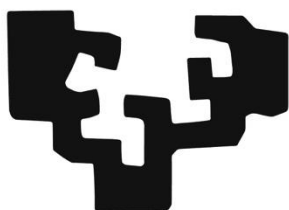


eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco

Euskal Herriko  
Unibertsitatea

Departamento de Historia Contemporánea

# **La Guerra Civil en el País Vasco en la prensa local norteamericana (1936-1939)**

**Tesis doctoral**

Mención 'doctorado internacional'

Presentada por  
**Linda M<sup>a</sup> Palumbo**

Director  
**Santiago de Pablo Contreras**

Vitoria-Gasteiz, 2016



## ÍNDICE

INTRODUCTION	3
CAPÍTULO 1: EL VERANO DE 1936	15
1.1. La sublevación y la suerte de San Sebastián: “ <i>Rebels Seize Two Provinces</i> ” (Rebeldes se apoderan de dos provincias)	15
1.2. La campaña de Guipúzcoa: “ <i>Fascists Open Offensive For San Sebastian</i> ” (Fascistas comienzan ofensiva hacia San Sebastián)	51
1.3. El incendio de Irún y la toma de la frontera francesa: “ <i>Irun Burns as Rebels Take City</i> ” (“Irún arde en llamas mientras los rebeldes toman la ciudad”)	83
1.4. San Sebastián, conquistada: “ <i>Rebels Enter San Sebastian As Defenders Abandon City</i> ” (Los rebeldes entran en San Sebastián mientras que sus defensores abandonan la ciudad)	109
CAPÍTULO 2: LA EUSKADI AUTÓNOMA	133
2.1. El Estatuto de autonomía y el primer Gobierno vasco: “ <i>Basque People Again Free</i> ” (Pueblo vasco nuevamente libre)	133
2.2. La batalla de Villarreal: “ <i>Leftists of Spain Attack Vigorously</i> ” (Los izquierdistas de España atacan con vigor)	155
2.3. Los sucesos de enero de 1937: “ <i>Killing Orgy Continues on Land and Sea</i> ” (Orgía de asesinatos continúa en tierra y mar)	171
2.4. Febrero y Marzo de 1937: “ <i>Down in flames in the Bay of Biscay</i> ” (Bajo las llamas en el Golfo de Vizcaya)	193
CAPÍTULO 3: LA PRIMAVERA DE 1937 Y EL FIN DE LA CONTIENDA	211
3.1. Los inicios de la ofensiva: “ <i>Insurgent columns stormed the mountain peaks ringing Bilbao</i> ” (Columnas insurgentes asaltaron los picos montañosos que rodean Bilbao)	211
3.2. Los bombardeos de Durango y Guernica: “ <i>Men, Women, Children Roasted Alive and Torn to Pieces</i> ” (Hombres, mujeres y niños quemados vivos y despedazados)	239
3.3. El exilio infantil: “ <i>Evacuation of women and children started</i> ” (Comenzó la evacuación de mujeres y niños)	277
3.4. Mayo de 1937: “ <i>Bilbao Visible To Rebels From Newly Won Hills</i> ” (Bilbao visible para los rebeldes desde colinas recién conquistadas)	303
3.5. La conquista de Bilbao: “ <i>Insurgents In Control At Bilbao</i> ” (Los insurgentes controlan Bilbao)	327
3.6. Desde la caída de Bilbao hasta el fin de la Guerra Civil: “ <i>Loyalists Drop Their Arms</i> ” (Los leales deponen las armas)	355

CHAPTER 4: BASQUE NATIONALISM, THE SPANISH CIVIL WAR AND THE AMERICAN PRESS	373
4.1. The Basque Question	373
4.2. Basque Nationalism	393
4.3. The Spanish Civil War. Reaction, Revolution, and Revenge	411
4.4. The United States and The Spanish Civil War	439
4.5. The Tree of Gernika. A Field Study Of Modern War	457
4.6. Guernica: The Civil War in Spain	503
4.7. Guernica: Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History	517
4.8. The Public Controversy in England and The United States	553
4.9. The Impact of the Bombing of Gernika in the North American Press	635
4.10. A People under Siege: Cinema and Civil War in the Basque Country	661
4.11. Basque children evacuated to the French Basque Country	715
4.12. The Basque Country through the Nazi Looking Glass	739
4.13. The Basque Catholic Church and the Spanish Civil War	761
CONCLUSIONS	783
FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA	799
ANEXOS	825
Anexo 1. Lista de corresponsales estadounidenses en España durante la Guerra Civil española	825
Anexo 2. Lista de periódicos estadounidenses que reportan noticias sobre el País Vasco durante todo el periodo de la Guerra Civil española (16 de julio de 1936-1 de abril de 1939)	829

## INTRODUCTION

From the very year of 1936 until today, the Spanish Civil War has given rise to an enormous amount of publications, in which personal memories are mixed with partisan works and serious historical investigations. The impact of the war in the Basque Country - especially interesting for its peculiar characteristics, as the Catholic Basque Nationalist Party (PNV) opted for the republican side - has also been the object of multiple works, of uneven quality<sup>1</sup>. Nevertheless, the Civil War is an interesting event, with so many faces and possible approaches (military, political, cultural, social, and international, etc.), that there are still many aspects to be addressed scientifically.

One of them is precisely the fundamental objective of this doctoral thesis, which studies the information about the Basque Country in the local American press - mainly daily press - during the period 1936-1939<sup>2</sup>. The role of the media in the War of Spain, in its double aspect of information and propaganda, has been analyzed in various works, focusing on the press, radio and cinema.

In the Basque case, there are presentations made in two congresses, which were published in collective volumes, that stand out: one by José Luis de la Granja; Carmelo Garitaonandía and Santiago de Pablo (Communication, culture and politics during the Second Republic and the Civil War, Bilbao, University of the Basque Country / Diputación Foral de Bizkaia, 1990) and another by Iratxe Momoitio (The role of correspondents in the Spanish civil war: homage to George Steer, Gernika-Lumo, Documentation Center on the Bombing of Gernika, 2003). It is also worthy to mention the monographic study by Severiano Rojo on the Basque anti-fascist press in 1936-1937 (*Une guerre de papier: la presse basque antifasciste dans les années trente*, Presses Universitaires de Rennes, 2011) and Santiago de Pablo's work on informative cinema (*Land without peace, Civil War, cinema and propaganda in the Basque Country*, Madrid, New Library, 2006).

Given the international repercussions of the Spanish Civil War, researchers have also paid attention to the actions of foreign correspondents and to the vision of the Spanish conflict presented by the international media. As for the first of these matters, it is important to point out the work of

---

<sup>1</sup> As we can see in the chapters about historiography and bibliography of De la Granja, José Luis and De Pablo, Santiago (dirs.), *Guía de fuentes documentales y bibliográficas sobre la Guerra Civil en el País Vasco (1936-1939)*, Vitoria-Gasteiz/Donostia-San Sebastián, Eusko Ikaskuntza/Gobierno vasco, 2009.

<sup>2</sup> The thesis focuses on the current Autonomous Community of the Basque Country, although - especially in the first epigraph - we also make some references to Navarra, given its relationship with the Basque Country. In any case, the news about Navarra is - as those related to Álava - very scarce, due to the fact that military confrontations don't have a direct impact on this territory.

Paul Preston *Idealists Under Fire. Foreign correspondents in Spain War* (Barcelona, Debate, 2007), which deals in detail with the actions of foreign press correspondents in the Civil War; the classic work of José Mario Armero, *España was news. Foreign Correspondent in the Spanish Civil War* (Madrid, Sedmay, 1976); or the recent work by de Daniel Arasa, *From Hemingway to Barzini: Foreign Correspondent in the Civil War* (Barcelona, Stella Maris, 2016).

There are also studies on the public opinion of a particular country before the Spanish War, especially on Great Britain, which has three books on this subject: those of Hugo García, *Necessary lies: the battle for British opinion during the Civil War* (Madrid, Biblioteca Nueva, 2008); David Deacon, *British News Media and the Spanish Civil War: Tomorrow May Be Too Late* (Edinburgh, Edingburgh University Press, 2008) and Antonio R. Celada et al., *The British Press and the Spanish Civil War* (Salamanca, Amarú, 2013) .

Researchers have also paid close attention to France's attitude towards the Spanish conflict, in its different aspects, from the work of David W. Pike (*Les Français et la guerre d'Espagne*, Paris, Presses Universitaires de France, 1975) to Isidoro Monje (*France at the outbreak of the Spanish Civil War*, Badajoz, Diputación de Badajoz, 2012), and the approach provided by Jesus Alonso Carballés, centered in the Basque Country, which was included in the collective book on the reporters of war previously mentioned.

Other works have focused on Portugal (Alberto Pena Rodríguez, *Franco's great ally. Portugal and the Spanish Civil War: press, radio, film and propaganda*, Sada, Edicións do Castro, 1998) and Argentina (Diana B. Wechsler, *Crossed Fire: representations of the Civil War in the Argentine press (1936-1940)*, Córdoba, Provincial Foundation of Plastic Arts "Rafael Botí", 2005). Even a doctoral thesis has been presented on the subject of the press of the Canadian city of Montreal before the Spanish War (Marc Charpentier, *Columns on the March, Montreal Newspapers Interpret the Spanish Civil War, 1936-1939*, Ann Arbor, Michigan, UMI, Dissertation Services, 1997), and there is also a specific study on Catalonia and the international press (Arnau Gonzàlez: *Amb ulls estrangers, Quan Catalunya concerned Europe: diplomacy and international press during the Civil War*, Barcelona, Base, 2014).

As far as the American public opinion is concerned, most studies of the Spanish Civil War in the United States media are based on the cinema, opinion magazines, or –may be- in the major newspapers of this country. On the contrary, they leave aside the analysis of how this conflict was presented in local publications and of less circulation, but which - all of them - also had a

significant impact on the American public opinion. This is the case, among other works, of Robert Snyder's article, "The New York Press and the Spanish Civil War," published in *Contra el Fascismo: New York and the Spanish Civil War* (Madrid, Instituto Cervantes / Pablo Iglesias Foundation, 2007); and of the book by Aurora Bosch, *Fear of Democracy. United States to the Second Republic and the Spanish Civil War* (Critique, Barcelona, 2012), which includes important material on the relationship between Spain and the United States in the 1930s, exploring, in turn, the information distributed by the major newspapers.

In addition to the aforementioned study by Paul Preston, which includes American correspondents in Spain, it is also worth noting the book by James W. Cortada, *Modern Warfare in Spain: American Military Observations on the Spanish Civil War, 1936-1939*, RBA Books, 2011<sup>3</sup>, which provides unpublished material on the information transmitted by US observers - in this case military personnel informing their government - present in Spain between 1936 and 1939. Of special importance, due to the fact that it focuses on a war event in Euskadi, is the classic book of Herbert Southworth, *Guernica! Guernica! A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History* (Berkeley, University of California Press, 1977), which explores leading American newspapers in a much larger research study. Precisely, the only study that until now has approached the impact of the Civil War in the local American press focuses on the bombing of Guernica. We are referring to Xabier Irujo's article, "The Impact of the Bombing of Gernika in the American Press", published in the collective book *War, Exile, Justice and Everyday Life, 1936-1946* (Reno, Center for Basque Studies, 2011)<sup>4</sup>.

In view of the specific nature of Irujo's article, in this doctoral thesis I make an analysis as complete as possible of the information published about the Basque Country in the United States' local press between July 18, 1936 and April 1, 1939. Since this country has been one of the great world powers since the 1930s, it is interesting to see what influenced the news received from Spain during the Civil War had on the population of the United States. And not only in the big newspapers of New York, Washington or San Francisco, but also in the local press, which altogether ended up reaching a large number of readers.

---

<sup>3</sup> Spanish Edition: *La guerra moderna La guerra moderna en España. Informes del ejército de Estados Unidos sobre la Guerra Civil, 1936-1939*, Barcelona, RBA, 2014.

<sup>4</sup> The impact of the Guernica bombing in the media has been extensively discussed. There is even an article about his presence in the Japanese press: Watanabe, Tetsurô, "The Spanish Civil War and Guernica in the Japanese Press", in VV. AA. :: *II Basque World Congress Congress of History of Euskal Herria*, Vitoria-Gasteiz, Basque Government, 1988, vol. VII, pp. 293-298

Even though it is a small part of the whole war, the analysis of the Basque case is particularly interesting, precisely because it is partially different from the rest of Spain: How were news from the Basque Country received in the United States? Were there many or few news stories published? Was attention paid to the specificity of the Basque Country, to its Government, to the different attitudes of many Basque Catholics? In what specific facts of the war did the reports on the Basque Country focus and with what apparent purpose?

Was Guernica the most reported piece of news of the Civil War in Euskadi or were there other conflict events on Basque soil to which the American press paid similar attention? What is the chronological distribution of the news about the Basque Country in that press? Was there a continuity in this evolution or did those news appear solely in local newspapers around world-known events such as Guernica or the evacuation of children from Bilbao? What was the origin of the news published in the newspapers? What was its ideological approach? Can one clearly distinguish local newspapers in favor of the insurgents and those in favor of the Republic? Specifically in regards to Euskadi, was there empathy with the Basque Government and the attitude of the PNV?

These are the basic questions that I intend to answer with this doctoral thesis. Its answer must be framed within the general attitude of the press, society and the US Government before the Spanish Civil War, within the framework of the complex international situation of 1936-1939. Thus, the specialists mentioned above have pointed out that, in general, the news about the Spanish civil conflict included in opinion journals and in major American newspapers were very political: in this sense, the information was mixed with opinions: partisan idiom was used as well as exaggerated terminology (red, fascist, communist, loyal), both to designate one side or the other. In dealing with the Spanish War, the newspapers were partial, in accordance with their different ideologies, deciding consequently the insertion of photographs, certain headlines or reports in their pages.

It should also be noted that the coverage of the Civil War by the mainstream media was very extensive, counting on correspondents in several Spanish locations, aiming to provide abundant information. In general, many of the journalists showed their reluctance to the Republic, perhaps influenced by certain Catholic sectors, but it seems that the correspondents did show a greater inclination for the republicans<sup>5</sup>. Such studies of major newspapers indicate that their geographic

---

<sup>5</sup>According to Louis Fischer “many of the foreign correspondents who visited Franco’s zone ended up supporting the republican troops, but pretty much all of all the numerous journalists and other visitors who penetrated the loyal Spain



location within the United States does not appear to have had any influence on the perspective of each publication, as there is no clear difference between those published, for example, in New York or California. In addition, other issues not directly related to the Spanish Civil War, perhaps domestic politics, quite often had a great influence on the pro-Franco or anti-Franco positions of the big newspapers.

In terms of their impact, it seems that the publications favorable to Franco were more widespread. This was due in part to the support of the Hearst chain owned by the newspaper tycoon William Randolph Hearst, owner of numerous newspapers in more than 18 major cities across the country. But if our criterion is based on the value of the public opinion, the most influential newspapers favored the Republican cause more: among them, the Washington Post stands out for its fierce anti-Franco position.

In the case of the New York Times, which was one of the newspapers that provided the most information about the Spanish Civil War, this New York newspaper sent correspondents to each side and recognized, in turn, that the versions in favor of the insurrectionists were manipulated. Plurality was its goal and for that reason it had correspondents in both sides, with different ideological perspectives:

William P. Carney, one of the correspondents on the insurgent side, was very contrary to the Republican side: his chronicles tended to minimize German and Italian intervention, while he magnified the Soviet on the Republican side and accused France repeatedly of helping the republican aviation. He called the Republic repressive, antidemocratic and anti-religious. On the other hand Herbert Matthews was also providing information, who experienced an ideological twist once he began working as a correspondent in Madrid. Before his arrival he was rather contrary to the Republic. He changed his mind once he observed the lack of support that the European democracies gave to the Government. He asserted that Soviet aid was a consequence of France and England's lack of loyalty (especially critical of France) and was influenced by the ideas of journalists such as Hemingway and Martha Gellhorn, as well as the International Brigades. Matthews himself acknowledged that he was never neutral and that his reports were not free from prejudice, judging from his experiences with the mentioned journalists, he concluded that objectivity and political neutrality were not only impossible but undesirable in journalism<sup>6</sup>.

Finally, the interference of the fascist powers in Spain had a great influence on the positions of the American newspapers. Even though it was against the Soviet influence, the public opinion was very unfavorable to the aggressive behavior shown by Germany and Italy, which could trigger

---

became active collaborators of the cause". Preston, Paul, *Idealists Under Fire. Foreign correspondents in Spain War*, Barcelona, Debate, 2007, pp. 14-15.

<sup>6</sup>Ribas, Nicolás, "Propaganda and censorship in the Spanish Civil War", *The line of fire*, Online edition: <https://lalineadefuegodig.com/2016/07/18/propaganda-y-censura-en-la-guerra-civil-espanola/>, July 18, 2016, accessed on 18-X-2016.

a new war in Europe<sup>7</sup>. This caused that even though they were more favorable to the insurgents in Spain (portrayed as anti-communists and defenders of order), some newspapers were in turn opposed to Nazi-fascist expansionism.

In order to understand the information about the Basque Country that was included in the local press, it is necessary to know the method of operation of these, usually evening, newspapers. Like almost all the media, they did not have their own correspondents in the field and filled the pages of international information with reports wired by press agencies. The news agencies responsible for the vast majority of news distributed in the United States in the 1930s were the Associated Press (AP), the United Press(UP) and the Universal News Service (UNS), which in 1937, during the Civil War, was closed and merged into another agency of the same group, the International News Service (INS). The news managed by these large agencies came from their own correspondents located in strategic locations in Spain or from their press offices located in the French-Spanish border or other European centers.

Each agency had a distinct business structure. The AP was made up of different associated American newspapers, the UP belonged to Edward W. Scripps' information group and the UNS and the INS belonged to the Hearst group, who totally favored, as previously stated, Franco<sup>8</sup>. The UP and the AP, on the other hand, gave in theory less biased information, although, as we shall see, the partiality of each piece of news depended on the actual correspondent and the circumstances in which he reported. Thus, although in each chapter we have included specific information of the journalists who signed certain reports, we have added as an annex a list with some of the most significant US correspondents, detailing the side from where they reported (Republican or Franco) and news agencies and / or newspapers for which they worked. As we will see, the news agencies sent correspondents to both sides, trying to obtain some balance in the news they received from Spain, but they depended not only on the ideological perspectives of the correspondents but also on the degree of censorship they were subjected to, given the fact that it was very difficult for both sides to avoid the control of the censor apparatus. According to Preston, such difficulties were much

---

<sup>7</sup>Armero, José Mario, *Spain Was News. The foreign correspondents in the Spanish Civil War*, Ediciones Sedmay, 1976, pp. 220-225.

<sup>8</sup> Among the newspapers in this media conglomerate we could point out New York American, New York Evening Journal, Albany-Times Union, Syracuse Journal, Chicago Herald and Examiner, Washington, D.C., Herald, Washington, D.C., Times, Baltimore News, San Francisco Examiner, San Antonio Light, Pittsburgh Post Gazette, etc. Some of them are included in this research.

greater on Franco's side, in which journalists such as Edmond Taylor of the Chicago Tribune or Webb Miller of the UP, among others, were imprisoned and threatened with death<sup>9</sup>.

Focusing on the United States' local press makes the present investigation relevant, since these local publications were often the only source of information for a large percentage of the North American population, especially in medium and small cities. Departing from a methodology of classical political history and history of the press, I will make a quantitative and qualitative analysis of the information about the Basque Country included in this type of newspapers between 1936 and 1939.

The source of the news included in this dissertation has been mostly the Newspaper Archive (<http://www.newspaperarchive.com>), which includes thousands of local newspapers in the United States in pdf format (with more than 30 million of scanned sheets) from the 17th century to the end of the 20th century<sup>10</sup>. Many of them comprise the period 1936-1939, so this source has been very useful, allowing online access to information that would otherwise have been impossible to reach.

This database constitutes a very representative source since it includes newspapers from all the states.

In addition, this database has a very reliable word search feature, which has allowed us to perform specific searches for the Basque Country, in addition to directly searching the dates on which, coinciding with the most important events of the war in Euskadi, it was presumed that a higher number of news and comments were included. The Newspaper Archive also shows the results in order of relevance, in relation to the subject of study, which has been very useful for us to select which were the most significant news that we needed to transcribe and to analyze in depth in each subject, due to the fact that it was obviously impossible to study all of them individually.

Although this is the only direct source used in the research, since it is a closed source (that is, it is a complete collection of newspapers in those years), it makes it significant for the purpose of studying and comparing the evolution of information about the Basque Country in those years. It is true that it would have been very interesting to have access to unpublished archive documents that would complete this source. For example, internal documentation of the local newspapers that were studied, in order to directly examine how news were handled internally, specifically regarding the handling of the reports, the writing of headlines, its location in the newspaper, etc. However,

---

<sup>9</sup> Preston, *Idealistas*, p. 25.

<sup>10</sup> From 1607 until now.

unfortunately it has not been possible to have access to this type of documentation, because some newspapers have disappeared or because others do not have reachable historical archives.

From a methodological point of view, the number of news analyzed in each epigraph has depended on the number of results obtained in each search. In other words, a generic search about the Basque Country was first carried out in the database, by entering relevant keywords in English. This was useful to gain an initial numerical estimate about the incidence of the Basque Country in the American press (or rather, in the database, which we consider a wide, closed and adequately representative sample). Monthly and daily results are represented in the charts and graphs included throughout the thesis.

Such statistical data by itself is an important contribution to the historical knowledge, since it provides information on how the information on Euskadi evolves in the North American press between 1936 and 1939.

We then proceeded to a qualitative analysis of the most significant news (source, focus, headlines, addition of photographs, etc.). In cases where the search produced a manageable number of news, we have proceeded to do a content analysis of all of them. Otherwise, we have conducted additional searches (with specific words, related to the events relevant to that period), in order to keep the number of news items to be studied within a reasonable numerical framework, paying attention to the order of relevance of the results. Specifically, we considered as manageable - for a qualitative analysis of contents - a quantity no larger than 70 pieces of news for each event to be studied.

The fact that the present investigation has been carried out outside Euskadi, from the south of the United States to be precise, was challenging in terms of having access to certain bibliography. However, these have been overcome by an efficient interlibrary exchange service, which has allowed me to have access to material from several public and private libraries throughout the United States. Logically, several digital academic databases have been very useful, since they have provided me with a great variety of magazines, articles and other texts published in the Basque Country or in the rest of Spain, which have proved to be of great value in the course of the investigation. Such was the case of Dialnet and the Fundación Sancho el Sabio (with its digital database EMD, specialized in Basque matters), databases that include digital publications that have contributed invaluable information to the present investigation. Of additional relevance were also texts acquired at a distance, as well as the good disposition of cultural entities (such as Luis de

Uranzu Kultur Taldea or the Sancho el Sabio Foundation itself, among others), which have sent me original or scanned material.

In terms of the thesis' structure, the chapters are organized in a strictly chronological manner, giving an account of the three most important periods of the Basque conflict, according to the main experts in these matters<sup>11</sup>: the summer of 1936, from the beginning of conflict to the fall of San Sebastián; the Basque Government phase, since the approval of the Statute of Autonomy in October 1936; and - with peculiar characteristics, although the autonomous Euskadi continues to be protagonist -, the phase of the Franco offensive, from March 31, 1937 until the fall of Bilbao on June 19 of that year. Each of the three chapters of the thesis corresponds to these consecutive phases, although the last one ends with the analysis - logically of minor importance - of the Basque presence in the American press between July of 1937 and April 1 of 1939, the official end of the Civil War.

All chapters are subdivided into several epigraphs, which cover the most important milestones contained in each of the studied periods. Thus, in chapter 1 (The summer of 1936) we study the way that the local American press analyzed the uprising of July in the different Basque provinces, the beginning of the campaign in Guipúzcoa, the burning of Irún and the fall of the French border in insurgents' hands, to conclude with the conquest of San Sebastián in September of 1936.

Chapter 2 (Autonomous Euskadi) includes the study of the news that were published in the United States on the approval of the Statute of Autonomy and the subsequent creation of the Basque Government, the Villarreal battle and various events that occurred between January and March of 1937 (assault on the jails in Bilbao, confrontations and naval battles, etc.).

Finally, the third and final chapter (Spring of 1937 and the end of the war in Euskadi) covers the period between April and June of 1937, which includes the most significant events for Euskadi during the war. For this reason, this chapter includes two monographs: one devoted to the Durango bombing and, most importantly, Guernica, and another one which refers to child evacuations abroad from Bilbao in the spring of 1937. In these two cases, we have proceeded to keep track of the news relating to these subjects from the moment they occurred until the end of the war in 1939. This rupture of the chronological structure is due to the fact that both the bombing of Guernica and the children exile (and repatriations) remained in the news for many months. In addition, it analyzes the

---

<sup>11</sup> De la Granja, José Luis, "The birth of Euskadi: The Estatute of 1936 y and the first Basque Government", *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 428-429.

final offensive on Vizcaya and the conquest of Bilbao in June. As mentioned earlier, we added a section in this last epigraph in which we studied the news on the Basque Country from the fall of Bilbao until the end of the war in April 1939.

As mentioned earlier, in this last epigraph we have added a section in which we cover the study of Basque Country news from the fall of Bilbao until the end of the war in April 1939.

Each epigraph includes brief historical descriptions of key facts of the war in that period; in order to better comprehend how they were portrayed in the local American press. Depending on the type of events in each section, such contextual descriptions are located either in the beginning of the epigraph or along with the study of the news themselves. In addition, within each epigraph we have included statistics on the amount of news published about Euskadi, as well as detailed information about its chronological distribution, in order to discover exactly which dates were most significant ones. We have also indicated in each case the most important domestic and international news in each period aiming to take into consideration what kind of news in the local newspapers were competing with the ones about Euskadi. What's more, we also point out other news about the Civil War that took place outside the Basque territory and that had a prominent place in the local press since this contributes to better understand the way the local newspapers report on the Basque situation. As far as the specific analysis of the news of the Basque Country we have given special attention, among many other aspects: to the language used in the reports, both in the headlines and in the rest of the text, their location within the pages of newspapers, to the press agencies responsible for the published news reports, to the correspondents who signed such reports, as well as the inclusion of photographs, maps and other graphic material concerning these news.

Following the final conclusions - which are intended to be a reflection on how the US press reported on Euskadi in the Civil War - we include a series of annexes; graphs of statistics with the chronological distribution of Euskadi's news by stages, and geographical distribution of all of them throughout the Civil War; a general listing of US newspapers included in the database which reported on the events of the war in Euskadi; and the aforementioned list of North American correspondents that were present in Spain. We have also included as an annex a series of texts in English related to the subject of the thesis, which have been used in the research.

As for formal matters, we have decided in general to keep the spelling of the proper names of places and official people at the time, as they appear in the texts of the original news. That is to say, these names appear along these pages are spelled in Spanish and not in Basque, which is currently

official in many places. In addition, as observed, the American press makes many mistakes regarding names, both of people and of Basque localities. These are not transcription errors: they are written in such a way in the original texts and, since they are repeated a lot, we will only indicate them with a (sic) in cases in which it could be mistaken as our errat. For example, the name of the lehendakari is one of the most obvious errors, since he is repeatedly called Juan Antonio instead of Jose Antonio Aguirre. Vizcaya appears many times as Viscaya. Furthermore, the Asturians, instead of calling them in English "asturians" are often called "Austrians" (Austrians); General Fidel Davila also is called Fidelio Dávila or José Fidelio Dávila, etc.

In other cases, the spelling is problematic: for example, the village bombed on April 26 of 1937 is called either "Guernica", "Gernica" or "Gernika". There are even more mistakes in the minor toponymy (mounts, villages, etc.), which were surely strange and complicated for the American journalists (and for those who handled telegrams, typographers, and proofreaders). Thus, many mountains are named in very unusual ways (what's more, such mountains have different names depending on the type of Euskera spelling used) and we have pointed out the errors in each particular case. However, in the translations of the news into Spanish (all of them of our authorship) we have corrected the clearest errata, in order to facilitate the reading, although they remain in the original way in the English version. Also, since the Anglo-Saxon press (and historiography) calls the insurgents or the members of the Franco's side, Nationalists, when this term is used, we have corrected it in the translation, in order to avoid any confusion with the Basque nationalists.

Finally, I wouldn't want to finish this brief introduction without thanking the people who have helped me through the years of research. In the first place, Dr. Santiago de Pablo Contreras, director of this thesis, who besides being an excellent professor has been a constant source of support and guidance in this long path and without his generosity and enthusiasm I could not have undertaken and conclude this investigation. To the administration of the academic institution in which I have the privilege of working, Shorter University, who have supported and encouraged me to continue my studies, and definitely, to Leandro, Emma and Benjamin, my husband and children, for their unconditional support during all these years of work.





## Capítulo 1: EL VERANO DE 1936

### 1.1. La sublevación y la suerte de San Sebastián: “*Rebels Seize Two Provinces*” (Rebeldes se apoderan de dos provincias)

La Guerra Civil española incidió directamente en el País Vasco desde su mismo inicio. El 18 de julio de 1936 la sublevación iniciada por parte del Ejército español en las posesiones del norte de África el día anterior se extendió a las capitales vasco-navarras, con resultados distintos en cada caso. Y ello a pesar de que el general Emilio Mola –que desde su cargo de gobernador militar de Navarra coordinaba la conspiración en el norte– creyó que Vizcaya y Guipúzcoa se adherirían inmediatamente y sin problemas a la causa rebelde: “nunca pensó que tuviera distraer fuerzas de las que pensaba lanzar sobre Madrid, para hacer triunfar la rebelión en las Provincias Vascongadas”<sup>12</sup>.

Los hechos acontecidos en territorio vasco-navarro como consecuencia de la sublevación estuvieron condicionados por las circunstancias específicas de cada provincia. En palabras de Juan Pablo Fusi, éstas fueron tres en particular: “a) el apoyo de Álava y Navarra a la sublevación militar, reflejada en la importancia que tuvo la incorporación de elevados contingentes de voluntariado civil a las columnas sublevadas; b) el colapso del poder en Guipúzcoa y la formación allí de varias juntas territoriales; c) el mantenimiento del orden republicano en Vizcaya”<sup>13</sup>.

En el caso de Navarra, el masivo apoyo a la insurrección militar fue consecuencia de la mayoría social y política que la derecha (y en especial el carlismo) tenía en este territorio<sup>14</sup>. Sin embargo, esto no significa que Navarra fuera una unidad monolítica: los insurrectos se impusieron a través de una represión brutal que dio como resultado más de 2.500 víctimas<sup>15</sup>. Con respecto al PNV, del que hablaremos más adelante, en Navarra su comportamiento fue ambiguo: muchos de

---

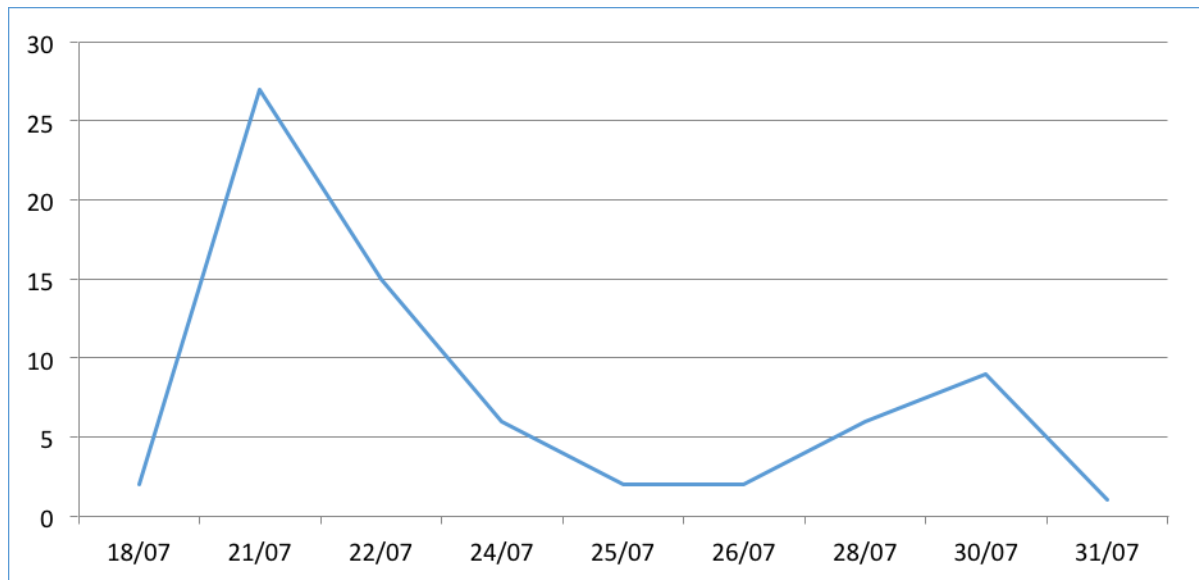
<sup>12</sup> Tuñón de Lara, Manuel, “Guerra Civil española y guerra en el País Vasco”, en Carmelo Garitaonandía y José Luis de la Granja (eds.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 1987, p. 22.

<sup>13</sup> Fusi Aizpurúa, Juan Pablo, “La Guerra Civil en el País Vasco: Una perspectiva general”, en Garitaonandía y De la Granja, *La Guerra*, p. 44.

<sup>14</sup> Pascual, Ángel, “El inicio de la guerra civil en Navarra”, en Garitaonandía y Granja, *La Guerra*, p. 291. Véase Manuel Ferrer Muñoz, *Elecciones y partidos políticos en Navarra durante la Segunda República*, Gobierno de Navarra, Pamplona, 1992.

<sup>15</sup> Véase Altaffaylla Kultur Taldea, *Navarra 1936, “De la esperanza al terror”*, Altaffaylla Kultur Taldea, Tafalla, 1986.

sus afiliados apoyaron o incluso lucharon junto con los insurrectos y otros escaparon a la zona republicana<sup>16</sup>.



**Cuadro 1. Evolución cronológica de las referencias al inicio de la guerra en el País Vasco en la prensa norteamericana (17-31 de julio de 1936)**

Desde antes incluso de las elecciones del Frente Popular, el carlismo navarro venía preparando un levantamiento contra la República. De hecho, el embajador de Estados Unidos en Madrid, Claude Bowers, ya en enero de 1934 había transmitido a su secretario de Estado, Cordell Hull, sus inquietudes acerca del clima social de España, refiriéndose en concreto a la posición de Navarra en el caso de un golpe de derechas: “el terreno se está preparando para una dictadura, que se instauraría tras un golpe de estado. Si el golpe fuera de derechas sería apoyado en Santander, Castilla La Vieja y Navarra”<sup>17</sup>. Ello hizo que, una vez iniciado el pronunciamiento, los insurrectos recibieran en Navarra un apoyo decisivo por parte de la población civil. Tras vencer la resistencia de algunos mandos militares, el mismo 19 de julio controlaban la totalidad del territorio navarro.

<sup>16</sup> De Meer, Fernando, *El Partido Nacionalista Vasco ante la Guerra de España (1936-1937)*, EUNSA, Pamplona, 1992, pp. 94-97.

<sup>17</sup> Bowers a Hull, *Possibility of General Strike and other Agitation of combined Syndicalist and Socialist Labor Organizations*, Madrid, 8 de enero de 1934, *Confidential U.S. State Department, Central Files, Spain, Internal Affairs, 1930-1939, part 1, reel 4, file n 852.00/1971*, citado en Bosch, Aurora, *Miedo a la democracia. Estados Unidos ante la Segunda República y la Guerra Civil española*, Crítica, Barcelona, 2012, p. 67.

Enseguida comenzaron llegar voluntarios de los pueblos a Pamplona, en su inmensa mayoría carlistas<sup>18</sup>.

En el caso de Álava, como en el de Navarra, su alineación con el bando rebelde fue predecible, dada la composición política de la provincia, mayoritariamente derechista. Tal y como afirman Antonio Rivera Blanco y Santiago de Pablo, el “mapa político de Álava estuvo siempre más escorado a la derecha que el del conjunto de España, y menos teñido de nacionalismo que el del resto del País Vasco”<sup>19</sup>. La actividad subversiva de los tradicionalistas alaveses había comenzado desde mucho antes de julio de 1936 y, cuando el jefe de la sublevación en Vitoria, Camilo Alonso Vega, proclamó el estado de guerra, enseguida controló la ciudad<sup>20</sup>. Desde aquí, los alzados se dedicaron a consolidar sus posiciones en el norte. Y es que, a diferencia de Navarra, no todo el territorio alavés quedó en poder de los sublevados. El valle de Ayala y Aramayona, situados en el norte de la provincia, permanecieron en zona republicana, al fracasar ahí los intentos de sublevación.

La actitud del PNV alavés ante los sucesos de julio fue semejante a la de sus correligionarios navarros, aunque más matizada: no declaró su lealtad a la causa republicana frente al golpe, como sucedió en Guipúzcoa y en Vizcaya, sino que se quedó expectante ante el devenir de los acontecimientos. Tras ver que los sublevados habían controlado la situación, el 22 de julio salió a la luz una nota del Consejo Regional del PNV de Álava invitando a sus afiliados a no desobedecer “las disposiciones de la autoridad militar”<sup>21</sup>.

La situación fue muy diferente en Vizcaya y Guipúzcoa. Las dos provincias, económica y socialmente más desarrolladas que las dos del interior, tenían una mayoría política nacionalista e izquierdista<sup>22</sup>. Mola había calculado que ambas se adherirían a la rebelión, pensando que el PNV, dado su carácter católico y antirrevolucionario, apoyaría una solución de fuerza, que en aquel momento aún no tenía un objetivo político claro, más allá de poner freno a los “excesos”

---

<sup>18</sup> Aróstegui, Julio, *Los combatientes carlistas en la Guerra Civil española 1936-1939*, Aportes XIX, Madrid, 1991 (Reedición actualizada: *Combatientes requetés en la guerra civil española (1936-1939)*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2013).

<sup>19</sup> Rivera Blanco, Antonio y De Pablo, Santiago, *Profetas del pasado. Las derechas en Álava*, Ikusager Ediciones, Vitoria, 2014. p. 349. Véase Santiago de Pablo, *La Segunda República en Álava. Elecciones, partidos y vida política*, Universidad del País Vasco, Bilbao, 1989.

<sup>20</sup> Ugarte Tellería, Javier y Rivera Blanco, Antonio, “La Guerra Civil en el País Vasco: la sublevación en Álava”, *Historia Contemporánea*, nº 1, 1988, p. 184. Véase Gómez Calvo, Javier, *Matar, purgar, sanar. La represión franquista en Álava*, Tecnos, Madrid, 2014.

<sup>21</sup> De Pablo, Santiago, *En tierra de nadie. Los nacionalistas vascos en Álava*, Ikusager Ediciones, Vitoria, 2008, p. 238.

<sup>22</sup> De la Granja, José Luis, *Nacionalismo y II República en el País Vasco*, Siglo XXI, Madrid, 2008, p. 591. Véase Rodríguez Ranz, José Antonio, *Guipúzcoa y San Sebastián en las elecciones de la II República*, Fundación Social y Cultural Kutxa, San Sebastián, 1994.

revolucionarios y a la “debilidad” del Gobierno del Frente Popular. Sin embargo, el objetivo de los militares se demostró problemático desde un principio. El levantamiento en Guipúzcoa fue tardío y complejo, por la actitud dubitativa del comandante de la plaza, León Carrasco Amilibia<sup>23</sup>. La actuación de los elementos de izquierda, por el contrario, fue decisiva para aplastar la rebelión e hizo de esta zona un *dolor de cabeza* para el general Mola, quien se vio obligado a distraer fuerzas que tenía destinadas hacia Madrid para hacerse con Guipúzcoa<sup>24</sup>.

Para la suerte de Guipúzcoa era decisiva la actitud tomada por el PNV, el primer partido de la provincia en las elecciones de febrero de 1936. Dos diputados de este partido, Manuel de Irujo y José María Lasarte, emitieron el mismo 18 de julio en Radio San Sebastián un comunicado en el que, ante las noticias del alzamiento en Marruecos, proclamaban el apoyo del PNV a la República. Sin embargo, este comunicado fue desautorizado por el Consejo Nacional del partido (el *Euzkadi Buru Batzar*, o EBB) que, reunido en San Sebastián –cuando aún no se habían roto las comunicaciones entre las cuatro capitales–, decidió mantenerse neutral ante el golpe, a la espera de que uno de los bandos venciera y no hubiera necesidad de tomar partido. Pero finalmente este comunicado no se publicó y nunca se ha conocido su contenido exacto. Al darse cuenta de que España estaba partida en dos y que la neutralidad era imposible, el 19 de julio el diario nacionalista *Euzkadi* de Bilbao publicaba una nota sin firma en la que se afirmaba que el PNV optaba por la República. Pero, como ya hemos visto, la actitud de los nacionalistas dependió de la zona en la que estaban pues, frente a la actitud pro republicana de vizcaínos y guipuzcoanos, alaveses y navarros tomaron decisiones heterogéneas<sup>25</sup>.

Es más, pese a optar por la República, el PNV en Guipúzcoa y Vizcaya no se lanzó a luchar en las calles y frentes contra los sublevados, como lo hicieron los partidos y organizaciones de izquierda desde un principio: las milicias nacionalistas vascas solo se organizaron en el mes de agosto y funcionaron con independencia de las del Frente Popular, preocupándose más por defender iglesias, conventos y personas perseguidas por los milicianos, por sus ideas políticas o religiosas, que por enfrentarse a los sublevados.

De hecho, a lo largo del verano hubo varios intentos de mediación para que el PNV se cambiara de bando, apoyando a la sublevación. La instrucción pastoral publicada el 6 de agosto de

---

<sup>23</sup> Luengo, Félix, “Comentarios sobre el ‘Alzamiento Nacional’ de 1936 en San Sebastián: la actitud del Coronel Carrasco”, *Letras de Deusto*, nº 37, 1987, pp. 61-76.

<sup>24</sup> Pedro Barruso, *Verano y revolución: la Guerra Civil en Gipuzkoa (julio-septiembre de 1936)*, R & B, San Sebastián, 1996. Citamos en todos los casos por la edición on line (<http://www.gipuzkoa1936.com/verano-e.php>, acceso 25-I-2015) y por tanto no incluimos la página.

<sup>25</sup> Véase De Meer, *El Partido*.

1936 por los obispos de Vitoria y Pamplona (Mateo Múgica y Marcelino Olaechea) intentó atraer a los nacionalistas, evitando que los católicos vascos se dividieran y que el PNV se aliara al comunismo. Sin embargo, el PNV se negó a obedecer la pastoral, alegando que los obispos partían de una información parcial (al estar ambos en zona sublevada) y que un cambio de postura en ese momento hubiera hecho empeorar la situación<sup>26</sup>.

Entre tanto, la rebelión había fracasado en San Sebastián. El 21 de julio los militares implicados –que se habían refugiado en los cuarteles de Loyola, en las afueras de la ciudad– publicaron el bando proclamando el estado de guerra, pero al intentar llegar al centro urbano para controlar la situación fueron frenados por milicianos izquierdistas, en particular por anarquistas de la CNT (Confederación Nacional del Trabajo). Como consecuencia de esta situación, el poder republicano en Guipúzcoa se fragmentó en varias Juntas de ámbito comarcal. El gobernador civil perdió los recursos del mando y la situación quedó en manos de Juntas de Defensa, integradas fundamentalmente por las organizaciones de izquierda. San Sebastián, en particular, sufrió un proceso de izquierdización innegable, mientras el PNV trataba –a veces infructuosamente– de que se mantuviera el orden y de que no hubiera excesos. Tal y como señala Pedro Barruso, la presencia de las Juntas de Defensa “en el poder –como representantes de un grupo social (los trabajadores) diferente al que lo detentaba hasta el momento– supone el primer paso de un proceso revolucionario”<sup>27</sup>.

Por último, el caso de Vizcaya fue especial, pues casi no hubo levantamiento. Las autoridades leales al Gobierno de la República descubrieron a tiempo el complot de los pocos conspiradores y este fue desarticulado. El hecho de que se tratara de una provincia con una amplia mayoría del PNV y de la izquierda ayudó a que el Gobierno controlara la situación sin ningún problema<sup>28</sup>. La mayor fuerza del PNV facilitó que no se produjera un proceso revolucionario, pero fue sobre todo el hecho de que no hubiera sublevación lo que diferenció la situación con respecto a San Sebastián. En Vizcaya el poder republicano no se quebró y no hubo asalto a la autoridad de la República: la Junta de Defensa liderada por el gobernador civil José Echeverría Novoa e integrada por los dirigentes del

---

<sup>26</sup> De Pablo, Santiago, Goñi Galarraga, Joseba y López de Maturana, Virginia, *La Diócesis de Vitoria: 150 años de historia (1862-2012)*, ESET/Obispado de Vitoria, Vitoria, 2013, pp. 341-346. Véase también Goñi Galarraga, Joseba, *La Guerra Civil en el País Vasco: una guerra entre católicos*, ESET, Vitoria, 1989.

<sup>27</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>28</sup> Azcona, José Manuel y Lezamiz, Julen, “Bilbao, 18 de julio de 1936”, *Sancho el Sabio*, nº 36, 2013, pp. 95-116.

PNV y del Frente Popular llevó con firmeza las riendas de la provincia hasta la formación del Gobierno vasco en octubre de 1936<sup>29</sup>.

Desde su mismo inicio, la Guerra Civil española se convirtió en centro de atención de la prensa internacional y de otros medios de comunicación, como la radio o el cine informativo. Pero, ¿hasta qué punto ese interés informativo se ocupó del País Vasco y Navarra ya en julio de 1936? En este epígrafe trataré de responder a esas preguntas, analizando el nivel de difusión que tuvo en la prensa norteamericana el comienzo de la guerra en territorio vasco.

Primero comenzaremos analizando las estadísticas de noticias referentes al País Vasco durante el inicio de la Guerra Civil, en el corto período comprendido entre el 17 y el 28 de julio de 1936. Se trata de una etapa breve pero importante pues, como acabamos de ver, en esos momentos estaba en juego en qué bando caería finalmente cada una de las provincias vascas. En esos días aparecen un total de 91 noticias sobre Vasconia en la prensa local norteamericana objeto de estudio. El 55 % de ese total (50), se publicaron entre el 21 y 22 de julio. Los otros picos ascendentes en cuanto a la cantidad de noticias se observan en los días 24 y 28 de julio, con el 25 % de todas las publicadas en este periodo. Esta evolución cronológica resulta lógica, porque corresponde con el desarrollo de los acontecimientos en Guipúzcoa en esas semanas, en el que se centran los periódicos. Por el contrario, apenas hay noticias sobre las provincias donde triunfa la sublevación sin apenas resistencia (Álava y Navarra) ni sobre Vizcaya, donde no hubo alzamiento.

Antes de analizar con detenimiento el contenido de estas noticias, es necesario tener en cuenta las otras cuestiones nacionales e internacionales que aparecían al mismo tiempo en las publicaciones norteamericanas, compitiendo con las de la guerra en España. Eso nos permitirá entender qué espacio dejaban para los sucesos vascos. Así, a nivel nacional, muchos de los titulares reportan acontecimientos en torno a las elecciones presidenciales y gubernamentales que iban a tener lugar en noviembre de ese año. La mayoría de los periódicos destinan parte de sus primeras planas a las distintas actividades de campaña de los dos candidatos: Franklin D. Roosevelt y Alf Landon<sup>30</sup>. Aquellos Estados que también elegirían nuevos gobernadores, incluían igualmente reportes acerca de los candidatos y sus diferentes actividades, así como también algunos de sus discursos. Asimismo, en lo que respecta a la política nacional, una gran cantidad de periódicos

---

<sup>29</sup> Fusi Aizpurúa, "La Guerra Civil", pp. 44-45.

<sup>30</sup> La mayoría de los periódicos dedicaron gran parte de sus primeras planas el 24 de julio a la aceptación por parte Landon de la candidatura republicana, incluyendo fotografías y citas de su discurso. Para no alargar innecesariamente el texto, no citamos titulares ni periódicos concretos al hablar de las noticias que competían con las del País Vasco en cada caso. No obstante, bastantes pueden verse en las páginas de los diarios que reproducimos a lo largo del texto.

cubrieron una deposición hecha al Dr. Francis E. Townsend en torno a la organización de pensionados que lideraba en esa época<sup>31</sup>.

Parte de la información interna se centraba en fenómenos meteorológicos. Por ejemplo, todos los periódicos de Texas en estas fechas dedicaron grandes titulares a una terrible tormenta que había dejado a su paso muchas víctimas y destrozos en todo el Estado. En julio de 1936 también la prensa norteamericana otorgó un espacio considerable en sus primeras planas a la gran sequía que estaba afectando a 16 Estados estadounidenses, impactando severamente en grandes sectores agrícolas de esas regiones. Asimismo, el asesinato de una estudiante universitaria en Carolina del Norte también tuvo cobertura nacional, apareciendo varias fotos en torno a este crimen en las primeras planas (en especial, de uno de los principales sospechosos, que era un conocido concertista de violín). La prensa siguió el caso en primeras planas durante todo el mes de julio.

Por último, en lo que se refiere a noticias del mundo, los periódicos dieron una importante cobertura a una huelga en la ciudad de México, liderada por el gremio de trabajadores electricistas, que dejó a dicha ciudad y zonas cercanas sin electricidad por un lapso de diez días. El reconocimiento por parte de la Alemania nazi de la soberanía italiana sobre la recién invadida Etiopía fue cubierto por la prensa norteamericana pero en un menor grado, sin duda por la mayor distancia geográfica. Por el contrario, es significativo el hecho de que titulares que hablaban de la intervención italiana en el conflicto español aparecieran ya el 31 de julio y que ocuparan un espacio importante de las primeras páginas de los periódicos locales.

Y es que hay que tener en cuenta que el comienzo del conflicto bélico en tierra vasca coincide con otros acontecimientos incluso más importantes de la guerra de España. Dicha competencia hizo más difícil que la prensa local norteamericana prestara una atención especial a los acontecimientos sucedidos en el País Vasco pues, puestos a narrar a sus lectores la guerra española, era lógico enfatizar lo que sucedía por ejemplo en torno a Madrid, Barcelona, Sevilla o el norte de África, o en el paso por el estrecho de las tropas sublevadas de Marruecos a la Península.

Dentro de esta categoría se pueden incluir, por ejemplo, la amplia cobertura que tuvo el 21 de julio la formación de cinco columnas de voluntarios “campesinos y trabajadores” en marcha en contra de los sublevados desde Madrid; así como también la muerte del general rebelde José Sanjurjo en un accidente de aviación cerca de Lisboa el mismo día y la asunción de José Giral como

---

<sup>31</sup> Francis E. Townsend lideró el movimiento de pensiones para los jubilados, que tuvo gran influencia en el programa de Seguro Social establecido por la administración Roosevelt. Véase Holtzman, Abraham, *The Townsend Movement. A Political Study*, Nueva York, Octagon Books, 1975.

primer ministro de la República. Acerca de la zona sublevada, la prensa incluyó la firma de un decreto, difundido por una radio portuguesa, en el que se declaraba a España una dictadura y, al mismo tiempo, la disolución de todas las organizaciones obreras en su territorio<sup>32</sup>.

También se reporta ampliamente sobre el envío de navíos con el objetivo de ayudar a ciudadanos norteamericanos que estaban en la zona de conflicto. La gran mayoría de los periódicos señalan la presencia de un buque del Reino Unido en Málaga para rescatar a ciudadanos británicos y norteamericanos y el envío del *U.S.S. Oklahoma* y del *U.S.S. Quincy* (navíos norteamericanos) también a la zona en conflicto. Interesada especialmente en la suerte que corrían sus conciudadanos, la prensa estadounidense también siguió de cerca las negociaciones para rescatar a los ciudadanos norteamericanos refugiados en su Embajada en Madrid durante ese mes, poniendo especial énfasis en la negativa del Gobierno republicano a proveer un tren especial para su rescate.

En cuanto a las noticias sobre el inicio de hostilidades en el País Vasco, 53 de las 70 seleccionadas se publicaron en la primera plana. Ello indica que esos periódicos sí reconocían la especial trascendencia de los acontecimientos ocurridos en el País Vasco, dentro del conjunto de la guerra de España. De hecho, de las 53 noticias que aparecieron en primera plana, 39 hacían mención al País Vasco no solo en el cuerpo de la noticia, sino también en sus titulares.

Las primeras noticias específicamente relacionadas con el conflicto en el territorio vasco aparecieron en dos periódicos vespertinos norteamericanos el mismo sábado 18 de julio de 1936. La fuente de ambas publicaciones era la agencia de noticias *United Press* y fueron redactadas por un corresponsal (cuyo nombre no se menciona), que escribía desde la ciudad vasco-francesa de Biarritz, próxima a la frontera española.

Los dos artículos informan sobre el contrabando de armas de Francia hacia España en esa zona<sup>33</sup>. Ambos reproducen exactamente la misma noticia con diferentes títulos y reportan que el contrabando de pistolas desde Francia hacia España había comenzado hace ya varios días, lo que indica que el ambiente estaba cada vez más tenso, aunque en territorio vasco apenas había comenzado la sublevación cuando se escribió esta crónica. Según estos informes, las armas habían sido compradas por elementos franceses de derecha. Pero lo que es más interesante acerca de estos artículos es la impresión que tiene el corresponsal del ambiente en el País Vasco, mucho más “tranquilo” que el resto de España:

---

<sup>32</sup> Desconocemos exactamente a qué decreto se referían estas noticias.

<sup>33</sup> “French Right Smuggles Arms”, *Ames Daily Tribune and Times* (Iowa), 18 de julio de 1936 y “Contraband Arms Obtained in France”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 18 de julio de 1936.



When I crossed the frontier at Irun, I found the Basque country most quiet. The inhabitants were unaware of the portentous events that brought a blanket censorship. The only difference with ordinary days was that tourists were not allowed to cross the border without passports. Usually they can go without passports for a one day excursion<sup>34</sup>.

De este modo, el corresponsal refleja cómo la situación en el País Vasco en la primavera de 1936 –y en especial en Vizcaya y Guipúzcoa, de cuyo ambiente se habla específicamente en estos dos artículos– era mucho más calmado que en el conjunto de España, donde el ambiente estaba muy tensionado desde las elecciones de febrero de 1936, que habían dado el triunfo al Frente Popular<sup>35</sup>. Significativamente, estas dos noticias no aparecen en la primera plana, sino en las páginas interiores. Por el contrario, en primera plana de ambos periódicos (*Ames Daily Tribune and Times* y *Syracuse Herald*) sí encontramos la noticia del inicio de la rebelión en Marruecos. Ello indica que la sublevación, iniciada en el protectorado español del norte de África, aún no se había extendido a la Península cuando llegaron las noticias de la agencia a los periódicos vespertinos norteamericanos.

Por el contrario, el número y la ubicación de las noticias publicadas a partir del 21 de julio de 1936 indican un interés ascendiente por los acontecimientos bélicos en la tierra vasca. Ello es lógico porque entre el 18 y el 19 de julio las diversas zonas de España, incluidas las provincias vascas, se fueron posicionando a favor o en contra de la sublevación. La división de Vasconia entre las dos zonas y el valor estratégico de ciudades como Bilbao y San Sebastián, junto al papel de Pamplona como uno de los epicentros de la sublevación, incrementó su interés informativo. Por ello, no es extraño que el número de noticias publicadas alrededor del 21 julio en relación al inicio de la guerra en territorio vasco aumentara y que la mayoría de ellas aparecieran en primera plana.

Entrando ya al análisis de su contenido, el vocabulario utilizado en las noticias publicadas por la prensa norteamericana para referirse al País Vasco varía bastante de unos periódicos a otros, utilizándose muchas veces conceptos erróneos. Así, algunos titulares hablan de “*Basque Provinces*”<sup>36</sup> (“Provincias vascas”), sin especificar cuántas o cuáles son; muchos otros mencionan “*2 Northern Provinces*”<sup>37</sup> (“Dos provincias del norte”); otros utilizan solo el término “*2 Provinces*”<sup>38</sup> (“Dos provincias”) sin hacer referencia a la ubicación geográfica de las mismas.

---

<sup>34</sup> *Ibíd.*

<sup>35</sup> Sobre el País Vasco, De la Granja, *Nacionalismo*, p. 679. Un análisis reciente de la situación en España en Ranzatto, Gabriele *El gran miedo de 1936. Cómo España se precipitó en la Guerra Civil*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2014.

<sup>36</sup> “*Spanish Civilians Leftist In Arms Peasants And Workers March Against Rebels. Seize And Hold Two Ancient Basque Provinces*”, *Freeport Journal Standard* (Illinois), 21 de julio de 1936.

<sup>37</sup> “*Spanish Rebels Advance In Bitter Fighting, Seize Two Northern Provinces*”, *Reno Evening Gazette* (Nevada), 21 de julio de 1936.

<sup>38</sup> “*Two Provinces Seized; Planes Attack Cities*”, *Steubenville Herald-Star* (Ohio), 21 de julio de 1936.

Asimismo, otros hablan de “*Northern Spain*”<sup>39</sup> (“España del norte”), refiriéndose a la situación geográfica del País Vasco en la España septentrional, pero sin diferenciarlo de otras regiones del norte; otras pocas hablan específicamente de Guipúzcoa y Navarra. Por último, una gran mayoría hacen referencia en particular a la ciudad de San Sebastián.

Veamos algunos ejemplos de esos titulares. El periódico *Alton Evening Telegraph* (Illinois) titula “*3000 Rebels Seize Basque Provinces*”<sup>40</sup> (“3.000 rebeldes toman las provincias vascas”). Debajo, en letras más pequeñas, se aclara: “*San Sebastian Falls*”<sup>41</sup> (“San Sebastián cae”). Un caso que ejemplifica las frecuentes menciones abstractas del territorio vasco lo constituye el titular del *Centralia Daily Chronicle* (Washington): “*Spain in Turmoil. Control of Northern Provinces Wrested from Loyal leftist Forces*”<sup>42</sup> (“España en crisis. Control de las provincias del norte arrebatado a fuerzas leales izquierdistas”). En esta línea, entre muchos otros similares, también se puede mencionar el titular del *Daily Times-News* (Carolina del Norte), que anuncia “*Two Provinces Capitulate to Uprising Army*”<sup>43</sup> (“Dos provincias capitulan ante ejército rebelde”). Un ejemplo entre los muchos titulares que sólo hacen mención a “*Northern Spain*” (Norte de España) en general es el *Abilene Daily Reporter* (Texas), que publica “*Insurgents Wrest Control in North Spain*”<sup>44</sup> (“Insurgentes arrebatan control en el norte de España”).

Es interesante hacer mención de la aparente falta de conocimiento de la geografía española entre los lectores de los periódicos analizados. Esta conclusión parece confirmarse por el número de mapas o ilustraciones de España incluidos en los diarios, con detalles específicos acerca de las zonas en conflicto, ubicaciones de las distintas tropas, etc.<sup>45</sup> En efecto, estos titulares reflejan cierto

---

<sup>39</sup> “*Rebel Troops Holding Most Of Northern Spain*”, *The Sandusky Register* (Ohio), 22 de julio de 1936.

<sup>40</sup> “*3000 Rebels Seize Basque Provinces*”, *Alton Evening Telegraph* (Illinois), 21 de julio de 1936.

<sup>41</sup> *Ibíd.*

<sup>42</sup> “*Spain in Turmoil. Control of Northern Provinces Wrested from Loyal leftist Forces*”, *Centralia Daily Chronicle* (Washington), 21 de julio de 1936.

<sup>43</sup> “*Two Provinces Capitulate to Uprising Army*”, *Daily Times-News* (Carolina del norte), 21 de julio de 1936.

<sup>44</sup> “*Insurgents Wrest Control in North Spain*”, *Abilene Daily Report* (Texas), 21 de julio de 1936.

<sup>45</sup> Dentro de los 70 periódicos analizados se incluyen 10 mapas o ilustraciones de España. También es significativa la aparición de columnas acerca de la historia de España, tratando de explicar el porqué de la guerra civil, así como también la idiosincrasia del pueblo español. Un buen ejemplo de tales columnas es la de un escritor del *staff* de *Central Press*, Charles p. Stewart, cuyo artículo sobre España se reproduce en múltiples periódicos. He aquí una parte muy interesante del mismo, en el cual trata de explicar las diferencias étnicas del pueblo español y su impacto en los sucesos de la época, en un tono no exento de tópicos y de errores geográficos, como incluir al País Vasco en el noroeste de la Península: “*The central provinces speak Spanish with a Moorish mixture. The Portuguese, by the way, assert that theirs is the only Spanish on the peninsula. Northwestern Spain speaks Basque. The eastern provinces speak Catalan. They profess not to understand one another, though they do. They are hostile to one another, anyway*” (“Las provincias centrales hablan español con una mezcla mora. Los portugueses, por cierto, afirman que el suyo es el único español en la península. En el noroeste de España se habla vasco. Las provincias orientales hablan catalán. Todos profesan no entenderse unos a otros, a pesar de que lo hacen. Son hostiles entre sí, de todas maneras”, *Evening Independent* (Ohio), 23 de julio de 1936. Otro ejemplo similar es el de Chester Rowell, publicado el 30 de julio del mismo año en *Daily Magazine* (California) titulado “*Castles in Spain*”, que incluye cierta visión romántica de España como un pueblo

desconocimiento geográfico, pero también revelan la dificultad de conocer los hechos exactos, en un momento en que aún no estaba claro de qué lado iban a quedar algunas provincias, y en especial Guipúzcoa y su capital, San Sebastián, que según estas noticias habría caído en manos de los sublevados.

Además, hay que destacar que se silencie la suerte de Álava (la provincia menos poblada), que ni siquiera aparece mencionada, a pesar de que esta era la única de las tres “Provincias Hermanas” o “Provincias Vascongadas” (según la terminología del siglo XIX) que había sido controlada desde el principio por los alzados. Por el contrario, los periódicos incluyen sin matices a Navarra como una de las “provincias vascas”, a pesar de que la identidad vasca de Navarra era en aquel momento –y lo es todavía hoy– una cuestión debatida y compleja. En el fondo, la prensa local norteamericana no hace sino reflejar la dificultad para fijar los límites exactos del País Vasco<sup>46</sup>.

De hecho, las “dos provincias” (vascas o del norte) de las que se habla constantemente en estos titulares son Navarra y Guipúzcoa, cuando en realidad los dos territorios de Vasconia que realmente estaban en manos rebeldes en estas fechas eran Álava y Navarra. Un ejemplo de los periódicos que mencionan específicamente a Navarra y Guipúzcoa es el *Joplin News Herald* (Misuri): “*Rebels Seize Two Provinces; Militiamen Protect Madrid. Insurgents Pour into Guipuzcoa; Navarre; Many Defenders Slain*”<sup>47</sup> (“Rebeldes se apoderan de dos provincias. Milicianos protegen Madrid. Insurgentes llegan en torrentes a Guipúzcoa; Navarra; Varios defensores asesinados”). Semejante es el caso del *Emporia Gazette* (Kansas), con el titular “*Rebels Control Northern Spain. Wrest Provinces of Navarre and Guipuzcoa from Loyal Forces-Casualties*

---

atávico y violento por naturaleza: “*It is historic ground that is being fought over. It is moods and loyalties, hatreds and loves, the inheritance of many bloods and the fighting temperament of three thousand years of wars that are in conflict. Hot blood and high romance, gentleness and cruelty, culture and ignorance, nobility and brutality-all these are in the veins of Spain. Has been a long sleep, which may be the prelude to a rude awakening. The Spain ‘where Africa begins’ may be returning to be the light or the scourge of Europe*” (“Son cuestiones históricas las que están siendo disputadas. Son humores y lealtades, odios y amores, la herencia de muchas sangres y el temperamento combativo de tres mil años de guerras que están en conflicto. La sangre caliente y fuerte romanticismo, dulzura y crueldad, cultura e ignorancia, nobleza y brutalidad – todo esto corre por las venas de España. Ha sido un largo sueño, que puede ser el preludio de un duro despertar. La España ‘donde empieza África’ podría volver a ser la luz o el látigo de Europa”). Por último, varios de los periódicos analizados incluían en sus concursos de preguntas sobre cultura general algunas cuestiones sobre España. En algunas publicaciones había una pregunta sobre la lengua vasca, que se definía así en la página de respuestas: “The Basque Language Is A Mysterious Survival in the Western Pyrenees From Pre-Historic Times”. *The Portsmouth Times* (Ohio), 28 de julio de 1936.

<sup>46</sup> Mees, Ludger “Euskadi/Euskal Herria”, en De Pablo, Santiago et al. (eds.), *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2012, pp. 294-319.

<sup>47</sup> “*Rebels Seize Two Provinces; Militiamen Protect Madrid. Insurgents Pour into Guipuzcoa; Navarre; Many Defenders Slain*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 21 de julio de 1936.

are Heavy”<sup>48</sup> (“Rebeldes controlan norte de España. Arrebatan provincias de Navarra y Guipúzcoa de las fuerzas leales. Número considerable de víctimas”).

La reiterada mención de la ciudad de San Sebastián en la prensa norteamericana tiene que ver con el hecho de que la residencia veraniega del embajador norteamericano en España (Claude E. Bowers) se encontraba en dicha ciudad y que él mismo –lo mismo que algunos otros representantes del cuerpo diplomático– estaba allí en el momento del estallido de las hostilidades<sup>49</sup>. De hecho, la mayoría de las noticias publicadas ese día contenían un tono alarmista en cuanto al destino del cónsul y del resto del *staff* diplomático estadounidense. Así lo reflejaba el titular del periódico *Denton Record-Chronicle* (Texas): “*Spanish Rebels Seize Two Basque Provinces with many Loyalists Reported Slain. Insurgents Pour Into San Sebastian, Site of U.S. Summer Embassy; Border Reported Abandoned by Loyal Troops*”<sup>50</sup> (“Los rebeldes españoles arrebatan dos provincias vascas, gran cantidad de leales asesinados. Los insurgentes llegan en torrentes a San Sebastián, sede de la Embajada de verano de los Estados Unidos; se reporta que la frontera ha sido abandonada por las tropas leales”); o el del periódico *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin): “*Cities in Northern Spain Fall to Rebels. Several from America are in that Area. Ambassador Claude E. Bowers and Others Occupy Summer Home at San Sebastian*”<sup>51</sup> (“Ciudades en el norte de España caen ante rebeldes. Varios americanos se encuentran en esa zona. El embajador Claude E. Bowers y otros están en casa de verano en San Sebastián”)<sup>52</sup>.

---

<sup>48</sup> “*Rebels Control Northern Spain. Wrest Provinces of Navarre and Guipuzcoa from Loyal Forces-Casualties are Heavy*”, *Emporia Gazette* (Kansas), 21 de julio de 1936.

<sup>49</sup> Sobre la importante figura de Bowers, véase Fox, Soledad, “Misión imposible: la Embajada en Washington de Fernando de los Ríos”, en Viñas, Ángel (dir.), *Al servicio de la República: diplomáticos y Guerra Civil*, Marcial Pons, Madrid, 2010, pp. 170-175. Además, el propio embajador publicó sus memorias: Bowers, Claude G., *Misión en España: en el umbral de la Segunda Guerra Mundial, 1933- 1939*, Grijalbo, Barcelona, 1977. Sobre los diplomáticos en Guipúzcoa al inicio de la guerra véase, centrado en el caso francés: Barruso, Pedro y Jiménez de Aberásturi, Juan Carlos, *El comienzo de la Guerra Civil en Euskadi a través de los documentos diplomáticos franceses: los informes del embajador Jean Herbette (San Sebastián, julio-octubre de 1936)*, Kutxa Fundazioa, San Sebastián, 2011.

<sup>50</sup> “*Spanish Rebels Seize Two Basque Provinces with many Loyalists Reported Slain. Insurgents Pour Into San Sebastian, Site of U.S. Summer Embassy; Border Reported Abandoned by Loyal Troops*”, *Denton Record-Chronicle* (Texas), 21 de julio de 1936.

<sup>51</sup> “*Cities in Northern Spain Fall to Rebels. Several from America are in that Area. Ambassador Claude E. Bowers and Others Occupy Summer Home at San Sebastian*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 21 de julio de 1936.

<sup>52</sup> Este interés por la suerte del personal consular norteamericano se observa también en la publicación de fotografías de diplomáticos estadounidenses, como es el caso de los cónsules de Sevilla, Charles A. Bay, y de Vigo, William W. Corcoran, presentes en las zonas de conflicto. *Oakland Tribune* (California), 24 de julio de 1936. Aparecen nuevas fotografías en la prensa estadounidense, a fines de mes, cuando se habla de los esfuerzos del embajador Bowers y sus ayudantes en establecer un consulado móvil en un navío estadounidense y la labor del capitán del navío *Quincy* para rescatar a ciudadanos norteamericanos de la zona bélica. *Oakland Tribune* (California), 28 de 1936. El 21 de julio el Departamento de Estado enviaba una circular a todos sus cónsules en España urgiéndoles a que se les informara en forma directa sobre la cantidad de ciudadanos norteamericanos en cada distrito y sobre la seguridad de los mismos. Véase Bosch, *Miedo*, p. 110.

El tono alarmista sobre la suerte del embajador aparece en muchas de las noticias por los ladillos que anuncian, por citar algunos ejemplos: “*Ambassador Bowers in Fighting Zone*”<sup>53</sup> (“El embajador Bowers en zona de combate”), “*Diplomats Present*”<sup>54</sup> (“Diplomáticos presentes”), “*Americans in Danger?*”<sup>55</sup> (“¿Americanos en peligro?”) y “*San Sebastian, U.S. Embassy’s Site, Captured*”<sup>56</sup> (“San Sebastian, sede de la Embajada de los Estados Unidos, capturada”). Incluso el periódico *The Port Arthur News* (Texas) publica una foto del embajador Bowers con el título “*In Danger Area*”<sup>57</sup> (“En zona de peligro”).

Pero, además de la suerte del embajador, los periódicos analizados dedican atención el 21 de julio a la sublevación y al inicio de hostilidades en tierra vasca. El tono general de dichas noticias da la impresión de que las tropas insurgentes han obtenido un triunfo sencillo y ya consolidado en Navarra y en toda Guipúzcoa, sellando el destino de San Sebastián, que habría quedado bajo control de los sublevados. Una gran mayoría de los periódicos vespertinos reproducían el 21 de julio un reporte redactado por Robert Parker, corresponsal de la agencia *Associated Press*, quien se encontraba en la localidad de Vera de Bidasoa, en la provincia de Navarra, a pocos kilómetros de la frontera guipuzcoana y a solo 34 de San Sebastián. Parker cubría la guerra desde el lado republicano. Dado que Vera fue tomada el mismo 21 de julio, el corresponsal debió retirarse hacia Irún y San Sebastián con los milicianos, enviando su crónica en realidad quizás desde la capital guipuzcoana. Esto explicaría su tono bastante neutral, en absoluto favorable a los sublevados, a diferencia de alguna otra crónica casi coetánea, que analizaremos más adelante:

Spanish Rebels Seize Two Basque Provinces With Many Loyalists Reported Slain<sup>58</sup>

Vera, Spain, July 21. By Robert Parker-Associated Press

Three thousand victorious rebels from Pamplona, preceded by machine gunning warplanes, seized the ancient provinces of Guipuzcoa and Navarre tonight, with many loyal defenders reported slain.

The insurgents poured into San Sebastian, site of the United States summer embassy, after planes had raked the streets with machinegun fire and after many had fallen in fighting outside the city.

The mayor of Vera turned his powers over immediately to the rebel colonel when the column entered the town, and the colonel took over the town hall.

Jubilant rebel soldiers, swarming into the provinces, declared the Madrid government had officially turned its powers over to trade union committees for “public defense”.

Loyal Carbineros (sic) abandoned Spanish frontier posts east of Hendaye, leaving the border open.

Casualties in the two provinces were estimated to exceed 50.

The main column of General Emilio Mola’s rebel army was expected in San Sebastian on the heels of the advance guard.

<sup>53</sup> “*Ambassador Bowers in Fighting Zone*”, *Jefferson City Post-Tribune* (Misuri), 21 de julio de 1936.

<sup>54</sup> “*Diplomats Present*”, *Denton Record-Chronicle* (Texas), 21 de julio de 1936.

<sup>55</sup> “*Americans in Danger?*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 21 de julio de 1936.

<sup>56</sup> “*San Sebastian, U.S. Embassy’s Site, Captured*”, *Mason City Globe-Gazette* (Iowa). Como ya he indicado, en realidad la sede de la Embajada norteamericana en España era, obviamente, Madrid. En San Sebastián Bowers solo tenía su residencia veraniega.

<sup>57</sup> “*In Danger Area*”, *The Port Arthur News* (Texas), 21 de julio de 1936.

<sup>58</sup> “*Spanish Rebels Seize Two Basque Provinces With Many Loyalists Reported Slain*”, *Denton Record Chronicle* (Texas), 21 de julio de 1936.

(Ambassador Claude G. Bowers of the United States and other American diplomats have been reported in summer residence at San Sebastian).

The rightist rebels swept into San Sebastian after many had been killed and wounded in bitter fighting outside the city.

Martial law was proclaimed by the victorious insurgents throughout both provinces.

The occupying column of rebels numbered approximately 3,000, more than 1,000 of whom were cavalrymen.

The civil governors of the two provinces fled into France<sup>59</sup>.

Como ya hemos adelantado, este texto muestra la extrema confusión de los primeros días del conflicto, cuando los frentes no estaban aún consolidados. Pero, a pesar de su tono comedido y neutral, muestra que la mayoría de las noticias publicadas el 21 de julio transmitían un claro mensaje, en el sentido de que las tropas rebeldes avanzaban en forma victoriosa en tierra vasca y de que, en mayor o menor grado, dependiendo del dramatismo de los titulares, la caída de todo este territorio en manos de los alzados era una cuestión de horas o de días.

Si bien la mayoría de los periódicos informan de la sublevación con un cierto grado de neutralidad, evidencia de la incertidumbre y falta de información detallada acerca de los acontecimientos en España en dicha fecha, hay algunos que demuestran sin tapujos sus simpatías hacia uno de los bandos en lucha. Sus preferencias son definidas por los titulares, ya que la mayoría se limitó a reproducir el texto elaborado por Robert Parker, transmitido por la agencia AP.

Por un lado, están aquellos periódicos que recibieron con entusiasmo la potencial derrota del Gobierno del Frente Popular. Tal es el caso, por ejemplo, del *Jefferson City Post Tribune* (Misuri), con su titular: “*Rebels Take North Control from Leftists*”<sup>60</sup> (“Rebeldes toman control del norte de las manos de los izquierdistas”). De este modo, no deja lugar a dudas sobre el descalabro del Frente Popular, confundiendo quizás la realidad con sus deseos.

Por otro lado, están aquellos que destacan que el Gobierno español todavía tiene el control de los acontecimientos. Tal es el caso de *The Big Spring Daily Herald* (Texas), que anuncia en primera plana “*Spain Moves to Crush Rebel Strongholds*”<sup>61</sup> (“España busca aplastar fortalezas rebeldes”), con el ladillo “*Fighting Continues At Several Points; Government Claims Victories*” (“Continúan los combates en varios puntos, el Gobierno se adjudica victorias”), aunque incluye debajo el primer párrafo de AP reproducido anteriormente que, como acabamos de ver, era en realidad bastante

---

<sup>59</sup> En realidad, fue solo el gobernador civil de Navarra, Mariano Menor, el que huyó, precisamente a San Sebastián. También el de Álava, Ramón Navarro Vives, huyó a Bilbao, pero la noticia parece referirse al de Guipúzcoa. Véase Serrallonga, Joan, “El aparato provincial durante la Segunda República. Los gobernadores civiles, 1931-1939”, *Hispania Nova, Revista de Historia Contemporánea*, nº 7, 2007, <http://hispanianova.rediris.es>.

<sup>60</sup> “*Rebels Take North Control from Leftists*”, *Jefferson City Post Tribune* (Misuri), 21 de julio de 1936.

<sup>61</sup> “*Spain Moves to Crush Rebel Strongholds*”, *The Big Spring Daily Herald* (Texas), 21 de julio de 1936.

confuso. En una línea semejante cabe mencionar el titular, también en primera plana, del *Freeport Journal-Standard* (Illinois): “*Spanish Civilian Leftists in Arms. Peasants and Workers March Against Rebels. Government Insists that Thousands of Civilians are Ready to Fight*”<sup>62</sup> (“Españoles civiles de izquierda en armas. Campesinos y trabajadores marchan contra los rebeldes. El Gobierno insiste que hay miles de civiles listos para luchar”). Este reproduce el texto de AP en forma un poco disimulada al final de la columna, sin ningún ladillo que anunciara un avance rebelde en el País Vasco.

A pesar de pregonar el aparentemente inevitable avance sublevado en el País Vasco, es innegable que la confusión y el alarmismo predominaban en muchas de las noticias. Por ejemplo, este dato es visible en lo que se refiere al número de víctimas. Si bien muchos periódicos reproducen la noticia redactada por Parker, que establece que el número de muertos habría sido de poco más de 50, en sus titulares anuncian que hay cientos de víctimas: “*Hundreds Slain As Two Spanish Provinces are Captured by Rebels*”<sup>63</sup> (“Cientos de muertos al caer dos provincias españolas en manos de rebeldes”).

Por otro lado, el propio texto de Parker era muy poco coherente, pues además de hablar específicamente de 50 víctimas, en otro lugar añadía que “muchos” habían sido asesinados o muertos en combate. Quizás esta contradicción era la que permitía que otros diarios anunciaran que las fuerzas leales han sido masacradas por los insurgentes: “*Rebels Capture Two Provinces, Fliers Slaughter Loyal Troops*”<sup>64</sup> (“Rebeldes capturan dos provincias, aviadores masacran tropas leales”). Por último, el titular del *Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), “*Cities in Northern Spain Fall to Rebels. Several from America are in that Area*”<sup>65</sup>, (“Ciudades en el norte de España caen en manos rebeldes. Varios americanos en la zona”) constituye otro ejemplo singular de la confusión que había en ese momento acerca de los enfrentamientos entre las dos facciones, al no especificar ni de cuántas ni de qué ciudades se trataba. En cualquier caso, el titular destaca, una vez más, la preocupación por la suerte de los ciudadanos norteamericanos presentes en ese momento en el País

---

<sup>62</sup> “*Spanish Civilian Leftists in Arms*”, *Freeport Journal-Standard* (Illinois), 21 de julio de 1936.

<sup>63</sup> “*Hundreds Slain As Two Spanish Provinces are Captured by Rebels*”, *Pampa Daily News* (Texas), 21 de julio de 1936.

<sup>64</sup> “*Rebels Capture Two Provinces, Fliers Slaughter Loyal Troops*”, *Oakland Tribune* (California), 21 de julio de 1936.

<sup>65</sup> “*Cities in Northern Spain Fall to Rebels*”, *Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 21 de julio de 1936.

Vasco, que podía ser relativamente elevado, teniendo en cuenta el carácter cosmopolita de San Sebastián como ciudad de verano<sup>66</sup>.

Tras este primer acercamiento, el 22 de julio se observa una mayor variedad en el contenido de las noticias publicadas en la prensa norteamericana sobre los inicios de la guerra en el País Vasco. Por un lado, se reproduce en varias publicaciones un reportaje de *United Press*, elaborado por el corresponsal Harold G. Cardozo, del *London Daily Mail*, desde la población vasco-francesa fronteriza de Hendaya, quien viajaba con el ejército rebelde del norte. He aquí las partes más significativas del artículo elaborado por dicho corresponsal:

Rebels Pressing Towards Madrid<sup>67</sup>

Meeting Little Resistance So far, It Is Said

Correspondent With Rebel Army Tells Situation From Rebel Point

“Red Committee” Named To Take Charge In Madrid

Spanish Capital Apparently Preparing For Siege; U.S. Orders Two Warships To Spain

Hendaye, France, July 22-By United Press by arrangement with the London Daily Mail-Harold G. Cardozo

Confidence of success runs high in the rebel ranks and barely have I seen such enthusiasm as in the province of Navarre through which I have just motored.

We learnt only late last night of the fall of San Sebastian to the rebels. The news was brought to general headquarters by motorcyclists from the front.

San Sebastian would have been taken hours earlier had not loyalists blown up a bridge at Endarlarza and forced the rebels to make a detour of ten miles.

Now the rebels have isolated Irun, on the frontier toward France, and they expect to take it this morning.

I arrived at Pamplona yesterday morning. Staff officers of General Emilio Mola’s headquarters at once gave me a safe conduct which permitted me to follow the troops.

Volunteers Enrolling

While waiting passes for myself and my French chauffeur, and a motor car, I watched the Basque and Navarran rebel volunteers maneuvering in the public square.

First came 800 local volunteers, then a dusty column of over 2000 more from the Estella area, all fully armed and with full cartridge pouches.

A staff officer told me some volunteer companies were sent southward with the regulars but the majority were left to guard lines of communications and prevent attempts at risings behind the rebel line of advance.

Troops Jams Roads

I have seen on the roads lorry load after lorry load of these volunteers passing toward San Sebastian or taking position in the mountain passes.

The Fascists control Navarre province and south as far as Logrono, 125 miles north-northeast of Madrid. (The Spanish Government admits rebel strength even farther south).

Frontier guards, police and civil guards all are obeying General Molla’s (sic) orders. Everywhere the Fascist salute is given. The Republican flag has disappeared. Only the old Spanish colors, red and yellow, are seen.

Como se puede observar, la información transmitida por este corresponsal de guerra del *Daily Mail* londinense recoge, siguiendo la línea de información del día anterior, detalles del avance exitoso de los rebeldes. En su texto sigue habiendo cierta confusión, pero la noticia está pensada

---

<sup>66</sup> Walton, John, “Tradition and Tourism. Representing Basque Identities in San Sebastián and its Province, 1848-1936”, en *Northern Identities: Historical Interpretations of "The North" and "Northernness"*, Aldershot, Ashgate, 2000, pp. 87-108.

<sup>67</sup> “Rebels Pressing Towards Madrid”, *Freeport Journal-Standard* (Illinois), 22 de julio de 1936.



expresamente para destacar el avance y el buen hacer de los sublevados y el apoyo popular con que contaban en Navarra. Y es que no hay que olvidar que, en palabras de Paul Preston, Cardozo era un “defensor a ultranza de la causa nacional”. Este autor añade que a lo largo de la guerra se convirtió en “una especie de líder entre los corresponsales británicos y norteamericanos: no en vano le llamaban el Comandante”<sup>68</sup>. Esta visión favorable a los sublevados hace que Cardozo hable incluso de “entusiasmo” entre los alzados, reforzando el carácter *popular* de la rebelión en Navarra. En este sentido, Cardozo está reflejando un hecho real, demostrado posteriormente por los historiadores, pues en Navarra –lo mismo que sucedió en Álava– el 18 de julio fue mucho más que un golpe de Estado de militares descontentos. Prueba de ello fue el altísimo número de voluntarios (en especial los requetés carlistas), inscritos en esta zona, que ya he mencionado anteriormente.

Este ambiente real de “entusiasmo” es el que reflejan los periódicos norteamericanos, aunque Cardozo fuerza la descripción para presentar la situación de un modo aún más favorable a los alzados. Así, coincide con las noticias del día anterior en asegurar que San Sebastián ya ha sido conquistada (es más, lo hubiera sido antes de no haber volado los republicanos el puente de Endarlaza, para evitar el avance de sus contrarios<sup>69</sup>). Pero, además, Irún está rodeado y posiblemente se conquiste al día siguiente; los rebeldes están perfectamente organizados, puesto que Mola le da “de inmediato” un salvoconducto; los voluntarios, congregados en gran número, hasta el punto de que atascan las carreteras, están “completamente armados”; no hay resistencia, puesto que todas las fuerzas –incluyendo la Guardia Civil– obedecen las órdenes de Mola, y por supuesto no hay represión de ningún tipo por parte de los sublevados, aunque sí se habla de evitar levantamientos en la retaguardia. Y eso que la represión en Pamplona comenzó precisamente con el jefe de la Guardia Civil, José Rodríguez Medel, que fue muerto al negarse a secundar el movimiento<sup>70</sup>.

Por último, cabe destacar otros tres detalles significativos de la noticia de Cardozo, aparecida en muchos periódicos locales norteamericanos. La identificación del bando sublevado con los “fascistas” en una fecha tan temprana, debida sin duda a que, para un observador británico, lo mismo que para la mayoría de los extranjeros, un movimiento militar, autoritario y antirrepublicano de este tipo solo podía ser *fascista*. Y ello pese a que precisamente Navarra era el centro neurálgico del carlismo, un movimiento ultraderechista de carácter tradicionalista proveniente del siglo XIX

---

<sup>68</sup> Preston, *Idealistas*, p. 301. También Cardozo publicó en un libro sus experiencias en la guerra de España: Cardozo, Harold G., *The March of a Nation. My Year of Spain's Civil War*, Londres, Eyre and Spottiswoode, 1937.

<sup>69</sup> Este puente fue volado el 21 de julio, para evitar que la columna carlista de Beorlegui avanzara hacia Irún desde Vera de Bidasoa.

<sup>70</sup> De Andrés, Isabel, “José Rodríguez-Medel: 1908-1936”, *Estudios de Ciencias Sociales*, nº 10, 1997, pp. 89-99.

que, en palabras de Pedro González Cuevas, consideraba al fascismo “un sarampión” importado, sin raíces en la historia de las derechas españolas<sup>71</sup>.

En segundo lugar, la crónica distingue, a diferencia de las del día anterior, Navarra y el País Vasco, sin identificar al conjunto como “provincias vascas”. Quizá esto se deba precisamente a que Cardozo cubría la guerra desde la Navarra sublevada y posiblemente sus interlocutores carlistas le harían ver la diferencia entre Navarra y el País Vasco<sup>72</sup>. Por último, se habla de la sustitución de la bandera tricolor republicana por la tradicional monárquica, roja y amarilla. Oficialmente, no fue hasta el 29 de agosto de 1936 cuando la Junta de Defensa Nacional, el máximo órgano de los sublevados, hizo oficial la bandera bicolor. Sin embargo, los carlistas habían puesto desde el principio como condición para unirse a los militares que conspiraban el uso de la bandera monárquica, y de hecho la usaron en Navarra desde el primer día, lo que explica que el corresponsal se fije en ese detalle<sup>73</sup>.

En esta coyuntura, el periódico *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin) constituye un caso especial, ya que publica dos noticias con información contradictoria. Por un lado, reproduce en el interior del periódico la noticia redactada por Cardozo, pero, por otro, publica en el titular en letra mayúscula en primera plana “*San Sebastian is Retaken*”<sup>74</sup> (“Se recupera San Sebastián”), con un subtítulo debajo que aclara “*Late Reports Tell of Fall to Loyalists*” (“Últimas informaciones hablan de éxitos leales”). A continuación, reproduce una nueva crónica enviada por Robert Parker para AP, en la que el corresponsal seguía narrando la continuación de su anterior envío del 21 de julio:

Civil Governor Who Fled When Rebels Seized City Returns With Army of Miners Which He had Enrolled Overnight. Rebels Hold Vera<sup>75</sup>  
By Robert Parker  
(Copyright, 1936, by Associated Press)  
Hendaye, France-(AP)-Loyal Spaniards stormed the Biscay bay resort of San Sebastian with an army of 2,000 miners and with a mountain battery today in a desperate attempt to oust a rebel occupying force. (United States Ambassador Charles G. Bowers apparently was a virtual prisoner in the summer embassy in San Sebastian. The American embassy in Paris reported it could not get in touch with him, as wires were cut).  
Control of the city was reported uncertain. It lies but 10 miles from the French border.  
The civil governor, who fled when the rebels seized the provincial capital, returned this morning with the army of miners which he had enrolled overnight.  
Open Artillery Fire

---

<sup>71</sup> González Cuevas, Pedro Carlos, “Las tradiciones ideológicas de la extrema derecha española”, *Hispania*, nº 207, 2001, p. 131.

<sup>72</sup> Véase García-Sanz, Ángel, Mikelarena, Fernando e Iriarte, Iñaki, *Historia del navarrismo 1841-1936. Sus relaciones con el vasquismo*, Pamplona, Universidad Pública de Navarra, 2002.

<sup>73</sup> Rivera Blanco y De Pablo, *Profetas*, p. 426.

<sup>74</sup> “*San Sebastian is Retaken*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 22 de julio de 1936.

<sup>75</sup> “*Civil Governor Who Fled When Rebels Seized City Returns With Army of Miners Which He had Enrolled Overnight*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 22 de julio de 1936.

Other government forces, which withdrew yesterday to Fort Guadalupe overlooking San Sebastian, opened artillery fire on the city.

The miners, serving in infantry, stormed the street barricades under the artillery barrage.

San Sebastian was held by two regiments of rebel soldiers.

The barricades over which they fought were erected originally by the leftists of the popular front in order to defend the city.

They were abandoned under yesterday's rebel attack and today they were defenses for the insurgents.

Vera, coast of San Sebastian, still was held by the rebels this morning.

Detained by Guards

The Associated Press correspondent was prevented by armed leftist civilian guards from going to San Sebastian.

He crossed the international bridge from Hendaye, but walked only 300 yards beyond the customs house into Irun before he ran into barricades.

Civilians guarding the barricades threatened to shoot the correspondent if he attempted to pass.

The road toward Vera about 15 miles east of the bridge, remained open.

Popular front fighters at Irun opened fire at unrevealed objectives when rebel troops moved within three miles of the city early today.

The Irun forces, loyal to the government, apparently were composed mainly of socialists and communists.

Negotiate Surrender

Previously the rebel troops negotiated with besieged workers holding the town of Irun, Spain, for its peaceful surrender, threatening to attack if the defenders resisted.

As the rebel negotiations proceeded, officers of French gendarmes and mobile guards conferred at Hendaye, on protection for this town in the event of bombardment of Irun, just 100 feet across the river.

Roads into Irun were barricaded with cobblestones, but workers leaders admitted there was little chance of holding out against the troops armed with machine guns and artillery.

Irun, railroad community of 18,000 population, is believed to be the last stronghold of the leftist government in the north to face rebel attack. On its surrender it was expected the insurgent army would swing southward on a march against Madrid.

Some small towns were taken without the firing of a shot because the sentiment of the people in the north is largely monarchistic or they are indifferent and wish only to avoid bloodshed and to have a speedy termination of the revolution.

Tal y como puede verse, la noticia sigue siendo ambigua, pues no queda claro si San Sebastián está en manos de los republicanos o de los sublevados, y su estado es “incierto”. Ello da aún más valor al titular elegido por *The Oshkosh Northwestern* “*San Sebastian is Retaken*”<sup>76</sup> (“Se recupera San Sebastián”), puesto que parece indicar un deseo consciente de presentar la situación lo más favorable posible al Gobierno. En cualquier caso, el texto presenta aspectos interesantes, pues refleja, a pesar de algunas inexactitudes (como la situación geográfica de Vera del Bidasoa, que no está en la costa sino en el interior), la compleja situación de la capital guipuzcoana en los primeros momentos de la sublevación: los rebeldes encerrados en los cuarteles de Loyola esperando refuerzos desde Navarra, las barricadas, la situación revolucionaria de la ciudad y de la zona de Irún, donde los milicianos de izquierdas (incluyendo a los anarquistas de la CNT, que no se mencionan en el texto) tenían el control de la situación, etc.<sup>77</sup>. Se muestra también la diferencia entre los pueblos del interior –mayoritariamente derechistas y por tanto favorables a la sublevación– e Irún, importante centro urbano, tradicionalmente izquierdista; así como las dificultades para

<sup>76</sup> “*San Sebastian is Retaken*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 22 de julio de 1936.

<sup>77</sup> Barruso, *Verano*.

cruzar la frontera en esos momentos (tal y como lo experimenta en persona el corresponsal) y la preocupación francesa por la situación en la zona española próxima a la línea fronteriza<sup>78</sup>. Menos exacta parece la afirmación de que los rebeldes estaban negociando una rendición pacífica de los milicianos izquierdistas radicados en Irún.

Por otro lado, varios periódicos reproducen el 22 de julio otra noticia redactada también por un corresponsal de AP, cuyo nombre no se indica, desde la localidad de Vera de Bidasoa (Navarra), con fecha del día anterior. Pese a proceder de la misma agencia, el tono de esta noticia es muy diferente a la del corresponsal Parker que hemos citado anteriormente, pues da a los rebeldes un triunfo casi total, no sólo en San Sebastián sino en todo el norte español. He aquí algunos de los ejemplos de los titulares con los que se insertaba esta nueva nota de AP: *The Billings Gazette* (Montana): “*San Sebastian Falls*”<sup>79</sup> (“Cae San Sebastián”); *The Galveston Daily News* (Texas): “*Rebels Reported Holding Most of the Northern Sector*”<sup>80</sup> (“Se informa que los rebeldes dominan casi todo el sector norte”) y *The Abilene Morning News* (Texas) “*Rebels Seize Northern Spain*”<sup>81</sup> (“Rebeldes toman el norte de España”).

El contenido de esta noticia es muy similar a la enviada por Parker el día 21 para AP, pero muy diferente a la del mismo corresponsal del 22 del mismo mes<sup>82</sup>. Es posible, por tanto, que ambas tuvieran la misma fuente, algo ampliada en el segundo caso, quizás por la propia central de la AP, añadiendo a la crónica inicial de Parker del día 21 datos recibidos por otros medios. Pero, en cualquier caso, este dato es un ejemplo más de la confusión reinante en los primeros momentos de la guerra y de la dificultad de seguirlos con exactitud. Los sucesos evolucionaban en España de manera muy rápida y, si bien la prensa norteamericana muchas veces lograba reportarlos a tiempo, muchas otras fracasaba y publicaba hechos tardíos y por lo tanto, obsoletos o confusos. De hecho, la mayor parte de los periódicos locales norteamericanos apenas podían saber en estas fechas si realmente San Sebastián estaba en manos de los rebeldes o de los leales al Gobierno. Una confusión, por otro lado, no muy distinta de la que se produjo en la prensa española de ambos bandos al inicio de la guerra, aunque en este caso fuera sobre todo por la censura y la propaganda que tenían lugar en las dos zonas.

---

<sup>78</sup> Barruso, Pedro, *El Frente silencioso: la Guerra Civil española en el sudoeste de Francia (1936-1940)*, Alegria, Hiria, 2001, pp. 27-32.

<sup>79</sup> “*San Sebastian Falls*”, *The Billings Gazette* (Montana), 22 de julio de 1936.

<sup>80</sup> “*Rebels Reported Holding Most of the Northern Sector*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 22 de julio de 1936.

<sup>81</sup> “*Rebels Seize Northern Spain*”, *The Abilene Morning News* (Texas), 22 de julio de 1936.

<sup>82</sup> Dicho artículo da más detalles acerca de los enfrentamientos entre las fuerzas rebeldes y las fuerzas leales entre Vera y Behobia (Francia). En términos generales, es una reproducción más detallada de lo reportado por Parker el 21 de julio.

Otro caso anómalo, coincidente con la ambivalencia ya analizada del *Oshkosh Northwestern*, lo constituye el periódico *Florence Morning News* (Carolina del Sur) que presenta en primera plana el titular con letras mayúsculas “*Spanish Loyals Claim Revolters Weakening*”<sup>83</sup> (“Fuerzas leales españolas dicen que los rebeldes se debilitan”), pero que reproduce información ya distribuida por los periódicos del día anterior.

Finalmente en algunos periódicos destaca un nuevo artículo redactado por la agencia UP desde Hendaya, con fecha 22 de julio<sup>84</sup>, en el que se informa de la resistencia de las fuerzas leales en las montañas alrededor de San Sebastián, dando preciso detalle de los bombardeos a las posiciones rebeldes. También dicho artículo aclaraba que Irún seguía en manos de los leales y que los esfuerzos rebeldes de tomar Vera de Bidasoa estaban sido resistidos por fuerzas republicanas. En este caso se trata de un texto bastante neutral, muy diferente al de Cardozo ya reseñado, a pesar de proceder también de la UP, que va poniendo en su lugar los acontecimientos: en San Sebastián los militares rebeldes, encerrados en el cuartel de Loyola, eran atacados por los milicianos; Irún seguía en manos de la República, mientras los sublevados avanzaban desde Pamplona: Vera de Bidasoa, donde los carabineros habían apoyado a la República, fue tomada por las fuerzas del coronel Beorlegui el mismo 21 de julio.

La mayoría de las noticias publicadas alrededor del 24 de julio reproducen un informe redactado por el corresponsal Reynolds Packard, de la *United Press*, que escribió desde el centro de operaciones del ejército rebelde del norte<sup>85</sup>.

A pesar de la reproducción exacta del despacho de Reynolds, cada periódico determina su interpretación de los hechos con sus titulares. Por ejemplo, mientras *The Hammond Times* (Indiana) anuncia: “*Whole Towns Without Men As They Join Rebel Armies. Writer Disapproved Reports that San Sebastian Has Been Burnt-Visits City*”<sup>86</sup> (“Ciudades enteras sin hombres al unirse al ejército rebelde. Escritor rechaza informes de que San Sebastián está en ruinas. Visita la ciudad”); *el*

---

<sup>83</sup> “*Spanish Loyals Claim Revolters Weakening*”, *Florence Morning News* (Carolina del Sur), 22 de julio de 1936.

<sup>84</sup> Véase por ejemplo *Berkeley Daily Gazette* (California), 22 de julio de 1936.

<sup>85</sup> Reynolds Packard era el jefe de la oficina de la *United Press* en Roma. Cubrió la guerra de España in situ. Conocemos una fotografía suya en las ruinas del Alcázar de Toledo (<http://www.npg.org.uk/collections/search/person/mp146217/reynolds-packard>). Según Preston, firmó una nota de la UP sobre la matanza que los sublevados llevaron a cabo en Badajoz en agosto de 1936, pese a no ser el autor real de la noticia. Al ser citada esta crónica con su nombre por el *Manchester Guardian* en enero de 1937, Luis Bolín, el jefe de prensa franquista, le amenazó de muerte. “Aterrorizado, Packard envió un cable a Webb Miller, jefe de la oficina europea de *United Press* en Londres, suplicándole que informase a Bolín que él no había escrito el artículo en cuestión, cosa que este hizo” (Preston, *Idealistas*, p. 273). Su obra más conocida se centró en la Italia fascista al inicio de la II Guerra Mundial: Packard, Reynolds y Packard, Eleanor, *Balcony Empire: Fascist Italy at War*, Nueva York/Toronto, Oxford University Press, 1942.

<sup>86</sup> “*Whole Towns Without Men As They Join Rebel Armies*”, *The Hammond Times* (Indiana), 24 de julio de 1936.

*Logansport Pharos-Tribune* (Indiana) presenta el despacho de Packard pero con un titular totalmente distinto, favorable a la posición de las fuerzas republicanas y centrado en la situación en la capital de España, y no en San Sebastián: “*Spanish Rebel Advance Upon Madrid Slowed Up. Insurgents Expect Sturdy Resistance. Admit that Government Forces Are Prepared For Bitter Battle in Defense of Capital*”<sup>87</sup> (“Se reduce el avance del ejército rebelde hacia Madrid. Los insurgentes esperan fuerte resistencia. Admiten que el Gobierno está preparado para luchar vehemente en defensa de la capital”).

En su artículo, el corresponsal de la *United Press* reconoce que los rebeldes son conscientes de que Madrid va a ser defendida con fuerza por las fuerzas gubernamentales, pero añade que la moral y el entusiasmo de las tropas rebeldes son muy altos. Señala expresamente que la mayoría de los hombres han abandonado las ciudades para unirse al ejército rebelde –sin indicar que ha habido también voluntarios en el bando republicano– y que se puede observar a sus mujeres cosiendo uniformes fascistas. Packard menciona que le ha sido ya difícil la salida y entrada del territorio español y que ha tenido que usar una ruta de contrabando para regresar a España desde Francia. Para nuestro estudio, es de especial interés la parte dedicada a San Sebastián, puesto que –pese a informar desde el lado de los sublevados– su información es bastante exacta. Reconoce que los milicianos han controlado la capital guipuzcoana y que los sublevados apenas tienen ya fuerzas para hacerse con la ciudad:

Also, it was evident for any observer, that reports that San Sebastian was in flames were untrue. There was not the slightest blaze. The government, aided by the workers' militia, is in control of San Sebastian and only small groups of insurgents continue to fire at times on passing militia patrols from windows<sup>88</sup>.

Y es que, en efecto, a la altura del 23 de julio los milicianos y las tropas republicanas ya habían controlado la situación y los sublevados solo aguantaban cercados en el interior de los cuarteles de Loyola, sin ninguna posibilidad de éxito. Packard añade que voluntarios leales habían marchado desde Bilbao para ayudar a la defensa de la ciudad. Aunque esta información puede ser equívoca, posiblemente no se refiere a tropas venidas desde Bilbao, sino desde la carretera de Bilbao, y en concreto desde Éibar. Desde esta localidad, la columna mandada por el comandante Augusto Pérez Garmendia, que había salido desde San Sebastián para intentar tomar Vitoria, en manos sublevadas, regresó a la capital guipuzcoana el 22 de julio, con objeto de ayudar a recuperar San Sebastián. Por último, Packard señala que ha hablado con agentes del Gobierno en su recorrido de la zona de Burgos-Soria y que le han confirmado el alto grado de organización de las tropas

---

<sup>87</sup> “*Spanish Rebel Advance Upon Madrid Slowed Up*”, *Logansport Pharos-Tribune* (Indiana), 24 de julio de 1936.

<sup>88</sup> *Ibíd.*

gubernamentales, así como también que éstas poseen suficientes armas para hacer una muy buena defensa de la capital española. Esta parte de su crónica, favorable al bando republicano, pese a informar desde el lado sublevado, indica cómo en los primeros momentos de la guerra ambos bandos no habían tenido aún tiempo de organizar el control de los corresponsales extranjeros. En cualquier caso, resulta difícil de creer que pudiera hablar con agentes del Gobierno yendo de Burgos a Soria, ambas controladas por los sublevados.

Por su parte, un solo periódico, el *Oakland Tribune* (California) publicó el mismo día una noticia procedente de la agencia *Associated Press*. Firmada una vez más por Robert Parker, su contenido era muy diferente al de Packard, entre otras cosas porque cada uno informaba desde bandos diferentes<sup>89</sup>. Parker describía en su artículo un cruento enfrentamiento entre cientos de comunistas y fuerzas rebeldes en el río Bidasoa, que habría dejado 55 víctimas del lado rebelde y un número indeterminado en las filas de los leales. Unos de los datos más interesantes de su artículo lo constituye la admisión hecha por un mando rebelde al propio corresponsal de que San Sebastián estaba en manos de la República. Aunque se le menciona como coronel Villanueva, sin duda se trataba del capitán Luis Villanueva, que estaba al mando de la Primera Compañía de Guías de Navarra, formada por unos 140 hombres: “*He [Luis Villanueva] admitted what was left of San Sebastian was in loyalists hands*”<sup>90</sup> (“El [Luis Villanueva] ha admitido que lo que queda de San Sebastian está en manos de los leales”).

Parker informó también de que el “distrito rojo” de Vigo a Irún –es decir, la cornisa cantábrica, que incluía las zonas mineras de Asturias y las áreas industriales de Vizcaya y Guipúzcoa– estaba en manos del Gobierno. Una vez más, la confusión del momento y el intento de utilizar un lenguaje llamativo iba en contra de la exactitud. Por un lado, Vigo, la principal ciudad industrial de Galicia, estaba, como toda esta región, en manos de los sublevados; por otro, sí es cierto que Asturias o la margen izquierda de la ría de Bilbao pueden considerarse parte de un “distrito rojo”, pero no sucede lo mismo con gran parte de Guipúzcoa o amplias zonas de Vizcaya o Cantabria, donde el PNV o la derecha eran predominantes. El corresponsal añadía que había habido 400 muertos en Sebastián, producto de feroces enfrentamientos, y que fuerzas comunistas habrían dado un ultimátum a los rebeldes, amenazando con asesinar 500 aristócratas que tenían capturados si las fuerzas sublevadas no dejaban de bombardear la ciudad<sup>91</sup>. Con independencia de la escasa fiabilidad de las cifras, siempre difíciles de calibrar en tiempo de guerra, se refleja aquí la dureza de

---

<sup>89</sup> Como se ha mencionado anteriormente, Robert Parker se encontraba con las fuerzas leales. Este informe en particular lo elaboró en Enderlaza, que estaba en plena línea de combate.

<sup>90</sup> “*Scores Die As Battle Grips North*”, *Oakland Tribune* (California), 24 de julio de 1936.

<sup>91</sup> *Ibíd.*

los combates y el inicio de la represión contra derechistas (tanto locales como veraneantes) que fueron hechos prisioneros en San Sebastián.

El extenso reporte de Parker continuaba informando acerca de la escasez y racionamiento de alimentos en San Sebastián y la espera de camiones del Frente Popular para llevar mujeres a un monasterio franciscano en “Fontarabe” (seguramente Fuenterrabía). Según el corresponsal de AP, los rebeldes seguían enviando refuerzos a la zona desde Pamplona y se producían enfrentamientos entre estos y milicianos de izquierdas en los caminos conducentes a San Sebastián. Parker especificaba que nacionalistas vascos y jóvenes socialistas pertenecientes al “partido republicano de izquierda” encabezaban la resistencia a los ataques rebeldes<sup>92</sup>. Este dato fue corroborado posteriormente también por UP, que informó al día siguiente de que los nacionalistas vascos se habían unido a los comunistas del Frente Popular<sup>93</sup>. Sin embargo, lo cierto es que la defensa de Guipúzcoa en los primeros momentos correspondió a milicias izquierdistas, sin apenas protagonismo militar por parte del PNV. Posiblemente esta noticia se refiere a la decisión del PNV, hecha pública el 19 de julio, de apoyar a la República frente a los sublevados, y no tanto a la presencia de milicianos nacionalistas. Estos solo constituyeron unidades de combate el 8 de agosto, en el santuario guipuzcoano de Loyola<sup>94</sup>.

Finalmente, el artículo informaba del rendimiento de los rebeldes que estaban instalados en el fuerte de Guadalupe, en Fuenterrabía<sup>95</sup>. Tal y como explica Pedro Barruso, este fuerte “al comienzo del Alzamiento estaba al mando del capitán de Infantería Juan Grajera. El comité local solicita que sea entregado el fuerte (...). El día 23 de julio la guarnición se apodera del fuerte y el comandante del mismo es detenido y trasladado al ayuntamiento de la villa. Al mando del recinto militar queda un tal Pérez y un grupo de mecánicos de los veraneantes de Fuenterrabía”, que convertirán la fortaleza en una prisión improvisada de derechistas<sup>96</sup>.

En las mismas fechas, la prensa norteamericana también informó de que la cantidad de voluntarios que se enrollaban en las filas de los sublevados seguía creciendo. En Pamplona se habían apuntado 1.500 voluntarios, alcanzando así 15.000 en un lapso de cinco días. Estas cifras son sin duda exageradas, porque el total de voluntarios enrolados en Navarra durante la guerra fue

---

<sup>92</sup> Aquí parece confundirse a los milicianos del PSOE con los del partido Izquierda Republicana.

<sup>93</sup> Véase *El Paso Herald-Post* (Texas), 25 de julio de 1936.

<sup>94</sup> De Pablo, Santiago, Mees, Ludger y Rodríguez Ranz, José A., *El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco II (1936-1979)*, Crítica, Barcelona, 2001, p. 15. Véase también Vargas Alonso, Francisco M., “El Partido Nacionalista Vasco en Guerra: Euzko Gudarostea (1936-1937)”, *Vasconia*, n° 31, 2001, pp. 305-343.

<sup>95</sup> Dicha palabra aparece mal escrita en noticia original: *Guadalupe*.

<sup>96</sup> Barruso, *Verano*.



de 18.255. Aunque la mayoría se enrolaron en verano de 1936, es imposible que en una fecha tan temprana hubiera ya una cifra tan elevada. En cualquier caso, la noticia refleja el entusiasmo entre la mayor parte de la población navarra –mayoritariamente carlista– a favor de los alzados y en contra de la República<sup>97</sup>.

Entre el 24 y el 26 de julio, la prensa de Estados Unidos se centró en la suerte que corrían los norteamericanos presentes en ambas zonas de España y, por extensión, en el País Vasco, y en especial en San Sebastián. Se trata de una cuestión que interesaba especialmente a la opinión pública de Estados Unidos, aunque no se centraba en el caso vasco sino sobre todo en Madrid, donde había un mayor número de ciudadanos extranjeros. Así, en estos días los grandes titulares en primera plana se referían a Madrid y en especial a los enfrentamientos que habían dejado a cientos de norteamericanos atrapados en la Embajada<sup>98</sup>.

Por su parte, ya el 24 de julio el *San Antonio Express* (Texas) informó de la salida del navío de Estados Unidos *Oklahoma*, con destino a la bahía de Vizcaya, con el objetivo de rescatar norteamericanos presentes en la zona<sup>99</sup>. También las noticias publicadas en la prensa norteamericana el 25 y el 26 de julio, en lo referente a la zona vasca, se centraban en el envío del *Oklahoma* y del *Cutter Cayuga* a los puertos de San Sebastián y Bilbao, acudiendo al rescate de norteamericanos. Dichos reportes, producto de corresponsales de la *United Press*, afirmaban que la coordinación de los navíos había sido lograda por el cónsul Charles Bowers desde la Embajada provisional de Estados Unidos en Fuenterrabía, cerca de Irún<sup>100</sup>.

También se trasladó un comunicado telefónico del gobernador civil de San Sebastián, en el cual este hablaba de la mala situación de la capital guipuzcoana y de la continuación de los cruentos enfrentamientos en la ciudad. El gobernador afirmaba que se podía considerar todavía a Guipúzcoa bajo el control del Gobierno de la República, pero reconocía que toda Navarra estaba ya en manos de las fuerzas rebeldes. Por último, hacía mención especial a los rebeldes acorralados en los cuarteles de Loyola, desde donde continuaban bombardeando a la ciudad<sup>101</sup>. Se trata por tanto de

---

<sup>97</sup> Véase Ugarte Tellería, Javier, *La nueva Covadonga insurgente: orígenes sociales y culturales de la sublevación de 1936 en Navarra y el País Vasco*, Biblioteca Nueva, Madrid, 1998, pp. 143-160.

<sup>98</sup> El titular del *Berkeley Daily Gazette* (California) “*Battle For Madrid Traps 140 Americans in Embassy*” del 25 de julio dicen que son 140 los norteamericanos atrapados en la embajada, mientras que el *Oakland Tribune*, también de California, el día 26, dice que la cifra es de 160: “*Citizens Slain In Mass By Mobs In Spain; 160 Americans Trapped*”.

<sup>99</sup> “*Protection Of Aliens In Strife-Torn Spain*”, *San Antonio Express* (Texas), 24 de julio de 1936.

<sup>100</sup> Sobre la llegada del *Oklahoma* y del *Cayuga* a la zona, véase Barruso, *El Frente*, pp. 32-33 y Bowers, *Misión*, p. 253.

<sup>101</sup> “*Battle For Madrid Traps 140 Americans in Embassy*”, *Berkeley Daily Gazette* (California), 25 de julio de 1936. “*Scores Killed As Left Army Holds Madrid*”, *El Paso Herald-Post* (Texas), 25 de julio de 1936. “*Citizens Slain In Mass By Mobs In Spain; 160 Americans Trapped. Rebels Open New Attack On Key City*”, *Oakland Tribune*

una información bastante exacta, a diferencia de otras anteriores en las que, como ya hemos visto, primaban la confusión, tal vez interesada por razones de propaganda. Esta exactitud se debe sin duda a la fuente empleada, pues el gobernador era quien mejor debía conocer la situación real de la provincia.

A finales de julio hubo un nuevo incremento de las noticias sobre Guipúzcoa en la prensa norteamericana, debido a la rendición de los alzados que habían estado resistiendo en los cuarteles de Loyola. Si bien las mismas demostraban simpatías hacia uno u otro bando, en general seguían transmitiendo la incertidumbre en cuanto al futuro inmediato de la guerra en España. Por un lado el *Middletown Times Herald* (Nueva York) declaraba “*Spanish War Still Indecisive*”<sup>102</sup> (“La guerra española todavía indecisa”), agregando: “*Loyalist Troops Lose One Fight, Gain In Another*” (“Tropas leales pierden una batalla y ganan otra”). Este periódico informaba del asalto a los cuarteles de Loyola, que se rindieron precisamente el mismo 28 de julio, dentro de una lista de resultados de combates en toda España.

Por su parte, los titulares del *The Piqua Daily Call* (Ohio) mostraban una clara simpatía hacia el bando gubernamental: “*Reports From War-Torn Spain Indicate Government Troops are Subduing Rebels*”<sup>103</sup> (“Informes de España desgarrada por la guerra indican que las tropas gubernamentales están sometiendo a los rebeldes”). Luego agregaba con un subtítulo: “*Loyalists Capture Barracks and Open Drive on Navarre*” (“Leales capturan cuarteles y marchan hacia Navarra”). En esta misma línea, el *Oakland Tribune* (California) señala en su titular: “*Madrid Aims Decisive Blow at Insurgents*”<sup>104</sup> (“Madrid pretende ataque decisivo contra insurgentes”).

Un caso contrario es el de *The Chronicle–Telegram* (Ohio), en el que todos los subtítulos de primera plana apuntaban a que los rebeldes iban ganando: “*Spanish Rebels to Attack San Sebastian*” (“Rebeldes españoles atacarán San Sebastián”); “*Report Rebels Massing for New Attack*” (“Se reporta que los rebeldes se preparan para nuevo ataque”) y “*Loyalists Are Retreating*”<sup>105</sup> (“Los leales se están retirando”). En esta misma línea, por último, también se ubica el *Star Journal* (Ohio), que habla de la rendición de los rebeldes en Loyola debajo de una fotografía

---

(California), 26 de julio de 1936. “*Spanish Shells Peril Americans. U.S. Envoy Orders Rescue Ship At San Sebastian*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 26 de julio de 1936.

<sup>102</sup> “*Spanish War Still Indecisive*”, *Middletown Times Herald* (Nueva York), 29 de julio de 1936.

<sup>103</sup> “*Reports From War-Torn Spain Indicate Government Troops are Subduing Rebels*, *The Piqua Daily Call* (Ohio), 28 de julio de 1936.

<sup>104</sup> “*Madrid Aims Decisive Blow at Insurgents*”, *Oakland Tribune* (California), 28 de julio de 1936.

<sup>105</sup> “*Spanish Rebels to Attack San Sebastian*”, *The Chronicle–Telegram* (Ohio), 28 de julio de 1936.

grande, que muestra una iglesia en llamas en Madrid, con el título “*Spanish Reds Vent Ire in Flames*”<sup>106</sup> (“Los españoles rojos desahogan ira con llamas”).

Junto al fin del asedio rebelde en los cuarteles de Loyola, el día 28 de julio la prensa local norteamericana publicó informes en torno a otros dos temas: el importante ataque de las fuerzas rebeldes en dirección a San Sebastián –que sin embargo no les permitió llegar a tiempo para levantar el cerco a los sublevados en Loyola, tal y como esperaban– y las declaraciones del cónsul Bowers desde la zona de conflicto. Con respecto al fin del asedio de Loyola, todos los periódicos reprodujeron el mismo texto de *United Press*, que incluía la noticia de la creación de la Junta de Defensa de Guipúzcoa, a la que denominaba “war directive committee”:

Rebels Forces In Loyola Barracks Surrender Today<sup>107</sup>

San Sebastian (UP)

Government troops today stormed and captured the barracks at Loyola in which were quartered more than a regiment of Insurrectionists who had held the post stubbornly against repeated thrusts by loyalists troops.

After occupying the barracks, the loyalist militia started a drive toward Navarre against. Gen. Emilio Mola, northern rebel leader.

After a bombardment and bayonet attack on the barracks, the insurgents, comprising infantry, artillery and fascist units, surrendered unconditionally.

A war directive committee composed of the popular front and Basque nationalists was formed to war on Mola. The committee rigorously prohibited looting and ordered the requisitioning of clothing and shoes for the militia.

También la agencia *United Press* informó de un nuevo ataque de las columnas sublevadas en dirección a San Sebastián. Dicho reporte se envió desde Hendaya, en la frontera hispano-francesa, y su texto se reprodujo en todos los periódicos analizados en este día. Esta unanimidad es significativa, porque refleja bien el monopolio de la información internacional en la prensa local por parte de las agencias de prensa; además, el que lo incluyen todos los periódicos analizados muestra el interés de los pequeños diarios de Estados Unidos por informar a sus lectores de la guerra de España. La noticia narra la toma de Oyarzun por las tropas sublevadas, al mando del coronel Joaquín Ortiz de Zárate (utilizando bueyes para el transporte de artillería<sup>108</sup>), el intento de este de aislar San Sebastián de Irún, cortando el paso desde la capital a la frontera francesa, y el contraataque republicano, que fue posible una vez que se rindieron los cuarteles de Loyola. El texto tiene un inequívoco tono favorable a los alzados, pues recoge acriticamente la afirmación de sus

---

<sup>106</sup> “*Spanish Reds Vent Ire in Flames*”, *Star Journal* (Ohio), 28 de julio de 1936.

<sup>107</sup> “*Rebels Forces In Loyola Barracks Surrender Today*”, *The Star Journal* (Ohio), 28 de julio de 1936.

<sup>108</sup> La imagen de la columna de Ortiz de Zárate con los bueyes arrastrando piezas de artillería llamó también la atención de los noticiarios cinematográficos extranjeros, que lo filmaron e incluyeron en sus ediciones sobre el inicio de la guerra en Guipúzcoa. De Pablo, Santiago, *Tierra sin paz. Guerra Civil, cine y propaganda en el País Vasco*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2006, p. 217.

soldados, en el sentido de haber conseguido ya el objetivo de cortar la zona republicana en dos, aislando la frontera:

Fierce Fighting At San Sebastian<sup>109</sup>

Hendaye, French-Spanish Frontier, July 28 (UP)

Spanish rebels in a new attack sought today to isolate San Sebastian and Irun as a prelude to an attack on Sebastian.

At the same time loyalist counter-attacking columns left both San Sebastian and Irun to attack the rebels. Their immediate objective was Oyarzun, which the rebels seized after dragging four-inch guns across the northern mountains with the aid of oxen.

Rebels under Col. Ortiz De Zarate in a forced night march reached the hills outside Oyarzun and, attacking at dawn, defeated an inferior loyalist force, an eye witness said.

The attack was made as a part of the effort to isolate San Sebastian and Irun, in the frontier area, and thus cut off loyalist communication with Hendaye.

A courier who is engaged in bringing to Hendaye dispatches written by Reynolds Packard, United Press correspondent with the rebel army, saw rebel troops movements toward San Sebastian and predicted a big attack there soon. Rebel pickets who stopped the courier to examine his military pass said that they had San Sebastian encircled, and believed they had cut off San Sebastian from Irun.

Finalmente la otra noticia que se difundió ese día en la prensa local norteamericana tenía que ver con el mencionado embajador Bowers, quien se había tenido que trasladar a Francia en automóvil –en concreto a la ciudad de San Juan de Luz– y anunciaba su intención de ir y volver a territorio español, dependiendo de la situación bélica en la zona vasca. En el mismo periódico aparecía también la foto de Hallett Johnson, ayudante de Bowers, quien estaba tratando de establecer una Embajada estadounidense provisional en un navío de la misma nacionalidad<sup>110</sup>. Esta propuesta demuestra la difícil labor de las embajadas durante la Guerra Civil, pese a lo cual muchos diplomáticos lograron hacer realidad una importante labor humanitaria<sup>111</sup>.

---

<sup>109</sup> “Reports From War-Torn Spain Indicate Government Troops are Subduing Rebels. Fierce Fighting At San Sebastian”, *The Piqua Daily Call* (Ohio), 28 de julio de 1936.

<sup>110</sup> “Madrid Aims Decisive Blow at Insurgents”, *Oakland Tribune* (California), 28 de julio de 1936.

<sup>111</sup> Véase, por ejemplo, Rubio, Javier *Asilos y canjes durante la guerra civil española: aspectos humanitarios de una contienda fratricida*, Planeta, Barcelona, 1979.

# HUNDREDS SLAIN AS TWO SPANISH PROVINCES ARE CAPTURED BY REBELS

Serving Pampa and Northeastern Panhandle

THE NEW PAMPA  
Printed Circulating City in  
Texas—Published Daily  
and Week-End

## Pampa Daily News

TUNE IN KFDN  
1130 p. m.  
Voice of Pampa Daily  
NEWS at "Top of  
Texas"

PEASANTS ARE  
FLOCKING TO  
AID LEFTISTS

(VOL. 50, NO. 92) Full AP Leased Wire

PAMPA, GRAY COUNTY, TEXAS, TUESDAY EVENING, JULY 21, 1936.

8 PAGES TODAY

(PRICE FIVE CENTS)

Pampa Daily News (Texas), 21 de julio de 1936.

LAST  
EDITION

## The Bakersfield Californian

LAST  
EDITION

COMPLETE ASSOCIATED PRESS LEASED WIRE

THE LEADING NEWSPAPER OF THE SOUTHERN SAN JOAQUIN VALLEY

FULL AND EXCLUSIVE UNITED PRESS REPORT

VOL. XLV

16 PAGES

BAKERSFIELD, CALIFORNIA, TUESDAY, JULY 21, 1936

TWO SECTIONS

No. 195

# NORTH REBEL ARMY NEAR MADRID

## Texas Tornado Injures 30 and Does \$1,000,000 Damage

**DALLAS SUFFERS ENORMOUS LOSS FROM VISITATION**

Streets Are Littered With Debris From Ravage of Storm

**EXPOSITION IS RAKED**  
Trees Uprooted; Windows Smashed; Lightning

**Rebel Unions Not Decided**

**LATE BULLETIN**  
WASHINGTON, July 21. (A. P.)—The John L. Lewis committee for industrial organization has today challenged the legality of the American Federation of Labor executive council's agreement to stand trial on "restoration" charges.

**GOOD NEWS FOR WATER PROJECT**  
WASHINGTON, July 21.—Headed by John L. Lewis, representative of some leading members of the American Federation of Labor's membership assembled today to decide what to do about an "restoration" to stand trial on

**LANDON FRANKLY TO DISCUSS SIX MAIN QUESTIONS**

Will Deliver Speech of Acceptance at Topeka Thursday Night

**100,000 TO VISIT CITY**  
Not Planned to Attack Any Other Party

**ALFONSO'S VIEW ON RESTORATION**

(United Press Special Wire)  
PRAGA, Czechoslovakia, July 21.—Former King Alfonso said today in an interview that there could be no question of a restoration of the Spanish monarchy except legitimately during a time when the country is actually calm. He added that the present result is not irreparable but simply a stain of dishonored monarchs of all parties.

**WAR VETERAN IS SHOT TO PIECES BY BLACK LEGION**

Chas. A. Poole Murdered for "Fun," Confesses Triggerman

**FIVE MEN ACCUSED**  
Shooting Was Arranged to "Furnish Thrill"

**TWO BASQUE PROVINCES TAKEN BY INSURGENTS AFTER FIERCE FIGHTING**

(Associated Press Special Wire)  
THOUSANDS of Spanish insurgents, striking in the wake of a machine gun attack by low-flying airplanes, surged over the Basque provinces of Navarre and Guipuzcoa Tuesday night (Spanish time) to wrest northern control from the loyalist leftist forces.  
Casualties in the two provinces, including the city of San Sebastian, where defenders were raked with aerial fire, were reported at 50 or more. They

The Bakersfield Californian, (California), 21 de julio de 1936

NORTH IOWA'S  
DAILY PAPER  
EDITED FOR THE HOME

## Mason City Globe-Gazette.

HOME  
EDITION

"THE NEWSPAPER THAT MAKES ALL NORTH IOWANS NEIGHBORS"

VOL. XLII

FIVE CENTS A COPY ASSOCIATED PRESS LEASED WIRE SERVICE

MASON CITY, IOWA, TUESDAY, JULY 21, 1936

THIS PAPER CIRCULATES BY TWO DIFFERENT SERVICES

No. 245

**U. S. Fight on Drought Heavy Losses Seen in Spring Wheat Harvest.**

EDWARDS NOTE: This is the third and final article by Charles F. Edwards on the U. S. government's efforts to combat the drought.

By CHARLES F. EDWARDS  
WASHINGTON, July 21.—Heavy losses in the spring wheat harvest are being reported in many areas of the United States, according to reports received here today.

# 2 PROVINCES SEIZED BY REBELS

## Says Al Smith Will "Make Known His Views"

**HAMILTON WELL "PLEASED" WITH HIS "ATTITUDE"**

Senator Murphy's Body Lies in State Before Dubuque Funeral



**Drought Not Yet Shaken in Big Area**

CHICAGO, (AP)—Reports that some wheat and corn crops in the drought-stricken area of the United States have been reported as a big thing job.

**SAN SEBASTIAN, U. S. EMBASSY'S SITE, CAPTURED**  
Peasants and Workers of Spain Battle to Save Republic.  
MEXICO CITY, July 21.—(Associated Press)

Mason City Globe-Gazette, (Iowa), 21 de julio de 1936.

Weather Bulletin  
Generally fair today and tomorrow;  
moderate tonight; somewhat  
warmer Wednesday.

# The Oshkosh Northwestern

ASSOCIATED PRESS  
AND UNITED PRESS

Sixty-Ninth Year

PHONE 8100

OSHKOSH, WIS., TUESDAY EVENING, JULY 21, 1936

18 Pages

Price Two Cents

# DALLAS IS SWEEPED BY TORNADO

## Cities in Northern Spain Fall to Rebels

### SEVERAL FROM AMERICA ARE IN THAT AREA

Ambassador Claudio E. Bowers and Others Occupy Summer Home at San Sebastian, Near Madrid Loyal Forces Rally to Aid of Army

Dublin, France.—(U.P.)—Several Americans who returned today from Spain declared that the northern rebel army had advanced to a point only 15 miles from Madrid.

### Townsend Is Detained By Court Order

#### Alibi of Wollner Is Investigated

By Frank B. Gilbreth, Associated Press Staff Writer  
Asheville, N. C.—(U.P.)—Edward Lawrence E. Townsend today was reported to have "gone into hiding" in the inquiry following the arrest of John G. Wollner, 38-year-old New York attorney, yesterday.

Person Leader Who Walked Out of a Deposition Hearing on His Plan. Is Stopped by Deputy on Citation for Contempt of Court

Cleveland.—(U.P.)—Dr. Francis E. Townsend, who walked out of a deposition hearing on the Townsend plan today, a few hours later was stopped by Tom Cleveland, deputy sheriff on a citation for contempt of court and returned to

#### New Spanish Premier



Francisco Franco became the chief executive of Spain today when he was sworn in as premier of the rebel forces.

### Steinle Is Named For Second Place On State Ticket

#### ROOSEVELT IS MENTIONED AS HEAD OF D. A. V.

Endorsed by G. O. P.



#### Promises to Make Active G. O. P. Fight

Milwaukee Man Is Selected by Executive Committee Over Hunkel Noyes

### LOSS EXCEEDS MILLION AND 30 ARE HURT

Storm Strikes at Midnight and Rages for Two Hours—General Evacuation Sustains Great Damage—Pedestrian Run for Lives

Wichita, Kan.—(U.P.)—Dallas was struck today and caused one hour \$1,000,000 damage and 30 persons injured from a storm which raged out of the northwest at midnight.

The Oshkosh Northwestern (Wisconsin), 21 de julio de 1936.

# Jefferson City Post-Tribune

Full Leased Wire of the Associated Press

Full Leased Wire of the United Press

JEFFERSON CITY, MISSOURI, TUESDAY, JULY 21, 1936

### School Board Speculates On Improvement Program

Able to Sell \$300,000 Bonds and Hopes the Government Will Match It But If Not—We Must Have the Schools

Members of the board of education today approved the bond issue program for the school improvement program. But if a federal grant is not forthcoming, they may have an appeal on their own.

### REBELS TAKE NORTH CONTROL FROM LEFTISTS

Surge Over Basque Provinces in Wake of Machine Gun Attack

#### AMBASSADOR BOWERS IN FIGHTING ZONE

U. S. Envoy Was Reported There as Late as Sunday; Talk to Mrs.

### GAMBLING CASE DELAYED AGAIN; ONE SENTENCED

Shirley Roark Gets 30 Days in Jail, \$25 Fine on Littering Charge

#### 15 DAYS ADDED UNDER DRUNKENNESS CHARGE

Other Hearings Scheduled for Saturday; Two Women Are Fined

### May Sue to Acquire Land Needed for Capitol Park

Lauf Offers To File Suits for Minimum Fee of \$2,500 If He Obtains Land—To Get Nothing If He Fails; Special Meeting Called

Continuation proceedings to be held today with provision under which the minimum fee would be \$2,500 if any other suit is successful.

Jefferson City Post-Tribune (Missouri), 21 de julio de 1936.

SPANISH REBELS SEIZE PROVINCES

GANG BOASTED OF PROTECTION

Government Rests Case At-ter Witnesses Tell of Underworld Alliance.

FOUR WOMEN TESTIFY

St Paul, July 22.—The government rested its case at 11:30 p. m. today in the trial of John Charles Miller, 32, charged with conspiracy in the William Henry Reisinger case.



Musician Seized

Beamed deeply "the questioner," Mark Wilbur (above), German radio musician, was reported today for questioning at Aberdeen, N. C.

WELSH MAKES BIG PROMISES

Former Grand Rapids Manager Gives Three Talks in County.

Three large meetings tonight here at Igoua to honor and welcome the return of the former manager of the Grand Rapids team.

NEW CLUES IN GIRL'S MURDER

Sheriff Expects Soon to Crack Mystery Slaying Wide Open.

VIOLINIST STILL HELD

Aberdeen, N. C., July 22.—Sheriff Theodore E. Brown today reported that he had secured new clues in the mystery slaying of Helen Chesnut, 19-year-old New York University student.

Aberdeen, N. C., July 22.—(Special) Theodore E. Brown today reported that he had secured new clues in the mystery slaying of Helen Chesnut, 19-year-old New York University student.

Movement of Ore Reflects Activity

Cleveland, O., July 22.—Continued activity of the copper and nickel at the highest levels since 1924 is reflected in the movement of these metals from docks to markets.

ARMED PEASANTS AND WORKERS ADVANCE TOWARD REBEL STRONGHOLD

Sanjurjo is slain

BY ALEXANDER H. GIBB, Associated Press Staff Writer from Madrid, July 22.—Armed masses of peasants and workers, continuing to the marching column toward several rebel strongholds in the north of Spain, today overpowered a rebel army of 1,000 men.

MERCURY GOES SKYWARD AGAIN

Temperatures Higher in Corn Belt With Cessation of Showers.

Chicago, July 22.—(Special) Temperatures soared upward over most of the corn belt today with the cessation of showers which broke the heat wave and to an extent lessened the grip of the drought.

FORM CIRCLE ABOUT MADRID

Armed Peasants and Workers Advance Toward Rebel Stronghold

SANJURJO IS SLAIN

BY ALEXANDER H. GIBB, Associated Press Staff Writer from Madrid, July 22.—Armed masses of peasants and workers, continuing to the marching column toward several rebel strongholds in the north of Spain, today overpowered a rebel army of 1,000 men.

BY ALEXANDER H. GIBB, Associated Press Staff Writer from Madrid, July 22.—Armed masses of peasants and workers, continuing to the marching column toward several rebel strongholds in the north of Spain, today overpowered a rebel army of 1,000 men.

MERCURY GOES SKYWARD AGAIN

Temperatures Higher in Corn Belt With Cessation of Showers.

Chicago, July 22.—(Special) Temperatures soared upward over most of the corn belt today with the cessation of showers which broke the heat wave and to an extent lessened the grip of the drought.

Barrymore's Blast Jars Elaine's Dream of Ring

Madison, Wis., July 22.—(Special) Barrymore's blast today in his new play, "The Sign of the Cross," jarred Elaine's "Dream of a Ring" in the same theater.

CULTIST TELLS OF NEW CRIME

Says Negro Shot to Death 'Just for the Hell of It' at Lake Cottage.

Detroit, July 22.—(Special) Murray C. McFadyen, confessed cultist, today told of a new crime in which a Negro was shot to death "just for the hell of it" at Lake Cottage.

BRITISH VESSEL IS STANDING BY

Prepared to Guard English and American Citizens in Trouble Zone.

Washington, July 22.—(Special) A British warship was standing by today at Madrid, Spain, prepared to guard English and American citizens in the troubled zone.

VICTORIOUS IN FORWARD PUSH

Insurgents Pour Into San Sebastian After Plans Rake Streets.

LIST MANY CASUALTIES

Madrid, Spain, July 22.—(Special) Insurgents poured into San Sebastian today after plans to rake the streets.

Madrid, Spain, July 22.—(Special) Insurgents poured into San Sebastian today after plans to rake the streets.

BRITISH VESSEL IS STANDING BY

Prepared to Guard English and American Citizens in Trouble Zone.

Washington, July 22.—(Special) A British warship was standing by today at Madrid, Spain, prepared to guard English and American citizens in the troubled zone.

Was Locked in His Refrigerator Two Hours by Bandits Who Looted His Store. A Cool and Collected Job

# JOPLIN NEWS HERALD FINAL EDITION

Exclusive Day Dispatches of the Associated Press

JOPLIN, MISSOURI, TUESDAY, JULY 21, 1936—TEN PAGES.

PRICE THREE CENTS

## Committee Withholds Action Parking Meters Pending Trove of Business Houses

...a protest from N. ... that a more complete ... ... is needed before ... a committee which ... to draw up ... to be submitted to ... the ... ...

... authority to take that action ... ... the results of the ... ... A tentative plan of the ... ... for a trial period, of other ... ... of their ... ... authorized by ... of Kansas ... ... of the ... ... and that ... will be worked by the ...

## COURT STOPS 2ND WALKOUT BY TOWNSEND

**Old-Age Pension Leader Halted Before Judge After Leaving Deposition Hearing in Cleveland.**

Cleveland, July 20.—(AP)—Dr. Francis E. Townsend, who walked out of a deposition hearing on the Townsend plan today, was brought back from East Cleveland by a deputy sheriff on a chaise for contempt of court, and then agreed to resume the hearing in common pleas court.

After a chase from a Cleveland hotel to the main city, a deputy sheriff, a body attachment on Dr. Townsend, based on a citation obtained by Benjamin F. Sutherland, attorney who had been conducting the deposition hearing.

Judge in 1934 Hearing.

When Dr. Townsend was brought before Common Pleas Judge Sam E. K. Rosser, one of his attorneys, Lawrence Tuckman, told the judge that Dr. Townsend was willing to go through with the hearing, but that Sutherland's questions had been purely personal.

"Before Sutherland, the hearing degenerated into a series of speeches by Sutherland, Your honor knows the great lengths these laboring expeditions have," I accept full responsibility for what happened," said Tuckman.

The judge asked whether counsel would agree for the hearing to be conducted by the court. Townsend agreed, Dr. Townsend then took the stand and was sworn to.

His counsel told the judge Dr. Townsend had had no lunch and went into the judge's chamber for a piece of apple pie and a glass of milk.

Sutherland was taking depositions in a suit he filed Friday in behalf of the Rev. Alfred J. Wright of Cleveland, accusing Townsend of being a communist leader. He had asked Dr. Townsend concerning advertising prospects for his appearing in a weekly Townsend publication.

As Dr. Townsend left the attorney's office, his attorney, Sheridan Dudley, asserted, "My another walkout."

Dr. Townsend said he intended to go to Erie, Pa., to keep a speaking engagement tonight.

Wright's suit named Dr. Townsend and other officers of the Townsend organization as plaintiffs, and asked removal of Dr. Townsend and trustees of Old-Age Pensioning Fund, Inc., comprising of more than 1,000,000 in the organization's funds, and appointment of new trustees and a receiver.

## REBEL FORCES SEIZE TWO SPANISH PROVINCES; MANY DEFENDERS REPORTED SLAIN

### Where Flames of Revolt Flare in Spain



The widespread trouble spots in the new Spanish military camp are indicated on the above map. The revolt began at Madrid and quickly spread to the other Moroccan provinces, and the national Congress was called on to fight the rebels.

From each strategic point in the Moroccan shown at right, above, in Spanish Morocco, the rebels who seek control of the provinces would be able to bottle government troops sent to challenge them. All Spanish provinces in Morocco were reported in revolt.

Following from a walk under the blazing tropical sun, French Legionnaires like those pictured at right, presently set off a well planned military coup when they attacked a group of Jewish residents at Melilla, Spanish Morocco, controlled in the Canary Islands island in the last revolution.



Gen. Jose Sanjurjo, considered the prime mover behind the revolt, who was believed to death in a plane crash at Casablanca, near Lisbon, yesterday, is pictured at right.

## CITY HOUSING U. S. EMBASSY IS CAPTURED

### Ancient Basque States of Guipuzcoa and Navarre Are Taken by Insurgents—Casualties Are Estimated to Exceed 50.

BOGOTA, July 20.—(AP)—Three thousand insurrectionists from Guipuzcoa, provoked by machine-gunning war planes, seized the ancient Basque provinces of Guipuzcoa and Navarre tonight, with many loyal soldiers reported slain.

The insurgents poured into San Sebastian, one of the United States' foremost embassies, after planes had rained the streets with machine guns and shot many had fallen in fighting outside the city.

Head for Bogota City.

Casualties in the two provinces were estimated to exceed 50. The main column of Gen. Emilio Mola's rebel army was reported in Bogota from the banks of the Atlantic coast.

Democrat Congress Sen. Robert La Follette, the son of the rebel hero, said he reported meeting the west along the northern Spanish coast in the immediate support of Mola.

Ambassador Charles G. Bonner of the United States and other American diplomats have been reported in various residences at San Sebastian.

The rebel forces swept into San Sebastian after many had been killed and wounded in fighting outside the city.

Madrid war was proclaimed by the situation insurrection throughout both provinces.

The occupying column of rebels numbered approximately 3,000, more than 1,000 of whom were cowards.

The civil government of the two provinces fled into France.

The popular Front's militia organized in an old fort on a mountain overlooking the city. It was believed they planned to shell San Sebastian.

Evacuated Government Fleet.

The governor of Guipuzcoa, fleeing the country, said more than a score were killed or wounded.

Reports of a general battle in the original advance stated 24 warships and an undetermined number of transports had been slain.

The strikers also occupied ...

## IS FATAL 'PA WORKER

**Daughter Dies at 1 in Nook City Her Collapse.**

News Item.

St. Louis, July 21.—Charles G. 41 years old, resident of Kansas on a 1934; between 1934 and 1935; spread yesterday afternoon at 3:30 morning at his home.

His wife, who attended to his care, was also attending to the job, when he collapsed and a shade the remainder of room. When he reached condition rapidly became fatal.

He had lived here and where he was employed for the past 10 years in the district.

He is his widow, Mrs. Mary, two daughters, ages 13 years old, and a 9 year old, Mrs. M. of Kansas City and Mrs. James Daugherty, 1, Mo., and Arthur of Chicago.

Members of the Catholic and the Woodmen of the World.

## PETITION PROBE SCENE SHIFTED

**Attorney General Takes His Investigation Into the Second District.**

Jefferson City, July 21.—Attorney General Roy McKittrick brought his investigation of the submission of the initiative petition for a proposed insurance code into the second congressional district today.

Taking depositions for his information to prevent the proposition from being submitted to the voters next November, McKittrick heard an account of how the signatures were obtained in this city from Kenneth Nichols, Jefferson City claimant who circulated the petition, and from nearly a dozen girls who assisted him.

It is said that a week ago in circuit court here, McKittrick charged that submission of the proposed insurance code "would constitute a fraud upon the state of Missouri," and asked that Secretary of State Dwight H. Brown be enjoined from placing the proposition on the ballot here.

Nichols said he had been hired by Miss Catherine Rose, an attorney at the Tribune Printing Company, to circulate the petition in Jefferson City. She has now out of the city on her vacation and could not be reached for comment.

Members of the Catholic and the Woodmen of the World.

## TURKISH TROOPS TO DARDANELLES

**Fortification of Straits to Follow Diplomatic Victory in Sultinate.**

ANKARA, Turkey, July 21.—(AP)—Turkish troops took up positions today at strategic points for 12 miles on both sides of the reconstituted straits.

The government allotted \$500,000 for the erection of a monument at the mouth of the Dardanelles to commemorate the Turkish ...

## TRADE BALANCE FAVORS AMERICA

**Exports in May Exceed Imports.**

WASHINGTON, July 21.—(AP)—The trade balance for the month of May showed a surplus of \$100,000,000, the highest since 1929, according to figures released today by the Treasury Department.

The surplus was due to a 10 percent increase in exports, which were valued at \$1,100,000,000, and a 5 percent decrease in imports, which were valued at \$1,000,000,000.

The surplus was the result of a 10 percent increase in exports, which were valued at \$1,100,000,000, and a 5 percent decrease in imports, which were valued at \$1,000,000,000.

## SEBALL

## STAGE PRODUCER INJURED IN FALL

**Los Angeles, July 21.—(AP)—A man identified by Detective M. W. Loh as Oliver Marston, theatrical producer, was seriously injured today when he fell 20 feet down ...**

## FIRE SWEEPS HOTEL: 125 GUESTS ESCAPE

**Charlotte, N. C., July 21.—(AP)—**



TEMPERATURE  
High 75  
Low 55  
WIND  
S.W. 10-15  
MOON  
Waxing Crescent  
July 21 1936

# THE OXNARD DAILY COURIER

PHONE YOUR NEWS  
FOR THE LATEST  
COMPLAINTS 3501  
LITER 402 5 81

VOLUME XXIX AND THE OXNARD DAILY NEWS OXNARD, VENTURA COUNTY, CALIFORNIA WEDNESDAY, JULY 22, 1936 NUMBER 18

## RADICAL SPANISH GOVERNMENT ENDS

### NEWS FLASHES

**SCOTT BRITAIN DUEL**  
SCOTT BRITAIN, OXNARD, was killed in a duel with a man named... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

#### Mrs. Anne Bard Dies in Los Angeles

Mrs. Anne Bard, late resident of Oxnard, died in Los Angeles... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)



### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

Spanish Cities in Flames, Shell Hits Gibraltar Rock... (text continues)



### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

### NEWS FLASHES

**WEDNESDAY IN OXNARD**  
... (text continues)

### TRAGIC END FOR LATE RESIDENT

... (text continues)

### WILL YOU HELP WORTHY CAUSE?

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### PORTUGAL WIRE HINTS COLLAPSE OF LOYALISTS

... (text continues)

### Tell About Elks Convention at Oxnard Lodge

The Oxnard Daily Courier (California), 21 de julio de 1936.

WEATHER

**SOUTH CAROLINA**—Partly cloudy Wednesday. Thursday with showers. (Spartanburg to Columbia.)

# Morning News



**Read The Ads**  
LEARN WHERE TO BUY AND WHERE TO HAVE

ESTABLISHED 1874 DAILY AND SUNDAY FLORENCE, S. C. WEDNESDAY MORNING, JULY 22, 1936 DAILY AND SUNDAY PRICE FIVE CENTS

## SPANISH LOYALS CLAIM REVOLTERS WEAKENING

### Did You Ever Stop To THINK?

**WHAT**—Looking over a newspaper printed at Parkers, New Mexico, on July 7, it was interesting to note a produce company advertising chickens from 11 to 14 cents a pound, turkeys 8 to 10 cents a pound and eggs 15 cents a dozen. Prices advertised by the Plains Cooperative market were along the same line. South Carolina farmers appear to be doing better, as consumers will testify.

**WHAT**—The movement is on for contributions for the Democratic National Campaign fund to aid in defraying the cost of re-electing President Roosevelt. South Carolina is to contribute only \$50,000. Of this amount Florence county is called upon to raise only \$1,500. Democratic women of the State will

### Townsend Brought Back To Deposition Hearing After Staging Walk Out

**CHARLESTON, W. VA., July 21**—The old Piedmont Hotel in the heart of Charleston started today at an estimated loss of \$250,000 and lost up the capital building for its entire day.

Dr. Townsend then, owner of the well-known hotel, made the mistake that the line to the front and to stairs beneath was broken on street.

**WARREN** July 21—(AP)—Dr. Francis E. Townsend staged another "walk out" today, but in an auto stage a deputy sheriff brought him back to court.

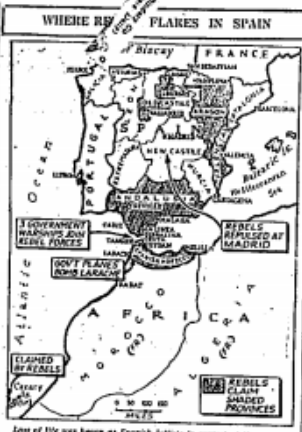
The deputy made a statement at a deposition hearing about the Townsend old-age pension legislation. The hearing was conducted by Benjamin F. Hildreth, attorney.

It was a scene reminiscent of the day he allegedly left a hearing by a congressional committee including the Townsend supporter.

"It is one of your duties," Dr. Townsend declared, "to state my views and thereby deprive the country of the services of an American doctor, his reward, the better they get, the better seem to me the hearing was conducted."

Dr. Townsend immediately announced he was leaving for Pa. to keep a speaking tour.

(Continued on Page Three)



Loss of 500 planes was heavy as Spanish rebels in control of the entire middle and south. (Associated Press Photo)

### Key To Asheville Murder Mystery Lies With Night Watchman, Sheriff Says

**ALICANTE BOARD ISSUES PERMITS**

**COLUMBIA, S. C., July 21**—Robert S. LaFare, secretary, said today the state board of education for the trustees had received more than 100 applications for permits from general contractors.

The board met and approved a number of the applications during the day, he said and expects to begin issuing permits soon.

**SECRETARY SHUTS MOVEMENTS**

**OF THOSE HELD IN JAIL**

**2 MORE NEGROES PLACED IN JAIL**

**Violinist Changes Story**

**Slightly With Excretion Of Time Sheriff Says**

**By FRANK J. GILBERT**

**ASHEVILLE, July 21**—Sheriff J. M. Hester today placed the death toll in Asheville today at more than 300, as the government claimed another 200, which is believed to be in the hands of rebel forces after other reports.

The general situation was reported in Asheville, North Carolina, and was said to have been killed and 200 wounded. Government reports said the city was in the hands of rebel forces after other reports.

In the capital, 200 more were reported to have been killed during an uprising. Rebels of the militia were reported to have been killed at Asheville. In the South were said to have been killed in at least 200.

The situation in other sections had not been reported, although it had not been reported.

(Continued on Page Two)

### Government Claims Victories In All Important Cities

**500 Killed At Barcelona, Scene of Sharpest Fighting**

**MADRID FORTIFIED AGAINST AN ATTACK**

**Seville, Rebel Stronghold, Expected To Fall Momentarily**

**By ALEXANDER B. CHIL**

**Copyright, 1936, The Associated Press**

**MADRID**, July 21—(Reuter)—The United States navy today placed the death toll in Spain today at more than 300, as the government claimed another 200, which is believed to be in the hands of rebel forces after other reports.

The general situation was reported in Asheville, North Carolina, and was said to have been killed and 200 wounded. Government reports said the city was in the hands of rebel forces after other reports.

In the capital, 200 more were reported to have been killed during an uprising. Rebels of the militia were reported to have been killed at Asheville. In the South were said to have been killed in at least 200.

The situation in other sections had not been reported, although it had not been reported.

(Continued on Page Two)

Weather Bulletin  
Partly cloudy and scattered showers and showers, heaviest in western and north-west.

## The Oshkosh Northwestern

ASSOCIATED PRESS AND UNITED PRESS

Sixty-Ninth Year PHONE 8400 OSHKOSH, WIS., WEDNESDAY EVENING, JULY 22, 1936 16 Pages Price Two Cents

# SAN SEBASTIAN IS RETAKEN

### U. S. WARSHIP AND CRUISER GO TO SPAIN

**Oklahoma, Off Cherbourg, France, and Gaines, an Atlantic Cruise, Dispatched to Protect Americans at San Sebastian**

**Madrid**—The United States embassy informed American citizens today they must flee to the embassy for shelter if they are forced. The embassy was today prepared to provide for the welfare of all Americans in the capital.

**Washington**—The State department officials said in a release today for special sessions for the army of Ambassador Charles G. Dawes, whose statement indicates that San Sebastian was reported to be in

### REPORT 300 DEAD IN BARCELONA IN REBEL FIGHTING



Reports emerging from rebel forces said at least 300 were killed in Barcelona, principal city of northeastern Spain, during bitter fighting between rebel soldiers and loyal government forces. (Associated Press Photo)

### MAY PREVENT ERECTION OF COURTHOUSE

**Movement to Provide Legal Obstacle to Construction of New County Building On the Clark-Kennedy Site Under Way—Information Manager**

A movement to provide some legal obstacle to prevent the construction of a new courthouse county courthouse on the Clark-Kennedy site, owned by Alvin J. Johnson and Arthur J. Johnson, is in progress, according to a report today. No information was available regarding when or how the county's proposed building program would be halted.

**Fred Atkinson**, mentioned as the attorney who will handle the legal phases of the construction op-

### Farmer-Labor Party Greeted By Federation

**Wisconsin Labor Party Pleads Its Support in Building Organization, Other Resolutions Are Adopted at Beaver Dam.**

**Beaver Dam, Wis.**—The Wisconsin State Federation of Labor today adopted a resolution today pledging support to the Wisconsin Farmer-Labor party and pledging cooperation in the building of a national Farmer-Labor party.

Other resolutions adopted by the convention demanded a prompt national government partition from the Keweenaw Company.

**Arthur** had a second city, county and state employee who

### LATE REPORTS TELL OF FALL TO LOYALISTS

**Civil Governor Who Fled When Rebels Seized City Returns With Army of Meters Which He Had Enrolled Overnight, Rebels Hold Vera**

**Washington**—Officials of two Spanish cities have advised American consular representatives that they cannot guarantee the safety of Americans and other foreigners.

**London, Portugal**—A radio broadcast from Seville today said rebel forces had bombed and sunk three Spanish ships which were bound for the city.

**London**—A British (Reuters) news agency dispatch from

The Oshkosh Northwestern (Wisconsin), 22 de julio de 1936.

REBELS SEIZE NORTHERN SPAIN

Reveal Drouth Most 'Serious' In History

Principal Figures In Probe Of Co-Ed's Mystery Death

Mark Wallace, 21-year-old student at the University of Texas at Austin, was killed by a bullet from a rifle...



Blanton Hits Communism In Speech To 2,000 At Eastland

WHIRLIGIG

A discussion of events and personalities in the news world and current events...

18-Year Record At Washington Is Congressman's Weapon In Invading Opponent's Home City

WASHINGTON, July 21.—A record of more than 18 years in the House of Representatives...

FIND PASTURE CONDITIONS AS LOW AS IN '34

AAA Officials Turn To Wallace For Data To Determine Extent Of Cattle Buying

WASHINGTON, July 21.—The drought, spreading from the Rockies to the Atlantic, was described by the agricultural department today as being "about as severe" as the great drought of 1934...

Where Spanish Revolt Is Centered

A heavy loss of life was reported in fighting from Spain as the rebel government sought to quell rebellious provinces in Spanish...



LOYAL FORCES ARE REPULSED BY REVOLTERS

Rightists Establish Military Headquarters in San Sebastian Where United States Ambassador Claude Bowers Is in Summer Residence

By the Associated Press. VERA, Spain, July 21.—Victorious rebel troops which set up military headquarters in San Sebastian were reported to have occupied most of northern Spain...

Agreements intended to advance the cause of democracy, the insurgents announced their advance on the highway and their entry into the city...

2,000,000th Visitor Attends Exposition

DALLAS, July 21.—The 2,000,000th visitor—Miss Stella Lee Wilson of Los Angeles, California—passed through the gates of the Texas Centennial exposition this afternoon...

Texas Windstorms Wreak Heavy Toll

Dallas Counts 40 Injured And Property Damage Of \$1,000,000

HEAT SPREADS OVER MIDWEST

Corn Prices Gain Limit As Speculators See New Damage

CHICAGO, July 21.—Speculators were a great deal more active in the corn market today and intraday volatility was increased...

LONDON READY FOR CEREMONY

Speech Is Completed For Acceptance Of GOP Nomination

LONDON, July 21.—The AF of L London will be notified early Thursday night that he is the Republican presidential candidate...

CITE TOWNSEND IN COURT WALK

Doctor 'Not Displeas'd' 'More Clubs' Will Be Result He Says

CLEVELAND, July 21.—Practitioner E. Townsend stepped aside to walk and enter but in an echo of a doctor's speech brought him before the court...

United States Orders 2 Warships To Proceed To Spanish Waters

WASHINGTON, July 21.—Action by the navy of 1000 American ships in the Spanish waters...



## **1.2. La campaña de Guipúzcoa: “*Fascists Open Offensive For San Sebastian*” (Fascistas comienzan ofensiva hacia San Sebastián)**

Una vez analizada la situación de cada una de las provincias en torno al 18 de julio de 1936 y en las dos primeras semanas posteriores a la sublevación, toca ahora ver cómo se fueron desarrollando las operaciones militares en el País Vasco en agosto del mismo año. Prestaremos atención casi exclusivamente a la campaña de Guipúzcoa, puesto que aquí es donde se concentraron las operaciones militares, si exceptuamos algunas menores en el frente de Álava, en torno a Villarreal y al Alto de Arlabán<sup>112</sup>.

Como ya hemos, adelantado, el inicio de la campaña de Guipúzcoa fue casi coetáneo al de la propia guerra. A pesar de que el general Mola no había previsto las dificultades que la causa de los sublevados encontraría en Guipúzcoa, éste planeó enseguida el envío de tropas hacia San Sebastián para apoyar a las fuerzas sublevadas y asegurarse el control de la frontera con Francia. Casi desde el mismo momento en que los alzados quedaron aislados en los cuarteles de Loyola, las tropas navarras avanzaron hacia San Sebastián con el fin de liberarlos, tratando de conquistar la capital antes de que los milicianos tomaran el acuartelamiento.

En esta etapa de “guerra de columnas”, tres unidades salieron de Navarra hacia Guipúzcoa. Las columnas se conocen por el nombre de sus respectivos comandantes: Alfonso Beorlegui, Pablo Cayuela y Rafael Latorre. Ya el día 22 de julio, el avance rebelde sobre Guipúzcoa era una realidad<sup>113</sup>. Tras la rendición de los cuarteles de Loyola el 28 de julio, Beorlegui, que se encontraba en las inmediaciones de Rentería, consideró ya innecesario dirigirse hacia San Sebastián y optó por retomar su plan inicial de controlar la frontera franco-española, tratando de tomar Irún, para luego avanzar hacia la capital donostiarra por la costa.

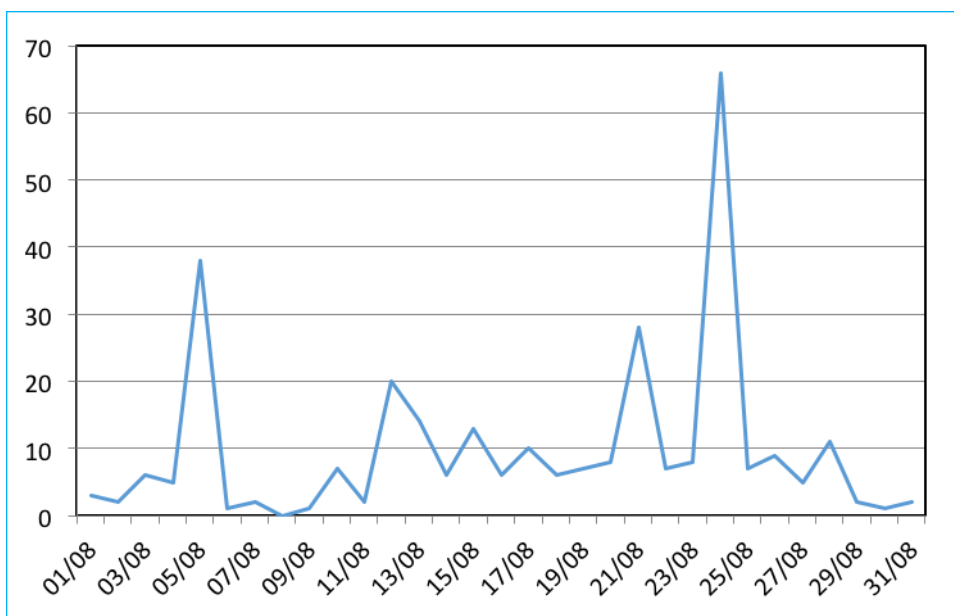
Por otro lado, las fuerzas de Cayuela primero y luego con la suma de las de Latorre, venían avanzando exitosamente en el sur de Guipúzcoa. Los insurgentes fueron tomando Beasain, Ordicia, Gaínza, Orendain y Alegría de Oria, desmantelando la línea defensiva republicana y dejando a Tolosa, clave del valle del Oria, cercada. Finalmente, Tolosa sucumbió ante los ataques insurgentes, siendo conquistada el 11 de agosto. A estas alturas, dichas fuerzas contaban con 2.500 hombres y su objetivo principal era proseguir por el Oria hacia Andoain, con el fin de presionar sobre San

---

<sup>112</sup> Aguirregabiria, Josu M. y Tabernilla, Guillermo, *El Frente de Álava. Primera parte: De la sublevación militar a vísperas de la batalla de Villarreal*, Beta III Milenio, Bilbao, 2006.

<sup>113</sup> Barruso, *Verano*.

Sebastián y enlazar con las fuerzas situadas en la zona de Oyarzun. Con este fin, los insurgentes siguieron avanzando hacia Andoain. El fin del mes de agosto encontró a las tropas rebeldes asediando a la defensa republicana en las inmediaciones de Andoain y esperando refuerzos para romper, de una vez por todas, la línea defensiva republicana basada en la línea Buruntza-Santa Bárbara-Oriamendi-Santiago Mendi<sup>114</sup>.



**Cuadro 2. Evolución cronológica de las referencias a la campaña de Guipúzcoa en la prensa norteamericana (1 -31 de agosto de 1936)**

En este epígrafe analizaremos las noticias que aparecen en la prensa norteamericana en torno al avance rebelde en la provincia de Guipúzcoa en agosto de 1936, que acabamos de explicar. Primero comenzaremos con las estadísticas de noticias referentes al País Vasco entre la rendición de los rebeldes en los cuarteles de Loyola (28 de julio) y el final del mes de agosto. En esos días aparecen un total de 310 noticias sobre el País Vasco en la prensa analizada. El 40 % (125) se publicaron el 5, el 21 y el 24 de agosto. Esta evolución cronológica resulta lógica, porque corresponde básicamente a momentos clave del avance que llevará más tarde a la toma de Irún.

¿Qué noticias nacionales e internacionales aparecían al mismo tiempo en las publicaciones norteamericanas compitiendo con las de Euskadi en esta etapa? A nivel nacional, la mayoría de los titulares en primera plana en el mes de agosto seguían centrándose en las campañas presidenciales de Roosevelt y Landon. Es interesante destacar que la prensa norteamericana dio especial peso a las posiciones de los candidatos respecto al inminente clima bélico europeo. En este aspecto, los

<sup>114</sup> *Ibíd.*

periódicos norteamericanos reprodujeron un discurso de Roosevelt que hablaba sobre la necesidad de que Estados Unidos se mantuviera neutral en el conflicto español. Posteriormente, informaron sobre la intención del presidente de llamar a una conferencia mundial de paz en caso de ser reelegido. Las actividades de los candidatos del partido *Union Liberty* también ocuparon un lugar significativo en las primeras planas del mes de agosto, incluyendo especialmente grandes fotos y largos artículos sobre las actividades del padre Charles McCoughlin<sup>115</sup>.

Además, en esa época parte de Estados Unidos pasaba por un período de grandes sequías, producto de una intensa oleada de calor. Muchos de los titulares se dedicaron a la situación de los cultivos y de las zonas afectadas, así como también a las visitas de los candidatos presidenciales a las mismas. A su vez, otras zonas de Ohio, Nueva York y especialmente la ciudad de Pittsburgh sufrieron graves inundaciones, con titulares en primera plana describiendo las visitas del presidente<sup>116</sup>.

Del resto de las noticias nacionales de este período que ocuparon las primeras planas, se destaca la amplia cobertura de un accidente ocurrido en una mina en la ciudad de Moberly, Misuri, que dejó a varios mineros atrapados. La prensa siguió diariamente los esfuerzos de rescate hasta que fueron liberados. Muchas publicaciones incluían grandes fotografías de las familias de los mineros, así como de las personas que trabajaban para liberarlos.

Otro evento destacado por la prensa fue el seguimiento de una investigación policial por el asesinato de una joven en Asheville, Carolina del Sur. Se observan durante todo el mes de agosto múltiples artículos informando acerca de posibles sospechosos, confesiones y fotografías acerca del caso<sup>117</sup>. Finalmente, en lo que respecta a noticias nacionales, el espectáculo también ocupó los titulares de la prensa, que siguió con detalle un muy publicitado juicio de divorcio de una actriz muy popular en ese momento, Mary Astor, así como también su lucha por la custodia de su hija.

En lo que se refiere a las noticias internacionales, como era de esperar, las primeras planas norteamericanas en este periodo reflejan el clima beligerante reinante en el mundo. Es de especial interés para el trabajo que nos compete ver cómo va evolucionando la naturaleza de las noticias

---

<sup>115</sup> El *Union Liberty Party* fue un partido de sesgo populista que se presentó como tercera alternativa en la campaña presidencial de 1936. Charles McCoughlin era uno de los fundadores del partido y su carisma fue motivo de admiración de muchos norteamericanos. Véase Morris, Charles *American Catholic. The Saints and Sinners Who Built America's Most Powerful Church*, Random House, Nueva York, 1997.

<sup>116</sup> Como consecuencia de las pérdidas provocadas por las inundaciones en ese año, el Congreso aprobó la ley de control de inundaciones. Véase Arnold, Joseph, *The Evolution of the 1936 Flood Control Act*, Office of History, United States Army Corps of Engineers, Virginia, 1988.

<sup>117</sup> Uno de los motivos principales por el cual este caso tuvo tal repercusión en la prensa fue que se descubrió que el acusado, que era de raza negra, había sido torturado y obligado por la policía para confesar dicho crimen.

publicadas por la prensa norteamericana sobre el conflicto español en general, sobre todo en relación con Estados Unidos, antes de entrar en las que se refieren específicamente a los acontecimientos en el País Vasco.

Como hemos visto en el epígrafe anterior, las noticias publicadas en el mes de julio hablaban sobre la situación de los ciudadanos norteamericanos presentes en todo el territorio español (incluyendo al País Vasco) y de las gestiones del Gobierno para asistirlos. A lo largo del mes de agosto, la prensa norteamericana siguió informando con detalle de los esfuerzos para evacuar a sus ciudadanos de España, pero también comenzaron a publicarse con detalle noticias acerca de la postura del Gobierno de Roosevelt ante la guerra española.

Este tipo de informaciones destacaban que la Guerra Civil no era un conflicto local sino un campo de batalla internacional, donde se enfrentaban dos filosofías totalmente opuestas: el comunismo y el fascismo. A pesar de que en esos momentos ni los mismos sublevados sabían qué tipo de régimen instaurarían en España, la prensa norteamericana no hizo más que reflejar la perspectiva norteamericana de que un potencial régimen militar de derecha debía derivar sin lugar a dudas en un sistema de estilo fascista<sup>118</sup>. Se puede citar una noticia que aparece en las primeras planas, donde se habla de un acuerdo del mando rebelde de Burgos con Italia para implementar un Gobierno fascista. En realidad, todavía no había un pacto político formal entre los rebeldes e Italia (que sólo reconocería al Gobierno de Franco en noviembre de 1936), sino que dicho artículo sin duda se refería a la ayuda que Italia estaba prestando a los sublevados en materia de armamento<sup>119</sup>. Su tono alarmista no hace más que confirmar que la prensa norteamericana informaba sobre los hechos del conflicto español como símbolo de un sistema de alianzas europeo que determinaría el futuro de Europa en ese clima de tensión imperante entre las grandes potencias.

Dicha percepción pudo haberse exacerbado con la repercusión que tuvo el reportaje sobre Franco, efectuado por el afamado periodista Jay Allen desde Tetuán el 27 de julio<sup>120</sup>. En dicha

---

<sup>118</sup> El 23 de julio el *Washington Post* vaticinaba que “la victoria de cualquier bando será un triunfo extremista (...) la cuestión es si es fascismo o el comunismo la suplantarán”. Citado en Bosch, *Miedo*, p. 111.

<sup>119</sup> Véase Coverdale, John, *Italian Intervention in the Spanish Civil War*, Princeton University Press, 2015 (2ª ed.).

<sup>120</sup> Jay Allen era corresponsal del periódico *Chicago Daily Tribune* y, en los momentos en que estalló el conflicto en España, se encontraba en la zona de Torremolinos investigando sobre la reforma agraria. Allen escribió algunos de los artículos más trascendentales de la Guerra Civil: la entrevista mencionada a Franco, el artículo que publicó acerca de la matanza ocurrida en Badajoz en agosto del mismo año y finalmente la última entrevista hecha a José Antonio Primo de Rivera, antes de ser ejecutado. Allen se convertiría en gran partidario y activista de la República, lo que provocó que fuera despedido del *Chicago Daily Tribune*, que sostenía una postura contraria. Allen se trasladó posteriormente a Francia para ayudar a los refugiados españoles, lo que le costó su encarcelamiento en Alemania. Su decepción por la derrota de la República y, según su parecer, la aceptación norteamericana al fascismo español, le llevarían a una profunda depresión. Véase Preston, *Idealistas*, pp. 10, 13, 46.



entrevista, Franco planteaba la guerra como “una batalla entre España y el comunismo”, y presentaba su movimiento como “Nacionalista Españolista”, la única alternativa para salvar a España de “la anarquía y el barbarismo”. También Franco indicó en dicha entrevista que Gran Bretaña, Francia, Italia y América “sólo podían beneficiarse de su triunfo sobre el comunismo”. Franco no dudó en dejar claro que no aceptaría compromiso alguno y que no dudaría en “fusilar a media España si fuera necesario”<sup>121</sup>.

Desde el principio, Estados Unidos estuvo al tanto de la intervención de las potencias europeas en el conflicto español y estudió con detenimiento sus pasos a seguir, temiendo que se extendiera a toda Europa: “al acabar el mes de julio no solamente estaba claro para la administración estadounidense que había una guerra civil en España, sino que el conflicto ya se había internacionalizado por la ayuda de Alemania e Italia a los rebeldes”<sup>122</sup>. La respuesta norteamericana fue declarar su “estricta neutralidad” y apoyar la política de No Intervención que iban a promover Francia y el Reino Unido.

A lo largo del mes de agosto, la prensa norteamericana incrementó su interés por la actitud de Gran Bretaña, Alemania, Italia, Francia y la Unión Soviética ante los sucesos de España. Múltiples titulares hablaron sobre el enojo del Gobierno del *Reich* por el asesinato de ciudadanos alemanes en territorio español y las posibles repercusiones de tales acontecimientos. Después volvió el optimismo al señalar que Alemania se había adherido al pacto de No Intervención, aunque más tarde quedó claro que esta era una adhesión meramente formal<sup>123</sup>. La prensa también dio mucha importancia a la actitud de Francia, Italia, el Reino Unido y la Unión Soviética<sup>124</sup>. Muchos

---

<sup>121</sup> Armero, José Mario *España fue noticia. Corresponsales extranjeros en la guerra civil española*, Sedmay, Madrid, 1976, p. 152.

<sup>122</sup> Bosch, *Miedo*, p. 116. El Departamento de Estado estaba al tanto de la ayuda brindada por el Gobierno de Hitler a las unidades del ejército español para trasladarse desde Marruecos hacia la península. Véase también Ver Tierney, Dominic, *FDR and the Spanish Civil War: Neutrality and Commitment in the Struggle that Divided America*, *American Encounters/Global Interactions Series*, Duke University Press Books, 2007.

<sup>123</sup> Véase Viñas, Ángel, *La Alemania nazi y el 18 de julio*, Madrid, Alianza Editorial, 1974; Whealey, Robert H., *Hitler and Spain. The Nazi Role in the Spanish Civil War 1936-1939*, The University Press of Kentucky, 2005.

<sup>124</sup> Véase Hurcombe, Martin, *France and the Spanish Civil War. Cultural Representations of the War Next Door, 1936-1945*, Farnham, Ashgate Publishing Limited, 2011; Wingeate Pike, David, *France Divided. The French and the Civil War in Spain*, Sussex Academic Press, 2011; Payne, Stanley *The Spanish Civil War, the Soviet Union, and Communism*, Yale University Press, 2004; Radosh, Ronald, Habeck, Mary y Sevostianov, Gregory, *Spain Betrayed: The Soviet Union in the Spanish Civil War (Annals of Communism Series)*, Yale University Press, 2001; García, Hugo, *Mentiras Necesarias: la Batalla por la Opinión Británica durante la Guerra Civil*, Madrid: Biblioteca Nueva, 2008; Buchanan, Tom, *Britain and the Spanish Civil War*, Cambridge University Press, 1997 y Hopkins, James, *Into the Heart of the Fire. The British in the Spanish Civil War*, Stanford University Press, 2000.

periódicos dieron asimismo difusión al envío de municiones de México al Gobierno republicano español<sup>125</sup>.

Entre las demás noticias internacionales que ocuparon las primeras planas de los periódicos estadounidenses en el mes de agosto, destaca también la relativa a una supuesta conspiración para asesinar a Stalin. La prensa siguió con detalle la sentencia de los acusados en la Unión Soviética, así como el estado de Trotsky, desde su refugio en Noruega<sup>126</sup>. Asimismo, dio bastante repercusión a la llegada a Estados Unidos del exiliado político mexicano, el general Nicolás Rodríguez, líder del movimiento de derecha Acción Revolucionaria Mexicanista. Finalmente, es importante destacar que la prensa norteamericana ya informaba en esta época sobre manifestaciones en sus ciudades acerca de la intervención nazi en el conflicto español, aunque también hablaba del rendimiento de los atletas estadounidenses que se encontraban compitiendo en las Olimpiadas de Berlín<sup>127</sup>.

También es necesario considerar que las noticias sobre la campaña de Guipúzcoa tuvieron que competir con otros acontecimientos importantes de la guerra de España. La prensa informaba casi diariamente sobre todos los frentes de España. Generalmente, las noticias separaban la información por ubicación geográfica, pero dentro de un solo titular que anunciaba un balance general de los frentes en todo el país. Con excepción de circunstancias particulares, que estudiaremos más adelante, el País Vasco y sus ciudades formaban parte de los despachos diarios sobre los avances de las tropas rebeldes y leales en toda España.

Entre los sucesos de la guerra de España que recibieron más atención cabe citar los enfrentamientos ocurridos en la sierra de Guadarrama, cerca de Madrid. Los violentos combates en este lugar vaticinaban que esta batalla sería decisiva en la incursión de los sublevados hacia la capital. Lo mismo sucedió con el cerco que ejercieron miles de milicianos (en su mayoría mineros y obreros pertenecientes a los sindicatos UGT y CNT) a la ciudad de Oviedo, una *isla* controlada por los alzados en la Asturias republicana<sup>128</sup>. La prensa publicó en primera plana noticias sobre los cortes de agua y de suministros a los que los leales sometían a los sublevados. Según su

---

<sup>125</sup> Véase Ojeda Revah, Mario, *Mexico and the Spanish Civil War. Domestic Politics and the Republican Cause*, Studies in Spanish History Series, 2014.

<sup>126</sup> Joseph Stalin organizó desde 1936 hasta 1938 tres juicios públicos (conocidos como los juicios de Moscú) como parte de su plan de purgar el partido de figuras trotskistas y de antiguos bolcheviques que rivalizaran con su autoridad. Estas noticias dan cuenta del primero de los juicios. Sobre las purgas estalinistas, véase: Cohen, Stephen *Bukharin and the Bolshevik Revolution: A Political Biography, 1888-1938*, Oxford University Press, 1980, pp. 368-372 y Zakharovich Rogovin, Vadim, *Stalin's Terror of 1937-1938: Political Genocide in the USSR*, Mehring Books, Incorporated, 2009.

<sup>127</sup> Sobre la opinión pública norteamericana en torno al régimen nazi, véase Casey, Steven, *Cautious Crusade: Franklin D. Roosevelt, American Public Opinion, and the War against Nazi Germany*, Oxford University Press, 2001.

<sup>128</sup> Véase Martínez Bande, José Manuel, *Nueve meses de guerra en el Norte*, Editorial San Martín, Madrid, 1980.

interpretación, esto no sería más que un acto de venganza por el tratamiento que la izquierda obrera había recibido en 1934, cuando la revolución socialista de octubre fue aplastada con una brutal represión.

Tras ver el contexto en que se produjeron, ahora analizaremos el contenido de las noticias seleccionadas sobre la guerra en Guipúzcoa en este período. Tras el fin del asedio y la rendición de los sublevados en Loyola, la prensa norteamericana siguió informando sobre los enfrentamientos entre los rebeldes y los republicanos en zonas cercanas a San Sebastián. Los sucesos bélicos en tierra vasca siguen apareciendo mayoritariamente en primera plana pero en realidad, no se trata de noticias exclusivas sobre el País Vasco: como ya he señalado, generalmente los reportes acerca de los sucesos en Guipúzcoa son uno de los datos incluidos en una larga lista de hechos sucedidos en toda España, que cada periódico presenta de forma conjunta.

Muchas de las noticias que aparecen en este período dan cuenta de la defensa exitosa de Pasajes, hecha por los republicanos frente a los ataques rebeldes. No obstante, cada periódico dedica más o menos atención a esa victoria. Por ejemplo, *The Lima News* (Ohio) menciona dicho hecho muy brevemente, debajo de titulares que hacen referencia a otros acontecimientos y batallas en España, pero en este caso en particular se ve un titular que posiblemente refleja la alineación ideológica del periódico, al hablar de los rojos: “*French May Aid Reds*”<sup>129</sup> (“Los franceses ayudarían a los rojos”). En esta línea también se puede ubicar el reporte del *Pharos Tribune* (Indiana), que incluye el éxito republicano en Pasajes debajo de un compendio general de lo sucedido en varias partes de España, pero con el titular “*Rebels Ambush Leftist Forces*”<sup>130</sup> (“Rebeldes emboscan a fuerzas izquierdistas”), haciendo referencia a los acontecimientos bélicos ocurridos al mismo tiempo en la provincia de Zaragoza, donde las columnas procedentes de Cataluña –fundamentalmente anarquistas– fueron detenidas por los sublevados.

Por el contrario, otros periódicos son un poco más entusiastas acerca de lo acontecido en Pasajes, dando una visión más favorable a la República. Es el caso, por ejemplo, de *The Star Journal* (Ohio) que, si bien reporta el éxito rebelde en Zaragoza, le da a la victoria de Pasajes su ladillo “*Rebels Repulsed*”<sup>131</sup> (“Rebeldes rechazados”). Esto es especialmente significativo, puesto que objetivamente estos combates en Pasajes no tuvieron demasiada importancia, hasta el punto de

---

<sup>129</sup> “*French May Aid Reds*”, *The Lima News* (Ohio), 30 de julio de 1936.

<sup>130</sup> “*Rebels Ambush leftist Forces*”, *Pharos Tribune* (Indiana), 30 de julio de 1936.

<sup>131</sup> “*Rebels Repulsed*”, *Sandusky Star Journal* (Ohio), 30 de julio de 1936.

que no han pasado a la historia posterior<sup>132</sup>. En realidad, el texto reproducido por todos los periódicos analizados el 30 de julio, elaborado por *United Press*, acerca del éxito de la defensa leal frente a los rebeldes en Pasajes, se refiere a los combates producidos el 28 de julio, según Barruso, “en el sector de Rentería, con fuertes tiroteos en la zona comprendida entre las carreteras de Oyarzun y Hernani. El fuerte de San Marcos bombardeaba continuamente a los atacantes, que se encuentran a las puertas de Rentería, en el barrio de las Agustinas”<sup>133</sup>. Además, la noticia vuelve a incluir a milicianos nacionalistas vascos luchando con los del Frente Popular, y señala la represión llevada a cabo por estos contra los sublevados:

2,000 Spaniards Die In Clash<sup>134</sup>

Rebels Ambush Leftist Forces

Government Troops March Into Machine Gun Trap Near Zaragoza; Loyalists Claim Victory Near San Sebastian; Drastic Restrictions Invoked By Government

San Sebastian, Spain, July 30 (UP)

Government forces, supported by volunteers of the popular front and Basque nationalists, defeated insurgents seeking to capture Pasajes today after a battle that lasted all night.

Sixty rebels were killed when the column of Gen. Emilio Mola, insurgent commander, was repulsed at Pasajes, and was caught between fire from the artillery of San Marcos fort, San Sebastian, and machine guns from Irun.

Finalmente, el mes de julio de 1936 terminó con noticias nuevamente desde la frontera vasca con Francia, en Hendaya. Un comunicado de *Associated Press* dio detalles sobre enfrentamientos entre los rebeldes y fuerzas leales cerca de Oyarzun y sobre cómo el sonido de las ametralladoras, proveniente de Fuenterrabía e incluso desde San Sebastián, se podía oír desde la frontera francesa. No obstante, esta segunda afirmación es posiblemente falsa, pues desde Hendaya a la capital guipuzcoana hay unos 25 kilómetros<sup>135</sup>.

En este período también se observa un gran desconocimiento de la geografía española. Así, se utilizan términos generales para indicar ciertas zonas de España en las noticias, sin concretar demasiado. En lo que respecta al País Vasco, la prensa utiliza expresiones tales como “ciudades españolas del norte”, “ciudad costera” o “zonas montañosas” para referirse a los acontecimientos de Irún, Rentería y San Sebastián. Esta última ciudad es la única excepción, ya que se la nombra reiteradamente, citándola como punto de referencia de alguna otra zona cercana. Por el contrario, Irún en particular aparece una sola vez en un titular y en sólo otro en primera plana aparece el

---

<sup>132</sup> De hecho, ni siquiera aparecen mencionadas en un libro publicado específicamente sobre la historia de Pasajes en la República y la Guerra Civil. Portugal Arteaga, Xabier, *Pasaia 1931-1939. La memoria de los vencidos*, San Sebastián, Pasaia Udala, 2007.

<sup>133</sup> Barruso, *Verano*. Véase también Barruso, Pedro, “La Guerra Civil en Rentería (julio-septiembre de 1936)”, *Bilduma*, 7, 1993, pp. 47-74.

<sup>134</sup> “2,000 Spaniards Die In Clash”, *Pharos Tribune* (Indiana), 30 de julio de 1936.

<sup>135</sup> “Fear Italy Has Entered Spanish War. Report More Fighting”, *The Daily Messenger* (Nueva York), 31 de julio de 1936.

término “zona vasca” para referirse a estas ciudades. Por ejemplo, el titular del *Ames Daily Tribune* (Iowa) señala: “*Decisive Fight Raging Thruout Northern Spain*”<sup>136</sup> (“Violenta batalla decisiva en el norte español”); y el del *Paso Herald-Post* (Texas): “*Decisive Fight Rages in Spain on Sea Coast*”<sup>137</sup> (“Violenta batalla decisiva en la costa española”).

Pero, a pesar de esta inicial generalización geográfica, tal y como veremos a lo largo del presente epígrafe, los sucesos reportados en la prensa norteamericana acerca de la campaña de Guipúzcoa durante este mes contienen un nivel de información aceptable y detallado de los acontecimientos que sellarían el destino de Guipúzcoa en el mes de septiembre.

Con el fin de realizar un análisis claro de las noticias de este período, vamos a dividir las temáticamente. Es así que observamos dos grandes grupos: por un lado se encuentran todas las concernientes al avance de las tropas del teniente coronel Cayuela quien, desde fines de julio, venía penetrando en territorio guipuzcoano desde la localidad navarra de Alsasua. Por otro, tenemos todas las noticias sobre las operaciones que se desarrollaban en torno a Oyarzun y posteriormente en la región del Bidasoa. Estas son mucho más numerosas que las del grupo mencionado anteriormente, en parte porque el avance de los sublevados por esta última zona dio lugar a combates más disputados.

El teniente coronel Cayuela inició el hostigamiento a la localidad guipuzcoana de Ordicia a fines de julio, ocupándola exitosamente sin resistencia el 1 de agosto<sup>138</sup>. Los atacantes eran muy superiores en número, armamento y sobre todo, en organización. Los milicianos se habían retirado con mucha antelación hacia Tolosa, dejando libre el camino a las fuerzas de Cayuela. A partir del 4 de agosto las fuerzas rebeldes retomaron su ofensiva y los casi 1.000 hombres de Cayuela se dividieron en dos columnas para avanzar por el valle del Oria. En los días posteriores, las fuerzas sublevadas tomaron el monte Aldaba, luego Gaínza, Orendain y finalmente Alegría de Oria, desmantelando la línea defensiva republicana y dejando el camino libre hacia Tolosa<sup>139</sup>.

La prensa norteamericana informó sobre el avance de Cayuela, destacando especialmente la toma de Tolosa por parte de los sublevados el día 11. Esta noticia se repite reiteradamente en los

---

<sup>136</sup> “*Decisive Fight Raging Thruout Northern Spain*“, *Ames Daily Tribune* (Iowa), 12 de agosto de 1936.

<sup>137</sup> “*Decisive Fight Rages in Spain on Sea Coast*“, *El Paso Herald-Post* (Texas), 12 de agosto de 1936.

<sup>138</sup> Pedro Barruso reproduce un informe sobre la ocupación de Ordicia por las fuerzas rebeldes: “Ordizia es ocupada ‘entre el clamoroso entusiasmo de los vecinos de la villa’. Al día siguiente se instala en la localidad la Junta Carlista de Guerra y el día 9 de agosto se re entroniza el Sagrado Corazón y se vuelve a colocar el crucifijo en las escuelas, como ya viene siendo habitual en las localidades ocupadas”. Barruso, *Verano*.

<sup>139</sup> Barruso, *Verano*. Urgoitia Badiola, José Antonio “La ocupación de Tolosa por las columnas Cayuela y Latorre (del 1 al 15 de agosto de 1936)”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular*, Sendoa, Oihartzun, 2001, tomo I, pp. 307-321.

periódicos estadounidenses, que reproducen en buena medida los mismos textos. A pesar de ello, algunas publicaciones dan crédito a la información de la UP, mientras otros hacen lo mismo con la AP, en un despacho enviado desde Madrid. Esto no hace más que confirmar lo apuntado con anterioridad: dada la escasez de noticias en esos momentos de incertidumbre y de desorientación acerca de los sucesos en España, los periódicos tendían a compartir información de las dos principales agencias.

Por otro lado, en días posteriores, algunos periódicos reproducen un informe del periodista de AP Elmer Peterson, que acompañaba el avance de los rebeldes<sup>140</sup>. Ello le permitió describir el clima reinante en Tolosa tras haber sido ocupada dos días antes, además de narrar el avance del segundo flanco rebelde, el dirigido por Beorlegui hacia Oyarzun:

Elmer W. Peterson<sup>141</sup>

(Copyright, 1936, by Associated Press)

With the Rebel Army at Tolosa, Spain.

Fascist rebels, pressing towards San Sebastian in an effort to recapture the government-controlled seaport, concentrated today at the little village of Villabona.

The insurgent position, established after a hard day's fighting, brought the rebel forces to within 12 miles of the resort city on the Bay of Biscay.

Reinforcing troops, under the command of Colonel Beorlegui were already established at Oyarzun, only 8 miles from San Sebastian.

Rebel commanders laid claim to occupation of two points on the railroad running between San Sebastian, Irun and Bilbao.

Five thousands rebel soldiers sang and danced in the streets of Tolosa last night as enthusiasm of the rebellion mounted high. Monarchists' flags hung everywhere.

Es interesante observar que el periodista habla de 5.000 soldados rebeldes, una cifra exagerada, ya que los documentos dan cuenta de unos 1.000 hombres por parte de las fuerzas de Cayuela, en el momento de la toma de Tolosa<sup>142</sup>. A esa cifra se sumaron luego los integrantes de la columna de Latorre, procedente del valle de Berástegui, que convergió con la columna mandada por Cayuela, sumando alrededor de 1.000 hombres más. A partir del 14 de agosto, estas dos columnas se pusieron bajo el mando del coronel Iruretagoyena, quien lideró las operaciones en el valle del Oria. El número de esta nueva fuerza, que también sumó los soldados de González Unzalu, fue de 2.500 hombres. Por tanto, hablar de 5.000 soldados celebrando el rotundo éxito rebelde en el

---

<sup>140</sup> Elmer Peterson, corresponsal de AP, acompañó a las fuerzas rebeldes entre julio de 1936 y finales de enero de 1937. Peterson tuvo una gran carrera como corresponsal de guerra, cubriendo posteriormente la Segunda Guerra Mundial desde su puesto como jefe de la oficina de AP en Varsovia durante el conflicto. De Polonia, Peterson se trasladó a Londres, donde emitía un programa de radio semanal a Estados Unidos llamado *War Telescope*, donde informaba sobre los acontecimientos de la Europa en guerra, así como también análisis políticos acerca del futuro de la región. También compartía material obtenido en entrevistas con generales y demás personal militar. *Old Time Radio Catalog* :<http://www.otrcat.com/war-telescope-p-49070.html>, acceso 14-IV-2015.

<sup>141</sup> "Government Heads Predict Collapse of Rebellion Soon", *Oshkosh Daily Western* (Ohio), 13 de agosto de 1936. Es interesante observar tal informe, incluido bajo un titular general muy parcial al Gobierno de la República.

<sup>142</sup> Barruso, *Verano*.

momento de tomar Tolosa es exagerado. Y es que, pese a que en general la información aparecida en la prensa local norteamericana sobre la campaña de Guipúzcoa fue bastante buena, en las cifras y en los detalles faltaba información exacta.

También hay que destacar que, a pesar de que la información contenida en las noticias publicadas por los periódicos norteamericanos sobre la ocupación de Tolosa no variaba mucho, los titulares eran muy diferentes, evidenciando tal vez las perspectivas ideológicas de cada publicación. Por ejemplo, mientras que el *Kansas City Star* (Misuri) titula la noticia “*Rebel Drive is On*”<sup>143</sup> (“Avance rebelde en marcha”), *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin) la reproduce bajo el titular: “*Government Heads Predict Collapse of Spanish Rebellion*”<sup>144</sup> (“Los jefes del Gobierno predicen el colapso de la rebelión en España”).

Tras informar sobre la ocupación de Tolosa, la prensa norteamericana siguió narrando el avance de las tropas de Cayuela, dando detalles sobre la marcha de los rebeldes en localidades cercanas a Tolosa (como es el caso de Villabona, en el artículo incluido anteriormente) y luego, específicamente, mencionando Andoain. Aquí merece la pena detenerse en un artículo muy interesante, escrito por Hubert R. Knickerbocker, corresponsal de la cadena de prensa de William R. Hearst en su agencia de noticias, *International News Service*. Como ya hemos comentado, la cadena Hearst y su agencia de noticias tomaron partido desde el principio con claridad a favor de los sublevados. En concreto, según Preston, el propio Knickerbocker –que tenía una vasta experiencia reportando acontecimientos bélicos y había comenzado a trabajar como corresponsal del *International News Service* en 1928 con base en Moscú– era uno de los pocos periodistas estadounidense que se movía con libertad y confianza en la zona sublevada<sup>145</sup>. Contaba con la confianza de sus autoridades, incluso con la recomendación del mismo Juan Pujol, jefe de Prensa y Propaganda de la Junta de Defensa de Burgos<sup>146</sup>. Knickerbocker, empleado por el grupo *Hearst*, reportaba los hechos españoles con una decidida hostilidad hacia el régimen republicano y muchas de sus piezas periodísticas fueron de gran utilidad para propagar la causa rebelde. De innegable parcialidad hacia los sublevados, este texto es un ejemplo muy ilustrativo del modo muy parcial con

---

<sup>143</sup> “*Rebel Drive is On*”, *The Kansas City Star* (Misuri), 11 de agosto de 1936.

<sup>144</sup> “*Government Heads Predict Collapse of Spanish Rebellion*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 13 de agosto de 1936.

<sup>145</sup> Las amabilidades de los rebeldes hacia Knickerbocker se terminaron durante la campaña final sobre el País Vasco en abril 1937, cuando fue brevemente arrestado, y luego, al negársele la autorización de reunirse con el ejército franquista. Knickerbocker escribió el libro *The Siege of Alcazar: a War Log of the Spanish Revolution*, donde describe sus experiencias junto al ejército de Franco en Andalucía y Extremadura. Véase Armero, *España*, pp. 156 y 222 y Preston, *Idealistas*, pp. 25, 81, 95, 117, 447, 490, 491-496, 683, 792, 830-832, 1174, 1208, 1474 y 1497.

<sup>146</sup> Sobre este destacado periodista, antiguo político monárquico y de la CEDA y futuro director del diario *Madrid*, véase Jurado, Carmen, *El periodismo de Juan Pujol*, Murcia, Universidad de Murcia, 1999.

que algunos reporteros presentaban los hechos españoles, así como de la actitud favorable a los rebeldes de la cadena Hearst:

Anarchism Adds To Terrors In Spain<sup>147</sup>

By H.R. Knickerbocker

International News Service Staff Correspondent

(Copyright, 1936, by International News Service)

WITH THE WHITE ARMY ON THE SAN SEBASTIAN FRONT. Andoain, Aug. 20-

Spain in 1936 has become an exact duplicate of Russia in 1918.

Today we walked about in the wrecked and plundered homes of Spanish businessmen of the San Sebastian front, listening to the whiz of the bullets of the reds, and all about us there showed signs of a society fighting not a local struggle, but a battle which may help determine the future of all Europe.

Here at the front, nine miles from San Sebastian, Major Carlos Valero told us the whites would take that bitterly embattled seaside stronghold of the reds "in three or four days".

But far more significant than that appeared the wake of destruction left by the retreating reds.

Take Hostages

They fought for two hours to hold Andoain. When they left they carried off their own dead and wounded, also every adult male in the town for hostages.

We stood with the white outposts in the second story kitchen of the farthest house of the village, crouching behind mattresses hung out the windows, watching them snipe reds on the crest of a mountain between us and San Sebastian.

Down the desolate main street of the town, which runs three miles on to the next goal of the whites, Lasarte, we walked until a sudden chorus of whistles just above us told us the reds had spoiled our party. The whistles were bullets.

Our escort, Capt. Aguilera, led us to a Pelota court, where the soldiers went on playing that ancient Basque game, protected by the concrete walls of the playing field, while a fusillade spattered lead against the old gray Catholic church just ten yards away,

Soldiers bringing up food for the front had to pass through the barrage and they crawled on their hands and knees, pulling their great copper bowls of steaming beans behind them on the road.

Skipping past an open spot, we got back to a covered section of the village and entered a house to take a photograph. Just abandoned, the house evidently belonging to a small businessman, had been looted in a fashion most barbarous.

Smash Furnishings

Its seven rooms were knee-deep in wreckage not of war but of sheer vandal destruction. Oddly enough, the electric lights still burned. A glass of beer, undrunk, stood on the only table left intact. The piano was hacked, the beds ripped apart, wardrobes smashed and children's toys mingled with broken crockery in a litter throughout the house.

But this house was well-preserved compared to the next one in Villa Bona, an adjacent village. Here we witnessed the handiwork not of reds in general, not extremists in particular, but specifically of the "Young Socialists of San Sebastian", whose official document permitting them spend the night in the home of Nicolas L., manager of the local paper factory, was picked up in what they left of the house.

It was the three-story, 12-room villa of a well-to-do businessman. Its contents had been destroyed as though a cyclone had struck it.

The guests for a night had gone through it with axes. They smashed the furniture into kindling wood. They broke every mirror and pane of chary took the clock apart, ripped every curtain, pulverized the china and poured ink over the refuse.

The family crucifix was smashed fist under a bottle and a picture of Christ was slashed across with a knife-blade. Unmentionable filth defiled the anteroom.

Es muy interesante ver que Knickerbocker identifica a las fuerzas sublevadas como "el ejército blanco". Detalle de extrema importancia ya que intentaba así establecer un paralelismo entre el conflicto español y la guerra civil rusa posterior a la revolución de octubre de 1917, que enfrentó al Ejército Rojo contra el Ejército Blanco entre 1918 y 1921. El periodista buscaba así

---

<sup>147</sup> "Anarchism Adds To Terrors In Spain", *New Castle News* (Pensilvania), 20 de agosto de 1936.



enmarcar a España (y a toda Europa) en una lucha en contra de un comunismo salvaje, bárbaro e impío. Los detalles sobre la destrucción causada por los republicanos, en este caso en su retirada de Andoain, tomada el 17 de agosto, daban al lector un claro panorama de los excesos incontrolables de los republicanos y, en particular, de la Juventud Socialista de San Sebastián<sup>148</sup>. Por último, su relato acerca de la destrucción de una iglesia, de un crucifijo y del cuadro de Jesucristo transmite el claro mensaje de que los republicanos no sólo eran salvajes sino también herejes que no dudaban en violar templos e imágenes de Cristo. Por otro lado, este enfoque era lógico, pues el propio periodista reconocía haber sido guiado por el capitán Gonzalo Aguilera, una figura clave en la propaganda y el control de la información por el bando sublevado<sup>149</sup>.

En cualquier caso, esa visión completamente parcial no impedía a Knickerbocker detallar algunos aspectos interesantes. Por ejemplo, el hecho de que los soldados del ejército sublevado – miembros de las Brigadas de Navarra, un cuerpo formado mayoritariamente por voluntarios carlistas navarros– jugaran a pelota en el frontón de Andoain, un elemento característico de la identidad vasca. Este hecho fue recogido también por las cámaras de los operadores cinematográficos que cubrieron la guerra en el norte y suponía un mentís a la interpretación nacionalista vasca del conflicto como una guerra entre *vascos* y *españoles*<sup>150</sup>. De hecho, muchos de los soldados atacantes procedían de zonas vascófonas de Navarra y –tal y como señalaba la nota de la *International News Service*– jugaban a pelota vasca<sup>151</sup>.

Como contrapunto, resulta interesante analizar un enfoque completamente distinto, como el publicado el día 13 de agosto por el *Tipton Tribune* (Indiana)<sup>152</sup>. Dicha nota, escrita por el corresponsal de la UP, Ralph Heinzen<sup>153</sup>, fue reproducida en varias publicaciones y muestra una

---

<sup>148</sup> Sobre la toma de Andoain véase Urgoitia Badiola, José Antonio “La conquista de Andoain por la columna del coronel Iruretagoyena” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo I, pp. 387-399.

<sup>149</sup> El capitán Gonzalo Aguilera, según Preston, “era un latifundista profundamente reaccionario, con tierras en Salamanca y Cáceres”. Cuando estalló la guerra, Aguilera se alistó como voluntario en el ejército rebelde. Se le asignó la tarea supervisar la tarea de los corresponsales extranjeros, ya que dominaba el inglés, francés y alemán con fluidez. En septiembre de 1936 se trasladó a acompañar a las tropas y a seguir supervisando a los corresponsales extranjeros, mientras los rebeldes marchaban hacia Toledo y Madrid. Aguilera ayudaba a aquellos periodistas que informaban a favor de los rebeldes. Preston, *Idealistas*, pp. 442-444. Ver también Preston, Paul, “The Answer Lies in the Sewers: Captain Aguilera and the Mentality of the Francoist Officer Corps”, *Science and society*, 68 (3), XXX, pp. 277-312.

<sup>150</sup> De Pablo, *Tierra*, p. 44. Sobre la relación entre pelota e identidad vasca, véase por ejemplo González Abrisketa, Olatz, *Pelota vasca: un ritual, una estética*, Muelle de Uribitarte, Bilbao, 2005; Gómez García, Claudia, “La pelota vasca y el NO-DO: un símbolo vasquista a través del noticiario cinematográfico franquista”, *Sancho el Sabio*, 38, 2015, pp. 117-136.

<sup>151</sup> Véase Aróstegui, *Combatientes requetés* y Larraz Andía, Pablo, Sierra-Sesúmagá, Víctor, *Requetés: de las trincheras al olvido*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2010.

<sup>152</sup> “Correspondent Reports on the Spanish Revolt”, *Tipton Tribune* (Indiana), 13 de agosto de 1936.

<sup>153</sup> Ralph Heinze dirigió la agencia de noticias UP en París hasta que dicha ciudad cayó en manos de las tropas de Hitler. Acompañó a las tropas francesas al mando del General Giraud en Bélgica. Huyó con el Gobierno francés y estableció en Vichy una central de la agencia transmitiendo las noticias del Gobierno del mariscal Pétain. Heinzen, su

interpretación muy diferente a la descrita por Knickerbocker. Su autor trata de brindar al lector una información más amplia y neutral, poniendo en duda las afinaciones rotundas con que la prensa norteamericana reportaba hasta el momento lo acontecido en España. Por ejemplo, en uno de los periódicos que incluyeron dicha noticia se añade esta aclaración del editor, para destacar su mayor objetividad: “*Ralph Heinzen, chief of the United Press Bureau in Paris, is in Spain, armed with credentials from rebels and loyalists both, to report on conditions as they appear in broad perspective*”<sup>154</sup> (“Ralph Heinzen, jefe de la agencia de noticias UP en París, está en España, con credenciales tanto de los rebeldes como de los leales, para informar sobre las condiciones tal y como aparecen con una amplia perspectiva”). He aquí los fragmentos más significativos de dicha noticia:

Battle lines are distinctly drawn in this war of Spaniards-right against left-but there is no truth in the belief that the right means Fascism and the left Communism.

Here in San Sebastian and at Santander and Bilbao to the west, the civil governors still rule, as usual, in the name of the Madrid government. But in each city a popular front war emergency committee really is in power.

Throughout that part of Spain which has been kept out of hands of the insurgents, the labor militia-the real force in Spain today-holds commerce, industry, shipping in its hands.

Workers' juntas run the railroads. Workers' committees operate certain essential factories

Everything which has been seized has been labeled by and for one of the major labor unions. That labor means to keep its gains is almost certain.

Nowhere is there less spirit of Communism that here in rich Basque and Biscay coast that extends from the French frontier westward.

Loyal forces continue to hold this coast against the advance of the Carlists and the Navarre peasants from the interior”<sup>155</sup>.

Este fragmento es una pieza informativa muy novedosa, ya que brinda una perspectiva muy diferente al lector estadounidense en torno a los absolutismos ideológicos con los que la prensa había tildado hasta ese momento a los dos bandos enfrentados, calificándolos sin más como *fascistas* y *comunistas*. En general, el tono es bastante ecuánime, tratando de describir la realidad tal y como era, con sus luces y sombras. También es significativo el hecho de que dicha noticia fuera publicada reiteradamente en varias publicaciones de todo el país. Con respecto al País Vasco, es cierto que no se diferencia de modo suficiente entre Vizcaya y la situación revolucionaria de Guipúzcoa, pero el periodista acierta al señalar el escaso “espíritu comunista” de Vizcaya y, aunque no lo mencione expresamente, del PNV.

Finalmente, en el último grupo de noticias publicadas por la prensa norteamericana acerca del avance de los rebeldes por el Oria, encontramos las noticias que informan sobre el asedio rebelde a

---

esposa y su hijo fueron detenidos en campos nazis por 13 meses y pudieron volver a Estados Unidos en 1944. “*Ralph Heinzen, UP War Reporter, to Speak Here*”, *San Petersburg Times* (Florida), 27 de julio de 1944.

<sup>154</sup> “*Government Held Mixed Affair in Spanish Revolt*”, *Berkeley Daily Gazette* (California), 13 de agosto de 1936.

<sup>155</sup> *Ibíd.*

Hernani. Entre el 18 y 20 de agosto, Andoain recibiría varios ataques aéreos por parte de los republicanos, que trataban de reconquistar la localidad, mientras los rebeldes preparaban una gran ofensiva para tomar el monte Buruntza, principal punto de defensa republicana. En estos días los rebeldes trataron de consolidar sus posiciones, esperando refuerzos para romper la línea defensiva, centrada en las alturas alrededor de la localidad de Hernani. La prensa local norteamericana informó repetidamente de estos combates en el mes de agosto, dando detalle de continuos bombardeos rebeldes en dicha ciudad<sup>156</sup>.

Pero, mientras tenía lugar el asedio a los alrededores de Hernani, el mayor teatro de operaciones se daba en el frente del Bidasoa. Esto se refleja en el mayor número de noticias publicadas en Estados Unidos en referencia a esta ofensiva, habitualmente denominada –tal y como hace Barruso– la “Batalla del Bidasoa”. Las fuerzas de Beorlegui se habían mantenido en Oyarzun desde el comienzo de la rebelión. Oyarzun es una localidad situada a 3 kilómetros al sur de la carretera que une San Sebastián con Irún, y Beorlegui había logrado con éxito dispersar a sus hombres a lo largo de las carreteras al nordeste y noroeste, sosteniendo sus posiciones con un fuego ininterrumpido y con una gran movilidad de sus tropas, dando la impresión de que había muchos más rebeldes que los que había en realidad. Según el famoso corresponsal de guerra británico George L. Steer, “la posición de Oyarzun significó la conquista de Guipúzcoa”<sup>157</sup>.

El plan de las fuerzas de Beorlegui era volver a la idea inicial de cortar la comunicación de los republicanos con Francia, tomando el control de Irún. Esta serie de operaciones, calificadas como unas de las más “duras y costosas en vidas humanas de la Guerra Civil en Guipúzcoa”, según Barruso, fueron cubiertas extensivamente, como se verá, por la prensa estadounidense. Así, esta reprodujo un artículo de AP, redactado desde Burgos, en los cuarteles generales del ejército sublevado, el cual explicaba la táctica de los rebeldes –tal y como los denominaba la noticia, pese a tener su origen en esta zona– en territorio vasco:

The northern army spent the weekend strengthening rebel positions on the Navarra<sup>158</sup>, Basque and Asturias fronts preparatory to a final drive to crush Leftist resistance in the “back yard”. Defeat of those cities, to cut off danger of attack from the rear when the army turns toward Madrid, has been a rebel objective since the revolt began<sup>159</sup>.

---

<sup>156</sup> “*Rebels Bomb Town Near San Sebastian*”, *Fitchburg Sentinel* (Massachusetts), 21 de agosto de 1936.

<sup>157</sup> Steer, George L., *El árbol de Gernika. Un ensayo sobre la guerra moderna*, Tafalla, Txalaparta, 2014, quinta edición, p. 34. La primera edición de este libro fue realizada en 1938 en Londres, Inglaterra, en inglés, idioma nativo del periodista y fue publicado por la editorial *Hodder and Stoughton*. Véase también Urgoitia Badiola, José Antonio, “El avance de la columna Beorlegui (Del 1 al 15 de agosto de 1936)” en Urgoitia, *Crónica*, Tomo I, pp. 323-343. El desarrollo de las operaciones militares también puede seguirse en Martínez Bande, *Nueve meses*.

<sup>158</sup> Nótese que este artículo sí diferencia a Navarra del País Vasco.

<sup>159</sup> “*Northern Rebel Army Anxious For Attack*”, *San Antonio Express* (Texas), 10 de agosto de 1936.

Las fuerzas de Beorlegui trataron en esta etapa de romper las líneas defensivas republicanas establecidas en las alturas de Pikoketa, Erlaitz y Gorostiaga, como también las de Elaiza, Zubelzu y Puntxa, a orillas del Bidasoa<sup>160</sup>. También se preocuparon de asegurarse las líneas de suministro con una serie de operaciones (en la zona de Endarlaza y Peñas de Aya), previas a la ofensiva en sí, la cual comenzaría el 11 de agosto y finalizaría con la toma de Irún el 4 de septiembre.

Casi toda la prensa analizada habló del avance de suministros hacia la zona de Oyarzun. Como sucedía en muchas de las noticias publicadas acerca de la Guerra Civil, se puede observar el mismo texto utilizado por diversos diarios, al proceder de la misma agencia de noticias. En este caso, el texto parecía intentar también una cierta equidistancia, al repartir por igual las culpas de las destrucciones a ambos bandos:

Trains of pack mules loaded with ammunitions followed winding mountain paths down to the blackened Shell which was once the town of Oyarzun. The settlement was virtually wiped out by concentrated rebel and leftist fire during the last week<sup>161</sup>.

También la mayoría de las noticias en torno a Oyarzun y al estado de las tropas de Beorlegui mencionan la orden de evacuación de la población civil dictada por el teniente coronel rebelde: “como consecuencia de los continuos bombardeos de que es objeto esta población, la vecindad se retire a los montes de este término municipal para evitar los riesgos del bombardeo”<sup>162</sup>.

Si bien la mayoría de las noticias publicadas en la prensa norteamericana señalaban, junto al envío de refuerzos a los rebeldes en Oyarzun, el continuo asedio de los bombardeos leales a esa zona, hay publicaciones que toman esta información en particular y la utilizan para dejar entrever que los republicanos están mejorando su posición estratégica y que podrían llegar a ser victoriosos. Este es el caso, por citar un ejemplo, del *Arizona Independent Republic* (Arizona), que informa sobre la destrucción de Oyarzun y el estado calamitoso de su territorio, bajo el titular “*Loyalists Win Great Victory. Fascists Flee, Abandoning Arms*”<sup>163</sup> (“Leales ganan gran victoria. Los fascistas huyen abandonando armas”). Este artículo enumera una serie de retrocesos en la ofensiva rebelde en diversas partes de España, poniendo especial énfasis en los enfrentamientos en la zona de Navalperal, en las afueras de Madrid donde, según el artículo, ochocientos rebeldes habían sido

---

<sup>160</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>161</sup> “*Fascists Open Offensive for San Sebastian*”, *Oakland Tribune* (California), 3 de agosto de 1936.

<sup>162</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>163</sup> “*Loyalists Win Great Victory. Fascists Flee, Abandoning Arms*”, *Arizona Independent Republic* (Arizona), 10 de agosto de 1936.

mueritos y otros tantos heridos. Siguiendo esta línea, la noticia destaca los continuos bombardeos a Oyarzun por parte de los leales, como prueba de que estos obtendrían una victoria en poco tiempo: “*The insurgents are now fighting a purely defensive fight*”, the Loyalists asserted. “*They are unable to make gains and are attempting to hold present positions*”<sup>164</sup> (“Los insurgentes están peleando de una forma exclusivamente defensiva”, declararon los leales. “No pueden ganar terreno y están tratando de mantener sus posiciones”).

A lo largo de todo el mes de agosto, la prensa estadounidense sigue con detalle todos los enfrentamientos en torno al Bidasoa, dando al lector detalles específicos del día a día de las crueles batallas que se desarrollaron en sus orillas y que llevarían a la caída de Irún en manos rebeldes a principios de septiembre. Por ejemplo, los periódicos dan detalles de los múltiples ataques perpetrados por los republicanos desde los fuertes que poblaban la costa vasca, desde San Sebastián hasta Irún. Varios reporteros enviaban sus informes desde la ciudad francesa vecina de Hendaya, observando los cañonazos desde las terrazas de los hoteles de la parte francesa. El mencionado George Steer fue, de hecho, uno de los reporteros que se hospedaba en el hotel Euskalduna de Hendaya.

La intervención de extranjeros –en este caso a favor de los republicanos– se hace presente en un gran número de los relatos acerca de los enfrentamientos en esta zona:

The loyalist gun crews were aided by instruction from French Socialist artillerymen. Several direct hits were scored, tearing up the highway and blocking it to rebel convoys. Among machinegun squadrons atop Three Crowns Mountain there was also evidence of coaching by expert machine gunners. The aim of the men and women was much better”. Twenty-five Belgian volunteers who were stopped at the frontier finally were welcomed into Irun today to fight with the popular front troops when they said 2,000 of their countrymen were coming by boat to Pasajes with a full cargo of arms<sup>165</sup>.

Esta ayuda de voluntarios franceses y belgas a los republicanos fue anterior a la creación de las Brigadas Internacionales y a que el tratado de No Intervención obligara a ocultar hasta el cierto punto el reclutamiento, al ser contrario a dicho acuerdo. También el periodista George L. Steer fue testigo de la evolución estratégica de las tropas leales y de la llegada de comunistas europeos, especializados en el manejo de ametralladoras:

Los instructores franceses y belgas que atravesaban el Puente Internacional, enviados por el Partido Comunista francés, comenzaron a construir una línea defensiva dentro del radio de las baterías del fuerte de Guadalupe. Los franceses y belgas instruyeron a sus pupilos en el manejo de las ametralladoras<sup>166</sup>.

---

<sup>164</sup> *Ibíd.*

<sup>165</sup> “*Rebels Beaten at San Sebastian*”, *San Antonio Express* (Texas), 13 de agosto de 1936.

<sup>166</sup> Steer, *El árbol*, p. 41.

Esta información también fue transmitida por el coronel Stephen O. Fuqua, agregado militar de la embajada estadounidense en Madrid<sup>167</sup>. Este informó a Washington de que “actualmente el objetivo de los nacionales es cortar las conexiones del territorio gubernamental con la frontera francesa, a través de la cual recibe grandes cantidades de material de guerra y suministros”<sup>168</sup>.

También el bombardeo marítimo y aéreo al que se verían sometidos San Sebastián, Irún y toda la zona costera en este período fue cubierto extensivamente por la prensa norteamericana. Desde el mar, el crucero *Almirante Cervera* llegaría a esta zona desde Gijón. Junto al acorazado *España*, el crucero *Canarias* y el destructor *Velasco*, comenzó a hostigar a los republicanos desde principios de agosto, anunciando una serie de ultimátum que serían ignorados sucesivamente por los republicanos, lo cual llevaría a un bombardeo incesante a la zona<sup>169</sup>. Frente a estos ataques, la zona de la costa vasca, que va desde San Sebastián hasta Irún, está salpicada de fuertes (Urgull y Ullia, en la capital; San Marcos, más retirado, y la fortaleza Nuestra Señora de Guadalupe, entre Irún y el mar). Sus cañones se usarían por los republicanos para asediar a los rebeldes en la zona de Oyarzun y para tratar de defenderse de los ataques desde el mar<sup>170</sup>.

Frente a los intentos defensivos desde los fuertes costeros, el primero de los ultimátum dados por los rebeldes tuvo lugar el día 12 de agosto, tal y como publicaba el *Syracuse Herald* (Nueva York):

As the planes roared over the town, dropping missiles which pitted the streets and seriously injured eight persons, the Rebel cruiser Almirante Cervera lay two miles off shore with its decks cleared for action. The Rebel warship apparently was prepared to shell the city as the time limit on an ultimatum delivered two days ago-to surrender or undergo a bombardment from the sea-expired. The government officials in control of the town refused to comply with the terms of the ultimatum”<sup>171</sup>.

---

<sup>167</sup> El coronel Stephen O. Fuqua se trasladó a España como agregado militar en 1933 y cumplió dicha función hasta finales de 1938, pero se quedó en España como civil y siguió informando sobre la guerra. De regreso a Estados Unidos, Fuqua fue nombrado asesor militar de la revista *Newsweek* y escribió una columna semanal en esa publicación hasta su muerte en 1944. Su aporte a la inteligencia norteamericana en cuanto al conflicto español fue invaluable. Contaba con el más sumo respeto de los oficiales españoles, concedores de su amplia hoja de servicios. Era evidente, por el material contenido en sus informes, que Fuqua sentía admiración por la capacidad organizativa del ejército sublevado y criticaba la falta de organización de las milicias republicanas. Los informes elaborados por el coronel Fuqua y demás personal militar estadounidense presente en territorio español durante la Guerra Civil están incluidos en el texto de Cortada, James W. (ED), *La guerra moderna en España. Informes del ejército de Estados Unidos sobre la Guerra Civil, 1936-1939*, RBA, Barcelona, 2014.

<sup>168</sup> Cortada, *La guerra moderna*, p. 368.

<sup>169</sup> *Ibíd.* Para la guerra naval en el cantábrico, es fundamental la obra de Pardo San Gil, Juan, *Crónica de la guerra en el Cantábrico: las fuerzas navales republicanas (1936-1939)*, Txertoa, San Sebastián, 2004. Del mismo autor, “Los bombardeos navales sobre Guipúzcoa (Del 1 al 16 de agosto de 1936)” y “Siguen los bombardeos navales sobre Guipúzcoa (Del 16 de agosto al 6 de septiembre de 1936)”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo I, pp. 351-355 y pp. 407-413. Véase también Romaña Artega, José Miguel, *Historia de la guerra naval en Euskadi*, Amigos del Libro Vasco, Echévarri, 1984-1986.

<sup>170</sup> Steer, *El árbol*, p. 35. Sobre el origen y la función de estas fortificaciones puede verse por ejemplo Larrínaga, Carlos, Odriozola, Natxo, García Sanz, Alberto, *El fuerte de San Marcos de Rentería*, Ayuntamiento de Rentería, Rentería, 1995.

<sup>171</sup> “Rebel Planes Stage San Sebastian Attack”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 13 de agosto de 1936.

Efectivamente, las fuerzas de izquierdas que controlaban San Sebastián amenazaron a los rebeldes con ejecutar prisioneros si la ciudad era bombardeada. Según Steer, el teniente Ortega, que gobernaba la ciudad, anunció que pasaría por las armas cinco prisioneros por cada víctima de los bombardeos navales o aéreos<sup>172</sup>.

La prensa estadounidense siguió de cerca las continuas amenazas que los navíos *Cervera*, *España* y *Velasco* hicieron a los republicanos para que se rindieran y pasó a detallar los bombardeos sucedidos entre éstos y los fuertes mencionados anteriormente, que estaban en manos republicanas: “*The shell from the España which hit the Maternity Hospital landed on an unoccupied part of the building. The bombardment caused a panic among many mothers and infants elsewhere in the building*”<sup>173</sup> (“Las bombas del España que golpearon el Hospital de Maternidad afectaron una parte desocupada del edificio. El bombardeo causó pánico entre muchas madres y niños en el edificio”).

Detalles sobre la cantidad de bombas, las horas en que se producían los ataques, etc., se pueden encontrar en varias publicaciones en torno a esas fechas. Por ejemplo, el periódico de Virginia *Charleston Gazette* informó de que los ataques leales desde el fuerte de Nuestra Señora de Guadalupe habían averiado el buque *Cervera*, provocando que éste tuviera que retirarse hacia Asturias para su reparación<sup>174</sup>.

La actuación de los nacionalistas vascos en Guipúzcoa también fue cubierta por la prensa de Estados Unidos en este período. Tras su opción a favor del bando republicano y pese a no haberse implicado al igual que las izquierdas en la defensa de Guipúzcoa desde el inicio, los nacionalistas vascos habían comenzado la formación de batallones el 8 de agosto en Azpeitia, mediante la orden del Comité de Defensa dirigido políticamente por Manuel Irujo, Telesforo Monzón y José María Lasarte, bajo el mando militar del capitán Cándido Sasetta. Se creó así *Euzko Gudarozte*, un ejército nacionalista vasco, en cuya creación participaron el PNV, el sindicato ELA-STV, la federación de *Nekazaris* (campesinos nacionalistas) y *Gipuzko Mendigoxale Batza* (la federación de

---

<sup>172</sup> Steer, *El árbol*, p. 39. En efecto, Antonio Ortega, que había sido nombrado gobernador civil de Guipúzcoa el 6 de agosto, radió el 17 de agosto una nota, que fue publicada al día siguiente por la prensa, anunciando una “serena y rápida justicia con varios presos” si se repetían los bombardeos, citando los nombres de varios de ellos (Reproducido en repositorio online de la Diputación Foral de Guipúzcoa: <http://www.gipuzkoa1936.com/diase.php?dia=50&imes=7&pag=2>, acceso 29-x-2016).

<sup>173</sup> “*Shells, Typhoid Hit North Coast Cities in Revolt*”, *Berkeley Daily Gazette* (California), 18 de agosto de 1936. El daño sufrido por el Hospital de la Maternidad por los ataques del crucero franquista *Almirante Cervera* fue registrados por muchos noticiarios en el verano de 1936. Ver De Pablo, *Tierra sin paz*, p. 246.

<sup>174</sup> “*Poison Gas Charged as Hundreds Die on Five Spanish fronts*”, *The Charleston Gazette* (Virginia), 19 de agosto de 1936.

*mendigoizales* o *mendigoxales* –literalmente, montañeros– de Guipúzcoa)<sup>175</sup>. Alrededor de mediados de agosto ya estaban preparados para luchar en contra de los requetés, aunque en este mes sus tropas se dedicaron más a defender iglesias y conventos y a proteger a personas perseguidas que a luchar en el frente contra el enemigo, y apenas lo hicieron en el este de Guipúzcoa, donde se estaban librando las batallas más duras. No obstante, entre el 15 y el 16 de agosto participaron en los primeros combates cerca de Tolosa, recuperando los pequeños pueblos de Vidania y Beizama, que habían sido conquistados por los requetés cuatro días antes<sup>176</sup>.

En este sentido, destaca especialmente un artículo elaborado por un corresponsal de la UP, que estaba suficientemente bien informado como para hablar de la actitud del PNV y de los *mendigoizales*. Por ser estos jóvenes que, partiendo de la práctica del montañismo, se habían convertido ya durante la etapa republicana en una fuerza de combate contra militantes de otros grupos políticos, tal y como era habitual en la época, fue relativamente fácil su conversión en milicias bélicas<sup>177</sup>. No obstante, como en otras ocasiones, el texto incluía errores de transcripción de los nombres vascos:

The Loyalist Basque Nationalist Party, until two days ago busy organizing its rear battle lines, yesterday launched two columns of militia in the mountains near San Sebastian.  
In a successful action the militia, known as the Mendigo Izalen, advanced 25 miles through the mountains, capturing the two small towns of Veldania and Beulonia<sup>178</sup>.

Otro grupo significativo de noticias referente a los nacionalistas vascos está formado por las publicadas alrededor del 21 y 22 de agosto, sobre supuestos intentos del PNV de negociar el fin de las hostilidades. La mayoría de los periódicos analizados reproducen un texto de AP, con diferentes titulares. Mientras, por ejemplo el *Alton Evening Telegraph* (Illinois) lo titula “*Basque Plan to Surrender Two Cities*”<sup>179</sup> (“Plan vasco para la rendición de dos ciudades”), el *Middletown Times*

---

<sup>175</sup> Los jóvenes independentistas del *Euzkadi Mendigoxale Batza* se habían mostrado expectantes al comienzo de la guerra. Algunos de ellos (sobre todo en Vizcaya) se habían escindido del PNV a partir de 1934, al acusar al partido de moderarse en exceso para intentar la concesión del Estatuto de autonomía, pero otros seguían dentro del PNV. Algunos consideraban que la Guerra Civil les era ajena, pero otros tomaron partido del lado de la República, con el fin de defender la libertad vasca: de este modo, su postura no se diferenció demasiado de la del propio PNV. Sebastián García, Lorenzo, “*Euzkadi Mendigoxale Batza* durante la Guerra Civil española”, *Cuadernos de Sección, Historia-Geografía*, 23, 1995 p. 344; De la Granja, José Luis, “Los Mendigoizales nacionalistas, de propagandistas sabinianos a gudarís en la Guerra Civil” en Rodríguez de Coro, Francisco (ed.), *Los Ejércitos*, Fundación Sancho el Sabio, Vitoria, 1994, pp. 295-314.

<sup>176</sup> Cardona, Gabriel, “Las operaciones militares en el País Vasco: Escuela de la Luftwaffe”, *Historia Contemporánea*, 35, 2007, p. 412.

<sup>177</sup> Precisamente fue un joven *mendigoizale*, Mikel Alberdi, el primer muerto del PNV en el frente, en el ataque del que estamos hablando. Véase Urgoitia Badiola, José Antonio, “La fundación del Euzko Gudaroztea” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo I, p. 294.

<sup>178</sup> “*Shells, Typhoid Hit North Coast Cities in Revolt*”, *Berkeley Daily Gazette* (California), 18 de agosto de 1936.

<sup>179</sup> “*Basque Plan to Surrender Two Cities*”, *Alton Evening Telegraph* (Illinois), 21 de agosto de 1936.



*Herald* (Nueva York) lo publica bajo el titular “*Basques Diminish Attack*”<sup>180</sup> (“Los vascos reducen ataques”). En cualquier caso, el texto de la noticia es básicamente el mismo en todos los periódicos:

Hendaye, France-August 21-AP<sup>181</sup>

A fascist rebel airplane dropped five bombs on the village of Hernani south of San Sebastian, today while negotiations were reported underway to restore peace in the Bay of Biscay battle area.

The Basque nationalists who have been aiding the loyalist militia, it was said, were trying to end their fighting by arranging the surrender of the cities of San Sebastian and Irun, besieged by rebels.

In return, under the Basques' plan, the revolted would grant amnesty to the defenders, the reports related. The Basques-whose chief interest in the civil war is to get the autonomy which they have long sought for their region-were said to have sent a delegation to the rebel headquarters. The bishop of Vitoria was reported to be aiding in the armistice negotiations.

The discussion, it was declared in some quarters, forestalled a fascist attack on Irun yesterday. Others asserted, however, the rebels were finding resistance stronger than they had expected and were awaiting reinforcements from Pamplona before making a new assault.

Este artículo refleja de forma muy fidedigna, por un lado, el afán de los nacionalistas vascos de luchar sobre todo por la libertad de Euskadi, obteniendo un Estatuto vasco, pero también su falta de compromiso ideológico con los republicanos. Por ejemplo, el informe enviado más adelante al Vaticano por el canónigo nacionalista vasco Alberto Onaindía<sup>182</sup> resumía las razones que habían llevado al PNV a optar por la República, en los siguientes términos: “a) primordialmente para la defensa del orden público amenazado y b) para la defensa del territorio invadido”<sup>183</sup>. Así explica José Luis de la Granja la actitud del PNV durante los meses de agosto y septiembre de 1936:

El PNV se ocupa, más que de hacer la guerra, de salvaguardar el orden social, que se halla amenazado por los revolucionarios, especialmente en la zona entre San Sebastián e Irún, donde intenta mantener el orden público sin conseguirlo. Prueba de ello es el hecho de que en el mes y medio de vida de la Junta de Defensa de Guipúzcoa, se suceden cuatro Comisarios de Orden Público *jelkides* (Monzón, Careaga, Ernandorena y Andrés Irujo), dimitiendo los tres primeros al no lograr que se respete la vida de los presos militares y derechistas. Otras preocupaciones importantes del PNV son la protección de los edificios religiosos y la no destrucción de las ciudades antes de su conquista por las tropas de Mola, sobre todo en San Sebastián, en donde los gudarís permanecieron hasta el mismo instante de la entrada de los requetés evitando que se produjesen incendios como los que destruyeron buena parte de Irún, provocado por los anarquistas<sup>184</sup>.

<sup>180</sup> “*Basques Diminish Attack*”, *Middletown Times Herald* (Nueva York), 21 de agosto de 1936.

<sup>181</sup> “*Talking of Peace in San Sebastian Region*”, *The Freeport Journal-Standard* (Illinois), 21 de agosto de 1936.

<sup>182</sup> Alberto Onaindía Zuloaga fue un eclesiástico vizcaíno, afín al nacionalismo vasco, de gran relevancia en defensa de la actitud del PNV durante la Guerra Civil. En septiembre de 1936 elaboró un detallado informe conocido como el “Informe Onaindía” presentado ante la Santa Sede y en él describió las causas por las cuales el nacionalismo vasco había optado por el lado republicano en la contienda civil. Véase Onaindía, Alberto, *Capítulos de mi vida I. Hombre de paz en la guerra*, Buenos Aires, Ekin, 1973 y De Meer, Fernando, “Evolución de las razones del PNV en la guerra de España: del informe Onaindía (23-X-36) a la respuesta a la carta abierta del Cardenal Goma (III-37)”, en *II Congreso Mundial Vasco: Congreso de Historia de Euskal Herria*, Vitoria-Gasteiz, Gobierno Vasco, 1988, vol. VII, pp. 179-192.

<sup>183</sup> Olábarri Gortázar, Ignacio y De Meer, Fernando, “Aproximación a la guerra civil en el País Vasco (1936-1939) como un conflicto de ideas”, *Cuadernos de Historia-Geografía*, 17, 1990, pp. 142-172 (Citamos en todos los casos por edición on-line <http://www.euskomedia.org/PDFAnlt/vasconia/vas17/17141172.pdf>, acceso 19-V-2015).

<sup>184</sup> De la Granja, José Luis, “El nacionalismo vasco ante la Guerra Civil” en Garitaonandía De la Granja (eds.), *La Guerra Civil*, pp. 80-81.

Sin embargo, la actitud de los militares sublevados, caracterizada por un nacionalismo español muy exacerbado, hacía difícil un arreglo con el PNV. Como ya hemos señalado, y como indicaba asimismo *The Freeport Journal-Standard* de Illinois, el PNV buscaba sobre todo aprobar un Estatuto de autonomía, y esto podría lograrlo de la República, pero era imposible que los sublevados se lo concedieran:

El curso de la guerra durante el mes de agosto de 1936, en la que los militares alzados dejaban clara prueba de su nacionalismo español, ponía de manifiesto a los dirigentes del PNV la casi imposibilidad de llegar a un acuerdo con la Junta de Defensa de Burgos y a la vez que se hacía patente como el único camino para lograr su autonomía era un acuerdo con las fuerzas políticas del Gobierno de Madrid<sup>185</sup>.

Pese a que es cierto que hubo intentos de negociación para que el PNV cambiara de bando, la aparente suspensión de la ofensiva rebelde en torno a Irún y San Sebastián –señalada por la prensa norteamericana– en esos días tenía que ver más con la preparación de los mismos para desatar el ataque fatal que comenzaría el 26 de agosto. Así lo describe Steer: “Aquella quietud hacía presagiar la inminente tormenta. Desde una terraza, bajo una parra, pude ver cómo ambos bandos se aprestaban para el combate”<sup>186</sup>.

No parece por tanto que los sublevados estuvieran esperando a ver qué pasaba con las negociaciones, pese a que estas existieron y fueron especialmente intensas en el verano de 1936<sup>187</sup>. La ambivalencia del PNV y su indiferencia ideológica con la causa republicana –identificada en muchas partes de España, tras el fracaso de la sublevación, con una situación revolucionaria– hicieron que los rebeldes intentaran en todo momento revertir la alianza entre el PNV y la República, por lo que los contactos reportados por la prensa estadounidense eran reales. No obstante, es inverosímil que se enviara una delegación de dirigentes del PNV al cuartel general de los rebeldes, tal y como indicaba la noticia, ya que los contactos se hacían a través de terceros que actuaban como intermediarios. De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz hablan, refiriéndose a principios de agosto de 1936, de “las gestiones realizadas por los militares –utilizando la mediación de los dirigentes alaveses del PNV– para que éste modificara su actitud y facilitara así la conquista de Vizcaya y Guipúzcoa. La propuesta consistía en que los nacionalistas se limitaran a ‘a ser guardadores de edificios y personas’, sin tomar las armas contra el enemigo y, a cambio, serían

---

<sup>185</sup> Olábarri y De Meer, “Aproximación”, p. 149. Véase también De Meer, *El Partido Nacionalista Vasco* y De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz, *El péndulo*, vol. II, pp. 9-15.

<sup>186</sup> Steer, *El árbol*, p. 47.

<sup>187</sup> La bibliografía que estamos señalando explica bien estos contactos. También aportan una gran cantidad de documentación, pese a haber sido publicadas con una finalidad más política que historiográfica, dos obras de Olazábal, Carlos María, *Pactos y traiciones: los archivos secretos de la guerra en Euzkadi*, Fundación Popular de Estudios Vascos, Bilbao, 2009 y *Negociaciones del PNV con Franco durante la Guerra Civil*, Fundación Popular de Estudios Vascos, Bilbao, 2014.

respetados cuando el ejército se apoderara de esa zona”<sup>188</sup>. Además, cuando *The Freeport Journal-Standard* de Illinois hablaba el 21 de agosto de nuevos contactos reflejaba un hecho real, pues las conversaciones continuaron incluso hasta finales de septiembre, pese a que al mismo tiempo los dirigentes del PNV negociaban en Madrid con el Frente Popular la aprobación del Estatuto vasco<sup>189</sup>.

En lo que respecta a las actividades y supuesta ayuda del obispo de Vitoria, estas noticias publicadas en torno al 21 de agosto se referían sin duda al empeño de este prelado, monseñor Mateo Múgica, para que los católicos vascos de ambos bandos (carlistas y nacionalistas) llegaran a un acuerdo para evitar un derramamiento de sangre entre hermanos en su diócesis, que entonces comprendía las tres provincias vascas. Pero, con independencia de seguir promoviendo una mediación, Múgica –como ya he señalado en el epígrafe anterior– había publicado el 6 agosto una carta pastoral conjunta con el obispo de Pamplona, condenando la actitud del PNV por unirse al “marxismo” contra unos sublevados que decían defender el catolicismo frente a sus enemigos. Ya el 7 de agosto, la prensa local norteamericana había informado a sus lectores de la publicación de esta pastoral. Así lo explicaba el *Berkeley Daily Gazette*, aunque confundía Álava con Ávila:

Merciless War is Planned on Rebels<sup>190</sup>

Hendaye. French-Spanish Border. Aug.7.

A threat of merciless destruction of the entire countryside by air bombs, artillery, dynamite and flame was issued today by the Governmental Popular Front Military at San Sebastian, unless the Navarre and Aragon insurgents discontinue their drive on the sea behind the main rebel column of Gen. Emilio Mola.

The threat was in reply of the intervention of the Catholic Bishops of Navarre and Avila, who issued an appeal to Basque Catholics in a pastoral letter read in the churches. The letter lamented the killing of Catholics by one another and urged Basque Catholics to quit the anti-clerical popular front Government forces and discontinue fighting their Catholic brothers from Navarre.

En cualquier caso, pese a la condena episcopal –que los nacionalistas situados al otro lado del frente de guerra eludieron, al señalar que el obispo no conocía la situación y no era libre para expresar su opinión, pues Vitoria en zona controlada por los militares–, los contactos y negociaciones entre el PNV y los rebeldes continuaron en las semanas siguientes. Siguiendo de cerca dicha negociaciones, podemos citar entre otras, una noticia publicada por el *Nevada State Journal* (Nevada). En ella hay de nuevo varios errores (como situar a Santander en el País Vasco), pero refleja bien la disyuntiva en la que se encontraba el PNV en esos momentos<sup>191</sup>:

In a pastoral letter, Monsignor Mugica drew a parallel between the theories of the Vatican and those of Moscow, and sought to win Basque nationalists, especially those of Irun, San Sebastian, Santander and

<sup>188</sup> De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz, *El péndulo*, pp. 13-14.

<sup>189</sup> Mees, Ludger, De la Granja, José Luis, De Pablo, Santiago y Rodríguez Ranz, José Antonio, *La política como pasión. El lehendakari José Antonio Aguirre (1904-1960)*, Madrid, Tecnos, 2014, pp. 288-290.

<sup>190</sup> “Merciless War is Planned on Rebels”, *Berkeley Daily Gazette* (California), 7 de agosto de 1936.

<sup>191</sup> “Catholic Bishops Try to End War in Basque Area”, *Nevada State Journal* (Nevada), 22 de agosto de 1936.

Bilbao away from the red popular front forces, now defending Biscaye and Guipuzcoa provinces against northern rebel forces, composed largely of Basques under the color of Navarre Carlists or fascists. It was evident when the rebels halted their drive on Irun at the city gates that the bishop's intervention was given considerable importance.

Basque nationalist, who thus are put in the position of choosing between Moscow and the Holy See.

Por otro lado, la situación que tendría que vivir a partir de este momento el prelado Múgica, en relación con la Junta Nacional en Burgos, deja bien clara la especificidad de la Guerra Civil en el País Vasco. Y es que, pese a haber apoyado al principio la sublevación, Múgica no estaba de acuerdo con ninguno de los dos bandos y se opuso a la persecución contra el clero acusado de nacionalista vasco, que llevaron a cabo los sublevados:

A mediados de agosto, la Junta Nacional con sede en Burgos, llamó al obispo Múgica a que fuera a Burgos con el fin de “adoptar los medios convenientes para reducir a los nacionalistas”. La junta, más expeditiva, agobiada por las complicaciones militares, pasó a la acción reclamando del obispo de Vitoria que publicase las sanciones canónicas en que habían incurrido aquellos de sus diocesanos que no habían prestado obediencia a sus indicaciones. El sacerdote se excusó de acudir a Burgos. Entendía que había hecho ya por el Alzamiento nacional cuanto estaba a su mano<sup>192</sup>.

Lo cierto es que, a partir de su negativa a implicarse en la represión de su propio clero, el general Fidel Dávila, en nombre de la Junta de Defensa Nacional, le hizo saber al cardenal arzobispo de Toledo, Isidro Gomá, que la Junta *aconsejaba* a Múgica que se retirara de su diócesis “a cualquier otro sitio inmediato de la próxima frontera francesa”. El destino de Múgica estaba sellado: en octubre sería expulsado de España y dejaría de regir su diócesis, a la que se le permitiría regresar solo en 1947. Significativamente, la expulsión de Múgica por los propios militares alzados, que al mismo tiempo se presentaban como defensores del catolicismo, no apareció en la prensa local norteamericana: tal vez a ningún bando ideológico le interesaba destacar este hecho, que rompía una idea previa del significado de la guerra; o tal vez era una situación demasiado difícil de explicar, de modo que la comprendieran los lectores de pequeñas localidades de Estados Unidos<sup>193</sup>.

Otra noticia que tuvo una gran difusión en las publicaciones estadounidenses en el mes de agosto fue la llegada de mineros asturianos a la zona de Irún. Como ya hemos señalado, Asturias era una zona mayoritariamente de izquierdas, que había quedado (salvo la cercada Oviedo) en manos republicanas, formando una franja separada del resto del territorio leal, junto a Santander y

---

<sup>192</sup> Redondo, Gonzalo, *Historia de la Iglesia en España, 1931-1939: La Guerra Civil*, Ediciones Rialp, Volumen 2, pp. 101-102.

<sup>193</sup> Véase García de Cortázar, Fernando, “Mateo Múgica, la Iglesia y la Guerra Civil en el País Vasco”, *Letras de Deusto*, XVI/35, 1986, pp. 5-32; Martínez, Santiago, “Las tribulaciones del clero vasco durante la guerra civil española”, *Scriptorium Victoriense*, 59, 2012, pp. 129-152; Dionisio, Miguel Ángel, “El Cardenal Isidro Gomá y la cuestión vasca”, *Hispania Sacra*, 64, Extra 1, 2012, pp. 261-314 y De Pablo, Santiago, Goñi Galarraga, Joseba y López de Maturana, Virginia, *La Diócesis de Vitoria: 150 años de historia (1862-2012)*, Vitoria, ESET/Obispado de Vitoria, 2012, pp. 335-374.

Vizcaya y Guipúzcoa. Además, Asturias había sido el epicentro de la revolución socialista de octubre de 1934 y, al contar con una fuerte población minera, sus trabajadores tenían fama de ser expertos en explosivos. De ahí que la prensa estadounidense volviera a citar la rebelión de los mineros asturianos de 1934 para describir su espíritu batallador. Así se describe el ánimo de los mineros en la obra citada de Barruso: “Los mineros asturianos que vinieron a defender Irún con entusiasmo loco y la aureola de dinamiteros capaces de enfrentarse con las dificultades subterráneas, colaboraron con fuerte porcentaje de bajas<sup>194</sup>. También los periódicos locales norteamericanos señalaban con detalle como los mineros asturianos, reconvertidos en milicianos, dinamitaron puentes, vías de ferrocarril, túneles y carreteras en Guipúzcoa, para detener el avance rebelde:

Loyal Forces Regain Points Near Madrid<sup>195</sup>

Using Gasoline Bombs

Irun

A column of Asturias miners trained in dynamiting arrived today in automobiles from Oviedo and went directly into action against rebels besieging the city.

They were sent against rebels who with machine guns were trying to cut communications at Ventas, four miles from Irun.

The miners went into action with the spirit which marked them in the 1934 revolt. They threw sticks of dynamite before them as they advanced, and as an innovation combined the dynamiting with the throwing of open gasoline containers which caused fires to start.

(The United Press described in a dispatch from Madrid Aug. 15 how the miners used their dynamite at Oviedo, igniting fuses on the sticks with cigars which they smoked as they advanced).

The rebels were thrown back from their first line, which the miners occupied.

Loyalist artillery at Fort Guadalupe, dominating both Irun and San Sebastian, resumed its bombardment of rebel positions at 6a.m. after a night of machine gun exchanges between Loyalists and Rebels on the heights outside Irun.

La prensa norteamericana también se ocupó de la represión por parte de los rebeldes y de los republicanos en esta zona del País Vasco. Lo hizo en este caso con importantes errores en la transcripción de los nombres e incluso en la interpretación de los hechos. Al mismo tiempo, trató de mostrar una actitud hasta cierto punto *equidistante*, al señalar que ambos bandos estaban ejecutando a personas del bando contrario:

Executions on Both Sides<sup>196</sup>

Three Spanish Rebels army officers were shot to death by a firing squad at San Sebastian and Rebels in reprisal executed two Basque Nationalist leaders.

A Loyalist court martial sentenced M. Moreno, of the artillery, Major Garcia de Morotia of the infantry and Captain Martin of the engineers corps to death as leaders of the army revolt in the San Sebastian garrison, where Rebels held the barracks for many days against a Loyalist attack.

The news reached the Rebel commander in chief in the north, Gen. Emilio Mola, and he ordered two Loyalist leaders at Vitoria to be shot summarily.

---

<sup>194</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>195</sup> “*Incendiary Bombs Used by Defenders of Irun*”, *Middletown Times Herald* (Nueva York), 21 de agosto de 1936.

“*Miners Fight Rebels at Irun, Using Dynamite to Rout Foes*”, *The Coshocton Tribune* (Ohio), 21 de agosto de 1936.

<sup>196</sup> “*Executions on Both Sides*”, *Middletown Times Herald* (Nueva York), 15 de agosto de 1936.

Según Barruso, el juicio contra los militares sublevados en los cuarteles de Loyola, celebrado a mediados de agosto, fue consecuencia de una “violencia revolucionaria”<sup>197</sup>, dirigida por la Junta de Defensa de Guipúzcoa durante el verano de 1936. En concreto, el consejo de guerra se habría celebrado como represalia por los bombardeos navales de San Sebastián:

Como consecuencia de los bombardeos navales a los que fue sometida San Sebastián durante el mes de agosto de 1936, la Junta de Defensa, a instancias de la Comisaría de Guerra, presidida por el comunista Jesús Larrañaga, celebró tres consejos de guerra en la capital donostiarra. En los dos primeros fueron juzgados militares que habían tomado parte en la sublevación de San Sebastián y que no habían muerto en el asalto a la cárcel de Ondarreta<sup>198</sup>.

No obstante, desde Guipúzcoa se consultó con el Gobierno republicano de Madrid sobre el cumplimiento de las penas y éste, al considerar a San Sebastián como zona sitiada, dejó la responsabilidad en manos del poder local. A pesar de las gestiones de Manuel de Irujo, Jean Herbette, embajador francés y del gobernador civil de Guipúzcoa, entre otros, para evitarlas, las penas se confirmaron y los tres militares mencionados (cuyos nombres en realidad eran Manuel García de la Rasilla, Ángel de Velasco Moreno y Agustín Muriedas Martín) fueron ejecutados<sup>199</sup>. Por otro lado, en contra de lo que dice la noticia, no parece que haya ninguna relación entre los tres (en vez de dos) fusilamientos realizados en Vitoria el 14 de agosto de 1936 y la ejecución de los militares rebeldes, juzgados en San Sebastián. Al menos el autor que con más profundidad ha estudiado el tema, Javier Gómez Calvo, no señala esta relación, pues los ejecutados en Vitoria fueron tres jóvenes (dos del PNV y uno del sindicato socialista Unión General de Trabajadores, UGT), que habían sido sorprendidos con armas en la zona del frente, cerca del monte Gorbea, entre Vizcaya y Álava. No parece tampoco que la orden fuera de Mola, ni mucho menos que se tratara de dos “líderes leales”, pues los dos nacionalistas eran jóvenes desconocidos hasta entonces, sin ningún cargo de responsabilidad en el PNV<sup>200</sup>.

La prensa norteamericana también dio información acerca de los continuos bombardeos aéreos que se realizaron desde el 20 de agosto en la zona hasta que ésta cayó definitivamente en manos rebeldes. Los artículos dan detalle acerca de la destrucción causada en Irún y en San Sebastián pero también de un *bombardeo* de periódicos de propaganda, algo relativamente habitual

---

<sup>197</sup> Barruso, Pedro, “La represión en las zonas republicana y franquista del País Vasco durante la Guerra Civil”, *Historia Contemporánea*, 35, 2007, p. 655.

<sup>198</sup> *Ibíd.*

<sup>199</sup> *Ibíd.*, p. 656. Véase también Barruso, Pedro, *Violencia política y represión en Guipúzcoa durante la Guerra Civil y el primer franquismo (1936-1945)*, San Sebastián, Hiria, 2005, pp. 72-81.

<sup>200</sup> Gómez Calvo, Javier, *Matar, purgar, sanar. La represión franquista en Álava (1936-1945)*, Madrid, Tecnos, 2014, pp. 96-97.

en la Guerra Civil. Esta noticia tiene que ver con el ya mencionado ofrecimiento de Mola al PNV de dar cierta autonomía administrativa al País Vasco si los nacionalistas se rendían, pero la referencia a una concesión semejante para Cataluña no es en absoluto creíble:

Three rebel airplanes flew over Irun today and dropped copies of a rebel newspaper published at Pamplona, containing a declaration by Gen. Mola that his government would settle demands of autonomy by Basque and Catalan provinces if the Basques would lay down their arm<sup>201</sup>.

Finalmente, para cerrar este epígrafe dedicado a las operaciones bélicas del mes de agosto de 1936 en Guipúzcoa es interesante mencionar dos noticias de la prensa norteamericana que, más allá del desarrollo cronológico de la guerra, hacían referencia específicamente al comportamiento de los vascos. Así, a comienzos de mes, muchos periódicos reprodujeron una entrevista al general Mola en Burgos, en la cual el líder del ejército sublevado en el norte mostraba una actitud entusiasta ante el devenir de los acontecimientos en toda España, pero señalaba también su decepción por el hecho de que el PNV no se hubiera sumado a la sublevación:

From a military standpoint our operations have proceeded accordingly to plan, except that we had double disappointment in the first couple of days—the refusal of the navy to join us and the treachery of the Basque nationalists<sup>202</sup>.

Por otro lado, vale la pena incluir un reportaje sobre los enfrentamientos en el País Vasco, realizado a partir de las declaraciones de un estudiante universitario norteamericano que había observado la ofensiva de los rebeldes desde la cercana ciudad de Hendaya. Este estudiante se refería en particular al sentimiento de los vascos que tenían que enfrentarse unos con otros, luchando en diferentes bandos:

White troops mostly have been withdrawn by the rebels. It seems they were suspected of taking things too easily against their Basque relatives.  
I could see Moroccans being distributed among all rebel detachments within view of here, and I also could see bodies of Moroccans lying on the hillside across the frontier<sup>203</sup>.

Este testimonio introduce el hecho de la participación de soldados regulares marroquíes en la campaña de Guipúzcoa. Según algunos autores, esta participación fue importante, pues “Franco utilizó las tropas marroquíes no sólo como carne de cañón, sino también como arma psicológica

---

<sup>201</sup> “*Rebels Beaten at San Sebastian*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 13 de agosto de 1936. Sobre la aviación en esta etapa, véase Rodrigo Martínez, Luis, “La actuación de la aviación en Guipúzcoa (Del 1 al 15 de agosto de 1936)” y “La actuación de la aviación en Guipúzcoa (Del 17 al 31 de agosto de 1936)” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo I, pp. 357-359 y 437-445.

<sup>202</sup> “*Rebels Push New Drive To Capture Spanish Capital*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 4 de agosto de 1936.

<sup>203</sup> “*American Youth Tells of Spanish Warfare Scenes He Witnessed*”, *New Castle News* (Pensilvania), 28 de agosto de 1936.

contra el pueblo español. Se trataba de desmoralizar a los soldados republicanos: cuantos más fueran los crímenes y salvajadas cometidos por los marroquíes, menos arrojo tendrían los soldados de la República para afrontarlos”<sup>204</sup>. Pero sobre todo hay que destacar que el estudiante norteamericano reconocía que la Guerra Civil en Euskadi no era una guerra entre vascos y españoles sino una guerra civil entre vascos. Aunque es difícil comprobar la exactitud de este testimonio, eso habría llevado a los mandos militares a no dar excesiva responsabilidad a los soldados autóctonos, cuya actitud siempre sería más benigna que la de los marroquíes.

---

<sup>204</sup> González Alcantud, José Antonio (Ed.), *Marroquíes en la guerra civil española: campos equívocos*, Editorial Anthropos, 2003, p. 87.



Knox Ceremonies Draw Republican Chieftains To Chicago

STADIUM SCENE OF SESSION

2,000 SPANIARDS DIE IN GLASH

Frustrate Break; Two Stabbed

National Chairman John B. M. Hamilton Leads G. O. P. To Celebration

Honor Guest Col. Frank Knox Will Formally Accept the G. O. P. Vice-Presidential Nomination

Fugitives Overtaken in Chase President To Talk Waterway At Quebec Conference Friday

Passenger Engineer Is Dead at 65

Rebels Ambush Leftist Forces Government Troops March Into Machine Gun Trap Near Zaragoza; Loyalists Claim Victory Near San Sebastian; Drastic Restrictions Invoked By Government.

Pharos Tribune (Indiana), 30 de julio de 1936.

SPANISH REBEL FORCE CAPTURES VILLAGE IN BAYONET CHARGE

RIGHTISTS WIN CONTROL OVER MADRID ROAD

Regime in Madrid Takes Over Railways, Utilities

FASCISTS OPEN OFFENSIVE FOR SAN SEBASTIAN

Mary Astor Tells Court She Was Afraid of Thorpe

GOVERNMENT'S POSITION GOOD, SAYS LEADER

Insurgents Lose 800 Men In Hand-to-Hand Fight For Town in Guadarrama

Madrid Orders New Repressive Measures

Rightist Leader Launches New Campaign to Block Leftist Attack in Rear

Horror of Madrid Revolt Described; Government's Force Called Badly Armed

Norma Taylor May Join Astor Battle

Oakland Tribune (California), 3 de agosto de 1936.

## NORTHERN REBEL ARMY ANXIOUS FOR ATTACK

Continued From Page 1

stronghold, it was said here, marked the only serious offensive by loyalists now under way.

Rebel officers admitted insurgents were handicapped by lack of sufficient airplanes but said this "is only temporary."

The troops of Gen. Meia, northern commander, were cheered by news from Tangier, international zone of Morocco, that the foreign control committee there had given implied recognition to the rebel government.

Officers here said Gen. Franco's Moroccan troops carried the most equipment of the Spanish army to aid their march. Troops estimated to number more than 4,000 were transported from Spanish Morocco by Gen. Franco to reinforce his southern army.

The northern army spent the week-end strengthening rebel positions on the Navarra, Basque and Asturian fronts preparatory to a final drive to crush Leftist resistance in the "back yard."

Supply trains and truck loads of rebel reinforcements moved along the highway toward Gijon, Bilbao and San Sebastian where Leftists fought with their backs to the Bay of Biscay and the French frontier.

Defeat of these cities, to cut off danger of attack from the rear when the army turns toward Madrid, has been a rebel objective since the revolt began.

Both Pamplona and Burgos, rebel held, assumed the outward appearance of cities enjoying a lull today. Churches were packed by citizens and soldiers, wearing varied uniforms of red, salet and blue shirts or regular khaki of the army. Later they strolled along the boulevards and sipped drinks in the cafes.

## ASHEVILLE NEGRO

was not locked; I did not steal anything from this girl's room.

"I got scared. I figured she was not in the room. My reason was that I found the door unlocked, but when I got in she was there and she screamed. That's why I shot her.

"She screamed some more and started to run out. It was then I struck her with the gun. When she fell on the floor I struck her several times to stop her screaming, as I was scared and did not want to be caught."

At this point he was questioned by Sheriff Brown as follows:

"When did you unscrew the shade and the bulb?"

The negro continued:

"Then I shot her and knocked her down once. I then unscrewed the light and took the whole thing off.

"When I entered the room she said 'What do you want?'

"I told her I opened the door. I did not know she was in there. I looked at her and she said, 'I am going to scream.' I told her not to.

"She screamed once. I closed the door. She said 'You better get out of here or I'll call the office.'

"I was standing close to her and I shot her before she could go back and I hit her with the butt. She fell on her knees. She screamed again and I hit her again.

"She screamed again and I hit her twice. I had on a raincoat, a black sleeveless sweater. I don't know what shirt or trousers. I wore a brown cap. The brown cap you showed me. I wore.

"I made this statement of my own free will and accord and without promise or threat of any kind whatsoever. I have read the foregoing statement and it is true."

### Watchman Released

Daniel Gaddy, hotel night watchman, who failed to punch his clock near Miss Clevenger's room the hour she was believed slain, was released from jail today where he had been detained three weeks for questioning.

The sheriff exonerated Gaddy of all connection with the crime, and Gaddy was high on his praise of

claimed to be distant cousins of the deceased while others merely wanted to know all the Green family names in an effort to trace their own ancestry with a view of intervening in disposition of the fortune.

## 800 SPANISH FASCISTS KILLED IN BATTLE

Continued From Page 1.

day placed the number at more than 4,000. Eighteen hundred of these, including Generals Fanjul, Cipax and Villegas Mintesinos and six colonels, are in the city's "medal jail." The women's prison and a former convent school hold the others.

Antonio Primo de Rivera, Fascist leader, still was held at Alicante prison, loyalists said. Included among prisoners at San Anton were said to be 107 priests, dramatic dancer Sena and former Director of Public Safety Vaidivia.

The government said those held in connection with the revolt will be treated "in accordance with the military code provided for handling prisoners of war." All were given regular prison fare and most of the prisoners were provided with beds. Some slept on mattresses placed on the floor.

They are allowed to mingle with other prisoners during exercise hours and are permitted free conversation but cannot participate in loud discussions of the revolt.

Secret police still were busy today seeking to place responsibility for the revolt and searched the residence of former Minister of the Interior Salazar Alonso. The search, loyalists said, "proves conclusively that he was one of the chief conspirators." His whereabouts were unknown today and presumably he was in hiding.

Police raided the palace of the late Marquis Cortina Goya and arrested the Marchioness and all members of her family when they discovered a number of religious paintings and other treasures al-

San Antonio Express (Texas), 10 de agosto de 1936.

### HOW PHOENIX GROWS!

BUILDING PERMITS  
1935-1936 \$1,140,145  
1936 To Date—\$940,270

47th Year, No. 84, Phoenix, Arizona

# ARIZONA INDEPENDENT REPUBLIC

THE STATE'S GREATEST NEWSPAPER

Today 16 Pages

TELEPHONE 3-1111  
115-120 N. CENTRAL AVE.

Monday Morning, August 10, 1936

# 800 REBELS DIE IN BATTLE

### Murderer Of Co-Ed Confesses

Washington, Aug. 9.—(AP)—With the drouth heating to fever pitch commodity market concern in crop prospects, agriculture department officials tonight hastened to caulk any possible leaks on their official estimates tomorrow.

### Mystery Case Solved By Sheriff

ASHEVILLE, N. C., Aug. 9.—(AP)—Solution of the killing of 18-year-old Helen Clevenger, whose pajama-clad body was found beaten and shot in her Battery Park hotel room last month, was announced today by Sheriff Laurence Brown.

### Great Land Change Is Predicted

WASHINGTON, Aug. 9.—(AP)—A shift of millions of acres of land from the great states from crop raising to stock raising and other forms of grazing was most necessary to insure a "normal continued drouth" today by the settlement administration.

### Registration For Voters Ends Today

LAST chance for registration unless you are already registered, you must register today or lose your privilege of voting in the state and county primary September 8.

### Noted Writer

### Wide Area Is Swept By Fire

### Forest Blazes Menace Seven States

MAJOR forest fires menaced life and property in their devastating sweep through thousands of acres of land in sections of seven states yesterday.

### Decisive Mountain Fight Is Described

WITH THE LOYALIST ARMY, Navalperal, Spain, Aug. 9.—(AP)—An army of 1,800, including 45 women, today drove off a rebel attack against this Guadarrama mountain city and accounted for 800 Fascist dead.

Two deaths were reported and thousands of acres

### Loyalists Win Great Victory

### Fascists Flee, Abandoning Arms

Rebel forces from North and South

### Britisher Killed By Naval Shell

SAINT JEAN DE LUZ, France, Aug. 9.—(AP)—A British citizen was killed and his wife injured by a shell from the naval cruiser Albatros in the Bay of Biscay today.

Rebel forces from North and South

Arizona Independent Republic (Arizona), 10 de agosto de 1936.

MIXT process! Try it on your favorite salads. See how much better they will taste.

*More delicately flavored*

**CAIN'S**  
*Mastermixt*  
**MAYONNAISE**

**FITCHBURG**

**DLN'S**

**all games — the  
at — the campus**

**ew overplaid**

**PORT  
DATS**

**995**

*regular price  
guaranteed indefinitely*

mock combat, inaugurated with a two-day "battle" by 4000 men.)

**Rebels Bomb Town  
Near San Sebastian**

HENDAYE, France, Aug. 21 (AP)—A fascist rebel airplane dropped five bombs on the village of Hernani south of San Sebastian today while negotiations were reported underway to restore peace in the Bay of Biscay battle area.

One child was wounded, dispatches said.

The Basque nationalists who have been aiding the loyalist militia, it was said, were trying to end the fighting by arranging the surrender of the cities of San Sebastian and Irun, besieged by rebels.

In return, under the Basques' plan, the revolters would grant amnesty to the defenders, the reports related.

The Basques—whose chief interest in the civil war is to get the autonomy which they have long sought for their region—were said to have sent a delegation to the rebel headquarters.

The discussions, it was declared in some quarters, forestalled a fascist attack on Irun yesterday. Others asserted, however, the rebels were finding resistance stronger than they had expected and were awaiting reinforcements from Pamplona before making a new assault.

**Gas Bombs Being  
Made By Rebels**

By THE ASSOCIATED PRESS  
MADRID, Aug. 21—Manufacture of gas bombs by Spanish rebels at Zaragoza was reported by refugees reaching here today.

Several factories already were turning out the deadly weapon of war, the refugees were quoted as saying in Madrid news agency dispatches.

The northern city where the factories were reported functioning has been held by rebels since the outset of the revolt.

The socialist government here denied fascist charges that its troops were using gas of any kind, although a recent Paris dispatch stated



**Playtex Rubb**

Guaranteed not to stretch, tear, or chafe, in pink

**Infants' First**

The new, high lace, chrom sole, first step shoes in white tan. Sizes 0 to 3.

**27x36 Waterproof  
Rubberized**

A heavy quality rubberized ton sheet for cribs, carriage in pink only.



Fitchburg Sentinel (Massachusetts), 21 de agosto de 1936.



### **1.3. El incendio de Irún y la toma de la frontera francesa: “*Irun Burns as Rebels Take City*” (“Irún arde en llamas mientras los rebeldes toman la ciudad”)**

Tras la ocupación de Tolosa y el asedio insurgente a Andoain, el principal centro de operaciones militares en Guipúzcoa en esta fecha se desplazó hacia el río Bidasoa, fundamental para el control de la frontera francesa. El 11 de agosto, las fuerzas de Beorlegui comenzaron la ofensiva hacia esa zona, que finalizó el 4 de septiembre: “El día 4, a las seis de la mañana, es ocupada Behovia y cerrado el Puente Internacional. De esta manera quedaba definitivamente despejado el camino hacia Irún”<sup>205</sup>. Ese mismo día gran parte de la ciudad fronteriza ardió en llamas y quedó casi completamente destruida. Los milicianos de izquierda, ante la imposibilidad de defender Irún, decidieron practicar una política de *tierra quemada*, prendiendo fuego a la ciudad. Muchos civiles escaparon hacia San Sebastián o hacia Francia<sup>206</sup>. Pese a que el Irún en el que entraron al día siguiente estaba arrasado, los sublevados lograban una gran victoria, pues controlaban ya la frontera francesa y aislaban por completo la zona republicana del norte.

En este epígrafe analizaremos las noticias que aparecen en la prensa norteamericana en torno a la toma de Irún por parte de los rebeldes, que se hizo realidad el 4 de septiembre de 1936, aunque el incendio del casco urbano hizo que hasta el día siguiente no se considerara terminada la ocupación. La conquista de la ciudad fronteriza tuvo una importancia enorme en el transcurso de la Guerra Civil, pues suponía dejar al norte republicano aislado de Francia, con las dificultades que esto suponía para las tropas leales.

Por ello, entre el 1 y el 7 de septiembre de 1936 aparecen en la prensa local norteamericana que hemos analizado un total de 121 noticias. Se trata de una cantidad elevada en un período de tiempo breve, lo que ya es significativo de por sí, pues da cuenta de la importancia que le dio la prensa norteamericana a la caída de Irún en manos rebeldes y a la destrucción de la ciudad.

El 57 % de la totalidad de las noticias (69) se publicaron el 4 de septiembre, día en que –como acabamos de explicar– la ciudad fue tomada por los sublevados. El día siguiente (5 de septiembre) también ofrece un número considerable de noticias (13 % del total, 16 noticias), las cuales se

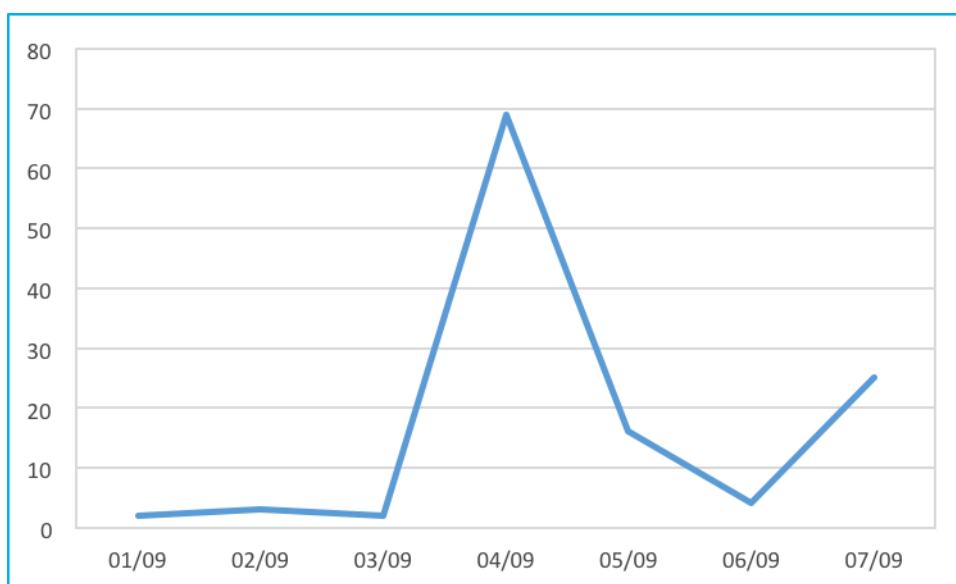
---

<sup>205</sup> Barruso, *Verano*. Para toda esta campaña puede verse también Martínez Bande, *Nueve*; y Urgoitia Badiola, José Antonio, “La campaña de Guipúzcoa”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo I, pp. 193-241.

<sup>206</sup> Un análisis detallado de esta batalla en Barruso, Pedro, *Destrucción de una ciudad y construcción del Nuevo Estado. Irún en el primer franquismo (1936-1945)*, Ayuntamiento de Irún, Irún, 2003.

dedican casi exclusivamente a describir el estado calamitoso en que había quedado la ciudad guipuzcoana y el futuro inmediato de la cercana San Sebastián.

Finalmente el considerable número de noticias publicadas el último día del período comprendido en este epígrafe, 7 de septiembre (21 %, 25 noticias) dan cuenta, puntualmente, del avance rebelde hacia San Sebastián, una vez que sus tropas habían logrado consolidar el control de Irún y de la frontera francesa.



**Cuadro 3. Evolución cronológica de las referencias al incendio de Irún y la toma de la frontera francesa (1 de septiembre-7 de septiembre de 1936)**

La importancia que la prensa de Estados Unidos dio a la conquista de Irún fue compatible con la atención a otros sucesos nacionales e internacionales. Por ejemplo, en las primeras planas de los periódicos estadounidenses en estos primeros siete días del mes de septiembre el presidente Franklin D. Roosevelt y la campaña presidencial siguieron siendo los grandes protagonistas. Destaca el recorrido del presidente en las zonas de sequía, una de las grandes preocupaciones de la época<sup>207</sup>. La prensa da mucha difusión a una conferencia organizada por Roosevelt en Des Moines,

<sup>207</sup> Las sequías provocaron el denominado *Dust Bowl*, tormentas de arena que afectaron a buena parte de Norteamérica. Véase Worster, Donald, *Dust Bowl: The Southern Plains in the 1930s*, Oxford, Oxford University Press, 2004 (2ª edición).

Iowa, el día 3 de septiembre. El presidente había invitado a los gobernadores de los Estados afectados a discutir conjuntamente posibles soluciones en torno a este problema<sup>208</sup>.

Junto a esta cuestión, asuntos aparentemente menores también tuvieron una alta presencia en la prensa diaria. Por ejemplo, la inauguración del puente en honor del escritor Mark Twain en Hannibal (Misuri) ocupó la primera plana de numerosas publicaciones en este período, así como también la reproducción del discurso dado en esa ocasión por el presidente<sup>209</sup>. Lo mismo sucedió con la carrera de aviación *Bendix*. La explosión de uno de los aviones en la competición y el hecho de que una mujer ganara por primera vez dicha carrera hicieron que esta ocupara la primera plana en muchas publicaciones<sup>210</sup>. Siguiendo esta línea de información, otra mujer aviadora, en este caso la inglesa Beryl Markham, también ocupó las portadas en septiembre, al haber sido también la primera mujer en volar el Atlántico norte en un vuelo directo desde Inglaterra hasta la ciudad de Louisbourg en Nueva Escocia (Canadá)<sup>211</sup>. Estas noticias, además de mostrar la fascinación de la época por la aviación, la velocidad y el desafío de las nuevas técnicas, también indicaban el nuevo rol que estaban empezando a tener las mujeres en el primer tercio del siglo XX.

En cuanto a las noticias internacionales, la prensa norteamericana continuó informando al público sobre la actitud de las grandes potencias europeas en relación a la Guerra Civil española. En estos primeros días de septiembre, los diarios hablaron repetidamente sobre las manifestaciones convocadas en París, con el objetivo de presionar al gobierno socialista de León Blum para que levantara el embargo de armas a España<sup>212</sup>. La prensa también se ocupó a principios de septiembre de cubrir la llamada del papa Pío XI a una “cruzada de plegarias” por la paz en España, que se

---

<sup>208</sup> Véase *Roosevelt, Franklin D.*, Library & Museum Collection, Grace Tully Archive Series, Grace Tully Papers, Box 5, Folder = FDR Inscribed Speeches, Fireside Chat Following Drought Inspection Tour, September 6, 1936 (Edición on-line: [http://www.fdrlibrary.marist.edu/\\_resources/images/tully/5\\_15.pdf](http://www.fdrlibrary.marist.edu/_resources/images/tully/5_15.pdf), acceso 25-VIII-2015) y Plambeck, Herb, “The National Drought Conference in Des Moines: When FDR and Landon Met”, *The Palimpsest*, 67, 6, 1986.

<sup>209</sup> Rasmussen, R. Kent, *Critical Companion to Mark Twain: A Literary Reference to His Life and Work*, Infobase Publishing, 2007, p. 780.

<sup>210</sup> Los aviadores que participaban en la carrera aeronáutica *Bendix* partían desde la ciudad de Nueva York y el punto de llegada era Los Ángeles (California), con una parada para cargar combustible en Wichita. El avión en el que viajaba Joe Jacobson, oriundo de Kansas City, explotó en Statford (Kansas), resultando el piloto ileso en tal accidente. Louise Thaden no solo ganó dicha competición sino que alcanzó un nuevo record de tiempo (14 horas y 54 minutos) en su recorrido.

<sup>211</sup> Para más información sobre la vida fascinante de esta aviadora, véase la obra literaria de su autoría: Markham, Beryl, *West with the Night*, San Francisco, North Point Press, 1983.

<sup>212</sup> Gallagher, M. D., “Leon Blum and the Spanish Civil War”, *Journal of Contemporary History*, 6/3, 1971, pp. 56-64. Los artículos publicados en este caso describen con detalle las marchas populares llevadas a cabo en Paris por fuerzas de izquierda (comunistas y socialistas), reaccionando a la toma de Irún por los rebeldes y demandando que se ayude al Gobierno republicano, a través de municiones y aviones, a resistir el avance rebelde (se hacía mención expresa de la continua entrega de ayuda de material bélico por parte de los italianos a las fuerzas de Franco).

reproduce reiteradamente en las primeras planas de los periódicos<sup>213</sup>. Además, la situación en el Medio Oriente también fue noticia en muchos periódicos estadounidenses de primeros de septiembre. La prensa reportaba en esos días el desarrollo de la llamada revuelta árabe en Palestina, detallando el número de víctimas tanto del lado árabe como de las tropas pertenecientes al mandato británico en dicha región<sup>214</sup>.

Finalmente, como hemos explicado con anterioridad, las noticias de la Guerra Civil en Euskadi tenían que competir con otros sucesos importantes del conflicto que estaban sucediendo en España. En esta categoría se pueden ubicar las noticias en torno al anuncio desde Burgos del plan rebelde de efectuar una campaña aérea fulminante sobre Madrid con el fin de facilitar su conquista definitiva. Otra noticia a la que la prensa norteamericana siguió en esta época fue el cerco del Alcázar de Toledo, una histórica fortificación de esta ciudad próxima a Madrid, donde desde el 21 de julio de 1936 se habían refugiado fuerzas favorables a la rebelión. Pese al ataque de sus contrarios, las tropas allí cobijadas lograron resistir el asedio de las fuerzas republicanas hasta fines de septiembre, cuando fueron liberados por los alzados, que avanzaban desde Extremadura<sup>215</sup>.

Otra de las noticias que tuvo gran repercusión en los periódicos fue un artículo escrito por el periodista Edward G. De Pury, corresponsal de *United Press*<sup>216</sup>. De Pury viajaba con una columna rebelde que avanzaba desde Zaragoza. El artículo de De Pury aparece en primeras planas y es reproducido textualmente en diferentes periódicos, aunque, como ya hemos visto en otros casos, cambian los titulares. Mientras, por ejemplo, el periódico *Stevens Point Daily Journal* (Wisconsin), es más explícito y titula la noticia “*Reds Crucify Two Priests in Reign of Terror*”<sup>217</sup> (“Rojos crucifican a dos sacerdotes en reino de terror”); el *Altoona Mirror* (Pensilvania) rebaja algo el

---

<sup>213</sup> Durante un discurso con motivo de la visita de sacerdotes franciscanos provenientes de Italia, Pío XI hizo el siguiente llamamiento: “*We must pray for Spain [...], where brothers are killing brothers and where a carnage of souls is occurring amongst sacrilegious and horrible massacres*” (“Debemos orar por España, dijo, donde hermanos están matando a hermanos y donde hay una carnicería de almas como resultado de horribles masacres sacrílegas”). Para un detallado análisis de la actuación de la Iglesia católica durante la Guerra Civil, véase Ragner, Hilari, *Gunpowder and Incense: The Catholic Church and the Spanish Civil War*, Routledge/Canada Blanch Studies in Contemporary Spain, 2007.

<sup>214</sup> Norris, Jacob, “Repression and Rebellion: Britain’s Response to the Arab Revolt in Palestine of 1936 –39”, *The Journal of Imperial and Commonwealth History*, 36/1, 2008, pp. 25-45.

<sup>215</sup> La defensa del Alcázar se convirtió, según diversos autores, en un *símbolo* o *mito* de la Guerra Civil, desde el lado franquista. Véase por ejemplo Rieg Tapia, Alberto, “El asedio del Alcázar: mito y símbolo político del franquismo”, *Revista de Estudios Políticos*, 101, 1998, pp. 101-129.

<sup>216</sup> Edward G. De Pury escribía reportes con una innegable simpatía al bando rebelde. Posteriormente, en 1953, De Pury sería uno de los dos miembros de la UP que entrevistarían a Francisco Franco. En esa fecha, ocupaba el cargo de corresponsal diplomático de la agencia en Washington. El otro periodista era el director de UP en España, Ralph Forte. La entrevista se realizó con motivo de la firma de los acuerdos entre España y Estados Unidos. Dicha entrevista fue filmada y reproducida en todo el mundo, *ABC* (Madrid), 5 de noviembre de 1953.

<sup>217</sup> “*Reds Crucify Two Priests in Reign of Terror*”, *Stevens Point Daily Journal* (Wisconsin), 4 de septiembre de 1936.



enfoque: “*Sees Bodies of Priests Crucified by Loyalists*”<sup>218</sup> (“Vio cuerpos de sacerdotes crucificados por los leales”).

En todos los periódicos, al inicio del artículo se incluye una nota del editor, muy llamativa por su contenido, pues trata de resaltar la ecuanimidad y objetividad del texto, diferenciando además entre el testimonio directo del periodista y lo que dicen sus fuentes:

Editor’s Note: Edward G. De Pury, of the United Press Paris Staff, is one of the seasoned United Press men sent to cover the Spanish civil war on the spot. In this dispatch he tells of his experiences with a rebel column-and says that he saw himself the bodies of priests on the cross. It will be noted that De Pury describes what he actually saw and quotes a rebel officer, whose statements may be taken or rejected, for the rest<sup>219</sup>.

Pese a esta advertencia, el enfoque del corresponsal de la UP era claramente favorable a los sublevados, siendo este incrementado por algunos titulares. A pesar de que las atrocidades cometidas, tanto por los leales como los rebeldes, fueron de extrema severidad y violencia, el hecho de introducir la noticia con la inclusión de la frase “reino de terror” y el detalle sobre la muerte de los dos sacerdotes a través de la crucifixión refuerza la presentación del bando republicano como bárbaro y ateo, frente al defensor de Dios y su Iglesia<sup>220</sup>. Siguiendo esta línea, se puede citar otro titular más, el del *Oakland Tribune* (California): “*Two Priests Crucified, Women and Babies Slain*”<sup>221</sup> (“Dos sacerdotes crucificados, mujeres y bebés asesinados”).

Finalmente, la otra noticia que ocupó las primeras planas de los periódicos en referencia a la Guerra Civil española fue la formación de un nuevo Gobierno en España, liderado por el dirigente del ala izquierdista del PSOE, Francisco Largo Caballero<sup>222</sup>. Algunos periódicos norteamericanos dieron la noticia de la formación del nuevo gabinete con una decidida subjetividad, que indicaba un rechazo del mismo. Tal fue el caso, por ejemplo, del periódico *Oakland Tribune* (California), con

---

<sup>218</sup> “*Sees Bodies of Priests Crucified by Loyalists*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 4 de septiembre de 1936.

<sup>219</sup> *Ibíd.*

<sup>220</sup> De hecho, aunque resulta imposible seguir todos los casos, no hemos encontrado referencias a asesinatos de sacerdotes por medio de crucifixión. Véase Montero, Antonio, *Historia de la persecución religiosa en España (1936-1939)*, Madrid, BAC, 2004 (2ª ed.). El artículo también relata, entre otras cosas, en detalle como gente campesina fue ejecutada con tiros en la espalda y describe que la reacción del teniente coronel Arce, quien estaba a cargo de la columna, fue de una gran ira y repulsión por las salvajadas cometidas por los “rojos”.

<sup>221</sup> “*Two Priests Crucified, Women and Babies Slain, Oakland Tribune* (California), 4 de septiembre de 1936.

<sup>222</sup> Largo Caballero, líder obrero de larga trayectoria era, según Gabriel Jackson, el único que podría unir a las numerosas facciones de izquierda. Jackson, Gabriel, *La República. La guerra civil*, Grijalbo, Barcelona, 1976, p. 330. Véase Aróstegui, Julio, *Largo Caballero. El tesón y la quimera*, Debate, Barcelona, 2013; Gabriel Cardona: “Largo Caballero y la dirección política de la guerra”, en Juliá, Santos (ed.), *Socialismo y guerra civil*, Fundación Pablo Iglesias, Madrid, 1987, pp. 247-255.

su titular “*Extremist Made Premier*”<sup>223</sup> (“Extremista es elegido primer ministro”) o de *The Star Journal* (Ohio): “*Reorganize Government of Leftists*”<sup>224</sup> (“Reorganización del gobierno de izquierdas”). Justamente estos titulares no hacían más que reflejar el sentimiento de la administración norteamericana ante el cambio de Gobierno en España<sup>225</sup>. Sin embargo, también indicaban una realidad pues, frente al Gobierno republicano de izquierdas de José Giral (formado en julio de 1936), el de Largo Caballero tenía una mayoría socialista, con participación del Partido Comunista<sup>226</sup>.

Pero a la vez, la prensa norteamericana también se ocupó en estos días de la victoria republicana en Talavera el día 6 de septiembre y del nombramiento del general José Asensio como jefe del teatro de operaciones del centro, que “fue considerada por los observadores como la medida más sensata adoptada hasta el momento para coordinar las defensas del gobierno”<sup>227</sup>. Estas dos noticias son significativas, pues no muestran –como las anteriores– una actitud opuesta a la República. Más bien parecen estar a favor de un cierto *control* en la zona republicana, que podía identificarse con un mando militar centralizado, por encima de las divisiones políticas y del predominio de organizaciones extremistas en la retaguardia leal.

Pese a la presencia de estas otras noticias sobre la Guerra Civil española, la toma de Irún fue sin duda el acontecimiento con mayor presencia en la prensa de Estados Unidos en septiembre de 1936. De hecho, Irún ocupó en forma abrumadora las primeras páginas de la gran mayoría de los periódicos. A diferencia del vocabulario utilizado en ocasiones anteriores para referirse a acontecimientos del País Vasco, en esta oportunidad se nombra mayoritariamente a Irún por su nombre, sin acudir a frases más genéricas, utilizadas anteriormente, como “norte español”, o “frente del norte”. Sólo en algunas escasas ocasiones se habla de Irún como una zona cercana a San Sebastián, pero el nombre de Irún se encuentra en casi todos los titulares, dando por hecho que, de acuerdo con su importancia bélica, los lectores terminarían familiarizados con él.

---

<sup>223</sup> “*Extremist Made Premier*”, *Oakland Tribune* (California), 4 de septiembre de 1936.

<sup>224</sup> “*Reorganize Government of Leftists*”, *The Star Journal* (Ohio), 4 de septiembre de 1936.

<sup>225</sup> Ese mismo día, Eric C. Wendelin, tercer secretario en la embajada de Estados Unidos en Madrid, informaba al Secretario de Estado, Hull, que el ministro de Asuntos Exteriores –Julio Álvarez del Vayo (PSOE)– era la mano derecha de Largo Caballero. El *Washington Post* también señalaba que el gobierno de Largo Caballero era el más radical que había existido en España. Bosch, *Miedo*, p. 122.

<sup>226</sup> Como veremos, el gabinete se moderó gracias a la presencia en él, unas semanas más tarde, del PNV. Pero en noviembre ingresaron en él varios miembros de la central sindical anarquista CNT, lo que incrementaba su carácter izquierdista.

<sup>227</sup> “Largo Caballero’s action in placing Gen. Jose Asensio at the full command of loyal forces was regarded by observers as the most sane measure taken so far to coordinate government defenses” (*Rebels Hurlled Back from Madrid Sector by Loyalist Attack*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 7 de septiembre de 1936).

He aquí tan algunos ejemplos de los titulares aparecidos en esos días, en los que se observan intentos de objetividad, pero también críticas a la represión ejercida por los sublevados en la ciudad: “*Irun Burns as Rebels Take City*” (“Irún arde mientras los rebeldes ocupan la ciudad”), *The Morning News-Star* (Luisiana), 4 de septiembre de 1936; “*City of Irun Falls to Spanish Rebels*” (“La ciudad de Irún cae en manos de los españoles rebeldes”), *The Star Journal* (Ohio), 4 de septiembre de 1936; “*Irun Taken by Spanish Insurgents; Loyalists Massacred as City Burns*” (“Irún es tomada por los insurgentes españoles: los leales son masacrados mientras arde la ciudad”), *Oakland Tribune* (california), 4 de septiembre de 1936; “*Rebels Capture Irun in Fierce Battle*” (“Los rebeldes capturan Irún en feroz batalla”), *Stevens Point Daily Journal* (Wisconsin), 4 de septiembre de 1936.

La noticia sobre la toma de Irún fue también reportada tanto por corresponsales de AP como de la UP. La mayoría de los partes informativos llegaron desde las ciudades próximas a Irún, en especial desde el otro lado de la frontera francesa. Así, son muchas las piezas periodísticas que se originaron ya sea en Biriadou, Hendaya o Behovia. El mismo George Steer describe toda la situación, muchas veces, desde su hotel en alguna de dichas ciudades, indicando lo que podía ver desde su ventana o en la azotea del mismo. En efecto, esto era posible puesto que Irún se encuentra en la misma frontera francesa, y la batalla fue visible desde el país vecino. También hubo periodistas que informaron desde la zona republicana, aunque algunos pasaron después a Hendaya, en vez de retirarse a San Sebastián.

Uno de los reporteros de agencias de noticias que informó de la batalla fue Robert B. Parker Jr., de AP. Este, como ya hemos aclarado en epígrafes anteriores, se había retirado con los milicianos (tras la toma de Vera por los rebeldes a finales de julio) a la zona de Irún y San Sebastián. Desde aquí elaboró una serie de artículos con mucho detalle acerca de la situación desesperada de Irún en esos días, que fueron reproducidos en muchos periódicos. El primero, previo a la ofensiva final sobre la ciudad, fue enviado el 31 de agosto y publicado por los medios norteamericanos el 1 de septiembre<sup>228</sup>.

By Robert B. Parker Jr.  
(Copyright, 1936 by Associated Press)  
Irun, Spain, Aug. 31.

The sorely-pressed government defenders of Irun tonight sent their own loved ones across the French frontier and swore they would expose 300 rebel prisoners as hapless targets for rebel bombs.  
The prisoners were trucked into the battered and besieged city from the nearby Fort Guadalupe.

---

<sup>228</sup> Como hemos aclarado anteriormente, se reproduce la misma noticia pero con diferentes titulares. Este despacho, elaborado por Parker el último día de agosto, está hecho desde Irún. Sin embargo, cuando escribe su crónica del 4 de septiembre, el periodista se había trasladado a Hendaya.

They will be placed in exposed areas of the city, the governments leaders said, the minute the next bomb whines toward the city.

#### Only Combatants Remain

While packing women, sweet-hearts, children and old men off toward the French frontier, the government defenders forced the families of all suspected of rebel sympathies to stay in the city to suffer themselves the ravages of a renewed bombardment by the rebels.

As the battered city tonight hold only combatants and enemy hostages, the defenders prepared to win or die within their crumbling walls.

A combined land, sea and air attack would be launched any moment, the government leaders feared, in a final effort by the rebel high command to make good their threat to "reduce the city to ashes".

Fierce and colorful units of Asturias miners, fighting in the service of the government, spent the lull between the bombardments by fashioning their crude homo-made bombs.

Chunks of dynamite they wrapped in paper so that the grenade shaped up like a piece of soap. Bottles they filled with gasoline and fuses. They have hurled these bombs with deadly accuracy, throwing them in a sweeping motion much like that of a baseball player<sup>229</sup>.

Esta crónica, inmediatamente anterior al ataque final sobre la ciudad fronteriza, presenta de forma bastante exacta algunas de las claves de la ya próxima batalla: la huida de los civiles a Hendaya, cruzando la frontera con sus enseres; las represalias contra los derechistas presos en el fuerte de Guadalupe; la decisión de los alzados de tomar Irún utilizando todos los medios a su alcance; y la de los defensores (sobre todo anarquistas, aunque aquí se menciona a los mineros asturianos, al ser especialistas en explosivos) de practicar una política de tierra quemada, en caso de perder el control de la ciudad.

Esta visión de la batalla de Irún ha sido recogida no solo por la historiografía sino por otros medios. Por ejemplo, también George Steer cuenta de forma detallada el éxodo de refugiados, previo al ataque contra la ciudad<sup>230</sup>:

Llevaban a sus pequeños en brazos y a otros niños de la mano o colgados de la espalda muy asustados. Acarreaban bultos atados con cuerdas, patéticas y desvencijadas maletas de cartón imitando a cuero para los pobres. Si eran gente de campo se llevaban los pocos animales de su pertenencia, las camas de hierro, sábanas y mantas<sup>231</sup>.

Testimonios posteriores de los combatientes republicanos resaltan que el éxodo de las familias significaba aceptar que el fracaso era seguro para las fuerzas defensoras. Se iban sus fuentes de aliento y alimento. De ahí en adelante, los relevos serían inexistentes y la comida muy

---

<sup>229</sup> "Civilians Flee Irun as Rebel Airmen attack", *Joplin Globe* (Misuri), 1 de septiembre de 1936.

<sup>230</sup> El éxodo de refugiados había comenzado el 30 de agosto. El alcalde de Fuenterrabía había ordenado su evacuación y miles de ciudadanos al llegar a Irún "esperaban en el puente su turno para presentar el permiso y cruzar la frontera". Steer, *El árbol*, pp. 56-57.

<sup>231</sup> Steer, *El árbol*, p. 57.

escasa: “Se presagiaba lo peor. Era el principio del fin. Sin gente que nos relevara, hambrientos, sin munición, exhaustos y agotados, comenzamos a ceder posiciones”<sup>232</sup>.

Con respecto a la falta de municiones, debida a la política de No Intervención del Gobierno francés, se impidió la entrada de un tren cargado de munición y ametralladoras para la defensa de Irún, que se quedó al final en Hendaya sin llegar a su destino. En efecto, la disparidad de material bélico –no solo aviación sino piezas de artillería, fusiles, municiones, etc.– entre ambos bandos fue uno de los problemas con los que tuvo que enfrentarse la República, que tuvo dificultades de abastecimiento, frente a la ayuda alemana e italiana a los sublevados. Esto se notó especialmente en el norte, comenzando por la propia batalla de Irún. Es más, según Ricardo Miralles, a finales de agosto y primeros de septiembre de 1936 “la aviación italiana ya intervino en la conquista del fuerte de San Marcial en Irún y en cortar las comunicaciones entre el País Vasco y Francia”<sup>233</sup>.

En lo que se refiere a las cifras aportadas por los periodistas norteamericanos hay ciertas discrepancias en algunos casos, siendo, en otros, bastantes precisas. Para citar un ejemplo de la crónica de Robert Parker, el número total de presos que había en ese momento en el Fuerte de Guadalupe era según el periodista norteamericano de 300. Por el contrario, estudios posteriores, como el de Antonio Aramburu, reducen algo esta cifra a unas 251<sup>234</sup>. Sin embargo, teniendo en cuenta la inmediatez y las dificultades de la información bélica, puede considerarse una información bastante acertada.

Con respecto a las cifras de milicianos y fuerzas atacantes, las cifras reportadas por la prensa norteamericana estaban bastante cerca de la realidad, tal y como se reflejaba en esta noticia, aparecida el 2 de septiembre: “*The insurgents brought up 4,000 well-equipped infantrymen to attack less than 2,000 government militiamen*”<sup>235</sup> (“Los insurgentes trajeron 4.000 soldados de infantería bien equipados para atacar a menos de 2.000 milicianos gubernamentales”). Estas cifras coinciden con las que incluye Barruso: “De la misma manera los informes señalan que se trasladan desde San Sebastián 2.000 milicianos a Irún para hacer frente al avance de Beorlegui”<sup>236</sup>. Por el contrario, las estimaciones sobre el número de tropas atacantes, expresadas por Kepa Ordoki, son menores que las indicadas por la prensa norteamericana, aunque este testigo señala que se incrementaron

---

<sup>232</sup> Berodia, Ricardo, “La defensa de Irún. Testimonio de Kepa Ordoki, miembro de las milicias populares que defendieron Irún”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, 3, 1986, p. 115.

<sup>233</sup> Miralles, Ricardo, “La incidencia de la situación internacional en la guerra en Euskadi, 1936-1937”, *Historia Contemporánea*, 35, 2007, p. 502.

<sup>234</sup> Aramburu, Antonio, “La batalla de Irún de 1936”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, 3, 1986, p. 145.

<sup>235</sup> “*French City Shelled as Defenders Flee across Line from Captured Town*”, *Oakland Tribune* (California), 2 de septiembre de 1936.

<sup>236</sup> Barruso, *Verano*.

posteriormente: “Las tropas de Franco, compuestas por unos 2.000 hombres entre legionarios, falangistas, requetés, guardias civiles y militares. Pronto recibieron numerosos refuerzos en hombres y pertrechos”<sup>237</sup>. Finalmente, George Steer también rebaja la cifra total de atacantes a unos 1.500, aunque resulta difícil acertar las cifras en plena guerra, siendo incluso los aspectos numéricos los más debatidos por la historiografía: sobre la Guerra Civil, pese a contar hoy con muchas fuentes documentales<sup>238</sup>:

La prensa norteamericana también mostró un gran interés en analizar la composición y habilidades de las fuerzas partícipes en la contienda: como hemos visto en el epígrafe anterior, la actuación de los mineros asturianos siguió siendo de interés para los diarios locales de Estados Unidos. Sobre todo en lo que se refiere, como acabamos de ver en el artículo de Parker, a lo novedoso de sus tácticas: “Los asturianos, con un arrojo increíble, llegaban hasta las líneas enemigas lanzando cargas de dinamita, en forma de bombas de mano”<sup>239</sup>. Manuel Chiapuso también se refirió años después a su actuación: “Los mineros asturianos que vinieron a defender Irún con entusiasmo loco y la aureola de dinamiteros capaces de enfrentarse con las dificultades subterráneas, colaboraron con fuerte porcentaje de bajas”<sup>240</sup>. Por su parte, el propio Parker trataba de acercar las tácticas de los mineros asturianos al conocimiento del lector medio de Estados Unidos, comparando su táctica de lanzamiento con la precisión de los jugadores de béisbol y dotando a la batalla de una espectacularidad semejante a la del deporte de masas: “Lanzaban dichas bombas con una precisión mortal, tirándolas con una exactitud muy parecida a la de un jugador de béisbol”.

Siguiendo esta línea, son múltiples las noticias referidas a la superioridad de las tropas atacantes, al entrenamiento (o falta del mismo) de las tropas defensoras y a la participación de extranjeros en la defensa de Irún. La inferioridad republicana fue bien documentada en numerosos artículos en la prensa estadounidense, como este firmado por Lee Dickson, de *Universal News Service*, del grupo de William R. Hearst:

Lee Dickson  
(Copyright, 1936, by Universal Service)  
Biriadou-Franco-Spanish Border-. Sept. 3.

---

<sup>237</sup> Berodía, “La defensa”, p. 115.

<sup>238</sup> Steer, *El árbol*, pp. 66-67. Estas discrepancias afectan a los combatientes de ambos bandos en el País Vasco, a los fallecidos en el frente, heridos, prisioneros, etc., tal y como se demuestra en el *baile de cifras* sobre los apresados en el Pacto de Santoña del verano de 1937, al que haremos referencia más adelante.

<sup>239</sup> Berodía, “La defensa”, p. 114.

<sup>240</sup> Chiapuso, Manuel, *El gobierno vasco y los anarquistas*, San Sebastián, Txertoa, 1978 (Citamos en todos los casos por la edición on line: <http://www.gipuzkoa1936.com/anarquistas4.php>, acceso 29-IX-2015).

I saw 200 legionnaires within 200 yards of me mount the slope leading to San Marcial. Many of them were mowed down by scorching machine gun fire. But it was evident that the militia forces, holding the fort, lacked ammunition and could not answer the insurgent artillery fire<sup>241</sup>.

Como puede verse, aunque este texto intenta reflejar la emoción de la lucha y la tenacidad de los defensores, posiblemente para llamar la atención de los lectores, se reconoce la superioridad de los atacantes. Otro artículo elaborado por Harold Ettinger<sup>242</sup>, de la UP, reporta la toma de Irún por los rebeldes y describe a las fuerzas defensoras como “verdes” (es decir, sin preparación), pese a destacar de nuevo su ferocidad y resistencia:

The militia defenders, worn, ill equipped, fought ferociously. They poured fire in front of windows, porches, street barricades. The rebels, trained men against green ones, came on in the teeth of the fire<sup>243</sup>.

Los milicianos defensores, desgastados, mal equipados, lucharon ferozmente. Prendieron fuego por ventanas, porches y barricadas en las calles. Los rebeldes, hombres entrenados contra los otros verdes, entraban entre los dientes del fuego.

La superioridad de los rebeldes en su ataque a Irún ha sido destacada tanto por testigos presenciales como por los historiadores. De hecho, la ciudad en sí no pudo defenderse sino que, como veremos enseguida, fue abandonada y destruida por los defensores, antes de retirarse a la frontera francesa. Así recuerda por ejemplo esa superioridad Kepa Ordoki, confirmando la impresión de los reporteros de guerra norteamericanos:

La superioridad de los atacantes era incuestionable. Perfectamente equipados, traían artillería de montaña, tanquetas, ametralladoras y en ocasiones aparecía algún avión para auxiliarles. Como contraste, ya he hablado de nuestro endeble armamento que tratamos de ampliar a fuerza de imaginación. Las granadas de mano, por ejemplo, estaban compuestas de pólvora y toda clase de elementos contundentes, como tornillos e incluso botes<sup>244</sup>.

Tras dedicar bastante espacio a la situación de la guerra en el extremo nororiental de Guipúzcoa los tres primeros días de septiembre, la prensa local norteamericana puso en un primer plano la suerte final de Irún, el 4 de dicho mes. Dado que se trataba de periódicos vespertinos, ese mismo día se concentran un gran número de noticias, muchas de ellas en primera plana. En este punto, es interesante reproducir íntegramente tanto la crónica de Robert Parker Jr. para AP como la de Harold Ettliger para UP, ya que sus artículos describiendo el avance de los rebeldes en Irún del

---

<sup>241</sup> “*Fierce Spanish Carnival of Death*”, *The San Antonio Light* (Texas), 3 de septiembre de 1936.

<sup>242</sup> Harold Ettinger se incluye dentro de la lista de reporteros de *United Press* que viajaba con las tropas republicanas. Armero, *España*, p. 221.

<sup>243</sup> “*Spanish Rebels Take City of Irun*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 4 de septiembre de 1936.

<sup>244</sup> Berodia, “La defensa”, p. 112.

4 de septiembre se reproducen en varios periódicos norteamericanos. Es más, incluso algún periódico incluye ambas crónicas, lo que da idea de la importancia que se da a la noticia<sup>245</sup>:

Robert B. Parker Jr.

(Copyright, 1936, by the Associated Press)

Hendaye, France. Sept. 4

Raging fires engulfed almost the whole of Irun today as victorious fascist rebels advanced through the fallen city.

Flames shot high into the sky and clouds of smoke rolled across the border into France.

Rebel troops in completing their occupation of the one-time Madrid Socialist Government stronghold advanced warily down the streets through the blazing ruins.

Behobia, across the border in Spain, was completely occupied by the rebel forces.

A Fascist colonel crossed the international bridge to Behobie in France and informed French officials he and his chiefs were anxious to maintain "the best of relations" with France.

Bridgehead Retaken by Militiamen

Spanish Government militiamen, in a desperate surprise attack, recaptured control of the international bridgehead today after Fascist rebels had raged through Irun and surged on to assault San Sebastian, eight miles to the west.

The recaptured bridgehead was that on the span between Irun and Hendaye. Rebels still were holding the other Franco-Spanish bridge, between Behobia (Spain) and Behobie (France).

Attackers seized the Irun bridgehead shortly after 1 p.m. after scores of their comrades had been shot down as defenders or prisoners in the blood-spattered streets of Irun.

It appeared however, they could not long hold their positions, for superior forces of rebels immediately renewed the attack.

In the early morning, the monks at Fuenterrabia Monastery had been shot by the defenders of Irun. Their bodies, clothed in white robes, could be seen lying on the roof of the monastery from vantage points in Hendaye.

Gunboat Runs on Sand Bank

Government gunboat No. 3. Which had shelled the rebel positions from the river, ran aground on a sand bank while attempting to escape.

It was deserted by its crew.

Among the hostages reported shot by the retreating Irun militiamen were Victor Parada [sic], leader of the Spanish Traditionalist party, and Honorio Maura, monarchist deputy.

One column of Fascists was already en route to San Sebastian after occupying the small town of Lasarte this morning.

Ricardo Alvarez, a Socialist deputy from Jaen Province, asserted some of the government troops had been mutilated by Moorish legionnaires as the insurgent advance swept through the city.

Harold Ettlinger-Staff Correspondent

(Copyright, 1936, by United Press)

Behobie, French-Spanish Frontier, Sept. 4

Spanish rebels stormed Irun today and fought their way house-by-house through the city.

The stubborn loyalist defense that had held the rebels off ten days began breaking, and detachment after detachment of militiamen broke for the Bidasoa river bridge and the safety of France.

Little Behobia, the Spanish cousin of French Behobia, flanking Irun on the Bidasoa's bank, surrendered to the rebels.

Retreat Becomes Rout

It was becoming a rout and it looked as if the way would soon be open for a rebel attack on San Sebastian, and complete rebel command of this corner of Spain on the French frontier-a great victory.

The rebels were in dominant position as the attack started.

Firing dwindled during the night. The rebels brought up reinforcements and put machine gun emplacements in newly won territory. They dominated Irun and surrounded Behobia.

They attacked at dawn and fought their way savagely up to the gates of the city. At 3 o'clock rebel storming parties of 100 men each entered the city on two sides. A third party of 100 followed.

The rebels came on.

Hack Way into France

---

<sup>245</sup> Tal es el caso del periódico *Oakland Tribune* (California) del 4 de septiembre de 1936 el cual incluye ambos.



From house after house they broke, stormed their own men guarding the bridge and hacked their way across to France.  
Behind them the communist and anarchist workers fought their own comrades and Basque nationalists and the rebels, too.  
I could see the weaker ones' heads disappear from windows. Then they came, running from the doors of houses, down the streets to the bridge.  
By 10.30 the rebels held half of the city.  
Refugees said that it was about over, that the city was near surrender.  
“Only a few of the anarchist and communist are still attacking”, one said. “It is a slaughter. It is terrible”.  
Moors, Foreign legionnaires, Carlists, were advancing against the defenders. Now they were hurling hand grenades ahead of them. Always before them the rebel artillery in the hills, guns nosed up to allow for the advance, kept pulling incendiary shells into the part of the town the Loyalists still held.

Los dos reporteros, escribiendo sus piezas periodísticas desde Behovia (Francia), daban extensos detalles del avance absoluto de los rebeldes y la huida de los milicianos. Coincidían en destacar que Irún era una causa perdida –de hecho, entre el 4 y el 5 de septiembre fue ocupada por completo– y que pronto San Sebastián correría el mismo destino.

Las dos noticias –tanto la de la AP como la de la UP– son bastante parecidas y, a diferencia de otras que hemos visto anteriormente, no muestran especial simpatía por los sublevados, pese a que reflejan su avance victorioso, su mejor armamento, su deseo de mantener buenas relaciones con Francia, así como la desbandada republicana. Es importante en este punto ahondar sobre la caracterización de las tropas de ambos bandos. Así, los alzados son llamados “rebeldes fascistas” o “insurgentes”, lo que supone una visión negativa. El despacho de la United Press añade que entre ellos había “Moros, legionarios extranjeros, carlistas“, aunque es dudoso que los lectores norteamericanos supieran quiénes eran estos últimos. Además, hay que destacar las repetidas menciones que la prensa norteamericana dedica a la presencia de las tropas “moras” en el avance rebelde en Irún.

Entre los reportes acerca de estas tropas que se encuentran en los periódicos, podemos citar la descripción dada en el artículo citado anteriormente de Lee Dickson, corresponsal de la Universal Service, quien relata lo siguiente<sup>246</sup>:

Bullets flew over our heads. The French gendarmes, lying in the dirt beside me, warned:  
“Don't move. These legionnaires are from North Africa (Spanish Morocco). They don't know where they're shooting. They aim at anything that moves”.  
The legionnaires mounted the slope singing the songs they learned in the arid wilderness of Morocco in campaigns against tribesmen.

---

<sup>246</sup> “*Fierce Spanish Carnival of Death*”, *The San Antonio Light* (Texas), 3 de septiembre de 1936.

Ettlinger dedica también mucha atención a estas tropas en sus reportes:

As I watched the battle I saw the Moroccans, back of the attacking parties of the rebels, moving catlike up the streets of Irun, their white turbaned heads bobbing as they advance from house to house. They move stealthily from doorway to doorway, keeping abreast of each side of the street. They shout guttural curses as they find an enemy to be killed. Many of them wear the sacred heart emblem pinned to their shirts. Others, like the Legionnaires, are bare to the waist<sup>247</sup>.

Finalmente es interesante destacar el titular del periódico San Antonio Express: “Moors and Mercenaries Move Against San Sebastian”<sup>248</sup> (“Moros y mercenarios avanzan hacia San Sebastián”) que señala: “Ferocious-looking Moors and Spanish foreign legionnaires tonight were running four-fifths of the Spanish north coast frontier”<sup>249</sup> (“Moros de aspecto feroz y legionarios extranjeros en España controlan esta noche unas cuartas quintas partes de la frontera norte de la costa española”).

Además, ya hemos visto cómo Parker recoge las palabras de un diputado socialista por Jaén, al que identifica como Ricardo Álvarez, según el cual “las tropas del gobierno habían sido mutiladas por legionarios moriscos”<sup>250</sup>. Estas palabras, lo mismo que la visión de los reporteros norteamericanos, reflejan cierta visión racista de las tropas marroquíes (las llamadas Fuerzas Regulares Indígenas), que eran presentados como unos salvajes ávidos de sangre, debido a su procedencia africana. Así, los calificativos que se emplean se refieren a su “aspecto feroz”, su capacidad no solo para matar sino para mutilar a las tropas republicanas, y las “maldiciones guturales” que emiten, como si fueran animales (gatos con turbantes). En realidad, los reporteros asumían también la visión de cierta propaganda republicana, que presentaba la Guerra Civil como un combate de los verdaderos españoles contra los invasores moros, alemanes e italianos. Por ejemplo, el diario Frente Popular de San Sebastián acusaba a los sublevados, con motivo de la toma de Irún, de haber “traído a los salvajes de África a asesinar al pueblo español”<sup>251</sup>.

---

<sup>247</sup> “Fires Raging as Army Pushes on to Pasajes, San Sebastian Seaport”, *The Star Journal* (Ohio), 4 de septiembre de 1936.

<sup>248</sup> “Moors and Mercenaries Move against San Sebastian”, *San Antonio Express* (Texas), 5 de septiembre de 1936.

<sup>249</sup> “Moors and Mercenaries Move against San Sebastian”, *San Antonio Express* (Texas), 5 de septiembre de 1936.

<sup>250</sup> Ningún diputado por Jaén se llamaba Ricardo Álvarez. Podría tratarse de Tomás Álvarez Angulo, diputado del PSOE por Jaén entre 1931 y 1936, pero no tenemos constancia de que estuviera en Irún o en Francia en estas fechas (Véase Álvarez Rey, Leandro, *Los diputados por Andalucía de la Segunda República, 1931-1939*, Sevilla, Centro de Estudios Andaluces, 2009, Tomo I, pp. 280-283).

<sup>251</sup> *Frente Popular*, 6 de septiembre de 1936. Véase Núñez Seixas, Xosé M., *¡Fuera el invasor! Nacionalismos y movilización bélica durante la Guerra Civil española*, Madrid, Marcial Pons, 2006, capítulo 8, p. 136: “Imágenes del otro: moros y mercenarios”. Este autor señala que la imagen del moro enlaza con la violencia empleada en la represión de la revolución de 1934 en Asturias por las tropas regulares, pero también con visiones anteriores, con raíces incluso en la Edad Media. Añade ejemplos de la visión de los moros por la retaguardia republicana como aquellos que “vienen violando y cortando los pechos a las mujeres”.

No obstante, los reporteros parecen confundir a veces a los regulares marroquíes con otras tropas del ejército sublevado. Por ejemplo, se habla de los legionarios extranjeros, asignándoles características propias de los regulares. La misma calificación de “extranjeros” dada a los combatientes de la Legión es inexacta y deriva sin duda de una confusión con la Legión Extranjera francesa. En efecto, cuando fue creada en 1920 por el entonces comandante Millán-Astray, el nombre de este cuerpo era el de “Tercio de Extranjeros”. Imitando la Legión francesa, se trataba de contar con tropas profesionales para su uso en el norte de África, bajo protectorado español. Pero desde 1925 se denominó sin más “El Tercio”, cambiando después su nombre a “La Legión”: además, salvo al principio, apenas hubo extranjeros en sus filas, como tampoco soldados marroquíes. Sin embargo, la Legión y el Tercio de Regulares indígenas formaron conjuntamente el Ejército de África, que actuó en diversos frentes de la Guerra Civil, por lo que, al actuar juntos y tener ambos su origen en la misma zona, es lógico que se confundieran<sup>252</sup>.

Una confusión aún mayor es la referida al “emblema del sagrado corazón clavado en sus camisetas” que según Ettliger llevaban los regulares. Sin duda el periodista mezcla la vestimenta de los requetés carlistas, que eran los más asiduos usuarios del Detente bala o escapulario del Sagrado Corazón, o como mucho a algunos legionarios españoles, con los regulares<sup>253</sup>. Estos, que eran musulmanes, no llevaban emblemas religiosos católicos. Es más, por razones diversas, el Estado español llevó a cabo una política de respeto al Islam en el norte de África, frenando el posible proselitismo católico, que sin embargo si se aplicó en la Guinea española o antes en América. Ese mismo respeto a la religión de los regulares reinaba entre las fuerzas sublevadas durante la Guerra Civil<sup>254</sup>.

Además, si bien en la literatura existente con respecto a la composición de las tropas atacantes en Irún hay menciones de las tropas regulares, parece que el protagonismo de las mismas descrito por la prensa norteamericana fue un poco exagerado. Es cierto que Manuel Chiapuso, por ejemplo, menciona a las tropas marroquíes en Irún: “Y en efecto, la infantería facciosa, con los moros al

---

<sup>252</sup> Montes Ramos, José, *El Tercio*, Madrid, Agualarga, 2001; Martínez de la Casa, Antonio (coord.), *La Legión española: 75 años de historia (1920-1995)*, Málaga, Viator, 2001-2003.

<sup>253</sup> “El inicio del culto al Sagrado Corazón estaba ya muy arraigado entre la población y entre la comunidad religiosa al comienzo de la Guerra Civil. En las banderas de los Requetés ondeaba la imagen del Sagrado Corazón y los combatientes con el distintivo de tela que lleva bordado el Sagrado Corazón con la palabra ‘detente’, transformando en este modo el tradicional simbolismo del corazón en refugio-protección contra las balas enemigas”. Biasotti, Pablo, “Religión y falangismo. Las fiestas de Cristo durante la Guerra Civil española y el primer franquismo (1936-1943)”, II Encuentro del seminario interuniversitario de investigadores del fascismo, Granada, España, 23 y 24 de abril de 2015 (Edición on-line: <https://seminariofascismo.files.wordpress.com/2015/01/baisotti-pablo.pdf>, acceso 29-IX-2015).

<sup>254</sup> Lourido, Ramón y Couturier, Bertrand, “La iglesia en Marruecos en la primera mitad del siglo XX”, en Lourido, Ramón y Teissier, Henri (coords.), *El Cristianismo en el Norte de África*, Fundación MAPFRE, Madrid, 1993, pp. 143-166.

frente, subían por las lomas casi a pecho descubierto”<sup>255</sup>. También en la obra de Aitor Puche Martínez y José Antonio Urgoitia Badiola se los menciona: “El bando sublevado contó con un número superior de efectivos humanos; estaban formados por regulares, requetés, falangistas y guardias civiles”<sup>256</sup>. Sin embargo, pese a estas menciones puntuales, hay que destacar que fuentes contemporáneas a los hechos (por ejemplo, Steer o Fuqua) no hacen mención específica de dichas tropas, cuando describen la caída de Irún en manos de los sublevados, a diferencia de lo que sucedía en otros frentes, donde la presencia de regulares era mayor. Así, Fuqua reporta en su informe del 22 de agosto de 1936:

La prensa de Madrid informa diariamente de presuntos casos de la mayor ferocidad cometidos por las fuerzas armadas en el sur. Las fuerzas rebeldes, especialmente los moros de Marruecos, son acusadas del asesinato de cientos de personas, no solo de afiliados extremistas sino también de ciudadanos pacíficos, mujeres y niños incluidos, particularmente en las provincias de Huelva y Badajoz<sup>257</sup>.

Por ello, es muy probable que el rol de las tropas marroquíes en la toma de Irún haya sido exagerado en este caso, debido a su trascendente actuación en otras zonas de España<sup>258</sup>. Esto pudo afectar ya a los reporteros norteamericanos, tal vez deseosos de informar de una guerra exótica, e impregnados de la fascinación romántica por España como un país mediterráneo y *orientalizado*, al mismo tiempo festivo y violento<sup>259</sup>. De hecho, es significativo que uno de los artículos sobre la batalla de Irún hable de ella como un “carnaval de muerte”<sup>260</sup>.

En cuanto a la composición de las fuerzas republicanas, hay que destacar la extensa cobertura que tuvo en los periódicos norteamericanos la participación extranjera en la defensa de Guipúzcoa. Aunque las Brigadas Internacionales aún no se habían constituido, ya he señalado que algunos

---

<sup>255</sup> Chiapuso, *El gobierno vasco*.

<sup>256</sup> Urgoitia Badiola, “El ejército” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo I, p. 17.

<sup>257</sup> Cortada, *La guerra moderna*, p. 64. Tampoco aparecen soldados regulares en las imágenes de los noticiarios cinematográficos sobre la toma de Irún. Véase De Pablo, *Tierra sin paz*, pp. 219-223.

<sup>258</sup> Según Bolinaga, “Las noticias del imparable avance del Ejército de África y su política de exterminio sistemático hicieron mella en los defensores de Madrid, más aún cuando arribó a la ciudad lo que quedaba de los defensores de Talavera y comenzaron a extenderse las historias sobre los asesinatos cometidos en aquella ciudad a manos de los ya míticos y mitificados moros”. Bolinaga Iruasegui, Íñigo, *Breve historia de la Guerra Civil española*, Ediciones Nowtilus S.L, Madrid, 2009, p. 79. Véase también Madariaga, Rosa, *Los moros que trajo Franco*, Alianza, Madrid, 2015; Sánchez Ruano, Francisco, *Islam y Guerra Civil Española: moros con Franco y con la República*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2004.

<sup>259</sup> Un estudio, aplicado al caso de Sevilla, en Fernández Navarro, Antonio, *Realidad y fabulación de Sevilla a través de los textos de viajeros franceses del siglo XIX: Laborde, Mérimée, Gautier y Davillier*, Tesis doctoral, Universidad de Sevilla, 2009. <http://fondosdigitales.us.es/tesis/tesis/1009/realidad-y-fabulacion-de-sevilla-traves-de-los-textos-de-viajeros-franceses-del-siglo-xix-laborde-merimee-gautier-y-davillier/#description>, 2-XI-2015. Véase también Serrano, Carlos, *El nacimiento de Carmen: símbolos, mitos y nación*, Taurus, Madrid, 1999.

<sup>260</sup> “Fierce Spanish Carnival of Death”, *The San Antonio Light* (Texas), 3 de septiembre de 1936.

voluntarios europeos de izquierda acudieron ya a ayudar a sus correligionarios en Irún<sup>261</sup>. Podemos ver por ejemplo, el detalle brindado por el artículo ya citado de Ettlinger:

It was learned that 10 French, one Belgian and one German, machine gunners held up the rebel attack for the four hours it took in the final phase.  
Twenty French left wing volunteers were among the loyalists dead<sup>262</sup>.

Otro de los aspectos recogidos por la prensa es la represión ejercida por los milicianos en retirada, así como la decisión de quemar la ciudad, para llevar a cabo una política de tierra quemada. Así, se habla de los asesinatos de los rehenes derechistas presos en el fuerte de Guadalupe, señalando expresamente al líder monárquico Honorio Maura y al dirigente tradicionalista Víctor Pradera. En realidad, solo Maura fue fusilado en Guadalupe, pues Pradera murió el 6 de septiembre en la cárcel de Ondarreta (San Sebastián). En el caso de Maura, este fue llevado como rehén de San Sebastián a Guadalupe, siendo fusilado el 4 de septiembre, casi a la vez que las tropas atacantes tomaban la ciudad<sup>263</sup>.

Además, Parker hablaba de varios religiosos asesinados en Fuenterrabía, pero –a pesar de la descripción tan llamativa de los cadáveres con hábitos blancos sobre los tejados del monasterio– se trata de una confusión o de una exageración propagandística, puesto que en esa localidad guipuzcoana parece que solo fue muerto un sacerdote secular, coadjutor en una parroquia de Irún<sup>264</sup>. No obstante, hay que destacar que estas muertes se *compensaban* por las noticias de la represión ejercida por los vencedores, aunque estas no se refirieran a víctimas concretas. Por ejemplo, el *Oakland Tribune* (California), tituló su reportaje del 4 de septiembre con las palabras “*Irun Taken by Spanish Insurgents; Loyalists Massacred as City Burns*”<sup>265</sup> (“Irún conquistado por los insurgentes españoles: Leales masacrados mientras la ciudad arde”).

También es significativo el hecho de que, al hablar de la represión originada en el bando republicano, la prensa norteamericana comenzara a establecer una clara distinción en la actitud de los defensores de Irún, separando a los nacionalistas vascos de los demás:

---

<sup>261</sup> Rubio Pobes, Coro, “Europeos en conflictos bélicos vascos de los siglos XIX y XX”, en Amado, Víctor y De Pablo, Santiago (eds.), *Los vascos y Europa*, Fundación Sancho el Sabio, Vitoria, 2001, p. 224.

<sup>262</sup> “*Irun Taken by Spanish Insurgents; Loyalists Massacred as City Burns*”, *Oakland Tribune* (California), 4 de septiembre de 1936.

<sup>263</sup> Barruso, Pedro, “De los tribunales populares a las comisiones depuradoras. Violencia y represión en Guipúzcoa durante la Guerra Civil y el primer franquismo (1936-1945) Pasado y Memoria. Revista de Historia Contemporánea, 4, 2005, p. 52.

<sup>264</sup> Goñi Galarraga, *La Guerra Civil en el País Vasco*.

<sup>265</sup> “*Irun Taken by Spanish Insurgents; Loyalists Massacred as City Burns*”, *Oakland Tribune* (California), 4 de septiembre de 1936.

The Anarchists and Communists and the Basque Nationalists who had fought beside them began fighting each other<sup>266</sup>.

Loyalists began fighting among themselves in the streets and in the buildings they defended-the Basque Nationalists on one side, anarchist and communist labor union men on the other<sup>267</sup>.

Como ya se ha visto anteriormente, la alianza del PNV con el Frente Popular en el verano de 1936 era todavía precaria. Cuando se produjo el rápido avance de los rebeldes en Irún, esas diferencias fundamentales se evidenciaron. Aunque hubo algunos gudaris del PNV luchando en la defensa de la ciudad fronteriza, este partido no se implicó a fondo en esta lucha, donde el protagonismo correspondió a la izquierda obrera<sup>268</sup>. Esta es la situación que, años más tarde, recordaba José Antonio Aguirre, tratando de diferenciar la causa *vasca* (es decir, la del PNV) de la *española*, vinculada al extremismo izquierdista:

Pero la quema de iglesias y conventos –cosa corriente en la historia de las revueltas españolas–, la incautación de empresas, incluso extranjeras, por parte de los sindicatos, la abundancia de emblemas comunistas y anarquistas en los primeros momentos de confusión, etc., restaban simpatías en el extranjero a una causa justa por todos los conceptos.

A los vascos, que no habíamos consentido en nuestro territorio estos excesos y que en todo momento mantuvimos una autoridad respetada, el ambiente adverso en el extranjero nos dolía profundamente, a la vez que nos comprometía con calificativos que no eran justos ni razonables<sup>269</sup>.

Lo cierto es que también fuentes externas corroboran estas diferencias, que eran conocidas por la diplomacia norteamericana. Así, el coronel Fuqua incluyó esta diferenciación en sus informes acerca de los frentes bélicos en España:

Los nacionalistas vascos, cuyos principios políticos, aparte de la autonomía regional, son profundamente conservadores y parecidos a los de los rebeldes, parecen tener una relación difícil con las milicias del Gobierno con las que han luchado en el área de Guipúzcoa. Se ha informado de que los vascos han denunciado los excesos cometidos por las milicias<sup>270</sup>.

En cuanto al incendio de Irún, la prensa republicana acusó del mismo a las tropas atacantes pero lo cierto es que, aunque los ataques con aviación y artillería rebelde colaboraron sin duda a la destrucción de Irún, la responsabilidad de su incendio corresponde a sus defensores, en especial los anarquistas y comunistas. Así lo recoge Steer:

---

<sup>266</sup> “*Irun Taken by Spanish Insurgents; Loyalists Massacred as City Burns*”, *Oakland Tribune* (California), 4 de septiembre de 1936.

<sup>267</sup> “*Spanish Rebels Take City of Irun*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 4 de septiembre de 1936.

<sup>268</sup> Sebastián García, Lorenzo, “El PNV y la guerra en Irún”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, 9, 1991, pp. 217-252.

<sup>269</sup> Aguirre y Lecube, José Antonio, *De Guernica a Nueva York pasando por Berlín*, Axular, Saint-Jean de Luz, 1976, p. 60. Esta misma idea se repite en testimonios y comentarios posteriores: “Que las tropas de Beorlegui continuaran con algún o algunos incendios, ni lo afirmo ni lo niego. Pudo ser. Mas que el incendio lo provocaron los leales a la República es un hecho cierto. Yo le vi arder desde la otra orilla del Behobia, desde Behobia y hable con los incendiarios. No había un vasco entre ellos, y era natural. ¿Para qué iban a quemar sus casas y sus viviendas? ¿En beneficio de quién?”. Aramburu, “La batalla”, p. 149.

<sup>270</sup> Cortada, *La guerra moderna*, p.74.

[Los anarquistas] quemaron casi todos los automóviles en los garajes y con la gasolina restante dieron fuego a todas las casas en las vías de acceso a Irún. Rodearon a la ciudad con un círculo de llamas. Después se encaminaron al centro.

Incendiaron el Casino, el hotel París, la fábrica de chocolate, la estación, el paseo de Colón completo y otras muchas calles en el centro de la ciudad. Durante todo el día, desde el amanecer hasta el crepúsculo, lo regaron todo de líquido inflamable y dinamitaron la pequeña ciudad de Irún<sup>271</sup>.

Enrique Noain Cendoya es de la convicción de que los lugares que habían sido quemados en Irún no habían sido elegidos al azar sino que hubo “una discriminación intencionada” por partes de los incendiarios: él lo llama “incendio ordenado”<sup>272</sup>. Sus observaciones indican que el Irún que fue quemado fue el Irún burgués y no el Irún popular, ya que el casco antiguo poblado por los sectores populares de Irún no fue incendiado, como tampoco ningún edificio de propiedad pública. Por otro lado, las llamas se ensañaron con las instituciones religiosas, las mansiones de la alta burguesía, las instituciones financieras y establecimientos comerciales e industriales. Lo cierto es que, ordenado o no, el incendio tuvo un coste financiero de treinta millones de pesetas y provocó que la ciudad de Irún pasara de tener una población de 18.296 habitantes en 1935 a tener después del incendio solo 7.934. La cifra inicial no se recuperaría hasta fines de la década de los cuarenta<sup>273</sup>.

Pese a todo, la prensa norteamericana no fue excesivamente crítica con la decisión de los milicianos de destruir la ciudad antes de pasar la frontera francesa. De hecho, hablaron de quiénes fueron los principales responsables de la destrucción, pero también de la participación rebelde (aunque evidentemente menor) en el incendio de Irún:

Flames from twenty fires burst upward through a heavy rain from buildings in Irun. Most were from mines exploded in the buildings by the retreating loyalists. Some were from incendiary shells of the rebel artillery, poured mercilessly into the city ahead of the rebel attackers<sup>274</sup>.

Llamas provenientes de veinte incendios flameaban en lo alto desde los edificios de Irún. La mayoría fueron originadas por explosivos detonados en los edificios por los leales en retirada. Algunos eran proyectiles incendiarios de la artillería rebelde, arrojados sobre la ciudad sin piedad antes del avance rebelde.

Tras la toma de Irún, la prensa norteamericana siguió dedicando un importante espacio al detalle del avance rebelde desde esta zona, con destino a San Sebastián, en los días 6 y 7 de septiembre. Se encuentran repetidamente detalles sobre la caída de Fuenterrabía y la captura del fuerte de Guadalupe: “*Insurgent forces tonight captured Fonterrabia, the last loyalist stronghold in*

---

<sup>271</sup> Steer, *El árbol*, pp. 70-71.

Urgoitia Badiola también detalla que “La columna de Beorlegui ocupó al anochecer del día 4 el monte Zubelzu, penetrando en la mañana del día 5 de septiembre en Irún, donde elementos anarcosindicalistas dedicados al pillaje y al saqueo, incendiaron la población. Urgoitia Badiola, “El ejército” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo I, p. 23.

<sup>272</sup> Noain Cendoya, Enrique, “El incendio y proyecto de reconstrucción de la ciudad de Irún”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, 3, 1986, pp.256-257.

<sup>273</sup> *Ibíd.* Véase también Barruso, *Destrucción*.

<sup>274</sup> “*Spanish Rebels Take City of Irun*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 4 de septiembre de 1936.

*the strategic Irun sector, and occupied Fort Guadelupe when its garrison fled*”<sup>275</sup> (“Fuerzas insurgentes capturaron Fuenterrabía esta noche, el último bastión leal en el sector estratégico de Irún, y ocuparon el fuerte Guadalupe cuando huyó su guarnición”). Los corresponsales indicaban en sus reportajes que no se sabía cuál había sido el destino de los presos rebeldes de Guadalupe:

There were many rumors tonight about the fate of the Rebel hostages held at Fort Guadelupe. Loyalists had threatened to kill them if the fort were in danger of falling. It was not known whether the prisoners were executed<sup>276</sup>.

Según Steer, había en Guadalupe al momento de caer, “más de doscientas personas encerradas allí, trece de las cuales habían sido fusiladas”<sup>277</sup>. Por su parte, Barruso describe así la situación inmediatamente posterior a la conquista de Irún:

El día 5 se fugan 156 presos de Guadalupe que se dirigen hacia Fuenterrabía, logrando el control de la localidad. Los blindados de Beorlegui ocupan sin resistencia Fuenterrabía el día 6 por la mañana. Por la tarde se dirigen hacia al fuerte, donde oponen resistencia unos 200 milicianos, que huirán por la carretera de Jaizkibel hacia Lezo y Rentería<sup>278</sup>.

Además de los problemas con la suerte de los presos, los reportes publicados en los periódicos locales de Estados Unidos cubrieron extensamente el importante hecho que constituyó la caída definitiva de los puentes internacionales a manos de las tropas de Beorlegui:

Fascist rebels, masters of this battled-scarred city-closed the international bridge into Hendaye tonight to cut off fleeing Socialist troops and consolidate forces for attack on nearby forts<sup>279</sup>.

Es importante destacar que el aumento del detalle con que informaba la prensa estadounidense: la relación de lugares involucrados en el conflicto y la minuciosa información sobre la geografía en cuestión corresponde a una realidad innegable, destacada por los periódicos: la pérdida de la frontera era el principio del fin de la resistencia republicana en Guipúzcoa, pues con la pronta caída de San Sebastián el destino de esta provincia estaría sellado. La República se quedaba sin una baza importante, al perder su zona norte el contacto por tierra con Francia.

Para facilitar que el público norteamericano entendiese la situación, se seguían publicando mapas de España en los periódicos, lo que denota la falta de información acerca de la geografía española entre la audiencia estadounidense. Es muy significativo del interés por la guerra de España

---

<sup>275</sup> “*Rebels Deal Smashing Blow to Loyals in North Spain*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 6 de septiembre de 1936.

<sup>276</sup> “*Rebels Deal Smashing Blow to Loyals in North Spain*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 6 de septiembre de 1936.

<sup>277</sup> Steer, *El árbol*, p. 73.

<sup>278</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>279</sup> “*Irun Bridgehead Taken*”, *San Antonio Express* (Texas), 6 de septiembre de 1936.



que el mismo titular, debajo de la ilustración, indica: “*To follow developments in the Spanish civil war, you may wish to cut out this map and paste it on cardboard*”<sup>280</sup> (“Para seguir los acontecimientos de la Guerra en España, quizás usted debiera recortar este mapa y pegarlo sobre cartón”).

Además, sorprende el nivel de detalle geográfico con que se aborda la guerra en Guipúzcoa. Por ejemplo, el 7 de septiembre en el titular en primera plana decía: “*Leftists Troops Forced Back on Ft. Trincherpe*”<sup>281</sup> (“Las fuerzas de izquierda fueron obligadas a retraerse en el Fuerte Trincherpe”). También se informaba con detalle en las primeras planas del avance rebelde hacia San Sebastián:

The battle of the San Sebastian front began this morning with a fight for control of the highway at the village of Ancho, near Pasajes.  
Advancing rebel columns, with machine guns, mounted on armored cars, drove the government militiamen back toward Fort Trincherpe, in the hills surrounding Pasajes.  
Hundreds of militiamen who had retreated from Irun were among the defenders of Trincherpe-last government stronghold before the suburbs of San Sebastian itself<sup>282</sup>.

Lo cierto es que, una vez conquistada Irún, con el objetivo de controlar San Sebastián rápidamente, las tropas rebeldes lanzaron una operación doble, desde el sur, por la carretera de Hernani, y el este, desde Irún. La prensa describe el avance de los rebeldes desde los dos frentes, de forma bastante exacta:

Another rebel advance twisted northward from Lasarte, and steel-helmeted fascist officers predicted the entire northern coast would be rebel-controlled within the week<sup>283</sup>.

El detalle de los acontecimientos en torno al avance rebelde hacia San Sebastián incluyó varios artículos destinados a describir las diferentes posiciones de las facciones defensoras de la capital guipuzcoana. Este es el caso, por ejemplo, del artículo “*San Sebastian Surrounded*”<sup>284</sup> (“San Sebastián rodeado”), donde se detallan las diferencias entre el PNV y el PSOE, por un lado, y ella CNT y el PCE, por otro:

---

<sup>280</sup> “*Spain’s War Theater: Tragedy Holds Stage*”, *The Kingston Daily Freeman* (Nueva York), 7 de septiembre de 1936.

<sup>281</sup> Pese a algunas incoherencias, como denominar sin más *Ancho* al distrito de Pasajes Ancho, situado frente a Pasajes de San Pedro y Pasajes de San Juan.

<sup>282</sup> “*Leftist troops to Surround San Sebastian*”, *San Antonio Express* (Texas), 7 de septiembre de 1936.

<sup>283</sup> “*San Sebastian Rebel Objective as Troop Go Onward*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 7 de septiembre de 1936.

<sup>284</sup> “*San Sebastian Surrounded*”, *San Antonio Express* (Texas), 6 de septiembre de 1936.

Basque Nationalists and Socialists agreed today to surrender the city. They feel it useless to fight against the insurgents' superior numbers and want to spare the city from possible burning by the Anarchists<sup>285</sup>. In the Bay of Biscay resort, eight miles west of smoking, falling Irun, the defenders split. Basque Nationalists among the government forces were reported seeking to surrender the city, virtually encircled by insurgent troops and under the guns of rebel warships. Anarchists and Communists declared they would fight to the death<sup>286</sup>.

Nacionalistas vascos y socialistas acordaron hoy rendir la ciudad. Ellos creen que es inútil luchar contra la superioridad numérica de los insurgentes y quieren proteger a la ciudad de un posible incendio por parte de los anarquistas.

En el centro veraniego de la Bahía de Vizcaya, a ocho millas al oeste de la caída y humeante ciudad de Irún, los defensores se separaron. Se reportó que los nacionalistas vascos, miembros de las fuerzas que apoyan al gobierno, quieren entregar la ciudad, prácticamente cercada por las tropas insurgentes y por los cañones de los buques de guerra de los rebeldes. Los anarquistas y comunistas declararon que lucharían hasta la muerte.

Siguiendo la misma línea de información cabe destacar otro informe que llega a hablar de enfrentamientos armados entre socialistas y anarquistas para decidir la suerte de San Sebastián. Aunque este hecho no es confirmado por otras fuentes, refleja bien el ambiente político del momento en Guipúzcoa, adelantando en parte la situación en Vizcaya tras la formación del Gobierno vasco, mayoritariamente en manos del PNV y del PSOE, mientras la CNT se quedaba fuera del mismo, con el que llegaría a tener fuertes enfrentamientos políticos y militares:

The Anarchist and Socialist defenders of San Sebastian, with Fascist rebel columns almost at the city's gates, fought in the streets today.

Armed with gasoline torches, the Anarchists sought to fire the city. The Socialists struggled to stop them<sup>287</sup>.

También la agencia AP envió una crónica detallando las percepciones de los rebeldes tras la caída de Irún:

The Rebel leaders insisted they would have little trouble in taking San Sebastian, in past years the summer watering place for royalty, aristocrats and diplomatic notables. They said they hoped only to gain the city before extremists burned or dynamited its buildings, and predicted Basque Nationalists would welcome the rebel troops as "saviors"<sup>288</sup>.

El vaticinio de que las tropas rebeldes serían recibidas como *salvadoras* quizás es una expresión un tanto exagerada, aunque es cierto que Mola esperaba que los nacionalistas

---

<sup>285</sup> *Ibíd.*

<sup>286</sup> "Leftist troops to Surround San Sebastian", *San Antonio Express* (Texas), 7 de septiembre de 1936.

<sup>287</sup> "Rebels Storm San Sebastian As Socialists Try to Stop the Anarchists From Burning It", *The Kingston Daily Freeman* (Nueva York), 7 de septiembre de 1936.

<sup>288</sup> *Ibíd.*

guipuzcoanos se unieran a la sublevación, y algunos de ellos así lo hicieron<sup>289</sup>. En cualquier caso, la noticia refleja bien las diferencias internas entre los dirigentes políticos de la capital guipuzcoana.

Para cerrar este epígrafe, es necesario hacer mención a las fotografías incluidas en la prensa norteamericana durante esta primera semana de septiembre. A veces se trata de imágenes muy anteriores a los hechos, lo que resulta en parte lógico, pues los lectores norteamericanos no podían conocer los detalles del escenario bélico. Es el caso de una fotografía incluida en la segunda página del *The San Antonio Light*, al lado del artículo ya citado de Lee Dickson. Dicho periodista describe lo que ha visto el 3 de septiembre desde Biriattou, pero la fotografía muestra el hospital maternal de San Sebastián, bombardeado por el *Almirante Cervera* durante el mes de agosto.

También durante este período se observan una serie de fotografías tomadas en Guipúzcoa por la agencia AP, bajo el titular “*War Scenes Along Spanish Northern Front*”<sup>290</sup> (“Escenas de guerra del frente norte español”), en las que se puede observar a fuerzas republicanas en armas en las calles de Barcelona y en las afueras de San Sebastián, tras la caída de Irún en manos rebeldes, así como también a refugiados cruzando el río Bidasoa en pequeñas embarcaciones<sup>291</sup>. También entre las mismas se destaca una fotografía del coronel Beorlegui observando a través de prismáticos el avance de sus tropas con destino a San Sebastián. Sin embargo, no aparecen publicadas en la prensa local norteamericana (sin duda porque las agencias no se las ofrecieron) algunas de las imágenes más conocidas de la batalla del Bidasoa, repetidas después multitud de veces y que incluso aparecieron –como imagen cinematográfica– en los noticiarios de la época: los milicianos y los refugiados cruzando el puente internacional con sus enseres; o la lucha en los campos de maíz próximos al Bidasoa<sup>292</sup>.

---

<sup>289</sup> El caso más conocido es el de José Arteche, miembro de la ejecutiva del PNV en Guipúzcoa. Véase De Pablo, Santiago, *La patria soñada. Historia del nacionalismo vasco desde su origen a la actualidad*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2015, p. 218.

<sup>290</sup> “*War Scenes Along Spanish Northern Front*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 6 de septiembre de 1936.

<sup>291</sup> Algunas de estas fotografías se reproducen en otros periódicos en días posteriores, como es el caso del *The Kingston Daily Freeman* (Nueva York) del 7 de septiembre de 1936.

<sup>292</sup> De Pablo, *Tierra sin paz*, pp. 219-223

**Weather**  
Oakland and Vicinity—  
Partly cloudy and cool to-  
night and Thursday; moder-  
ate westerly winds.

**TEMPERATURES**  
OAKLAND—Sept. 2—Max. 71, Min. 54  
OAKLAND—Sept. 1—Max. 70, Min. 53

# Oakland Tribune

Exclusive Associated Press Service  
United Press Associations

**HOME**  
EDITION  
The Wirephoto  
NEWSPAPER

VOL. CXXV—THREE CENTS—SUNDAY TEN CENTS OAKLAND, CALIF., WEDNESDAY, SEPTEMBER 2, 1936 44 PAGES D NO. 64

## WASHINGTON GOVERNOR OK'S EXTRADITION FOR CONNER, INDICTED IN SHIP MURDER

Hasten Return of Suspect to Oakland; Two Cited in Crime Face New Charges Hear Union Staff Killin Row in February

Extradition papers for the return of Frank J. Conner, indicted in the slaying of George W. Albers, chief engineer of the Steamship Point Lobos, were signed today by Gov. Clarence D. Martin at Olympia, Wash.

This was announced by District Attorney Earl Warren, who said Conner would be returned from Seattle immediately to face trial on the murder indictment.

At the same time, it was revealed that three weeks before the Grand Jury indicted George Wallace and Ben Sackowitz on the ship murder charge, police were searching two on another warrant.

The possibility also exists, according to Warren, that Sackowitz is already in Seattle, from which country he cannot be extradited.

**SEABAY SHYKERS OUT WARRANT AFTER ROW**  
A warrant charging the two men who were indicted with Earl King and E. H. Bussey, union officials, with assault, was issued by Police Judge Donald O'Brien in San Francisco February 15.

Floyd Vaughan, conservative member of the seamen's union, was the complainant. Vaughan said he had been threatened by Wallace and Sackowitz at a union meeting in San Francisco last February, 15, a month before the murder of Albers.

## Coughlin's F. R. Attack Criticized by Papal Press

Vatican Organ Declares Radio Priest's Speech Not Approved by Pope

VATICAN CITY, Sept. 2.—(AP)—The Observator Romano, authoritative Vatican organ, today published a special article.

The downward plus convention among the Observator Romano editorial, which prelates said was not to be considered official or semi-official, stated:

"In some American newspapers it has been said that when Bishop Gallagher delivered his address at the Detroit convention of the Holy See, he approved completely the activities of Father Coughlin."

"That is not true. Bishop Gallagher knows very well what was said in Rome on that matter."

"The Holy See wishes to respect all liberties and all consciences. It is extremely sad that an orator of the faith who is a member of the hierarchy should have been so far from the spirit of the Holy See."

"The inconvenerence is greater as well as more evident when the speaker is a priest."

"In his Vatican address, it was alleged the Observator's comment did not mean the Vatican wholly disapproved of the Detroit radio priest."

The Vatican, it was stated, approved the work Father Coughlin

## YREKA POSSE TESTIMONY CLOSES IN ON CHECKED IN SLAYERS OF 3 FRITZ TRIAL

Manhunters Find Pistol and Campfire Embers; One Of Men Apparently Shot

Three Groups Surround Steep Mountain, Where Brothers Are Believed to Be

On a hillside in the mountains near Yreka, Calif., Sept. 2.—(AP)—John and Carl (Coke) Fritz, slayers of three men, are somewhere on their mountain and one of them is either badly injured or exhausted, Sheriff W. C. Chandler was convinced today.

Trails of the slayers of Martin Lange, Joseph Clark and Fred Sanders were found on the steep slope of the mountain near the summit. A banner which had been hoisted at the foot of the mountain, at 2 a. m., two policemen found the sign markers of a campaign further down the slope. A pistol believed to belong to the brothers was found there.

Trails of the slayers of Martin Lange, Joseph Clark and Fred Sanders were found on the steep slope of the mountain near the summit. A banner which had been hoisted at the foot of the mountain, at 2 a. m., two policemen found the sign markers of a campaign further down the slope. A pistol believed to belong to the brothers was found there.

W. T. McSorley, one of the court reporters, verified his transcript from the witness stand, and the lengthy reading of it then was begun by District Attorney George Perkins. Sheriff Pat Kane provided him with three boxes of notes for his talk.

**IRYAN TESTIMONY TO JURY UNDER FIRE**  
Testimony read included, that of

## Secret Rebel Airdrome Near Madrid Blown Up; Rebels in Irun Suburb

Plane Base Destroyed By Loyalist Air Attack

Stomographers Read Proof On Court Transcript

Unusual Procedure Results From Defense Protest at Use of Dictaphone

Grand Jury transcript, "proof read" in an unprecedented, eight night procedure, were introduced in Superior Court today at the preliminary trial of RAY FINE, ousted Alameda City Manager.

The unusual check of the typed transcript, which freed two court reporters and two deputy district attorneys to read through 100 pages of shorthand notes, was made on demand of defense counsel.

Talking of testimony was resumed this evening, the third day of the expected two-week trial, after completion of the check.

The grand reading showed about two dozen typographical errors, which attorneys for both sides succeeded in correcting.

W. T. McSorley, one of the court reporters, verified his transcript from the witness stand, and the lengthy reading of it then was begun by District Attorney George Perkins. Sheriff Pat Kane provided him with three boxes of notes for his talk.

**IRYAN TESTIMONY TO JURY UNDER FIRE**  
Testimony read included, that of

## FRENCH CITY SHELLED AS DEFENDERS FLEE ACROSS LINE FROM CAPTURED TOWN

Militiamen Slain in Flight After Losing Final Trench; France Disarms 80 Who Pass Boundary; Last Stand Is Attempted

LOSSES ON BOTH SIDES HEAVY

BEHOBIE, France, Sept. 2.—(AP)—Spanish government troops tonight fled across the Bidasoa River Bridge into this French territory which was swept by bullets fired as Spanish rebels fought government defenders in the Spanish suburb of Behobie near Irun.

Bullets fired in Spain ricocheted off walls, trees and houses in this French city.

Many Spanish government troops were shot down while attempting to ford the Bidasoa River.

Those who succeeded in escaping to French soil said they had only two rounds of ammunition left apiece when the rebel attack started in the afternoon. Many were armed only with shot guns.

Accurate rebel shelling of the road from Behobie into Irun cut off munitions trains, they said. Irun itself, however, was reported to be amply supplied with munitions.

Oakland Tribune (California), 2 de septiembre de 1936.

# Irun Taken by Spanish Insurgents; Loyalists Massacred as City Burns

## Two Priests Crucified, Women and Babies Slain

(Editor's Note: Edward G. De Pury, of the United Press Paris staff, has covered much of the northern front in the Spanish war. He reported from the scene the loyalist attack which put Catalan militiamen inside the gates of Huesca. In this dispatch he tells of his experiences with a rebel column in the same sector.)

By EDWARD G. DE PURY  
United Press Staff Correspondent  
(Copyright, 1936, by the United Press)  
BELCHITE, Spain, Sept. 2.—(Delayed)—I saw this morning the bodies of two priests, crucified.

They were only a few yards from us within the lines of the loyalist militia in the village of Pina where the rebel column to which I am attached at present has its advance post.

One body was crucified upright. The other was crucified head downward.

We trudged along in the thick dust in a 30-mile march southward from

## Defenders Kill Fifty Hostages Before Flight From Butchery at Hands of Moors And Foreign Legionnaires

## BORDER BRIDGEHEAD REGAINED

## Flames Raze Stronghold Lost After Weeks Of Struggle; Fascists Push on Toward San Sebastian

BEHOBIE, French-Spanish Frontier, Sept. 4.—(AP)—Loyalist militiamen killed 50 rebel captives today, then surrendered the burning city of Irun, its streets drenched with blood, to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irun, the loyalists sent two hundred other hostages to Fort Guadalupe. They are held in custody by a "suicide squad" of 20 loyalists who have sworn to hold the fortress or kill their insurgent prisoners if it is captured.

## Longshore, Ship Dispute Deadlocked

Negotiations between shipowners and longshoremen on new working

By ROBERT B. PARKER Jr.  
(Copyright, 1936, by the Associated Press)  
HENDAYE, France, Sept. 4.—Raging fires engulfed almost the whole of Irun today as victorious Fascist rebels advanced through the fallen city.

Flames shot high into the sky and clouds of smoke rolled across

Oakland Tribune (California), 4 de septiembre de 1936.

## REBELS CAPTURE IRUN IN FIERCE BATTLE

### REDS CRUCIFY TWO PRIESTS IN REIGN OF TERROR

News Correspondent Tells of His Experiences With Rebel Column

Editor's note: Edward G. De Pury, of the United Press Paris staff, is one of the several United Press men sent to cover the Spanish civil war. He will dispatch his tales of his experiences with a rebel column and how they saw themselves the holders of power in the city.

It will be noted that DePury describes what he actually saw and quotes a rebel officer, whose statements may be taken or rejected, for the cause.

By EDWARD G. DEPURY, Correspondent, United Press, Madrid, Sept. 3.—(UP)—I saw this morning the bodies of two priests, crucified.

The were only a few yards from the village of Irún, the rebel capital. In which I was attacked as a priest by a rebel column.

One body was crucified upright. The other was crucified head down.

We had trudged along in the thick dust in a double march movement from Saragosa, a rebel center of cavalry and infantry units.

They had been shot in the back. A hole which had been fired from the village of Irún, the rebel capital. It is a hole in the wall of a church. Both had been shot.

### Madrid Has New Socialist Government

News Correspondent Tells of His Experiences With Rebel Column

Madrid, Sept. 4.—(UP)—A new socialist government was formed today under the leadership of Largo Caballero, Socialist leader. The new government is composed of six Socialists, one Communist, one member of the Republican Union, one Catholic, two Labor Union members and one Socialist Union member. No members of the National Confederation of Labor were included in the new government, which presumably will explore the possibility of a coalition with the center.

Composers of the new cabinet is regarded as showing a definite trend toward the left by the Madrid movement.

Since the outbreak of the revolution, Largo Caballero has been in charge of the cabinet. He has been in charge of the cabinet since the outbreak of the revolution.

Chandler for years has been a leader of the Socialist party. He has been in charge of the cabinet since the outbreak of the revolution.

Chandler for years has been a leader of the Socialist party. He has been in charge of the cabinet since the outbreak of the revolution.

Chandler for years has been a leader of the Socialist party. He has been in charge of the cabinet since the outbreak of the revolution.

Chandler for years has been a leader of the Socialist party. He has been in charge of the cabinet since the outbreak of the revolution.

### LANDON AND ROOSEVELT CONFER AT DES MOINES



This dramatic meeting of President Franklin D. Roosevelt and Governor Alfred M. Landon, candidates for presidency, which took place at the same house in Des Moines, Iowa, Thursday night before the conference with governors of drought states, is pictured here by this General Press photo.

### PRESIDENT AND LANDON CALL TRUCE AT PARLEY

Conference Reveals Both Have Much in Common in Drought Relief

By ALEX. MORRIS, General Press Staff Correspondent. Des Moines, Ia., Sept. 4.—(UP)—President Franklin D. Roosevelt and Gov. Alfred M. Landon turned back to the presidential candidates' battle today after a nine-hour drought relief conference that disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

A nine-hour conference today disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

A nine-hour conference today disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

A nine-hour conference today disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

A nine-hour conference today disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

A nine-hour conference today disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

A nine-hour conference today disclosed much in common in their views on how to add the drought-stricken areas.

### Reds Kill 50 Captives in Retaliation for Loss of Important Border City

Rebels Move from House to House in Fierce Bayonet Fighting to Wipe Out All Opponents

Behobio, French-Spanish Frontier, Sept. 4.—(UP)—Rebels killed 50 captives today, then surrendered the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irún, the red captives were taken to the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irún, the red captives were taken to the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irún, the red captives were taken to the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irún, the red captives were taken to the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irún, the red captives were taken to the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

As the rebels completed their capture of Irún, the red captives were taken to the burning city of Irún, its streets drenched with blood to the victorious insurgents.

### Pays Tribute To Memory of Mark Twain

By FREDERICK A. STORM, Correspondent, United Press, Stevens Point, Wis., Sept. 4.—(UP)—The city of Stevens Point today paid tribute to the memory of Mark Twain by holding a service in the Stevens Point High School gymnasium.

The service was held in the Stevens Point High School gymnasium. The city of Stevens Point today paid tribute to the memory of Mark Twain by holding a service in the Stevens Point High School gymnasium.

Stevens Point Daily Journal (Wisconsin), 4 de septiembre de 1936.

Page Four—A SYRACUSE HERALD Sunday, September 6, 1936.

### Spain's New Cabinet Set To Open Drive

Leftist Regime Plans Spirited Action to Crush Rebels

Situation Is Reviewed Government Artillery Hammers Away at Alcazar in Toledo

Madrid, Sept. 3.—(UP)—Spain's new cabinet today opened its drive to crush the rebel forces in the north. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader. The cabinet is headed by Juan Negrin, Socialist leader.

### War Scenes Along Spanish Northern Front



SHARES FORTUNES OF WAR. (AP)—Wreathed, their faces grim, these Spanish war veterans share the fortunes of war with their new jobs. This explosive pile was made in the debris-littered streets of Barcelona after a furious battle.



THEY DEFEND SAN SEBASTIAN. (AP)—Wreathed, their faces grim, these Spanish war veterans share the fortunes of war with their new jobs. This explosive pile was made in the debris-littered streets of Barcelona after a furious battle.



THEY DEFEND SAN SEBASTIAN. (AP)—Wreathed, their faces grim, these Spanish war veterans share the fortunes of war with their new jobs. This explosive pile was made in the debris-littered streets of Barcelona after a furious battle.

THEY DEFEND SAN SEBASTIAN. (AP)—Wreathed, their faces grim, these Spanish war veterans share the fortunes of war with their new jobs. This explosive pile was made in the debris-littered streets of Barcelona after a furious battle.

### Rebels Score Victories on North Front

Two Vital Positions Captured in Relentless March to Coast

Loyalists in Panic Rebels Get Reinforcements; Enemy's Link to France Cut

Madrid, Sept. 3.—(UP)—Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

Rebels scored two important victories today on the northern front. They captured two vital positions, bringing them closer to the coast.

### Directs Rebel Advance

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.



INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

INSURGENT COMMANDER AT POST. (AP)—Wreathed, his face grim, the insurgent commander directs the advance of his troops.

### French Union Asks Paris Aid

Spain Loyals Metal Workers Order One-Hour Strike Monday to Support Demand

Blum Stands Firm Premier Asserts Neutral Army Will Not Be Liable

Paris, Sept. 4.—(UP)—The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

The French government today asked the United States to support its demand for aid to the Spanish Loyalists.

Syracuse Herald (Nueva York), 6 de septiembre de 1936.

# 9 PERISH IN PITTSBURGH AIR CRASH

## Rebels Deal Smashing Blow to Loyals in North Spain

### Fascist Army Opens Path For Drive on San Sebastian

Two Vital Positions Captured in Relentless March to Coast

### Block Foes' Retreat

### Rebels Get Reinforcements; Enemy's Link to France Cut Off

Monday, Franco-Spanish Front, Sept. 5 (UP, Copy right, 1936).—Insurgent forces tonight captured Fontarabie, the last loyalist stronghold in the strategic Irua sector, and occupied Fort Guadalupe when its garrison fled. The rebel forces then reformed their columns and moved on to the attack against San Sebastian to the northwest. Insurgents reported only minor resistance at Fontarabie and two hours after entering the town they were

### Merrill and Richman to Hop Monday

London Airport, London, Sept. 5 (UP).—The American aviators, Merrill and Richman, who were scheduled to take off at dawn Monday on their return trip to the United States, probably their passage will be from Heathrow Park near Hayes in Middlesex. They are there today in a private plane to inspect the field on their return newspapersmen asked the first their impressions of it. "It's the best," Richman said. "We will start as soon as we get permission to take off." "The field looks okay," Merrill responded. "It has a runway 4,000 feet long which is enough."

### Two Killed in Romulus; Car Strikes Train

Buffalo Tourists Drive Into Lehigh's Fast Black Diamond

### 3rd Victim May Die

### Tragedy Takes Place at

### Travel Lifted To 7-Year Top By Labor Day

### By Holiday Trips

Bus and Airplane Lines Prepared to Handle Record Crowds

### Auto Tourists Gain

### Revenues of Transportation Companies Increase Despite Fare Cuts

New York, Sept. 5 (UP, Copyright, 1936).—A travel renaissance is sweeping America this year. The public's desire "to go places and see things" is lifting the nation's passenger traffic to a new high since 1929, a survey disclosed today.

This weekend will mark a new post depression high in Labor Day holiday travel, according to authorities. Hundreds are getting into private thousands of extra cars. Steamship bookings are at records, with business being turned away. Bus and

### British Woman Flier Escapes in Crash

### When Gas Gives Out After Sea Crossing



TAKING OFF IN ENGLAND. (AP—Wirephoto). Radio photo made as Mrs. Beryl Markham, British society matron, left Abingdon Airport, near London, England, in her four-winged monoplane, The Messenger, and headed out over the ocean.



### 8 Passengers And Pilot Are Trapped in Burning Ship

Plane Plunges to Earth and Bursts Into Flames on Impact

### Leap Saves One Girl

### Survivor Says Others Were Too Terror Stricken to Try for Safety

Pittsburgh, Sept. 5 (AP).—Nine persons died in flames tonight as a trimotored tight-rope airplane crashed and burned in Bitternalk Hollow near the county airport. One girl, Linda McDonald, a visitor from Miami, Fla., survived the crash. McDonald was found wandering helplessly around the burning ship by fire warden rescuers. "I jumped and tried to get the

Syracuse Herald (Nueva York), 6 de septiembre de 1936.

#### **1.4. San Sebastián, conquistada: “*Rebels Enter San Sebastian As Defenders Abandon City*” (Los rebeldes entran en San Sebastián mientras que sus defensores abandonan la ciudad)**

Una vez controlada la zona de Irún, el objetivo de los insurgentes fue avanzar hacia San Sebastián, haciéndolo por dos frentes: uno por el sur, por la carretera de Hernani y otro a través de la de Irún. El 12 de septiembre, en San Sebastián la Junta de Defensa discutió en el Palacio de la Diputación los planes a seguir en cuanto a la evacuación o defensa de la ciudad, aunque “desde un punto de vista militar la defensa de la ciudad era prácticamente imposible”<sup>293</sup>. Al día siguiente, 13 de septiembre, San Sebastián cayó en manos de las tropas rebeldes<sup>294</sup>. La toma de la capital guipuzcoana constituyó una importante victoria para la moral de los insurgentes, como también lo fue su pérdida un golpe severísimo para el ánimo de las fuerzas republicanas.

Las tropas insurgentes dedicaron el resto del mes de septiembre y los primeros días de octubre a las operaciones de conquista definitiva de la parte central y de la costa de Guipúzcoa. En apenas siete días se hicieron con el control de casi toda la provincia: el día 19 entraron en Legazpia; el 20 en Zumárraga, Oñate, Azpeitia y Azcoitia; el 21 tomaron Elgóibar, Vergara y Placencia de las Armas; el 23 alcanzaron Deva, en la costa, y el 26 Mondragón, en el interior.

Como consecuencia de dichas operaciones, los insurgentes iban a controlar exitosamente en este período toda la zona comprendida entre los valles del Deba y del Urola, llegando hasta Éibar y Elgóibar. En torno al 26 de septiembre, el frente se estabilizó en la zona de Elgueta. El avance por la costa quedó a cargo de las fuerzas navarras de Latorre, que fueron ocupando las diferentes localidades costeras. La estabilización del frente costero se dio con la captura de la ermita de Santa Cruz el día 4 de octubre.

En ese momento, los sublevados controlaban Navarra, casi toda Álava y Guipúzcoa y la localidad vizcaína de Ondárroa; en manos republicanas quedaba prácticamente toda Vizcaya, el norte alavés que desde julio de 1936 estaba bajo el control de la República y una pequeña franja al oeste de Guipúzcoa, en torno a Éibar y Elgueta. Esta división territorial se mantuvo hasta la primavera de 1937, puesto que el avance republicano que dio lugar a la batalla de Villarreal de

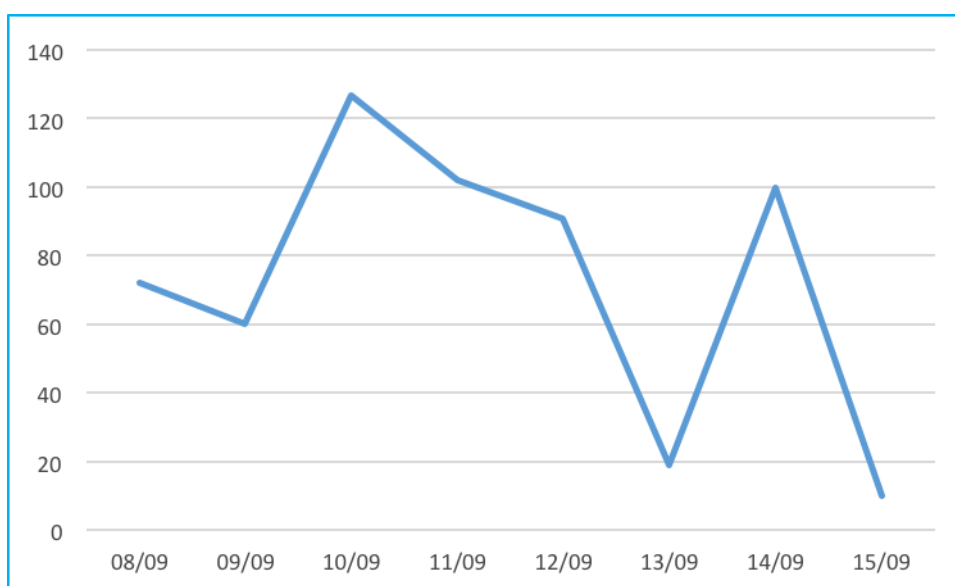
---

<sup>293</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>294</sup> Martínez Bande, José Manuel “San Sebastián, 13 de septiembre de 1936: la campaña de Guipúzcoa”, *Historia y Vida*, 57, 1972, pp. 14-25.

Álava en el invierno de 1936 no modificó el frente. Los sublevados, ocupados en otras zonas, no volvieron a lanzar ninguna ofensiva en el País Vasco hasta el 31 de marzo de 1937. Pero, para entonces, la situación política en el País Vasco había cambiado considerablemente, como veremos más adelante.

En este epígrafe analizaremos las noticias que aparecen en los periódicos norteamericanos en el periodo que corresponde a la toma de San Sebastián por las tropas del general Mola, en el mes de septiembre de 1936 (específicamente del 8 al 15 de dicho mes).



**Cuadro 4. Evolución cronológica de las referencias a la caída de San Sebastián (8 de septiembre-15 de septiembre de 1936)**

La caída definitiva de dicha ciudad en manos rebeldes ocupó, sin lugar a dudas, un lugar central en la prensa local norteamericana, ya que en tan breve periodo fueron publicadas –en la base de datos analizada– un total de 581 noticias. Esta elevadísima cifra no hace más que corroborar lo que habíamos visto en el epígrafe anterior: el incendio de Irún, la caída de la frontera con Francia en poder de los sublevados y posteriormente la toma de San Sebastián, sellaban el destino de Guipúzcoa e influían significativamente el devenir de la Guerra Civil española. Y si la conquista de Irún había sido importante en el desarrollo de la guerra, la entrada de las tropas de Mola en San Sebastián (una capital de provincia, que además era conocida a nivel internacional por ser un centro de atracción turística) tenía una trascendencia aún mayor.



En cuanto a la distribución cronológica de las noticias, podemos observar una distribución más o menos homogénea en esos ocho días. La gran mayoría de las noticias publicadas en este período se produjeron en los días previos a la entrada rebelde en la capital guipuzcoana el día 13, es decir, desde el 8 al 12 de septiembre (452 noticias, 78 % del total). Esto puede parecer sorprendente, ya que la conquista misma podría considerarse la noticia central de esa etapa, pero justamente el elevado interés de la prensa radicaba en las negociaciones que se llevaron a cabo en esos días claves entre todas las partes involucradas: el incendio y la devastación ocurridos en Irún habían sido en algún modo traumáticos y las especulaciones en torno al destino de San Sebastián eran incesantes. De ahí la preocupación de la opinión pública norteamericana por la situación de la capital en los días previos. Pero, naturalmente, el 14 de septiembre salieron publicadas 100 noticias que se ocupaban de describir la entrada de las tropas de Mola en la ciudad, poniendo así fin al *suspense* que los lectores norteamericanos habían seguido con interés los días anteriores.

Las noticias sobre la conquista de San Sebastián compartieron, en la prensa norteamericana, el protagonismo con aquellas relacionadas con las campañas de las elecciones presidenciales y estatales que iban a realizarse a fines de ese año. En particular, en estos días muchos diarios informaban sobre las primarias que se estaban realizando en septiembre y eran muchas las predicciones reportadas sobre el impacto que sus resultados tendrían en las presidenciales de noviembre<sup>295</sup>.

Un suceso que en particular disputó las primeras planas a las noticias procedentes de la guerra española fue la controversia desatada en torno a unas contribuciones financieras realizadas a favor del Partido Republicano en el Estado de Maine<sup>296</sup>. Las elecciones en Maine fueron seguidas muy de cerca por la prensa estadounidense, ya que se consideraban como un “barómetro” de las

---

<sup>295</sup> El 8 de septiembre de 1936, el público norteamericano observaba detenidamente los resultados de las primarias de los Estados de Washington, Arizona, Colorado, Vermont y Carolina del Sur. Uno de los resultados más esperados fueron los de las elecciones en Georgia, ya que el gobernador (Eugene Talmadge, quien era muy crítico del plan *New Deal* de Roosevelt) estaba en campaña para representar a su Estado en el Senado. El 10 de septiembre Talmadge finalmente perdería ante su opositor, partidario de las políticas de Roosevelt, Richard B. Russell. Para más información sobre el mencionado gobernador de Georgia y sus convicciones anti *New Deal*, ver Anderson, William, *The Wild Man from Sugar Creek: The Political Career of Eugene Talmadge*, Louisiana State University Press, 1975.

<sup>296</sup> Los periódicos reportaban que el gobernador demócrata de Maine (Louis Brann) había difundido que las familias más acaudaladas del país (como los Rockefellers, Morgans y DuPonts entre otros) habían contribuido con grandes sumas a la campaña de los republicanos. Pese a ello, el triunfo correspondió a los demócratas en ambos comicios. Deskins, Donald Richard, Walton, Hanes, Puckett, Sherman C., *Presidential Elections, 1789-2008: County, State, and National Mapping of Election Data*, The University of Michigan Press, 2010.

presidenciales a realizarse en el cercano mes de noviembre. Las múltiples noticias ocupaban las primeras planas, con varias fotos de los candidatos<sup>297</sup>.

Finalmente también la prensa se ocupó de otros temas cotidianos, como fue, por ejemplo, el accidente ocurrido entre dos embarcaciones que colisionaron en la bahía cercana a la ciudad de Boston<sup>298</sup>.

En cuanto a la información del exterior, si bien las primeras planas de los periódicos estadounidenses en este periodo se centraban en el conflicto español, fueron numerosos los artículos (también en primera página) dedicados a la creciente tensión reinante en Europa en esta época. La octava reunión del Partido Nacional-Socialista en Núremberg fue una de las noticias más difundidas en este periodo<sup>299</sup>. La prensa siguió con detenimiento las declaraciones de Adolf Hitler, comprendiendo la importancia de su postura en el futuro inmediato de Europa. Una abrumadora mayoría de los artículos en torno a la convención nazi ocupaban grandes titulares en las primeras planas de los periódicos<sup>300</sup>.

Siguiendo esta línea, la prensa también informó con detenimiento acerca de la reunión del Comité de No Intervención en Londres del día 9 de septiembre, con particular atención a la ausencia portuguesa en la misma<sup>301</sup>. Francia también continuó figurando en los titulares de los periódicos, que reportaron frecuentemente sobre los intentos del movimiento de trabajadores de izquierda francés en presionar al gobierno de Blum, del Frente Popular, para que enviase armamentos a las fuerzas republicanas en España. En este sentido, es muy interesante el titular del

---

<sup>297</sup> "Election in Maine Today Ends Stormy Political Campaign", *The Galveston Daily News* (Texas), 14 de septiembre de 1936. "Maine Casts Vote Today in State Contest Hailed as Barometer Election", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 14 de septiembre de 1936.

<sup>298</sup> El navío *Romance* llevaba unas 200 personas (en su mayoría turistas) cuando por una fuerte niebla chocó con otra embarcación de mucho mayor tamaño, el *New York*. No hubo víctimas fatales: todos los pasajeros del *Romance* fueron rescatados antes de que el mismo se hundiese tan solo 20 minutos después del choque. Lonsdale, Adrian L, Kaplan, H.R., *A Guide to Sunken Ships in American Waters*, Compass Publications, 1964.

<sup>299</sup> Núremberg ya era importante para el movimiento nacional-socialista durante la República de Weimar. En 1933, fue nombrada oficialmente la "Ciudad de los mítines del partido nazi", tratando de establecer vínculos con el pasado glorioso de Núremberg como ciudad imperial. Cada septiembre, hasta 1938, se celebraba una gran concentración nacional-socialista, con la presencia de Hitler. Duraba una semana y atraía hasta un millón de personas. El de 1936 (8 al 14 de septiembre) fue nombrado el "mitin del honor", en referencia a la remilitarización de Renania de marzo de ese año. También se recordó a la Legión Cóndor, enviada a España para ayudar a las tropas de Franco. Véase Wilson, James, *The Nazis' Nuremberg Rallies*, Pen and Sword Military, 2012; Brockman, Stephen, *Nuremberg The Imaginary Capital*, Camden House, 2006; Rawson, Andrew, *Showcasing the Third Reich The Nuremberg Rallies*, The History Press, 2012.

<sup>300</sup> Algunos titulares de la prensa norteamericana son especialmente significativos: "Hitler Calls Bolshevism 'Enemy N 1 of World' ", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 9 de septiembre de 1936. "Hitler Says Germany to Regain Colonies; Slams Jews Again as Radicals", *The Helena Independent* (Montana), 10 de septiembre de 1936.

<sup>301</sup> En esta fecha se organizó en Londres el Comité de No Intervención. Portugal había firmado el acuerdo pero, pese al esfuerzo de Francia y Gran Bretaña, no acudió a la reunión. Gómez de las Heras, Soledad, "Portugal ante la Guerra Civil española", *Espacio, Tiempo y Forma, Serie V, Historia Contemporánea*, 5, 1992, p. 278.

10 de septiembre del *The Helena Independent* (Montana), que anunciaba “*French Reds Would Help Red Spanish*” (“Los rojos franceses ayudarían a los rojos españoles”). El vocabulario utilizado por este periódico es un claro ejemplo más de que los titulares reflejaban las subjetividades de los diferentes medios de prensa. En este caso, la referencia al acercamiento ente los “rojos” franceses y españoles refleja el temor colectivo, imperante en determinados sectores de la sociedad de Estados Unidos, al comunismo y su posible expansión, aunque la primera gran oleada del denominado *Red Scare* (Terror Rojo), suele considerarse concluida en la década de 1920 y no volvería a ponerse en un primer plano hasta el Macarthismo<sup>302</sup>.

Finalmente en lo que se refiere a la situación europea, la prensa también dio noticia de las declaraciones francesas en respuesta a los discursos de Hitler en Núremberg que acabamos de mencionar. En particular a los llamamientos públicos de Francia en contra de una carrera armamentista en Europa y sus potenciales catastróficas consecuencias. Otra noticia que ocupó varias de las primeras planas en esos días fue el motín ocurrido a bordo de los navíos portugueses *Alfonso de Albuquerque* y *Dão* en puerto de Lisboa, cuyos marineros se levantaron para mostrar su solidaridad con la República española y contra el apoyo del Gobierno portugués a los sublevados<sup>303</sup>.

Por último, a pesar de la tensión imperante en el mundo, los periódicos también se ocuparon de publicar noticias sobre temas un tanto banales. Tal fue el caso de las especulaciones sobre la relación del rey Eduardo VIII con la norteamericana Wallis Simpson<sup>304</sup> y del compromiso de la princesa heredera del trono holandés, Juliana, con el príncipe alemán Bernhard Zu-Lippe-Blesterfeld.

Si bien mayoritariamente las portadas de los periódicos estadounidenses daban cuenta del avance rebelde en San Sebastián, otras noticias sobre la guerra en otros sectores de España competían por la atención del público norteamericano. En especial, durante estos días hubo varios titulares relatando el continuo asedio republicano a los rebeldes sitiados en el Alcázar de Toledo, así como los enfrentamientos ocurridos en la zona de Talavera de la Reina. También comenzaron a aparecer en las primeras planas titulares en torno a la escasez de alimentos en Madrid. Por ejemplo

---

<sup>302</sup> Véase por ejemplo, Levin, Murray B., *Political Hysteria in America; the Democratic Capacity for Repression*, Basic Books, Nueva York, 1971.

<sup>303</sup> El incidente culminó con el bombardeo del gobierno a dichas embarcaciones y su tripulación fue arrestada. Véase Anderson, James, *The History of Portugal*, Greenwood Publishing Book, 2000, p. 146.

<sup>304</sup> Algunos periódicos incluyeron fotografías de los dos compartiendo momentos de ocio a bordo de un barco en aguas europeas. “*U.S. Beauty, Guest with King Edward’s Yachting Party, Still High in his Favor*”, *The Helena Independent* (Montana), 10 de septiembre de 1936.

el periódico *The Helena Independent* (Montana) incluía el 10 de septiembre de 1936 el titular: “*Madrid Feels Food Famine*”<sup>305</sup> (“Madrid sufre escasez de alimentos”).

En este marco, hay que destacar la noticia publicada por el *Altoona Mirror* (Pensilvania), con una parcialidad innegable hacia el bando rebelde. En la primera página se incluía una foto del general Franco bajo el título; “*Seeks Unity*” (“Busca unidad”) para después reproducir una entrevista realizada por el jefe del *bureau* de la *United Press* de Madrid, John de Gandt, quien se encontraba junto a las tropas rebeldes en el sur (Cáceres). Franco añadía que el movimiento militar quería salvar a España de una revolución inspirada por Moscú, buscando la unidad del país:

Unity for Spain Rebels’ Purpose<sup>306</sup>

Spanish rebels are fighting not for church, not for King but for a Spain that will be a better for every element. General Francisco Franco, the chief military figure of the insurgents, told me today in an interview at his headquarters here in western Spain.

We are having great difficulty in making it possible for foreign nations to understand our motives. The government has control of the newspapers, the most powerful radio stations, the normal means of disseminating propaganda. It has been almost impossible for us to reach the outside world and to give voice to our motives so we can convince the world of the justice of our cause.

Many people uninformed of the truth, believe they see a political maneuver; that our sole desire is to gain power. That is not true. We acted to save Spain from immediate danger of revolution, inspired by agents of Moscow.”<sup>307</sup>

Al igual que en el caso de Irún, la caída de San Sebastián en manos rebeldes ocupó en forma abrumadora las primeras planas de la mayoría de los periódicos locales norteamericanos durante esos días. Los días anteriores a su conquista, las noticias se enfocaban hacia la posibilidad de que la capital de Guipúzcoa sufriera una devastación del estilo de la recientemente ocurrida en Irún. Como contrapartida, se planteaba la posibilidad de rendir la ciudad sin destruirla, enlazando con su carácter turístico. He aquí tan solo algunos ejemplos de los titulares aparecidos en esos días: “*Anarchists Want to Destroy City of San Sebastian*” (“Anarquistas quieren destruir la ciudad de San Sebastián”), *The Star Journal* (Ohio), 8 de septiembre de 1936; “*Armistice Halts San Sebastian Battle*” (“Un armisticio detiene batalla en San Sebastián”), *The Helena Independent* (Montana), 10

---

<sup>305</sup> La noticia fue recogida también por la prensa líder de Estados Unidos: “El *Washington Post* ya explicaba el 9 de septiembre que la capital se enfrentaba a ‘una escasez aguda de víveres tanto enlatados como frescos’ por el control insurgente de las regiones agrícolas”. Bosch, *Miedo*, p. 137. Véase Del Cura, María Isabel y Huertas, Rafael, *Alimentación y enfermedad en tiempos de hambre: España, 1937-1947*, CSIC, Madrid, 2007, p. 40.

<sup>306</sup> “*Unity for Spain Rebels’ Purpose*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 10 de septiembre de 1936.

<sup>307</sup> De parcialidad innegable hacia los rebeldes, este artículo abogaba por la justicia de su causa y presentaba al Gobierno republicano como aliado de Moscú. Tampoco es cierto que los sublevados tuvieran más problemas para explicar su causa al mundo que los republicanos. Según Preston: “En ambos bandos había dificultades para superar el aparato de la censura, si bien en lo que en la zona republicana podía ser molesto, en la zona rebelde suponía directamente una amenaza de muerte. Más de treinta periodistas fueron expulsados de la zona rebelde, pero solo uno de la republicana. Al menos uno, Guy de Traversay, de *L’Intransigent*, fue fusilado, y aproximadamente una docena más de ellos fueron detenidos, interrogados y encarcelados por los rebeldes durante temporadas que oscilaban entre unos pocos días y varios meses”. Preston, *Idealistas*, pp. 24-25.

de diciembre de 1936; “*Armistice Halts Attack on San Sebastian; Surrender Likely to Prevent its Destruction*” (“Armisticio detiene ataque sobre San Sebastián; una rendición es probable para prevenir su destrucción”), *Daily News Record* (Virginia), 10 de septiembre de 1936.

Al igual que hemos destacado en epígrafes anteriores, los reportes acerca de la toma de San Sebastián fueron transmitidos por las agencias UP y AP. Robert Parker Jr., de la agencia AP, como hemos visto anteriormente, continuó enviando sus despachos desde la zona. El 8 de diciembre firmó uno desde la cercana ciudad vasco-francesa de San Juan de Luz, pero ya el 9 firmó otro desde la misma ciudad de San Sebastián, todavía en manos republicanas. Los periodistas se mantenían en continuo movimiento dentro y fuera de la zona en conflicto, viajando a Francia frecuentemente por razones de seguridad y para dejar allí sus partes, desde donde eran enviados a Estados Unidos.

Si bien muchas de las noticias publicadas en estos días daban cuenta de las operaciones militares en torno a San Sebastián (tanto de los rebeldes como de los defensores), una mayoría significativa se referían extensamente a los intentos de acuerdo que ocurrieron en la coyuntura inmediatamente previa a la toma de la ciudad. En ellas se presentaba ya sin duda a los anarquistas como los responsables de la posible destrucción de San Sebastián, del mismo modo que habían hecho en Irún. He aquí el informe de la situación redactado por Parker, que se publicó en diversos periódicos de Estados Unidos:

Rebels Refuse to Accept San Sebastian Surrender<sup>308</sup>

Saint Jean de Luz, France, Sept. 8

Hope of saving besieged San Sebastian from anarchist-set flames all but vanished tonight with the refusal of advancing rebels to grant amnesty for the defenders in return for quick surrender of the city.

Jose Ortega son of San Sebastian's governor, slipped into France today and enlisted the help of a French leftist deputy who communicated the surrender proposal to a French deputy of the right, representing Basque rebels at Pamplona, Spain.

His proposition met a flat refusal. The insurgent representative, acting on instructions from Pamplona, informed Ortega that the rebels refused all dealings with the government forces holding the city.

Resulta sorprendente que Parker informara de las gestiones que el hijo del gobernador civil, Antonio Ortega, hacía en Francia, negociando una posible rendición, mientras las tropas leales (especialmente los anarquistas) trataban de mantener el frente. El que estas negociaciones se conocieran no era positivo para la República, aunque fracasaron debido a la negativa de los mandos rebeldes en Pamplona (que significativamente es citada aquí como una ciudad “vasca”) a aceptar otra cosa que no fuera la rendición incondicional. Manuel Chiapuso, un anarquista que combatía entonces en San Sebastián, cuenta en sus memorias:

---

<sup>308</sup> “*Rebels Refuse to Accept San Sebastian Surrender*”, *Ironwood Daily Globe* (Michigan), 8 de septiembre de 1936.

Se habla de contactos con los rebeldes en Pamplona por parte del hijo del gobernador Ortega, en nombre de este. Se habla de los nacionalistas vascos como representantes del caballo de Troya en el bastión donostiarra. Todo eso no hace sino espesar la atmósfera política y social. La ciudad se entristecía con los escombros de los bombardeos, con los cascotes y las casas destruidas y el número cada vez mayor de heridos distribuidos por los hospitales civiles y militares. San Sebastián era la sombra de la ciudad veraniega<sup>309</sup>.

En lo que respecta a las operaciones militares, la prensa siguió informando con detalle geográfico los choques entre ambos ejércitos. Habló, por ejemplo, de los bombardeos republicanos del 8 de septiembre a Irún y Fuenterrabía, así como de los detalles de las columnas de avance de las fuerzas de Beorlegui en los días consecutivos, tomando Rentería y acercándose hacia Pasajes, Lasarte, Hernani y Trincherpe:

A government airplane bombed Irun and Fuenterrabia today, dropped 12 bombs, some of which fell on the beach at Hendaye, France, scattered sightseers. Rebel anti-craft gun replied to the planes<sup>310</sup>. Four columns of rebels, meanwhile, advanced slowly without opposition through the territory adjacent to San Sebastian. One column, which occupied Renteria, moved toward Trincherpe, the last line of government defense before the besieged city. Another tramped toward Pasajes, deep-water port for San Sebastian, a third was at Lasarte, and a fourth at Hernani<sup>311</sup>.

En los días siguientes, la sensación que invade las noticias publicadas en Estados Unidos es que el avance rebelde es constante. Efectivamente, también la prensa informó sobre la ocupación por parte de la columna de Beorlegui el día 10 del macizo de Jaizkibel, apoderándose de los dos últimos torreones, y también de la ocupación de los montes Urdaburu y Landabaso, operación previa a la toma de Santiagomendi<sup>312</sup>. La ocupación del Jaizkibel era decisiva, pues era la última línea que los republicanos habían intentado crear para defender San Sebastián: “una línea defensiva que se apoya en las alturas de Jaizkibel y Gaintxurizketa que enlazaría con los fuertes del campo atrincherado de Oyarzun (San Marcos, Txoritokieta, Santiagomendi, Oriamendi)”<sup>313</sup>. Así lo destacaba, por ejemplo, la noticia aparecida en el *Altoona Mirror* de Pensilvania:

The rebels continuing their attack to clean out the country around San Sebastian and then take the city at whose gates their machine guns are placed, swept at dawn at Mt. Jaizkibel and drove out the loyalists who had remained there. It was a small operation but an important one. The hill both dominates San

---

<sup>309</sup> Chiapuso, Manuel, *Los anarquistas y la guerra en Euskadi. La comuna de San Sebastián*, San Sebastián, Txertoa, 1977. Todas las citas corresponden a la edición online: <http://www.gipuzkoa1936.com/anarquistas4-e.php>. Acceso 12-I-2016.

<sup>310</sup> “Anarchists Want to Destroy City of San Sebastian”, *The Star Journal* (Ohio), 8 de septiembre de 1936.

<sup>311</sup> Artículo elaborado por Robert Parker Jr., desde Saint Jean de Luz (Francia). “Rebels Refuse to Accept San Sebastian Surrender”, *Ironwood Daily Globe* (Michigan), 8 de septiembre de 1936. Según Urgoitia Badiola “el día 9 de septiembre, la comuna de Beorlegui efectuó movimientos preparatorios para continuar las operaciones y sostuvo un tiroteo con las fuerzas republicanas. Salieron para incorporarse a la columna de Beorlegui en Oyarzun, una compañía de Montaña, una de Requetés, y una de Falange Española”, Urgoitia Badiola, José Antonio, “Los ataques del coronel Beorlegui para la conquista de Irún y San Sebastián” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo II, p. 25.

<sup>312</sup> *Ibíd*, p. 26.

<sup>313</sup> Barruso, *Verano*.

Sebastian and Pasajes to the west and Irun to the east. It is the highest point in the neighborhood and from its heavily wooded slopes the loyalists may have made a long defense<sup>314</sup>.

Se trata de una descripción bastante ajustada a la realidad, retratando bien la zona de Jaizkibel, su importancia estratégica y su conquista por los sublevados, que les abría las puertas de San Sebastián. A partir de ese momento, la prensa –un poco traumatizada quizás por la devastación de Irún y con el objetivo también de dar un tono dramático y sensacionalista a los partes de guerra– informaría diariamente sobre el posible destino de San Sebastián, que podía ser entregada incólume a los conquistadores o ser destruida por completo, como lo había sido Irún. Pese a que también había señalado las gestiones del hijo de gobernador civil, que no tenía nada que ver con el PNV, la prensa norteamericana resumía ese dilema en un enfrentamiento entre los nacionalistas vascos y los anarquistas en cuanto al destino de San Sebastián.

El 8 de septiembre, por ejemplo, el periódico *Star Journal* (Ohio) declaraba que: “*the Basque nationalists rioted against the anarchists*”<sup>315</sup> (“los nacionalistas vascos se amotinaron contra los anarquistas”), mientras que también el *Ironwood Daily Globe* del mismo día incluía similar información:

San Sebastian was reported in seething dissension among various elements of government Forces. Fighting in the streets among between Basque nationalists, Socialists and Anarchists caused many residents to flee<sup>316</sup>.

También el *Thomasville Times Enterprise* (Georgia) indicaba: “The trouble within the city grew out of Basque determination to prevent its destruction, no matter what happens”<sup>317</sup> (“Los problemas dentro de la ciudad surgieron a causa de la determinación vasca en evitar su destrucción, pase lo que pase”).

Aunque las cosas eran más complicadas, la prensa acertaba a describir los días de tensa incertidumbre y de violencia que se vivían en San Sebastián. Los representantes del PNV decidieron evitar a toda costa la ruina de la ciudad y con ese fin actuaron inmediatamente para frenar los intentos destructivos de anarquistas y comunistas. Es significativo que, en la última noticia, el diario local de Georgia *Thomasville Times Enterprise* identificara al PNV con *los vascos*, dando a entender que anarquistas y comunistas no lo eran. Además, también otros sectores

---

<sup>314</sup> “*Loyalists Score Notable Victory*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 10 de septiembre.

<sup>315</sup> “*Anarchists Want to Destroy City of San Sebastian*”, *The Star Journal* (Ohio), 8 de septiembre de 1936.

<sup>316</sup> “*Rebels Refuse to Accept San Sebastian Surrender*”, *Ironwood Daily Globe* (Michigan), 8 de septiembre de 1936.

<sup>317</sup> “*Spanish Rebels Plan Big Push Tomorrow on San Sebastian*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 12 de septiembre de 1936.

republicanos, como el propio gobernador Ortega, estaban intentando salvar la ciudad de la política de *tierra quemada*.

Lo cierto es que los nacionalistas vascos estaban en una posición complicada, militarmente pasiva en la zona del Bidasoa, y tratando de defender conventos, iglesias, sacerdotes y derechistas perseguidos, así como a la propia San Sebastián. A la vez, Mola seguía mandando mensajeros para que el PNV se cambiara de bando<sup>318</sup>. Por último, pese a que finalmente la voluntad de los nacionalistas vascos de no destruir la ciudad se impuso, ello no impidió que hubiera incidentes en las calles, antes de su abandono por las tropas. Al menos, en los diarios norteamericanos aparecen numerosos artículos en estos días que describen los abusos de anarquistas y comunistas en San Sebastián.

Por ejemplo, el *Cedar Rapids Gazette* (Iowa), bajo el subtítulo “*Extremists Are in Control*” (“Los extremistas tienen el control”), indicaba que los esfuerzos de Ortega no estaban sirviendo para mantener el dominio de la ciudad, de la que se destacaba su carácter turístico, dando así mayor dramatismo a la noticia. Asimismo, se utilizaban frases entrecomilladas de los anarquistas que protagonizaban los incidentes, recogidas por el reportero, para resaltar la dureza de la lucha que se avecinaba si aquellos se hacían con el control:

Extremists Are in Control<sup>319</sup>

Anarchists and Communists are still in control of San Sebastian, despite the desperate efforts of Civil Governor Manuel Ortega<sup>320</sup> to bring about its peaceful surrender, and a visit to the city showed that their determination to put to the torch the beautiful resort remains unflagged.

“There’s no need to talk of any arbitration between us and the rebels”, anarchist leaders told me. “It is a fight to the death. We must kill them all or they will kill us”<sup>321</sup>.

También Edward De Pury (de la UP), que viajaba con las fuerzas rebeldes y enviaba sus despachos desde las afueras de San Sebastián, informaba de los abusos de la izquierda donostiarra y reconocía –pese a que sus partes estaban controlados por la censura de los sublevados– el esfuerzo del PNV por mantener el orden:

Despite the patrolling of strong squads of Basque nationalists, detailed to suppress any extremist outbreak, pillaging occurred last night, especially of food and shoe shops<sup>322</sup>.

---

<sup>318</sup> De Meer, *El Partido Nacionalista Vasco*, pp. 145-148.

<sup>319</sup> “*Rebels Serve Ultimatum on Besieged City*”, *The Cedar Rapids Gazette* (Iowa), 11 de septiembre de 1936.

<sup>320</sup> Antonio Ortega es citado erróneamente como Manuel.

<sup>321</sup> “*Rebels Serve Ultimatum on Besieged City*”, *The Cedar Rapids Gazette* (Iowa), 11 de septiembre de 1936.

<sup>322</sup> “*Eight Weeks of War Indecisive*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 11 de septiembre de 1936.



El tono dramático de algunos reportajes, que reflejaba el temor a que San Sebastián corriera la misma suerte que Irún, se incrementa debido a los numerosos artículos publicados sobre enfrentamientos ocurridos entre los republicanos con periodistas y con funcionarios extranjeros. Por ejemplo, podemos analizar dos artículos elaborados por sendos periodistas de la UP, el 10 y 11 de septiembre. El primero relata la experiencia de un periodista al visitar San Sebastián, con una introducción muy particular por parte del periódico *Altoona Mirror* (Pensilvania):

Everett Holles of the United Press Paris staff risked his life to get to San Sebastian. The city is surrounded by rebels, so he engaged a fishing boat. The first fifteen boatmen he approached refused the trip because of the danger. In San Sebastian, Holles was arrested as a spy and told he would be shot, but he talked his way out and returned<sup>323</sup>.

San Sebastian is about to add a terrible chapter to the history of the Spanish civil war.

Anarchists and communists are in command for every purpose but one. That is, the question of surrendering the city without a struggle in view of the certainty of its fall, or destroying it utterly by dynamite and gasoline.

Basque nationalists are patrolling the streets. They are watching for dynamiters and incendiaries, with orders to shoot them.

My visit to San Sebastian was the most harrowing experience of my life.

I showed my American passport with its Spanish visa. It made no impression. They asked me for a military pass. I had none. I asked why I was being held. "We don't like your looks", was the reply. "We think you are a suspicious character".

"You probably be shot about 5 o'clock this afternoon, the captain told me pleasantly.

Most of that time I felt the muzzle of a revolver jammed into my stomach. On the other end of the revolver was a youth of about 18. He looked just as nervous as I was and I could not help feeling that he might pull the trigger at any time, just by accident.

Everett Holles, del personal de la United Press de París, arriesgó su vida para llegar a San Sebastián. Debido a que la ciudad está rodeada por los rebeldes, utilizó un barco de pesca. Los primeros quince barqueros que encontró se negaron a llevarlo por lo peligroso de la situación. Una vez en San Sebastián, Holles fue arrestado por ser sospechado de espionaje, se le comunicó que sería fusilado, pero finalmente pudo negociar su salida y regresar.

Esta vívida descripción del temor imperante, ejemplificado en los barqueros –con seguridad vascofranceses– que no querían llegar a San Sebastián por temor, el arresto del periodista tan solo por su aspecto, sin importar sus credenciales, y la juventud y supuesto temor del miliciano que custodiaba al periodista no hacen más que aumentar la comprensible sospecha de que los comunistas y anarquistas estaban dispuestos a todo y que, de no haber sido por la presencia de los nacionalistas vascos, San Sebastián iba a sufrir la suerte de la cercana Irún. En el texto no se habla de los sublevados –por lo que no hay una impresión ni positiva ni negativa de ellos–, pero el modo en que se retrata al bando republicano, personificado en los anarquistas, resulta completamente negativo. No obstante, el texto refleja bien el ambiente de revolución y de hundimiento del Estado republicano en Guipúzcoa, que han destacado los diversos autores que se han acercado a este

---

<sup>323</sup> Previa nota del periódico antes del parte de Holles. "San Sebastian to Add Horrors to Civil War", *Altoona Mirror* (Pensilvania), 10 de septiembre de 1936.

periodo, como Barruso<sup>324</sup>. Además, hay que destacar una vez más la visión positiva que se da del PNV, empeñado en mantener el orden dentro de la compleja situación.

Por su parte, el otro artículo de la United Press, publicado el 11 de septiembre, describe el encontronazo del embajador francés y su esposa con facciones anarquistas en San Sebastián<sup>325</sup>. He aquí, la descripción de dicho incidente por Harold Ettliger, testigo directo del incidente:

Attack in Spain on French Envoy <sup>326</sup>

St. Jean de Luz. Sept. 11

Jean Herbette, French ambassador to Spain, returned to St. Jean de Luz today after a bitter clash with loyalist militiamen at San Sebastian in which both he and his wife were struck.

The incident showed plainly the dangerous situation that has arisen at San Sebastian, where loyalists are divided among themselves as they await a final attack by a rebel army they have no hope of defeating.

Herbette went to San Sebastian in the French destroyer L'Alcyon to embark French refugees. He brought them back only after an afternoon during which some members of his party were arrested, and a communist deputy in parliament tried forcibly to keep Herbette from embarking for the return voyage.

I was one of those arrested. Maurice Leroy, correspondent for the Paris Soir, was arrested as a "fascist spy" because, though his name was on the list, he had written articles that the loyalists didn't like.

One militiaman grabbed Herbette by the coat lapel and started to swing at him.

A militiaman struck Mrs. Herbette on the arm.

[Communist Deputy] Orondo shouted to Herbette: "This is our country. Do not forget that you are in Spain". Herbette retorted: "Are you not afraid that if in two or three days, you arrive in France as fugitives we will say the same thing about you?"

He was pale with anger but said calmly: "You had better not touch the ambassador of France".

"Maybe we are not afraid to throw the ambassador of France in the sea" Orondo said.

Este artículo, además de describir el estado de tensión extrema de la capital guipuzcoana, también reflejaba la convicción generalizada del periodista –y posiblemente de una gran mayoría de los ciudadanos norteamericanos, a quienes iba dirigida la noticia– de la falta de escrúpulos y del salvajismo de los elementos de la izquierda revolucionaria. El hecho de que el despacho fuera enviado por un protagonista de los hechos aumentaba su tensión dramática. También el que los atacados fueron periodistas extranjeros y un diplomático en misión humanitaria (dos de los sectores que en teoría ser respetados en los conflictos bélicos, al no estar implicados en la lucha y, en el caso de los diplomáticos, tener inmunidad) añadía aún más crudeza a la situación.

Pese a todo, la noticia corresponde en buena medida a lo sucedido. El embajador francés Jean Herbette, que como otros diplomáticos se había trasladado a San Juan de Luz al inicio de la guerra, viajaba a San Sebastián asiduamente:

---

<sup>324</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>325</sup> Dicho incidente fue reportado por múltiples periódicos: "Attack in Spain of Spain Envoy", *Altoona Mirror* (Pensilvania), 11 de septiembre de 1936. "Newspaper Man Leaves Spain One Jump Ahead of Firing Squad", *The Ada News* (Oklahoma), 11 de septiembre de 1936. "Witness Gives Graphic Story of Spain War", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 14 de septiembre de 1936.

<sup>326</sup> "Attack in Spain on French Envoy", *Altoona Mirror* (Pensilvania), 11 de septiembre de 1936.

Tras la evacuación del cuerpo diplomático, Herbette fue el único integrante del mismo que estuvo presente en San Sebastián, ciudad a la que se trasladaba todos los días desde su residencia en la frontera vasco-francesa a bordo de un buque de la Marina francesa mientras la ciudad permaneció en manos de la República. Durante el período que transcurre entre la salida de los diplomáticos y la ocupación de la ciudad por los sublevados la principal actividad del embajador fue tratar de salvaguardar las vidas de los presos derechistas detenidos en San Sebastián que ya habían sido víctimas de un asalto a la prisión donostiarra el día 30 de julio de 1936 y que se saldó con más de cincuenta presos asesinados. En el desarrollo de esta labor el embajador se vio favorecido por la fluida relación que mantuvo con el nuevo gobernador civil de Guipúzcoa: el teniente de carabineros Antonio Ortega<sup>327</sup>.

Pese a que finalmente no hubo un armisticio entre republicanos y sublevados, y ninguna de las partes admitiría abiertamente haber iniciado los contactos con el bando opositor, la prensa norteamericana siguió especulando con los pormenores de dicho acuerdo, con un tono de gran dramatismo:

Rebel planes showered manifestos declaring a rebel attack was halted and appealing to Basque Nationalists within the city “to do the right thing”.  
There was no authority for belief that foreign diplomats at Saint Jean de Luz in France directly had negotiated the armistice, but the truce followed upon their secret appeal to both belligerents.  
The Basque Nationalists took control of the city without fighting and sent many anarchists to Bilboa (sic) while they negotiated with rebels for a complete surrender of the city.  
With the city under military control, Governor Ortega said “I disapprove thoroughly of the action of anarchists at Irun. There will be no burning of San Sebastian while I am alive”<sup>328</sup>.

Frente a la exactitud de otras noticias, en este caso el texto solo refleja parte de la realidad. Es cierto, como ya hemos adelantado, que Mola seguía animando a los nacionalistas vascos a evitar saqueos y a entregar la ciudad a las tropas que ya estaban muy cerca del casco urbano de San Sebastián, pero en realidad no se había llegado a ningún acuerdo entre ambos, pese a la intermediación de varios diplomáticos en la zona vasco-francesa. Ortega y el PNV estaban haciéndose con el control de la ciudad, lo que implicaría –si no enviar a los anarquistas a Bilbao– sí que las tropas de la CNT se retiraran hacia Vizcaya.

En realidad, hay que destacar que en esas fechas, hasta el día previo a la entrada rebelde en San Sebastián, la confusión seguía vigente. Así lo demuestra por ejemplo el siguiente artículo del

---

<sup>327</sup> Barruso, Pedro y Jiménez de Aberásturi Corta, Juan Carlos, *El comienzo de la Guerra Civil en Euskadi a través de los documentos diplomáticos franceses. Los informes del embajador Jean Herbette (San Sebastián: julio-octubre de 1936)*, Kutxa Fundazioa, San Sebastián, 2011, p. 64. Véase también Barruso, Pedro, “La misión diplomática del embajador francés Jean Herbette durante la Guerra Civil”, *Bulletin d'Histoire Contemporaine de l'Espagne*, 28-29, 1999, pp. 120-134; Borrás, José María “Relaciones franco-españolas al comienzo de la guerra civil: La Embajada de Jean Herbette (1936-1937)”, *Arbor*, 491-492, 1986, pp. 77-99.

<sup>328</sup> “*San Sebastian Battle Halted by Armistice*”, *Salamanca Republican Press* (Nueva York), 10 de septiembre de 1936. Dicha información se encuentra repetida en varios periódicos del mismo día: “*Armistice Halts Attack on San Sebastian; Surrender Likely to Prevent Its Destruction*”, *Daily News Record* (Virginia), 10 de septiembre de 1936. “*Armistice Halts Bitter Fighting in Resort City*”, *Harrison Daily News* (Arkansas), 10 de septiembre de 1936.

12 de septiembre del periódico *The Daily Messenger* (Nueva York), que publicó un gran titular en primera plana explicando a sus lectores exactamente la versión contraria a lo que indicaba la noticia anterior: “*City Defenders Refuse to Surrender. San Sebastian’s Socialists Hold Firmly to Posts*”<sup>329</sup> (“Los defensores de la ciudad se niegan a rendirse. Los socialistas de San Sebastián se mantienen firmes en sus puestos”):

The Basque commanders acknowledged grave fears anarchists were gaining control of the government militia and the city was in danger of being burned. General Mola has insisted those responsible for Irun’s destruction should not escape punishment. His ultimatum was distributed by fascist fliers who dropped thousands of leaflets into the city. He warned all foreigners and civilians to leave the beleaguered territory immediately.

El texto seguía hablando de las amenazas de Mola, lanzadas desde aviones por medio de panfletos, pero llegaba a la conclusión de que los anarquistas, lejos de marcharse a Bilbao, estaban tomando el control de la ciudad, ante el temor de los “vascos”. Sin embargo, el mismo día otros periódicos, como por ejemplo el *Ironwood Daily Globe* (Michigan), reportaban una versión diferente:

San Sebastian, Sept. 12-AP  
Government forces abandoned this besieged city to Fascists Forces today.

Finalmente, los dramáticos vaticinios sobre su posible destrucción no se harían realidad. Los nacionalistas vascos, el gobernador civil y otros sectores de izquierda lograron imponerse a los anarquistas.

Sin entrar en muchos detalles acerca de la conquista de las columnas rebeldes de los fuertes de Choritoquieta y San Marcos, para luego apoderarse de Pasajes y Rentería el mismo día 13, la prensa local norteamericana habló casi únicamente sobre los enfrentamientos de los anarquistas, comunistas y nacionalistas vascos en San Sebastián, así como –una vez más– sobre un potencial armisticio o rendición. Al dedicar mucho espacio a estas cuestiones, no mencionó las operaciones militares en particular, puesto que la noticia no era ya tomar una posición u otra, sino la conquista y el destino de la capital<sup>330</sup>.

A partir del día 13 –y especialmente el 14, pues muchos diarios no tuvieron tiempo, pese a ser vespertinos, de incluir la noticia ese día– los periódicos, como adelantamos, informaron abundantemente sobre la entrada de las tropas de Mola en San Sebastián. Muchos destacaban que se

---

<sup>329</sup> “*City Defenders Refuse to Surrender*”, *The Daily Messenger* (Nueva York), 12 de septiembre de 1936.

<sup>330</sup> Urgoitia Badiola, “Los ataques” en *Crónica*, tomo II, p. 31. Barruso, *Verano*.

trataba de la capital veraniega de España y un importante centro turístico. La mayoría de los artículos publicados dedican una parte importante de la primera plana a los detalles de la toma de la ciudad y de la previa evacuación de los civiles que permanecían allí. Los detalles de las agencias AP y UP no se diferencian significativamente; las dos proveen, en líneas generales, similar información acerca de la conquista de San Sebastián. Por ejemplo, el *Cedar Rapids Gazette* (Iowa) lo anuncia bajo el titular “*Reds Leave San Sebastian to Rebels*” (“Los rojos dejan San Sebastián a los rebeldes”):

Reds Leave San Sebastian To Rebels<sup>331</sup>

Hendaye, Franco-Spanish Border (Sunday)-(US).

Victorious insurgent troops early Sunday began systematic occupation of conquered San Sebastian on the heels of retreating red militia defenders who abandoned Spain’s “summer capital”.

The vanguard of General Mola’s insurgent army entered the subdued the seaside resort to “mop up” on lingering anarchist and communist snipers, while the main columns awaited the command to stage a triumphal entry into the heart of the city.

[Insurgent troops] are scheduled to attend a high mass of thanksgiving in the church of Santa Maria.

Basques Win Over Anarchists

The Basque nationalists finally won out over their anarchist comrades of the red militia on the question of destroying San Sebastian by fire before the insurgents would enter it.

The Basques, outnumbering the anarchists, prevented pillaging and burning of the city, and, in addition, took charge of the military evacuation.

Antonio Ortega, civil governor of San Sebastian, worked throughout the night supervising evacuation of additional hundreds of civilians, who were embarked on boats to be taken either to Bilbao or to Saint Jean de Luz, France.

Ortega was still in San Sebastian, early Sunday, but it was believed he will take the last boat leaving the city before the insurgents hoist their flag over the town hall. Ortega’s son arrived at Saint Jean de Luz Saturday night.

Prevent Destruction of City

It was believed the militia’s abandonment of San Sebastian, almost equivalent to formal surrender, was decided upon Ortega and military commanders after former Mayor Margarita of Irun had acted as a medium between Mola and the defenders.

Margarita, following the fall of Irun a week ago last Friday in one of the bloodiest battles of the civil war, appeared at the insurgent garrison in Pamplona and dickered with general Mola for the purpose of saving San Sebastian from the same carnage that overtook Irun.

Two days ago, Margarita, a socialist, went to San Sebastian from Saint Jean de Luz aboard a French warship, and it was believed his efforts succeeded in bringing about the decision to abandon the city to insurgents.

En esta noticia, la referencia a *Margarita* (un exalcalde socialista de Irún) resulta muy confusa. El nombre parece extraño y además es muy difícil que un dirigente socialista pudiera pasar de Francia a Pamplona para negociar con Mola. De hecho, el alcalde de Irún, el republicano Luis Salís, tuvo que marchar al exilio y, tras regresar en octubre de 1940, fue juzgado y condenado por el Tribunal de Responsabilidades Políticas en 1943 a una multa de 5.000 pesetas y a inhabilitación para determinados cargos públicos<sup>332</sup>.

<sup>331</sup> “*Reds Leave San Sebastian to Rebels*”, *The Cedar Rapids Gazette* (Iowa), 13 de septiembre de 1936.

<sup>332</sup> Barruso, *Irún*, pp. 89-93.

La decisión de evacuar a la población no fue tarea fácil. Así lo documenta Barruso, quien habla de las negociaciones que tuvieron lugar entre los diferentes defensores de la ciudad, según las palabras del comandante Antonio Sanjuán Cañete<sup>333</sup>:

Sanjuán narra en su obra que dicha reunión tuvo lugar a las doce del mediodía en el Palacio de la Diputación. Presidida la sesión por Ortega, Sanjuán informa de la situación militar. Para éste las tropas de Mola podían cortar la carretera de Bilbao, impidiendo de esta forma la retirada. Tras la intervención de Larrañaga –que se refirió a la situación de las milicias– republicanos y socialistas se inclinaron por la evacuación. Tan solo los anarquistas y los nacionalistas se opusieron al abandono de la ciudad. Los primeros pretendía defender la ciudad "como fuese", mientras que los segundos –tras su "no" a la evacuación– dejaban traslucir un intento de evitar la destrucción de la capital guipuzcoana. Acordada finalmente la salida hacia Bilbao, a las cinco de la tarde dio comienzo la evacuación de la población, que dejaría sensiblemente mermada de habitantes a la capital donostiarra<sup>334</sup>.

En resumen, tal y como explica Steer, el 13 de septiembre San Sebastián caía intacta en manos de las Brigadas de Navarra, al mando del coronel Beorlegui, mientras las tropas republicanas se retiraban hacia el Oeste:

Los nacionalistas vascos de San Sebastián no estaban dispuestos a tolerar que su ciudad fuese incendiada: tomaron sus armas contra de los anarquistas, una facción pequeña, y junto con las mujeres de la ciudad aceptaron la rendición sin derramamiento de sangre. Los hombres de Beorlegui entraron en San Sebastián sin disparar un tiro<sup>335</sup>.

La orden de evacuación de la ciudad de San Sebastián se dio a las 5 de la tarde del día 12, tras las mencionadas negociaciones. La población comenzó a retirarse, bien por carretera hacia Vizcaya, o bien por barco, dirigiéndose hacia Francia o Bilbao. Así lo explica Barruso:

El mayor porcentaje de personas abandona la capital donostiarra por mar, bien en buques mercantes que se dirigirán a Bilbao, bien en barcos de pesca que recalaran en los puertos de la costa guipuzcoana (Zumaya y Motrico fundamentalmente) o en los vizcaínos de Ondárroa y Bermeo. Otro porcentaje de población importante saldrá en trenes especiales a bordo del ferrocarril de Bilbao que corre paralelo a la costa y en Zumaya se desvía hacia el interior en dirección a Éibar. Gran parte de los evacuados de San Sebastián por mar pasan rápidamente a Francia. De ellos parte se dirigen a Cataluña, desde donde se reincorporarán a las tropas republicanas y parte permanecen en localidades vasco francesas como San Juan de Luz, Guethary o Hendaya en espera de poder regresar a sus hogares. Otros, desembarcando en Bilbao o en puertos guipuzcoanos esperan en el desarrollo de los acontecimientos<sup>336</sup>.

<sup>333</sup> Antonio Sanjuán Cañete desempeñó el cargo de comandante militar de Guipúzcoa, junto a García Larrea, en este período. Contó sus recuerdos en el libro *¿Por qué la tragedia de 1936?*, Madrid, Mediterráneo, 1974.

<sup>334</sup> Barruso, *Verano*.

<sup>335</sup> Steer, *El árbol*, p. 76.

<sup>336</sup> Barruso, *Verano*, p. 107. Con respecto a las cifras de refugiados, Ferro Ares et al., "Vascos en Francia con motivo de la Guerra Civil Española" en Cuesta, Josefina y Bermejo, Benito (Coord.), *Emigración y exilio. Españoles en Francia 1936-1946*, Madrid, EUEMA, 1996, pp. 153-166, estiman que "llegan a Francia un total de 16.239 personas evacuadas, de las cuales 7.494 lo hacen a lo largo de la campaña, 2.900 provienen de la evacuación de Irún y otros 2.000 son milicianos que escapan de Irún y regresan a España por la frontera catalana para seguir la lucha". Las cifras incluidas en la obra de Alonso de Carballés, Jesús J., "El primer exilio de los vascos, 1936-1939", *Historia Contemporánea*, 35, 2007, pp. 684-685, coinciden en líneas generales con estas. Según Carballés, "el número de exiliados a Francia en este primer éxodo desde Guipúzcoa fue superior a las 16.500 personas, mujeres y niños en su mayor parte y algunos ancianos; mientras que los milicianos evacuados fueron entre 2.000 y 3.000, la mayor parte de los cuales fueron repatriados rápidamente hacia Cataluña por la frontera de Port Bou.

En efecto, no todos los huidos pasaron a Francia o acompañaron a las tropas republicanas en su retirada, pues algunos solo huyeron momentáneamente, para evitar el momento difícil en que la ciudad iba a cambiar de manos: “Muchas personas, incluso derechistas, huyen hacia el interior de Guipúzcoa para evitar los posibles combates, volviendo a sus hogares una vez que las tropas de Mola controlan la mayor parte de Guipúzcoa. San Sebastián presentaba un aspecto desolador la tarde del domingo 13 de septiembre de 1936”<sup>337</sup>.

En un texto publicado por varios periódicos norteamericanos el 14 de septiembre, Robert Parker Jr., de la agencia AP, reporta datos muy similares a los descritos por Barruso, pero lo hace con más detalle acerca de los futuros objetivos de las milicias republicanas en retirada. Su despacho está fechado el día 13, ya desde San Sebastián, donde este reportero había entrado con las tropas rebeldes:

Rebels Enter San Sebastian as Defenders Abandon City<sup>338</sup>

Monarchist Flag is Raised; Offensive is Planned by Government

(Copyright, 1936, by Associated Press)

San Sebastian, Spain, Sept. 13

Gen. Emilio Mola's fascist troops, masters of San Sebastian, raised the flag of the old monarchy over the capital of Guipuzcoa Province today.

The last refugees quit the Northern Bay of Biscay city at noon as insurgent Moorish troops moved through the city.

The paper factory was fired as the fascists entered the city, throwing heavy clouds of smoke over the waterfront.

Earlier a band of anarchists, who escaped vigilance of Basque nationalists directing the government evacuation, set fire to the casino and dropped bombs into a number of houses.

The municipal governor, Antonio Ortega, and his staff boarded a yacht in the early morning hours to go to new headquarters at Zumaya, about 15 miles west of San Sebastian along the Bay of Biscay coast.

The powerful military radio station was transported there in trucks and government leaders planned to dynamite two tunnels just outside San Sebastian on the road to Bilbao as soon as the last militiamen were safely on the way to Orío, the new line of defense, about seven miles west.

“We now are manufacturing arms and munitions at top speed at Bilbao”, Ortega said, “and we hope that with ten days of rest for the militiamen we will have manufactured enough equipment to take to the offensive”.

The popular front war committee moved to Motrico, a fishing village near Deva, a short distance west of San Sebastian, where it began to set up new headquarters.

The Basque nationalists reassembled inland at Azpeitia, 15 miles southwest of San Sebastian, and not far from Deva.

Deva, on the Bay of Biscay, at the mouth of the Deva river, is near Orío, about six miles from San Sebastian.

Before fleeing San Sebastian, Ortega said strong socialist reinforcements were expected and he hoped they would make it possible to launch counter offenses against the fascists in about a week.

---

<sup>337</sup> Barruso, Pedro, “El difícil regreso. La política del Nuevo Estado ante el exilio guipuzcoano en Francia (1936-1939)”, *Sancho el Sabio*, 11, 1999, p. 106. Sin embargo, las imágenes de los noticiarios extranjeros, que recogen la entrada de las Brigadas de Navarra en San Sebastián, no dan impresión de desolación, pues se ve bastante gente recibiendo con aparente entusiasmo a las tropas. Véase De Pablo, *Tierra sin paz*, p. 224.

<sup>338</sup> “Rebels Enter San Sebastian as Defenders Abandon City”, *The Galveston Daily News (Texas)*, 14 de septiembre de 1936.

En este reportaje aparecen nuevamente algunas ideas ya citadas anteriormente por la prensa. Por ejemplo, se menciona específicamente que las tropas insurgentes de Mola estaban formadas por “moros”, lo que, ya hemos dicho con anterioridad, no corresponde a la realidad, pues la mayor parte de los soldados que entraron en San Sebastián eran voluntarios requetés navarros. El propio Steer señala: “Treinta mil personas evacuaron a Bilbao: tenían terror a los moros, de los que yo aún no había visto ninguno en aquel frente”<sup>339</sup>. El texto incluye también ideas interesantes, como el cambio simbólico de la bandera republicana por la monárquica en San Sebastián (del mismo modo que la noticia anterior había destacado la celebración de una misa en Santa María del Coro, la patrona de la ciudad); la marcha de Ortega y la redistribución de los puestos de mando de los leales, entre diversas localidades guipuzcoanas, aún en su poder, como Orio, Zumaya, Deva y Azpeitia (sede de las milicias del PNV, pues ya en agosto se había formado ahí *Euzko Gudaroztea*, el ejército nacionalista, dentro del conjunto militar republicano). Sin embargo, el anuncio por parte de Ortega de un rápido contraataque republicano parece más bien una estrategia propagandística, para que llegara a manos de los sublevados, puesto que en realidad el Ejército leal carecía en ese momento de posibilidades para realizar una contraofensiva. Por otro lado, no hemos podido encontrar evidencia sobre el supuesto incendio del casino y de la papelera citado en dicho reporte.

A continuación, Parker hacía también referencia a Bilbao y al clima reinante en esa localidad. En este caso, su fuente era un “simpatizante fascista” huido de esa ciudad, lo que explica el carácter totalmente antirrepublicano de su relato, incluyendo datos falsos, como la detención del gobernador civil de Vizcaya. No obstante, recogía hechos ciertos, como los problemas de alimentación existentes en la capital vizcaína:

A fascist sympathizer who escaped Saturday from Bilbao, reached Pamplona. The civil governor of Bilbao, he said, had been in jail since Aug. 19 and a shortage of food and coal was beginning to be felt. Each family in Bilbao, he reported, was being taxed according to its “social condition” but food tickets distributed by the leftist junta, were not honored by the merchants. He said civil guards, carabineros and all regular army troops which had not gone over to the insurgent ranks had been sent to the front while leftist militiamen and Basque nationals patrolled the city<sup>340</sup>.

Harold Ettlinger, de la UP, elaboró una descripción similar a la enviada por Parker para AP<sup>341</sup>. En su artículo, Ettlinger llama a San Sebastián “la joya de las siete provincias”: de este modo, el

---

<sup>339</sup> Steer, *El árbol*, p. 76.

<sup>340</sup> “Rebels Enter San Sebastian as Defenders Abandon City”, *The Galveston Daily News (Texas)*, 14 de septiembre de 1936.



periodista no sólo destaca la belleza de la ciudad, sino que admite un importante elemento simbólico nacionalista vasco, al incluir en una sola unidad el País Vasco español y el francés, reflejado en el lema del *Zazpiak bat* (las siete, una)<sup>342</sup>. También informa, al igual que Parker, de que los leales planeaban retomar las operaciones defensivas en una semana. Ettlinger especula en su artículo sobre los potenciales objetivos inmediatos de los rebeldes:

The immediate plans of General Emilio Mola, commanding northern rebels, were not certain. Whether he would attack Bilbao and extend rebel control along the Biscay coast or simply hold San Sebastian, his outlet to the sea, and release large numbers of troops for an offensive against Madrid, was uncertain. Because Mola moved the bulk of his columns through San Sebastian, leaving only a skeleton force to hold the occupied city, it was believed he intended to press on to pursuit of the loyalists before they could entrench themselves before Bilbao<sup>343</sup>.

No se conocen con seguridad los planes inmediatos del general Emilio Mola, al mando de las fuerzas rebeldes del norte. Es incierto si quiere atacar Bilbao y extender el control rebelde a lo largo de la costa vizcaína o si simplemente querrá mantener San Sebastián, su salida al mar, y liberar un gran número de tropas para una ofensiva contra Madrid.

Debido a que Mola trasladó el grueso de sus columnas a través de San Sebastián, dejando sólo una fuerza esquelética para mantener la ciudad ocupada, se cree que tiene la intención de continuar con una intensa persecución de los leales antes de que éstos pudieran atrincherarse en Bilbao.

En efecto, en estos momentos era imposible conocer las intenciones de Mola que, finalmente, continuará su avance por Guipúzcoa y se detendrá al cabo de quince días, casi en el límite con Vizcaya, en Eibar y Elgueta. El 29 de septiembre casi toda Guipúzcoa estaba en manos de los sublevados. El 12 de octubre, Mola ordenó parar el avance; el frente (que coincidía casi exactamente con la frontera entre Vizcaya y Guipúzcoa, con algunas excepciones como Eibar, Ondárroa, etc.) se estabilizó por completo hasta el 31 de marzo de 1937. Para la prensa norteamericana, esta segunda semana de septiembre finalizó con especulaciones acerca del avance rebelde tras la toma de San Sebastián y con vaticinios oscuros para las fuerzas vencidas republicanas, en torno a Bilbao. Es interesante en este punto reproducir, por ejemplo, el panorama general publicado por el *San Antonio Express* (Texas) el día 15:

Mola's soldiers now hold Irun and San Sebastian, but dispatches do not mention the whereabouts of the revolutionist fleet, which some time ago embraced the battleship Espana, the cruisers Almirante Cervera and Canarias and the destroyer Velasco. Those vessels were operating in the Bay of Biscay, but may lack ammunition or other supplies. The Popular Front committee that formerly had headquarters at San Sebastian, evidently did not fear a naval attack, as it went to Motrico, a fishing village on the seacoast. The attackers were unable to close the road running westward to Bilbao, and Ortega's Basque Nationalists apparently have set up a new defense line from Orio (on the Bay of Biscay) to Azpetia, 15 miles southwest of San Sebastian<sup>344</sup>.

---

<sup>341</sup> El titular denota quizás una descripción un poco más pesimista, al hablar de la situación que los leales tendrían que encarar una vez llegados a Bilbao: "*Loyalists Rally for Desperate Stand at Bilbao*", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 14 de septiembre de 1936. Recordemos que Ettlinger se encontraba viajando con las tropas republicanas, por lo que su información es muy significativa.

<sup>342</sup> Se trata de Álava, Guipúzcoa, Vizcaya, Guipúzcoa, Labourd, Soule y Baja Navarra. Véase De Pablo, Santiago, "*Zazpiak bat/Laurak bat*", en De Pablo et al., *Diccionario*, pp. 746-761.

<sup>343</sup> "*Loyalists Rally for Desperate Stand at Bilbao*", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 14 de septiembre de 1936.

Nuevamente, este texto es bastante poco claro, aunque señala algunos elementos de interés, como la nueva (y efímera) línea del frente, entre Orio y Azpeitia. Sin embargo, confunde a Ortega con un nacionalista vasco y sobre todo, al llamar “revolucionarios” a los rebeldes puede confundir a los lectores. En efecto, la flota sublevada en el norte estaba compuesta por los buques mencionados en la noticia, aunque carecemos de datos sobre si en ese momento andaban escasos de combustible, tal y como aseguraba la *United Press*<sup>345</sup>.

Finalmente, también es relevante un comentario incluido en uno de los artículos publicados en este período, que intenta dar lógica al interés de las potencias europeas vecinas en el destino de San Sebastián: “*Interest of foreign diplomats in the ultimate fate of the city was heightened by memories of their own residence there*”<sup>346</sup> (“El interés de los diplomáticos extranjeros en el destino final de la ciudad es acentuado por los recuerdos que ellos tienen de sus estancias en esa ciudad”). Esta cosmovisión romántica de la ciudad donostiarra en la mente de muchos estadounidenses (vinculada al turismo internacional y la presencia en verano de personalidades políticas y diplomáticas) también se evidencia en otro artículo del 9 de septiembre, en donde se reproduce parte de un boletín informativo elaborado por la *National Geographic Society*. Dicho artículo aporta una descripción detallada de la geografía de la ciudad, de la playa de la Concha y de los veraneantes:

Along this pleasant broad boulevard stroll gentlemen in berets, nursemaids in tall white Basque bonnets in charge of romping children, and diplomats on a summer holiday. Roulette and horse racing via along with the typically Spanish bull fight and the Basque national ball game, pelota, to amuse the wealthy visitors<sup>347</sup>.

Este artículo constituye otro ejemplo más de que, como hemos aclarado anteriormente, era predominante en la audiencia norteamericana una percepción un tanto romántica de España y del País Vasco, al que también le atribuían un sesgo misterioso. Aquí destaca la mezcla de elementos tópicos de la identidad española y vasca (las corridas de toros, la boina, la pelota...), que no es habitual en las descripciones sobre el País Vasco, pero que sin duda tienen que ver con la peculiar idiosincrasia de San Sebastián. Esta imagen cosmopolita –no solo vasca– se acrecienta aún más con la inclusión de elementos vinculados al turismo y al ocio de las clases altas, como el casino (la ruleta), las carreras de caballos y la playa<sup>348</sup>.

---

<sup>344</sup> “*Aerial Attacks Intensify the Spanish Strife*”, *San Antonio Express* (Texas), 15 de septiembre de 1936.

<sup>345</sup> Véase Pardo San Gil, *Crónica de la guerra y Romaña Artega, Historia de la guerra naval*.

<sup>346</sup> “*San Sebastian Battle Halted by Armistice*”, *Salamanca Republican Press* (Nueva York), 10 de septiembre de 1936.

<sup>347</sup> “*San Sebastian is Product of Wars*”, *The Altoona Mirror* (Pensilvania), 9 de septiembre de 1936.

<sup>348</sup> Véase Walton, “*Tradition and Tourism*”, pp. 87-108.

En lo que respecta a las fotografías incluidas en los medios de prensa norteamericanos en estos días, se observan sólo algunas en torno a la defensa de San Sebastián. Se incluyen, por ejemplo, dos fotografías de la agencia AP el día 9 de septiembre, que muestran a soldados republicanos en las afueras de San Sebastián, con la siguiente descripción:

With the fall of Irun after a week's bloody fighting, Spanish rebel troops pressed on toward San Sebastian. Above a Spanish girl "red" sharp shoots against advancing Fascists in Guipuzcoa province. Below government soldiers hold the trenchers outside San Sebastian. Note wounded soldier at left<sup>349</sup>.

Otra fotografía relevante de la agencia AP, publicada en el periódico *The Salt Lake Tribune* (Utah) el día 14 de septiembre, también muestra a soldados republicanos en las afueras de San Sebastián, elogiando la valentía de las milicias republicanas ante las adversidades, pero también su falta de organización, presente en la heterogeneidad de sus uniformes, lo que era un reflejo de su carácter revolucionario. Esta idea aparecía también en la fotografía de la miliciana, antes mencionada. Aunque en el frente de Guipúzcoa no hubo un gran porcentaje de mujeres combatientes, al seleccionar una foto de una miliciana, la prensa buscaba atraer a los lectores, dado el carácter insólito de estas imágenes, pero también reforzaba la imagen revolucionaria del bando republicano:

The poorly equipped defenders of San Sebastian make their last stand before the fall of the Spanish loyalist city into rebel hands Saturday. The defenders prove uniforms not necessarily make an army. Here are government militia men in a variety of costumes as they defended the approaches to the city while fascist besiegers laid down a withering artillery and small arms barrage. The loyalists are shown behind barricades in the Tolosa district<sup>350</sup>.

Tras la ocupación de San Sebastián, las operaciones bélicas se detuvieron durante algunos días. Los sublevados trataron de reorganizarse, mientras planeaban la estrategia a seguir para lograr el dominio total del territorio guipuzcoano. Las tropas republicanas, mientras tanto, esperaban el ataque, conscientes de estar en una situación delicada.

---

<sup>349</sup> Fotografía incluida en la primera plana del periódico *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 9 de septiembre de 1936.

<sup>350</sup> Fotografía incluida en la segunda página del periódico *The Salt Lake Tribune* (Utah), 14 de septiembre de 1936.

RUSSIA READY FOR WAR BEHIND

FRENCHMAN WITHDRAWS FROM SHELL CUP RACE, SPORTSMANLIKE GESTURE

Michel Detroyat, Who Won \$14,400 Prize Money at National Air Races, Had Been Criticized for Entering 'Million Dollar Plane' Against 'Backyard Mechanics' of America; Denies Government Backing.

BULLETIN LOS ANGELES (UP)—Michel Detroyat today withdrew from the Shell cup dash, final event of the National Air Races as a sportsmanlike gesture to American air racers who contend he is racing against a field of "backyard mechanics" with a plane on which the French government "spent \$1,000,000."

LOS ANGELES (UP)—Michel Detroyat, tall, smiling Frenchman, pocketed \$14,400 prize money and the National Air Race championship today, announced by critics who said he used a "government plane" costing \$1,000,000 to beat an American field in the \$30,000 Thompson trophy race. He will take his dark blue racer

into the air today to try for a third championship—the \$2,000 Shell Cup award—before freighting it back to France. The race was postponed on the closing day yesterday because of fog. Scarcely had Detroyat landed his plane in front of the crowded grandstand yesterday, the Thompson winner, before Col. Bessie Turner criticized bitterly the race committee and the French government for letting a foreign entrant "trim a bunch of little guys who build airplanes in their back yards."

Turner touched on the subject just before the race, when he spoke through the loudspeaking system at the races. He said Detroyat's accomplishments were to be discounted because he flew a "million dollar plane" built by "government engineers to compete against ships that cost no more than \$10,000."

Detroyat denied the dark blue Caudron-Roussel plane which he shipped over the 166-mile Thompson route at the record breaking speed of 164.261 miles per hour, other had cost \$1,000,000 or was built by his government.

"It cost \$2,000 and was built by private enterprise," he said. "The French government had nothing to do with it, except to permit me to bring it to America."

Turner could not compete in the Thompson because he crashed his racer and injured himself last week. "This Caudron-Roussel plane was designed by the French government solely to bring the title to France," he said. "They spent \$1,000,000 on it. If we're going to have an (Turn to Page 10—No. 5.)

BOMBARDMENT OF ALCAZAR, TOLEDO, SPAIN IS TERRIFIC

1,200 Rebel Defenders and Hostages in Cellar of Famous Old Castle.

BULLETIN MADRID, (UP)—Loyalists began a terrific bombardment of Toledo, in the north, with artillery and airplanes at dawn today, the war ministry announced.

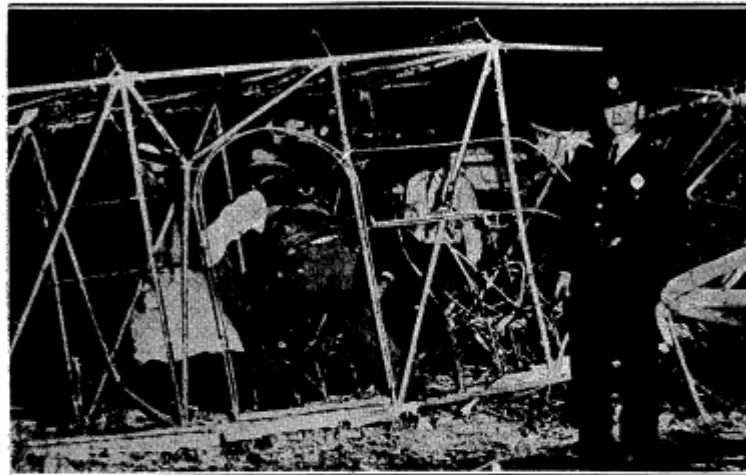
BY JAN YENDRICH Copyright 1936, By United Press. TOLEDO — The Account of Toledo, the great palace-fortress of the bank of the Tago, is under a bombardment so frightful it is difficult to believe its defenders still hold out. I have spent a day and a night

PORTUGUESE STOP REVOLT ON SHIPS; REBELS SUBDUED

Forts Open Fire On Two Warships And Put Them Out of Commission Before They Can Leave River.

LISBON, Portugal, (UP)—The crews of two Portuguese warships in the harbor revolted today but surrendered after the ship had been bombarded by the Lisbon fleet.

HURTLED FROM CLOUDS TO FLAMING DEATH



A "million-dollar thrill for a one-dollar bill"—a nocturnal air-taxi ride over a county fair grounds at Pittsburgh, Pa., for eight passengers and the pilot when the plane dived from an altitude of 1500 feet and was devoured by flames by scene above—the removal of bodies charred beyond recognition from the fire-blackened wreckage—was witnessed by had been waiting to take "the best ride" in the plane. Only one passenger had the presence of mind to leap free of before an explosion started a swiftly-spreading fire. Eric Rodley, the pilot, was formerly from Sandusky and the body buried. Many relatives still reside here.

ANARCHISTS WANT TO DESTROY CITY OF SAN SEBASTIAN

Would Prevent Rebels Taking it Without Resistance as Desired by Basques.

BULLETIN HENDAYE (UP)—Advancing rebels entered the suburbs of San Sebastian today. The anarchists set fire to the Trincheppe district, where they had intended to make their last stand. A state of siege was declared in San Sebastian, where the basque nationalists rioted against the anarchists.

By MICHAEL MORWEN Copyright, 1936, by United Press. GIBRALTAR — The Spanish government took extraordinary precautions to guard its southern approaches today while rebels closed their grip on the

Nearly 10,000 More Cars Than Last Year in Holiday Movement Over Bridge

The Sandusky bay bridge management recorded 32,111 crossings Saturday, Sunday and Monday.

Last year the total was 22,200—8,911 less—in the week that included Labor Day and the day preceding and following.

This year's crossings were: Saturday, 8,211; Sunday, 18,451; Monday, 12,449.

Between four and seven p. m. POOL SCIENTIFIC KNOWLEDGE FOR PEACE PURSUITS

Third World Power Conference Adopts Keynote of Helping Lower Cost of Electricity. By RICHARD J. HARKNESS (United Press Staff Correspondent.) WASHINGTON—Three thou-

Monday—a period of three hours—there were 5,814 crossings. Between four and nine p. m.—a period of five hours—there were 5,416.

Between four p. m. and midnight—a period of eight hours—there were 4,841.

"For hours there were two steady streams of cars passing over the bridge, one going one way and the other the other," said Manager Norman Hook today.

Manager Hook was in the office on the bridge almost constantly—except while he slept—assisting in the work that was being done.

Piles of change for one, five and ten dollar bills were kept convenient. (Turn to Page 10—No. 4.)

GERMAN CONV RATI

Hitler E About B Europ

(Copyright NUREN German

convention stamp 5 for the Jews at the cost of the cot

ing passes restricting even Jewish

But ind note work abolition." Pacher ed to talk of Balbo and the those to it and Spain.

## Fascists Converge on San Sebastian



With the fall of Irun after a week's bloody fighting, Spanish rebel troops pressed on toward San Sebastian. Above, a Spanish girl "Red" sharp shoots against advancing Fascists in Guipuzcoa province. Below, government soldiers hold the trenches outside San Sebastian. Note wounded soldier at left. (AP Photo)

## Rebels Blast At Sebastian; Spurn Peace

### French Air Fleet Patrolling Border

HENDAYE, France, Sept. 8.—(AP)—A squadron of six French seaplanes was ordered tonight to patrol the Franco-Spanish border after Spanish government planes bombarding Irun and Fuentarrabia had dropped a projectile on the Hendaye beach. French authorities said the air patrol was ordered "to warn away" both Spanish rebel and government planes should they circle over French territory. Three Spanish government planes tonight bombarded the rebel territory near Irun and Fuentarrabia, but bad marksmanship sent most of the projectiles into the Bidasoa river, which is the boundary line, or into empty fields.

### Kane Bombing Not Yet Fixed

Rebel Chief, However, Admits Possibility His Aviators Guilty

Reject Surrender Offer Made by Governor's Son; Advance Guard Close to City

### Anarchists Threaten To Burn and Sack Area

Lisbon Is Under Military Control as Portugal Checks Revolt

SAINT JEAN DE LUZ, France, Sept. 8.—(AP)—Spanish Rebel columns tonight converged on besieged San Sebastian, their leaders spurning a surrender offer made by the son of the governor of the city.

Old men, women and children fled the city in which factions of the defenders were reported to be fighting each other in the streets and pillaging homes and shops.

Refugees told of anarchists vowing to burn and sack the city before they would let it fall into Rebel hands. Plan Last-Ditch Fight

The Charleston Gazette (Virginia del oeste), 9 de septiembre de 1936.

Iowa Weather—  
Unsettled, local showers central and east, somewhat warmer extreme west Sunday; Monday showers, cooler central and west.

# The Cedar Rapids Gazette

IOWA INTERESTS FIRST

CITY FINAL  
5 Cents In City,  
10 Cents on Train.

---

VOLUME 54—NUMBER 248. CEDAR RAPIDS, IOWA, SUNDAY, SEPTEMBER 13, 1936. ASSOCIATED PRESS, UNITED PRESS, INTERNATIONAL NEWS

# LANDON HITS PLANNED ECONOMY

## Reds Leave San Sebastian To Rebels

SPAIN'S RADICAL FORCES SUFFER SEVERE DEFEAT

Fascist Troops Of Mola

### EVERYDAY LIVING

TALKING IT OVER  
By DR. JOSEPH FORT NEWTON

"When you wrote your piece andly captioned 'Beyond Control' and ingenuously added an inter-rogation point," writes a reader, "it set me thinking. When one rea-lizes how great a part of life and upon past failures and opens a new door to future triumphs. Each day can be a new beginning, and today is the juncture of which we dreamed yesterday—if we are wise enough to see it and not con-

### CHEST DRIVE EARLY WORK SPEEDS AHEAD

Many Group Conferences

### In Today's Gazette

An event of interest to all in eastern Iowa, and in other sec-tions of the state, too, is the All Iowa Dairy show and Junior Livestock exposition which will be held four days, beginning Wednesday at Frontier park, Cedar Rapids. In addition to the exhibit of fine dairy cattle and the interest in their competi-

### IL DUCE SLAMS DOOR ON TRADE WITH SOVIETS

Warlike Preparations And

### Kansan's Approach To Tasks Amazes Those On His Tour

Nominee Makes No Pretenses As Orator; Directness And Sincerity Win For Him, Gazette Editor Says.

BY VERNIE MARSHALL

PORTLAND, Me.—With a heavy fog swirling in from the Atlantic, dramatizing the picture as he addressed a great crowd

### RAPS ONE-MAN RULE, PLEADS FOR DEMOCRACY

Urges Free Government To Replace Privileged Monopoly; Sees Maine G.O.P. Victory Ahead.

The Cedar Rapids Gazette (Iowa), 13 de septiembre de 1936.

**Lone Star Twinkles**  
The Rio Grande was called Rio del Norte by the Spanish, and was also known as the Rio Bravo. Cabana de Vera and Pineda called it Rio las Palmas—River of the Palms.  
—This is Centennial Year—

# The Galveston Daily News

**W. L. MOODY & CO.**  
We have moved from our old office to the new building at 1000 Broadway.  
ESTABLISHED 1846  
Responsibility One of 20,000,000

95TH YEAR—NO. 157. **TEXAS OLDEST PUBLICATION**

GALVESTON, TEXAS, MONDAY, SEPTEMBER 14, 1936.

**TEXAS OLDEST NEWSPAPER** ESTABLISHED 1842

## ENTIRE TOWN WIPED OUT BY AVALANCHE

**REBELS ENTER SAN SEBASTIAN AS DEFENDERS ABANDON CITY**

**Election in Maine Today Ends Stormy Political Campaign**

**"AS MAINE GOES, SO GOES—"**

**Storm Passes Inland on South Texas Coast With Little Damage Reported**

**73 KILLED AS NOTED RESORT AREA HIT BY GREAT SLIDE**

**Monarchist Flag Is Raised; Offensive Is Planned by Government**

**BRILLIANT CAREER OF MAGNUS JOHNSON IS ENDED BY DEATH**



A tropical disturbance which threatened the Texas coast over the week-end went inland about 70 miles southwest of Corpus Christi yesterday afternoon, doing only slight damage in the thinly-populated region and having no effect here except to cause rains, winds slightly stronger than usual, and heavy seas in the gulf.

**Part of Mountain Falls Into Lake in Second Big Disaster**

Copyright, 1936, by Associated Press  
San Sebastian, Spain, Sept. 13.—Gen. Emilio Mola's fascist troops, masters of San Sebastian, raised the flag of the old monarchy over the capital of Guipuzcoa Province today.

PARANOMIA PROVES FATAL TO FORMER MINNESOTA CONGRESSMAN AND SENATOR

Stormy Campaign.  
"As Maine goes, so goes the nation" has been a popular campaign saying since 1820, but how valid a barometer the Maine vote actually is has been a matter of dispute usually since that date. Answers have varied in the past according to the politics of the speaker, at times, and to the margin by which the state elections were decided.

Yesterday afternoon and last night improving weather conditions over the entire Texas coast indicated that a storm center had passed, the disturbance having blown itself out inland.  
Northeast storm warnings between Galveston and Port Arthur were lowered at 1:45 o'clock yesterday afternoon and all warnings were down at sunset, but along the coast as far as Galveston and wind during the afternoon indicated the possibility of a disturbance.  
Late yesterday afternoon and last night the weather cleared here and the gulf became lower and less

Loen, Norway, Sept. 13.—(AP) Seventy-three residents of this famous tourist area were killed today when a rock avalanche plunged into Loen Lake and sent a wall of water sweeping over the town.  
The slide, from the 600-foot

The Galveston Daily News (Texas), 14 de septiembre de 1936.

**Loyal Forces Mobilize for Bilbao Stand**

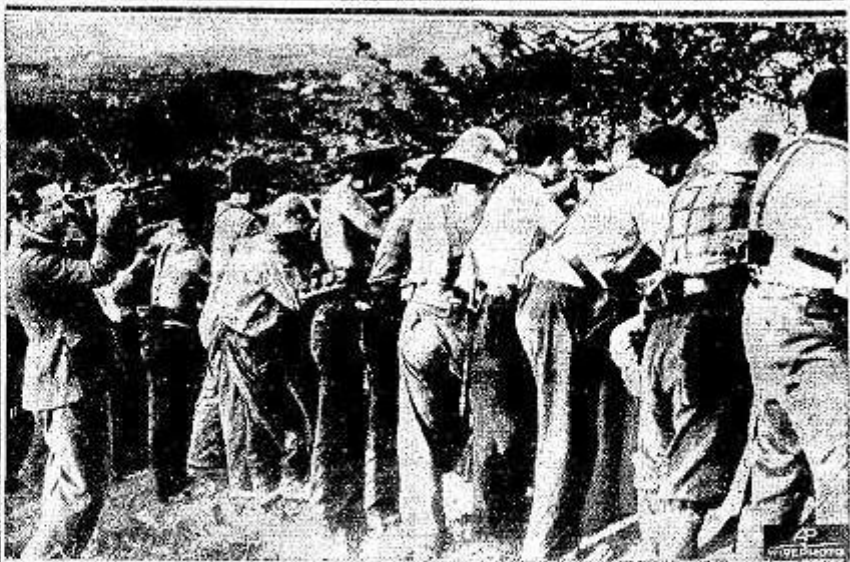
**Facist Victors Occupy Girted San Sebastian, Block Exit to France**

(Continued from page one)  
force penetrated the city from Mercur without resistance.  
Mola's main forces were in full control of the city by noon.  
The rebels purposely left the western end of the city open for the moment. There was no organized opposition. A few snipers fired away as they ran, but the Spanish hierarchs, who composed the bulk of the forces of occupation, ignored them and held a victory mass at the San Sebastian cathedral.  
Under direction of the loyalist general staff, the bulk of the defenders retreated in orderly fashion. They retreated by rail and coast to Bilbao, which loyalists believed would be defended at all costs.  
Because Mola moved the bulk of his reserves through San Sebastian, leaving only a skeleton force to hold the occupied city, it was believed he intended to press on to capture the loyalists before they could retreat thence to Bilbao.

Copyright, 1936, by United Press  
MADRID, Sept. 12 (UPI)—Flying the flag of national sovereignty to Spain, a Gullion airplane on Sunday sped to Toledo in an effort to save women and children harried in the ancient, still torn Alcala castle.  
The journey was made after Madrid diplomats were said to have offered to mediate between the government and rebel commanders in the battered Toledo fortress.

**Mediators Differ**  
Ambassador Aurelio Jones Merca of Chile, acting dean of the diplomatic corps, and Henri Kissel, Russian legation counselor, officials and personnel associates of the diplomatic corps, visited the war-stricken and made their usual daily office visit to Premier Francisco Largo Caballero.  
They said they would undertake to remove the women, children, and

**Loyalists Make 'Last Stand' at San Sebastian**



The poorly-equipped defenders of San Sebastian make their last stand before the fall of the Spanish loyalist city into rebel hands Saturday. The defenders prove uniforms in that necessarily make an army. Here men government militia men in a variety of costumes as they defended the approaches to the city while fascist besiegers laid down a withering artillery and small arms barrage. The loyalists are shown behind barricades in the Xolosa district.

**Witness Gives Graphic Story Of Spain War**

**Pope Pius Will Scourge Reds For Cruelty in Refugee Talk**

**France Maps Drive to Curb Arms Spree**

VATICAN CITY, Sept. 13 (AP)—Pope Pius let it be known Sunday he plans to give the Spanish refugees, who have responded to his appeals that he intends to...

The Salt Lake Tribune (Utah), 14 de septiembre de 1936.

## Capítulo 2: LA EUSKADI AUTÓNOMA

### 2.1. El Estatuto de autonomía y el primer Gobierno vasco: “*Basque People Again Free*” (Pueblo vasco nuevamente libre)

En el desarrollo cronológico de la guerra en territorio vasco, la aprobación del Estatuto de autonomía del País Vasco por las Cortes españolas reunidas en Madrid el 1 de octubre de 1936 tuvo una enorme trascendencia. Por primera vez en la historia, las provincias de Álava, Guipúzcoa y Vizcaya –que, pese a haber compartido una identidad común, nunca habían tenido una estructura institucional conjunta<sup>351</sup>– pasaban a integrar la “región autónoma” del País Vasco, regida por un Gobierno provisional, de coalición entre el Partido Nacionalista Vasco y el Frente Popular, que se constituyó el 7 de octubre en Guernica.

Es cierto que la Euskadi autónoma distaba mucho de ser lo que los nacionalistas habían buscado denodadamente a lo largo del quinquenio republicano. El territorio controlado por el Gobierno vasco era muy pequeño, al incluir solo Vizcaya y una pequeña parte de Álava y Guipúzcoa. Además, el texto legal significaba una autonomía reducida, en comparación con los anteriores proyectos de Estatuto planteados desde 1931, aunque las circunstancias bélicas y el hecho que Euskadi estuviera casi aislada hicieron que en la práctica se convirtiera en un Estatuto de máximos<sup>352</sup>.

Pero sobre todo, el Estatuto fue un hito que afectó en forma sustancial el porvenir de Euskadi en la Guerra Civil. Como hemos visto, al inicio de la sublevación, el 19 de julio de 1936, el PNV se había debatido entre apoyar a la República o permanecer neutral, pero optó por la primera cuando fue evidente que la República era la única opción para que el Estatuto de autonomía vasco se convirtiese en realidad. De hecho, los dirigentes del PNV comprendieron que la autonomía vasca estaba en directa oposición con la ideología de los sublevados, quienes “se habían rebelado no sólo contra la República del Frente Popular, sino contra los nacionalismos periféricos y los Estatutos

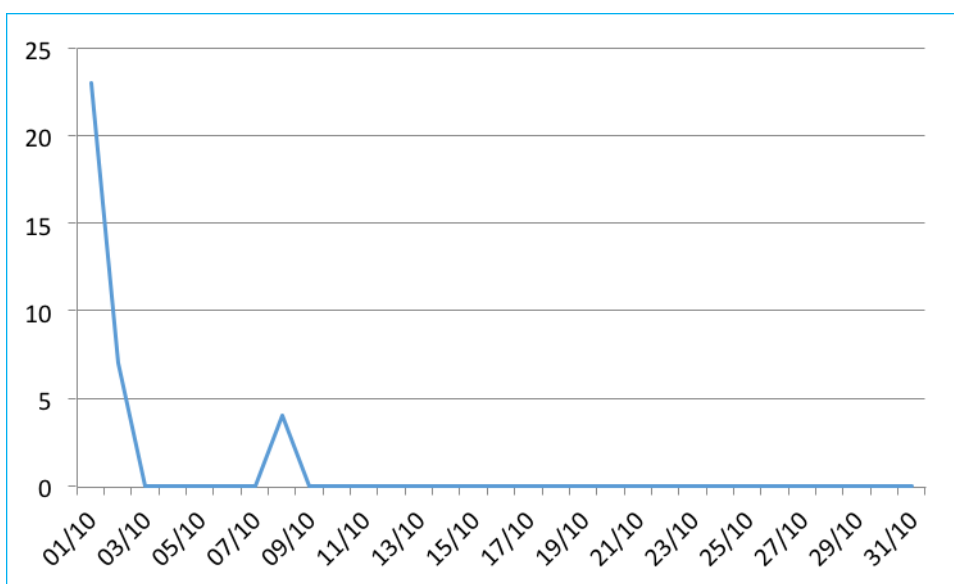
---

<sup>351</sup> Rubio Pobes, Coro. *La identidad vasca en el siglo XIX. Discurso y agentes sociales*. Biblioteca Nueva, Madrid, 2003.

<sup>352</sup> De la Granja, José Luis. *El Estatuto vasco de 1936*. IVAP, Oñati, 1988.

catalán y vasco”<sup>353</sup>. Es decir, el “PNV no tomó partido por el bando gubernamental en nombre de los postulados republicanos, pese a compartir el antifascismo del Frente Popular, sino más bien forzado por una necesidad: conseguir la puesta en práctica del Estatuto de Autonomía como primer paso en la sucesiva construcción de una Euskadi soberana”<sup>354</sup>.

A pesar de todo, durante el verano de 1936 el PNV siguió desconfiando de sus aliados del Frente Popular. En esos meses, los sublevados trataron atraer al PNV a su bando y para ello utilizaron –como ya hemos explicado– intermediarios eclesiásticos, incluido el propio obispo de Vitoria, Mateo Múgica<sup>355</sup>. Aunque estos intentos de mediación fracasaron, el mismo hecho de que en plena guerra se siguiera tratando de llegar a un acuerdo indica la difícil situación en la que se encontraba el PNV, que trataba de compatibilizar su lealtad a Euskadi, a su fe religiosa y a la República.



**Cuadro 5. Evolución cronológica de las referencias al Estatuto vasco en la prensa norteamericana (1 -31 de octubre de 1936)**

En palabras de Xosé Manoel Núñez Seixas, el “PNV siempre dejó en claro que ni la República federal constituía ‘la plena satisfacción de nuestros afanes’, ni mucho menos, (...) que la lucha común contra un mismo enemigo estuviese creando entre los pueblos hispánicos algún tipo de

<sup>353</sup> De la Granja, José Luis. “El nacimiento de Euskadi: El Estatuto de 1936 y el primer Gobierno Vasco”, *Historia Contemporánea*, 35, 2007, p. 430.

<sup>354</sup> Núñez Seixas, Xosé M. *¡Fuera el invasor!*, p. 337. Véase también De Pablo, Santiago, Mees, Ludger y Rodríguez Ranz, *El péndulo patriótico*, pp. 9-15.

<sup>355</sup> Botti, Alfonso. “La Iglesia vasca dividida: cuestión religiosa y nacionalismo a la luz de la nueva documentación vaticana”, *Historia Contemporánea*, 35, 2007, pp. 451-489. De Pablo, Goñi Galarraga y López de Maturana, *La Diócesis de Vitoria*, pp. 335-357.



nueva solidaridad, y por lo tanto fundamentado una identificación cívica con la República española en su conjunto”<sup>356</sup>. Del mismo modo, José Luis de la Granja señala que los “militantes del PNV [...] percibieron la guerra como una defensa de su territorio y de las libertades de Euskadi frente a un enemigo español que no era sino una nueva encarnación de anteriores enemigos, y que, hoy como en las guerras carlistas del siglo XIX, provocaban la división de los vascos en dos bandos fieles a ideologías foráneas”<sup>357</sup>. En definitiva, se puede afirmar que el PNV optó por apoyar a la República superando las reticencias que su fuerte ideología católica le imponía, a la hora de colaborar con un régimen en cuyo territorio, salvo en el País Vasco, estaba teniendo lugar en el verano de 1936 una cruentísima persecución religiosa<sup>358</sup>. Dicha disyuntiva moral de los nacionalistas vascos fue evidente a lo largo de toda la contienda y fue recogida, como veremos, por algún periódico local norteamericano.

En este contexto se entiende el paso decisivo que supuso la aprobación del Estatuto vasco en octubre de 1936. Con el fin de consolidar aún más el apoyo inicial, algo ambivalente, del PNV al régimen republicano y para “implicar a los nacionalistas en la defensa de la República y de fortalecer el debilitado frente del norte”<sup>359</sup>, el Gobierno presidido por el socialista Francisco Largo Caballero negoció con los hombres fuertes de dicho partido (básicamente, José Antonio Aguirre Lecube, Juan Ajuriaguerra y Manuel Irujo), el nombramiento de este último como ministro (sin cartera) en el Gobierno republicano: “La condición fundamental que ponen para su colaboración gubernamental, es la inmediata entrada en vigor del Estatuto de autonomía del País Vasco”<sup>360</sup>. Dicho arreglo selló el destino del Estatuto, condición *sine qua non* del PNV para permitir la entrada de Irujo en el Gobierno (que se hizo realidad el 25 de septiembre), llegándose así a su aprobación en las Cortes Republicanas reunidas en Madrid el 1 de octubre de 1936.

El Estatuto vasco de 1936 fue un hito histórico, ya que constituyó “el nacimiento de Euskadi desde un punto de vista institucional o desde una perspectiva jurídico-política, siendo el principal antecedente de la actual Comunidad Autónoma vasca”<sup>361</sup>. Al mismo tiempo, significó un punto de no retorno en el apoyo del PNV a la República. Si a lo largo del verano de 1936 la iniciativa en la

---

<sup>356</sup> Núñez Seixas, Xosé M. “Los nacionalistas vascos durante la Guerra Civil (1936-1939): Una cultura de guerra diferente”, *Historia Contemporánea*, 35, 2007, p. 565.

<sup>357</sup> De La Granja, José Luis, *República y Guerra Civil en Euskadi. Del pacto de San Sebastián al de Santoña*, IVAP, Oñati, 1990, pp. 191-194. Sobre las guerras carlistas del siglo XIX y la Guerra Civil en el imaginario nacionalista vasco, véase López de Maturana, Virginia, “Guerras carlistas” en De Pablo et al., *Diccionario ilustrado*, pp. 468-481 y De Pablo, Santiago, “Guerra Civil”, pp. 444-467.

<sup>358</sup> De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz, *El péndulo patriótico*, pp. 9-18. Véase De Meer, Fernando, *El Partido*.

<sup>359</sup> De Pablo, Santiago, “La Guerra Civil en el País Vasco: ¿Un conflicto diferente?”, *Ayer*, 50, 2003, p. 126.

<sup>360</sup> De La Granja, “El nacionalismo vasco” en Garitaonandía y De la Granja (eds.), *La Guerra Civil*, pp. 81-82.

<sup>361</sup> De la Granja, “El nacimiento de Euskadi”, p. 433.

lucha bélica en territorio vasco había correspondido a la izquierda, a partir de ahora fue el PNV quien lideró la resistencia vasca frente a los sublevados. De hecho, aunque en el Gobierno de concentración había más consejeros del Frente Popular (7) que del PNV (4), el fuerte liderazgo del lehendakari (presidente) José Antonio Aguirre, entre otros factores, inclinó la balanza interna en el ejecutivo a favor del nacionalismo<sup>362</sup>. Así pudo verse no sólo en la distribución de las carteras – correspondiendo las de mayor peso político, en plena guerra, al PNV– sino también en el programa del Gobierno, que destacaba por su carácter moderado, respetuoso con la libertad religiosa y con las “características nacionales del Pueblo Vasco”<sup>363</sup>.

Teniendo en cuenta la trascendencia histórica de la aprobación del Estatuto y de la formación del primer Gobierno vasco, resulta de gran interés conocer su nivel de difusión en la prensa norteamericana, así como también la perspectiva ideológica de las noticias que se refieren a aquel. No deja de ser sorprendente que, dentro de la extensa base de datos de prensa que hemos analizado, en octubre de 1936 solo aparezcan 34 noticias sobre el Estatuto y el Gobierno vasco (31 noticias referidas al primero y tres al ejecutivo vasco)<sup>364</sup>.

Se trata de una cifra pequeña, en comparación con otros acontecimientos de la Guerra Civil en Euskadi, que se debe a diversos factores. Para empezar, hay que tener en cuenta las noticias con las que tenían que competir los hechos del País Vasco para ocupar espacio en los periódicos. Por un lado, la prensa local norteamericana estaba entonces muy centrada en la recta final del año electoral en el que se encontraba Estados Unidos. Los norteamericanos elegirían a un nuevo presidente en el cercano mes de noviembre y a raíz de ello aparecían varios artículos referentes a los discursos de campaña, tanto del candidato demócrata Franklin D. Roosevelt como del republicano Alf Landon,

---

<sup>362</sup> Los cuatro consejeros del PNV eran José Antonio Aguirre, Presidencia y Defensa; Jesús María Leizaola, Justicia y Cultura; Heliodoro de la Torre, Hacienda; y Telesforo Monzón, Gobernación). Los del Frente Popular eran tres del PSOE (Santiago Aznar, Industria; Juan Gracia, Asistencia Social y Juan de los Toyos, Trabajo, Previsión y Comunicaciones); y uno de Acción Nacionalista Vasca (ANV) (Gonzalo Nárdiz, Agricultura), Izquierda Republicana (Ramón María Aldasoro, Comercio y Abastecimientos), Unión Republicana (Alfredo Espinosa, Sanidad) y el Partido Comunista (Juan Astigarrabía, Obras Públicas). Mees, De la Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, p. 294.

<sup>363</sup> *Ibíd.*, pp. 295-296.

<sup>364</sup> Hay algunas otras noticias referidas al País Vasco pero no a estas dos cuestiones. También es significativo que no se incluyera ni una sola fotografía de la aprobación del Estatuto o de la jura de Aguirre. Las que aparecieron sobre la Guerra Civil en las mismas fechas eran casi todas sobre la liberación del Alcázar. Por ejemplo, el *Syracuse Herald* (Nueva York) del 8 de octubre de 1936 incluye una foto que muestra a soldados sonriendo tras haber sido rescatados del Alcázar por tropas de Franco. Debajo de la misma se lee: “*Heroes Gain Liberty*”. No obstante, de forma contradictoria, el mismo diario llama “rebeldes” a las tropas de Franco. *The Muscatine Journal* (Iowa) muestra el 1 de octubre de 1936 una imagen fuera de lo común: un fotomontaje de Alfonso XIII y de Manuel Azaña con el Palacio Real a sus espaldas. El título de la misma es: “*Puzzle for Diplomats*” (Rompecabezas para los diplomáticos). En el pie se habla de que los diplomáticos europeos están expectantes: especula sobre la posibilidad del regreso del Rey a Madrid (al Palacio Real) en caso de que la victoria sea de los insurgentes y también habla del posible escape de Azaña en un buque argentino en caso de que Madrid sea sitiada por las tropas franquistas.

en todas las primeras páginas de las publicaciones analizadas. Además, la mayoría de las primeras planas del primero de octubre publicaron la noticia del apoyo recibido por Roosevelt por parte del *New York Times* en las elecciones presidenciales<sup>365</sup>.

La situación de la industria lechera también ocupa los titulares de varios diarios. Una comisión del Congreso se encontraba en el proceso de investigar a las grandes compañías lecheras sobre posibles prácticas monopolísticas y arreglo de precios a nivel nacional. El deporte tuvo asimismo un lugar primordial en las primeras planas de esas fechas: se pueden observar grandes titulares sobre los resultados de los partidos del *World Series* de béisbol del día anterior y la suspensión del campeonato el 1 de octubre a causa de la fuerte lluvia que cayó sobre Nueva York en la noche del 30 de septiembre.

Por último, en lo que se refiere a noticias del mundo, todos los periódicos dan un espacio importante en sus primeras planas a la devaluación del franco francés, explicando el proceso de negociación entre el primer ministro León Blum y el Parlamento sobre la aprobación de dicha medida. Por último, Japón también ocupa las portadas de los periódicos estadounidenses, al hacerse eco en forma simultánea del aumento de las patrullas japonesas en Shanghái: las noticias especulan sobre el futuro incierto de las negociaciones entre China y Japón y reportan un encuentro entre militares de alto rango japoneses con el fin de planear los pasos a seguir en caso de que las negociaciones sino-japonesas se deterioraran aún más.

Por si fuera poco, también el hecho de que la aprobación del Estatuto y la constitución del Gobierno de Aguirre coincidieran con otros acontecimientos clave de la guerra de España hacía más difícil que la prensa local norteamericana prestara una atención especial a los sucesos de octubre de 1936 en el País Vasco. En esos momentos, las tropas sublevadas estaban avanzando sobre Madrid, que según algunos observadores parecía a punto de caer. Casi a la vez, el 1 de octubre, Francisco Franco era nombrado *Generalísimo* y jefe del Gobierno del Estado español. Y poco antes, a finales de septiembre, tenía lugar la liberación del Alcázar de Toledo, cercado por los republicanos desde el inicio de la guerra, que se convirtió en uno de los acontecimientos más conocidos de la Guerra Civil española, hasta terminar siendo un símbolo del franquismo<sup>366</sup>.

---

<sup>365</sup> Sobre algunos aspectos de esta campaña electoral puede verse Webber, Michael J. *New Deal Fat Cats: Business, Labor, and Campaign Finance in the 1936 Presidential Election*. Fordham University Press, Nueva York, 2000.

<sup>366</sup> Sobre la mitificación de la liberación del Alcázar, véase Reig Tapia, "El asedio del Alcázar", pp. 101-129.

De hecho, es significativo que tampoco los noticiarios cinematográficos internacionales prestaran atención al Estatuto y a la elección de Aguirre como lehendakari<sup>367</sup>. Y es que la atención de los medios de comunicación internacionales se centraba entonces en Toledo, en el cerco a Madrid y en el nombramiento de Franco en Burgos, donde estaban la mayor parte de los reporteros. Por el contrario, en el País Vasco no había apenas corresponsales extranjeros, a diferencia de lo que sucedió en la primavera de 1937, por lo que era aún más difícil que llegaran muchas noticias desde el territorio vasco.

En cuanto a la distribución cronológica de las noticias sobre Euskadi en estos días, cabe señalar que 22 de las noticias publicadas salieron a la luz el mismo día, el 1 de octubre de 1936, casi en forma simultánea al hecho, por tratarse de periódicos vespertinos; otras 8 lo hicieron al día siguiente, 2 de octubre. Además, frente a la aprobación del Estatuto en las Cortes, la formación del Gobierno vasco, seis días después, pasó mucho más desapercibida: apenas tres noticias el 8 de octubre. El día 10 se publicó una sola noticia que se limitó a reproducir en forma tardía los mismos sucesos<sup>368</sup>.

En cuanto a la ubicación de las noticias sobre el Estatuto, 17 de las 34 noticias publicadas están situadas en la primera plana, lo que supone que esos periódicos sí reconocían la especial trascendencia de los acontecimientos ocurridos en el País Vasco. De las 17 noticias que aparecieron en primera plana, 7 hacían mención al Estatuto de autonomía en sus titulares.

En el caso de los periódicos cuyos titulares no mencionan al Estatuto, como ya hemos visto en el capítulo anterior, las noticias de Euskadi se incluyen bajo un titular más amplio, que provee información sobre el devenir de la guerra en términos generales. En muchos casos, el titular hace referencia al avance de las tropas rebeldes hacia Madrid y el Estatuto vasco aparece dentro del texto, pero sin un subtítulo que informe al lector en un primer vistazo de esta novedad. Este es el caso de *The Greely Daily Tribune* (Colorado), en el cual la noticia sobre el Estatuto se desarrolla dentro del texto de la noticia titulada “*Rebels Press Near Madrid*”<sup>369</sup> (“Rebeldes presionan cerca de Madrid”).

Los titulares referidos específicamente al País Vasco son muy variados. Algunos se limitan a mencionar la concesión de la autonomía para las tres provincias vascas, pero otros son más

---

<sup>367</sup> De Pablo, Santiago. *Tierra sin paz*, p. 212.

<sup>368</sup> El periódico *Moorhead Daily News* (Minnesota) del 10 de octubre de 1936 fue el único que publicó en forma conjunta la aprobación del Estatuto y la elección de Aguirre como presidente del País Vasco.

<sup>369</sup> “*Rebels Press Near Madrid*”, *The Greely Daily Tribune* (Colorado), 1 de octubre de 1936.

expresivos. Así, varios utilizan, en vez de la palabra “autonomía”, el término “*Home Rule*” (autogobierno), vinculado en el imaginario anglosajón a la lucha de Irlanda por su libertad, que dio lugar a diversos anteproyectos legislativos en el Parlamento británico entre 1880 y 1920<sup>370</sup>. Varios insisten en que la aprobación del Estatuto es una “concesión” de Madrid, interpretación que sin duda no hubiera resultado del agrado de los nacionalistas vascos, que tradicionalmente han insistido en que el autogobierno es un “derecho histórico” de los vascos y no una mera concesión del Gobierno español.

Algunos hacen alusión a que la aprobación del Estatuto está ligada a la posición desfavorable que las tropas leales tienen en la contienda. Así, un titular informa que el Parlamento español otorga la autonomía a los vascos mientras las tropas rebeldes se acercan cada vez más a Madrid; otros dos reportan que es un intento del Gobierno para mantener unida la alianza en torno a la República. Así sucede, por ejemplo, en la noticia publicada por el periódico *The Helena Independent* (Montana) el 2 de octubre, donde el ladillo “Fear” (Miedo) habla por sí solo:

Think Panic to Lead Loyalists to Give In<sup>371</sup>

By Associated Press

Fascist insurgents legions under Gen. Francisco Franco marched forward Thursday night against counter-attacks by which the government hoped to prevent complete encirclement of Madrid. The insurgent battle line arched around Madrid on three sides, contours similar to those of a grasping fist shadowing Madrid from the east. Government forces were ordered to attack on all Madrid fronts.

General Franco drove columns down three southern highways leading to Madrid in an effort to prevent government escape in that direction.

Fear

Insurgent leaders said they still hoped Madrid would be taken by “fear rather than force”, and said their strategy would be to bombard Madrid suburbs driving a terrified populace into the city itself before a final infantry assault.

One fascist column marched on Naval Carnero (sic) a second beyond Illescas and a third on Aran Juez (sic), each of which is on a main southern Madrid highway.

The Madrid government, in an effort to consolidate northern Basque support for its cause, granted autonomy to the provinces of Alava, Guipuzcoa and Viscaya. The only major city in the northern coastal sector still held by the government was Bilbao, in which Basque nationalists and anarchists were reported fighting last night over the anarchists’ demand that hostages be executed in retaliation for insurgent air raids.

Gen. Francisco Franco, conqueror of Toledo and chief of all the fascist armies in Spain, became Thursday the potential dictator of the nation depending on the success of the insurgents in their attempt to overthrow the socialist-communist-republican administration in Madrid.

While his forces pressed on the capital from three sides, General Franco was inaugurated at Burgos as head of the fascist junta, succeeding Gen. Miguel Cabanellas.

Dicha noticia da la impresión al lector norteamericano que la aprobación del Estatuto por el Gobierno español habría sido producto del miedo, ante una Madrid cercada por tropas franquistas.

<sup>370</sup> Véase, por ejemplo, Morton, Grenfell, *Home Rule and the Irish Question*, Longman, Harlow, 1980 y Jackson, Alvin, *Home Rule. An Irish History, 1800-2000*, Phoenix Press, Penang, 2003.

<sup>371</sup> “*Think Panic to Lead Loyalists to Give In*”, *The Helena Independent* (Montana), 2 de octubre de 1936.

Tampoco es nada positivo el titular de *Joplin News Herald* (Misuri) “*Spanish Government Grants Autonomy for Basque Areas, Now Mostly in Rebel Hands*”<sup>372</sup> (“Gobierno español otorga autonomía a áreas vascas, actualmente en manos de los rebeldes”), que destaca que gran parte del territorio que ha conseguido la autonomía está en realidad ya en manos de los sublevados.

Varios medios, como *The Kingsport Times* (Tennessee) y *Hope Star* (Arkansas) señalan, reflejando perfectamente el modo en que tuvieron lugar los acontecimientos, que con la aprobación del Estatuto la República buscaba la lealtad (“*allegiance*”) de los vascos, que en realidad es un modo de denominar a los dirigentes del PNV. Sorprende a primera vista que unos periódicos locales norteamericanos hayan seleccionado esta idea –tan ajustada a la realidad– para sus titulares, cuando quizás era difícil, estando tan lejos del lugar de la noticia, llegar a la conclusión de que este era un dato revelador.

Por último, algún diario hablaba no solo de autonomía sino de libertad para el pueblo vasco, lo que parece una forma de darle aún más importancia histórica. Así, el titular del *Hope Star* (Arkansas)<sup>373</sup> “*Basques Set Free. Basques Given Freedom*” (“Vascos liberados. Se les dio libertad a los vascos”) recalca que, aunque la libertad es “dada”, Euskadi había alcanzado esa libertad que buscaba.

Como ya hemos visto con anterioridad, en cuanto al Estatuto, los periódicos norteamericanos distribuyen también las mismas noticias procedentes de las grandes agencias de noticias, pudiéndose entreverse en los titulares las perspectivas ideológicas de cada periódico. Entre los que redactaron titulares más a favor de la República se puede mencionar al *Daily Capital News* (Misuri)<sup>374</sup>. A pesar de dicha inclinación, se mostraba cauto y algunas de sus afirmaciones podían ser interpretadas en sentido negativo por sectores conservadores.

Por ejemplo, la situación de Madrid, acorralada por las tropas franquistas, no ayudaba a ver el futuro con optimismo para la República. Así, el *Syracuse Herald* (Nueva York) también menciona, como el artículo anterior, a los soldados republicanos como “desgastados por la lucha o la batalla”<sup>375</sup>; el *Greensburg Daily News* (Indiana) añade que la República casi ha perdido el

---

<sup>372</sup> “*Spanish Government Grants Autonomy for Basque Areas, Now Mostly in Rebel Hands*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 1 de octubre de 1936.

<sup>373</sup> “*Basques Set Free. Basques Given Freedom*”, *Hope Star* (Arkansas), 1 de octubre de 1936.

<sup>374</sup> “*Plan Counter To Tightening Fascist Ring*”, *Daily Capital News* (Misuri), 2 de octubre de 1936.

<sup>375</sup> “*Battleworn Loyals Dig In For Defense*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 8 de octubre de 1936.

control<sup>376</sup>. El lenguaje utilizado en la sesión de las Cortes en la que se aprobó el Estatuto por Largo Caballero y la presencia de un diplomático soviético en ese acto aumentaron quizás los sentimientos de recelo de ciertos lectores. En efecto, algunos artículos incluyen palabras textuales de Largo Caballero, donde el presidente del Gobierno expresaba su firme intención de construir en España una “República de trabajadores”<sup>377</sup>. Además se incluían declaraciones de lealtad a la República por parte de representantes de los partidos socialistas y comunistas<sup>378</sup>.

En cuanto a la presencia de un representante soviético en Madrid, el *Jefferson City Post Tribune* (Nebraska), en su artículo “*Basques to Get Autonomy Now. Spanish Parliament Hopes to Win Their Allegiance to the Government*”<sup>379</sup> (“Los vascos obtienen autonomía ahora. El Parlamento español espera ganar su lealtad hacia el Gobierno”), incluye el ladillo “*Soviet Envoy Present*” (“Enviado soviético presente”). En efecto, Marcel Rosenberg, primer embajador soviético en España –puesto que la República no tenía relaciones diplomáticas con la Unión Soviética antes del inicio de la Guerra Civil– llegó a Madrid a finales de agosto de 1936, asistiendo a la sesión de Cortes del 1 de octubre, al ser la primera celebrada desde el inicio de la sublevación militar<sup>380</sup>.

En general los periódicos que dan la noticia del Estatuto vasco no incluyen matices negativos al hablar del logro de la autonomía por parte de Euskadi. Algunos ni siquiera lo mencionan en el titular, ocupado por otras noticias de la guerra; otros insisten en que el Estatuto se ha aprobado en una Madrid casi sitiada, donde puede oírse el ruido de las bombas, con el fin de conseguir la lealtad de los vascos a la República, tal y como hace el *Jefferson City Post-Tribune* (Nebraska)<sup>381</sup>. En general, se tiende a identificar así a los vascos con los nacionalistas y los izquierdistas, olvidando que muchos vascos apoyaban y combatían con Franco.

El *Moorhead Daily News* (Minnesota)<sup>382</sup> destaca la libertad obtenida por el País Vasco, con un “*again*” (de nuevo) que puede dar la impresión de un pueblo cuya libertad ha sido arrebatada en la historia y que ahora la recupera. Por último, *The San Antonio Light* (Texas) es el único que

---

<sup>376</sup> “*Home Rule Is Given To Basques. Control Practically Gone*”, *Greensburg Daily News* (Indiana), 1 de octubre de 1936.

<sup>377</sup> En realidad, Largo Caballero dijo que buscaba hacer realidad el artículo 1º de la Constitución de 1931, que definía a España como una “República de trabajadores de todas clases”. *Abc* (Madrid), 2 de octubre de 1936.

<sup>378</sup> “*Extraordinary Session of Spanish Parliament Held*”, *The Kansas City Star* (Misuri), 1 de octubre de 1936.

<sup>379</sup> “*Basques to Get Autonomy Now. Spanish Parliament Hopes to Win Their Allegiance to the Government*”, *Jefferson City Post Tribune* (Nebraska), 1 de octubre de 1936.

<sup>380</sup> Kowalsky, Daniel, *La Unión Soviética y la Guerra Civil española: una revisión crítica*, Crítica, Barcelona, 2004, pp. 30-35.

<sup>381</sup> “*Basques to Get Autonomy Now. Spanish Parliament Hopes to Win Their Allegiance to the Government*”, *Jefferson City Post Tribune* (Nebraska), 1 de octubre de 1936.

<sup>382</sup> “*Basque People Again Free. Spain Grants Autonomy To Ancient Group: Form Small Province*”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 10 de octubre de 1936.

destaca en el titular el nombre del lehendakari recién elegido, aunque lo haga con su segundo apellido (“*Lecube Elected*”)<sup>383</sup>, sin duda al confundir su primer apellido (Aguirre) con el *middle name* habitual en Estados Unidos.

Ahora veamos el texto sobre la aprobación del Estatuto vasco el 1 de octubre, reproducido una y otra vez en los diarios que incluyen esta noticia, siguiendo la nota de la AP<sup>384</sup>.

The Spanish parliament, meeting at Madrid for the first time since shortly before the civil war, today approved an autonomous statute for the Basque regions of northern Spain and heard Premier Francisco Largo Caballero announce his determination to forge a “workers republic”.

The autonomous statute will give the three provinces of Alava, Guipuzcoa and Viscaya a regime similar to that of Catalonia, within the Spanish republic.

They will receive home rule for local affairs, while the Madrid government will control matters of national interest affecting the area.

The Basques have long demanded an autonomous statute, and the government felt the measure would increase their allegiance to Madrid.

However, of the three main cities of the region, the government controls only Bilbao. San Sebastian and Vitoria are in the hands of the insurgents.

Largo Caballero, in announcing he was intent on formation of a republic of the proletariat, pointed out this was in line with the first article of the Spanish constitution.

The Congress, in one of the most extraordinary sessions in the history of Spain, also prorogated the 1936 budget and granted the government full powers to conduct the war.

It met while the guns of civil conflict roared on fronts scarcely more than a score of miles from the capital.

La gran mayoría de los periódicos que reprodujeron la noticia de AP incluían a Alexander H. Uhl como el autor de las mismas. Uhl era el editor en jefe de la oficina de AP en España durante la Guerra Civil<sup>385</sup>. Uhl era conocido en Estados Unidos por sus ideas de izquierdas y por tanto era partidario de la República<sup>386</sup>. Sin embargo, su noticia sobre la aprobación del Estatuto vasco tiene

---

<sup>383</sup> “*Reds Dig In To Defend Madrid. Lecube Elected*”, *San Antonio Light* (Texas), 8 de octubre de 1936.

<sup>384</sup> “*Fascist Only 20 Miles from Spain Capital*”, “*Parliament Grants Autonomy to Basques in North*”, *Alton Evening Telegraph* (Illinois), 1 de octubre de 1936. Este texto es un buen ejemplo de la información difundida por AP en todas las publicaciones al respecto de este tema en octubre de 1936. El resto presentan pocas variaciones.

<sup>385</sup> Otros corresponsales de esta agencia eran Richard G. Massock y Ramon Blardoney, pero estos aparecen solo una vez cada uno en las noticias de AP que hemos estudiado. Massock se convertiría en jefe del *bureau* de dicha agencia en Roma desde 1938 hasta 1941. Antes, Massock había pasado seis años como corresponsal, en gran parte en Francia. Véase su obra *Italy From Within*, The MacMillan Company, Nueva York, 1943. En el libro de Armero Blardoney aparece como “Bladony” e incluye debajo de su nombre la nota: ¿ayudante?, señalando quizás sus deberes dentro del *bureau* en Madrid. Armero, *España*, p. 222.

<sup>386</sup> Alexander Herbert Uhl permaneció en Madrid hasta septiembre de 1937 o principios de 1938. A su regreso a Estados Unidos, su nombre siguió apareciendo como autor de artículos de fondo acerca de la Guerra Civil, como “*A Concise History of the Spanish War*”, *Biloxi Daily Herald*, (Mississippi), 6 de noviembre de 1937. Incluso su fotografía, junto con la de dos reporteros de AP, aparece en *The Corsicana Daily Sun* (Texas) el 6 de noviembre de 1936. En dicha foto (que incluimos en la tesis), Uhl aparece junto con dos reporteros de AP (Richard G. Massock y Elmer W. Peterson), con el título: “*Men Behind the News at Spanish War Front*” (“Los hombres detrás de las noticias del frente de guerra español”). El pie de la fotografía señala: “*Dramatic stories of the bloody events taking place in Spain’s civil war are being brought to American readers by these three Associated Press men*”. (“Dramáticas y sangrientas historias de la guerra civil española son traídas al lector norteamericano por estos tres hombres de Associated Press”). Es posible que Uhl y estos otros reporteros de AP fueran los responsables de la mayoría de las noticias publicadas sobre la Guerra Civil en los periódicos pequeños que estamos analizando. No hay, por el momento, información detallada de estos corresponsales de menor renombre, ya que la mayoría de las obras disponibles se centran en la actuación de los más



un tono bastante neutral, aunque algunas partes podían dar lugar a interpretaciones encontradas, incluso contrarias a la República si eran leídas por una persona de ideología más conservadora.

En este sentido, el lenguaje utilizado siempre es importante. Ya hemos señalado que se pueden establecer diferentes categorías o grupos de noticias de acuerdo al lenguaje utilizado para referirse al bando republicano y al bando franquista<sup>387</sup>. En este caso concreto, puede señalarse que algunas noticias, al mezclar la frase “República de trabajadores” con la aprobación del Estatuto, pueden dar un tono izquierdista-socialista no sólo a la República sino también al régimen de autonomía, y por tanto al Gobierno que sería presidido por Aguirre. Este fue el caso, por ejemplo, de *The Corpus Christi Times* (Texas), que tituló “*Autonomous Statute voted for Spanish Basque area. Workers Republic planned. Parliament acts as rebels close on Madrid*”<sup>388</sup> (“Se votó un Estatuto de autonomía para la zona vasca española. Se planea una República de trabajadores. El Parlamento actúa mientras los rebeldes se acercan a Madrid”). Aunque designaba a los sublevados como “rebeldes”, el calificativo de “República de trabajadores” empleado en el titular pudo alarmar a los sectores más conservadores de la sociedad norteamericana. Estos quizás leyeron el texto mezclando la referencia a la Euskadi autónoma con la idea de construir una “República de trabajadores”.

En esta misma categoría se ubican las noticias que, a pesar de anunciar que Madrid o el Parlamento otorgan la autonomía a la región vasca, incluyen que las tropas rebeldes están a punto de conquistar Madrid y utilizan expresiones como “momento difícil” o “esperanza/esperanzados” (en relación a los sublevados), lo que denota su reticencia o desconfianza en la duración en el poder del Gobierno republicano.

La segunda agencia más importante de Estados Unidos, *United Press* (UP), fue utilizada como fuente para informar sobre el Estatuto vasco por varios periódicos, muy inferiores en número

---

famosos (George L. Steer, Jay Allen, Herbert Matthews, William Forrest, etc.). Uhl continuó más tarde su labor periodística desde una perspectiva de izquierdas, pues fue editor de noticias internacionales del periódico izquierdista *PM* y cofundador de *Press Associates Inc*, un servicio de noticias con perfil obrero y socialista. Véase Margolick, David, “*PM’s Impossible Dream*”, *Vanity Fair*, enero de 1999.

<sup>387</sup> Precisamente coincidiendo con la aprobación del Estatuto vasco se publicó en el *Arizona Independent Republic* (Arizona), 1 de octubre de 1936, una entrevista de Lester Ziffren con el presidente de la República Manuel Azaña, enviada por medio de la UP desde Madrid. Al titularla “*Spain’s President Says Foreign Nations Have Prolonged Revolt*” (“Presidente Español dice que Naciones Extranjeras han Contribuido a la Prolongación de la Revuelta”), queda claro que Azaña era el representante del poder legítimo. Por tanto, las tropas de Franco solo formaban parte de una revuelta.

<sup>388</sup> “*Autonomous Statute voted for Spanish Basque area. Workers Republic planned. Parliament acts as rebels close on Madrid*”, *The Corpus Christi Times* (Texas), 1 de octubre de 1936.

a los que se basaron en la AP. De hecho, la noticia procedente de UP solo apareció en primera plana en dos publicaciones: una en Minnesota y otra en Texas<sup>389</sup>.

Así, el periódico *Moorhead Daily News* (Minnesota), citando a UP como fuente de información, señalaba:

Basque People Again Are Free. Spain Grants Autonomy to Ancient Group: Form Small Province<sup>390</sup>

The ancient Basque race have become a free people.

These people, whose language only one or two non-Basques ever have mastered, have revived their government. Autonomy was granted to them by Spain, of which they formed a small province.

Jose Antonio De Aguirre Y Lecube was elected president.

Standing beneath an ancient tree in the little town of Guernica, near Bilbao, he took a centuries old Basque oath, promising to be loyal to the people.

"I come to take my oath under the tree at Guernica as a believer and magistrate of the Basques", he said.

"I promise loyalty to the mandate I have received for the purpose of cementing our new life based on principles of liberty, justice and democracy".

Este relato era completamente diferente del de AP, sobre todo por no centrarse en la aprobación del Estatuto en las Cortes de Madrid sino en la constitución del Gobierno vasco y la jura de Aguirre en la Casa de Juntas de Guernica. AP había mostrado cómo el Estatuto era un asunto *cocinado* en Madrid en el marco general del conflicto español. Específicamente, había presentado la noticia, tal y como fue realmente, como un intento (desesperado o no, dependiendo de la orientación ideológica del periódico) del Gobierno de la República de asegurarse el apoyo de la región vasca – es decir, del PNV– frente al avance amenazante de las fuerzas franquistas.

Por el contrario, la nota de UP se centraba mucho más en Euskadi, donde tuvieron lugar la votación para la elección del lehendakari –por los concejales vascos que estaban en zona republicana– y el acto de investidura de Aguirre. El texto bebía de cierta mitificación de la cuestión vasca desde el extranjero, presente ya en la visión romántica de viajeros que visitaban el País Vasco en el siglo XIX, y que los modernos medios de comunicación, como el cine, habían continuado<sup>391</sup>. Así, se habla sin tapujos de una “antigua raza vasca”, dando un carácter esencialista a la nación vasca, que habría recuperado o revivido su Gobierno, cuando en realidad –como ya hemos

---

<sup>389</sup> El número de noticias sobre el Estatuto de autonomía elaboradas por UP es mayor en los periódicos que ubican el texto en el interior y no en portada. En algunos casos parece haber cierta confusión. Por ejemplo, *The Port Arthur News* (Texas) reprodujo en solo 10 líneas una noticia cuya fuente aseguraba ser la UP, pero que era una reproducción exacta de las primeras líneas publicadas por AP en la misma fecha.

<sup>390</sup> “*Basque People Again Are Free. Spain Grants Autonomy to Ancient Group: Form Small Province*”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 10 de octubre de 1936.

<sup>391</sup> Rubio Pobes, Coro, “La imagen de los vascos en los viajeros europeos del siglo XIX”, *Oihenart*, 18, 2000, pp. 95-125. López Romo, Raúl y Van der Leeuw, Barbara. “Un lugar de contrastes: las imágenes del País Vasco en los viajeros extranjeros, 1876-1931”, en Esteban de Vega, Mariano y De la Calle Velasco, María Dolores (eds.), *Procesos de nacionalización en la España contemporánea*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 2010, pp. 483-501. De Pablo, Santiago y Barrenetxea, Igor, “Del oasis vasco a la Euskadi resistente. El País Vasco en el cine documental extranjero”, *Historia y Política*, 15, 2006, pp. 171-190.

indicado— anteriormente no había habido una institución común a todas las provincias. Se destaca el hecho de que los vascos tengan una lengua propia, no indoeuropea y por tanto diferente a las demás, pero se exagera al señalar que solo una o dos personas no vascas han podido aprenderla<sup>392</sup>.

Asimismo, Aguirre se convierte en símbolo de la nueva Euskadi pero, tratando de enlazar con una historia anclada en los siglos pasados, se indica que el juramento en lengua vasca que pronunció tenía “un siglo de antigüedad”. El periodista trataba de enlazar así con el tradicional juramento de los Fueros de Vizcaya por parte de los reyes del Antiguo Régimen en Guernica, pero no se entiende muy bien porqué se habla de una antigüedad de un siglo, cuando ese juramento era muy anterior en el tiempo, llegando hasta finales de la Edad Media<sup>393</sup>. Por último, la versión del juramento no se ajusta a la realidad, pues el pronunciado por Aguirre en euskera decía: “Ante Dios humillado, en pie sobre la tierra vasca, con el recuerdo de los antepasados, bajo el Árbol de Gernika, juro cumplir fielmente mi mandato”<sup>394</sup>. Es posible que la referencia a “los principios de libertad, justicia y democracia” proviniera de un resumen o interpretación del moderado programa del Gobierno vasco, ya mencionado anteriormente, que fue leído en Guernica el día de la constitución del ejecutivo de Aguirre.

Los periódicos *The San Antonio Light* (Texas), *Fitchburg Sentinel* (Massachusetts) y *Syracuse Herald City* (Nueva York), constituyen un caso especial ya que, tomando como fuente a la agencia AP, incluyeron el 8 de octubre de 1936 algunos detalles muy significativos sobre la elección de Aguirre, que no aparecen en los demás diarios<sup>395</sup>. El modo de dar esta noticia parece indicar una cercanía a los sublevados. Por ejemplo, *The San Antonio Light* (Texas) incluía la constitución del Gobierno vasco bajo el encabezamiento “*Reds Dig in to Defend Madrid*” (“Los rojos se atrincheran en defensa de Madrid”), considerando al Gobierno español “rojo”, es decir, comunista:

Reds Dig in to Defend Madrid<sup>396</sup>

By AP

Tired and battle worn, but fighting with unflinching stubbornness, Socialist militiamen dug in today on the Navalperal and Valmojado fronts, under a terrific battering from insurgents battalions driving toward Madrid.

Government forces held commanding positions along their new front 25 miles southwest of the city in the rolling countryside that formed a No-man’s land, between Valmojado and Santa Cruz del Retamar on the Maqueda highway.

---

<sup>392</sup> Sobre la lengua como símbolo de la nación vasca, véase Mees, Ludger, “Euskara” en De Pablo, *Diccionario ilustrado*, pp. 320-344.

<sup>393</sup> Un ejemplo de estos juramentos por parte de los reyes castellanos en Gould Quincy, Alicia, “Isabel la Católica y su juramento so el Árbol de Guernica”, *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 24/4, 1933, pp. 654-659.

<sup>394</sup> Mees, De la Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, p. 292.

<sup>395</sup> *The San Antonio Light* (Texas) fue el único que destacó en un ladillo la elección de Aguirre: “*Lecube elected*”.

<sup>396</sup> “*Reds Dig In To Defend Madrid. Lecube Elected*”, *San Antonio Light* (Texas), 8 de octubre de 1936.

To the east, on the Toledo highway at Olias del Rey, theater of fierce fighting for the past week, the government still held positions, commanders said.

In the capital itself the cabinet in hurried meeting considered stringent “police measures for the interior of Madrid”.

#### Land Seized

President Manuel Azaña signed a decree confiscating the estates of all those “directly or indirectly concerned” with the outbreak of the war.

The first president of the provincial government of the Northern Basque province was elected and the first Basque cabinet was named, following promulgation of the Basque autonomy statute in the official gazette.

#### Lecube Elected

The noted Basque Nationalist, Jose Antonio de Aguirre<sup>397</sup> y Lecube, was elected president with 291,471 votes, while the vote pulled by Ramon de Madariaga, his opponent, was not disclosed.

The new cabinet, composed mostly of Basque Nationalists, included one Communist and three Socialists.

At Oviedo, capital of the province of that name in the Asturias district northwest of Madrid, bitter fighting was reported throughout the night.

El hecho de que este artículo califique al ímpetu de lucha por parte de los soldados republicanos (a los que ahora llama “socialistas”) como tercicos u obstinados<sup>398</sup> habla por sí mismo. De hecho, varios periódicos denominaban socialistas a los republicanos, olvidando la presencia en el Gobierno de republicanos *burgueses*, así como que Manuel Azaña, el presidente de la República, pertenecía a Izquierda Republicana.

También es de importancia analizar la mención especial que hace el artículo a que los votos de Madariaga no hayan sido revelados y que resalte que el nuevo gabinete vasco incluía un comunista y tres socialistas. Es cierto que el texto de la noticia en estos periódicos se refiere a la cantidad de votos obtenidos por el lehendakari electo (291.471 votos, que en realidad corresponden a una cifra indirecta, pues cada voto de los concejales que participaron representaba un determinado número de electores). El hecho de que aparezca la cifra (bastante alta, tratándose de una “pequeña provincia”, tal y como señalan otros diarios) puede dar una impresión positiva, al destacar el carácter democrático de la elección. Al mismo tiempo, se hace mención explícita de que la cantidad de votos obtenidos por el denominado candidato opositor, Ramón de Madariaga, no fue revelado, lo que quizás puede implicar un proceso de elección poco transparente. Pero, en realidad, previamente a la elección, el PNV y el Frente Popular se habían puesto de acuerdo en que todos los concejales de ambos grupos votaran a Aguirre. Solo un concejal *despistado* votó a favor del republicano de izquierdas Madariaga, que en realidad ni siquiera se presentaba, pero sus votos aparecieron en el acta oficial de elección<sup>399</sup>.

---

<sup>397</sup> El apellido Aguirre aparece mal escrito en la noticia original.

<sup>398</sup> *Stubborn* en inglés, de connotación negativa.

<sup>399</sup> Mees, De la Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, p. 291.

Por último, dichos periódicos nombraban la afiliación partidaria del gabinete de Aguirre, señalando que “el nuevo gabinete, compuesto mayoritariamente por nacionalistas vascos, incluye un comunista y tres socialistas”<sup>400</sup>. Esta afirmación era también ambivalente: por un lado, como ya hemos visto no era cierto que la mayoría de los miembros del ejecutivo fueran nacionalistas vascos. Incluso incluyendo al grupo nacionalista de izquierdas ANV (Acción Nacionalista Vasca), en realidad había cinco nacionalistas de un total de once. La afirmación del diario destacaba así la especificidad vasca, incluso más allá de la realidad. Por el contrario, se olvidaba de mencionar a los dos representantes de los partidos republicanos españoles (Izquierda Republicana y Unión Republicana) y, al señalar sólo a comunistas y socialistas, parece reforzar también el carácter obrerista del Gobierno de Aguirre.

En resumidas cuentas, la prensa local norteamericana dio una cobertura muy limitada y escueta de la aprobación del Estatuto vasco y la constitución del Gobierno vasco. El bajo número de titulares y la subordinación de la noticia del Estatuto al desarrollo de la Guerra Civil a nivel general –en especial en Madrid– pone en evidencia que la autonomía vasca no ocupó un lugar significativo en las noticias difundidas por la prensa de Estados Unidos. No solo aparece un número relativamente escaso de noticias sino que en muchos titulares o en el cuerpo de la noticia, la relativa al País Vasco está subordinada a otros acontecimientos de la guerra, que reciben mayor atención. Ello no significa que la noticia del Estatuto fuera desdeñable y de hecho algunos diarios le dedican cierta importancia, apareciendo incluso en titular en primera plana.

Como en otros casos, los textos del cuerpo de la noticia son siempre los mismos, al proceder de la agencia AP y en menor medida de la UP. De hecho, las fuentes de las noticias son siempre idénticas y en este caso la situación se agrava aún más, como se ha mencionado con anterioridad, quizás por la simultaneidad de sucesos diversos en la guerra de España en el momento de la aprobación del Estatuto. En general, los textos de las dos agencias son de un tono relativamente neutral, al que cada diario añade un matiz diferente, por medio de la selección de titulares y subtítulos. En ellos, algunos periódicos destacan que el País Vasco ha logrado su libertad, pero la mayoría dan una visión más bien antirrepublicana, y por tanto indirectamente contraria al Gobierno vasco, al indicar que Largo Caballero planea –a la vez que se aprueba el Estatuto– instaurar una “República de trabajadores”, lo que la identifica con el comunismo. Lo mismo sucede al presentar

---

<sup>400</sup> “Reds Dig in to Defend Madrid”, *The San Antonio Light* (Texas), 8 de octubre de 1936; “Battleworn Loyals Dig In for Defense”, *Syracuse Herald City* (Nueva York), 8 de octubre de 1936; “Socialists Still Battling Hard”, *Fitchburg Sentinel*, (Massachusetts), 8 de octubre de 1936.

el Estatuto como un intento de Madrid de preservar *in extremis* la lealtad de los vascos, lo que parece indicar que la República se encuentra en una situación desesperada.

Solo el texto de la *United Press* habla del carácter especial del País Vasco, destacando –de forma mitificada– la existencia de una *raza* propia, una lengua única e imposible de aprender y una historia ancestral, plasmada en el árbol de Guernica y en el juramento de Aguirre, al que se da un carácter no tanto republicano español sino histórico y tradicional vasco.

Por último, merece la pena destacar un texto aparecido unos días después de la formación del Gobierno vasco en el *Lock Haven Express* (Pennsylvania), el 15 de octubre de 1936. Aquí no se trataba de dar la noticia del Estatuto, puesto que esta había pasado ya hace unos días, sino de analizar la disyuntiva moral del PNV ante la guerra, a la que ya hemos hecho referencia. El artículo se titula “*Blind Fate Tossed Men Into Cauldron of Spanish Civil War to Lose All*”<sup>401</sup> (“Hombres arrojados a la caldera de la Guerra Civil por un ciego destino sólo para perderlo todo”) y fue escrito –o al menos así aparecía publicado– desde Bilbao por el corresponsal de la agencia AP Robert B. Parker. Dicho artículo habla desde el principio del sufrimiento de los soldados que pelean en el “bando contrario de la contienda” pero que siguen luchando a pesar de las circunstancias:

(...) grimly ironic fate of more than 600,000 Basque. Because one of their leaders made a mistake. Freely they admit they have everything in common with the enemy-the Carlist Insurgents from Navarre. Even worse, many of the Insurgents are Basques, bound by blood ties reaching back to prehistoric times (...). Yet blindly they were allied with the Anarchists and Communists at the start of the Civil War. Because their leader did not trust the word of General Emilio Mola (...) It was not easy to choose [...] “We would like to let [the Rightist hostages] go but we’d be accused by the Madrid government of cowardice ...and the Anarchists in Bilbao will riot against us”.

En el texto, la perspectiva favorable al franquismo es innegable y por ello resulta poco creíble que la censura vasco-republicana dejara salir esta crónica desde Bilbao. Como se ha observado, se califica como un “error” la alianza de los (nacionalistas) vascos con la causa republicana. Tanto estos como el Gobierno de Madrid son calificados de “anarquistas y comunistas” a quienes los vascos temen por su crueldad. El error del PNV es debido a que su líder (se supone que Aguirre) no ha creído en la palabra del general Mola que, como sabemos, a lo largo del verano siguió intentado llegar a un acuerdo con el PNV, sobre todo por intermediarios eclesiásticos<sup>402</sup>. De este modo, Mola aparece como un hombre generoso, que ofrece la paz a los vascos, pero que estos rechazan.

---

<sup>401</sup> “*Blind Fate Tossed Men Into Cauldron of Spanish Civil War to Lose All*”, *Lock Haven Express* (Pennsylvania), 15 de octubre de 1936.

<sup>402</sup> Mees, De la Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, pp. 288-290.

No obstante, el artículo presenta algunos rasgos de gran interés. Por un lado, destaca la actitud humanitaria del PNV en la guerra, que estaría dispuesto a liberar a los presos derechistas, pero no lo hace por temor a represalias por parte de la izquierda revolucionaria. Por otro lado, avala la tesis de una guerra civil entre vascos (o vasco-navarros), al indicar que los carlistas son *étnicamente* tan vascos como los nacionalistas, con los que incluso les unirían lazos “prehistóricos”. Dicho artículo es un caso excepcional en la prensa estadounidense, porque realiza un análisis interesante, aunque sesgado, del dilema del PNV al tener que enfrentarse en las trincheras a los carlistas, sobre todo navarros, sus aliados electorales en 1931<sup>403</sup>.

---

<sup>403</sup> López de Maturana, “Guerras carlistas” en De Pablo et al. (eds.), *Diccionario ilustrado*, p. 472.

PARTISAN HOSTILITY IS CITED BY FDR

POLO GROUNDS IS TURNED INTO MINIATURE LAKE BY RAINS; GAME CALLED OFF

Landis Orders Delay Due to the Weather Conditions

'HIGH WATER'

Big Crowd Turns Out Despite Rain; Then Game is Canceled

NEW YORK, Oct. 1. (AP)—A heavy overnight rain turned the Polo grounds into a miniature lake today and forced postponement of the second game of the World Series between the New York Giants and New York Yankees.

She's Sorry Now



Mrs. Vera Van Elow late with her husband and two children in Danville, Ill., was too drunk for Mrs. Vera Van Elow 25.

COUPLE DENY PLAN TO WED

Sarah Churchill and Comedian-Friends, Professionally

BOSTON, Oct. 1. (AP)—Sarah Churchill, the strictly minded daughter of the British statesman, Winston Churchill, will do a little dance in her stage debut here today.

MILK PROBE BARS PRICE 'AGREEMENT'

COMPROMISE IN FRENCH MONEY PLAN EFFECTED

Substitute Measure Is Passed But Full Control of Price Rises Denied Government

PARIS, Oct. 1. (AP)—The French Chamber of Deputies gave final parliamentary approval today to devaluation of the franc, adopting the monetary measure, with its compromise clause on price fixing, by a vote of 364 to 217.

Big Stick Tactics Revealed Among Larger Companies in Controlling Milk Prices

ROOSEVELT DEFENDS SOCIAL SECURITY; ALF FLAYS BIGOTS

ROGERS' WIDOW GETS HIS RANCH



Mrs. Betty Rogers, widow of Sen. Rogers, honored here at a tax sale a 1,600-acre ranch which Rogers owned near Charleston, Okla.

Smith Will Speak Over Radio Network Following FDR

UNFAIR ATTACK

Knox and Roosevelt to Speak in the Same City Tonight

(By The Associated Press) President Roosevelt carried his reelection campaign into West Virginia and Pennsylvania today, en route to Pittsburgh for another major exposition of the New Deal to be broadcast tonight.

The Kingsport Times (Tennessee), 1 de octubre de 1936.



The Corpus Christi Times



Tieup of Coast Shipping Is Averted by Truce

English Fliers On Last Lap of Race Are Killed

Max Findlay and His Radio Operator Die In Crash

JOHANNESBURG, South Africa, Oct. 1.—(AP)—Max Findlay, England-to-Johannesburg air racer and his

Scoring the Yanks' First and Only Run of Opener

Things were looking up for the Yankees when Big action picture was snapped of George Selkirk, Yankee right fielder, scoring a home run in the 10th inning of the first game of the World Series with the Giants. It was also the Yankees' only run. Red Hatter, Yankee pitcher, is at the plate compressing Selkirk, Maccuso is the Giant catcher. The Giants won the initial tilt, 1 to 1.



Earl Browder Released from Jail in Indiana

Suits Will Be Filed Against Mayor and Police Chief

TERRE HAUTE, Ind., Oct. 1.—(AP)—Shortly after Earl Browder, Communist candidate for president, and four

Autonomous Statute Voted For Spanish Basque Area; Workers Republic Planned

Proposal To Lease Part of City Hall Rejected by Board

Council Refuses Offer

Parliament Acts as Rebels Close in On Madrid

MADRID, Oct. 1.—(AP)—The Spanish parliament, meeting for the first time since shortly before the civil war, today approved an autonomous statute for the basque regions of

Many Vessels Had Been Held Idle at Ports

Fifteen-Day Truce Is Approved by Labor Unions

SAN FRANCISCO, Oct. 1. (AP)—A threatened "tieup" of coast shipping through expiration of working agreements

The Corpus Christi Times (Texas), 1 de octubre de 1936.



# Second Series Game Postponed

## GROUNDS TOO WET TO ALLOW GAME TODAY

Delay for Day Seen as Great Break for the Giants.

### SCHUMACHER-GOMEZ FRIDAY

New York, Oct. 1.—(AP)—A heavy overnight rain turned the Polo ground into a miniature lake today and forced postponement of the

### Pam Barton Leads

Summit, N. J., Oct. 1.—(AP)—Pam Barton, 18-year-old British champion, led Beatrice Barrett, 19-year-old Minneapolis player, 2 up at the halfway mark of their 18-hole quarter-final match of the U. S. Women's golf championship today.

### N. Y. TIMES TO SUPPORT F. D.

Sees Re-election of President as 'Insurance Against Radicalism' in Announcing Him Their Choice.

New York, Oct. 1.—(AP)—The New York Times, in an editorial titled "A Reasoned Choice", today announced its support of President Roosevelt for re-election. The times is an independent

## FRANC DEVALUATION MADE LAW

### PRICE FIXING COMPROMISED IN FINAL VOTE

Reduction of Gold Content Becomes Law in France.

### STRIFE THREATS ARE DISSIPATED

Paris, Oct. 1.—(AP)—The French chamber of deputies late today gave final parliamentary approval to devaluation of the franc, adopting the monetary measure, with its compromise clause on price fixing deferred, by a vote of 354 to 217. The vote meant that only the

## Basque Provinces Granted Autonomy By Government

Madrid, Oct. 1.—(AP)—The Spanish parliament, meeting for the first time since shortly before the civil war, today approved an autonomous statute for the Basque regions to northern Spain and heard Premier Francisco Largo Caballero announce his determination to force a "workers republic."

The autonomous statute will give the three provinces of Alava, Guipuzcoa and Vizcaya a regime similar to that of Catalonia, within the Spanish republic.

They will receive home rule for local affairs, while the Madrid government will control matters of national interest affecting the area.

tute, and the government felt the measure would increase their allegiance to Madrid.

However, of the three main cities of the region, the government controls only Bilbao. San Sebastian and Victoria are in the hands of the insurgents.

Largo Caballero, in announcing he was intent on formation of a republic of the proletariat, pointed out this was in line with the first article of the Spanish constitution.

The congress, in one of the most extraordinary sessions in the history of Spain, also prorogued the 1936 budget and granted the government full powers to conduct the war.

It met while the guns of civil conflict roared on fronts scarcely more than a score of miles from the capital.

The Daily Times News (Carolina del norte) 1 de octubre de 1936.

# MADRID DRIVE

## Democratic Fund of \$750 Is Asked in Hempstead Co.

That Is County's Share of \$50,000 Expected From All Arkansas

### DRIVE ON MONDAY

City to Donate Then, Followed by Farm Democrats on Tuesday

Next Monday a quick drive will be launched here to raise Hempstead county's quota of \$750 for the National Democratic Committee's campaign fund to re-elect President Franklin D. Roosevelt.

The following committee has been appointed to raise the Hempstead quota.

## Postmasters Greet Flying Twins



## Rebels Push Up to Within 20 Miles of Spain's Capital

Fascists Move Up From Toledo, Cut Communication Lines South

### BASQUES SET FREE

Granted Autonomy by Madrid, Hoping to Preserve Allegiance

By the Associated Press  
Insurgent Spanish legions, pressing hard on all sectors of the steel ring around Madrid, gave merital indication Thursday that their last big push was on.

They drove a flying spearhead within 20 miles of the capital on the main highway from Toledo, sliced at vital

Hope Star (Arkansas), 1 de octubre de 1936.

## Puzzle for Diplomats



Whether exiled King Alfonso, left, will walk into the royal palace, center, which he once occupied in Madrid, when and if President Manuel Azana, right, walks out of the government picture in Spain, is a question puzzling Europe's diplomats. Even before the fall of Madrid became imminent, it was known that the ex-monarch was planning to return to Spain if the rebels were victorious. Azana was offered escape on an Argentine cruiser as rebels forced their way toward the capital.

*The Muscatine Journal And News Tribune* (Iowa), 1 de octubre de 1936.

# AL SMITH

**War Hero Faces Gas For Killing**

**Murderer Writes Letters During Final Day**

(By Staff Correspondent)  
**FLORENCE, Oct. 2.—(Friday)**—Once again on the threshold of death—with his execution only a few hours away—Roland

**Series Play Resumes**

**So Does The Wonderboard**

The rain is over in New York and World Series play resumes there at 11:30 a. m.—and resumes at the same moment on the "Wonderboard" in Central avenue.

Every pitch and play is reproduced on this outstanding feature of Republic and Gazette World Series service.

**And Southside Service**

There is, too, a second Wonderboard — this one at the Republic and Gazette Tower building in Mesa, for the benefit of Southside fans.

Here also the game is shown in remarkably faithful detail.

**Northside Service Too**

For Northside fans there is a comprehensive service for the duration of the World Series, including a complete list of

**Rebels Cut Avenues Of Retreat**

**Madrid Grants Autonomy To Basques**

**TOLEDO, Spain, Oct. 1.—(AP)**—Fascist legions under Gen. Francisco Franco tonight advanced on three highways toward Madrid in what insurgents leaders

Arizona Republic (Arizona), 2 de octubre de 1936.

## President Defends Record of Administration in Pittsburgh Speech

**THE WEATHER**  
 Weather for Montana—Fair today and Saturday; colder Saturday east portion.

**The Helena Independent**  
 DAILY 1866 1936 SUNDAY  
 VOL. 71.—NO 186.—FIVE CENTS

Full Associated Press Service  
 Member N. E. A.  
 N. Y. Stock and Bond List

HELENA, MONT., FRIDAY, OCT. 2, 1936

# Spanish Rebels Hope to Spare Madrid

**BETTER ERA TO PAY FOR GREAT DEBT**

**Pitt Speech**

**FRES. ROOSEVELT TELLS WHY BUDGET NOT BALANCED**

**Woodring Assumes War Chief Job**



**SAID RELIEF NEEDS REACH LOWEST EBB**

**Since 1931**

**HOPKINS REPORTS UPON SITUATION; THE OUTLOOK**

**THINK PANIC TO LEAD LOYALISTS TO GIVE IN**

**KNOX REITERATES HIS CHARGES ON LIFE INSURANCE**

**Says Unsafe**

**NO SAVINGS ACCOUNT IS**

By The Associated Press.  
 Fascist insurgent legions under Gen. Francisco Franco marched forward Thursday night against counter-attacks by which the government hoped to prevent complete encirclement of Madrid. The insurgent battalions arched around Madrid on three sides, its contours similar to those of a grasping fist shadowing Madrid from the east. Government forces were ordered to attack on all Madrid fronts.

General Franco drove columns down three southern highways. The only major city in the north—ending to Madrid in an effort to prevent government escape in that direction.

Insurgent leaders said they still hoped Madrid would be taken by

**AL SMITH HAS BOLTED HIS PARTY**

**For Landon**

**HIS NEW YORK TALK IS ENDORSEMENT OF REPUBLICAN**

The Helena Independent (Montana), 2 de octubre de

## MEN BEHIND THE NEWS AT SPANISH WAR FRONT



Dramatic stories of the bloody events taking place in Spain's civil war are being brought to American readers by these Associated Press men. Richard G. Massock (left), interviewed survivors of the Alcazar as they emerged from the battered fortress after their long siege. Alexander H. Uhl (center), is Associated Press bureau chief at Madrid, and Elmer W. Peterson (right), is a staff reporter on Spain's southern war front. (Associated Press Photos)

*The Corsicana Daily Sun* (Texas), 6 de noviembre de 1936.

## 2.2. La batalla de Villarreal: “*Leftists of Spain Attack Vigorously*” (Los izquierdistas de España atacan con vigor)

Una vez conformado el Gobierno autónomo vasco, con José de Antonio Aguirre a su mando, comenzó un proceso de restauración de la autoridad, del aparato gubernativo y el restablecimiento del funcionamiento de las instituciones públicas en Euskadi<sup>404</sup>. Durante la primera semana de noviembre se constituyó la jefatura del Estado mayor del Ejército de operaciones de Euskadi, al mando del capitán Francisco Ciutat, que fue quien llevó adelante la ofensiva contra Villarreal de Álava, la primera (y única de carácter no defensivo) organizada por el Gobierno vasco<sup>405</sup>. El Estado mayor tenía el deber de dirigir el Ejército vasco y coordinar su actuación con la del Ejército del norte y la Consejería de Defensa, en manos del propio lehendakari Aguirre.

En efecto, con el fin de aliviar la presión enemiga ejercida hasta el momento en el frente de Madrid, el 30 de noviembre se dio la orden al Ejército del norte de pasar a poner en práctica una maniobra de carácter ofensivo, con el objetivo de lograr la conquista del puerto de Arlabán, de Vitoria y de Miranda de Ebro. También se preveía avanzar después hasta Burgos y Logroño, además de conquistar Oviedo –cercada por los insurgentes– con las fuerzas asturianas. Con estos planes en mente se ordenaron dos direcciones convergentes que habrían de confluir en Miranda de Ebro: el Ejército de Santander debía seguir la dirección de Villarcayo, Trespaderne y Miranda, mediante dos columnas; y el Ejército de Euskadi debía seguir la dirección de Villarreal-Vitoria-Nanclares de la Oca y Miranda, mediante dos acciones convergentes previas sobre Murguía y el puerto de Arlabán<sup>406</sup>.

Esta estrategia gubernamental, diseñada con el fin de aliviar la presión insurgente en Madrid, fracasó debido a la inexperiencia de la tropa, la descoordinación de los mandos, la falta de

---

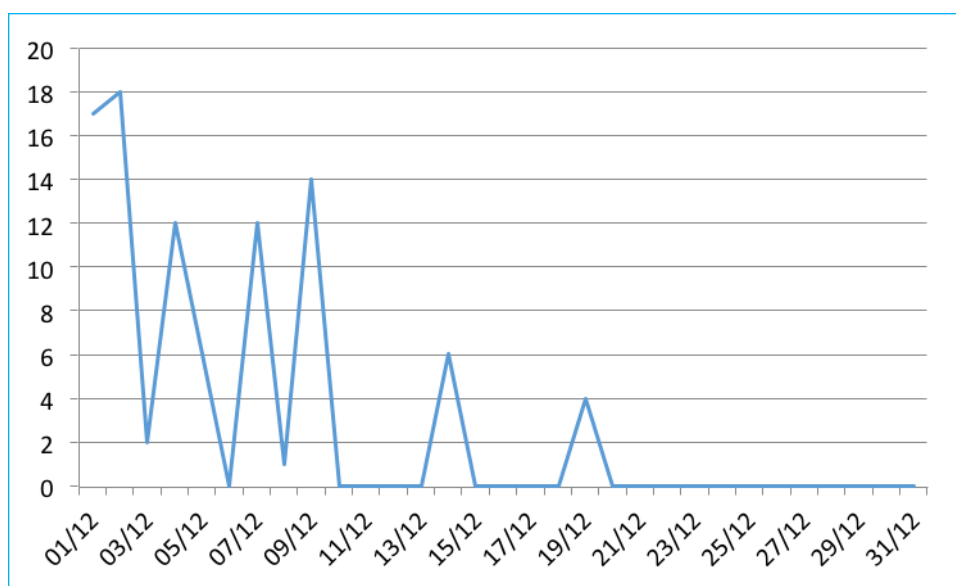
<sup>404</sup> Fusi Aizpurua, Juan Pablo, “El País Vasco durante la guerra”, en Malefakis, Edward (dir.), *1936-1939. La guerra de España*, El País, Madrid, 1986, p. 154, citado en San Sebastián, Koldo, “El gobierno vasco en la guerra civil”, en Garitaonandía y De La Granja, *La Guerra Civil*, p. 108. Véase también Mees, De la Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, pp. 291-328.

<sup>405</sup> Francisco Ciutat de Miguel era un joven militar profesional que ingresó en agosto de 1936 en el Partido Comunista. A pesar de ser solo capitán, se le ordenó trasladarse a Santander para coordinar el Ejército del norte hasta la llegada de un militar de mayor graduación (el general Francisco Llano de la Encomienda, de quien más tarde fue ayudante). Ciutat tenía convicciones de izquierda muy arraigadas y tras la derrota de las fuerzas republicanas en 1939 se trasladó a la Unión Soviética. Véase Ciutat de Miguel, Francisco, *Relatos y reflexiones sobre la guerra de España*, Forma, Madrid, 1978.

<sup>406</sup> Urgoitia Badiola, José Antonio, “La ofensiva sobre Legutiano”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo III, pp. 81-104. El análisis reciente más completo sobre la batalla de Villarreal es el de Aguirregabiria, Josu M., *La batalla de Villarreal de Álava*, Beta, Bilbao, 2015.

municiones y la rápida reacción del Ejército franquista<sup>407</sup>. El 24 de diciembre, con los últimos combates, se dio por fracasada la ofensiva –iniciada tan solo 25 días antes– y concluía la batalla de Villarreal con un fiasco para el Ejército vasco. Miguel Ángel Salgado achaca en parte el fracaso a la bisoñez del Ejército vasco:

El capital humano que integraba este ejército de nuevo cuño era, precisamente, su inexperiencia, y en algunos casos, su falta de entusiasmo: ya había tenido lugar, el 16 de octubre, el decreto de movilización de quintas, y muchos milicianos eran forzosos o no tenían experiencia. Otros se habían alistado anteriormente, pero no habían llegado a entrar en combate, ya que ésta era la primera batalla auténtica de la Guerra Civil para los vizcaínos<sup>408</sup>.



**Cuadro 6. Distribución cronológica de las noticias referentes a la ofensiva de Villarreal (1-31 de diciembre de 1936)**

Sin embargo, el lehendakari Aguirre describió más tarde al Ejército vasco como una “organización militar de más de cien mil hombres perfectamente disciplinados, quienes, a pesar de la deficiencia irritante del armamento, supieron contener al invasor durante muchos meses”<sup>409</sup>. A pesar de esta declaración, el mismo Aguirre en su informe al Gobierno de la República, un año después del fracaso de Villarreal, acusó del fiasco a la inexperiencia de los oficiales de milicias y a la ineptitud de los altos mandos, que “no estuvieron a la altura de las tropas”<sup>410</sup>. Por el contrario, “algunos mandos republicanos responsabilizaron del fracaso a que el lehendakari ‘había dirigido personalmente el ataque’, incrementándose la tensión entre este y los militares. Ciutat llegó a

<sup>407</sup> Urgoitia Badiola, “La ofensiva” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo III, p. 86.

<sup>408</sup> Salgado, Miguel Ángel, “La batalla de Villarreal: 30 de noviembre-24 de diciembre de 1936”, *Sancho el Sabio: Revista de cultura e investigación vasca*, 26, 2007, pp. 185-186

<sup>409</sup> Aguirre y Lecube, *De Guernica a Nueva York*, pp. 23-14.

<sup>410</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, p. 207.

afirmar que Aguirre ‘se opuso terminantemente a que participasen en la ofensiva tropas que no fuesen vascas’, lo que habría impedido contar con más efectivos”<sup>411</sup>.

Lo cierto es que la mayor parte de los batallones que participaron en la ofensiva de Villarreal pertenecían a los sectores de izquierda obrera. Salgado argumenta que dicha composición se debía a que “el PNV aún no tenía disponible todo su reclutamiento tras dos meses de estatuto o, más probablemente, que prefirió reservar sus tropas para una ofensiva que preferían claramente: la reconquista de Guipúzcoa”<sup>412</sup>.

Las explicaciones posteriores del fracaso de la ofensiva en Villarreal se centran en la capacidad armamentística de las tropas de Franco, frente a las dificultades del Ejército vasco en este terreno; en las demandas asturianas o santanderinas de munición; o en el mal tiempo, ya que la ofensiva se realizó durante un cruento invierno, con mucha lluvia y nieve<sup>413</sup>.

Antes de adentrarnos en detalle en las noticias recogidas por la prensa estadounidense sobre la ofensiva de Villarreal realizaremos, como en epígrafes anteriores, las estadísticas concernientes al número de noticias publicadas y al contexto informativo del momento. El periodo abarcado en el presente epígrafe se extiende desde el 1 de noviembre al 31 de diciembre de 1936. Durante el mismo, se encuentran 92 noticias sobre la ofensiva de Villarreal. Con respecto a la distribución cronológica de las noticias, como puede suponerse, una gran cantidad de las mismas se publican en los primeros días de la ofensiva (49 noticias: 53 % del total): desde el 1 al 4 de diciembre. Otro aumento se observa alrededor del 7 y 9 de diciembre (27 noticias: 29 %), coincidiendo con los avances realizados por las tropas de Ciutat en la zona de Murguía y la captura de un navío enemigo por las fuerzas vascas.

Después de que, a principios de noviembre, Roosevelt fuera reelegido con claridad presidente de Estados Unidos, las noticias internacionales ocuparon de manera abrumadora las primeras planas

---

<sup>411</sup> Mees, Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, p. 304.

<sup>412</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, p. 185. Francisco Manuel Vargas Alonso describe el sentimiento de los nacionalistas vascos en cuanto a la composición del ejército de Euskadi: “Los nacionalistas preservaron su fuerza militar para mantenerla ‘incontaminada’ de la influencia o acción frente populista. Además, el PNV sí dio entrada en sus batallones a numerosos reclutas tradicionalistas, que buscaban este encuadramiento para huir del peligro ‘marxista’ de los otros batallones. Por otro lado, desde el inicio de la guerra y más tarde desde el Departamento de Defensa, que dominaban, dirigieron una labor, escasamente documentada, para hacerse con el mayor potencial militar posible de cara a un posible enfrentamiento con la izquierda no nacionalista”. Vargas Alonso, “El Partido Nacionalista Vasco”, p. 310.

<sup>413</sup> Desde una perspectiva nacionalista vasca, se sigue acusando del fracaso a Ciutat, quizás por su innegable simpatía con la izquierda y por su enfrentamiento con Aguirre: “Ciutat condujo a la catástrofe de las operaciones en Villarreal, siendo su iniciativa el mejor auxilio con que las tropas de Franco pudieron contar para debilitar ante la ofensiva rebelde”. Martínez, Marisol y Mendaza, David, *1936: Guerra Civil en Egiña, Iñaki, Euskal Herria*, Aralar, Andoain, 1999, Tomo V, p. 199, pp. 204-205, citado en Salgado, “La batalla de Villarreal”, p. 207. Véase también Aguirregabiria, *La batalla*.

de los periódicos norteamericanos en este periodo. A diferencia de otros momentos de la Guerra Civil, en los cuales las noticias de Euskadi competían con otras de índole nacional, en este caso, las reportadas en primera plana son mayormente de carácter internacional, aunque con conexiones nacionales. Este fue el caso del viaje de Roosevelt al Congreso Interamericano de Paz, que se celebró en Buenos Aires. Muchas primeras planas mostraron reiteradamente fotos de Roosevelt y de otros presidentes presentes en dicho evento<sup>414</sup>.

El segundo conjunto de noticias que ocupó las primeras planas de la prensa analizada fueron aquellas que informaban diariamente sobre la evolución de la crisis provocada en el Reino Unido por el deseo del rey Eduardo VIII de casarse con la norteamericana Wallis Simpson<sup>415</sup>. Se trataba de dos noticias de gran interés –político y, en el segundo caso, también humano–, que podían dejar relativamente menos espacio a la información proveniente de España.

Ahora analizaremos en detalle las noticias distribuidas por la prensa local en torno al ataque del Ejército de Euskadi en Álava. En realidad, la prensa reporta como un todo los intensos enfrentamientos que se estaban produciendo al mismo tiempo en Madrid y los avances del Ejército de Santander y de Euskadi. La mayoría de los periódicos incluyen la información de la ofensiva del Ejército vasco junto a grandes titulares en primera plana, que en realidad daban cuenta de los grandes enfrentamientos que estaban aconteciendo en los primeros días del mes de diciembre en torno a Madrid: “*Bombardment is Intense and City is Shaken by Blast*”<sup>416</sup> (“El bombardeo es intenso y la ciudad tiembla por las bombas”); “*Cannons Roar in Climax to Madrid Siege*”<sup>417</sup> (“Suenan los cañones en el clímax del sitio de Madrid”); “*Greatest Battle in Madrid Siege is Being Fought*”<sup>418</sup> (“Se está peleando la batalla más grande del sitio de Madrid”), por dar sólo algunos ejemplos. La mayoría de las primeras planas daban detalle de la recuperación del Hospital Clínico, dentro de la Ciudad Universitaria, por parte de los republicanos, así como también una descripción de los bombardeos y cruentos enfrentamientos en las zonas cercanas a la sección de los Rosales y a

---

<sup>414</sup> En enero de 1936, el presidente Roosevelt tomó la iniciativa de invitar a 21 países latinoamericanos a participar en un congreso interamericano para ratificar la paz, como medio fundamental para la solución de conflictos entre las potencias, incentivado por las invasiones y conflictos de Etiopía, China y España. Véase Atkins, G. Pope, *Encyclopedia of the Inter-American System*, Greenwood Publishing Group, Connecticut, 1997, p. 71; “The Inter-American Conference for the Maintenance of Peace”, *World Affairs*, 99/4, diciembre 1936, pp. 199-201 (Edición on-line: <http://www.jstor.org/stable/20662819>, acceso 9-II-2016).

<sup>415</sup> Como ya lo hemos visto en el epígrafe anterior, la crisis británica había comenzado antes, pero su final se decidió en diciembre de 1936, con la abdicación del monarca el día 11.

<sup>416</sup> “*Bombardment is Intense and City is Shaken by Blast*”, *The Sandusky Star Journal* (Ohio), 1 de diciembre de 1936.

<sup>417</sup> “*Cannons Roar in Climax to Madrid Siege*”, *The Lima News* (Ohio), 1 de diciembre de 1936.

<sup>418</sup> “*Greatest Battle in Madrid Siege is Being Fought*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 1 de diciembre de 1936.



la Cárcel Modelo. He aquí la descripción de Louis Fischer<sup>419</sup> de la situación en Madrid en un parte enviado a *The Nation*, a principios de diciembre, tras un mes de haber dado comienzo el sitio de Madrid:

En estas cuatro semanas, el enemigo ha ganado muy poco. El 16 de noviembre una columna anarquista (la columna Durruti), enfrentada a una fuerza pequeña de moros, huyó de las líneas, dejando entrar a los rebeldes al campo universitario. A partir de aquel día, los soldados gubernamentales han luchado con una tenacidad extrema por cada metro de terreno ensangrentado y Franco no ha ganado casi nada para una pérdida grande de hombres y materiales<sup>420</sup>.

Si bien las dos mayores agencias de noticias (AP y UP) reportan las noticias de Villarreal dentro de los sucesos madrileños, AP hace una clara distinción no solo entre los combates entre Madrid y en el norte, sino incluso entre el ejército de Santander y el de Euskadi:

Bilbao, Spain, Dec. 1 (AP)<sup>421</sup>

Spanish government armies of the north pushed forward on two fronts today in a combined offensive directed at Burgos, seat of the insurgent junta.

Supported by tanks and grenade throwers, the advance proceeded thus:

1-A "Santander army" of the west seized the village of Soncillo, near a main highway to the insurgent "capital", and forged ahead

2-East of this force, Basque militiamen from Bilbao fought their way to within 10 miles of Vitoria, which is about 70 miles northeast of Burgos and commands another main road leading to it.

The Basques hoped to take Vitoria, then push along the road to Burgos, arriving there in time to launch a simultaneous attack on the fascist "capital" with the Santander army.

The Basque advance was developing on a 20-mile front. The leader was General Llano de Encomienda, sent by the Madrid-Valencia government to take command in the north.

Tanks led the push, with Basque militiamen following. Severe resistance has been encountered from the start, reliable reports disclosed, with both sides suffering heavy losses.

Up to this morning, the Basques at one point had advanced about seven miles, or as far as Villarreal, conquering the whole territory included in a triangle formed by Ubidea, Mondragó y Villarreal.

A fierce battle, lasting for hours, took place just outside Villarreal.

The Basques, preceded by a long line of grenade throwers, drove insurgents out of their positions at the point of bayonets.

Another column charged up Mount Gorbea to the west, seized insurgent trenches and captured the source of Vitoria's water supply.

Today the Basque artillery was shelling the Mondrago or northwestern corner of the triangle, in preparation for an infantry assault. The road from Mondrago to Vitoria was cut.

Por su parte, los informes de la agencia UP detallan en particular el avance del ejército vasco desde Bilbao, sin mencionar a las fuerzas de Santander, como lo hizo AP:

Madrid, Dec. 1 (UP)<sup>422</sup>

---

<sup>419</sup> "Louis Fischer era un cirujano norteamericano, corresponsal del diario neoyorquino *The Nation* y miembro de la Brigada Lincoln. Estuvo encargado de la intendencia general de las Brigadas Internacionales en Albacete hasta que, enfrentado con el comandante en Jefe de las mismas, André Marty, fue sustituido por el búlgaro Kapov. Colaboró con Negrín en la elaboración de los 'trece puntos' y divulgó activamente en diversas publicaciones los acontecimientos de la guerra española". Armero, *España*, p. 154.

<sup>420</sup> Bosch, *Miedo*, p. 142.

<sup>421</sup> "Guns Boom As League Dates Fascist Probe", *The Ogden Standard Examiner* (Utah), 1 de diciembre de 1936.

<sup>422</sup> "Cannons Roar in Climax to Madrid Siege", *The Lima News* (Ohio), 1 de diciembre de 1936. Algunos de los artículos de la UP de este día son firmados por Jan Yindrich, corresponsal de la agencia en Madrid.

From the north came the news of a new loyalist offensive, this one south of Bilbao, menacing the important northern nationalist city of Vitoria.

Basque militiamen, dispatches said, captured two nationalist forts in the Vitoria area and stormed five villages. Scaling Mt. Gorbets, it was asserted, they reached the source of the water supply for Vitoria while a second column blew up a bridge over the Sadorra river, 3 ½ miles from Vitoria, and a third cut the Vitoria-Mondragon road in order to cut off the nationalists' line of retreat. Loyalist planes cooperated in the action.

En este parte de la agencia UP, que fue reproducido en numerosos periódicos, se describe el comienzo de los ataques por parte de “la columna Cueto [que] inició su ataque contra la línea Murua-San Bernabé, ocupando el embalse de aguas, Cestafe y Elosu. Al mismo tiempo, el comandante Ibarrola atacaba la zona del alto Deba, entre el puerto de Arlabán y Mondragón”<sup>423</sup>. También se refiere al puente de Escalmendi sobre el Zadorra, el cual fue minado. En general, las informaciones son bastante exactas, incluyendo detalles reales, que dan verosimilitud a la noticia, como la toma de los manantiales embalsados del Gorbea, que abastecían de agua a Vitoria, lo que les daba gran importancia estratégica<sup>424</sup>.

Al día siguiente, los partes informativos siguen describiendo con detalle los primeros avances leales en torno a Villarreal. Como hemos visto a lo largo de todo el trabajo, la mayoría de los periódicos repiten de una manera u otra, en líneas generales, la misma información. Son los titulares los que dan cuenta tanto de las perspectivas de los medios como de la falta de información acerca de España y de los bandos enfrentados. Ese es el caso, por ejemplo, del periódico *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste): “*Socialists Launch Counter Offensive Against Fascists*”<sup>425</sup> (“Los socialistas lanzan una contraofensiva en contra de los fascistas”) y el subtítulo “*Reds Driving Attack on Burgos, Fascist Capital*” (“Los rojos llevan adelante ataque hacia Burgos, la capital fascista”); y también del *Harrison Daily Times* (Arkansas): “*Leftists of Spain Attack Vigorously*”<sup>426</sup> (“Los izquierdistas de España atacan vigorosamente”). Por otro lado, *The Daily Times-News* (Carolina del Norte) reporta la misma información pero con un tono muy diferente, anunciando en primera plana; “*Loyalists Recapture Lost Ground*” (“Los leales recuperan terreno perdido”).

Como puede observarse, los diversos diarios dudan a la hora de calificar a los atacantes en Villarreal (leales, izquierdistas, socialistas, rojos), pero en ningún caso saben que se trata de una

---

<sup>423</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, pp. 188 y 190. Sobre la figura de Cueto y su actuación en la batalla, véase Ruiz Llano, Germán, “Juan Cueto Ibáñez, un alavés defensor de la República”, *Sancho el Sabio*, 34, 2011, pp. 159-178.

<sup>424</sup> No hay que confundirlos con los embalses del Zadorra (Villarreal y Ullívarri-Gamboa), construidos en la posguerra, que en la actualidad abastecen de agua a Vitoria y al Gran Bilbao. Véase “Sabor a agua: los manantiales del Gorbea, los embalses de Albina y Ullívarri-Gamboa y el Zadorra en Durana abastecen a Vitoria”, *VG. Vitoria-Gasteiz. Gaceta Municipal*, 65, 1996, pp. 8-9.

<sup>425</sup> “*Socialists Launch Counter Offensive Against Fascists*”, *Bluefield Daily Telegraph*(Virginia del oeste), 2 de diciembre de 1936.

<sup>426</sup> “*Leftists of Spain Attack Vigorously*”, *Harrison Daily Times* (Arkansas), 2 de diciembre de 1936.

ofensiva organizada por el Ejército de Euskadi, o por el Gobierno vasco, ni se cita al lehendakari Aguirre, pese a que su influencia fue importante. Frente a los titulares, algunas noticias sí señalan en su contenido que se trata de un ataque realizado en parte por nacionalistas vascos, a los que una vez más se les identifica sin más como “los vascos”. He aquí un reporte de la agencia AP reproducido en múltiples periódicos:

A column of Basque nationalists pushed to within ten miles of Vitoria, which commands another highway to the Fascist's junta seat. Heavy losses were reported on both sides as the Basques advanced behind grenade-throwing and bayonet units. Reports reaching Bayonne, France, said that the Socialist forces captured numerous prisoners and a quantity of war supplies<sup>427</sup>.

Una columna de nacionalistas vascos se ha ubicado a unas diez millas de Vitoria, otra vía de acceso al centro de comando fascista. Se han reportado grandes pérdidas por parte de los dos bandos, mientras los vascos avanzaban a fuerza de granadas y bayonetas. Los informes que llegaron a Bayona, Francia, informaban de que las fuerzas socialistas habían capturado a numerosos prisioneros y una cantidad de material bélico.

Efectivamente, diversos historiadores han destacado la dureza de la lucha en torno a Villarreal, hablando del centenar de prisioneros hechos por los republicanos, al romper el frente por los embalses de Gorbea y por Elosu. “La lucha se mantuvo durísima en toda la jornada, presionando sin cesar los batallones del ejército de Euzkadi, ocuparon el pinar situado a la derecha de Legutiano [Villarreal], así como el pinar de Bexina. Legutiano quedó cercado por el fuego de los batallones vascos. La artillería de la columna Cueto logró desmontar una pieza de artillera enemiga”<sup>428</sup>.

Sin embargo, la situación en Álava alrededor del 3 de diciembre, tras el inicial avance por sorpresa, exhibía un panorama ya menos entusiasta en cuanto al destino de los esfuerzos de los batallones republicanos. Tal y como explica Salgado, “el jueves 3 de diciembre señala ya un punto de inflexión en esta ofensiva, ya que ni siquiera se han cumplido los objetivos previstos para el día 30 de noviembre. Cunde el desánimo entre la tropa y los mandos, pero la presión contra Villarreal y con el norte del puerto de Arlabán no desaparece”<sup>429</sup>.

Es interesante destacar que, a pesar de que la situación no era nada prometedora para las fuerzas de Euskadi, las noticias publicadas por la prensa en esos días no informan eficientemente sobre el verdadero cambio de la situación y siguen dando la sensación de que continúa el avance republicano o al menos de que estos llevan la iniciativa. No obstante, algunos reportes describen la

---

<sup>427</sup> “Socialists Launch Counter Offensive Against Fascists”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del oeste), 2 de diciembre de 1936.

<sup>428</sup> Urgoitia Badiola, “La ofensiva” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo III, p. 88-90. Salgado argumenta que se asesinaron en combate a 300 milicianos en el pinar y sólo 24 fueron tomados como prisioneros, pero esta afirmación no se confirma con otras fuentes. Véase Gómez Calvo, *Matar y Ruiz Llano, Germán, Álava. Una provincia en pie de guerra*, Beta, Bilbao, 2016.

<sup>429</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, p. 194.

recia defensa realizada por la columna del teniente coronel Alonso Vega: “*One enemy column sent from Vitoria was routed in fierce fighting around Isuschiza and Villarreal*”<sup>430</sup> (“Una columna enemiga enviada desde Vitoria se encontraba en feroz lucha en la zona de Isuskitza y Villarreal”). En cualquier caso, lo cierto es que la prensa norteamericana no señaló con detalle el cambio drástico que tomó la ofensiva a pocos días de su comienzo, como tampoco describió la llegada de refuerzos rebeldes desde el inicio del ataque republicano:

Informado el cuartel general de Burgos, fueron enviados inmediatamente refuerzos procedentes de Vitoria, que llegaron al pueblo durante la tarde y la noche del 30 de noviembre, antes de que se completara el cerco. Los refuerzos no se limitaron al pueblo de Villarreal, sino que también se enviaron tropas al subsector de Gopegui y al de Urbina. En total, un millar de hombres, casi treinta ametralladoras y cuatro cañones llegaron a la zona en pocas horas, duplicando las fuerzas que soportaron el primer ataque<sup>431</sup>.

Ya el 7 de diciembre, la prensa estadounidense recibe el informe de Lester Ziffren, de UP, que se reproduce en numerosas publicaciones del día<sup>432</sup>:

Snow slowed down the Basque advance from Santander and Bilbao which has taken two government columns within 25 miles of Burgos, the insurgent capital while other Loyalist troops were stalled by bad weather near Miranda, an important bridgehead on the Ebro river, central point in the government operations against vitoria.

Government aviation was able to bomb Villa real and Vitoria twice on Sunday, while a Basque Coast guard boat captured a “galician pirate boat” outside portugaleta, government spokesman said.

The government report, which originated in Bilbao, said the vessel, called the “virgin of the carmen” was commanded by Javier Quiroga, a “former” nobleman and resident of Pontevedra<sup>433</sup>.

Teniendo en cuenta las circunstancias, el tono de la noticia era bastante favorable al Gobierno vasco y al bando republicano. En realidad, el Ejército vasco estaba bastante lejos de Miranda de Ebro. Se daba gran importancia a la captura del *Virgen del Carmen*, que en realidad no tenía nada que ver con la batalla de Villarreal<sup>434</sup>. Por último, se destacaba que las dificultades en el avance no

---

<sup>430</sup> “*Rebels Bomb Madrid Again*”, *The Gettysburg Times* (Pensilvania), 4 de diciembre de 1936.

<sup>431</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, pp. 189-190.

<sup>432</sup> Lester Ziffren, de la agencia UP, fue conocido como el primer corresponsal en dar a conocer al mundo la noticia sobre la rebelión que daría inicio a la Guerra Civil española. Se valió de un telegrama en clave enviado a la UP en Londres, en el que la primera letra de cada palabra conformaba la frase: “*Melilla foreign legion revolted martial law declared...*”. Ziffren cubrió después la Guerra Civil (Hevesi, Dennis, “*Lester Ziffren, 101, First to Report Start of Spanish Civil War, Dies*”, *The New York Times* (Nueva York), 3 de diciembre de 2007, edición online: <http://www.nytimes.com/2007/12/03/us/03ziffren.html>, acceso 12-II-2016).

<sup>433</sup> “*Insurgents Planes Photograph City, Both Fronts Quiet*”, *Edwardsville Intelligencer* (Illinois), 7 de diciembre de 1936.

<sup>434</sup> Efectivamente, el *Virgen del Carmen* había sido atrapado y llevado a Portugaleta a principios de diciembre. Así lo recogió la prensa republicana de la época: “Este barco estaba bajo las órdenes de los rebeldes en el puerto de Pasajes. Efectuaba servicio de vigilancia en las costas, cuando durante un relevo a medianoche, los marinos de servicio en el puente hicieron prisionero al comandante fascista, conde de Villar Puente. Un heroico marinero, apellidado Seoane, tomó posesión del barco con la ayuda de otros compañeros, que lo condujeron al puerto de Bilbao para ponerlo a las órdenes de las autoridades militares republicanas (...). El ‘Virgen del Carmen’ está ya al servicio de la República, con sus dos cañones y ametralladoras antiaéreas, de procedencia alemana”. León, María Teresa, *Crónica general de la*

tenían que ver con cuestiones estrictamente militares sino con el mal tiempo. No obstante, es cierto que la lluvia, la nieve y las bajísimas temperaturas fueron elementos importantes en el fracaso republicano, pero estas condiciones meteorológicas eran esperables en esa zona en esa época del año: “La población vizcaína llevaba tres meses aportando abrigos y mantas para los ‘gudaris’ y que incluso se atrasó la ofensiva tres días hasta que el tiempo mejoró”<sup>435</sup>.

Con el paso del tiempo, el hecho de que no hubiera avances espectaculares en el frente hizo que la prensa norteamericana perdiera interés en Villarreal. Pese a que la batalla terminó oficialmente la víspera de Navidad, el último número elevado de noticias en torno al tema se observa el 9 de diciembre. Justamente alrededor de esa fecha tuvieron lugar los últimos intentos significativos de ataque por parte de los batallones vascos. Es muy interesante destacar que muchos de los reportes publicados ese día se refieren a los avances ya alcanzados por los batallones leales en torno a Villarreal y a Santander (lo mismo había sucedido en la noticia anterior, que hablaba de “el avance vasco de Santander y Bilbao”). He aquí un fragmento de la noticia publicada en varios periódicos, obra del periodista de la UP Irving B. Pflaum<sup>436</sup>:

Loyalists Advance On Spanish Rebel Capital<sup>437</sup>

Madrid, Dec. 8. By Irving B. Pflaum

Fight Through Snow

Fighting through the snow and ice in the cantabrian mountains, the Basque loyalists took Alto Deuz Quiano and the fortified town of Ciriarte, in their drive of the rebel capital, and entrenched themselves on a line centering on Orduna, with extension to Amurrio and Respaldia.

The advance brought them to within 25 miles of Vitoria, an important railhead on a direct line from Burgos to Bordeaux, France, which in government possession, would ensure a line of supplies from France.

Government aviation paving the way for further infantry advances, contacted rebel pursuits planes over Vitoria. It was reported without confirmation from other sources, that they shot down two rebel ships.

Battle in Air

Seven loyalists airplanes fought six rebel ships, the report said, and both victories were credited to “a government ace” unidentified but rumored to be a foreigner flyer.

Although there was no way of identifying the “ace” if he was a foreigner, it was recalled that Bert Acosta and three other american flyers recently joined the loyalist air force, as have a number of French and Russian flyers<sup>438</sup>.

---

*Guerra Civil*, Alianza de Intelectuales Antifascistas, Madrid, 1937 (Citamos por la edición facsímil: Centro de Estudios Andaluces, Consejería de la Presidencia, Junta de Andalucía, Editorial Renacimiento, 2007, p. 166). Para más información, ver Alpert, Michael, *La Guerra Civil española en el mar*, Siglo XXI Editores, Madrid, 1987; Moreno de Alborán, Fernando y Moreno de Alborán, Salvador, *La guerra silenciosa y silenciada: historia de la campaña naval durante la guerra de 1936-39*, Gráficas Lormo, Madrid, 1998, tomo 2, pp. 984-990.

<sup>435</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, p. 208.

<sup>436</sup> Irving B. Pflaum trabajó como periodista en el *Chicago Post*. En Europa fue editor del *Palma (Mallorca) Post* y luego corresponsal de la UP en Madrid en 1935. Con el comienzo de la Guerra Civil, los corresponsales serán destinados a distintos frentes españoles. Pflaum cubrió la mayoría de las batallas y bombardeos más importantes desde el lado leal, desde el inicio de la contienda hasta el otoño de 1938. Se convirtió en jefe del *Bureau* del *United Press* en Barcelona, cuando el Gobierno se trasladó a esa ciudad. Hanighen, Franck C., *Nothing But Danger*, Robert M. McBride and Company, Nueva York, 1939, p. 202.

<sup>437</sup> “*Loyalists Advance On Spanish Rebel Capital*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 9 de diciembre de 1936.

<sup>438</sup> “*Loyalists Troops Advance Toward Rebels’ Capital*”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 9 de diciembre de 1936.

Esta noticia destaca la dureza de la lucha en la nieve, que podía resultar emocionante para los lectores norteamericanos. Comete asimismo algunos errores, pues incluso si el Ejército vasco hubiera tomado Vitoria no hubiera logrado comunicación ferroviaria con Francia, puesto el que el tren de Irún-Hendaya pasaba por Guipúzcoa, controlada por los sublevados. Tratando de dar fuerza a la narración, Pflaum llama “ciudad fortificada” al pequeño pueblo de Ciriano y destaca los combates aéreos y en concreto la participación en ellos de pilotos norteamericanos, como el conocido Bertrand B. Acosta. Así recoge la participación de este y otros pilotos anglosajones Francisco Vargas:

Entre el personal de los improvisados bombarderos republicanos figuraron varios extranjeros. Eran en su mayoría anglosajones y habían llegado a la zona republicana el mismo mes de noviembre, procedentes de Nueva York. Se trataba de los aviadores norteamericanos Frederick I. Lord, Bert Acosta, Gordon Berry y Edward (Eddie) Schneider. Con ellos coincidió el británico Sydney Holland. Venían atraídos por la paga de 1.500 dólares mensuales y una promesa de bonificación por aparato derribado.

Bert Acosta, actuó como piloto del famoso comandante Byrd durante el vuelo transatlántico de 1927, tercero en cruzar el atlántico.

Lord y sus compañeros formaron parte del que extraoficialmente se llamó *Yankee Squadron*. Destacarían actuando en diciembre en la precaria escuadrilla de bombardeo vasca, formada por aviones obsoletos o inadecuados. Lord efectuó repetidos servicios en un Breguet XIX durante la batalla de Villarreal. En esta, la escuadrilla, cumplió su misión al límite<sup>439</sup>.

El destino de esta escuadrilla del bando republicano finalizó por desavenencias entre los pilotos y el mando republicano en torno a tácticas de vuelo y por la supuesta crónica embriaguez de algunos aviadores mientras piloteaban sus aparatos<sup>440</sup>.

Pese a ser publicado en una fecha tan avanzada como el 9 de diciembre, cuando ya estaba claro que la ofensiva sobre Vitoria había fracasado, al no poder tomar ni siquiera Villarreal, el tono optimista hacia los republicanos de este informe de la UP se repite en casi todos los periódicos analizados, alentando sin disimulo una visión esperanzada de la acción de los batallones vascos en el norte de Álava. Aunque se incluye información acerca de obstáculos presentados a las tropas leales, se aclara que estos eran mínimos:

Government spokesmen admitted that the rebel machine gun fire near Villa Real had caused a loyalist bomber to make a forced landing near Yurre but it said it suffered little damage.<sup>441</sup>

---

<sup>439</sup> Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Voluntarios internacionales y asesores extranjeros en Euzkadi (1936-1937)”, *Historia Contemporánea*, 34, 2007, pp. 347-348.

<sup>440</sup> “El grupo trató de salir del Norte por mar. Detenidos, fueron expulsados de territorio republicano sin ver remunerados sus servicios. Esto motivó que tras su llegada a Estados Unidos, a mediados de enero de 1937, Acosta y Berry iniciaran acciones legales contra el gobierno republicano”. *Ibid.*, p. 348.

<sup>441</sup> “*Loyalists Advance on Spanish Rebel Capital*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 9 de diciembre de 1936.

A pesar de lo que la prensa publica ese día, la columna leal de Gabriel Aizpuru, que había recibido la orden de Ciutat de volver al ataque inicial de avanzar sobre Murguía, produjo un ligero avance pero ya para el 8 de diciembre una columna rebelde logró detenerla y tuvo que volver a su posición inicial. Por otro lado, también ocuparon las alturas de Saimendi, el pueblo de Nafarrate y las lomas al este de Villarreal, pero no lograron tomar esta localidad. Los días siguientes, hasta el 11, prosiguieron los enfrentamientos, pero la defensa de Villarreal ya estaba garantizada por las fuerzas de Franco: “pese a todo, aunque ya renunciaban a su conquista, las tropas republicanas mantuvieron presión sobre el pueblo-símbolo de Villarreal”<sup>442</sup>.

De hecho, en los días subsiguientes no se encuentra información sobre la situación del avance en Álava en la prensa consultada. Los días 14 y 19 de diciembre son los últimos que incluyen novedades, pero estas no reflejaban fehacientemente la realidad. A pesar de los continuos combates en esos días en torno a Villarreal, y la llegada de los carros blindados rusos a sus puertas, los franquistas no permitieron su conquista. Posteriormente desde el 10 hasta el 18 de diciembre, se produjo un período de relativa calma, sin cambios fundamentales en la posición de los batallones vascos. A pesar de esto, el 14 de diciembre se distribuye otro reporte de Pflaum (UP), que brinda una perspectiva sobre la situación un tanto diferente:

Five government bombers and eight pursuit ships raided insurgent airdromes near Vitoria over the weekend, destroying landing fields, shooting down two rebel pursuit ships, and losing one bomber. The loyalist forces continued their march in the Villa Real sector today. The Basque militia was reported to have gained four kilometers (two and one-half miles) southwest of Villa Real, which is held by the rebels, completing an encircling operation which has placed insurgent defenders in a difficult position<sup>443</sup>.

Dicho informe da la impresión de que es posible todavía una victoria por parte de los batallones vascos. Pero, como ya sabemos, el destino de la batalla de Villarreal ya estaba sellado desde unos días antes. Seguramente el reporte de Pflaum se refería a los bombardeos republicanos efectuados el 12 de diciembre, que destruyeron algunas fortificaciones, así como también al bombardeo republicano del aeródromo vitoriano de Lacua ese mismo día. A pesar de esto, estos movimientos leales fueron de carácter defensivo, ya que en el camino de vuelta fueron sorprendidos por varios aviones rebeldes (Heinkel 51), derribando tanto a Sydney Holland como a toda su tripulación<sup>444</sup>. En otras palabras, dichos movimientos no pueden ser considerados como reflejo de

---

<sup>442</sup> Salgado, “La batalla de Villarreal”, p. 196.

<sup>443</sup> “*Starvation Siege Held Rebel Plan*”, *The Oshkosh Northwestern* (Wisconsin), 14 de diciembre de 1936.

<sup>444</sup> *Ibíd.*, p. 197. Personas mayores de Vitoria aún recuerdan los combates aéreos sobre la capital alavesa, siendo ellos niños. El del 8 de diciembre 1936 “en las inmediaciones del Seminario, entre Ali y Armentia. ‘Cayó un caza *nacional*, pero el piloto se salvó al tirarse en paracaídas’, recuerda José Gómez [...]. El 12 de diciembre, cuando estaba la batalla de Villarreal en su fase más dura fue abatido tras otro combate ‘un bimotor’ *rojo* en un campo entre Yurre y Aránguiz.

una posición de fuerza por parte republicana, a pesar de las intenciones de Pflaum de dar una visión favorable al Ejército vasco. Es más, justo en esas fechas llegó de Vitoria el batallón Flandes para relevar la guarnición de Villarreal, bajo el mando del comandante Pineda<sup>445</sup>.

Finalmente el último grupo de noticias que mencionan a Villarreal, como ya hemos adelantado, se publica el 19 de diciembre, con motivo del comienzo del sexto mes de guerra en España. El mismo reporte de la UP se repite en varias publicaciones y, como es habitual, con diferentes titulares que persuaden a los lectores con distintas perspectivas. Tal es el caso, por ejemplo, del *Freeport Journal-Standard* (Illinois) con su titular “*Spain Has Begun Sixth Month of Her Civil War. Government Still Holds Large Part of the Country*”<sup>446</sup> (“España comenzó su sexto mes de guerra civil. El gobierno todavía controla gran parte del país”). En dichas publicaciones se encuentra repetida esta información:

The Insurgents hold on Galicia, Andalusia, most of Castilla and Aragon remains unchallenged by any serious attacks from the loyalist forces except as regards the Basque invasión toward Vitoria and the drive on Burgos, the rebel capital, by the Santanderians. Both of these drives have long, difficult roads ahead of them before they can reach their objectives<sup>447</sup>.

El control insurgente de Galicia, Andalucía, la mayor parte de Castilla y Aragón permanece sin desafíos por los leales con excepción de la invasión vasca en Vitoria y la de Burgos, la capital rebelde, por los santanderinos. Ambas unidades tienen largos caminos difíciles por delante para alcanzar sus objetivos.<sup>448</sup>

Como ya hemos explicado, ese día, víspera de Navidad, la única ofensiva preparada por el Ejército vasco en la guerra había terminado en fracaso. La prensa local norteamericana, siguiendo la información aportada por las agencias de noticias, había ido dando una versión bastante favorable al Ejército vasco. Quizás para no contradecirse, a partir del 19 de diciembre esos diarios no recogieron la defensa final y terminante de los franquistas y el subsiguiente fin de la fallida ofensiva republicana. Simplemente, las noticias sobre Villarreal desaparecieron de repente.

---

Sus tres tripulantes murieron. Un ruso, un inglés y un carabinero español. Era el Monospart ST-4 del británico Sidney Holland” (*El Correo*, 12 de septiembre de 2010).

<sup>445</sup> *Ibíd.*

<sup>446</sup> “*Spain Has Begun Sixth Month of Her Civil War*”, *Freeport Journal-Standard* (Illinois), 19 de diciembre de 1936.

<sup>447</sup> “*Sixth Month of War*”, *Pharos Tribune* (Indiana), 19 de diciembre de 1939.

<sup>448</sup> Urgoitia Badiola, “La ofensiva” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo III, pp. 93-94.



**WEATHER**  
 UTAH: Fair to night and Wednesday; colder in south portion tonight.  
 IDAHO: Fair in north tonight and Wednesday; not so cold in south-east tonight.

# THE OGDEN Standard Examiner

**TEMPERATURES**  
 For 24-hour period up to 6 a. m. today:

City	Min.	Max.	Min.	Max.
Chicago	20	40	20	30
Cleveland	20	40	20	30
Denver	20	40	20	30
Detroit	20	40	20	30
Indianapolis	20	40	20	30
Los Angeles	20	40	20	30
Minneapolis	20	40	20	30
New York	20	40	20	30
Philadelphia	20	40	20	30
Pittsburgh	20	40	20	30
Portland	20	40	20	30
San Francisco	20	40	20	30
Seattle	20	40	20	30
St. Louis	20	40	20	30
Washington	20	40	20	30
Wichita	20	40	20	30

Sixty-seventh Year—No. 162 THE ASSOCIATED PRESS THE UNITED PRESS OGDEN CITY, UTAH, TUESDAY EVENING, DECEMBER 1, 1936. 2 Sections—18 Pages LAST EDITION

## France To Settle War Debt To U.S., Says Parliament

New Plan Devised Providing For 20 Annual Payments Totalling \$560,000,000; Hope Held Britain Will Concur In Pact

PARIS, Dec. 1.—(AP)—France will offer to settle its war debt to the United States, parliamentary circles forecast today, for one-eighth of the total due to date. The estimate received no confirmation from the government and the office of Premier Leon Blum and the American embassy denied it was mentioned at a conference yesterday between Blum and Ambassador William Bullitt.

**AIDS DISARMAMENT**  
 PARIS, Dec. 1.—(UP)—France and the United States have agreed on the advisability of war-aid pay-

## GUNS BOOM AS LEAGUE DATES FASCIST PROBE

Meeting Called For Dec. 10 To Consider Italian, German Action

## BOMBING IS HEAVY

Spanish Government Armies Push Forward On Two Fronts  
 (By The Associated Press)  
 WHILE insurgent cannon boomed again today in a renewed attack on Madrid, the League of Nations council was summoned for December 10 to discuss the civil war in Spain. The Spanish socialist government appealed last Friday

## Christmas Gift



## REVENUE BOOST RAISES HOPE OF END TO DEFICIT

Year 1937 May See Balance In Budget First Time In Seven Years

## DIRECT WORD ABSENT

Better Business, Present Taxes Will Bring In More Money, Claim  
 WASHINGTON, Dec. 1.—(AP)—Substantial revenue increases during the first five months of this fiscal year raised administration hopes today that the seven-year gap between income and outgo may be closed next year. Administration leaders have forecast that improving business will boost receipts to the level of ex-

## New World Republics Must Stand Staunchly Together For Peace, Avers Roosevelt

Has Faith In Americas



Democratic Government Called Best To Halt War Growth

'PEOPLE INSIST'  
 Peace Conference At Buenos Aires Is Opened

BUENOS AIRES, Dec. 1.—(AP)—President Roosevelt opened the Inter-American conference here today.

The Ogden Standard Examiner (Utah), 1 de diciembre de 1936.

**In The Telegraph Daily**  
 BLUEFIELD, W. VA.  
 H. L. PHILLIPS

# Bluefield Daily Telegraph

Weather: Windy; light rain or snow; Wednesday: Fair; Thursday: Cloudy, warmer.

Volume XLIV, No. 279. Bluefield, W. Va., Wednesday Morning, Dec. 2, 1936.—Ten Pages Price, Five Cents

## Socialists Launch Counter Offensive Against Fascists

Insurgents Driven Out From Positions They Have Held In University Clinic

## TRAFFIC MEASURES PROPOSED BY CLUB

Would Relieve Congestion In Mid-Town

## ONE-WAY STREETS, PLAN

Ask Traffic Light Be Fixed At Raleigh And Federal; No Action Taken

## FRENCH MAY SEEK DEBT SETTLEMENT

Diplomatic 'Feelers' Raise Hopes

## DELBOS OPENS DISCUSSION

Sen. O'Mahoney Warns Europe May Be Preparing Way For Asking More Loans

## Railways Announce New Equipment Expenditures

New York, Dec. 1.—(AP)—Railroads today reported they had ordered \$100,000,000 worth of new equipment, with 100,000 tons of new material planned for 1937.

## Sees Nations Of Two Continents As Standing 'Shoulder To Shoulder'

## PRESENTS THREE-PART PROGRAM FOR PEACE

## Buenos Aires Conference Hears Words Of Warning From U. S. Executive Of 'Impending Catastrophe' In War Mail Europe

## RUSSIA GETS DRAFT British Leaders Seek

Washington, Dec. 1.—(AP)—Diplomatic leaders in the French government today sought a possible settlement of the war debt to the United States.

Bluefield Daily Telegraph (Virginia del oeste), 2 de diciembre de 1936.

# Harrison Daily Times

The Weather  
Occasional rains tonight.  
day, Cloudy, probably rains

D. 51. HARRISON, ARKANSAS. WEDNESDAY AFTERNOON, DECEMBER 2, 1936. 10c A WEEK.

## ENGLISH PRESS GROWS CRITICAL OF EDWARD VIII

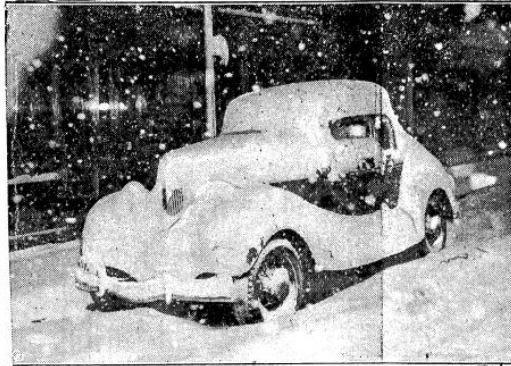
Lifts Self-Imposed Censorship To Endorse References Made by Bishop.

London, Dec. 2.—The British press lifted its self-imposed censorship on the friendship of King Edward with Mrs. Wallis Warfield Simpson last night to endorse a church bishop's pointed reference to the monarch's private life. Provincial newspapers followed with editorial comment the Bishop of Bradford's declaration that the king needs God's grace and "some of us wish he gave more positive signs" that he knows this need.

The Yorkshire Post, implying criticism of the king almost unprecedented in modern times, said that the bishop, Dr. A. W. F. Blunt, "must have had good reason for so pointed a remark."

Expressing the nation's hope that Edward would follow in the footsteps of his father, the Post expressed "deep disappointment if instead of this continuity of ex-

## YES, IT SNOWED, AND SNOWED PLENTY AS YOU CAN SEE



Just one proof that it snowed in Cleveland. Snow, nine inches of it, blankets Cleveland, covers from the looks of things here. The snowfall was one of the heaviest reported for November in Ohio.

## LEFTISTS OF SPAIN ATTACK VIGOROUSLY

Open Counter-Attacks On All Madrid Fronts; Fighting Fiercer Than Ever.

Madrid, Dec. 2.—The Spanish government opened a counter-attack on the rebels last night. Almost ringed by insurgent armies that have been at the city's gates for nearly a month, the Socialist defense junta opened counter-attacks on all Madrid fronts.

Government troops also were driving a two-sided attack on the Fascist capital at Burgos.

The defenders of Madrid, reinforced by strong columns of international anti-Fascists, fought (and, War Ministry officials said, won) a 12-hour battle for the Clinic hospital in the University City section on the northwestern edge of the city. The insurgent captives of the hospital were driven out, the War Ministry said. Fighting in the University City section was "fiercer than ever," the War Ministry said.

Foreign Legionnaires with buy-

## Romance Checked



## SENATE-HOUSE BUDGET UNITS ARE SELECTED

Economy and Efficiency To Be Watchword For 1937, Bailey Says.

Little Rock, Ark., Dec. 2.—Lieut.-Gov.-Elect Bob Bailey told members of the incoming state senate Tuesday that "economy and efficiency must be the watchword of the 1937 general assembly."

At the conclusion of the senate's organization meeting, Bailey, senate president and John M. Branford, speaker-designate of the house, announced the personnel of the budget committee, most important of the legislature.

The members: Senate—R. R. Thompson, Eureka Springs; Maupin Cummings, Pearle Grove; Luther Wilkes, Phillips; H. M. Barney, Texarkana; E. C. Gathings, West Memphis; Hendrie Howell, Pine Bluff; and Gene Higginbotham, Pechotonia.

Harrison Daily Times (Arkansas), 2 de diciembre de 1936.

74th YEAR—No. 287 EDWARDSVILLE, ILLINOIS, MONDAY, DECEMBER 7, 1936 EIGHT PAGES

# Baldwin Says Next Move In Crisis Is Up To King Edward

## INSURGENT PLANES PHOTOGRAPH CITY, BOTH FRONTS QUIET

Decisive Clash is Predicted Freely by Military Circles for This Week; Snow Falls in War Area.

## CITY STEELS ITSELF FOR EXPECTED ATTACK

Government Planes Bomb Two Cities Sunday; Basque Coast Guard Captures Galician Pirate Boat.

Madrid, Dec. 7.—Rebel planes flew

## Cold Wave Sweeps Midwest, Mercury Drops to Zero

(By United Press)

Winter flung tornadoes, torrential rains and zero cold across three-fourths of the United States today. Government forecasting predicted temperatures ranging from 20 degrees below zero to 20 degrees above for 21 states as a week-end storm snowed:

1. Twenty-four persons injured by tornadoes and wind-storms in Mississippi, Alabama and Arkansas.
2. Five dead and eight injured in a Detroit residence fire.
3. Scores of dead in traffic accidents caused by ice and snow.
4. One dead from exposure to cold.
5. One freight ship wrecked and crew of 28 rescued in Lake Michigan.
6. Fresh water shipping paralyzed by ice in some sections, threatened in others; automobile and airplane traffic impeded.

Government weather experts reported a low of 28 below zero at Bemidji, Minn., and predicted temperatures

## MRS. SIMPSON IS STILL A GUEST AT ROGERS VILLA

Friend of King Edward Exhausted by Flight Across France; Physician Advises a Two-Day Rest.

## RUMORED KING MAY FLY TO CANNES

Believed He Would Put Before Her Conflict of His Love for Her and His Loyalty to Empire

Cannes, France, Dec. 7.—Mrs. Wal-

## REORGANIZATION OF HISTORICAL GROUP UNDER NEW PLANS

All Residents of County to Be Eligible to Membership in Society Without Any Annual Dues.

## CONSTITUTION ACTED UPON DURING MEETING

Five to Name Nine Directors to Serve for First Year as Part of Change; Memorial Also Held.

Fifty members and others interested

## Center of British Crisis



## INFORMS COMMONS OF DECISION AT HISTORIC MEETING

When His Majesty Makes Decision Governments of Dominions and Great Britain Will Act, He States.

## WARNS AGAINST DELAYING UNCERTAINTY

Avoids Putting Government in Position of Stamping King Edward Into Ill-Considered Action.

London, Dec. 7.—Prime Minister

Edwardsville Intelligencer (Illinois), 7 de diciembre de 1936.

# LOYALISTS ADVANCE ON SPANISH REBEL CAPITAL

By IRVING B. PFLAUM,  
Staff Correspondent.

MADRID, Dec. 8.—Government troops pushed a swift advance on Burgos, the rebel capital, today before insurgents could loose their expected big attack on Madrid.

While both rebel and loyalist forces remained inactive in the frozen trenches around Madrid, word came from the north telling of heavy fighting on the Santander front where government troops now dominate the railway to Burgos.

Fighting through the snow and ice in the Cantabrian mountains, the Basque loyalists took Alto Deuz Qulano and the fortified town of Ciriarte, in their drive on the rebel capital, and entrenched themselves on a line centering on Orduna, with extensions to Amurrio and Respaldia.

The advance brought them to within 25 miles of Vitoria, and important railhead on a direct line from Burgos to Bordeaux, France, which, in government possession,

would insure a line of supplies from France.

Government aviation, paving the way for further infantry advances, contacted rebel pursuit planes over Vitoria. It was reported, without confirmation from other sources, that they shot down two rebel ships.

Seven loyalist airplanes fought six rebel ships, the report said, and both victories were credited to "a government ace," unidentified but rumored to be a foreign flier.

Although there was no way of identifying the "ace," if he was a foreigner, it was recalled that Bert Acosta and three other American fliers recently joined the loyalist air force, as have a number of French and Russian fliers.

Government spokesmen admitted that rebel machine gun fire near Villa Real had caused a loyalist bomber to make a forced landing near Yurre but said it suffered little damage.

Food rationing was ordered as  
(Continued on page 18, column 5)

*Altoona Mirror* (Pensilvania), 9 de diciembre de 1936.

# STARVATION SIEGE HELD REBEL PLAN

(Continued From Page 1)

the "White Dove" as Franco called his ship in a "dog fight" over Madrid and that it had crashed in landing near Laguna de Santillana Sierran, north of Madrid in rebel territory.

Two persons were in the airplane. One was killed and one escaped, the report said. The government admitted it had been unable to identify either men but it was thought Franco would have been in his own ship.

Franco became a hero in the Moroccan war and a still greater national figure in 1926 when he flew 6,230 miles across the Atlantic from Spain to Buenos Aires over the route followed by Christopher Columbus.

## PUSH BURGOS DRIVE

Although most of the troops in the north were snowbound, the government pushed its drive on Burgos, the rebel capital, on land, where possible, and in the air, while the Madrid front was occupied only with occasional artillery bombardments and airplane attacks of a harassing nature.

Five government bombers and eight pursuit ships raided insurgent airdromes near Vitoria over the weekend, destroying landing fields, shooting down two rebel

cess of Teck showed a strong bent for sovereign managership.

## SCULPTOR DIES

Chicago—(AP)—Leon Hermant, 63, sculptor and member of the French Legion of Honor, was found dead today in his studio apartment, apparently of heart disease.

pursuit ships, and losing one bomber.

The loyalist forces continued their march in the Villa Real sector today. The basque militia was reported to have gained four kilometers (two and one-half miles) southwest of Villa Real, which is held by the rebels, completing an encircling operation which has placed insurgent defenders in a difficult position.

## STEAMSHIP IS RELEASED

Oslo, Norway—(AP)—Spanish fascists have released the Norwegian steamship Einar Jarl, the vessel's master reported to the Norwegian government today.

The Einar Jarl was detained yesterday in international waters off Cape Finisterre on the western Spanish coast.

The government, notified of the steamer's detention, sent a formal protest to the fascist provisional government at Burgos.



Oshkosh Daily Northwestern (Wisconsin), 14 de diciembre de 1936.

### **2.3. Los sucesos de enero de 1937: “*Killing Orgy Continues on Land and Sea*” (Orgía de asesinatos continúa en tierra y mar)**

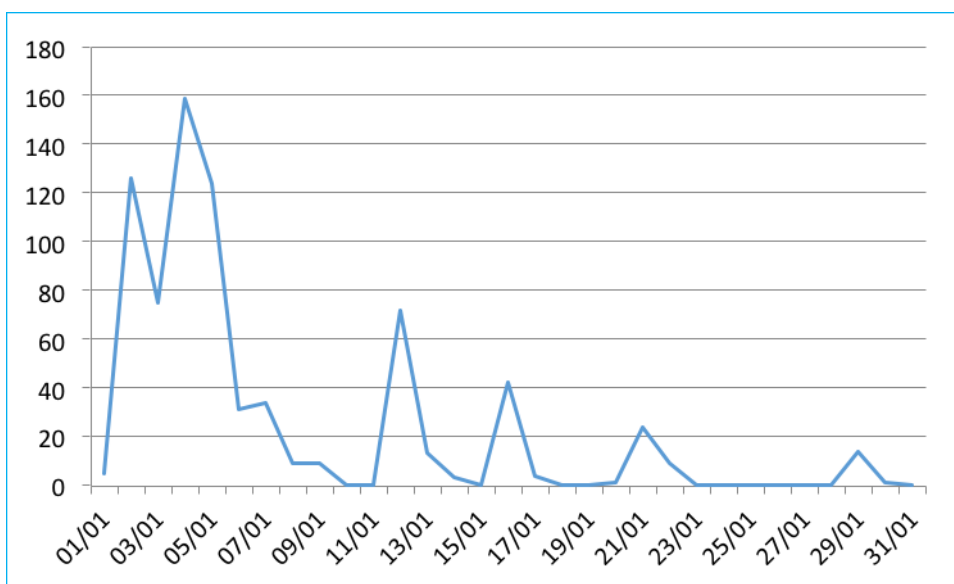
Las noticias publicadas sobre la Guerra Civil en el País Vasco en el mes de enero de 1937 se centraron en la tensa situación que se vivía en esos momentos en la capital vizcaína. Por un lado, durante las dos primeras semanas del mes, la prensa local norteamericana informó diariamente sobre las tensas relaciones entre las autoridades vascas y el gobierno de Hitler en torno a la presencia de navíos alemanes en la costa vizcaína entre finales de diciembre de 1936 y principios de enero de 1937. Por otro lado, a partir de mediados de mes el tema imperante fueron los asaltos a las cárceles de Bilbao del 4 de enero y las reacciones en torno a los mismos. Aunque estos graves sucesos tuvieron lugar a primeros de mes, su eco solo llegó a Estados Unidos dos semanas después, debido a su carácter especial y a la incidencia de la censura en la Euskadi autónoma.

En efecto, los dos sucesos ocurrieron en manera casi simultánea pero, como veremos más adelante, la prensa recogió cronológicamente en primer lugar los conflictos marítimos en la costa vizcaína y luego las matanzas ocurridas en Bilbao. Antes de comenzar con un detallado estudio del contexto histórico en que sucedieron estos acontecimientos y en particular de las noticias publicadas en los periódicos analizados, compartiremos los datos estadísticos que tales sucesos arrojan en la prensa norteamericana.

Del 1 al 31 de enero de 1937 encontramos un total de 755 noticias sobre el País Vasco en la base de datos de prensa local que utilizamos como fuente a lo largo de esta tesis. Se trata de un número muy elevado, en comparación con otros sucesos concernientes a la Guerra Civil española en tierras vascas. En principio, resulta sorprendente que un mes en el que no hubo apenas enfrentamientos bélicos produjera más noticias, por ejemplo, que la batalla de Villarreal. Como veremos, esto fue debido posiblemente a la incidencia de la situación internacional, que preocupaba enormemente a la opinión pública mundial, y en concreto a la de Estados Unidos.

En cuanto a su distribución cronológica dentro del mes, aproximadamente un 70 % de dichas noticias aparecen entre el 1 al 7 de enero. Como ya hemos aclarado, casi todas tratan de diversos enfrentamientos marítimos en la costa vizcaína. El restante 30 % se publicó desde el 8 de enero hasta fin de mes, incluyendo información sobre los asaltos a las cárceles de Bilbao, y sobre la reacción del Gobierno vasco y de los insurgentes ante este trágico suceso.

Con respecto a las noticias que ocuparon las primeras planas de los periódicos analizados en este período, es interesante destacar que, a causa del clima beligerante en que se vivía, muchas de ellas seguían siendo de carácter internacional. No obstante, también hubo noticias de carácter nacional que compitieron con aquellas. Así, las primeras planas cubrieron diariamente el secuestro y posterior asesinato del niño Charles Mattson, con grandes titulares y fotografías de dicho caso<sup>449</sup>. Junto a este suceso, las noticias más significativas de política nacional giraron en torno al inicio de las sesiones parlamentarias y a la legislación que la administración Roosevelt impulsaría en ese período, así como a la importante huelga de los trabajadores de la *General Motors*. El sindicato automotriz *Union Automobile Workers* (UAW) inició la huelga en Michigan y el conflicto, junto con las negociaciones entre las diferentes partes implicadas, cubrió las portadas de los periódicos del país por varios meses<sup>450</sup>.



**Cuadro 7. Distribución cronológica de las noticias referentes a los sucesos de enero de 1937 (1-31 de enero de 1937)**

Pero, como ya hemos adelantado, el clima beligerante que se vivía a nivel mundial ocupó un lugar central en la prensa de enero de 1937, afectando también a noticias internas. Por ejemplo, otro tema que fue cubierto ampliamente fue la discusión en el Congreso de la renovación de la Ley de

<sup>449</sup> Mattson fue secuestrado en la sala de estar de su casa a fines de diciembre de 1936 delante de sus hermanos. Su cuerpo fue hallado sin vida el 11 de enero de 1937. Este caso nunca fue resuelto por las autoridades. Véase Newton, Michael, *The Encyclopedia of Kidnappings*, Nueva York, Facts on File Inc., 2002, pp. 187-188.

<sup>450</sup> Fine, Sidney, *Sit-down: the General Motors Strike of 1936-1937*, University of Michigan Press, Michigan, 1969.

Neutralidad, que expiraba en mayo de ese año<sup>451</sup>. Además, el 3 de enero la prensa informó sobre la detención de 13 aviones americanos vendidos a México, con la intención de embarcarlos con destino a la España republicana.

También la firma del llamado “acuerdo entre caballeros” entre los Gobiernos de Italia y el Reino Unido fue protagonista en las primeras planas de los periódicos de los primeros días de enero<sup>452</sup>. Finalmente, la prensa se ocupó del aumento de las adquisiciones de material militar hechas por el gobierno de Mussolini, así como del aumento de “voluntarios” alemanes e italianos en España (en concreto, en Cádiz), a pesar del acuerdo recién firmado entre el Gobierno fascista y el Reino Unido<sup>453</sup>.

La preocupación por la situación internacional en general explica a la vez el interés en la Guerra Civil española y en concreto en el País Vasco, dada la implicación alemana en los conflictos navales de enero de 1937. Si bien las noticias referentes a Euskadi en la prensa norteamericana generalmente competían con otras noticias significativas de la contienda en el resto de España, en este período el País Vasco llevaba las de ganar. Las noticias sobre los enfrentamientos marítimos en la costa vizcaína y los asaltos a las cárceles en Bilbao fueron sin lugar a dudas los protagonistas de la información sobre la guerra española en este período. A pesar de esto, sí hubo otras noticias sobre España, aunque con menor cobertura, que informaban sobre todo sobre la situación en Madrid y de los combates en la carretera a El Escorial, alrededor de Las Rozas<sup>454</sup>.

Veamos ahora cuál era la situación de Vizcaya en este período. Por un lado, tras el fracaso vasco-republicano en Villarreal no había combates en tierra, por lo que toda la atención se centraba en el mar. En ese momento la marina republicana estaba centrada en la protección del tráfico mercante y la seguridad de la costa. Ante las dificultades de la Marina regular republicana para defender todo el perímetro de la Península, dichas tareas recayeron en la Marina de Guerra Auxiliar

---

<sup>451</sup> Estas discusiones terminarían por ratificar la neutralidad profesada por Roosevelt, a pesar de su creciente simpatía por las fuerzas republicanas: “Con el partido más dividido y más oposición en el Congreso y en la opinión pública hacia su gestión interna, no parecía el momento para dar un giro en la política hacia España desde la presidencia, desafiando al Departamento de Estado y a los aliados”. Bosch, *Miedo*, p. 155.

<sup>452</sup> “El temor a una mayor implicación del régimen fascista en el conflicto español condujo a que Gran Bretaña firmara con Italia el 2 de enero de 1937 un ‘acuerdo entre caballeros’ que garantizaba el status quo en el Mediterráneo; una neutralización que fue reforzada con el plan de control marítimo impuesto por el Comité de No Intervención desde el 19 de abril de 1937”. Canal, Jordi (director) y González Calleja, Eduardo (coordinador), *España. Mirando hacia dentro*, Tomo 4, 1930-1960, Grupo Editorial España, Nueva York, 2014.

<sup>453</sup> “*New Italian Military Appropriations Set Budget 168 Million Balance*”, *Alton Evening Telegraph* (Illinois), 9 de enero de 1937.

<sup>454</sup> Véase, por ejemplo, Preston, Paul, *The Spanish Civil War. Reaction, Revolution, and Reverse*, W.W. Norton & Company, Nueva York, 2007, p. 190.

de Euzkadi (los llamados bous<sup>455</sup>). Los bous involucrados en los sucesos reportados por la prensa norteamericana fueron el *Bizkaya*, el *Gipuzkoa* y el *Nabarra*<sup>456</sup>. El 23 de diciembre de 1936 el bou *Bizkaia* detuvo al buque alemán *Palos* a unas cinco millas de la costa de Vizcaya. En respuesta, el gobierno del III Reich envió al navío *Koenigsberg* hacía el límite jurisdiccional de aguas vizcaínas y entregó en alta mar al comandante del bou *Bizkaia* una carta dirigida al presidente Aguirre para que liberase al mercante *Palos*<sup>457</sup>.

Finalmente, el *Palos* sería liberado el 28 de diciembre, pero las autoridades vascas confiscaron primero el material de guerra que transportaba y detuvieron a uno de sus pasajeros porque no tenía documentos<sup>458</sup>. Sin embargo, una vez que los alemanes comprobaron la requisita del material y la detención del pasajero, el navío volvió a mostrarse frente a Bilbao con el fin de entregar otra carta para Aguirre en donde se reclamaba la devolución de las mercaderías requisadas y la liberación del pasajero detenido. La tensión crecía: la carta entregada incluía la amenaza directa de que “el gobierno del Reich alemán se reserva medidas, que acto seguido entrarán en vigor”. En consecuencia, “La marina de guerra alemana del almirante Raeder ordenó al *Koenigsberg* intensificar sus medidas en el Cantábrico, al aprobar Hitler el apresamiento de mercantes republicanos como la opción menos grave en represalia al asunto de *Palos*”<sup>459</sup>.

Es justamente tal represalia la que nos compete en este epígrafe, ya que las noticias de los primeros días de enero hablan reiteradamente del intento de captura del navío mercante republicano *Sotón* frente a Santoña, cuando se dirigía de Gijón a Bilbao el primer día del mes: “el mercante puso rumbo a Santoña a toda máquina y consiguió eludir la captura, aunque quedó varado a la entrada del puerto por estar baja la marea”<sup>460</sup>. El *Koenigsberg* se retiró finalmente, pero no sin antes disparar un par de cañonazos al *Sotón*.

En los días siguientes, la continuación de enfrentamientos y persecuciones de buques republicanos españoles por parte alemana en el Mediterráneo elevó la tensión en el Cantábrico: “ese mismo día el acorazado *Admiral Graf Spee* detenía al mercante *Aragón* cuando salía de Almería y

---

<sup>455</sup> Barcos bacaladeros armados con cañones.

<sup>456</sup> Pardo San Gil, Juan, “La Marina Auxiliar de Euzkadi (Diciembre de 1936-marzo de 1937) en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo III, pp. 349-351. Del mismo autor, *Euzkadiko Gudontzidia/La Marina de Guerra Auxiliar de Euzkadi (1936-39)*, Untzi Museoa/Museo Naval, San Sebastián, 1998.

<sup>457</sup> La prensa norteamericana reprodujo fotos del *Koenigsberg* el mes de enero. Tal fue el caso, del *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 2 de enero de 1937 y del *Moorhead Daily News* (Minnesota), 7 de enero de 1937.

<sup>458</sup> Dicho material consistía en aparatos portátiles de radiotelefonía y 2.500 kilos de celuloide en placas para proyectiles de campaña. Azcona Pastor, José Manuel y Lezámiz Lugarezaresti, Julen, “Los asaltos a las cárceles de Bilbao el día 4 de enero de 1937”, *Investigaciones históricas*, 32, 2012, p. 225.

<sup>459</sup> Pardo San Gil, “La Marina Auxiliar”, p. 353.

<sup>460</sup> *Ibíd.*



le obligaba a entrar a Ceuta”. Pocos días después, el *Koenigsberg* estuvo a punto de apresar a unos pesqueros que “faenaban a 4 millas de Punta Pescador”, pero el *Bizkaya* se interpuso e impidió la maniobra del barco alemán. Posteriormente, lograría capturar al carguero *Marta Junquera* llevándolo a El Ferrol y liberando posteriormente su tripulación en Lastres. Para agravar aún más la situación, el mercante británico *Blackhill* había sido atacado y perseguido por cuatro bous franquistas y, después de recibir la ayuda del destructor republicano *José Luis Díez*, fue detenido por el *Koenigsberg* frente a Santoña, por confundirlo con un mercante republicano<sup>461</sup>.

A toda esta situación, extremadamente tensa, se sumó la decisión de Aguirre, tras el episodio del *Blackhill*, de ordenar a los submarinos de bandera republicana en el Cantábrico que se mantuvieran cerca de Santoña por si acaso otro buque republicano era atacado, para que precedieran a torpedear a los agresores<sup>462</sup>. Dicha decisión también fue incluida en los periódicos estadounidenses: “*It was stated two Spanish government submarines and several planes, which have been stationed at Bilbao, would patrol the coast to prevent a recurrence of the Soton incident*”<sup>463</sup> (“Se afirmó que dos submarinos del gobierno español y varios aviones, estacionados en Bilbao, patrullarán la costa con el fin de prevenir otro incidente parecido al del *Sotón*”).

En pocas palabras, estos sucesos van a ocupar las primeras planas, no tan sólo de los periódicos norteamericanos sino también del resto de los países democráticos, que desaprobaban rotundamente las provocaciones marítimas alemanas en España, acusando al III Reich de no tener en cuenta las potenciales consecuencias catastróficas de las mismas en la paz mundial. Así lo reflejaba por ejemplo el *Arizona Independent Republic*:

Diplomats are Gloomy<sup>464</sup>

Diplomatic circles were particular gloomy over the Soton incident, terming it an “extremely bad augury for the future”. Several other nations had citizens killed and ships stopped, even sunk by one side or the other in the Spanish civil war but did not adopt the German method of dealing with it.

En lo que respecta a las noticias publicadas por los periódicos norteamericanos, es significativo que los titulares destaquen que estos incidentes tenían lugar entre la España republicana y la Alemania nazi. Aunque luego, en el interior del texto, se nombra al Gobierno vasco o a las “autoridades vascas” como los protagonistas de los sucesos, la mayoría de los titulares simplemente hablan de España, dando la sensación al lector de que los sucesos y las políticas del Gobierno de Aguirre en la zona vasca adepta a la República representan a toda España. Es el caso,

---

<sup>461</sup> *Ibíd.*

<sup>462</sup> Azcona y Lezámiz Lugarezaresti, “Los asaltos”, p. 226.

<sup>463</sup> “*Nazis Renew Raiding of Spanish Ships*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 2 de enero de 1937.

<sup>464</sup> “*Peace Totter in Europe*”, *Arizona Independent Republic* (Arizona), 3 de enero de 1937.

por ejemplo, del titular del *Galveston Daily News* (Texas): “*Spain Terms Nazi Move ‘Act of War’*”<sup>465</sup> (“España califica el comportamiento nazi como ‘acto de guerra’”); y el del *Gazette Bulletin* (Pensilvania), “*Spain Rejects Conditions of German Offer to Cease Reprisals*”<sup>466</sup> (“España rechaza el cese de represalias requerido por la oferta alemana”).

Sólo algunos titulares hacen la correcta distinción entre las decisiones específicas del Gobierno vasco y el de la República. Tal es el caso, por ejemplo, del *Amarillo Sunday News-Globe* (Texas), con su titular: “*Hitler is Defiant Despite Basque Warning*” (“Hitler se muestra desafiante a pesar de las advertencias vascas”); el del *Brownsville Herald* (Texas), que anunciaba: “*Hitler is Warned by Basque Government*” (“El gobierno vasco advierte a Hitler”); o del *The Iola Daily Register (Kansas)*: “*Basques to ‘Practice’ Coast Defense*” (“Los vascos pretenden ejercer defensa de su costa”)<sup>467</sup>.

Como hemos anticipado, la prensa norteamericana cubrió con detalle todas las interacciones y comunicados que se dieron en este momento, a raíz de los incidentes marítimos ocurridos en el Cantábrico. Como era habitual, la mayoría de los periódicos estadounidenses reprodujeron la misma información pero con diferentes titulares. Casi todos calcaron los partes enviados por la agencia AP desde diferentes ciudades europeas<sup>468</sup>:

Berlin-Jan. 2 (AP)<sup>469</sup>

German warships will continue “rough treatment” of Spanish shipping until nazi vessels are respected on the high seas, the foreign office announced tonight through its mouthpiece, *Diplomatische Politische Korrespondenz*.

Berlin-Jan. 2 (AP)<sup>470</sup>

“No one had any right to expect relations between Germany and Red (socialist) Spain would be allowed to develop into a one-sided arrangement by which German ships on the high seas could be coolly regarded as free plunder”, *Korrespondenz* said.

“If Red Spain wishes to introduce such practices, it must also realize that its measures will not remain unretaliated-and that means until the Reds in power finally return to methods accepted in international relations as customary and necessary”.

Berlin-Jan. 2 (AP)<sup>471</sup>

---

<sup>465</sup> “*Spain Terms Nazi Move ‘Act of War’*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 3 de enero de 1937.

<sup>466</sup> “*Spain Rejects Conditions of German Offer to Cease Reprisals*”, *Gazette Bulletin* (Pensilvania), 4 de enero de 1937.

<sup>467</sup> “*Hitler is Defiant Despite Basque Warning*”, *Amarillo Sunday News-Globe* (Texas), 3 de enero de 1937; “*Hitler Warned by Basque Government*”, *The Brownsville Herald* (Texas), 3 de enero de 1937; “*Basques to ‘Practice’ Coast Defense*”, *The Iola Daily Register* (Kansas), 4 de enero de 1937.

<sup>468</sup> Los partes informativos se recibieron desde Bilbao, Berlín, Londres, Bayona, Paris y San Juan de la Luz, entre otras localidades.

<sup>469</sup> “*German Ship Attack Arouses Spain*”, *The Bee* (Virginia), 2 de enero de 1936.

<sup>470</sup> “*German Cruiser Shells Spanish Ship; Spanish Rebels Attack French vessel*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 2 de enero de 1937.

<sup>471</sup> “*Shelling of Vessel Brings Crisis*”, *The Piqua Daily Call* (Ohio), 2 de enero de 1937.

Concerning the Soton incident, the foreign office spokesman said: "The German freighter Palos was seized on the high seas, 23 miles from the Spanish coast. Therefore she clearly was a victim of an act of piracy".

Bilbao-Jan. 2 (AP)

The autonomous Basque government today ordered its patrol boats to open fire on any vessel attacking Spanish merchant ships, after the German cruiser Koenigsberg shelled the freighter Soton. The order was the first "extreme measure" by which the northern administration hoped to halt attacks by foreign vessels.

Paris-Jan. 2 (AP)<sup>472</sup>

The Spanish government ambassador to Paris today declared German warship shelling of the Spanish freighter Soton was an "act of war", and said Spanish envoys would at once consult with the French and British governments.

Premier Leon Blum's newspaper, *Le Populaire*, denounced the seizure as a threat to the peace of Europe and said it showed "once more in the face of growing difficulties of the Spanish revolt, the Reich government has decided to come to their aid by all means".

La prensa norteamericana también se ocupó del bombardeo por parte de la fuerza naval rebelde a un navío francés, en la costa vasca:

Border reports at Bayonne, France said three insurgent Spanish merchant ships blazed away at a French merchant vessel off the northern coast of Spain.

The French ship not immediately identified, was said to have been pursued by the warships from a point about five miles off Elanchove. Spanish government airplanes, answering a radio alarm flew over the insurgents<sup>473</sup>.

Hay que destacar que estos sucesos acontecían al mismo tiempo que las potencias europeas continuaban discutiendo la aplicación práctica del compromiso de No Intervención asumido el año anterior, lo que sumaba más presión a los enfrentamientos descritos, pues quedaba cada vez más claro que la Alemania nazi no cumplía los pactos internacionales que había firmado. De ahí el gran interés de la prensa estadounidense por los incidentes en la costa vasca:

Berlin. Jan. 2 (AP)<sup>474</sup>

Spanish moves to submit the Palos incident to the London non-intervention committee were said to have been the real cause of the new Nazi naval action, leading to the belief Hitler was determined to force a showdown directly with the Spanish government.

Diplomatic circles were puzzled whether the German punitive action foreboded an unfavorable answer to Franco-british demands that the flow of nazi volunteers to the Spanish insurgents be halted<sup>475</sup>.

---

<sup>472</sup> "Seizure Spanish Ship By Nazi is Held Grave Threat to Peace Moves", *Cumberland Evening Times* (Maryland), 2 de enero de 1937.

<sup>473</sup> "German Cruiser Shells Spanish Ship; Spanish Rebels Attack French Vessel", *Thomasville Times-Enterprise* (Georgia), 2 de enero de 1937.

<sup>474</sup> "Seizure Spanish Ship By Nazi is Held Grave Threat to Peace Moves", *Cumberland Evening Times* (Maryland), 2 de enero de 1937.

<sup>475</sup> La prensa también publicó la noticia de la petición por parte de los Gobiernos de Francia e Inglaterra para que Alemania e Italia dieran una respuesta definitiva respecto a la prohibición de voluntarios internacionales. "Decision on Enlistments is Demanded", *The Morning Herald* (Maryland), 6 de enero de 1937.

La flota británica también fue protagonista de las noticias en los periódicos de Norteamérica en este período. Los periódicos del 5 de enero reprodujeron la decisión del Reino Unido de enviar diecisiete navíos a la zona en cuestión:

Britain Orders Fleet to Spain<sup>476</sup>

London-Jan. 4 (AP)

Great Britain set 17 warships Monday night to the task of protecting merchant shipping against new attacks in troubled Spanish waters.

Official protests were directed to fascists of the Burgos insurgent junta and to Spanish fascists naval authorities at Cadiz over the halting of the British steamer Etribb off Europa point and shelling of the British steamer Blackhill in the Bay of Biscay.

El primer día de enero, el buque insurgente *Galerna*<sup>477</sup>, junto con otros bous franquistas, interceptó al mercante inglés *Blackhill*, que iba desde Bayona hacia Santander. El *Galerna* le disparó más de treinta cañonazos cuando éste intentó escapar, pero sin provocar daño alguno al navío británico. Finalmente, cerca de Bilbao, los insurgentes dejaron de perseguirlo a la vez que los bous *Bizkaya* y *Gipuzkoa* venían en su ayuda. La aviación republicana incluso lanzó dos bombas sin éxito y los bous vascos finalmente lo escoltaron hasta que llegó a Bilbao<sup>478</sup>.

Por su parte, el navío *Etrip*, proveniente de Haifa con un cargamento de naranjas y con destino a Liverpool, Inglaterra, fue detenido en Punta Europa también por los insurgentes y, luego de que el crucero inglés *Sussex* interviniera para que los franquistas desistiesen, éste fue finalmente autorizado para seguir viaje<sup>479</sup>.

Dichos reportes de la AP también incluyeron las advertencias hechas por el Gobierno vasco a los británicos en cuanto a la seguridad de sus navíos en las aguas del Cantábrico, ya que planeaban un ensayo de baterías de largo alcance desde las ciudades costeras, con el fin de tener bajo la mira las rutas utilizadas por los navíos alemanes:

Basque officials at Bilbao advised British shipping to navigate with care and announced long-range coastal batteries were set for "practice" fire into the patrol course of two German ships. The Basque notifications to London said firing of practice rounds from the coastal towns would begin Tuesday afternoon and would extend from Cape Machichanco, west of Bilbao, to Santona, midway to Santander,

---

<sup>476</sup> "Britain Orders Fleet to Spain", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 5 de enero de 1937. También "17 British Boats to Protect Ships in Spanish Waters", *The Titusville Herald* (Pensilvania), 5 de enero de 1937, entre otros.

<sup>477</sup> El *Galerna* había sido parte previamente de la Marina Auxiliar de Euskadi, pero fue capturado por los franquistas el 15 de octubre de 1937 y fue posteriormente utilizado en el bloqueo de Vizcaya. Véase Gamboa, Carmen, *Galerna: recuerdos de mi niñez en tiempos de guerra*, Alberdania, Irún, 2004, pp. 37-41.

<sup>478</sup> Pardo San Gil, "La Marina Auxiliar", pp. 354-355.

<sup>479</sup> Ver Alpert, *La guerra civil española*, p. 178. La prensa también informó el 6 de enero de que los franquistas justificaron el incidente del navío *Etrib* ante Londres como un error involuntario, ya que lo habían confundido con otro navío al que vigilaban con suspicacia. "British Want Action About Enlistments", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 6 de enero de 1937.

on the east-roughly the area patrolled by the German battleship Admiral Graf Spee and the cruiser Koenigsberg<sup>480</sup>.

Finalmente, en lo referente a los enfrentamientos marítimos, los medios periodísticos también prestaron atención a los enfrentamientos ocurridos entre el navío rebelde *Velasco* y el bou vasco-republicano *Nabarra*. Este había sorprendido al vapor *Genoveva Fierro* y al destructor *Velasco* cuando ambos se disponían a fondear un campo de minas en los accesos de Bilbao y el encuentro con el *Nabarra* desató el enfrentamiento<sup>481</sup>. Así describió la prensa norteamericana el incidente, en un relato presentado como una lucha entre un buque “socialista” y uno “fascista” o “insurgente”, pese a que el *Nabarra*, como los demás bous de la Marina Auxiliar de Guerra de Euzkadi, no tenía nada que ver con el Partido Socialista:

Seize Merchant Ship<sup>482</sup>

Bayonne, France. Jan.9 (AP)

Spanish Socialist planes and warships opened naval and aerial warfare today against insurgent vessels in the Bay of Biscay, turning guns on some enemy boats and bombing others.

The government attack followed an attack on the Socialist merchant ship Nabarra by the Fascist Destroyer Velasco. The destroyer was routed by the civilian vessel, Basque officials reported.

First information of the naval engagement also declared a civilian boat accompanying the Velasco was put to fight. The Nabarra pursued and seized a second insurgent ship, it was reported.

Como hemos adelantado en el comienzo del presente epígrafe, además de hablar de los incidentes marítimos, la prensa norteamericana dedicó atención en el mes de enero a las matanzas de las cárceles de Bilbao. Antes de entrar en los detalles de estos trágicos eventos, es necesario dar una pequeña introducción acerca del clima que se vivía en Bilbao por esos días. El día 28 de diciembre Franco había declarado el bloqueo marítimo de todos los puertos españoles, en especial de Bilbao, Gijón y Santander, haciendo casi imposible el aprovisionamiento. Así lo explicó Steer con su estilo literario, proclive a explicar los hechos desde una perspectiva favorable al Gobierno vasco:

Enero fue el mes que más sufrió Bilbao: los stocks de subsistencia bajaron a cero. Unos pocos barcos entraron a través de los campos de minas y las raciones quedaron reducidas hasta llegar al límite de la inanición. Contra todas las leyes de la ciencia médica, los niños de Bilbao parecen haber sobrevivido a aquel terrible enero, en que la llegada de un barco de alimentos era mucho más valioso que una flota aérea. No puede, pues, extrañar lo más mínimo el hecho de que los ataques aéreos contra Bilbao, todos los sufrimientos contenidos del pueblo, provocaran la ruptura de las cadenas de autocontrol. La parte más humilde de la población, muerta de hambre y con los nervios deshechos es propensa a estallidos de cólera, que pueden volverla contra su propio gobierno<sup>483</sup>.

---

<sup>480</sup> “Britain Orders Fleet to Spain”, *The Salt Lake Tribune* (Utah), 5 de enero de 1937. Las erratas en los nombres del cabo Machichaco y de Santoña aparecen en el original.

<sup>481</sup> Pardo San Gil, “La Marina Auxiliar”, pp. 356.

<sup>482</sup> “Britain Sends Rebels Protest Over Bombing”, *Alton Evening Telegraph* (Illinois), 9 de enero de 1937.

<sup>483</sup> Steer, *El árbol*, pp. 158-161.

Bilbao había sido castigada con bombardeos desde el principio de las hostilidades por su poder industrial. Estas incursiones tempranas llevadas a cabo en contra de la población civil de Vizcaya impregnaron con desmoralización a su gente, indefensa ante la abundancia de la fuerza aérea de los rebeldes, quienes a su vez contaban con el gran apoyo aéreo de Alemania e Italia<sup>484</sup>. Este sentimiento de impotencia ante tales bombardeos incidió sin duda en la búsqueda de venganza por parte de milicianos y civiles armados, aunque hechos semejantes no se produjeron en otras ciudades, que sufrieron bombardeos aún más graves.

De hecho, el bombardeo que se realizó sobre Bilbao el día 4 de enero, alrededor de las 3 de la tarde, no fue muy diferente a otros. Los aviones rebeldes eran 22 y no hubo un alto número de víctimas: cinco muertos y un herido. Sin embargo, ese día murieron también cinco pilotos alemanes en el ataque, uno de ellos linchado por quienes esperaban su descenso en paracaídas, tras ser derribado su avión.

La noticia de la muerte de estos pilotos fue muy difundida en los diarios norteamericanos. Tal es el caso, por ejemplo, de *The Daily Ardmore* (Oklahoma), con el titular “*Five German Pilots Perish*”<sup>485</sup> (“Mueren cinco pilotos alemanes”), o del *The Daily Herald* (Misisipi), “*Five German Pilots Reported Killed in Spanish Civil War*”<sup>486</sup> (“Se reporta que cinco pilotos alemanes fueron matados en la Guerra Civil española”). A diferencia de las noticias sobre los asaltos a las prisiones que siguieron a este bombardeo, estos periódicos informaron muy pronto, el 5 o el 6 de enero, de la muerte de los pilotos alemanes.

En efecto, ese día el Gobierno vasco informó a la población de Bilbao sobre la presencia de aviones enemigos en la zona. Un grupo de cazas republicanos pudo hacerles frente derribando a uno de ellos<sup>487</sup>. De los seis ocupantes del Junker derribado, cuatro fallecieron y dos lograron lanzarse del avión en paracaídas. Estos dos últimos eran Adolf Hermann y Kart Gustav Schmidt. El primero cayó en una zona de Bilbao donde le estaban esperando milicianos izquierdistas<sup>488</sup>. Así explican Azcona y Lezámiz lo sucedido después:

Grupos armados de personas pistola en mano, salieron en busca del aviador y le dispararon, para luego lincharlo cuando estaba moribundo. Su cuerpo fue colocado en un angorilla, después de ser arrastrado

---

<sup>484</sup> Vargas Alonso, Francisco Manuel, *La intervención alemana en el País Vasco (1936-1937), Un balance crítico en el contexto de la Guerra Civil española*, Comisión Española de Historia de las Relaciones Internacionales, Madrid, 2012.

<sup>485</sup> “*Five German Pilots Perish*”, *The Daily Ardmore* (Oklahoma), 5 de enero de 1937.

<sup>486</sup> “*Five German Pilots Reported Killed in Spanish Civil War*”, *The Daily Herald* (Misisipi), 5 de enero de 1937.

<sup>487</sup> El Junker alemán fue derribado por el piloto ruso Boris Maranchov.

<sup>488</sup> El barrio bilbaíno de Torre Urizar. Martínez, Luis Rodrigo, “El bombardeo aéreo sobre Bilbao. 4 de enero de 1937”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo III, pp. 275-276.

salvajemente por varias calles. Los pocos agentes de orden público que presenciaban el espectáculo, fueron incapaces de parar aquella turba de cuatro mil personas dirigidas por milicianos perfectamente pertrechados<sup>489</sup>.

El segundo piloto, Schmidt, aterrizó en Lejona y se salvó “gracias a un pañuelo rojo que llevaba atado al cuello, por los que lo recogieron le confundieron con un aviador ruso”<sup>490</sup>. Así describe Steer la suerte de Schmidt:

Karl Gustav Schmidt, el otro que se lanzó en paracaídas, fue más afortunado que su compatriota. Le agarró una ráfaga de viento, llevándole al otro lado de la ría, donde sufrió contusiones en la espalda al tomar tierra en un lugar llamado Enekuri. Conforme descendía, el piloto ruso de un Boeing que se hallaba fuera de combate, pero no totalmente destruido, le siguió solícitamente y aterrizó en pleno campo junto a él. El sentimiento de odio hacia los aviadores alemanes era espontáneo entre los vascos. Hubiera sido muerto en el acto si el ruso no llega a contener a la gente amenazándola con su pistola. Y así el nazi debió su vida al moscovita<sup>491</sup>.

Tras estos sucesos, se produjo una tragedia aún mayor. No contentos con linchar al piloto Hermann y apresar a Schmidt, grupos de milicianos y civiles fueron a buscar venganza en los presos derechistas que estaban encerrados en diversas cárceles de Bilbao<sup>492</sup>. Hay que recordar que, con la formación del primer Gobierno vasco, uno de los primeros objetivos de su política de humanización de la guerra fue el de resguardar la vida de los presos en los barcos prisión. Con el fin de evitar matanzas, los presos habían sido trasladados a cárceles en Bilbao: unos fueron destinados a la prisión provincial de Larrinaga, otros a la Casa Galera, al convento de monjas de los Ángeles Custodios y al convento carmelita de El Carmelo<sup>493</sup>.

Según el relato de Steer, cuando los rusos trasladaban a Schmidt al Estado Mayor General vieron que la población mostraba una extraña “efervescencia”<sup>494</sup>: “A la Consejería de Gobernación empezaron a llegar noticias cada vez más alarmantes de una manifestación de cinco mil personas armadas que se dirigían a las cárceles que albergaban a los presos”<sup>495</sup>. Tal y como indica Carmelo Landa Montenegro, el “El Gobierno Vasco tardó en reaccionar. Se mostró indeciso a la hora de enviar un batallón que pudiera enfrentarse al pueblo. Milicianos izquierdistas se ofrecieron al

---

<sup>489</sup> Azcona y Lezámiz Lugarezaresi, “Los asaltos”, p. 228.

<sup>490</sup> Martínez, “El bombardeo”, p. 276.

<sup>491</sup> Steer, *El árbol*, pp. 143-144.

<sup>492</sup> En el periódico anarquista *CNT del Norte* había sido publicado unos días antes un artículo titulado “Hay que matar para poder vivir”, que comentaba un bombardeo sobre Santander (Citado en Azcona y Lezámiz Lugarezaresi, “Los asaltos”, p. 228). Se trata de una frase conocida del poema “Canción del esposo soldado”, que textualmente decía “Es preciso matar para seguir viviendo”. Su autor fue Miguel Hernández, miembro del Partido Comunista durante la Guerra Civil, el poeta apoyó de forma activa y constante la causa republicana desde el mismo frente. Acabada la guerra intentó escapar pero fue detenido y posteriormente condenado a muerte.

<sup>493</sup> Azcona y Lezámiz Lugarezaresi, “Los asaltos”, pp. 223-224.

<sup>494</sup> Steer, *El árbol*, p. 144.

<sup>495</sup> Azcona y Lezámiz Lugarezaresi, “Los asaltos”, p. 228.

Departamento de Defensa para restablecer el orden. Al llegar y contemplar las escenas, unos se desentendieron y otros se sumaron a la masacre y al pillaje<sup>496</sup>.

La mayor parte de los asaltantes eran milicianos de la CNT, pero un batallón de la UGT socialista, que fue enviado para tratar de poner orden, hizo caso omiso de las órdenes del Gobierno vasco y se unió en gran medida a los asaltantes. En la cárcel de Larrinaga se produjeron un gran número de muertos. En el convento de El Carmelo se produjeron sólo 7 asesinatos, ya que los reclusos pusieron mucha resistencia: “cerramos todas las puertas de las celdas e improvisamos barricadas con colchones y catres para parapetarnos”<sup>497</sup>. Los asaltantes intentarían luego incendiar el edificio pero no tuvieron éxito. En cuanto al convento de los Ángeles Custodios, éste no disponía de defensas similares a las de una prisión normal. Muchos de los presos eran personas mayores, incapaces de presentar una férrea defensa: casi un centenar de personas fueron asesinadas. También en la Casa Galera el número de muertos fue menor. La matanza solo se detuvo cuando varios consejeros del Gobierno vasco (tanto del PNV como del Frente Popular) se acercaron a las cárceles para implantar el orden. La cifra total de víctimas fue de 224. Fue una gran mancha en el empeño del Gobierno de Aguirre por mantener el orden en su territorio<sup>498</sup>.

La prensa norteamericana informó de las matanzas de enero en Bilbao con mucho dramatismo y detalle acerca de los asesinatos. Así lo demuestra, por ejemplo, el titular del periódico *Jefferson City Post Tribune* (Misuri): “*Killing Orgy Continues on Land and Sea*”<sup>499</sup> (“Orgía de asesinatos continúa en tierra y mar”); o el del *Miami News Record* (Oklahoma): “*Mass Executions on Land and Sea Cause Terror Along Basque Coast of Spain*”<sup>500</sup> (“Ejecuciones masivas en tierra y mar provoca terror en la costa vasca española”). Sin embargo, a diferencia de otras noticias, que se publicaban en Estados Unidos al día siguiente de que sucedieran, en este caso hubo que esperar más de una semana. Sin duda, la razón es la censura de prensa existente en zona republicana –lo mismo que en la franquista–, que hizo que el asalto a las prisiones no se publicara en la prensa de Bilbao, aunque sí hubo algún comentario indirecto en el diario del PNV *Euzkadi*. El control afectaba también a los corresponsales extranjeros, lo que hizo que los periodistas acreditados en Bilbao no pudieran transmitir la información sobre los asesinatos.

---

<sup>496</sup> Landa Montenegro, Carmelo, “Bilbao, 4 de enero de 1937: memoria de una matanza en la Euzkadi autónoma durante la Guerra Civil española”, *Bidebarrieta: Revista de humanidades y ciencias sociales de Bilbao*, 18, 2007, p. 82.

<sup>497</sup> Testimonios de presos en El Carmelo incluidos en Azcona y Lezámiz Lugarezaresti, “Los asaltos”, p. 230. Otro testimonio en Echeandía, José, *La persecución roja en la País Vasco. Estampas y martirio en los barcos y cárceles de Bilbao. memorias de un excautivo*, Fidel Rodríguez, Barcelona, 1945.

<sup>498</sup> Landa Montenegro, “Bilbao”.

<sup>499</sup> “*Killing Orgy Continues on Land and Sea*”, *Jefferson City Post Tribune* (Misuri), 12 de enero de 1937.

<sup>500</sup> “*Mass Executions on Land and Sea Cause Terror Along Basque Coast of Spain*”, *Miami News Record* (Oklahoma), 12 de enero de 1937.



De hecho, la mayoría de las publicaciones locales de Estados Unidos reprodujeron un parte elaborado por AP desde la ciudad vasco-francesa de Bayona, el 12 de enero, ocho días después de los sucesos. Este fue quizás el tiempo que tardó en llegar la noticia de las matanzas de Bilbao a Bayona. Dichos informes, aparte de señalar los hechos concernientes a las cárceles, también hablaban de varias ejecuciones ordenadas por el Tribunal Popular de Bilbao. Entre otros, informaban de la condena a muerte del capitán y fogonero del bou franquista *Virgen del Carmen*, acusados de piratería y de haber asesinado a la tripulación del *Galerna* cuando este fue capturado por los insurgentes, así como de los campesinos carlistas alaveses Bernabé Aguirre y Félix Ruiz de Erenchun, acusados de espionaje a favor de los franquistas en la zona de Villarreal. Como en otras ocasiones, la noticia contenía detalles bastante exactos de la situación, junto a algunos errores, incluyendo erratas en los nombres de ciertos protagonistas:

Killing Orgy Continues on Land and Sea<sup>501</sup>

St. Jean de Luz, France. Jan 12 (AP)

Mass executions on land and at sea sent a wave of terror along the warring Basque coast of Spain today.

At Bilbao, capital of the Basque regional administration supporting the Spanish Socialist government, 208 Rightists hostages were reported blown or hacked to death by in a mad mob orgy.

At sea, the captain and mate of the Spanish insurgent freighter *Virgen del Carmen* were executed for "piracy" in connection to the killing of the crew and passengers of the government ship *Galerna* last Saturday.

The *Virgen del Carmen*'s officers were condemned by a Bilbao court. The number of victims aboard the *Galerna*, a trans-Bay of Biscay steamer, was not announced, although one was said to have been the Basque journalist Jose de Aristimundo.

Today, Basque's "people's courts" in Bilbao handed over two more death sentences-for Bernabe Aguirre and Felix Ruiz, convicted of transmitting secret information to the insurgents.

At Bilbao, the mob executions spurred tension between the Basque Nationalists, in control of the regional government and the anarchistic elements which likewise support the Spanish government, but want direct and violent action against Fascists.

The cabinet of Juan Aguirre remained in power, but reports from Bilbao said some of his ministers were threatening to resign because of the dissension.

Como hemos adelantado, el relato sobre los acontecimientos de Bilbao no distaba mucho de la realidad. La cifra de muertos fue un poco más alta (224 y no 208), pero teniendo en cuenta las circunstancias se puede considerar bastante ajustada. Incluso el titular ("Orgía de asesinatos"), propio del lenguaje periodístico, puede considerarse un buen reflejo de lo que debieron ser esas horas en las prisiones bilbaínas. Aunque por su contundencia podrían considerarse titulares contrarios al Gobierno republicano (que en la noticia se identificaba por completo con el socialismo, aunque era un gabinete de coalición) y al Gobierno vasco, en este caso la gravedad de los hechos justificaba un titular tan directo. De hecho el consejero socialista Juan Gracia, que acudió a detener las matanzas junto a un consejero nacionalista y a otro comunista, al ver el

---

<sup>501</sup> "Killing Orgy Continues on Land and Sea", *Jefferson City Tribune* (Misuri), 12 de enero de 1937.

espectáculo de muerte y sangre no pudo aguantar y se desmayó<sup>502</sup>. Y aunque la mayor parte de los asesinatos se produjeron por disparos, hubo también explosiones, pues en alguna cárcel los atacantes lanzaron bombas de mano contra los presos.

La información sobre los enfrentamientos entre el Gobierno de Aguirre (al que en el despacho de AP se le llamaba Juan en vez de José Antonio) y otros integrantes de su Gobierno también es fidedigna. La masacre del 4 de enero en las cárceles de Bilbao constituyó, sin duda, la mayor mancha en la trayectoria del gobierno de Aguirre. A pesar del objetivo de humanizar la contienda por parte del Gobierno vasco, este había fracasado en defender la vida de sus presos: en las matanzas de las cárceles, “la mayoría de las víctimas eran vascos de origen o residencia. Lo indiscriminado de la matanza hizo que murieran presos de diferente edad, condición y militancia, si bien no pocos eran simplemente católicos independientes o apolíticos”<sup>503</sup>.

Algunos dirigentes del PNV exigieron la renuncia del consejero de Gobernación, el miembro de este partido Telesforo Monzón, por no haber prevenido las fatales repercusiones del bombardeo aéreo, al no defender los edificios penitenciarios como se debía. Además, la respuesta del Gobierno vasco desde el comienzo de los asaltos fue muy lenta. Sin embargo, Aguirre se negó a pedir la dimisión de Monzón y se declaró él mismo como el máximo responsable, tal y como declaró años más tarde: “Yo el primero, en nombre del Gobierno, porque nos fallaron los resortes del mando en aquel momento”<sup>504</sup>. La Consejería de Justicia del Gobierno vasco abrió una investigación oficial para dilucidar los acontecimientos del 4 de enero. Con ese fin, se nombró al diputado del PNV Julio Jáuregui como juez especial del caso. Dicha investigación estableció que la autoría de los sucesos de enero era de milicianos de la UGT pertenecientes al batallón Asturias y de los miembros del batallón Malatesta de la CNT. Se dictaría en marzo el procesamiento de 61 personas, pero la entrada de las tropas de Franco en el mes de junio hizo que la investigación y el juicio quedaran en el aire<sup>505</sup>.

El informe de AP publicado en la prensa local norteamericana también recogía otro hecho real: las malas relaciones entre el PNV y el Gobierno vasco, por un lado, y los anarquistas de la

---

<sup>502</sup> De Pablo, *La patria soñada*, p. 242.

<sup>503</sup> Landa Montenegro, “Bilbao”, p. 83. Entre ellos había también varios sacerdotes.

<sup>504</sup> Ludger, De la Granja, De Pablo y Rodríguez Ranz, *La política como pasión*, p. 316. Azcona y Lezámiz Lugarezaresti, “Los asaltos”, p. 233, afirman que dicha negativa de Aguirre se debió a que existía una larga amistad entre él y Monzón, lo que hizo que, finalmente, “los nacionalistas cerraran filas por el bien común de todos”.

<sup>505</sup> De la Granja, José Luis, *El oasis vasco. El nacimiento de Euskadi en la República y la Guerra Civil*, Tecnos, Madrid, 2007, pp. 426-433.

CNT, por otro, que unas semanas después, a finales de marzo de 1937, estuvieron a punto de provocar una guerra civil dentro del bando republicano en Euskadi<sup>506</sup>.

Por último, en la misma noticia se incluían cuatro sentencias a muerte dictadas por el Tribunal Popular de Euzkadi: las del capitán del navío Javier Quiroga y el maquinista Cándido Pérez, del bou franquista *Virgen del Carmen*; y de dos campesinos carlistas de Cigoitia (Álava), acusados de espionaje a favor de los franquistas en la zona de Villarreal: Félix Ruiz de Erenchun (alcalde de barrio) y Bernabé Aguirre<sup>507</sup>. La unión de las dos noticias (el asalto a las cárceles y las ejecuciones judiciales) brindó, sin lugar a dudas, al lector un cuadro caótico y salvaje en donde se estaba dando a lugar una “orgía” de matanzas y “olas de terror”. Sin embargo, los especialistas en la justicia en guerra durante la Euskadi autónoma han resaltado que la actuación del Tribunal Popular de Euzkadi no fue excesivamente dura, sobre todo si la comparamos con lo sucedido en otras zonas de España, tanto en el bando republicano como en el franquista<sup>508</sup>.

Una vez más, las noticias sobre estas ejecuciones recogidas por los periódicos locales de Estados Unidos eran bastante fidedignas. Aguirre y Ruiz de Erenchun fueron condenados a muerte por traición, al proporcionar información a los sublevados en la batalla de Villarreal. Quiroga y Pérez, por haber capturado, al mando del *Virgen del Carmen*, algunos buques republicanos, entre ellos el *Galerna*, en octubre de 1936, siendo fusilados varios de sus ocupantes. Entre ellos se encontraba el sacerdote nacionalista vasco José Ariztimuño (*Aitzol*), propagandista y colaborador de varios periódicos del PNV<sup>509</sup>. Fue uno de los catorce sacerdotes de la diócesis de Vitoria fusilados por los franquistas, por lo que es sorprendente que la prensa norteamericana destaque su condición de “periodista”, sin señalar que era un clérigo. Quizás ello fue debido a la dificultad de explicar a los lectores norteamericanos por qué un sacerdote era fusilado por el bando franquista, pero también era un modo de presentar la noticia de un modo más favorable a los sublevados, sin destacar sus contradicciones. Estas estaban presentes en el caso vasco, donde ambos bandos fusilaron a sacerdotes<sup>510</sup>.

---

<sup>506</sup> Chiapuso, Manuel, *El Gobierno vasco y los anarquistas. Bilbao en guerra*, Txertoa, San Sebastián, 1978, pp. 61-62.

<sup>507</sup> Salgado, Miguel Ángel, “La justicia en Guerra: Contextualización y análisis de las sentencias aplicadas en el territorio republicano de Euskadi durante la Guerra Civil (1936-1937)”, *Bidebarrieta: Revista de humanidades y ciencias sociales de Bilbao*, 18, 2007, p. 127.

<sup>508</sup> Véase De la Granja, El oasis, pp. 416-421 y Salgado, “La justicia”. El propio Steer señaló que “la proporción de muertes en el corazón del territorio de Franco era diez veces mayor que en Bilbao”. Steer, *El árbol*, p. 173.

<sup>509</sup> Aizpuru, Mikel et al., *El otoño de 1936 en Gipuzkoa. Los fusilamientos de Hernani*, Alberdania, Irún, 2007, pp. 185-200.

<sup>510</sup> De Pablo, Goñi Galarraga y López de Maturana, *La Diócesis de Vitoria*, pp. 335-350.

El análisis de la prensa local de Estados Unidos en la segunda mitad del mes de enero brinda un grupo de noticias de gran interés en la presente investigación, ya que –por primera vez– nos encontramos con un dato novedoso, que no apareció en la prensa española y que hasta ahora era desconocido por la historiografía. Múltiples titulares desde el 16 hasta el 21 de enero hablan de masivas manifestaciones que tuvieron lugar en Pamplona y en otras localidades de Navarra, pidiendo venganza por los asaltos a las cárceles de Bilbao del 4 de enero.

Entre los titulares de prensa que recogen esta noticia podemos citar el *Syracuse Herald* (Nueva York), “2,000 Socialists Face Vengeance in Pamplona”<sup>511</sup> (“2.000 socialistas enfrentan venganza en Pamplona”); el del periódico *The Bakersfield Californian* (California), “Insurgent Town of Pamplona in Vengeful Mood”<sup>512</sup> (“La ciudad insurgente de Pamplona está con ánimos de venganza”); o el del *Fitchburg Sentinel* (Massachusetts), “Mobs Threaten Vengeance in Spanish City. Would Execute Socialist Prisoners at Pamplona In Return for Massacre”<sup>513</sup> (“Masas populares amenazan con vengarse en ciudad española. Ejecutarían a prisioneros socialistas en Pamplona en respuesta a las masacres”). Todos los diarios reproducen la misma información, transmitida por la agencia de noticias AP:

Insurgent Town of Pamplona in Vengeful Mood<sup>514</sup>

Bayonne, France. Jan. 16-AP

Thousands of demonstrators were reported parading the streets of the insurgent Spanish city of Pamplona today, threatening the city's prisons and execute 'eye for eye' vengeance on more than 2,000 Socialist prisoners.

The demonstrators were reported incensed over the alleged massacre early in the week of 208 insurgent hostages at the Basque capital of Bilbao in retaliation for an aerial bombardment.

Reports reaching the border said authorities had invoked strict military control to prevent an assault on the prisons. Similar incidents were said to be taking place in other cities and towns of Navarre province where popular feeling was running high, following the spread of the Bilbao reports.

Military authorities reported they held control and were preventing mass killings.

Press reports from San Sebastian said Juan Jose Prado Y Rutz, former mayor of the Biscayan resort city, was among the hostages slain at Bilbao in retaliation for fascist air raids.

Additional advices from Bilbao reported failure of anarchists in the coastal city to gain political power yesterday from the Basque nationalist government. Anarchists attempted to stage a street demonstration after seizure by Basques of inflammatory literature, at extremist headquarters, the reports declared.

Como ya hemos señalado, la prensa norteamericana es la única fuente sobre la existencia de manifestaciones entre la población navarra favorable a los sublevados contra los asaltos del 4 de

---

<sup>511</sup> “2,000 Socialists face Vengeance in Pamplona”, *The Syracuse Herald* (Nueva York), 16 de enero de 1936.

<sup>512</sup> “Insurgent Town of Pamplona in Vengeful Mood”, *The Bakersfield Californian* (California), 16 de enero de 1937.

<sup>513</sup> “Mobs Threaten Vengeance in Spanish City. Would Execute Socialist Prisoners at Pamplona In Return for Massacre”, *Fitchburg Sentinel* (Massachusetts), 16 de enero de 1937.

<sup>514</sup> “Insurgent Town of Pamplona in Vengeful Mood”, *The Bakersfield Californian* (California), 16 de enero de 1937.

enero y reclamando venganza por sus muertos<sup>515</sup>. Se trata de una fuente bastante fiable, pues fue sin duda la censura en la zona franquista –empeñada en dar impresión de orden y control de la situación en su zona– la que hizo que estas manifestaciones no aparecieran en la prensa navarra ni en otras fuentes. No obstante, también hay que destacar que, pese a esas manifestaciones pidiendo venganza, no hubo en Navarra ni en el resto de la zona sublevada ninguna represalia por los asaltos a las cárceles de Bilbao, lo que demuestra el control de los militares en esta zona y la judicialización de la represión franquista, en una fecha tan temprana como enero de 1937, frente a la situación de los primeros meses de la guerra<sup>516</sup>. La prensa norteamericana también informó fehacientemente sobre la existencia de un buen número de presos políticos en Pamplona (que una vez más se identificaban solo como socialistas), dando la cifra de 2.000, y aportó el nombre de uno de los 224 asesinados en las cárceles de Bilbao el 4 de enero, Juan José Prado Ruiz de Gámiz, un conservador maurista que había sido alcalde de San Sebastián durante la Dictadura de Primo de Rivera y en 1930-1931<sup>517</sup>.

Por último, la noticia recalca de nuevo los enfrentamientos entre el Gobierno vasco y los anarquistas de la CNT, reflejando también una realidad: el “oasis vasco” –con su grave excepción del 4 de enero– se logró a cuenta de mucho esfuerzo por parte del PNV y de sus aliados en el Gobierno vasco para neutralizar a los elementos más violentos de la retaguardia. Por ejemplo, el grupo anarquista Malatesta, a unos pocos días de los asaltos a las cárceles, proclamaba en un comunicado de prensa la necesidad de acabar con “los fascistas disfrazados y descubiertos que tranquilamente deambulan por Bilbao, dedicados tal vez al espionaje. Tendiéndonos la red en que han de estrangularnos”<sup>518</sup>. De este modo puede verse una vez más cómo los lectores de prensa de las pequeñas poblaciones norteamericanas –pese a la enorme distancia que les separaba de Europa– estaban relativamente bien informados de la situación en la Euskadi autónoma.

---

<sup>515</sup> Estas manifestaciones no aparecen, por ejemplo, en el estudio más detallado sobre la represión en Navarra, ni –que nosotros sepamos– tampoco en el resto de la bibliografía sobre la Guerra Civil en este territorio. Véase Altaffaylla Kultur Taldea, *Navarra 1936: de la esperanza al terror*, Altaffaylla, Tafalla, 2008.

<sup>516</sup> Para la inexistencia de asesinatos en venganza por el asalto a las cárceles, véase los datos de fusilados en Navarra por fechas en Altaffaylla Kultur Taldea, *Navarra 1936*. La tendencia a la judicialización de la represión franquista ha sido demostrada para Álava por Javier Gómez Calvo, pese a que todavía el 31 de marzo de 1937 se produjo en Vitoria una saca de 16 presos. Gómez Calvo, *Matar, purgar, sanar*.

<sup>517</sup> Aizpuru, *El otoño*, p. 161. En la noticia se señalaba erróneamente a San Sebastián como una ciudad vizcaína. No sabemos por qué AP destacó el nombre de Prado entre los asesinados; quizás fue uno de los primeros cuya identidad se conoció desde Bayona. Hoy se destaca más a otros asesinados, como el exalcalde monárquico de Bilbao Adolfo González de Careaga, o los escritores Pedro Eguillor y Joaquín Adán. Landa Montenegro, “Bilbao”, p. 93.

<sup>518</sup> Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Anarquismo y milicias de la CNT en Euzkadi”, *Vasconia*, 24, 1996, p. 276.

Subscriber's  
EDITION

# The Galveston Daily News

W. L. MOODY & CO.  
INCORPORATED  
BANKERS  
ESTABLISHED 1908  
Depository, Over \$1,000,000

95TH YEAR—NO. 288

TEXAS PAPER

GALVESTON, TEXAS, SUNDAY, JANUARY 3, 1937.—THIRTY-SIX PAGES

TEXAS OLDEST  
NEWSPAPER

ESTABLISHED 1842

## SPAIN TERMS NAZI MOVE "ACT OF WAR"

### U. S. Mayors Ask \$877,500,000 Federal Relief Fund

**CIVIC LEADERS  
DECLARE LOAD  
FOR CITIES IS  
STILL HEAVY**

**Group Points to  
Need of Work  
for Over Two  
Millions**

Washington, Jan. 2.—AP—  
Declaring the country must

**GRAND DUCHESS OF TEXAS CHOSEN**



**Great Britain, Italy  
Sign Pact to Respect  
Mediterranean Rights**

ROME, Jan. 2.—(P)—Great Britain and Italy signed a  
pledge today to respect each other's rights in the Mediter-  
ranean—high road to Britain's empire and key to naval defense  
of the Italian peninsula.

A brief communique announced the agreement, centering  
on these objectives:

1. Furtherance of good relations to peace between the two  
nations.

2. Respect for rights of other nations in the Mediter-  
ranean.

3. Continuance of existing British and Italian positions in  
the Mediterranean and liberty of navigation.

The communique stated terms of

**THE STORY JUST CAN'T BE TOLD!**



**FRENCH SHIP  
IS FIRED ON  
BY SPANISH  
FASCIST BOAT**

**Europe Is Aroused  
by New Turn in  
Events; New  
Tension On**

Paris, France, Jan. 2.—AP—

The Galveston Daily News (Texas), 3 de enero de 1937.

KGNC  
The Globe-News  
Radio Station

# AMARILLO SUNDAY NEWS-GLOBE

WEATHER  
FAIR AND  
CONTINUED COLD

Vol. 12, No. 1.—Associated Press Day and Night Leased Wire.

AMARILLO, TEXAS, SUNDAY MORNING, JANUARY 3, 1937.

HOME EDITION

TWENTY-EIGHT PAGES

PRICE FIVE CENTS

## HITLER IS DEFIANT DESPITE BASQUE WARNING

### Snow Traps 200 Indians and Maroons Many Tourists

**NAVAJOS FACE  
DEATH FROM  
STARVATION**

**FEARS INCREASE  
GALLIEP, N. M., Jan. 2 (P)—  
Prospects of a second night of  
new weather increased fears for  
the safety of more than 200 snow-**

**KGNC's New Home To Feature Modernistic Lines**



**MAYORS OPEN  
RELIEF FUND  
CAMPAIGN**

WASHINGTON, Jan. 2 (P)—The  
United States Conference of May-  
ors tonight urged that the federal  
government provide \$877,500,000

**Rheba Fights  
Aimee With  
New Church**

LOS ANGELES, Jan. 2 (P)—Aimee  
Semple McPherson and Rheba  
Crawford, her warring former dis-  
ciples in Angiers Temple, said to  
with primary ink today—in the ad-  
vertising column of the church  
page of a local newspaper.  
Each had an important announce-

**FRENCH FEAR  
PEACE HOPE  
DISRUPTED**

BERLIN, Jan. 2 (P)—The Ger-  
man government tonight followed  
up its announcement that Ger-  
man warships had taken drastic  
action against two Spanish vessels  
with a flat declaration that such  
measures would be continued al-  
though the Spanish Basque regime  
at Bilbao regards them as "acts  
of war."  
The inquiry of "propaganda ap-  
pointed German warships already  
had 'retaliated' against two Span-

Amarillo Sunday News-Globe (Texas), 3 de enero de 1937.

## BASQUES TO "PRACTICE" COAST DEFENSE

(By the Associated Press)

London, Jan. 4.—Basque government officials at Bilbao, Spain, announced today they were uncovering long range coast batteries for "practice" fire into the patrol course of two German warships.

British shipping was advised to navigate with care.

The friendly notification said firing of practice rounds would commence at 3:30 Tuesday afternoon and would extend from Cape Machichaco, west of Bilbao, to Santona, midway to Santander, on the east.

The zone of fire would cover roughly the area being patrolled by the German battleship Admiral Graf Spee and the cruiser Koenigsburg.

The two warships have been halting Spanish shipping in the coastal waters as a retaliatory measure for the seizure by the Basque government of the Nazi freighter Palos and internment of its cargo at Bilbao.

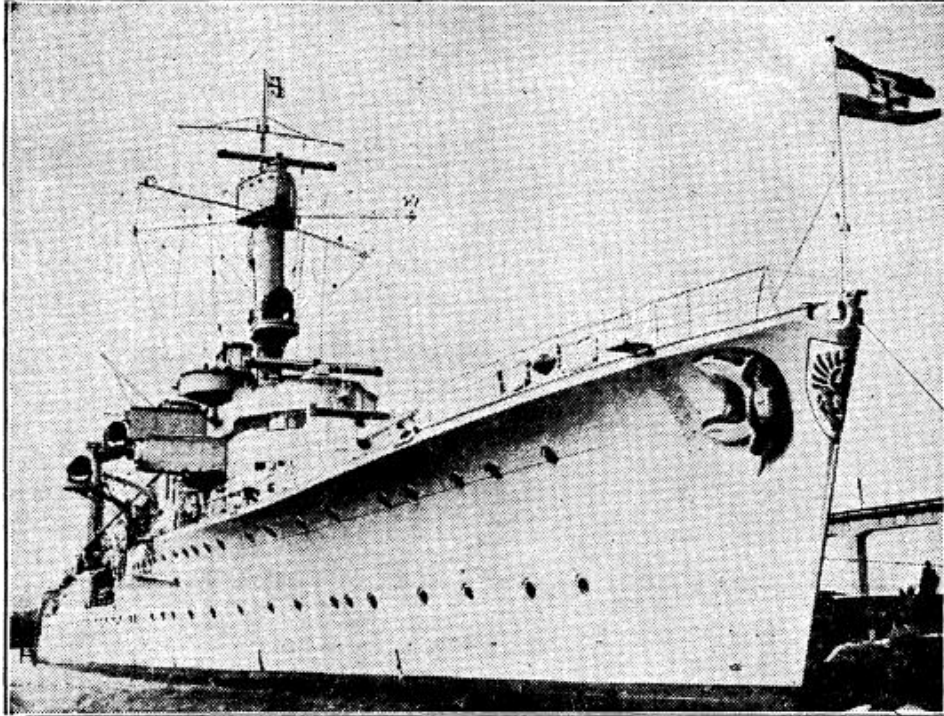
Basque authorities have ordered their fleet of small patrol boats to fire on any foreign vessel molesting Spanish shipping.

The British government instructed Sir Henry Chilton, British ambassador to Spain, to protest to the Fascist insurgent junta at Burgos the shelling of the British merchantman Blackhill.

A statement of the Basque government said four Spanish insurgent trawlers had fired 16 shots Friday in an unsuccessful pursuit of the Blackhill seven miles off the northern Spanish coast.

*The Iola Daily Register* (Kansas), 4 de enero de 1937.

## Its Guns Were Menacing



This is the German cruiser Koenigsberg modern 6,000-ton warship with a battery of nine 6-inch guns, whose blunt demand secured the release of the German ship Palos seized by Basque Loyalists at Bilbao, Spain. Part of the cargo of the Palos was held by the Basque government as contraband war supplies consigned to the Fascists.

Moorhead Daily News (Minnesota), 7 de enero de 1937.

Page 8

JEFFERSON CITY POST-TRIBUNE

### Quickest Way to Ease a COLD



The modern way to ease a cold is this: Two Bayer Aspirin tablets the moment you feel a cold coming on. Repeat, if necessary, in two hours. If you also have a sore throat as a result of the cold, dissolve 3 Bayer tablets in 1/2 glass of water and gargle with this twice. The Bayer Aspirin you take internally will act to combat fever, aches, pains which usually accompany a cold. The gargle will provide almost instant relief from soreness and rawness of your throat. Your doctor, we feel sure, will approve this modern way. Ask your druggist for genuine Bayer Aspirin by its full name—not by the name "aspirin" alone.



### KILLING ORGY CONTINUES ON LAND AND SEA

Wanton Murder of Hostages Sends Wave of Terror Along the Entire Basque Coast

ST. JEANDE LUZ, France, Jan. 12.—(AP)—Mass executions on land and at sea sent a wave of terror along the warring Basque coast of Spain today.

At Bilbao, capital of the Basque regional administration supporting the Spanish socialist government, 203 rightist hostages were reported blown to bits or hacked to death in a mad mob orgy.

At sea, said advices reaching Bayonne from Bilbao, the captain and mate of the Spanish insurgent freighter Virgin Del Carmen were executed for "piracy" in connection with the killing of the crew and passengers of the government ship Galerna last Saturday.

Always Death Sentences The Virgin Del Carmen's officers were condemned by a Bilbao court. The number of victims aboard the Galerna, a trans-Bay of Biscay steamer, was not announced, although one was said to have been the Basque Journalist Jose de Arizmundo.

Today, Basque "people's courts" in Bilbao handed down two more

### THE LATEST IN NOSE DEFROSTERS



### SECOND BIZARRE MURDER FOUND IN NEW YORK HOTEL

Mrs. Mary Case Strangled in Apartment; Police Find Hammer and Pants

NEW YORK, Jan. 12.—(UP)—A pair of trousers and a machinist's hammer, discovered in an incinerator, gave police their first clues today in the bathtub murder of pretty Mary Robinson Case, 26-year-old college graduate, a bride of a year.

Her body was found last night in the overflowing tub in the bathroom of her Jackson Heights apartment. An autopsy showed she died of strangulation and a fractured skull. There was evidence of a terrific struggle.

It was discovered by her husband, Frank Case, 30, an employee of the American Hotel Association. A few hours before, at Albany, attorneys were pleading for clemency for John Fiorenza, apprentice upholsterer, who strangled Mrs. Nancy Tillerton and threw her lifeless body into a bathtub in her apartment on April 10, 1936. Fiorenza is to die in the electric chair at Sing Sing January 21.

Mrs. Case was struck down in her kitchen, police believed, and then recovered to fight her assailant. Furniture and vase in bath-

Jefferson City Post Tribune (Missouri), 12 de enero de 1937.



# Mobs Threaten Vengeance In Spanish City

## Would Execute Socialist Prisoners at Pamplona In Return for Massacre

BAYONNE, France, Jan. 16 (AP)—Thousands of demonstrators were reported parading the streets of the insurgent Spanish city of Pamplona today, threatening to storm the city's prisons and execute "eye for eye" vengeance on more than 2000 socialist prisoners.

The demonstrators were reported incensed over the alleged massacre early in the week of 208 insurgent hostages at the Basque capital of Bilbao in retaliation for an aerial bombardment.

Reports reaching the border said authorities had invoked strict military control to prevent an assault on the prisons.

Similar incidents were said to be taking place in other cities and towns of Navarre province where popular feeling was running high, following the spread of the Bilbao reports.

GIBRALTAR, Jan. 16 (AP)—Gen. Gonzalo Queipo de Llano's southern fascist army today pushed its bitter coastal drive on the strategic government port of Malaga.

The massed force of 20,000 men, opposed by a socialist army hurriedly reinforced from the defenders of Madrid, hammered its way to within six miles of Marbella, believed to be the last obstacle to the capture of Malaga.

*Fitchburg Sentinel* (Massachusetts), 16 de enero de 1937.



## 2.4. Febrero y Marzo de 1937: “*Down in flames in the Bay of Biscay*” (Bajo las llamas en el Golfo de Vizcaya)

Pese a que fueron meses de escasa actividad bélica en territorio vasco, febrero y marzo de 1937 también fueron significativos en cuanto a la cantidad de noticias sobre Euskadi que aparecen en la prensa norteamericana<sup>519</sup>. En esos dos meses encontramos un total de 498 noticias, lo que deja en claro que el País Vasco sigue siendo noticia en Estados Unidos, pese a que ese número está muy por debajo de la presencia vasca en los siguientes meses, tras el inicio de la ofensiva franquista, tal y como veremos en el siguiente capítulo.

Lo más significativo de este epígrafe no es solamente la cantidad de noticias –que por sí misma ya resulta sorprendente– sino la naturaleza de las mismas. Muchas de las informaciones que tuvieron gran difusión en Norteamérica no coinciden con los sucesos históricos que tradicionalmente se han considerado los más importantes de la historia vasca en este período y también, en algunos casos, periódicos publicados a miles de kilómetros del País Vasco dan importancia a sucesos desconocidos en la historiografía sobre la Guerra Civil en Euskadi, mientras se olvidan por completo de acontecimientos que han pasado a la historia.

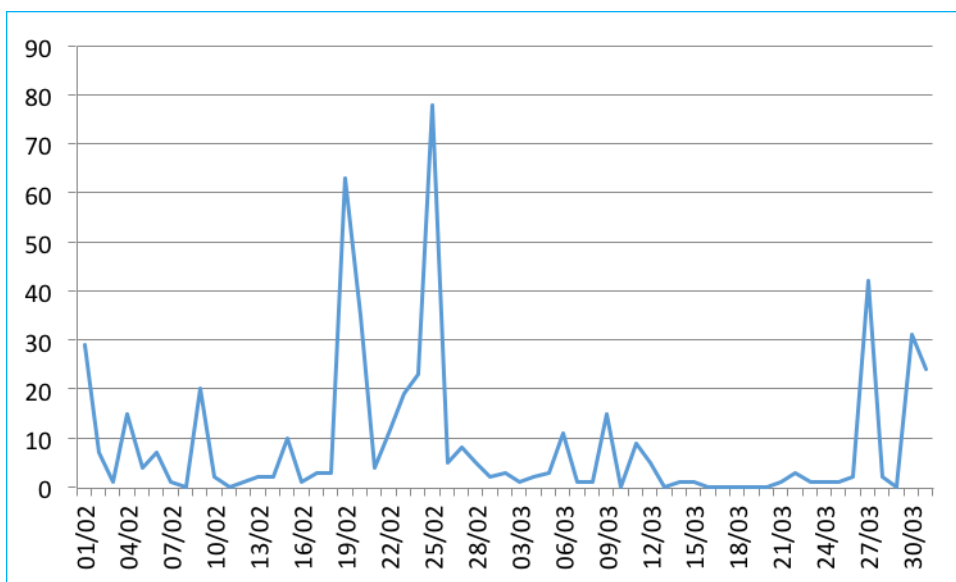
Como se puede observar en el gráfico correspondiente a este período, la mayor cantidad de noticias en el mes de febrero aparecen hacia fines del mes (días 19, 20 y 25: 51 % del total, es decir, 172 noticias). En marzo, por su parte, el 19 % de las noticias aparecen los días 6, 9 y 12 (31 noticias), pero la mayor parte se publican también hacia fines de mes (días 27, 30 y 31: 59 % del total, 97 noticias).

Antes de analizar en detalle los textos relacionados con Euskadi que aparecen en este período, veamos brevemente cuáles eran las noticias nacionales e internacionales que en esos días ocupaban las primeras planas de los periódicos estadounidenses. Como ya adelantamos en el epígrafe anterior, el conflicto en torno a las huelgas organizadas por el gremio automotriz *Union Automobile Workers* (UAW) siguió ocupando masivamente las primeras planas del mes de febrero, lo mismo que otros movimientos inspirados por éste en otras zonas del país. La prensa continuó cubriendo en el mes de marzo en forma detallada las negociaciones en torno a las múltiples huelgas

---

<sup>519</sup> Por poner solo un ejemplo del escaso nivel de enfrentamiento bélico, el número total de muertos del Ejército vasco en febrero de 1937 fue de 180 y en marzo de 1937 de 167. Mees, *La política*, p. 303.

que se sucedían en territorio norteamericano durante el mes de marzo<sup>520</sup>. Otro foco de atención a nivel nacional fue la propuesta del presidente Roosevelt de modificar la Corte Suprema de Justicia de Estados Unidos. El intenso debate que dicha propuesta causó a nivel político dominó las primeras planas durante todo el período analizado en este epígrafe<sup>521</sup>.



**Cuadro 8. Distribución cronológica de las noticias referentes a los sucesos de febrero y marzo de 1937 (1 de febrero-31 de marzo de 1937)**

Las noticias internacionales que aparecen en los periódicos durante este período siguen centrándose en el creciente clima bélico europeo. El mes de febrero comienza con la reacción francesa ante el anuncio de Hitler, el 30 de enero de 1937, de la retirada de Alemania del tratado de Versalles y la negativa de la Unión Soviética a cooperar con la Alemania nazi en la preservación de

<sup>520</sup> El conflicto finalizaría con el logro de un acuerdo entre las partes el 11 de febrero de 1937, en el que la UAW fue reconocida como la única entidad representante de los trabajadores de General Motors. Desde 1936 hasta 1939 hubo 583 huelgas que duraron al menos un día en Estados Unidos. Una de las más importantes fue la de la huelga de los trabajadores de la metalúrgica Fansteel en Waukegan, Illinois, recogida por ejemplo en “*Waukegan Plant Scene of Rioting*”, *The North Adams Transcript* (Massachusetts), 19 de febrero de 1937. La decisión del Tribunal Supremo acerca de esta huelga fue decisiva en la interpretación de la legislación laboral estadounidense y en el futuro de la huelga como táctica militante sindical. Véase Devinatz, Victor, “Landmarks in Labor History. Waukegan’s Fansteel sit-down strike and the end of industrial militancy”, *Illinois Heritage*, 2006, pp. 30-31.

<sup>521</sup> En febrero de 1937, Roosevelt dio a conocer su propuesta sobre la Corte Suprema, que se había pronunciado en contra de algunas medidas de su *New Deal*. Para algunos, se trataba de un intento del poder ejecutivo de controlar a dicha Corte. La propuesta preveía que los jueces que llegaran a 70 años y medio y no se jubilaran podían ser sustituidos por el presidente. Finalmente, la iniciativa no se aprobaría en el Senado. Véase McKenna, Marian Cecilia, *Franklin Roosevelt and the Great Constitutional War: The Court-packing Crisis of 1937*, Fordham Univ. Press, Nueva York, 2002 y Feldman, Noah, *Scorpions: The Battles and Triumphs of FDR’s Great Supreme Court Justices*, Grand Central Publishing, Nueva York, 2010.

la paz en Europa<sup>522</sup>. Esta también fue noticia, ya que se dio mucha difusión a la ejecución de 13 supuestos traidores de la causa soviética, así como la muerte inesperada del colaborador de alto rango de Stalin, Gregori Ordzhonikidze.

Por otro lado, el pacto de No Intervención en España sigue siendo noticia, ya que la prensa local norteamericana informó, por un lado, de la adhesión de Portugal al mismo (llegando a un total de 27 países firmantes) y por otro de las dificultades logísticas que dicho pacto imponía a Francia y Rusia, causando un retraso en la implementación del mismo. También en relación a la intervención extranjera en el conflicto español encontramos múltiples noticias en torno a la captura de voluntarios italianos por las fuerzas republicanas en los enfrentamientos en torno a Madrid. A finales de marzo también se reproducen varias noticias en las que se describen las reacciones gubernamentales posteriores a dicha captura y la supuesta promesa italiana de no enviar más voluntarios. Por último, a pesar de que la mayoría de las noticias internacionales versaban sobre Europa, Centroamérica también fue incluida en las primeras planas: la prensa difundió una carta enviada por el Papa Pío XI a México en torno a la tensa situación de la Iglesia católica en ese país<sup>523</sup>.

En lo que respecta al desarrollo de la Guerra Civil en toda España, la captura de Málaga por parte de los rebeldes fue la noticia más significativa y fue cubierta extensamente por la prensa de Estados Unidos. Además, la situación en Madrid siguió siendo recogida asiduamente: en estos días, la atención se centró en el frente de Jarama y el posterior intento de bloquear la comunicación entre Madrid y Valencia.

En este punto es interesante destacar una noticia que fue difundida por la prensa estadounidense a mediados de febrero, en la que se incluía la transcripción de una entrevista realizada al ministro de Asuntos Exteriores republicano Julio Álvarez del Vayo por Roy W. Howard, editor del *New York World-Telegram*. Pese a tratar temas diversos, la mayoría de los periódicos anunciaron esta entrevista con titulares en torno a la postura del Gobierno republicano ante el capitalismo. Así lo hicieron por ejemplo el *The Sheboygan Press* (Wisconsin) “*Modification*

---

<sup>522</sup> El discurso completo de Hitler se incluye en: Domarus, Max, *Hitler: Speeches and Proclamations 1932-1945: the Chronicle of a Dictatorship*, Vols. 1-3, Tauris, 1990.

<sup>523</sup> La Iglesia católica y el Gobierno mexicano venían enfrentándose en muchas áreas desde el triunfo de la revolución. Véase Morfín, Juan González, *El conflicto religioso en México y Pío XI*, Minos III Milenio editores, México, 2009. Smith, Benjamin T., *The Roots of Conservatism in Mexico: Catholicism, Society, and Politics in the Mixteca Baja, 1750-1962*, UNM Press, United States, 2012.

of Capitalistic System is PPlan of Loyalists”<sup>524</sup> (“Los leales planean modificar el sistema capitalista”). Especialmente interesante es el titular de *The Hammond Times* (Indiana), que anunció “Spanish Gov’t Not Red, Only Pink on Edges”<sup>525</sup> (“El gobierno español no es rojo, solo rosado en los bordes”). Tal titular un tanto burlón acerca de las declaraciones del ministro socialista Álvarez del Vayo confirma, por un lado, la aversión reinante en los Estados Unidos al comunismo, y por otro la innegable subjetividad de algunos titulares en contra de una República presumiblemente revolucionaria.

En cuanto a la presencia vasca en la prensa norteamericana en este periodo, el mes de febrero de 1937 comienza con múltiples noticias acerca de una supuesta ofensiva triple por parte de los vasco-republicanos:

Loyalists Push Drive on Rebels<sup>526</sup>

Government Troops Launch Triple Offensive Upon Basque Front

Madrid. Feb. 1-(UP)

Government troops pushed a triple offensive today on the Basque front while activity in the Madrid area was confined. The Basque militia, drawing ever closer to Burgos, the rebel capital, 130 miles north of Madrid, attacked in the Elgeta, Eibar and Orduña sectors.

Esta noticia es interesante porque no refleja la realidad. De hecho, las ofensivas republicanas en el frente vasco habían terminado ya a estas alturas. Tras el fracaso de la batalla de Villarreal, no habrá movimiento bélico importante en el frente vasco hasta el 31 de marzo de 1937. En realidad, las actividades bélicas a la que se refiere la mencionada noticia no parece que fueran más que unas escaramuzas aisladas y no una ofensiva tripartita y coordinada, tal y como daba a entender el artículo<sup>527</sup>.

El 9 de febrero hay un número elevado de noticias en las que se nombra al País Vasco, pero en realidad se trata de una mención breve, en el marco de un acontecimiento muy importante en la Guerra Civil a nivel nacional: la toma de Málaga por parte de las tropas franquistas<sup>528</sup>:

Two Regions Unconquered<sup>529</sup>

---

<sup>524</sup> “Modification of Capitalistic System is PPlan of Loyalists”, *The Sheboygan Press* (Wisconsin), 15 de febrero de 1937.

<sup>525</sup> “Spanish Gov’t Not Red, Only Pink on Edges”, *The Hammond Times* (Indiana), 18 de febrero de 1937.

<sup>526</sup> “Loyalists Push Drive on Rebels”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 1 de febrero de 1937.

<sup>527</sup> Así se desprende de Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomos III-IV. Esta obra, que sigue de cerca los acontecimientos militares en el País Vasco, no recoge ningún combate en ese momento.

<sup>528</sup> Así se refería el coronel Fuqua (en su informe al Gobierno de Estados Unidos) a la toma de Málaga por los rebeldes, hablando de “la toma de esta importante ciudad después de una serie de operaciones brillantes en que las fuerzas gubernamentales han sufrido una derrota total. Este plan tan bien pensado ha sido llevado a cabo con tal maestría que la conquista de Málaga y su provincia es sin duda alguna uno de los éxitos más destacados de los nacionales desde el inicio de la Guerra Civil”. Cortada, *La guerra*, pp.167-169.

Success in such a fascist campaign, counting the fall of Madrid and Valencia, would leave Catalonia on the east Mediterranean coast unconquered by the insurgents and raise the possibility of a socialist or even a communist republic there. Part of the Basque Biscayan coast, on the northwest, also remains unconquered. Both regions, the Basque country and Catalonia have autonomous status. Franco, however, does not seem to be worrying just now about these sectors.

Como ésta, muchas otras noticias destacaron que la victoria en Málaga constituía un hito fundamental para Franco. Algunos periódicos aprovecharon la noticia para describir la situación en España de modo por completo favorable a los franquistas. Por ejemplo el titular del periódico *The Ada Evening News* (Oklahoma) es muy elocuente: “*Capture of Malaga by Rebels Indicates New Vigor in Spanish War. Captors Welcomed*”<sup>530</sup> (“La captura de Málaga por los rebeldes indica nuevo vigor en la guerra española. Los captores son bienvenidos”). También el *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania) reproducía un parte de la agencia *International News Service*, perteneciente al magnate conservador William R. Hearst, que no dejaba lugar a dudas sobre sus preferencias:

Rebels Control 30 of 50 Spanish Provinces; War Enters 8th Month<sup>531</sup>  
Madrid. Feb. 13 (INS)

Two fifths of the country's area of 190,000 square miles and a little more than 13,000,000 of her starving, distressed, warring population of 30,000,000 remain under the scarlet banner of the leftist government.

The Basque provinces, fringing the Bay of Biscay, remain loyal.

Rebel territory looks like a squat green-bay tree, shooting out new branches as Franco's armies strike into new battlefields.

With the capture of Malaga and the new rebel offensive around Madrid to the southeast, the war is now entering a new phase, as the insurgents show fresh and crushing vigor.

Este artículo es especialmente interesante para nuestro estudio ya que, como se puede observar, el tono descriptivo de la zona republicana y la franquista es muy diferente. Las zonas bajo el poder la República están bajo control de la “bandera escarlata”: en otras palabras, se identifican con el comunismo y todo lo que dicha caracterización significaba para los norteamericanos que leían la prensa local. Por otro lado, el avance rebelde se describe como un árbol que extiende sus ramas, con fuerza y vigor. Sin embargo, la caracterización del País Vasco como “leal”, aún estando dentro de la zona republicana, parece indicar una menor connotación negativa.

Entre el 19 y el 20 de febrero vuelven a ser sorprendentes una serie de noticias sobre Euskadi. Muchos informes (96 en esos dos días) reproducen un comunicado republicano que informa de que

---

<sup>529</sup> “*Capture of Malaga by Rebels Indicates New Vigor in Spanish War*”, *The Ada Evening News* (Oklahoma), 9 de febrero de 1937. Otra noticia que reportó similar información: “*Rebels Control 30 of 50 Spanish Provinces; War Enters 8th Month*”, *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania), 9 de febrero de 1937.

<sup>530</sup> “*Capture of Malaga by Rebels Indicates New Vigor in Spanish War. Captors Welcomed*”, *The Ada Evening News* (Oklahoma), 9 de febrero de 1937.

<sup>531</sup> “*Rebels Control 30 of 50 Spanish Provinces; War Enters 8th Month*”, *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania), 13 de febrero de 1937.

el Gobierno vasco había colocado artillería antiaérea de origen estadounidense en el frente de Vizcaya, tratando de alcanzar San Sebastián:

American Guns on Biscay Bay Spanish Front<sup>532</sup>

Paris. Feb. 19 (AP)

Spanish government Basques have mounted four batteries of American anti-aircraft guns on the Bay of Biscay front, a Bilbao dispatch to the semi-official Spanish news agency "Agence Espagne", said today. The guns face the San Sebastian sector which is held by insurgents, the report said. More are to be placed on other Biscayan fronts, it was stated. Basque circles here gave no indication of how the new owners obtained the weapons.

Nuevamente observamos aquí que la prensa estadounidense da gran importancia a informaciones que en realidad fueron irrelevantes: la mencionada instalación de artillería defensiva en el frente de Vizcaya, como se observará posteriormente con la toma de Bilbao, no fue relevante para el destino de Euskadi y es bastante probable que la noticia fuera falsa. De hecho, tenía un origen propagandístico, al provenir de la *Agence Espagne*, una agencia creada por el Gobierno republicano español para proporcionar en el extranjero información favorable a la República<sup>533</sup>. Posiblemente, en Estados Unidos se dio especial difusión a esta información debido al supuesto origen de tal armamento, en un momento en que la administración Roosevelt estaba replanteándose (aunque no públicamente) su rol en la contienda española<sup>534</sup>.

Junto con esta información, la prensa también prestó especial énfasis a la injerencia alemana en el desarrollo de la contienda en el País Vasco. A primeros de febrero, algunos periódicos mencionaron la ejecución del médico alemán Wolfgang Eynatten en Bilbao, informador de un periódico germano, que había sido capturado junto al cabo Lothar Gudde con una patrulla franquista, siendo condenados por el Tribunal Popular de Euzkadi por delito de rebelión militar. La importancia de esta noticia radicaba en el supuesto parentesco de Eynatten con el antiguo político conservador Franz Von Papen, que fue fundamental para el ascenso de Hitler al poder y que en este momento era embajador alemán en Austria<sup>535</sup>. Más adelante aparecieron múltiples informes sobre

---

<sup>532</sup> "American Guns on Biscay Bay Spanish Front", *Centralia Sentinel* (Illinois), 19 de febrero de 1936.

<sup>533</sup> La noticia apareció en el boletín de la *Agence Espagne*, 39, 19 de febrero de 1937 (<http://prensahistorica.mcu.es/es>, acceso 20-VI-2016). Véase Wingeate Pike, *France Divided*, p. 395.

<sup>534</sup> Pequeñas cantidades de suministros de origen estadounidense se les hacía llegar a las fuerzas de la República vía México o Francia. "Entre enero y marzo llegaron al Norte varios barcos, con armamento de importación. Este hecho permitió reponer el consumido en las ofensivas de finales de 1936, emprender la ofensiva sobre Oviedo y, por último, sostener la ofensiva franquista sobre Vizcaya, iniciada el 31 de marzo de 1937". Vargas Alonso, Francisco Manuel, "Euzkadi y el Norte republicano. Las brigadas asturianas y santanderinas en el frente vasco", *Vasconia. Cuadernos de Historia-Geografía*, 38, 2012, p. 872). Véase también Marquina, Antonio, "Estados Unidos y la guerra en España", *UNISCI Discussion Papers*, 11, 2006, p. 277.

<sup>535</sup> Sin embargo, la bibliografía vasca sobre Eynatten no menciona este parentesco. Véase De la Granja, *El oasis*, p. 418 y Nibel, Ingo, *Al infierno o a la gloria: vida y muerte del cónsul y espía Wilhelm Wakonigg en Bilbao, 1900-1936*, Alberdania, Irún, 2009, p. 205. "Spanish Decree Death For Nazi Official's Kin", *Alton Evening Telegraph* (Illinois), 4



un comunicado del Gobierno vasco denunciando la instalación de artillería a lo largo de la frontera española-francesa por parte de ingenieros alemanes:

Reports from Saint-Jean de Luz said French military authorities disclaimed knowledge of reports that insurgents, under the direction of German engineers, had trained border artillery on the French Pyrenees sector. The reports have caused some concern here.

Refugees from insurgent territory were said by the Basque government at Bilbao to have declared Generalissimo Francisco Franco's troops were throwing up strong fortifications along the Spanish side of the international line.

The Bilbao authorities, charged the fortifications were erected under the direction of German military engineers.

The communist newspaper *L'humanite* headlined the communique in Paris today as "Germany installed on the frontiers of France"<sup>536</sup>.

Esta información es tan interesante como dudosa, ya que no hay documentación fehaciente que respalde estos datos. Es cierto que a los pocos meses de iniciada la guerra, las autoridades rebeldes dieron algunas disposiciones para impermeabilizar la frontera en la zona que controlaban (Guipúzcoa, Navarra y oeste de Huesca), pero la construcción de las fortificaciones en la zona de los Pirineos comenzó mucho después de febrero de 1937. Según el estudio monográfico de Sáez García sobre las fortificaciones en la frontera franco-española de Guipúzcoa, en enero de 1937 se dieron instrucciones para erigir posiciones enmascaradas, pero el establecimiento de fortificaciones no comenzó hasta varios años después, en el marco de la II Guerra Mundial<sup>537</sup>. Con seguridad, la noticia, tal y como destacaba *L'Humanité*, pretendía poner en primer plano la amenaza nazi sobre Francia y posiblemente fue recogida por la prensa de Estados Unidos debido a la preocupación norteamericana por la expansión alemana en Europa.

Un último grupo de noticias durante el mes de febrero se concentra entre el 23 y el 25 de ese mes (116 noticias). Se trata de sueltos, casi siempre de la agencia AP, que informan con mucho detalle del asedio republicano, con la ayuda de los batallones vascos, a los franquistas cercados en Oviedo. Los que tienen como fuente el mando franquista en Salamanca son claramente favorables a los sublevados; los fechados en Bayona son algo más objetivos y presentan las versiones de los dos bandos, dando incluso preeminencia al republicano:

---

de febrero de 1936. Véase Adams, Henry M. y Adams, Robin K., *Rebel Patriot. A Biography of Franz von Papen*, McNally & Loftin, Santa Barbara, 1987.

<sup>536</sup> "France Sees Nazi and Rebel drive Against Her", *The Daily Times-News* (Carolina del Norte), 19 de febrero de 1937. "Report Insurgent Guns Trained on French Territory", *The Portsmouth Herald* (New Hampshire), 19 de febrero de 1937.

<sup>537</sup> Sáez García, Juan Antonio, *La fortificación Vallespín en Guipúzcoa (1939-1940)*, Ingeba, San Sebastián, 2010, pp. 7-8. Tampoco se menciona este asunto en la obra de Pedro Barruso sobre el impacto de la Guerra Civil en el sudoeste de Francia ni en otra bibliografía especializada. Barruso, *El frente silencioso*.

#### Federals Get Crushing Blow<sup>538</sup>

Salamanca, Spain. Feb 24 (AP)

Government attackers of the isolated insurgent garrison at Oviedo have been routed in the “most crushing defeat of the civil war” leaving 2,500 dead on the battlefield .

The government attacks, launched mainly by Basque supporting troops, were repulsed by heavy machine gun and rifle fire from insurgent trenches the high command said.

Ten thousand Basque troops including government militia from Santander, participated in the drive in which two villages -Pietiemonio y Ereces- were captured, government officers said.

Despite their losses, the Basque government fighters continued to attack from time to time in the face of sharp valleys from the insurgents fortifications.

#### Historic Spanish City in Ruins<sup>539</sup>

Oviedo battered and Burned by Dynamite-Hurling Basque Besiegers

Bayonne, Franco-Spanish Border. Feb. 25 (AP)

Dynamite-hurling Basque besiegers of Oviedo reported today they had stormed the heights dominating Naranco Hill, last insurgent redoubt on the outer rim of the devastated city.

#### Hand-to-Hand Fights

At times, struggling, hand-to-hand, the dispatches from the lines about the northwestern provincial capital, said, the Basque miners pushed slowly through the San Claudio quarter to a dominant position overlooking the insurgent fortifications.

#### Hospital Wrecked

A hospital, an orphanage and a convent were said to have been wrecked by dynamite and hand grenades and insurgent defenders driven from their fortified refuge in them.

While their comrades clung doggedly to lesser ramparts or attempted to stay the government attack by hand-to-hand combat in the streets, the arms factory detachment parried thrust after thrust with rifle and machine gun fire.

Basque dispatches said the 12,000 or 14,000 insurgents were outnumbered about two to one.

The insurgent high-command at Salamanca headquarters had declared the attacking force was routed and 2,500 of them killed in the “most crushing defeat of the civil war”.

Es interesante ver los distintos titulares sobre los mismos hechos en los diferentes periódicos. Unos, con decidida parcialidad hacia los rebeldes, anunciaban por ejemplo: *“Federals Get Crushing Blow”* (“Los federales sufrieron un golpe aplastante”) o *“Socialists Reduce Oviedo to Ruins”* (“Socialistas convierten Oviedo en ruinas”), mientras otros, con simpatía hacia los republicanos, colocaban en primeras planas *“Fall of Oviedo is Imminent, Basque Besiegers Report”* (“La caída de Oviedo es inminente según los sitiadores vascos”) o *“Rebel Garrison Caught in ‘Death Trap’ by Loyalists”* (“Guarnición rebelde cayó en trampa mortal de los leales”)<sup>540</sup>.

Por su parte, el general Fuqua, en su parte informativo dirigido al Gobierno estadounidense, coincide con la información reportada por los periódicos a favor de los insurgentes, pero es más ajustada a la realidad en algunos detalles:

---

<sup>538</sup> *“Federals Get Crushing Blow”*, *Biddeford Daily Journal* (Maine), 24 de febrero de 1937. Otros titulares referentes al mismo tema: *“Fall of Oviedo is Imminent, Basque Besiegers Report”*, *Appleton Post Crescent* (Wisconsin), 25 de febrero de 1937. *“Socialists Reduce Oviedo to Ruins”*, *The Lacrosse Tribune and Leader Press* (Wisconsin), 25 de febrero de 1937.

<sup>539</sup> *“Historic Spanish City in Ruins”*, *Moberly Monitor Index* (Misuri), 25 de febrero de 1937.

<sup>540</sup> *“Federals Get Crushing Blow”*, *Biddeford Daily Journal* (Maine), 24 de febrero de 1937; *“Socialists Reduce Oviedo to Ruins”*, *The Lacrosse Tribune and Leader Press* (Wisconsin), 25 de febrero de 1937; *“Fall of Oviedo is Imminent, Basque Besiegers Report”*, *The Lacrosse Tribune and Leader Press* (Wisconsin), 25 de febrero de 1937; *“Rebel Garrison Caught in ‘Death Trap’ by Loyalists”*, *Washington C. H. Record Herald* (Ohio), 25 de febrero de 1937.

Las fuerzas del gobierno asturiano, asistidas por importantes refuerzos enviados por las provincias de Santander y Vizcaya, han respondido con un esfuerzo desesperado a las órdenes recibidas de parte del Gobierno de [Largo] Caballero de ‘tomar Oviedo a cualquier precio’. Los nacionales han conseguido mantener un control precario sobre Oviedo, que desde que comenzó la guerra ha estado rodeada más o menos de cerca por tres lados. El control de la ciudad y del estrecho occidental que les proporciona comunicación con Grado se ha mantenido a cambio de graves pérdidas y a base de mantener allí una gran fuerza.

La presente ofensiva del Gobierno, iniciada el 20 de febrero ha producido una serie de combates durísimos y sangrientos, durante los cuales ambos ejércitos, especialmente el marxista, han sufrido grandes pérdidas. Los marxistas tienen abundante material de guerra, incluidos tanques y numerosos aparatos aéreos, pero todo indica que su ofensiva fue contrarrestada en todas partes con una resistencia muy obstinada y heroica y que sus esfuerzos dirigidos a aislar completamente Oviedo para tomarla al asalto han fracasado.

Las noticias proporcionadas por los nacionales y por el Gobierno sobre esta ofensiva son contradictorias<sup>541</sup>.

Dichas contradicciones se reflejan en la prensa norteamericana. Por ejemplo, en lo que se refiere a la cantidad total de víctimas (incluyendo sin duda heridos y desaparecidos), Fuqua dice que hubo en total unas 12.000, 3.000 de las cuales pertenecían a las filas franquistas. Ribelles de la Vega, por su parte, estima que “cuando finalizaron los ataques sobre Oviedo de febrero de 1937, el balance fue de 5.000 bajas entre los defensores y 7.000 entre los atacantes”<sup>542</sup>. Como hemos visto, tal y como recogía la prensa norteamericana, los franquistas hablaron de 2.500 soldados republicanos muertos, sin dar cifras de bajas propias.

Más interesante para nuestro estudio es el modo en que se presenta la participación vasca en los combates de Oviedo. Tal y como acabamos de ver, Fuqua llama a los batallones republicanos “marxistas”, señalando que eran fuerzas asturianas, con “importantes refuerzos enviados por las provincias de Santander y Vizcaya”. Por el contrario, la prensa norteamericana destaca la presencia de batallones vascos en la batalla por Oviedo, hasta el punto de dar la impresión de que las fuerzas del Ejército de Euzkadi eran las que en solitario emprendieron el combate. Algunas noticias hablaban de 10.000 combatientes vascos; otras parecían incluir a los santanderinos entre los soldados de Euzkadi. Pero quizás el error más grave era confundir con vascos a los “mineros” y “dinamiteros” de Asturias. En realidad, los “dinamiteros asturianos”, procedentes de las milicias de izquierdas forjadas en las minas de aquella región, con experiencia previa en la revolución de octubre de 1934, se convirtieron en un colectivo muy famoso en la Guerra Civil. Incluso actuaron en el País Vasco, participando en combates y en acciones de tierra quemada, como sucedió en Irún en septiembre de 1936.

---

<sup>541</sup> Cortada, *La guerra*, pp. 178-179.

<sup>542</sup> Ribelles de la Vega, Silvia, *Luis Montero Álvarez Sabugo: en los abismos de la historia*, 2ª ed., Pentalfa Ediciones, Oviedo, 2013, p. 30. Véase también Cores, Antonio, *El sitio de Oviedo*, Librería Editorial San Martín, Madrid, 1975.

La llegada de los batallones vascos para participar en los combates en torno a Oviedo en febrero de 1937 fue muy importante, pero no hay que olvidar a las tropas asturianas y santanderinas que también participaron en el intento de levantar el cerco a la capital asturiana. Por otro lado, la prensa norteamericana deja a un lado la trascendencia política que para el lehendakari Aguirre y el PNV tuvo el envío de batallones nacionalistas vascos a luchar fuera de Euskadi. Dada la concepción de la guerra que tenía el PNV, para muchos miembros de este partido luchar para defender Asturias era traicionar a su patria, Euskadi<sup>543</sup>. Sin embargo, finalmente se impuso la visión del lehendakari, aunque el fracaso de la ofensiva sobre Oviedo provocó nuevos recelos entre el PNV y el Frente Popular, tal y como lo recoge Vargas Alonso:

En febrero-abril de 1937 fueron a la ofensiva sobre Oviedo y su pasillo el batallón Rusia, el Perezagua (PCE), el Indalecio Prieto-2º UGT (PSOE-UGT), el Isaac Puente (CNT), el Fermín Galán (UR), el Euzko Indarra (ANV), el Amayur (PNV), una compañía del Olabarra (ANV), y otra del Ariztimuño (PNV). Esta segunda intervención afectó en total a más de 4.500 hombres que, esta vez, sufrieron más de 1.000 bajas en acción, incluyendo alrededor de 300 muertos.

El fracaso de la ofensiva republicana sobre Oviedo tuvo como consecuencia el que el nacionalismo vasco, a través de José Antonio Aguirre, llevase a la práctica una separación absoluta de las tropas de Euzkadi respecto a las del resto del Norte y al general jefe republicano, Francisco Llano de la Encomienda. El Cuerpo Vasco, o I del Norte, acabó haciendo caso omiso de las órdenes emanadas de la jefatura militar del Norte, viendo Llano como sus competencias no eran reconocidas por Aguirre y el PNV, que apostaron por relacionarse con el Ejército del Norte de igual a igual, y no como una parte subordinada<sup>544</sup>.

Si en febrero de 1937 las noticias sobre el País Vasco que aparecieron en la prensa norteamericana se centraron en los combates en tierra, en marzo fue la tensa situación en el mar la que ocupó la atención de los periódicos locales de Estados Unidos. Pero, una vez más, se observa una discrepancia entre aquellos sucesos a los que la prensa dio mayor importancia y la visión de la historiografía posterior. Así, esta destaca la batalla naval de Matxitxako como el evento más importante en el País Vasco en marzo de 1937. Sin embargo, este combate naval –que enfrentó a *bous* o bacaladeros armados del Gobierno vasco contra buques de guerra franquistas y que ha pasado a la historia como símbolo del heroísmo de los marinos vascos– ni siquiera aparece mencionado en la prensa local estadounidense<sup>545</sup>.

---

<sup>543</sup> Véase Mees, *La política*, pp. 323-325.

<sup>544</sup> Vargas Alonso, “Euzkadi”, p. 881. Según Martínez Bande, al iniciarse la ofensiva de febrero de 1937 sobre Oviedo y su pasillo había “unos 50.000” hombres en Asturias, incluidos los refuerzos vascos y santanderinos, y 60 batallones, además de una masa artillera de unas 200 piezas. Los efectivos ascendieron después a 70.000”. Martínez Bande, *Nueve meses*, p. 240.

<sup>545</sup> Además de las obras generales ya mencionadas sobre la guerra naval en la costa vasca, véase Instituto de Historia Contemporánea Bidasoa, *El Combate de cabo Matxitxako/Matxitxako lur-buruko itxas-gudua*, Geu, Bilbao, 1977; Sarria Eguiguren, Agustín, *De arrantzales a gudarís del mar: intervenciones de la marina de guerra de Euskadi: Batalla de Matxitxako*, s.i., Bilbao, 1978; Marías, Fernando, *La Batalla de Matxitxako*, Anaya, Madrid, 2002; Mikel Begoña (ed.), *Mar de plomo: la batalla de Matxitxako*, edición del autor, Bilbao, 2007.

Por el contrario, la prensa norteamericana recogió extensamente el 9 de marzo otro incidente marítimo en las aguas vizcaínas: el bombardeo y hundimiento del navío republicano *Mar Cantábrico*. Lo hizo reproduciendo extensos cables de AP, provenientes de San Juan de Luz y Londres, incluyendo fotos del navío, así como una detallada descripción de la historia del mismo. He aquí algunas partes significativas de esos reportes:

Rebels Sink Spanish Ship Having Cargo Munitions<sup>546</sup>

Mar Cantabrico is Caught En Route From New York to Bilbao  
London, March 8-(AP)

The Spanish government freighter Mar Cantabrico, which raced out of New York Jan. 6 just ahead of congressional action to prevent her munitions cargo from reaching the Spanish civil war, met her doom today with her goal almost in sight.

In the Bay of Biscay, she encountered the Spanish insurgent cruiser Canarias, unit of the blockade attempting to prevent her from delivering her load of American planes and other war supplies from reaching the socialist government.

Down in flames

Under bombardment of the cruiser's guns the Mar Cantabrico went down in flames in the Bay of Biscay about ninety miles off the Spanish coast.

The revelation early in January that the state department at Washington had issued permits for Robert Cuse to ship aboard her planes and other supplies known to be destined for the Spanish war showed a loophole in the United States' neutrality legislation-that it did not apply to civil conflict.

All Jan.5 loading of the Mar Cantabrico was carried on feverishly.

Jan. 6 congress acted, but a few hours too late.

The Mar Cantabrico showed up in Veracruz Jan. 13. The Mexican government had assured Washington that transshipment for Spain of arms originating in the United States would not be permitted in Mexican ports.

However, three of the planes the ship had taken from New York were shifted at Veracruz to another Spanish government munitions runner, the Motomar, and it was reported two more American planes were stowed aboard the Mar Cantabrico there.<sup>547</sup>

Sin duda, la prensa local norteamericana recogió extensamente este incidente a causa de su relación con la política interna de Estados Unidos. Pero a la vez, se trató de un hecho clave, dado lo que el hundimiento del navío en el golfo de Vizcaya significó para la República y para la suerte de la guerra en el Norte. El embajador del Gobierno de la República en México, Félix Gordon Ordás, fue una pieza clave en el envío de suministros a la España republicana durante la Guerra Civil. Al estallar el conflicto, se encargó de conseguir diez barcos que serían vitales para el transporte de municiones y productos comestibles. Se volcó a la búsqueda de aviones, cañones, ametralladoras, fusiles, etc., tanto en México como en Norteamérica. Pero “la colaboración mejicana fue más allá de ser un país vendedor. El gobierno del país centroamericano actuó como intermediario para

---

<sup>546</sup> “Rebels Sink Spanish Ship Having Cargo Munitions”, *The Galveston Daily News* (Texas), 9 de marzo de 1937.

<sup>547</sup> El navío cargó ocho aviones comerciales y gran cantidad de comestibles, zapatos y ropa, así como una mesa para operaciones quirúrgicas. El cargamento estibado en Veracruz era en exclusiva armamento, donde destacaban diez millones de balas para Mauser, dos mil fusiles, medio centenar de ametralladoras y otros tantos cañones, además de unos trece mil obuses. Suárez, Xosé Manuel, “La tragedia del Mar Cantábrico y otros apresamientos navales en la Guerra Civil”, *Drassana: Revista del Museu Marítim*, 18, 2010, p. 75.

España en países donde no querían mostrarse a la opinión pública como suministradores de los españoles republicanos, por ejemplo, Francia”<sup>548</sup>.

Esta forma de envío de suministros había sido utilizada con éxito previamente. Por ejemplo, el navío *Sil* había salido de Veracruz a fines de 1936 cargado de proyectiles, aviones, fusiles y otros armamentos y llegó a Santander exitosamente en enero de 1937. El *Mar Cantábrico* intentaría repetir esta proeza (complicada, dada la supremacía naval franquista en el norte), pero los servicios de escucha franquistas captaron “una comunicación del ministro de Marina Indalecio Prieto al presidente del gobierno vasco Aguirre, en la que se expresan detalles como el destino del buque y el día previsto”<sup>549</sup>. Por ello, el 8 de marzo fue avistado en el Golfo de Vizcaya, siendo bombardeado e incendiado por el destructor franquista *Canarias*, que lo apresó y remolcó hasta El Ferrol. Según diversas fuentes, en esta acción murieron todos los tripulantes del *Mar Cantábrico* menos uno, que fue rescatado por pesqueros franceses<sup>550</sup>.

El impacto del hundimiento del *Mar Cantábrico* fue muy negativo para la República, tal y como recalcó la prensa norteamericana en sus titulares. Por ejemplo, según *El Paso Herald-Post* (Texas), “*Loyalists Fear Arms Ship Loss Perils Madrid*” (“Los leales temen que la pérdida del cargamento de armas cause que se pierda Madrid”); *The Chillicothe Constitution-Tribune* (Misuri) llegaba a afirmar: “*Sinking of Ship May Turn Tide in The Spanish War*” (“Hundimiento de navío podría provocar cambio de marea en la guerra española”)<sup>551</sup>. En este sentido, la prensa local norteamericana publicó reiteradamente un parte informativo de UP desde San Juan de Luz:

Saint Jean De Luz, France, March 9<sup>552</sup>

Madrid may fall because of the sinking of the steamer Mar Cantabrico with a \$2,700,000 cargo of war materials from the United States, Spanish government spokesman intimated today.

One government authority said that the loss of the vessel, which was reported sent to the bottom of the Bay of Biscay yesterday by the Nationalist cruiser Canarias, “would make a big difference in the Loyalists’ chances”. The ship, he said, carried “exactly the materials on which we were relying for an offensive to clear Madrid”.

Estas afirmaciones de los republicanos eran probablemente exageradas pues, pese a la trascendencia del cargamento, la captura del *Mar Cantábrico* no significó un cambio de rumbo definitivo en el balance bélico entre ambos contendientes. Sin embargo, su alta presencia en los medios locales de Estados Unidos es significativa de la importancia del incidente, tanto en la propia

---

<sup>548</sup> *Ibíd.*, p. 74.

<sup>549</sup> *Ibíd.*, p. 77.

<sup>550</sup> Alpert, *La guerra civil española*, pp. 216-218.

<sup>551</sup> “*Loyalists Fear Arms Ship Loss Perils Madrid*”, *El Paso Herald-Post* (Texas) 9 de marzo de 1937 y “*Sinking of Ship May Turn Tide in The Spanish War*”, *The Chillicothe Constitution-Tribune* (Misuri), 9 de marzo de 1937.

<sup>552</sup> “*Loyalists Fear Arms Ship Loss Perils Madrid*”, *El Paso Herald-Post* (Texas) 9 de marzo de 1937.

guerra como en sus repercusiones internacionales, incluso dentro de Estados Unidos. De hecho, varios noticiarios cinematográficos internacionales recogieron también la noticia de la captura del buque mercante por el *Canarias*<sup>553</sup>.

Además de las noticias sobre el incidente del *Mar Cantábrico*, el 27 % de la totalidad de la información en torno a Euskadi del mes de marzo de 1937 (42 noticias) se concentra el día 27. Básicamente se trata de la misma noticia, que no se centra en aspectos bélicos sino en torno a la celebración de la Pascua de Resurrección, en un momento tan violento e incierto en el mundo y en España. Todos estos periódicos distribuyeron un reporte elaborado por el periodista Thomas Fay Hawkins, del *staff* de la central de AP, que realiza una reflexión acerca de los diferentes conflictos en que el mundo está envuelto en ese momento, tanto en Europa como en Oriente Medio, señalando el rol de la religión en los mismos y destacando el caso vasco. La parte correspondiente a España y al País Vasco es la siguiente:

Easter Dawns on War Alarms<sup>554</sup>

Thomas F. Hawkins

Associate Press Staff Writer

In Spain, those who follow the cause of Fascism or Monarchism, gathered in insurgent centers to worship. In Madrid territory and in the Basque country of the north, Christians who support the Republican regime gathered also to give thanks for the Resurrection.

The church has become an issue in the war-the insurgents professing to be her protector, the government conscripting certain church property and charging that Catholic priests are fighting against Madrid.

Pope Pius has inferred his favor for the insurgents, fearing the government would spread Communism.

The Pontiff within the past two weeks issued his latest exhortation against Communist theology which he feels is an enemy of both religion and the welfare of nations.

Pese a que la mención al País Vasco es muy reducida, se trata de un texto especialmente interesante, pues destaca el catolicismo del PNV y la especial dimensión religiosa de la guerra en territorio vasco, así como el carácter central que tuvo la cuestión de la Iglesia en el conflicto español, una vez comenzada la guerra<sup>555</sup>.

Finalmente, otro elevado número de noticias en las que aparece mencionado el País Vasco se agrupa, tal y como hemos dicho anteriormente, a fines de marzo (días 30 y 31). En estos días aparecen informaciones muy novedosas en torno a un supuesto malestar entre los insurgentes por el

---

<sup>553</sup> De Pablo, *Tierra*, p. 226.

<sup>554</sup> "Easter Dawns on War Alarms", *Indiana Evening Gazette* (Indiana), 27 de marzo de 1937.

<sup>555</sup> En efecto, el 19 de marzo de 1937 Pío XI había publicado su encíclica *Divini Redemptoris*, condenando el comunismo. Sobre la actitud de Pío XI ante la guerra de España, más compleja de lo que señala el periodista, según ha demostrado la apertura de la documentación del Archivo Vaticano, véase Cárcel Ortí, Vicente, *Pío XI entre la República y Franco: angustia del Papa ante la tragedia española*, BAC, Madrid, 2008. Para el caso vasco, Raguer, Hilari, "El Vaticano y los católicos vascos durante el primer año de la Guerra Civil", en Tuñón de Lara. Manuel (dir.), *Gernika: cincuenta años después (1937-1987)*, Universidad del País Vasco, San Sebastián, 1987, pp. 155-180.

incremento de las tropas de Mussolini entre sus filas, específicamente a causa de la derrota de las divisiones italianas en Guadalajara, concluida el 23 de marzo. Con titulares sensacionalistas –tal como “*Rebels Order Executions of Italy Troops*” (“Rebeldes ordenan ejecuciones de tropas italianas”) o “*Scores Killed as Insurgents Rap Italian Aid*” (“Decenas de ejecuciones por insurgentes disconformes por actuación italiana”)<sup>556</sup>–, todos los periódicos distribuyen el mismo texto:

Italian Assistance Stirs Revolt In Insurgent Ranks<sup>557</sup>

Executions by Rebel Leaders Bare Rebellion

Widespread Dissatisfaction Revealed After Defeat of Duce’s Men

Feeling Intensified as Plans are Laid for the New Drive in North

Bayonne, Franco-Spanish Frontier, March 30-AP

Widespread executions were reported here today to have been ordered throughout insurgent held Spain to suppress bitter dissatisfaction with Italian influence.

Several scores of persons have been shot as the result of abortive plots, so strong has been the feeling of foreign influence in General Francisco Franco’s armies, the reports reaching here despite a strict censorship said.

The information, much of which came from Basque quarters (supporters of the Madrid-Valencia government), stated the importation of Italian soldiers never had been popular in the Spanish army but had been accepted as necessary to crush the Madrid government.

With the defeat of the insurgent armies, reported to have been mostly Italian divisions, on the Guadalajara front northeast of Madrid, this feeling was said to have been intensified and resulted in some extreme cases in definite plots.

These, however, were not thought to have been directed at Generalissimo Franco specifically but against further Italian participation.

Colonels Kill Selves in Protest

Two colonels in the insurgent army at Burgos were declared to have committed suicide in protest because they were “heartsick with the foreign invasion”.

Insurgent quarters in France energetically denied the reports declaring “we are in close contact with all Nationalist Spain and we have not such information. These reports are fantastic”.

Whatever may be the truth or falseness of the reported executions and plots, reliable information indicates definite dissatisfaction and uneasiness among many insurgents Spaniards at the part Italians are playing in the war.

No attempt was made to conceal a certain amount of private satisfaction that Italians had been defeated at Guadalajara as Spaniards had been carefully excluded from that drive on Madrid.

The Italians also have been accused of, the reports reaching here said, of treating their Spanish comrades in arms with contempt.

Comparatively little feeling was said to exist against the Germans who do not approach the Italians in numbers.

No accurate accounts of the plots were available because of the strict censorship but Basque quarters reported executions at Valladolid, Seville and Algeciras.

Dispatches from Tangier yesterday said 30 officers and soldiers were executed at the aviation camp at Tetuan, Spanish Morocco, March 24 as a result of a plot against the insurgent government.

En esta noticia, la referencia al País Vasco es casi accidental, al presentar como proveniente del Gobierno de Euskadi la fuente de información. Posiblemente se trataba de un intento de propaganda en contra de Franco y de denuncia de la intervención italiana en España. Como es bien

---

<sup>556</sup> “*Rebels Order Executions of Italy Troops*”, *Oakland Tribune* (California), 30 de marzo de 1937 y “*Scores Killed as Insurgents Rap Italian Aid*”, *The Kingsport Times* (Tennessee), 30 de marzo de 1937.

<sup>557</sup> “*Italian Assistance Stirs Revolt In Insurgent Ranks*”, *Lima News* (Ohio), 30 de marzo de 1937.



sabido, en la batalla de Guadalajara, para intentar tomar Madrid rápidamente, Franco, “hastiado por la prepotencia de los italianos y su deseo de autonomía militar, les dejó casi en solitario la tarea de acabar la pinza sobre Madrid por el sur a la altura de Alcalá de Henares. El *Corpo de Truppe Volontarie* (CTV) al mando del general Roatta intentó sin éxito realizar la guerra relámpago que tanto éxito le había dado en Málaga”<sup>558</sup>. Sin embargo, las “Las fuerzas gubernamentales compuestas por 10 brigadas de voluntarios internacionales y las nuevas brigadas del Ejército Popular dirigidas por Líster, Mera y El Campesino, apoyadas por 30 bombarderos y cazas, logró detener lo que parecía la toma inminente de Madrid por los insurgentes y así elevar la moral del gobierno, otorgándole también pruebas evidentes de la participación de unidades regulares italianas en la guerra que pensaban llevar a la Liga de Naciones”<sup>559</sup>.

Si hasta ahora era conocida la animadversión de algunos militares franquistas hacia los italianos, e incluso su alegría por su derrota en Guadalajara, no existían datos sobre esas supuestas ejecuciones o suicidios, que con seguridad no corresponden a la realidad. Lo cierto es que, “según las informaciones del cónsul americano en Sevilla, a finales de abril aún había una censura absoluta sobre todo lo referente a la derrota de Guadalajara, que excepto por noticias fragmentarias hacía imposible saber lo que había pasado”<sup>560</sup>. Por otro lado, si bien Claude Bowers comunicó en informes al Gobierno norteamericano la satisfacción producida, por ejemplo, en Salamanca a causa del fracaso de los “arrogantes” italianos, no hay ningún dato que evidencie ejecuciones o intentos conspirativos. Los italianos siguieron enviando ayuda a Franco tras el fracaso en Guadalajara, pero sus tropas estarían ya subordinadas a los mandos españoles. Tampoco conocemos por qué se decidió hacer aparecer a las autoridades vascas como origen de esas noticias, aunque es posible que se buscara presentarlas precisamente como una fuente más fiable que la España republicana, dado su carácter conservador y católico. Hay que destacar, por último, la sorprendente referencia a que “se establecen planes para una nueva ofensiva en el norte”. De este modo, los lectores de los pequeños diarios norteamericanos tuvieron conocimiento de la ofensiva franquista contra Vizcaya, que tuvo lugar el 31 de marzo, un día antes de su inicio.

---

<sup>558</sup> Bosch, *Miedo*, pp. 151-152.

<sup>559</sup> *Ibíd.*, pp. 152-153. El militar norteamericano “Fuqua fue uno de los primeros que no luchaban en ninguno de los dos bandos en informar con detalle el papel de los italianos en Guadalajara”. Cortada, *La guerra*, p. 134.

<sup>560</sup> Comunicado enviado por Charles A. Bay a Hull, desde Sevilla, incluido en la obra de Bosch, *Miedo*, p. 153.

# LOYALISTS PUSH DRIVE ON REBELS

## GOVERNMENT TROOPS LAUNCH TRIPLE OFFENSIVE UPON BASQUE FRONT.

Madrid, Feb. 1 (UP)—Government troops pushed a triple offensive today on the Basque front while activity in the Madrid area was confined, except for minor clashes on the western front, to the Arranjuez area south of the city.

The Basque militia, drawing ever closer to Burgos, the rebel capital, 130 miles north of Madrid, attacked in the Elgieta Elbar and Ordena sectors.

Government troops, aided by the flooding Manzanares river which filled rebel trenches, occupied both sides of the river today from the Toledo bridge to Frenchman's bridge. Periodic clashes in this sector, described as "battles" by excited Madrilenos, were dismissed by military men as routine skirmishes.

Loyalist continued their pressure on the \$2,000,000 Hospital Clinico, where 1,000 rebels are reported barricaded despite a two month siege.

Moorhead Daily News (Minnesota), 1 de febrero de 1937.

**Weather**  
Forecast for the north and east in  
and the Pacific, lowest tonight  
and in the morning.

# The La Crosse Tribune

and Leader-Press

**Home  
Edition**

Member of the Audit Bureau of Circulation      Full Licensed Wire News Report of The Associated Press

VOLUME XXXII, NUMBER 283      LA CROSSE, WISCONSIN, THURSDAY, FEBRUARY 25, 1937      EIGHTEEN PAGES      PRICE THREE CENTS

# Socialists Reduce Oviedo To Ruins

### 27,000 Idle In Nation As Strikes Go On

Maintain Power Service  
In Twin Cities With  
300 Striking; Crowell  
Shutdown Ended

As the scheduled strike  
which was held last week in  
the city today an organization  
of 300 strikers returned  
to work in the morning.  
The strike was called by  
the International Brotherhood  
of Electrical Workers, and  
the strikers were told to  
return to work in the morning.  
The strikers were told to  
return to work in the morning.  
The strikers were told to  
return to work in the morning.

### 'Normal Life' For Dionnes Is Planned

For A King      Restoration Of Quins  
To Parents Indicated;  
Babies Will Be Worth  
\$1,000,000 In 1939

THURSDAY—The Detroit  
government—like a father who  
discovers his child is a  
"normal" child—Thursday for  
the Dionnes couple with their  
three children, including the  
of the province who has made the  
famous name widely well-known  
in the last years he has been  
medical attention, indicated the  
for that future in speaking to a  
line to follow him in the  
future.

At present, they said, the  
children are worth \$500,000 in  
insurance bonds or government  
transferred securities, and in ten  
more years will be worth \$1,000,  
000.

Next Domestic Life  
Contracts already signed will  
bring in \$500,000 a year for the  
next five years. He said in re-  
sponding to the Chicago govern-  
ment, to see Dionnes and his  
children have some and there is  
a hope in the life of his children.  
They have wealth, they have  
money, he said, "what they need  
most of all is a normal domestic  
life, associated with their  
children and their lives and their

### Son-In-Law Of Selassie Slain By Italian Guns

Ras Desta Denta, Last  
Leader Of Patriots, Is  
Executed Following A  
Surprise Attack

ADDIS ABABA—(AP)—Ras Desta  
Denta, son-in-law of Haile Selassie  
and last of the Selassie dynasty  
to die in the Italian invasion,  
has been captured and executed,  
in official statements announced  
Thursday.

He was killed Wednesday evening  
after an Italian soldier  
party moved into the central  
region west of the Italian  
front in Addis Ababa.

The Italian soldiers surprised the  
Ras with a gun. There  
was a quick exchange of shots,  
and he was killed.

Had Created Resistance?  
The death was announced by in-  
formation received in the  
capital of the Italian victory of re-  
sistance to the Italian inva-  
sion of Haile Selassie's country  
where a coalition government be-  
tween Ras Desta's forces and the  
other resistance forces in the  
country.

Last Friday Ras Desta's  
followers believed Ras Desta  
would be able to lead the  
country to a new state of  
peace.

### As Malaga Cheered Fascist Victors



Marked by hour of cheering, a crowd of fascist victors, Malaga, Spain, Thursday, Feb. 25, 1937. The crowd is cheering the victory of the fascist forces in Malaga, Spain, Thursday, Feb. 25, 1937. The crowd is cheering the victory of the fascist forces in Malaga, Spain, Thursday, Feb. 25, 1937.

### Fight To Death Being Waged In Northern City

Modified Blockade Of  
Spain Indicated To  
Save National Honor  
Of France, Russia

Ship Hits Mine

MARSEILLE, France—(AP)—The  
British steamer *Albatross*,  
which was damaged by the  
fall of a flying mine, was  
rescued by the *Albatross*,  
the *Albatross* and the  
Spanish merchant  
*Albatross*.

Details of the accident to  
the *Albatross* steamer were  
not given in the message. The  
mine is owned by the  
British Navy, Spanish  
party a British steamer.

A second message, the  
*Albatross* steamer, the  
steamer *Albatross* received  
word of the mine and  
with speed.

The steamer positioned  
itself to save the *Albatross*  
steamer.

Reports from Spanish  
sources—(AP)—The  
Basque leaders of Oviedo  
reported that they had  
received the report  
that the steamer *Albatross*  
had been sunk on the  
mine.

**Bits o' Philosophy**  
Most long speeches prove that the speaker didn't have any thing to say.—E. V. White.

# The Galveston Daily News

**W. L. MOODY & CO.**  
We have served many districts and  
1200 subscribers. Still we serve just  
(UNINCORPORATED)  
BANKERS  
ESTABLISHED 1888  
RESPONSIBILITY OVER \$2,000,000

95TH YEAR—NO. 333.

TEXAS OLDEST  
NEWSPAPER

GALVESTON, TEXAS, TUESDAY, MARCH 9, 1937.

TEXAS OLDEST  
NEWSPAPER

ESTABLISHED 1842

## NEW STRIKES CRIPPLE U. S. AUTO PLANTS

### Propaganda Charge Heard in Senate on Court Reform Fight

President Expected to Fire Big Gun in Reorganization Battle With Fireside Talk Tuesday Night

WASHINGTON, March 8.—(AP)—The tremendous struggle over the Roosevelt court reorganization proposal led to another angry outburst of "propaganda" charges in the senate today. Sen. Robinson of Arkansas, administration leader, declared that movements were afoot to "overwhelm" legislators with a flood of inspired communications opposing the re-amping of the supreme court. A few moments later Sen. Clark (D., Mo.) figuratively waded a criminal statute at officials of the executive branch of the government who are fighting for the reorganization.

Clark accused some of them of "propaganda" and had a mental clerk read a law prohibiting the use of any government money to influence congress. The pro-Roosevelt Labor's Non-partisan League put on a demonstration of support for the president.

### TAX MEASURES BEFORE HOUSE

Movie World's Best



### REBELS SINK SPANISH SHIP HAVING CARGO OF MUNITIONS

Mar Cantabrico Is Caught En Route From New York to Bilbao

London, March 8.—(AP)—The Spanish government freighter Mar Cantabrico, which sailed out of New York Jan. 6 just ahead of congressional action to prevent her munitions cargo from reaching the Spanish civil war, met her doom today with her goal almost in sight. In the Bay of Biscay she encountered the Spanish insurgent

THEY STARTED MOTHER-IN-LAW DAY



Gene Howe, Amarillo editor, smiles fondly at his mother-in-law.

### Chrysler Employees Called Out; Two Big Companies Are Hit

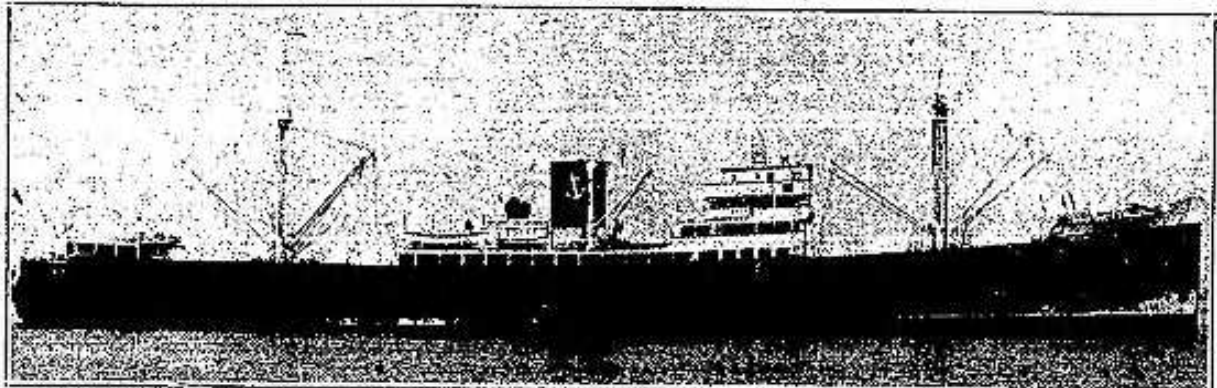
General Motors, Meanwhile, Has Two More Disputes to Settle; Early Steel Contract Is Seen

By Associated Press.  
New strikes crippled the booming automotive industry yesterday (Monday). The United Automobile Workers called out members in the Chrysler Motor Co. plants in Detroit and in the Hudson Motor Co. plant. Meanwhile, General Motors Corporation, still negotiating final terms in its costly 44-day strike ended Feb. 11, had two new disputes on its hands at Flint, Mich. Workers quit in four plants for several hours, but agreed to resume pending negotiations. About that time a new strike in Fisher Body plant No. 1 began over a demand for immediate wage increases. In Washington, William Green, president of the American Federation of Labor, conferred with 50 organizers on strategy to meet the broad organizing drive of John L. Lewis, whose committee on indus-

### WORKERS SEEK

The Galveston Daily News (Texas), 9 de marzo de 1937.

## SHIP WELL KNOWN HERE BOMBARDED AND SUNK BY SPANISH INSURGENT CRUISER



The motorship MAR CANTABRICO, which was operated by the Spanish Nervion Line between Galveston and Spain until the outbreak of the Spanish revolution, was bombarded and sunk in the Bay of Biscay yesterday by the insurgent cruiser Canarias, according to Associated Press dispatches. On the outbreak of the

Spanish civil war, the Mar Cantabrico was taken over by the Spanish government, and early last January attracted considerable attention when she sailed from New York with a \$2,700,000 consignment of airplanes and war materials for the loyalists. The vessel was able to sail with war material from the United

States because the former neutrality legislation did not embargo shipments to a recognized government engaged in civil war. She cleared Sandy Hook hardly an hour before congress, trying desperately to stop her, passed an amendment making the neutrality legislation applicable to parties in civil war.

The vessel went from New York to Vera Cruz, and after loading further war supplies sailed from there Feb. 18. The vessel was en route to a Spanish port when she encountered the insurgent cruiser. The Nervion Line, for which Thomas Rice & Co. are local agents, suspended service on outbreak of the civil war.

The Galveston Daily News (Texas), 9 de marzo de 1937.

# COUGHLIN BACK IN LOWELL

## Man Who "Found Himself" in Bloody Spain In Happy Reunion With Members of Family

SUN CORRESPONDENT FINDS WARM WELCOME AT HIS STEVENS STREET HOME

Glad to Be Back but  
Has Desire to Return



Family reunion occurs at Dan Coughlin's home on Stevens street today, when he returned after his European trip for The Sun. At left, Dan is greeted by his baby girl, Margaret Ann. At top, Dan talks to his mother and to his sister, Helen.

Knows That Communism Is  
Not What He Wants—Would  
Like to See Story From Fas-  
cist Angle

The native had returned today. . . . But the homecoming of Dan Coughlin was no ordinary homecoming. It wasn't just the reunion of a man with his family after an absence of many months. It wasn't just a scene of happy tears and laughter of grown-ups, or the friendly groping of tiny baby hands. Nor was it only the return of an adventurous traveler who had done a difficult newspaper job and done it well in a country that had rambled to the guns of war.

It was the return of a man who had found himself—a man who had, in the span of a few months, turned his back on beliefs which had at one time meant much in his life. It was the return of a man who found, through seeing and hearing and feeling, that the scourge of Communism is a blight on the land, and not the answer to what he wants in life.

**Wants to Return.** And yet, in the intensity of his happiness today at being home with his family and his friends, Coughlin, who has found that Communism is not the answer, could still say:

"I should like to go back to that country again. I should like to see the story from the side of the Fascists even as I have seen it from the side of the Reds. Don't think for the world that I am pro-Fascist simply because I am no longer pro-Communist—but I would like to see the other side of that disorganized, senseless comedy of errors and suffering that is being enacted in Spain.

"It is my belief that the Fascists need to see more organized than I found the Reds to be, and that is what is producing the war. But still, I should like to see the picture of that organized army when it looks back to a signal for the interests of people. I think that if we will see over the great wall looking at an army which may be going through the same ordeals as Germany's and our. . . . Here, where people make a lot of the

### Gen. Franco's Rebels Turn on Italian Allies

#### NATIONAL LABOR SITUATION TENSE

Industrial Unrest Reaches  
From Mines to Mills and  
to Auto Centers

#### THE NEWS in Brief

IN LOWELL

Dan Coughlin, The Sun's corre-  
spondent in Spain, returns to home  
today. He will be joined in three  
months by his wife and children.

#### DISPLEASED AT THEIR SHOWING

Mass Evacuations Reported  
as Result of Latest Feel-  
ing in Spain

BAYONNE, Franco-  
Spanish Frontline, March

#### MYSTERIOUS AGENT



#### DEATH TAKES JERRY LEARY

Police Department Custodian Dies at Home Here After Brief Illness

#### SCHOOL BOARD FACES TASK

Will Meet Tonight in Attempt to Segregate Budget for 1937

## Capítulo 3: LA PRIMAVERA DE 1937 Y EL FIN DE LA CONTIENDA

### 3.1. Los inicios de la ofensiva: “*Insurgent columns stormed the mountain peaks ringing Bilbao*” (Columnas insurgentes asaltaron los picos montañosos que rodean Bilbao)

La primavera de 1937 (entre el 31 de marzo y el 19 de junio) fue el periodo más importante de la Guerra Civil en el País Vasco, puesto que en él que se iba a sellar en forma definitiva el destino de Euskadi en la contienda. La relativa tranquilidad lograda dentro de Euskadi en el medio año transcurrido desde la formación del Estatuto de autonomía y el primer Gobierno vasco liderado por el lehendakari Aguirre se rompió en forma definitiva cuando los insurgentes decidieron retomar la ofensiva contra Vizcaya el último día de marzo:

El fracaso de la conquista de Madrid llevó a Franco a cambiar de estrategia y a intentar liquidar el frente Norte, aislado de la mayor parte de la España republicana, comenzando por Vizcaya con el cruento bombardeo de Durango, realizado por la aviación legionaria italiana el 31 de marzo. Fue el anuncio de que el oasis vasco tocaba a su fin, porque el general Mola estaba dispuesto a cumplir su amenaza de arrasarse Vizcaya si no se rendía el Gobierno vasco. Así se confirmó el 26 de abril con la casi total destrucción de Gernika por el intenso bombardeo de aviones italianos y alemanes de la Legión Cóndor, cuya repercusión mundial contribuyó a internacionalizar la cuestión vasca en la Guerra Civil<sup>561</sup>.

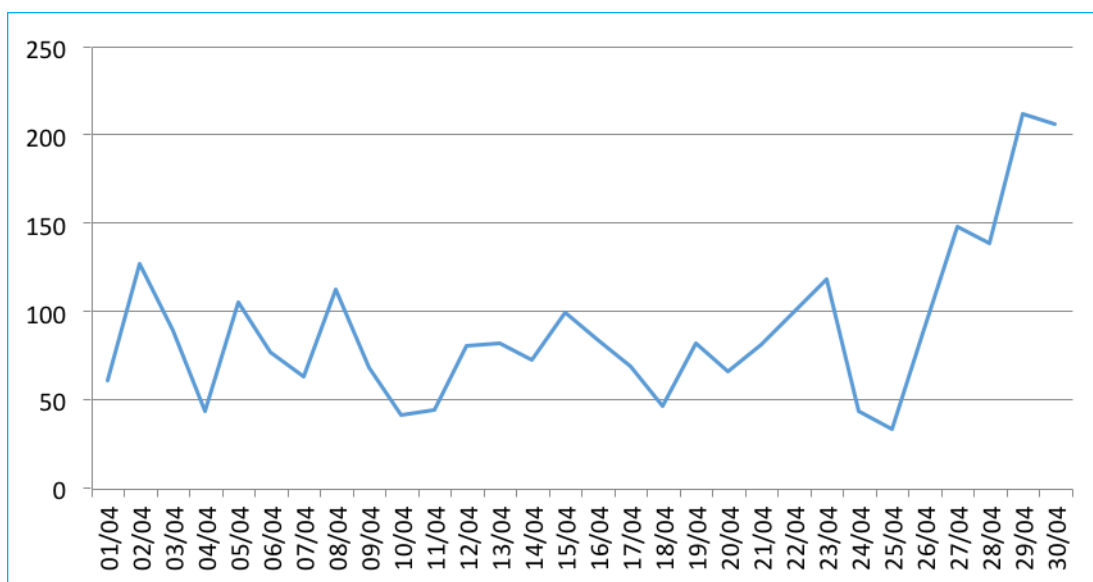
Por ello, merece la pena analizar con especial atención cómo la prensa local norteamericana informó a sus lectores sobre los sucesos ocurridos en ese momento en el País Vasco. Se trata de eventos clave, ya mencionados por De La Granja, como los bombardeos de Durango y Guernica, la posterior evacuación de los niños y la caída de Bilbao. La importancia de estos hechos fue recogida por la prensa norteamericana, ya que las noticias en torno al País Vasco en la prensa analizada arroja en este periodo la impresionante cifra de 8.243 noticias (abril: 2.678; mayo: 3.037 y junio: 2.528), siendo la más alta cantidad de noticias sobre Euskadi de todo el periodo de la contienda.

Estas cifras tan elevadas destacan el alto interés de la prensa estadounidense por los sucesos en torno a la conquista por Vizcaya, sobre todo tras los bombardeos de Durango y Guernica. Tal y como ya he adelantado, este especial interés ha hecho que este capítulo se rompa en parte la estructura cronológica habitual en la tesis, para dedicar epígrafes específicos al bombardeo de Guernica (y Durango) y a las evacuaciones infantiles. Por el contrario, los otros tres epígrafes

---

<sup>561</sup> De la Granja, “El nacimiento de Euskadi”, p. 18.

seguirán estando centrados en el resto de los acontecimientos de los meses de abril, mayo y junio de 1937.



**Cuadro 9. Distribución cronológica de las noticias referentes al inicio de la ofensiva de Vizcaya (1 -30 de abril de 1937)**

En abril, la estadística del número de noticias sobre el País Vasco en la base de datos analizada arroja un total de 2.678 noticias. Si bien no es la cifra más alta de la primavera de 1937 (el mes de mayo ofrece 3.037, el máximo alcanzado en toda la guerra), tal elevada cantidad es por sí misma muy significativa. Además, si bien observamos, como es lógico, días con más cantidad de noticias que otros a lo largo de este mes, no hay sin embargo, como hemos visto en periodos anteriores, unos pocos días que concentren casi todas las noticias en determinados días de abril. Por ejemplo, los días 27, 28 y 29, posteriores al bombardeo de Guernica, arrojan 704 noticias, pero estas solo constituyen un 26 % del total de las reportadas sobre el País Vasco durante todo el mes. Se puede también observar la misma tendencia a principios de abril, en los días posteriores al bombardeo de Durango: los primeros ocho días del mes arrojan un total de 677 noticias, que constituyen un 25 % del total de las del mes.

Es decir, como se observa en el cuadro de distribución cronológica, el número de noticias es bastante constante y nivelado a lo largo del mes, sobre todo si se compara con otros meses en los que de un día a otro había una diferencia abismal en el total de reportes sobre Euskadi. Ello indica que la prensa local de Estados Unidos estaba interesada en el desarrollo de la campaña de Vizcaya en su conjunto y en sus consecuencias, y no sólo en acontecimientos concretos, aunque algunos –

como el bombardeo de Guernica– tengan lógicamente especial relevancia. Sin embargo, como ya hemos adelantado, a la hora de organizar nuestro análisis hablaremos en este epígrafe de cómo la prensa recogió los combates en mar y tierra, dejando para el siguiente apartado el estudio específico del bombardeo de Guernica.

Antes de comenzar a analizar las noticias publicadas por la prensa norteamericana en torno al tema que nos compete, veamos qué noticias nacionales e internacionales ocupaban las planas de los periódicos de este periodo. A nivel nacional, las diferentes huelgas de trabajadores en todo el país seguían siendo protagonistas de las primeras planas: la prensa continuó informando sobre el devenir de las huelgas, en las ramas automotriz, minera, de servicios y comestibles<sup>562</sup>. También se difundió en forma significativa la postura del presidente Roosevelt en torno a la producción de minerales y sus precios, resaltando la necesidad de aumentar la capacidad de consumo de la población estadounidense. Dicho tema fue debatido a lo largo del mes, con diferentes perspectivas y opiniones, incluyendo la del presidente de la Cámara de Comercio de Estados Unidos, Harper Sibley, que abogaba por una reducción de la carga de ayuda del Gobierno.

La vida parlamentaria norteamericana fue igualmente protagonista de los periódicos de abril. Hubo un buen número de titulares sobre los extensos debates en torno al proyecto de reforma de procedimientos judiciales (presentada por Roosevelt, como hemos visto anteriormente, a principios de año), así como también declaraciones del Comité de apropiaciones de la Cámara de Diputados sobre la insuficiente capacidad defensiva de las fuerzas armadas ante los desafíos mundiales en ese momento, aprobando un aumento del presupuesto para el Ejército y la Marina. Finalmente, el 30 de abril el Congreso aprobó la ley de neutralidad de Estados Unidos, según la cual el presidente podía autorizar discrecionalmente que naciones beligerantes adquirieran materiales norteamericanos, excepto material de guerra, siempre y cuando pagaran en efectivo y los transportaran en navíos no americanos. Dicha acción fue motivada por la muy factible posibilidad de una guerra entre el Reino Unido, Francia y la Alemania nazi. Esta provisión, llamada “*cash-and-carry*”, a diferencia del resto del acta, sólo tendría vigencia durante dos años<sup>563</sup>.

---

<sup>562</sup> Las huelgas del automóvil también se extendieron a Canadá, tal y como recogió la prensa estadounidense: en especial, a la planta de General Motors de Oshawa (Ontario), donde más de 4.000 trabajadores pararon del 8 al 23 de abril. La empresa finalmente cedió a las exigencias de los trabajadores pero no aceptó el reconocimiento del sindicato. Según algunos, la huelga marcó el nacimiento del sindicalismo industrial en Canadá. *Historica Canada*, Edición on-line, <http://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/oshawa-strike/>, Acceso 22-VII-2016.

<sup>563</sup> “Véase *Department of State, United States of America, Office of the Historian, Key Milestones, 1921-1936, The Neutrality Acts, 1930s*, edición on-line, <https://history.state.gov/milestones/1921-1936/neutrality-acts>, acceso 23-VII-2016.

También a nivel nacional los periódicos cubrieron la situación legal del famoso líder afroamericano religioso Major Jealous Divine (conocido popularmente como *Father Divine*, “Padre Divino”), acusado de un asalto criminal y posible abuso de menores<sup>564</sup>. También las inundaciones que afectaron al país durante la primavera de 1937 fueron noticia en todas las publicaciones del mes, que incluían desoladoras fotos de los estragos provocados por las aguas, así como del elevado número de ciudadanos afectados por las mismas<sup>565</sup>.

A nivel internacional, la familia real inglesa siguió siendo noticia en este periodo, ya que la prensa informó con detalle de las idas y venidas de la sentencia de divorcio de Wallis Simpson para poder casarse con el exmonarca Eduardo VIII. En esta línea, la prensa mostró fotos de la nueva familia real, así como también numerosas piezas informativas acerca de la ceremonia de coronación.

Sin embargo, la mayor parte de las noticias internacionales se centraban en el clima bélico imperante en Europa. A principios de mes, menudearon las notas en torno a la amenaza italiana de retirarse del tratado de No Intervención en la guerra española, por supuestas violaciones del mismo por parte de Francia. La prensa norteamericana informó acertadamente sobre la debilidad de ese acuerdo y la poca seriedad demostrada en su cumplimiento, no sólo por parte de Italia sino también de Alemania.

Durante este mes, Bélgica y Austria también ocuparon un lugar preeminente en la prensa norteamericana, que especuló, en el primer caso, sobre el futuro Gobierno de ese país ante las elecciones del 11 de abril, por el desafío que León Degrelle, líder del partido fascista *Rexista*, presentaba al premier Paul Van Zeeland<sup>566</sup>. En lo que respecta a Austria, la prensa informó de la visita hecha por el canciller austríaco Kurt Schuschnigg a Benito Mussolini en Venecia, en torno a la posición italiana sobre la independencia de Austria, frente a las aspiraciones anexionistas del régimen nazi, aliado del gobierno del *Duce*, pero que a la vez tenía intereses específicos en esta

---

<sup>564</sup> Este líder fue el fundador en Nueva York del movimiento religioso “*International Peace Mission*” (Misión Internacional de Paz), que tuvo su apogeo durante la Gran Depresión. Véase, entre otras, las obras de Watts, Jill, *God, Harlem U.S.A.: The Father Divine Story*, University of California Press, 1992 y Kenneth E. Burnham, *God Comes to America: Father Divine and the Peace Mission Movement*, California, Lambeth Press, 1979.

<sup>565</sup> Las inundaciones afectaban a seis Estados y parte de Canadá. Véase informes del *Monthly Weather Review*, edición on-line, <http://journals.ametsoc.org/doi/pdf/10.1175/1520-0442%282000%29013%3C3625%3APADFTI%3E2.0.CO%3B2> y <http://docs.lib.noaa.gov/rescue/mwr/065/mwr-065-02-0071.pdf>, acceso 23-VII-2016.

<sup>566</sup> León Degrelle, entusiasmado por los buenos resultados de su partido en las elecciones generales de 1936, forzó a una elección parcial en abril de 1937, en la que fue derrotado. Sajó, Andrés, *Militant Democracy, Volume 1 of Issues in Constitutional Law Series*, Utrecht, Eleven International Publishing, 2004, p. 234.



zona<sup>567</sup>. Finalmente, una revuelta ocurrida en Manchuria durante el último día del mes fue recogida por los periódicos con grandes titulares, que daban cuenta de centenares de víctimas civiles, producto del enfrentamiento entre chinos nacionalistas y soldados japoneses<sup>568</sup>.

En resumen, el panorama informativo de abril de 1937 presentaba a nivel mundial una situación delicada, que la continuación de la guerra en España no hacía sino empeorar. En el caso español, aunque la campaña de Vizcaya ocupó un lugar preeminente en la prensa norteamericana, hubo también espacio para otros sucesos. Así, las noticias acerca de la ofensiva lanzada por las fuerzas republicanas en la zona de Córdoba fueron incluidas por la mayoría de las publicaciones. La prensa también informó sobre la agresiva ofensiva iniciada en diversos frentes de Madrid a partir del 9 de abril por parte de los republicanos, así como de los bombardeos incesantes a los que era sometida la capital de España y de la férrea resistencia ofrecida por los republicanos<sup>569</sup>.

En cualquier caso, el mes de abril el protagonismo informativo en la guerra española correspondió sin duda al País Vasco. A este respecto, podemos agrupar las noticias sobre Euskadi en este mes en tres núcleos informativos diferenciados, aparte de los bombardeos de Durango y Guernica: la ofensiva rebelde en Vizcaya; los enfrentamientos y tensas interacciones navales en las aguas cantábricas (no sólo entre los bandos enfrentados sino también con las diferentes potencias europeas presentes allí) y finalmente, en relación a este último punto, la desesperante situación de Bilbao por la falta de alimentos y las llamadas de auxilio y asistencia por parte del Gobierno de Aguirre para que su población fuera recibida en el exterior.

Comencemos entonces con las noticias en torno a la ofensiva de los rebeldes en Vizcaya a principios de abril, después del *impasse* invernal de operaciones franquistas en el norte. Lo cierto es que la prensa local norteamericana hizo un buen trabajo, reportando con detalle las posiciones y localidades que iban siendo afectadas en la ofensiva insurgente: informó por ejemplo en los primeros días de la conquista del monte Gorbea por los batallones vascos y de la posterior ocupación de Ochandiano por los insurgentes, continuando con el avance franquista en dirección al puerto de Barázar, acercándose al cruce de las carreteras Bilbao-Vitoria y Ochandiano-Barázar:

---

<sup>567</sup> En dicha reunión, *Il Duce* informó al canciller que Austria no podría contar con apoyo militar italiano en caso de un enfrentamiento con Alemania. *League of Nations, Photo Archive, timeline, University of Indiana, Center for the Study of Global Change*, edición online, <http://www.indiana.edu/~league/1937.htm>, acceso 22-VII-2016.

<sup>568</sup> Young, Louise, *Japan's Total Empire: Manchuria and the Culture of Wartime Imperialism*, University of California Press, Berkeley, 1999.

<sup>569</sup> El 23 de abril la prensa informó sobre la caída de una bomba sobre la Embajada de Estados Unidos en Madrid, sin causar ninguna víctima, por haber estado la misma cerrada cuando ocurrió el ataque. “*Rebel Shrapnel Strikes Officially Closed U.S. Embassy During Battle*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 23 de abril de 1937.

Insurgent columns stormed the mountain peaks ringing Bilbao after occupying Ochandiano, commanders declared, and took control of the villages of Olaeta, Verderin and Monchategua<sup>570</sup>. Insurgent troops opened the way to Bilbao by driving the last government defenders from Barázar pass near Durango. They forced Basque troops to withdraw to the second range of hills on one of the two principal highways between Vitoria and Bilbao<sup>571</sup>.

Pese a que la situación fue pronto claramente favorable a los franquistas, algunos periódicos se mostraron más optimistas de las posibilidades republicanas de resistir, con titulares como el del *Altoona Mirror* (Pensilvania): “*Loyalist Basque Army Traps Spanish Rebels*” (“Ejército leal vasco atrapa a rebeldes españoles”) o *El Paso Herald Post* (Texas) “*Planes Harass Fleeing Rebels*”<sup>572</sup> (“Los aviones atosigan a rebeldes en huida”). En esta línea –más favorable al Ejército vasco que la realidad– es muy interesante un reporte muy difundido por la prensa elaborado desde Bilbao por Emilio Herrero, de la agencia UP<sup>573</sup>:

Nationalists Forced Back By The Loyalists<sup>574</sup>

Loyalists Bombing Planes Trapped Nationalist Troops Along Basque Front

By Emilio Herrero

United Press Staff Correspondent

Bilbao, Spain, April 2 (UP)

A fleet of Loyalists bombing airplanes opened an offensive against the invading Nationalist troops of Gen. Emilio Mola all along the Basque front today.

On the ground a Basque army of 75,000 men, continued a strong counter-attack and an offensive designed to protect Bilbao and free the Basque provinces of Navarre, Álava and Guipúzcoa got underway. Mola's advance elements, which broke through the Loyalist lines in the vicinity of Mount Gorbea yesterday, were forced back today, army dispatches said.

Fighting under the green, red and white flag of the Basque autonomous government, instead of the purple, red and gold flag of Republican Spain, the Basque army, in training for months took the field with the most modern implements of war in a campaign Loyalist leaders hoped would break the back of Nationalist resistance.

They were spurred on by word of continued Loyalist success on other fronts—a southern army moved to within 18 miles of Cordoba; another government force advanced to the environs of Burgos, the insurgent capital, and still another threatened Avila, general field headquarters of Gen. Francisco Franco, Nationalist leader.

Word from the front said the insurgent force which penetrated the Loyalist lines yesterday in the vicinity of Mount Gorbea, southwest of Bilbao, had been ‘pinched off’ and forced to retreat.

The Basque army, including Santander volunteers and Asturian miners, took the field with a surprising show of strength, revealing that preparations for today's counter-offensive had been going on for months.

<sup>570</sup> “*Victories to Loyal Troops*”, *Ironwood Daily Globe* (Michigan), 5 de abril de 1937.

<sup>571</sup> “*Basque Slaughter Rebels*”, *Hattiesburg American* (Mississippi), 8 de abril de 1937.

<sup>572</sup> “*Loyalist Basque Army Traps Spanish Rebels*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 2 de abril de 1937 y “*Planes Harass Fleeing Rebels*”, *El Paso Herald Post* (Texas), 2 de abril de 1937.

<sup>573</sup> Según Southworth, Herrero era uno de los corresponsales extranjeros presentes en Bilbao en el mes de abril de 1937, quien se encargaba, como otros, de enviar partes informativos tanto a las tres agencias de noticias norteamericanas como a la francesa Havas. Southworth añade que las fuentes primarias de los informes sobre el frente vasco provenían de los reporteros que trabajaban desde el lado franquista, porque dicho frente estaba unido y podía moverse con facilidad desde Salamanca y Burgos hasta Vitoria. Por el contrario, los reportes elaborados por periodistas del lado republicano en torno al frente vasco constituían fuentes secundarias de noticias, ya que las rutas de comunicación con otras zonas bajo dominio republicano estaban cortadas. Southworth, Herbert R., *Guernica! Guernica! A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History*, University of California Press, 1977, p. 12. Sin embargo, no es este el caso que nos ocupa, pues está claro que Herrero recibía la información del Gobierno vasco.

<sup>574</sup> “*Nationalists Forced Back By The Loyalists*”, *The Oelwein Daily Register* (Iowa), 2 de abril de 1937.

Aviation was active all over the northern front. Scores of insurgent and government planes engaged in combat over the lines-as the government flyers tried to prevent bombings such as occurred yesterday in Durango, in the outskirts of Bilbao, in which 200 persons were killed.

Joe Antonio de Aguirre, a lawyer, first president, seized a rifle, although he has had no military experience, and fought in the front ranks of his army.

Aguirre left his presidential suite in the palatial Hotel Carlton here to go to the front lines in support of the field commander, General Llano De La Encomienda.

Morale of the counter attacking forces ran high as encouraging words came to them from the Madrid government to the effect that the Basque campaign might easily decide the issues of the civil war.

The Basque government had nearly 200,000 reserves ready to put into the front line trenches, although many are untrained. This army of "Gudaris"-as Basque warriors have been called down through the ages-was raised almost overnight last August.

No officer of the Basque army now ranks higher than a major as the troops are divided into battalions and not organized into regiments, brigades or divisions. Gen. Encomienda, the field commander, is a Catalanian. He ranks as general-in-chief.

El tono general de esta noticia es muy interesante por muchos motivos. El sesgo optimista y prometedor de su contenido da al lector la esperanza de que un contraataque radicalmente exitoso no sólo es posible para los republicanos sino muy probable. También es interesante ver cómo la mención al bombardeo de Durango se hace en forma muy escueta, sin darle demasiada importancia, pese a que señala el alto número de muertos producido en el ataque<sup>575</sup>, y en relación a la preocupación de la aviación republicana en evitar otro suceso como aquel al día siguiente.

Destaca también la diferenciación que hace Herrero entre los que luchan por la bandera vasca y quienes lo hacen por la republicana, dejando bien en claro que éste era un esfuerzo vasco (es decir, nacionalista vasco) y no republicano español. Lo mismo se puede decir acerca de la mención específica de los gudarís, cometiendo un nuevo error, puesto que el término gudari era un neologismo relativamente reciente y no se utilizaba para designar a los antiguos guerreros vascos. Aunque se menciona la ayuda real que prestaron en Vizcaya milicianos asturianos y santanderinos, la noticia tiende a recalcar lo específicamente vasco de la lucha. En efecto, el PNV luchaba *con* la República pero no *por* la República<sup>576</sup>. Este dato es importante, ya que puede relacionarse con posteriores informes que recogen la denuncia del lehendakari Aguirre y del PNV contra el Gobierno republicano de Valencia por no enviar más ayuda (o en cantidades que consideraban como necesarias) a las fuerzas defensoras de Bilbao<sup>577</sup>.

---

<sup>575</sup> Se calcula que en el bombardeo murieron algo más de 300 personas. Véase Irazabal, J., *Durango: 1937 martxoak 31*, Gerediaga Elkarte, Abadiño, 2001.

<sup>576</sup> De la Granja, "El nacionalismo vasco ante la Guerra Civil" y Núñez Seixas, "Los nacionalistas vascos", pp. 559-599.

<sup>577</sup> La prensa norteamericana se ocupó, en este sentido, de informar después del bombardeo de Guernica sobre la petición de Aguirre al Gobierno republicano instalado en Valencia para que se le enviaran al menos unos 100 aviones para defender Bilbao, a lo que el Gobierno de Largo Caballero habría respondido ofreciendo sólo unos 40. "*Northern Basque Forces Defeated*", *Altoona Mirror* (Pensilvania), 29 de abril de 1937: "So far neither the Catalonia nor the Valencia government has made serious efforts to help the Basques, frontier dispatches said" ("Hasta ahora ni Cataluña ni Valencia han realizado esfuerzos serios para ayudar a los vascos, según fue informado por despachos fronterizos").

Por otro lado, a pesar de que esta noticia informa correctamente de la organización del Ejército vasco en batallones y de que “las tropas de la IV Brigada, que conquistaron el monte Gorbea, se ven obligados a retirarse al monte Berretín, por el brillante ataque del batallón Padura”<sup>578</sup>, es innegable que el panorama que brinda acerca de una fuerza vasca muy preparada y con instrumentos de guerra muy modernos, es totalmente exagerado. De hecho, uno de los grandes problemas de la defensa de Vizcaya fue la ausencia de aviación, que no tiene nada que ver con el modo en que se presentan los combates aéreos en esta noticia. Si bien es cierto que, a pesar de la superioridad artillera y aérea de los insurgentes, las fuerzas vascas presentaron una fuerte resistencia, que causó que las fuerzas de Franco llegaran a sus objetivos más tarde de lo previsto, la idea de que era posible evitar finalmente la llegada de los insurgentes a Bilbao pecaba de un optimismo irreal.

Las cifras de las tropas vascas incluidas en este informe también son un poco altas, según señalan autores como Aitor Puche o Francisco Vargas, aunque desconocemos con exactitud el número de hombres armados con que contaba Aguirre:

El 31 de marzo el ejército de Euzkadi disponía de más de 50.000 hombres en la primera línea y en la retaguardia. De ellos unos 5.000 habían combatido en Asturias-sufriendo más de mil bajas en acción-y en su mayor parte no estaban disponibles para defender Euskadi, a fecha 31 de marzo, por estar en tránsito de Asturias a Euskadi o permanecer en aquel territorio.

El cálculo más elevado habla de 55 batallones completos y 8 en organización repartidos en 13 sectores en que se subdividían los 3 frentes diferenciados de Euskadi. De los algo más de 50.000 hombres, casi 7.500 realizaban funciones de retaguardia (organización, intendencia, sanidad, transportes, etc.)

A partir del día 11, la lucha se centró en torno al monte Sabigain, donde las tropas vascas, con el apoyo de refuerzos asturianos, contraatacaron<sup>579</sup>.

Por último, la subjetividad del reportero, favorable a las fuerzas vascas, es innegable, al describir a Aguirre como un valiente lehendakari que deja los lujos inherentes a su posición (el Hotel Carlton, sede de la presidencia vasca) y que, a pesar de no tener entrenamiento militar, va al campo de batalla a apoyar a su comandante. Además, el modo de presentar la noticia obvia por completo las malas relaciones existentes entre Aguirre y Llano de la Encomienda. Esta caracterización del pueblo vasco tradicional, guerrero y fuerte, que habría rechazado todas las invasiones extranjeras a lo largo de la historia, también la encontramos en otros reportajes en torno a los mismos sucesos. Por ejemplo, el periódico *The Chillicothe Constitution Tribune* (Misuri), transcribe una declaración de Aguirre que resalta dichas características:

---

<sup>578</sup> Urgoitia Badiola, José Antonio, “Primera fase de la ofensiva del General Mola sobre Vizcaya. La rotura del frente de Araba”, en Urgoitia, *Crónica*, Tomo IV, pp. 142-143.

<sup>579</sup> *Ibíd.* pp. 164-166.

The Basques are sure of their own strength. Our history recites that for centuries our ancestors prevented all invaders, Goth or Moor, from a conquest of the Basque lands. If the rebels were deprived of their black forces, their German and Italian aid, the war wouldn't last a fortnight<sup>580</sup>.

Las declaraciones de Aguirre reflejan su conocido optimismo pero también resaltan la interpretación de la Guerra Civil como una guerra de invasión de Euskadi, no solo por España sino por los nazis, los fascistas italianos y las fuerzas marroquíes. Y es que, pese a la evolución ideológica del PNV en la década de 1930, algunos elementos –como la interpretación de la historia vasca– seguían siendo muy próximas a las tesis de Sabino Arana<sup>581</sup>. En esta línea de información también es interesante, por ejemplo, citar un suelto aparecido en el periódico *Hattiesburg American* (Mississippi), que anuncia de modo sensacionalista: “*Basques Slaughter Rebels*”<sup>582</sup> (“Los vascos masacran a los rebeldes”). Dicho periódico recoge un reporte proveniente de Bilbao, en el que se informa que los vascos han despedazado una brigada mora con ametralladoras colocadas en el monte o puerto de Urkiola. Ello indica la importancia no tanto de la ideología del periódico –que podía elegir un titular u otro– sino también del origen de la noticia, pues cada bando proporcionaba a los reporteros que estaban en su territorio noticias favorables a sus intereses.

Por el contrario, otras noticias sobre el inicio de la ofensiva rebelde en Vizcaya eran más proclives a la causa rebelde y no por casualidad estaban fechadas en Vitoria, uno de los centros de dirección de las tropas franquistas en el norte. Este es el caso del *Joplin News Herald* (Misuri) con el titular “*Rebels Sight Basque Town; 2,000 Slain*”<sup>583</sup> (“Ciudad vasca a la vista de los rebeldes; 2.000 muertos”); del *Oakland Tribune* (California): “*Loyalists Driven From Barázar Pass. Troops Flee Blaze Started by Gen. Mola*”<sup>584</sup> (“Los leales echados del puerto de Barázar. Las tropas huyen de las llamas del Gen. Mola”); o del *Mason City Globe Gazette* (Iowa) “*Spanish Insurgents Threaten Basque Capital. Report Troops Only 18 miles out of Bilbao*”<sup>585</sup> (“Los insurgentes amenazan la capital vasca. Se reporta que sus tropas están a sólo 18 millas de Bilbao”). He aquí parte del texto informativo que se reproduce en múltiples publicaciones, destacando los muertos en combate, la retirada de civiles y los avances de Mola, pese a ensalzar –quizá precisamente con el fin

---

<sup>580</sup> “*Nationalist Army Routes The Basque Militia at Bilbao*”, *The Chillicothe Constitution Tribune* (Misuri), 2 de abril de 1937.

<sup>581</sup> De la Granja, José Luis, *Ángel o demonio: Sabino Arana. El patriarca del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2015, pp. 131-176. Sobre el optimismo de Aguirre, véase Mees, *La política*, pp. 328 y ss.

<sup>582</sup> “*Basques Slaughter Rebels*”, *Hattiesburg American* (Mississippi), 8 de abril de 1937.

<sup>583</sup> “*Rebels Sight Basque Town; 2,000 Slain*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 6 de abril de 1937.

<sup>584</sup> “*Loyalists Driven From Barázar Pass. Troops Flee Blaze Started by Gen. Mola*”, *Oakland Tribune* (California), 8 de abril de 1937.

<sup>585</sup> “*Spanish Insurgents Threaten Basque Capital. Report Troops Only 18 miles out of Bilbao*”, *Mason City Globe Gazette* (Iowa), 8 de abril de 1937.

de resaltar aún más las victorias franquistas– el heroísmo de los gudarís (que en el texto se confunden, con errata incluida, con los *mendigoidales* o montañeros nacionalistas)<sup>586</sup>:

Vitoria, Spain, April 6-AP

Insurgent commanders, their advance guards within sight of strategic Durango, counted 2,000 government dead today in the rain-swept Basque battlefields of northern Spain.

Residents of Bilbao and Durango were reported evacuating amid “great confusion” and “serious disorders”. Mola’s field marshals, although praising the courage of Basque “mendigosales” (mountain troops) asserted their efforts to halt the slowly advancing insurgents were “futile”<sup>587</sup>.

También múltiples reportes incluyeron la transcripción del conocido ultimátum de Mola a los defensores de Vizcaya:

Hendaye, Franco-Spanish Border, April 6-AP<sup>588</sup>

Insurgent General Emilio Mola drew up an ultimatum to Basque defenders of Bilbao today, warning them to “surrender or suffer literal destruction of their province”.

“If your submission is not immediate”, the general’s proclamation said, “Vizcaya (the province) will be destroyed. I have all necessary means”.

General Mola promised to “respect the lives” of those who obeyed the ultimatum.

A medida que la ofensiva insurgente avanzaba hacia Bilbao, a pesar de la férrea resistencia que atrasó la llegada de las tropas de Mola a la capital vizcaína y que muchas veces provocó grandes pérdidas a las mismas, los titulares de todos los periódicos comienzan a mostrarse convencidos de que los insurgentes llegarían tarde o temprano a Bilbao. Estos titulares, por ejemplo, son ya todos de finales de abril: *Las Vegas Daily Optic* (Nuevo México): “*Bilbao Gates are Pounded On By Rebels*” (“Los rebeldes golpean las puertas de Bilbao”); *Thomasville Times Enterprise* (Georgia): “*Bilbao Totters Before Rebel Advances*” (“Bilbao se tambalea ante los avances rebeldes”); *Lawrence Daily Journal World* (Kansas) “*Bilbao Near Fall*” (“La caída de Bilbao está cerca”); *Berkeley Daily Gazette* (California) “*Insurgents Blast At Madrid, Make Drive for Bilbao*” (“Los insurgentes golpean Madrid y avanzan hacia Bilbao”) y *Moorhead Daily News* (Minnesota): “*Troops Defending Bilbao in Retreat*” (“Las tropas defensoras de Bilbao en retirada”)<sup>589</sup>.

---

<sup>586</sup> Algo semejante sucede en algunos documentales cinematográficos franquistas, como *Frente de Vizcaya* y *18 de julio* (1937). Véase De Pablo, *Tierra*, pp. 39-40.

<sup>587</sup> “*Rebels Sight Basque Town; 2,000 Slain*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 6 de abril de 1937.

<sup>588</sup> *Ibíd.*

<sup>589</sup> “*Bilbao Gates Are Pounded On By Rebels*”, *Las Vegas Daily Optic* (Nuevo México), 27 de abril de 1937; “*Bilbao Totters Before Rebel Advances*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 27 de abril de 1937; “*Bilbao Near Fall*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 27 de abril de 1937; “*Insurgents Blast At Madrid, Make Drive for Bilbao*”, *Berkeley Daily Gazette* (California), 27 de abril de 1937; “*Troops Defending Bilbao in Retreat*”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 27 de abril de 1937.

Por ello, en lo que respecta a la ofensiva franquista, el mes de abril termina informando del avance multidireccional de columnas insurgentes sobre Elorrio, Elgueta, Ermua, Lequeitio, Durango, Guernica y Bermeo, con la idea de converger después sobre Bilbao:

2 Columns Pour Through Basque Lines to Bilbao<sup>590</sup>

The column advancing through the crumpled northern Basque line was 18 miles from Bilbao. It moved westward. The second column moving through Durango was 19 miles from the nationalists' objective. In withdrawing from Legueitio to Guernica, the Basque columns abandoned 10 miles of Bay of Biscay Coast, including the fishing ports of Ibarra and Elanchive.

En efecto, el 24 de abril la I Brigada franquista se apoderó de Elorrio<sup>591</sup> y la IV Brigada de la posición de Zabaletamendi y el puerto y pueblo de Elgueta<sup>592</sup>. Ya para el día 26, como consecuencia de las posiciones tomadas por los atacantes, se puede afirmar que se produce el total hundimiento del frente situado en la frontera vizcaína-guipuzcoana. Ese día, las fuerzas franquistas ocuparon Ermua, y mediante un intenso bombardeo de la población, la importante villa industrial de Eibar y el monte Urko<sup>593</sup>. También ese día tuvo lugar la ocupación de Bolívar, así como las posiciones de Sarrimendi y Zeingoitaga y, mediante un movimiento envolvente sobre Durango, atravesándola, llegaron a Abadiano. El 27 ocuparon Echevarría, Marquina, Urberruaga y Berriatúa. El 28, el monte Oiz, conquistando los pueblos de Arbaztegui-Gerricaiz, Marmiz, Aulestia y Navárniz, continuando hasta Zabala<sup>594</sup>. La prensa norteamericana reseñó todas estas conquistas y también la de Lequeitio, así como, tras ocupar el monte Gallanda, la persecución a las fuerzas vascas que se retiraron a

---

<sup>590</sup> "Britain, France To Evacuate 300,000 Women, Children in Bilbao; 4,000 Civilians Slain", *Oakland Tribune* (California), 29 de abril de 1937; "Northern Basque Forces Defeated", *Altoona Mirror* (Pensilvania), 29 de abril de 1937; "Mass Retreat To New Line Near Bilbao", *The Daily Independent* (Illinois), 29 de abril de 1937. Como en otras ocasiones, hay varias erratas en los nombres de los pueblos.

<sup>591</sup> "The Nationalist had taken Elorrio, five miles southeast of Durango, and other towns and were trying to surround the Loyalist Militia" ("Los nacionalistas tomaron Elorrio, 5 millas al sureste de Durango, otros pueblos y trataban de rodear a las milicias leales"), "Bilbao Coastal Area Threatened By Nationalists", *Edwardsville Intelligencer* (Illinois), 26 de abril de 1937

<sup>592</sup> "Violent battle before Elgueta can be taken" ("Violentos enfrentamientos antes de que Elgueta pueda ser tomada"), "Spanish City's 'Broadway' Target of Rebel Artillery; 100 Citizens are Dead", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 22 de abril de 1937.

<sup>593</sup> "An insurgent statement said general Mola's troops had crossed the Eibar-Ermua-Mallavia line of villages just northeast of Durango" ("Un comunicado insurgente estableció que las tropas de Mola han cruzado la línea de poblados Eibar-Ermua-Mallavia, al noroeste de Durango"), "800 Basque Civilians Reported Slain", *Harrison Daily Times* (Arkansas), 28 de abril de 1937. Véase Gutiérrez Arosa, Jesús, *La guerra civil en Eibar y Elgeta*, Ayuntamiento de Eibar, Eibar, 2007.

<sup>594</sup> "The Basque radio announced today that rebel air raids destroyed the towns of Bolivar, Arabadegui y Gerricaiz behind the Basque front lines" ("La radio vasca anunció hoy que bombardeos aéreos destruyeron las ciudades de Bolivar, Arabadegui y Gerricaiz detrás de las líneas del frente vasco"), "800 Basque Civilians Die in Air Raids", *Oakland Tribune* (California), 27 de abril de 1937.

Durango. Esta fue ocupada una vez vencida una férrea resistencia<sup>595</sup>. Finalmente el día 29 de abril la IV Brigada entró en Guernica, tres días después de que ésta fuera destruida<sup>596</sup>.

Frente al optimismo de muchas noticias a principios de abril, ahora todas ellas reflejan la previsiblemente próxima derrota del Ejército vasco. Señalan por ejemplo que los soldados que defienden Vizcaya son ya solo 15.000 (una cifra también exagerada, en sentido contrario a los 200.000 reservistas reseñados anteriormente). Si no nos detenemos en el texto exacto de estas noticias es porque se limitan a reseñar los avances de los franquistas, conquistando las localidades que acabamos de señalar. Sin embargo, sí merece la pena destacar un suelto reproducido en varios periódicos, escrito por el periodista de UP Harrison Laroche, en el cual explica que Mola deseaba entrar en Bilbao el día 2 de mayo, aniversario de la liberación del asedio carlista de Bilbao de 1874<sup>597</sup>. Se trata de un dato muy interesante, hasta ahora desconocido, pues el 2 de mayo era la fiesta liberal bilbaína por excelencia, que seguía celebrándose cada año por las izquierdas locales<sup>598</sup>. Conquistando Bilbao el 2 de mayo, Mola quería sin duda arrebatar a sus enemigos esa fecha simbólica, cambiándole su significado. Sin embargo, el Ejército franquista aún tuvo que esperar más de un mes para tomar la capital vizcaína.

También cabe la pena destacar que la prensa local norteamericana incluyó una noticia sobre el estado de desorden y ansiedad reinante entre los soldados vascos a finales de abril, tras acumular varias derrotas en pocos días y en especial tras la toma de Eibar por los franquistas. La noticia, claramente favorable a éstos, incluía una referencia negativa al lehendakari (al que equivocadamente se le llamaba una vez más Juan Antonio Aguirre), la existencia de motines en el Ejército vasco y la acusación a los defensores de haber destruido Eibar antes de su retirada, aunque la villa armera fue afectada en realidad por los ataques franquistas:

---

<sup>595</sup> “*The Basque army defending Bilbao, reduced to about 15,000 armed troops, was in full retreat on a 75-mile front from Eibar to Durango*” (“El ejército vasco defensor de Bilbao, reducido a unas 15.000 tropas, está retrocediendo en el frente de 75 millas desde Eibar hasta Durango”), “*800 Basque Civilians Die in Air Raids*”, *Oakland Tribune* (California), 27 de abril de 1937.

<sup>596</sup> “*The whole left flank of the loyalist army fell back from Bermeo, on the coast, to Guernica, ancient Basque capital, destroyed Monday by air raids which killed 800 civilians*” (“Todo el flanco izquierdo del ejército leal cayó desde Bermeo, sobre la costa, hasta Guernica, antigua capital vasca, destruida el lunes por bombardeos aéreos los cuales produjeron la muerte de 800 civiles”), “*Loyal Planes Bomb, Sink Rebel Warship Espana Off Bilbao; Hundreds in Crew Feared Dead*”, *Oakland Tribune* (California), 30 de abril de 1937. Véase Urgoitia Badiola, José Antonio “Del derrumbamiento del frente de Gipuzkoa a la estabilización del frente” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, pp. 214-218; Martínez Bande, José Manuel, *Vizcaya*, San Martín, Madrid, 1971.

<sup>597</sup> “*Frontier reports said Mola had selected May 2 as the day to “capture” Bilbao. That is the anniversary of the Carlist siege of 1874*” (“Reportes provenientes de la frontera indican que Mola ha elegido el día 2 de mayo para capturar Bilbao. Ese es el aniversario del asedio carlista de 1874”), “*Loyal Planes Bomb, Sink Rebel Warship Espana Off Bilbao; Hundreds in Crew Feared Dead*”, *Oakland Tribune* (California), 30 de abril de 1937.

<sup>598</sup> Véase Rubio Pobes, Coro, “Dos de Mayo”, en De Pablo, Santiago (coord.), *100 símbolos vascos. Identidad, cultura, nacionalismo*, Tecnos, Madrid, 2016, pp. 140-141.



Defenders Fall back As Rebels Surge Forward<sup>599</sup>

Insurgents Crush Outer Defenses and Plunge Basque Armies into Disastrous Retreat-Flames Sweep Through Evacuated City as Communists and Anarchists Set Off Dynamite Blasts Before Fleeing-Mutiny Among Basque Armies.

Eibar, Northern Spain, With the Insurgent Army, April 27-AP

Bilbao tottered today under the impact of an insurgent army that crushed its outer defenses and shoved the Basque soldiery back toward the Biscayan capital in a disastrous rout.

There was widespread evidence of rampant disorder in the Basque ranks-even a hint of mutiny-as they retreated along the mountainous roads ahead of Gen. Emilio Mola's battering ram of men and arms.

Insurgents said 30 women and children, abandoned by Basque militiamen as they evacuated Eibar without firing a shot, declared the fleeing soldiers shouted:

"We're going to Bilbao to cut off the head of Aguirre who betrayed us! (Juan Antonio is the president of the semi-autonomous Basque state which is allied with the Madrid-Valencia government in the civil war). Before they fled this steel and manufacturing center, the Basque soldiers mined some sections with dynamite, set the torch to the city's four corners and were reported to have executed many insurgent sympathizers.

The survivors told insurgent officers that anarchists and Communists among the factory workers scattered dynamite in both plants and houses Sunday night.

Most of Spain's small arms once were made in its plants, today crumbling to heaps of smoking ruins amid geysers of spark.

The roads from Eibar toward Bilbao, and from other warfront sectors, were strewn with munitions and war equipment.

Lo cierto es que en esta fase tan difícil para las tropas vascas (a la postre perderían el control de Eibar, Marquina, Durango y Guernica en pocos días), desesperadas por enfrentarse a un enemigo materialmente muy superior, se sumaban situaciones de desbandada motivadas por la quiebra de la estructura de mando propia. Según Vargas Alonso, en estas fechas "hubo de reemprenderse la estructuración militar de las fuerzas vascas, al tiempo que se integraban en el dispositivo propio nuevas unidades de refuerzo llegadas desde Asturias y Santander"<sup>600</sup>. Por tanto, el artículo que acabamos de transcribir, aunque muy parcial a favor del bando insurgente, por estar redactado por un reportero que acompañaba a las tropas franquistas en su avance, describe la situación crítica vivida por el mando militar de Euskadi en esos momentos<sup>601</sup>. En efecto, el 26 de abril el ejecutivo vasco adoptó oficialmente la decisión de "reorganizar las fuerzas vascas en base a Brigadas y Divisiones, sustituyéndose la organización en Frentes y Sectores, superada por los acontecimientos derivados de la ofensiva rebelde"<sup>602</sup>.

---

<sup>599</sup> "Defenders Fall Back As Rebels Surge Forward", *The Bee* (Virginia), 27 de abril de 1937.

<sup>600</sup> Vargas Alonso, Francisco Manuel, "Los batallones vascos. Del derrumbamiento del frente de Gipuzkoa a la estabilización del frente", en Urgoitia Badiola, *Crónicas*, Tomo IV, p. 239.

<sup>601</sup> El periódico *Thomasville Times Enterprise* (Georgia) también informó sobre supuestos motines entre las filas vascas: "Mutiny in the Basque ranks was hinted as the insurgents surged on Durango, gateway city to Bilbao". "Se dejó entrever que habría motines entre las filas vascas mientras los insurgentes avanzan en Durango, ciudad de entrada a Bilbao". "Bilbao Totters Before Rebel Advances", *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 27 de abril de 1937.

<sup>602</sup> Vargas Alonso, "Los batallones vascos", Tomo IV, p. 240.

He aquí la descripción hecha por Jaureghy, el asesor militar de Aguirre, acerca del estado de las tropas vascas en los últimos días del mes de abril<sup>603</sup>: “Tras una visita a las zonas de retaguardia del frente, la impresión de desorden continúa. Parece que no hay enlace entre ciertos batallones y el Alto Mando”<sup>604</sup>. Fue justamente Jaureghy quien convenció a Aguirre de no replegarse sobre el denominado Cinturón de Hierro (construido en torno a Bilbao) y resistir con fuerza en la línea Guernica-Amorebieta-Gorbea. Dicha decisión sería la causa de la férrea resistencia del Ejército vasco durante más de un mes más, en una línea de defensa más alejada de Bilbao. Sin embargo, no hay noticia de motines de tropas –y aún menos de un sentimiento en contra de Aguirre– en estas fechas. Por el contrario, a finales de marzo de 1937 sí había habido una revuelta de tropas anarquistas contra el Gobierno vasco, tras intentar este que un diario comunista se editara en los talleres que los anarquistas habían adquirido para tirar el suyo, *CNT del Norte*<sup>605</sup>.

Tras estudiar cómo se refleja en la prensa el avance de las tropas franquistas por tierra, ahora procederemos a analizar las numerosas noticias que aparecen en este período acerca del bloqueo naval en torno a Bilbao. Como hemos señalado anteriormente, después de que las fuerzas franquistas se dieran cuenta de que la caída de Madrid no sería tan inmediata como esperaban, especialmente tras el fracaso de sus fuerzas en Guadalajara bajo el liderazgo italiano, Franco decidió volcar todas sus fuerzas en conquistar de una vez por todas la aislada zona republicana del norte.

Hasta ese momento, los barcos franquistas que operaban en las aguas vizcaínas (el *Canarias*, el *Almirante Cervera*, el *España* y el *Velasco*) mantenían un bloqueo parcial que había permitido un tráfico relativamente normal con el resto de la zona republicana<sup>606</sup>. Sin embargo, la presencia marítima franquista impedía, por ejemplo, la pesca a cierta distancia de la costa, agravando la situación alimenticia de Vizcaya, Santander y Asturias. Como ya hemos visto con anterioridad, el aprovisionamiento de alimentos ya era un tema preocupante para las autoridades vascas:

Antes de que comenzara la ofensiva sobre Vizcaya, el cónsul americano en Bilbao William E. Chapman ya informaba del hambre y la escasez de la población civil en toda la zona del norte. Mientras la ración se reducía a la mitad en el ejército y a su vez a la mitad en la ya reducida ración de arroz y alubias de los

---

<sup>603</sup> Jaureghy era el nombre informal de Robert Monnier, agente del servicio secreto francés que actuaba como asesor militar de Aguirre. Preston, *Idealistas*, pp. 896-897.

<sup>604</sup> Steer, *El árbol*, p. 311.

<sup>605</sup> Véase Mees, *La política*, p. 317.

<sup>606</sup> “En el mar las operaciones no se habían detenido, como lo prueban el ataque del *Galerna* al *Conde de Zubiría* el 11 de marzo a la altura de la isla Ouessant, la captura del *Eretza Mendi* por el *Ciudad Valencia* el 26 de marzo después de salir de Bilbao, el ataque que efectuaron el 29 de marzo los *bous Virgen de Iciar* y *Alcázar de Toledo* contra el *Mar Caspio* cuando se dirigía a Bayona y el hundimiento el mismo día del pesquero *Gonzalito* por el acorazado *España* cerca de Castro Urdiales”. Pardo San Gil, Juan, “La marina vasca” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 307. Véase también Pardo San Gil, *Crónica y Romaña, Historia*.

civiles, las autoridades estaban permitiendo “evacuar más fácilmente a los refugiados para tener a menos gente que alimentar”<sup>607</sup>.

De hecho, la prensa local norteamericana incluyó diversas informaciones sobre la escasez de alimentos en toda la zona norte y en especial en Bilbao:

Life proceeded normally-except for the food shortage-in the Basque capital behind the thin, loyalist crescent called “the northern front”. The women stevedores-a feature of Bilbao’s normal life-waited anxiously on the docks for food ships kept out of port by the nationalists naval blockade except for an occasional one slipping in at night<sup>608</sup>.

Insurgents said they had intercepted a radio message from the Basque authorities of Bilbao which said the city was waiting “with anxiety bordering on despair” for the arrival of food ships<sup>609</sup>.

En efecto, con el inicio de la ofensiva franquista en Vizcaya los franquistas habían revisado los términos del cerco naval, haciendo llegar a las potencias extranjeras su intención de establecer un bloqueo efectivo de la costa cantábrica y en especial de Bilbao. Además, propagaron la noticia de un próximo minado de dicho puerto. Aunque, en realidad, este no se completaría hasta fines de abril, de ahí se deduce su intención de crear, en especial ante Francia y Gran Bretaña, la sensación de un bloqueo en toda regla<sup>610</sup>:

El barco minador *Júpiter*, acompañado por la protección del *España*, sembró un total de cien minas en las entradas a los puertos de Gijón, Santander y Bilbao, y la Marina franquista parecía dispuesta a imponerse por la fuerza y exigir los derechos de detección, registro y hasta secuestro en aguas territoriales e internacionales. Mas aquella primera operación no dio los frutos esperados porque los *bous* y dragaminas de la Marina vasca recogieron la mayoría de esos peligrosos artefactos –muchos en estado de conservación muy defectuoso– y prácticamente la entrada a Bilbao quedó libre de riesgos<sup>611</sup>.

Durante todo el mes de abril, los titulares de la prensa norteamericana informaban diariamente sobre los intercambios entre el Gobierno británico, los franquistas y los republicanos en torno a problemas navales. De hecho, los sucesos en torno a los navíos ingleses *Gallant* y *Thorpehall* ocupan muchos de los titulares de los primeros días de abril. El incidente del *Gallant* ocurrió en el Mediterráneo, pero la prensa dio también gran cobertura a los sucesos en torno al *Thorpehall*, que tuvieron lugar en el Cantábrico<sup>612</sup>. El día 6 de abril, a las 5.30 de la mañana, el destructor *Brazen* recibió un mensaje urgente del mercante *Thorpehall*, informándole que el barco-auxiliar franquista

---

<sup>607</sup> Bosch, *Miedo*, p. 157.

<sup>608</sup> “*Madrid Again Is Heavily Shelled*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 22 de abril de 1937.

<sup>609</sup> “*Bilbao Awaits Ships Arrival*”, *The Hutchinson News* (Kansas), 22 de abril de 1937.

<sup>610</sup> Pardo San Gil, “La marina vasca”, p. 307.

<sup>611</sup> González-Arno Conde Luque, Mariano, “La Royal Navy y el bloqueo de Bilbao”, *Historia 16*, 218, 1994, p. 22.

<sup>612</sup> Más titulares al respecto: “*British. Crack Down On Rebels*”, *Hattiesburg American* (Mississippi), 7 de abril de 1937; “*British Vessels Bombed; Explanation Is Demanded*”, *The North Adams Transcript* (Massachusetts), 7 de abril de 1937; “*Rebel Leader Says Planes Sent After Spanish Destroyer*”, *Evening Huronite* (Dakota del Sur), 7 de abril de 1937; “*Spanish Rebel Planes Attack British Ship*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 7 de abril de 1937.

*Galerna*, a unas diez millas de la costa –en aguas internacionales– le había disparado dos cañonazos<sup>613</sup>. Así describía el incidente un diario de Mississippi:

At the same time, in the Bay of Biscay, the other British destroyers were escorting the British freighter *Thorpehall* into the harbor of Bilbao after the freighter had been menaced by the insurgent cruiser *Cervera*. Official Basque reports said the *Thorpehall* carried no amunitions and had a perfect right to enter Bilbao, a Basque government port. The destroyers *Blanche*, *Brazen* and *Beagle*, stripping for action, forced the *Almirante Cervera* to withdraw<sup>614</sup>.

Efectivamente, la situación fue aumentando en gravedad a medida que se sumaban al enfrentamiento navíos más poderosos en los dos bandos enfrentados: al *Galerna* se le uniría el *Almirante Cervera*, uno de los mejores cruceros de la armada franquista. Por otro lado, posteriormente llegarían en apoyo al mercante británico los destructores *Brazen*, *Blanche* y *Beagle*. A la flotilla insurgente también se le había sumado el acorazado alemán *Graf Spee*, que patrullaba por esa zona. El capitán del *Brazen* explicó al acorazado alemán: “que el mercante acosado por los nacionales, cargado con alimentos, procedía de Valencia y que después de haber sido inspeccionado en Gibraltar y allí haber obtenido el visto bueno, intentaba entrar en Bilbao”<sup>615</sup>. El navío alemán aceptó tal explicación y se retiró. Sin embargo, cuando el *Thorpehall* se aproximó al límite de las 3 millas, el *Cervera* intentó cortarle el paso, a lo que los tres navíos ingleses adoptaron la formación de combate, causando la recapacitación del *Cervera*, que le dejó pasar<sup>616</sup>.

La prensa de Estados Unidos también cubrió con detalle las interacciones ocurridas en el seno del Gobierno británico, en respuesta los sucesivos incidentes que implicaban a sus navíos en torno a la Guerra Civil española, en especial en el Golfo de Vizcaya:

The British cabinet met hurriedly in a special session -the second full meeting of a cabinet council on Sunday since the general strike of 1926. It was believed they had before them a warning from Insurgent General Francisco Franco that his ships would fire on the first British vessel attempting to enter the blockaded port, a Basque stronghold.

The battle cruiser *Hood* was believed churning her way toward the potential trouble zone as the ministers considered the complex situation in a two-hour meeting at No. 10 Downing Street.

Five British freighters, laden with food for Bilbao had been sent cowering into the French port of St. Jean De Luz by insurgent threats to shell all vessels bearing food to the Spanish port.

Informed sources said that in the face of of the warning Gen. Franco was reported to have delivered the cabinet had to choose between only two decisions:

1. Order the *Hood* to escort the British merchantmen into Bilbao in the teeth of insurgent guns.
2. Inform the food ships to try to deliver their cargoes elsewhere.

<sup>613</sup> González-Arno Conde Luque, “La Royal Navy”, p. 23; Michael Alpert: *La guerra civil española en el mar*, Siglo XXI, Madrid, 1987, pp. 250-258.

<sup>614</sup> “*British. Crack Down On Rebels*”, *Hattiesburg American* (Mississippi), 7 de abril de 1937. La marina británica disponía en el cantábrico por esas fechas cuatro destructores tipo “B” de la 4ª flotilla. Pardo San Gil, “La marina vasca”, p. 307.

<sup>615</sup> González-Arno Conde Luque, “La Royal Navy”, p. 24.

<sup>616</sup> *Ibíd.* Para obtener información más detallada acerca de este intercambio ver la obra de Cable, James, *The Royal Navy and the Siege of Bilbao*, CUP Archive, Nueva York, 1979, pp. 48-54.

Observers said the latter alternative would spell a sharp fall in British prestige.

#### Belligerent Rights

The British government never has accorded belligerent rights to the two sides fighting Spain's civil war and it therefore was considered unlikely Franco's right to establish a blockade could be recognized.

Britain in the past has stated she will not tolerate any interference with her shipping on the high seas.

St. Jean de Luz, France, April 11-AP

Five British freighters loaded with food for beleaguered Bilbao tonight were waiting here for the battle cruiser Hood to see them safely into the Basque port.

The freighter Seven Seas Trader returned to port after an insurgent warship threatened to sink her if she ventured close to Bilbao.

Diplomats here took a serious view of the reported dispatch of the world's largest naval vessel, the Hood, to these waters from Gibraltar. The British 10,000-ton cruiser Shropshire already has arrived here from that stronghold.

#### Destroyers Watch

Four British destroyers now are based at St. Jean de Luz to watch the Bay of Biscay situation, and reports have been received that other destroyers are held in readiness at Gibraltar.

Diplomats said it was "conceivable" that General Franco will order his warships to fire on British freighters in spite of the presence of the Hood and other men-o-war, preferring to create an international incident rather than permit food to reach the Basques while his armies are engaged in what may prove to be the decisive campaign of the war.

Diplomatic circles said the insurgent generalissimo already has published a "warning" to the British admiralty in which he said: "Nationalist Spain is losing little by little her respect and consideration for the British flag"<sup>617</sup>.

Efectivamente, la decisión de enviar al acorazado *Hood* fue producto de una amenaza recibida directamente por parte de los franquistas, que obligaba al Gobierno británico a tomar una decisión difícil<sup>618</sup>. Producto de esa amenaza fue también la reunión convocada por el gabinete en pleno para el domingo, lo que –como recogió la noticia que acabamos de transcribir– era algo muy poco común. Las dos opciones referidas en el artículo reflejan las diferentes posturas existentes en el seno del Gobierno británico en torno al bloqueo franquista y a las posibles consecuencias del mismo para la armada británica. Por un lado, el primer ministro conservador, Stanley Baldwin, era más contemporizador, tratando de frenar el tráfico comercial británico con Bilbao, pero al mismo tiempo sin conceder estatus de beligerancia a los insurgentes. Tal postura era rechazada por otros miembros del gabinete, como el ministro de industria, que abogaba por la importancia de tener acceso al hierro de Vizcaya, justamente en ese período de rearme británico. Otros ministros, preocupados por la existencia de minas, instaban a una limpieza de las mismas en el cantábrico.

La postura más crítica a la política ambigua del Gobierno de Baldwin vino del líder de la oposición, el laborista Clement Attlee, que pensaba que el bloqueo no era real sino que formaba

---

<sup>617</sup> "Insurgents Threaten to Fire on British. English Send Huge Warship To Biscay Port", *Montana Butte Standard* (Montana), 12 de abril de 1937.

<sup>618</sup> González-Arno Conde Luque, "La Royal Navy", p. 24. La prensa estadounidense incluye en varios de sus periódicos fotos del impresionante navío *Hood*. "British Ship Runs Blockade", *Beatrice Daily Sun* (Nebraska), 20 de abril de 1937; "British Vessel Runs Blockade of Insurgents", *Centralia Evening Sentinel* (Illinois), 20 de abril de 1937; "Food Vessel Reaches Port", *The Big Spring Daily Herald* (Texas), 20 de abril de 1937; "British Ship Foils Rebel Blockade and Takes Food", *Greenville Evening Banner* (Texas), 20 de abril de 1937.

parte de la estrategia franquista para asustar a los buques mercantes y que, en cualquier caso, un bloqueo “impuesto por un dictador enemigo de las democracias” era escandaloso<sup>619</sup>. La prensa norteamericana recogió la opinión de Attlee:

Labor Demands Britain Lift Spain Blockade<sup>620</sup>

Attlee to ask for Vote of Censure on policy At Bilbao

London, April 13 (AP)

British labor leaders moved today to force the government to lift the insurgent Spanish blockade of the port of Bilbao and convoy supply ships to the beleaguered Basque capital.

Las públicas disensiones dentro del Gobierno británico en torno a este tema dieron lugar a múltiples especulaciones sobre la efectividad del bloqueo y a la reacción de las potencias involucradas. Así, el periódico *Somerset American* (Pensilvania) incluyó en su primera página una gran foto del acorazado *Hood* y el titular “*Italians Urge Rebels Sink ‘Enemy’ Ships*”<sup>621</sup> (“Los italianos instan a los insurgentes a hundir navíos enemigos”). Esta noticia reproducía un informe elaborado por el periódico italiano *Il Regime Fascista* de Cremona (órgano semioficial fascista), que argumentaba sobre la ineptitud del Gobierno de Baldwin al proteger a sus propios navíos e instaba a los insurgentes a “no tener nerviosismo, entonces, en lanzar torpedos y hundir barcos enemigos” (“*to have no nervousness, then, in launching torpedoes and sinking enemy ships*”)<sup>622</sup>.

Otros diarios, quizás por ser más favorables a la postura de Attlee e indirectamente del Gobierno de Euskadi, publicaron noticias que destacaban el esfuerzo vasco para que Gran Bretaña demostrara la ineficacia del bloqueo franquista, protegiendo a los barcos mercantes británicos que querían entrar en Bilbao con alimentos. Algunos subrayaron la intervención del consejero de Industria del Gobierno vasco, Santiago Aznar, para conseguir una postura más enérgica por parte de Whitehall (el Gobierno británico), aunque confundieron no solo el apellido de Aznar (“Anzar”) sino también su cargo, al presentarlo como jefe de la Delegación del Gobierno vasco en Londres<sup>623</sup>:

Señor Don Santiago de Anzar, leader of the Basque delegation in London is pleading with Whitehall for British support, pointing out the Basque nation is an old ally of Britain's, with a naval treaty dating from the fifteenth century. The delegation also pointed out that iron and metal ores supplied to England from the Basque territory probably would be diverted to Italy and Germany in the event of a Basque defeat<sup>624</sup>.

<sup>619</sup> *Ibíd.*, p. 26. Véase también Cable, *The Royal Navy*.

<sup>620</sup> “*Labor Demands Britain Lift Spain Blockade*”, *Alton Evening Telegraph (Illinois)*, 13 de abril de 1937.

<sup>621</sup> “*Italians Urge Rebels Sink ‘Enemy’ Ships*”, *Somerset American* (Pensilvania), 14 de abril de 1937.

<sup>622</sup> *Ibíd.*

<sup>623</sup> El delegado era en realidad José Ignacio Lizaso. Sobre Aznar, véase San Sebastián, Koldo, *El fuego de la utopía: biografía de Santiago Aznar Sarachaga, primer Consejero de Industria del Gobierno Vasco*, Gobierno vasco, Vitoria, 2001. Whitehall es una calle de Westminster (Londres), que se usa a veces como metonimia del Gobierno británico, al ser la sede de varios Ministerios y edificios administrativos, incluido el Foreign Office.

<sup>624</sup> “*War In Spain May Be Unable to Assemble Ships For Review*”, *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania), 15 de abril de 1937.

Es significativo que la prensa mencionara un argumento *historicista* (las relaciones comerciales entre Gran Bretaña y Vizcaya desde el siglo XV) para comentar el intento vasco de incrementar la implicación del Reino Unido en la ruptura del bloqueo, aunque a la vez también destacaba otra causa contemporánea, mucho más materialista: el deseo de evitar que en el futuro los suministros mineros vizcaínos fueran exportados a Alemania e Italia en vez de a Gran Bretaña. De hecho, el hierro vizcaíno fue un tema recurrente en la prensa norteamericana, con reiteradas referencias a la importancia del mismo. Además, es interesante que varias noticias se refieran a Bilbao como “*The Pittsburgh of Spain*”<sup>625</sup> (El Pittsburgh de España), remarcando su importancia industrial.

También se publicaron varias noticias sobre la seguridad brindada por las autoridades vascas a los mercantes británicos de que el bloqueo franquista no era efectivo, ofreciendo altos pagos a cambio de los tan necesitados comestibles. Poco antes, el Gobierno vasco había asegurado que tenía control total de unas 10 millas marítimas desde su costa y que proveería protección con sus buques a aquellos navíos que se atrevieran a romper el bloqueo<sup>626</sup>:

Hoping to lure provision ships into food pinched Bilbao, the Basque government offered cash prices for food bearing vessels that run the insurgent naval blockade. Skippers arriving today would receive 5,000 francs (\$220) with the prize diminishing 1,000 francs each day thereafter<sup>627</sup>.

El problema era que la definición de aguas territoriales difería para las diferentes partes. Los franquistas reconocían el límite de 6 millas, mientras que los británicos aceptaban sólo 3 millas: “Dentro de esta distancia, las baterías costeras que defendían Bilbao ejercían un dominio absoluto sobre las aguas territoriales. Por lo tanto, una vez traspasado el límite de las 3 millas los mercantes se encontraba a salvo de ser detenidos”<sup>628</sup>. Por el contrario, si se reconocían 6 millas, los buques de guerra franquistas podían detener a los mercantes británicos sin temor a ser alcanzados por la artillería vasca y sin ser acusados de violar el derecho internacional. Lo cierto es que a fin de cuentas, tal y como señala Aurora Bosch, la opinión del Gobierno vasco y de Attlee, negando la efectividad del bloqueo, se demostrarían como acertadas:

---

<sup>625</sup> “*Spanish Strife in Tenth Month*”, *Centralia Daily Chronicle* (Washington), 17 de abril de 1937; “*Bilbao Near Fall*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 27 de abril de 1937. Para información sobre el rol de Pittsburgh en la producción industrial americana, ver, entre muchas otras, la obra de Skrabec, Quentin R., *The World's Richest Neighborhood: How Pittsburgh's East Enders Forged American Industry*, Algora Publishing, Nueva York, 2010.

<sup>626</sup> “*Opposition Asks Censure of Baldwin On War Policy*”, *Danville Bee* (Virginia), 13 de abril de 1937, “*England to Guard Only Her Vessels On The High Seas*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 13 de abril de 1937.

<sup>627</sup> “*Spanish Strife in Tenth Month*”, *Centralia Daily Chronicle* (Washington), 17 de abril de 1937.

<sup>628</sup> Pardo San Gil, “La marina vasca”, p. 308.

En efecto, después del bombardeo de Durango, la reacción del gobierno británico y la *Royal Navy* fue aceptar las informaciones nacionalistas [franquistas] sobre el minado de la costa y el bloqueo a Bilbao y aplicar su “estrecha política de No Intervención”, aconsejando a los mercantes británicos no desafiar el bloqueo y permanecer en San Juan de Luz, hasta que el 20 de abril el pequeño mercante británico *Seven Seas Spray* llegó a Bilbao y demostró que no había buques nacionales, ni minas, y otros barcos franceses y británicos decidieron abastecer la ciudad y recoger refugiados que huían del acoso nacionalista [franquista]<sup>629</sup>.

Al entrar en Bilbao, el *Seven Seas Spray* “ascendió por la ría entre el delirio de la población, que veía así roto el bloqueo”<sup>630</sup>. Tal y como señala González-Arno, “lo más importante era que las 3.600 toneladas de alimentos transportados por ese mercante estaban siendo distribuidas en Bilbao y que se había demostrado la inexistencia de un bloqueo efectivo. Attlee tenía razón”<sup>631</sup>. La prensa norteamericana informó sobre la actuación del *Seven Seas Spray* y de su éxito al conseguir entrar en Bilbao:

A British freighter ran the Spanish insurgent ‘attempted’ blockade and carried a week’s supply of food to the inhabitants of insurgent-besieged Bilbao, capital of northern Spain’s Basque province. The international patrol of Spain’s coastal waters and boundaries went into effect last midnight but it was designed only to keep volunteers and munitions from Spain. In addition, the British ship-The Seven Seas Spray-left St. Jean De Luz, France, an hour before the control scheme went into operation. The vessel’s owner reported she had reached Bilbao safely despite the British government’s refusal to protect British craft going all the way into port<sup>632</sup>.

Alentados por el éxito del *Seven Seas Spray*, otros navíos británicos estacionados en San Juan de Luz se dispusieron a imitar su proeza, tal y como informó la agencia AP:

St. Jean De Luz, Franco-Spanish border (AP)<sup>633</sup>

A defiant fleet of British food ships, under the highseas guard of British men-of-war, determined today to smash the Spanish insurgent blockade of Bilbao and provision the near-starving Basque capital. While three of the five freighters, driven to cover here by attacks from insurgent vessels, put up steam for the attempt to run the blockade, government shore batteries along the Bay of Biscay coast started bombing at dawn to sweep the turbulent waters of insurgent warships.

The food-laden British vessels were reported authorized by their owners to run the gauntlet, despite a warning from the British government, and were promised a, escort of British warships to the three-mile limit.

At that point, the government shore batteries and fleet of small armed craft will take over the job of fighting off insurgent attacks.

---

<sup>629</sup> Bosch, *Miedo*, p. 159.

<sup>630</sup> Pardo San Gil, “La marina vasca”, p. 310.

<sup>631</sup> González-Arno Conde Luque, “La Royal Navy”, p. 26.

<sup>632</sup> “Food Vessel Reaches Port”, *The Big Spring Daily Herald* (Texas), 20 de abril de 1937.

<sup>633</sup> “Bilbao Awaits Ships Arrival”, *The Hutchinson News* (Kansas), 22 de abril de 1937; “British Ships to Dare Rebel Gauntlet In Run To Bilbao”, *The Daily Times News* (Carolina del norte), 22 de abril de 1937; “Three British Food Ships Bring Provisions to Bilbao”, *The North Adams Transcript* (Massachusetts), 23 de abril de 1937; “Food Ships Get By A Blockade”, *Atchison Daily Globe* (Kansas), 23 de abril de 1937; “Three Vessels Brave Fire To Enter Bilbao”, *The Lima News* (Ohio), 23 de abril de 1937; “Crash Insurgent Blockade”, *The Zanesville Signal* (Ohio), 23 de abril de 1937.



En efecto, los barcos *Hamsterley*, *MacGregor* y *Stanbrook* zarparon de San Juan de Luz el 22 de abril y a unas 6 millas de la costa de Bilbao fueron avistados por los navíos franquistas *Galerna* y *Almirante Cervera*. Tras una serie de mensajes intercambiados entre éstos y el destructor *Firedrake*, apoyado por el *Hood*, y otro destructor que llegaría momentos después, el *Fortune*, los buques franquistas no tuvieron más remedio que permitir a los mercantes británicos que pasasen el límite de las tres millas:

El jefe de las fuerzas navales británicas, vicealmirante Geoffrey Blake, siguiendo instrucciones de su gobierno, decidió finalmente proteger la entrada en Bilbao de otros tres barcos cargados de víveres que estaban decididos a hacer la travesía. El 23 de abril se presentaron ante Bilbao los mercantes *MacGregor*, *Hamsterley* y *Stanbrook* con 14.000 toneladas de alimentos, mientras el *Hood* y los destructores *Firedrake* y *Fortune*, desplegados frente al Abra, aseguraban su protección<sup>634</sup>.

Los periódicos norteamericanos anunciaron la llegada de los navíos en sus primeras planas, incluyendo detallados informes de los intercambios de los navíos mercantes con los buques nacionales, y también la bienvenida brindada por Aguirre (al que casi siempre seguían llamando Juan Antonio en vez de José Antonio):

President Juan Antonio Aguirre of the autonomous Basque state sent a representative to the docks to extend an official welcome to the food fleet when he heard it had sailed into the mouth to the river Nervion, six miles away. President Aguirre hailed their arrival as a “great moral victory for our cause” and made plans for a reception for the 20 or 30 men in each crew<sup>635</sup>.

En lo que respecta a los enfrentamientos navales durante el mes de abril, por último, el hundimiento del destructor *España* en el Cantábrico, a pocas millas de Santander, fue una noticia muy difundida. El hundimiento del *España* también tuvo que ver con el bloqueo de Bilbao. El navío británico *Knitsley*<sup>636</sup> iba de camino a Santander cuando los buques franquistas *España* y *Velasco* lo interceptaron y le pidieron que se detuviera. Frente a su negativa, le dispararon varios cañonazos. Dicho ataque provocó la llegada de aviones republicanos desde Santander, quienes a su vez arrojaron bombas a los navíos insurgentes, haciendo blanco en el *España* y provocando su posterior hundimiento. Numerosos periódicos anunciaron este hecho en sus primeras planas, acompañando la noticia con fotos del navío<sup>637</sup>:

---

<sup>634</sup> Pardo San Gil, “La marina vasca”, p. 310.

<sup>635</sup> “Food Ships Into Spanish Harbor”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 23 de abril de 1937.

<sup>636</sup> El *Knitsley* se dirigía a Castro Urdiales, para tomar mineral en los cargaderos de Salto de Caballo, de las minas de Setares, inmediatas a aquel puerto montañoso. “La magnífica aviación de la República hundió ayer en el Cantábrico al acorazado pirata *España*”, *ABC* (Madrid), 1 de mayo de 1937.

<sup>637</sup> Es interesante observar la gran importancia dada al hundimiento del *España*, cuya noticia ocupó los titulares y sus fotografías muchas de sus primeras planas, a pocos días de la masacre ocurrida en Guernica que –como veremos–

Bilbao, Spain, April 30-AP

The Spanish insurgent battleship *Espana* was sunk today in 32 ½ fathoms of the Bay of Biscay waters by a fleet of government bombing planes-possibly with hundreds of casualties. She was the first war vessel of any size to be sunk by an airplane in all naval history.

Tonight the Civil Governor of Santander said his reports indicated virtually all of the crew had been rescued by the *Velasco*. He said the pilots of the government bombers were the sole Spanish Government witnesses to the actual bombing<sup>638</sup>.

Para finalizar el presente epígrafe, merece la pena prestar atención al artículo elaborado por el periodista DeWitt Mackenzie, de AP, que fue reproducido por varios periódicos norteamericanos<sup>639</sup>. En este caso no se trata de una noticia sino de un comentario genérico sobre los vascos y la defensa de Bilbao. El texto, como puede verse a continuación, demuestra una vez más la noción romántica e idealizada que el público norteamericano (y quizás también europeo) tenía sobre Euskadi. Según DeWitt Mackenzie, los vascos eran fieros, independientes y llenos de dignidad, y por eso su promesa de defender Bilbao hasta la muerte iba a dificultar sobremanera su conquista.

Su valor y combatividad se personificaba no sólo en el tenista vasco-francés Jean Borotra y en el boxeador guipuzcoano Paulino Uzcudun, sino incluso en D'Artagnan, el personaje de la novela de Alexandre Dumas *Los tres mosqueteros*. Pese a reconocer que este último era gascón, según este texto por su cercanía geográfica y por sus cualidades podía haber sido vasco. Además de dar una visión mítica de los vascos, el periodista norteamericano cometía el error habitual de identificar a “los vascos” sólo con quienes luchaban a favor del Gobierno de Aguirre, olvidando que mucho otros apoyaban y luchaban en el Ejército de Franco. La contradicción de DeWitt Mackenzie era especialmente llamativa, pues Uzcudun (excampeón de Europa de los pesos pesados y paradigma de la personalidad vasca, bien conocido en Estados Unidos por sus combates en América) apoyó con gran entusiasmo al bando franquista en la guerra<sup>640</sup>.

---

apenas incluye fotografías. Si bien la noticia sobre Guernica aparece en las primeras planas casi en forma inmediata (no como evento específico sino como parte de los reportes emitidos diariamente sobre los enfrentamientos en la Guerra Civil española), es evidente la fascinación norteamericana por informar sobre navíos de guerra y navíos en general. La prensa norteamericana tenía gran inclinación por incluir fotos de buques. Por ejemplo, son múltiples las fotografías incluidas del barco que el presidente Roosevelt utilizó para sus vacaciones de pesca. Otro ejemplo son las fotografías de la armada inglesa en relación a la próxima coronación del Rey de Inglaterra.

<sup>638</sup> “Loyal Planes Bomb, Sink Rebel Warship *Espana* Off Bilbao; Hundreds in Crew feared Dead”, *Oakland Tribune* (California), 30 de abril de 1937; “Air Bomb Sinks a Battleship”, *The Iola Daily Register* (Kansas), 30 de abril de 1937; “Big Battleship Sunk by Planes”, *Atchison Daily Globe* (Kansas), 30 de abril de 1937; “Federal Bombs Sink rebels’ Battleship”, *Biddeford Daily Journal* (Maine), 30 de abril de 1937; “Planes Sink Rebel Warship”, *Pharos Tribune* (Indiana), 30 de abril de 1937.

<sup>639</sup> DeWitt Mackenzie era el jefe de la oficina de información de Londres de la AP en los años treinta. Cuando estalló la Segunda Guerra Mundial, se instaló en Nueva York como analista de noticias internacionales de la AP.

<sup>640</sup> Uzcudun fue incluso acusado de “liderar pelotones de fusilamiento” tras la conquista de Madrid por los franquistas en 1939 (*Marca*, 4 de abril de 2014), aunque no hay documentación que avale este extremo. Véase Vitoria, Manuel, *Paulino Uzcudun*, Gymnos, Madrid, 2004.

Basques Mean Every Word When They Promise To Die In Defense of Bilbao<sup>641</sup>  
New York, April 30 (AP)

If you would look into the hearts of the Basques of northern Spain and learn what manner of folk these are who declare they will fight until the last man is dead to defend their beleaguered city of Bilbao against the advancing fascist insurgents, then you should reread Dumas' immortal tale of the Three Musketeers.

In his dashing hero, D'Artagnan -beloved of very red-blooded youth and lass in the civilized world- the master story-teller typified the characteristics of the Basques, who are a race unto themselves.

The musketeer is recorded as a native of Gascony, but he may easily have been a Basque, since many Gascons are descendants of Basques who came from across the border in Spain in days long gone.

In any event, he possessed the Basque qualities.

Here is D'Artagnan-or the Basque-as you will: lovable; possessed of a keen sense of humor and fond of rollicking fun; complacent enough under normal circumstances, but fairly quick to take affront and terrible in anger; utterly unafraid; independent to the nth degree and stubbornly prepared to defend his rights unto death; possessed of much native personal dignity.

Borotra a Basque

Of this race comes Jean Borotra-a few years ago one of the idols of the international tennis courts.

"The Bounding Basque" they called this great sportman.

Win, lose or draw, Borotra always laughed, and he always gave the best he had to the game.

And of this race comes Paulino Uzcudun, "The Basque woodchopper" of the prize ring.

So, over in Bilbao, the D'Artagnans and other musketeers are preparing to send their women and children away for safety, and are girding their loins for a fight to a finish.

---

<sup>641</sup> "Basques Mean Every Word When They Promise To Die In Defense of Bilbao", *The Iola Register* (Kansas), 30 de abril de 1937; "Finds Basques as D'Artagnan", *Atchison Daily Globe* (Kansas), 30 de abril de 1937.

**WEATHER.**  
Snow on rain tonight and Saturday. Slightly warmer in extreme northwest portion tonight.

# The Oelwein Daily Register.

Latest News Of  
The Nation  
The State  
The City.  
In 'The Daily Register'  
Page 2.

VOL. XXXI.—NO. 140.

THE OELWEIN DAILY REGISTER, FRIDAY, APRIL 2, 1937.

15 CENTS THE WEEK.

## HALF MILLION WORKMEN ARE OUT ON STRIKES

### OVER 500,000 WORKERS ARE IN IDLENESS TODAY

**Auto And Soft Coal Workers' Strife**  
A standoff awaiting labor trouble settlements.  
By United Press.  
More than 500,000 workers waited in idleness today pending settlement of labor controversies. Principal disputes centered in the automobile and soft coal industries.  
More than 400,000 auto workers stood by in technical strike, hopeful that settlement of contract negotiations between the United Auto Workers union and auto employers might be achieved shortly.  
The soft coal contract expired at midnight. Miners have been idle since that hour. Yesterday was a national holiday—John L. Lewis day—in the coal fields. But today's stoppage of work was directly attributable to the failure to agree on a new contract. Contract negotiations said they had narrowed disagreement to a single point—a union demand for time and a half pay for overtime work.  
The strike-most noticeable in industry was again the center of critical disturbances which threw 100,000 men out of work. Sit-down and walk-outs afflicted General Motors, Chrysler, Hudson and five auto plants.  
Union and management officials sought to iron out difficulties which halted General Motors production electric provisions against sit-downs in the agreement, which ended the General Motors strike several weeks ago.  
New troubles in Detroit broke out in the hotel industry where a strike occurred at the huge Bon-Casille, hotel. Union officials attributed the strike to delay in arbitrating a similar hotel dispute which occurred in March.

### NIGHT FROWLER SHOT TO DEATH

Des Moines, Ia., April 2.—(UP)—A night frowler who said he was James H. Parsons, was shot to death last night by John Andrews who was guarding the home of his mother, Mrs. Kitty Andrews, against burglars.  
After making a statement to police, Andrews was released. He said two men entered the house with a gun key while he hid in the house with a friend, Gus Clark.  
When the intruders refused to leave his command to throw up their hands, Andrews said he fired. The fatally wounded man was found later lying beside a refrigerator. He refused to name his companion before he died.  
Andrews said his mother's home had been looked during her recent absence.

### GEDEON CLINGS FAST TO ALIBI TRIPLE MURDER

Through Search Being Made For Weapon Used to Slain (Of Model)  
By GEORGE H. BRADY  
New York, April 2.—(UP)—Joseph Gedeon, 34-year-old apartment house dweller, today refused to change his story to the police officers who took him to the triple murder of his beautiful sister's model daughter, his only daughter, and Frank Byrnes, a lodger in his wife's apartment.  
"I have done nothing," the slight, suspended man repeated while detectives took turns trying to break down his claim that he had been drinking beer and bowling during the hours when the murders were committed last Saturday night and Sunday morning.  
Gedeon had exhausted in a full cell early today, awaiting arraignment in felony court on a charge of possessing a revolver without a permit. The weapon was found in Gedeon's shop beneath a table of volunteer's clothing. He readily admitted ownership.  
Investigators believed that the motive for the series of murders was either sexual or one of revenge, but that it would be impossible to determine definitely until a complete report had been submitted by the medical examiner.

### THE WORLD ADVANCES, BUT THE OLD BATTLE GOES ON



MAKE YOUR SERVICE TO THE WORLD, BUT DON'T LET YOUR SERVICE TO THE OLD BATTLE GO.

### NATIONALISTS FORCED BACK BY THE LOYALISTS

Loyalist Bombing Flares, Though Nationalist Troops Along Spanish Front  
By EMILIO HERRERO  
United Press Staff Correspondent  
Bilbao, Spain, April 2.—(UP)—A fleet of loyalist bombing airplanes opened an offensive against the so-called Nationalist troops of Gen. Emilio Mola oil along the Basque front today. The air fleet roared over the insurgent lines with machine guns spitting and heavy bombs falling in troop concentrations along the 100-mile front.  
On the ground a Basque army of 75,000 men continued a strong counter-attack and an offensive designed to protect Bilbao and free the Basque provinces of Navarre, Alava and Guipuzcoa yesterday.  
Mola's advance elements, which broke through the Loyalist zone in the vicinity of Mount Gorbea yesterday, were forced back today, army dispatches said.  
Fighting under the green, red and white flag of the Basque autonomous government, instead of the purple, red and gold flag of Republican Spain, the Basque army, in training for months took the field equipped with the most modern implements of war in a campaign Loyalist leaders hoped would break the back of Nationalist resistance.  
They were spurred on by word of continued Loyalist success on other fronts—a southern army moved to within 18 miles of Gijón; another government force advanced to the entrance of Burgos, the insurgent capital, and still another threatened Avila, general field headquarters of Gen.

### LIGHT SNOW FELL IN IOWA TODAY

Des Moines, Ia., April 2.—(UP)—Snow flake drifted down on Iowa today giving the state a blanket of white. The snow was expected to turn into April showers with slightly warmer temperatures.  
The snow fell early today was general with all of the state's weather stations reporting light snows. The heaviest occurred at the northwest portion with Alto reporting 32 inches of accumulation.  
Chicago reported the lightest accumulation yesterday with 2 1/2 inches while Decatur was the coldest spot in the state this morning with 23 degrees. Temperatures tonight were expected to range from 25 in the northwest half of the state to 30 in the southern half.

### HOUSE AGAIN SAYS OIL CO. IS CHAIN STORE

Refused By One Vote To Exempt The Oil Stations From Chain Store Tax.  
Des Moines, Ia., April 2.—(UP)—For the second time this week the Iowa house of representatives refused by one vote today to exempt oil companies from the chain store tax.  
The proposal was defeated 50 to 34 four days ago. The vote today was 53 to 20, thus precluding any further action on the question during this session of the legislature.  
The house had started consideration of the usage tax bill when Frank S. Lovrin, R., Humboldt, moved today for reconsideration of the bill to exempt oil companies from the chain store tax. His motion was carried, 56 to 30.  
Immediately charges were hurled on the floor that lobbyists were responsible for the move to reconsider the action.  
"I have been here several sessions and one of the most disgusting things I have seen is the activity of the lobbyists on this bill," Rep. Gustave Alesch, D., Marcus, said.  
"If we are going to be governed by them, let's adjourn and go home. They are here only for one purpose—to get special legislation at the expense of the people of Iowa."  
Rep. Morgan J. McEnaney, D., Mason City, then moved that the chamber be closed of all spectators.  
He inferred that there were several lobbyists circulating in the rear of the room.  
After the floor was cleared of all except house members, Rep. J. Gallagher, D., Williamsonburg,

### TWO ELEVATED TRAINS CRASH

Illness of Small Boy Hindered For Collision Which Injured 25 Persons  
Chicago, April 2.—(UP)—Staggering illness of a small boy manager was believed today to have led to collision of two elevated trains in which 25 persons were injured.  
The boy, whose police could not identify, was taken ill on a fourteenth Street Elevated local train. The train was stopped at the 18th Street station so he could be taken care of.  
A reversed express train on the same track bumped into the rear of the Boulevard train. Scores of passengers in both trains were hurt or injured, some and into dozens.  
Splinters of glass from shattering windows fell on passengers. The two collisions cost 17 lives.

### PRESIDENT WILL CHANGE ENTIRE RELIEF PLANS

With Amendments The Social Welfare Bill Is Passed By Staff New Deal Recovery and Relief Spending to Slow Down a Boom.  
Washington, April 2.—(UP)—The Social Security bill, which President Roosevelt signed today, will change the entire relief program. The bill, which passed the Senate today, will provide for a new system of relief payments. The bill also provides for a new system of unemployment insurance. The bill is expected to slow down the current boom in the economy.

### PUBLIC WELFARE DEPARTMENT IS PASSED, SENATE

With Amendments The Social Welfare Bill Is Passed By  
Washington, April 2.—(UP)—The Social Security bill, which President Roosevelt signed today, will change the entire relief program. The bill, which passed the Senate today, will provide for a new system of relief payments. The bill also provides for a new system of unemployment insurance. The bill is expected to slow down the current boom in the economy.

### MINE WORKERS REMAIN IDLE

New Contract Between Miners and Representatives Ends in Deadlock  
New York, April 2.—(UP)—John A. Lewis, president of the United Mine Workers of America, announced late today that an agreement had been reached with coal operators of the Appalachian district as a contract to replace the one which expired at midnight last night.  
The full joint committee of miners and operators representatives, which passed the contract, announced that it will not ratify the agreement.  
Lewis did not announce the terms of the agreement.  
New York, April 2.—(UP)—More than 40,000 soft coal miners were idle today in what was said

# REBELS SIGHT BASQUE TOWN; 2,000 SLAIN

Vitoria, Spain, April 6.—(AP)—Insurgent commanders, their advance guards within sight of strategic Durango, counted 2,000 government dead today in the rain-swept Basque battlefields of northern Spain.

Eight hundred of the government militiamen fell, General Emilio Mola's headquarters said, when a Basque tank column bogged down on muddy mountain roads, exposing defending infantrymen to unrelenting rifle and machine gun fire.

**Confusion Reported.**

Panicky from the nearness of the insurgent army, residents of Bilbao and Durango were reported evacuating amid "great confusion" and "serious disorders."

Mola's field marshals, although praising the courage of Basque "mendigosales" (mountain troops), asserted their efforts to halt the slowly advancing insurgents were "futile."

The jagged front line in the Cantabrian peaks lay about eight miles from Durango, key city to Bilbao's last line defenses 16 miles away on downhill paved highways.

The advance brought these war possessions under insurgent control:

Munitions and supply dumps; several mountain hamlets in addition to the three villages captured yesterday; 1,000 government prisoners; between 50 and 100 government deserters; various fighting commodities, including ammunition and camp equipment.

## **Draws Up Ultimatum.**

Mandaya, Franco-Spanish Border, April 6.—(AP)—Insurgent General Emilio Mola drew up an ultimatum to Basque defenders of Bilbao today, warning them to "surrender or suffer literal destruction of their province."

"If your submission is not immediate," the general's proclamation

*Joplin News Herald (Misuri), 6 de abril de 1937.*

# EVENING HURONITE

THE NEWSPAPER FOR CENTRAL SOUTH DAKOTA

HURON, SOUTH DAKOTA, WEDNESDAY, APRIL 7, 1937

SINGLE COPY 5¢

VOLUME I

## Britain Demands Explanation Of Air Raid On Her Warship

### It Just Happened!

**WILL INSPECT MEN'S**  
WASHINGTON, April 7.—The British navy is being investigated by the United States Coast Guard, according to reports from London, which indicate that the British government is being asked to explain the circumstances surrounding the sinking of the British warship, the *Black Swan*, by a German aircraft on the coast of Spain.

### Chrysler Strike Settlement Will Return 85,000 To Work; Governor Murphy Gives Attention To Two Remaining Car Tieups

**WASHINGTON, April 7.—**—The Chrysler strike settlement in quote from the president, "The settlement was made possible through the patience and determination of Mr. Murphy's good government. It will be the purpose of the union to work in close cooperation with Mr. Murphy's Chrysler to make this settlement a great success and carry out conscientiously its provisions."

### Company Union With Sit-Downs Proposed In Resolution Before Sen.

**WASHINGTON, April 7.—**—Majority Leader Robinson, Democrat, Arkansas, introduced today that he would ask the Senate to condemn company unions and favor other methods of labor action in connection with the sit-down strike.

### What Leaders Say About Settlement

**DETROIT, April 7.—**—The Chrysler strike settlement in quote from the president, "The settlement was made possible through the patience and determination of Mr. Murphy's good government. It will be the purpose of the union to work in close cooperation with Mr. Murphy's Chrysler to make this settlement a great success and carry out conscientiously its provisions."

### Union Is Granted Bargaining Rights for Its Members; Principals Of Farley Express Satisfaction

**DETROIT, April 7.—**—The Farley Express Company has agreed to grant the Chrysler strike union, and that all strikers must vacate the plant immediately.

### Suffers Stroke



George Wright (laborer of Huron, who suffered a stroke while working at a Ford plant following a cerebral hemorrhage suffered last night.

### Destroyer Is Sent To Mallorca To Get Insurgent Answer

**LONDON, April 7.—**—Great Britain has dispatched a destroyer post-haste to the Spanish, Insurgent island of Mallorca to demand quick and satisfactory explanation for a hostile aerial attack on one of her destroyers which she is also to visit British waters, demand immediate answers and to be present within five days.

Evening Huronite (Dakota del sur), 7 de abril de 1937.

**THE WEATHER**  
Mississippi: Partly cloudy and cooler tonight; Friday fair, cooler in southwest portions, with strong west and southwest winds.

# HATTIESBURG AMERICAN HOME AND FINAL EDITION

HATTIESBURG, MISSISSIPPI, THURSDAY, APRIL 8, 1937.

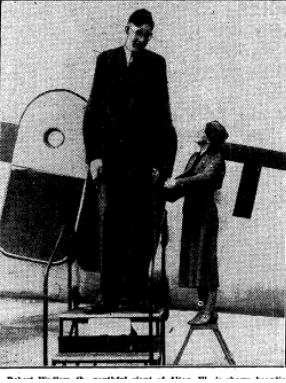
Associated Press Leased Wire Report

## STRIKE CLOUDS PILE UP AGAIN

### Baptist Union Adjourns

**All W. M. U. Officers Are Re-elected for Another Term**  
State Baptist women were returning to their homes late today, after concluding the fifty-month annual session of the Woman's Missionary Union convention held at the First Baptist church here.

### BOY GIANT TURNS PROFESSIONAL



### Basques Slaughter Rebels

**Machine Gunners Mow Down Moorish Cavalry at Bilbao**  
The Associated Press BAYONNE, France, April 8.—Basque reports from the Bilbao front tonight told the slaughter of a brigade of Moorish insurgent cavalrymen, mowed down by government machine guns in the Mount Odeux sector southeast of Bilbao.

### GRAVE DIGGERS PROVIDE LATEST IN SIT-DOWNS



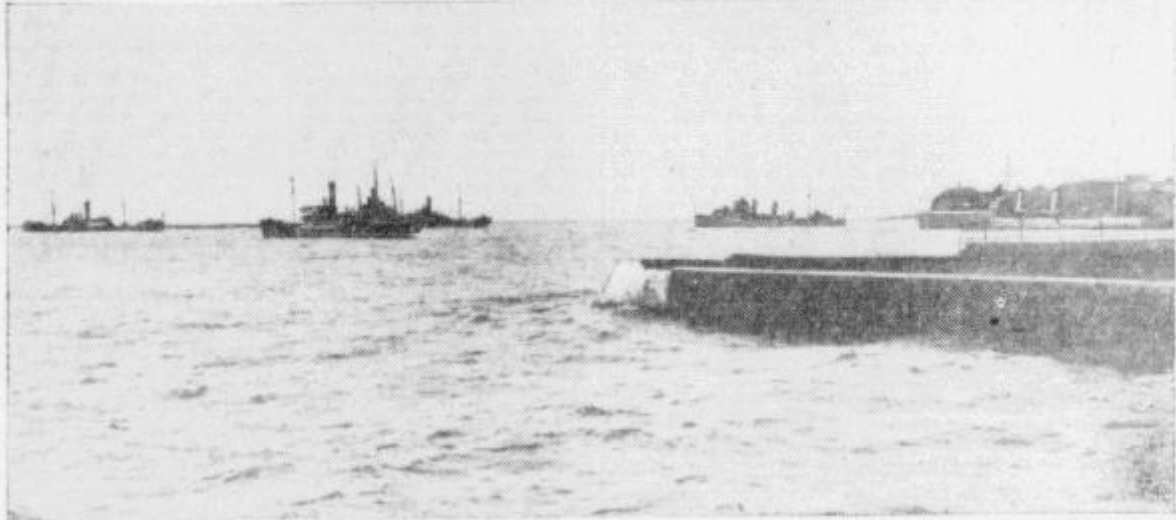
Six unburied bodies lay in a receiving vault at North Arlington, N. J., while 45 grave diggers staged a sit-down strike among the tombstones in Holy Cross cemetery. A spokesman for the sit-downers said they are satisfied with their \$2.50 a day wage but want the pay of 10 laborer-assistants raised a dollar a day to \$5. Shows above are six cheerful strikers beside an open grave. (Associated Press Photo)

### CIO Opens Drive On Ford

**Lewis Says Detroit Operator Will 'Change His Mind' About Union**  
The Associated Press Dark strike clouds rolled over the industrial horizon again today. While the United Automobile Workers of America pushed plans for unionization of 100,000 Ford Motor company workers, a general strike was called at plants of General Motors of Canada, Ltd., in Oshawa, Ont.

Hattiesburg American (Mississippi), 8 de abril de 1937.

# BRITISH SHIPS BLOCKED BY SPANISH REBELS



Four British merchantmen, loaded with cargoes of food consigned to the Spanish government, sulked in the harbor of St. Jean de Luz, France, under the ever watchful eye of two British destroyers as this picture was made. The destroyers, Brazen and Beagle, may be seen at right, with the port's jetty in the foreground. Only a few miles of the blue water of the Bay of Biscay lies between the four merchantmen, at the left, and Bilbao, their destination, but those waters are Nationalist territorial waters, heavily mined and grimly patrolled by General Franco's Nationalist warships. Britain will not protect its commercial vessels within that imaginary rebel line.

*Burlington Daily Times (Carolina del norte), 22 de abril de 1937.*

11,672 Copies

Was the Average Not Paid Daily  
due to the Transcript last month.  
All copies subject to recognition  
by Anti-Trusts of Circulation.

## The North Adams Transcript

MASSACHUSETTS

The Weather

Fair with probably frost tonight.  
Saturday fair and slightly warmer.  
Complete report on Page Sixteen

NINETY-THIRD YEAR

Vol. XL, No. 277  
of the Daily Issue

FRIDAY AFTERNOON, APRIL 23, 1937

Five Year Credit on Next Month  
Delivered by Carrier Six a Week

EIGHTEEN PAGES

### Oshawa Strikers To Resume Work

Vote to Return Monday to Jobs at  
Plant of General Motors of Canada,  
Following 16 Day Walkout.

#### UPHOLD PARLEY DECISION

Oshawa, Ont., April 23 (AP)—Gen-  
eral Motors of Canada strikers voted  
today to go back to work Monday.  
The vote was 2,760 to 26.  
The strikers then brought to an end  
their ten-day old strike for recog-  
nition of the United Automobile  
Workers as their collective bargain-  
ing agent.  
They saw a wage increase and a  
cut in working hours. Whether the  
union obtained recognition was dis-  
puted.

### Federal Suit Is Filed Against Aluminum Co.

Washington, April 23 (AP)—At-  
torney General Cummings said  
today the Justice department had  
filed suit in the southern dis-  
trict of New York against the  
Aluminum Company of America  
asking complete rearrangement of  
its property in grounds that the  
company has established a mono-  
poly in violation of anti-trust  
laws.

### ECONOMY PLAN OF SEN. BYRNES GAINS SUPPORT

Would Reduce Appropriations in All Depart-  
ments 10 Per Cent and  
Save \$400,000,000.

Washington, April 23 (AP)—Sen-  
ator

### Tear-Gas and Guns Used in Fight With Strikers; 15 Persons Hurt

Stockton, Calif., April 23 (AP)—Fifteen persons, including one  
woman, were injured as a strike-bound cannery was opened  
today amid tear-gas and blinding guns.  
Shots were fired, tear gas shells burst in the smogging crowd  
and rocks were hurled after pickets attempted to overturn a  
truck of spinach being taken into the plant.  
One man was shot in the face and he and 14 other persons  
were taken to an emergency hospital. Three other men fell dur-  
ing the fighting but companions removed them in automobiles.  
Wentworth road, in front of the Stockton Food Products Com-  
pany plant, was the scene of violent clashes between milling  
pickets, special deputy sheriffs and state highway patrolmen.  
Despite waving green arms, bands fired into the surging  
crowd after attempts were made to overturn the spinach truck.  
State highway patrolmen, carrying the truck, opened fire  
with long range gas shells from the machine and other missiles  
were shot from the roof of an adjoining warehouse.  
Sheriff Harvey Odeh, who had recruited several hundred  
citizens, hurried inside the cannery.  
District Attorney F. C. Goodbody issued an unusual appeal to  
pickets to disperse and they did so reluctantly.  
It was learned Chief of Police Harold Youckling sent a  
hurry call to Oakland for a reserve supply of tear gas shells to  
cope with possible further disorders.

### Three British Food Ships Bring Provisions to Bilbao

#### 1,500 Regular Italian Troops at Battle Line

Boulogne, France, April 23 (AP)—  
Fifteen hundred Italian veterans  
which insurgent officers said were  
members of the regular Italian  
army marched into San Seba-  
stian, Spain, this afternoon to join  
the Spanish garrison on Bilbao.

Run Through Spanish Insurgent  
Blockade and Bring Relief to Starv-  
ing Thousands in Basque Capital  
Today, Under Partial Protection  
of Warships—Threats of Franco's  
Cruisers Ignored.

#### COUPLE EN ROUTE TO HUB FOR TRIAL

Mr. and Mrs. Jack Ben-  
son to Face Charge of  
Kidnaping in Federal  
Court.

AIR BATTLE WAGES OVER CITY  
Bilbao, Spain, April 23 (AP)—Three British food  
ships, running an attempted insurgent blockade under the  
partial protection of British men-of-war, steamed into  
Bilbao today to the cheers of famished Basques and the  
crash of six insurgent air raids.

### Senate Judiciary Body Still Divided on Court

*The North Adams Transcript (Massachusetts), 23 de abril de 1937.*

Single  
Captioned  
Shots



**FIRST LADY ANTI-JAPAN  
IN BAY AREA REVOLT HITS  
FOR VISIT MANCHOUKUO**

Mrs. Roosevelt Views Gate Bridge Without Escort After S. F. Shopping Trip

President's Wife Knits as She Chats; Mentions Her Wish to Be Plane Pilot

Mrs. Franklin D. Roosevelt, the first lady of the land, was just an ordinary visitor in the bay area today. She rode half way across the unopened Golden Gate Bridge, took a look at the San Francisco-Oakland Bay Bridge and did a little shopping in San Francisco's Chinatown.

Soldiers and Settlers Slain And Robbed in Demonstration Against State

Insurgent Forces Reported Well Armed and Cutting Path Through Northeast

(Copyright, 1937, by the United Press.) HARBIN, Manchukuo, April 30.—(AP)—Northeastern Manchukuo was reported seething in an anti-Japanese revolt today. The entire country, twice the size of the New England States, was said to be torn by uprising, civil wars and violent demonstrations against the Japanese, who wrested it from

**Loyal Planes Bomb, Sink Rebel Warship Espana Off Bilbao; Hundreds in Crew Feared Dead**

Gen. Mola's Armies Within Six Miles Of Bilbao

SMASHES CENTER

Insurgent Chief Sets Date of Capture of City as May 2

By HARRISON LAROCHE United Press Staff Correspondent BILBAO, Spain, April 30.—(AP)—Gen. Emilio Mola's mechanized nationalist army smashed through the center of the loyalist lines at Guernica today, routing the left flank of Bilbao's defense forces.

**Churchman Says Nazi Fliers Slew Civilians**

By RALPH HEINZEN United Press Staff Correspondent PARIS, April 30.—(AP)—France and Great Britain have agreed to aid in evacuation of civilians from Bilbao, in response to urgent appeals of the Basque Loyalist government, the Foreign Office asserted today. "Several thousand," it was said, were to be included in the first lot to be sent from the war-torn area and it was assumed that

'Backbone' of Biscay Blockade Split Open as Missile Goes Down Funnel, Explodes Munitions Magazine

854 MAY HAVE BEEN ABOARD

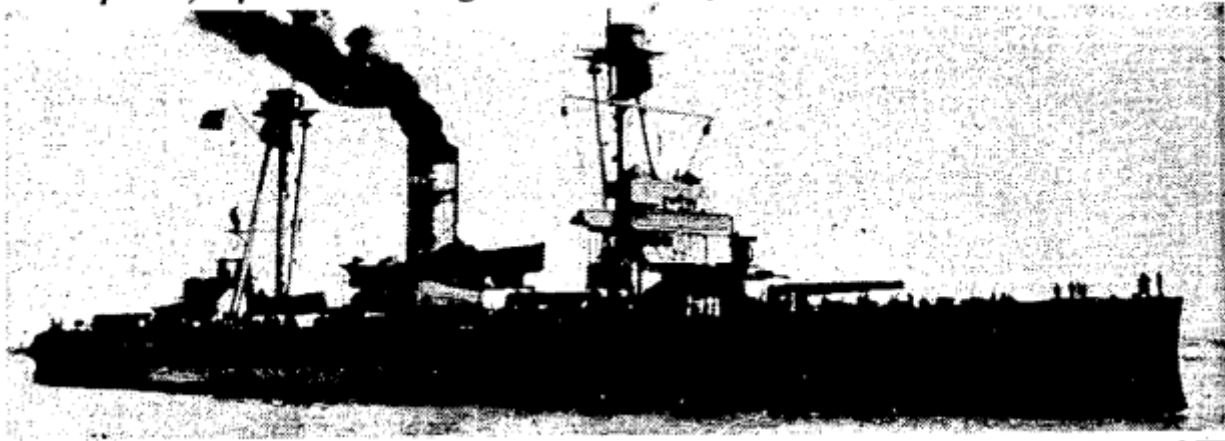
Exact Size of Personnel Unknown But 110 Men Are Picked Up by Rebel Destroyer; Incident Held Important by Re-Arming Nations

SANTANDER, Spain, April 30.—(AP)—The government aerial bomb that sank the insurgent battleship Espana today went squarely into her single funnel and burst in her munitions magazine below decks, it was reported here tonight.

By ROBERT P. PARKER

Oakland Tribune (California), 30 de abril de 1937.

**Espana, Spanish Insurgent Battleship, Sunk by Plane Bombs**



Oakland Tribune (California), 30 de abril de 1937.



### 3.2. Los bombardeos de Durango y Guernica: “*Men, Women, Children Roasted Alive and Torn to Pieces*” (Hombres, mujeres y niños quemados vivos y despedazados)

Tras ver cómo se reflejaron en la prensa local norteamericana los combates en tierra y los avances franquistas del mes de abril, ahora analizaremos en detalle las noticias que versan sobre los enfrentamientos aéreos entre las dos partes, prestando especial atención a los bombardeos de Durango y Guernica. Tal y como indica Luis Rodrigo Martínez, la aviación había sido desde el principio un elemento esencial en el plan ofensivo de Mola para conquistar Bilbao:

Mola siempre confió en las enormes posibilidades de su aviación ítalo-alemana y contando con la estrecha colaboración del teniente coronel Wolfram von Richthofen planificaron la actuación de esta fundamental arma para el desarrollo de las operaciones previstas para el 31 de marzo (...). Mientras que en los frentes del Jarama y Guadalajara los aviones pesados y de bombardeo fascistas apenas pudieron actuar dada la superioridad de los cazas gubernamentales, en el frente vasco si pudieron actuar con toda libertad, lo que les permitió aplastar materialmente a las fuerzas republicanas que defendían el frente Norte<sup>642</sup>.

De hecho, la ofensiva comenzó sorpresivamente el 31 de marzo de 1937, con el ataque aéreo a Durango que, tal y como señala Steer, no tenía solamente objetivos estratégicos, sino que buscaba “aterrorizar a la población civil y tumbar casas sobre las carreteras para impedir el paso de transporte rodado”. Los atacantes “querían inyectar terror en cada habitante de Durango, en cada persona que pasara por la ciudad, en todo el que tuviera noticias del bombardeo”<sup>643</sup>.

Aunque el primer y principal ataque a Durango fue realizado el 31 de marzo, la localidad sufrió también algunos bombardeos los días siguientes, 1 y 2 de abril. El raid principal ocurrió pocos minutos pasadas las siete de la mañana del 31 de marzo, cuando cuatro aparatos de bombardeo italianos arrojaron sus bombas sobre la ciudad. El hecho de que se tratara de un ataque sorpresa (el frente estaba en calma desde diciembre de 1936) explica al alto número de víctimas mortales (más de 300) y que incluso afectará a tres de sus templos, donde la gente estaba oyendo la misa matutina<sup>644</sup>. El resultado fue la destrucción de la iglesia de los Jesuitas, de la iglesia parroquial

---

<sup>642</sup> Rodrigo Martínez, Luis, “La actuación de la aviación en la primera fase de la ofensiva del General Mola sobre Bizkaia”, en Ugoitza, *Crónicas*, Tomo IV, pp. 191 y 193. Véase Vargas Alonso, *La intervención alemana*.

<sup>643</sup> Steer, *El árbol*, p. 199.

<sup>644</sup> Según Steer, “Durango era una ciudad muy religiosa y ordenada. A las siete y veinte, en sus tres Iglesias había muchas personas oyendo misa”. Este autor indica que el objetivo de este primer ataque fue la destrucción de los templos, pero no hay pruebas documentales de ello. Steer, *El árbol*, p. 202. El estudio más completo y actualizado del bombardeo del 31 de marzo es Irazabal, *Durango*.

Santa María y el convento de Santa Susana. Según Steer, el bombardeo a Durango fue “el más terrible bombardeo contra una población civil, sin precedentes en la historia de la humanidad hasta ese 31 de marzo de 1937”<sup>645</sup>.

Sin embargo, tanto la opinión pública como la historia posterior recuerdan, quizás en parte por la afamada obra del pintor español Pablo Picasso, el bombardeo a la emblemática villa vasca de Guernica como el primer ataque aéreo contra de una población civil indefensa de la historia moderna. No obstante, muchos argumentan que el sufrido por Durango fue no sólo anterior sino de igual o más gravedad y han llegado a hablar de “bombardeo silenciado”, en comparación con la gran atención prestada a Guernica<sup>646</sup>. Otros recuerdan el bombardeo de Ochandiano, de julio de 1936, en el que se atacó directamente a la población civil, aunque el número de víctimas fue mucho menor que en los ataques de la primavera de 1937.

¿Hasta qué punto es verdad que el ataque aéreo a Durango fue “silenciado”? Un estudio de cómo la prensa norteamericana reportó esos trágicos acontecimientos puede ser un buen modo de medir su impacto a nivel mundial, en comparación con otros sucesos de la guerra en Euskadi. En este sentido, es muy interesante observar cómo, a pesar de que un acto de guerra tan terrible era inédito hasta ese momento, la prensa estadounidense no le prestó especial atención: en vez de reportarlo individualmente, se limitó a incluir el hecho dentro de una noticia más general sobre los acontecimientos de la guerra en Vizcaya: “*Government fliers tried to prevent bombings such as occurred yesterday at Durango in the outskirts of Bilbao in which 200 persons were killed*”<sup>647</sup> (“Aviadores gubernamentales trataron de impedir bombardeos como el ocurrido ayer en Durango, en las afueras de Bilbao, en el cual murieron 200 personas”).

Se observa también dicho enfoque, por ejemplo, en el *Corsicana Daily Sun* (Texas):

The government forces countered attack in desperate attempts to halt the two-headed drive and regain ground lost when Mola's men crushed into their lines with an accompanying air and artillery attack two days ago<sup>648</sup>.

---

<sup>645</sup> *Ibíd.*, p. 199.

<sup>646</sup> Véase la opinión del Jefe de Estado Mayor de la Legión Cóndor, teniente coronel Wolfram Von Richthofen, en un informe que envió a Berlín el 28 de mayo de 1937, un mes después del ataque, en plena controversia por la masacre de la villa foral: “El bombardeo de Durango fue más demoledor que el de Gernika”. El documento inédito de media docena de páginas fue descubierto recientemente por la catedrática de la Universidad de Berlín Stefanie Schüler-Springorum” (*El Correo*, on-line, <http://www.elcorreo.com/vizcaya/v/20130413/durangesado/bombardeo-durango-demoledor-gernika-20130413.html>, acceso 8-VII-2016). Véase también Schüler-Springorum, Stefanie, “El mito de Guernica: proyección, propaganda, política”, *Historia del presente*, 14, 2009, pp. 123-136 y de la misma autora: *La guerra como aventura. La Legión Cóndor en la Guerra Civil española, 1936-1939*, Alianza, Madrid, 2014.

<sup>647</sup> “*Basques Hurl 75,000 Men Against Foe*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 2 de abril de 1937.

<sup>648</sup> “*Northern Insurgent Victories Reported*”, *The Corsicana Daily Sun* (Texas), 2 de abril de 1937.

En otras palabras, la prensa norteamericana sólo difundió la noticia de que Durango había sido bombardeada y el número estimado de víctimas, pero no proveyó detalles concretos acerca de la naturaleza o la especificidad del ataque. Es cierto que Durango siguió apareciendo en esos periódicos a lo largo del mes de abril, pero no en relación directa al bombardeo del 31 de marzo sino en el contexto general de los informes distribuidos por las agencias acerca del avance franquista. Véase por ejemplo, lo reportado por el *Ironwood Daily Globe* (Michigan), en el contexto de la caída de Ochandiano, el 4 de abril:

Refugees from Durango, which has been battered by shells and bombs, were reported streaming into Bilbao, causing a serious food shortage.  
The battlefields around Ochandiano and Durango have been called the worst in Europe.  
Ochandiano, on the southeastern segment of the semi-circle Mola hopes to close around the Basque capital was one of the most strongly fortified positions in the government lines.  
It was the preliminary bulwark for Bilbao as the Basque commanders hoped it could resist so strongly Durango might never be menaced<sup>649</sup>.

Finalmente, el 27 de abril la prensa incluye a Durango en su informe sobre la caída de Eibar, cuya importancia en la fabricación de armas ya hemos mencionado: “*Eibar, famous arms manufacturing center, fell while Durango, gateway to the Basque capital, 13 miles southeast-was expected to capitulate at any hour*”<sup>650</sup> (“Éibar, centro famoso de fabricación de armas, cayó mientras que se espera que Durango, puerta de entrada a la capital vasca, a 13 millas al sureste, capitule en cualquier momento”).

En este sentido, sí puede decirse que el bombardeo de Durango fue “silenciado”, o al menos no se le dio en la prensa norteamericana la misma importancia que a Guernica o a otros hechos de la guerra en Euskadi. Ni siquiera el número de muertos, que se acerca bastante a la realidad, se destaca demasiado, quizás porque, como consecuencia de la batalla de propaganda entre ambos bandos, en fechas anteriores hemos visto cómo se repetían cifras de muertos en combate mucho más altas, que muchas veces –a diferencia de este caso– no correspondían a la realidad.

Ahora procederemos a analizar cómo fue reportado el bombardeo de Guernica en la prensa local norteamericana. El ataque aéreo del 26 de abril de 1937 ha pasado a la historia como uno de los sucesos más famosos de la Guerra Civil española, no sólo por la magnitud del ataque y las víctimas que produjo, especialmente entre la población civil, sino también por el significado de la villa como símbolo de libertad vasca, por la decisión del mando franquista y de sus aliados

---

<sup>649</sup> “*Victories to Loyal Troops*”, *Ironwood Daily Globe* (Michigan), 5 de abril de 1937.

<sup>650</sup> “*800 Killed As Rebels Shell Old Basque City*”, *Chester Times* (Pensilvania), 27 de abril de 1937.

alemanes de negar el bombardeo, en vez de presentarlo como un hecho de guerra más, y finalmente por el cuadro de Picasso, una de las obras de arte más conocidas del siglo XX:

El bombardeo de Gernika no sólo ‘tiene’ un enorme significado político, más allá de la estricta realidad de los hechos, sino que también ha pasado a representar un hito más en la lucha del pueblo vasco por su reconocimiento pleno como comunidad diferenciada, frente al torpe nacionalismo unitarista del fascismo español<sup>651</sup>.

Dada la ingente bibliografía sobre el ataque aéreo a la villa foral, que ha provocado polémicas interminables, tanto a nivel político como historiográfico, aquí no podemos siquiera abordar toda ella. Santiago de Pablo resumía así hace unos años los aspectos fundamentales del bombardeo y las cuestiones aún debatidas:

En efecto, hoy hay consenso en los datos básicos: aviones alemanes e italianos bombardearon durante más de tres horas la villa de Guernica –próxima al frente y, por tanto, posible objetivo militar–, cuya población se había incrementado como consecuencia de la afluencia de milicianos y refugiados, y por ser día de mercado, aunque parece que éste pudo haber sido suspendido al mediodía. La ciudad quedó casi destruida, pues el 70 % de sus edificios fueron afectados, aunque no fue dañada la Casa de Juntas ni el histórico árbol, y algunos aviones ametrallaron a la población. Sin embargo, quedan aún por aclarar algunos datos, que probablemente nunca será posible conocer con certeza por falta de fuentes, como el número exacto de muertos –que podría ser superior a los dos centenares–, el responsable directo de la orden de ataque (cuya responsabilidad política, en cualquier caso, corresponde a Franco y a sus altos mandos) y la finalidad del bombardeo, que podría ser tanto atacar un objetivo militar por motivos estratégicos como aterrorizar a la población civil, bombardeando una villa simbólica vasca y tratando así de acelerar la rendición de Bilbao.

En cualquier caso, la historiografía académica –sin admitir ni la teoría neofranquista del bombardeo de Guernica como un *mito* ni tampoco las cifras exageradas de muertos de la propaganda antifranquista– ha hecho hincapié en la importancia de Guernica, convertida en un símbolo de la brutalidad de la guerra y del terror del fascismo, a lo que contribuyó notablemente el cuadro de Picasso. Por su parte, el nacionalismo vasco ha visto en el bombardeo un ataque al pueblo vasco y a sus libertades, imagen de la resistencia vasca contra la opresión exterior, uniendo la mitificación de los Fueros, simbolizados por el árbol de Guernica, con su visión de la guerra como un enfrentamiento entre Euskadi y España. Todo ello ha hecho que se mantenga cierta mitificación del bombardeo, presente tanto en sectores nacionalistas como no nacionalistas, y que cueste que las investigaciones historiográficas lleguen a conformar el imaginario colectivo sobre el bombardeo de Guernica, mucho más conocido que el de Durango, a pesar de sus similares características<sup>652</sup>.

También la actitud de la prensa vasca, española e internacional ante Guernica ha sido estudiada. Destacan especialmente el libro pionero de H. R. Southworth<sup>653</sup> sobre los periódicos extranjeros (que lógicamente en el caso de Estados Unidos se centra en los más importantes) y el

---

<sup>651</sup> Reig Tapia, Alberto, “Guernica como símbolo”, en Garitaonandía y De La Granja, *La Guerra Civil*, pp. 125 y 128. Véase también Mees, “Guernica/Gernika”, pp. 529-557.

<sup>652</sup> De Pablo, “La Guerra”, p. 133. Preston añade que el ataque a Guernica no tenía lógica a nivel táctico, ya que si esa hubiese sido la motivación insurgente, éstos hubieran optado por derrumbar el puente de Rentería a través del río Mundaca por el cual las tropas vascas retrocederían. Además, Von Richthofen tenía acceso a los bombarderos Stuka, los cuales eran los más eficaces para realizar bombardeos precisos y de pequeño alcance. Preston, *The Spanish*, p. 271. Sin embargo, estudios posteriores han puesto el acento en el ataque como un “bombardeo de terror”, mediante la técnica del “carpet bombing”. Véase por ejemplo Irujo, Xabier, *El Gernika de Richthofen: un ensayo de bombardeo de terror*, Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa, Gernika-Lumo, 2012.

<sup>653</sup> Southworth, *Guernica*.

artículo de Xabier Irujo, sobre la prensa local<sup>654</sup>. Como veremos a continuación, muchas de las conclusiones a las que llega Irujo en su artículo de investigación coinciden con las obtenidas en el presente epígrafe. Esto es lógico, al basarse prácticamente en la misma fuente (*Access Newspaper Archive*), aunque este investigador utiliza otras más<sup>655</sup>. De hecho, además de las coincidencias, hay diferencias significativas entre los resultados obtenidos por Irujo y los míos, en especial en cuanto al impacto numérico total del bombardeo de Guernica en la prensa norteamericana. Irujo determina que desde el 27 de abril hasta el 12 de julio de 1937 se publicaron más de 7.000 noticias en torno a Guernica en los periódicos estadounidenses. Se trata de una cifra muy alta, que quizás refleja una búsqueda de noticias sobre el País Vasco en general (incluyendo Guernica, pero también otras cuestiones), ya que he llegado a un número similar (6.598) en la búsqueda de noticias generales de Euskadi en el mismo período de tiempo. Sin embargo, la búsqueda puntual de noticias sobre Guernica en ese arco cronológico arroja en mi caso un número mucho menor (1.439 noticias), sin que sea posible conocer con exactitud las razones de esa discrepancia<sup>656</sup>.

Para analizar el reflejo del acontecimiento más conocido de la guerra en Euskadi en la prensa norteamericana hay que tener en cuenta la cronología básica de los acontecimientos: el 26 de abril de 1937 se produjo el bombardeo; el 27, la noticia se publicó en la prensa vasca, sin darle una excesiva importancia, tal y como hizo el diario del PNV *Euzkadi*, que sin embargo interpretó ya el

---

<sup>654</sup> Irujo Ametzaga, Xabier, "The Impact of the Bombing of Gernika in the American Press", en Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice, and Everyday Life, 1936-1946*, Center for Basque Studies, Reno, 2011, pp. 33-57.

<sup>655</sup> Yo he utilizado en la presente investigación solo el *Access Newspaper Archive*, mientras Irujo indica que utilizó ésta y otras más: *Times Digital Archive*, *ProQuest Historical Newspapers*, *LexisNexis Congressional* y otras secundarias que no especifica. Sin embargo, en realidad, la diferencia en las bases de datos utilizadas no es muy relevante, debido al contenido de las que acabo de mencionar. Por un lado, *LexisNexis Congressional* contiene material del Congreso de Estados Unidos desde 1970. En cuanto al *Times Digital Archive*, abarca solamente las noticias del *Times* de Londres, ya que las noticias del *New York Times* ya están incluidas en la base de datos de *ProQuest Historical Newspapers*. Esta última base de datos incluye 22 periódicos norteamericanos en total, pero 9 de los mismos no cubren el año 1937: *The Arizona Republican—1890-1922*; *Atlanta Constitution—1868-1984*; *Austin American Statesman—1871-1977*; *The Baltimore Sun—1837-1991*; *The Boston Globe—1872-1984*; *The Chicago Tribune—1849-1992*; *The Christian Science Monitor—1908-2003*; *Cincinnati Enquirer—1841-1922*; *Dayton Daily News—1898-1922*; *Detroit Free Press—1831-1922*; *Hartford Courant—1764-1990*; *Indianapolis Star—1903-1922*; *Los Angeles Times—1881-1992*; *The Louisville Courier-Journal—1830-1922*; *Nashville Tennessean—1812-1922*; *The New York Times (1851-2013\*) with Index — (1851-1993)*; *New York Tribune / Herald Tribune—1841-1962*; *Newsday—1940-1988*; *San Francisco Chronicle—1865-1922*; *St. Louis Post-Dispatch—1874-1922*; *Wall Street Journal—1889-1999*; *Washington Post—1877-1999*.

<sup>656</sup> El hecho de que mi búsqueda de noticias generales de Euskadi en la prensa del 27 al 30 de abril coincida con los señalados por Irujo (él reporta casi 600 y yo he obtenido 704) podría confirmar dicha interpretación. Quizás también la diferencia en cifras se deba a que Irujo ha utilizado también la base de datos *Proquest*, que incluye periódicos más importantes que los de nivel local. En este caso, la cifra de noticias sobre Guernica puede ser más alta, ya que los periódicos más importantes podrían haber dado más importancia al bombardeo que los locales. Sin saber exactamente cómo se realizaron las búsquedas de noticias en su trabajo de investigación, en comparación con el mío, es imposible llegar a una conclusión definitiva. Cifras obtenidas según investigación de Irujo: Noticias sobre Guernica desde 27 al 12 de julio de 1937: Más de 7.000. Tras la caída de Bilbao (19 de junio de 1937), utiliza sólo el *New York Times* en la búsqueda de noticias sobre Guernica hasta el fin de la guerra (1 de abril de 1939): 55 noticias. Cifras obtenidas en la presente investigación: Noticias sobre Guernica desde 27 al 12 de julio de 1937: 1.439. Noticias sobre Guernica desde 13 de julio de 1937 al 1 de abril de 1939: 148 noticias.

bombardeo –siguiendo la explicación dada de inmediato por el lehendakari Aguirre– como un ataque directo al alma del pueblo vasco; el mismo día, los medios franquistas negaron la agresión, acusando de la destrucción de la villa a la política de *tierra quemada* de los defensores vasco-republicanos; el 28, se publicó en el *Times* de Londres y en el *New York Times* el famoso artículo del periodista sudafricano George L. Steer, denunciando el ataque e insistiendo en su carácter simbólico; en los días siguientes, periódicos republicanos y franquistas repitieron su versión, mientras la prensa internacional se apuntaba a una u otra interpretación de los hechos. El 29, la villa era conquistada por el Ejército de Franco. Merece la pena reproducir la descripción de Steer, no sólo porque fue uno de los primeros corresponsales en llegar a la villa destruida después del bombardeo, sino porque su relato marcó en buena medida la recepción del acontecimiento<sup>657</sup>:

Guernica, the most ancient town of the Basques and the centre of their cultural tradition, was completely destroyed by insurgent air raiders. The bombardment of this open town far behind the lines occupied precisely three hours and a quarter, during which a powerful fleet of aeroplanes consisting of three German types, Junkers and Heinkel bombers and Heinkel fighters, did not cease unloading on the town bombs weighing from 1,000 lb downwards and, it is calculated more than 3,000 two-pounder aluminium incendiary projectiles. The fighters, meanwhile, plunged low from above the centre of the town to machine-gun those of the civilian population had taken refuge<sup>658</sup>.

La prensa local norteamericana recogió la noticia del bombardeo el mismo 27 de abril, antes por tanto incluso del artículo de Steer. Así lo afirma Southworth, que explica que las primeras noticias sobre Guernica en Estados Unidos llegaron a través de las agencias de prensa: *Associated Press*, *United Press* y *Universal News Service*, ya sea por parte de sus corresponsales en Bilbao o de sus oficinas en la frontera francesa-española (Hendaya)<sup>659</sup>. Estas tres agencias reportaron inmediatamente lo acontecido en Guernica: es decir, su bombardeo, que todavía no había sido negado por los franquistas<sup>660</sup>. Posteriormente, incluso al día siguiente, una gran mayoría de los

---

<sup>657</sup> Southworth explica que la gran presencia de corresponsales británicos en Bilbao se debía al antiguo lazo económico que existía entre la comunidad naviera inglesa y la capital vasca. Las noticias en torno al bloqueo y la determinación inglesa de atravesarlo fueron muy difundidas en Gran Bretaña. En consecuencia, la composición de la prensa que informó sobre los sucesos de Guernica determinó el nivel de difusión que tuvo dicho acontecimiento, no sólo en el Reino Unido sino en todo el mundo. El día en que se produjo el bombardeo había en Bilbao varios corresponsales extranjeros: tres ingleses (entre ellos el mencionado Steer, del *Times* de Londres) y un belga. También había otros cuatro corresponsales más que transmitían información a las agencias de información norteamericanas y a la francesa Havas. El representante de Havas era Fernando Fernández-Fontecha, el de la *United Press*, Emilio Herrero y otros dos de la *Associated Press* y *Universal News Service*, a los que no se han identificado pero a los que Southworth señala como españoles. Este mismo autor dice que también había otras cinco personas más, seguramente inglesas, que enviaban información a la prensa británica esporádicamente. Southworth, *Guernica*, p. 12.

<sup>658</sup> *The Times* y *The New York Times*, 28 de abril de 1937. Reproducido por ejemplo en Preston, *The Spanish*, p. 267.

<sup>659</sup> Con excepción del *New York Times* (Southworth, *Guernica*, p. 17). Tal y como hemos indicado, *Universal Service* e *International News Service*, ambas propiedad de Hearst, se fusionaron precisamente en 1937.

<sup>660</sup> Es interesante destacar que incluso las agencias pertenecientes a la cadena Hearst, partidario de la causa insurgente, informaron al principio de la realidad del bombardeo, lo mismo que habían informado de otros ataques aéreos franquistas. Incluso el *Chicago Daily Tribune* (periódico claramente partidario de los sublevados) fue el primero en publicar en la mañana del 27 de abril (por tener una ventaja horaria sobre Londres, París e incluso Nueva York) un

informes publicados por la prensa norteamericana se basaban en la información suministrada por la *International News Service* (INS), la británica Reuters, UP, AP, y algunos periódicos extranjeros como el *London Daily Express* y el *Times*<sup>661</sup>. En esta primera fase, todos los periódicos coinciden al informar, aunque en diferentes formas, que había habido un bombardeo a la “ciudad santa” de los vascos<sup>662</sup>, que habían fallecido 800 personas y que la autoría de tal ataque era de la aviación alemana al servicio de los franquistas:

Today with motorized insurgent legions poised for a downhill dash on the Basque capital and 800 lives reported wiped out in nearby Guernica, shrine of Basque freedom, Basque president Juan Aguirre in Bilbao urged a valiant, desperate defense<sup>663</sup>.

En lo que respecta a los días inmediatamente posteriores al ataque, la suma total de noticias que aparece en la base de datos estudiada es de 704<sup>664</sup> (desde el 27 al 30 de abril). El día 27 arroja 148 noticias; el 28, 138; el 29, 219; y el 30, 206. El 28 de abril, tal y como ya señaló Irujo, una gran mayoría de los periódicos norteamericanos recogen el bombardeo, generalmente en sus primeras planas, pero hay que destacar que el nombre de la villa foral no aparece habitualmente en los titulares, quizás debido a que Guernica no era una ciudad muy conocida para el público norteamericano, como lo eran, por ejemplo, San Sebastián o Bilbao. Otros periódicos informan de lo acontecido en Guernica solo en el cuerpo de la noticia, que se refiere al avance general de los insurgentes en Vizcaya. Tampoco se publicaron fotos de Guernica en ese día en ninguno de los periódicos consultados. La ausencia de fotografías del bombardeo es una constante durante los días de abril. Este dato es llamativo, ya que de forma coetánea la prensa norteamericana sí incluyó

---

escueto *flash* informativo sobre el bombardeo: “Hundreds of civilians were killed, and this ancient city, once capital of the Basque country, was left a mass of blazing ruins today after a three and a half hour insurgent aerial bombardment” (“Cientos de civiles fueron muertos, y esta antigua ciudad, una vez capital del País Vasco, quedó hecha hoy en una masa de ruinas en llamas después de un bombardeo aéreo insurgente de tres horas y media”), “Guernica”, *Chicago Daily News* (Illinois), 27 de abril de 1937. Los demás periódicos recibieron los partes informativos a tiempo para publicarlos por la tarde del 27 de abril. El primer corresponsal norteamericano enviado a Bilbao tras el bombardeo de Guernica fue James M. Minifie, del *New York Herald Tribune*, que llegó a la capital vizcaína justo después de la toma de la villa foral. Minifie enviará los partes informativos con las declaraciones de Leizaola y del alcalde de Guernica. Southworth, *Guernica*, pp. 17-19, 405.

<sup>661</sup> Irujo Ametzaga, “The Impact”, p. 41.

<sup>662</sup> La explicación brindada por Steer en cuanto al significado de Guernica para los vascos, va en la misma dirección: “Era la ciudad de sus antiguas libertades, que les fueron traicioneramente arrebatadas en el siglo XIX. Su Parlamento se reunía en la Casa de Juntas para aplicar sus Fueros, sus derechos provinciales. En ella se guardaban los archivos del pueblo y del idioma. Y antes de que se construyera la Casa de Juntas, las Juntas tenían sus asambleas bajo el roble, cuyas glorias fueron cantadas en la música patriótica de la canción vasca *Gernikako Arbola*. Gernika existía antes que Bilbao. La sombra de Gernika se proyectaba aún más atrás en el tiempo, hasta la Edad de Piedra y hasta los comienzos de su vida corporativa, por eso los vascos la llamaban la Ciudad Foral. La destrucción de la ciudad en su amplio valle fue, según las palabras de Aguirre, un golpe asestado en el corazón de los vascos”. Steer, *El árbol*, p. 309. Véase Mees, “Guernica/Gernika”.

<sup>663</sup> “Bilbao Gates Are Pounded On By Rebels”, *Las Vegas Daily Optic* (Nuevo México), 27 de abril de 1937.

<sup>664</sup> Como hemos aclarado anteriormente, éstas son noticias sobre Euskadi, que incluyen a Guernica.

numerosas fotografías sobre el resultado de los bombardeos aéreos en la zona de Madrid<sup>665</sup>. Esto confirma la falta de atención individualizada a Guernica por la prensa en los días inmediatamente posteriores al ataque. Tampoco encontramos fotografías de Guernica en el mes de mayo y junio, a pesar de que ya a principios de mayo, como veremos, la opinión pública estadounidense comenzaba a comprender la importancia del ataque a la localidad vasca.

Entre los diarios que se refieren a Guernica en los titulares sin nombrarla cabe citar el *Oakland Tribune* (California), “800 Basque Civilians Die in Air Raids” (“800 civiles vascos mueren en raid aéreo”); el *Pampa Daily News* (Texas) “President of Basques Urges Valiant Stand” (“El presidente de los vascos instó a una valiente resistencia”); o el *Thomasville Times Enterprise* (Georgia) “Bilbao Totters Before Rebels Advances. Insurgent Army Crushes Outer Defenses of Strategic City Held By Loyalists” (“Bilbao se tambalea mientras los rebeldes avanzan. El ejército insurgente destroza las defensas externas de ciudad estratégica controlada por leales”)<sup>666</sup>.

También podemos observar que, desde un punto numérico, al principio el bombardeo no logró una atención excesivamente importante: el 27 de abril hay en la base de datos 148 noticias sobre Guernica, no muchas más que las relativas al País Vasco el 2 de abril, tras el inicio de la ofensiva sobre Vizcaya o que la conquista de San Sebastián. Es decir, en el momento en que nadie dudaba de que se trataba de un ataque aéreo más, en el marco de un conflicto bélico, el bombardeo de Guernica no produjo especial interés. El número de muertos (sin duda, un cálculo muy aproximado, porque era imposible saberlo con exactitud el mismo día) tampoco destacaba mucho porque, como ya hemos comentado, a veces aparecían cifras más altas que luego no se confirmaban<sup>667</sup>. Sí que hay que destacar que la idea del ataque simbólico a la libertad del pueblo vasco –hecha pública por el lehendakari Aguirre de inmediato– estaba ya presente. Además, tal y como ya señaló Irujo, no cabía

---

<sup>665</sup> Vemos por ejemplo, una fotografía distribuida por el periódico *Chester Times* (Pensilvania) titulada “Shell Storm Over Madrid”, el día 27 de abril de 1937, donde se puede observar la zona de la Gran Vía de Madrid cubierta de humo con una persona corriendo como consecuencia de los bombardeos. La misma fotografía fue reproducida por otros periódicos incluso días después, tal es el caso del *The Amarillo Globe* (Texas) el 29 de abril de 1937). También observamos el caso del *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia), que publica una foto de un edificio en ruinas como consecuencia de los enfrentamientos en torno a la zona de Casa del campo, también en Madrid, titulada “In Besieged Madrid”, el 30 de abril de 1937.

<sup>666</sup> “800 Basque Civilians Die in Air Raids”, *Oakland Tribune* (California), 27 de abril de 1937; “President of Basques Urges to Valiant Stand”, *Pampa Daily News* (Texas), 27 de abril de 1937; “Bilbao Totters Before Rebels Advances. Insurgent Army Crushes Outer Defenses of Strategic City Held By Loyalists”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 27 de abril de 1937. El *Nevada State Journal* (Nevada) habló de lo acontecido en la villa foral como unas de tres ciudades destruidas (Guernica, Durango y Elgueta), sin destacarla especialmente. “Rebels Kills Hundreds Women, Children”, *Nevada State Journal* (Nevada), 28 de abril de 1937.

<sup>667</sup> El *Charleston Gazette* (Virginia del Oeste) señaló el 28 de abril (aunque el parte informativo está fechado el día anterior) que entre los bombardeos de Madrid y los de la zona en torno a Bilbao (refiriéndose a Guernica) suman unos 1.280 muertos: “1,280 Men, Women, Children Killed On Spanish Fronts”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 28 de abril de 1937.



duda, por lo que se lee en las noticias analizadas, de que había sido un bombardeo y de la autoría del mismo. Es decir, la prensa norteamericana (a diferencia de otras pertenecientes a las potencias involucradas en el bombardeo, como Alemania, Italia y la España franquista, y también parte de la francesa) reportó desde un principio verazmente que Guernica había sido víctima de un brutal bombardeo alemán, aunque –como veremos– en algún caso incluyó también la versión franquista, pero siempre dándole menos credibilidad<sup>668</sup>.

En cuanto a la autoría alemana, ya dos días después del ataque a Guernica se lee en un subtítulo del *Nevada State Journal* (Nevada): “*Germans Slaughter From Air*”<sup>669</sup> (“Los alemanes masacran desde el aire”). Parte de la noticia estaba firmada por el representante de UP en Hendaya Harrison Laroche<sup>670</sup>:

Germans Slaughter From Air

Machine Guns Fire on Civilians as They Flee Down Roads

Valencia, Wednesday April 28 (UP)

A delegation from the Basque government said today that thousands of women and children were dead in the ruined towns of Guernica, Durango and El Gueta on the northern front where rebels have concentrated a furious assault.

“Guernica, with its arts, library, museum and traditions, has passed into the realm of history”, a spokesman said, “Three towns are now destroyed-Guernica, Durango and El Gueta. Women and children found dead among the ruins amount to thousands”.

Flee in Panic

By Harrison Laroche (United Press Staff Correspondent)

Hendaye, Franco-Spanish Frontier, April 27 (UP)

Rebel war planes allegedly piloted by Germans today killed more than 800 persons and destroyed the town of Guernica, cradle of Basque liberty, according to frontier dispatches.

The 800 men, women and children were mowed down by the machine guns of Gen. Emilio Mola’s air fleet as they fled in panic along clogged highways toward Bilbao, 17 miles southwest.

1000 Bombs Hit Town

After their “strafing” foray the planes reappeared over Guernica and reportedly dumped 1,000 incendiary bombs, wiping out the towns.

Tal y como explica Xabier Irujo, es importante tener en cuenta de que el interés del público americano sobre Guernica se basa en gran parte en la preocupación por la capacidad destructora

---

<sup>668</sup> Irujo Ametzaga, “The Impact”, p. 41

<sup>669</sup> “*Germans Slaughter From Air*”, *Nevada State Journal* (Nevada), 28 de abril de 1937.

<sup>670</sup> Muchos periódicos matutinos del 28 de abril, como el *New York Herald Tribune*, *New York Daily News* o *The Washington Post*, publicaron despachos de la UP, seguramente también elaborados por Harrison Laroche, quien cubrió el puesto de “escucha de noticias” de la UP en la frontera francesa-española durante toda la Guerra Civil. Así describió el periodista su labor: “*My comments and information were phoned twice a day to Ralph Heinzen [head of the Paris UP office]... Every day before writing my articles I had to listen to both radios and translate papers from both sides as well as to receive important people arriving from Burgos or from the Republican side*” (“Mis comentarios e información eran comunicados por teléfono dos veces al día a Ralph Heinzen [jefe de la oficina de UP en París] (...) Todos los días antes de escribir mis artículos tenía que escuchar las dos radios y traducir documentos de ambas partes, así como recibir a personas importantes que llegaban desde Burgos o desde el lado republicano”). El *Times* y *Reuters* también mantenían un corresponsal en la frontera. Southworth, *Guernica*, pp. 18 y 406.

aérea alemana demostrada en tal bombardeo<sup>671</sup>. Así, solo tres días después del ataque, el embajador norteamericano Bowers transmitió a su Gobierno que “la ciudad sagrada de los vascos había sido totalmente destruida por bombas lanzadas desde aviones insurgentes de origen y pilotaje alemán”<sup>672</sup>. Ni el Gobierno estadounidense ni la opinión pública de aquel país tenían duda sobre la autoría del bombardeo, que estaba asegurando la superioridad de los rebeldes en su ataque de Vizcaya<sup>673</sup>.

De hecho, el bombardeo llegaría al Congreso norteamericano, donde se acababan de dar agitados debates sobre la nueva Ley de Neutralidad. Senadores y diputados, tanto republicanos como demócratas, denunciaron la autoría alemana y el ataque como “una obra maestra del fascismo”. La administración de Roosevelt ya estaba muy presionada antes de Guernica para que aumentase sus esfuerzos en humanizar la Guerra Civil española y este suceso no hizo más que aumentar esas presiones. El bando republicano gozaba de la ayuda de ciudadanos, sindicatos e importantes asociaciones norteamericanas<sup>674</sup>.

Veamos ahora con detalle algunos de los partes informativos reproducidos sobre el bombardeo en la prensa local norteamericana objeto de nuestro estudio. Algunos provenían de Bilbao y recogían (pese a equivocarse una vez más el nombre) la alocución pública hecha por Aguirre justo después del raid, incluyendo la idea de que Guernica era la antigua capital de todo el País Vasco:

Bilbao, Spain, April 27- AP<sup>675</sup>

Juan Aguirre, president of the Basque autonomous province, urged a valiant last stand today against the insurgent onslaught of this northern city, declaring “we cannot hide the gravity of the situation”.

Basque officials at the same time affirmed that the former Basque capital, Guernica, a shrine to many of them, “no longer exists”.

The historic town, about 20 miles northeast of Bilbao, is “burning on all four sides”, they said, as a result of insurgent market day bombardments which killed hundreds.

The Santa Maria and San Juan churches and the Santa Clara convent in Guernica were destroyed. Official communiques said every hospital and first aid station was with by aerial bombs. Aguirre summoned his cabinet in an emergency meeting to consider measures for reorganizing Bilbao’s own defense and enforcing discipline on its civilian population, swelled by war refugees to more than 400,000. Bilbao is capital of the Basque regional government and the last important stand of government Spain in the northwest.

---

<sup>671</sup> Muchos editoriales hablan de esta nueva forma de hacer guerra y de las posibles aterradoras consecuencias de la misma en un futuro inmediato: “*A New Symbol For War’s Horror*”, *Uniontown Morning Herald* (Pensilvania), 5 de mayo de 1937. “*The Attack Upon The Basques*”, *The Daily Times News* (Carolina del norte), 8 de mayo de 1937. “*Victory In Wartime Still Rides On Wings*”, *The Brownsville Herald* (Texas), 25 de mayo de 1937.

<sup>672</sup> Citado en Bosch, *Miedo*, p. 158.

<sup>673</sup> *Ibíd.* p. 159.

<sup>674</sup> *Ibíd.* p. 160.

<sup>675</sup> “*President of Basques Urges Valiant Stand*”, *Pampa Daily News* (Texas), 27 de abril de 1937.

Otro informe, también de AP, agregaba:

Hundreds of civilians were killed at Guernica, former capital of the Basque country, and the city was left in blazing ruins after a fierce insurgent bombardment. Bombing planes soared over the city in waves, dropping heavy explosives and scattering hand grenades. Swooping machine-gunners strafed hundreds of inhabitants who fled into open fields<sup>676</sup>.

Es significativo que estas noticias, pese a provenir de Bilbao, reconozcan que no es posible saber el número de muertos, hablando solo de “cientos”. Exageran sin embargo el número de refugiados en Bilbao (que era muchísimo menor que 400.000) y recogen otros aspectos del ataque, como la destrucción de buena parte de la villa, el ametrallamiento de la población, el día de mercado o las iglesias, aunque en realidad no todas ellas fueron destruidas en el bombardeo. Otros reportes provienen de la frontera franco-española e insisten en la idea del “santuario nacional de la libertad vasca” y el uso de bombas incendiarias. Significativamente, pese a ser en principio una fuente menos fiable que la procedente de Bilbao, estos informes incrementan el número de muertos hasta 800. También añaden la supuesta destrucción de otras tres localidades vascas próximas a Guernica, que en realidad fueron objeto de algunos ataques aéreos, pero no destruidas:

Hendaye, April 27-UP<sup>677</sup>

Insurgent planes killed more than 800 civilians in two raids today in Guernica, the national shrine of Basque Liberty, 17 miles northeast of Bilbao, advices reaching the frontier said.

The major casualties occurred in the first raid. In the second, incendiary bombs were dropped, setting fire to the city.

The civilian population scattered in confusion as the planes rained death on them, dropping the fleeing men, women and children into heaps.

The terrified civilians sought refuge in the hills, but the planes, flying low, turned machine guns on the shrieking populace, felling groups like a reaper going through wheat.

Hundreds who refused to leave their houses and face the bullets and bombs were trapped and burned to death.

The Basque radio announced today that rebel air raids destroyed the towns of Bolivar<sup>678</sup>, Arbadegui and Guerricaiz<sup>679</sup>, behind the Basque front lines<sup>680</sup>.

Otras publicaciones distribuyeron información incluida en periódicos extranjeros. Tal es el caso del *Chester Times* (Pensilvania) que incluyó un parte informativo elaborado por la INS desde Londres, tomando a su vez como fuente a la agencia británica *Reuters*. Esta noticia ponía en el acento en la destrucción y el sufrimiento de la población civil, especialmente mujeres y niños (pese

---

<sup>676</sup> “*Bilbao Totters Before Rebel Advances*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 27 de abril de 1937; “*Basque Capital Totters Before Insurgent Push*”, *Freeport Journal Standard* (Illinois), 27 de abril de 1937.

<sup>677</sup> “*Troops Defending Bilbao In Retreat*”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 27 de abril de 1937. Informe elaborado por Harrison Laroche. Dicho parte se reproduce en varias publicaciones del 27 de abril. Los partes de la UP desde Hendaye se publicaron en los grandes periódicos, como el *New York Herald*, *New York Daily News* y el *Washington Post*, pero también en periódicos más pequeños, como el aquí mencionado.

<sup>678</sup> Hoy Ziortza-Bolibar (Cenarruza-Puebla de Bolívar).

<sup>679</sup> Se refiere a la actual Munitibar-Arbatzegi-Gerrikaiz.

<sup>680</sup> “*800 Basque Civilians Die In Air Raids*”, *Oakland Tribune* (California), 27 de abril de 1937.

a que el porcentaje de mujeres y niños muertos no fue, por los datos que tenemos, excesivo) y aumentaba el número de víctimas mortales hasta 1.000 o incluso “incontables”<sup>681</sup>. El reportaje incluye aspectos interesantes, como el hundimiento del refugio de Santa María, donde se produjeron varias decenas de muertos, pero a la vez incurre en contradicciones o exageraciones, como llamar “Parlamento vasco” a la Casa de Juntas de Guernica, donde se reunían las antiguas Juntas Generales de Vizcaya hasta el siglo XIX, indicar que había unos cuarteles militares en la villa (lo que no era cierto, pero a la vez hubiera significado que Guernica sí era un objetivo militar) o que hubo un buen número de bomberos heridos, atendidos en el convento-hospital de la villa<sup>682</sup>:

Men, Women, Children Roasted Alive and Torn to Pieces<sup>683</sup>  
London, April 27-INS

Hundreds of men, women and children were literally roasted alive and torn to pieces by explosives and drilling machine guns bullets today in a savage Rebel air raid on the Basque city of Guernica, according to a Reuter dispatch.

The news agency reported the ancient and picturesque city, one-time Basque capital, was reduced to a blazing mass of ruin.

It stated casualties were “uncountable” and termed the air raid the “most appalling” in modern warfare. The London Daily Express said the city was “completely gutted” along with three surrounding towns situated 25 miles from beleaguered Bilbao. This account said total death were estimated at 1,000.

The “whole countryside was ablaze” and 5,000 persons were left homeless by the Insurgent air attack, the Express stated.

“An unaccounted number of German planes” for three and a half hours roared over Guernica in groups of seven, accompanied by large numbers of fighting craft, the Reuter dispatch said.

The first planes dropped hand grenades upon the terror-stricken populace and then swooped down upon screaming inhabitants, “machine gunning them as they fled to shelters”.

Relays of bombing planes followed, dropping thousands of high explosive and incendiary bombs, Reuter stated, causing untold casualties and leaving the street thrown with incinerated and torn bodies of victims.

The raid was carried out under cover of darkness. When it ended, according to the Reuter report, the Convent Hospital in the stricken city was full of wounded firefighters. The salvage corps were “helpless”.

A piteous scene of wreckage, desolation and sudden, shattering death which spared neither women or children from the worst horrors of aerial warfare was described in the message.

One bomb, it said, hit a shelter housing 50 women and children. The shelter was wrecked and set on fire. No one inside escaped. All were incinerated.

The historic Basque Parliament building, said Reuter, miraculously escaped the fate of the rest of the city, which was razed to smoking ruins.

---

<sup>681</sup> Como ya hemos señalado, la cuestión de las víctimas mortales es una de las que ha dado lugar a más controversias. Según la Web del Museo de la Paz de Gernika, “El Gobierno de Euskadi registró 1.654 víctimas mortales. El alcalde de Gernika, Jose Labauria, expresó que más de mil personas habían perdido la vida en Gernika, entre ellas, 450 en el refugio de la calle Andra Mari”. Fundación Museo de la Paz de Gernika, Centro de Documentación sobre el Bombardeo de Gernika, [http://www.museodelapaz.org/es/docu\\_historia.php](http://www.museodelapaz.org/es/docu_historia.php), Edición on-line, acceso 14-VII-2016. Las cifras dadas por el mismo lehendakari Aguirre también rondaban en los miles de víctimas: “Aquel zarpazo de la fiera totalitaria había costado cerca de dos mil víctimas a la humanidad, muchas de ellas pobres aldeanos que trabajaban sus heredades de sol a sol, y cuyos labios rezaban a Dios antes y después de su labor”. Aguirre y Lecube, *De Guernica*, p. 27. La mayor parte de los estudios recientes consideran que esas cifras son exageradas y que el Gobierno vasco no pudo “registrar” los muertos, por haber perdido la ciudad muy poco después. Tras haber rastreado uno a uno documentos, censos, testimonios orales, etc., señalan un número de víctimas “en torno a los dos centenares”. Palacio Sanchez, Vicente del, et. Al., *Sustrai Erreak-2, Guernica 1937*, Gernika-Lumo, Aldaba-Gernikazarra Historia Taldea, 2012, p. 354. Por el contrario, otros estudios sostienen cifras de muertos más altas. Véase Irujo, *El Gernika*.

<sup>682</sup> Todos los estudios señalan que los bomberos vinieron desde Bilbao pero que apenas pudieron actuar al haberse roto las cañerías por el calor de las bombas incendiarias. Si hubiera habido un alto número de bomberos heridos, sería fácilmente comprobable.

<sup>683</sup> “800 Killed As Rebels Shell Old Basque City”, *Chester Times* (Pensilvania), 27 de abril de 1937.

Frantic groups of inhabitants were reported rushing wildly about, vainly seeking relatives and friends. Evacuation of the city was being rushed by authorities, Reuter reported, and the road to the rear was crowded with refugees.

The only military objective of the raid, according to Reuter, was the Guernica barracks. One casualty, the dispatch added, was scored there.

Como se puede observar, pese a cometer varios errores, lógicos por la premura de tiempo y la distancia, la prensa norteamericana hizo un buen trabajo, hablando de la realidad del bombardeo y de la destrucción y ensañamiento contra la población civil, el día siguiente al ataque. Dos días después, los periódicos no sólo confirmaban la autoría alemana del raid sino que añadían que se trataba de un bombardeo para minar la moral del enemigo y que este se rindiera, sin dañar las zonas mineras e industriales de Vizcaya, que esperaban utilizar en el futuro próximo:

German aviators who were carrying out a carefully considered plan to destroy the non-industrial towns southeast of Bilbao in an effort to break morale and force surrender of the Biscayan capital without obliging the nationalists to damage the industrial and mining districts which they hope to utilize later<sup>684</sup>.

El 28 de abril la prensa local norteamericana distribuyó información sobre Guernica siguiendo la misma línea del día anterior, sin nombrarla necesariamente en forma directa en sus titulares, pero sí brindando información sobre la devastación de la antigua capital vasca. Véase por ejemplo el caso del periódico *Joplin Globe* (Misuri) "*Franco's Troops Sweep On Toward Basque Capital. Move On Guernica As the town Burns*"<sup>685</sup> ("Las tropas de Franco arrasando hacia la capital vasca. Avanzan sobre Guernica en llamas"), del *Nevada State Journal* (Nevada); "*Rebels Kill Hundreds Women, Children*"<sup>686</sup> ("Los rebeldes matan a cientos de mujeres y niños"); o del *Charleston Gazette* (Virginia del Oeste) "*1,280 Are Reported Killed Along Two Spanish Fronts*"<sup>687</sup> ("1.280 muertos en dos frentes españoles") por citar algunos. En este día la prensa norteamericana tampoco ofreció fotografías de las ruinas de Guernica y los reportes sobre la devastación siguieron estando incluidos en los informes generales de los avances insurgentes en Vizcaya. Véase por ejemplo algunas de las noticias distribuidas en este día:

It is charged the insurgents had accumulated 100 airplanes with the idea of destroying Euzkadi (Basque republic) towns and "exterminating the civil population" while sparing Bilbao so the insurgents can seize Bilbao and "make use of its big industry and equipment". In Bilbao, the population, nevertheless, was fearful lest it meet the fate of Guernica<sup>688</sup>.

---

<sup>684</sup> Parte de UP elaborado por Harrison Laroche, "*Britain, France To Evacuate 300,000 Women, Children in Bilbao; 4,000 Civilians Slain. 30,000 Basques in 'Last Stand' at New Line*", *Oakland Tribune* (California), 29 de abril de 1937.

<sup>685</sup> "*Franco's Troops Sweep On Toward Basque Capital. Move On Guernica As the town Burns*", *Joplin Globe* (Misuri), 28 de abril de 1937.

<sup>686</sup> "*Rebels Kill Hundreds Women, Children*", *Nevada State Journal* (Nevada), 28 de abril de 1937.

<sup>687</sup> "*1,280 Are Reported Killed Along Two Spanish Fronts*", *Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 28 de abril de 1937.

<sup>688</sup> "*Basque Make Fort of Durango Church*", *Somerset American* (Pensilvania), 28 de abril de 1937.

The insurgent army moved also against Guernica, a short distance north of Durango. Bilbao reports said that 800 civilians were killed in Guernica. Nearly every structure in the city, including churches, was set ablaze by high explosives and incendiary bombs<sup>689</sup>.

Otros periódicos del mismo día reproducen partes informativos fechados en Vitoria, que hablan de la destrucción de Guernica, así como la de otras poblaciones, pero dando una descripción detallada de la destrucción de la villa foral en particular. Pese a provenir de la zona franquista (o al menos estar fechado en ella), el parte admitía el bombardeo e incluso señalaba que las noticias de la “espantosa masacre” de Guernica había llegado a Vitoria:

Vitoria, Spain, April 27-UNS<sup>690</sup>

Insurgent air armadas rained fire and explosives over six villages near Bilbao today in raids which killed an estimated 900 men, women and children and made thousands homeless.

Towns in Ruins

Leaving Guernica and numerous surrounding towns a blazing mass of ruins.

Details of the Guernica's bloody desolation trickling into Vitoria tonight told a ghastly story of slaughter which even included the machine-gunning of flocks of terror-stricken sheep. Guernica was once the Basque capital and its former antiquity had been cherished by Spain.

Everything lay in ruins. Gen. Mola's insurgent planes attacked the city in groups of seven, hand-grenading its houses at first, then machine-gunning them as hundreds fled to shelters.

Basque radio broadcasts described the casualties as “unaccountable” with literally hundreds of Guernica's inhabitants roasted alive or torn to pieces by flying steel and drilling machine-gun bullets.

The air raids lasted little more than three hours. The church of St. John, beautiful cathedral nearly five centuries old, was destroyed.

Father Anonategi, aged priest, died while trying to rescue three children from a burning building. A young bride and bridegroom were killed together in their new farmhouse.

A convent hospital, filled with wounded and sick, was struck by two 250-pound aerial projectiles. One bomb shelter with 50 women and children cowering in its depths was wrecked by incendiary bombs and set fire. All of those within were reported incinerated.

Mola's planes returned again and again to swoop low over isolated farmhouses in an area of five miles around Guernica. Anything alive, including livestock, was drilled with machine-gun bullets.

Another small hospital with 42 beds was shattered and levelled with all of its occupants reported slain. A third improvised clinic was wrecked by two direct hits from insurgent bombers.

It was hours before fire fighters could enter the blazing city. Building and houses were veritable furnaces. Everywhere there was chaos with charred beams, twisted girders, broken masonry and smouldering ashes remaining where homes once stood.

Forlorn inhabitants thronged the streets, trudging aimlessly in search of missing relatives, their children, fathers or mothers.

---

<sup>689</sup> “*Franco's Troops Sweep On Toward Basque Capital. Move On Guernica As the town Burns*”, *Joplin Globe* (Misuri), 28 de abril de 1937.

<sup>690</sup> “*1,280 Are Reported Killed Along Two Spanish Fronts*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 28 de abril de 1937. Este artículo es una reproducción del publicado por el *New York American* (perteneciente a la cadena *Hearst*) del 28 de abril. A este reporte en particular se refiere Southworth en su investigación, aclarando, de forma acertada, que tal parte informativo citado como proveniente de Vitoria, desde la zona rebelde, el cual como hemos visto incluye datos sobre las atrocidades cometidas por los pilotos insurgentes, no podría haber pasado por la censura rebelde. Southworth argumenta que quizás algunas partes de dicho texto sí podrían haber venido de Vitoria, quizás el 26 de abril cuando el mismo cuartel rebelde aún no entendía lo que había acontecido en Guernica o el impacto que este evento tendría a nivel mundial. Según Southworth, lo más probable es que esta pieza informativa fuera producto de la fusión de dos cables recibidos por la UNS, uno proveniente de Vitoria y otro de Bilbao, con los cuales se escribió una sola nota por un editor poco cuidadoso, ya sea de la agencia o del periódico mismo. Southworth, *Guernica*, p. 18.

Como es habitual, esta noticia –pese a ser básicamente exacta, al no haber cruzado el Atlántico todavía la negación germano-franquista– incluía algunos errores, como la muerte del padre Arronategui, ya mencionada por Steer en la crónica publicada el 28 de abril, aunque en realidad sobrevivió al bombardeo<sup>691</sup>. Por el contrario, contaba con algunos detalles concretos exactos, como la destrucción del refugio de Santa María o los muertos en el Asilo Calzada<sup>692</sup>.

Significativamente, el número de noticias sobre Euskadi (incluyendo Guernica) en la prensa norteamericana que estamos analizando alcanza su máximo el 29 y el 30 de abril (212 y 206 noticias, respectivamente), cuando, como ya he adelantado, tras la negación del bombardeo por los medios franquistas, comenzó la polémica sobre la autoría de la destrucción de la villa<sup>693</sup>. Tal y como explicó Xabier Irujo, “la prensa norteamericana también informó sobre la negativa alemana del bombardeo de Guernica pero, como escribió George L. Steer para el *New York Times*, las refutaciones alemanas, españolas e italianas a asumir responsabilidad por el ataque contra Guernica no sorprendieron a nadie en Londres ni en Washington”<sup>694</sup>.

De hecho, la versión franquista de lo acontecido en Guernica apareció en algunos periódicos norteamericanos tempranamente, pero de forma subsidiaria y complementaria a la versión real<sup>695</sup>. Ya el 27 de abril la prensa publicó informes sobre la emisión de la charla emitida por Radio Salamanca, la noche siguiente al bombardeo, titulada “mentiras, mentiras y mentiras”, en la cual se resumía la versión franquista sobre lo acontecido en Guernica<sup>696</sup>. Según ésta, por un lado, Guernica había sido quemada, siguiendo la política de *tierra quemada* de los defensores vasco-republicanos, quienes, también habrían quemado y destruido Irún y Éibar. Por otro lado, debido al mal tiempo, los

---

<sup>691</sup> En su libro, Steer (*El árbol*, p. 299) explica que el padre Arronategui “no aparecía por ninguna parte y le daban por muerto”.

<sup>692</sup> El estudio más actualizado sobre el bombardeo y sus efectos, donde pueden encontrarse detalles de estos sucesos, es el de Palacio Sánchez, Vicente del, et. al., *Sustrai Erreak-2, Guernica 1937*, Aldaba-Gernikazarra Historia Taldea, Gernika-Lumo, 2012.

<sup>693</sup> El nombre “Guernica” se puede ya ver en los titulares de algunas publicaciones. Tal es el caso, entre otros, del *North Adams Transcript* (Massachusetts) con su titular “*Insurgent Army Takes Guernica*” del 29 de abril de 1937 y del *Billings Gazette* (Montana) “*Spanish Rebels Take Guernica In Bilbao Drive*” del mismo día. Ambos periódicos nombran a Guernica, pero para hablar de su ocupación por las tropas de Mola tres días después del bombardeo.

<sup>694</sup> “*The American Press also reported on German denial of Gernika’s bombing, but as George L. Steer wrote for the New York Times, German, Spanish, and Italian refutation of their responsibility for the attack against Gernika surprised no one in London or Washington*”. Irujo, “*The Impact*”, p. 47.

<sup>695</sup> La negativa de Salamanca se puede encontrar también el 29 de abril en el *New York Times* (el mismo diario que había publicado la crónica de Steer) y en el *New York American*. Southworth, *Guernica*, p. 412.

<sup>696</sup> Si bien Steer en su afamada obra *El árbol de Guernica* dice que dicho comunicado fue elaborado por Vicente Gay, Southworth dice que el autor fue Luis Bolín, ya que éste controlaba toda información que salía de España hacia el exterior. Southworth, *Guernica*, p. 33.

aviones insurgentes no habían despegado ese día, por lo que no se podía culpar a la aviación franquista por ningún bombardeo aéreo ocurrido durante la jornada<sup>697</sup>.

En efecto, tras el inicio de la polémica en España, transmitida enseguida al resto de Europa, esta llegó también a Estados Unidos. Tres días después del bombardeo, reportes paradójicamente firmados en Bilbao –pero que incluía información del alto mando franquista en Salamanca– informaron a los lectores estadounidenses que: “*The Nationalists blame the Loyalist incendiaries*”<sup>698</sup> (“Los nacionales culpan a los leales de incendiarios”).

The Basques asserted that German-made planes carried out the “massacre” at the direction of a German-Italian staff; the Insurgent and Berlin authorities denied they were responsible for such “barbarity” and hinted the Basques themselves destroyed the town<sup>699</sup>  
The high Nationalists command at field headquarters here, however, reiterated denials that insurgent fliers had bombed Guernica before its capture<sup>700</sup>.

En esta línea de información, encontramos también, entre otras, una noticia originada en Salamanca por la agencia INS en la que se lee: “*Guernica burned and destroyed by Reds while our troops were over 10 miles away*”<sup>701</sup> (“Guernica quemada y destruida por los rojos mientras nuestras tropas se hallaban a unas 10 millas del lugar”). En resumen, si bien la prensa local norteamericana publicó también la versión franquista, la asunción general, que se mantuvo a lo largo del tiempo, fue que la autoría de la destrucción de la villa foral fue sin duda alemana y por ende responsabilidad del bando franquista.

También en los días inmediatamente posteriores a la destrucción de Guernica, muchos periódicos estadounidenses informaron sobre la reacción del presidente vasco ante la tragedia, así como de detalles acerca de la reunión de emergencia convocada por el lehendakari:

A hurried meeting of the entire Basque republic government, headed by president Jose Aguirre, was called today to study war maps and to discuss the danger to Bilbao. The cabinet approved the retreat from the northern line. It was explained this was done to avoid encirclement<sup>702</sup>.

Juan Antonio Aguirre, president of the Basque autonomous republic, called on “God and history” to witness the truth of his assertions “that Guernica, historic cradle of Vizcayan liberty, was bombed mercilessly Monday by German-made insurgent planes which left nothing but smoking ruins”<sup>703</sup>.

---

<sup>697</sup> "Aguirre miente. Nosotros hemos respetado Guernica, como respetamos todo lo que es español", declaración de Francisco Franco tras el bombardeo a Guernica, incluida en la obra de Aguirre y Lecube, *De Guernica*, p. 29. Véase Southworth, *Guernica*, p. 33.

<sup>698</sup> “*Durango, Last Strong Defense of Bilbao, Falls*”, *Chester Times* (Pensilvania), 29 de abril de 1937.

<sup>699</sup> “*Basque City is Taken by Rebels*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 29 de abril de 1937.

<sup>700</sup> “*4,000 Civilians in Bilbao Area Killed. Spain’s Rebels Smashing Way Toward Sea*”, *The Chronicle Telegram* (Ohio), 29 de abril de 1937.

<sup>701</sup> “*Durango, Last Strong Defense of Bilbao, Falls*”, *Chester Times* (Pensilvania), 29 de abril de 1937.

<sup>702</sup> “*Britain, France To Evacuate 300,000 Women, Children in Bilbao; 4,000 Civilians Slain. 30,000 Basques in ‘Last Stand’ at New Line*”, *Oakland Tribune* (California), 29 de abril de 1937.



Si bien el hundimiento del navío insurgente *España* por parte de los leales, como ya hemos visto, ocupó las primeras planas de los periódicos del 30 de abril y sus fotografías cubrieron gran parte de sus portadas, Guernica no desapareció de la prensa local norteamericana en los días siguientes, precisamente por haberse convertido en una cuestión disputada. Por ejemplo, a finales de abril seguían apareciendo reportes exagerados de la cantidad de víctimas del bombardeo: “*Official estimate that 2,000 civilian residents were killed in the leveling of Guernica, Basque holy city, last Monday by insurgent planes*”<sup>704</sup> (“Estimación oficial de que 2.000 residentes civiles murieron en la destrucción de Guernica, ciudad santa vasca, el lunes pasado por aviones insurgentes”).

También la prensa reprodujo el testimonio del sacerdote nacionalista vasco Alberto Onaindia desde París en camino a Roma, destino al que se dirigía oficialmente para pedir la intercesión del Vaticano para detener los bombardeos insurgentes, a la par que trataba de llegar a una mediación entre el PNV y los sublevados, por medio de la Santa Sede o de la Italia fascista. Sus declaraciones fueron publicadas en la prensa internacional, incluyendo algunos diarios locales norteamericanos:

Asks for Protection

“The Bilbao government would like his Holiness to ask to appeal to priests in the democratic countries of Europe to join in the protection of Basque civilians”.

The canon asserted that at Cenauri, 18 miles from Bilbao, Moors criminally attacked 24 women, including a girl of 12 years. He asserted that he personally witnessed a nationalist serial bombardment of Guernica, the “holy city”.

“I am one of the few living witnesses of the terrible crime committed by German aviators in the service of the rebels at Guernica, he said”<sup>705</sup>.

Debajo de esta nota, el *Stevens Point Daily Journal* (Wisconsin) incluía el mentís de los rebeldes a su participación en el bombardeo, repitiendo la acusación de que Guernica había sido destruida por “los rojos”<sup>706</sup>.

A lo largo de mayo continuaron publicándose noticias sobre Guernica. Tal es el caso por ejemplo, de los partes informativos que informan sobre la captura exitosa por parte de los leales de dos puertos de montaña, provocando así el retroceso de las tropas de Mola a dos millas de la “*bloody, devastated Guernica*” (“la sangrienta, devastada Guernica”) <sup>707</sup>.

---

<sup>703</sup> “*Basque City is Taken by Rebels*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 29 de abril de 1937.

<sup>704</sup> “*Evacuation of Civilians In Bilbao Sector Speeded; British Destroyer Attacked*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 2 de mayo de 1937.

<sup>705</sup> “*France, Britain Will Evacuate Bilbao Area*”, *Stevens Point Daily Journal* (Wisconsin), 1 de mayo de 1937.

<sup>706</sup> *Ibíd.*

<sup>707</sup> “*Pressure on Bilbao Relieved*”, *Logansport Pharos Tribune* (Indiana), 1 de mayo de 1937.

En estos días también aparecen los primeros editoriales referidos al bombardeo. El primero de mayo, por ejemplo, algunos periódicos reproducen una columna de opinión elaborada por el editor del periódico *Philadelphia Record* (Pensilvania):

"Why victor, dost thou exult? This victory will be your ruin"—Ovid.

The air forces of General Franco have destroyed the town of Guernica, cultural center of the Basques. Guernica was a peaceful little community of 7,000 when civil war came to Spain life changed little in Guernica. As the peasants bartered, the airplanes of General Franco, German and Italian planes piloted by German and Italians, unleashed one of the most vicious, brutal and wanton attacks to the history of warfare.

No Basque will ever forget that raid on Guernica. The hate and the venom which this slaughter instilled will live after Franco and his army have passed on, just as Ireland remembered Cromwell's troops for bitter centuries. It is possible that the Insurgents may achieve military victory. They may become the rulers of Spain. But guerilla warfare will continue as long as there are Basques to aim guns. In- the Basque country—and perhaps in all Spain—military victory for Franco will be only the beginning of the struggle<sup>708</sup>.

Como vemos, las fuertes condenas al bombardeo, atribuido a Franco y a los alemanes, no tardaron en aparecer en la prensa norteamericana, que incluía una fuerte carga emocional, comparando a Euskadi con Irlanda y a Franco con Cromwell, y anunciando una posible resistencia de guerrillas posterior. Tales reflexiones continuaron con el tiempo. Tal es el caso, por ejemplo, de la columna de opinión de la influyente periodista Dorothy Thompson titulada "*On the Record*"<sup>709</sup>. Esta periodista escribía continuamente sobre la situación europea y Guernica fue parte de su columna en más de una ocasión. Vale la pena reproducir algunos párrafos de su texto, que se reproducía en más de 150 periódicos norteamericanos:

Women and Children First<sup>710</sup>

In every great struggle there comes a point where minor issues are sloughed away, where confusions vanish, and a single event throws a clear white light over everything. That point has come in Spain. It is no longer possible for any human being with a heart in his breast or a head on his shoulders coolly to debate the pros and cons of loyalists versus rebels. For what is now happening there is the ruthless, cold-blooded, vicious extermination of one of the rare people of the earth—the Basques. It is an extermination which beggars every description of war, which violates every convention which has been set by man as an inhibition against his own ruthlessness for 100 years or more. To sit by and not to protest with all the breath in one's body reads one out of the ranks of civilized and Christian society.

What is happening is Homeric.

---

<sup>708</sup> "Guernica", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 1 de mayo de 1937.

<sup>709</sup> Dorothy Thompson era una periodista graduada en la Universidad de Syracuse, que se desplazó a Europa en 1920: "En 1925, dirigía la oficina de Berlín del *New York Post* y el *Public Ledger*. Sin embargo, su cobertura negativa de la subida de Adolf Hitler y los nazis al poder provocó su expulsión de Alemania en 1934. Regresó a Estados Unidos, donde, a partir de 1936, su columna de tres veces por semana "*On the Record*" se publicó en el *New York Herald Tribune* y en otros más de 150 periódicos. "*On the Record*", y una columna mensual que escribía para el *Ladies Home Journal* y su trabajo como profesora y comentarista de radio de la NBC la convirtieron en la periodista femenina más difundida en el país, así como una de las mujeres más famosas de América antes de la guerra mundial y, al igual que Eleanor Roosevelt, una de las más influyentes". *Eleanor Roosevelt Papers Project, Columbian College of Arts and Sciences* <https://www.gwu.edu/~erpapers/teaching/glossary/thompson-dorothy.cfm>, acceso 10-IX-2016. Traducción de la autora.

<sup>710</sup> "Women and Children First", *Helena Independent* (Montana), 3 de mayo de 1937.

No one knows whence the Basques came. All we know is that this little people is one of the few rare and absolutely pure races left in Europe, having a beautiful language and literature, bodies and faces, a people proud, independent, and free, whose history is as old as Europe's, and who, during all its centuries, have minded their own business. They are Catholic of deepest piety, and Ignatius Loyola, founder of that most intellectual of Catholic orders, the Society of Jesus, is their son.

This week airplanes, reputedly German, loaded with bombs, armed with machine guns, mobilized to save a cause which has been lost since Italian soldiers scattered in a new Caporetto at Brihuega on the Guadalajara front, and set out, not to conquer the Basque country, but to exterminate its population.

There was nothing haphazard about that attack. It was planned with coolness and intelligence.

Good God! The game laws of most of our states prohibit the shooting of birds from airplanes. Guernica had no anti-aircraft guns. The democratic nations do not believe in "intervention". Instead we sell copper to Germany and oil to Italy!

This is fascist warfare. I mean fascist. I have watched the dispatches as they have come across the cable desks and there is no record of the loyalists bombing civilians. If they did there is no record.

Were the spirit alive in that symbol still alive throughout the world, nations would not sit by meekly, but there would arise from all civilized countries, through their governments, a protest which even the fascist dictatorships could not ignore.

For, believe it or not, there are such things in the world as morality, as law, as conscience, as a noble concept of morality, which, once awake, are stronger than all ideologies.

Se trata de un texto muy interesante, que al menos en el *Helena Independent* de Montana aparece publicado en primera plana. Se trata de palabras realmente fuertes y condenatorias de la agresión nazi, sólo unos pocos días después del ataque. Al tratarse de un artículo de opinión, destaca no solo la narración de los hechos sino la temprana conversión de Guernica en un símbolo de la paz y del antifascismo, junto con una mitificación del pueblo vasco, de su lengua y de su historia, hablando incluso de que eran una "raza" especial y que se estaba librando contra ellos una guerra de "exterminio". El texto enlazaba también con el imaginario católico internacional, al mencionar el carácter creyente del pueblo vasco, patria de san Ignacio de Loyola. Como se ve, la prensa norteamericana expresó su condena a Guernica a través de editoriales y columnas de opinión, casi al mismo tiempo que incluía información sobre la misma en los partes generales de guerra.

Así, el 5 de mayo, sin ocupar en este caso las primeras planas, las noticias en torno al bombardeo del 26 de abril siguen presentes dentro de los reportes generales sobre la situación en Bilbao. En este caso, se trata de una transcripción de un comunicado radiofónico hecho por el consejero de Justicia y Cultura vasco, Jesús María de Leizaola (PNV), comparando a la Euskadi *mártir* con la Bélgica neutral, atacada por los alemanes en la Primera Guerra Mundial para alcanzar la frontera francesa:

The fighters "who in 1914 violated Belgian neutrality" and "made a weapon of lies"..."today use the same weapon upon us". He cited what he said were hospital records to the effect women and children caught in Guernica died of machine gun wounds. This, he said, would have been impossible had the city been fired by the defenders, as the insurgents have charged<sup>711</sup>.

---

<sup>711</sup> "Italian Ship Is Reported In Blockade", *The Brownsville Herald* (Texas), 5 de mayo de 1937.

La prensa norteamericana también informó con bastante rapidez de la reacción que el ataque a Guernica provocó en países vecinos, principalmente en Francia y Gran Bretaña. En esta línea, podemos citar el reportaje del periodista de la agencia *International News Service* (INS) H.R. Knickerbocker<sup>712</sup>, explicando que la destrucción de Guernica había causado un incremento en los sentimientos en contra de los rebeldes entre el pueblo británico. De este modo, los insurgentes habían perdido la “benevolencia” de la mayor potencia neutral de Europa<sup>713</sup>.

La polémica sobre la autoría del bombardeo de Guernica tampoco se hizo esperar en la prensa norteamericana. Ya hemos visto cómo los diarios reportaron las dos versiones a los pocos días del mismo, pese a que al principio el relato republicano fue claramente mayoritario. En este sentido, es importante el rol de los editoriales en torno a Guernica, los cuales, como acabamos de ver, comenzaron a aparecer en la prensa estadounidense muy tempranamente. En general, estos editoriales o artículos de opinión –tal y como sucedía con el de Dorothy Thompson o con el texto de H.R. Knickerbocker– eran contrarios a Franco, en parte por el mencionado miedo a los bombardeos aéreos en una próxima guerra. Es lo que refleja esta columna publicada por el *Philadelphia Enquirer* que, a su vez, fue reproducida en otros periódicos locales:

A New Symbol For War's Horror<sup>714</sup>

Children and civilians, women, old men, non-combatants all-they are the major victims of the Basque holocaust.

But the children of Guernica, the women bearing unborn babies, the old men and the non-combatants HAD NO WARNING.

The technique of this Basque outrage should be studied by every citizen of the world. Guernica, as the heart and the centre of Basque culture, was not a military keypoint.

Reports that the airplanes which cut down much of the civilian population [] were of German type raise questions which, in the absence of authentic data, need not now be discussed.

It is not mere rumor, however, That German, Italian and Russian troops are fighting in Spain. There is supposed to be a non-intervention compact. WHY IS IT NOT ENFORCED?<sup>715</sup> But where did the airplanes that scourged Guernica come from? BY WHOSE SKILLED HANDS WERE THEY PILOTTED ON THEIR FLIGHT OF DEAD?

The dress rehearsal of the war demons now being staged In Spain should be a warning to civilized peoples that there are despots in whose philosophy death takes no holiday. If destiny does not catch up with them one of these days a new Guernica conceivably could be London, or New York—or Philadelphia<sup>716</sup>.

---

<sup>712</sup> Como hemos indicado anteriormente, Knickerbocker, de la agencia *Universal Service* (fusionada en 1937 con INS) había sido desde los inicios de la guerra proclive al lado franquista pero posteriormente, a principios de abril de 1937, cambió su inclinación cuando, al negársele acceso a España en la frontera francesa-española, ingresó a pesar de todo, siendo arrestado por los insurgentes. Pasó 36 horas en una prisión franquista, antes del bombardeo de Guernica.

<sup>713</sup> “*Feeling Aroused in Britain Over Guernica Attack*”, *The Bristol Courier* (Pensilvania), 5 de mayo de 1937.

<sup>714</sup> “*A New Symbol For War's Horror*”, *Uniontown Morning Herald* (Pensilvania), 5 de mayo de 1937.

<sup>715</sup> El texto original incluye esta parte en mayúsculas.

<sup>716</sup> El hecho de que este editorial nombre Londres, Nueva York y Filadelfia no hace más que reafirmar lo escrito por Xabier Irujo: después de Guernica, los titulares del *New York Times* y del resto de los periódicos norteamericanos, en general, incluirán el “factor miedo” a la capacidad destructora de la aviación alemana y la posibilidad de que otra Guernica ocurriese en otra ciudad europea o norteamericana en el reinante clima bélico de la época.

Como vemos, este editorial condena de manera rotunda la masacre, hace alusión a los informes de que los aviones eran alemanes, estableciendo con cautela que, al no haber datos comprobables, no se puede demostrar, pero presenta el argumento en forma muy elocuente de que sin duda los aparatos fueron pilotados por manos extranjeras. El texto habla incluso de “holocausto vasco”, reflejando una visión nacionalista vasca de la guerra, con Guernica como centro de la cultura y del alma vasca, atacada sin ser un objetivo militar.

Entre los diferentes editoriales en estas fechas, es interesante ver, por ejemplo, la descripción que hace del ataque de Guernica la *National Geographic Society* de Washington D.C, incluida en otros periódicos en este mes e incluso a principios del mes de junio<sup>717</sup>:

Guernica Is Shell Torn In Spanish War<sup>718</sup>

Small Town Is Shrine Of Spanish Basque Fight For Freedom

Tree Flag Emblem

Pyrene Mountain Folk Resisted Roman Legions And Spanish Kings During Centuries

“Guernica”, says a bulletin from the Washington D.C., headquarters of the National Geographic Society, “was the focus of the Basque patriotism. America’s Declaration of Independence, and its Constitution, Star-Spangled Banner, and Liberty Hall all gathered in one spot might make that place as precious as Guernica is to the Spanish Basque.

Guernica’s Tree on Flag and In Anthem

“The tree of Guernica, an oak in the town's central square, is the symbol of freedom and national pride of the Basques. It appears on the Basque flag to represent the province of Vizcaya. It is the theme of the Basque national anthem. The Guernikako Arbola (“Tree of Guernica”). Beneath the gnarly branches of the Guernica oak, Spanish sovereigns were once required to take an oath to protect the independence of the Basques.

"Guernica's oak is a pathetic reminder that Basques formerly bowed only voluntarily, even to kings. Even Ferdinand and Isabella, who launched Spain into a new world, swore beneath the Tree of Guernica to maintain the privileges of that strange and separate race in the Pyrenees.

The lament for ancient freedom has been expressed in the song, “Tree of Guernica,” which is the Star-Spangled Banner and the Marseillaise of the Pyrenees. The strange language and haunting music make it one of the most unfamiliar and unusual national anthems in existence. Outsiders who cannot understand it can nevertheless understand its effect on the Basque.

Este editorial evidencia que la noticia sobre Guernica como hito particular y notorio dentro de la Guerra Civil española comenzaba a tomar vuelo propio. Guernica representaba así la necesidad

---

<sup>717</sup> “Es cierto que, en la década de los 20, el tema vasco comenzó a aparecer en diversas revistas norteamericanas. En la mayor parte de los casos, se trata de revistas especializadas u otras de carácter familiar o popular. La más conocida, sin duda, la *National Geographic Magazine*. Ésta publicó, en 1922, el primero de sus reportajes sobre los vascos, firmado por Henry A. Mac Bride. En el artículo, se hace referencia a la especificidad vasca, a sus fueros y su notable desarrollo económico. A Bilbao, lo compara con Pittsburgh. A raíz del bombardeo de Gernika, la central de la *National Geographic Society* en Washington, difundió una nota –que fue publicada por la mayor parte de los diarios del país–, explicando el significado de Gernika para el pueblo vasco, que compara con la Declaración de Independencia o la Campana de la Libertad. En 1930, *The New York Times* incluyó el término Basque en sus índices.

En este periodo, además de lo anteriormente citado, habla ya de temas políticos, como la autonomía o el nacionalismo vasco”. San Sebastián, Koldo, *Exilio vasco en América*, Vitoria, Gobierno vasco, 2014, p. 33.

<sup>718</sup> “*Guernica Is Shell Torn In Spanish War*”, *Cumberland Evening Times* (Maryland), 7 de mayo de 1937. Dicho titular no está en primera plana.

de un entendimiento específico de lo vasco dentro del marco general del conflicto español. El interés del editorial en establecer paralelismos entre los símbolos de emblemáticos de Guernica y los del pueblo norteamericano (el Día de la Independencia, la bandera de las barras y estrellas, etc.), indica que la prensa local de Estados Unidos reconoce la destrucción de Guernica como una noticia individual y destacada, digna de un análisis histórico elaborado<sup>719</sup>. Se repite otra vez la noción general estadounidense de que la vasca es una raza extraña y mítica, independiente desde la noche de los tiempos, que habita en la aislada región montañosa de los Pirineos (aunque en realidad la mayor parte del territorio vasco corresponde a la media montaña cantábrica). Partiendo de hechos reales (el juramento de los Fueros por los reyes de Castilla, el *Gernikako Arbola*, reconvertido en “himno nacional”, aun cuando se trata de un himno fuerista, etc.), se establece la idea de un pueblo vasco soberano, similar en su historia y en sus símbolos a Estados Unidos o Francia.

Siguiendo la línea de los editoriales anteriores, encontramos otro de gran interés, elaborado por el periódico *Philadelphia Record* pero que fue también distribuido por otras publicaciones. He aquí algunas partes significativas del editorial, que citaba como fuente fiable la revista católica norteamericana *Commonweal* y a su editor George N. Shuster<sup>720</sup>:

The Attack Upon The Basques<sup>721</sup>

Let us suppose there were a Fascist revolt against the American Government and the Fascist claimed only to be interested in defending religion and preventing Communism. And that their armies, supported by German and Italian planes, then proceeded to bomb Vermont and Maine, though no one would call Vermont and Maine either irreligious or Communistic.

A perfect parallel is provided by the attack of Franco and his German-Italian allies upon the people of the Basque country. For this is the most pious and the most conservative section of all Spain. Its Government is conservative and Catholic. Its President is leader of the Basque Catholic nationalist party. Its representative in the Central Government at Madrid, Manuel Irujo, happens to be an outstanding industrialist.

Why, then, does Franco, who claims merely to be defending the Church and attacking Communism, war on the Basque provinces and war on them in so merciless and bloody a fashion, slaying women and children with a ferocity that has shocked the civilized world?

If it be thought that we exaggerate we quote from a Catholic source, an article in the *Commonweal* of April 2 by the managing editor, George N. Shuster. He wrote:

European Catholics know and say in addition that no one can ignore what is doubtless the most poignant aspect of the whole civil war-the struggle of the Basques to escape from the clutches of an iron totalitarianism that would automatically destroy their age-old culture. The three basque provinces are the Ireland of the Iberias.

---

<sup>719</sup> El 3 de junio se publica bajo el titular “*Guernica Meant A Great Deal To Basque People*”, *The Freeport Journal Standard* (Illinois), 3 de junio de 1937.

<sup>720</sup> *Commonweal* es una revista católica estadounidense fundada en 1924, que se autodenomina católica independiente y liberal. Ver su edición online: <https://www.commonwealmagazine.org/history>, acceso 13-VIII-2016. Shuster, como jefe de redacción de esta revista “llamó a una mayor contribución católica a la vida intelectual estadounidense, promovió el movimiento litúrgico, y advirtió sobre la creciente amenaza nazi en Alemania”. McNamara, Pat, “*George N. Shuster: Intellectual, Educator, Public Servant*”, *Patheos.com*, Edición online, <http://www.patheos.com/blogs/mcnamarasblog/2009/01/george-n-shuster-intellectual-educator-public-servant.html>, acceso 13-VIII-2016. Traducción de la autora.

<sup>721</sup> “*The Attack Upon The Basques*”, *The Daily Times News* (Carolina del Norte), 8 de mayo de 1937.

Nowhere else in the world is Catholicism more autochthonous, and nowhere else is it more social-minded. This region is not merely devastated by war. Its priests have been torn from their churches by insurgent troops and shot down in cemeteries and prison yards. Its schools and its places of meeting have been closed. Its visions of a measure of independence have been threatened with extinction<sup>722</sup>.

In the January edition of the French Catholic Magazine, L'Esprit, our readers will find a list of Catholic priests who have been murdered by the Fascist rebels in the Basque country. Rebel sympathizers in this country say that Basques are fighting on the side of the Republic only because the Republic promised to restore the autonomy they had before 1878.

But if this is true why do not the rebels promise autonomy to the Basques? If the rebels are concerned only with the protection of the Church and the prevention of Communism, who do they not make peace with the Basques? Not one yet has accused the Basques or their Government or persecuting the Church or radicalism.

The truth is-and the bloody attack on the Basques proves it-that the Fascist rebels are concerned not with religion but with the perpetuation of special privilege, with the overthrow of democracy and with the seizure by the Germans and Italians of Spain's mineral wealth-notably the iron of the Basque country.

Democratic self-government is centuries old in the Basque country. In its Government and economic condition lies the secret of its conservation and of its piety, as of its profoundly democratic outlook. In Spain the great land owners owned more than half the land and 40 per cent of the farm population owned no land at all. In the Basque country they are four or five acres each and landless farmers are almost unknown. And the surest safeguard of democracy is a wide distribution of property.

Se trata de un editorial interesantísimo en muchos aspectos. En primer lugar, la comparación que hace el autor con los Estados norteamericanos de Vermont y Maine para que los lectores entiendan que el catolicismo era tan prevaleciente en el País Vasco como lo era en esos dos Estados, ejemplos también de una sociedad conservadora y sin problemas de ningún tipo<sup>723</sup>. Por esta razón, el ataque de Guernica, al que claramente se hace referencia pero sin nombrarlo, constituyó un suceso atroz y deplorable en contra de un pueblo súper-católico y no mayoritariamente comunista (rasgo que resalta al decir que Irujo era un gran “industrial”)<sup>724</sup>. Si bien este artículo exagera al negar que hubiera cualquier tipo de exceso o radicalismo por parte de los elementos de izquierda en Euskadi durante la Guerra Civil, es acertada la noción del autor de que la acción franquista en Euskadi no estaba basada en la religión ni en su lucha anticomunista, puesto que el PNV era católico y no revolucionario. No obstante, al denunciar los asesinatos de sacerdotes vascos por los sublevados se niega la existencia de otros clérigos vascos muertos por el bando republicano, lo que como sabemos no se corresponde con la realidad. También parece negarse el hecho de que el PNV luchara a favor de la República básicamente para obtener la autonomía (que el articulista identifica con la recuperación de los Fueros, perdidos en 1876-1877 y no en 1878).

---

<sup>722</sup> Este fragmento de la noticia está en negrita.

<sup>723</sup> En la década de los treinta Vermont contaba con un elevado número de habitantes de procedencia irlandesa y católica.

<sup>724</sup> Tal caracterización es exagerada, ya que dicho término se utiliza para describir a los capitalistas, lo cual no puede decirse en el caso de Irujo, que personalmente era abogado (no industrial) y que era partidario, como sabemos, de una tercera vía entre las doctrinas comunistas y capitalistas. Se entiende que tal caracterización ha sido utilizada por el autor para resaltar que Irujo no era comunista.

Asimismo, es muy significativo que se recurra a dos prestigiosas publicaciones católicas (*L'Esprit* y *Commonweal*) para reforzar la defensa de Euskadi y la denuncia de la sublevación militar. En ambos casos se trataba de revistas que desde la fe católica se habían opuesto a los militares alzados y defendían la actitud de los “católicos vascos” en la Guerra Civil<sup>725</sup>. El hecho de que la prensa local norteamericana distribuyera un editorial tal extenso muy poco después de ocurrido el bombardeo, confirma que en Estados Unidos se aceptó mayoritariamente como verdadero desde un principio lo que se verificaría posteriormente: que la destrucción de Guernica era debida al bando franquista y en concreto a la aviación alemana.

Aparte de estos artículos de fondo, Guernica vuelve a aparecer posteriormente en la prensa norteamericana como ejemplo de bombardeo de terror. Así sucede por ejemplo a mediados del mes, con motivo de los bombardeos a Munguía en el contexto de la lucha por la conquista del monte Sollube:

Munguia–Insurgent flyers bomb Munguia, causing fear of a “second Guernica”; Basques concentrate on Mount Sollube to stop insurgent advance at point seven miles from Besieged Bilbao; both forces mass troops and aviation in stiff battle for Munguia<sup>726</sup>.

According to one Basque officer, 24 German junkers planes and even more Heinkel aircraft participated in the bombing of Munguia. The Basques have blamed destruction of this town, like Guernica, on the rebels. The insurgents, however, claim the Basques themselves wrecked the town<sup>727</sup>.

Es interesante ver cómo la suma de bombardeo y aviones alemanes se ha convertido en poco tiempo en un sinónimo de Guernica, a pesar de que la prensa norteamericana se hubiera sentido obligada a informar también de las declaraciones franquistas sobre la autoría de la destrucción de la villa. Ello demuestra que para el público norteamericano, no había duda alguna sobre la realidad del bombardeo.

En efecto, la asunción general de que los autores de la destrucción de la villa foral habían sido los insurgentes era innegable. He aquí, por ejemplo, un editorial del 25 de mayo, publicado en un diario local de Texas, donde se discute la importancia de la aviación en múltiples frentes de guerra en ese momento:

Victory in Wartime Still Rides On Wings<sup>728</sup>  
The recent rebel drive against the Basques is the most striking example.

---

<sup>725</sup> Sobre *Commonweal*, véase por ejemplo, Krehely, Frederic, *Attitude and Position of the Commonweal Concerning the Spanish Civil War, 1936-1939 Through Their Editorials and Selected Articles*, Edinboro University of Pennsylvania, Edinboro, 1969.

<sup>726</sup> “Bilbao Suburbs Subjected To Bomb Assault”, *The Ada Evening News* (Oklahoma), 13 de mayo de 1937.

<sup>727</sup> “Rebels Ready To Take Town”, *The Lowell Sun* (Massachusetts), 20 de mayo de 1937.

<sup>728</sup> “Victory In Wartime Still Rides On Wings”, *The Brownsville Herald* (Texas), 25 de mayo de 1937.



The Basque defenders were entrenched among rugged mountain ranges, Man for man, they seem to have been as well-equipped, as well-trained, as disciplined and as brave as the rebels. Under old conditions of warfare, they should have been able to hold out indefinitely.

But the rebels had airplanes and the Basques had none. Trenches and forts on impregnable heights were bombed into submission. Squadrons of bombers and “hedge-hopping” scout planes were armed with machine guns constituted the spearhead of the rebel attack. And as a result the Basques were driven steadily back to the very gates of Bilbao.

It is noteworthy, incidentally, that whenever bad weather made flying impossible, the rebels made no gains. Only when planes could clear the way could they go forward.

Si bien este editorial no menciona expresamente Guernica, ni que los aviones eran alemanes, argumenta claramente que los rebeldes han destrozado con su capacidad aérea a los defensores de Vizcaya, identificados una vez simplemente como “los vascos”. Esto pone de manifiesto que la versión franquista de que los defensores habían quemado y destruido pueblos vizcaínos no era tomada en cuenta. El artículo también acierta al destacar la importancia de la aviación en la guerra moderna, ensayada en el frente norte y en concreto por los alemanes en Guernica; así como en el detalle de la importancia del buen tiempo para poder realizar operaciones aéreas en aquella época.

El mes de mayo culmina con múltiples referencias a Guernica, en su mayoría en forma de editoriales que reflexionan sobre el significado y las repercusiones del raid aéreo en Estados Unidos y en el tablero de la política internacional de ese periodo. Por ejemplo, un texto reproducido en varios periódicos fue el de Leslie Eichel, titulado “*Truce May Be Near In Spain*” (“Tregua puede estar próxima en España”)<sup>729</sup>. En él, este periodista mostraba un enfoque optimista del impacto de la destrucción del bombardeo en el incierto escenario europeo, pues según él, el bombardeo a la “ciudad santa” de los vascos podría contribuir al fin de las ambiciones fascistas en Europa, al hacer consciente al mundo de los peligros de una guerra de destrucción total:

The massacre of the civil population of Guernica, Basque holy city, by German planes, now seem definitely to have ended Nazi-Fascist hopes in Spain.

An endeavor, however, to establish a Fascist rule in Spain has been even more of a danger to the dictatorships. For the German and Italian peoples have been hearing unpleasant news, in spite of censorships.

The world desires peace — and dictators who flaunt that desire may find their own rule overthrown. It begins to seem as if dictatorships have reached their peak.

Further, this raid has created a fear in the hearts of every capital of Europe—as to the barbarisms that could be practiced in the next large-scale war. Thus, the anxiety of the exposed capitals to make every effort to bring amelioration and peace.

The massacre of the innocent inhabitants of Guernica probably will stand out in history as a black mark after all the “achievements” of Hitler and Mussolini have been forgotten.

---

<sup>729</sup> “*Truce May Be Near In Spain*”, *Mansfield News Journal* (Ohio), 28 de mayo de 1937. Este artículo no se encuentra en las primeras planas. Leslie Eichel era columnista de la asociación *Central Press* con sede en Ohio, la cual proveyó columnas informativas, fotografías y demás material informativo a cientos de periódicos norteamericanos desde 1910 hasta los años setenta del siglo XX.

Otros artículos aparecidos en la prensa local exploraban la repercusión de Guernica en la opinión pública americana. Podemos citar como ejemplo el elaborado por el periodista Rodney Dutcher<sup>730</sup> en la popular columna sindicada informativa llamada “*Behind The Scenes In Washington*” (“Detrás de las escenas de Washington”). En dicha columna, Dutcher describe el impacto de la propaganda sobre los acontecimientos españoles a través de la Embajada de España en Washington. Argumenta que dicha casa diplomática –en manos de la República, único Gobierno reconocido por Estados Unidos– se había convertido en una sede informal de propagación de la causa leal, donde el lado rebelde no tenía ninguna cabida. Dutcher menciona el importante papel desempeñado por el embajador español, Fernando de los Ríos, difundiendo la información proveniente del Gobierno vasco, y señala expresamente cómo el conocimiento del bombardeo de Guernica había contribuido a crear en Estados Unidos un ambiente favorable a Euskadi y a la República<sup>731</sup>:

A rising tide of American sympathy for the loyalists has been noted here lately, not only by the embassy staff but at the State Department. This seems to have much less relation to the official propaganda than to authenticated reports of rebel bombardment, burnings and massacres at Guernica and other Basque towns-attributed by the Basque government to Germans and Italians-and objection by General Franco to evacuation of women and children from Bilbao. At various times the embassy has issued an official Basque government account of the bombardment and burning of Guernica -with emphasis on the burning by incendiary bombs of churches and hospitals used as churches<sup>732733</sup>.

A finales del mes de mayo, Guernica volvió de nuevo a las primeras planas, a consecuencia de la reunión de la Liga de Naciones en Ginebra, en donde el ministro de relaciones exteriores de la República española, el socialista Julio Álvarez del Vayo, denunció con virulencia la intervención italiana y alemana en España, incumpliendo el acuerdo de No Intervención. En su denuncia,

---

<sup>730</sup> Este texto se distribuyó hasta el mes de junio. El 2 de junio aparece en primera plana en el *Ruston Daily Leader* (Luisiana). Rodney Dutcher era un periodista muy respetado en Washington y amigo personal del presidente Franklin D. Roosevelt, cuyas palabras sobre él se hallan inscritas en su tumba: “*We who know will long cherish the memory of his valiant spirit who was, first and last, a reporter of the days events as he saw them, fearless in his determination to remain a detached and objective chronicler and as long as justice and conscience were on his side, he did not fear anything else. There was and there is no braver newspaper man than Rodney Dutcher*”. *President Franklin D. Roosevelt*. “Nosotros quienes lo conocimos vamos a valorar por mucho tiempo la memoria de su espíritu valiente que era, primero y último, un reportero de los acontecimientos del día, como él los vio, sin miedo en su determinación de ser un cronista independiente y objetivo, y siempre y cuando la justicia y la conciencia estuvieran en su lado, no temía nada más. No hubo y no hay hombre más valiente que el periodista Rodney Dutcher”. El presidente Franklin D. Roosevelt.

<sup>731</sup> Fernando de los Ríos Urruti, militante del PSOE y considerado como uno de los pensadores socialistas más influyentes en España, se trasladó a París tras la sublevación de julio de 1936 para hacerse cargo de la Embajada española en Francia. Desde octubre del mismo año fue embajador en Estados Unidos. Fue ministro de Estado del Gobierno republicano en el exilio de Giral en 1945 pero dimitió por incompatibilidad con el Partido Comunista. Véase Ruiz-Manjón, Octavio, *Fernando de los Ríos: un intelectual en el PSOE*, Síntesis, Madrid, 2007.

<sup>732</sup> “*Behind The Scenes In Washington*”, *Victoria Advocate* (Texas), 26 de mayo de 1937.

<sup>733</sup> La frase “hospitales utilizados como iglesias” debe ser una errata. Posiblemente se refiere a iglesias o conventos utilizados como hospitales, siendo esto último lo que sucedía en Guernica.

mencionó expresamente el bombardeo de Guernica y la posibilidad de que los sublevados usaran armas químicas en su ataque contra Bilbao<sup>734</sup>:

Italy Guilty As Invaders, Spain Charges<sup>735</sup>

League Asked What It Is Going To Do About It

Del Vayo demanded that the League take a firm stand to save Spain from "foreign aggression". His speech was aimed at the italians who are charged with sending troops to the aid of the Spanish rebels. "If the League is to have a future", Del Vayo said, "the struggle in Spain cannot end without the League adopting a clear, firm position. "This is perhaps the League's last chance to do so." Adding to his complaint that other nations ignored the "foreign invasion" of Spain.

Del Vayo then charged that the Germans destroyed the ancient Basque city of Guernica. "Who can honestly doubt any longer that Guernica was razed to the ground by German planes? ... The fact that Italian prisoners taken in the last battle with the rebels were all equipped with gas masks give reason to fear that if only for a day, gas may be used in a vain attempt to break into Bilbao".

Durante los meses de mayo y junio, la prensa informó también sobre el destino de un piloto alemán capturado cerca de la zona de Amorebieta, que había participado en el bombardeo de Guernica. Se trataba de Hans Joachim Wandel, un alemán de 23 años, que había sido capturado y encarcelado por el Ejército vasco, junto a otros dos pilotos alemanes. Se informó también de su enjuiciamiento por parte de las autoridades vascas<sup>736</sup>. A fines del mes de mayo, la Justicia vasca lo condenó a la pena de muerte (los otros dos pilotos alemanes habían recibido la misma condena la semana anterior), pero el día 30 de mayo se anunció que los tres pilotos alemanes habían sido indultados y serían intercambiados por presos leales en manos de los franquistas, incluyendo pilotos rusos también detenidos por los rebeldes<sup>737</sup>. La suerte de los pilotos alemanes se siguió por la prensa norteamericana hasta junio, donde encontramos columnas de reflexión sobre Guernica y los pilotos apresados:

Guernica Bombers<sup>738</sup>

---

<sup>734</sup> "La Sociedad de Naciones constituía el único foro internacional al que el Gobierno de la República tenía acceso. Y, tras resultar evidente que la política de no intervención no funcionaba ni funcionaría en absoluto, pasó a llevar a cabo en la Sociedad de Naciones una denuncia sistemática de la violación del Pacto y de la grave irresponsabilidad jurídica e histórica en que estaban incurriendo la inmensa mayoría de los miembros del organismo". Jorge, David, "La Sociedad de Naciones y la guerra de España", Universidad Complutense de Madrid, Grupo de investigación historia de las relaciones internacionales, seminario del 16 de mayo de 2016, texto inédito, [https://www.ucm.es/data/cont/media/www/pag-13888/DJorge\\_Texto%20Seminario.pdf](https://www.ucm.es/data/cont/media/www/pag-13888/DJorge_Texto%20Seminario.pdf), Acceso 20-VIII-2016.

<sup>735</sup> "Italy Guilty As Invaders, Spain Charges", *The Daily Independent* (Illinois), 28 de mayo de 1937.

<sup>736</sup> Los otros dos pilotos alemanes condenados a muerte eran Walter Kienzel y Gunther Schulze. "Basque Court Orders Death Of Aviator With Rebel Forces", *Montana Butte Standard* (Montana), 26 de mayo de 1937. "Shoot Down German Pilot", *Somerset Daily American* (Pensilvania), 13 de mayo de 1937. "Bilbao Pressed By Attacking Rebel Troops", *Hutchinson News* (Kansas), 24 de mayo de 1937.

<sup>737</sup> "German Warship Bombed By Two Spanish Planes", *Joplin Globe* (Misuri), 30 de mayo de 1937. Véase De la Granja, El oasis, p. 418. Este autor dice que los pilotos alemanes condenados e indultados fueron cuatro en total. Wandel reconoció haber sobrevolado Guernica el 26 de abril "pero sin bombardearla". Este piloto murió en acción de guerra en el frente ruso en 1942, tras obtener 75 victorias aéreas en la II Guerra Mundial (<http://www.luftwaffe.cz/wandel.html>, Acceso 3-X-2016). Su imagen aparece también en el documental *Guernika* (1937), producido por el Gobierno vasco (De Pablo, *Tierra sin paz*, p. 139)

<sup>738</sup> "Guernica Bombers", *Mansfield News Journal* (Ohio), 1 de junio de 1937.

It is to the eternal shame of the Nazi government, which has been protesting the executions, that the military aviators perpetrating this outrage are said to belong to the German army. The pity of it is that individual flyers, who merely obey orders as they are obliged to do, should be responsible for such crimes instead of authorities directing them.

A principios de junio, numerosas notas de la prensa norteamericana toman a Guernica como referencia en relación al bombardeo nazi de Almería, en venganza por el hundimiento del navío alemán *Deutschland* por los republicanos. En el editorial “*The Blood Score Is Even*”<sup>739</sup> (“La puntuación de sangre es pareja”), el autor compara los ataques de Almería y Guernica al sufrido por los tripulantes del navío alemán y hace la diferenciación entre víctimas civiles y los tripulantes del barco. El objetivo de este texto es enfatizar la protección brindada por la Ley de Neutralidad norteamericana y los riesgos de no respetarla. En esta línea también podemos citar el editorial del periódico *Panama City News Herald* (Florida):

Germany’s “Honor”<sup>740</sup>

As if the wholesale slaughter of defenseless women and children by bombs and bullets from German airplanes at Guernica was not enough to teach the world the kind of a nation that is Germany, the turning of guns upon defenseless civilian population of Almeria Monday should be proof beyond a reasonable doubt.

Como hemos adelantado, también la columna “*On The Record*” de Dorothy Thompson siguió denunciando la realidad del bombardeo de Guernica y el sufrimiento de los niños vascos, que incluso en sus refugios británicos seguían sintiendo miedo a la aviación. He aquí algunas secciones significativas de una de ellas, que fue reproducida a lo largo de junio en numerosos periódicos:

Law Enforcement is Lawlessness<sup>741</sup>

Nonintervention in Spain is an idiotic myth. The Germans and Italians are avowedly supporting General Franco.

Supposedly independent reporters asserted categorically that Guernica was bombed by German planes. This column made the greatest possible effort to find out the truth, to the extent of cabling journalists abroad whom we have known for years, in whose honesty and disinterestedness we have complete belief, and asking for entirely confidential information. All of it confirmed that the Germans did bomb Guernica. And atop that, we have the story of the Basque children refugees in England, who were thrown into panic— not by the sight of bonfires, but by the sound of British airplane motors circling over the fields where they were temporarily housed. This column believes on the basis of every scrap of evidence that could be assembled that the Germans bombed Guernica and machine-gunned women and children, and that it was an international outrage.

---

<sup>739</sup> “*The Blood Score Is Even*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 2 de junio de 1937. Véase Quirosa-Cheyrouze, Rafael, “El bombardeo de Almería por la escuadra alemana”, *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses. Letras*, 5, 1985, pp. 189-206.

<sup>740</sup> “*Germany’s ‘Honor’*”, *Panama City News Herald* (Florida), 2 de junio de 1937

<sup>741</sup> Algunos de los periódicos que publicaron esta columna fueron: *Charleston Gazette* (Texas), 3 de junio de 1937. *Escanaba Daily Press* (Michigan), 4 de junio de 1937; *The Helena Independent* (Montana), 4 de junio de 1937; *Paris News* (Texas), 6 de junio de 1937; *Abilene Morning News* (Texas), 9 de junio de 1937.

Otro tipo de noticias se refieren a la reacción de la comunidad vasca en Estados Unidos ante los bombardeos sufridos por la población de Euskadi. A principios de junio, la prensa informa sobre reuniones en centros vascos en la zona de Idaho, uno de los Estados con mayor presencia vasca en Estados Unidos:

*Aid Democracy Plead Basques Of Boise Area*<sup>742</sup>

Spirit of Spanish War Is Rising In Largest U. S. Colony; Boise, Ida., June 2 (AP)

The spirit of the Spanish war is rising Boise's Basque colony, reputed the largest in America. "Help Democracy in Spain" screamed increasing numbers of placards in Basque meeting places. In Spanish and English they appealed for donations for relief of "poor unoffending Basque orphans," victims of the conflict.

Resentment Acute

Resentment against German and Italian participation in the struggle runs high. "Who could help but get mad about the bombardment of helpless people," asked Jack Epalsa, Basque leader. "We haven't hurt anyone; the basques and Spanish have tried to keep to themselves. But now Germans and Italians are bombarding our country. Who asked them in there? What concern is it of theirs?"

First Hand Story

This week the colony heard its first first-hand story of the conflict from the lips of two refugees, Domingo Arrizabalaga- 17, and his brother, Joe Arrizabalaga, 15, who returned Sunday from Ibaranguelua, Spain, where they resided four years with their uncle, Marcus Abadie, and attended school. "It isn't a case of the Spaniards - fighting the Basques," they said. "It's just the Germans and Italians fighting the Spaniards and Basques."

Este informe es especialmente interesante porque, por un lado, demuestra que la colonia vasca norteamericana estuvo muy involucrada e interesada en el destino de su tierra natal. En concreto, la acción del Gobierno de Euskadi en Estados Unidos, tratando de movilizar a la comunidad vasca en su favor, logró el apoyo de buena parte de esa comunidad<sup>743</sup>. A la vez, es importante la diferenciación que la noticia establece entre españoles y vascos: contrariamente a ciertas visiones que indicaban que los vascos eran víctimas de invasores foráneos, incluyendo a los españoles, aquí se señala que la lucha en Euskadi es una lucha de españoles y vascos en contra de potencias extranjeras. Sin embargo, con el afán de resaltar la intervención de Alemania e Italia en Euskadi (especialmente en referencia a Guernica) se obvia el hecho de que muchos vascos luchaban por la causa insurgente (apoyada por Alemania e Italia).

Una noticia que tuvo mucha repercusión en los primeros días de junio fue una declaración del ministro de Marina y Aire de la República, el socialista Indalecio Prieto, en la cual comentaba una nota recibida por el gobernador de Badajoz, en la que se indicaba que las ciudades de Badajoz, Don

---

<sup>742</sup> "Aid Democracy Plead Basques Of Boise Area", *The Ogden Standard Examiner* (Utah), 2 de junio de 1937.

<sup>743</sup> Véase San Sebastián, Koldo, *The Basque archives: vascos en Estados Unidos (1938-1943)*, Txertoa, San Sebastián, 1991 y Mota Zurdo, David, *Un sueño americano: el Gobierno Vasco en el exilio y Estados Unidos (1937-1979)*, IVAP, Oñati, 2016, capítulo I.

Benito y Villanueva de la Serena estaban convirtiéndose en otras Durango y Guernica<sup>744</sup>. Llama la atención de que aquí Durango aparezca al mismo nivel que Guernica, pese a que los lectores posiblemente desconocían su significado, a diferencia de lo sucedido con Guernica. En cualquier caso, la prensa norteamericana reprodujo estas declaraciones, haciendo hincapié en la amenaza de Prieto de volver las armas y los aviones republicanos contra las poblaciones civiles de las ciudades bajo dominio franquista. Este anuncio de venganza contra poblaciones civiles tuvo mucha repercusión, por las posibles consecuencias que tal amenaza tendría a nivel nacional y global, en caso de que se cumpliera. Vemos, por ejemplo, un editorial significativamente titulado “*The Tide Of Blood*”<sup>745</sup> (“La marea de sangre”) del periódico *Helena Independent* (Montana):

Violence breeds violence. Once the Spanish government is aroused to attack, in its turn, cities full of innocent children and weeping women, the breakdown of civilization in Spain will be complete.

Guernica aparece también nombrada en una recapitulación hecha por la prensa con ocasión de los once meses de la Guerra Civil española<sup>746</sup> y también en editoriales que hacen un balance de la política exterior de las administraciones de Roosevelt y Hull hacia Alemania, reflexionando sobre la apatía total de los alemanes ante las destrucciones de Guernica y Almería<sup>747</sup>. Hay que destacar también el informe acerca de una declaración hecha por el senador de Ohio William Borah en el Senado norteamericano en relación al fascismo<sup>748</sup>. Su descripción de lo acontecido en Guernica implica que para este momento la villa vasca ya se había convertido en un símbolo antifascista a nivel internacional<sup>749</sup>:

No language can describe the scene at Guernica, and Guernica was not a single instance; it was simply a culmination of a long line of unspeakable atrocities. It was not military maneuver. The city was a long distance from the battle line. The attack had no legitimate military objective. An unarmed, noncombatant city was singled out for the most revolting instance of mass massacre of modern times. It was Fascist strategy.

---

<sup>744</sup> “*Loyalists Threaten To Bomb Rebel Cities*”, *The Charleston Daily Mail* (Virginia del Oeste), 5 de junio de 1937. “*Bombardment Of Cities Ordered*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 5 de junio de 1937. “*Loyalists May Turn Planes On Great Cities*”, *Murphysboro Daily Independent* (Illinois), 5 de junio de 1937. “*Spanish Loyalists Threaten To Give Terror For Terror*”, *Sandusky Star Journal* (Ohio), 5 de junio de 1937.

<sup>745</sup> “*The Tide Of Blood*”, *Helena Independent* (Montana), 16 de junio de 1937. Desconocemos el sentido exacto de estas supuestas declaraciones de Prieto, que no hemos localizado en fuentes españolas, como ABC, ni en su edición de Madrid (republicana) ni en la de Sevilla (franquista) ([www. http://hemeroteca.abc.es](http://hemeroteca.abc.es), Acceso 5-X-2016).

<sup>746</sup> “*The eleventh Month of The Spanish Civil War*”, *Mount Pleasant News* (Iowa), 7 de junio de 1937.

<sup>747</sup> *National Whirligig: News Behind The News. Abilene Reporter News* (Texas), 8 de junio de 1937. Editorial elaborada por el periodista Ray Tucker-McClure *Newspaper Syndicate*. Se reproduce también, entre otros, en el periódico *Beckley Post Herald* (Virginia del Oeste), 8 de junio de 1937 y el *Bradford Era* (Pensilvania), 8 de junio de 1937.

<sup>748</sup> El senador Borah, conocido como el “león de Ohio” fue parte del Senado norteamericano durante 33 años. Fue fundamental en el rechazo del senado del ingreso de Estados Unidos en la Liga de Naciones.

*United States Senate, William Borah: A Featured Biography:* [http://www.senate.gov/artandhistory/history/common/generic/Featured\\_Bio\\_BorahWilliam.htm](http://www.senate.gov/artandhistory/history/common/generic/Featured_Bio_BorahWilliam.htm), acceso 11-IX-2016.

<sup>749</sup> “*Senator Borah Assails Fascism*”, *Centralia Daily Chronicle* (Washington), 10 de junio de 1937. “*Fascism*”, *Humboldt Independent* (Iowa), 22 de junio de 1937.

Si bien –como ya hemos visto– la mayoría de las noticias en torno a Guernica que aparecieron en la prensa local norteamericana informaron de la realidad del bombardeo y condenaron el ataque alemán, algunas opiniones contrarias a esta perspectiva también tuvieron espacio en la prensa. Este es el caso de un editorial muy particular, elaborado por el teniente Wickliffe Draper, antiguo oficial de inteligencia del ejército de Estados Unidos, y en ese momento corresponsal de la agencia INS, que acompañaba a los insurgentes en su avance hacia Bilbao<sup>750</sup>:

Actually the insurgent planes have greater value as demoralizers rather than as destroyers And, incidentally I believe the Basque towns of Guernica and Amorebieta were destroyed by dynamite rather than by bombs and shells.

Wickliffe Draper era un multimillonario filántropo, retirado de las fuerzas armadas estadounidenses, que se dedicó al estudio de la eugenesia. Para ello fundó el centro de investigación *Pioneer Fund*. Era partidario de la segregación racial y, gran admirador del nazismo y de su ideología sobre la superioridad de ciertas razas, sobre todo tras realizar una visita a Alemania en 1935<sup>751</sup>. Esto –unido a que escribiera para la agencia INS, propiedad del magnate de la prensa W. R. Hearst, partidario de los franquistas– explica la naturaleza de su reporte, contrario a la visión claramente predominante en la prensa norteamericana.

Por último, a finales del mes de junio, la prensa publicó parte de un discurso de Enrique Carlos de la Casa, ministro plenipotenciario de la Embajada española en Washington, con ocasión de la reunión nacional del Comité de Defensa Nacional del Trabajo. En su discurso, De La Casa explicó que ya nadie podía decir que los insurgentes luchaban por salvar a España del comunismo, poniendo como ejemplo el exterminio encarnizado sufrido por el pueblo vasco, especialmente en Guernica, siendo éste el mas católico, piadoso, democrático y capitalista de los pueblos<sup>752</sup>.

Tras este recorrido explicativo de la información sobre Guernica que aparece en la prensa norteamericana, es interesante hacer una comparación de la cantidad de noticias sobre el bombardeo del 26 de abril de 1937 publicadas en dichos medios, en relación con otros hechos clave de la Guerra Civil española. Aun siendo conscientes de la dificultad de realizar un estudio completo, creemos que –al utilizar la misma base de datos– podemos responder a una pregunta clave: ¿Fue

---

<sup>750</sup> “*Draper Says Rebels Will Take Bilbao*”, *Hammond Times* (Indiana), 18 de junio de 1937. Dicho parte se publicó en varios periódicos, como el *News Castle News* (Pensilvania), 18 de junio de 1937.

<sup>751</sup> Para obtener más información acerca de la ideología de Wickliffe Draper y de su organización *Pioneer Fund*, ver el trabajo de Kenny, Michel G., “*Toward A Racial Abyss: Eugenics, Wickliffe Draper, And The Origins Of The Pioneer Fund*”, *Journal of History of the Behavioral Sciences*, 38/3, 2002, pp. 259-283.

<sup>752</sup> “*Nationalist Claims Are Disproven*”, *Hammond Times* (Indiana), 21 de junio de 1937.

Guernica el suceso más conocido de la Guerra Civil española en Estados Unidos? ¿La polémica del bombardeo provocó una avalancha de noticias y comentarios sin paragón con otros eventos de la guerra de España?

Como ya hemos adelantado, coincidimos con la conclusión del profesor Irujo, en el sentido de que no es solo el cuadro de Picasso el que hace que Guernica sea internacionalmente conocido. De hecho, la cantidad de noticias sobre la villa foral disminuye significativamente tras la exhibición por primera vez la obra de Pablo Picasso sobre Guernica en París el 12 de julio de 1937. Es el bombardeo y no el cuadro quien pone a la villa vasca en el mapa internacional, aunque obviamente la obra maestra de Picasso tenga mucho mayor alcance en el tiempo<sup>753</sup>. Así, las noticias sobre Guernica desde 27 de abril al 12 de julio de 1937 son, en la base de datos analizada, 1.439 en total; las noticias sobre Guernica desde 13 de julio de 1937 al 1 de abril de 1939 son 148 (total de noticias entre 1937 y 1939: 1.587).

Esta última cifra, aun siendo muy significativa, es mucho menor a las que arrojan otras búsquedas sobre eventos significativos de la Guerra Civil española en la base de datos utilizada en nuestra investigación. Por ejemplo, la búsqueda en torno al frente de Guadalajara arroja 3.221 noticias durante todo el periodo de la Guerra Civil, lógicamente la inmensa mayoría concentradas en marzo de 1937, durante la batalla ganada por la República contra tropas fundamentalmente italianas. Las noticias en torno a Bilbao suman un total de 12.031. Las relacionadas con Barcelona 25.501. Todas ellas superan a las referidas a Guernica, aunque lógicamente no son comparables, puesto que noticias sobre Barcelona aparecen a lo largo de tres años de guerra. Por tanto, se podría deducir que Guernica ha sido importante por el alto número de noticias publicadas en un periodo relativamente corto de tiempo (1.439 en 78 días), pero si tomamos otro evento, como lo fue el comienzo de la ofensiva franquista sobre Barcelona en la primavera de 1939, las noticias en torno a la capital catalana en un periodo de 91 días (1 de enero al 1 de abril de 1939) arroja la impresionante cifra de 5.029 noticias. Lo mismo sucede con la toma de Málaga, en febrero de 1937, que suma 4.773 noticias. Asimismo, en torno al Alcázar de Toledo (otro suceso convertido en símbolo de la Guerra Civil, con un significado opuesto al de Guernica) hay 3.843 noticias en la prensa norteamericana<sup>754</sup>.

---

<sup>753</sup> Véase Mees, “Guernica/Gernika”, pp. 529-557 y Van Hensbergen, Gijs, *Guernica: la historia de un icono del siglo XX*, Barcelona, Debate, 2005.

<sup>754</sup> Véase Reig Tapia, “El asedio”, pp. 101-129; Sánchez Biosca, Vicente, “Imágenes, relatos y mitos de un lugar de memoria: El Alcázar de Toledo”, *Archivos de la Filmoteca*, 35, 2000, pp. 47-59.



Todo esto nos lleva a deducir que el bombardeo de Guernica, si bien ocupó un lugar importante en la prensa norteamericana, no fue la noticia de la Guerra Civil española que contó con más cobertura. Hubo otros eventos de la contienda que fueron reportados en la misma proporción o en un número mucho más elevado. La prensa informó del ataque en sí, pero las noticias y comentarios aumentaron, en vez de disminuir, cuando Franco y sus aliados decidieron no admitir el bombardeo como una acción militar, acusando a los defensores de su destrucción. También es significativo que no se publicaran fotografías de Guernica tras el bombardeo, pese a que sabemos que estas existían y se incluyeron en periódicos españoles y europeos.

Por último, tal y como ha demostrado Irujo, la fascinación por Guernica radicó en parte –junto a su carácter simbólico como icono de la libertad vasca– en el hecho de que el bombardeo puso al descubierto la capacidad aérea destructora alemana, un hecho inédito hasta ese momento. Comprendiendo esta realidad muy tempranamente<sup>755</sup>, la prensa estadounidense informó sobre Guernica dentro del contexto belicista reinante en Europa en ese momento: sólo como un preludio del infierno que el régimen nazi (y sus aliados italianos) infligirían en los pueblos europeos en muy poco tiempo, en el marco del miedo colectivo a un arma de gran capacidad destructiva desconocida hasta ese momento: los bombardeos de terror.

---

<sup>755</sup> Como hemos mencionado anteriormente, los primeros editoriales que analizan el significado de tal bombardeo aparecen a muy pocos días de ocurrido el mismo.

## SHELL STORM OVER MADRID



The havoc and rathlessness of war before its ferocity and brutality became as obvious of Madrid for the change of high explosive which spreads death in Gran Via, Madrid's Broadway. Pillars, panic-stricken figures flee from the storm of steel fragments through clouds of mud smoke. Those in motor were badly wounded by this shell exploding at the height of the most ferocious bombardment the Rebels have yet inflicted on Spain's capital. The picture was made from an ambulance.

### 800 KILLED AS REBELS SHELL OLD BASQUE CITY

Men, Women, Children Roasted Alive and Torn to Pieces

Once Spanish Capital Ablaze and Reported a Mass of Ruins

MONDAY, April 27—(UPI)—The Basque radio announced today that Rebel air raids destroyed the towns of Bolibar, Arbedona and Oeritana behind the Basque front lines.

LONDON, April 27—(AP)—Hundreds of men, women and children were literally roasted alive and torn to pieces by explosives and falling incendiary bombs today in a savage Rebel air raid on the Basque city of Oeritana, according to a Roster dispatch.

The news agency reported the ancient picturesque city, one-time Basque capital, was reduced to a blazing mass of ruins.

It stated casualties were "incalculable" and accused the air raid the "most appalling" in modern warfare.

### PURVIS, EX-G-MAN, LOSES SWEETHEART

SAN ANTONIO, Tex., April 27—(AP)—Glorious Justice Jarrett, "most photographed girl in the world" and her ex-G-man fiancé, Melvin Purvis, were far apart today while their marriage, scheduled to have taken place this Thursday, was "immediately postponed."

Unexpected to the trapping of public enemy John Dillinger by Purvis and his Department of Justice aides was the fact that arrangements had been made by a spokesman of Miss Jarrett's family.

Miss Dorothea Jarrett, Miss Jarrett's mother, announced to the press that the wedding of her daughter to Melvin Purvis has been postponed indefinitely. Miss Jarrett cannot be reached and has no statement to make.

### IMMUNIZATION CAMPAIGN PLAN

County Medical Association Pledged to Combat Diphtheria

Men of the Delaware County Medical Society are waging a war not only to cure the sick but to wipe out disease by immunization and

### HEYBURN GROUP IGNORED IN NEW MILK BILL MOVE

House Approves It, Goes to Senate, Where It Will Get Quick Action

Sent to Committee, Not Handed by Del. Co. Senator, Who Opposes It

HARRISBURG, April 27—(UPI)—Fighting against time to enact a permanent milk control law before the two-year session expires Friday, the Senate moved swiftly today to strip the House-approved Amie bill of controversial amendments, run it through the required readings and return it to the House for "technical" corrections.

Democratic leaders expected to place the important bill on Governor George H. Wolf's desk for signature late Wednesday.

Without details, the bill introduced by Representative J. Harold Arnold, Fayette, was approved readily by the House last night, 185 to 3, as a special order of business.

Referred to the Senate, it was referred to the Committee on State Boards rather than to the

# Nevada State Journal

Nevada—One Sound State, Without an Income Tax, a Corporation Tax, an Inheritance Tax, a Gift Tax, a Sales Tax

Established November 23, 1870  
CLIENT OF THE UNITED PRESS ASSOCIATIONS

Nevada—With Cheap Power, and Liberal Mining, Corporation, Taxation and Other Laws.

## THE WEATHER

Nevada—Clearing and colder Wednesday; Thursday fair south and unsettled north portion.  
TEMPERATURES YESTERDAY  
Highest.....43 Lowest.....37

Entered as Second-Class Matter at Postoffice, Reno, Nevada

RENO, NEVADA, WEDNESDAY, APRIL 28, 1937

PRICE FIVE CENTS

ady for  
edicine'

# DUST STORM DOWNS TWO AIRLINERS

## Rebels Kill Hundreds Women, Children

### LIGHTS OF 1000 CARS AID SHIP

### None Injured in Two Wyoming Mishaps to Air Transports

CHEYENNE, Wyo., April 27 (UP)—Two transport airplanes were forced down tonight in this region in an intense dust storm which swept the area.

A United Airlines Douglas transport went down a mile and a half from the runway of the airport here as it took off on a regularly scheduled flight leg from here to Omaha at 9:20 p. m.

### POWER LINE BLAMED

The radio went dead suddenly

### \$100,000 A Year, Then She Sues

Blonde Betty Bamselph, about 40, who once danced in the Follies, tonight appeared in a district attorney's office to explain about a \$100,000 a year forget-me-not which she says wealthy Louis Van Lohr Bamberger gave her from 1915 to 1932.

She was called in at the request of Bamberger, whom she admitted she has not seen in five years—since he stopped sending her the annual remembrance.

Miss Bamselph winked tears from her eyes as she explained, however, that she could never forget Mr. Bamberger—once rated in brokerage circles at \$50,000,000—because one day back in 1915 he had told her he could never marry her because his folks

### GERMANS SLAUGHTER FROM AIR

### Machineguns Fire on Civilians as They Flee Down Roads

VALENCIA, Wednesday, April 28 (AP)—A delegation from the Basque government said today that thousands of women and children were dead in the ruined towns of Guernica, Durango and El Doria on the northern front where rebels have concentrated a furious assault.

"Guernica, with its arts, library, museum and traditions, has passed into the realm of history," a spokesman said. "Three towns are now destroyed—Guernica, Durango and El Doria. Women and children

### Mrs. Stan Laurel Has One Divorce But She Wants Another

LOS ANGELES, April 27.—(AP)—Stan Laurel, the tiny target of the Laurel and Hardy go-karting act, was knee-deep in domestic litigation tonight when his second divorced wife hinted she wanted to divorce him all over again.

The pick-faced comic was cleared of all legal entanglements except for one suit of a reputed former common-law wife when Mrs. Virginia Faith Laurel obtained an interlocutory divorce decree last Christmas eve. But the score was run up again when she filed a motion to have the divorce set aside. Her husband, she complained in an affidavit, failed to "treat her with kindness and affection" as he promised when they kissed and made up Feb. 1.

tenance action she had brought a few months earlier.

In having to leave the Christmas divorce suit aside, Mrs. Laurel's counsel said she believed the reconciliation, however brief, automatically had nullified a property settlement under which she was awarded five per cent of the comedian's annual screen earnings, estimated in excess of \$250,000.

The attorney said "further legal steps," presumably meaning a second divorce suit, would be taken if the matter is granted. Hearing was set for May 4.

Laurel is still faced with the suit of Max Laurel, his former vaudeville partner, who seeks \$1,000 a month support for an alleged common-law

### SIT-DOWN BAN TO BE DEMANDED

### Business Chiefs Ask Labor Be Held Responsible

WASHINGTON, April 27.—(AP)—Business leaders here for the annual convention of the Chamber of Commerce of the United States tonight opened a drive to ban sit-down strikes and "lying squadrons" of pickets, and to make labor unions more responsible through revisions in the Wagner act.

Demands for employer safeguards under the validated act blended with pleas that labor cooperate with capital to maintain industrial peace.



Nevada State Journal (Nevada), 28 de abril de 1937.

## Guernica

After the Spanish insurgent forces failed to complete their revolutionary coup within a comparatively short time we never felt that their ultimate success was possible.

Granting the loss of Bilbao and Madrid we believe this would only be the beginning of an interminable guerilla warfare with General Franco's forces in increasing difficulties.

Something of the same sort was in the mind of the editor of the great Philadelphia Record when he wrote of the wanton destruction of Guernica as follows:

"Why victor, dost thou exult? This victory will be your ruin"—Ovid.

"The air forces of General Franco have destroyed the town of Guernica, cultural center of the Basques.

"Guernica was a peaceful little community of 7000. When civil war came to Spain life changed little in Guernica. To the town came 3,000 refugees. The good people took them into their homes. The clergy did what they could to prevent suffering.

"Tuesday was market day. From the countryside the farmers drove to town on their two-wheel carts. The market place was almost gay despite the war raging a few leagues away. There was little fear of attack. After all, Guernica was not a military center. It was of no strategic value, had no defenses, no munitions depots.

"As the peasants bartered, the airplanes of General Franco, German and Italian planes piloted by Germans and Italians, unleashed one of the most vicious, brutal and wanton attacks in the history of warfare. We quote from a special dispatch to the New York Times:

*Charleston Gazette* (Virginia del oeste), 1 de mayo de 1937.

# ON THE RECORD

By DOROTHY THOMPSON

## WOMEN AND CHILDREN FIRST

In every great struggle there comes a point where minor issues are sloughed away, where confusions vanish, and a single event throws a clear white light over everything. That point has come in Spain. It is no longer possible for any human being with a heart in his breast or a head on his shoulders coolly to debate the pros and cons of loyalist versus rebels. For what is now happening there is the ruthless, cold-blooded, vicious extermination of one of the rare peoples of the earth—the Basques. It is an extermination which beggars every description of war, which violates every convention which has been set by man as an inhibition against his own ruthlessness for 100 years or more. To sit by and not to protest with all the breath in one's body reads one out of the ranks of civilized and Christian society.

\* \* \*

What is happening is Homeric. It has the elements of the loftiest Greek tragedy, of the terrible dramas which purge the soul with pity. No one knows whence the Basques came. All we know is that this little people is one of the few rare and absolutely pure races left in Europe, having a beautiful lan-

guage and faces, a people proud, independent, and free, whose history is as old as Europe's, and who, during all its centuries, have minded their own business, tilling the soil, building a domestic architecture of purest design and exquisite proportion, and churches which are among the gems of civilization.

They are Catholics of deepest piety, and Ignatius Loyola, founder of that most intellectual of Catholic orders, the Society of Jesus, is their son. They are great sailors. Their grace and pride is expressed in some of the world's most handsome dances, and in a remarkable music. They play a beautiful game of their invention, which visitors to Havana have seen: Pelote Basque, or Jai-Alai. Astride two frontiers, they have never been subjected. Their allegiance to the Spanish crown was given in return for its allegiance to them, and the promise under oath that their own laws and customs would be respected. They have never had a nobility. For every Basque has been a democrat and every Basque has felt himself a nobleman.

\* \* \*

From their poor mountainous provinces, year by year, their sons

*Helena Independent* (Montana), 3 de mayo de 1937.

## A New Symbol for War's Horror

Philadelphia Inquirer.

Preparations by Great Britain to provide a haven of peace and safety for thousands of children driven in a pitiful host from their ruined homes reveal, better than columns of harrowing description could do, the full meaning of the bloody horror now raging in the Basque Provinces of Northern Spain.

Moreover, the plans of France to help evacuate 300,000 civilians from beleaguered Bilbao indicate the magnitude of the relief task for which these two great nations have promptly volunteered. The stupendous effort now being begun by England and France to remove the homeless, the hungry, the destitute and the sick from the Bilbao terror zone is in startling contrast to the almost unbelievable orgy of death and destruction being carried on in Spain, part by nations of conflicting ideologies that have turned a civil war into a testing ground of torture.

Children and civilians, women, old men, non-combatants all—these are the major victims of the Basque holocaust. Not since the rape of Belgium in the late summer of 1914 has there been such ghastly carnage of peaceful folk as is told in news dispatches of the bombing of Guernica, Holy City of the Basques.

Tales of grisly horror in Belgium were to a degree qualified by the hatreds, the war fever and the flood of propaganda of that day. But Belgium became a symbol for all time of the brutality and the bloodlust of war, a synonym for mass-murder of civilian populations. In view of what happened between 1914 and November 11, 1918, and in the revealing years since then, who is there to say in what degree the crimes committed against Belgium were overstated in the telling?

But this is 1937 and in place of Belgium there is Guernica. No goose-stepping horde of Uhlans sweeps across the quiet Basque hills. Instead there is a rush of wings and death rains from the sky. However terrible the fate of the Belgians, they at least knew of the German advance and had some slight chance to seek refuge. But the children of Guernica—the women, the old men,

tional crime in Spain to be permitted to go on? There is supposed to be a non-intervention compact. WHY IS IT NOT ENFORCED? There is supposed to be a patrol of Spain to prevent the influx of men and munitions. But where did the airplanes that scourged Guernica come from? BY WHOSE SKILLED HANDS WERE THEY PILOTED ON THEIR FLIGHT OF DEATH?

This carnage in Spain overshadows all clashing ideologies. As smoke rises from the ruins of Guernica and destitute civilians hope for refuge in England and Spain, what do the philosophies of Communism and Fascism matter? Who is safe from either of them? What is sacred to either. Death, devastation, carnage and hatred are their stock-in-trade.

The world stands aghast at all the appalling sacrifice of peaceful civilians at Guernica. This is war at its unmitigated worst, the slaughter of non-combatants. The world knows who the war-makers are, knows who the dictators are, knows what nations are arming and building for future mass-murder.

The dress rehearsal of the war demons now being staged in Spain should be a warning to civilized peoples that there are despots in whose philosophy death takes no holiday. If Destiny does not catch up with them one of these days a new Guernica conceivably could be London, or New York—or Philadelphia.

## My New York

In Which Jimmy Aswell Interestingly Writes About "Many Things."

By JAMES ASWELL

NEW YORK, May 3—Many Things: That was an odd and winning gesture of Phillips Lord, bringing Sid Hatfield and H. L. McCoy together to shake hands the other day . . . They're descendants of the Hatfield-McCoy feuders who soaked the Kentucky-West Virginia border in crimson for half a century . . . Two young doctors had dinner together . . .

*Uniontown Morning Herald (Pensilvania), 5 de mayo de 1937.*

### 3.3. El exilio infantil: “*Evacuation of women and children started*” (Comenzó la evacuación de mujeres y niños)

Tras el bombardeo de Guernica el 26 de abril, la posibilidad de la evacuación de niños y algunas mujeres desde Bilbao al extranjero –con el fin de librarles de los horrores de la guerra y sobre todo de los ataques aéreos– pasó a un primer plano:

En la reunión de 27 de abril, el Consejo Extraordinario del Gobierno vasco trató de las últimas incursiones de los aviones fascistas, pero sobre todo se ocupó de las cuestiones relativas a la asistencia social y el alojamiento de la población, centrándose también en la proyectada organización de las evacuaciones al extranjero. Las autoridades vascas tenían puestas sus esperanzas en Inglaterra, y, de hecho, unos días más tarde se volvió a hablar de la ayuda que Londres estaba dispuesta a prestar para las evacuaciones, con la condición de que el sostenimiento de los refugiados corriera a cargo de las organizaciones actuantes en el socorro de los mismos<sup>756</sup>.

Los preparativos necesarios para evacuar a la población no combatiente se iniciaron tan pronto como se recibieron las garantías de que los buques dedicados a las expediciones contarían con la protección de la armada inglesa, en sus idas y vueltas desde Bilbao y los puertos franceses. El gran éxodo de la población comenzó en la primera quincena de mayo de 1937, prolongándose hasta el 25 de octubre del mismo año; es decir, unos días antes de la caída de Asturias. El grueso de la evacuación se llevó a cabo en treinta barcos, que hicieron unos sesenta y un viajes, transportando a más de cien mil personas. Los buques enarbolaban la bandera de la Cruz Roja en proa, por respeto a la Marina Real que los escoltaba.

Después de la satisfactoria experiencia que se tuvo con el envío de unos 450 niños a la isla de Oleron (Francia), la primera gran expedición organizada en esta etapa salió del puerto de Santurtzi rumbo a Burdeos, el 6 de mayo, con un total de 2.375 niños y 110 mujeres y ancianos, a bordo del trasatlántico “Habana”, y 300 más a bordo de “Goizeko Izarra” (yate de Sir Ramón de la Sota)<sup>757</sup>.

De este modo, comenzaba uno de los episodios más conocidos de la Guerra Civil en el País Vasco: lo fue ya en su momento, al ser recogido en fotografías, películas, testimonios, etc., y ha pasado a la memoria colectiva posterior. Por ello, no es extraño que la prensa local norteamericana se ocupara en forma especial de la evolución de los planes de evacuación y de su aplicación. De hecho, casi todas las noticias acerca del éxodo infantil en la primavera de 1937 se encuentran en las primeras planas de los periódicos. Además, en la segunda quincena de mayo aparecen algunas fotografías de los niños evacuados, pero no de los navíos que lo transportaban<sup>758</sup>. Todo ello indica

---

<sup>756</sup> Arrien, Gregorio, “El exilio vasco en Gran Bretaña, 1937-1940. En el 75 aniversario de las evacuaciones”, *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 56/2, 2011, p. 696. Véase también Arrien, Gregorio, *¡Salvad a los niños! Historia del exilio vasco en Gran Bretaña (1937-1940)*, Bilbao, Sabino Arana Fundazioa, 2014; Bell, Adrian, *Only for three months. The Basque children in exile*, Norwich, Mousehold Press, 1996; Alonso Carballés, Jesús, *1937, Los niños vascos evacuados a Francia y Bélgica. Historia y memoria de un éxodo infantil, 1936-1940*, ANE 37, Bilbao, 1998.

<sup>757</sup> Arrien, “El exilio vasco”, p. 697.

<sup>758</sup> Por otro lado, la prensa siguió incluyendo fotografías del barco franquista *España* hasta los primeros días de mayo. Esta foto aparece en primera plana bajo el título “*Rebel Warship Sunk By Loyalist Air Bombs*” (“Navío rebelde hundido por bombas aéreas leales”), *Ames Daily Tribune* (Iowa), 1 de mayo de 1937. En *The Galveston Daily News* (Texas) aparece bajo el título “*First Battleship To Be Sunk By Air Attack*” (“Primer navío de guerra hundido por bombardeo aéreo”). *Galveston Daily News* (Texas), 3 de mayo de 1937.

una gran atención al exilio infantil vasco, lo cual es lógico puesto que es una noticia de gran emotividad y dramatismo, centrada no tanto en cuestiones políticas –aunque a la vez contribuían a desprestigiar al bando franquista y a reforzar la solidaridad con el Gobierno vasco– sino en el sufrimiento de los niños inocentes.

En efecto, la prensa norteamericana de fines del mes de abril y durante todo el mes de mayo informó sobre los planes de evacuación: primero sobre la mencionada reunión de emergencia del Gobierno vasco; después sobre los planes ingleses y franceses para ayudar en la evacuación de mujeres y niños de Bilbao; y finalmente sobre su puesta en práctica. Ya el 29 de abril, un informe de la agencia AP desde Londres se reprodujo en varios periódicos:

London, April 29-AP<sup>759</sup>

Home secretary Sir John Simon announced today that Great Britain will offer a refuge to a “limited number” of the children now besieged in Spain’s Bilbao.

At the same time, both British and French authorities indicated naval aid in the evacuation of up to 300,000 refugees from the besieged Basque capital awaited a promise from Insurgent General Francisco Franco that he will not molest such an undertaking.

Basque President Juan Antonio Aguirre appealed today to world powers for a sanctuary for the refugees, in the face of insurgent assault on Bilbao and devastating air raids nearby.

Earlier a foreign office spokesman had stated that the Basques and Franco must agree on an evacuation plan before the British navy can help. In Paris, Foreign Minister Yvon Delbos told the foreign affairs committee of the chamber of deputies that a Franco pledge of non-molestation was sought for the evacuation.

A member of the national joint committee for Spanish relief, with which the parliamentary group allied itself, was flying to Bilbao to arrange first of removal of 100,000 children to temporary homes in Great Britain, France, Scandinavia and other countries.

Sir John made clear that any children accepted in England must undergo health examination and that their eventual return to Bilbao always must be kept in mind<sup>760</sup>.

Esta noticia mostraba adecuadamente cómo se había iniciado la idea de evacuar a miles de niños desde Bilbao (finalmente, no hubo evacuación masiva de mujeres), para librarles de la guerra y en especial de los bombardeos aéreos. Recogía el temor –finalmente infundado– a que los buques franquistas atacaran los barcos que iban a sacar a esos niños de Bilbao; las reticencias de parte de la opinión pública de los países de acogida ante la posibilidad de que los niños vascos pudieran ser un foco de contagio de enfermedades, supusieran un gasto excesivo o quisieran quedarse indefinidamente en el extranjero; y el viaje a Bilbao de la diputada laborista Leah Manning, enviada

---

<sup>759</sup> “Offer War Haven”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 29 de abril de 1937; “Act To Save Children From War”, *The Bee* (Virginia), 29 de abril de 1937; “Offer Aid To War Refugees”, *Atchison Daily Globe* (Kansas), 29 de abril de 1937; “Anglo-French May Evacuate City of Bilbao”, *The Daily Independent* (Illinois), 29 de abril de 1937; “Bilbao Defense in last Stand. Plea For Haven For Women And Children Made”, *Mason City Globe Gazette* (Iowa), 29 de abril de 1937; “Seek Haven For 300,000 Refugees”, *Moberly Monitor Index* (Misuri), 29 de abril de 1937; “Britain, France To Evacuate 300,000 Women, Children in Bilbao; 4,000 Civilians Slain”, *Oakland Tribune* (California), 29 de abril de 1937.

<sup>760</sup> “Britain Offers To Give Haven To Bilbao Children”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 30 de abril de 1937.



por el *National Joint Committee for Spanish Relief*, que presidía la duquesa de Atholl, diputada conservadora. Como es habitual, las cifras de refugiados y de niños a evacuar eran muy exageradas, pero no era un error de los periodistas sino consecuencia de la propaganda del Gobierno vasco, que quería así llamar la atención de las democracias occidentales. De hecho, las cifras provienen de las súplicas de Aguirre, tras el bombardeo de Guernica, para que diversos países acogieran a las mujeres y a los niños vascos, que también se reprodujeron en los periódicos norteamericanos:

I ask the world if it will permit extermination of a people whose first thoughts have always been for the defense of liberty and democracy.  
I believe the nations will come to the rescue of 300,000 women and children in Bilbao who seek refuge today<sup>761</sup>.

También es muy interesante el modo en que la prensa local norteamericana relacionó la evacuación infantil con la presencia de una importante diáspora vasca en Estados Unidos (en especial en Idaho y Nevada), resaltando sus esfuerzos para colaborar con la desesperada situación de sus compatriotas. Se trata de una de las pocas veces en que los medios hacen hincapié en la presencia vasca en América. La iniciativa para acoger niños vascos en Estados Unidos partió de la *Basque Brotherhood of America*, creada en Idaho por el ganadero vasco John Achabal<sup>762</sup>. Sin embargo, finalmente se encontró con las dificultades que suponían las leyes de inmigración norteamericanas y con una opinión pública dividida, por lo que ningún niño vasco pudo acogerse en Estados Unidos<sup>763</sup>.

U.S. Basque Colony Will Raise Funds For War Orphans<sup>764</sup>  
Boise, Idaho, April 30 (AP)  
Idaho's Basque colony offered sanctuary to Bilbao's war-tattered refugees today, but United States immigration laws barred the way.  
Defender's relatives in the largest Spanish colony in the United States pledged financial aid to war orphans.  
Basque doors here are open to refugees, said John Archabal, sheepman and colony leader, but immigration laws would prevent any large number from reaching Idaho.  
The Basque Brotherhood of America has launched a fund campaign to aid war orphans. The money will be sent to Spain for use there, Archabal explained.

---

<sup>761</sup> "Basques Appeal For World Aid In Face Of Assault", *The Daily Times News* (Carolina del Norte), 29 de abril de 1937. Original en castellano publicado en *Euzkadi*, 29 de abril de 1937.

<sup>762</sup> John Achabal estuvo al frente de una de las mayores operaciones de pastoreo de la nación. En la década de 1920 era uno de los hombres más ricos de Idaho. Achabal, con la creación de un sistema de reparto de beneficios, ideó una forma de recompensar la lealtad de los pastores y de crear mayores incentivos económicos para ellos. Gracias a su trabajo, los pastores podían modificar su salario. El empleado, cuyos intereses estaban en juego, trabajaba con mayor seriedad y, con los años, se hacía con grandes rebaños. A lo largo de su vida profesional, Achabal empleó a cientos de pastores vascos aplicando este sistema. Otros le imitaron y crearon oportunidades de empleo para muchos otros amigos y familiares del País Vasco. Bieter Garmendia, John y Mark, *Un Legado que perdura. La historia de los vascos en Idaho*, Gobierno vasco, Vitoria-Gasteiz, 2005, pp. 43 y 69.

<sup>763</sup> San Sebastián, *The Basque Archives*.

<sup>764</sup> "U.S. Basque Colony Will Raise Funds For War Orphans", *Syracuse Herald* (Nueva York), 30 de abril de 1937. Para detallada información sobre la historia de la diáspora vasca en Idaho, véase Bieter Garmendia, *Un Legado*.

En la primera semana del mes de mayo aparecen grandes titulares en primeras planas de la prensa norteamericana, referidos a las conversaciones sostenidas en los gobiernos de Gran Bretaña y Francia sobre su participación en la evacuación de niños y mujeres de Euskadi<sup>765</sup>, así como también sobre la reacción de los sublevados ante tales preparativos. Se dio especial atención a las amenazas franquistas de no respetar a los navíos extranjeros en aguas españolas, sin importar que éstos estuviesen ayudando en la evacuación de niños y mujeres, así como también la reacción de dichas potencias ante tales amenazas:

British Warned by Rebel General<sup>766</sup>

Franco Will Not Promise To Respect Any Foreign Ships In War Theater

Hendaye, Franco-Spanish Border, April 30-(AP) Insurgent Generalissimo Francisco Franco tonight informed the British government he would not promise to respect foreign ships in Spanish waters taking part in evacuation of refugees from Bilbao.

Franco suggested that the refugees seek haven between Bilbao and Santander in a safety zone he agreed to observe but refused to agree to their evacuation to another country<sup>767</sup>.

Anglo French Ignore Threat Of Evacuating War Refugees<sup>768</sup>

Paris-May 1-UP

Great Britain and France speeded preparations today for immediate evacuation of 300,000 refugees from Bilbao. Each powers ignored Spanish Nationalist threats that removal of non-combatants from the besieged Basque capital would be considered "an unfriendly act".

Todas las noticias en torno de la evacuación transmitían desesperación y urgencia por el destino de los no-combatientes. En este sentido, vemos cómo el avance franquista se tradujo el 2 de mayo en titulares tales como "*Last Line of Basque Defense Crumbles. Evacuation of Civilians Seen very doubtful*"<sup>769</sup> ("Cae la última línea de defensa vasca. Se cree que la evacuación de civiles es poco factible"), "*Wholesale Evacuation of Helpless Unlikely*"<sup>770</sup> ("Evacuación masiva de indefensos poco probable").

---

<sup>765</sup> "*Mass Bilbao Evacuation Is Considered By Powers*", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 1 de mayo de 1937; "*Powers Ready to Begin Evacuation of Bilbao*", *Pharos Tribune* (Indiana), 1 de mayo de 1937; "*Britain To Evacuate Citizens from Bilbao*", *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania), 1 de mayo de 1937.

<sup>766</sup> "*British Warned By Rebel General*", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 1 de mayo de 1937. La prensa también reporta el ataque aéreo sufrido por el navío británico *Faulkner* en venganza por el hundimiento del *España*, así como advertencia por la inminente ayuda en la evacuación de Bilbao: "*Evacuation of Civilians In Bilbao Sector Speeded; British Destroyer Attacked. Bombs are Dropped Near H.M.S. Faulkner. Italian Planes Are Blamed By Basques. First Reprisal For Sinking Of Battleship Espana, Government Says*", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 2 de mayo de 1937.

<sup>767</sup> "*Brave Franco's Wrath, Save Refugees*", *Somerset Daily American* (Pensilvania), 4 de mayo de 1937.

<sup>768</sup> "*Anglo French Ignore Threat Of Evacuating War Refugees*", *Murphysboro Daily Independent* (Illinois), 1 de mayo de 1937

<sup>769</sup> "*Last Line of Basque Defense Crumbles. Evacuation of Civilians Seen very doubtful*", *Montana Standard* (Montana), 3 de mayo de 1937.

<sup>770</sup> "*Wholesale Evacuation of Helpless Unlikely*", *The Helena Independent* (Montana), 3 de mayo de 1937. Es interesante señalar que, en torno al avance insurgente, algún periódico tituló en primera plana: "*Germans and Italians*

Por fin, el 6 de mayo salía del puerto de Bilbao la primera expedición de niños, en el trasatlántico *Habana* y en el yate *Goizeko Izarra* (que la prensa norteamericana denominaba equivocadamente *Zarra*)<sup>771</sup>. El dramatismo es evidente en las noticias que describen estas primeras evacuaciones, poniendo el foco en las dolorosas despedidas que tuvieron lugar en los muelles. No por casualidad, estas despedidas fueron también recogidas ampliamente por los noticieros cinematográficos británicos, franceses y norteamericanos, pues permitían mostrar imágenes emotivas, centradas en el sufrimiento infantil. Pero además el tono de las noticias, denunciando a Franco como “rebelde” y amenazando incluso con sus buques armados la ayuda británica para realizar la evacuación, daban un tono claramente favorable al Gobierno de Aguirre y al pueblo vasco<sup>772</sup>:

Bilbao, Spain, May 5-AP<sup>773</sup>.

Preparations were nearing completion for the first considerable evacuation of refugees from besieged Bilbao. The Spanish liner *Habana* was ready to sail at 8 o'clock tomorrow morning accompanied by a Basque freighter, the two vessels to carry about 5,000 women and children.

Evacuation of Bilbao Starts<sup>774</sup>

Liners *Habana* and Yacht *Zarra* Guarded By British Destroyers

Bilbao, May 6 (INS)

At least 2,300 children and 400 non-combatant adults were evacuated from beleaguered Bilbao today aboard the liner *Habana* and the yacht *Zarra*.

Armed Escort

The two vessels were escorted by a Spanish destroyer and two armed trawlers to ward off possible interference by Rebel craft, in view of previous intimations by rebel Generalissimo Francisco Franco that he would oppose evacuation of the city, object of the current insurgent drive on the Basque front.

A British destroyer, waited four miles off shore, silent evidence of Britain's determination to aid in convoying women, children and old men to safety from this menaced Basque capital.

Between eight and ten miles out in the Bay of Biscay, the Rebel cruiser *Cervera*, two British cruisers and one torpedo boat and four destroyers were lined up, waiting for whatever might happen.

There were heart-rending scenes as evacuation began and when officials escorted the women and children to the ships.

Hundreds of parents crowded the side of the river as their children were handed over to embarkation officials. A loudspeaker called the name of each child, and in almost in every instance this was followed by a painful scene as the parents sought to hide their sorrow at parting with their young.

It was understood British authorities have undertaken to protect the Spanish ships on their return voyage to Bilbao after the refugees are landed on French soil.

The children had waited for many hours at the long piers, and were drowsy-eyed-falling asleep as soon as they boarded the ships.

Each child carried a printed card with his name and destination, held by a string around his neck. There were but few sad partings between parents and children -many of the parents had died under insurgent air attack or fighting in the trenches<sup>775</sup>.

---

*Nearing Bilbao*” (“Alemanes e Italianos se acercan a Bilbao”). Esto indica que la prensa norteamericana no tenía dudas del gran protagonismo de estos países en la Guerra Civil y en Euskadi, en particular (refiriéndose a Guernica). *The Helena Independent* (Montana), 3 de mayo de 1937.

<sup>771</sup> A partir del 6 de mayo, el *Habana* realizó “5 viajes con refugiados –mujeres y niños principalmente– que huyen de Bilbao ante la inminencia de la caída de la plaza. Los viajes lo fueron a Southampton, La Pallice y Pauillac. Fracasó el intento de los nacionales de recuperarlo en Francia, por lo que quedó amarrado en Burdeos hasta el final de la guerra”. Mgar.net, Historia/Canarias/Navegación, Edición on-line: [http://www.mgar.net/cte/cte\\_gciv.htm](http://www.mgar.net/cte/cte_gciv.htm), acceso 3-VIII-2016.

<sup>772</sup> De Pablo, *Tierra*, pp. 232-237.

<sup>773</sup> “2,000 Italian Troops Trapped north of Bilbao”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 6 de mayo de 1937.

<sup>774</sup> “Evacuation of Bilbao Starts. Liners *Habana* and Yacht *Zarra* Guarded By British Destroyers”, *The Lowell Sun* (Massachusetts), 6 de mayo de 1937.

Frente a los 2.700 evacuados que indica la noticia del 6 de mayo, otros reportes anunciaron números más altos de refugiados, en torno a 5.000, cifra ya recogida por la nota publicada el 5 de mayo. Por ejemplo, el *Clovis New Mexico Evening News Journal* (Nuevo México) tituló: “*British Ships Guard Bilbao Evacuation. 5,000 Women and Children Moved Out*” (“Navíos británicos protegen la evacuación de Bilbao. 5,000 mujeres y niños fueron trasladados”)<sup>776</sup>; el *The Bee* (Virginia): “*Women and Children Leave Bilbao on Spanish Ships Under the Protection of British Destroyers-5,000 Refugees on Board two Liners Trailed By Insurgents Vessels*”<sup>777</sup> (“Mujeres y niños abandonan Bilbao en barcos españoles bajo la protección de destructores ingleses- 5.000 refugiados a bordo de dos transatlánticos, seguidos por buques insurgentes”).

Lo cierto es que el 6 de mayo se evacuaron en los barcos *Habana* y *Goizeko Izarra* 2.646 refugiados, de los cuales la gran mayoría eran niños (2.436)<sup>778</sup>. Los números elevados de la prensa fueron seguramente, como hemos visto en anteriores ocasiones, producto de la información propagada por el Gobierno Vasco, con el objetivo de atraer la atención mundial al sitio de Bilbao y a la situación de sus habitantes. No obstante, en este caso lo cierto es que se estaba preparando una evacuación a gran escala, hasta el punto de que en poco más un mes finalmente salieron de Bilbao más de 19.000 niños.

Del mismo modo que la prensa describió las dolorosísimas despedidas de los niños, informó también de la llegada de los mismos a sus lugares de destino. Por ejemplo, un reporte de la *UP* desde el puerto de llegada La Pallice (Francia) se publicó en varios periódicos:

Basque children from war-torn Bilbao, homesick, frightened and hungry, landed today from the liner *Habana* to seek new homes and friends in France. They were brought ashore in lighters, some crying. Their eyes widened when from the throats of hundreds of workmen, labor unionist and communist, gathered at the quays to meet them, came strains of the “internationale”. Within a few moments, there came from the children in response to the communist song the clear notes of the Roman Catholic hymns they had learned in church. A few of the older ones sang the internationale themselves, and some of the others raised their arms in the “red” clenched fist salute as they sang. As they landed the children were taken to breakfast. Bakers of the region had worked all night to provide a ton of bread for them as a present. The fishermen gave their whole day’s catch. Farmers gave beef. In batches of 500, the children gorged themselves. They had been hungry for weeks in blockaded Bilbao and it was astonishing to see them eat more than grown persons could have.

---

<sup>775</sup> “*Anarchist Revolt Toll is 400. 1,000 Wounded During Fighting in Barcelona. Women and Children Leave Bilbao on Spanish Ships Under the Protection of British Destroyers-5,000 Refugees on Board two Liners Trailed By Insurgents Vessels*”, *The Bee* (Virginia), 6 de mayo de 1937.

<sup>776</sup> “*British Ships Guard Bilbao Evacuation. 5,000 Women and Children Moved Out*”, *Clovis New Mexico Evening News Journal* (Nuevo México), 6 de mayo de 1937.

<sup>777</sup> “*Women and Children Leave Bilbao on Spanish Ships Under the Protection of British Destroyers- 5,000 Refugees on Board two Liners Trailed By Insurgents Vessels*”, *The Bee* (Virginia), 6 de mayo de 1936.

<sup>778</sup> Alonso Carballés, “El primer exilio de los vascos”, p. 692.

There were 2,373 children aboard, ranging from three to 15 years, and 110 aged women and aged men<sup>779</sup>.

En este caso, la cifra de evacuados se acerca mucho a la realidad, ya que, como acabamos de ver, Alonso Carballés estima que esa cifra fue de 2.436 y la noticia da unos 2.483. Más interesante aún es la descripción que la UP brindaba acerca de la llegada de los niños a Francia. Por un lado, informa que los trabajadores izquierdistas franceses irrumpieron cantando *La Internacional* como señal de bienvenida a los niños, quizás suponiendo que estos niños “rojos” apreciarían tal bienvenida. Sin embargo, según el periodista, los niños respondieron con himnos católicos. Se trata de un hecho desconocido hasta ahora, de gran importancia simbólica. Quizás la intención del periodista al describir tal intercambio fue la de señalar que, a pesar de que los niños provenían de Bilbao, éstos no eran necesariamente de familias comunistas, socialistas o anarquistas, sino mayoritariamente católicas (en buena medida del PNV): “sus ojos se abrieron grandemente” cuando escucharon las notas del himno obrerista, totalmente extraño a la cultura política recibida de sus padres. Por el contrario, el periodista se ocupa de describir una reacción muy diferente de algunos de los niños mayores que con sus puños alzados demostraban abierta simpatía comunista o socialista. Se trata de un reflejo de la especificidad de la guerra en Euskadi y de las diferencias internas entre el PNV y sus aliados de izquierda, aunque ambos luchasen contra un enemigo común.

Pese a todo, el reportero se centra sobre todo en el carácter humano y emotivo de la acogida, con los niños comiendo sin parar después de meses de hambre, gracias a la solidaridad de la población local. El desgarrador cuadro pintado por esta noticia, entre muchas otras, no hace más que afirmar que la prensa norteamericana, así como la de muchos otros países en el mundo, después del ataque a Guernica tomó como responsabilidad propia la de informar con detalle acerca de la crisis humanitaria que los bombardeos insurgentes habían causado en Euskadi y de la penosa situación por la que estaban pasando sus niños y ancianos.

El interés por dicha crisis humanitaria continuó en la prensa estadounidense en las semanas siguientes, pues reportes similares siguen apareciendo en primeras planas durante todo el mes de mayo. Esto sucedió, por ejemplo, con la siguiente expedición, que es descrita así por Alonso Carballés:

El 9 de mayo tuvo lugar una expedición a bordo de tres mercantes franceses, el *Carimare*, el *Château-Palmer* y el *Margaux*, que habían llegado el día anterior con varias toneladas de provisiones y víveres para Bilbao, fruto de donaciones y suscripciones populares en Francia. Una vez descargados, los barcos

---

<sup>779</sup> “*Homesick, Weary Basque Children Land In France*”, *Moorhead Daily News* (Minnesota), 7 de mayo de 1937. Otros periódicos que publicaron la misma noticia fueron: “*Basque Children Landed*”, *The Anniston Star* (Alabama), 7 de mayo de 1937. “*Basque Children Arrive in France*”, *The Sandusky Star Journal* (Ohio), 7 de mayo de 1936.

retornaron a las costas francesas con un nuevo contingente de 2.000 evacuados a bordo, una buena parte de ellos pertenecientes a familias acomodadas, que habían costado su propio pasaje. Según las autoridades francesas, la mayor parte de estos pasajeros, tras ser desembarcados, se dirigieron hacia la zona fronteriza con el País Vasco y atravesaron la frontera en dirección de San Sebastián<sup>780</sup>.

En este caso, los reportes de la prensa norteamericana brindan datos más generales de dicha actuación:

A trio of French warships stood by off the three-mile limit in the Bay of Biscay to protect the evacuation ships, taking away 2,400 non-combatants. Nearly 3,000 already had gone to France. Great Britain sent destroyers Fearless and Foxhound of the home squadron to Biscayan waters to help protect the ships<sup>781</sup>.

Under the protecting guns of the French navy 3,000 more women, children and aged men from Bilbao were crossing the Bay of Biscay today to heavens in France.<sup>782</sup>.

Además de reportar este hecho, en la misma fecha los periódicos también informan de la evacuación protagonizada por el navío inglés *The Marvia* desde Bilbao el 10 de mayo. Tal y como explica Mayoral, “el acorazado británico HMS ‘Royal Oak’ también navegaba por las inmediaciones, ya que ese mismo día, el vapor ‘Marvia’ salía del puerto exterior bilbaíno, con 240 refugiados con destino Pauillac con la escolta del destructor de la Royal Navy, el HMS ‘Foxhound’”<sup>783</sup>. La prensa norteamericana informó así de la expedición del *Marvia*:

British fighter Marvia put out to sea with 400 refugees. The Marvia, which was preceded out of Bilbao by other refugee ships, passed out into the Bay of Biscay on her way to France under the protection of British warships. She was one of the food fighters which ran an attempted insurgent blockade to bring supplies to this capital<sup>784</sup>.

Otros periódicos, como *The Daily Times* (Pensilvania) mencionan un número menor de personas a bordo de ese navío:

Refugees Removed From Bilbao<sup>785</sup>

Bilbao, Northern Spain, May 11 (UP)

The British vessel Marvia sailed for Bordeaux, France, Monday with 250 women and children refugees from the beleaguered area here.

The Marvia was escorted by the Spanish destroyer Ciscar and the motorship Viscaya to the three-mile limit, after which two British destroyers took up her escort.

---

<sup>780</sup> Alonso Carballés, “El primer exilio”, p. 691.

<sup>781</sup> “Bilbao Visible To Rebels From Newly Won Hills”, *Joplin Globe* (Misuri), 9 de mayo de 1937.

<sup>782</sup> “Mola Crossing In On Bilbao 1 Mt. To Take”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 10 de mayo de 1937.

<sup>783</sup> Mayoral Giui, Miguel, *Evacuación y acogida en Francia de los refugiados de la guerra civil española procedentes del frente norte 1936-1937*, Tesis doctoral, Universidad de Salamanca, Facultad de geografía e historia, p. 143.

<sup>784</sup> “Bilbao Sets Up New Council To Conduct War”, *Cumberland Evening Times* (Maryland), 10 de mayo de 1937.

<sup>785</sup> “Refugees Removed From Bilbao”, *The Daily Times* (Pensilvania), 11 de mayo de 1937.

Las diferencias en las cifras de personas a bordo del *Marvia* radican quizás en que lo publicado por el *Cumberland Evening Times* (Maryland) el 10 de mayo se basa en un cable de la agencia AP desde el lado republicano, que, como ya hemos señalado, solía exagerar el número de refugiados presentes en Bilbao. La segunda noticia, de la agencia UP, da una cifra más cercana a la realidad, ya que el *Marvia* transportó 242 refugiados<sup>786</sup>.

Con independencia de estos *bailes* de cifras, la prensa siguió informando en primeras planas sobre las travesías de los evacuados. Así, a mediados de mes, varios periódicos norteamericanos brindaron un detallado reporte del segundo viaje del navío *Habana* del 16 de mayo, también con destino a Francia (Pauillac): “*Ship-Load of Civilians Evacuated From Bilbao. 4,000 Children, Women and Aged Men Embark For Safe Haven in France As Insurgents Hammer Closer to Basque Capital*”<sup>787</sup> (“Buque-carga de civiles evacuados de Bilbao. 4.000 niños, mujeres y hombres se embarcan en busca de refugio en Francia mientras los insurgentes avanzan más cerca de la capital”). La cifra reportada en esta noticia se acerca a la realidad, ya que 3.869 personas se encontraban a bordo del *Habana*, de los cuales 2.185 eran niños<sup>788</sup>. Además de describir el trayecto del navío, este reporte elaborado desde Bilbao por la agencia *Universal Service* informaba de que quizás esta evacuación sería la última hecha a tan gran escala, debido al inminente avance de las tropas de Mola hacia Bilbao. Dichos temores no se hicieron finalmente realidad, ya que el 21 de mayo de 1937, 3.861 niños vascos zarparon de nuevo a bordo del *Habana* con destino a Southampton, en Inglaterra:

El día señalado para el embarque de la expedición inglesa fue el 20 de mayo de 1937, de forma que, hacía las diez de la noche, todos los pasajeros se hallaban instalados a bordo del “Habana”. Tras una cena a base de bocadillos de pan blanco con chorizo frito, huevos duros y bizcocho, los que pudieron aprovecharon para echar una pequeña cabezada. La salida del “Habana” de Santurtzi tuvo lugar de madrugada, bajo escolta de la marina de guerra vasca, que cedió su custodia en aguas internacionales a dos fragatas de la Royal Navy. Al frente de la expedición, que fue despedida personalmente por el lehendakari Aguirre, viajó Leah Manning, muy satisfecha por haber podido coronar su obra con un completo éxito<sup>789</sup>.

Las noticias sobre la salida de los niños vascos a Inglaterra al día siguiente en que ésta se realizara se vio ensombrecida en la prensa norteamericana por un informe recibido sobre el posible bombardeo de refugiados por aviones rebeldes. Esta nota, emitida desde Hendaya por la agencia

---

<sup>786</sup> Según Cable, “The Royal Navy”, p. 118. El 7 de mayo el vapor británico “Marvia” había transportado 500 refugiados hacia La Pallice (Mayoral Giui, “Evacuación”, p. 142).

<sup>787</sup> “*Ship-Load of Civilians Evacuated From Bilbao*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 17 de mayo de 1937.

<sup>788</sup> Alonso Carballés, “El primer exilio”, p. 691.

<sup>789</sup> Arrien, “El exilio vasco”, p. 702.

AP, se incluyó en varios periódicos, pese a ser una información no contrastada, puesto que el *Goizeko Izarra* nunca fue alcanzado por bombas:

Incendiary Bombs Dropped On Yacht Carrying Refugees<sup>790</sup>

Bombs From Rebel Planes Set Fire To Fleeing Yacht

Insurgents Report Vessel Was Carrying High Officials of Basque Government

Hendaye, Franco-Spanish Frontier, May 21 (AP)

Insurgent Spaniards broadcast today an announcement that incendiary bombs, dropped during an insurgent-Basque government air battle, had fired the Basque yacht *Geizeko-Izarra*, carrying refugees out of Bilbao.

Although the communique said the *Goizeko-Izarra* was carrying an undisclosed number of refugees “to England”, it was believed she was bound, instead, for Bordeaux, where she landed 500 Bilbao children on a previous trip. It was not known whether any children were aboard at present.

(A larger ship, the Spanish steamer *Haba*, was selected to carry 4,000 children from Bilbao to Southampton).

They were other insurgent reports that the ship was carrying several high officials of the Basque government as well as 7,000,000 pesetas worth of jewelry and silver belonging to members of the Basque cabinet. But nothing more definite concerning her passengers or cargo was immediately available.

Es interesante comparar el titular de dicha noticia con la información en su interior. A primera vista, partiendo del titular, el lector puede deducir que los insurgentes han atacado intencionadamente a un barco de refugiados. Por el contrario, en el interior de la noticia se aclara, por un lado, que las bombas cayeron sobre el yate como resultado de un enfrentamiento aéreo prolongado, que se habría dado ese día entre las fuerzas del Gobierno vasco y los insurgentes; por otro, que no se sabía si había niños o refugiados civiles, o si eran miembros del Gobierno vasco. Además, se especula sobre la carga del navío, dando a entender que los consejeros vascos podían estar sacando sus bienes de Bilbao, en previsión de una derrota. Esta parte da una imagen negativa del Gobierno vasco, pero el titular modifica el sentido de la noticia, exagerando la maldad de los franquistas –capaces de atacar a un navío con refugiados civiles– y exacerbando ante la opinión pública el grado de destrucción que los insurgentes estaban infligiendo sin piedad en la población de Bilbao. Todo ello hay que entenderlo además en un contexto en el que la memoria en torno a Guernica era aún muy reciente. No hay que olvidar –como ya hemos señalado– que en estas fechas aparecieron en la prensa local norteamericana varios editoriales denunciando la responsabilidad insurgente-alemana en tal bombardeo.

En cuanto a la carga del navío, quizás esta información se debía a que el 11 de mayo de 1937 el Gobierno vasco, ante la posible pronta caída de Bilbao en manos de los franquistas, había

---

<sup>790</sup> “*Incendiary Bombs Dropped On Yacht Carrying Refugees*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 21 de mayo de 1937. Esta noticia aparece en primera plana. También en primera plana vemos la noticia del *The Daily Times News* (Carolina del Norte), “*Refugee Ship Said To Have Been Bombed In Biscay Sea*”, 21 de mayo de 1937. Otros periódicos reportan el mismo parte informativo de AP, pero en su interior, no en su primera plana: “*Spain Refugee Yacht Fired By Bomb In Battle*”, *Cumberland Evening Times* (Maryland), 21 de mayo de 1937; “*Refugee Ship Set Afire In Bay Of Biscay*”, *Syracuse Herald City* (Nueva York), 21 de mayo de 1937.



decretado la incautación de las joyas y los depósitos bancarios depositados en los bancos de Bilbao<sup>791</sup>. Sin embargo, esta noticia no se correspondía a la realidad y – pese a que se le había dado mucha publicidad– fue desmentida incluso el mismo día, tal y como publicaron los periódicos norteamericanos el día siguiente, informando que el *Goizeko-Izarra* había llegado a Burdeos con 394 refugiados<sup>792</sup>. Ellos mismos desmintieron haber sido atacados o que hubiera joyas o dinero a bordo. En este caso, la fuente de la noticia anterior era sin duda la propaganda franquista, que pretendía desprestigiar así al Gobierno vasco, aunque –teniendo en cuenta los titulares seleccionados por algunos diarios– no les hubiera sido de mucha utilidad:

Bordeaux, France, May 21 (AP)

The Basque yacht *Goizeko-Izarra* arrived safely at Lverdon tonight, bearing 394 refugees from Bilbao, Spain.

The refugees will proceed to Bordeaux.

Persons aboard the yacht denied it had been attacked or carried any treasure.

(An insurgent announcement earlier had declared the yacht was set afire in the Bay of Biscay today by an incendiary bomb. Insurgents also asserted a number of Basque officials and “jewels” from Bilbao were on board).

Si bien la noticia sobre la salida del *Habana* con destino a Southampton con casi 4.000 niños fue quizás oscurecida por el comunicado insurgente acerca del *Goizeko-Izarra*, esta evacuación sí aparece en algunos periódicos. Este es el caso del *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste) con su titular en primera plana:

Ship Sails With 4.000 Children As Refugees<sup>793</sup>

Will Take Them To England; Three Other Ships With 3,000 Aboard Expected To Sail Today For France  
The Spanish steamer *Habana*, carrying 4,000 children from the besieged Basque capital, sailed from Bilbao for England. President José Antonio Aguirre and other Basque officials went aboard to bid the refugees farewell. Three other ships were to sail tomorrow for France with 3,000 refugees<sup>794</sup>.

El interés de la prensa norteamericana por las evacuaciones infantiles no se reflejó solo en los textos sino también en la aparición de imágenes. Por ejemplo, ese mismo día se publicaron

---

<sup>791</sup> Lezamiz, Julen, *El patrimonio bancario y artístico cultural vasco durante la guerra civil española. Incautaciones, evacuaciones, embargos y pleitos*, Tesis doctoral inédita, Universidad del País Vasco, 2016 (<http://www.tdx.cat/handle/10803/393806>, Acceso 3-X-2016).

<sup>792</sup> La cantidad de refugiados en ese viaje del *Goizeko-Izarra* fue de 350. Mayoral Giui, “Evacuación”, p. 391.

<sup>793</sup> “*Ship Sails With 4.000 Children As Refugees*”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 22 de mayo de 1937.

<sup>794</sup> “El martes 18 de mayo se procedió al embarque de 4.000 personas en los mercantes ‘Cabo Corona’, ‘Zurriola’, ‘Luchana’ y ‘Galea’, y el yate ‘Goizeko-Izarra’. Pero esta operación se suspendió al acompañar el ‘Goizeko Izarra’ al ‘Habana’ en una tercera expedición de salida, aunque con distinto rumbo, debiendo realizarse un nuevo embarque en la noche del viernes 21 de mayo, viernes. De esta forma los pasajeros del ‘Goizeko-Izarra’ pasaron al ‘Galea’. A las seis horas del sábado 22 de mayo abandonaron el puerto exterior bilbaíno, protegidos luego por el HMS ‘Royal Oak’ y tres destructores los vapores ‘Cabo Corona’, ‘Zurriola’ y ‘Galea’, quedando aplazado el viaje del *Luchana* por tiempo indefinido. Los tres regresaron a Bilbao el jueves 27 de mayo, siendo también escoltados por destructores de la Royal Navy hasta las tres millas, y siendo luego éstos relevados por los bacaladeros armados ‘Bizkaia’ y ‘Gipuzkoa’, apoyados por el ‘Císcar’”. Mayoral Giui, “Evacuación”, p. 144.

fotografías de los niños vascos refugiados en Francia. *The Lima News* (Ohio) incluyó en su tercera página una imagen de las caras de los pequeños con la siguiente descripción:

*Basque Youngsters Find Safety in France*<sup>795</sup>

Their faces mirroring the horror of the siege at Bilbao, strategic point of northern Spain in that nation's bloody war, these youngsters are shown as they arrived aboard the liner Habana at La Pallice-Rochelle, France, where they found safety. Each child, after the manner of American flood refugees, wore an identification tag.

Tal vez por la tradicional relación preferencial estadounidense con Gran Bretaña, se puede observar que la prensa siguió con especial interés el destino de los niños vascos en el Reino Unido. En los días posteriores, los periódicos se refieren a la llegada de los niños y a los acontecimientos consecuentes, incluyendo la reutilización de las banderas o pancartas empleadas para festejar la coronación de Jorge VI como mantas para los niños vascos<sup>796</sup>:

*Decorations Turned Into Blankets*<sup>797</sup>

Southampton, Eng. May 22-(AP)

Great Britain's coronation decorations today were turned into warm blankets for 4,000 refugee Basque children. Nearly three quarters of a mile of decorations, red, blue and white banners of heavy woolen material, were allocated to the joint committee for Spanish relief.

The blankets will be used for the children, refugees from insurgent-besieged Bilbao, who are scheduled to arrive tonight on the Spanish liner Habana. Boy Scouts and volunteer workers put the finishing touches today on a canvas city of more than 500 tents erected in the fields six miles from Southampton. The tents will house the children temporarily.

Women volunteers were marshalled to prepare meals for the refugees, to supervise their cleanliness and to organize their games. Huge tents loaned by the British war office will provide shelter during recreation time if the weather is inclement.

Stringent precautions have been taken by the ministry of health and local medical authorities to protect the public from any possible infection from the Spanish children. The camp will be a restricted area for three weeks while the children are in quarantine and officials will board the ship before docking to see if there is any serious illness aboard.

A house has been made ready near the tent city for those not strong enough to stand the rigors of camp life, and 17 centers have been organized in Southampton for the collection of provisions and clothing for the refugees.

Esta noticia resume perfectamente los preparativos para la llegada de los niños vascos a Gran Bretaña y toda la organización que tal operación supuso para las autoridades de ese país (en especial

---

<sup>795</sup> Fotografía: "*Basque Youngsters Find Safety in France*", *The Lima News* (Ohio), 22 de mayo de 1937. Esta foto seguramente fue tomada durante el desembarco de niños del *Galea*, el *Zurriola* o del *Cabo Corona*.

<sup>796</sup> "Las decoraciones colocadas para la Coronación permanecieron en las calles, por permiso especial otorgado por el alcalde de Southampton con objeto de que los niños pudieran verlas y los niños creyeron, naturalmente, que se habían colocado en su honor, y yo puedo decirles que así era realmente". Parte de la carta de Leah Manning, escrita a su llegada a Southampton, citada en Arrien, "El exilio vasco", p. 703.

<sup>797</sup> "*Decorations Turned Into Blankets*", *The Danville Bee* (Virginia), 22 de mayo de 1937. "*Coronations Banners Made Into Blankets For Refugees*", *The Muscatine Journal and News Tribune* (Iowa), 22 de mayo de 1937. Esta noticia no sólo aparece en primera plana sino que se incluye una foto de las banderas referidas en el cuerpo de la noticia con la siguiente frase: "*Be used for the children*" ("que sean usadas para los niños").

la preocupación por mantenerlos en cuarentena, para evitar problemas sanitarios), tal y como lo recoge Gregorio Arrien:

Llegaron a Southampton el sábado 22 de mayo, hacia las seis y media de la tarde, después de unas 36 horas de travesía. Pero no desembarcaron hasta el día siguiente, domingo, después de oír la misa en el barco. Los niños cantaron muy bien, dirigidos por el sacerdote Eduardo Gorosarri. El desembarco no terminó hasta el lunes, pues uno por uno fueron reconocidos tanto los niños como los adultos por los médicos ingleses.

Tras la inspección médica, el día 23 fueron llevados al campamento de Stoneham en autobuses y en autos. El recibimiento fue inolvidable y muy cariñoso.

El campamento en cuestión, instalado para acoger a los evacuados en cientos de tiendas de campaña, estaba situado a unos siete kilómetros de la ciudad de Southampton, en North Stoneham, término municipal de Eastleigh.

Llegó a contar con unas 500 tiendas, además de marquesinas, un hospital, cine, teatro y comercios, aparte de los servicios de luz eléctrica, teléfono, servicio de mecanografía e incluso un boletín informativo interno y una especie de policía local integrada por los refugiados de más edad<sup>798</sup>.

La prensa norteamericana hizo un seguimiento del estado de los niños en el campamento de Southampton en los días siguientes. Por ejemplo, el 24 de mayo se publicó una noticia sobre su frágil estado emocional, a causa de los recuerdos traumáticos por lo vivido en Bilbao, y en especial por los bombardeos aéreos:

Planes Scare 1,000 Refugees<sup>799</sup>

Spanish Children Fear Raid From Air

Southampton, Eng., May 24-(AP)

Four thousand little children of the Spanish Basque lands, safe in England from all save the memories of a war they did not want, fled in screaming terror today from the thunder of a fleet of British military planes. The children, gathered in a city of 500 tents in the fields six miles from Southampton following their arrival from Bilbao on the Spanish refugee liner Habana, were wandering, big-eyed, about the camp this morning. It was their first day in a land of strange things and strange people.

Suddenly, the rumble of aerial motores echoed over the English countryside. A fleet of Royal Air force planes, out for a practice spin, roared overhead.

Bilbao's nightmare was too new! Hysterical with terror, they could not believe it was not an air raid.

Officials of the camp passed trying moments calming them. Finally, they persuaded the frightened boys and girls that the planes were "ingleses", (English). The Habana docked here last night, ending one of the greatest evacuations of children in history. Others from insurgent-besieged Bilbao and its environs have gone to France.

Comenzado el mes de junio, las noticias sobre los niños evacuados de Bilbao no desaparecen, sino que la prensa sigue incluyendo reportes y fotografías sobre ellos. A pesar de no ser información nueva, los primeros días de junio incluyen otra vez noticias sobre el traslado de los niños de Bilbao a Southampton, describiendo de nuevo el incidente descrito anteriormente por el ruido de aviones y agregando que los niños sólo se calmaron luego de escuchar misa y comer "bacalao bilbaíno"<sup>800</sup>. El énfasis en este suceso refuerza la preocupación de la opinión pública

<sup>798</sup> Arrien, "El exilio vasco", pp. 702-704.

<sup>799</sup> "Planes Scare 1,000 Refugees", *Biddeford Daily Journal* (Maine), 24 de mayo de 1937.

<sup>800</sup> "Bilbao's Children", *The Estherville Enterprise* (Iowa), 3 de junio de 1937.

norteamericana por el futuro destructivo de la aviación, pero también su atención a cuestiones de interés humano, como esta.

Es interesante destacar que, a lo largo de la primera quincena de junio, se publicó en numerosos periódicos una fotografía de los niños evacuados, en las que se les ve durante una celebración de la misa, en el campo de refugiados de Southampton:

Young Basque War Refugees Give Thanks For Safety In Open Air Service At British Haven<sup>801</sup>  
The routine of the thousands of Basque children in the north Stoneham refugee camp near Southampton, Eng., where were brought to spare them the rigors and dangers of the Bilbao siege, is kept as much as possible like it would be at home. The white, conical tents in which they live providing a strange background for religious services, the children kneel in the sunshine while priests who accompanied them from the homeland conduct mass and give thanks for their charges' safety.

Finalmente, los periódicos del mes de junio también incluyeron las discusiones que tuvieron lugar en la administración y en la sociedad norteamericana en torno a la posible recepción de 500 niños vascos en Estados Unidos. Tras la disolución del Comité Pro-Euskadi, debido a la legislación de neutralidad, se creó *The American Board of Guardians For Basque Refugee Children* (Junta Americana de Guardianes de los Niños Refugiados Vascos), presidida por Eleanor Roosevelt. En el mes de junio, los miembros del Centro Vasco de Nueva York y su presidente, Florencio Laucirica, decidieron apoyar la petición de ayuda moral y de colaboración hecha por la mencionada Junta para planear el traslado de 500 niños vascos a Estados Unidos. Se llamó a una reunión extraordinaria de todos los miembros y se formó un comité de 27 personas, para encargarse de los preparativos de esa tarea. Dicho comité también sentó las normas para la posible adopción de los niños por parte de familias vasco-americanas. Los planes originales incluían el traslado de los niños desde Bilbao hasta San Juan de Luz, para luego ser llevados por tren a París, donde abordarían el barco *President Harding* con destino a Nueva York, arribando a dicha ciudad el 19 de junio de 1937. Los niños mayores vivirían en casas de familia mientras que los más pequeños quedarían bajo el cuidado de sacerdotes y maestros vascos que los acompañaban, en una gran guardería que se establecería en Nueva York<sup>802</sup>.

---

<sup>801</sup> Algunos de los periódicos de junio que incluyen dicha fotografía: “*Suffer Little Children To Come Unto Me*”, *Indiana Evening Gazette* (Pensilvania), 5 de junio de 1937; “*Suffer Little Children To Come Unto Me*”, *Ames Daily Tribune* (Iowa), 7 de junio de 1937. El periódico *Carroll Daily Herald* (Iowa) también incluye dicha fotografía en su página 5, el día 7 de junio de 1937; “*Basque War Refugees Give Thanks in Britain*”, *Pampa Daily News* (Texas), 8 de junio de 1937; “*Suffer Little Children To Come Unto Me*”, *The Star Journal* (Ohio), 8 de junio de 1937; “*Young Basque War Refugees Give Thanks For Safety In Open Air Service At British Haven*”, *The Iola Daily Register* (Kansas), 12 de junio de 1937.

<sup>802</sup> Totoricagüena, Gloria Pilar, *Basque Diaspora: Migration and Transnational Identity*, Reno, University of Nevada Press, 2005, pp. 345-346.

La popular columna periodística sindicada *Washington Merry-Go-Round*<sup>803</sup> dio detalles sobre las interacciones entre diferentes sectores del Gobierno estadounidense acerca de este tema, incluyendo la actitud de Frances Perkins, la primera mujer en ocupar un Ministerio en Estados Unidos, que era titular de la cartera de Trabajo<sup>804</sup>. La columna también señalaba cómo sectores católicos –en especial por parte de la opinión pública católica de Massachusetts, representada por el cardenal de Boston William O’Connell I y el congresista demócrata de ese Estado John W. McCormack–, fuertemente anticomunistas, eran actores importantes en este debate<sup>805</sup>.

Miss Perkins Buck-Passes Basque Children Back to State Department  
Catholics Oppose Entrance Into United States Under “Red” Auspices  
Washington, June 11

The problem of bringing 500 Basque children into the United States has been causing a lot of inner Administration headaches.

The problem first was laid at the feet of tall, astute Under Secretary of State Welles, who promptly passed the buck to the Labor Department.

One factor which hastened his buck-passing was a storm of Catholic protests. The Administration was being deluged with complaints that the Basque children were to be educated in “Communitistic” homes and these complaints continued even though Basque priests were to accompany them.

Miss Perkins, on receiving the unwelcome gift from the State Department, first was inclined to say No. She looked at it purely from the grounds of professional children welfare.

She was supported in this view by Miss Grace Abbott, former head of the Labor Department’s Children’s Bureau, who telegraphed Katherine Lenroot, present head of the Bureau, that the bringing of Basque children to the United States was “extremely unwise”, since “reunion in their own homes was the main objective”.

Buck-Passing II

However, Miss Perkins held a conference with the Committee of Basque Children.

The committee produced a telegram from the Dutchess of Atholl in England showing that European facilities for caring for the children already were overtaxed. So finally, Miss Perkins passed the buck back to the State Department.

And on its sedate doorstep the Basque babies now rest.

Note-Representative John McCormack, of Massachusetts, chief congressional lobbyist for Cardinal O’Connell of Boston, is passing out word that he has the Basque baby problem in the bag, that the State Department has given private promises that not one of them will ever set foot or baby carriage on American shores<sup>806</sup>.

---

<sup>803</sup> Dicha columna sindicada, fundada por Drew Pearson en 1932, es la columna periodística de más larga duración en Estados Unidos. De características tradicionalmente controversiales, sobrevive hasta la actualidad. Ver la versión online : <http://washingtonmerrygoround.com/>

<sup>804</sup> Perkins fue ministra de Trabajo durante doce años: “En cuanto a la labor de Frances Perkins al frente del Ministerio de Trabajo, ésta se centró, de manera especial, en impulsar grandes medidas legislativas, investigando las condiciones de la industria y tratando de optimizarlas, protegiendo mediante legislación no solo a los hombres trabajadores sino también a los niños y a las mujeres trabajadoras”. Arriaga Flórez, Mercedes, *Mujeres, espacio y poder*, España, ArCiBel Editores, 2006, p. 39. Para más información sobre Perkins, ver, entre otras, la obra de Downey, Kirstin, *The Woman Behind The New Deal: The Life of Frances Perkins, FDR’s Secretary of Labor and His Moral Conscience*, Knopf Doubleday Publishing Group, Nueva York, 2009.

<sup>805</sup> El diputado McCormack alegaba que los niños serían utilizados con fines propagandísticos por los comunistas. El cardenal de Boston, William O’Connell, pensaba que “Franco está luchando la lucha de la cristiandad en España”. American Unitarian Association, *The Unitarian Register*, vol. 117, Michigan, University of Michigan, 1938, p. 268. Véase Smith, Eric R., *American Relief Aid and the Spanish Civil War*, Columbia MO, University of Missouri Press, 2013, en especial p. 92.

<sup>806</sup> “*The Daily Washington Merry-Go-Round*”, *The Camden News* (Arkansas), 11 de junio de 1937. Dicha columna se publicó en otros periódicos. Por ejemplo en el *Indiana Evening Gazette* (Pensilvania).

Dicha columna refleja perfectamente las reticencias de sectores influyentes de la sociedad y de la administración norteamericana en cuanto a la posible llegada de niños refugiados vascos a Estados Unidos. Según Southworth, los principales líderes de la Iglesia católica en Norteamérica, en especial el nombrado cardenal O'Connell, se opusieron firmemente a estos planes. A los vascos se los había caracterizado como comunistas y anticatólicos por los adeptos a la causa franquista: “la mayor parte de los católicos americanos apoyaban a Franco. Por el contrario, los protestantes, que tendían a ser anticatólicos, se transmutaban en antifranquistas. Los católicos profranquistas de Estados Unidos (también en Gran Bretaña), desde el comienzo de la guerra, consideraban que ésta era ‘una prueba de fuerza entre el comunismo judío y nuestra tradicional civilización cristiana’”. Según Southworth, esta tesis es seguida por el que califica como “el más eficiente propagandista de Franco en Norteamérica”, el sacerdote antisemita Coughlin que, desde su programa de radio, amenazó a los judíos con un *pogromo* si continuaban apoyando a la “comunizante República”<sup>807</sup>. También Koldo San Sebastián señala que los católicos, que eran influyentes entre los votantes de los Estados del norte, consiguieron que no se permitiese la entrada de niños vascos refugiados en Estados Unidos<sup>808</sup>.

Sin embargo, la reciente investigación monográfica de David Mota sobre las relaciones entre el Gobierno vasco y Estados Unidos ha demostrado que la situación era mucho más compleja. Este autor destaca los “temores que habían cundido entre los medios católicos estadounidenses de que la llegada de estos niños a Estados Unidos pudiera ser instrumentalizada y puesta al servicio de la propaganda comunista”, lo que hizo que la mayor parte de sus representantes se negaran a apoyar su traslado a Estados Unidos. Sin embargo, este autor añade que tanto el cardenal O'Connell como Eleanor Roosevelt o Grace Abbot, fundadora de la Liga Protectora de Inmigrantes de Estados Unidos, preferían que la colaboración norteamericana sirviera para ayudar a los niños en Europa, en vez de preparar un largo viaje que los alejaría de sus familias, sin saber qué iba a suceder en el futuro. Mota concluye que los “recelos y tibias actitudes tanto de la NCWC [National Catholic Welfare Conference] como del Departamento de Estado deben ser entendidos dentro del marco de una política federal de férreo control de la inmigración, abierta en los años veinte. De hecho, dos años más tarde el Congreso de Estados Unidos rechazó el proyecto de ley Wagner-Rogers de 1939 que planteaba permitir la acogida de 20.000 niños alemanes fuera de los límites de la cuota para ayudarles a escapar del nazismo, una vez que ya se había iniciado la política racial plasmada en las

---

<sup>807</sup> Southworth, *Guernica*, p. 120.

<sup>808</sup> San Sebastián, *Exilio vasco*, p. 31.

leyes de Núremberg. En consecuencia, no resultó extraño que se denegara la entrada de los 500 niños vascos, a pesar de que hubiera sobradas demostraciones de su difícil situación”<sup>809</sup>.

En efecto, después de que la primera dama declarara públicamente que quizás no era aconsejable llevar a los niños de Euskadi tan lejos de su casa, el debate se cerró con el anuncio del Departamento de Estado el 25 de junio de que se negaban todas las aplicaciones de visas para los huérfanos y refugiados vascos<sup>810</sup>. Por otro lado, la caída de Bilbao, el 19 de junio, hacía imposible sacar a más niños de Euskadi, mientras comenzaban las discusiones sobre la situación de los que ya habían sido evacuados al extranjero.

La cuestión de la repatriación de los niños provocó un gran debate a nivel nacional e internacional. El franquismo trató de que todos volvieran de inmediato al País Vasco, pues según sus dirigentes habrían sido trasladados contra la voluntad de sus padres. Por el contrario, el Gobierno vasco y las organizaciones republicanas acusaban al bando contrario de convertir la repatriación en un instrumento de propaganda, pues muchos padres estaban en prisión o en el exilio<sup>811</sup>. En la práctica, la mayoría de los niños regresaron antes del estallido de la II Guerra Mundial, salvo los que habían marchado a la Unión Soviética (cuya existencia, significativamente, ni siquiera se menciona en la prensa norteamericana), que no pudieron hacerlo hasta los años cincuenta o incluso más tarde. Por ello, no es extraño que la prensa local de Estados Unidos siguiera de cerca la situación de los niños exiliados de Bilbao por un extenso periodo de tiempo: aparecen noticias sobre ellos hasta el verano de 1938.

Así, durante el mes de julio de 1937 encontramos reportes elaborados por Milton Bronner, corresponsal en Londres de la NEA (*Newspaper Enterprise Association*), una agencia especializada en historias breves de interés humano<sup>812</sup>. Estas notas iban acompañadas de múltiples fotografías de

---

<sup>809</sup> Mota Zurdo, *Un sueño*, Capítulo I.2, “La opinión pública norteamericana ante la Guerra Civil”.

<sup>810</sup> Totoricaguena, *Basque Diaspora*, p. 346.

<sup>811</sup> López de Maturana, Virginia, “Exile, Identity, and Education: the Evacuation of Basque Children to the French Basque Country, 1937-39”, en Sandra Ott (ed.), *War, Justice, Exile, and Everyday Life, 1936-1946*, Reno, Center for Basque Studies, 2011, pp. 85-106.

<sup>812</sup> La organización NEA fue creada en 1892 con el objetivo de proveer historias cortas y significativas a un grupo pequeño de periódicos para luego aumentar sus clientes en todo el mundo. Las fotografías que acompañan a sus reportes son provistas por *Acme Newspictures, Inc.* Los reportes de NEA tenían como objetivo reportar el lado humano y personal de los eventos cubiertos: “*They seek the colorful, the fascinating, the human interest—in a word, the “feature angle”— in such stories, and so they paint a living picture of the event. It may be a single story based upon the central characters in the news. Most often it is a series of stories which result in a better and more human understanding of the news*” (“Buscan el colorido, el fascinante, la faceta humana —en una palabra, el “ángulo humano”— en este tipo de historias, y por lo que pintan un cuadro vivo del evento. Puede ser una sola historia basada en los personajes centrales de la noticia. Pero más a menudo se trata de una serie de historias que dan lugar a mejor comprensión y más humana de las noticias”). “*NEA-Great Newspaper Feature Service-Is Contributor To Tribune*”, *Healdsburg Tribune* (California), 5 de abril de 1934.

los niños en Inglaterra. Así, a principios de mes, se publica una imagen que muestra a un grupo de niños y jóvenes de Bilbao en el refugio de Southampton, algunos con sus puños levantados. He aquí la descripción que aparecía debajo de la fotografía: “*Tempest and sunshine mingle for the Basque refugee "Orphans of Bilbao" in their English camp outside Southampton. Above, the clenched fists don't mean Communism but "Down with Franco"*”<sup>813</sup> (“La tempestad y el sol se mezclan para los refugiados vascos ‘huérfanos de Bilbao’ en su campamento inglés fuera de Southampton. Arriba, los puños apretados no significan comunismo sino ‘abajo con Franco’”). Esta explicación acerca del significado de los puños alzados es muy significativa, teniendo en cuenta la mentalidad de los lectores norteamericanos. Como acabamos de ver, el miedo a traer niños “comunistas” fue una de las razones más publicitadas de aquellos que no deseaban a los niños vascos en Norteamérica. Aunque la mayor parte de los niños llevados a Gran Bretaña no eran izquierdistas, quizá se seleccionó esta fotografía por su fuerza visual. Posteriormente, quizás se trató de rebajar su significado político con una explicación que es probable que no convenciera demasiado a muchos lectores, teniendo en cuenta la preeminencia del simbolismo visual sobre la explicación textual.

Pero, en realidad, este reporte de NEA tenía como objetivo destacar la faceta humana de la situación de los niños vascos en el campo de refugiados inglés. Por ello, incluía un triste relato de la congoja de los niños al enterarse que Bilbao había caído en manos franquistas: “*All over the tented acres children were sobbing their hearts out*”<sup>814</sup> (“En todos los acres de tiendas de campaña los niños sollozaban con todo el corazón”). Asimismo, se reproducía una carta de los niños dirigida al primer ministro británico pidiendo ayuda para proteger a sus familias que huían de Bilbao. Pese a que esto no se correspondía con la realidad, se indicaba que los civiles estaban siendo “criminalmente bombardeados por los aviones de Franco”, mientras trataban de retirarse a Santander. Todo ello daba a la noticia un enfoque fuertemente antifranquista y por tanto favorable a la idea de Euskadi como un pueblo *mártir*:

Honored sir, we have heard with great sorrow that our mothers, sisters and dear grandparents so full of years, have been criminally bombarded by Franco's airplanes while they were seeking to escape from

---

<sup>813</sup>“*Basque Children Heartbroken At Fall Of Bilbao*”, *Blytheville Courier News*, (Arkansas) 3 de julio de 1937. Dicho reporte y fotografía se publicó en diversos diarios a lo largo del mes. Por ejemplo: “*Refugee Basque Youths, Undaunted By Perils, Weep At Fall of Bilbao*”, *Ironwood Daily Globe* (Michigan), 7 de julio de 1937; “*Refugee Basque Children Weep At Fall Of Bilbao*”, *Freeport Journal Standard* (Illinois), 7 de julio de 1937; “*Drone of Airplanes Creates War Panic Among Child Refugees From Bilbao. Announcement Of Fall Of Home City Starts Uprising*”, *El Paso Herald Post* (Texas), 7 de julio de 1937; “*Bilbao Had Sad Echo In English Refugee Camp*”, *Indiana Evening Gazette* (Pensilvania), 9 de julio de 1937. Se publica siempre el mismo texto de noticia, aunque no siempre la mencionada fotografía.

<sup>814</sup> “*Basque Children Heartbroken At Fall Of Bilbao*”, *Blytheville Courier News*, (Arkansas) 3 de julio de 1937. “Cuando se les comunicó que los franquistas se habían adueñado de la capital vizcaína, fue inevitable que se dieran escenas de dolor, gritos y desesperación entre los niños: a pesar de los intentos por tranquilizar sus ánimos, algunos grupos de chicos huyeron del campamento y fueron localizados a unas tres millas de distancia, mientras trataban de regresar a Bilbao”. Arrien, “El exilio”, p. 706.



Bilbao to Santander. We beg the Prime Minister, or whoever commands most in England, to send a great big ship one of those which we saw when we came to England to protect our mothers and sisters and grandparents, the sick and the aged, so that they can leave by sea without danger to their lives<sup>815</sup>.

A estos reportes se les suman relatos personales que incluyen las experiencias sufridas por niños, en particular los que han vivido en carne propia los bombardeos insurgentes en Bilbao (una vez más definida como la “Pittsburgh de España”) e incluso en Guernica:

In the case of 13- year-old Jesus Aguarran, this bitter memory is turned to resolution. He has become a little expert in aviation. And in his heart he has determined to be a flier himself, and some day, he says, he too will drop bombs. They will fall, he says, on the enemies of his homeland.

Boy Witnessed Guernica Massacre

Then there is Manolo. He was a native of storied Guernica. One day, Guernica heard a louder drone. The planes flew low, as the civil population fled. With machine guns they pursued the people of Guernica into the hills, spattering bullets after them. "They massacred our people," said Manolo, revealing his precocious knowledge of tragedy. What will be the fate of these child-wanderers? Will they ever again see their metal-ribbed mountains and the smoky forges where their fathers worked in that Pittsburgh of Spain? How many of them will find again their loved ones—and under what conditions? If not, what will be their future? Today there are no answers to these questions<sup>816</sup>.

En otra de sus crónicas, el mismo corresponsal sigue dando detalles de la vida diaria de los niños, describiendo la distribución de tiendas en el campo de refugiados, así como también los horarios de la rutina de los niños y las necesidades que éstos tenían. También informa de que, de los 4.000 niños iniciales, quedaban en el refugio unos 2.500, ya que el resto había sido enviado a diferentes partes de Gran Bretaña<sup>817</sup>. También el reportaje indica que, en el caso de poder distribuir al resto de los niños, el campo quedaría intacto para recibir, si era posible, a más refugiados provenientes de Santander.

Las noticias iban acompañadas de varias fotografías que mostraban diferentes actividades en el campo de refugiados de Stoneham. En dos de esas fotografías se distinguen niñas lavando y colgando ropa. En la tercera se observa a los niños vascos compartiendo la cena en una extensa mesa. Así se describen tales escenas:

---

<sup>815</sup> “*Basque Children Heartbroken At Fall Of Bilbao*”, *Blytheville Courier News*, (Arkansas) 3 de julio de 1937.

<sup>816</sup> “*Drone Of Airplanes Creates War Panic Among Child Refugees From Bilbao*”, *El Paso Herald Post* (Texas), 10 de julio de 1937.

<sup>817</sup> “Este campamento sirvió de base durante algunas semanas, antes de que los menores fueran enviados a alguna de las numerosas colonias creadas por los diferentes organismos que, como el Ejército de Salvación, el Partido Laborista, sindicatos y diversas instituciones vinculadas a la Iglesia católica, componían el *Basque Children Committee*, que se hizo cargo de todos los gastos ocasionados por los pequeños. Los menores fueron distribuidos en diferentes colonias a lo largo y ancho de todo el Reino Unido, desde el sur de Inglaterra hasta Escocia”. Carballés, “El primer exilio”, pp. 700-701. “La permanencia en el campamento de Stoneham se alargó más de lo esperado. Lo que en los comienzos se pensó que podría durar unas pocas semanas, se alargó hasta mediados del mes de septiembre, momento en que quedó clausurado. La lentitud en la evacuación del campo se debió a diversos factores, sobre todo a la falta de casas de acogida en número suficiente. Todavía a principios de septiembre, seguían en las tiendas de North Stoneham varios centenares de chicos”. Arrien, “El exilio”, p. 705.

Forced to accept more or less adult responsibilities in looking after themselves, the little Basque refugees live on England's bounty while their native Bilbao is conquered. At top, typical youngsters from the Basque capital getting a square meal again. Below, two scenes of domesticity in the Basque children's tent city near Southampton<sup>818</sup>.

Pese al paso del tiempo, el interés de los diarios norteamericanos por los niños vascos exiliados siguió vivo: a fines de agosto de 1937 se publicó un editorial que reflexionaba sobre el futuro de esos niños marcados por los cruentos recuerdos de la Guerra Civil española. Pese a ser una noticia negativa, pues describe los destrozos realizados por algunos chicos en las inmediaciones de su refugio, el autor intenta dar una visión positiva de los refugiados, que no serían responsables de sus actos, debido a la angustia que habían sufrido:

Deferred Payments<sup>819</sup>

A group of boys established in a camp in Wales, have more or less terrified the peaceful community by smashing windows, throwing knives, and fighting police. Welsh public opinion in the neighborhood resents their turbulence, wants them thrashed, is just a little afraid of them. Poor kids! Straight from a land where they have seen fathers and brothers slitting each other's throats, mothers carrying rifles instead of brooms [] it is no wonder they are strange, and turbulent, and wild. After the immediate debts of war are paid in killed, wounded, maimed men and women, [] comes the bill for the deferred payments — in the form of warped and scarred children growing up into men of the Middle Ages instead of men of the 20th century.

Cuando llegó el momento del inicio del regreso de los niños a Euskadi, la prensa norteamericana se dedicó no sólo a informar de los detalles logísticos de la vuelta, sino también de los resquemores y de la polémica que, como ya hemos adelantado, generó tal proceso<sup>820</sup>. En particular, publicó noticias a mediados de noviembre de 1937 que incluían comentarios de Leah Manning al respecto. Dado que esta diputada laborista británica había sido una de las organizadoras de las evacuaciones y era partidaria del Gobierno vasco, se entiende que su enfoque fuera completamente antifranquista. Entre noviembre y diciembre de 1937, regresaron tres grupos de Inglaterra con 275 menores en total:

Al desaparecer el peligro de guerra en el País Vasco, la repatriación empezó a ser vista como algo deseable desde el punto de vista humanitario —sobre todo en ambientes católicos—, desde el punto de vista ideológico —especialmente en el territorio franquista— y desde el punto de vista político, al menos en el parlamento inglés, donde el ministro de Interior planteó el 4 de noviembre del 37 que “*the sooner the children go back to their families the better*” [Cuanto antes los niños vuelvan con sus familias, mejor]. En el caso inglés, la presión ambiental para sacar a los niños de Gran Bretaña fue tal que los mismos

---

<sup>818</sup> “*Bilbao's Innocent Abroad*”, *Burlington Daily Times* (Carolina del norte), 5 de julio de 1937. Dicho reporte y fotografías se distribuyen también, entre otros, en: “*Bilbao's Innocent Abroad*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 7 de julio de 1937; “*Bilbao's Innocent Abroad*”, *La Crosse Tribune And Leader Press* (Wisconsin), 11 de julio de 1937.

<sup>819</sup> “*Deferred Payments*”, *Brainerd Daily Dispatch* (Minnesota), 30 de agosto de 1937.

<sup>820</sup> Según Arrien, determinados sectores católicos defendieron el retorno, “bajo el lema: ‘Bilbao es un lugar seguro para los niños’. Pero, en contraposición, las organizaciones de izquierda se oponían decididamente a la vuelta, fundándose para ello en las coacciones de amenazas y castigos a los padres para que reclamasen a sus hijos”. Arrien, “El exilio”, p. 713.

campeones de la acogida a los niños veían difícil justificar que siguiesen fuera del país vasco desde el momento en que ya no había peligro de guerra allí<sup>821</sup>.

En el reporte en cuestión, publicado entre otros en el periódico *Kingsport Times* (Tennessee) bajo el titular “*Basques Children Entrain For Spain*”<sup>822</sup> (“Niños Vascos camino a España”), Leah Manning hablaba del miedo que los niños tenían al régimen de Franco, “al que temían más que a sus bombas”: “*Many of the boys threatened to throw themselves in the sea rather than return to Bilbao. It took three of us to bring one little girl to the station*”<sup>823</sup> (“Muchos de los jóvenes amenazaron con tirarse al mar con tal de no regresar a Bilbao. Hemos tenido que traer a una sola niña entre tres personas a la estación”). Manning también se refirió a las dudas que generaban los documentos recibidos, en los que constaba que las familias de los niños pedían por su retorno: “*In many cases I don't feel sure the parents are still alive*”<sup>824</sup> (“En muchos casos no estoy segura de que los padres estén vivos”). Lo cierto es que la tramitación del regreso de los niños desde Gran Bretaña, así como también de otros lugares a los que se les había exiliado, no se realizó sin problemas: fueron muchas las presiones de diferentes grupos y organizaciones ya sea para retenerlos o apresurar el envío<sup>825</sup>.

Además de las noticias referidas a Gran Bretaña, hubo algunas otras sobre la repatriación desde otros países. Por ejemplo, en enero de 1938 se publicó un escueto reporte sobre el regreso de 150 niños vascos exiliados en Bélgica<sup>826</sup>. Las reflexiones acerca del futuro de los niños siguieron estando presentes en los editoriales de periódicos locales estadounidenses incluso hasta marzo del mismo año. En un texto titulado “*War On Children*” (“La guerra en los niños”) se argumentaba,

---

<sup>821</sup> Pazos, Antón M., “La Santa Sede, la República y los niños vascos: una batalla diplomática dentro de la Guerra Civil española”, *Hispania Sacra*, 131, 2013, p. 404. Véase también González Martínez, Carmen, “El retorno a España de los niños de la Guerra Civil”, *Anales de Historia Contemporánea*, 19, 2003, pp. 75-100.

<sup>822</sup> “*Basques Children Entrain For Spain*”, *Kingsport Times* (Tennessee), 12 de noviembre de 1937. Esta noticia fue publicada también en otros periódicos. Por ejemplo: “*Basque Children Afraid of Franco*”, *Danville Bee* (Virginia), 12 de noviembre de 1937; “*Basque Children to Return Home*”, *Biddeford Daily Journal* (Maine), 12 de noviembre de 1937. Estas noticias no aparecen en primeras planas.

<sup>823</sup> “*Basques Children Entrain For Spain*”, *Kingsport Times* (Tennessee), 12 de noviembre de 1937.

<sup>824</sup> “*Children Sent Back To Spain*”, *San Antonio Light* (Texas), 12 de noviembre de 1937. “Uno de los chicos había recibido una carta de sus padres. La carta decía que ya todo era normal y que abundaba la comida en Bilbao, y que el muchacho recordara que no había ido a Inglaterra para escapar de las bombas sino para continuar su educación. Una vez que había finalizado, debía volver y apuntarse a los Flechas Negras. La señora Manning informó de que el niño, al recibir la carta, se puso muy nervioso y dijo que sabía que su padre no querría que se apuntara a los Flechas Negras de ningún modo. Señaló una esquina rota en la carta, y dijo que su padre había dejado esa señal de la esquina rasgada para que su hijo supiera que no debía creer nada de lo que decía la carta. La señora Manning afirmaba que se había presionado a los padres, en Bilbao, para que escribieran aquellas cartas a los niños y usarlos con fines propagandísticos por los nacionales”. Manning, Leah, *Actas del Basque Children's Committee*, 28 de julio de 1937, citado en Jackson, Angela, *Las mujeres británicas y la Guerra Civil española*, Universidad de Valencia, 2011 p. 124. Los Flechas Negras eran parte de las tropas italiana en la Guerra Civil. Desconocemos a qué se refería en concreto Manning.

<sup>825</sup> Para más información acerca de las negociaciones, ver, entre otras, la obra ya citada de Pazos, “La Santa Sede”.

<sup>826</sup> “*Franco's Bombers Again Raid Loyalist Cities*”, *Galveston Daily News* (Texas), 21 de enero de 1938. Sobre los niños evacuados a Bélgica, véase Alonso Carballés, 1937.

con una perspectiva crítica de los rebeldes, que el destino sufrido por los niños sin padres que habían sido acogidos en el Reino Unido al regresar a España era mucho peor que una estancia prolongada en aquel país, ya que, según el Comité de ayuda a los niños vascos, los insurgentes los colocaban en reformatorios para “reeducarlos”<sup>827</sup>.

Finalmente, durante todo el resto del año 1938, aún aparecen sucintos reportes aislados acerca del regreso de 400 niños vascos a Bilbao procedentes del Reino Unido<sup>828</sup>. Estas noticias no hacen más que evidenciar el interés que el destino de las pequeñas víctimas había causado entre el público norteamericano, a pesar de que dicho sentimiento no se pudo ver respaldado con una acorde política de acogimiento por parte de su Gobierno. De este modo, lo mismo que sucedió con el cine y más tarde con la literatura, la prensa norteamericana fue testigo y a la vez actora de la conversión de los “niños de la guerra” (también conocidos significativamente como “niños de Guernica”) en un símbolo del sufrimiento del pueblo vasco en el conflicto bélico, que se ha mantenido hasta la actualidad<sup>829</sup>.

---

<sup>827</sup> “*War On Children*”, *Mansfield News Journal* (Ohio), 30 de marzo de 1938; “*War On Children*”, *Portsmouth Herald* (New Hampshire), 30 de marzo de 1938.

<sup>828</sup> Ninguno de los reportes incluye títulos: En primera plana, *Clovis News Journal* (Nuevo México), 12 de abril de 1938; en el interior del periódico: *Santa Fe New Mexican* (Nuevo México), 12 de abril de 1938 y *Lock Haven Express* (Pensilvania), 9 de abril de 1938 y *Gettysburg Times* (Pensilvania) 6 de abril de 1938, entre otros. “Al final, sólo quedaron unos cuatrocientos. Algunos eran huérfanos, en otros casos, Franco había encarcelado a los padres, había algunos a quienes los padres les habían dicho que no regresaran y otros de cuyas familias se había perdido el rastro”. Jackson, *Las mujeres británicas*, p. 125.

<sup>829</sup> Véase López de Maturana, Virginia, “Niños de la guerra”, en De Pablo, *100 símbolos vascos*, pp. 166-167.

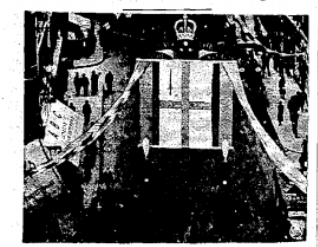
## BASQUE YOUNGSTERS FIND SAFETY IN FRANCE



Their faces mirroring the horror of the siege at Bilbao, strategic point of northern Spain in that nation's bloody civil war, these youngsters are shown as they arrived aboard the liner Habana at La Pallice-Rochelle, France, where they found safety. Each child, after the manner of American flood refugees, wore an identification tag.

*Lima News (Ohio), 22 de mayo de 1937.*

# Coronation Banners in England Made Into Blankets for Refugees



"Be used for the children."

Southampton, England—(AP)—Great Britain's coronation decorations today were turned into warm blankets for 4,000 refugee children.

Nearly three quarters of a million decorations, red, blue and white banners of heavy woolen material, were allocated to the joint committee for Spanish relief.

The blankets will be used for the children, refugees from insurgent-besieged Bilbao, who are scheduled to arrive tonight on the Spanish liner Habana.

Ray Soudan and volunteer workers put the finishing touches today on a convy of more than 250 tents erected in the fields six miles from Southampton.

The tents will house but six children temporarily. Women volunteers were marshaled to prepare meals for the refugees to preserve their cleanliness and to organize their classes.

Scientific precautions have been taken by the ministry of health and local medical authorities to protect the public from any possible infection from the Spanish refugees.

# THE MUSCATINE JOURNAL AND NEWS-TRIBUNE

ESTABLISHED 1840 NO. 122 MUSCATINE, IOWA, SATURDAY, MAY 22, 1937 TEN PAGES PRICE FIVE CENTS

Older Than the State of Iowa

## French Border Town Investigates Attack on Insurgent Plane

Corbère, Franco-Spanish Frontier—(AP)—One of four Spanish insurgent planes machine-gunned the streets of this French village today during a raid on Spanish Portbou, just across the border, scattering panic-stricken townsfolk and injuring a small boy.

Spanish border officials said the planes were "German."

The French government began an investigation immediately upon receipt of reports from the enraged people of Corbère, who gathered at the mayor's home to demand better protection from the Spanish government and the insurgents.

The mayor appealed at once to higher authorities, who ordered the military.

The four planes in the attack said the insurgent plane, which with others of the Spanish air force, was the latest of a series of insurgent attacks on Portbou, a small fishing village on Corbère from a height of 100 feet.

The planes barely missed a patrol of French customs guards stationed on the border, which were attacking Corbère from the Spanish Mediterranean coast end of the town.

A French boy in the street at Corbère was injured by a bullet thrown up by one of the planes. In all, more than 200 persons were injured, three of them seriously.

The planes were seen flying in the sea and began bombing the Spanish side of the border, ending in circles over Portbou and

## 700 Lions to Assemble for State Convo

The vanguard of approximately 700 Lions club members and their wives, expected to assemble in Muscatine early next week for the state convention of the service club, was announced in Muscatine Sunday morning.

Major events will get under way Sunday afternoon with a golf tournament and snapper scheduled for the visiting Lions.

The main sessions of the convention will be held Monday and Tuesday with national and state leaders of the organization appearing on the program.

City Deceased.

The downtown district was talking on a gala aspect today as decorations of the main thoroughfare were started.

The downtown district was talking on a gala aspect today as decorations of the main thoroughfare were started.

The downtown district was talking on a gala aspect today as decorations of the main thoroughfare were started.

The downtown district was talking on a gala aspect today as decorations of the main thoroughfare were started.

## New Labor Troubles Develop in Michigan

### How They Talk!



"The real cause..."

In the light of this information as given in the United States...

### Miners in Pit; Refuse to Come Up

Gillette, Ill.—(AP)—With no settlement in sight, 450 striking coal miners who late Friday rejected evacuation demands of their national union...

The new strike began in the Chevrolet parts manufacturing plant at Saginaw Friday night when workers walked out and formed a picket line around the factory...

The Four & Tones Manufacturing Co. announced late Friday that it was suspending its operations in Detroit...

Losses Faced by CIO.

The plant had been closed since...

### Window Smashed at Dry Cleaning Shop

Minneapolis, Minn.—(AP)—A window at a dry cleaning shop was smashed today by a large rock...

## 2 Boys Die When Horse Slips, Falls

Cornell, Ia.—(AP)—Two boys were dead today because a blind, aged horse they were riding apparently slipped on the wet sidewalk of a ditch, rolled down the embankment and crushed them.

The boys, who were riding the horse in a ditch, were killed when the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

The boys were riding the horse in a ditch, and the horse slipped and fell down the embankment.

## and Wages

Washington, May 21—(AP)—President Roosevelt asked congress today for a flexible labor law, providing minimum wages, maximum hours and a ban on contracts of child labor and on employment of child labor.

All but the laborer's reaction to the proposal, which is a special interest, will agree that to conserve our primary resources of our money, government must have some control over maximum hours, minimum wages, the act of child labor and the exploitation of unorganized labor.

It did not specify any standards for his long needed national law for the unorganized laborer.

Chairman Cawley, (D. Mass.) of the House labor committee, who introduced today the legislation to implement President Roosevelt's (Investment in Plan Three).

## PLANES SCARE 1,000 REFUGEES

Spanish Children Fear Raid from Air Fleet

Southampton, Eng., May 21—(AP)—Four thousand little ones in care of the Spanish Basque lands, who in England from all over the world, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

The children, gathered in a city of 500 beds in the field on the banks of the River Mersey, were today in a state of panic because of a report that a fleet of Spanish military planes was expected to raid the town.

## MEMORIAL SERVICES HELD HERE SUNDAY

St. Joseph's church here held memorial services for the late Senator John D. Rockefeller today.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

The services were held in the morning at 10 o'clock in St. Joseph's church.

## in Jail

Leveaux, May 21—(AP)—National Labor Relations Board charges against the Clark and Anderson shoe companies were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

The charges were dropped today by the local board.

## STORK BRINGS BABY BOY TO LINDBERGH

Child Born Night of Coronation Day in England

Aunt Confirms the Rumor

Noted Couple Now at English Home in Kent

DEFERS SHOE STRIKE PROBE

Justice Department Awaits Brief from Walsh

By PRED B. MARSH

Washington, May 21—(AP)—Representative William P. Carney, Jr., of Massachusetts said today that he has filed a report with the Justice Department...

Justice Department officials say they have taken no action on the charge of a union leader that the shoe industry is engaged in a conspiracy with Justice Henry C. Simons to violate the Wagner law...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

Carney, who demanded the investigation, said he was granted a brief by Peter J. Walsh of New York, counsel for the United Shoe Workers union, yesterday...

## DENIES SHE KILLED MOTHER

Alleged Confession of Gladys McKnight Repudiated

Workmen Refuse to Leave Places in Shaft

Two Injured at Car Plant Fire

Milk Marketing Bill Passed

Workmen Refuse to Leave Places in Shaft

Two Injured at Car Plant Fire

Milk Marketing Bill Passed

Workmen Refuse to Leave Places in Shaft

Two Injured at Car Plant Fire

Milk Marketing Bill Passed

Workmen Refuse to Leave Places in Shaft

Two Injured at Car Plant Fire

Milk Marketing Bill Passed

Workmen Refuse to Leave Places in Shaft

Two Injured at Car Plant Fire

Milk Marketing Bill Passed

Workmen Refuse to Leave Places in Shaft

# 'Suffer Little Children to Come Unto Me'

YOUNG BASQUE WAR REFUGEES GIVE THANKS FOR SAFETY IN OPEN AIR SERVICE AT BRITISH HAVEN



The routine of the thousands of Basque children in the North Stoneham refuge camp near Southampton, Eng., where they were brought to spare them the rigors and dangers of the Bilbao siege, is kept as much as possible like it would be at home. The white, conical tents in which they live providing a strange background for religious services, the children kneel in the sunshine while priests who accompanied them from the homeland conduct mass and give thanks for their charges' safety.

Indiana Evening Gazette (Pensilvania), 5 de junio de 1937.

SATURDAY, JULY 3, 1937 BLYTHEVILLE (ARK.) COURIER NEWS

## BASQUE CHILDREN HEARTBROKEN AT FALL OF BILBAO

Refugees in England at First Unwilling to Believe Reports

By MILTON BRONNER  
NEA Service Staff Correspondent  
NORTH STONEHAM, England.

—After Madrid, Heaven and in Heaven a little worse from which to look at Madrid.

—The 2500 Basque refugee children scattered here may still have any saying so lively in that of the Mathews but in their eyes they have the same kind of feeling for their native Bilbao, which struggles at the foot of snow-bearing mountains.

—Here, these children who have seen so much and suffered so much of war's horror, have people in the worn, rolling hills of Hampshire. Here, they are of age, undisturbed by Franco's hosts. Here they have found to rest.

—Their bodies may be here, but their hearts are in Bilbao, where their people are, where their homes are, where they played on their native soil.

—There's peace, by and by the rebel forces of Franco captured Bilbao, thanks to German air-

## Orphans of War In Spain

Tearful and suppliant thanks for the Basque refuge 'Orphans of Bilbao' in their English camp outside Southampton. Above, the children file past seven Communists but 'Down with Franco.'

## Dust

After five long years in the dust bumper wheat crop for 1937. It fully almost shoulder-high in go to the acre. But even amid this 'America's bread basket' in the

Blytheville Courier News (Arkansas), 3 de julio de 1937.

# Bilbao's Innocents Abroad

## 4000 Child Refugees from Spain's Civil War Horrors Find All Comforts Of Home Except Parents In English Camps

Hospitality Is Like That Accorded Belgians in '14 Days Ruled By Schedule

Orphans of the strife that engulfed Bilbao, 4000 Basque children were hurried to safety on British soil in a seething three-part series beginning today. Milton Bronner, brilliant European correspondent for NEA Service and The Times-Mirror, describes the life of these innocent victims of a ruthless struggle as they adjust themselves—like the refugees Belgians in the first war—to new conditions and a new home in a foreign land.

By MILTON BRONNER  
NEA Service Staff Correspondent

North gloucestershire, England, July 26—(AP)—Since the English, during the World War, housed and fed thousands of Belgian refugees who had fled before the advancing German armies, have they undertaken such a big task of hospitality as that of caring for 4000 Basque refugee children, 2000 of whom are now encamped here.

Long before the children were placed on a ship for this country, the National Joint Committee for Spanish Relief, headed by the Duchess of Atholl, began making the necessary preparations. Generous individual citizens came forward with financial help. Thus they secured the six-acre tract of meadow-land here upon which to found the camp. Tents were rented from the British war department at a very low figure and over a village of 500 tents had been erected, with proper heating in each tent to keep out the damp and cold when it came.

The village was divided into two parts—one for the girls and one for the boys. Each tent was supplied with cots for five occupants. Six very large tents, with a seating capacity of 100 to 200 each, were put up as dining rooms, fully equipped with tables, benches and all the chinaware and knives, forks and spoons that were necessary.

"Loccum", too, cared for welfare. Another large tent was designated as a religious chapel. Still another, thanks to the generosity of a rich owner of nearby houses, was turned into a movie and large every afternoon and night, some



Forced to accept more or less adult responsibilities in looking after themselves, the little Basque refugees live on England's coast with their native Bilbao in captivity. At top, typical campers from the Basque capital enter a camp meal table. Below, two scenes of domesticity in the camp.

Burlington Daily Times (Carolina del norte), 5 de Julio de 1937.



### **3.4. Mayo de 1937: “*Bilbao Visible To Rebels From Newly Won Hills*” (Bilbao visible para los rebeldes desde colinas recién conquistadas)**

Mayo de 1937 es de singular importancia en el desarrollo de la Guerra Civil en Euskadi, ya que a lo largo del mes se desarrollaron varios procesos que iban a marcar el futuro del conflicto bélico. Por un lado, ya hemos analizado en los epígrafes anteriores las consecuencias del bombardeo de Guernica y las evacuaciones infantiles, que tanto eco tuvieron en la prensa norteamericana. Por otro, según avanza el mes, las tropas del general Mola prosiguieron su ofensiva triunfante por Vizcaya, hasta situarse a finales de mayo ya cerca de Bilbao.

En esta sección vamos a centrarnos en la información recogida en la prensa local de Estados Unidos en torno a los enfrentamientos entre los franquistas y los defensores de Euskadi en la lucha por el destino de Bilbao en mayo de 1937, por tierra, mar y aire. Como vamos a ver a continuación, la información en torno a la etapa final de la ofensiva insurgente en Vizcaya es muy abundante y precisa: aparecen, por citar solo algunos ejemplos, múltiples reportes en torno a los sucesos en la zona de Bermeo y Sollube, así como también de la toma del monte Bizkargi. También observamos que en este período la prensa brinda atención particular al Gobierno vasco, incluyendo en sus primeras planas partes informativos sobre la asunción de Aguirre del mando militar vasco a principios de mayo, sobre el exilio de su familia y posteriormente sobre la posible evacuación de integrantes de su Gobierno.

La gran mayoría de las noticias sobre Euskadi siguen apareciendo en forma abrumadora en las primeras planas, lo que demuestra que los acontecimientos de la Guerra Civil en general, y de Euskadi en particular, ocupan un lugar importante en la prensa norteamericana de esa época. No se observan, sin embargo, en esta fase una gran cantidad de fotografías relacionadas con Euskadi: apenas cabe mencionar las fotos del acorazado *España* (hundido, como ya he señalado con anterioridad, a fines de abril pero cuyas imágenes son incluidas, en varias publicaciones a comienzos de mayo<sup>830</sup>), así como también una fotografía que mencionaremos más adelante del lehendakari Aguirre. Podemos encontrar además algunos mapas mostrando al público norteamericano la situación de Bilbao, así como otros que describen el panorama general del

---

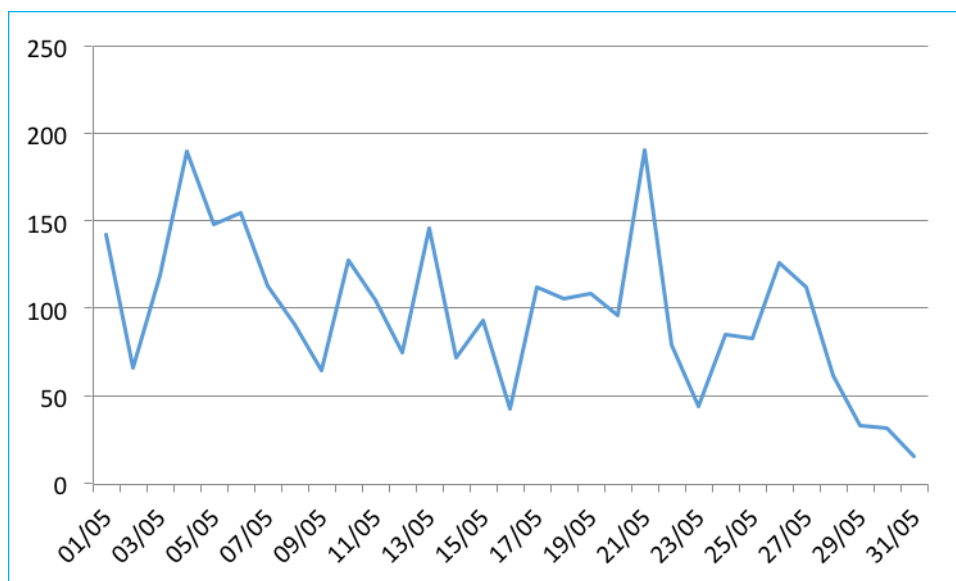
<sup>830</sup> En los primeros días de mayo también vemos reportes en los que se incluyen declaraciones insurgentes en las que niegan que el *España* haya sido hundido por los republicanos, pues su hundimiento había sido causado, según esta versión, por una mina propia, mientras perseguía a un navío inglés en la zona de Santander. “*Sinking of Espana By Bomb Denied*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 3 de mayo de 1937.

conflicto en toda España. En el primer caso, por ejemplo, podemos citar el dibujo de un mapa de Bilbao y sus alrededores en primera plana del periódico *Somerset Daily American* (Pensilvania), bajo el titular “*How Basques Are Beleaguered*” (“Cómo están sitiados los vascos”), elaborado por la agencia *Central Press*. Debajo se incluye el siguiente comentario, que muestra la importancia simbólica que ya había adquirido Guernica, así como la del “Cinturón de hierro” en torno a Bilbao, presentado como la “Línea Maginot” vasca, en referencia a la línea defensiva levantada por Francia tras la Primera Guerra Mundial para defenderse de un posible ataque alemán<sup>831</sup>:

May Shows Bilbao, Basque Capital<sup>832</sup>

Bilbao, beleaguered center the Basque Loyalists, is shown on the map above. The Spanish rebels are reported to have captured Guernica and gone on to Durango. The dotted line shows what the Basques call their “Maginot line”, where forts of concrete and steel stretch along the whole land side of the Basque capital. Fatalities among the Basques are said to be great.

Central Press



**Cuadro 10. Distribución cronológica de las noticias referentes al mes de mayo de 1937 (1 -31 de mayo de 1937)**

Otro ejemplo lo constituye el periódico *Ames Daily Tribune* (Iowa), que incluye dos mapas: uno de la bahía de Vizcaya y otro de toda España, bajo el título: “*Where Rebels Were Checked*”<sup>833</sup> (“Donde los rebeldes fueron controlados”). Debajo se incluye la siguiente descripción, donde una

<sup>831</sup> Las referencias al Cinturón de hierro comparándolo con la entonces supuestamente inexpugnable Línea Maginot francesa fueron frecuentes durante la Guerra Civil. Según Steer (*El árbol*, p. 370), “en la prensa europea se hablaba locuazmente” sobre “la línea Maginot vasca”. En la práctica, ninguna de las dos fue efectiva.

<sup>832</sup> “*How Basques Are Beleaguered*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 4 de mayo de 1937.

<sup>833</sup> *Ames Daily Tribune* (Iowa), 1 de mayo de 1937.

vez más Guernica y el hundimiento del *España* son las referencias clave. Aquí, al identificar a la República con “la revolución”, puede observarse un matiz favorable a los franquistas, frente a un régimen que no sería democrático sino revolucionario:

Guernica, where the Basque army defense threw back the rebels nearly two miles Saturday, is shown in the upper map, near Santander, where loyalist bombers sunk the rebel battleship Friday. The sinking of the 18,542 ton *Espana* marked the first time in history that a big battleship has been destroyed from the air during actual combat. The lower map shows the other fronts of the revolution in Spain.

Antes de analizar en detalle las noticias, hay que establecer las estadísticas totales de referencias al País Vasco en la base de datos utilizada que arroja el mes de mayo. El resultado es un impresionante total de 3.037 noticias, el más elevado de todo 1937 (Enero: 755; febrero: 359; marzo: 163; abril: 2.678 e incluso junio: 2.528). Como veremos a medida que comencemos a analizar en detalle el contenido de las noticias en este periodo, estas altas cifras reflejan la importancia de los tres sucesos ya apuntados: la evacuación de los niños, el avance insurgente hacia Bilbao y los ecos del bombardeo de Guernica. En cuanto a la distribución cronológica de las noticias, como se puede observar en el cuadro correspondiente, no hay picos sobresalientes a lo largo del mes, ya que se mantiene un número más o menos alto y constante de noticias en el día a día.

Esta gran cantidad de noticias sobre el País Vasco tuvo que competir en la prensa con otras cuestiones relevantes, que vamos a analizar a continuación. Así, a nivel nacional, el accidente del zepelín alemán *Hindenburg* fue sin duda una de las noticias con más cobertura en la prensa norteamericana. Las primeras planas de los periódicos estaban cubiertas con fotografías y reportes acerca del trágico accidente<sup>834</sup>.

Por otro lado, la prensa informó con numerosas fotografías sobre las vacaciones que el presidente Franklin D. Roosevelt tomó en su yate presidencial *Potomac*, en los primeros días de mayo. Las fotografías del yate y de sus acompañantes durante sus excursiones pesqueras ocuparon numerosas primeras planas de los periódicos. Frente a la tranquilidad que reflejan estas imágenes, las noticias sobre huelgas de trabajadores siguieron estando muy presentes. La prensa reportó

---

<sup>834</sup> Este accidente ocurrió el 6 de mayo de 1937, mientras llegaba a la estación naval Lakehurst (Nueva Jersey). A pesar de que ya se habían realizado múltiples vuelos con zepelín, el público estaba fascinado con él, lo que explica la gran presencia de medios en el lugar del accidente, lo que contribuyó a la gran difusión del mismo, a nivel nacional y mundial. Ver, entre otros, Sherman, Jill, *The Hindenburg Disaster*, Essential Events Series, ABDO, Minnesota, 2010.

asiduamente sobre huelgas de trabajadores de la industria cinematográfica, en el área de servicios y en la producción de acero, entre otros sectores<sup>835</sup>.

Otra noticia que fue relevante en el escenario nacional, pero con consecuencias a nivel internacional (específicamente en la Guerra Civil española), fue la firma de la nueva Ley de Neutralidad por parte del presidente Roosevelt, el primero de mayo, que entraría en vigor en junio del mismo año<sup>836</sup>. También en esta categoría podemos incluir las noticias en torno al descubrimiento de una red de espías franquistas en suelo norteamericano<sup>837</sup>.

Las noticias internacionales ocuparon un lugar central en las primeras planas de los periódicos estadounidenses de mayo. Los informes en torno al conflicto bélico español y en Euskadi en particular compartieron lugar con hechos muy diversos, sucedidos en el extranjero. Una de las noticias internacionales con más cobertura en este mes siguió siendo la romántica historia entre el abdicado monarca inglés Eduardo VIII y Wallis Simpson. Los periódicos de mayo llenaron sus primeras planas con titulares y fotografías de la pareja, incluyendo información sobre su inminente boda, especulaciones sobre la futura residencia permanente de la pareja y el destino de su luna de miel, así como el otorgamiento de títulos nobiliarios. En esta línea, también fue noticia la coronación de Jorge VI el 12 de mayo de 1937, con fotos de la nueva familia real británica, que ocuparon las primeras planas de los diarios norteamericanos.

Frente al tono ligero de las informaciones sobre Eduardo VIII y su nueva esposa, los periódicos del mes de mayo también dieron cabida en sus primeras planas a hechos como la confrontación entre la Iglesia Católica y el Gobierno de Hitler en torno a la encíclica de Pío XI *Mit Brennender Sorge* (“Con ardiente inquietud”), condenando el nazismo, que fue leída en las iglesias alemanas el domingo de Ramos de 1937, tras ser prohibida su difusión pública por el régimen nacional-socialista<sup>838</sup>. El Comité de No Intervención en Londres también formó parte de las noticias

---

<sup>835</sup> Para más información sobre huelgas en la industria cinematográfica de la época, ver: Balio, Tino, *Grand Design: Hollywood as a Modern Business Enterprise, 1930-1939. Volume 5 of History of the American cinema*, California, University of California Press, 1995.

<sup>836</sup> Ahora, “a diferencia de las leyes anteriores, el presidente tenía el poder de prohibir la venta de material de guerra ‘a cualquier Estado beligerante o cualquier Estado envuelto en una guerra civil’, la exportación de ‘cualquiera otros artículos o materiales’ destinados a naciones o grupos beligerantes envueltos en una guerra civil y el transporte de armas en barcos americanos”. “*Neutrality Act*” of 1937, May 1 1937, *Joint Resolution* y Hull, Cordell, *The Memoirs of Cordell Hull*, vol. 1, Reprint Services Corp, 1993, p. 509, citados en Bosch, *Miedo*, p. 160.

<sup>837</sup> Estas noticias daban cuenta de las declaraciones hechas por el senador republicano Gerald Nye sobre actividades sospechosas a favor de Franco del antiguo embajador español Juan Francisco de Cárdenas y demás empleados de la Embajada, que violaban las leyes de neutralidad. Véase Juárez Camacho, Francisco Javier, *Madrid-Londres-Berlín, Espías de Franco al servicio de Hitler*, Madrid, Temas de Hoy, 2005.

<sup>838</sup> La encíclica constituía un ataque directo a Hitler y a su ideología. Su redacción fue hecha en secreto y el Papa ordenó que se llevase a Alemania en forma clandestina. Hitler tomó tal encíclica como una declaración de guerra.

en este periodo. Muchos periódicos anunciaron en este mes la posibilidad de que se llegase a un armisticio en la Guerra Civil Española, para luego reconocer, casi a fin de mes, que tales expectativas no serían posibles<sup>839</sup>.

En lo que respecta a las noticias de la Guerra Civil en toda España, estas no son tan numerosas como las de Euskadi en este mes. Los principales hechos que aparecen son la captura por los republicanos del santuario de la Virgen de la Cabeza (Jaén), donde se habían encerrado guardias civiles partidarios de la sublevación<sup>840</sup>; y sobre todo los posteriormente llamados “sucesos de mayo” de Barcelona, con la consecuente crisis gubernamental del Gobierno de la República, que desembocará en la renuncia del primer ministro Largo Caballero y su sustitución por el también socialista Juan Negrín<sup>841</sup>. Finalmente, hay que destacar las noticias relacionadas con los ataques sufridos por dos acorazados de bolsillo alemanes: a fines del mes, el *Deutschland* y su gemelo el *Admiral Scheer* fueron atacados por aviones leales cerca de las Islas Baleares. Dichos ataques serían vengados con el bombardeo de Almería por parte de la flota alemana, que ya he mencionado al hablar de Guernica<sup>842</sup>.

Comenzaremos ahora con el análisis de las noticias sobre Euskadi que aparecen en este periodo en la prensa local norteamericana. Como vamos a ir viendo, la mayoría trataban de los combates y avances militares, pero también se da importancia al Gobierno vasco y en concreto a la figura de Aguirre. Tal y como hemos visto en epígrafes anteriores, la imagen del lehendakari como líder de los vascos había despertado mucho interés por parte de la prensa norteamericana. Ya sea por la perspectiva romántica e idealista que los estadounidenses tenían de los vascos, ejemplificados en su presidente, o bien por la importancia real que el liderazgo de Aguirre tuvo en estos meses, lo cierto es que prensa siguió de cerca sus declaraciones y movimientos. La importancia de Aguirre era tal que fue incluso dio lugar a noticias falsas o exageradas. Por ejemplo, varios periódicos hablaron del traslado de la familia de Aguirre –y del propio lehendakari y de otros dirigentes vascos– hacia la ciudad vascofrancesa de Biarritz, dando a entender indirectamente que ello

---

Eisner, Peter, *La última cruzada del Papa: Cómo un jesuita estadounidense ayudó al Papa Pío XI en su campaña para detener a Hitler*, Harpers Collins Español, Nashville, 2015.

<sup>839</sup> La idea era pedir la retirada de todas las tropas extranjeras en España y lograr un armisticio general. La prensa indicaba equivocadamente que tanto Hitler como Mussolini estarían de acuerdo. David, “La Sociedad”, p. 12.

<sup>840</sup> Véase dos visiones contrapuestas en Martínez Bande, José Manuel, *Los asedios (Monografías de la Guerra de España)*, Madrid, San Martín, 1983; Cobo Romero, Francisco, “El asedio al santuario de Santa María de la Cabeza durante la guerra civil (un intento de desmitificación)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, 176, 2000, págs. 101-140.

<sup>841</sup> Los sucesos de Barcelona enfrentaron en las calles a anarquistas y miembros del antiestalinista Partido Obrero de Unificación Marxista (POUM) con otras fuerzas republicanas.

<sup>842</sup> “Los aviones leales mataron a 31 marineros alemanes a bordo del barco de guerra *Deutschland*, que se encontraba en aguas territoriales españolas. En respuesta, barcos alemanes bombardearon la ciudad de Almería matando a 19 personas” (Bosch, *Miedo*, p. 162).

implicaba que el Gobierno vasco daba por perdida la guerra en Euskadi. En realidad, el lehendakari no marchó a Francia en estas fechas, aunque su familia sí fue evacuada antes de la caída de Bilbao<sup>843</sup>:

Basque President And Family Take Refuge In France<sup>844</sup>

The wife and children of the Basque president, Juan Antonio Aguirre, arrived today at Biarritz, France, after a flight from Bilbao, besieged capital of their country, from which French and British began evacuation of their own nationals.

The flight of the president's family was regarded as indicating the grave view taken by Basque leaders of the fate of their chief city. Senora Aguirre and her children joined families of other Basque leaders who had preceded them into France.

Alrededor del 10 y 11 de mayo la prensa norteamericana habló también del cambio estructural llevado a cabo en el Ejército vasco, que había pasado a depender en forma directa de Aguirre el día 5. Esta decisión era contraria a las órdenes del Gobierno de la República y supuso una ruptura total con el general Llano de la Encomienda y un nuevo conflicto entre el Gobierno vasco y el de la República<sup>845</sup>. La prensa norteamericana destacó el nuevo papel de Aguirre, relacionándolo con el Consejo que había logrado la defensa de Madrid en el otoño de 1936, pero se equivocaba al dar importancia a un consejo de cinco oficiales que asistiría al lehendakari y a un supuesto plan para coordinar la acción entre Euskadi, Cantabria y Asturias, creando una policía para proteger el orden público, al mando del teniente coronel Gabriel Aizpuru. En realidad, la decisión de Aguirre suponía un paso atrás en la coordinación militar del norte y además Aizpuru –que en esta época no tuvo especial importancia– fue responsable de varios asesinatos de derechistas en la Vizcaya republicana<sup>846</sup>:

Bilbao Sets Up New Council To Conduct War<sup>847</sup>

Basque Government, Besieged By Insurgent Armies, Strip Military Command of Powers

---

<sup>843</sup> Mees, *La política*, p. 347.

<sup>844</sup> “*Basque President And Family Take Refuge In France*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 4 de mayo de 1937; “*Family of Basque President Flees Besieged Capital*”, *Joplin Globe* (Misuri), 4 de mayo de 1937.

<sup>845</sup> “Aunque el Lehendakari Aguirre asumió el mando directo de todas las fuerzas, con plenas atribuciones militares, esto no significaba que él fuera a dirigir personalmente las operaciones de combate, ya que estas quedaron en manos de los mandos militares. Sin embargo, toda decisión de carácter militar en Euzkadi debía ser refrendada por Aguirre”. Vargas Alonso, “Los batallones vascos” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, pp. 191 y 193. Véase Mees, *La política*, pp. 333-334.

<sup>846</sup> *El Correo*, 4 de mayo de 2016.

<sup>847</sup> “*Bilbao Sets Up New Council To Conduct War*”, *Cumberland Evening Times* (Maryland), 10 de mayo de 1937. Dicho titular se encuentra en la primera plana. Otros periódicos también publican esta noticia pero dentro de los informes generales sobre el avance insurgente, también en primeras planas. Véase por ejemplo: “*Insurgents move To Bilbao*”, *Joplin Globe* (Misuri), 10 de mayo de 1937; “*Counter Attack Made By Basques*”, *The Altoona Mirror* (Pensilvania), 11 de mayo de 1937; “*Desperate Basque Counter Attacking on 12 Mile Front*”, *The Anniston Star* (Alabama), 11 de mayo de 1937.

SIMILAR TO MADRID

Bilbao, Spain, May 10 (AP)

The Basque government of Bilbao, besieged by an encroaching ring of insurgent armies, stripped its military high command of power today and set up a defense council to take over the conduct of war.

President Jose Aguirre of the autonomous Basque government was named head of this defense council, similar to that set up for Madrid when the siege of the capital began during the early months of the civil war.

Have Technical Assistants

The committee includes five high army officers who will be aided by their own technical assistants.

As a further step toward coordination of the government military operation in northern Spain, Lt. Col. Gabriel Aizpuru was given widespread powers as head of the newly combined police forces of the provinces of Asturias, Santander and Vizcaya.

Aizpuru was charged with responsibility for keeping public order in the refugee-swollen Basque capital.

Además de estas noticias centradas en Aguirre, ya hemos adelantado que la mayoría de las publicadas en la prensa norteamericana en mayo de 1937 se centraban en el avance de las tropas insurgentes hacia Bilbao. A fines del mes de abril, el general Mola había instruido al general Piazzoni, al mando de la Brigada Mixta “Flechas Negras”<sup>848</sup> (la cual dependía directamente de Mola pero operaba en unión de las Brigadas navarras, como una fuerza subordinada al general Solchaga) que, una vez tomada Guernica, se ocupara de establecer una línea defensiva que interceptara las carreteras de Guernica con Bermeo, Munguía y Amorebieta<sup>849</sup>.

A pesar de recibir la orden de Mola de no avanzar hacia al norte antes de consolidar su flanco izquierdo, para evitar ser atacados por las tropas vascas, Piazzoli no obedeció y decidió seguir avanzando, ocupando las localidades de Forua, Murueta, Altamira, Busturia, Pedernales y Mundaca. Cuando dichas tropas se desplazaron hacia Bermeo, en una misión de reconocimiento al monte Truende, las tropas italianas fueron emboscadas por las fuerzas vascas. Mola ordenó a Piazzoni que se defendiera en dicha plaza, pero al otro día “los batallones vascos lanzando fuertes ataques por la carretera que va de Mundaca consiguen que las tropas del 2º batallón de ‘Flechas Negras’ situadas al Noroeste de Bermeo abandonen sus posiciones y se replegasen sobre Bermeo, la cual quedó cercada por las fuerzas vascas”<sup>850</sup>. Se trataba de un importante revés franquista, aunque fue rectificado en poco tiempo. La prensa norteamericana se refirió con detalle a la grave situación de las “Flechas Negras” en la zona de Bermeo en los primeros días del mes:

---

<sup>848</sup> “En enero de 1937 se formaron las Brigadas Mixtas *Frecce Azzurre* (Flechas Azules) al mando del coronel Guassardo, con la mitad de oficiales italianos y el 20% de la tropa, y la *Frecce Nere* (Flechas Negras) del coronel Piazzoni, con el 70% de los oficiales italianos y el 20% de la tropa. Los españoles provenían de la Falange y del Ejército, si bien sus características en muchos casos dejaban mucho que desear, por lo que la organización de estas unidades fue lenta y complicada y su dependencia siempre generó roces en el alto mando. Las Flechas Negras actuaron en la campaña de Vizcaya junto con otras unidades del CTV, destacando la toma de Bermeo”. Campo Rizzo, José Miguel, *La ayuda de Mussolini a Franco en la Guerra Civil española*, Madrid, Arco Libros, 2009, pp. 45-46.

<sup>849</sup> Urgoitia Badiola, José Antonio, “Las últimas ofensivas del general Mola. El ejército de Euzkadi y la campaña de Bizkaya” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, p. 300.

<sup>850</sup> *Ibíd.*

3,000 Italian Volunteers Casualties<sup>851</sup>

Bilbao-Spain, May 2-(UP)

Three thousand italian volunteers were killed or wounded today when Basque defenders of Bilbao, reinforced by 20 battalions of Santander militia and Asturian “dynamiteros”, stormed rebel positions in the Bermeo salient, according to Loyalists announcements.

The battle around Bermeo, Biscay coast fishing center 14 miles north of Bilbao, raged from dawn until dark. Basque fishing boats, with guns mounted on their decks, shelled rebel positions from the sea.

Angelo Pelisses, an Italian prisoner captured near Ermita San Martin, told loyalist authorities that 3.800 italians were fighting with Mola’s divisions along the Basque coast under command of an Italian general, Sandro Piassoni.

(Rebel radio broadcasts said Mola’s troops had occupied Bermeo, Mundaca, Pedernales, Altanira and four other towns, all within 15 miles of Bilbao).

El contenido de este parte informativo, elaborado con información proveniente –salvo en su parte final– del lado republicano, fue reproducido por otros cables enviados por la agencia AP desde San Juan de Luz, tanto ese mismo día como en los posteriores. Es lógico por tanto que dicha información intentara dar la sensación de que las fuerzas vascas no estaban derrotadas y de que Bilbao no era un caso perdido. Es interesante observar que este parte compartió las primeras planas con titulares que anunciaban con mucho énfasis la supuesta toma de la zona de Las Arenas por los insurgentes, así como también el temor que dicha conquista significaba para los planes de evacuación desde Bilbao. Dado que en realidad l Las Arenas, en la margen derecha de la ría del Nervión, no sería conquistada hasta varias semanas después, esto confirma que en esos días de la campaña de Vizcaya era difícil para la prensa norteamericana conocer la realidad de los hechos, pues las noticias llegaban *contaminadas* por el control de la información que ejercían ambos bandos. Además, la situación cambiaba día a día y era un desafío para la prensa transmitir información veraz rápidamente y con una cierta lógica periodística. Todo ello hizo que los periódicos publicasen partes recibidos desde diferentes lugares y elaborados por distintas agencias informativas, limitándose a reproducirlos en la misma sección del periódico, sin ser conscientes –debido al desconocimiento de la geografía vasca– de que a veces caían en contradicciones.

Las cifras incluidas en la noticia evidencian la mencionada subjetividad de la misma, ya que los refuerzos recibidos por los defensores vascos desde Asturias y Santander y las víctimas italianas en Bermeo son demasiado elevadas. En su conjunto, la información daba una sensación más favorable al Gobierno vasco de la que existía en realidad. Por ejemplo, en cuanto a la ayuda recibida desde Santander y Asturias, Francisco M. Vargas afirma:

---

<sup>851</sup> “3,000 Italian Volunteers Casualties”, *Montana Standard* (Montana), 3 de mayo de 1937. Algunos de los periódicos que distribuyeron noticias similares a esta: “*Liners Race To Save Refugees From Bilbao*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 4 de mayo de 1937; “*Bilbao Fearful Few Can Escape*”, *East Liverpool Review* (Ohio), 4 de mayo de 1937.



A partir del 20 abril con el reinicio de la ofensiva contra Vizcaya se integran a las estructuras de mando propios, refuerzos llegados desde Asturias y Santander. Llegaron dos nuevas brigadas asturianas y dos santanderinas, mas 8 baterías artilleras de la misma procedencia entre el 27 de abril y los primeros días del mes de mayo.

Los santanderinos procedían de la división mandada a Asturias para tomar parte en una ofensiva sobre León que el curso de los acontecimientos frustró. La división la mandaba el coronel Llarch, y constaba de tres Brigadas. Dos de ellas fueron remitidas al frente vasco<sup>852</sup>.

En cuanto a la cantidad de víctimas italianas en Bermeo, se estima que, aunque en la comarca la brigada de “Flechas Negras” estaba compuesta por unas 6.000 personas aproximadamente, a Bermeo entraron sólo unos 700 hombres. Según Francisco M. Vargas, los italianos sufrieron en Euskadi hasta el 28 de mayo 139 muertos, pero entre el 1 y 4 de mayo (momento en que tuvo lugar la batalla en torno a Bermeo) solo habrían tenido 50 muertos, 200 heridos y 7 desaparecidos<sup>853</sup>. A pesar de que no se sepa con seguridad el número de víctimas, este era muchísimo menor a las 3.000 reportadas por la prensa norteamericana, lo que confirma la dificultad para contar con cifras fiables de la guerra.

La noticia también habla acertadamente de la acción de buques vascos en torno a Bermeo, aunque no recoge la totalidad de la historia. Efectivamente, el 2 de mayo entraron en el puerto de Bermeo “tres bous de la Marina de Guerra Auxiliar de Euskadi, uno de ellos, el *Iparreko Izarra*, que bombardearon la villa con sus cañones de proa y popa, haciendo muy precaria la situación del 2º batallón de ‘Flechas Negras’”. Sin embargo, el contraataque de los barcos de guerra franquistas revirtió la efímera victoria de los bous: “esa misma tarde, a su vez aparecieron los bous *Galerna*, *Denis*, *Alcázar de Toledo* y *Virgen de Iciar* de la flotilla de Pasajes que, seguidamente, entablaron combate con el bous de la Marina de Guerra Auxiliar de Euskadi, consiguiendo la retirada de los bous vascos”<sup>854</sup>.

Quizá por tener repercusión internacional, dado el protagonismo de las Flechas Negras, la difícil situación vivida por los legionarios italianos en Bermeo fue recogida en numerosos

---

<sup>852</sup> Vargas Alonso, “Los batallones” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, pp. 264-265.

<sup>853</sup> Vargas Alonso, Francisco Manuel, *Bermeo la Guerra Civil. La batalla de Sollube*, San Sebastián, Eusko Ikaskuntza, 2007, p. 366. Por su parte, José Luis Alcofar afirma que, según el general Francesco Belforte, las Flechas Negras sufrieron en Bermeo 170 bajas y, según Piazzoli, unas 289, pero suponemos que incluye a heridos y desaparecidos. Alcofar Nassaes, José Luis, *Los legionarios italianos en la Guerra Civil Española 1936-1939*, Dopesa, Barcelona, 1972, citado en Urgoitia Badiola, “Las últimas ofensivas” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo IV, p. 304.

<sup>854</sup> Urgoitia Badiola, “Las últimas ofensivas” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, p. 302. En estos días la prensa también informó de un ataque sufrido por el navío inglés *Faulkner*, anclado en Bilbao: *Evacuation of Civilians In Bilbao Sector Speeded; British Destroyer Attacked. Bombs Are Dropped Near H.M.S. Faulkner. Italian Planes Are Blamed By Basques. First Reprisal For Sinking Of Battleship Espana, Government Says* (“Se acelera la evacuación de los civiles en el sector de Bilbao; Destructor británico atacado. Bombas lanzadas cerca del H.M.S. Faulkner. Los vascos culpan a aviones italianos. Primera represalia por hundimiento del acorazado España, dice el Gobierno”), *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 2 de mayo de 1937.

periódicos locales de Estados Unidos, incluyendo detalladas descripciones de la emboscada vasco-republicana, que por un momento puso en dificultad a los legionarios. Por ejemplo, el *Joplin Globe* (Misuri) incluyó en primera plana un texto elaborado por AP en San Juan de Luz:

“Motorized Italian detachments” were cut off from their base in Bermeo and slaughtered by Basques who descended from the hills into a valley where the “Italians” were trapped.

Others Leap into Sea

Another Basque report said scores of italians trapped at Bermeo, important fishing port, leaped into the sea in an attempt to escape by swimming two miles across the Guernica inlet<sup>855</sup>.

Pese al carácter dramático de esta noticia, en la que “los vascos” habrían “masacrado” o “sacrificado” (*slaughter*) a los italianos, las tropas sitiadas en Bermeo recibieron enseguida la asistencia de la Brigada V de Navarra y así consiguieron dominar gran parte de la carretera de Guernica-Bermeo. También otras unidades de “Flechas Negras” ocuparon Mundaca y el barrio de Albóniga, al suroeste de Bermeo. Por fin, con la ocupación del barrio San Miguel, el 4 de mayo, toda la villa de Bermeo quedó bajo el poder de los franquistas: la crisis provocada por el rápido y poco meditado avance italiano se había superado<sup>856</sup>.

Dado que algunas noticias tardaban en llegar hasta América, la prensa estudiada siguió informando sobre la situación de los italianos sitiados hasta el 6 de mayo. El día 5, por ejemplo, el *Joplin News Herald* (Misuri) publicó una noticia elaborada por la agencia AP desde Bilbao, en la cual los mandos vascos informaban de que la presión ejercida por los insurgentes alrededor de Bilbao había cedido y que, de haber tenido una mayor capacidad aérea, la situación de Bermeo podría haber sido aprovechada por los vascos, provocando una “segunda Guadalajara”<sup>857</sup>. Todavía el día 6 de mayo, muchos periódicos incluyeron en sus primeras planas la noticia “2,000 Italian Troops Trapped North of Bilbao”<sup>858</sup> (“2.000 tropas italianas atrapadas en el norte de Bilbao”), incluyendo detalles de la situación de los italianos cercados, aunque en realidad, ya habían roto el cerco.

El texto recalca, tal y como sucedió en realidad, la importancia de la aviación en la liberación de la bolsa italiana en Bermeo. En efecto, la mayor parte de los aviones de la Legión Cóndor actuaron en apoyo de los “Flechas Negras”. Según Vargas, “la aparición de la aviación rebelde fue en gran medida providencial para los hombres de Pozzuoli. La Legión Cóndor puso en

---

<sup>855</sup> “3.000 Italians Reported Slaughtered”, *Joplin Globe* (Misuri), 4 de mayo de 1937.

<sup>856</sup> Vargas Alonso, *Bermeo*, pp. 192-248.

<sup>857</sup> Se trata de una referencia a la derrota italiana en Guadalajara en el mes de marzo de 1937. “Rebels Move to Prevent Evacuation”, *Joplin News Herald* (Misuri), 5 de mayo de 1937. Otro periódico que reproduce la misma noticia fue el *Hattiesburg American* (Mississippi), “Rebels Bar Evacuation of Refugees”, 5 de mayo de 1937.

<sup>858</sup> “2,000 Italian Troops Trapped In Bilbao”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 6 de mayo de 1937.

juego todos sus aparatos de caza y reconocimiento, además de sus bombarderos bimotores, entre ellos los temibles Heinkel 111. En total unos cuarenta aparatos de la Cándor participaron en el acoso a los atacantes de Bermeo (...). Dichos aparatos suponían unas 80 ametralladoras actuando contra las fuerzas vascas, así como alrededor de 10 toneladas de bombas en cada una de sus actuaciones en el frente, al que volvían tras reabastecerse en sus bases de Vitoria y Burgos. Pese a su superioridad se encontraron con la decidida respuesta de numerosos tiradores”<sup>859</sup>:

Bilbao, Spain, May 5-(AP)<sup>860</sup>

Desperate but fruitless attempts of the Insurgents to free 2,000 Italian troops trapped in the Bermeo sector northeast of Bilbao today occupied the spotlight in the battle for the capital of the Basque state. All day Insurgent planes roared over the Basques lines encircling the italians, rained bombs and dived to spray the Basques with machine gun bullets. But the Basque gudaris-militiamen-stolidly stood their ground under this terrific fire from the skies.

Lo cierto es que, como ya hemos aclarado, para el día 4 de mayo las Flechas Negras habían avanzado hasta la zona de San Miguel y se aprestaban a atacar el monte de Sollube, con apoyo de la aviación insurgente. Ya en la fecha en la que se publicó esta noticia (6 de mayo), las tropas insurgentes comenzaban a ejecutar la orden de Mola de ocupar el Sollube. Quizás la prolongación de las noticias acerca de la Brigada Mixta en Bermeo se debiera a un intento por parte de las autoridades vascas (aquí se habla incluso de “Estado vasco”) en transmitir una posición de fuerza y de control frente a la innegable superioridad insurgente.

Del 6 al 14 de mayo, fecha en que el monte de Sollube cayó definitivamente en manos franquistas, la prensa norteamericana siguió de cerca los enfrentamientos en este sector. Con titulares tales como “*Bilbao Visible To Rebels From Newly Won Hills*” (“Los rebeldes divisan Bilbao desde colinas recién conquistadas”) y “*Mola Closing In On Bilbao 1 Mt. To Take*” (“Mola cercando Bilbao, un monte más para conquistar”) en primeras planas, los periódicos distribuyen partes de la agencia AP provenientes de Bermeo y Vitoria (ambas zonas bajo control franquista), lo que explica que no solo los titulares sino también el contenido de las mismas sea favorable a los sublevados:

Bilbao Visible To Rebels From Newly Won Hills<sup>861</sup>

Bermeo, Spain, May 8-AP

In today’s rapid advance General Emilio Mola’s troops reached a point three miles from Munguia, which is nine miles north of Bilbao, about half way between that city and Bermeo.

---

<sup>859</sup> Vargas Alonso, *Bermeo*, pp. 206-208. Véase Rodrigo Martínez, “La actuación de la aviación”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, p. 289.

<sup>860</sup> *Ibíd.*; “*2,000 Trapped Italians Fail To Get Relief*”, *The Gettysburg Times* (Pensilvania), 6 de mayo de 1937. Robert B. Parker Jr., de AP, reporta la misma información en un parte también elaborado en Bilbao el mismo día: “*Evacuation of Women, Children Will Be rushed*”, *The Ada Weekly News* (Oklahoma), 6 de mayo de 1937.

<sup>861</sup> “*Bilbao Visible To Rebels From Newly Won Hills*”, *Joplin Globe* (Misuri), 9 de mayo de 1937.

Insurgent air forces subjected the entire Basque front to terrific air bombardment for 12 hours. The Basque positions between Bilbao and Amorebieta, to the southeast on the Durango road, were “almost completely destroyed”.

Called on to Surrender

Generalissimo Francisco Franco called upon Bilbao to surrender, declaring he did not want to destroy the city.

“Lay down your arms. Nationalists do not seek to destroy your beautiful city. They wish to see it flourish. Renounce your criminal leaders”.

The Basque government ordered mobilization of the 1928, 1938 and 1939 army classes and 1927, 1937 and 1938 navy classes in three days.

Insurgent planes also bombed trenches and fortifications about Bilbao.

Pese al intento del Gobierno vasco por mantener la resistencia, llamando a nuevos reemplazos, las noticias dejaban vislumbrar la debilidad de la defensa, con las tropas de Mola cada vez más cerca de Bilbao. Además, la figura de Franco se transmitía de modo positivo, afirmando que no quería destruir Bilbao y llamando a los nacionalistas vascos de a pie a abandonar a sus líderes y a unirse a los sublevados. No obstante, los defensores aún iban a vender cara su derrota. La prensa también habló del intento del día 9, por parte de los batallones republicanos Asturias 212, Gordejola, Kirikiño y Otxandiano, de recuperar la cumbre del Sollube<sup>862</sup>:

Rebels Block Reds<sup>863</sup>

A government attack led by a squadron of tanks was turned into a striking insurgent success, said the dispatches. The tank advance was met by a shower of hand grenades and gasoline-fire bombs, which halted the tanks and blocked the way of the government infantry.

En los últimos días decisivos de la batalla por el Sollube, la prensa incluyó en sus primeras planas el intento republicano de recuperar el monte Bizkargi, tomado por los franquistas el día anterior: “*Recapture Hills Outside of Bilbao. Basque Troops Hold Off Gen Mola As Mount Biscargi Changes Hands For Third Time in 24 Hours*”<sup>864</sup> (“Se captura de nuevo colina cerca de Bilbao. Las tropas vascas detienen al Gen. Mola al cambiar el monte Bizkargi de manos por tercera vez en 24 horas”). Se daba importancia así a un combate que quedó para el futuro como un símbolo del heroísmo de los gudaris, precisamente por haber pasado de un bando a otro en varias ocasiones<sup>865</sup>. Asimismo también, la prensa siguió mostrando gran interés por la capacidad de bombardeo aéreo de los insurgentes, como se evidencia en sus reportes sobre el ataque con aviones a Munguía y a otras localidades vizcaínas el 13 de mayo:

Bombs Rained On Basque Town<sup>866</sup>  
Bilbao, Spain, May 13-AP

<sup>862</sup> Vargas Alonso, *Bermeo*, pp. 298-320.

<sup>863</sup> “*Mola Closing In On Bilbao 1 Mt. To Take*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 10 de mayo de 1937.

<sup>864</sup> “*Recapture Hills Outside Bilbao*”, *The Star Journal* (Ohio), 12 de mayo de 1937.

<sup>865</sup> De Pablo, “Guerra Civil”, en De Pablo et al., *Diccionario*, p. 456.

<sup>866</sup> “*Bombs Rained On Basque Town*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 13 de mayo de 1937.

Insurgents flyers rained bombs on the town of Munguia, seven miles north of Bilbao. Government reports said the air raids threatened to convert Munguia into a second Guernica. Insurgents fliers also bombarded Zorroza, Portugalette and Santurce along the Nervion river leading into Bilbao. A Basque communique said five insurgent attacks had been fought off in the last 24 hours, and two insurgent planes shot down<sup>867</sup>.

Bilbao Suburbs Subjected to Bomb Assault<sup>868</sup>  
By The Associated Press  
MUNGUIA-Insurgent flyers bomb Munguia, causing fear of a “second Guernica”.

El 14 de mayo fue la jornada final y definitiva de la batalla del Sollube, ya que las fuerzas gubernamentales perdieron sus últimas posiciones. La jornada fue, en definitiva, la última de la batalla del Sollube, y la primera de la batalla del monte Jata. Éste, tras varios días de relativa calma, no caería hasta el día 19. A partir de ese momento, el frente quedó estabilizado durante varios días<sup>869</sup>.

Mientras tanto, el interés por la guerra aérea se manifestó en el modo en que la prensa norteamericana trató de destacar la capacidad aérea de las tropas vasco-republicanas, anunciando en las primeras planas: “*Basque Air Squadron Takes Part In Bilbao Front Battle*”<sup>870</sup> (“Escuadrón aéreo vasco participa en la lucha en el frente de Bilbao”):

Hendaye, Franco\_Spanish Frontier, May 14-(UP)  
A Basque air force took to the air today for the first time since the attack on Bilbao began, and bombarded Nationalist positions on Mount Biscargi.  
Presence of the air force, disclosed by an official communique, was believed to indicate, arrival of long waited airplanes from Valencia and, if so, would greatly strengthen Bilbao’s defensive position.

Esta noticia volvía a ser demasiado favorable al bando republicano, puesto que en Bilbao apenas había fuerza aérea para hacer frente a los aviones franquistas, sobre todo alemanes e italianos. Lo cierto es que el lehendakari Aguirre había enviado múltiples telegramas desesperados al Gobierno de la República a lo largo de la primera quincena de mayo, informándoles de la grave situación defensiva y de la urgente necesidad de contar con apoyo aéreo. Lo más probable es que los aviones a los que se refiere la noticia que acabamos de transcribir sean los cinco *Gourdon* recibidos directamente de Francia, cuatro de los cuales ya operaban en Vizcaya el día 11. Indalecio Prieto, el ministro de Marina y Aire (y enseguida de Defensa), había intentado enviar al frente norte

---

<sup>867</sup> “En cuanto al comunicado oficial vasco, dado a las 24 horas del día 12, señalaba cinco ataques rechazados en la zona del Sollube, con duro quebranto para los ofensores y, además, adjudicaba a la infantería defensora el derribo de dos cazas rebeldes, abatidos ‘con fuego de fusil’. Otros dos comunicados, dados uno a las 21 horas de ese día y otro a las 2 de la madrugada del 13, señalaban la intensidad de la actividad aérea ejercida por la aviación franquista, tanto en el frente como en la retaguardia. Sólo en Mungia y sus alrededores cayeron unas 40 bombas. Destacó el uso de las bombas incendiarias alemanas de 10 kilogramos”. Vargas Alonso, *Bermeo*, p. 336.

<sup>868</sup> “*Bilbao Suburbs Subjected to Bomb Assault*”, *The Ada Evening News* (Oklahoma), 13 de mayo de 1937.

<sup>869</sup> Vargas Alonso, *Bermeo*, pp. 340-365.

<sup>870</sup> “*Basque Air Squadron Takes Part In Bilbao Front Battle*”, *The Anniston Star* (Alabama), 14 de mayo de 1937.

quince aviones de caza, pero tal envío realizado a través de Francia fracasó, pues los aparatos tuvieron que regresar a España por el mismo lugar por el que habían entrado, por orden del Gobierno francés<sup>871</sup>. Desde que se formó el Gobierno Negrín y Prieto asumió la cartera de la Defensa Nacional, hubo nuevos esfuerzos para ayudar al norte. Tras el fallido intento mencionado del 17 de mayo, el 27 voló directamente hacia Bilbao una escuadrilla, de la que sólo llegaron siete aparatos; y el 12 de junio, doce cazas, mandados por el soviético Gregori Tior, llegaron en vuelo directo a Lamiaco. En resumen, desde la zona central se enviaron unos 100 aviones, pero apenas unos 30 llegaron a Euskadi. En la práctica, jamás se pudo disponer de más de 10 o 15 aviones a la vez, frente a los más de 150 aparatos modernos y bien dotados de bombas y municionamiento de todo tipo de los alemanes e italianos<sup>872</sup>.

Finalmente, en lo que respecta a los avances terrestres en Vizcaya, la segunda quincena de mayo de 1937 los periódicos norteamericanos se centran en los enfrentamientos en torno a los montes Jata y Tollu. Por ejemplo, el periódico *Joplin Globe* (Misuri) reporta despachos informativos recibidos desde Madrid por parte de la agencia AP, según lo que “*Insurgents troops had occupied Mount Tullu, two and a half miles north of Munguia, and began encircling Mount Jata*”<sup>873</sup> (“Las tropas insurgentes habían ocupado el monte Tollu, a dos millas y medias al norte de Munguía y comenzaron a rodear el monte Jata”). Otros, como el *Charleston Gazette* (Virginia del Oeste) facilitan la información recibida desde Bilbao por la agencia *Universal Service*, en la que se describe la defensa admirable de los vascos, a pesar del feroz ataque lanzado por Franco con el fin de asegurarse el dominio definitivo del Sollube y de la siguiente cadena montañosa formada por Jata y las alturas al este de Munguía:

Bitter Assaults Launched<sup>874</sup>

He sent his planes, tanks and German-made artillery against the heavily fortified Basque troops stubbornly clinging to strategic Mount Jata, nine miles northeast of Bilbao.

The blasting of air bombs, artillery shells and hand grenades, and the rattle of machine gun fire exacted a rising toll of thousands of casualties on both sides as the sanguinary struggle for Mount Jata and Amorebieta raged tonight.

Dicho parte también incluye el reporte de la orden emitida por Aguirre para resistir como fuera en el monte Jata, evitando la toma de Amorebieta, que abría el camino definitivamente hacia Bilbao, situada a apenas 20 kilómetros:

---

<sup>871</sup> Rodrigo Martínez, “La actuación de la aviación”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, p. 372.

<sup>872</sup> Miralles, “La incidencia de la situación internacional”, p. 504.

<sup>873</sup> “*Rebels Battle Among Themselves*”, *Joplin Globe* (Misuri), 15 de mayo de 1937.

<sup>874</sup> “*Ship-Load of Civilians Evacuated From Bilbao*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 17 de mayo de 1937.

Basque President Juan Antonio Aguirre sent out a stern order to his troops tonight declaring that Mount Jata and Amorebieta must be “held at all costs”. The fiery Basque leader reiterated his determination that the fall of Bilbao will be achieved only at the price of the annihilation of all his troops<sup>875</sup>.

Esta noticia reflexionaba también sobre la imprevisibilidad de la capacidad de defensa por parte de los vascos, a los cuales Mola habría sobreestimado, cuando el 1 de abril pensó que su ofensiva para tomar Bilbao duraría sólo dos semanas. Efectivamente, a pesar del intermitente bombardeo terrestre y naval, y de la actuación de la aviación, las fuerzas defensoras permanecieron en sus puestos más tiempo del que Mola preveía.

Por último, es interesante señalar la presencia en esos días de noticias sobre la supuesta importancia de los rusos en la defensa de Bilbao: “*They also said refugees coming through Basque lines declared Russian soldiers were fighting on this front, leading to a belief the Basque lines had received reinforcements*”<sup>876</sup> (“También dijeron que refugiados provenientes de las líneas vascas declararon que hay soldados rusos peleando en ese frente, por lo que se cree que los vascos han recibido refuerzos”). Sin embargo, no hubo apenas combatientes rusos en Euskadi, aunque sí algunos asesores y aviadores. A pesar de las acusaciones de que los rusos no querían ir al norte, Smutskevich (*general Douglas*)<sup>877</sup>, trató de enviar aviones allí, siguiendo las órdenes de Prieto. Las armas que llegaron provenientes de Rusia no llegaron solas: hacía falta quien las manejara y quien instruyera a los españoles, y del mismo modo que Alemania o Italia, la URSS envió combatientes y asesores militares, aunque su número fue mucho más reducido: no pasaron de 2.000 en toda la guerra, y nunca hubo más de 700 a la vez en territorio español. El número de los que estuvieron en el País Vasco fue aún más reducido<sup>878</sup>.

El hecho de que la prensa estadounidense hable constantemente de tropas y armamentos alemanes, italianos y rusos en el País Vasco indica que para los medios de comunicación de Estados Unidos no cabía ninguna duda que en la guerra no sólo se jugaba el destino de España sino que era

---

<sup>875</sup> *Ibíd.*

<sup>876</sup> Esta noticia, fechada por la agencia AP en Madrid, se refiere a despachos informativos franquistas: “*Rebels Battle Among Selves*”, *Joplin Globe* (Misuri), 15 de mayo de 1937.

<sup>877</sup> Yakov Smushkevich, miembro de la fuerza aérea rusa, fue enviado a España para asistir a las fuerzas republicanas. Ver Redlich, Shimon, Mikhaïlovich Anderson, Kirill y Altman, I., “War, Holocaust and Stalinism: A Documented Study of the Jewish Anti-Fascist Committee in the USSR”, Volume 1 of *Contemporary Theatre Studies, New History of Russia*, Psychology Press, 1995, p. 222.

<sup>878</sup> Miralles, “La incidencia de la situación internacional”, p. 496. Véase Tabernilla, Guillermo y Lezamiz Lugarezaresti, Julen, *Los soviéticos en el Gobierno Provisional de Euzkadi*, Bilbao, Beta III Milenio, 2012; Aizpuru Murua, Mikel, “Entre cuestión nacional vasca y chovinismo en la Guerra Civil: algunos testimonios sobre la visión soviética en torno a Euskadi”, *Sancho el Sabio. Revista de Cultura e Investigación vasca*, 30, 2009, pp. 81-96.

un campo de batalla en la que las potencias mundiales ensayaban sus recursos de poder. En el fondo, el futuro de Europa y del mundo dependía del resultado del conflicto español.

Tras la caída definitiva del monte Bizkargi en poder de los franquistas, la prensa siguió reportando con detalle el avance franquista hacia Bilbao. Tal y como señala Vargas Alonso, el 19 de mayo “los franquistas lanzaron una nueva ofensiva que les colocó a las puertas de Mungia, ocupando las tropas legionarias italianas (Flechas y XXIII de Marzo) Jata y Gondramendi, mientras la V de Navarra tomaba Mendigane y el área adyacente. La lucha se prolongó, con menor intensidad en los días siguientes, quedando el frente en una nueva línea que aproximaba más, en la zona costera y de Mungia, a los atacantes al área del cinturón entre Plencia y Umbe, a pesar de los contraataques de fuerzas de la 5ª División de Beldarrain. En los demás sectores la lucha siguió altibajos, con periodos de calma y de intensidad bélica”<sup>879</sup>.

Así, del 17 al 20 de mayo encontramos varios textos sobre los enfrentamientos en la zona de Jata, reproduciéndose, como hemos visto a lo largo de toda nuestra investigación, los mismos partes y notas en diferentes publicaciones. Por ejemplo, en varios diarios se reproduce una noticia fechada en Guernica, redactada por un corresponsal de la AP, Richard Massock, que viajaba con las tropas insurgentes:

Basque Attack is Repulsed<sup>880</sup>

This correspondent was returning from Mount Jata, where the insurgents made important gains yesterday, by the road east of the Bilbao river when the night battle broke. The Basques, aided by their Austrian<sup>881</sup> allies, evidently tried to recapture Mount Calvo insurgent outpost above Amorebieta.

Pese a que la noticia está redactada por un reportero que acompaña a las tropas franquistas, destaca también la fuerte resistencia de los defensores de Vizcaya. Es importante resaltar que la prensa, como hemos observado anteriormente, no escatima elogios a la resistencia vasca, señalando una vez más lo mucho que les ha costado a las fuerzas insurgentes llegar hasta Bilbao. También una noticia publicada en la primera plana del periódico *Lawrence Daily Journal World* (Kansas) destaca

---

<sup>879</sup> Vargas Alonso, *Bermeo*, p. 378.

<sup>880</sup> “*Basque Attack Is Repulsed*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 17 de mayo de 1937. El mismo reporte se publica, entre otros, en primera plana en el *Beckley Post-Herald* (Virginia del Oeste): “*Rebels Attacks Advance Lines Nearer Bilbao*”, 17 de mayo de 1937, y en el interior del *Albuquerque Journal* (Texas) “*Rebels Halt Counter Push*”, 17 de mayo de 1937.

<sup>881</sup> Se refiere a los asturianos.



–incluso tipográficamente– esta misma idea, al recalcar que el avance franquista, pese a ser casi constante, está siendo muy lento. El parte acierta también al describir la importancia que Franco daba a capturar Bilbao, con el fin de contar con su fuerza industrial, y poder concentrar sus tropas en otros frentes, en especial en Madrid:

Lines Are Drawn Closer To Bilbao<sup>882</sup>

Troops May Be landed From Sea Within Circle of Defenders

STRONG FORCE RESISTS<sup>883</sup>

Hendaye, Franco-Spanish Frontier, May 17, (AP)

Spain's insurgent armies of the north, creeping at snail's pace toward their Bilbao goal for a month and a half, straightened their lines on a long and curving front some ten miles from the Basque capital today to clear the way for "final assault".

In Six Weeks, 15 Miles

In the month and a half of the push of Bilbao, the insurgents have advanced only 15 miles.

They have used airplanes, tanks and artillery in concentrated doses to pond back the Basque defenders.

Franco, however, still is opposed by a numerically strong Basque army and must proceed with caution.

He wants Bilbao for its factories and its access to the sea, and to complete his conquest of the northwest so he can throw all his forces into a final drive on Madrid, in central Spain.

Pese a la resistencia ofrecida por los defensores, el avance franquista continuó con la toma de Amorebieta. El día 18 de mayo varios diarios dieron cuenta de esta conquista, así como de la supuesta oferta por parte del Reino Unido para recibir al lehendakari Aguirre y a los demás dirigentes vascos en su país, una vez que se produjera la derrota. Los mismos reportes incluyen una supuesta declaración de Franco acerca de que los oficiales vascos serían ejecutados cuando sus tropas tomaran Bilbao<sup>884</sup>.

En los últimos días del mes de mayo, tras la caída de Amorebieta en manos franquistas, la prensa norteamericana informó que los rebeldes envolvían las peñas de Mañaria y dominaban el valle de Arratia. También se refirió al comienzo de la batalla de Peña Lemona y a los enfrentamientos en las posiciones del monte San Pedro-Las Minas, en la zona de Orduña-Amurrio<sup>885</sup>. Al tratar del avance franquista, la prensa norteamericana destacó la destrucción que los insurgentes dejaban a su paso. Así sucedió por ejemplo en las noticias publicadas sobre el estado de Munguía y Amorebieta, tras haber sido atacadas y conquistadas. El periódico *The Lowell Sun* (Massachusetts), entre otros, describió así a la primera: "*Munguia Already Blasted Into Mass of Ashes and Debris By Guns*"<sup>886</sup> ("Munguía ya está convertida en una masa de cenizas y escombros a

---

<sup>882</sup> "Lines Are Drawn Closer To Bilbao", *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 17 de mayo de 1937.

<sup>883</sup> Texto en mayúscula en original.

<sup>884</sup> "British Haven For Bilbao Officials", *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 18 de mayo de 1937; "Basque Refuge in England", *Somerset Daily American* (Pensilvania), 19 de mayo de 1937. En primera plana. Aunque hubo conversaciones con la diplomacia británica para llegar a una paz entre el PNV y Franco, incluyendo algunas conversaciones con Aguirre, ambas noticias no parecen ser ciertas.

<sup>885</sup> Vargas Alonso, *Bermeo*, p. 378.

<sup>886</sup> "Rebels Ready To Take Town", *The Lowell Sun* (Massachusetts), 20 de mayo de 1937.

causa de las armas”). En el mismo reporte de la agencia INS, enviado desde Bilbao, se describe en términos similares la situación de Amorebieta “*still blazing*” (“todavía en llamas”). Lo más interesante es que en este texto se hace una comparación del bombardeo de estas villas con el ocurrido en Guernica. La nota incluye un informe proveniente del frente vasco en el que se habla de 24 Junkers alemanes y otros tantos Heinkel, que habrían participado en el bombardeo de Munguía. En los últimos renglones de esta noticia se incluye una escueta descripción del bombardeo sufrido por la localidad de Galdácano el día anterior:

The Basque officer declared, mutilated bodies of seven women , seven children and one man have been taken from the ruins of a shelter at Galdacano which was hit by six bombs dropped by three Heinkel planes<sup>887</sup>.

Todo ello provoca una sensación en parte contradictoria: la victoria corresponde sin duda a los franquistas, pero estos actúan con dureza ante unos vascos casi indefensos, que sin embargo resisten heroicamente. El 21 de mayo, el *Syracuse Herald* (Nueva York) incluye en su página nueve una foto de la agencia AP en la que se observa al lehendakari Aguirre junto a varios oficiales vascos en el frente. Con el titular “*Basque President Goes To Front To Encourage Fighters*” (Presidente vasco va al frente para apoyar a los combatientes), esta foto se acompaña con la siguiente nota:

Helps Direct Defense<sup>888</sup>  
(AP-Wirephoto)

Jose Antonio de Aguirre, president of the Basque republic, shown at the front in Spain with officers who are directing the defense of the Basque capital, Bilbao. The president, shown in civilian clothes, has been warned by Gen. Francisco Franco of the Insurgents that he will be slain if captured.

Esta noticia es interesante por destacar una vez más el protagonismo del lehendakari, que aquí incluso es designado como presidente de la “República vasca”. En efecto, las fuentes de la época destacan cómo el optimismo y la voluntad de lucha de Aguirre ayudaron a la resistencia de Bilbao. Por el contrario, la existencia de una amenaza expresa de Franco de fusilar al lehendakari, en caso de ser apresado por los franquistas, no es confirmada por ninguna otra fuente<sup>889</sup>.

Según se acerca el fin de mes, aparecen nuevos reportes desde Bilbao sobre los enfrentamientos ocurridos en la zona de Dima, dentro de la comarca de Arratia:

---

<sup>887</sup> *Ibíd.*

<sup>888</sup> “*Basque President Goes To Front To Encourage Fighters*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 21 de mayo de 1937.

<sup>889</sup> Mees, *La política*, pp. 328-346. Este mismo periódico incluye una fotografía de gran tamaño en su primera página de la flota naval inglesa, que sería inspeccionada en poco tiempo por el nuevo monarca inglés. Vemos así una vez más reflejada en la prensa, la fascinación que existía en el público norteamericano por la familia real inglesa así como también por su poderío naval.

Big Battle<sup>890</sup>

(By International News Service)

Bilbao, Spain, May 22

Mola today opened a tremendous attack in the Dimas sector of the Bilbao line, only to be beaten back in one of the biggest battles of this campaign.

Twenty-eight pursuit planes and bombers led the assault, with all available men, tanks and artillery rushed into the conflict.

En cuanto a los enfrentamientos en torno a las posiciones del monte San Pedro-Las Minas, en la zona de Orduña-Amurrio (en la frontera entre Álava y Vizcaya), podemos destacar un informe enviado por el periodista John De Gantz, de la UP, que viajaba con las tropas franquistas:

Nationalists asserted that they took San Pedro hill, killing 50 loyalists, wounding 100 and taking 100 prisoners.

John De Gantz, United Press staff correspondent with the Nationalist army, was stationed within sight of Orduna, 25 miles south of Bilbao. He reported that Orduna, in a valley surrounded by peaks 3,000 feet high, was the first Nationalist objective. The Nationalists, De Gantz wired, intended to take Orduna first and then move on to Amurrio, 20 miles south of Bilbao<sup>891</sup>.

Por último, en los dos últimos días del mes de mayo la prensa informa acerca de la evolución del avance insurgente en la zona de Lemona, cerca de Amorebieta. Por un lado encontramos un parte de la UP, con información contradictoria:

Basques Stubborn Lines Repulse Rebels' Advance<sup>892</sup>

Bilbao, May 29 (UP)

Rebel air raiders and Gen. Emilio Mola's heavy artillery battered all day at the Basque defenders of Bilbao along the eastern sectors near Lemona, but failed to dent the stubborn Loyalist lines, according to dispatches from the Febus (Spanish) news agency tonight.

Esta parte de la noticia destaca de nuevo la tenaz resistencia vasca y las dificultades del avance enemigo, pero en la misma nota, tras brindar un escenario optimista para los republicanos, se incluyen informes provenientes de Hendaya, en que los franquistas insisten en que el abandono por parte de los leales del valle a lo largo del río Nervión y de Orduña había causado que el Gobierno vasco planeara su traslado de Bilbao a Santander. En realidad, en estos momentos Aguirre todavía no se planteaba esta posibilidad, que se haría efectiva unas semanas después. También se incluía información acerca del número de víctimas sufridas en el lado vasco-republicano: según informes insurgentes, en la zona de Orduña los defensores habían tenido unas 1.300 víctimas, en su mayor parte heridos, con 300 muertos y 156 prisioneros. Por último, se describían supuestos incidentes provocados por el descontento de la población ante la ineficacia de la defensa de Bilbao por el sur: *“Women reportedly shouted insults as trainloads of wounded arrived at the north station*

<sup>890</sup> *“Rebels Appeal To Mussolini For More Aid”*, *The Boone News-Republican* (Iowa), 22 de mayo de 1937.

<sup>891</sup> *“Gen. Mola Strikes Loyalist Lines”*, *Edwardsville Intelligencer* (Illinois), 27 de mayo de 1937.

<sup>892</sup> *“Basques Stubborn Lines Repulse Rebels' Advance”*, *Syracuse Herald* (Nueva York), 30 de mayo de 1937.

*from the Southern front*”<sup>893</sup> (“Se reportó que mujeres gritaron insultos mientras llegaban los trenes cargados de heridos a la estación norte provenientes del frente sur”).

En cualquier caso, un parte informativo de la AP proveniente de Hendaya, Francia, informa de que la situación es muy complicada para el Gobierno vasco, aunque este aún espera mantener la resistencia:

Insurgent Emilio Mola opened the 60th day of his offensive against Bilbao, Basque capital, today with a heavy attack on Lemona, a strategic highway junction about ten miles southeast of the city. Basques admitted the situation was “serious but not desperate”<sup>894</sup>.

El hecho de que aún se hable de Mola como “insurgente” da a la noticia un tono favorable a la República, pese a la situación militar del momento. El mismo parte informativo añadía que los franquistas habían cerrado la frontera española-francesa el día anterior, debido a la llegada de armamento a bordo de dos navíos alemanes en la zona de Pasajes. Tampoco tenemos otras fuentes que corroboren este hecho, que la censura franquista se habría encargado de ocultar, aunque es posible que en este caso sí correspondiera con la realidad.

El mes de mayo acaba, por tanto, con la sensación de que el futuro de Bilbao es muy complicado para la República. A la vez, cabe mencionar dos noticias concretas, repetidas en varios periódicos. En primer lugar, un ataque franquista a un avión francés, de la línea “*Air Pyrenees*”, en la zona del Nervión. El piloto y un pasajero resultaron heridos y fueron trasladados a Bilbao. En realidad, “*Air Pyrenees*” era una compañía creada por el propio Gobierno vasco para transportar pasajeros de Bilbao a Francia. Pero oficialmente era una empresa francesa y por tanto interesaba presentar la noticia –que en esta ocasión provenía de Bilbao– como un incidente internacional y un ataque de los sublevados a Francia<sup>895</sup>. Por otro lado, se repite también una noticia que habla de las mujeres vascas y su ayuda en la defensa de Bilbao:

Basque Women Join In Fight To Save Bilbao<sup>896</sup>  
Bilbao, Spain, May 9 (AP)

Basque women joined their menfolk today in digging new trenches to strengthen the “iron ring” on which the defenders of Bilbao are preparing to fight to the finish to hold their capital.

---

<sup>893</sup> *Ibíd.* No hay más fuentes sobre estos posibles incidentes, por lo que desconocemos su veracidad.

<sup>894</sup> “*Heavy Attack On Town Is Launched*”, *The Galveston Daily News* (Texas), 31 de mayo de 1937.

<sup>895</sup> “*Insurgents Shoot Down French Passenger Plane*”, *The Big Spring Daily Herald* (Texas), 26 de mayo de 1937; “*French Transport Plane Shot Down By Rebel Fliers*”, *The Daily Times News* (Carolina del norte), 26 de mayo de 1937; “*French Plane Shot Down By Rebel Airmen*”, *The Abilene Reporter News* (Texas), 26 de mayo de 1937.

<sup>896</sup> “*Basque Women Join In Fight To Save Bilbao*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 10 de mayo de 1937; “*Basque Women Join Men In Digging Trenches for ‘Iron Ring’ In Front Of Bilbao*”, *Butte Montana Standard* (Montana), 10 de mayo de 1937; “*Women In Trenches In Bilbao Zone*”, *Helena Independent* (Montana), 10 de mayo de 1937.

Se trata de un apunte interesante, pues por un lado informa de la construcción del ya mencionado “Cinturón de hierro”, unido a la idea de un Bilbao supuestamente inexpugnable. Por otro, se presenta como novedad insólita que las mujeres tuvieran que involucrarse en las tareas de construcción de la línea defensiva, transmitiendo de esta manera la desesperación vivida por la población bilbaína, ante un enemigo que estaba ya a las puertas de la capital.

# LOYALISTS STOP REBELS AT BILBAO

## URGES THAT ALL APPROPRIATIONS BE RECONSIDERED

### Virginia Asks For Further Cuts In Expenditure

WASHINGTON, May 1.—Senator Joseph T. Robinson today urged that all appropriations be reconsidered in an attempt to end a controversy between the senate and house as to how to balance the budget.

Senator Robinson, D., Va., second ranking member of the house appropriations committee, proposed that all appropriations bills passed by congress be reconsidered in committee and further reductions made.

He declared his opposition to the senate plan for a mandatory 15 percent cut in all appropriations and to the house program for a 15 percent reduction in expenditures which could be restored at the discretion of the president.

Congressional leaders admitted that differences between the two houses seriously threatened the administration's budget-balancing plan, besides the controversy over how to reduce appropriations generally, house and senate are at odds over a proposed reduction in the \$200,000,000 which will run for the next fiscal year.

The new reorganization abolishes all titles of nobility, guarantees freedom of religion while recognizing the Roman Catholic religion as the "principal religion."

The president of Eire would have wide powers but these are designed to safeguard the people's rights. De Valera exposed it was understood that he would be a candidate for the presidency at the first election.

De Valera said that the 1921 constitution under which the Irish Free State is now governed is just a free expression of the Irish people's wishes because it is subject to a treaty "imposed" from the outside (by Great Britain) under "immediate duress."

The president would be the commander-in-chief of the Irish army and may order the new constitution. The national flag is designated as a "green, white and gold."

## Ireland Will Vote on Plan For Freedom

### DUBLIN, Irish Free State (AP) — President De Valera, American-born, president of the Irish Free State, Saturday offered the Irish people a plan to achieve complete sovereignty and throw off all ties to the British crown within 12 months.

He made public the long-awaited text of his proposed new Irish Free State constitution which must be approved by the dual (English and Irish) parliament at next fall's general election. It would become effective 30 days later.

Under the new constitution, Ireland is declared a sovereign state, and the Gaelic word for Ireland, "Eire," is substituted for "Ireland."

This new name of Eire would include all of Ireland, the islands and territorial waters that for the present, it does not contemplate the inclusion of the six northern Protestant counties. Of these, which now function as a separate part of the British empire.

Eire will be administered by a president, elected for a seven-year term by a popular vote. The president will appoint a prime minister and a cabinet limited to five men from 12 persons, upon nomination of a house of representatives.

The new constitution abolishes all titles of nobility, guarantees freedom of religion while recognizing the Roman Catholic religion as the "principal religion."

The president of Eire would have wide powers but these are designed to safeguard the people's rights. De Valera exposed it was understood that he would be a candidate for the presidency at the first election.

De Valera said that the 1921 constitution under which the Irish Free State is now governed is just a free expression of the Irish people's wishes because it is subject to a treaty "imposed" from the outside (by Great Britain) under "immediate duress."

The president would be the commander-in-chief of the Irish army and may order the new constitution. The national flag is designated as a "green, white and gold."

## THOUSANDS TAKE PART IN MAY DAY DEMONSTRATIONS

### Labor in Observance Throughout the World

By UNITED PRESS  
Thousands of workers throughout the world participated Saturday in annual May day demonstrations. Largest gatherings in the United States will be in New York City where more than 50,000 are expected to parade and attend mass meetings. Also the sports expected orderly and well-disciplined demonstrations, the city's entire police force of 18,000 will remain on duty until midnight. A total of 1,451 officers and men have been assigned to the parade route. Sympathy for the Spanish Loyalists is the keynote.

In Chicago, three squad cars will circle the Loop during the day, manned by detective equipped with stunguns and tear gas. Participants will march through the city streets, past the city hall and other buildings, made the scene of workers this afternoon.

San Francisco trade unionists arranged for an audacious meeting, while the communist party planned a meeting in the Plaza in Los Angeles. Capt. William P. Byrne of the police said there would be no interference with the gathering.

Across the border, in Montreal, Canadian labor unions will hold a parade to "present a united front" to the government. The mayor of the city, Jean Drapeau, is expected to attend the parade.

Demonsrations against fascism will mark the observance throughout the world. In London, a parade will be held in the city center, and in New York, a parade will be held in the city center.

The Hitlerist Ministry here signed a contract Friday by which the company's 10 employees will have union recognition and collective bargaining. Negotiations were started immediately on hours and wages, union officials declared.

Irving Merrill

## Violence on Des Moines Labor Front

### DES MOINES (AP) — Violence flared again Saturday in the Des Moines laundry strike as "peace officers" were lined in two other labor disputes.

The labor violence occurred when two truckloads of clothing were blocked and one laundry load reported to be damaged and broken.

The strike situation Saturday showed: Nine laundry plants still held by strike strikers with four other plants closed.

Big Up  
Union leaders threaten to call a general strike of Des Moines' 15,000 union workers unless their demands are met by Monday.

Chicago organizers investigating reports of alleged union labor practices at several meat stamping companies at Kelllogg Inc.

Des Moines Steel company and Hawthorne Mideley signed union contracts.

Labor trouble also was brewing at Kelllogg Inc. W. B. Jordan, co-owner for the International Association of Machinists said he was preparing to investigate a complaint alleged unfair labor practices at the Midwest Metal Planing company in Kelllogg.

The complaint was received from the Chicago regional office of the national labor relations board, according to Jordan.

He asserted it charged unfair dismissal of employees, intimidation and coercion by the company against formation of a union; refusal of company officials to bargain collectively with employees' representatives; and threatened removal of the plant to Michigan, he asserted, but, provided.

Claming most of the company's 100 workers as members of his union, Jordan declared that wages were as low as 14 to 30 cents an hour.

The Hitlerist Ministry here signed a contract Friday by which the company's 10 employees will have union recognition and collective bargaining. Negotiations were started immediately on hours and wages, union officials declared.

Irving Merrill

## Rebel Warship Sunk by Loyalist Air Bombs



When Spanish government planes bombed and sank the rebel warship Espana, above, in the Bay of Biscay, off Santander, it was the first time in world history that a big battleship had succumbed to air attack under war conditions. The battle was dramatic. A 10,000-ton freighter tried to join the Bilbao blockade. The 15,000-ton Espana bore to meet the freighter and the Spanish leader. The Espana opened fire and the freighter heeled and began to sink. Thirty-two Spanish planes attacked with the air, circling over the Espana and began dropping bombs. There was a direct hit on the propulsion. The Espana sank.

## MASS PARACHUTE JUMP IS PLANNED

### Eight Boys, 7 Girls Will Bail Out

SMITHFIELD, O. (AP)—Fifteen young parachute club members—eight boys and seven girls whose ages ran from 14 to 25—will leave Saturday for Cincinnati where they will "bail out" as rescuees from a transport plane bound to arrive in a "practice exercise."

Airline authorities believed it would be the first non-military mass parachute jump by civilians.

Union plans go awry at the last moment—union parents have been called into getting their children out of the plane as they arrive in Cincinnati.

One of the two other 14-year-old members is a school girl, Dorothy McCarty of Smithfield, O. "They will be an exciting 'bail out' said Paul Gilman, 28-year-old club instructor and club 'instructor,' who made his first parachute jump last July and has made only three since.

Only one of our club members ever has made a jump before, but they're all been reading with

## WARSHIPS STEAM TO DEFENSE OF BESIEGED CITY

### Basques Recapture 2 Towns from Mola

BENDATE, Franco-Spanish (AP)—Loyalist warships steamed to the defense of beleaguered Bilbao Saturday and bombarded rebel-held ports along the Bay of Biscay.

The bombardment was part of a new offensive started earlier by the basque land forces. A Bilbao (AP) correspondent reported the capture of Gernika and Ota as the loyalist defenders followed on a drive which threw back the advancing rebel army of Gen. Emilio Mola nearly two miles on the bloody, demoralized Gernika salient. News of the rebel defeat came in Wednesday in frontier dispatches.

Rebound Plans  
The loyalist warships bombarded the rebel-held ports of Leizor, Oñate, Gernika, and Leizor and San Sebastian.

The fighting at Leizor would be heard clearly on the French side of the frontier.

The radio station at Bilbao broadcast at 2:50 p. m., reporting the bombardment and extending that "several government warships from Cartagena" had arrived at the beleaguered basque port to aid in the defense against the rebel advance on the northern front.

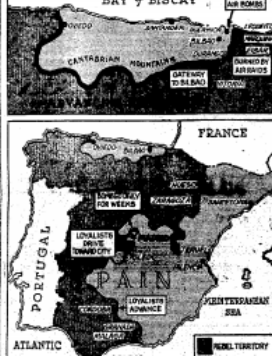
Remove Parasite  
The basque coastguard stopped Mola's troops, at least temporarily, and removed his threat to the left flank of the loyalist army stretching from Gernika, to the sea at Bilbao.

Loyalist military reports reported the Franco-planes shot a 10,000-ton force within 10 miles of the basque capital with two paratroopers parachuted toward Bilbao from Gernika and Oñate.

Speed Preparations For Evacuation  
PARIS (AP)—Great Britain and France speeded preparations Saturday for immediate evacuation of 20,000 refugees from Bilbao.

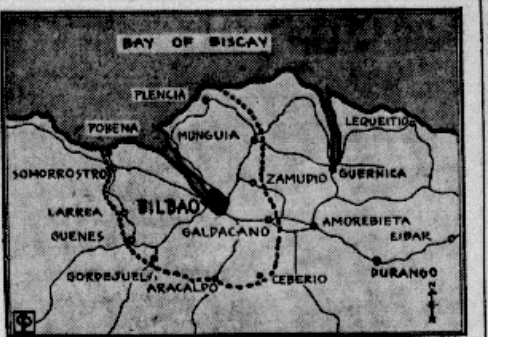
An estimated 20,000 non-combatants are in Bilbao, and the powers wanted to remove as many of

## Where Rebels Were Checked



Ames Daily Tribune Times (Iowa), 1 de mayo de 1937.

## HOW BASQUES ARE BELEAGUERED



May shows Bilbao, Basque capital  
Bilbao, beleaguered center the Basque Loyalists, is shown on the map above. The Spanish rebels are reported to have captured Guernica and gone on to Durango. The dotted line shows what the Basques call their "Magnet line", where forts of concrete and steel stretch along the whole land side of the Basque capital. Fatalities among the Basques are said to be great.

## BASQUE PRESIDENT AND FAMILY TAKE REFUGE IN FRANCE

By ROBERT B. PARKER, JR.  
ST. JEAN DE LUZ, France, May 3.—(AP)—The wife and children of the Basque president, Juan Antonio Aguirre, arrived today at Biarritz, France, after a flight from Bilbao, besieged capital of their country, from which French and British warships began evacuation of their own nationals.

The flight of the president's family was regarded as indicating the grave

Bilbao War Zone Dangerous  
The war zone around Bilbao is becoming increasingly dangerous, they pointed out. General Francisco Franco's insurgent planes daily are bombarding Bilbao's ports along the Nervion river. In spite of official statements in London and Paris that evacuation plans will be carried out as announced, in spite of General Franco's insurgent planes daily are bombarding any mass rescue of Bilbao's women, children and aged has be-

Somerset Daily American (Pensilvania), 4 de mayo de 1937.

### THE WEATHER

MISSOURI—Occasional showers Tuesday and Wednesday; not much change in temperature.

KANSAS—Mostly cloudy Tuesday and Wednesday, local showers in east portion, not so cool in west portion.

KANSAS—Mostly cloudy and unsettled and slightly cooler Tuesday; Wednesday fair and warmer.

OKLAHOMA—Unsettled, warmer in northwest portion Tuesday; Wednesday fair and warmer.

# JL

VOL. XLI. NO. 229.

Publication Office  
117 East Fourth Street

J

## FAMILY OF BASQUE PRESIDENT FLEES BESIEGED CAPITAL

British and French Warships  
Begin Removing Their Na-  
tionals as Rebels Ap-  
proach City.

## HEIGHTS NEAR BILBAO TAKEN BY INSURGENTS

Pressure May Make Large-  
Scale Evacuation Impossi-  
ble—3,000 Italians Re-  
ported Slaughtered.

St.-Jean-de-Luz, France, May 3.—  
(AP)—The wife and children of the  
Basque president, Juan Antonio  
Aguirre, arrived today at Biarritz,  
France, after a flight from Bilbao,  
besieged capital of their country,  
from which French and British  
warships began evacuation of their  
own nationals.

## State Asks Jury to Se- Denhardt to Death

Defense Urges Acquittal of Former Lieutenant  
Kentucky, Accused of Killing Fiancee—E  
Sergeant and Politics for Defendant's Indic  
slaughter Verdict Possible Under Court's In

New Castle, Ky., May 3.—(AP)—  
The commonwealth of Kentucky  
asked the death sentence today for  
Henry H. Denhart, who has served  
as its lieutenant governor and as  
head of its national guard.

The soldier-politician's defense  
counsel ridiculed the idea that he  
killed the woman he loved and  
pleaded for his acquittal.

Before the long hours of impas-  
sioned oratory began, Circuit  
Judge Charles C. Marshall in-  
structed the jury it could find  
Brigadier-General Denhardt guilty  
of anything from wilful murder to  
slaying in self-defense or innocent,  
on the indictment charging he shot  
to death his fiancee, Mrs. Verna  
Garr Taylor.

### Case May Reach Jury Today.

The jury, 11 farmers and a fill-  
ing station operator, which for  
nearly two weeks heard the evi-  
dence, is expected to begin consid-  
eration some time tomorrow after-  
noon.

Rodes K. Myers, a member of

responsible for the  
ment. John I. Mea  
police sergeant an  
who testified paraft  
Denhardt had fi  
shortly before the  
Mrs. Taylor had  
glared, and finally  
Judge Marshall. T  
his head, jerked hi  
the door. Measme  
court.

Myers hammered  
clared Measmer w  
to make a name fo  
he was "willing to  
cent man to the el

### Appeals for De

J. Ballard Clark  
boned lawyer, told  
known the 40-year-  
she was "a girl is  
appealed to the jur  
try man to anothe  
61-year-old Denhar  
"It's either murder  
declared, "and we  
didn't kill herself."

Joplin Globe (Misuri), 4 de mayo de 1937.

# BILBAO SETS UP NEW COUNCIL TO CONDUCT WAR

Basque Government, Be-  
sieged by Insurgent  
Armies, Strip Military  
Command of Powers

## SIMILAR TO MADRID

Defenders of Capital Mobilize Both Men, Women For Work of Digging New Trenches

Bilbao, Spain, May 10 (AP)—The Basque government of Bilbao, besieged by an encroaching ring of insurgent armies, stripped its military high command of power today and set up a defense council to take over the conduct of the war.

President Jose Aguirre of the autonomous Basque government was named head of the defense council, similar to that set up for Madrid when the siege of the capital began during the early months of the civil war.

### Have Technical Assistants

The committee includes five high army officers who will be aided by their own technical assistants.

As a further step toward co-ordination of the government military operation in northern Spain.

Cumberland Evening Times (Maryland), 10 de mayo de 1937.

**GOOD MORNING**  
The happiness of the wicked flows away as a torrent.—Bairns.

# SOMERSET DAILY AMERICAN

Morning Messenger From The Roof Garden of Pennsylvania

Only Daily Paper  
in Somerset  
County

---

VOLUME ONE: NUMBER 227. SOMERSET, PA., MONDAY, MAY 10, 1937. TWO CENTS

## MERRILL LONDON-BOUND 173 MI. PER HR.

As Movie Camera Recorded Disaster to Hindenburg at Lakehurst, N. J.



### MERRILL AND LAMBIE LEAP FOR LONDON

Take Off With Enough Gasoline For 23 Hours Normal Cruising Coming Back Thursday.

**34th NON-STOP CROSSING**

NEW YORK, May 9.—(AP)—Dick Merrill and Jack Lambie, on a mission that to London, opened their wings today into the backbone over the north Atlantic at 12:15 p. m., eastern standard time, tonight, after a swift cruise to the coast.

Six hours and 40 minutes out of Ford Beach airport, they had covered 1,143 miles, part of it through a driving rain.

Their last message was terse, and made no mention of the rain when had been reported a few minutes earlier after leaving Sydney, N. S. It came from 10 miles south of St. Johns, Newfoundland, and was "just leaving land."

Over the ocean, N. S. airport at 4,000 feet—everything OK," Merrill and his co-pilot, Jack Lambie, redoubt

### MOLA CLOSING IN ON BILBAO 1 MT. TO TAKE

Insurgents Gain Nearly Six Miles On Toledo Front; Tank Advance Of Reds Is Thrown Back.

**BASQUE ADVANCE FAILS**

VITORIA, Spain, May 8.—(AP)—General Emilio Mola's long-range insurgent army, closing relentlessly in on Bilbao, today had its columns at several points less than twelve miles from the Basque capital.

Insurgent officers said their forces had only one more Spanish stronghold of Mola's to capture before marching into Bilbao itself.

All General Mola's headquarters here it was announced yesterday's drive had smashed through the Basque's ring of trenches and fortifications.

The heaviest fighting, with close losses that those of Mount Solabia runs southwestward between Marquis and Omeñaca almost to Bilbao.

Along its slope run miles of trenches like those the insurgents

Somerset Daily American (Pennsylvania), 10 de mayo de 1937.



### 3.5. La conquista de Bilbao: “*Insurgents In Control At Bilbao*” (Los insurgentes controlan Bilbao)

Como es lógico, durante el mes de junio de 1937 la prensa norteamericana dio gran importancia a la caída de Bilbao en manos de las tropas de Franco. Una gran mayoría de las noticias sobre dicha conquista aparecen en las primeras planas de los periódicos locales analizados, denotando la importancia de ese evento en el marco general de la Guerra Civil. Si bien, como hemos visto en epígrafes específicos, la polémica sobre Guernica, la situación de los niños evacuados de Bilbao y editoriales sobre los vascos en general siguieron apareciendo en los periódicos de junio, un gran número de las noticias de este mes en las primeras planas se centran en el avance de las tropas insurgentes hacia Bilbao y en su conquista. Este periodo se caracteriza por la abundancia de información sobre Euskadi, que se origina tanto desde varios lugares fronterizos franceses como desde Bilbao, Vitoria y Salamanca, entre otros, así como también por las múltiples publicaciones de vivencias directas desde la zona en conflicto por parte de diferentes corresponsales de guerra. Tal es el caso de los reportajes elaborados por ejemplo por Edward J. Neil, Emilio Herrero y Webb Miller.

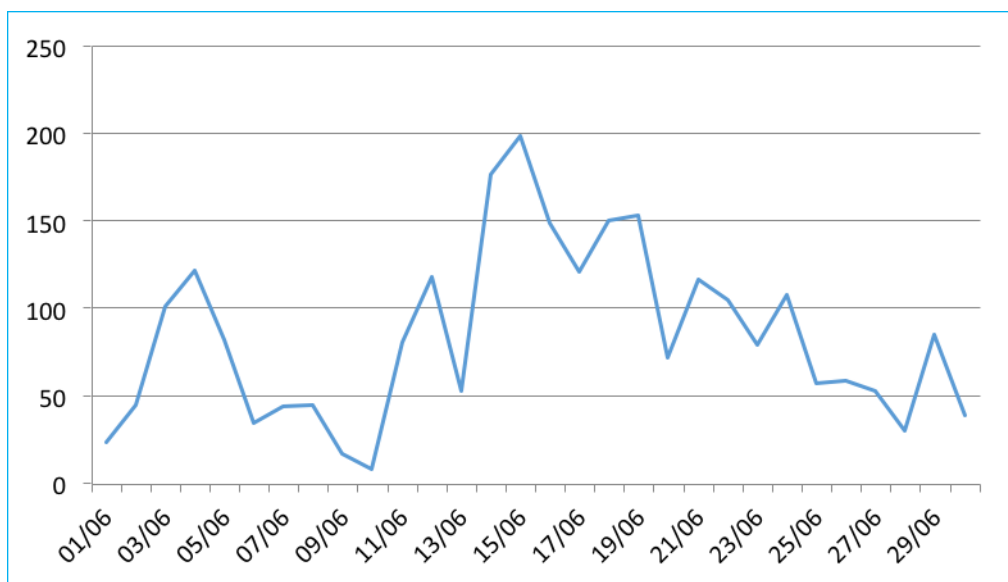
Si bien en este periodo no hemos localizado fotografías sobre los enfrentamientos bélicos en Euskadi en la prensa de Estados Unidos, sí encontramos algunas (así como también ilustraciones) sobre la Guerra Civil en general. Por ejemplo, en los primeros días de junio se publica una fotografía titulada “*Learning How To Kill*”<sup>897</sup> (Aprendiendo a matar) en la cual se muestra a mujeres en Barcelona practicando con rifles, con la siguiente descripción: “*Spanish Women Train For War. Spain’s bitter civil conflict has attracted women as well as the men. Three Loyalist Barcelona women are shown at target practice. They will take their place in the battle lines if the call comes (AP photo)*” (“Mujeres españolas se entrenan para la guerra. El amargo conflicto civil de España ha atraído tanto a las mujeres como a los hombres. Tres mujeres leales de Barcelona se muestran en las prácticas de tiro. Ellas tomarán su lugar en la línea de batalla si son llamadas a hacerlo (foto de AP)”).

A fines de mes, observamos una ilustración cómica que muestra un rollo de papel con el nombre “Tratado de no intervención” hundiéndose en el océano como un barco que desaparece en las aguas españolas: “*Sunk Off The Coast Of Spain*”<sup>898</sup> (“Hundido en la costa de España”), haciendo

<sup>897</sup> “*Learning How To Kill*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 5 de junio de 1937.

<sup>898</sup> “*Sunk Off The Coast Of Spain*”, *Burlington Daily Times* (Carolina del norte), 29 de junio de 1937.

alusión a la nula efectividad del tratado, a la vista a los enfrentamientos que se sucedían en esos días entre embarcaciones alemanas y republicanas.



**Cuadro 11. Distribución cronológica de las noticias referentes al mes de junio de 1937 (1 -31 de mayo de 1937)**

Con respecto a las estadísticas de noticias sobre la guerra en el País Vasco durante este mes, hay una cantidad elevada: 2.528 en total. Tal como ya sucedía en los meses de abril y mayo, tampoco se observan picos significativos diferenciados a lo largo de junio. Como puede verse en el cuadro de distribución cronológica, junio también ofrece una cantidad consistente de noticias a lo largo de sus días. Si bien estas comienzan a subir alrededor del 12 de junio, coincidiendo con el inicio del asalto a Bilbao, las variaciones en el número no son grandes y se mantienen generalmente constantes hasta la caída de Bilbao e incluso en los días posteriores.

Antes de comenzar a analizar las noticias sobre el definitivo avance insurgente hacia Bilbao, veremos qué noticias nacionales e internacionales ocupaban las planas de los periódicos norteamericanos en el mes de junio, coincidiendo con la toma de la capital vizcaína, un suceso clave no solo para la guerra en Euskadi sino también en España en general.

A nivel nacional, las portadas de principios de mes hablan sobre la iniciativa del presidente Roosevelt, en el marco del *New Deal*, de formar diferentes autoridades regionales para la administración de proyectos federales y prever preparativos en caso de inundaciones, sequías y tormentas. A su vez, los periódicos siguen reportando las diferentes instancias en las negociaciones por el proyecto de reforma de la Justicia por parte del presidente. También observamos titulares en

torno a las discusiones en el Senado sobre lo que hoy se conoce como la ley de salario mínimo<sup>899</sup>. Asimismo, los problemas en torno a huelgas de trabajadores, que hemos visto a lo largo de los meses anteriores, siguen siendo noticia en junio, con múltiples noticias en portada acerca de huelgas y negociaciones entre las diferentes partes en las ramas automotriz, minera (hierro) y cinematográfica, entre otras.

Además de cuestiones políticas, las crónicas policiales ocuparon un lugar muy importante en los periódicos en este periodo, pues la desaparición de la heredera Alice McDonnell Parsons a principios de junio revolucionó la prensa local. Los periódicos publicaron diariamente noticias acerca del caso de esta mujer, perteneciente a la alta sociedad de Nueva York<sup>900</sup>. Hollywood también fue noticia, debido a la inesperada muerte de la famosa actriz Jean Harlow, que conmocionó al público norteamericano, y al matrimonio de los conocidos actores Gene Raymond y Jeanette MacDonald.

En cuanto a las noticias internacionales, el matrimonio celebrado el 3 de junio entre Wallis Simpson y el exmonarca Eduardo VIII fue una de las noticias más destacadas en las primeras planas, como es lógico tras varios meses hablando sobre su relación. La prensa incluyó numerosas imágenes del feliz matrimonio sonrientes ante las cámaras.

Frente a este toque romántico y de interés humano, las noticias internacionales en torno al clima bélico en Europa siguen siendo las más significativas. Junio comienza con titulares sobre un supuesto acuerdo entre la Alemania nazi y la Italia fascista para ayudar a Franco precisamente en su ofensiva final sobre Bilbao<sup>901</sup>; así como del pacto para formar una “entente” en contra del comunismo mundial. Italia y Alemania se habían retirado de las patrullas de control naval del Comité de No Intervención de Londres tras el ataque republicano al *Deutschland* y el posterior bombardeo de represalia nazi a Almería. Es en este contexto, la prensa prestó atención a las comunicaciones entre el embajador norteamericano en Roma, Williams Phillips, y el ministro de Exteriores italiano, durante las cuales el Gobierno norteamericano recibió garantías de que la creciente fricción que existía entre Italia, Alemania y España no amenazaría la paz europea, lo cual fue visto como un gesto esperanzador de que las potencias nazi-fascistas regresarían al control naval

---

<sup>899</sup> Para más información sobre la Ley de salario mínimo, ver Forsythe, John S., “Legislative History of the Fair Labor Standards Act”, *Law and Contemporary Problems*, 6, 1939, pp. 464-490.

<sup>900</sup> Los periódicos incluyeron múltiples fotografías de Alice Parsons y de los operativos policiales en torno a su desaparición, que nunca fue resuelta. La señora Parsons fue declarada oficialmente muerta en 1946.

<sup>901</sup> “*Italy-Germany Ready To Help Bilbao Attack*”, *Wichita Daily Times* (Texas), 3 de junio de 1937. Aunque el apoyo germano-alemán existía, no parece que hubiera un acuerdo específico para ayudar a los franquistas a conquistar Bilbao: en realidad, no hacía falta. Véase, Miralles, “La incidencia de la situación internacional”, pp. 491-506.

auspiciado por la No Intervención, tal como así sucedió. Las negociaciones para lograr dicho objetivo siguieron apareciendo periódicamente en la prensa hasta que se hizo realidad<sup>902</sup>. Las noticias en torno a la capacidad armamentística alemana e italiana también ocuparon un lugar destacado en las primeras planas de este periodo.

Por último, las fricciones entre el Vaticano y el Estado nazi siguieron siendo parte de la información destacada por la prensa norteamericana en junio de 1937, con titulares en torno al arresto de sacerdotes católicos en Alemania, como así también de entredichos entre ambas partes. La ejecución de un ciudadano norteamericano en Alemania, acusado de planear el asesinato de Hitler, también fue ampliamente difundida en la prensa, así como también lo fueron las purgas llevadas a cabo por Stalin en el seno del Estado soviético<sup>903</sup>.

A pesar de que, como ya hemos adelantado, las noticias sobre Euskadi constituyen una abrumadora mayoría de las concernientes al conflicto español en primera plana en este periodo, hay también algunos reportes en torno a bombardeos insurgentes en el frente de Madrid a principios del mes, como así también información sobre los avances republicanos en la zona de Córdoba (El Vacar)<sup>904</sup>. También hay que destacar las noticias de este periodo en torno al ataque sufrido por el navío italiano *Madda* y por el alemán *Leipzig*. El primero fue atacado por aviones republicanos en aguas jurisdiccionales españolas. Con respecto al segundo, las autoridades alemanas protestaron por haber sido atacado por un submarino español, pero hay muchas dudas sobre la veracidad de este hecho. A pesar de que estas últimas noticias ocuparon parte de las primeras planas, en general, la información sobre España aparecida en la prensa norteamericana en junio se centró casi toda en Euskadi.

Analizaremos ahora la información que aparece en la prensa estadounidense acerca de la ofensiva final contra Bilbao. Comenzaremos por ver cuál era la situación reinante en el frente republicano en el mes de junio de 1937. Con el nuevo Gobierno Negrín, el también socialista Indalecio Prieto (perteneciente al sector *centrista* del partido) se hizo cargo del Ministerio de Defensa Nacional de la República. Aunque nacido en Oviedo, Prieto había vivido toda su vida en Bilbao y –junto a Aguirre– había sido clave en la aprobación del Estatuto vasco en octubre de 1936. Ello dio lugar a una colaboración más estrecha con Euskadi, pese a que continuaron las peticiones

---

<sup>902</sup> Alemania e Italia rectificaron después de que se estableciera la pauta de que, si una potencia se veía atacada, ésta tenía el derecho de tomar represalias tras consultar con las otras tres. Véase Viñas, Ángel, “Intervención y no intervención extranjeras”, en Malefakis (dir.): *La Guerra Civil española*, pp. 217-238.

<sup>903</sup> El año 1937 fue especialmente duro en la represión estalinista, hasta convertirse en un “símbolo” de ese terror. Una síntesis en Viñas, Ángel, “Las purgas de Stalin”, *La Aventura de la Historia*, 123, 2009, pp. 53-57.

<sup>904</sup> Dichas noticias no están en primera plana: “*Madrid Bombed*”, *Nevada State Journal* (Nevada), 5 de junio de 1937.

de aviones por parte del lehendakari al Gobierno republicano. El nuevo ministro sustituyó al general Llano de Encomienda por Mariano Gamir Ulibarri, que se puso al frente de todas las fuerzas militares presentes en Euskadi. Según Vargas, “Gamir no era un genio de la guerra y sus fuerzas estaban materialmente totalmente superadas por los rebeldes, para desgracia de la causa vasca y republicana estaba llamado a presidir la caída de Bilbao y el posterior desastre santanderino”<sup>905</sup>. Sin embargo, el cambio de Llano por Gamir trajo consigo mejores relaciones entre Aguirre (y el Gobierno vasco) y el mando militar republicano<sup>906</sup>.

Por motivos distintos, también hubo un cambio en el mando militar insurgente. En efecto, la muerte del general Emilio Mola Vidal en un accidente aéreo a principios de junio obligó a su sustitución por el general Fidel Dávila<sup>907</sup>. La prensa norteamericana difundió la noticia de la muerte de Mola (que tuvo lugar en la provincia de Burgos, aunque el avión cuyo accidente causó su muerte había partido de Vitoria), incluyendo en algunas publicaciones incluso su fotografía. Este fue el caso, por ejemplo, del *Syracuse Herald* (Nueva York), que incluye la imagen de Mola bajo el título: “*Rebel Leader Dies In Crash*”<sup>908</sup> (“Líder rebelde muere en accidente”). La descripción debajo de la fotografía decía lo siguiente:

Recent Picture Of Gen. Emilio Mola  
(AP-Wirephoto)

The Spanish Insurgent’s commander on the Basque front, Gen. Emilio Mola, shown here in cap with peak, has been killed in an airplane crash in Spain. This picture was taken at Rebel headquarters at Valladolid recently.

Mientras el despacho informativo de AP emitido desde Vitoria describía la naturaleza del accidente, el emitido de la UP desde Hendaya reflexionaba sobre las consecuencias de la muerte del general en la estrategia franquista para la toma de Bilbao, transmitiendo un optimismo un tanto exagerado para la defensa vasca. He aquí el despacho informativo de AP:

Vitoria, Spain, June 3 -(AP)<sup>909</sup>

General Emilio Mola, 46, commander of all insurgent armies in northern Spain— and director of the two-months old siege of Bilbao, was killed today in the crash of a fog-bound airplane. Two of his staff officers and two pilots died with him in the wreck near Briviesca, 25 miles northeast of Burgos, capital of Generalissimo Francisco Franco’s insurgent regime early in the war and still a Franco stronghold. Mola’s body was thrown 25 yards from the wrecked plane and was so badly mangled it could be identified only by the tan waterproof coat he wore. General Mola was flying from Vitoria, headquarters of his Bilbao drive, to Burgos in a bi-motored plane. The pilot, captain Charmorro, apparently lost his bearings near Briviesca and smashed the plane against a mountain slope while flying low to get out of a the | fog bank.

<sup>905</sup> Vargas Alonso, “Las últimas ofensivas del general Mola” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo IV, p. 316.

<sup>906</sup> Mees, *La política*, pp. 343.

<sup>907</sup> Algunos reportes de la prensa norteamericana lo llaman Fidelio Dávila, mientras que otros lo llaman José Fidel o José Fidelio.

<sup>908</sup> “*Rebel Leader Dies In Crash*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 4 de junio de 1937.

<sup>909</sup> “*Rebel General Dies In Crash*”, *Beckley Post Herald* (Virginia del Oeste), 4 de junio de 1937.

Within three hours of the tragedy, which occurred about 3 p. m. (1: A M E. S. T.), General Franco issued a decree splitting the command of the insurgent northern armies in two. General Fidel Davilla, Hitherto head of the technical junta of the insurgent regime was appointed to command of the forces operating against Bilbao and along the rest of Biscay front.

Por su parte, la UP distribuyó varios despachos consecutivos desde Hendaya: mientras uno decía que se creía que José Solchaga reemplazaría a Mola para culminar la conquista de Bilbao<sup>910</sup>, otros confirmaban a Dávila como la persona designada para esta tarea. Como ya he adelantado, este texto de UP hacía ver que la muerte de Mola era un duro golpe para los franquistas y que el Ejército vasco había comenzado un contraataque con posibilidades reales de victoria. La agencia norteamericana volvía a destacar el liderazgo de Aguirre, que era designado como “presidente de la República autónoma vasca”:

Basques Hail Mola's Death; Spur Attacks<sup>911</sup>

Hendaye, French-Spanish Frontier, June 4 (UP).

Basque Loyalists, jubilant at the death of Gen. Emilio Mola, opened a general offensive on all fronts In the Bilbao area today In hope of smashing the insurgent siege.

Jose Antonio de Aguirre, president of the autonomous Basque Loyalist Republic, took the field himself and ordered his men to put everything they had into attack in all sectors. Basques were Jubilant at the death of a man whom they hated—and believed to be the strongest man the Insurgents could put in the field. Gen. Francisco Franco, Insurgent commander in chief, named Gen. Jose Fidel Davila<sup>912</sup>, president of the technical commission in his governing Junta, to succeed Mola on the Basque front and Insurgents asserted that he would continue Mola's drive of Bilbao without pause.

But the Basques were encouraged by Mola's death in an airplane crash and it seemed evident from Insurgent dispatches that the general's death was a severe blow.

Diplomatic reaction seemed to substantiate the idea that Mola's loss was a severe one.

Siguiendo esta línea optimista, favorable a la República, dos días después de la muerte del general Mola, un titular publicado en primera plana en el *Nevada State Journal* hablaba de un posible motín entre las filas insurgentes a causa del fallecimiento de su líder militar: “*Mutiny Threatens Spanish Rebels*”<sup>913</sup> (“Un motín amenaza a los rebeldes españoles”):

With Mola Dead, Foe Attacks

Hendaye, French-Spanish frontier, June 4, (UP)

Open mutiny, unleashed by the death of Gen. Emilio Mola in an airplane crash, tonight threatened to split the Spanish rebel armies driving upon the Basque capital of Bilbao.

Frontier reports told of quarrels between Carlist royalists and Spanish fascists and between Mola's officers and the German and Italians “volunteers” who have joined their ranks.

Restraint Removed

---

<sup>910</sup> “*Mola's Death Is Blow To Rebels*”, *The Telegraph Herald* (Iowa), 4 de junio de 1937. En este artículo aparece citado como Martínez Solchaga.

<sup>911</sup> “*Basques Hail Mola's Death; Spur Attacks*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 4 de junio de 1937.

<sup>912</sup> El nombre correcto del militar español fue Fidel Dávila Arrondo. Aunque en 1936 estaba retirado, se adhirió a la sublevación y formó parte de la Junta de Defensa Nacional. Presidió la Junta Técnica de Estado y la jefatura del Estado Mayor del Ejército. Además de sustituir a Mola como jefe del Ejército del Norte, en enero de 1938 fue nombrado ministro de Defensa Nacional. Volvió a ser ministro del Ejército entre 1945 y 1951. Rubio Cabeza, Manuel, *Diccionario de la Guerra Civil española*, Planeta, Barcelona, 1973, p. 252.

<sup>913</sup> “*Mutiny Threatens Spanish Rebels*”, *Nevada State Journal* (Nevada), 5 de junio de 1937.

The death of Mola removed the iron-fisted restraint that has kept down bitter quarrels since the Bilbao offensive was launched two months ago, it was reported.  
The besieged Basques on the Bilbao front opened a violent offensive along the entire mountain-spiked front.

Este texto era muy poco realista, aunque reflejaba los problemas internos en el bando franquista, donde las relaciones entre falangistas y carlistas, o entre los españoles y sus aliados alemanes e italianos (a quienes significativamente se llamaba “voluntarios”, entre comillas), no siempre fueron buenas<sup>914</sup>. Pero de ahí a hablar de un “motín” o de una gran ofensiva por parte del Gobierno vasco, tras conocer el destino final de Mola, media un abismo. No obstante, la prensa norteamericana fue aún más lejos, al recoger los rumores –que surgieron enseguida pero que nunca han sido confirmados– acerca de un supuesto atentado al avión de Mola, provocado por sectores próximos a Franco, con el fin de facilitar el mando único por parte de este<sup>915</sup>. A pesar de las murmuraciones y habladurías de salón, lo cierto es que en este momento el poder de Franco, dentro del bando sublevado, estaba ya bastante consolidado.

En cualquier caso, las noticias de UP, procedentes sin duda de fuentes republicanas, expresaban la ingenua esperanza de que, al no estar Mola a cargo de la ofensiva, esta se debilitaría hasta llegar a fracasar. Sin embargo, esta idea no estaba fundada en la realidad, tal y como indicaba el coronel Fuqua en su parte informativo al Gobierno de Estados Unidos del 1 de junio de 1937, originado desde Valencia:

Valencia Núm. 6558

1 de junio de 1937

Asunto: Situación militar

Como resultado de las conversaciones con todo tipo de personas durante las últimas semanas, incluidas unas que acababan de llegar de las líneas rebeldes y de las posiciones del Gobierno de Bilbao, juntamente con visitas a los frentes de Madrid y el Jarama, pueden ser de interés las siguientes estimaciones.

El fracaso de las publicidades ofensivas del Gobierno en el frente de Madrid, (...), el fracaso de las tropas catalanas a la hora de lanzar una ofensiva contra Huesca o Zaragoza para aliviar la presión nacional sobre Bilbao y la retirada continuada de las fuerzas leales en la región vasca (...) han hecho tambalear la fe en sí mismo del Gobierno y han dado amplias pruebas al analista militar de que la fuerza republicana no tiene entrenamiento, disciplina y liderazgo suficientes para operaciones ofensivas importantes<sup>916</sup>.

De hecho, también la historiografía posterior ha destacado que las fuerzas franquistas eran muy superiores a las defensoras de la Euskadi autónoma: “Existió una superioridad aplastante en

---

<sup>914</sup> Véase por ejemplo Peñalba, Mercedes, *Entre la boina roja y la camisa azul: la integración del carlismo en Falange Española Tradicionalista y de las JONS (1936-1942)*, Pamplona, Gobierno de Navarra, 2013. Desconocemos a qué se refiere la noticia en lo relativo a las restricciones de hierro.

<sup>915</sup> “*Artillery Hits Basques’ Last Line of Defense In Bilbao Siege*”, *Indiana Evening Gazette* (Pensilvania), 5 de junio de 1937. No obstante, sí hay fuentes (como el testimonio de Ramón Serrano Suñer, el cuñado de Franco) sobre la tensa relación de este con Mola, poco tiempo antes del accidente aéreo. Véase Merino, Ignacio, *Serrano Suñer. Conciencia y poder*, Madrid, Algaba Ediciones, 2004, p. 234.

<sup>916</sup> Cortada, *La guerra*, p. 231.

artillería y aviación, tal es así que la artillería que dispuso el Ejército regular de Euzkadi en el Cinturón de Defensa, prácticamente no pudo bombardear el avance de las Brigadas del general Dávila, ya que la aviación enemiga estuvo siempre bombardeando la retaguardia de la línea del Cinturón de Defensa”<sup>917</sup>. Asimismo, un testigo privilegiado de los hechos, el oficial de gudarís Pablo Beldarrain, describía así el estado de las fuerzas defensoras: “Estas fuerzas de Infantería que defendieron el Cinturón por el frente que atacaron las Brigadas navarras, I, V, y VI, eran totalmente insuficientes para frenar la avalancha de unos 20 batallones, unos 10.000 combatientes, que penetraron por las tres brechas que abrieron en el Cinturón”<sup>918</sup>.

Sin embargo, quizás para dar más emoción a la información, la prensa norteamericana siguió en los primeros días de junio informando favorablemente de las posibilidades vascas para defender el Cinturón de hierro e incluso para contraatacar. Por ejemplo, el 4 de junio varios periódicos reprodujeron un informe de la *Universal Service*, proveniente de Hendaya, que mostraba un cuadro muy optimista para los defensores, al reportar el éxito de los “montañeros” (una alusión a los *mendigoizales* nacionalistas, en referencia a los gudarís) en los enfrentamientos ocurridos en la zona de Peña Lemona<sup>919</sup>.

Basques Strike At Insurgents<sup>920</sup>

Rebels at Mt. Pagotieta (sic) Face Annihilation By Artillery

Hendaye, Franco-Spanish frontier, June 4 (US)

Following a victory at Lemona, the Basques were reported to be driving the besiegers eastward towards Amorebieta. The Insurgent positions at Mount Pagotieta were said to be exposed to Basque artillery fire and to be in danger of annihilation.

Basques regarded their success of the past few days as an indication that they might be able to sweep the field if they can maintain the pressure on the Insurgents.

The Insurgent losses at Lemona, southeast of Bilbao, were extremely heavy, according to a government radio broadcast. The Insurgent commanders were reported to be demanding reinforcements to meet the threats of the besieged mountaineers, now filled with new hope.

A pesar de esta visión tan positiva para los republicanos, al día siguiente Peña Lemona cayó en manos franquistas: “Tras los últimos combates por Peña Lemona, los rebeldes, dominando ya las cumbres de Jata, Gondramendi, Bizkargi y Lemona estaban posicionados ante la línea de defensa

---

<sup>917</sup> Urgoitia Badiola, “La actuación de ambos bandos contendientes en la batalla de Bilbao” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 21.

<sup>918</sup> Beldarrain, Pablo, *Historia crítica de la Guerra en Euzkadi (1936-1937)*, Edición del autor, Bilbao, 1992, pp. 306 y 308, citado en Urgoitia Badiola, “La actuación”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 33.

<sup>919</sup> “La posesión de la Peña Lemona fue duramente disputada por ambos bandos en litigio. Su proximidad al Cinturón de Bilbao –4 Kms.– y de la capital vizcaína –13 Kms. en línea recta–, así como su preeminente situación desde la que se dominaban las carreteras de Amorebieta y Lemona a Galdakao dotaban a la peña de un extraordinario valor estratégico que no pasó desapercibido a defensores ni atacantes”. Batalla de la Peña Lemona. Fondo Bernardo Estornés Larsa: <http://www.euskomedia.org/aunamendi/1100>, acceso 18-IX-2016.

<sup>920</sup> “Basques Strike At Insurgents”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 5 de junio de 1937.



vasca, el llamado Cinturón de Hierro”<sup>921</sup>. De hecho, al día siguiente (7 de junio) la prensa local norteamericana informaba ya de esta derrota vasca: “*Basques Forced Back By Rebels*”<sup>922</sup> (“Los vascos fueron forzados a retroceder por los rebeldes”). Y ahora sí, tras esta derrota, las noticias vaticinaban la próxima caída de Bilbao y se comenzaba a especular sobre los planes de evacuación de la ciudad:

Basques Are Ready To Evacuate City<sup>923</sup>

Closer Approach of Nationalist Forces Will Bring About Evacuation Of Bilbao  
Hendaye, Franco-Spanish frontier, Thursday June 10 (US).

Basque deserters said today that elaborate arrangements were being made in Bilbao to evacuate the shell-shattered capital if the nationalist advance gets much closer, according to rebel reports. The 340,000 civilians in Bilbao and the republican government of President Jose Antonio Aguirre would be moved to Santander, leaving the troops to resist to the last, the deserters said. Both armies waited for a let-up in the torrential rain that has washed out all activity during the last 24 hours. Generalissimo Francisco Franco sent 12,000 troops from Spanish Morocco to the Basque front. Gen. Jose Fidel Davila will use them in his imminent offensive.

Como sucedía muchas veces, la noticia mezclaba hechos reales con rumores o errores. Es cierto que el Gobierno vasco se planteó su traslado hacia Santander ante el avance inminente de las tropas franquistas o que hubo tropas marroquíes en el ataque a Bilbao, aunque la inmensa mayoría de los atacantes fueran españoles, muchos de ellos vascos y navarros. Por otro lado, todavía en esta fecha no estaba claro si se iba a defender Bilbao con todas las fuerzas o no. En cuanto a la cifra de civiles que se evacuarían de Bilbao hacia la comarca de las Encartaciones (al oeste de Vizcaya, lindando con Santander), como ya había pasado con Guernica, la incluida en esta noticia es exagerada, tal y como indica Alonso Carballés:

En los días previos a la caída de Bilbao, una parte de la población y miles de refugiados, por expresa indicación de las autoridades vascas, iniciaron su huida hacia las Encartaciones, donde se había previsto la construcción de edificaciones temporales destinadas a los refugiados. El avance posterior del frente en esa misma dirección convirtió esa zona en un polvorín y las personas allí refugiadas se vieron obligadas a continuar su marcha hacia el oeste, hacia Santander primero y hasta Asturias posteriormente. Por mar o por tierra, el número de refugiados vascos que huyeron de Vizcaya ante la llegada de las tropas franquistas fue superior a los cien mil, con un porcentaje importante de mujeres y niños de corta edad<sup>924</sup>.

Del 12 al 20 de junio, todos los periódicos analizados publican diariamente noticias sobre la lucha por Bilbao (un gran porcentaje en sus primeras planas, lo que refleja la importancia que la conquista de la capital vasca tenía para la suerte definitiva de la Guerra Civil). El reporte de Edward

---

<sup>921</sup> Vargas Alonso, “Las últimas ofensivas” en Urgoitia Badiola, *Crónicas*, Tomo IV, p. 315. El ingeniero militar Goicoechea, tras su defección unos meses antes, había compartido con los insurgentes los puntos débiles del cinturón.

<sup>922</sup> “*Basques Forced Back By Rebels*”, *Ames Daily Tribune* (Iowa), 7 de junio de 1937.

<sup>923</sup> “*Basques Are Ready To Evacuate City*”, *The Havre Daily News* (Montana), 10 de junio de 1937.

<sup>924</sup> Alonso Carballés, “El primer exilio”, p. 692.

J. Neil, de la agencia AP, que viajaba con las tropas insurgentes en el frente de Bilbao, daba cuenta del avance ya casi imparable de las tropas franquistas<sup>925</sup>:

After a spectacular day of terrific artillery and air bombardment, the insurgent arms tonight was entrenched along a five-mile ridge of high hills overlooking the valley towns of Lezama and Larrabetzu with Bilbao a little over four miles due west. With fine weather which they had been awaiting for a week, the insurgent threw their entire weight against the Basque government defenders<sup>926</sup>.

Efectivamente, el “11 de junio amaneció totalmente despejado, por lo que el cielo se vio poblado de aviones bombardeando los primeros objetivos señalados por el mando. A las ocho y media de la mañana, con sus aviones *Ju 52* y *Ju 86*, bombardeó los objetivos en apoyo de las Brigadas Navarras I y V. Por su parte los trimotores italianos *Savoia 81*, hicieron lo propio”. Al día siguiente, la “V Brigada navarra llegó a las fortificaciones. Tras atravesarlas, avanzó cruzando el barrio de Goitiolza (Lezama) para finalmente (...) llegar a la ermita San Vicente y al barrio Garaiolza (Lezama)”<sup>927</sup>. Este avance fue recogido por un cable de la agencia AP, que sin embargo también destacaba la resistencia vasca:

Supported by an artillery and air bombardment, Spanish insurgents advanced a half-mile closer to Bilbao yesterday (Friday), launching what they hoped would be the decisive phase of the two-months siege of the Basque capital. In the fine weather they had awaited since the death of Emilio Mola, the insurgents threw their entire weights against Basque government defenders.

Basque Deny Gains

Bilbao dispatches admitted the insurgent offensive had been furious throughout the day, but said government troops held firmly to positions at Lemona, important highway junction<sup>928</sup>.

Tal y como sucede en este caso, los numerosos reportes de la prensa estadounidense dieron cuenta de la confusión reinante en las primeras semanas de junio. Unas afirmaciones se contradecían con otras en forma casi simultánea. Tal es el caso, por ejemplo, del texto publicado por *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), reproduciendo un parte informativo originado en Bilbao por la AP:

---

<sup>925</sup> Edward J. Neil, de la agencia AP, resultaría herido durante la Nochevieja de 1937, durante la batalla de Teruel. Fallecería tras ser trasladado al hospital Zaragoza (Preston, *Idealistas*, pp. 23-24). A principios de junio, este periodista había enviado varios reportes desde Hendaya, en donde hablaba de la apariencia de paz reinante en dicha zona y en Irún, hasta tal punto que parecía difícil pensar que muy cerca de esa zona se estaba dando una violenta batalla. El periodista describía iglesias reconstruidas en Irún, vendedores ambulantes vendiendo pescado con tranquilidad, casas pintadas de blanco y techos rojos. Sus informes intentaban dar una visión positiva del bando franquista, haciendo ver que la vida era buena y pacífica tras conquistar ellos una zona. “*American Correspondent In Spain Writes Of Peaceful Appearance Of Border Zone*”, *Carroll Daily Herald* (Iowa), 9 de junio de 1937.

<sup>926</sup> “*Siege Of Bilbao Near Final Phase In New Offensive*”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 12 de junio de 1937.

<sup>927</sup> Urgoitia Badiola, “La actuación”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, pp. 22, 23 y 26.

<sup>928</sup> “*Siege Of Bilbao Near Final Phase In New Offensive*”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 12 de junio de 1937.

President Jose Antonio Aguirre of the semi-independent Basque republic rushed 25,000 Asturian and Santander reserves into the steel and concrete trenches of the “magnet line” commanding them: “Hold your positions at all costs”<sup>929</sup>.

Esta información –favorable a los defensores pero que hacía recaer la suerte de Bilbao en las ayudas provenientes de Santander y Asturias– fue negada por las propias autoridades vascas en un comunicado del mismo día, en el que declaraban: “The Bilbao spokesman denied reports the Basques had called for reinforcements from Asturias, government province to the east. There is no shortage of fighting men in Bilbao, he declared”<sup>930</sup> (“El portavoz de Bilbao negó informes de que los vascos hubieran llamado refuerzos de Asturias, provincia del gobierno hacia el este. No hay escasez de hombres luchadores en Bilbao, declaró”). Finalmente, un cable del 13 de junio volvió a reiterar que las fuerzas de Aguirre habían recibido 25.000 reservistas<sup>931</sup>.

Por otro lado, la prensa dio mucha importancia durante estos días a la capacidad aérea insurgente. Dado el miedo que existía a estos ataques, no se escatimaron críticas al avance franquista, anunciando bombardeos a hospitales y sobre la población civil. Por ejemplo, The Circleville Herald (Ohio) tituló en primera plana “Bombing Planes Hit Hospitals, Kill Civilians”<sup>932</sup> (“Aviones bombardean hospital, matan a civiles”) y reprodujo un texto de la agencia UP elaborado en Hendaya. Este incluía a su vez información proveniente de un comunicado matutino vasco, en el cual se informaba sobre la entrada de los insurgentes en el cinturón de Bilbao por el sector de El Gallo y de la supuesta muerte de 200 niños a causa de los bombardeos aéreos, en un hospital infantil de enfermedades óseas que no había podido ser evacuado con anterioridad<sup>933</sup>.

En estos días, la prensa siguió informando con detalle (incluso con alardes tipográficos) sobre la presencia de aviones alemanes y el impacto de los bombardeos en la población civil:

“Observers said they identified the airplanes as Junkers and Heinkels (German)”<sup>934</sup>

“Pedestrians raced through the streets as the raiders, sweeping low, poured streams of lead from their machine guns and dropped scores of bombs”<sup>935</sup>

---

<sup>929</sup> “Fascists Break Bilbao Defense”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 13 de junio de 1937.

<sup>930</sup> Reporte también de la agencia AP, elaborado en Hendaya, el mismo día que el anterior: 12 de junio de 1937. “Rebel Army Opens Path To Bilbao”, *Joplin Globe* (Misuri), 13 de junio de 1937.

<sup>931</sup> “Basques Battle Fiercely To Stem Insurgent Drive”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 14 de junio de 1937.

<sup>932</sup> “Bombing Planes Hit Hospitals, Kill Civilians”, *The Circleville Herald* (Ohio), 12 de junio de 1937.

<sup>933</sup> No hemos encontrado ningún indicio de este bombardeo. Tal vez tenga relación con la evacuación, el 10 y el 13 de junio, de los 270 niños hospitalizados en el Sanatorio de Górliz. Alonso Carballés, “El primer exilio”, p. 692.

<sup>934</sup> Texto original en negritas. “Fascists Break Bilbao Defense”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 13 de junio de 1937. “Ese mismo día 12 de junio, El Lehendakari Aguirre junto al Consejero de Justicia Leizaola estuvieron presentes en el frente presenciando de nuevo el despliegue de la aviación enemiga, integrada, según la revista italiana *Nazione Militare*, por unos 120 aviones entre bombarderos y cazas”. Rodrigo Martínez, Luis, “La actuación de la aviación en la batalla de Bilbao” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 142.

Incluso se dedicaron titulares en primera plana para describir los ataques aéreos con ametralladoras a Bilbao: “*Low-Flying Rebel Planes Raid Bilbao. Center of Basque Capital Is Swept By Machine Gun Fire in Mid-morning Battle*”<sup>936</sup> (“Aviones volando por lo bajo atacan Bilbao. El centro de la capital vasca es arrasado por ametralladoras en batalla matutina”). Esta manera de informar de la batalla por Bilbao demuestra que lo sucedido en Guernica estaba muy fresco en las mentes de los periodistas y del público norteamericano.

A medida que pasan los días, con la conquista de Bilbao siendo ya casi un hecho, los titulares no se refieren tanto a esta sino a los bombardeos, aunque en esta ocasión es para negar que se estuvieran produciendo ataques a civiles:

Civilians Not Bombed<sup>937</sup>

Overhead roared black-tipped rebel bombing planes but, according to wireless reports from British warships in the Bay of Biscay, they made no attempt to bomb or machine-gun the fleeing civilians.

En esta ocasión, la referencia a una fuente neutral y en principio fiable (la Armada británica) contrarrestaba la imagen de brutalidad, asociada al bando franquista por el uso de bombardeos aéreos.

Por otro lado, la prensa informó de que había más de 2.000 muertos en los dos bandos a los dos días del inicio de la ofensiva<sup>938</sup>. Esta cifra también es igualmente muy exagerada. Por ejemplo, algunas estimaciones hablan de que, al finalizar la jornada del 13 de junio, las fuerzas defensoras habían tenido entre sus filas unos 200 muertos, pero este número puede ser incluso excesivo, si tenemos en cuenta que en todo el mes de mayo de 1937, el más sangriento de toda la guerra en Euskadi, el Ejército vasco tuvo 1.330 muertos<sup>939</sup>.

El día 13 de junio, las tropas franquistas avanzaron con gran rapidez, destruyendo las últimas defensas: cercaron las fortificaciones del pueblo de Larrabezúa, para luego ocuparlo; tomaron la línea que unía Larrabezúa y Lezama; conquistaron Santa Marina, la loma de Kurrubiolanda, las localidades de Gaztamezabala y Zamudio; llegaron hasta Mantuliz; cruzaron la carretera de

---

<sup>935</sup> Texto original en negritas. “*Fascists Break Bilbao Defense*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 13 de junio de 1937.

<sup>936</sup> “*Low-Flying Rebel Planes Raid Bilbao*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 14 de junio de 1937.

<sup>937</sup> “*Battle Rages In Streets Of Bilbao*”, *Nevada State Journal* (Nevada), 15 de junio de 1937.

<sup>938</sup> “*Fascists Break Bilbao Defense*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 13 de junio de 1937.

<sup>939</sup> Urgoitia Badiola, “La actuación”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 36; Mees, *La política*, p. 303.

Munguía, tomando Lañomendi (Lujua) y las lomas de Unza e Iparramendi<sup>940</sup>. La prensa norteamericana se hizo eco del éxito de las tropas insurgentes, detallando el poderío aéreo y de artillería que mostraban las tropas de Dávila. Como ya había sucedido anteriormente, destacaban la presencia de extranjeros en las filas insurgentes, en este caso reproduciendo un llamamiento que el propio Aguirre realizó a varias naciones extranjeras, pidiendo socorro ante una agresión exterior, que suponía una guerra de exterminio contra el pueblo vasco<sup>941</sup>:

José Antonio Aguirre, the Basque president, sent a manifesto to the governments of Britain, France, the United States, the U.S.S.R. and other countries, protesting the "extermination" of Basques by "German and Italian airplanes supported by the regular armies of those two countries." He said the Basque people viewed with "painful surprise" the attitude of nations "which call themselves civilized but appear to plot with a few insurgent army officers against those who wish to defend their inherent democracy"<sup>942</sup>.

It was reported that the Basque Loyalist government had addressed an appeal to 24 nations, including the United States, protesting against world inaction in the face of Nationalist air bombings<sup>943</sup>.

A medida que pasaban los días, las contradicciones continuaron en los reportes de los periódicos. Por ejemplo, mientras un despacho de la agencia de AP desde Bilbao informaba que el Gobierno vasco negaba el 13 de junio que miembros de su gabinete se hubiesen trasladado a Santander, agregando que no se consideraba ningún tipo de rendición ("No surrender is contemplated"<sup>944</sup>), un reporte de la UP, fechado el mismo día también desde Bilbao, hablaba de un acercamiento entre Aguirre y Franco para lograr un acuerdo de rendición<sup>945</sup>:

President Jose Antonio de Aguirre of the Basque republic, sent an envoy to rebel Generalissimo Francisco Franco last night to discuss terms of surrender, the diplomatic correspondent of The London Evening Standard declared. Franco insisted upon unconditional surrender which De Aguirre regarded as unacceptable, the correspondent stated.

The government was in constant session. An announcement after a joint meeting of the government and general staff said that Bilbao would be defended to the death. The Basque Loyalist government has decided to evacuate Bilbao and transfer its capital westward to Santander, the Basque Loyalist delegation at Bayonne, France, said. An official Nationalist communique issued at Salamanca, the insurgent capital, asserted that the government already had fled<sup>946</sup>.

Las noticias contradictorias recogen la difícil situación de Bilbao en esos momentos. El día 13, Aguirre ordenó en efecto defender Bilbao, pero el 14 pidió barcos al Gobierno republicano para evacuar a parte de la población. Finalmente, el 16 de junio el ejecutivo vasco decidió no resistir en Bilbao, retirando sus tropas hacia el este y tratando de buscar una nueva línea defensiva en la zona

---

<sup>940</sup> Urgoitia Badiola, "La actuación", en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, pp. 34-35.

<sup>941</sup> Mees, *La política*, p. 346.

<sup>942</sup> "Low-Flying Rebel Planes Raid Bilbao", *Joplin News Herald* (Misuri), 14 de junio de 1937.

<sup>943</sup> "Rebels Blast Bilbao, Enter City Suburbs", *The Paso Herald-Post* (Texas), 14 de junio de 1937.

<sup>944</sup> "Bilbao Under Machine Gun Fire By Planes", *Jefferson City Post Tribune* (Misuri), 14 de junio de 1937.

<sup>945</sup> Sin embargo, lógicamente este cable no pudo salir de Bilbao, donde el Gobierno vasco controlaba a los corresponsales de prensa extranjera y no lo hubiera permitido.

<sup>946</sup> "Rebels Blast Bilbao, Enter City Suburbs", *The Paso Herald-Post* (Texas), 14 de junio de 1937.

occidental de Vizcaya. Leizaola, el consejero de Justicia y Cultura, se quedó en Bilbao junto a otros consejeros y mandos militares, para organizar la retirada y evitar que grupos extremistas cometieran asesinatos en los últimos momentos, llegando a liberar a cientos de presos derechistas, que fueron entregados a las tropas que estaban a punto de entrar en Bilbao<sup>947</sup>.

A la vez, dirigentes del PNV (en especial Juan Ajuriaguerra) o sacerdotes nacionalistas (el canónigo Alberto Onaindía) intentaban frenéticamente llegar a un acuerdo para rendir Bilbao sin derramamiento de sangre, aprovechando la mediación italiana. Es imposible saber hasta qué punto Aguirre estaba al corriente de estas negociaciones, aunque está claro que las conocía, pero no en sus detalles, ni las tomaba tan en serio como Ajuriaguerra u Onaindía. En cualquier caso, es sorprendente que la prensa norteamericana informara de las gestiones de mediación, aunque en ningún caso Aguirre enviara un delegado directo a hablar con Franco, tal y como parecía indicar la noticia. Posiblemente, por las fechas, las mencionadas en este caso corresponden a la mediación llevada a cabo por Andrés Irujo, descritas en la más reciente biografía de Aguirre:

El 13 de junio Cavalletti se trasladó a San Juan de Luz para entrevistarse con Andrés Irujo, en representación del Gobierno vasco. El cónsul sugirió que una disminución de la resistencia vasca en las zonas por donde atacaban tropas italianas podía favorecer el mantenimiento del orden y evitar la destrucción de la ciudad por los “rojos”. Según Cavalletti, Irujo había informado telegráficamente a Aguirre de esta propuesta. El día 14, Onaindía pedía al lehendakari que enviara un telegrama a Mussolini como señal para dar inicio a conversaciones oficiales, o que le autorizara a hacerlo en su nombre. La respuesta de Aguirre fue un lacónico “Daré instrucciones momento oportuno”. Una semana después, el procónsul británico en Bilbao informó a su ministro de una conversación con Aguirre: “El Presidente del Gobierno personalmente le dijo que había recibido una comunicación del Gobierno italiano ofreciendo ‘paz y protección a los vascos’. El Presidente le dijo que no había respondido a ese ofrecimiento”<sup>948</sup>.

En cualquier caso, las noticias sobre mediación se mezclaban con otras que hablaban de resistencia. Lo significativo de estos informes radica, como dijimos, en la abrumadora cantidad de información recibida en tan poco tiempo por la prensa, por lo que seguramente los periódicos se preocuparon más en imprimir la mayor cantidad posible, sin prestar quizás demasiada atención a la calidad o veracidad de los reportes. Y eso que muchos venían de corresponsales que informaban directamente desde el frente. En estos días, por ejemplo, encontramos un informe muy detallado del corresponsal Webb Miller, de la UP, que viajaba con las tropas de Dávila. Pese a ello, seguía hablando de un Bilbao que trataba de resistir, utilizando la mano de obra femenina para construir defensas. Incluía también detalles de interés humano:

---

<sup>947</sup> Mees, *La política*, pp. 351. Véase también Landa Montenegro, Carmelo, *Jesús María Leizaola. Vida, obra y acción política de un nacionalista vasco (1896-1937)*, Bilbao, Fundación Sabino Arana, 1995.

<sup>948</sup> Mees, *La política*, p. 350. Véase De Meer, *El Partido*, pp. 415-448. El 17 de junio la prensa norteamericana volvió a informar de nuevas conversaciones para la rendición de Bilbao. “*Report Bilbao Asks Terms Of Surrender*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 17 de junio de 1937.

Children Play Unconcernedly As Big Guns Boom in Bilbao Battle<sup>949</sup>

Editor's note Webb Miller, veteran United Press war correspondent, describes today's fighting in the last defenses of the beleaguered Basque capital in the following despatch relayed by motorcycle courier from the battlefield:

By Webb Miller with General Davila's Army At The Gates Of Bilbao, June 14

The fall of Bilbao appears to be imminent.

"I saw two children about 5 years old playing in yards where four inch batteries were firing continuously'. While refugees streamed northwestward from the apparently doomed Basque capital, thousands of men and women remained to defend their homesides. The women did not engage in actual fighting, but many labored with the younger and older non-combatant males to build barricades for a last stand.

El día 15, la prensa norteamericana informó sobre los avances exitosos que las tropas del general Dávila habían hecho a través de los ríos Ibaizábal y Nervión, tomando Munguía y Galdácano y acercándose a Begoña. No obstante, se seguía destacando la voluntad de los defensores de luchar hasta el final, construyendo barricadas en Bilbao:

Basque Defenders To Fall Fighting<sup>950</sup>

Build Barricades for Last Stand as Insurgents Close in on City of Bilbao.

Under Rifle Fire Now

Hendaye, Franco-Spanish frontier, June 15 (UP)

The insurgent army command announced tonight its troops had fought their way into Begona, northeastern suburb of Bilbao, while Basque defenders fortified houses and built barricades for a last stand in their traditionally invincible capital.

The sweeping insurgent advance gained strength from the capture of Munguia, important highway junction northeast of Bilbao, and the Basque garrison at Galdacano, four miles south of the city<sup>951</sup>.

El avance franquista era ya imparable. En contra de lo publicado el 15 de junio en Estados Unidos, al día siguiente se tomaba la ya mencionada decisión de no defender Bilbao: ni habría barricadas ni se fortificarían las casas. Además de informar sobre el avance de las tropas insurgentes, la prensa describió con detalle el estado de las calles de la villa, repletas de automóviles queriendo salir de Bilbao, a lo largo de la costa de Vizcaya, con destino a Santander. También habló del traslado de los empleados del consulado francés en Bilbao a San Juan de la Luz, realizada por el navío *Audacieuse*, así como también del rescate del cónsul británico, que fue trasladado al mismo destino<sup>952</sup>.

La salida de los diplomáticos era una prueba de que la suerte de Bilbao ya estaba echada. El lehendakari aún intentó que una intervención del Reino Unido salvara a Euskadi. Aguirre explicó al

---

<sup>949</sup> "Children Play Unconcernedly As Big Guns Boom in Bilbao Battle", *El Paso Herald Post* (Texas), 14 de junio de 1937.

<sup>950</sup> "Basque Defenders To Fall Fighting", *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 15 de junio de 1937.

<sup>951</sup> "Basques Making Last Stand Against Rebels At Bilbao", *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 15 de junio de 1937. El mismo parte se publica en otros periódicos. Por ejemplo: "Fall Of Bilbao Imminent Says Correspondent", *Jefferson City Post Tribune* (Misuri), 14 de junio de 1937.

<sup>952</sup> "Basque Defenders To Fall Fighting", *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 15 de junio de 1937 y "Bilbao Seized With Panic As Rebels Approach", *Joplin Globe* (Misuri), 16 de junio de 1937.

representante británico en Bilbao que el Gobierno vasco estaba “como mínimo esperando un ofrecimiento de un hogar a los vascos en una de nuestras colonias”<sup>953</sup>. La prensa norteamericana estaba suficientemente bien informada como para publicar que Aguirre se había dirigido al Gobierno británico para evitar la destrucción de Bilbao, aunque no se especificaran los detalles. Añadió que el ministro de Exteriores británico, Anthony Eden, veía con simpatía la causa vasca:

Aguirre appealed to Great Britain to intervene to keep Franco from carrying out a reported threat to destroy the center of Bilbao with warplanes and artillery. British foreign secretary Anthony Eden expressed the “earnest hope and conviction” that the insurgents would not devastate the Basque capital<sup>954</sup>.

Quedaba por ver si se lograba entregar Bilbao sin represalias contra los derechistas y sin daños en su patrimonio urbano. El PNV y el Gobierno vasco decidieron no realizar más destrucciones que la voladura de los puentes sobre la ría, con objeto de retrasar el avance enemigo. De hecho, no cumplieron las órdenes de Prieto y del Gobierno de la República de destruir las fábricas de la margen izquierda, que serían utilizadas en el esfuerzo bélico franquista. En esta coyuntura, los periódicos norteamericanos informaron incluso sobre posibles enfrentamientos entre sectores que querían evacuar la ciudad y otros que querían destruirla. Aunque los primeros reportes al respecto aclaraban que esta información provenía solamente de fuentes insurgentes<sup>955</sup>, volvió a aparecer en grandes titulares al día siguiente: “*Anarchists Seek To Burn Basque City*”<sup>956</sup> (“Anarquistas quieren quemar la ciudad”). Algunos diarios añadieron que los franquistas iban a esperar la evacuación de la ciudad antes de entrar en ella, con objeto de evitar tener que luchar contra posibles restos de resistencia:

But it appeared Franco hopes to force complete evacuation of the city to avoid street fighting or surprise bombardment by remaining government fighters before he orders Bilbao’s occupation<sup>957</sup>.

Los tres días previos a la toma final de Bilbao por los insurgentes, el 19 de junio, la prensa local norteamericana está inundada de múltiples reportes en primera plana provenientes del País Vasco. Algunos provienen del País Vasco francés (Bayona y Hendaya) y hablan con detalle de diferentes aspectos de la situación vivida en Bilbao. Otros describen cómo la gente huía desesperadamente y cómo en Santander se preparaban para recibir a los refugiados bilbaínos:

---

<sup>953</sup> Mees, *La política*, p. 382.

<sup>954</sup> “*Basques Fight Desperately At Bilbao*”, *Thomasville Times Enterprise* (Georgia), 15 de junio de 1937. La noticia añadía que Bilbao estaba cubierta por panfletos franquistas, lanzados desde aviones, que llamaban a la rendición inmediata.

<sup>955</sup> “*Basque Defenders To Fall Fighting*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 15 de junio de 1937.

<sup>956</sup> “*Anarchists Seek To Burn Basque City*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 16 de junio de 1937; “*Bilbao Seized With Panic As Rebels Approach*”, *Joplin Globe* (Misuri), 16 de junio de 1937.

<sup>957</sup> “*Bilbao Seized With Panic As Rebels Approach*”, *Joplin Globe* (Misuri), 16 de junio de 1937.



Thousands of refugees were streaming out of the long-beleaguered industrial center along the still open roads westward to Santander.

Pitiful scenes were witnesses along the roadsides where the refugees—many of them sleepless for four days and more—straggled with their bundles of cherished possessions to at least temporary safety.

All available buildings in Santander, including schools, halls and motion picture theaters, were converted into shelters for the refugees<sup>958</sup>.

En esta línea, los periódicos señalan diferentes cifras de civiles residentes entonces en Bilbao: varios reportes estimaban que había en la ciudad 500.000 personas, hambrientas por la falta de alimentos, y que algunos extremistas habían comenzado a saquear residencias, en vista de la pronta captura de la ciudad por los rebeldes<sup>959</sup>. Otros indicaban que había unos 300.000 civiles: “*Last reports from the Bilbao scene indicated 300,000 men, women and children were in the city, many in urgent need of food and water*”<sup>960</sup> (“Recientes informes desde Bilbao indicaron que 300.000 hombres, mujeres y niños estaban en la ciudad, muchos con urgente necesidad de alimentos y agua”). Lo cierto es que, debido a las evacuaciones en estos últimos días, la cifra de civiles en la ciudad fue posiblemente menor, pese a haber recibido en los meses anteriores refugiados provenientes de Guipúzcoa y de la zona rural de Vizcaya. Los periódicos también mencionaron la captura de tres navíos en el río Nervión que intentaban huir de Bilbao con 3.000 niños, mujeres y ancianos refugiados. Según los reportes, las mujeres estaban vestidas con harapos y los niños lloraban a causa del hambre<sup>961</sup>. La prensa recogió asimismo una declaración de la delegación del Gobierno vasco en Bayona, en la que esta afirmaba que uno de los navíos capturados por los insurgentes en el Nervión había sido hundido por los rebeldes, causando la pérdida de muchas vidas, y que aviones rebeldes habían ametrallado a mujeres y niños huyendo por tierra a Santander<sup>962</sup>. Sin embargo, parece que esta noticia era parte de la propaganda gubernamental vasca, pues no hay fuentes sobre este supuesto incidente.

Finalmente, como ya he mencionado, el día 16 de junio el Gobierno de Euzkadi acordó la evacuación de Bilbao. Sus miembros abandonaron la capital y Aguirre estableció su puesto de mando en Trucios, el último pueblo vasco, en el límite con Santander:

El Gobierno Vasco adoptó el acuerdo de dividir el ejecutivo en dos grupos, ya que resultaba imposible que permaneciera en Bilbao en su totalidad. El primero de los grupos permanecería con el general Gamir Ullibarri y su Estado Mayor. El otro grupo se desplazaría a la villa de Truzios, con la misión de atender

---

<sup>958</sup> “*Anarchists Seek To Burn Basque City*”, *Joplin News Herald* (Misuri), 16 de junio de 1937.

<sup>959</sup> “*500,000 Basques Face Starvation*”, *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937; “*Government Flees Bilbao; New Defense Council In Control. Food Problem Grave*”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937.

<sup>960</sup> “*Insurgents In Control At Bilbao*”, *The Sheboygan Press* (Wisconsin), 19 de junio de 1937.

<sup>961</sup> “*Government Flees Bilbao; New Defense Council In Control. Refugees Captured*”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937.

<sup>962</sup> *Ibíd.*

las necesidades de la ingente multitud de refugiados que se habían trasladado a las Encartaciones y a Santander. Los miembros del Gobierno Vasco permanecieron junto a Gamir en Bilbao, fueron los siguientes: Jesús María Leizaola, Consejero de Justicia y Cultura; Santiago Aznar, Consejero de Industria y Juan Astigarrabía, Consejero de Obras Públicas<sup>963</sup>.

La prensa de Estados Unidos se hizo eco de esta retirada. Si bien algunos reportes decían que las autoridades vascas habían decidido no revelar el destino de la reubicación de su Gobierno por razones de seguridad, otros ya adelantaban el mismo día 17 que el lugar elegido era Trucios. Algunos medios hablaban de “República vasca”; otros, de provincias “semi-autónomas”:

Bayonne, France. June 17-AP

The official Basque delegation, here announced tonight that the government of the Basque-republic had left Bilbao, its besieged capital, "for another point in Basque territory". The delegation said- the location of the new capital of the autonomous regime was being kept secret for military reasons<sup>964</sup>.

The government of the semi autonomous Basque provinces, allied with the central Madrid-Valencia regime was said to have left for “another point in Basque territory”. One report said the government had been established at the village of Trucios about 20 miles west of Bilbao<sup>965</sup>.

En los mismos días, se distribuyó en la prensa norteamericana un extenso reportaje del periodista Emilio Herrero (corresponsal de la UP en Madrid). El cable había sido enviado desde Burdeos, después de que el reportero llegara de Bilbao, de donde había partido dos días antes:

Inside Story Of Siege Of Bilbao<sup>966</sup>

(By United Press) Emilio Herrero, veteran member of the United Press Madrid staff, has arrived at Bordeaux, France, to tell the first uncensored story of the agony of Bilbao. At the outbreak of the civil war eleven months ago today Herrero was on vacation in the Bilbao area. He reached Bilbao and began reporting the war in that area. He has been there since. In the belief that in the event the nationalists occupied Bilbao, Herrero's life would be in acute danger, he was ordered to go to France, leaving a local correspondent in charge. Herrero's dispatch follows.

Esta entradilla es interesante, pues explica cómo funcionaba internamente la UP y por qué muchos de sus informes eran más favorables al Gobierno vasco que los de AP, dado que Herrero temía por su vida si caía en manos de los franquistas. Pero, a pesar de las explicaciones, que pretendían dotar de emoción al reportaje, el despacho de Herrero no aporta muchas novedades a lo que ya se sabía sobre la situación de Bilbao. En su cable, el periodista confirmaba las informaciones de que la población no tenía acceso a alimentos necesarios ni a suficiente agua potable. Herrero

---

<sup>963</sup> Urgoitia Badiola, "La actuación" en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 56.

<sup>964</sup> "Rebels Loses Claimed Heavy. Cries of Dying Are Heard Above Rattle Of Guns, Roar Of Cannon", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937; "Government Flees Bilbao; New Defense Council In Control", *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937.

<sup>965</sup> "Basque Government Flees As Rebels Close In Bilbao", *The Ada Evening News* (Oklahoma), 18 de junio de 1937. El periódico *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania) también incluye un reporte que nombra a Trucios, aunque esté escrito incorrectamente: "Loyalists Make Final Attempt To Hold Bilbao. Basque Government Takes Shelter At Trucions", *Tyrone Daily Herald* (Pensilvania), 18 de junio de 1937.

<sup>966</sup> "Inside Story Of Siege Of Bilbao", *The Altoona Mirror* (Pensilvania), 17 de junio de 1937.

informaba de que la parte del Gobierno vasco que permanecía en Bilbao funcionaba en el subterráneo de un buen edificio y de que se le había pedido que no informara del lugar adonde se habían trasladado los demás miembros del ejecutivo de Aguirre. Pero, como ya sabemos, a estas alturas ya estaban circulando muchos reportes que nombraban a Trucios como tal destino. Herrero informaba de que la lista oficial de muertos en el frente incluía a 5.000 personas, con 17.000 heridos, aclarando que tales cifras habían sido retenidas hasta ese momento por los censores, para no desanimar a la población ni a las tropas<sup>967</sup>.

A pesar de que el destino de Bilbao estaba ya sellado, la prensa todavía informó en sus primeras planas del éxito fugaz de los batallones vascos, tratando de detener a los franquistas en el monte Archanda, que rodea Bilbao por el este:

The Basque reports declared that five desperate Insurgent attacks on Mount Archanda, called the key to Bilbao, had-been-thrown back with heavy Insurgent losses. "The battlefields are strewn with dead and dying", said one dispatch. "The cries of the wounded, the laments of the dying can be heard over the rattle of machine guns and the roar of cannon"<sup>968</sup>.

Basque Capital Tightens Defense  
Basques Announce Five Attacks Repulsed  
By Associated Press

As the insurgents hammered to close the gaps in their own "iron ring" around the seaport, Basques in Bayonne, France, announced five desperate attacks by their foe on Mount Archanda, called the key to Bilbao, had been repulsed with heavy insurgent losses<sup>969</sup>.

En efecto, al anochecer del 17 de junio, tres batallones vascos avanzaron progresivamente ladera arriba del monte Archanda y con bombas de mano, ametralladoras y morteros lograron penetrar en la líneas enemigas y recuperar algunas zonas. Sin embargo, el éxito fue muy fugaz: esa misma noche las tropas franquistas recuperaron las posiciones:

En los combates del 17, en el frente de Archanda la V Brigada de Navarra conquistó tras intensa preparación artillera las posiciones del Casino, Chacolí, Berriz y Archandasarri. Batallones como el Gordexola o el Karl Liebknecht fueron diezmados o destrozados; pero los contraataques de los defensores recuperaron momentáneamente el Casino. Este acabó perdiéndose ante la imposibilidad de retenerlo ante la apabullante potencia de fuego franquista, que hacía insostenible la posición<sup>970</sup>.

---

<sup>967</sup> Como hemos dicho otras veces, las cifras exactas son difíciles de calcular. Las más seguras señalan que el Ejército vasco tuvo un total 3.551 muertos y 18.715 heridos entre el 1 de enero y el 31 de julio de 1937 (Mees, *La política*, p. 303). Son números no demasiado alejados de los que aporta Herrero.

<sup>968</sup> "Rebels Loses Claimed Heavy. Cries of Dying Are Heard Above Rattle Of Guns, Roar Of Cannon", *The Charleston Gazette* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937.

<sup>969</sup> "Basque Capital Tightens Defense. Basques Announce Five Attacks Repulsed", *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 18 de junio de 1937.

<sup>970</sup> Vargas Alonso, Francisco Manuel, "Bilbao, la última resistencia: la batalla de Archanda-Santo Domingo", *Bidebarrieta, Revista de humanidades y ciencias sociales de Bilbao*, 18, 2007, p. 140.

Como ya he adelantado, tras los combates de Archanda Leizaola fue el encargado de salvaguardar la ciudad y de mantener el orden público. Su actuación fue clave para evitar la destrucción de Bilbao por las facciones extremistas, encargándose de dejar en libertad a centenares de presos derechistas en las líneas enemigas del frente de Santo Domingo, utilizando a gudarís como escoltas. Sin embargo, en su parte informativo del 17 de junio Emilio Herrero informó erróneamente de que unos 2.000 prisioneros habían sido trasladados hacia Santander, donde se habían llevado también los depósitos bancarios (*“Prisoners Moved Out. Some 2,000 nationalist political prisoners have been moved westward to Santander province. All bank deposits have been sent to Santander”*)<sup>971</sup>.

Por fin, los periódicos vespertinos norteamericanos del mismo 19 de junio anunciaron, en las primeras planas, que Bilbao había sido tomada esa misma mañana por las tropas franquistas, que no habían encontrado resistencia: *“Insurgents In Control At Bilbao”*<sup>972</sup> (“Los insurgentes controlan Bilbao”); *“Franco’s Insurgents Armies Enter Basque City. Occupation Of Bilbao Meets No Resistance”*<sup>973</sup> (“Los ejércitos insurgentes de Franco entran en la ciudad vasca. Ocupación de Bilbao no encuentra resistencia”):

Hendaye, Franco-Spanish Frontier (AP)

The headquarters of Insurgent Generalissimo Francisco Franco announced late today that the insurgent armies had entered the Basque capital of Bilbao at 2:30 p.m. (7:30 am, Central Standard Time), "without resistance". The announcement, was flashed by insurgent radio stations through Franco's territory. Church bells rang in the other towns held by the insurgents. There was, however, no immediate confirmation from Basque government sources.

Vital Territory

Bilbao is the Pittsburgh of Spain, the center of the autonomous Basque country along the Biscay Bay which is, vital to any military cause because of its mineral lands and heavy industries. It has been under direct insurgent siege for almost three months. In its 700 years of history it never before has succumbed to attack. (The Franco announcement also was made by the official news agency in Berlin, which sides with the insurgents in the Spanish civil war.) The entrance of the insurgent columns also was announced to newspapermen on the Franco-Spanish border by the Franco headquarters at Irun, which was taken by the insurgents early in the eleven months' war<sup>974</sup>.

Pese a no tener confirmación por parte de fuentes republicanas, esta noticia daba buena cuenta de la importancia militar de Bilbao, clave por su minería y sobre todo por su industria siderúrgica. La conquista del “Pittsburgh de España” tenía además una gran importancia simbólica: era la primera gran ciudad española conquistada por los franquistas durante la guerra y los carlistas podían

---

<sup>971</sup> *“The Story Of Siege Of Bilbao”, The Altoona Mirror (Pensilvania), 17 de junio de 1937.*

<sup>972</sup> *“Insurgents In Control At Bilbao”, The Sheboygan Press (Wisconsin), 19 de junio de 1937.*

<sup>973</sup> *“Franco’s Insurgents Armies Enter Basque City. Occupation Of Bilbao Meets No Resistance”, Mason City Globe Gazette (Iowa), 19 de junio de 1937.*

<sup>974</sup> Aunque literalmente esta última afirmación parece referirse a Irún, obviamente se refiere a Bilbao, tomada once meses después del inicio de la guerra.

alardear de haber conseguido lo que no habían podido lograr en las guerras civiles del siglo XIX, hasta el punto de destacar que Bilbao no había sido nunca vencida en sus 700 años de historia.

Los reportes publicados por la prensa norteamericana incluyen además detallada información sobre la situación estratégica de las columnas de Dávila y de la situación dentro de la ciudad tras la ocupación. Según Urgoitia, eran “alrededor de las dos de la madrugada del día 19 de junio, cuando los últimos puestos avanzados de Begoña y los situados entre El Arenal y la iglesia de San Antón fueron retirados a la orilla izquierda de la ría (...). En dicho momento se sintió una estrepitosa explosión: eran los puentes levadizos de Deusto y Buenos Aires. En seguida, otras cuatro explosiones correspondientes a los puentes Isabel II, la Merced, el de Hierro y el de San Antón. Al mismo tiempo, todo el alumbrado de Bilbao se apagó, quedando también cortado el gas. Una vez volados los puentes, Leizaola daba las últimas órdenes para que se guardara el orden y se evitaran saqueos e incendios en edificios”<sup>975</sup>. Esta fue la versión publicada en el *Syracuse Herald* de Nueva York:

Bilbao Falls; Rebels Press On Heels Of Fleeing Foes<sup>976</sup>

Biarriz, France, June 19 (UP)

Davila's big guns, which yesterday dropped tons of explosives into the last Loyalist entrenchments, had shattered the Basque defenses. The Rebel commander threatened to shell the city until "not one Red is left alive" unless the Government militia capitulated. Retreating Basques mined five bridges along the Nervion River, including the big Isabella Bridge connecting the Old and New Quarters, as they retreated from the advancing Rebel columns.

As the Insurgent columns converged on the eastern end of the city—one from Begona on the northeast and the other following the Nervion river from Galdacano—a skeleton army of Loyalists entrenched themselves in the "New City". The Old City includes the Bank of Spain, stripped last week of its gold, which reportedly was shipped to France. It also is the main hotel and shopping center of the city. As the "Black Arrow" brigades, composed of mixed Spanish and Italian troops, filed through the winding streets, cheers rang out from windows and doorways. No street fighting was reported. From the outlying railroad suburb of Los Arenas the Insurgents moved without resistance into the capital. Meanwhile Davila's artillery, dominating the entire city from the northeast and southeast, slowly tightened a ring of shellfire around the capital. Insurgent war planes droned over the New Quarter and reported Basque troops hastily evacuating by way of Santurce. It was believed the Basques would remain in the city until the Asturians and Anarchists left to prevent destruction. The latter had sworn to leave "nothing but ruins" for Davila's invading armies. From the Durango Road another column of insurgent troops drove down on the New City, spurring the departure of the Basques. The latter fired into the Old Quarter. The only troops in the Old Quarter as the Spaniards and Italians entered were a detachment of Civil Guards charged with protecting records in the townhall from destruction by Extremists.

Este informe destacaba por su visión positiva de los nacionalistas vascos (una vez más identificados sin más como “los vascos”) y su crítica a las tropas de Dávila, que habría amenazado con duras represalias, y comunistas y anarquistas, dispuestos a volver a poner en marcha una

<sup>975</sup> Urgoitia Badiola, “La actuación”, en Urgoitia Badiola, *Crónica*, Tomo V, p. 64.

<sup>976</sup> “*Bilbao Falls; Rebels Press On Heels Of Fleeing Foes*”, *Syracuse Herald* (Nueva York), 20 de junio de 1937.

política de tierra quemada. La sensación general es que el Gobierno vasco ha logrado evitar los desmanes y las destrucciones injustificadas.

Tomando habitualmente un cable de AP, los periódicos norteamericanos describieron también en primeras planas la entrada de los insurgentes en las calles de Bilbao:

Rebels Occupy Bilbao Without Firing A Shot<sup>977</sup>

Thousands of Basque Troops Surrender — Half-Starved Crowds Greet Invaders With Cheers.

By Edward J. Neil (AP)

In a twinkling, the red and yellow insurgent flags replace the red, white and green Basque colors in the front of balconies and atop flagpoles. Wild, cheering crowds sang and formed impromptu parades.

Hours after insurgents moved in, thousands of soldiers, men, women and children jammed the streets singing and cheering.

Frente al tono de la noticia de la UP, el de AP es mucho más favorable a los franquistas. Acierta al reflejar la rendición de unos cuantos batallones nacionalistas en Bilbao, y la imagen de la sustitución de los colores de la ikurriña por la bandera monárquica española, pero exagera sin duda el júbilo de la población al recibir a los conquistadores. Aunque en Bilbao había personas de derechas, que sin duda esperaban sinceramente la llegada de los franquistas, y muchos pudieron vitorear a las tropas solo para sobrevivir, la mayoría de la población era izquierdista o nacionalista. Algunos podían aplaudir solo el fin de los combates en su ciudad, pero otras fuentes –por ejemplo los reportajes cinematográficos– no reflejan un gran entusiasmo con motivo de la conquista de Bilbao<sup>978</sup>. Siguiendo esta línea, algunos despachos informaron de que las tropas vascas gritaban “Viva Franco” cuando se rendían<sup>979</sup>. Este relato, elaborado por Webb Miller (que, como ya hemos mencionado con anterioridad, viajaba con las fuerzas de Dávila) parece también parte de una visión favorable a los franquistas. No obstante, investigaciones recientes han destacado cómo hubo soldados vascos que lucharon en ambos bandos y que, junto a idealistas y voluntarios, otros combatieron sin más en el lugar donde les tocó, o trataron de sobrevivir en circunstancias adversas<sup>980</sup>.

Pero, frente a esta realidad mucho más compleja, para los lectores norteamericanos –como sucede en general con la transmisión de estereotipos e imaginarios de lugares lejanos– era más sencillo quedarse con la imagen de un pueblo vasco mítico, luchando unido contra el invasor. Precisamente justo antes de la caída de Bilbao se publicaron en los periódicos locales norteamericanos dos textos sobre la naturaleza única de “la raza vasca”, su coraje y su orgullo. Así,

---

<sup>977</sup> “*Rebels Occupy Bilbao Without Firing A Shot*”, *Joplin Globe* (Misuri), 20 de junio de 1937.

<sup>978</sup> De Pablo, *Tierra sin paz*, p. 39.

<sup>979</sup> “*Viva Franco, Cry Basque Soldiers As They Give Up Fight*”, *Nevada State Journal* (Nevada), 15 de junio de 1937.

<sup>980</sup> Véase Ruiz Llano, *Álava*.

a principios de mes, bajo el título “*The Mysterious Basques*”<sup>981</sup> (“Los misteriosos vascos”), se reproduce en varios periódicos este editorial, cuyo original fue elaborado por personal del periódico *Minneapolis Journal*:

Who are the Basques? Where did they come from, and with what other racial stock may they be aligned? The Basques figure prominently today in news from Spain. They seem to be solidly supporting the Madrid and Valencia government, in another word, are “Loyalists”. Yet they are ardent Catholics, and the government is regarded as hostile to the Church. In that the Basque gives just one more evidence of his complete Independence, his unique character. As to his origin, the Basque is indifferent. He has no written history, and never has cared for it. He believes that his people have always been where they are now, on or near the western slopes of the Pyrenees. To the scientists, Basques are a baffling mystery. Their language, Euskara, is unlike any other in the world. It is “absolutely isolated” from the language groups. It is almost impossible for a stranger to learn [...] the name of the language means “clearly speaking”. Most of them speak the language of the country of which they are citizens, but they cling tenaciously to the queer sounding, highly inflected tongue of their forbears. They present a historical riddle which many a savant would give anything to solve, but inquiring outsiders will get little help from the Basque. He is sufficient to himself, and indifferent as to the rest of the world. Though making no fuss about it, the Basques believe they discovered America. They are sure, as tradition tells them, that their fishing fleets caught cod on the Grand Banks centuries before Columbus. As years go by, the prospects dim of ever unlocking the closed book of Basque origin and history.

A mediados de junio, volvió a publicarse en varios periódicos otro texto que resaltaba las virtudes de la raza vasca, denunciando su inminente destrucción por los franquistas:

The Basques<sup>982</sup>

A deplorable thing is the threatened destruction of the Spanish Basques. This small, brave, ancient and unique race would be sadly missed, quite aside from questions of decency and humanity.

The male Basques are willing as always to die; they will fight if necessary to the last man; but they want their women and children saved, so that the race will continue. And who are these Basques, who have lived in and around the Pyrenees since the beginning of history? Some think they are survivors of legendary Atlantis. They do not know. Nobody knows. There are hardly a million of them in all. Clinging to their mountain fastnesses, they have never been conquered. They have always clung to their own culture and language. The last is one of the marvels of the world, easy for them but impossible for others. The Devil himself, says a Basque legend, abandoned efforts to corrupt them when he found that he could only master three of their words. Their grammar seems impossible. Though home-loving, they have always been great explorers, discoverers and liberators. They say that Basque sailors told Columbus of the western world, and showed him the way. A Basque led Magellan around the world. The great South American liberator Bolivar was a Basque. They have won fame abroad as states men and soldiers. But they do not honor those who win such fame. It is enough for them to be Basque alone. They are poets, but do not write their poetry down-they can always extemporize. As for "Nordics" and "Aryans", they laugh. To them, Aryans are foreigners and interlopers.

And this fine, bright, brave race may die, because ruthless neighbors want their iron mines. Such is "modern civilization".

Todavía a finales de junio, se publicaba un texto de contenido similar pero con un título significativo, que comparaba el coraje de los vascos con el de los espartanos (“*Courage of Spartans Matched By Basques*”)<sup>983</sup>. Todos estos artículos son especialmente interesantes porque resaltan los

<sup>981</sup> “*The Mysterious Basques*”, *The Helena Daily Independent* (Montana), 6 de junio de 1937.

<sup>982</sup> “*The Basques*”, *The Sandusky Register* (Ohio), 12 de junio de 1937.

<sup>983</sup> “*Courage of Spartans Matched By Basques*”, *The Sandusky Register* (Ohio), 25 de junio de 1937.

elementos enigmáticos, únicos y a su vez fantásticos de la “raza vasca” dentro del imaginario estadounidense, agregando una clara condena a la acción de los franquistas en Euskadi, como si estos fueran completamente ajenos a los vascos y trataran de exterminarlos. Los textos reflejaban que “el caso de los católicos vascos” y la visión de la guerra como un intento de acabar con los vascos se había extendido al otro lado del Atlántico, pero también mostraba el imaginario romántico sobre los vascos, construido a lo largo del siglo XIX y extendido por viajeros, novelistas, etc. Este imaginario mezclaba hechos reales (la especificidad del euskera, el *bertsolarismo* o poesía improvisada, la importancia de los balleneros vascos o de figuras naturales u originarios de esta tierra, como Juan Sebastián Elcano o Simón Bolívar) con otros míticos: el descubrimiento de América por los vascos antes de Colón, su independencia secular, su carácter guerrero e indomable, su vinculación a las altas montañas aisladas de los Pirineos e incluso su origen en el mítico continente perdido de la Atlántida<sup>984</sup>. Resulta paradójico, por último, que desde un país considerado el prototipo del progreso y la civilización moderna, como Estados Unidos, se llorara la desaparición de un pueblo tradicional como el vasco, porque unos “vecinos sin escrúpulos” (los españoles) querían explotar sus minas de hierro, en nombre de la “civilización moderna”.

---

<sup>984</sup> Muchos de estos elementos (salvo la referencia negativa a la raza aria o nórdica) aparecían también en la visión mítica y esotérica que algunos dirigentes y académicos nazis tenían de los vascos. Así sucedía por ejemplo con la idea de la Atlántida como lugar de origen de los vascos. Pero en realidad, aunque los nazis añadieran un matiz diferenciado, todas estas visiones partían de una romántica base común, forjada en el siglo XIX, y extendida por Europa y América. Véase De Pablo, Santiago, “The Basque Country through the Nazi Looking Glass, 1933- 1945” en Ott (ed.), *War, Exile*, 2011, pp. 225-249.



Rain Delays Opening Of West River Road

According to Commissioner of Works & Bridges... Last piece has been placed and dirt is now being drawn...

Rebel Leader Dies in Crash

Gen. Emilio Mola, Spanish insurgent commander, was killed in an airplane crash in Spain...

Old Church Clock Saved by Boston Residents' Campaign

Several persons pooled funds to save the clock from being sold for scrap metal...

Basques Hail Mola's Death; Spur Attacks

General Offensive Is Pushed on All Bilbao... Insurgents' seemed in command...

The Bride

This great clearance event gives you an unusual opportunity to take advantage of tremendous savings...

Advertisement for Dr. Scholl's White Shoes, featuring an illustration of a woman's feet and text describing the shoes' benefits.



RECENT PICTURE OF GEN. EMILIO MOLA. (AP—Wirephoto). The Spanish insurgent's commander on the Basque front...

Large advertisement for 'The Bride' furniture clearance event, featuring a bride illustration and text about the sale.

Advertisement for ASCO SUPER-MARKETS, located at 205 E. Genesee St., State Tower Bldg.

Syracuse Herald (Nueva York), 4 de junio de 1937.

Front page of the Bluefield Daily Telegraph, dated Saturday Morning, June 12, 1937. Major headlines include 'Intruder Is Slain At Kellysville By Gas Station Proprietor', 'Davey Offers Strike Peace Plan; Bethlehem Workers Quit; Senate Votes Inquiry', and 'Parsons Ransom Ready; No Sign From Kidnapers'.

Bluefield Daily Telegraph (Virginia del oeste), 12 de junio de 1937.

# LAWRENCE DAILY JOURNAL-WORLD

VOLUME LXXXI LEASED WIRE ASSOCIATED PRESS

LAWRENCE, KANSAS, TUESDAY, JUNE 15, 1937

TEN PAGES

NUMBER 142

## GUERRILLA WARFARE IN STEEL CENTERS; VIGILANTES ARMED

Citizens Patrol Johnson; Davey's Peace Effort Fail in Ohio

## MOTOR TIE-UP THREAT

Strikers Dynamite Railroad Track in Ohio to Cripple Plants

Johnstown, Pa., June 15. (AP)—Armed citizens bent on preserving order patrolled the streets of strike-troubled Johnstown today as peace efforts of Gov. Martin L. Davey of Ohio collapsed in Columbus. Steel company officials left the Davey conference in the Ohio capital saying briefly that their opposition to stated contracts with the Steel Workers Organizing Com-

## Mrs. Martin Johnson to Sail Tomorrow on First Leg of African Venture

Wife of Noted Explorer Goes to London, and Then to Zanzibar for Safari

New York, June 15. (AP)—Mrs. Martin Johnson, wife of the explorer who was killed five months ago in a western plane crash, will leave tomorrow for London on her first expedition without him. "I don't think I could see me now, but I'd be proud that I'm going back on this safari," she said as she prepared to leave for Africa, where she spent 16 years with Johnson as his exploring partner.

Conely Mrs. Johnson, the former One Leg City, of Chanute, Kan., will be the woman among 22 men who the party takes across Africa from Zanzibar next month, on the route H. M. Stanley followed in his search for David Livingstone, the missionary explorer.

But Mrs. Johnson is "head man." She organized the expedition, and will supervise its work of photographing scenes along the trail for a motion picture to be based on the Livingstone-Stanley story.

Twelve men from Hollywood will fly to Africa with her in a chartered plane, leaving London June

## BASQUE DEFENDERS TO FALL FIGHTING

Build Barricades for Last Stand as Insurgents Close in on City of Bilbao

## UNDER RIFLE FIRE NOW

Hendays, Franco-Spanish frontier, June 15. (AP)—The insurgent army command announced tonight its troops had fought their way into Begona, northeastern suburb of Bilbao, while Basque defenders fortified houses and built barricades for a last stand in their traditionally inviolable capital.

The insurgents also said pillars of smoke were arising from Begona, on the west bank of the Nervion estuary about two miles north of Bilbao.

Observers among Basques who purportedly wanted to evacuate the city and others who wanted to burn it were likewise reported—without confirmation from any other source—by the insurgents.

## TAX EVASION INQUIRY WILL BEGIN THURSDAY

Names of Alleged Dodgers Will Be a Matter of "Public Record"

Douglas of North Carolina Is Committee Head

## MORGENTHAU WILL APPEAR

Washington, June 15. (AP)—Congressional investigating committee decided today to open an inquiry into tax dodging Thursday and agreed that any names of alleged tax evaders presented by the treasury would be for "the public record."

Chairman Doughton (D-N.C.) of the house ways and means committee was named chairman of the committee of six representatives and six senators.

He and Chairman Harrison (D-Miss.) of the senate finance committee said the joint committee members agreed unanimously that all meetings where testimony was presented should be open. They said anyone whose name was brought into the inquiry would be given a chance to appear before the committee.

## Congressional Leaders Decide Not to Pass the Farm Bill This Session

After Talk With Secretary Wallace It Is Agreed to Wait Until Next Term

Washington, June 15. (AP)—Congressional leaders decided today at a conference with Secretary Wallace to abandon their efforts to pass the administration's farm bill at this session of congress.

They overruled Wallace that the committee legislation—combining soil conservation, price adjustments, and production control—should not be enacted for these reasons:

1. The measure would seriously delay balancing of the budget, since it calls for expenditure of about \$100,000,000 in addition to the \$200,000,000 already appropriated for soil conservation.

2. Congress already is swamped with urgent and controversial legislation, including the President's court and governmental reorganization bills.

3. Some farm organizations have shown little enthusiasm for the measure, and many congressmen feel it should be given another year's study.

## BUSINESS MEN TO STUDY SALES TAX

J. G. Dameron, District Supervisor, Will Hold 14 Meetings

## WILL MEET TOMORROW

Business men of Douglas and Johnson counties will have an opportunity during the next three days to meet with J. G. Dameron, district sales tax supervisor, for discussions of the new tax with reference to their special business.

Starting tomorrow morning, 14 meetings will be held at the Chamber of Commerce and any business man in the two counties is welcome to attend the meeting at which his type of business will be discussed.

To Discuss Specific Problems Dameron will explain the application of the tax to the peculiar problems of each business. Questions will be heard and answered at

## Amelia Completes 1,400 Mile Flight From Africa Over Arabia Into India

Halts on Indian Coast of the Arabian Sea; Australia, An Early Objective

Karachi, India, June 15. (AP)—Amelia Earhart arrived here tonight at 7:55 p. m. (8:50 a. m. C.S.T.), completing a long and interrupted hop from Masawa, Briton, on her "just for fun" aerial flight around the world.

She had been unsupported for more than 29 hours on a leg of her flight that lay over Arabian desert and mountains and for about 1,000 miles across the Arabian sea.

Miss Earhart said she flew from Masawa, Briton, on the African coast of the Red sea just north of the Gulf of Aden, to Karachi, on the Indian coast of the Arabian sea, in one hop. The airline distance is approximately 1,400 miles.

Miss Earhart said she would stay here probably a day but that her tentative plans to take off Thursday depended on the weather.

Her itinerary, on the globe-striding flight as close as practicable to the equator, calls for stops at Darwin, Australia, then across to Pacific to Oakland

## MORE THAN 1,200 AT PARK OPENING

Mayor and State WPA Recreational Director Are Speakers

## AT NEW LINCOLN PARK

More than 1,200 persons attended the dedication program of Lincoln park, new colored recreational center at second and Maine streets last night when Mayor Alf Lawrence was the principal speaker.

The park has been equipped with facilities by the city and the beam ball field is lighted. Two softball games last night, followed the program, opened the Lincoln park schedule.

Mayor Lawrence in his talk commended Jack Thompson, president of the softball league, and his committee for cooperating with Councilman R. G. Burgett and other city officials in their efforts to establish the recreational center. The mayor said the park will be available at all times for athletic

Lawrence Daily Journal-World (Kansas), 15 de junio de 1937.

# DR. EARLE DECLARES MARTIAL LAW AT JOHNSTOWN

THE WEATHER  
Mostly cloudy tonight; showers with thunderstorms probable; much change in temperature.

# The Sheboygan Press

BOATMEN'S GUIDE  
Lake Michigan—Moderate to locally fresh winds, mostly southerly; cloudy tonight and Monday; showers in local areas probable.

XXX. NO. 156. TWO SECTIONS — 20 PAGES SHEBOYGAN, WIS., SATURDAY, JUNE 19, 1937 PRICE 3 CENTS

# Black Messages From Soviet Fliers

## Speed Of Plane Greatly Checked By Head Winds

Stations Keep Lanes Clear In Effort To Get Word on Plane

Johnstown, Pa., June 15. (AP)—The Army today reported this afternoon that a Soviet plane was sighted near the Pennsylvania coast. The plane was seen at 5:50 a. m. (Central time) today, at 1:15 p. m. Central Standard time. The plane was at 41 degrees north latitude and 76 degrees west longitude. It was flying at an altitude of 10,000 feet. The plane was seen by a pilot who reported that it was flying in a southerly direction. The plane was seen by a pilot who reported that it was flying in a southerly direction.

# Defense Rests Its Case In Lester Trial

## Insurgents In Control At Bilbao

## Invading Troops Meet No Resistance As They Seize Basque Capital Today

Hendays, Franco-Spanish frontier, June 15. (AP)—The headquarters of insurgent Generalissimo Francisco Franco announced today that the insurgent armies had entered the Basque capital of Bilbao at 2:30 p. m. (1:30 a. m. Central Standard Time), "without resistance."

The announcement was flanked by insurgent radio stations through Franco's secretary. Church bells rang in the other towns held by the insurgents.

There was, however, no immediate confirmation from Basque government sources.

Vital Territory Bilbao is the Pittsburgh of Spain, the center of the autonomous Basque country along the Biscay Bay which is vital to any military cause because of its mineral lands and heavy industries. It has been under direct insur-

## Mrs. Lester Testifies At Trial



Mrs. Letha Lester, above, on trial at Manitowoc on charges of

## Slayer Of Husband Is Questioned

## Manitowoc Case Will Go To Jury Monday After Judge Detling Gives His Charge

(By Staff Correspondent) Manitowoc. — Defense attorneys in the trial of Letha Lester, admitted slayer of her husband, led the opening defendant from the stand shortly before noon today.

Judge Henry A. Detling stated that no testimony would be taken this afternoon, and that the case, with several witnesses, the attorney place to the jury, and the judge's charge to the jury, would commence Monday.

Dressed in plain black, with the exception of a white collar on her dress, and wearing a black hat with a white band, the former tavern proprietress, at times so nervous that she sat for minutes just staring her head, and we recall of her relative with her husband and the "other woman," and of the tragic

## Grace Refuses Plea To Close Cambria Plant

## Writer Dies



## Non-Strikers Entitled To Law's Protection; Asserts Head Of Bethlehem Company

Johnstown, Pa., June 15. (AP)—Gov. George H. Harter declared martial law in strike-ravaged Johnstown today after Eugene Green, president of Bethlehem Steel, refused to heed the governor's appeal to close the Cambria steel works to preserve peace and avoid bloodshed.

Gov. Harter's action coincided with a report that 40,000 miners would march on Johnstown Sunday to encourage the steel workers in the 24-day-old clash between John L. Lewis' C. I. O. and four independent steel companies — Republic, Bethlehem, Inland Steel, and Youngstown Sheet and Tube company, over payment of the letter to sign labor

The Sheboygan Press (Wisconsin), 19 de junio de 1937.

UPSTATE'S GREATEST NEWSPAPER  
**INDEPENDENT**  
Owned and Made in Syracuse  
Heart of the Nation's Industrial Empire

# SYRACUSE HERALD

SECTION 1  
WEATHER Cloudy and warmer Sunday;  
showers Monday.

VOL. 57, NO. 2,059.

XXX

SYRACUSE, N. Y., SUNDAY MORNING, JUNE 20, 1937.

TEN CENTS

# PICKET KILLED IN OHIO NIGHT RIOT; EARLE TO FORCE STEEL PLANT SHUT

**Bilbao Falls;  
Rebels Press  
On Heels of  
Fleeing Foes**

June 25 Reported Set for  
Attack on Loyalists'  
Lines at Santander

**Guns Ordered Ahead**

Troops Occupy Basques'  
Capital With Hardly  
a Shot Fired

*Moscow-to-Frisco Fliers and Arctic-Spanning Plane*



**Soviet Fliers  
Near Goal in  
Moscow-U. S.  
Hop Over Pole**

3 Russians Expected to  
Land at Oakland by  
8 A.M. Today

**Shift Route to Coast**

Plane Reported 500 Miles  
North of Seattle  
at Midnight

**Police and Pickets  
In Fatal Battle at  
Youngstown Plant**

**Earle Gives  
Bethlehem  
Ultimatum  
On Closing**

**Gas Attack  
On Women  
Is Cause of  
New Killing**

*The Syracuse Herald (Nueva York), 20 de junio de 1937.*



*Burlington Daily Times (Carolina del norte), 29 de junio de 1937.*



### 3.6. Desde la caída de Bilbao hasta el fin de la Guerra Civil: “*Loyalists Drop Their Arms*” (Los leales deponen las armas)

Como es lógico, desde la caída de Bilbao hasta el final definitivo de la Guerra Civil española, el 1 de abril de 1939, la información sobre el País Vasco en la prensa norteamericana disminuye drásticamente. Euskadi ha dejado de ser un escenario directo de los combates y por ello deja también de ser un foco de interés para los medios de comunicación extranjeros.

Sin embargo, hay diferencias importantes entre las semanas inmediatamente posteriores a la conquista de la capital vizcaína (a lo largo de la segunda mitad de junio de 1937) y el resto de los meses, aunque todavía en el verano de 1937 la presencia de tropas vascas en Santander y el denominado Pacto de Santoña hicieron que se mantuviera la información sobre los vascos en la prensa local de Estados Unidos que hemos podido consultar.

En los días que siguieron a la caída de Bilbao, esos periódicos siguieron informando sobre el avance de los franquistas hacia Santander, hasta conquistar toda Vizcaya. Algo más tarde aparecieron informaciones sobre el destino de las tropas vascas (descripción de su concentración, próximos objetivos, etc.) e incluso algunas declaraciones del lehendakari. En esta etapa también se recogieron declaraciones de Franco y de sus aliados internacionales sobre el significado de la caída de Bilbao y sobre los objetivos posteriores de los franquistas en el frente norte.

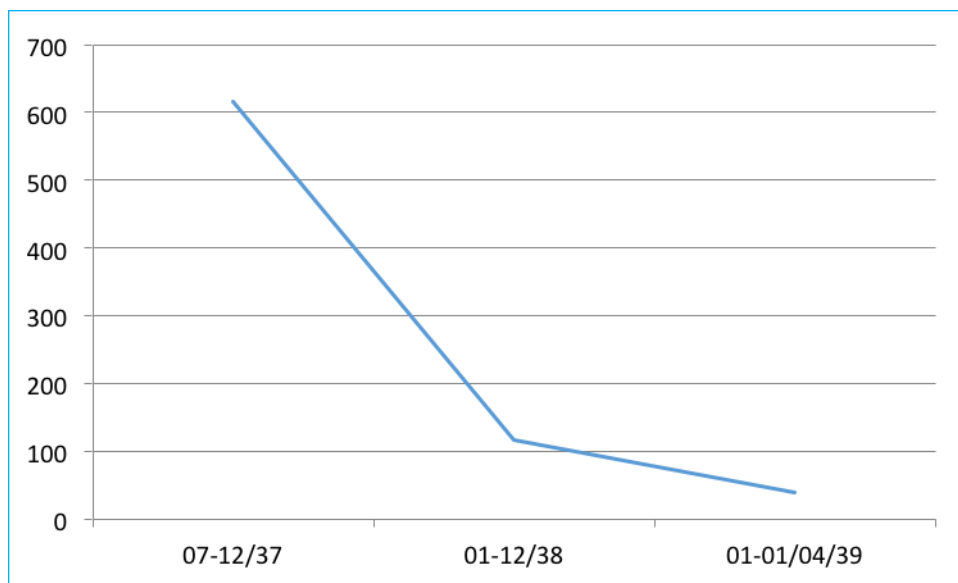
Así, el 22 de junio la prensa señaló que las tropas vascas retiradas desde la capital se habían ubicado en la zona de Barakaldo y Alonsótegui, con el fin de evitar que el Ejército franquista prosiguiera avanzando hacia el oeste y conquistara Santander<sup>985</sup>. Sin embargo, la capacidad de resistencia del Ejército vasco ya era mínima y en poco más de una semana se habían retirado hasta la provincia de Santander, dejando todo el territorio de Euskadi en manos de los sublevados. Asimismo, la prensa incluyó declaraciones de autoridades vascas sobre la imposibilidad de haber defendido Bilbao, ante la falta total de apoyo aéreo esperado “en vano” por parte de las autoridades leales en Valencia<sup>986</sup>. Los diarios también hablaron de las peticiones realizadas al Gobierno británico y al francés para que asistieran a los barcos de refugiados vascos, de modo que pudieran

---

<sup>985</sup> “*Basque Govt’ Masses For Last Stand*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 22 de junio de 1937; “*Basque Gather Troops to Check Santander Drive*”, *Joplin Globe* (Misuri), 22 de junio de 1937; “*Santander Next Insurgent Goal*”, *Bluefield Daily Telegraph* (Virginia del Oeste), 22 de junio de 1937.

<sup>986</sup> “*Basque Govt’ Masses For Last Stand*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 22 de junio de 1937

llegar a salvo a esos dos países y, después, al territorio español que aún permanecía en manos de la República<sup>987</sup>.



**Cuadro 12. Distribución cronológica de las noticias sobre Euskadi desde julio de 1937 hasta el fin de la contienda (01/07/1937-01/04/1939)**

Otro tipo de noticias se refieren a la intervención nazi y fascista en la campaña de Vizcaya: un asunto que ya antes preocupaba al público norteamericano. Por ejemplo, se recogen declaraciones provenientes de las autoridades republicanas desde Valencia, atribuyendo la caída de Bilbao a la acción directa alemana e italiana en Vizcaya: “*Credit Bilbao’s Fall To Nazis, Italians*”<sup>988</sup> (“Acredita la caída de Bilbao a los nazis e italianos”). Asimismo, los periódicos estadounidenses anuncian las felicitaciones del *Duce* a los insurgentes: “*Duce Congratulates*” (“El Duce los felicita”); “*Il Duce Wires Congratulations*” (“El Duce envió un telegrama con felicitaciones”)<sup>989</sup>. Por último, aunque el foco de atención de las noticias sobre España se va trasladando poco a poco a Santander –donde el avance rebelde se detendrá alrededor del 30 de junio, quedando así el frente estabilizado hasta la ofensiva de agosto– y a enfrentamientos en otras zonas, la prensa norteamericana siguió prestando cierta atención a la información aportada por el Gobierno vasco. Así, el 24 de junio varios periódicos informaron que la Delegación vasca en Bayona había

<sup>987</sup> “*Coast of Spain Is Patrolled by Italy, Germany*”, *La Crosse Tribune and Leader Press* (Wisconsin), 24 de junio de 1937; “*Germany Warned By Great Britain To Take It Easy*”, *OshKosh Daily Northwestern* (Wisconsin), 24 de junio de 1937. Se vuelve a informar de que los barcos de refugiados habían sido víctimas de bombardeos, aunque se trata en general de noticias no contrastadas por la historiografía.

<sup>988</sup> “*Credit Bilbao’s Fall To Nazis, Italians*”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 22 de junio de 1937.

<sup>989</sup> “*Duce Congratulates*”, *OshKosh Daily Northwestern* (Wisconsin), 21 de junio de 1937; “*Il Duce Wires Congratulations*”, *The Rhinelander Daily News* (Wisconsin), 23 de junio de 1937.

declarado que el general Gamir Ulíbarri se haría cargo de todas las fuerzas defensoras del frente norte, las cuales se estimaban estaban compuestas por unos 60.000 soldados<sup>990</sup>.

Frente a la lógica escasez de noticias sobre el País Vasco en los últimos días de junio, sorprende el alto número de fotografías de Bilbao publicadas tras su conquista por las tropas de Franco. Lógicamente, este hecho iba unido a la presencia de reporteros gráficos que viajaban con dichas tropas y por tanto la imagen de Bilbao que transmitían –controlada por los agentes de información franquistas– es totalmente propagandística a favor de estos últimos.

Así, en el *Chester Times* (Pensilvania) se publicó el 21 de junio una fotografía de Bilbao que intentaba dar la impresión de recuperación de la normalidad e incluso de entusiasmo por parte de la población:

Bilbao Population Dance As Insurgents Triumph<sup>991</sup>

Women and children are shown dancing outside the City Hall in this radiophoto after the triumphal entry of General Francisco Franco's forces yesterday. Insurgent authorities are now doing their best to relieve the hunger conditions which prevail here.

De innegable subjetividad franquista, esta y otras fotografías demuestran el objetivo propagandístico por parte de los insurgentes de transmitir que la población de Bilbao los había recibido como salvadores, incluso con danzas, por haberlos rescatado del yugo “rojo”. Esta línea de propaganda gráfica se extiende incluso hasta el mes de julio. En los primeros días de este mes, por ejemplo, aparece una fotografía que muestra por un lado una iglesia en ruinas en las afueras de Bilbao, y otra con las tropas insurgentes marchando por Bilbao. La primera imagen es posiblemente de la iglesia de las Mercedes, en Las Arenas, que fue incendiada por unos anarquistas en retirada. Esto podía reforzar la impresión de que en la Euskadi autónoma se habrían quemado tantas iglesias como en el resto de la España republicana, favoreciendo la propaganda franquista<sup>992</sup>.

En los mismos días hay una foto muy difundida, que según los diarios norteamericanos muestra a la capital vizcaína tras la entrada de los franquistas. Es posible, sin embargo, que no se trate realmente de Bilbao, pues se ven ruinas y humo, que dan sensación de una destrucción reciente, que como sabemos no se produjo aquí, al no defenderse militarmente la ciudad. Aunque

---

<sup>990</sup> “Germany Warned By Great Britain To Take It Easy. Combine Forces”, *OshKosh Daily Northwestern* (Wisconsin), 24 de junio de 1937.

<sup>991</sup> “Bilbao Population Dance As Insurgents Triumph”, *Chester Times* (Pensilvania), 21 de junio de 1937.

<sup>992</sup> “Grim Picture for Rebel Captors of Bilbao”, *The Robesonian* (Carolina del Norte), 5 de julio de 1937. Algunos periódicos reprodujeron también una información de un periódico italiano que afirmaba que en el País Vasco republicano habían sido asesinados 513 sacerdotes: una cifra absolutamente exagerada, que multiplica por más de diez la real. “Vatican Papers Charges Loyalists Killed Monks”, *Dubuque Telegraph Herald* (Iowa), 6 de julio de 1937.

algunos informes hablaban del incendio de la oficina de Correos de Bilbao, cabe la posibilidad de que la foto sea de alguna otra localidad donde sí se produjeron incendios –en parte provocados por los anarquistas en retirada–, tal y como sucedió en Las Arenas. Además, en este caso el pie de foto de algunos periódicos es más bien contrario a los franquistas, pues da impresión de que han realizado un ataque muy destructivo a la ciudad:

When the Insurgents Captured Bilbao<sup>993</sup>

A solitary man gropes through smoke and wreckage: a house blazes like a white-hot inferno; buildings crumble. This is a scene of the fall of Bilbao, Basque capital in Spain, as insurgent troops were entering the city in the wake of heavy shell-fire and bombings.

Otra fotografía del mismo día presenta a oficiales franquistas izando la bandera monárquica en el balcón del Ayuntamiento de Bilbao, mientras se indica que las calles de la ciudad están colmadas de refugiados que volvían a sus casas, tras ser restablecida la paz por las tropas rebeldes<sup>994</sup>. En la misma fecha, otra imagen muestra a un grupo reducido de personas con sus brazos extendidos –haciendo el saludo romano– ante un grupo también pequeño de soldados. El título es completamente favorable a los “héroes” franquistas, pero el comentario posterior deja abierta la duda acerca de la sinceridad de la acogida a las tropas victoriosas, reflejando posiblemente una realidad, en la que las mismas personas, aunque fuera por instinto de supervivencia, podían aplaudir a ambos bandos:

Bilbao: All Hail The Conquering Heroes<sup>995</sup>

Though yesterday they likely raised their arms in the clenched-fist salute of the loyalist cause, today the men, women and children who remained in capitulated Bilbao quickly extend their hands in the Fascist salute to greet General Franco's victorious rebel troops as they entered the city.

Al día siguiente, otra fotografía titulada “*Scene After the Surrender Of Bilbao*”<sup>996</sup> (“Escena tras la rendición de Bilbao”) incluye una gran cantidad de armas tomadas a los republicanos por los franquistas al llegar a Bilbao. Se añade nuevamente que los habitantes de Bilbao habían danzado de júbilo ante la llegada de los rebeldes. También encontramos en los periódicos estadounidenses de este periodo imágenes de mujeres vascas revolviendo en la basura en busca de comida<sup>997</sup>; así como de tropas vascas descansando a la sombra de un árbol tras regresar del frente, abatidos, sentados al lado del cadáver de un compañero y –según el pie de foto– con el rugido de aviones de Franco

---

<sup>993</sup> Fotografía en primera plana. “*When the Insurgents Captured Bilbao*”, *Amarillo Globe* (Texas), 5 de julio de 1937. La referencia al incendio de la Oficina Postal en el *Chicago Tribune*, 20 de junio de 1937.

<sup>994</sup> Fotografía de *Central Press*. “*Franco's Flag is Raised in Captured Bilbao*”, *Montana Butte Standard* (Montana), 5 de julio de 1937.

<sup>995</sup> “*Bilbao: All Hail The Conquering Heroes*”, *Burlington Daily Times* (Carolina del Norte), 5 de julio de 1937.

<sup>996</sup> “*Scene After the Surrender Of Bilbao*” *Statesville Record* (Carolina del norte), 6 de julio de 1937.

<sup>997</sup> “*Cafeteria A La Basque*”, *Portsmouth Herald And Times* (New Hampshire), 12 de julio de 1937.



sobre ellos<sup>998</sup>; y escenas de tropas franquistas en posiciones recién conquistadas a sus enemigos<sup>999</sup>. Por último, a finales de julio, varias publicaciones incluyen una fotografía que presenta la entrada de las tropas triunfantes en Valmaseda, al oeste de Bilbao<sup>1000</sup>. Como ya he adelantado, sorprende la gran cantidad de fotografías que aparecen en esta etapa, cuando ya Bilbao y Euskadi han dejado de ser noticia. Es posible que se trate de completar gráficamente la información ya transmitida por escrito, en un momento en que llegaban menos noticias de España.

En cualquier caso, terminado el mes de junio, el número de noticias sobre el País Vasco disminuye drásticamente. Las estadísticas son muy significativas. Desde el 1 de julio de 1937 al 1 de abril de 1939 encontramos en la base de datos utilizada en nuestra investigación alrededor de 769 noticias. Se trata de una cifra muy pequeña, si tenemos en cuenta que durante la primavera de 1937 –que acabamos de estudiar– aparecen más de 2.000 y hasta 3.000 noticias en un sólo mes. Pero, además, de esas 769 noticias, 551 aparecen en los meses de julio y agosto de 1937. En otras palabras, desde septiembre de 1937 hasta el fin de la Guerra Civil, el 1 de abril de 1939, sólo se publicaron en la prensa local norteamericana unas 218 noticias relativas al País Vasco: una presencia ínfima, si tenemos en cuenta que en algunos días de la primavera de 1937 encontramos más de doscientas noticias (los días 29 y 30 de abril de 1937 arrojaron 212 y 206 noticia, respectivamente).

Con el frente norte estabilizado a fines de junio, en las semanas siguientes las noticias más relevantes en torno al País Vasco en la prensa (aparte de las múltiples fotografías que se difundieron sobre Bilbao por parte de los insurgentes) son reportes y fotografías de la vida de los niños vascos en el exterior, especialmente en Inglaterra, que hemos analizado en su epígrafe específico. A éstas se sumaron diversas declaraciones de Aguirre reflexionando sobre la caída de Bilbao. En ellas enfatizaba la idea de los vascos como un pueblo mártir, cuna de la democracia más antigua del mundo, abandonado a su suerte por la República y por las democracias, a la que ya hemos hecho referencia con anterioridad. El lehendakari recalca el sentido humanitario que su Gobierno había intentado dar a la guerra, explicaba por qué habían decidido no destruir Bilbao y hacía hincapié en

---

<sup>998</sup> “*The Road Back*”, *Portsmouth Herald And Times* (New Hampshire), 12 de julio de 1937.

<sup>999</sup> “*Chief Business In Spain*”, *Hayward Daily Review* (California), 19 de julio de 1937.

<sup>1000</sup> “*Bilbao Juggernaut Rolls On*”, *The News* (Maryland), 27 de julio de 1937. Algunos de los periódicos que también publicaron dicha fotografía: “*As Bilbao Juggernaut Rolled On In Spain*”, *Denton Record Chronicle* (Texas), 27 de julio de 1937; “*Another City Falls To Bilbao’s Conquerors*”, *Danville Bee* (Virginia), 27 de julio de 1937. También aparece en publicaciones en el mes de diciembre.

su rol de víctimas dentro de la contienda civil<sup>1001</sup>. La noticia estaba fechada en la “Sede secreta del Gobierno vasco en alguna parte del norte de España”, para no revelar –por motivos de seguridad– que Aguirre se había establecido en Santander<sup>1002</sup>:

Basques<sup>1003</sup>

Complain Over Lack Of Help

Secret Headquarters of The Basque Government Somewhere In Northern Spain, July 3

Jose Antonio de Aguirre, president of the conquered Basque republic accused the Valencia-Madrid regime today of leaving his autonomous government to its "own resources" to resist insurgent attackers. "We have been without help either from within or without Spain, " he said. "We have had all kinds of promises but none have been fulfilled".

De Aguirre asserted Basque soldiers had "not committed a single crime" during the whole Biscayan warfare. "We have not destroyed Bilbao. We could have done so. But we would not destroy the things we love. Our people are about to disappear from the cradle of the world's oldest democracy."

A partir de este momento, y tras unas semanas sin apenas noticias, los vascos vuelven a ser protagonistas en la prensa norteamericana a raíz del denominado Pacto de Santoña. Dada la polémica que rodeó a este hecho, es interesante prestar especial atención a los reportes de la prensa norteamericana sobre el particular. Tal y como resume Santiago de Pablo, el pacto o rendición de Santoña fue la consecuencia final de las conversaciones entre dirigentes del PNV y los italianos aliados de Franco para llegar a una paz separada:

El 22 de agosto quedaba concluido en Hendaya el pacto que debía ser cumplido en la zona de Santoña en los dos días siguientes. Según el pacto, las tropas vascas que se rindieran permanecerían como prisioneros de guerra de los italianos, permitiendo la salida por mar de los dirigentes (en los barcos que se estaban fletando), evitando los fusilamientos y no obligando a nadie a luchar en el ejército de Franco. La idea era simular esta rendición como una derrota militar, lo que era muy difícil de organizar y por ello los plazos previstos no se cumplieron. La mayor parte de los batallones nacionalistas incumplieron las órdenes de retirarse hacia Asturias y se fueron concentrando en la zona de Santoña, pero no se entregaron, por lo que el 25 de agosto los italianos los coparon definitivamente, considerando su entrega como una rendición incondicional, tanto por el retraso en la rendición como por la negativa de Franco a aceptarlo<sup>1004</sup>.

Varios miles de soldados del Ejército vasco (prácticamente todos nacionalistas) fueron hechos prisioneros de los italianos. El 4 de septiembre, estos fueron sustituidos por soldados españoles. Por su parte, los batallones izquierdistas vascos siguieron luchando hasta la pérdida del frente norte, en octubre de 1937.

---

<sup>1001</sup> Sobre este concepto, aplicado en concreto al caso de los sacerdotes nacionalistas vascos, véase Rojo, Severiano, “Le Clergé basque et la Guerre Civile espagnole: une identité fondée sur le concept de victime”, en Garnot, Benoît (ed.), *Les victimes, des oubliées de l'histoire?*, Rennes, Université de Rennes, 2000, pp. 215-225.

<sup>1002</sup> El cuartel general del lehendakari estaba en un chalet de Santander, en la costa, cerca del Cabo Mayor (Mees, *La política*, p. 355).

<sup>1003</sup> “Basques”, *Hattiesburg American* (Tennessee), 3 de julio de 1937; “Basques Quit Last Defense Of Territory”, *Joplin News* (Misuri), 3 de julio de 1937.

<sup>1004</sup> De Pablo, “La guerra”, p. 134-135.

De esta forma, el denominado pacto de Santoña se convertía en un fiasco para el PNV y en uno de los temas más polémicos de la guerra en Euskadi. El pacto terminó siendo una rendición sin condiciones, tanto por la imposibilidad material de aplicar en poco tiempo un plan muy complejo, como por el retraso en el envío de los barcos. La rendición de Santoña demuestra la difícil situación en la que se encontraba el PNV en este momento, atrapado entre la necesidad de aparentar lealtad al Gobierno republicano, la negociación con los italianos para salir de la guerra y la de escapar de la vigilancia de Franco. Sus consecuencias fueron muy negativas para la República, pero la actuación del PNV fue coherente con su visión de la guerra, ya que no se batía por la República, sino por la libertad de Euskadi. Perdido su territorio, muchos nacionalistas consideraban que continuar la lucha fuera de sus límites no tenía ningún sentido. Para el PNV, el pacto acabó en desastre, pero no por su firma, sino por lo que consideraba incumplimiento por parte de Italia, que había hecho que el PNV perdiera parte de su crédito ante la República sin sacar nada positivo. Además, a partir de octubre empezaron a ser fusilados algunos prisioneros, aunque los principales dirigentes políticos fueron indultados, gracias a presiones diplomáticas<sup>1005</sup>.

Como vamos a ver a continuación, la idea de un pacto o acuerdo entre las partes está totalmente ausente en las páginas de los periódicos de estas fechas. A fines del mes de agosto, se producen detallados reportes sobre la cantidad de tropas vascas que habían quedado atrapadas en la zona de Santoña, sobre el traslado a Francia del lehendakari Aguirre y del consejero de Gobernación, Telesforo Monzón, junto con sus familias, dando detalles sobre la cantidad de soldados regulares y milicianos en la zona, intentos fallidos de otros funcionarios vascos que también intentaron salir de allí, así como de la llegada de navíos británicos al puerto. Hoy sabemos que las tropas se venían concentrando desde el día 21 por órdenes de los comisarios de los batallones del PNV hacia Laredo y Santoña, en donde se desplegaron en tres sectores: de la costa al Pontarrón, del Pontarrón a Carranza y de Carranza a Solares<sup>1006</sup>. La prensa estadounidense se refirió a estos sucesos con el título: “*Basque army of 25,000 men trapped in the Cantabrian mountains near Laredo, 13 miles east of Santander*”<sup>1007</sup> (“Ejército vasco de 25.000 hombres atrapados en las montañas cantábricas cerca de Laredo, 13 millas al este de Santander”):

Seek Aid In France<sup>1008</sup>

Bayonne, France, Aug. 26

President Jose Antonio Aguirre and Minister of Interior Monzon of the former semi-autonomous Basque government arrived here today to seek a means of saving a Basque army of 25,000 men trapped in the Cantabrian mountains near Laredo, 13 miles east of Santander.

(Unconfirmed reports from Saint Jean de Luz said that several members of the Basque government had been captured by the nationalists while attempting to escape to France. An airplane with five occupants which attempted to take off from Sardinero [El Sardinero] airfield, near Santander, was shot down and another, carrying government officials were halted, according to reports. -Ed.)

---

<sup>1005</sup> *Ibíd.*, p. 135. Véase también Garmendia, José María, “El Pacto de Santoña”, en Garitaonandía y De la Granja, *La Guerra*, pp. 157-180; Meer, *El Partido*, pp. 415-448; De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz, *El péndulo*, vol. II, pp. 32-42; Cándano, Xuan, *El Pacto de Santoña (1937): la rendición del nacionalismo vasco al fascismo*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2006.

<sup>1006</sup> Andoni Atutxa, Jon, “Santoña” en Urgoitia Badiola, *Crónica*, tomo V, p. 469.

<sup>1007</sup> “*Santander Falls To Rebel Troops*”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 26 de agosto de 1937.

<sup>1008</sup> *Ibíd.*

Aguirre and Monzon arrived with 400 militiamen and assault guards and their families and 211 regular soldiers. Officials awaited instructions from Paris before permitting them to land. Port authorities confiscated \$26,000 from wealthy refugees aboard the trawler Terese.

The U.S. destroyer Kane arrived today at St. Jean de Luz today to pick up members of the American embassy staff and then sail for Gijon in an effort to round up American refugees from Santander.

Como puede comprobarse, los reporteros que informaban desde Santander tenían una información muy confusa. Sabían que unos 25.000 soldados vascos (en realidad, el número real se desconoce) se habían quedado en la zona de Santoña y Laredo; y que Aguirre y Monzón estaban en la capital cántabra, tratando de sacar a las tropas. De hecho, el lehendakari pensaba en la posibilidad, totalmente ilusoria, de trasladarlas por mar a Francia y de ahí a Cataluña, donde seguirían luchando a favor de la República, pero apoyando a la vez a la Generalitat y tratando de reconquista Euskadi desde los Pirineos, a través de Navarra<sup>1009</sup>.

La referencia a la captura por los franquistas de “varios miembros del Gobierno vasco” se refiere sin duda al consejero de Sanidad, el republicano Alfredo Espinosa: su avión, que viajaba de Francia a Santander, aterrizó –posiblemente por una traición del piloto– en Guipúzcoa, en una zona controlada por los sublevados, siendo fusilado en Vitoria el 26 de junio<sup>1010</sup>. Sin embargo, la prensa no llegó a enterarse del fallido Pacto de Santoña ni de los tratos entre el PNV y los italianos.

En torno a Santoña, la prensa incluyó también información sobre la llegada del navío británico *Keith*, que llegó a esa zona con la misión oficial era proceder a un canje de prisioneros. A su vez, otros dos barcos británicos (frente a los diez previstos inicialmente) llegaban a Santoña el 25 de agosto para proceder a la evacuación de responsables políticos y del mayor número de soldados posible, pero –cuando ya habían subido a ellos dirigentes del PNV y mandos militares– los franquistas les obligaron a descender<sup>1011</sup>. Sin embargo, la información que apareció en la prensa de Estados Unidos sobre el *Keith* fue parcial y confusa (tan confusa como lo eran los propios acontecimientos), pues lo único que señalaron fue que, según Thomas Bates, cónsul británico a bordo del navío, los republicanos le habrían disparado cuando pasaba por Santoña, tras haber abordado a 38 refugiados en el puerto de Santander. Eso sí, respondiendo en este caso a la realidad, la misma noticia daba cuenta de la captura de Santoña por el Cuerpo de Tropas Voluntarias o *Flechas Negras* italianos<sup>1012</sup>.

---

<sup>1009</sup> Mees, *La política*, pp. 358-360.

<sup>1010</sup> Véase Sebastián García, Lorenzo, “Alfredo Espinosa Oribe (1903-1937). Detención, procesamiento y ejecución de un consejero del Gobierno Vasco”, *Sancho el Sabio. Revista de Cultura e Investigación vasca*, 28, 2008, 213-244.

<sup>1011</sup> Véase Atutxa, “Santoña” en Ugoitia Badiola, *Crónica*, p. 469.

<sup>1012</sup> “Santander Falls To Rebel Troops. Fire On British Ship”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 26 de agosto de 1937.

Todo esto evidencia que los acontecimientos ocurridos en Santoña a fines de agosto de 1937 estuvieron presentes en la prensa norteamericana, pero su enfoque no correspondió a lo realmente sucedido, en unos eventos que fueron y siguen siendo controvertidos.

Como ya he adelantado, tras los acontecimientos de Santoña, el País Vasco y sus dirigentes casi desaparecen de la prensa local norteamericana. Solo encontramos reportes aislados de diferente índole acerca del País Vasco, muchos de ellos de no excesivo interés. En el mes de octubre de 1937, por ejemplo, varias noticias –procedentes de Hendaya– mencionan un anuncio realizado por la radio franquista sobre el descubrimiento de un supuesto “complot golpista” o “levantamiento separatista vasco”, centrado en Bilbao, que habría hecho que las autoridades de Vizcaya ordenaran a la población civil entregar las armas que poseyeran<sup>1013</sup>. En diciembre del mismo año se anunció que los franquistas habían decidido no destruir el cinturón de hierro para utilizarlo con fines turísticos<sup>1014</sup>. Se trata de una noticia interesante, porque en efecto durante el conflicto hubo en España un “turismo de guerra”, con recorridos y visitas guiadas organizadas, en este caso por los franquistas, con un afán propagandístico<sup>1015</sup>.

También cabe destacar la noticia sobre la renuncia de Mateo Múgica como obispo de Vitoria, en octubre de 1937 (tras el nombramiento de un administrador apostólico para su diócesis), que ya hemos mencionado anteriormente. El texto destacaba –aunque con una redacción un poco confusa– que Múgica se había negado a firmar la Carta Colectiva de los obispos españoles de julio de 1937, en la que estos apoyaban a los sublevados, ante la persecución religiosa en zona republicana. Además, aunque Múgica nunca fue nacionalista vasco sino que estaba horrorizado por ver cómo en ambos bandos en el País Vasco se mataba a sacerdotes, la prensa ya le identificaba como “simpatizante vasco”: es decir, como nacionalista vasco<sup>1016</sup>:

Bishop Of Vitoria Has Resigned Post<sup>1017</sup>

---

<sup>1013</sup> “*Basque Plot Is Uncovered*”, *Arizona Independent Republic* (Arizona), 29 de octubre de 1937. No hemos encontrado datos de este supuesto “complot” ni sabemos a qué se refiere exactamente la noticia. Otros periódicos añadían que la Delegación vasca en Bayona había desafiado esa orden. “*Franco To Block Spanish Coastline. Arms Confiscated*”, *Nevada State Journal*, (Nevada) 29 de octubre de 1937.

<sup>1014</sup> “*Rebels Attacks Probe Futile*”, *Arizona Independent Republic* (Arizona), 2 de diciembre de 1937.

<sup>1015</sup> *Las Rutas de la Guerra en España. Ruta nº 1, El Norte*, Burgos, Servicio Nacional del Turismo del Ministerio del Interior Español, 1938. Un estudio aplicado al turismo de guerra republicano en García Fernández, Hugo, “El turismo político durante la Guerra Civil: viajeros británicos y técnicas de hospitalidad en la España republicana, 1936-1939”, *Ayer*, 64, 2006, pp. 287-308. En la actualidad, el Cinturón se ha convertido en un valor patrimonial y turístico, por medio del Museo Memorial Cinturón de Hierro, con sede en Berango.

<sup>1016</sup> Sobre su conversión en símbolo vasco, e incluso nacionalista, véase la voz “Mateo Múgica” en De Pablo, *100 símbolos*, pp. 196-197.

<sup>1017</sup> “*Bishop Of Vitoria Has Resigned Post*”, *Dunkirk Evening Observer* (Nueva York), 12 de octubre de 1937. “Finalmente don Mateo presentaría su dimisión al Papa, mediante carta enviada al cardenal Pacelli el 5 de septiembre de 1937. En la misma no sólo renunciaba a la diócesis de Vitoria y a su cargo de presidente de la Unión Misional del

Castel Gandolfo, Oct. 12 (UP)

The pope accepted the resignation today of Mgr. Matteo Mugica Y Urrestarazu, bishop of Vitoria, Spain. It was recalled that the bishop, a Basque sympathizer, refused to sign a letter forwarded by the ecclesiastics of insurgent Spain deploring government "atrocities".

Otro texto de gran interés es un informe de agosto de 1938 sobre la amenaza nazi en Checoslovaquia y sobre el peligro que para Francia suponía verse rodeada por los nazis. Firmado por el columnista Constantine Brown, describía cómo los alemanes estaban asentados en el norte de España y hablaba expresamente de la creación de aeródromos y de hangares en Vitoria y en otras localidades vascas. Brown llegaba a afirmar que nazis y fascistas habían forzado a Franco a entregar a los primeros el País Vasco, que era "la primera colonia de Alemania en Europa" ("*He was compelled by his Italian and German allies to take the Basque country and hand it over to Germany. Today it is the first German colony in Europe*")<sup>1018</sup>.

Hay que esperar a febrero de 1939 para que aparezca en la prensa local norteamericana otra noticia referida directamente al territorio vasco. Se trata de un reportaje elaborado por Edward G. Depury, de la UP, sobre las medidas que iba a tomar la España franquista, con la guerra prácticamente ganada, para lograr una rápida recuperación económica. Depury incluía una referencia a la importancia de la producción minera de Vizcaya. Según fuentes franquistas, Gran Bretaña importaba en ese momento una mayor cantidad de hierro proveniente de Bilbao que en el pasado, en la etapa del Gobierno vasco, gracias al esfuerzo de Franco en mantener las buenas relaciones comerciales con el Reino Unido<sup>1019</sup>. Con independencia de que esta información tuviera un carácter claramente propagandístico, pues el franquismo buscaba un reconocimiento internacional y dar una sensación de normalidad, lo cierto es que la producción siderúrgica vizcaína se recuperó con rapidez a partir de junio de 1937, siendo clave económicamente en la victoria franquista<sup>1020</sup>.

Otras de las escasas noticias que aparecen en la prensa local de Estados Unidos entre 1937 y 1939 no se refieren al territorio vasco en manos franquistas –que ya no era un foco de información a

---

Clero, sino también 'a toda esperanza de regir una diócesis'; al día siguiente envió otra carta al secretario de Estado, en la que, de un modo más personal, recordaba cuál había sido su actuación, expresaba su dolor por todo lo ocurrido y advertía de los peligros que intuía para el futuro". Dionisio Vivas, Miguel Ángel, "El cardenal Isidro Gomá y la cuestión vasca", *Hispania Sacra*, LXIV Extra I, 2012, p. 280.

<sup>1018</sup> "*Fear of World War Won't Stop Nation. Germans Firmly Entrenched*", *The Salt Lake Tribune* (Utah), 21 de agosto de 1938.

<sup>1019</sup> "*Economic Re-building Peace Problem In Spain*", *Sandusky Star Journal* (Ohio), 13 de febrero de 1939; "*Franco Faced With Big Job From Now On*", *Valparaiso Vidette Messenger* (Indiana), 13 de febrero de 1939; "*Job Of Returning Spain To Normal To Be Great One*", *Oshkosh Daily Northwestern* (Wisconsin), 13 de febrero de 1939.

<sup>1020</sup> González Portilla, Manuel y Garmendia, José María, *La Guerra Civil en el País Vasco: política y economía*, Siglo XXI/Universidad del País Vasco, Madrid/Leioa, 1988.

nivel internacional– sino a la acción del Gobierno vasco y del PNV en la zona republicana. En octubre de 1937, tras la pérdida definitiva de la zona norte por la República, con la conquista de Asturias, el Gobierno vasco había instalado oficialmente su sede en Barcelona, aunque también era importante la acción de su Delegación en París. Desde estas dos sedes se dedicó sobre todo a atender a los refugiados y a efectuar propaganda en el ámbito internacional. Pero a la vez, el Gobierno de Aguirre y el PNV –que mantenía a Manuel Irujo como ministro del Gobierno de la República– siguieron interviniendo en la política interna republicana.

En la última fase de la guerra, esta se debatía entre los partidarios de la resistencia a ultranza, para tratar de enlazar con la ya previsible guerra mundial (el presidente del Gobierno Juan Negrín y el Partido Comunista) y quienes buscaban una mediación internacional para poner fin al conflicto (el presidente de la República, Manuel Azaña, y el socialista Indalecio Prieto). El PNV participó en los intentos de mediación, aunque siempre buscando no solo terminar con la guerra en España sino conseguir que de ese final dialogado surgiera un régimen de libertad para Euskadi.

Así se entiende la noticia publicada por varios periódicos norteamericanos en junio de 1938, explicando la participación del lehendakari en varias reuniones lideradas por potencias extranjeras para discutir un posible armisticio en España, junto a dos delegados de la Generalitat de Cataluña. Lo interesante de dichas noticias es que Aguirre es presentado como el personaje central de las negociaciones, pese a que más bien era partidario de la idea de resistencia a ultranza de Negrín, frente a otros dirigentes del PNV que consideraban perdida la guerra y optaban claramente por una mediación. El texto trataba de explicar a los lectores norteamericanos la particularidad de un Gobierno vasco sin territorio, que compartía sede en Barcelona con la Generalitat y con el Gobierno de la República<sup>1021</sup>. No obstante, en la práctica mezclaba alusiones a las diversas gestiones de mediación y a los intentos catalanes y vascos en Londres de conseguir que Gran Bretaña se implicara en la situación española, facilitando a la vez un mayor autogobierno para Euskadi y Cataluña<sup>1022</sup>:

Spanish Armistice May Be Sought<sup>1023</sup>

Former Head of Basque Republic Sees Possibility Of Mediation In War  
Paris, June 2-AP

The possibility of mediation by outside powers in the Spanish civil war was admitted today by Jose Aguirre, former president of the Basque republic, who arrived at Paris from Barcelona.

---

<sup>1021</sup> Véase Capdevila, Mireia (ed.), *Barcelona, 1938: capital de tres governs*, Barcelona, Ajuntament de Barcelona, 2008.

<sup>1022</sup> Véase Mees, *La política*, pp. 378-385.

<sup>1023</sup> “*Spanish Armistice May Be Sought*”, *Joplin Globe* (Misuri), 3 de junio de 1938; “*Outside Powers May Try At Spanish Arbitration*”, *Lawrence Daily Journal World* (Kansas), 2 de junio de 1938; “*Truce Proposal Advocated By Franco-British*”, *Miami Daily News Record* (Oklahoma), 2 de junio de 1938.

Aguirre, driven from his Basque homeland when the insurgents captured Bilbao and Santander last June and July, said he expected a statement on the matter “within five or six days”.

Conference Is Held

This followed a conference between Aguirre and Batista Roca and Rubio Tuburi, respectively London and Paris representatives of the generality of Catalonia (administrative organ for autonomous Catalonia, not the Spanish government, which also has headquarters at Barcelona).

(The Basque republic was an autonomous ally of the Spanish government, as Catalonia is today).

Aguirre’s declaration followed by a few hours disclosure of British and French plans for an armistice in Spain.

Aguirre, who came to France from Santander last August after the fall of Bilbao, stopped in Paris briefly en route to Belgium on an undisclosed mission.

La idea de una posible mediación con participación vasca siguió apareciendo de vez en cuando en algunos diarios norteamericanos hasta el mes de agosto de 1938, cuando se publicó otra noticia relativa al nacionalismo vasco: los cambios ministeriales en el Gobierno republicano liderado por Juan Negrín, en el que el ministro del PNV Manuel Irujo dimitió en solidaridad con el catalanista Jaume Aiguader, que había presentado su renuncia “como protesta por la nacionalización de la industria armamentista catalana, ordenada por Negrín, que se interpretaba como una ofensiva gubernamental contra la Generalitat”<sup>1024</sup>. Para intentar mantener cierta presencia nacionalista vasca en su ejecutivo, Irujo fue reemplazado por el miembro de Acción Nacionalista Vasca (ANV) Tomás Bilbao Hospitalet, cónsul de la República en la ciudad francesa de Perpiñán, aunque este partido nacionalista vasco de izquierdas apenas tenía representatividad política en 1938<sup>1025</sup>.

Por último, el lehendakari Aguirre vuelve a aparecer en las noticias en torno a la inminente caída de todo el territorio catalán en manos de Franco, en febrero de 1939. La prensa informó de que tanto el presidente de la República, Manuel Azaña, como el de la Generalitat de Cataluña, Lluís Companys y el lehendakari Aguirre habían pasado a Francia el 5 de febrero. Desde Estados Unidos se interpretó este hecho como un reflejo de las diferencias entre éstos y Negrín y el ministro de Exteriores, Álvarez del Vayo, en cuanto a continuar peleando o a lograr un armisticio, puesto que Negrín no abandonó España hasta el 6 de marzo<sup>1026</sup>. Sin embargo, ya era imposible pensar en esos momentos en la posibilidad de una resistencia real. En realidad, Aguirre había regresado de París a finales de enero para acompañar a Companys, junto con Irujo, en su marcha definitiva a Francia, en

---

<sup>1024</sup> De Pablo, Mees y Rodríguez Ranz, *El péndulo*, vol. II, p. 60.

<sup>1025</sup> “Spain Rebels Cast Lot With Nazis, Italy”, *Brownsville Herald* (Texas), 17 de agosto de 1938; “Spanish Cabinet Splits Over War”, *San Antonio Express* (Texas), 17 de agosto de 1938; “Spanish Government Survives Inner Crisis”, *Lincoln Nebraska State Journal* (Nebraska), 17 de agosto de 1938; “Reds Purge Government”, *Somerset Daily American* (Pensilvania), 17 de agosto de 1938.

<sup>1026</sup> “Loyalist Defeat In Catalonia Becomes A Debacle; Government Flees To France”, *Dunkirk Evening Observer* (Nueva York), 6 de febrero de 1939; “Loyalists Drop Their Arms, Retreat Across Border”, *Oshkosh Daily Northwestern* (Wisconsin), 6 de febrero de 1939; “Loyalist Defeat Turns Into Debacle”, *Altoona Mirror* (Pensilvania), 6 de febrero de 1939.



un acto simbólico de solidaridad vasco-catalana<sup>1027</sup>. Pero, pese a no acertar en su interpretación, es significativo que los periódicos norteamericanos mencionaran expresamente este gesto del lehendakari. Una prueba más de la importancia que la especificidad de Euskadi tuvo en la prensa de Estados Unidos al informar sobre la Guerra Civil española.

---

<sup>1027</sup> Mees, *La política*, pp. 402-406.

## REBELS OCCUPY BILBAO; SET UP MARTIAL LAW

Thousands of Nationalists  
Pour Into City; Basques  
in Retreat

New Government Quar-  
ters in Hotel; City  
Without Water; Light

BILBAO, June 21.—(UP Copy-  
right)—Nationalist authorities de-  
clared martial law in the Bilbao  
area today and, setting up an emer-  
gency government, poured thou-  
sands of men into the city ready  
for a new advance against the re-  
treating Basque Loyalist army.

For the moment, contact between  
the victorious Nationalists and their  
opponents seemed broken. The  
main Basque army was far to the  
west, along with the hundreds of  
thousands of refugees—including,  
apparently, three-fourths of the peo-  
ple of Bilbao—who were crowding  
into the Santander region.

Gen. Jose Fidel Davila, com-  
mander-in-chief, named Col. Garcia  
Valino acting military governor,  
and Valino in his first decree pro-  
claimed martial law.

The new temporary government  
set up its headquarters in the Carl-  
ton Hotel, which the Basque defense  
units fled Friday.

## BILBAO POPULATION DANCE AS INSURGENTS TRIUMPH



Men, women and children are shown dancing outside the City Hall in this radiophoto after the triumphal entry of General Francisco Franco's forces yesterday. Insurgent authorities are now doing their best to relieve the hunger conditions which prevail here.

*Chester Times (Pensilvania), 21 de junio de 1937.*

## BASQUES QUIT LAST DEFENSE OF TERRITORY

President Charges Span-  
ish Government Failed  
to Lend Aid in Protect-  
ing Bilbao — Flees to  
Secret Headquarters.

Bayonne, France, July 3.—(AP)—  
Basque government officials here  
announced today that President  
Jose Antonio de Aguirre and the  
remnants of his army had aban-  
doned their last stand in Basque  
territory of northern Spain.

The president, fleeing with his  
forces, made a protest to the world,  
against what he termed "plunder-  
ing of which we, the Basques, have  
been made victims in the twen-  
tieth century."

Left to Our Resources.

Aguirre's statement, given out by  
a spokesman here, said "Our terri-  
tory has been conquered," but that  
"the Basque government, wherever  
it is, remains the legitimate gov-  
ernment of the Basques, interpret-  
ing the feelings of a race which has  
not been conquered."

At secret headquarters of the

*Joplin News Herald (Misuri), 3 de julio de 1937.*

## When the Insurgents Captured Bilbao



A solitary man trotes through smoke and wreckage; a house blazes like a white-hot inferno; buildings crumble. This is a scene of the fall of Bilbao, Basque capital in Spain, as insurgent troops were entering the city in the wake of heavy shell-fire and bombings.

*Amarillo Globe* (Texas), 5 de julio de 1937.

## BILBAO: ALL HAIL THE CONQUERING HEROES



Though yesterday they likely raised their arms in the clenched-fist salute of the loyalist cause, today the men, women and children who remained in capitulated Bilbao quickly extend their hands in the Fascist salute to greet General Franco's victorious rebel troops as they entered the city.

*Burlington Daily Times News* (Carolina del norte), 5 de julio de 1937.



**CAFETERIA A LA BASQUE.** In the garbage dump at Bilbao, Spain, these housewives are shown foraging for food. Bombs and cannon destroyed their supplies, closed highways and wrecked railroads. Thousands were forced to take their food where they could find it. These war-time gleaners explained that orange and potato peelings were considered the choice morsels to be obtained in this fashion.

*The Portsmouth (New Hampshire), 19 de julio de 1937.*

## SANTANDER FALLS TO REBEL TROOPS

Famous Seaport Is Taken  
Without Firing a Shot  
After Insurgents Inside  
Overthrow Government.

### CAPTURE IS CLIMAX OF MANY MONTHS' FIGHTING

General Franco, Now In Pos-  
session of Two-thirds of  
Spain, Has Taken Some  
35,000 Prisoners.

#### BULLETIN.

SANTANDER, Spain, Aug.  
26.—Santander, last populous  
stronghold of the loyalists on  
the northern coast, surrendered  
unconditionally at 8.30 a. m. to-  
day to Generalissimo Francisco  
Franco, insurgent leader.

By REYNOLDS PACKARD,  
Staff Correspondent.

*Altoona Mirror (Pensilvania), 26 de agosto de 1937.*

## Basque Plot Is Uncovered

HENDAYE, Franco-Spanish Frontier, Oct. 28.—(UP)—Spanish Insurgent authorities, reporting that they had uncovered a Basque uprising plot, tonight ordered the population of Biscay province to surrender all arms within 48 hours or face death before firing squads. The Basque delegation at Bayonne, across the border in France, defied the order.

The Insurgent radio station at Bilbao, in a broadcast of the military governor's order of the day, reported the discovery of the Basque separatist uprising. The movement, it was said, was to be centered in Bilbao and spread throughout the Biscay region.

Heavy rains slowed military operations along the Aragon front. In the Oviedo region the Nationalists advanced through beating rain, taking small villages without firing a shot.

Large numbers of Asturian miners and their families were said to be surrendering peaceably to the Nationalists.

Loyalists reported from Madrid they had blown up a mine under the Rebel-occupied agricultural engineers building in University City with a resultant large number of casualties.

*Arizona Independent Republic (Arizona), 29 de octubre de 1937*

## SPANISH ARMISTICE MAY BE SOUGHT

Former Head of Basque Republic  
Sees Possibility of Media-  
tion in War.

Paris, June 2.—(AP)—The possibility of mediation by outside powers in the Spanish civil war was admitted today by Jose Aguirre, former president of the Basque republic, who arrived at Paris from Barcelona.

Aguirre, driven from his Basque homeland when the insurgents captured Bilbao and Santander last June and July, said he expected to have a statement on the matter "within five or six days."

Conference Is Held.

This followed a conference between Aguirre and Batista Roca and Rubio Tuburi, respectively London and Paris representatives of the generally of Catalonia administrative organ for autonomous Catalonia, not the Spanish government, which also has headquarters at Barcelona.

(The Basque republic was an autonomous ally of the Spanish government, as Catalonia is today.)

Aguirre's declaration followed by a few hours disclosure of British and French plans for an armistice in Spain.

Sources close to the French foreign office said "unofficial soundings" already had been made at Barcelona and Salamanca, the insurgent capital, by British and French representatives.

Joplin Globe (Misuri), 3 de junio de 1938.

TODAY'S  
ISSUE  
12  
PAGES

# DUNKIRK EVENING OBSERVER

ESTABLISHED 1882—FULL LEASED WIRE SERVICE OF THE UNITED PRESS—Saturday's Press Run—5048

The Weather  
Rain changing  
to snow tonight  
and possibly  
Tuesday morn-  
ing; slightly  
colder Tuesday.

Vol. CLXXII—NO. 3.

DUNKIRK, N. Y., MONDAY, FEBRUARY 6, 1939

Life For Week Dailies  
Single Copies 2 Cents

## LOYALIST DEFEAT IN CATALONIA BECOMES A DEBACLE; GOVERNMENT FLEES TO FRANCE

### APPROPRIATION FOR AVIATION IS TO GET INCREASE

House Committee Reports a  
Bill Carrying \$1,898,512,  
769.

### LARGER APPROPRIATION FOR TENNESSEE VALLEY

Increases All Along the Line  
With the Exception of Rural  
Electrification Which Is  
Cut Hundred Million.

By FRANK McNAUGHTON  
Washington, Feb. 6—(UP)—  
The house appropriations commit-

### HUNTINGTON UNDER WATER



### FLOOD CREST OF OHIO RIVER NEAR LOUISVILLE NOW

Rising Temperatures Threat-  
en New High Water in  
Many Tributaries.

### 7000 FAMILIES FORCED TO LEAVE THEIR HOMES

Weather Experts, However,  
Do Not Believe Disaster  
Will Reach Proportions of  
1937—Precautions Taken.

Louisville, Ky., Feb. 6—(UP)—  
Rising temperatures and the Ohio  
river over flood stages in Ken-

### MONOPOLY PROBE WILL SAFEGUARD POLICY HOLDERS

Value of Insurance Holdings  
Will Not Be Jeopardized,  
Douglas Says.

### ADEQUACY OF RESERVES WON'T BE QUESTIONED

Vast Economic Power Wield-  
ed By Companies to Be  
Stressed—Size of Concerns  
Cause of Apprehension.

Washington, Feb. 6—(UP)—  
Chairman William O. Douglas of  
the Securities and Exchange com-

### Thousands Upon Thousands of Troops and Civilians Cross the Border Line

President Azana and Premier Negrin  
Among the Refugees—Loyalist  
Troops Admitted to France Up-  
on Surrender of Arms.

### By HAROLD BYSTROMER

(United Press Staff Correspondent)  
Perpignan, French-Spanish  
Frontier, Feb. 6—(UP)—The  
Spanish Loyalist defeat in Cata-  
lonia became a debacle today. The  
rich province was lost. The gov-  
ernment had fled to the safety of  
France and the main body of the  
army began a mass retreat over

Thousands of French troops  
along the frontier were on war  
footing. They mounted 8000 guns  
and machine guns at outstanding  
points in the Pyrenees, ready to  
repel any Nationalist encroach-  
ment. French anti-aircraft guns  
already had gone into action  
against poaching airplanes which  
flew over French territory.  
President Azana in Paris.

Dunkirk Evening Observer (Nueva York), 6 de febrero de 1939.

## Chapter 4: BASQUE NATIONALISM, THE SPANISH CIVIL WAR AND THE AMERICAN PRESS

### 4.1. The Basque Question<sup>1028</sup>

Had George Orwell gone to Bilbao instead of Barcelona and written a homage to Euzkadi - the Basque name for 'the fatherland of the Basques' - it would have been an altogether different book from the *Homage to Catalonia* that he published in 1938. For events turned out quite differently in both regions after July 1936. Indeed, the Basque country was perhaps the only Spanish region loyal to the Republic where the military uprising of 18 July 1936 was not followed by a working-class revolution. To begin with, Orwell would have encountered serious difficulties in joining a left-wing Marxist party like the POUM - the party he joined in Barcelona - or even in studying such a peculiar Spanish phenomenon as anarcho-syndicalism in the Basque Country. In contrast to Catalonia where anarcho-syndicalism had been the main force in the labour movement since the first decade of the century, socialism had become the dominant ideology of Basque workers since the end of the nineteenth century. Compared with the strength of both the Socialist Party and unions (PSOE and UGT) in the Basque region, the POUM, CNT, and even the Communist Party had been for many years almost non-existent. It was only after 1931, with the rise of the Basque Nationalist trade-union federation, the Solidarity of Basque Workers (SOY), that Socialist hegemony in the Basque Country was challenged. This was hardly a threat from the left: SOY was a moderate, Christian-inspired union movement with several priests prominent in its ranks and close links with the centre-right Nationalist Party (PNV). Its membership was restricted to workers and employees of pure Basque descent, its unions rejected ideas of class struggle and advocated a conciliatory line in labour disputes. Finally,

---

<sup>1028</sup> Fusi, Juan Pablo, "The Basque Question 1931-7" in Preston, Paul (ed.), *Revolution and War in Spain*, New York, Routledge, 2001, pp. 182-201.

SOY shared the PNV's ideal vision of social harmony for the Basque Country based on 'national' (meaning Basque) solidarity between workers and employers<sup>1029</sup>.

The events of 18 July 1936 did not lead to a revolutionary process in Euzkadi. One of the three indisputably Basque provinces, Álava, supported Franco (let alone Navarre, the Francoist and Carlist bastion, where historical identity, whether Basque or not, has always been under strong dispute). There was no military rebellion in Vizcaya. In Guipuzcoa, the hesitations of the local putschists allowed the Republican loyalists to regain control of the situation after a brief, if intense, out- break of street fighting in the provincial capital, San Sebastian.

After the Civil War broke out, the Madrid government finally took the decision to grant autonomy to the Basque provinces of Álava, Guipuzcoa and Vizcaya, thus putting an end to an issue which had been pending since 1931. The Basque statute of autonomy was passed by parliament on 1 October 1936. The left-dominated Provincial Defence Juntas set up in Vizcaya and Guipuzcoa as in the rest of Spain following the military rebellion, were immediately replaced by a Basque government, the first in history, presided over by the PNV leader, Jose Antonio de Aguirre. The PNV, with five portfolios out of a total of twelve, emerged as the axis of power of the newly elected autonomous government of the region. In a few months, from July to October, the political scenario had dramatically changed in the Basque Country: but what had taken place amounted, if anything, to a political counter- revolution. In the months that followed, until the final fall of the Basque Country in June 1937, not a single strike was recorded in the region, not one factory was collectivized, and no bank was nationalized, despite Bilbao being the seat of two of the Spanish big banks and despite the Basque Provinces being the centre of the Spanish steel industry. Churches remained open. Briefly, notwithstanding the events of 4 January 1937 in Bilbao, when following a Francoist air raid on the city, jails were attacked and more than 200 right-wing prisoners assassinated, President Aguirre was right in pointing out the

---

<sup>1029</sup> There is no complete study of SOY. See I. Olabari, *Labor Relations in Vizcaya (1890-1936)* (Durango, 1978) and P. Policarpo de Larrañaga, *Contribution to the worker's history in Euskalema* (2 vols., San Sebastian, 1977). I dealt with immigrant socialism in *Labor Politics in the Basque Country 1880-1923* (Madrid, 1975).



extraordinary accomplishment of his government in the few months it had been in power, in preserving order and in 'civilizing' war<sup>1030</sup>.

One fact seems unquestionable: the existence of a powerful Basque Nationalist Party had made Basque politics in the 1930s an altogether different matter from Spanish politics. This is precisely the object of this chapter: to study how, why, and to what extent Basque politics differed from Spanish politics. This seems the only way to understand why the Civil War also was different in the Basque Country.

It was in the general election of November 1933 that the PNV, with 30 per cent of the vote and twelve out of seventeen MPs, emerged as the indisputable first political party in the Basque Provinces. The two years from 1931 to 1933 were also the key years in the rise of SOV: its membership grew from 7500 in the 1929 Congress to 40,342 in 1933 - a figure close to 30 per cent of the industrial labour force of the Basque Provinces and only slightly behind UGT membership<sup>1031</sup>.

The first two years of the Second Republic, with Azaña as head of several centre-left governments, all including a number of Socialist ministers, saw, therefore, a spectacular rise in the strength of Basque nationalism in the Basque Provinces. There were a number of reasons for this. First, the coming of the Second Republic with its promise of autonomy for the regions led to a marked strengthening of the Basque sentiment of a separate identity. Indeed, the resurgence of such feeling had been evident in the massive support for Basque cultural activities in the last years of the dictatorship of Primo de Rivera (1923-30), a clear indication of the determination of the Basques to protect their own separate identity against the repressive policies of the dictatorship aimed against both Basque language and culture. Even if the PNV had not joined in the activities against the monarchy of Alfonso XIII, Basque Nationalists felt as legitimized as the Catalans in demanding what they regarded as the historical rights of the Basque people: only three days after the Republic had been

---

<sup>1030</sup> For the civil war in the Basque country and the Basque government see Aguirre 's own account in *Veinte años de gestión del Gobierno Vasco (1936-1956)* (Paris, 1956); G. L. Steer, *The Tree of Guernica* (London, 1938); and L. M. and J. C. Jimenez de Aberasturi, *The War in Euzkadi* (Barcelona, 1978).

<sup>1031</sup> Another 5000 families were affiliated to the Organization of Basque Farmers (*Euzko Nekazarien Bazkuna*) formed in 1933. See A. Elorza, *Ideology of the Basque nationalism 1876-1937* (San Sebastian, 1978), 163- 232.

proclaimed, a number of PNV mayors from the province of Vizcaya met in the town of Guernica to form without success, a Basque government within a Spanish Federal Republic.

Second, the PNV undoubtedly gained considerably from the collapse of the historical parties following the fall of both the dictatorship and the monarchy in 1930 and 1931. Basque Catholic opinion rallied towards nationalism as the swing of Carlist and monarchist votes towards the PNV registered in the middle-class districts of Bilbao and San Sebastian in the 1931 elections clearly showed. Lacking in organization and internally divided, right-wing parties (i.e. Traditionalists, Monarchists, Catholics, Fascists) were in no position to offer a viable political alternative to the PNV in Vizcaya and Guipuzcoa until the 1936 elections, even if the Carlists won the three elections of 1931, 1933, and 1936 in Alava. But for the rest, the PNV remained until 1936 as the best Catholic, moderate, and popular answer to the ascendancy of the left in the Basque Provinces.

The Basque Church - or, at least, a substantial part of it - seemed to have shared this opinion. Basque priests (José de Ariztimuño, Jose Miguel de Barandiarán, Manuel Lecuona) had played a prominent role in the rebirth of Basque studies and culture in the 1920s and 1930s, a fact clearly related to the resurgence of Basque political consciousness. Other priests - such as Policarpo de Larrañaga, Alberto de Onaindía or the said Ariztimuño - helped considerably in the organization of SOY; prominent politicians in the leadership of the PNV (Aguirre, Leizaola among many others) came from Catholic Youth organizations and would always maintain their close relationships with the local clergy. A growing number of priests made no secret of their support for Basque nationalism. The Bishop of Vitoria after 1928, the Basque-speaking D. Mateo Mugica, although himself not a nationalist, supported Basque cultural efforts, stood up to defend the philo-nationalist priests of his diocese and favoured the co-operation of all conservative and Catholic parties of the Basque Country - including the PNV - in a common political front. In 1933, he openly endorsed the PNV-inspired statute of autonomy for the Basque Country, despite strong opposition to the statute from ultra-Catholic and anti-nationalist right-wing parties and newspapers both inside and outside the Basque Country.

As the best-organized Catholic party of the region, the PNV was in a strong position to make political capital out of Basque discontent against the anti-clerical policies of the Azaña governments. The Bishop of Vitoria, Dr Mugica, was expelled from Spain on 17 May 1931 as, in 1933, were the Jesuits, the order founded by a Basque with its central house in Loyola, at the heart of the Basque Country. Throughout the Republic, the PNV was second to none in the defence of Church rights, proclaiming again and again the truly Christian values which inspired their policies and ideals. There was no great exaggeration in the words written in 1936 by one of the PNV's main ideologists, Engracio de Arantzadi: 'There has never been in this region as solidly Christian a movement as Basque nationalism.' The editorials of the party's main newspaper, *Euzkadi*, often reminded its readers that the PNV had been a Catholic party since the very beginning and that its doctrine and programmes were but the doctrines of the Church: 'thanks to Basque nationalism', Arantzadi argued, 'Euzkadi has been the refuge of Catholic resistance in the Spanish State.' The impressive vote gains won by the PNV in 1933 had much to do with such a political line.

What turned the PNV into the first political force of the Basque region, however, even more than all reasons mentioned above, was its determination to see some form of political self-government established in the Basque Provinces. While this issue, the 'Basque question', remained unsolved - and it did remain unsolved until October 1936 - the PNV was able to play with the sentiments of frustration and disillusionment of many Basques and to keep the nationalist flame alive through a policy of almost permanent confrontation with Madrid.

It is far from easy to explain why the Basque way towards political autonomy turned out to be an almost intractable imbroglio. The Basque question was no simple matter. Unlike Catalonia, the Basque Country had never formed a homogeneous 'nationality'. First, the Basque Country had never been a political unity, let alone an independent state. Its different territories had had separate histories, Navarre s an independent kingdom until 1512, Alava, Guipuzcoa, and Vizcaya as part of the kingdom of Castile. Second, even the geographical definition of *Euzkadi* was questionable: Navarre, which retained its category of kingdom until 1840, was only partially Basque. Third, there were areas in the Basque territory which had been Castilian in origin as the *Encartaciones* in Vizcaya and a part of

Alava. Moreover, Basque sentiment was far from universal in 1931. It was strong in Vizcaya and Guipuzcoa but weak in Alava - where the PNV reached in 1933 an electoral peak of only 20.5 per cent of the vote - and it was almost non-existent in Navarre.

The cultural environment of the provincial capitals and main industrial centres differed but little from the rest of Spain. Basque ethnoculture remained restricted to the Basque-speaking towns and villages in rural and fishing districts. Industrialization at the end of the nineteenth century had brought massive immigration of non-Basque workers: by 1900, 26.4 per cent of the population of Vizcaya had been born outside the province. In contrast with their Catalan counterparts, most Basque intellectuals and artists - as, for instance, Unamuno, Baroja, Maeztu, Zuloaga, Arteta - cherished strong Spanish sentiments, felt part of the Spanish culture and rejected the idea that reduced Basque culture to literature written in Basque and 'regionalist' art.' Basque capital had financed a considerable percentage of the growth of the Spanish economy after 1876. In the 1930s San Sebastian was still the traditional summer capital of Spain.

There were relevant points involved in all this. First, Basque nationalism was not based in a modern culture, a fact which certainly put a formidable limit to its social and intellectual aspirations. Second, there were strong historical, cultural, economic and emotional ties between the Basque Country and the rest of Spain. Third, Basque society was deeply divided in relation to the idea of a Basque separate identity. If the evolution of the intellectuals can be regarded as a symptom of a major social change, a split in the 'national' consciousness of the Basques can be traced back to the last third of the nineteenth century. The generation of Basque intellectuals born around 1863-73 and brought to cultural life around 1900 followed divergent paths. Part of them turned towards the recovery, study, and vindication of Basque language and culture: obsessed by the definition of Basque identity, they formed what might best be described as the 'first nationalist generation' in which the names of Sabino Arana, Evaristo Bustinza, Toribio Alzaga, R. M. Azkue and Domingo Aguirre should be included<sup>1032</sup>. But part of the same generation - Unamuno, Baroja, Maeztu, Salaverria, Grandmontagne, to mention a few names - turned their attention towards Spain

---

<sup>1032</sup> Not all of them were nationalists but all shared the same interest in Basque ethnic culture. For Basque literature, see L. Michelena, *History of the Basque literature* (Madrid, 1960) and I. Sarasola, *Social history of the Basque literature* (Madrid, 1976).

and the problems of Spain: most of them were prominent members of the Spanish 'generation of 98'. It was not that they ignored Basque questions: it was, rather, that they saw Basque identity and the Basque past as a substantial, constituent component of Spanish nationality. This fundamental division has remained an essential feature of Basque culture ever since. Basque society was a complex, modern society where a number of different, if not conflicting, cultures coexisted.

It was during 1931-6 that these internal conflicts of Basque society would become politically relevant. The Republican constitution of 1931 recognized, as is well known, the right of regions to political autonomy. Catalonia had obtained its statute of autonomy in 1932. The general conviction both inside and outside the Basque Country was that the Basques would also be granted a similar status. As said before, this did not happen and the Basque Country had to wait until October 1936 - i.e. until after the outbreak of the Civil War - for self-government. At first glance this may seem something of a paradox since both 'Madrid' (government and congress) and all Basque political parties appeared to support the idea of Basque autonomy. But there was nothing paradoxical about it. Indeed, what happened was that there began to be a growing rift between the Spanish (including Basque) left and Basque nationalism about the nature of Basque autonomy (apart from the intrinsic problems for the latter over conflicting issues such as Navarre).

The Republic had granted autonomy to Catalonia almost at once, in view of the many ideological and political links that had brought together Spanish republican parties and Catalan nationalism under the Primo de Rivera dictatorship. It did not grant autonomy to the Basques simply because such links with Basque nationalism had never existed. The PNV refused to join in the revolutionary conspiracy against the monarchy in 1930-1. One of its leaders Federico de Zabala wrote in *Euzkadi*, just a few months before the coming of the Second Republic, that the whole Spanish crisis of 1931 was but 'an anti-Christian and anti-social evolution of free-masons, anti-clericals, socialists and communists'.

Statements of this kind helped little in improving the essentially negative image that Spanish democrats had of Basque nationalism. It had been traditionally regarded as a right-wing, Catholic, and xenophobic movement on account of the ideas of ethnicity, social

exclusive-ism, and exacerbated religiosity engrained in the thoughts of the PNV founder, Sabino Arana (1865-1903). And this interpretation seemed to be confirmed, as late as 1931-6, by the unmistakably racist and reactionary views found in the writings of PNV ideologists, such as the prolific Engracio de Arantzadi.

These manifestations were the more unfortunate since they did not reflect the true nature of Basque nationalism in 1931. For the PNV of 1931-6 had in many respects ceased to be the party founded by Arana in 1893. The PNV had experienced a gradual process of *aggiornamento* parallel to the process of modernization experienced by Basque society. One fact had been particularly significant: the coming to the party at the end of the first decade of the century of a new generation of militants of Christian and democratic background, the generation of Aguirre and Leizaola, leaders of the party in the 1930s. There were another two relevant factors: (1) the increasing concern of the PNV with social and labour matters as reflected in the growth of SOY after 1931; (2) the emphasis in a modernized Basque culture by some intellectuals and writers who also joined the PNV in the late 1920s and early 1930s (Ariztimuño, Lizardi, Lauaxeta). All this combined to make the PNV a multi-dimensional party. Together with the reactionary, anti-liberal legacy of the Aranist orthodoxy - which many regarded as permanent - there existed in fact inside the PNV modern and more democratic views and ideas, such as the following: a comprehensive, non-exclusive view of Basque society; a Christian idea of labour relations; a similarly Christian sense of education, family and life; a theory of Basque democracy which emphasized the role of municipalities; and a growing concern with culture (although Basque culture was still seen as the expression of ethnicity). Basque nationalism in 1931 wanted to turn Euzkadi into a dynamic, egalitarian, and orderly society, kept together by a combination of Christian and ethno-cultural values.

The PNV of 1931 was, to all effects and purposes, a Christian and populist party. It was close to what would later become the Christian-democratic parties of Catholic Europe - it was much closer to this party model than, say, the CEDA of Gil Robles. And yet, the Spanish left, obsessed by the Aranist 'soul' of the PNV, failed to see in Basque nationalism a truly democratic force. This was an important mistake in historical perception. But it is also a fact that the PNV was not yet a liberal, laic party, that is, a party fully identified with

the Republican project of the Spanish democrats. The PNV still had an excess of racist and ultra-Catholic overtones; it still retained too many links with a Church clearly divorced from the Republic. And its unions, SOV, still imposed a sort of racial exclusivism for new recruits and were too confessional for democratic tastes. The PNV was a Basque, Christian and democratic party. But their concept of a Basque Christian-democracy had little to do with the radical traditions of liberal democracy. There was no room in the Basque Country for left-wing, liberal nationalism along the lines, for instance, of the Catalan Esquerra. A small minority of left-wing nationalists had to leave the PNV in 1930 and formed an electorally irrelevant party, Basque Nationalist Action (ANV). The PNV's idea of democracy - as expressed, for instance, in the writings of the priest Jose de Ariztimuño - was essentially an organic view of democracy, a view which envisaged a Basque society built upon the traditional pillars of family, social corporations, and town councils with no mention of individual freedom, political parties, or labour unions<sup>1033</sup>. There were, moreover, in the PNV of 1931-6 too many ambiguities, too much vagueness and confusion in respect of the central question of 'autonomy or independence'. This was also a result of the vaguely independentist legacy of Arana which was still evident, for instance, in the frequent allusions by prominent party members to the Basque right to sovereignty (allegedly lost in 1839). And yet, the PNV was not that separatist ghost which haunted the dreams of the unitarian Spanish right, a prejudice which found its most hysterical expression in the passionate attack against the PNV launched in congress by Jose Calvo Sotelo on 5 December 1935. It was true that there was inside Basque nationalism an independentist wing led by Eli de Gallastegi and the weekly Jagi-Jagi. It is even likely that a part of the nationalist masses cherished platonic dreams of independence. But the obvious fact was that the leadership of the PNV, the influential daily Euzkadi, and the parliamentary group of the party played the card of autonomy to the very end. After all, the PNV would end in 1936 at the head of a Basque government with the least radical statute ever drafted.

Critics of the PNV were only partially right in one respect. Unlike Catalan nationalism, Basque nationalism lacked both a Spanish strategy and a Spanish vocation, that is, the PNV had neither sensitivity for nor an explicit interest in Spanish matters and affairs.

---

<sup>1033</sup> Jose de Ariztimuño, *Democracy in Euzkadi* (San Sebastian, 1934). For the PNV as a Christian-democratic party, see X. Tusell, *History of the Christian democracy in Spain* (Madrid, 1975), vol. II.

Basque Nationalists quite simply wanted to recover for the Basque provinces that degree of self-government which would allow them to carry on with the educational, social, and cultural policies which they considered necessary to preserve Basque 'national' identity. They had but a slight interest in Spanish politics. Hence their lack of clear and sympathetic references to Spain. On the contrary, the PNV's highly explosive language was an open challenge to Spanish patriotism. Such was the case, for instance, with the insistence of Basque leaders on the right of its people to national sovereignty, even if PNV ideologists took care to distinguish sovereignty from independence. Basque Nationalists were sincere when they argued that in demanding the abolition of the law of 1839 - the key to Basque sovereignty - they were not asking for independence but for a radical autonomy legitimized by history. The language of the party had, above all, an instrumental value: Basque nationalism resorted to emotional semantics as an instrument both to reinforce internal unity and to foster the sentimental integration of the nationalist community. But it is easy to understand why a language which combined frequent appeals to Basque rights with a disdainful ignorance of Spanish concerns would raise suspicion and hostile reactions. This was not a reaction confined to right-wingers and the military who saw in Basque nationalism a new threat to Spanish unity. A similar reaction of irritation with Basque nationalism did in fact grow inside the ranks of the Republican left, many of whose prominent leaders (such as Azaña, Prieto, or Sanchez Roman), though sympathetic towards the cultural and political demands of both Basques and Catalans, saw Spain as a unitarian state, a historical and cultural unity. The left might have made the mistake of seeing only the reactionary, negative side of Basque nationalism, its Aranist' soul, thus ignoring its democratic, social leanings. But the PNV itself must bear much of the responsibility. Basque Nationalists failed to realize the problems of Spanish democracy. Their uncompromising policies became an additional obstacle to the stability of the Republican regime. It seems likely to me that with a fully Republican, laic and liberal PNV no serious obstacle would have barred the path to Basque autonomy in April 1931.

This was not the case. On the contrary, it soon became evident that the Republican-Socialist left in power since April 1931 was not prepared to accept a Basque Country under the control of the PNV. Neither anti- Basque feelings nor hostility against the idea of



political autonomy were involved here. There was a justified fear (particularly felt by the Basque left) that the Basque Country under PNV control - a possibility after the June 1931 elections - might become a conservative, theocratic, and traditionalist reservoir.

So, the divorce between the PNV and the left-wing Republic of 1931-3 was hardly surprising. It was almost inevitable in view of the deep discrepancies that existed between Basque Nationalists and Spanish democrats about questions as politically relevant then as education, civil marriage, and the Church. Moreover, other frictional issues came to make relations even worse.

There was, first, the fact that the PNV had not taken part either in the Pact of San Sebastián in August 1930 - the central event in the opposition to the monarchy of Alfonso XIII - or in the revolutionary movement which followed later in December. There was, second, the PNV's evident attempt after the proclamation of the Second Republic to ignore the dynamics of national politics in order to press for a Basque statute of autonomy even before the constitution had been approved. The first move had been the meeting in Guernica on 17 April 1931. Thus far, developments had been similar to those in Catalonia, but with two substantial differences. Catalan nationalists had signed the Pact of San Sebastián in 1930 when the Republicans had promised to grant them autonomy once the Republic was proclaimed; Catalan nationalists had won the elections on 14 April 1931 whereas in the Basque Country, the PNV had won only in rural areas and small villages, the left winning in the provincial capitals and big towns. Accordingly the meeting in Guernica - and the movement of Basque town councils launched there by the PNV - was seen by the left as an inadmissible, anti-democratic manoeuvre by Basque nationalism to gain control over the Basque autonomy process. Since its electoral strength in small villages and rural areas gave the PNV the control of a majority of localities - but not of the electorate - Basque nationalism quickly moved to put negotiations for autonomy in the hands of town councils and its representatives instead of MPs and political parties. With the support of Carlists and despite the opposition from Republicans and Socialists, the PNV managed to enlist a total of 427 town councils from the Basque provinces and Navarre (out of 548 local councils in the whole region). At a meeting in the Navarrese city of Estella on 14 June 1931, they voted in favour of the statute of autonomy for the Basque-Navarrese Country drafted by the

prestigious Society for Basque Studies early in May. It was to no avail. The Spanish parliament rejected the statute later in September.

The municipalist movement was counter-productive and a mistake. The movement was hardly representative despite the spectacular figure of 427 local councils. Not one of the big centres of the region - Bilbao, San Sebastián, Vitoria, Eibar, Baracaldo, Iron, etc. - not even Guernica, spiritual capital of the Basques, joined in the movement. Its legitimacy was, therefore, disputable. The insistence of the PNV that only municipalities should take part in the discussions and definitive preparation of the statute, made it impossible to reach a final text which was supported by all political forces of the Basque-Navarrese area. Besides, the statute of Estella was both contrary to the constitution and undemocratic. It went against the constitution in securing for the future Basque government relations with the Vatican. It was hardly democratic in rejecting proportional representation - a fact which favoured the rural areas and the PNV to the detriment of big cities and the left - and in raising to seven, instead of two, the years of residence in the Basque Country necessary to exercise political rights in the region, again a move against the left, which found its support largely among immigrants. And finally, the PNV had entered into an open political alliance with Carlism and the Catholic right: they had joined forces in the municipalist movement, and they joined forces again in the June 1931 general elections when they sponsored common candidates with the statute of Estella as their electoral programme. This was the final mistake. Basque autonomy appeared to the eyes of the Republic as a political move against Spanish democracy. The PNV seemed, more- over, to ignore the mathematics of parliamentary politics: alliance with the right meant that there could not be enough votes for the statute of Estella in a congress largely dominated by the left.

The mistakes of Basque nationalism and the growing tension between the PNV and the left - aggravated by the government's anti-clerical policies - led to the failure of the Basque autonomy process as early as 1931. And things changed but little until the general elections of November 1933 which saw the return to power in Madrid of right-wing and centrist parties. There was little change until then for several reasons. The left, in power all through 1931-3, tried to go ahead with the autonomy process without the PNV. So, a determined policy to re- inforce Republican and Socialist parties in the Basque Country and to restrain

the activities of Basque nationalism was followed by 'Madrid' after 1932. The idea was probably to delay Basque autonomy until the Basque left was in a position to gain control over the government of future Basque institutions. The result was hardly surprising: after a brief and unconvincing detente from December 1931 to the summer of 1932, tension between the PNV and the left grew to a peak in May 1933.<sup>11</sup> Before this, Basque aspirations had suffered a serious setback on 19 June 1932 when Navarre disengaged itself from Basque autonomy. This was mainly due to the strong 'Navarrese' sentiment of a majority of the population of the province. But it was also a result of the political turn-around by the Carlists, the indisputably dominant force in Navarre. The Carlists turned against the idea of Basque autonomy as soon as they realized that the PNV was ready to come to terms with the Republic in exchange for Basque autonomy. Thereafter, Carlists would also share with the rest of the Spanish right the idea that both Catalan and Basque autonomies were but a step towards full separatism.

The breakdown of the autonomy process in 1931-3 meant the frustration of the many expectations raised by the coming of the Second Republic. The PNV made impressive political capital out of both its policy of confrontation with Madrid and the disappointment of a part of Basque opinion with the failure of Basque autonomy. The emotional manipulation of this frustration helped to obscure the many strategic mistakes made by the PNV leadership. The PNV made the ignorance of Madrid and the allegedly anti-Basque feelings of the local left responsible for the failure of Basque autonomy. Together with the outrage felt by Basque Catholics against the anti-clerical policies of Azaña and with social discontent fostered by governmental impotence in the face of economic crisis, this explains the shift towards the PNV and the defeat of the left which, as far as the Basque Country was concerned, marked the general elections held on 19 November 1933. A first warning had already come on 5 November: 84 per cent of the Basque electorate (but only 46.4 per cent in Álava) had come out in support of a new statute of autonomy which did not include Navarre and which was in tune with the constitution. On 19 November, the PNV swept to victory in the elections in Vizcaya, including Bilbao, and Guipuzcoa and came second in Álava: in all, it won twelve out of seventeen Basque seats.

Such an impressive show of strength was to turn out to be, however, a Pyrrhic victory for the PNV. Autonomy was not granted to the Basques in the two years (1934-5) during which a number of centre-right coalition governments of the Radical Party of Lerroux and the CEDA of Gil Robles remained in power. There should have been little surprise in this: it was unrealistic to expect a statute of autonomy to be approved by a congress where the CEDA had 115 deputies out of a total of 471. Such a congress was prisoner of the right, which in line with the views expressed again and again by its leaders Calvo Sotelo, Maeztu, Viktor Pradera, and Jose Antonio - to give a few names - saw in Basque autonomy a separatist threat to Spanish unity. It was precisely against Basque nationalism that Calvo Sotelo coined his famous phrase: he preferred Spain 'better red than broken' (*roja antes que rota*). Radical and CEDA deputies, on the other hand, lacked a clear answer of their own to the Basque question. Radicals, their brief flirtation with the PNV come to an end by the spring of 1934, gave in to the CEDA. The CEDA leader, Gil Robles, made some occasional and vague references to 'foral restitution'<sup>1034</sup>. There were also some contacts between Basque Nationalists and the more democratic members of the CEDA. But all amounted to nothing. Basque autonomy came to a standstill in 1934-5. Not until 1936, with the victory of the Popular Front at the February elections, would there emerge new hopes for Basque autonomy.

If anything, events in 1934 took a turn for the worse. The dialectics of confrontation between the Basques and 'Madrid' intensified. In February, there was an attempt to try in Álava the sort of manoeuvre of disengagement so successfully accomplished in Navarre in 1932: considering that the votes for autonomy in the 5 November referendum had been below the 50 per cent mark in Álava, congress passed a resolution asking for a new, separate referendum to be called in that province to decide upon its future. This the PNV could not accept. In the summer, a dispute about the right to introduce in the Basque provinces a new tax on wine which the Basques thought incompatible with their old fiscal autonomy, escalated into a serious confrontation between the central government and the

---

<sup>1034</sup> 'Foral restitution' meant a return to the old Basque system of *Fueros* (old laws), by which town councils in each province met annually in a big assembly (or *Junta*) to deal with fiscal and other matters. The foral system was finally abolished in 1876 after being considerably altered in 1839.

Basque local councils<sup>1035</sup>. The conflict had a new and significant dimension: the Republican and Socialist left joined forces with the PNV in the rebellion against the government. In defiance of Madrid orders, Basque local councils held elections on 12 August to appoint a committee which would negotiate Basque fiscal rights with the government. PNV and left-wing MPs supported the move in a special assembly held on 2 September also against government orders. On 4 September, most Basque mayors and councilors resigned in protest. Hundreds of them were either brought to trial or fined. The mayor and 31 councilors of Bilbao, most of them from the left, remained in jail for several days.

Basque autonomy was fatally wounded as a result. Moreover, the events of the summer of 1934 opened new perspectives for Basque politics which were to bear upon the events of 1936-9. It was not that an alliance between separatism and revolution was sealed in 1934 as the non-democratic right would hysterically declare. The alliance simply did not exist. What took place in the Basque rebellion of 1934 was a mere coincidence of Basque nationalism and left-wing forces in defence of both the Basque economic system and the administrative autonomy of the local councils. This was, besides, a mere transient coincidence which brought no ideological changes and no new approaches from either the PNV or the Basque left to the burning Basque issue, or towards political, economic and social questions.

It proved to be a coincidence without continuity. The alleged Alliance was to collapse immediately after the summer of 1934 with the revolutionary attempt launched by the Socialists in October against the appointment of a number of ministers from the CEDA. The revolution was extremely violent in some parts of the Basque Country: sixteen people were killed in Bilbao, six in Eibar and four in Mondragón. But in the rest it took the form of a peaceful, non-violent general strike. The PNV neither supported nor joined in the revolution; SOV only went along with the strike action from 4 to 12 October and then ordered its members to return to work. Although it seems that there had been some contacts with the revolutionaries mainly because of the bitterness left within the whole nationalist movement by the rebellion of the local councils, during the week from 4 to 12 October both

---

<sup>1035</sup> From 1878 the Basque provinces periodically signed an economic agreement with the central government. By this system each Basque province paid the central government an annual sum for their total provincial taxation; but individual taxes were raised and administered by local and provincial councils.

PNV and SOV played a stabilizing, pacifying role in line with the moderate and Catholic traditions of the party and the unions. The PNV deputies returned to congress as soon as it reconvened and gave their votes for the new Lerroux government with CEDA ministers. Despite the campaign of hatred against the PNV inspired by the right, October 1934 showed quite clearly that the PNV, as the party of the Basque Catholic bourgeoisie and the rural masses, and SOV as the moderate union federation of Catholic workers and employees, would by no means lend their support to a left-wing revolution.

Be that as it may, the October revolution and its aftermath left lasting scars in Basque politics. It came to reinforce both the shift in political direction and the new political alignments that had begun to take shape as a result of the rebellion of the local councils in the summer. For there were a number of lessons to be learned from such developments. First of all, 1934 marked the final breakdown in the relations between the PNV and the non-democratic right (both Basque and Spanish); or, in terms of class, 1934 signaled the separation of the Basque and the Basque-Spanish bourgeoisies in the Basque Country. At the elections of February 1936, the non-nationalist Basque right with a vehemently anti-PNV electoral platform, won an impressive increase in votes of 37 per cent over 1933.

In a way, the events of 1934 condemned the PNV to political isolation. Following the failure of the revolution, Basque Nationalists suspended all co-operation with the revolutionary left (apart from supporting compassionate measures for prisoners and exiles). After October 1934, the PNV was to answer right-wing criticisms with a determined effort to reaffirm its image as a Catholic party for order and moderation. It never went as far as it was to go in February 1936 in its attempts to conquer the Catholic and conservative vote. In January, a PNV delegation went to Rome with the overt purpose of winning the backing of the Church for the coming elections. The party went to the elections with a platform which put the defence of 'Christian civilization' on the front line (together, quite naturally, with the defence of 'Basque freedoms' and 'social justice'). Never before had its electoral propaganda been so full of right-wing connotations: 'If there is an anti-revolutionary content', an editorial from *Euzkadi* on 31 January 1936 read, 'this lies with the PNV'; 'only Basque nationalism and nothing but nationalism', *Euzkadi* argued on the following day, 'has made a

truly anti-revolutionary effort'. And the mouthpiece of the PNV asked: 'who, apart from us, has fought against red extremism?' The ideologist

Arantzadi reminded his readers in the same pages that the PNV had raised 'the flag of Christ' and how it had 'invaded with its Catholic masses' the Basque cities; another commentator assured Euzkadi readers that he was going to vote for the PNV because it was 'Basque, Catholic, and counter-revolutionary'.

The Basque left also drew its own conclusions from experience. The Popular Front learned the lessons of 1933. They went into the 1936 general elections with the promise of a Basque statute of autonomy on their ticket. The Basque left was not prepared to abandon, as it appeared to have done in 1932-3, a cause largely supported by Basque society. In 1936 the Popular Front won 30,000 more votes than had been cast for the left in 1933. With seven deputies and 130,822 votes it was in a strong position to challenge the PNV hegemony (nine deputies and 138,627 votes).

In the Basque Country, therefore, the February 1936 elections saw the recovery of the left, the rise of the non-nationalist right, and a significant check to PNV aspirations. After the elections, the Popular Front took steps towards the resumption of the autonomy process. Prieto, the powerful Socialist leader of Bilbao, took the issue to congress. He wanted to avoid the mistakes of 1931-3 and had realized that any further delay in solving the Basque question would only be to the benefit of the PNV. Moreover, he saw that granting autonomy to the Basque provinces was perhaps the only democratic way for the integration of Basque nationalism within the Spanish constitutional framework. Prieto had also come to the conclusion that Basque autonomy must be the result of consensus by all Basque political parties, not the imposition of one of them. Thus, he tried to reach some sort of understanding with the PNV managing to convince their leader, Jose Antonio de Aguirre, to become a member of the parliamentary committee which in the spring of 1936 began to draft a new statute of autonomy to be submitted to congress later. The moderate wing of the PNV seemed to have lost all initiative after the electoral setback of February and was in need of some tangible results to counter criticisms from independentist sectors; so they seized the opportunity raised by the offer of the Popular Front. The new Basque statute was

ready before July 1936. But the congress summer recess made it impossible for the statute to be approved before 18 July.

The events of 1934, the confrontation between the PNV and the right, and the elections of 1936 all help to explain much of what took place in the Basque country after the military uprising of 18 July. Álava, the least nationalist of the three Basque provinces and the most inclined to the right, supported Franco<sup>1036</sup>. The left took up the defence of the Republic against the military in the provincial capitals and main industrial centres of Vizcaya and Guipuzcoa, with the PNV in cautious second place. Guipuzcoa, where in February 1936 the right had polled 26 per cent of the vote - almost as many as the PNV and 3 per cent more than the Popular Front - soon fell to Franco's troops. Only Vizcaya resisted for some months.

The Civil War and the Republican need to win the support of the PNV against Franco gave a new turn to the process for Basque autonomy. After all, the PNV was still the main political party in the Basque area. The Basque statute was approved on 1 October, but even more important was the constitution, on 7 October, of a Basque government before elections to a Basque parliament had taken place - a Basque government where the PNV retained the main posts. This was the price that the Republic had to pay for Basque Nationalist support.

The PNV took office in the most unfavorable of conditions (and not without the skepticism of those who saw the Civil War as a Spanish, i.e. not Basque, affair) : Basque Nationalists had finally realized that the free Euzkadi of their dreams was only possible within a democratic Spain.

The Basque government fought bravely for Euzkadi and for the Spanish Republic, even if at the time it took office only Vizcaya remained under Republican control. The Basque forces fought until the military superiority of Franco's troops made resistance untenable. Guernica remained as the symbol of Basque resistance to fascism. But the war had had special peculiarities in the Basque Country: it had brought to power a party that defended Christian civilization that openly proclaimed its counter-revolutionary credentials,

---

<sup>1036</sup> In February 1936 the right had polled in Álava 42.8 per cent of the vote against 16.4 per cent by the Popular Front and 14.9 per cent by the PNV. For these and other figures given in the text, see note 13 above.



and one that only a few months before the Civil War had emphasized its role as the main alternative to the rise of Marxist extremism in the Basque provinces. The activities of the Basque government from 7 October 1936 to 17 June 1937 bore the mark of such a party, the mark of the PNV. Orwell would not have been a witness to the revolution had he gone to Euzkadi for one very simple reason: no revolution took place in 'the fatherland of the Basques'.



## 4.2. Basque Nationalism<sup>1037</sup>

The beginnings of Basque nationalism can be dated back to 1895, when Sabino Arana founded the PNV (Partido Nacionalista Vasco, Basque Nationalist Party). This political movement, which would come to exercise an enormous influence on Basque history in the twentieth century and beyond, did not spring to life fully born. Instead, its formal founding represented the final flowering of the seeds of a particularism that had deep roots in Basque society: the conservation of the Basque language, especially in the countryside, and the ongoing existence of the *Fueros*, laws that governed each of the Basque territories. The *Fueros* represented legal and administrative arrangements that dated back many centuries, and were conceived in the nineteenth century as representing a regional distinctiveness that was at the same time compatible with the Spanish national identity.

The *Fueros* were lavishly praised in Basque romantic literature and historical works, and were not only embraced but also idealized by the majority of the Basque population in the nineteenth century, even though each political group saw them in a different light. The two Carlist Wars, in which Liberals and Carlists (i.e., traditionalists who supported the absolutist monarchy) clashed, constituted a turning point in this process, since the Second Carlist War, which concluded with the defeat of the Carlists in 1876, brought the *Fueros* to an end.<sup>1038</sup>

It was in this context of the dissolution of the *Fueros* that Basque nationalism emerged at the end of the nineteenth century. In order to better understand the circumstances surrounding its emergence, it is important to consider not only the conservation among a large proportion of the Basque population of a differentiated identity, which grew more intense following the abolition of the *Fueros* in 1876, but also the relative fragility of the liberal Spanish state in comparison with stronger nation-states such as France. Another

---

<sup>1037</sup> Santiago de Pablo, "Basque Nationalism from its Origins to the Present, in *Outside the Bullring: Spain in the Twentieth Century*, Rabot Publishing–Tel Aviv University, Tel Aviv, 2005, págs. 303-323.

<sup>1038</sup> See José Luis de la Granja, Santiago de Pablo and Coro Rubio, *Breve historia de Euskadi* (Barcelona: Debate, 2011), 13-110. Basque nationalism seeks also to exercise sovereignty over the Basque territories of France. However, its political activity has focused much more strongly on the Spanish Basque Country. For this reason, the focus of the present article is exclusively on the Basque nationalism within the Spanish state.

important factor to take into account in this connection is the rapid process of industrialization that, in the final third of the nineteenth century, radically transformed the economy and society of Biscay, the most important of the Basque Provinces. This industrialization attracted large numbers of workers to Biscay from other regions of Spain, and resulted in Bilbao and its industrial hinterland turning into a stronghold of Spanish Socialism.

Sabino Arana, the founder of Basque nationalism, was born in Biscay in 1865 to a Basque family of Carlist sympathies. At an early age, he began studying and reinterpreting Basque history and the Basque language before later embracing political nationalism in his 1892 book *Bizkaya por su independencia* (Biscay for its independence). On the basis of a legendary conceptualization of history, in this seminal work Arana contended that the Basque homeland was suffering under the yoke of Spanish domination. Taking this fundamental idea as his point of departure, Arana constructed a movement characterized by traditional Catholicism, antiliberalism, antisocialism, and an essentialist and racial conceptualization of a Basque nation. Arana, on the basis of his traditionalist perspective, held that the only way that Basques could gain eternal salvation was by isolating the Basque Country from liberal Spain.<sup>1039</sup>

Once he had established these basic principles of his political program, Arana proceeded to refine and promote his ideology by launching a number of different periodicals and establishing centres that promoted his ideas, before founding the PNV in 1895. The contradictions that were to become a marked characteristic of the history of Basque nationalism were evident in the life of its founder. During the period 1893–1898, Arana's ideology can be described as radically nationalist, and as having the sole objective of attaining the independence of the Basque territories. During the years 1898–1903, Arana espoused a more moderate and pragmatic line, but without changing his basic ideological principles. He did this for two reasons: as an adaptation to the social reality he encountered and also in response to the repression he himself has been subjected to, including forced shutdowns of his centres and newspapers by the government and two separate periods of

---

<sup>1039</sup> Javier Corcuera, *The Origins, Ideology, and Organization of Basque Nationalism, 1876–1903* (Reno: Center for Basque Studies, 2006).

incarceration. This change in strategy led to electoral success for the PNV in 1898-1899, when the party won its first seats in both the Diputación (provincial government) of Biscay and in several municipalities within this territory.

The years following Arana's premature death in 1903 at the age of thirty-eight, were difficult times for the Basque nationalist cause. The need to reorganize the party and to provide it with a unified program would be made all the more difficult by the conflict within its ranks between moderate autonomists and those advocating complete independence. In order to reconcile these differences that arose in the years following Arana's death, it was necessary to find a kind of "magic formula." This is precisely what occurred in 1906, when the goal of the party was defined as that of restoring the *Fueros* (an action that was understood by the hard-liners as a return to the Basque independence that had supposedly existed prior to the abolition of the *Fueros* and by the moderates as a quest for autonomy within the Spanish state). Through this formula, the PNV was able to retain within its ranks both hard-liners and moderates. At the same time, the party was transformed into a legitimate political entity within the liberal (but not democratic) system of the Spanish monarchy ruled by Alfonso XIII. Thus, without explicitly renouncing its final goal, which the majority of its followers understood as independence, the PNV was integrated into the political life of Spain.

During the initial years of the twentieth century, the growth of Basque nationalism was slow, although it gradually laid the foundations for its future expansion. Apart from Bilbao, the PNV established centres and periodicals in the other three provincial capitals of San Sebastián (Guipúzcoa), Pamplona (Navarre), and Vitoria (Álava). The first National Council of the PNV was elected in 1911. In the same year, the Catholic and nationalist union, *Solidaridad de Obreros Vascos* (Basque Workers Solidarity), was also created. The nationalist daily *Euzkadi* was founded in Bilbao in 1913. Another landmark occurred in 1915, when the PNV gained representation in the Diputación of Guipúzcoa.

But along with this progress came internal problems within the PNV. The hard-line elements that sought independence continued to express their opposition to the moderates who controlled the party, which in 1916 was officially renamed the *Comunión Nacionalista*

Vasca (Basque Nationalist Communion). Internal tensions led to the expulsion of the founder's brother, Luis Arana, from the party in 1915–1916. A number of veteran nationalists who felt that the *Comuni3n* had betrayed his brother's ideal of striving for Basque independence accompanied him.

Once this crisis had passed, Basque nationalism entered its period of accelerated growth during World War I (an expansion that would only be surpassed in the pre–Civil War years of the 1930s). It became the most powerful political party in Biscay and also made important gains in the other Basque Provinces. During the years 1917–1919, it led the campaign for autonomy in the Basque Country. It was in 1917 that the *Comuni3n* achieved a majority in the *Diputaci3n* of Biscay, with the moderate nationalist Ram3n de la Sota serving as president of that body. In 1918, the first deputies and senators of the Cortes (the Spanish national Parliament) were elected for Guip3zcoa, Navarre, and Biscay (with overwhelming support everywhere in Biscay except in Bilbao). This strong showing in the elections, along with the fact that the party came under the control of moderate elements following the expulsion of Luis Arana, allowed the *Comuni3n* to use the *Diputaci3n* of Biscay to promote the reinstatement of the *Fueros*, or a statute of autonomy for the Basque Country. On the international level, the general climate of sympathy for nationalism following the conclusion of World War I added certain legitimacy to the Basque aspiration for autonomy within the Spanish monarchy. As part of its program to achieve autonomy, the *Comuni3n* moderated its political rhetoric.

In the end, however, none of this moderation prevented the failure of this first concerted effort to attain autonomy. This failure was primarily due to the fact that Alfonso XIII's monarchical system, which was in the process of collapse, was incapable of resolving the problem of the different nationalisms within Spain, and of accepting a decentralized state structure. Beginning in 1919, the failed attempt to secure autonomy led to profound internal crises within the Basque nationalist movement. Thus, the electoral gains of 1917–1918 were followed by setbacks in two consecutive elections, the loss of the majority in the *Diputaci3n* of Biscay, and the loss of most of the seats that the *Comuni3n* had held in the Cortes.

With the failure of the autonomist strategy, the radical elements of the party, which had kept a low profile in the face of the past success of the moderates, went back on the offensive. The radicalization of part of the nationalist movement led to a schism within Basque nationalism and the creation of a new radical nationalist party that unambiguously advocated independence. The catalyst of this schism was the weekly newspaper *Aberri*. Its leader, Elías Gallastegui, founded in September 1921 a new party known as *Aberri* (in reference to the group's newspaper). Luis Arana, expelled from the *Comunión* in 1916, also joined the new party. The *Aberri* schism did not result from any profound ideological differences regarding social or religious questions. Instead, it was the product of a difference between the two groups concerning the relationship between the Basque Country and Spain, with the *Comunión* favouring the continued quest for autonomy and the newly formed group explicitly advocating independence.

The dictatorship of Primo de Rivera (1923–1930) brought the liberal system that had existed in Spain since 1875 to an end, and inaugurated a new stage in the history of Basque nationalism that had a distinct effect on each of the two nationalist organizations. On the one hand, the dictatorship persecuted the radical nationalists, closing the centres and newspapers of *Aberri* and forcing some of its leaders, such as Gallastegui himself, into exile. On the other hand, the *Comunión* was allowed to continue much of its activity, although it was required to cease all political action and instead focus on cultural regeneration and the promotion of Basque culture, language and sports. This flowering of Basque identity and culture during the years of the Primo de Rivera dictatorship was very important, since it set the stage for the nationalist political expansion that followed during the Republican democracy of 1931–1936. In contrast to the political hibernation of the *Comunión*, *Aberri*, in conjunction with the Catalan independence movement, carried out actions against the dictatorship, although with no real impact.<sup>1040</sup>

Following Primo de Rivera's resignation in January 1930, the two branches of Basque nationalism that had formed in 1921 merged into a single organization in November of that same year, restoring the original party name of *Partido Nacionalista Vasco*. The reformed

---

<sup>1040</sup> Santiago de Pablo, Ludger Mees, and José Antonio Rodríguez Ranz, *El péndulo patriótico: Historia del Partido Nacionalista Vasco* (Barcelona: Crítica, 1999-2001).

PNV adopted Sabino Arana's original doctrines as its political program and once again was able to attain a compromise solution to satisfy both hard-liners and moderates within its ranks. At about this same time, a new secular, republican, and liberal Basque nationalist group arose called ANV (Acción Nacionalista Vasca, the Basque Nationalist Action), which remained very small and never seriously threatened PNV's dominant position during the 1930s.

The proclamation of the Second Spanish Republic on April 14, 1931, created a favourable climate for Basque nationalism. During this period (1931–1936), the PNV became a broad-based social movement and forged a nationalist culture that included its own press (with five dailies and a large number of weeklies that covered virtually every theme) as well as a plethora of political and cultural organizations directly or indirectly linked to the party. However, geographically speaking, the PNV was unequally represented throughout the Basque territories. For example, the party was weak in both Álava and Navarre, the two landlocked Basque Provinces. Nevertheless, by 1933 the PNV became the most voted party of the Basque Country for the first time in its history.

In accordance with the compromise solution that had been reached in 1930 for the purpose of satisfying both the hard-liners and moderates within its ranks, the PNV (now under the leadership of a new generation of young politicians like José Antonio Aguirre and Manuel Irujo), while not renouncing independence as the ultimate goal, was principally engaged in securing an autonomy statute for the Basque Country within Republican Spain. But this task proved to be elusive, because the Republicans and Socialists on the left of the Spanish political spectrum, which were strongly anticlerical, were suspicious of the Catholic PNV.

Although the Spanish Republican government showed an active interest in resolving the problem of nationalities in Spain, the PNV was ambivalent toward it, and the party's attitude can best be expressed as a mixture of fear (aroused by Republican anticlericalism) and hope (in response to the government's evident interest in resolving the Basque issue). The PNV's ambivalence toward the new regime did not stop it from immediately embarking upon a campaign to obtain autonomy. In this effort, the PNV first allied itself with the



Carlists and other elements of the right wing of the Spanish political spectrum, with which it formed a coalition in the 1931 constituent elections to advocate the Estella statute (which was approved by Carlist, PNV, and other Catholic city governments in the town of Estella, Navarre, in June 1931, but was rejected by leftist parties). This proposed statute, which called for an integration of the four Basque Provinces, had no chance of being approved by the Cortes Constituyentes, which was controlled by leftist parties. In fact, it was never even discussed in the Cortes, for being contrary to the constitution being debated in the fall of 1931. Because of its opposition to Republican anti-clericalism, the PNV (along with the Carlists and the rest of the Spanish right-wing parties) did not approve the 1931 Spanish constitution.

After the failure of the Estella statute due to its being unconstitutional, the PNV accepted a pathway to autonomy in accordance with the Republican constitution and began to slowly distance itself from its right-wing allies. In March 1932 a new statute project was redacted, adapted to the Republican constitution. However, not all of the inhabitants of the four Basque Provinces agreed with the PNV's notion of a unified Basque nation. This was evident when, in June 1932, the majority of the Navarre city governments decided to reject inclusion in the new Basque statute. The attempt to secure autonomy for the four provinces had thus failed once again. Furthermore, given the Navarrese rejection, future efforts to gain autonomy would be limited to the three provinces of Álava, Biscay, and Guipúzcoa, although the door was left open for the possible future inclusion of Navarre. After breaking with the Spanish right-wing parties, the PNV repositioned itself in the centre of the Basque political spectrum. As part of this effort, it secured approval, through a referendum, of the proposed Basque statute by voter majority in Biscay, Guipúzcoa, and (albeit with a high rate of abstention) Álava. However, a number of different factors (stemming from the fact that centre-right parties controlled the Cortes between 1933 and 1936) resulted in the proposed statute not being ratified by the Republican Parliament at that time. Then again, after the victory of the Popular Front in February 1936, approval by the Cortes appeared to be imminent at the time of the outbreak of the Civil War on July 18, 1936.<sup>1041</sup>

---

<sup>1041</sup> José Luis de la Granja, *Nacionalismo y II República en el País Vasco* (Madrid: Siglo XXI, 2008).

The initial stages of the Spanish Civil War of 1936–1939 saw the Basque territories divided between those controlled by the Republic (Biscay and Guipúzcoa) and those in the hands of the nationalist rebels (Álava and Navarre). At the war's outbreak, the PNV supported the Republican side for the purposes of securing approval of the Basque statute. Yet this initial support was at best lukewarm, due to the opposition of the deeply Catholic PNV to the widespread religious persecution in the Republican-controlled areas of Spain. The PNV's participation in the Guipúzcoa campaign in the summer of 1936 (a campaign led by leftist forces) can best be characterized as lacklustre. An alliance between the PNV and the Popular Front was formalized in October 1936, when the Basque autonomy statute was approved and the first Basque government in history, led by nationalist José Antonio Aguirre as lehendakari (president), was formed. It was also at that time that the leader of the PNV, Manuel Irujo, entered the Republican government, first as minister without portfolio and later as minister of justice. Following these events, the PNV became fully engaged in the struggle, which it saw as not only a fight against general Franco's forces but also as a defence of the newly won freedoms of the Basque Country, which it knew could not possibly survive the triumph of Franco's forces.

The PNV was the senior partner in the coalition between Basque nationalists and the Popular Front that ruled the Basque government (which only held jurisdiction in Biscay, the rest of the Basque Country already being controlled by the rebels by the statute's passage). With Biscay, Cantabria, and Asturias isolated from the rest of Republican Spain by the rebels, the PNV strengthened Basque autonomy, enacting a fair amount of legislation involving areas not directly related to the military conflict, such as education and culture. During the so-called Basque oasis of 1936–1937, there was, in the territories under Basque government control, no social revolution or religious persecution that was comparable to what was seen in other parts of Republican-held Spain. The bombing of Guernica on April 26, 1937, by the Condor Legion of Hitler's Nazi regime, which was an ally of Franco, became a symbol of Basque defencelessness in the face of the nationalist rebels, and brought the case of the Basque Catholics to the attention of the world. The PNV's embrace

of democracy won it the support of the progressive elements of the Catholic Church in Europe, including the prominent French philosopher Jacques Maritain.<sup>1042</sup>

In June 1937, Franco's armies triumphantly entered Bilbao, putting an end to the first Basque experience of self-government. Having lost its territory, the Basque government went into exile, while the PNV as a party chose to end its participation in the war, its troops separately surrendering to the Italian armies allied with Franco in the Santoña Agreement of August 1937. This surrender has often been the subject of controversy, but it is consistent with the stance of the PNV vis-à-vis the Civil War. In other words, once all of the Basque territory had been lost to Franco's forces, the PNV saw no point in continuing to fight for a Republican Spain that it did not fully support. However, it should be noted that there were important leaders of the PNV (led by Aguirre and Irujo) who did continue supporting the Republicans, carrying on their efforts from bases in Catalonia and France until the definitive defeat of Republican forces in April 1939 formally ended the conflict.

The Republican defeat signalled the beginning of a new era for Basque nationalism, one characterized by the varying reactions of silence, accommodation, exile, repression, and opposition to Franco's dictatorship. The guns of the opposing forces on the Peninsula had barely fallen silent when World War II began on September 1, 1939. The German occupation of France forced PNV leaders to either flee to Great Britain or the Americas, or to go into hiding. The PNV was well aware that its only hope lay in a defeat of the Nazis, which it was felt would inevitably lead to a change of regime in Spain, which would in turn bring about a higher degree of self-government for the Basque Country, whether within a Spanish federation or as an independent nation-state.

The support the PNV provided to the Allies took a number of different forms. Although it was discussed, the idea of direct Basque participation in Allied military units for the most part never really got off the ground, and the only concrete result in this respect was the formation of the Guernica Battalion, which fought against the Germans in France. Of perhaps greater impact was the creation by the PNV of a clandestine network within Spain

---

<sup>1042</sup> Fernando de Meer, *El Partido Nacionalista Vasco ante la Guerra de España (1936–1937)* (Pamplona: Eunsa, 1992); José Luis de la Granja, *El oasis vasco: El nacimiento de Euskadi en la República y la Guerra Civil* (Madrid: Tecnos: 2007).

that was dedicated to conducting espionage on behalf of the Allied forces and to aiding Basque prisoners of Franco's regime. After Paris fell to the Nazis, the Spanish police dismantled this network, and its primary operations coordinator was executed in 1943. This setback did not prevent the PNV from continuing information and propaganda activities within the Basque Country.

With the inevitable defeat of the Nazis becoming increasingly evident in the late stages of the war, the PNV, along with other elements of the Spanish opposition, reorganized itself in anticipation of the expected fall of Franco's dictatorship. In March 1945, Basque political parties and unions signed the Bayonne Agreement, which supported the Spanish Republic, the Basque government-in-exile, and the autonomy statute of 1936. During this same year, the Spanish Republicans established a government-in-exile in which Irujo participated, representing the PNV. In 1946, Aguirre formed a new Basque government-in-exile, with the participation of the same political parties that had been represented in his cabinet in 1936. Within the Basque Country, the PNV carried out, from the time the war ended, a great deal of clandestine activity involving both the distribution of propaganda and acts of resistance. These activities culminated in the largely successful general strikes of 1947 and 1951. Through such actions, the PNV and the Basque government-in-exile sought to take advantage of the international climate following the end of World War II by placing themselves in the camp of Western democracies and drawing the attention of the victorious Allied powers (and especially the United States) to the "anomaly" of Franco's dictatorship. Cooperation with the United States in assisting that nation attain certain foreign policy objectives, in which intelligence gathering played an important part, was an integral element of this pro-Western strategy of the Basque nationalists.<sup>1043</sup>

However, in time it became clear to the Basque leaders that, because of priorities associated with the emerging Cold War, the Western powers were not going to invade Spain and expel Franco. This realization seemed to result in certain weariness on the part of the Basque nationalist opposition during the 1950s. The demoralization of PNV party members led to fewer clandestine activities, although the PNV did remain active through its

---

<sup>1043</sup> Ludger Mees, José Luis de la Granja, Santiago de Pablo y José A. Rodríguez Ranz, *La política como pasión: El lehendakari José Antonio Aguirre (1904–1960)* (Madrid: Tecnos, 2014), 339-601.

participation in the Basque government-in-exile. In the face of the prevailing circumstances, Basque nationalists placed their hopes for the future in the European movement and in the Christian democracy. As early as 1947, the PNV had participated in the constitution of an organization that in 1965 would be renamed the International Union of Christian Democrats.

The death of the lehendakari, José Antonio Aguirre, in 1960 signalled the dawn of a new era in Basque nationalism. Jesús María Leizaola, who was also a member of the PNV, replaced Aguirre. In the Basque Country, improved living standards, together with the arrival of waves of immigrants during the 1960s, had an impact on the kinds of activities that the opponents of Franco's regime were able to carry out, especially within the cultural and religious spheres. At a time when any activity that was not sanctioned by the officially approved culture could be considered an indirect form of opposition to Franco's regime, initiatives were proposed that, once they overcame the obstacles imposed by the dictatorship, and at times with official Church support, brought about an important Basque cultural revival. Results of this activity included the appearance of the first *ikastolas* (Basque-language schools), and a renaissance in Basque literature, music, and art. Within the religious sphere, the changes in Catholic practice that resulted from the Second Vatican Council had a special impact on the Basque Country, where certain elements of the Catholic Church became deeply involved in Basque political activities (and, ipso facto, the political opposition to Franco's regime).

Although the PNV, along with their Socialist and Republican allies, was the primary force that ensured the continuing existence of the Basque government-in-exile until the end of Franco's dictatorship, the leading role in Basque nationalism during the last fifteen years or so of Franco's rule passed from the PNV to a new organization, ETA (Euskadi Ta Askatasuna, Basque Homeland and Freedom). Founded in 1959, ETA was at first nothing more than the expression of the most radical and independence-minded wing of the Basque nationalism on the part of a younger generation of political activists who were frustrated with what they perceived as the inaction of the PNV against Franco. During the initial years following the schism, PNV and ETA maintained a fairly cordial relationship, mainly because the dictatorship's repression of the new nationalist organization aroused a sentiment

of solidarity within the ranks of the PNV. However, from 1964 onwards, when ETA espoused social liberation in addition to calling for Basque political independence, a difficult period began in the relationship between this organization and the PNV, which accused ETA of being an outpost of Marxism, of jeopardizing the continued existence of the Basque government-in-exile, and of not being authentically nationalist.

In 1968 onwards, ETA stepped up the pace of its violent activities while formally embracing an ideology that blended radical Basque Nationalism and revolutionary and Third World Marxism. This ideology represented a definitive break with the Catholic democratic nationalism that characterized the PNV. In addition, beginning in 1968 ETA embarked upon a series of deadly terrorist actions, initiating an escalation of violence during which the terrorist organization murdered some forty-three persons until Franco's death in 1975. The dictatorship responded with repressive measures (which at times were indiscriminate) against ETA, but this only increased sympathy toward organization, not only among the local population in the Basque territories and the Spanish opposition to Franco's regime but among the international community as well. This is what happened in response to both the 1970 trial in Burgos in which six ETA members received death sentences (but who were later pardoned by Franco) and to the execution by firing squad of two ETA members in September 1975, just before Franco's death. The organization's highest profile attack during the Franco years occurred in 1973 when Luis Carrero Blanco, the president of Franco's government, was killed in a Madrid street bombing planned and executed by ETA operatives. The following year, ETA planted a bomb in a Madrid coffee shop, killing thirteen persons. This latter event triggered the most important schism in the history of ETA, which became divided into a military and political-military branch: (ETA-M and ETA-PM, respectively).<sup>1044</sup>

Following the death of Franco in November 1975, the Political Reform Law of December 1976 paved the way for the dismantling of the dictatorial system of government and its replacement by a democratic regime. The democratic transition allowed for the public reappearance of the PNV. However, unlike during the period prior to the Civil War,

---

<sup>1044</sup> Gurutz Jáuregui, *Ideología y estrategia política de ETA: Análisis de su evolución entre 1959 y 1968* (Madrid: Siglo XXI, 1985); John Sullivan, *ETA and Basque Nationalism: The Fight for Euskadi 1890–1986* (London: Routledge, 1988).

during which the comparatively small and inconsequential ANV had never seriously threatened the PNV's political monopoly of Basque nationalism, such single-party hegemony no longer existed since the foundation of ETA in 1959. Following the democratic transition, ETA's influence could be seen in the creation of small leftist parties whose political programs reflected ETA's hard-line nationalism. These parties ended up aligning themselves in two coalitions that reflected the two wings of ETA that had formed in 1974: EE (Euskadiko Ezkerra, the Basque Left), supported by ETA P-M, and HB (Herri Batasuna, Unity of the People), which had ties to ETA-M.

In the general elections of June 1977, which were boycotted by citizens with ties to ETA-M, the PNV was the party that received the most votes. The PNV, led by Carlos Garaikoetxea, and with Xabier Arzalluz as its spokesperson in the Cortes of Madrid, participated in the debates about the new Spanish constitution but in the end, rejected the document that was finally drafted because it did not recognize the historic rights of the Basque Country. In a constitutional referendum held in 1978, the PNV counselled its supporters to abstain from voting, while the radical nationalist left came out in favour of a "no" vote.

The national, provincial, and municipal elections that were held throughout 1979 marked the beginning of nationalist political domination in the Basque Country, a domination which has continued with only brief interruptions in all elections that have been held until the present day. Within the nationalist camp, HB had clearly surpassed the more moderate EE by 1979, which marked the beginning of the latter party's steadily decline, and which would lead to its dissolution in 1993. It was also in 1979 that the PNV, which continued to enjoy the strongest voter support, gained control of the Diputaciones of the three provinces, something that had never occurred before. In Navarre, however, the support of nationalist parties was decidedly low (about 20 percent), reflecting the mainly non-nationalist political leanings of the people who resided in this territory. It should also be noted that terrorism did not end with the democratic transition, in spite of the unconditional amnesty that had been granted in 1977, which freed even those convicted and imprisoned for violent crimes. Instead, the death toll of ETA violence actually increased in comparison

to the Franco years, with the organization responsible for 246 murders during the three-year period 1978–1980.

It was something of an historical irony that it was the very Spanish Constitution that the PNV had opposed that later made approval of the Basque autonomy statute possible. During the constitutional debate, the Basque members of Parliament began drafting the autonomy statute. After a number of discussions, Navarre was excluded from the statute's provisions, due to the opposition of the majority of that province's representatives. This represented a repeat of what had occurred during the Second Republic, when autonomy had also been limited to the provinces of Álava, Biscay, and Guipúzcoa because of the minority status of Basque nationalism in Navarre. On October 25 1979, a referendum was held which (despite the boycott of HB) Álava, Biscay, and Guipúzcoa definitively approved the Basque statute, as it currently exists. According to the text of that statute, Navarre could at any point in the future join the three Basque Provinces in adopting the provisions of the statute, if its inhabitants decided to do so in a referendum. However, ever since 1982, Navarre has constituted a different autonomous unit within the Spanish system of government—the Foral Community of Navarre—with only the Basque nationalist minority in favour of annexation to the Basque Country.

In 1980, the PNV emerged victorious in the first elections held in the newly established autonomous region and formed a government exclusively comprising PNV members, with Carlos Garaikoetxea serving as president or lehendakari. This new government thus formally succeeded the Basque government-in-exile, whose lehendakari, Jesús María Leizaola, returned to the Basque Country. Although the main problem that plagued the Basque Country, that of ETA terrorist activity, continued unabated, the Basque Country had succeeded in acquiring a high degree of self-government, including an independent tax collection system, its own police force, internal control of education and health services, and a public television network.

Within the autonomous framework, the results of elections in the Basque Country have in recent decades reflected a varied tendency of the electorate, with between 45 percent and 65 percent of voters casting their vote for Basque nationalist parties, depending on the type



of election being held (with the nationalist vote tending to be higher in elections to offices within the autonomous region and lower for offices within the Spanish national government). Within Basque nationalism, the moderate, democratic and non-violent element has always clearly been in the majority, with the PNV receiving the highest percentage of votes in nearly all of the elections held from the time of the transition until the present day, despite the fact that it endured a division in its ranks when Carlos Garaikoetxea, the first lehendakari of the newly established autonomy, founded EA (Eusko Alkartasuna, Basque Solidarity), a nationalist social-democratic party.

From the approval of the Basque statute until today, nearly everything possible was done to secure peace in the Basque Country. Thus, the negotiations conducted by EE with the Spanish central government in 1982 led to the dissolution of ETA-PM, with the political arm of what had been that organization, Euskadiko Ezkerra, folding in 1993. ETA-M, which continued to have the unconditional support of HB, thus remained the only active branch of the Basque terrorist organization. The PSOE (Partido Socialista Obrero Español, Spanish Socialist Workers' Party) of Felipe González (who served as a prime minister of Spain between 1982 and 1996) attempted without success to directly negotiate with ETA-M at meetings in Algiers in 1989. However it was, paradoxically, the PSOE's ministry of the Interior who was instrumental in the creation of the organization GAL (Grupos Antiterroristas de Liberación, Antiterrorist Liberation Groups), which from 1983–1987 practiced state terrorism and was responsible for the murder of twenty-seven persons who were in the majority either members of ETA or linked with the organization.

After Garaikoetxea left the PNV to form EA, the new president of the autonomous region of the Basque Country, José Antonio Ardanza (of the PNV) formed a coalition government with the PSOE in 1986, an alliance that would remain until 1999. In 1988 Lehendakari Ardanza spearheaded an effort that led to the signing by all of the Basque democratic parties of the Ajuria Enea Agreement “for the Normalization and Pacification of the Basque Country”, which represented the formation of a formal united front of nationalists and non-nationalists against ETA.

The fact that HB's share of the popular vote, which had reached a high of 18 percent of the voters in elections to the Basque Parliament at the end of the 1980s, slowly and steadily, declined in subsequent years did not seem to greatly concern ETA. Instead, the organization showed itself to be increasingly oblivious to the social reality within the Basque Country and continued to maintain its view of a historical conflict between Spain and the Basque Country that had existed from time immemorial, and that could only be resolved by the establishment of an independent and revolutionary Basque state.<sup>1045</sup>

The phase of unity between nationalists and non-nationalists against ETA that had begun with the Ajuria Enea Agreement in 1988 reached its high point in 1997 with the kidnapping and murder of Miguel Ángel Blanco, a young member of the town council of Ermua who represented the PP (Partido Popular, Popular Party), the conservative party of José María Aznar, prime minister of Spain from 1996 to 2004. The particularly cruel way in which Blanco was murdered galvanized the united front against terrorism, leading to street demonstrations against ETA that reflected a revulsion that would have been unimaginable just a few years earlier.

However this pacifist solidarity did not last long; in the summer of 1998, the unity of all of the democratic parties against ETA, which had endured since the signing of the Ajuria Enea Agreement ten years previously, was irremediably ruptured. This break culminated with the Estella Agreement, in which PNV and EA joined forces with HB for the purpose of pressuring ETA to lay down its arms in order to join these two parties in a nationalist action front that would scrap the autonomy statute of 1979 and instead advocate total Basque sovereignty over the territories of the Basque nation. Secret conversations between the nationalist parties and ETA led to the terrorist organization's September 1998 announcement of "a permanent ceasefire," which ended up lasting only fourteen months. During this truce, HB recovered a lot of the popular electoral support that it had steadily lost over the past decades, and lent its support to the new PNV-EA nationalist coalition government led by Juan José Ibarretxe of the PNV. After representatives of ETA and the Spanish government held a meeting that yielded no agreement, ETA declared its frustration

---

<sup>1045</sup> Florencio Domínguez, *ETA: Estrategia organizativa y actuaciones (1978–1992)* (Bilbao: Universidad del País Vasco, 1998).

with the failed effort and resumed terrorist activity in January 2000. One month later HB withdrew its support for the PNV-EA coalition, leaving the nationalist government with a minority of representatives in the autonomous Parliament.

While terrorist actions continued (albeit at a slower pace than previously, because of effective police action and eroding support for ETA), an increasingly bitter confrontation developed between the nationalist democratic parties (PNV and EA) on the one hand, and the two major Spanish “Constitutionalist” parties (PSOE and PP) on the other. Instead of attempting to form a new coalition with the PSOE after the suspension of the legislative pact with HB in February 2000, the PNV declared that the 1979 autonomy statute was no longer satisfactory and attempted to define a new political framework for the Basque Country. This framework, which called for a higher degree of self-government for the Basque Country while refraining from calling for complete independence, was eventually defined as the “Project of Free Association” with the Spanish state and was presented by lehendakari Ibarretxe in September 2003.

For its part, Aznar’s PP government initiated a new strategy (supported by the PSOE) that was designed to cripple the social and political institutions supporting ETA through political and judicial measures, such as the closure of newspapers that supported terrorist action and, most especially, the outlawing in 2003 of HB, the political arm of ETA that, despite having changed its name several times since then, was legally prevented from fielding candidates in the majority of elections held in the Basque Country since that time until 2011. At the same time, ETA terrorism, thanks to effective police action and international collaboration, was becoming increasingly debilitated.<sup>1046</sup>

Within the political arena, the Project of Free Association, which was popularly known as the “Ibarretxe Plan”, was approved by the Basque Parliament in December 2004 but then overwhelmingly rejected by the Spanish Cortes in February 2005. One year earlier, the PP had lost its absolute majority in the Cortes and thus ceded power to the PSOE government headed José Luis Rodríguez Zapatero. Although Zapatero’s more moderate stance (in comparison to Aznar’s hostility toward Basque nationalism during his last years in power)

---

<sup>1046</sup> Ludger Mees, *Nationalism, Violence and Democracy: The Basque Clash of Identities* (New York: Palgrave Macmillan, 2003).

did not lead him to embrace the Ibarretxe Plan, it did result in a new truce with ETA, which held for nine months, until December 2006. After the breaking of the truce, Zapatero's government further strengthened measures against terrorist activity, while Ibarretxe was continuing his fruitless efforts to promote his Project.

In March 2009 elections to the Basque Parliament, it was once again the PNV that received the most votes, but the PP's support of Patxi López, the lehendakari candidate of the Basque Socialist Party (the Basque branch of the PSOE), marked a turning point in the Basque Country's political history. For the first time since 1980, the presence of a non-nationalist majority in the Basque Parliament resulted in López being sworn in on May 7, 2009. With a non-nationalist lehendakari in office, ETA's announcement in September 2010 of a new "permanent" cease-fire seemed to offer grounds for hope that the threat of terrorism in the Basque Country could be greatly reduced, if not altogether eliminated. Thanks to this truce, the radical nationalist left, which was finally able to field candidates in the May 2011 municipal elections under the name of Bildu, in alliance with EA, recovered some its electoral strength, receiving the second-most votes (after the PNV).

In 2012 the PNV won the elections to the Basque Parliament and its candidate Iñigo Urkullu became the new lehendakari. The PNV, after three years of Socialist government, returned to power. Two years earlier, in October 2011 ETA announced the "definitive cessation of its armed activity," although not its dissolution. It is of course true that, with a death toll of more than eight hundred persons from 1968 until the present, there a great many wounds remain to be healed. However, the now very real possibility of a permanent dissolution of ETA seems to offer hope for a future Basque Country in which differences in political allegiance and conceptualizations of national identity can be discussed and resolved in a climate of peace and mutual respect, and in which violence can become a thing of the past.

### 4.3. The Spanish Civil War. Reaction, Revolution, and Revenge<sup>1047</sup>

It was hardly surprising, given the divisions which wracked the Republicans that even after the defeat of Guadalajara, in which the Italian Corpe Troppe Voluntarie had been routed, the Nationalists continued to hold the initiative. This was starkly demonstrated by the ease with which they swept through the north in the spring and summer of 1937. In March, Mola had gathered nearly forty thousand troops for an assault on the Basque Country, and he opened his campaign at the end of the month with a widely publicized threat: 'If submission is not immediate, I will raze all Vizcaya to the ground, beginning with the industries of war. I have the means to do so.' However, despite Mola's evident desire for a quick victory, the campaign was slower than either the rebels or their German allies cared for. Steep, wooded hills and poor roads held up the advance and the dogged Basque retreat also exacted a high price from the attacking forces. Skilful use of tank traps and barbed-wire entanglements seemed merely a prelude to what would happen at the much-vaunted 'iron ring' of defences of Bilbao, which had been known as the great 'city of sieges' during the Carlist wars of the nineteenth century.

Mola enjoyed the air support of the German Condor Legion, whose Chief of Staff and later leader was Lieutenant Colonel Wolfram von Richthofen, cousin of the 'Red Baron'. Von Richthofen, who was later to mastermind the Nazi invasion of Poland, used the Condor Legion to practise the techniques of coordinated ground and air attacks, dive-bombing and

saturation bombing, which were later to be incorporated into the Second World War Blitzkrieg. An exigent and cold-bloodedly professional commander, von Richthofen was firmly committed to the use of terror. He advised Mola that 'nothing is unreasonable that can further destroy enemy morale and quickly'. On the night of 25 April, Mola had the rebel radio at Salamanca broadcast the following warning to the Basque people: 'Franco is about to deliver a mighty blow against which all resistance is useless. Basques! Surrender now and your lives will be spared.'

---

<sup>1047</sup> Preston, Paul, "Defeat By Installments", *The Spanish Civil War. Reaction, Revolution, and Revenge*, Nueva York, W.W. Norton & Company, 2007, pp. 266-300.

On the following afternoon, 26 April, which was a Monday and market day in the small town of Guernica, the Condor Legion struck. Guernica, which was of deep symbolic importance to the Basque people, was destroyed in one awful afternoon of sustained bomb attacks. The scale of the atrocity was compounded by subsequent efforts on the part of the Nationalists to deny any responsibility. George Steer, correspondent of *The Times*, was one of the first journalists to arrive at the scene. With some misgiving, the editor of *The Times*, Geoffrey Dawson, published the following report by Steer on 28 April

Guernica, the most ancient town of the Basques and the centre of their cultural tradition; was completely destroyed by insurgent air raiders. The bombardment of this open town far behind the lines occupied precisely three hours and a quarter, during which a powerful fleet of aero planes consisting of three German types, Junkers and Heinkel bombers and Heinkel fighters, did not cease unloading on the town bombs weighing from 1,000 lb downwards and, it is calculated, more than 3,000 two-pounder aluminum incendiary projectiles. The fighters, meanwhile, plunged low from above the centre of the town to machine-gun those of the civilian population who had taken refuge

Dawson later wrote, 'I did my best, night after night, to keep out of the paper anything that might hurt [German] susceptibilities.' Steer was a first-class war correspondent. The Francoists, in an effort to discredit his report, went to great lengths to denigrate his personal and professional integrity.

Franco's foreign press service, under the direction of Luis Bolín, immediately got to work denying that the bombing had taken place. For Bolín, once London correspondent of the monarchist daily *ABC*, the cover-up was inspired in large measure by his worries about the possible reaction of the English Catholic Church. When it quickly became obvious that outright denial of the atrocity was no longer tenable, the Nationalists claimed that Guernica had been dynamited by the Basques themselves in order to fabricate an atrocity for propaganda purposes. This story was maintained by some even up to the 1970s. Unfortunately for Bolin, though, there were too many reliable witnesses. Father Alberto Onaindia, unofficial diplomatic agent of the Basque Country in Paris, reached the town on the day of the German attack

I arrived at Guernica on April 26, at 4.40 p.m. I had hardly left the car when the bombardments began. The people were terrified. They fled, abandoning their live- stock in the market place. The bombardment lasted until 7-45. During that time, five minutes did not elapse with- out the sky's being black with German planes. The planes descended very low, the machine-gun fire tearing up the woods and roads, in whose gutters, huddled together, lay old men, women and children. Before long it was impossible to see as far as five hundred yards, owing to the heavy smoke. Fire enveloped the whole city. Screams of lamentation were heard everywhere, and the people, filled with terror, knelt, lifting their hands to heaven as if to implore divine protection... As a Catholic priest, I state that no worse outrage could be inflicted on religion than the Te Deum to be sung to the glory of Franco in the church at Guernica, which was miraculously saved by the heroism of firemen from Bilbao.

Not all Nationalists attempted to deny the bombing of Guernica. Virginia Cowles, an American reporter, travelled extensively through rebel Spain in the company of Captain Gonzalo de Aguilera, the eccentric aristocrat who blamed the outbreak of the war on sewers. On meeting German soldiers in the north, he remarked to her, 'Nice chaps, the Germans, but a bit too serious; they never seem to have any women around, but I suppose they didn't come for that. If they kill enough Reds, we can forgive them anything.' She visited the remains of Guernica in the company of another Nationalist press officer, Ignacio Rosales.

We arrived in Guernica to find it a lonely chaos of timber and brick, like an ancient civilization in process of being excavated. There were only three or four people in the streets. An old man was clearing away debris. Accompanied by Rosalles, my official escort, I went up to him and asked if he had been in the town during the destruction. He nodded his head and, when I asked what had happened, waved his arms in the air and declared that the sky had been black with planes - 'Aviones,' he said: 'Italianos y alemanes.' Rosalles was astonished. 'Guernica was burned,' he contradicted heatedly. The old man, however, stuck to his point, insisting that after a four- hour bombardment there was little left to burn. Rosalles moved me away. 'He's a red,' he explained indignantly. A couple of days later, we were talking to some staff officers. Rosalles described our drive along the coast and told them of the incident at Guernica. 'The town was full of reds,' he said. 'They tried to tell us it was

bombed, not burnt.' The tall staff officer replied: 'But of course it was bombed. We bombed it and bombed it and bombed it, and bueno, why not?' Rosalles looked astonished, and when we were back in the car again he said, 'I don't think I would write about that if I were you'.

Such attempts at intimidation, if not particularly effective, were nevertheless not uncommon. Luis Bolin, in particular, having already threatened the French cameraman Rene Brut with execution for filming the Badajoz massacre, was used to the press submitting to his wishes. In the last resort, though, the myth of the Basque dynamiters was counter-productive. Had the Nationalist authorities taken the same line as the nonchalant staff officer, then the bombing could have been dismissed as a regrettable consequence of war. As it was, the controversy made it a central symbol of the war, immortalized in the painting by Pablo Picasso. That Guernica was destroyed by the German Condor Legion is no longer open to any doubt. Moreover, it is this fact which gives the event its military significance, for the town was the first in the world's history to have been entirely destroyed by aerial bombing. The only controversy which remains in relation to the atrocity is whether it was carried out at the behest of the Nationalist high command, or on the initiative of the Nazis. The late Dr Herbert Southworth, the world authority on the destruction of Guernica, reached the unequivocal conclusion that Guernica was destroyed by explosive and incendiary bombs dropped from aircraft of the Condor Legion piloted by Germans. The bombing was undertaken at the request of the Nationalist high command in order to destroy Basque morale and preclude the defence of Bilbao.

The devastation of Guernica certainly shattered Basque morale. The meetings between General Mola and Lieutenant Colonel von Richthofen on the evening of 25 April and the morning of 26 April suggest that this was precisely why it had been bombed. If that was not the case, then the most plausible tactical objective would have been to knock out the Renteria Bridge across the river Mundaca across which Basque troops could retreat. However, light incendiary bombs were an odd choice of projectile for use against a stone bridge. Besides, von Richthofen, an austere efficient man, had access to the new Stuka dive bomber, by far the most suitable aircraft in existence for small-scale precision bombing. Yet he chose not to use it. Even so, eyewitnesses have testified to the fact that the conventional bombers which he did use were low enough to have been able to drop bombs



with some accuracy. However, they flew too wide apart for them to have been concentrating on a given target. In fact, it seems that by far the safest place to be in Guernica during the bombing was under the Renteria Bridge.

The key to the defence of Bilbao, the 'iron ring' of fortifications, had been betrayed by a Basque officer, Major Alejandro Goicoechea, who had deserted with the blueprints in March. By late May, Mola's troops had Bilbao surrounded. The orders of Prieto, Minister for Defence, to destroy all industrial installations, were ignored by the Basque President, Jose Antonio Aguirre. Constant air attacks by the Nationalists enabled them to break through the defensive lines on 12 June. A week later Bilbao fell. The newly imposed rebel mayor, the Basque Falangist Jose Marfa de Areilza, in an effort to minimize the advantage enjoyed by the Nationalists on account of the leaked information, exalted the victory in the following terms:

Bilbao was conquered by arms. No deals and posthumous back-scratching. The rules of war - harsh, virile and inexorable. The revolting, sinister, heinous nightmare known as Euskadi [the Basque Country] has fallen for ever. You have fallen forever, self-seeking, bickering, worthless, Basque Nationalist toady, President Aguirre. You, who cut an elegant figure during eleven months of crime and robbery while the poor Basque soldiers were being hunted down in the villages with lassoes like quadrupeds, leaving their pelts scattered over the length and breadth of the Biscayan mountains. As for Basque nationalism, there exists as from now an argument which supersedes all historical sophistry and legalistic manoeuvres. This argument, written in the blood spilt in Vizcaya, is that it has become once again a part of Spain purely and simply by conquest of arms. Spain has recovered the full independence of her sovereignty. And she is using it to proclaim her friendship for the great European nations who have befriended her in these tragic times of national crusade. I refer to the Germany of Hitler, the Italy of Mussolini, and the Portugal of Oliveira Salazar.

Thirty years later, after a distinguished career in Franco's service, Areilza was to repent his past and joined the moderate opposition to the dictatorship.

For Indalecio Prieto, who had taken over as Minister of War only two weeks earlier, it was a devastating blow? His manic energy had been to no avail. He was inconsolable and

told Zugazagoitia: 'I have been so embittered and I have judged myself so severely for my own responsibility that, not only did I send the Prime Minister a letter of resignation, but I also contemplated suicide. I became obsessed with the idea and I had my pistol ready.' Negrín insisted that he remain at the Ministry of National Defense.

After the fall of Bilbao, the Nationalists' northern campaign met few obstacles. An army of sixty thousand men, amply supplied with Italian troops and equipment, easily dealt with disorganized Republican militia and entered the elegant coastal resort of Santander on 26 August. The Italians claimed this as a great triumph, and their troops paraded through Santander holding aloft giant portraits of Mussolini<sup>1</sup>. In Italy, the press gloried in this revenge for Guadalajara even though in reality the Italian troops had faced virtually no resistance. By this stage, the Basques defending Castilian Santander were thoroughly dispirited after the capture of their homeland. Fearful of the vengeful attitude of the Nationalists, they had tried to sue for peace with the Italian General, Ettore Bastico. The Nationalists, however, got wind of the plan and sent troops to curtail negotiations. Thereafter, the remainder of the north was quickly mopped up during September and October. To the despair of Prieto, who again offered his resignation to Negrín, Gijón and Aviles in Asturias fell on 21 October, and by the end of the month northern industry was at the service of the rebels. This gave them a decisive advantage. Already better off in terms of tanks and airplanes, the Nationalists were now able to consolidate their military superiority through control of the production of iron ore. Moreover, conscription had been introduced in the rebel zone, giving the Nationalists an advantage of something in the region of two hundred thousand troops over the Republicans.

At the beginning of the war, the Nationalist forces had eighty thousand men. By the end of the campaigns in the north between the spring and autumn of 1937, Franco's armed forces had grown substantially. In the north, he had ten divisions consisting of 140,000 men and, over the next months, a further one hundred thousand were incorporated from Republican prisoners of war. Initially, the prisoners were placed in improvised concentration camps and subjected to interrogation and purges. Officers and political commissars were summarily executed. Those who had volunteered for service were used in forced labour battalions in front-line positions. Conscripts were considered sufficiently

apolitical to be absorbed into the Nationalist ranks. Many of these were hardened veterans whom the Republican army could replace only by raw recruits. In addition to his northern army, Franco's forces consisted of the armies of the Centre and of the South, both with ample reserves. By December 1937, Franco had called up eleven years' worth of conscripts, those from 1929 to 1939, consisting of 413,500 men. Together with volunteers and Republican deserters and prisoners, by the end of 1937 he had 772,000 men in arms.

Franco had neither the intention, nor probably the skill, to use this numerical superiority in swift strategic strikes which he considered to be appropriate only in war against a foreign enemy. Having a huge army and little concern for his own men simply offered Franco the possibility of grinding down the Republic in a long war of attrition. His intention was to crush the Republican army completely, a project which, along with the repression in the captured areas, aimed to lay the foundations for an enduring dictatorship. He explained this project to Mussolini's Ambassador, Roberto Cantalupo, on 4 April 1937. Speaking of 'the cities and in the countryside which I have already occupied but which are still not redeemed', he declared ominously that 'we must carry out the necessarily slow task of redemption and pacification, without which the military occupation will be largely useless. The moral redemption of the occupied zones will be long and difficult because in Spain the roots of anarchism are old and deep.' Redemption meant bloody political purges such as those which had followed the capture of Badajoz and Malaga

I will occupy Spain town by town, village by village, railway by railway... Nothing will make me abandon this gradual programme. It will bring me less glory but greater internal peace. That being the case, this civil war could still last another year, two, perhaps three. Dear ambassador, I can assure that I am not interested in territory but in inhabitants. The reconquest of the territory is the means, the redemption of the inhabitants the end. I cannot shorten the war by even one day... It could even be dangerous for me to reach Madrid with a stylish military operation. I will take the capital not an hour before it is necessary: first I must have the certainty of being able to found a regime.

During the summer, the Republicans had tried to halt the seemingly inexorable process by which their territory was being whittled away. On 6 July, at Brunete, in arid scrubland

fifteen miles west of Madrid, a well-planned diversionary offensive achieved initial surprise. The attack was conceived by Colonel Vicente Rojo, the shrewd Republican Chief of Staff. His idea was to break through the Nationalist lines at their weakest point. Nearly fifty thousand troops smashed through enemy lines, but in conditions of extreme heat and great confusion Republican discipline broke down. Political rivalries hampered the effective prosecution of the campaign, and within two days General Varela was able to call up enough reinforcements to plug the gap. Despite the strategic irrelevance of Brunete, Franco delayed his northern campaign. As he was later to show at Teruel and the Ebro, Franco's notion of a war of moral redemption by terror did not permit him to give up an inch of once captured territory nor to turn aside from any opportunity to hammer home the message of his invincibility in Republican blood - whatever the human cost to his own side. Brunete offered an irresistible temptation to annihilate large numbers of Republican troops.

For ten days, in one of the most ferocious encounters of the war, the Republicans defended the salient they had gained against overwhelming air and artillery attacks. The Nationalists were hugely aided by the introduction at the battle of Brunete of the new German fighter, the Messerschmitt Bf 109, which was to play such an important role in the Second World War. In conditions of total chaos, with both sides mistakenly dropping shells on their own troops, the Nationalists gradually forced the attackers back to their starting point. Franco's decision to accept the challenge of Brunete was considered by his allies to be a strategic error. He did not agree because it ensured that, in one of the bloodiest slogging matches of the war, the Republic delayed the fall of Santander by only about five weeks but lost much valuable equipment and twenty thousand of its best troops, an objective on which he placed the highest value. More remarkable than the decision to abandon the northern campaign in order to fight at Brunete was Franco's response to Varela's success. The road to Madrid was open and Varela was keen to pursue the Republicans back to the capital. He was flabbergasted when Franco ordered him to dig in, saying that it was important to renew the war in the north before fog and snow impeded the Nationalist advance there. Franco had no interest either in the early captures of Madrid or in risking his advance in the north. The collapse of Madrid would probably have ended the

war. Franco, however, did not want victory until every square inch of Spain had been cleansed of leftists and liberals.

Despite the cost of Brunete, the Republicans maintained their efforts to take the initiative. In August 1937, an offensive was made on the Aragon front - chosen in part because of the government's desire to end the anarchists' control of the lines there. Again the brainchild of Colonel Rojo, the objective was to approach Zaragoza through a bold pincer movement. However, difficulty was experienced in capturing small towns along the way, like Belchite, and the offensive ground to a halt by mid-September. The story at Belchite was similar to that at Brunete. The Republicans gained an initial advantage, but then got bogged down thanks to a combination of the intense mid-summer heat and poor communications. In particular, the strategy of the Russian tank commander came to grief largely as a result of his insistence on giving orders in Russian. Once more, fierce resistance led to very heavy casualties, and the Republican offensive was again hampered by political conflicts. The Communists' determination to dominate the Republican war effort meant that the CNT militia were denied adequate weaponry. The Republican attacking force as a whole suffered from its internal political divisions, despite the Popular Army's discipline. At its side fought both units of the International Brigades and the remains of the former anarchist militia columns, which were still smarting under their forced militarization.

The Republican army required substantial reconstruction after every major defeat. The Nationalists had ample reserves so they could rotate troops and allow them time for rest and recuperation, while this was rarely the case with the Republicans. The troops of the Popular Army, and the International Brigades in particular, went for long periods without being withdrawn from the front. By the end of 1937, the Republic had called up ten years' worth of conscripts (the reemplazos of 1930 - 39), which provided an army of approximately eight hundred thousand men, with low morale. Many officers were drawn directly from the militias. Although some were outstandingly talented, the majority were simply insufficiently trained. Defeats at the front and low morale in the rearguard provoked considerable desertions despite fierce disciplinary measures, which could see deserters sentenced to the firing squad without trial or punishments inflicted on their families. The disappointments of the Brunete and Aragon campaigns intensified divisive recriminations within the

Republican camp. Largo Caballero had long been in favor of an offensive in Extremadura aimed at cutting Andalusia off from the rest of the rebel zone, but the opposition of the Communists, and particularly of Miaja, skipped his plan. Now Indalecio Prieto, the Minister of Defense, attacked the Communists' handling of the Aragon offensive. This confirmed the increasingly pessimistic Socialist leader as the main enemy of the Communists in the government. Prieto also came under attack from the anarchists for his role in sanctioning the dissolution of the Council of Aragon in August 1937. However, he always denied having also authorized the brutal destruction of the anarchist collectives by the heavy-handed Stalinist Colonel Enrique Lister. It was clear that morale in the Republican zone was

Increasingly being undermined by political disputes.

In the Nationalist zone there were no such divisions. General Mola's death on 3 June allowed Franco to run the war effort without interference. Franco was able to direct the Nationalist forces unhindered by problems of insubordination and indiscipline. Nonetheless, the rebel leader was profligate with the lives of his troops in a series of decisions of questionable strategic wisdom. Having squandered his opportunity to take Madrid by his insistence on relieving the Alcazar of Toledo, he now committed his men to costly counter-offensives, particularly at Brunete. Franco's battle tactics reflected his political vision as well as his character: he was cruel, unforgiving, and vengeful but he also wanted to smash republicanism forever. His long-term vision, patience and coldness were of inestimable value in allowing him to impose his will upon the rebel zone. With his major potential rivals all dead, Franco was free to control not just the military, but also the political direction of the Nationalists.

The Caudillo's political dominance was confirmed at the start of 1938. On 30 January, he formed his first regular ministry. Thus, the rule of the Burgos Junta of generals was brought to an end. Ramon Serrano Suñer, the *cuñadisimo*, was made Minister of the Interior, and other posts went to a carefully balanced selection of soldiers, monarchists, Carlists and Falangists. The dominant tone, however, was military. The Ministries of Defense, Public Order and Foreign Affairs all went to generals. The New State, as it was

known, was formalized through the Ley de Administración Central del Estado. According to this, 'The organization which has been created will be subject to the constant influence of the National Movement. The administration of the New State must be imbued with the spirit of its origin: noble and impartial, strong and austere, deeply Spanish down to the marrow.' The Falange was awarded control of the labour movement and with it a hugely lucrative fount of patronage. The Church too was rewarded for its services by the concession of sole authority over education. This was in part reward for the Vatican's formal recognition of Franco in August 1937. The ideology of the New State was wholly backward-looking, concerned above all with the destruction of symbols of progress such as parliamentary democracy and trade unionism. Its political purpose was to rebuild Spain in the image of an imperial past. The only novelty was to be found in the rallies and other trimmings adopted to facilitate its incorporation into the Fascist world order envisaged by Hitler and Mussolini.

That Franco was able to give time to his political future was a sign of the way the military balance was pointing to his ultimate victory. After the Republicans' Aragon offensive, there had been a lull in fighting. Towards the end of 1937, though, Franco decided to launch another attack on what had now become virtually his obsession - Madrid. His plan was to break through the Guadalajara front and move in for the kill on the Spanish capital. However, the Republicans were able to mount a successful spying mission and discover Franco's battle tactics. According to the Francoist historian Ricardo de la Cierva, this was done by the anarchist commander of the Republic's IV Corps, Cipriano Mera, crossing the lines disguised as a shepherd. In his own memoirs, however, Mera makes it clear that he knew little of what was going on. Whoever deserves the credit, the information gathered led the Republicans to decide in December to launch their own pre-emptive attack in the hope of turning Franco away from Madrid. It was to be directed against Teruel, capital of the bleakest of the Aragónese provinces. The Nationalist lines there were weakly held and the city was already virtually surrounded by Republican forces.

Once more, the strategy had been skillfully elaborated by Vicente Rojo. On 22 September 1937, the government had promoted him to general. The initiative had come from Indalecio Prieto, who had told him nothing for fear that the notoriously modest Rojo would refuse. He learned of his promotion in the papers. As with previous offensives

masterminded by Rojo, complete surprise was achieved. The campaign took place in the midst of one of the cruelest winters Spain had ever suffered, the bitter cold intensified by the rocky terrain around Teruel. The Nationalists, caught unawares, discovered that their German and Italian airplanes were grounded by the weather. Their truckloads of reinforcements were delayed by snow and ice-bound roads. This allowed the Republican forces, principally composed of units of the Popular Army, to press home their initial advantage. The rebels thus had to postpone their planned advance on Madrid and switch their forces to the east. However, the Nationalist counter-attack, headed by Generals Varela and Aranda, was slowed by the appalling weather conditions. Although the snow stopped on 29 December, two days later the lowest temperature of the century was recorded. In such conditions, the only feasible strategy for either side was one of attrition, in which the Nationalists enjoyed a distinct advantage. With more weapons and men at their command, and driven by Franco's ruthless determination to recapture all lost territory, the rebels were always likely to be able to outlast the loyalist troops.

After bloody house-to-house fighting, the Republicans managed to capture the Nationalist garrison on 8 January; they were then subjected to a heavy battering by artillery and bombers. In the freezing conditions, morale was sapped. Deaths from the cold were high on both sides, many troops dying in their sleep as the effects of the alcohol they had consumed to stay warm wore off. Inevitably, political conflicts broke out once more. Indalecio Prieto visited the front and made scathing remarks about the inefficiency of the operation. Costly rivalries flared up between the commanders. Valentin Gonzalez, 'El Campesino', the illiterate and fiery Communist commander, claimed later that during the Nationalist offensive against Teruel 'the advanced positions were lost, and I quickly found my force of 16,000 men surrounded. Outside the town, Lister and Modesto commanded six brigades and two battalions. They could have helped me. They did nothing of the kind. Even worse, when Captain Valdepeñas wanted to come to my rescue, they prevented him from doing so.' According to 'El Campesino', his division escaped only by dint of a desperate breakout. However, other eyewitnesses claimed that he had fled in panic, leaving his men to their fate. Some brigades refused to obey orders. Lister and 'El Campesino' got away with it. Forty-six CNT mutineers, however, were executed. 'El Campesino' was later to make the



entirely bizarre claim that the Communists deliberately sabotaged the capture of Teruel in order to prevent Prieto's position being unduly strengthened. There is no foundation for such a claim not made until 1950, at the height of the Cold War, by which time 'El Campesino' was being used by the American Congress for Cultural Freedom to denigrate the role of the Communists during the Spanish Civil War.

After another costly defence of a small advance, the Republicans had to retreat on 21 February 1938, when Teruel was on the point of being encircled. The casualties on both sides had been enormous, the Nationalists losing more than fifty thousand men and the Republicans more than sixty thousand. What the successive breakdown of the three Republican offensives at Brunete, Belchite and Teruel demonstrated was that the sheer material superiority of the rebel forces could always prevail over the courage of the loyalist troops. Each time, the Republicans had been unable to follow up their initial advantage. In part, this reflected political conflicts within the Republican zone. However, it was also a consequence of the fact that by early 1938 Franco had an overwhelming advantage in terms of men and equipment. His exploitation of that superiority in regaining Teruel made it the military turning point of the Civil War.

As a result of these major losses, the Republican government was now obliged to call up a further nine years' worth of conscripts (the reemplazos of 1923- 9 and 1940 - 41 ). Accordingly, the Republican army was having to train and rely on both older and younger men. In the great final battle of the war, at the Ebro, many Republican soldiers would be adolescents of seventeen. In contrast, by the end of 1938, Franco had called up only an additional three years of conscripts, those of 1927 and 1928, 1940 and the first nine months of 1941. In consequence, together with volunteers and Republican deserters and prisoners, before the battle of the Ebro his army consisted of 879,000 men in arms. The contrast was stark. During the battle, Franco's General Staff reported that many prisoners were captured the day after leaving Barcelona, where they had received only five days training.

It was thus with marked numerical and material superiority that the Nationalists now prepared to consolidate their victory with a massive offensive through Aragon and Castellon towards the sea. One hundred thousand troops, well covered by two hundred tanks and

nearly a thousand German and Italian air- craft, began their advance on 7 March 1938. Colonel Wilhelm von Thoma, in command of the Condor Legion's fast tank units, wanted to use Blitzkrieg tactics and came into conflict with Franco's conservative instincts. In the style of First World War generals, Franco planned to use them as infantry support. Von Thoma made his point but it hardly mattered. After an opening artillery and aerial bombardment, the Nationalists found their Republican opponents exhausted, short of guns and ammunition and generally unprepared. Demoralization after the defeat of Teruel was compounded by organizational confusion. By the last week of March, the river Ebro had been crossed. The population fled in terror before the advancing Nationalists. With their furniture piled on carts and their animals tied behind, they were strafed from the air. By early April, the rebels had reached Lerida, which fell after a brave defense by the division led by 'El Campesino'. They then moved down the Ebro valley cutting off Catalonia from the rest of the Republic. The Republican retreat was covered valiantly by Colonel Gustavo Duran's Mountain Group, which had been formed from remnants of other units at Morella in the harsh and arid hills of the Maestrazgo between Aragon and Castellon. By 15 April, the Nationalists had reached the sea at the fishing village of Vinaroz. On the beach at Benicasim, joyful Carlist soldiers cavorted in the waves. Serrano Suñer declared that the war was approaching its close. In fact, because of Franco's determination to annihilate the Republic, fighting would go on for another year.

As the advance continued, the major urban centres of the Republican zone were flooded with refugees. Inevitably, hunger took its toll on morale and solidarity. Suffering was intensified by the steady rhythm of air raids on towns with little anti-aircraft artillery and infrequent fighter cover. These problems were most severe in Catalonia. The autumn of 1936 had seen the constant bombing of Madrid and, in the winter 1937, the saturation bombing of Barcelona. However, on 16 March 1938, Mussolini ordered a new bombing technique: repeated waves of attacks which would render irrelevant the air-raid alarm system since it would no longer be clear if the sirens were announcing the beginning or the end of an attack. On the night of 18 March, the working-class districts where the refugees huddled were badly hit, leaving nearly one thousand dead. People fled into the countryside. Since Italian air- craft flew from Mallorca with Spanish markings, they could

act with impunity. Throughout 1938, the bombing raids would continue and be extended to the port cities of the Levante coast - Valencia, Gandia, Alcoy and Alicante.

Divided in two, demoralized by the bombing and suffering badly from serious lack of food, the Republic was in dire straits. The Soviet Union had begun to ease off deliveries of armaments. Indeed, so bleak did the prospects seem that the unhappy Indalecio Prieto had come to share Azaña's long-held conviction that all was lost and that a negotiated peace was necessary to avoid the senseless loss of more lives. This gave the Communists the opportunity they were looking for to oust the Minister of Defence. After a tense cabinet meeting on 16 March 1938 at the Palacio de Pedralbes in Barcelona, with demonstrators (orchestrated by PCE) chanting against defeatists, Prieto supported Azaña in proposing a request to the French government to mediate to end the war. Negrín, this time with Zugazagoitia on his side, reasserted his conviction that the war should go on. Two weeks later, on 29 March, at another cabinet meeting, Prieto declared that the war effort could not be sustained with Franco's forces about to reach the Mediterranean and cut the Republic in two. Negrín was appalled, commenting that Prieto's words 'completely demoralized our government colleagues by describing events in a tone of bleak despair and presenting them as fatal '.

Negrín then asked Zugazagoitia to persuade Prieto to accept the post of Minister in charge of public works and railways in a cabinet reshuffle. Prieto refused and was thus provoked into resignation from the cabinet on 5 April, despite appeals to remain from the PSOE executive and a delegation of CNT leaders. Negrín told Prieto that he could not afford to have a pessimist in the Ministry of Defense. Prieto was irritated by his own pessimism, as a friend commented, 'as much as the hump irritates the hunchback', but he believed that it did not inhibit his efficacy. He was prepared to accept the Ministry of Finance, in order to pave the way for what he regarded as the inevitable Republican exile. Negrín rejected the suggestion because he regarded the purpose of the Ministry as the financing of arms purchases. Deeply humiliated, Prieto told Zugazagoitia, 'they've thrown me out with a kick in the...'. Prieto chose to ignore the role of his own defeatism in the cabinet reshuffle and to interpret it as a plot against him by the Communists with Negrín as

their willing puppet. He neatly forgot that he himself had been a willing accomplice in placing Communists in important positions.

His bitterness was intensified when he discovered that Zugazagoitia had renounced the Ministry of the Interior in order to become Secretary General of the Ministry of Defense under Negrín himself. Zugazagoitia thought that he would be the effective minister with Negrín as mere figurehead. However, given Negrín's boundless energy, it was Zugazagoitia who found himself with virtually nothing to do. Prieto would take his revenge on Negrín at a meeting of the National Committee of the PSOE held on 9 August 1938 to discuss the cabinet crisis of the previous April. Negrín repeated his view that it had been impossible for a defeatist Prieto to stay in the Ministry of Defence. Prieto replied with a savage three-hour-long diatribe accusing Negrín of obeying the orders of the Communists. The consequent feud between them was to guarantee a legacy of harsh and sterile division within the Socialist movement long after the Civil War.

Franco was as convinced as Prieto that the end was nigh. He cautiously suggested that the Germans might recall their troops as a sop to British and French sensibilities. Hitler, in turn, had decided by this stage that there was nothing more for the German technicians to learn from the Spanish conflict. However, the two Fascist leaders had not reckoned with the tenacity of Republican resistance. The Nationalists found that they could not yet afford to dispense with the Condor Legion. The opening of the French frontier in March brought supplies and renewed hope to the defenders of the Spanish Second Republic.

The arms that the Republic were able to secure as a result of the reopening of the border with France led to the halting of the Nationalist advance, or at least to its slowing into a painful crawl. In fact, weighed down by the atmosphere of stalemate and war weariness, Negrín was looking for a compromise peace but Franco was set on exacting nothing less than unconditional surrender. That was, after all, why he had been pursuing a war of annihilation against the Republic. For him there could be no understanding with the Republic. Had he mounted an offensive against Catalonia, where the Republic's remaining war industry lay, he could probably have brought the war to a speedier conclusion. He had

no interest in a swift end to the war and an armistice by which some consideration would have to be given to the defeated. Instead, in July he launched a major attack on Valencia.

Franco's decision was in part motivated by the fear that, following the German Anschluss in Austria in March, the French would intervene on the side of the Republic in Catalonia. Moreover, Hitler was now worried about possible repercussions should the Nationalists achieve an outright victory so soon after the annexation of Austria. In Hitler's opinion, expressed in November 1937, 'a 100 per cent victory for Franco' was undesirable 'from the German point of view' given that Germany's 'interest lay rather in a continuance of the war and the keeping up of the tension in the Mediterranean'. In fact, the Fuhrer's worries were misplaced. Blum's second administration, which in any case had been hamstrung by the lack of a clear-cut majority, lasted just over a month before Daladier took over in April. He closed the border with Spain again on 13 June. Britain, meanwhile, was going ever further down Chamberlain's road of appeasement at any price. A treaty had been signed with Italy in April, thereby tacitly condoning Italian intervention in Spain. Worse was to follow with the British reaction to the Czechoslovakian crisis during the summer. Rather than risk war with Hitler, Czechoslovakia was effectively surrendered to the Nazis at the Munich Agreement of 29 September. The Republicans awaited the outcome of the Munich meeting in painful suspense. Negrín's naive hopes of a European war in which a Republican Spain would be a vital ally to the Western democracies were dashed by the cynicism of the democracies. As Prieto stated, Europe had betrayed Spain.

Negrín's immediate response to the Anglo-Italian treaty had been to launch a diplomatic offensive of his own. In a bid to find a formula for peace negotiations, he had issued his 'Thirteen Points', inspired by Ivor Montagu, the British Communist film producer, in which he promised a Spain free of foreign interference, with free elections and full civil rights. The Western democracies were unmoved by his moderate package. In the United States, hopes that the arms sale embargo would be lifted crashed against the power of the Catholic lobby. A telegram from the reactionary Ambassador in London, Joseph Kennedy, claimed that to drop the arms embargo would be to risk the spread of the war beyond Spain's borders. Father Coughlin broadcast an appeal for Catholics to flood the White House with telegrams. They raised a spectre which frightened President Roosevelt. He told his

Secretary of the Interior, Harold Ickes, that he feared 'the loss of every Catholic vote next fall'. The President ordered that the embargo be maintained. His wife Eleanor, who sympathized with the Republic, considered this to be 'a tragic error' and regretted that she had not 'pushed him harder'. On 11 May, Portugal granted diplomatic recognition to the Franco regime. Two days later Alvarez del Vayo's pleas to the League of Nations to end the policy of Non-intervention fell on deaf ears. The Republic appeared to be doomed.

However, Franco's offensive against Valencia had not gone as planned. Once more the Republicans demonstrated their heroic determination in defence, and the Nationalist Generals Jose Varela, Antonio Aranda and Rafael Garcia Valiño found progress through the rocky terrain of the Maestrazgo towards the coast slow and exhausting. Indeed, the Republicans' achievement in holding up Franco's troops has been much underplayed. Brilliantly marshalled by General Leopoldo Menendez Lopez and Colonel Duran, the Republicans defended with dogged determination. Through the use of well-planned trenches, and properly protected lines of communication, they were able to inflict heavy casualties on the Nationalists while suffering relatively few themselves. Nonetheless, the progress of the rebels was inexorable, if painfully slow. By 23 July 1938, Valencia was under direct threat, with the Nationalists less than forty kilometers away. If Valencia fell, the war would effectively be over. In response, Negrín decided to mount a spectacular diversion in the form of a counter-offensive to stem the continual erosion of Republican territory.

Negrín was fully aware of the savage repression imposed by the Francoists as Republican territory was conquered. He told his friend Juan Simeon Vidarte, 'I will not hand over without protection hundreds of Spaniards who are fighting on heroically just so that Franco can have the pleasure of shooting them as he has done in his own Galicia, in Andalusia, in the Basque Country and everywhere that Attila's horse has trod.' Accordingly, he hoped that, if the Republic could fight on for another year, it would find salvation in the general war which he believed to be inevitable.

In an attempt to restore contact with Catalonia, an assault across the river Ebro was conceived and planned by the ever-thoughtful General Vicente Rojo. It turned out to be the

most hard-fought battle of the entire war. A special Army of the Ebro was formed for the offensive, which was placed under the command of General Juan Modesto, the domineering Communist. All the division commanders were also Communists, even though some of them, such as Lister, had fallen out with Modesto. The XV Corps was commanded by Lieutenant Colonel Manuel Tagüeña, at twenty-five already an outstanding leader. At the beginning of the war, Tagüeña had been at university studying mathematics and physics. Joining the militia of the Juventudes Socialistas Unificadas, he rose through the ranks, successively commanding a company, a battalion, a brigade, a division and finally an entire army corps. As in previous offensives, the best of the arms went to the Communists. The Nationalists placed the onus of defence on the blunt and outspoken General Juan Yagüe, but once again, through a combination of overconfidence and poor intelligence, the scope and scale of the Republican attack was misjudged.

A huge concentration of men, numbering some eighty thousand, was secretly transported to the river banks. Using boats, the first units of Modesto's army crossed the river on the night of 24-25 July. The remainder crossed on pontoon bridges the following day. The advance covered an immense curve in the Ebro from Flix in the north to Miravet in the south. They surprised the thinly held Nationalist lines. The Popular Army was able to inflict serious casualties on Yagüe's troops, although the 14th International Brigade sustained heavy losses and was forced to withdraw. Further upstream, however, the Republican forces succeeded in establishing a massive bridgehead within the broad bend in the river. By 1 August, they had reached Gandesa, forty kilometers from their starting point, but there they were bogged down. Franco's staff was initially demoralized by the Republicans' strategic success. As usual, Franco showed little emotion. He ordered reinforcements, including the Condor Legion, to be rushed in to contain the advance and a desperate and ultimately meaningless battle began for the territory which had been taken.

Franco's apparent lack of urgency caused his Italian backers doubts. Mussolini became pessimistic about Spain and told Ciano, 'Put on record in your diary that today, 29 August, I prophesy the defeats of Franco... The reds are fighters, Franco is not.' The battle of the Ebro was to last for over three months. Despite its strategic irrelevance, Franco was determined to recover the lost ground irrespective of the cost. He seems to have been pleased with the

opportunity that was opening up to catch the Republicans in a trap, encircle and destroy them. He could have contained the Republican advance and advanced against a near-helpless Barcelona. Instead, he preferred, regardless of the human cost, to turn Gandesa into the grave-yard of the Republican army. With nearly one million men now under arms, he could afford to be careless of their lives. His background in the African wars did not incline him to behave otherwise.

Negrín was pinning his hopes on an escalation of European tension that would alert the Western democracies to the dangers facing them from the Axis. Franco was fully aware that the outbreak of a general European war would jeopardize Nationalist victory. He knew that the Republic would align itself with France and Russia against Germany and feared that, with supplies flooding into the Republicans, the Nationalists would be virtually cut off from the Axis powers and threatened by the French army. Accordingly, he was deeply relieved when the Republic was virtually sentenced to death by the British reaction to the Czechoslovakian crisis.

Opening the dams on the Pyrenean tributaries of the Ebro, the Nationalists managed to cut off the Republican forces which were trapped in hilly country with little cover and short of supplies. Under orders not to retreat, the Republicans doggedly clung on despite fierce artillery bombardment. Five hundred cannon fired more than 13,500 rounds at them every day for nearly four months. In sweltering heat, with little or no water, shelled from dawn to dusk, they held on. Aware that Munich had shattered Negrín's last chance of salvation in a European war, and ever more determined to annihilate the Republican army, Franco gathered over thirty thousand fresh troops. To secure substantial deliveries of new German equipment with which to arm them, he made considerable concessions to the Third Reich in terms of increased participation in Spanish mainland and Spanish Moroccan mining enterprises. It was a surrender of Spanish sovereignty far beyond anything given by the Republic to the USSR. Franco's Foreign Minister, the Conde de Jordana, informed the German Ambassador of 'the firm intention of Nationalist Spain to continue to orient itself towards Germany politically and economically after the end of the war'. With the French frontier now closed and help for the Republic from the Soviet Union dwindling, the German equipment thus secured gave him the crucial advantage for the final push.



The Nationalists relied on the tactic of concentrating air and artillery attacks on selected small areas, and then following these up with regular battalion attacks. It was, incidentally, at the battle of the Ebro that Captain Werner Molders, the German air ace, conceived aerial fighter tactics which were to become standard practice thereafter. By mid-November, at horrendous cost in casualties, the Francoists had pushed the Republicans out of the territory captured in July. The remnants of the Republican army, led by Manuel Tagüeña, abandoned the right bank of the Ebro late at night on 15 November 1938, crossing the iron bridge at Flix, which was then blown up. Many had to swim across the river to safety.

Over a period of 113 days, nearly 250,000 men had clashed in a hilly terrain of approximately five hundred square kilometers. Both sides suffered heavily during the battle of the Ebro, although there is still considerable difficulty in ascertaining the exact numbers of casualties. An approximate total of 13,250 Spaniards and foreigners were killed, 6100 (47 per cent) of them Francoists, and 7150 (55 per cent) Republicans. In roughly similar proportions, about 110,000 suffered wounds or mutilation. The richly fertile Terra Alta became a massive cemetery- tens of thousands of men were buried quickly; many left where they lay, and others drowned in the river. To this day, human remains are regularly found in the area. The battle itself ruined the harvest of wheat and barley in July, of almonds in August, of grapes in September and of olives in November. The retreating Republicans left behind them many dead and much precious materiel. Immediately after the war was over, Republican prisoners forced to work for the new regime's *Servicios de Recuperación* would collect 75,000 tons of disused war materiel and shells. For years thereafter the inhabitants of the region would make a living combing the area for shrapnel and other scrap metal. In the process, many civilians were killed by unexploded shells.

The Republic had lost its army. The last despairing effort had seen the Nationalists gain a decisive victory. The Republic would never recover and the Francoists would soon sweep into Catalonia. And yet Vicente Rojo had secured several of his objectives, preventing the offensive against Valencia and tempting the principal Francoist forces to engage in a battle in a terrain which prevented their material and numerical superiority having their expected impact. Great losses had been inflicted on the enemy, albeit at a huge

cost, and the war had been prolonged in accordance with Negrín's hope of seeing the democracies wake up to the Axis's aggressive ambitions. It was Munich that fully turned the Ebro into a resounding defeat.

Effectively, the Republic was defeated, yet it simply refused to accept the fact. Madrid and Barcelona were swelled with refugees and their populations on the verge of starvation. Negrín again began to search for a possible formula to allow a compromise peace. As a gesture of sincerity, the Republic proposed the withdrawal of foreign volunteers. Fernando de los Ríos, the Republican Ambassador to the United States, outlined the government's view: 'Spain, from the beginning, has been in favour of the withdrawal of all foreign elements, for two reasons. First, because it is wrong to have foreign elements interfere in a purely domestic struggle. And second, because we are sure that the moment these foreign elements are withdrawn, the end of the civil war will be very near.' Republican propaganda increasingly presented the war as a patriotic struggle to rid Spain of foreign invaders. Along with the liquidation of the last remnants of revolution and the reopening of churches, it was part of a vain effort to pave the way for a possible negotiated peace.

A farewell parade was held in Barcelona for the International Brigades on 29 October, 1938. In the presence of many thousands of tearful, but cheering, Spaniards, the Communist leader Dolores Ibarruri, 'Pasionaria', gave an emotional and moving speech: 'Comrades of the International Brigades!

Political reasons, reasons of state, the good of that same cause for which you offered your blood with limitless generosity, send some of you back to your countries and some to forced exile. You can go with pride. You are history. You are legend. You are the heroic example of the solidarity and the universality of democracy... We will not forget you; and, when the olive tree of peace puts forth its leaves, entwined with the laurels of the Spanish Republic's victory, come back! Come back to us and here you will find a homeland.' Under the mournful gaze of President Azaña, the brigaders then marched past as the onlookers threw flowers.

It is difficult to calculate exactly the total number of volunteers. Figures vary from a minimum of forty thousand to a maximum of sixty thousand who came from fifty different

countries to fight against fascism in Spain. Nearly 20 per cent of them had died and most suffered wounds of varying degrees of severity. In October 1938, 12,673 were still in Spain. They began the slow trek home or back into exile, often to fates more appalling than anything they had yet suffered. Many fell into Nazi hands when France collapsed and many from the East died in Stalin's purges, guilty of having seen the West. Those who survived were not to return to Spain until after the death of Franco thirty-seven years later. However, part of Dolores Ibarruri's prophecy was fulfilled in late 1995 when the Socialist government of Felipe Gonzalez granted Spanish citizenship to the remaining brigaders.

The departure of the International Brigades left the Republican population with no doubt that defeat was imminent. The war effort was kept alive only by the fear born of Franco's much publicized determination to annihilate liberalism, socialism and communism in Spain. On 7 November, Franco told the vice-president of the United Press, James Miller, 'There will be no mediation because criminals and their victims cannot live together.' He went on threateningly, 'We have catalogued in our files more than two million names with proof of their crimes.' Baron von Stohrer wrote to the Wilhelmstrasse on 19 November 1938, 'the main factors which still separate the belligerent parties are mistrust, fear and hatred. The first of these exists especially among the whites, the second among the Reds, while hatred and a desire for revenge are present on both sides in almost the same degree.' Franco dismissed any possibility of an amnesty for the Republicans. He was committed to a policy of institutionalized revenge. In Salamanca, the political files and documentation captured as each town had fallen to the Nationalists was gathered. Carefully sifted, it provided the basis for a massive card index of members of political parties, trade unions and masonic lodges. It was hardly surprising that the Republican zone was kept on a war footing by fear of Nationalist reprisals.

On 23 December 1938, Franco launched his final offensive. He had new German equipment and sufficient troops to be able to relieve them every two days. The shattered Republicans could put up only token resistance. At the beginning of 1939, Barcelona was a city bursting at the seams with tens of thousands of hungry refugees from all over Spain. Their respite from the relentless pursuit by the troops of General Franco was short-lived. The Republican government, which had moved from Valencia to Barcelona in October

1938, fled northwards to Gerona on 25 January 1939. The following day, the rebels entered the starving Catalan capital. The streets were deserted. The ever-obnoxious Luis Bolin commented, 'the stench was awful. Unswept for years, the streets were full of autumn leaves and garbage, part of the accumulated filth which the Reds bequeathed to every town that they occupied.

The dust at the Ritz, the best hotel in the town, was inches thick.' While Bolin was rustling up charladies, nearly half a million refugees were trudging north.

When news came on 23 January that the Nationalists had reached the Llobregat river a few kilometers to the south of Barcelona, a colossal exodus began. Hundreds of thousands of terrified women, children, old men and defeated soldiers began to trek towards France. Through bitterly cold sleet and snow, on roads bombed and strafed by Nationalist aircraft, many walked, wrapped in blankets and clutching a few possessions, some carrying infants. Women gave birth at the roadside. Babies died of the cold, children were trampled to death. Those who could squeezed into every kind of transport imaginable. From 28 January, a reluctant French government allowed the first refugees across the border. The retreat of the wretched human mass moving slowly north was covered by the desperate heroism of the remnants of the Republican army.

The rump of the Republican Cortes held its last meeting at Figueras near the French border. On Sunday 6 February, after Negrín had tried to persuade him to return to Madrid, the President of the Republic, Manuel Azaña, chose exile. The manner of his departure, described some months later in a letter to his friend Angel Ossorio, symbolized the plight of the Republic. He was to leave at dawn, with the President of the Cortes, Diego Martinez Barrio, in a small convoy of police cars. Martinez Barrio's car broke down and Negrín, who was present, tried to push it out of the way. The President had to cross the frontier on foot. He was followed three days later by Prime Minister Negrín and General Rojo. Miaja was left in authority over the remaining Republican forces. At the end of February, Azaña resigned, and his constitutionally designated successor, Diego Martinez Barrio, refused to return to Spain. With Britain and France having announced their recognition of Franco's

government, the Republic was left in a constitutional shambles: the legal validity of Negrín's government was unclear.

Nevertheless, a huge area of about 30 per cent of Spanish territory still remained to the Republic. The overall command of this central zone lay with General Miaja, although he spent most of his time in Valencia. Negrín and Alvarez del Vayo flew from France to Alicante on 9 February. Negrín still nurtured the vain hope of hanging on until a European war started and the democracies realized that the Republic had all along been fighting their fight. Even if further military resistance was impossible, the Communists were determined to hold on to the bitter end in order to be able to derive political capital out of the 'desertion' of their rivals. Non-Communist elements, however, wanted to make peace on the best possible terms. Such hopes seemed vain in the light of Franco's Law of Responsibilities, published on 13 February, by which supporters of the Republic were effectively guilty of a crime, that of military rebellion, which in Franco's topsy-turvy moral world meant opposing his military coup. Whether or not Negrín was still convinced that the Republic would be saved if a European war were to break out, there seemed little option but to fight on. Hence, he returned to Spain and called on his commanders to continue resisting the rebels. Only the Communists supported him.

On 4 March, the ascetic Colonel Segismundo Casado, commander of the Republican Army of the Centre and Miaja's effective substitute, decided to put a stop to what was increasingly senseless slaughter. Together with disillusioned anarchist leaders and the distinguished Socialist law professor Julian Besteiro, Casado formed an anti-Negrín National Defense Junta (Consejo Nacional de Defensa) in the hope that his contacts in Burgos would facilitate negotiation with Franco. He may also have hoped that by inspiring a military uprising 'to save Spain from Communism', he would somehow endear himself to Franco. It has been suggested that Casado was a British agent. This is unlikely but he was in touch with British representatives in Madrid who probably encouraged him in his efforts to end the war. Personally unambitious and a capable soldier, Casado was motivated by disgust that Negrín and the Communists talked of resistance to the bitter end while simultaneously arranging to get funds out of Spain and organizing aircraft for their flight

into exile. The Casado revolt against the Republican government sparked off what was effectively the second civil war within the civil war in the Republican zone.

The Casado action received unexpectedly wide support because it tapped into deep seams of war weariness. Hunger and demoralization were rife in the central zone where anarchist and Socialist hostility to the Communists and their policy of resistance to the end just reflected a desire for the war to be over. Besteiro's contribution was of crucial importance. Having a carefully nurtured reputation for rectitude, his participation gave the Casado Junta a moral legitimacy which it would not otherwise have had. What Casado and Besteiro were doing was to render pointless the bloodshed and the sacrifices of the previous three years by emulating the military coup of 18 July 1936 against an alleged Communist danger. Casado was naive in thinking that Franco would contemplate any form of armistice and Besteiro culpably ignorant in playing down the likely post-war repression. Already in contact with the Francoist fifth column, he seems to have believed that he could be the moral barrier between the victors and the vanquished. Like many less sophisticated and less well educated than himself in towns all over Spain, he accepted the Francoist claim that all of those who were guiltless of common crimes had nothing to fear in terms of life and liberty.

What was happening in Madrid had echoes elsewhere. In Valencia, the military governor General Jose Aranguren refused to hand over to the loutish Enrique Lister. At the Cartagena naval base, a bizarre set of events was sparked off when Negrín sent the Communist Major Francisco Galan to take over command. A number of artillery officers, with views similar to those of Casado, rose against Galan. They were embarrassed to find their action seconded by secret Nationalist sympathizers, retired rightists and local Falangists. The Falangists seized the local radio station. Sporadic fighting broke out between Galan, the anti-Communist Republican artillery officers and the Nationalists. After coastal batteries had fired on the fleet, the pro-Negrin forces re-established their control.

Meanwhile, in Madrid, arrests of Communists had begun on 6 March. General Miaja reluctantly agreed to join the Junta and took over its presidency. Most of the PCE leadership had already left Spain. From France, they denounced the Casado Junta in the most

virulent terms. On 7 March, Luis Barcelo, commander of the I Corps of the Army of the Centre, decided to take more direct action. His troops surrounded Madrid, and for several days there was fierce fighting in the Spanish capital. The IV Corps, commanded by the anarchist Cipriano Mera, managed to gain the upper hand, and a ceasefire was arranged on 10 March. Barcelo, together with some other Communist officers, was arrested and executed. This marked the end of the dominance of the Communist Party in the central zone. Indeed, the relative ease with which the Casado Junta took over demonstrates just how misplaced are the accusations that the Republic was in the grip of a Soviet stranglehold. In the meantime, Casado was attempting to negotiate terms with Franco. Not surprisingly, the Caudillo remained interested only in unconditional surrender. His determination not to compromise was reflected after the war in the labour camps, the five hundred thousand prisoners, and the 150,000 executions on which his dictatorship was built. Casado and all the members of the Defense Junta, except Besteiro, went into exile. He stayed in Madrid, believing he could help others escape yet blithely unaware of the fact that the Casado coup had in itself severely sabotaged any chance of a properly organized evacuation of those in danger. Charged with 'military rebellion', he would face a court martial of rebel generals, be sentenced to thirty years imprisonment and die in captivity.

With the bankruptcy of Casado's plans brutally exposed, troops all along the line were surrendering or simply going home, although some took to the hills from where they kept up a guerrilla resistance until 1951. On 26 March, a gigantic and virtually unopposed advance was launched along a wide front. The Nationalists entered an eerily silent Madrid on 27 March. Luis Bolin was as scathing as he had been in Barcelona about the bewildered and shabbily dressed bystanders and the fact that the city was 'evil-smelling and dirty'. By 31 March 1939, all Spain was in Nationalist hands. A final bulletin was issued by Franco's headquarters on 1 April 1939 which ran, 'Today, with the Red Army captive and disarmed, our victorious troops have achieved their objectives'. Franco had the gratification of a telegram from the Pope thanking him for the immense joy which Spain's 'Catholic victory' had brought him. It was a victory which had cost well over half a million lives, and which was yet to cost many more. Those Republicans who could get transport had made a desperate bid to get to the Mediterranean ports. After waiting vainly in Alicante harbour for

evacuation, some committed suicide rather than allow themselves to fall into the hands of the Falange. Those who had reached the French frontier were subjected to careless humiliation before being herded into concentration camps. The women, children and the old were shepherded into transit camps. The soldiers were disarmed and escorted to unsanitary camps on the coast, rapidly improvised by marking out sections of beach with barbed wire. Under the empty gaze of Senegalese guards, the men improvised shelters by burrowing into the wet sand.

Gustav Regler, a German Communist commissar with the International Brigades, had been at the French frontier looking for some of his men. He wrote later of the harrowing sights that he had witnessed:

That afternoon the Republican troops came. They were received as though they were tramps... The Spaniards were asked what was in the haversacks and ditty-bags they carried, and they answered that in surrendering their rifles they had given up all the arms they possessed. But the French tapped disdainfully on the haversacks and demanded that they should be opened. The Spaniards did not understand. Until the last moment they persisted in the tragic error of believing in international solidarity... The dirty road on which the disarmed men stood was not merely the frontier between two countries, it was an abyss between two worlds. Under the eyes of the Prefect and the generals, the men of the Garde Mobile took away the bags and bundles containing the Spaniards' personal belongings and emptied their contents into a ditch filled with chloride of lime. I have never seen eyes of such anger and helplessness as those of the Spaniards. They stood as though turned to stone, and they did not understand.



#### 4.4. The United States and The Spanish Civil War<sup>1048</sup>

On July 14, 1936, the American ambassador in Spain, Claude G. Bowers, who was at San Sebastian, the Spanish "summer capital," reported to Secretary of State Cordell Hull that a military uprising appeared imminent. Following the outbreak of hostilities in Morocco, the United States Department of State was kept informed of developments by a steady flow of reports from its representatives in Spain. These reports made clear that before the Civil War was two weeks old German and Italian men and equipment had entered the struggle on the rebel side. They revealed, too, the efforts of Paris, supported by London, to localize the conflict through a general nonintervention agreement.

American interests in Spain, whether economic, strategic, or political, were not great. But given the strong ties between Spain and the Latin American nations and the important relations between the latter and the United States, Washington could not view with indifference the rapidly unfolding situation in Spain. Then, too, it was soon apparent that the conflict in Spain was potentially of vast significance in the endemic power struggle of the great states of Europe.

While it is not mandatory under international law for other governments to allow an established, friendly government seeking to suppress a rebellion to purchase arms and supplies in their markets, it is generally acceded to in practice. Furthermore, the succoring of rebels has long been viewed as a distinctly unfriendly act, justifying retaliatory action on the part of the constituted government. In the light of these well-established attitudes as well as the fact that since 1912 the only established government denied the privilege of importing war materials from the United States with which to quell a revolt was that of Mexico and then only until the Huerta regime was overthrown in 1914, it might well have been expected that Washington would permit the Spanish government to purchase arms and supplies in United States markets. While there were important advocates of such a course, both in and outside the government, Washington never seriously contemplated taking it. Given the

---

<sup>1048</sup> Puzzo, Dante A., "The United States and The Spanish Civil War", *Spain and the Great Powers 1936-1941*, New York, Columbia University Press, 1962, pp. 149-167.

isolationist sentiments of the American people, the refusal of the United States to join the League of Nations, and the continued reluctance of the United States government to enter into international organizations and agreements outside of the Western Hemisphere, it was not surprising that Washington did not formally associate itself with the Anglo-French effort to conclude a general nonintervention agreement or that it did not formally adhere to the agreement after it had been concluded. The position of the United States government was appreciated in Paris and London and there was no substance to the current rumors which had it that the Quai d'Orsay had sought to induce Washington to give formal adherence to the nonintervention agreement. Throughout the war the United States government continued to maintain relations with the legally constituted Spanish government. Washington had ignored the communication it received on July 29, 1936, from General Miguel Cabanellas, president of the rebel Junta de Defensa Nacional, in which Cabanellas proclaimed the establishment of a new government in Spain. Except for informal contacts between American diplomatic representatives and rebel officials concerning the protection of American nationals and property in rebel-held territory—a practice for which precedents existed in American experience during Latin American revolts<sup>8</sup>—Washington officially continued to ignore the existence of the rebel government until the end of hostilities. However, on August 7, 1936, Washington embarked on a policy that served, in effect, to equate the legitimate Spanish government with the insurgents. On that date Acting Secretary of State William Phillips sent a circular telegram to all American diplomatic representatives in Spain in which he stressed that while the Neutrality Law (Joint Resolution of Congress, approved August 31, 1935) did not apply to the situation in Spain American policy regarding the civil strife had been and would continue to be one of complete impartiality and noninterference.

The need for Washington to make public its position soon developed. On August 10 Mr. Hartson of the Glenn L. Martin (Air-craft) Company of Baltimore, Maryland, inquired of the government as to what its attitude would be in the event of the sale of eight bombers by his company to the Spanish Republic. Hartson explained that an agreement to manufacture these airplanes had been made with the Spanish government in February but, owing to certain difficulties pertaining to payment, the matter had been left in abeyance.

However, for obvious reasons, the Spanish government was now most anxious to consummate the matter on almost any terms. Hartson believed that delivery could not be made before November and he hoped that by then "the situation in Spain would have quieted down and there would be no possible objection to the export."

The same day, following telephone conversations with President Roosevelt and Secretary of State Hull, Phillips drafted a reply to the Glenn L. Martin Company. Enclosing a copy of his August 7 circular telegram, Phillips explained that while American neutrality laws did not apply to the Spanish situation the contemplated manufacture of aircraft by the Glenn L. Martin Company for the Spanish Republic "would not follow the spirit of the Government's policy."

Meanwhile, on August 8, Ambassador Bowers, whose sympathies were with the Spanish Republicans, had sent a telegram to the American Secretary of State in which he averred that American diplomatic personnel in Spain had acted in conformity with the spirit of the Department of State's circular telegram of the previous day. Bowers had gone on to note that Indalecio Prieto, the Right Socialist Spanish leader, had decried the use of the word neutrality by various European states in defining their policies with respect to the Spanish conflict as an affront to the legitimacy of the established government which only four months before had won popular approval in the general elections and which at this time was certainly not overthrown. Bowers had added: "Since we are not here involved you may wish to consider the wisdom of refraining publicly from the use of the word 'neutrality' at this juncture of events and confining ourselves to the protection of the lives of Americans."

Ambassador Bowers' suggestion notwithstanding, the Department of State formally announced on August 11 that it was the policy of the United States government not to interfere in the internal affairs of other countries, thus imposing a "moral embargo" on arms to Spain. There can be no doubt that American policy with respect to the Spanish conflict served as an important adjunct of Anglo-French policy embodied in the nonintervention plan. Regarding the relationship between the action of the United States government and those of the British and French governments, Norman J. Padelford wrote:

Admitting the traditional policy toward the internal politics of European states, the issuance of the announcement [by the Department of State on August 11, 1936] at the moment negotiations were in progress between the French and British Governments for the Non-Intervention Accord, and four days before that accord took the form of the exchange of notes upon which the entire structure of non-intervention was based, is an interesting coincidence. Combined with the fact that measures similar to those adopted first by Britain and France, and then by all of the non-intervention parties, to stop the passage of volunteers to Spain, were taken at the time these two Powers were negotiating with the other states in Europe, substance would seem to be lent to the argument that the policy of the United States was one of support of Britain and France and of their policies toward Spain, albeit by separate and parallel rather than by collective action<sup>1049</sup>.

The Madrid government now made an oblique attempt to circumvent the American "moral embargo." On September 14, 1936, the Mexican ambassador in the United States, Senor Castillo Najera, on instructions from President Lazar Cardenas who, in turn, had been approached on the matter by the Spanish ambassador in Mexico, inquired of the United States government as to what its attitude would be with respect to the reshipment by Mexico to Spain of war materials purchased in the United States. The following day Castillo Najera received a telephone call from Mr. Edward L. Reed, the chief of the Division of Mexican Affairs in the Department of State. Reed informed him that while the United States government entertained "the most friendly feelings toward the Mexican Government" and was "always more than willing to listen to any suggestions or requests which it may desire to make," Washington's policy with respect to the shipment of war materials to Spain had been established some time before, that it had been publicly proclaimed, and that Washington "had no intention of departing from it."

Fernando de los Ríos, the newly appointed Spanish ambassador in the United States, paid his first visit to Cordell Hull on October 10, 1936. In the course of their conversation Senor de los Rios depicted the conflict in Spain as one between two theories of government, involving the survival of democracy in Spain or its destruction and replacement by a

---

<sup>1049</sup> See U.S. Bureau of Foreign and Domestic Commerce, Economic Series-Number 20, Robert L. Sammons and Milton Abelson, *American Direct Investments in Foreign Countries-1940* (Washington: U.S. Government Printing Office, 1942), p. 4.

totalitarian state. The Spanish conflict, he averred, was a phase of a larger struggle. Leon Blum understood this but "other factors" were involved. In view of the nature of the Spanish conflict, Senor de los Rios inquired " whether the United States would not find it possible to extend facilities to the Spanish Government which would be of practical aid in assisting it out of its present complications." <sup>20</sup> Mr. Hull replied that the American policy of noninterference was based on two important considerations. One was the fact that the nations of Europe which were most directly concerned with the Spanish situation had formally agreed not to intervene in Spain. The other was the matter of the Montevideo Convention (a Pan-American agreement signed in 1933 forbidding interference in each other's internal affairs) that established a moral precedent which the United States, if only for the sake of consistency, would have to follow with respect to the Spanish situation. When Senior de los Ríos declared that the nonintervention agreement had, in fact, worked to the detriment of the legitimate government and that, concerning the Montevideo Convention, the collapse of democracy in Spain could have, in view of the close ties which existed between Spain and Latin America, serious repercussions in that region, Mr. Hull was content to reiterate the reasons which had prompted American policy toward Spain. By way of pointing up the moral inadvisability as well as the impracticality of interference in distant Spain by the United States, Mr. Hull inquired of Senor de los Ríos "why the French Government, the neighbor and special friend of the Spanish Government, had taken the lead in the intervention [sic] movement."

The Spaniard was turning the wrong key in the wrong lock. Washington could not be expected to do what Paris and London would not do.

From August to the end of December, 1936, American arms exporters who might have sought to profit from the situation in Spain were dissuaded by the Department of State from asking for export licenses. However, the close of the year saw the collapse of the government's "moral embargo." On December 28 the Department of State was obliged to issue two licenses for the exportation to the Loyalist port of Bilbao of a shipment of airplanes and aircraft engines valued at \$2, 777,000. The licensee was Mr. Robert Cuse, a naturalized American and the president of the Vimalert Company of Jersey City, New Jersey. Mr. Cuse had ignored the moral arguments and patriotic appeals of State Department

officials and had insisted on his legal rights. There was fear in Washington that others might seek to emulate the intractable Mr. Cuse on December 29 the then acting secretary of state,

R. Walton Moore, sent a telegram to the American ambassador in France, William Bullitt, in which Bullitt was informed of the Cuse case and was authorized "in your discretion to bring the facts with regard to the issuance of these licenses orally to the attention of the Government to which you are accredited." Moore then instructed Bullitt: "Please transmit a copy of this telegram to Embassies at London, Berlin, and Rome for their appropriate action. Repeat to Moscow without preceding paragraph [quoted above] stating that it is for Embassy's information only and for back- ground in the event of receiving any inquiries on the subject from the Government or any of the other diplomatic missions."

That same day President Roosevelt, at a press conference, denounced Mr. Cuse's activities as unpatriotic even though legal<sup>1050</sup>. He then said that he had given his approval to plans of congressional leaders to amend the Neutrality Act to cover the Spanish situation. The following day, December 30, the President conferred with Acting Secretary of State Moore, Senator Key Pitt- man (Democrat from Nevada), chairman of the Senate Committee on Foreign Relations, and Representative Sam D. McReynolds (Democrat from Tennessee), chairman of the House Committee on Foreign Affairs, on proposed measures to bring the Spanish Civil War within the compass of the Neutrality Act.

The quick, angry reaction of the United States government to the flouting of its "moral embargo" by Mr. Cuse prompted the Spanish Ambassador to call on Acting Secretary of State Moore on December 31 and to express his regret at the attitude taken by the United States government. Senior de los Rios went on to state that he considered

---

<sup>1050</sup> 27. New York Times, December 30, 1936. That President Roosevelt personally felt strongly on the matter can be seen from the statement he made at the press conference of December 29, 1936. Contrasting the attitude of most businessmen with that of Mr. Cuse, he said: "Well, these companies went along with the request of the Government. There is the 90 percent of business that is honest, I mean ethically honest. There is the 90 percent we are always pointing at with pride. And then one man does what amounts to a perfectly legal but thoroughly unpatriotic act. He represents the 10 percent or less of business that does not live up to the best standards. Excuse the homily, but I feel quite deeply about it." See Rosenman, V, 620- 26.

American policy toward Spain to be most unfortunate, holding that the Spanish government ought to have the support of the great democracies in its struggle against fascism. Mr. Moore explained that American policy was based on the "desire and determination" to avoid involvement in a situation which could develop into a general war. The Acting Secretary added that his government was preparing to buttress this policy with appropriate legislation. The Spanish Ambassador then noted that during the past week some 12,000 German and Italian soldiers, with full equipment had arrived in Spain.

But Señor de los Rios, like Don Quixote, had tilted his lance in vain. For on January 5, 1937, President Roosevelt again conferred with Moore, Pittman, and McReynolds and authorized the two legislators to introduce resolutions in the Senate and House banning shipments of war materials to Spain

The following day the President, in his annual Message to Congress, declared that "circumstances of the moment compel me to ask your immediate consideration of... an addition to the existing Neutrality Act to cover specific points raised by the unfortunate civil strife in Spain." That same day Pittman in the Senate and McReynolds in the House introduced resolutions banning shipments of war materials to Spain. In the course of the brief debate on the resolution in the Senate, Senator Gerald Nye (Republican from North Dakota) deplored what he considered the influence of certain European governments, particularly that of Great Britain, in the determination of American policy with respect to Spain. Senator Nye's allegation provoked a vehement denial of any such influence from Senator Pittman. The North Dakotan went on to raise other objections, observing that during the Italo- Ethiopian War an embargo on oil was not given "serious consideration" by Congress because it would have been deemed an act of unneutrality toward Italy which was in great need of oil. During the First World War, Nye continued, a similar attitude had prevailed in Congress, to wit, that to institute an embargo while a war was in progress was to commit an act of unneutrality against one side or the other. Thus a precedent had been established which was invoked at the time of the Italo-Ethiopian War. The North Dakotan then noted:

Now we find ourselves this afternoon moving, as we will do unanimously, I assume, to write an embargo even though a state of war exists, writing an embargo which under the present situation is going to be a greater hardship upon the one side than the other engaged in Spain's trial.... Mr. President, if this action this afternoon is to be conceived, as I am going to conceive it, in the light of an effort to keep the hands of the United States clean and removed from the danger of being drawn quickly into that war or strife in Europe, I am quite willing that it shall be done; but I hope it is not going to be done in the name of neutrality, for, strictly speaking, neutrality it is not.

Whatever the individual conception of each senator of the meaning and purpose of the resolution, it was unanimously adopted by the Senate that same afternoon.

In the House, meanwhile, debate on the resolution proved equally brief but no less searching. Representative Maury Maverick (Democrat from Texas) declared that in seeking the adoption of this resolution the United States government was reversing a policy that it had pursued for 150 years. He decried, too, the need for the great haste which the administration attached to the matter, saying, "we talk for hours, days, and weeks on matters which are unimportant, and we rush through matters of such grave importance as this."

Representative McReynolds observed that, in view of impending arms shipments to Spain, an emergency existed which demanded prompt adoption of the resolution. But Representative Maverick was not to be easily persuaded. He returned to the attack, pointing up what he thought to be the unfairness and ineffectiveness of an arms embargo that was not general in application but limited to a single nation. As Nye had done in the Senate, Maverick recalled on the floor of the House the unwillingness of Congress to consider embargo measures in the midst of the Italo-Ethiopian War. He went on to say:

Let us be frank. Suppose there was a revolution in England. Suppose that England wanted some munitions to stop a rebellion against the British Crown. Nearly every man on this floor would say, "My God, are you taking sides against the ancient Crown of England Of course not. We would sell England all the munitions she wants - and that is the reason this resolution only applies to Spain. They are selling munitions now to England, to Germany, and many different countries. So we sell munitions to Germany, but refuse to sell



munitions to Spain. Is this not a fine diplomatic pickle? What we ought to do is to prohibit the shipment of arms to all the countries of the world... There are several things about this bill that are objectionable: First, it is unneutral, ill-advised legislation. It is sought to be accomplished in too much of a hurry. Second, it is not fair, not comprehensive enough does not make a general policy, but only a bad precedent. Third, it does not effectually meet the situation of the munitions business at all. Let us consider Spain. The Government of Spain is the duly authorized, elected parliamentary government... We are now reversing a policy of 1 50 years by not being neutral, by refraining from sending munitions to the duly authorized Government of Spain<sup>1051</sup>.

Maverick's strictures against the sheer improvisation, and worse, of the embargo on arms to Spain prompted considerable applause from the members of the House. Other Representatives, moreover, spoke in a similar vein, with Johnson (Democrat from Minnesota) suggesting that proper control of the traffic in arms could only be achieved through nationalization of the munitions industry, and Amlie (Democrat from Wisconsin) denouncing certain elements in the House, and the Senate as well, whose interest in neutrality legislation appeared confined to denying the Spanish government the right to purchase arms, as being pro-fascist. However, Representative McReynolds' repeated assurances that the administration would soon bring before Congress a bill which would provide appropriate neutrality legislation to cover "any condition of civil warfare in any country" did much to allay the limited but vociferous opposition to the resolution.

That same day, January 6, the resolution was passed by the House virtually unanimously. The vote was yeas 406, nays 1, and not voting 22. The single negative vote was cast by Representative John Bernard (Farmer- Laborite from Minnesota). Apparently, isolationist sentiment and party discipline had prevailed over the doubts of the doubters. Because of a legal technicality the joint resolution of Congress banning shipments of war materials to Spain was not signed into law by President Roosevelt until January 8, 1937. Meanwhile, the Spanish vessel, Mar Cantabrico, had been loaded with a portion of the war materials which had been licensed for export and had sailed from New York for Bilbao on

---

<sup>1051</sup> See U.S. Bureau of Foreign and Domestic Commerce, Economic Series-Number 1, Paul D. Dickens, And American Direct Investments in Foreign Countries-1936 (Washington: U.S. Government Printing Office, 1938), p. 11.

January 7.<sup>53</sup> However, luck was run out for the Loyalists both in Washington and at sea. For on January 8 the United States government revoked the licenses for the remainder, and the greater part, of the purchase, and on March 8 the rebel cruiser Canarias shelled and captured the Mar Cantabrico in the Bay of Biscay, the latter's long, circuitous voyage having been closely observed by rebel agents.

The virtual unanimity with which Congress had approved it notwithstanding, the Arms Embargo Act was viewed with misgivings by many Americans. Down to the end of the war in Spain, various individuals and groups, both in the United States and abroad, sought to have the embargo lifted or modified. Their efforts were prompted by partisan zeal for the Loyalist cause, by the desire to support democracy and to halt the march of fascism, by a decent regard for the perquisites due the Spanish government under international law, and by alarm and disgust at the manifest unfairness of allowing the fascist powers to extend decisive support to the Spanish rebels while the democracies refrained from assisting the legal government. However, American policy remained unchanged.

Two questions naturally arise. Why did the United States government assume the attitude it did toward the conflict in Spain? Why did Washington persist in this attitude even after it had become abundantly clear that its position was far more detrimental to the Loyalist than to the rebel cause and was thus, in effect, an act of unneutrality?

Isolationist sentiment was widespread in the mid-thirties, powerfully influencing American foreign policy and ultimately achieving legislative expression in the various neutrality acts. Isolationism had its roots deep in the American past. It was reaffirmed with the disenchantment that followed the Great Crusade. Eschewing permanent, world-wide commitments, Americans stood fascinated before an emergent mass culture, the motorized Coney Island that was the Roaring Twenties, as later they faced grimly the hard problems of the Great Depression. The hearings of the Nye Committee (established by the Senate in 1934 to investigate the manufacture and sale of war materials) strengthened the isolationist propensities of many Americans. In Cordell Hull's view the activities of the Nye Committee

proved fatal to the possibility of effective American participation in a program of collective security in the mid-thirties<sup>1052</sup>.

While its overarching importance must be admitted, isolationism was but one of many factors which helped to determine American policy toward Spain. It is of interest that Nye, remaining a convinced isolationist, saw fit to denounce the arms embargo as an act of unneutrality against the Spanish government, while Hull, continuing to hold to what he described as an "international view- point," was a warm advocate of the arms embargo. It can be argued that Hull was the captive of a situation that Nye and his committee had done so much to create. However, while not without an element of truth, this is too facile an explanation of the apparent contradiction in Hull's actions in that it ignores several important matters. Particularly significant is the celerity with which the Department of State announced the complete impartiality of the United States with respect to the civil strife in Spain. In view of President Roosevelt's expressed misgivings concerning the efficacy of the Neutrality Act of August 31, 1935, and Secretary of State Hull's frank opposition to neutrality legislation, per se, it would seem that Washington could have followed a course of "watchful waiting" with respect to Spain that would better have comported with the internationalist orientation of the administration, as well as with established practice under international law, than the "moral embargo" that was so speedily imposed.

On July 23, 1936, a week after Lieutenant Colonel Juan Yagüe had begun the revolt in Morocco, Hull sent a wireless message to Roosevelt, who was cruising off the New England coast, apprising the President of developments in Spain:

The reports which we are receiving indicate that the situation is, if anything, becoming much worse and it seems like a fifty-fifty chance as to which side may come out on top, and, furthermore, with an equal chance that a completely chaotic condition may arise in Spain which may continue for some time. One of the most serious factors in this situation lies in the fact that the [Spanish] Government has distributed large quantities of arms and ammunition into the hands of irresponsible members of left-wing political organizations.

---

<sup>1052</sup> Hull, I, 399. For a brief but trenchant discussion of American isolationist sentiment during this period see Langer and Gleason, *The Challenge to Isolation*, pp. 11-15. For an extended treatment of American public opinion and the war in Spain see Taylor, p. 39 ff.

Hull's anxiety concerning the arming of the Left is not without significance. Four days later, on July 27, he received from the American ambassador in France, Jesse Straus, a report of the London conversations of July 23 and 24 between British Prime Minister Stanley Baldwin and Foreign Secretary Anthony Eden and French Premier Leon Blum and Foreign Minister Yvon Delbos-conversations which led directly to the French government's decision of July 25 to refuse the request of the Spanish government for material assistance. On August 4 the French charge d'affaires in Washington, Jules Henry, called on Hull to inform him of the French initiative for a general nonintervention agreement. The following day Hull conferred at length with a number of State Department officials, including William Phillips, R. Walton Moore, and Sumner Welles. The decision to adopt "a completely impartial attitude" with respect to the conflict in Spain was reached at this time. The next day Hull left for Hot Springs, Virginia, for a rest.

Exactly what occurred during the conference in the Secretary of State's office on August 5, Hull does not reveal in his Memoirs. He reports only that there was "considerable" conversation and that it was decided that the position of the United States government with respect to the Spanish situation be rendered explicit. Whether any one argued the extremely plausible thesis that the United States government was not compelled to act at all in the Spanish situation beyond protecting the lives and property of its nationals is not known. What is clear is the desire of American policymakers to maintain close relations with the European democracies, particularly Great Britain. To this end they were prepared to support British policy toward Spain. Hull, who warmly approved, if he did not conceive, the "moral embargo," appears to have followed the course of British diplomacy toward Spain with close attention. "Within a week after the outbreak of war," he noted, "it was strongly evident that the peaceful nations of Europe, particularly Britain and France, would make a great effort to limit the conflict to Spain."<sup>65</sup> But Hull somewhat misrepresents matters. For he was quite aware of the division of opinion within the French government and of the pressure Baldwin and Eden exerted on Leon Blum to abandon the thought of succoring the Spanish Republic. Yet Hull, following the visit of M. Jules Henry, moved swiftly to define American policy toward Spain as completely impartial, thereby aligning Washington with London. What doubts Paris harbored concerning the equity and

wisdom of non- intervention perforce had to be stilled. Such was the celerity with which the Department of State had acted that the "moral embargo" was promulgated four days before France and Great Britain formally exchanged notes relative to the nonintervention agreement. Hull believed his actions enjoyed wide support:

The American public accepted the policy at first virtually without question. For once, our position seemed acceptable to both the apparently irreconcilable isolationists and the internationalists. Isolationists approved because we were keeping aloof from the conflict. Internationalists approved because we were cooperating with Britain and France.

The isolationist climate of opinion that Senator Nye and others had done so much to create enabled Secretary of State Hull to establish a policy toward Spain which otherwise might have proved immediately unpopular. In view of this, there is not a little irony in the spectacle of Hull using the platform of his Memoirs to castigate the Nye Committee for plunging the country "into deepest isolationism at the very moment when our influence was so vitally needed to help ward off the approaching threats of war abroad." Hull saw Anglo-American cooperation as prerequisite to the achievement of collective security. He did not see that, in closely cooperating with Great Britain during the Spanish crisis, he was pursuing not a policy of collective security but its very negation. That England's Spanish policy reflected concern for vast British holdings in Spain does not appear to have influenced Hull's thinking.

During late July and early August, 1936, President Roosevelt was on an extended trip that was in part a vacation and in part an official tour. Starting from Rockland, Maine, aboard the yacht Sewanna, he had leisurely sailed to Shelburne, Nova Scotia, and then to Campobello Island, New Britain, where the Roosevelts had a summer house. On July 31 the President was in Quebec where he delivered an address on American-Canadian friendship, at the conclusion of which he invited the Canadian Prime Minister, Mackenzie King, to visit him at the White House. August 1 found the President in Vermont where he began a tour of the New England States, then swung west to Ohio, and back again to upper New York State. The President was, then, away from Washington during the time that American policy with respect to the civil strife in Spain was being fashioned. While he was kept informed of

developments relative to Spain by the State Department and his approval of important decisions was sought and received, his part in these matters was relatively passive. Being away from Washington, he was not in immediate touch with persons and events that could have influenced his thinking on Spain. He had to rely on official sources of information and, quite naturally, had to repose confidence in his secretary of state. Then, too, the full significance of the Spanish struggle had yet to be revealed. That Hull played the major role in the shaping of American policy toward Spain is beyond cavil. But his claim that his Spanish policy enjoyed the approval and support of the President is no less true. While there was a considerable difference in temperament and political philosophy between the liberal Roosevelt and the conservative Hull, this difference was less evident in the realm of international affairs than in the arena of domestic politics.

On August 14, 1936, at Chautauqua, New York, less than a month after the outbreak of the Spanish war, President Roosevelt made an important speech on foreign policy in which he spoke feelingly of the horrors of war and of the need for a lasting peace. He told his audience that the maintenance of American neutrality depended on the wisdom and determination of the President and the Secretary of State. But it did not depend on them alone. He said:

With that wise and experienced man who is our Secretary of State, whose statesmanship has met with such wide approval, I have thought and worked long and hard on the problem of keeping the United States at peace. But all the wisdom of America is not to be found in the White House or in the Department of State; we need the meditation, the prayer, and the positive support of the people of America who go along with us in seeking peace.

No matter how well we are supported by neutrality legislation, we must remember that no laws can be provided to cover every contingency, for it is impossible to imagine how every future event may shape itself. In spite of every possible forethought, international relations involve of necessity a vast uncharted area. In that area safe sailing will depend on

the knowledge and the experience and the wisdom of those who direct our foreign policy. Peace will depend on their day- to-day decisions<sup>1053</sup>.

In the context of events Roosevelt's Chautauqua address seemed to press the seal of the President's approval on Mr. Hull's Spanish policy.

Why did American policy toward the Spanish conflict remain unchanged, the deepening implications of the struggle notwithstanding? For one thing, the fundamental considerations of American foreign policy which had originally prompted Washington to take a position of complete impartiality concerning the Spanish war had not changed. Indeed, close relations with Great Britain and the other European democracies were deemed to be increasingly imperative as the armed might and aggressive intentions of the fascist powers became more and more evident. For another, isolationism continued to reflect the feelings of millions of Americans. For a third, once American policy had been determined, first in the more or less plastic form of the "moral embargo" and then in the hard legality of the Arms Embargo Act, it acquired the force of a *fait accompli*. Just as the logic of the "moral embargo" argued for the passage of the Arms Embargo Act so the logic of the Arms Embargo Act argued for the continuance of the established policy toward Spain. And, for a fourth, important conservative opinion in the United States was openly sympathetic with the Franco cause. This matter of conservative opinion, while of limited significance during the first weeks of the war, acquired increasing importance as the war lengthened into months and years.

The Hearst newspapers were quick to label the Spanish Republicans the "Reds" and to dub the rebels the "Nationalists." This grotesque misrepresentation of the real situation in Spain, or some variant of it, came to be widely employed in the American press. It is not devoid of interest to find Hitler stealing a leaf from Mr. Hearst's notebook and ordering, on November 23, 1936, that in the German press Franco's side be designated the "Spanish Nationalist government" and the Republicans the "Spanish Bolshevists"<sup>1054</sup>.

---

<sup>1053</sup> See the pamphlets *Catholics and the Civil War in Spain* (New York: Three Arrows Press, 1937) and *Catholics Speak For Spain* (New York: North American Committee To Aid Spanish Democracy, 1937).

<sup>1054</sup> "Joint Letter of the Spanish Bishops to the Bishops of the Whole World Concerning the War in Spain." Quoted in Hughes, p. 309.

The direct investments of United States citizens in Spain amounted to more than eighty million dollars in 1936 and were located, in the main, in rebel-held territory. The direct investments of United States citizens in Latin America amounted to nearly three billion dollars in 1936 and political developments in Spain exerted an important influence south of the Río Grande. A government in Madrid in which Socialists, Communists, and anarchists sat was not without menace to American business interests both in Spain and in Latin America.

Many Catholics, both in the United States and abroad, including such eminent persons as George N. Shuster, then managing editor of *The Commonweal*, Edmund L. Taylor, then president of the Anglo-American Press Association and the *Chicago Tribune* correspondent with the rebel forces, Luigi Sturzo, Italian theologian and organizer of the *Popolari* party, Jose Bergamin, then editor of the leading Spanish Catholic journal, *Cruz y Raya* and Michael O'Flanagan, popular Dublin priest, were sympathetic with the Republican cause in Spain. However, other Catholics, including important leaders of the Church, were ardent champions of the Spanish rebels. When the Bishops of Spain published a Joint Letter (July 1, 1937) describing the Franco uprising as a "national movement of defense of the fundamental principles of every civilized society," the general of the Society of Jesus, Father Vladimir Ledochowski, sent the following communication to the editors of the principal Jesuit periodicals:

The collective letter addressed by the Spanish Episcopate to the Bishops of the whole world in connection with the Spanish War and the profound commotion that is shaking Spain, has just been published. In that letter, of which a copy will be sent to you, the principal facts, diligently collected and faithfully stated, are set forth in a clear light by witnesses whose evidence is unquestionable.

The main issues in the Spanish War are the salvation or utter ruin of the Christian Faith and the foundations of all social order. The enemies of the Church and, unfortunately, some misguided Catholics in certain countries have spread unfounded statements about that war, statements that are not only at variance with the truth but are very injurious to Catholic interests. I have therefore thought it would be an act of service to God to instruct you to



inform yourself of that Collective Letter and have a knowledge of it spread as widely as possible. For that letter, by reason both of the excellent assurance its authors furnish and weight of their authority, will provide all well meaning men with a sure means of learning the truth and of forming a just opinion on a matter of such great importance.

The conviction of many Catholics that the Franco cause was just was undoubtedly strengthened when the Vatican recognized the Franco government de facto on August 28, 1937, and de jure on May 3, 1938. These same Catholics must have believed themselves vindicated in their conception of the struggle when Pope Pius XII declared in a radio broadcast on April 16, 1939, with the last shot of the Civil War still faintly reverberating through the Guadarramas: "Peace and victory have been willed by God to Spain... which has now given to proselytes of the materialistic atheism of our age the highest proof that above all things stands the eternal value of religion and of the Spirit."

However, many Americans began to experience a sense of disquiet as the Spanish war drew to a close. Henry L. Stimson, former secretary of state under President Hoover and future secretary of war under President Roosevelt, wrote a letter to the New York Times on January 23, 1939, in which he said:

In such a case [the outbreak of armed rebellion] the duty which the neighbor States owe to the member of the family whose authority has been challenged is perfectly well settled. It is that such a nation has the exclusive right to the friendly assistance of its neighbors by being permitted to purchase in their markets the necessary supplies and munitions for the purpose of putting down the rebellion; and further that no similar assistance shall be given to the rebels who have challenged its authority..

If this Loyalist Government is overthrown, it is evident now that its defeat will be solely due to the fact that it has been deprived of its right to buy from us and other friendly nations the munitions necessary for its defense. I cannot believe that our government or our country would wish to assume such a responsibility.

Claude G. Bowers, who as American ambassador in Spain had been and remained critical of nonintervention in all its manifestations, reports that when he returned to the

United States in March, 1939, ostensibly for consultation but actually to clear the way for American recognition of the Franco government, he went to see President Roosevelt. The first words the President spoke to Mr. Bowers were: "We have made a mistake; you have been right all along." Later that same day Mr. Bowers called at the home of Senator Key Pittman, an old friend. Pittman, as chairman of the Foreign Relations Committee, had seen the Arms Embargo Act through the Senate on January 6, 1937. Now he shook hands with Bowers and, moving toward a table for a cigarette, remarked over his shoulder: "I am afraid we made a mistake in Spain."

Writing in 1944, Sumner Welles, under secretary of state from 1937 to 1943 and one of the State Department officials who met with Mr. Hull on August 5, 1936, when American policy toward Spain was defined, observed: "In the long history of the foreign policy of the Roosevelt Administration, there has been, I think, no more cardinal error than the policy adopted during the civil war in Spain".

From what he writes in his Memoirs it would seem that of the leading figures in the American act of the Spanish drama only Mr. Hull continued to believe that he had read his lines correctly the first time.

#### 4.5. The Tree of Gernika. A Field Study Of Modern War<sup>1055</sup>

They told us at the General Staff that afternoon of the bombardment of Markina, Bolibar, and Arbacegui-Guerrikaiz. All the villages had been smashed up on the way back to Gernika. The destruction at Arbacegui barred our way. There were four dead near the church. Two cottages sprawled in smoking pieces across the road, and we climbed over them and down the fields to see the biggest bomb-holes we had ever seen, warm and stinking of metal still. They were over twenty feet deep and forty feet wide. They were moon craters. We looked in wonder at them. Suddenly on the hillside behind us the bell of the little church began to tinkle. We saw the two old priests and a few villagers stumble across debris and tom green grass into the tower door. Then silence in the village; nothing to see but the smoking houses and walls smirched grey with fire.

Over the ridge to the north-west, from the direction of Gernika, came six fighting planes in echelon. They were flying very fast, level and straight, and their engines made a noise which meant immediate war. In a few seconds they were on the village. They were so low that one could see with the naked eye the pilots and every detail of the planes down to the split wheels and characteristic pin-nose of the German army fighter, Heinkel 51. These were the same planes that Kienzle and Schulze-Blanck said that they had flown from Vitoria-six Heinkel 51's in battle formation.

Christopher Corman and I thought that the bomb-hole was the best place. We reached the bottom in two jumps. It looked less safe from down below, for the sides were unusually wide and one could see too much sky. But it was a hole, and we lay on the shady side face down in tumbled clay and jagged bomb splinters.

There can have been no movement visible in the village, and there was no traffic moving or stationary upon the road, except our car. But they dropped a few light bombs and machine-gunned the place until they must have shot all the dust off the roofs that still stood.

---

<sup>1055</sup> Steer, George L., *The Tree of Gernika. A Field Study Of Modern War*. Faber and Faber, London, 2009, pp. 234-283.

Then they circled and spotted us. For between fifteen and twenty minutes they dived over our hole at full throttle, loosing off their double guns at us from anything down to two hundred feet. The only thing was to pretend to be dead already, and sometimes we wondered whether we were. Old Corman was spinning a long story about the ineffectiveness of aerial machine gunning on entrenched positions, but somehow to-day he sounded much less impressive, and I asked him to be silent and to wait and see. It struck me, too, as very undignified for an English- man to eat earth before the German aviation; but I was bothered if I could think of any safe alternative. It was difficult to think at all. As soon as the very material process known as the collection of one's thoughts was nearly complete another bloody little fighter was roaring down at us, and we were spreadeagled and passive again.

Of course, it's all noise. The shooting was wild, and after a quarter of an hour of it we could not find a bullet in the bomb-hole. And when they had gone we recollected how often the pilots had kept on gunning when the planes were soaring upwards fit to hit the stars. Terror and noise were their weapons, not death.

I had been machine-gunned a few times before and was machine-gunned many times afterwards, but I never figured in so pretty a target. It impressed me. My experience must be much the same as that of any young recruit. Continual strafing from the air does not frighten; it paralyses. We pulled ourselves out of the hole very slowly. We didn't look about us much. We were thinking all the time of the experience which we had suffered, and not a thought did we give to the future or the present. We were raw material for any surprise.

None of the villagers were hurt, but they stayed huddled in the blackness of the church tower, I suppose till night- fall. Their terror was real, not half-exorcised like ours. We turned our car in front of the burning barricade. It, too, was untouched. The chauffeur was told to go straight back to Bilbao.

As we made homewards we had to stop twice and wait for enemy aeroplanes to pass. Their type was the light bomber Heinkel 111, and we saw several fly across to our right towards the Gernika inlet. The same alarm chained the peasantry to their holes and hedges; the fields were tragically deserted and bare. As we passed the level- crossing we heard

bombing to the north, where the inlet settled down into green valley. We saw nothing, for there were hills between. The bombs must have been dropped by the planes which passed us. We had experienced quite enough that day, and we went on without stopping to Bilbao to write our stories.

It was about four-thirty by the clock of our car on Monday, April 26th.

Monday was the weekly market day of Gernika, when the town existed. At about four-thirty the market, in summer, was at its fullest. The civil war had not made great difference to the Gernika farmers who brought in their animals and produce for sale from the rich valley. Rather there was better business. In Gernika, where the population was usually seven thousand, there were now an additional three thousand refugees and two Basque battalions, who had plenty of pesetas to spend. A few of the factious rich had been jailed or run away, but only a few. Their fine stone houses with the floreate blazons engraved hugely over wide doors were shut; but they never had used the market much, and most of them visited peacetime Gernika little.

Gernika remained a modest Biscayan country town. The population behaved itself, the priests walked about in the cloth, mass was held in the churches all day and every day. The two Basque Nationalist battalions quartered to the north of the town, where a water-green avenue of plane trees rippled out towards Bermeo, were popular with the people, and in Gernika itself there was the usual post of Basque motorised police. There were no troops retreating through the town. The armies were beyond Markina, miles to the east, and at Ovitz, miles to the south. Gernika lay well behind the front, on part of its communications with Bilbao; to destroy it would cut off the retreating armies from the General Staff and their base.

After four there were farm carts corning into Gernika, rolling on solid wooden wheels and drawn by oxen whose heads were shaded under fleeces of sheep. Basque peasants in their long puckered market smocks walked backwards in front of them, mesmerising the oxen to Gernika with their slim wands, with which they kept touching the horns and yoke gently. They talked to the oxen. Others were driving sheep to market. There was an

assembly of animals near the parish church, a stately structure cavernous, tall and dark within, standing upon a flight of thin steps like leaves piled one upon the other.

It is improbable that anyone was thinking about the war when at four-thirty the church bell rang out loud. All over Spain a peal on a single bell is an air-raid warning. The population took cover, and the sheep in the square were left to their own devices.

There were numerous air-raid shelters in Gernika, constructed after the terrible raid on Durango on March 31st. Any cellar was covered with sandbags, and the entrance protected in the same way: a cardboard at the door painted ornamentally refugio showed where the people had to dive. Though there had been few raid warnings at Gernika since the war began, the whole Basque population by now took their church bells seriously.

In a few minutes a Heinkel 111 came over and dropped six medium bombs, probably fifty-pounders, near the station, with a shower of grenades. A director of the rail way company who was in the office rang up Bilbao to inform them that an aeroplane was bombing Gernika.

A few minutes later another Heinkel 111 appeared, to bomb the same area, but nearer the centre. The telephone with Bilbao was now cut. The plane from its slant and speedy sides machine-gunned the town at random, then veered homeward.

The parish priest, Aronategui, left his church with the sacraments, for dying people were reported near the rail way station. He went calmly through the deserted streets with the holy oil. No fires had yet started.

Fifteen minutes passed, and the people were coming out of their shelters. A heavy drumming of engines was heard to the east. It was what we called in lighter morn the tranvias-the trams-the Junker 52's, who were clumsy that they seemed to clang rather than to fly. These were the heaviest bombers that Germany had sent to Spain.

Over the town, whose streets were once more empty trenches, they dispersed their load a ton at a time. Turned woodenly over Gernika, the bombs fell mechanically in line as they

turned. Then came the crack of the explosions; smoke stood up over Gernika like wool on a Negro's head. Everywhere it sprouted, as more heavy born came.

Besides many fifty- and hundred-pound bombs, dropped great torpedoes weighing a thousand. Gernika is a compact little town, and most of these hit buildings, tearing them to pieces vertically from top to bottom below the bottom. They penetrated refuges. The spirit of the people had been good, but now they panicked.

An escort of Heinkel 51's, the same perhaps that molested us that afternoon, were waiting for this morn Till now they had been machine-gunning the roads round Gernika, scattering, killing or wounding sheep and shepherds. As the terrified population streamed out of town they dived low to drill them with their guns. WO were killed here whose bodies I afterwards saw. It v. the same technique as that used at Durango on March nearly a month back.

The little fighting planes came down in a line, flashing dancing waves on shingle. They burst in spray on the countryside as they merrily dived. Twenty machine guns working together in line, and the roar of break behind them from ten engines. Always they flew n towards Gernika. For the pilots it must have been surfing. The terrified people lay face down in ditches. Pressed their backs against tree trunks, coiled themselves; in holes, shut their eyes and ran across sweet green open meadow. Many were foolish, and fled back before aerial tide into the village. It was then that the heavy bombing of Gernika began.

It was then that Gernika was smudged out of landscape, the province of Vizcaya, with a heavy fist.

It was about five-fifteen. For two hours and a half flights of between three and twelve aeroplanes, types Heinkel 111 and Junker 52, bombed Gernika without mercy and with system. They chose. their sectors in the town in orderly fashion, with the opening points east of the Casa de Juntas and north of the arms factory. Early bombs fell like a circle of stars round the hospital on the road to Bermeo; all the windows were blown in by the divine afflatus, the wounded militiamen were thrown out of their beds, the inner fabric of the building shook and broke.

On the shattered houses, whose carpets and curtains, splintered beams and floors and furniture were knocked into angles and ready for the burning, the planes threw silver flakes. Tubes of two pounds, long as your forearm, glistening silver from their aluminum and elektron casing; inside them, as in the beginning of the world in Prometheus' reed, slept fire. Fire in a silver powder, sixty-five grammes in weight, ready to slip through six holes at the base of the glittering tube. So, as the houses were broken to pieces over the people, sheathed fire descended from heaven to burn them up.

Every twenty minutes fresh raiders came. And between the explosions and the spurts of flame as the burning metal seeped into curtains and beams, doors and carpets, while a grey pall stood over Gernika supported from below by white pillars where fires were starting, in the pauses of modern battle the population ran about the street to clear away the doors of smothered refuges, to pull children and other small worthless belongings from houses afire.

There was much groaning in Gernika, much breathless work to dig out wounded people before the next planes came. Twenty minutes was the interval between fire, and the priests spoke to the people to keep them calm. By now something like a spirit of passive resistance had been built up in them. Gernika's face was turning to ashes, everybody's face in Gernika was ash-grey, but terror had reached a condition of submissive stubbornness not seen before in Vizcaya.

In the intervals people moved out of the town, but the fear of the fighting plane and separation from their families persuaded many to remain in Gernika. And then the planes returned with their tinsel tubes to shower over Gernika, and another part was destroyed, and more were buried in the refugio.

I do not know whether you have ever sat in a railway station having lost one train and waiting for another which will come in two and a half hours' time. A country railway station, where you can buy nothing to read or smoke or eat; and the hours take days to pass if you cannot go to sleep. Now in Gernika it was well-nigh impossible to go sleep, except in an obligatory sleep which had no morrow in Gernika, or Vizcaya, or this world. And since there was nothing to eat or smoke, and fumes prevented one from reading, no other



diversion remained but to allow terror to expand those hours past days into months and years. Years half-spent in dug-outs that might crash - any moment, and half-spent in streets of an unrecognisable town looking for people who may now be unrecognisable.

And so you see that to be in Gernika when it was destroyed was, in a limited sense, like waiting for a train in a country station. Time in both cases passed slowly.

Soon there was little of the town to move about in. The Church of San Juan was burning fiercely, with a huge bomb-hole through its roof and its altar and pulpit rippling fire. Even a few isolated buildings were touched; at the old Parish Church of Andra Mari, in the corner of the square where the sheep had been gathered, the chapel behind altar was aflame.

As the people not trapped in the refuges moved northwards before the general fire the planes that raided Ge came very low. It must have been difficult for them sight their target in the smoke and grit which rose from spreading campfire below them. They flew at six hundred feet, slowly and steadily shedding their tubes of silver which settled upon those houses that still stood in pools intolerable heat; then slipped and dribbled from floor to floor. Gernika was compact as peat to serve as fuel for the German planes. Nobody now bothered to save relatives or possessions; between bombardments they walked of Gernika in front of the stifling smoke and sat in bewildered hundreds on the roads to Bermeo and Mugika. Mercifully, the fighters had gone. They no longer glanced down mutilate the population in movement and chase them across the open fields. The people were worn out by noise, heat and terror; they lay about like dirty bundles of washing, mindless, sprawling and immobile. There was nothing to save in Gernika but the few old mattresses and pillows, kitchen tables and chairs which they had dragged out of the fire. By seven-thirty that evening fire was eating away the whole of crowded little Gernika but the Casa de Juntas and the houses of the Fascist families. These, being wealthier than the others, lived in stone mansions apart from the rest of the people; their properties did not catch the infection of the running fire, even when under pressure of the wind it stretched its savage arms to stroke them.

At seven-forty-five the last plane went away. One could hear now, through ears half-numbed by the engines of the heavy bombers and explosions of the heavy bombs, the nervous crackle of arson all over the town and the totter and trembling collapse of roofs and walls. Gernika was finished, and as night fell and the motorised police stumbled along the road to ring up Bilbao to say that all was over, the total furnace that was Gernika began to play tricks of crimson colour with the night clouds. Very gently and softly they throbbled reflections of her death movement. They lay over her like a crimson-cushioned ceiling, like the hangings of a dying monarch, billowy and rich, stirring to the Gernika light.

Around the corpse of the Basques' oldest village Caseros aflame in the hills made candles. The aviation had spent the residue of its fire upon them and had struck many.

Beginning to talk and to try to understand their experience, the Basques asked each other how many planes had attacked their town. Some said eighty, others one hundred, and others two hundred, others more. They could not tell; but those who were outside Gernika the whole afternoon say that between forty and fifty German planes attacked her, including ten fighters. The bombers reappeared again and again with fresh loads.

To the people within Gernika it was not a question of figures, but of inquantitative and immeasurable terror. All they could hear was the drumbeat of the engines and the split of the explosions again and again until they sounded dull enough. They could see no more but the trembling doors of their refuges and their own helpless faces, and sometimes if they were in the streets the points of fire where the silver tubes struck; these fell many at a time, for they were dropped twenty-four together on - single spinning rod. Sometimes, too, before they bolted below they saw through the smoke the stiff, stubborn wings of the planes which molested them and heard the wingless flight of the metal that sputtered blindly all over the town. Crushing walls and roof tiles and stripping trees of their leaves and branches.

When they crept back to the town between the so breezes of the flames now blowing on every house they saw what I saw later that night.

At Bilbao we sent our day's story off; it dealt with the bombardments all along the communications that day from Markina to Arbacegui-Guerrikaiz. Sometime about seven

Arbex told me that Gernika was being bombed; he said that they had had news earlier of it, but there were no details. He did not seem to give the bombardment much importance. I did not mention it in my story that night.

We were having dinner at eight-thirty in the Torrontegui that evening; quite a number of us. Captain Roberts of the Seven Seas Spray and his daughter Fifi, Arbex, Christopher Holme, and some other journalists sat down with me in the wide sombre dining-room, peopled by the near-ghosts of women and old men of the Right, who talked in a whisper and glided rather than walked. The dinner was going fairly well, when at ten o'clock Antonio Irala ran up. "Gernika is in flames," he said.

We got cars, threw our napkins on the floor, and drove out into the dark towards Gernika. I recollect the mood in which I went to that fire; the same mood as that with which many people in England heard the news of it. Irala must be exaggerating, I felt. The whole town cannot be burning.

We followed Arbex's car through the countryside along the road which we had followed that morning. Arbex drove like a lunatic, with a cigarette-holder sticking out of

His open glass. It glowed ahead of us, until we lost it against a brighter sky.

Fifteen miles south of Gernika the sky began to impress us. It was not the flat dead sky of night; it seemed to move and carry trembling veins of blood; a bloom of life gave it body, flushed its smooth round skin.

Nearer it became a gorgeous pink. The sort of pink that Parisians have dreamed of for centuries. And it seemed enormously fat; it was beginning to disgust us.

It still had no source. Gernika was hidden behind the hills through which we careered. But we could see now that the fatness was great bellying clouds of smoke and the pinkness the reflection of some great fire upon them. The skies in their vague, all-embracing way were mirroring Gernika, and pulsed more slowly to the destruction that danced a war dance over the home of seven thousand human beings.

Out of the hills we saw Gernika itself. A Mecca no framework. At every window piercing eyes of fire; where every roof had stood wild trailing locks of fire. The meccano framework was trembling, and a wild red disorder was taking the place of its rigid geometry. We drove down the street which led into Gernika from the south carefully, for it was a street no longer. Black or burning beams and tattered telephone wires rolled drunkenly, merrily across it, and the houses on either side streamed fire as vapour rises effortless from Niagara. Four dead sheep lay to our right in a trickle of blood, and as we approached the central place over huge bomb-holes and volcanoed fresh earth before the Casa de Juntas, we saw a dazed score of militiamen, Batallion Saseta, standing by the roadside, half waiting for, half incapable of understanding, their orders. The fire of the houses lit up their spent, open faces.

In the plaza, in the dark shadow of the Casa de Juntas which made the only shade in Gernika that night, people sat upon broken chairs, lay on rough tables or mattresses wet with water. Mostly women: some hundreds of them were littered around in the open space, and as we passed they groped about, fiddled with dirty pillows, tried to sleep, tried feebly to walk. We talked to them: they told me all that had happened. This stricken people were my authority for all that I have written. Two priests were with them: Aronategui was not to be found, and they supposed him dead. They conversed in tired gestures and words unnaturally short for Spain, and they made the funny noises of bombers poisoning, fighters machine-gunning, bombs bursting, houses falling, the tubes of spurting and spilling over their town. Such was the weary, sore-eyed testimony of the people of Gernika, and it was only later that people who were never in Gernika thought of other stories to tell.

Some of the witnesses were quite dumb. They were digging them out of ruined houses-families at a time, dead and blue-black with bruising. Others were brought in from just outside Gernika with machine-gun bullets in their bodies: one, a lovely girl. The militia cried they laid her out on the ground in the broken hospital: they could give no reason for their tears-they just cried.

A fire brigade with a feeble jet was playing on the chapel of Andra Mari. I went up into the shades of the Casa de Juntas. The gardens were torn about, windows were broken;

but behind the Casa stood the oak of Basque civil liberty. Untouched! The black old trunk, under which, when it flowered, the Catholic kings promised to respect Basque democracy, stood there in its mummified death, untouched between thick white pillars. The seats, engraved with the arms of Vizcaya-tree and lurking wolves-where the Senor of Vizcaya took the oath suzerainty and respect, untouched and green. A few rose petals lay on the stones around-pink confetti him - there in the twilight by the bombardment of Gernika.

In the centre of the town the smaller tongues of fire were turning into a single roar. The motorized police with Monzon, Minister of the Interior, stood helpless, beyond the plaza, where streets tightened and intertwined to make the heart of our conflagration. We tried to enter but the streets were a royal carpet of live coals; blocks of wreckage slithered and crashed from the houses, and from their sides that were still erect the polished heat struck at our cheeks and eyes. There were people, they said, to be saved there: there were the frameworks of dozens of cars. But nothing could be done, and we put our hands in our pockets and wondered why on earth the world was so mad and warfare become so easy.

We talked with the people round the great furnace for two hours. I smoked a number of cigarettes to settle my mood, drove back to Bilbao, and slept on my story.

Government Lorries and ox-carts carried away the refugees. Our headlights illumined the slack shoulders and loose blankets of hundreds who walked slowly towards Bilbao and Munguia.

Between cigarettes I played with three silver tubes picked up that evening in Gernika. The argent thermite distilled itself slowly from their bases; they came from the German RhS factory in 1936, said their stamp. And over the legend stood a symbol in miniature, the Imperial eagle with scarecrow wings spread.

The destruction of Gernika was not only a horrible thing to see: it led to some of the most horrible and inconsistent lying heard by Christian ears since Ananias was carried out feet foremost to his long, central-heated home.

The night after Salamanca had read the Reuter telegram about it in the world's press, Radio Salamanca (an Italian station) gave the air to Senor Gay, who had read a lot about Goebbels, and was now chief of Franco's Propaganda. Senor Gay appropriately described his talk as "Mentiras, mentiras y mentiras," which means "Lies, lies and lies." The title conveys not only the substance but the spasmodic style of little Gay's address.

In the style of Queipo de Llano, after the bombing of Durango, Gay declared roundly that Gernika had been destroyed by the Reds. He could provide no evidence, and did not even trouble to invent any. His statement was official ; and how Salamanca could-a day after the bombing of Gernika, and two days before they entered it-know that it had been destroyed by Reds when it was still ten miles the other side of the retreating Basque army, I leave to you, gentle and complacent reader. No means have ever been suggested ; no declaration of an eye-witness was ever put before the foreign press working with Franco.

On April 28th the Government of Salamanca were openly dishonest. They stated officially that no plane had left the ground on the day that Gernika was said to have been bombed, and offered to show pressmen with them the in-and-out books of Vitoria aerodrome for April 27th. They may have deceived a few of the more helpful kind by this means; but the rest knew very well that Gernika was not burnt on the 27th but on the 26th. And Mr. Gerahty, the correspondent of the Daily Mail at Vitoria, has written in his book, "The Road to Madrid," that he saw a fleet of heavy "Nationalist" bombers passing northwards into Vizcaya on the 26th, the very day itself.

A " Nationalist" communique declared "we have eye- witnesses to the bombing of Gernika by the Reds; witnesses to their work with incendiary material and petrol." But these eye-witnesses had to wait four months before they were produced; to convince, not experienced journalists and impartial inquirers, but itinerant British officers of Fascist sympathies, convinced in their cradles.

All these statements were denied by hundreds of real eye-witnesses with whom we spoke: from the two priests- Don Alberto Onaindia, Canon of Valladolid, and Father Aronategui, priest of Gernika itself-and from the Mayor of Gernika to the humblest human salvage from the smoking ruin.

We spoke to all of them without constraint or interpreters. Not only myself; but the correspondents of Reuter, the Star, the Daily Express, and Ce Soir of Paris. They told the same story: if there had been a tale of "Red destruction" to tell, they would have been the first to cry out. For they were peasants with politics more of the Right than the Left, and they had lost all their property in the fire.

We saw the great bomb-holes in the plaza, the churches, the school, round the hospital—all of us with our own eyes. They were not there when I passed through Gernika the day before. We picked up unexploded German incendiary bombs and bomb-splinters, and saw people dead of bomb wounds and machine-gun bullets. There was no sign of petrol.

"It is possible," read another of the "Salamanca communiques," written on May 2nd, "that a few bombs fell upon Gernika during days when our aeroplanes were operating against objectives of military importance." Before or after April 26th? No: for April 26th was the only day on which Gernika was ever bombed. It was strange for us to read in the same communique that "Irun suffered a similar (i.e. Red) fate under the eyes of European journalists and witnesses from Hendaye, in the same negligent or culpable silence." For both Holme and I had reported Irun truthfully and in full, as it is reported in this book. This was just another of their falsehoods.

Indeed, their story was beginning to collapse of its own inanity. The day that Gernika was destroyed, the Basque front lay between Markina and the sea: the troops were retreating. What army in the world would try to destroy its own communications (for that was the motive which the "Nationalists" gave) fifteen miles behind its own front, on a day when no retreating troops were ever able to pass through Gernika, to which the roads were blocked already by the German aviation, as we had ourselves seen at Arbacegui-Guerrikaiz.

The troops of Franco entered Gernika, as we shall see, on April 29th. I was near them in the field. There was hardly any fighting: it would have been quite safe for foreign journalists to enter. And, in passing, he observed that Sandro Sandri, the Italian journalist, entered; but not the Jess reliable correspondents of the British Press.

They had to wait five days. There were a lot of holes to be filled in, and witnesses had to be collected and talked to a bit, and advised of their patriotic duty, and the smell of petrol had to be propagated.

At last, The Times correspondent with Franco was allowed to send a little piece about Gernika, on May 4th. It was pronounced an eye-witness opinion; but, in fact, it was mostly a rewrite of a document published for the whole foreign and "Nationalist" press at Vitoria, and purporting to be a report by civilian engineers of the causes of the burning of Gernika.

Franco must have been very cross with them. They did their work very inadequately.

"That Gernika, after a week's bombardment by artillery and aircraft, should not have shown signs of fire..." They began, feeling their way feebly towards a compromise. Very feebly; for Gernika had never been shelled or bombed before April 26th. But the engineers showed goodwill. They had to explain away some of the holes that could not be covered in time.

Next, they admitted that Gernika had been bombed "intermittently" over a period of three hours. This was what the Basques had said already; but not what Gay and Franco had said. Oh, no! They said that no aero planes went up.

A local dentist was roped in to say that when he returned after watching the bombing from a little outside Gernika, there were only a few small fires. But residents who survived the bombardment and fire were "for the most part unable to help the investigators much": which says a lot for the stubborn truthfulness of the Basque even when he is captured and menaced.

In the investigators' final opinion, it would be difficult to establish exactly how the fire started. Good God! After Gay had known, on April 27th, because he had eye-witnesses that the Reds had done it.

Let those who found comfort in these "investigators" make of the contradictions of Franco what they will; but admit with me, that if by any chance he has been lent "Mein



Kampf" by one of his friends, with a signature upon the fly-leaf, he has learnt the lesson about powerful and consistent invention very, very badly.

Even the conquered population were not going to submit to this propaganda. A typical story of a stubborn old Basque peasant was told six months afterwards by a special correspondent of the Sunday Times. The correspondent was invited to visit Gernika, scene of Red airs on, by one of Franco's Press officers. He found that the race was as truthful and intractable as ever.

"Gernika was a lonely chaos of timber and brick," he writes, "like an ancient civilization in the process of being excavated. There were only three or four people in the streets: one old man was standing inside an apartment house that had four sides to it but an interior that was only a sea of bricks; it was his job to clear away the debris, which seemed a life work, for with each brick he threw over his shoulder he stopped and mopped his forehead.

"Accompanied by the Press officer, I went up to him and asked him if he had been in Gernika during the destruction. He nodded his head, and when I inquired what had happened he waved his arms in the air and declared that the sky had been black with planes- 'aviones,' he said, 'Italianos y Alemanes.'

"The Press officer turned pale. Gernika was burned, he contradicted. The old man, however, stuck to his point, insisting that after a four-hour bombardment there was little left to bum. The Press officer moved me away. 'He's a Red,' he said.

"We talked to two more people, and they both gave us the same story about the aeroplanes. The Press officer relapsed into silence, and when, later in the day, we ran into two of General Davila's staff officers, he brought the subject up. 'Gernika's full of Reds,' he said, 'they all try to tell us it was bombed, not burned.'

"Of course it was bombed,' said one of the staff officers, 'we bombed it, and bombed it, and bombed it, and, bueno, why not?' The Press officer never mentioned Gernika again."

Because I told the same story I received threats from two different sources abroad that if I was caught alive I would be shot at once. This added a great zest to the remainder of my time in Bilbao. As my work took me daily to the front, I now carried a machine-pistol of the type of Jauregui's, to be used in extremis, for a getaway. Fortunately I never had occasion to fire it-for I was never shown how to do so.

In the military sense, how far was the bombardment of Gernika effective? Its object was plainly the same as that sought at Durango on March 31st, and the heavy bombing of the line and the road between Markina and Gernika on April 26th correspond also to major bombardments in the Durango prototype. The quadruple scheme was in operation again: line, bases, roads, civilian population, on the communications with Bilbao.

Gernika, like Durango, was bombed in order to terrify the civil population, and through them the militia: and in order to break communications to the rear of a retreating army, as I saw them broken in the afternoon of April 26th at Arbacegui-Guerrikaiz.

But Gernika was a town which meant more to the Basques than did Durango. It was the town of their ancient liberties, of which they were treacherously deprived in the nineteenth century. The Casa de Juntas was where their Parliament had met to administer the Fueros, their provincial rights: the archives of the Basque race and language were stored there. And before the Casa de Juntas was built-with its oval walls darkly decorated by the facts and figures of the Kings of Spain, Señores de Vizcaya-the Juntas had met under the oak tree, whose renown was set to patriotic music in the Basque song, "Gernikako Arbola." Gernika had existed before Bilbao and its iron mines had been thought of. Some of the earliest ships to sail to America were built on her long inlet, then skirted with ship-timber mountains. She went back long beyond that, to the Basque stone age and the beginnings of their corporate life: and they called her, therefore, the Foral Town.

To the Basques the destruction of the village in the flat valley came, in Aguirre's words, as a blow to the heart. Their reaction as a race was not that of wild hatred, the unsparing desire for revenge that some peoples feel when their dearest objects suffer: the Basques tended rather to profound mourning and sadness, and to wondering how they would ever forget the grief that the bombardment of so sweet a village had caused them.

The Communists and Socialists, on whom the loss of Gernika was not so heavy, declared roundly that this was a monstrous crime, and that the guilty should be punished: but the Nationalists, for whom Gernika meant the fount of every- thing Basque and lovable, did not think of crude things like sanctions.

"The Facciosos are going to destroy everything," they said. They did not mean that such a prospect terrified them. They were, on the other hand, determined to resist even more bitterly than before: and the next few days were to show what remarkable powers of re-crystallisation they had. But now they were anaesthetized by their grief and their forebodings, and it would obviously take them a long time to come round.

The Facciosos, meanwhile, had three or four days to do exactly what they liked. Surprisingly few of the Basques in the line were killed or taken prisoner, but the whole army was heading backwards in a rout that looked as if it would not stop before Bilbao.

Mount Oitz, the great massif south-east of Gernika and north of Durango, was occupied by the Moors that same day without a struggle. Next day they had come into Arbacegui-Guerrikaiz, and that evening a dear old Fascist lady, pushing on rather too fast with comforts for the soldiers, entered Gernika in her limousine, and was shot up by a surprised Basque post- the rearguard now of their retreat. Her pretty daughter travelling with her was killed, the charitable lady herself was taken prisoner, and the comforts divided among the Basques. Next day Durango itself was taken, and Gernika was entered by the troops of Franco on Thursday without resistance.

The General Staff were staggered by the series of reverses for which they would not accept, but on whose narrow shoulders we lay, the responsibility. Montaud now advised the President to withdraw the whole Basque army to the cinturón.

The cinturón! Unfinished between Munguia and the sea, unfinished at Gastelumendi, left just as it had been when Goicoechea reported the plans to Mola. Without aeroplanes or machine-guns to defend it: manned by an army in flight, without reserves reorganised to stand and steady the shock of failure. The cinturón -for half its length on the eastern side a

single line of trenches, to penetrate which at one point meant the collapse of the whole; without air raid shelters, or machine-gun posts, or overhead cover.

For a moment the President played with the idea, which would have handed Bilbao over to the enemy before the end of April. The man who saved Bilbao in this crisis was Jaureghuy, the Frenchman, who wrote such a bitter report on the rewards of cowardice that the Basques, hard-headed as they were, winced and thought again. Very slowly their eyes were being opened to the game of their General Staff.

It was decided to hold a line running from Bermeo through Mount Sollube, west of Gernika, to Urrimendi, between Durango and Amorebieta. But not before even Bermeo had been lost to a daring raid of Requetes, followed by Italians.

Everything was as black as it could be painted-and the Basques were not much given to art of that kind.

Here is one of Jaureghuy's reports, made on the day when Gernika was taken, indicative of the disorder existing after the terrible bombardment. He writes in his special report to the President, on the evening of April 26th:

"After a journey in the back areas of the front, the impression of disorder continues. It seems that no liason now exists between certain batallions and the High Command.

"Certain commanders of battalions, full of good will, do not know where to go. Even in the large villages it is impossible to find a place to get information or an officer who can tell stragglers what they have got to do.

"It is easy to cope with this disorder, but it is necessary first to have a will; to re-group the battalions, give them each their mission, and appoint a garrison Major at each important point of concentration.

"I fear that alarm caused by the aviation may have cooled the ardour of our engineers: we have seen very few people at work. Positions ought to be barred now with impenetrable lines of barbed wire, and sown with strong bomb-proof shelters. That is more important than continuous trenches-'Nids an obus.'"

And in a supplementary report:

"All the battalions must be got into hand again. It is intolerable that the men of certain battalions should be dispersed in five or six different villages. Attention! After demoralisation one is near to panic: then one can no longer hold troops who have learned the habit of retreat."

The disorder increased on the 27th and the 28th, when Jaureghuy and his adjutant visited Gernika to try and establish a defence of this key position. Gernika, at the head of its fjord, closed the road to Mundaka and Bermeo, and to the whole of the promontory which ended in the cliffs of Cape Machichaco. It was only necessary to keep troops here, in the still smoking village, and the whole northern sector was guarded by the wide uncrossable river.

Two brigades covered the ground between Bermeo and Ajanguiz to the south, and the line ought to have been impregnable, even in view of the disorganisation of the militia. But with communications, the command also had broken down.

The two brigadiers were without instructions. Jaureghuy found the post of the Northern near Mundaka, and his troops uselessly lining the river-side. The Southern brigadier occupied the mountain to the west of Ajanguiz: he did not wish to descend into the plain or sit in any village, least of all Gernika, which lay open, ruined, not even mined, awaiting the invader in ashen impassivity.

The commander behind Ajanguiz was alone at his post, without telephone or liaison, without even a runner. One of his battalions-the disciplined and hard y Communist unit, Rosa Luxembourg-held Renteria and the ridge to the south-east of that village ; the rest were scattered on the roads.

The commander near Mundaka was equally unwilling to oblige. He said that his orders were to stay in Mundaka (which even now he was avoiding, and from which he was ready to run at the earliest opportunity), not to go near Gernika : Jaureghuy, therefore, sent three urgent messages to the Staff in Bilbao insisting on the immediate mining and destruction of the roads leading to Gernika. In vain. Nothing was done, though the telephone conversations

were arduous and prolonged. It seemed almost that there was a conspiracy to let the enemy enter Gernika unopposed.

At five in the morning, however, the Staff acted. Colonel Yartz arrived in Gernika with two younger officers from Bilbao; an old, tired but rigid-minded soldier, it would have been better for him and his army if he had never come. But he made a show of energy, if in an incomprehensible direction, on this his last day of active service.

Yartz took a very strange decision. He was going to advance south-east, he said, in the direction of Marmiz and Mount Oitz and reoccupy the heights lost on Monday. The peculiar obsession of the Spanish soldier in favour of mountain-tops was to-day to find its most devastating expression in Yartz.

Yartz stood with his glasses in the farm-house at Ajanguiz, happily watching his troops advance south-west without sound of fighting. Jaureghuy pointed out that this movement endangered even more profoundly the position of Gernika, but Yartz replied, "The enemy won't dare to pass. I am going to hold these crests here," with a possessive sweep of the hand.

The Rosa Luxembourg at Renteria sent in a message that the enemy was concentrating in the north and looked as if he was going to send tanks against their village. They asked for help, but Yartz was already making progress up the mountain.

Cristobal, the commander of the Rosa Luxembourg, was no fool. He was, like Beldarrain, one of the civilian discoveries of the war. But evil tongues said of him that mechanics had not been his trade; living at Vera, near the French frontier, he had probably seen that smuggling made a profitable and at the same time a lively profession. Cristobal, at any rate, was a first-class shot with a flair for improvisation. And indeed these qualities may formerly have been found valuable in his relations with the police. Like Beldarrain, he was a fighter, with a rich stock of courage. He had made of the Rosa Luxembourg a crack battalion, disciplined, pliable, well equipped and keen.

Cristobal broad-shouldered his way into Yartz's head-quarters to describe the danger on his left; at least three enemy battalions and their artillery was beginning to shoot; but to no avail.

They were now coming on. Their machine-guns opened as they trotted easily across bare ground. On the left the fusillade was very loud, and pink shrapnel softly powdered the hill, feeling this way and that like a puff on a rounded cheek. And under this beauty treatment the wounded began to arrive. "We can't hold out any more... The enemy is pressing the left ... Very well ... but the tanks are forcing us along the road; the line is breaking."

This was the first time that the little Fiat-Ansa do tanks had been active in Vizcaya, for the enemy were pushing us into smoother country now, and the mountain war was nearly finished. There were great pine-hills and uplands of gorse ahead, but no giant walls and pillars and slabs of stone grating the feet of the mountaineer. The valleys were no longer locked by forests; everything curved sweetly to the crude Basque plough, for south of Gernika the flats spilled through easy passes, cultivated to the top, into the rolling plain of Munguia, whose surface was threaded only with small silk gleaming rivers until it folded upon the feet of the cintur6n.

The tanks, with little machine-guns, like whips had forced our left. We had no anti-tank guns near. The Rosa Luxembourg fell back in order.

Jaureghuy paid a last visit to Yartz at Ajanguiz. He found his brain as dry-set and unresponsive as before. "Mon Colonel," said Jaureghuy, "you are going to be turned. I beg you to call your battalions in and throw them on to your left to counter-attack the enemy. He is near Renteria."

"I am in command here. I know what to do," said Yartz, with a sudden burst of cold temper. "Do not insist, senor. I need neither you nor your advice."

Half an hour later Yartz and his two adjutants were taken prisoner at Ajanguiz. They were interrogated and shot that night.

Gernika was occupied by the enemy at one o'clock that afternoon. A Frenchman, correspondent of the *Petite Gironde*, entered it from the other side at the same time, with his young guide, a poet who was chief of the Propaganda Department of the Basque Nationalist Party. They had come to see the ruins, but the free tourist traffic was now arrested.

The young propaganda man was shot (this was the kind of boy in whom the rebels really enjoyed cutting off the springs of poetry). The Frenchman, in spite of a recent decree of General Franco's establishing the death penalty for all journalists previously with him now found with the "Reds," was eventually released and wrote articles favorable to the Generalissimo.

Another Frenchman was now footing it across the flats, with as much dignity as possible in his present alarming position, for two machine-guns newly installed in Ajanguiz evidently took him for the whole Basque army. Every now and then this small, round man would stop behind hedges to laugh. "I told you so," he said to himself, "didn't I?" His eyes sparkled with clear Gallic perception of the humorous situation in which he might soon find himself, and as he went he rehearsed the phrase, "Gora Euzkadi Eskatuta."

Yet I wonder whether atrocity pays as a weapon of war.

The bombardment of Gernika, lengthily documented by the Press on the spot, was undoubtedly the most elaborate attack upon the civilian population staged in Europe since the Great War, and more concentrated than any of their experiences in that holocaust. Its international repercussions were immense. The evil conscience of the people who had planned this war-like method in Germany was stirred, and came bubbling to the surface in a wave of Anglophobia artificially directed from the centre of the German nervous system. Coming on top of the blockade, with its unhappy memories for those who had at heart the prestige of Franco, the story of the bombing of Gernika caused a violent reaction against Great Britain in insurgent territory, and as violent a dislike of the insurgents among the majority of English people.

Bombardments of cities have always meant more to the British, who have to defend the greatest and most vulnerable of them, than to any other people. Assuming a German



mastery of the air, the destruction of Gernika, with 10,000 souls, by a series of about forty planes in relay, would correspond to the destruction of a borough with 200,000 inhabitants by the size of fleet that Germany might send against Great Britain: in the same time, three and a half hours. The blotting out of Hull, for instance, with a fair number of bombs left over to polish off her shipping. Or the end of Portsmouth.

In a less mathematical way, the people of Great Britain grasped this point, and it led them to take measures which went even further to estrange them from General Franco and his allies, who will long remember their wordy conflict with the English over the siege of Bilbao.

Popular feeling forced the Government of Great Britain to take two decisions : to admit 4,000 Basque children refugees to the United Kingdom, and to agree to protect all shipping, whether British, foreign or even Spanish, which was taking children, women and men past military age away from the horrors of Bilbao. For the bombing and machine-gunning of the Basque villages and country roads, and the continual menace of the aeroplane over Bilbao and the river, was stretching nerves until they were going to snap.

Bilbao at this period was indeed a tragic sight. Every day there was a bombardment in the industrial areas, which were those of closest population; and then came the funerals, the pathetic little corteges of thin and pale, weep- ing women. In the earlier weeks of my stay in Bilbao women and children used to run to the refugios from their houses when they heard the sirenas whine. But now, with at least half a dozen raids a day the women spent all the sunshine hours, from the early bread-queue to the bells for vespers, squatting outside their bolt-holes, reading, knitting, playing with the children, doubtful whether they should dare go home and prepare a midday meal. In the early morning it was not so bad: you would see them reading the papers aloud from cover to cover and back again, but at last that pleasure palled. Then the old women in black shawls and the young with their many babies and their bare heads would build paper hats out of party politics, and sport them with unconscious humour against the power of the mounting sun; for it was a Spanish May. By midday they were tired and sprawled in unhappy angles over the protective sandbags at the refugio' s mouth. The children were desolately howling and the mothers were losing their tempers

with them and with one another. By nightfall they were worn out, and went back to eat a small dinner worth twopence. The only normal part of their lives was the night's repose.

Into this nervous mass more and more doses of nerve-stimulating compound were injected—the refugees from Gernika, Mugika, Durango, Amorebieta and many smaller villages, with their stories of horror. The routine of the cellar-mouth was only broken by the alternative routine of the cellar blackness. And these intervals lasted long. Bilbao was a long city, and the sirenas did not shriek the all clear until the bombers had passed along its tired and lanky limbs, done their damage and returned. About this time the Basque Government had to issue new orders for discipline in the refugios. Where people were crammed together, they said, all should speak in the lowest possible voice and as little as possible; talking loudly or too much (a common failing south of the Pyrenees) expended air and got on everybody's nerves. There were sometimes quarrels in refugios; not often, but sometimes. And yet the tension could not be relieved, for silence made them think more deeply of the terrors to come.

It was now that a rumor ran through Bilbao; it was heard, too, in the outer world. It was said that General Mola had made a radio speech in which he threatened to raze Bilbao to the ground, "and its bare and desolate site shall make the British people regret forever the aid which they made to the Basque Bolshevists." I was never able to find whether the General really used these words, and I do not yet believe that he did. But they had their currency in our city, and it moved from hand to hand as quickly as any fearful inflation. Bilbao was trembling; only the men at the top kept their nerve.

Their solution was to prepare the largest evacuation of a people in the history of modern war. France was willing to take their women and children without limit; England to take as many children as private subscription would support, and that was 4,000; Russia, Holland, Belgium, Czechoslovakia would take others. The protection of the Royal Navy was assured.

And so modern war enters upon one of its new phases. The attack upon the civilian population leads to the retreat of the civilian population. The period of the great migrations

of people begins once more, with a flight of women and children of a kind forgotten since the invasions of the Tartars.

This is not the place to write of the great evacuations from Bilbao, which in the end placed well over 100,000 Basque non-combatants north of the Pyrenees, away from the rattle and roar of bombardment. Once started, it could not be stopped, and from May to August it went on continuously, ship after ship bucketing across the right angle of the Bay to the serenity of France, their holds a vomiting, rolling mass of refugees; with more elegant departures, too, as of the stately Transatlantic liner Habana, 10,551 tons, and of the steam yacht of the Sota family Goizeko-Izarra, a pretty, glittering toy in gold and white.

The protection granted by H.M. ships exasperated Franco and his supporters, and in fact they were right when they said that it helped the Basques to resist. It was not, as they roared, a matter for the Basques of so much less mouths to feed, but of so much less panic and disorganisation in the great city, for every man who walked there heard the talk and felt the terror of his women-folk all day. Franco could congratulate himself that his own aircraft were responsible for this change.

This moment, climax as it was of the attack upon the civilian population of Bilbao by air and by blockade, must remain for many months the greatest object-lesson in Europe of the effects of modern war upon the international conscience. This entity, of whose real existence many had been in doubt, is to be found in countries where freedom and therefore diversity of self-expression survive; in others it lies hid, becoming, as it were, an international sub-conscious. There it struggles in subliminal darkness against the savage and extravagant forms of national order and discipline which try to keep it down; its voice only speaks in cries of individual fear, in the deep, indefinable clamour for peace which hampers the diplomacy of all the dictatorships. For they can say that they are military, and even militaristic, but there is something that drags at them from below when they think of a war on their own frontiers, or an open European war at all. They choose Abyssinia and Spain; they work in the shadows. In the democracies this feeling springs rapidly to the surface—in the case of Abyssinia, Vizcaya and China it has been an unmistakable nuisance to

Governments that would side-step. It forced the issue here. The Government of Great Britain was bound to give the humanitarian aid demanded by Bilbao.

The Confederation Generale du Travail agreed to take 2,300 Basque children under its care in France; Russia to take the children of Communist families. In Great Britain the Roman Catholic Church, whose Press had throughout the struggle shown itself a bitter enemy of Catholic Basque Nationalism, was obliged to associate in the work of the Committee which was to receive the Basque children; their humanitarian motive was expressed by a leading Roman Catholic prelate in England, who wrote: "We are most anxious to help in this work of saving and of caring for the poor victims of the cruel war."

Habana and Goizeko-Izarra, with the Red Cross flying at the fore (not because they were hospital ships, but out of respect to the Royal Navy escorting them), left Bilbao on their first voyage on May 6th, carrying 1,000 women and 2,300 children. These latter had been selected from a list of over 10,000 children whose parents wished to send them abroad; they were gathered under cover of darkness, so that they would not scatter irrecoverably at the sound of the siren, and embarked at Portugalete. The Bilbao Press rang with the praises of our brave expeditionary infants who were daring to leave their country at such a tender age and to face the horrors of the Bay of Biscay. Each child was issued with a tart weighing half a pound and a packet containing twelve cream caramels.

Bilbao gave them a great send-off. Carabiniers conscientiously searched the children's luggage, while the children, like experienced travellers, told them to hurry up or they'd miss the boat. All had been vaccinated and carefully weighed and measured before they left. As the ships steamed down river fishing-boat sirens hooted triumphantly but softly, to suggest pleasure rather than an air raid; and to each wide-eyed youngster was served a meal of coffee, milk and fried eggs.

Three French ships left Bilbao on May 9th with over 2,000 old men, women and children, half of whom were paying for their voyage and could maintain themselves abroad, and belonged mostly to the parties of the Right. In concert with Stevenson, the British Consul at Bilbao, the Basques were carrying out their promise of political nondiscrimination to the letter.

A week later Habana and the yacht had returned for more. They left for Bordeaux in the morning with nearly 4,000 refugees. In the evening before the embarkation began six insurgent bombers tried to hit the dock at Santurce: the people went aboard at night. The saloon floors, cabins, decks, alleyways were a cross-word of mattresses, and in a cabin at amidships sat the old Lady de la Sota, widow of the Basque Nationalist millionaire Ramon who was knighted for his services to Great Britain during the war, when many of his ships and men settled to rest on the floor of their stormy home, the Bay, with cargoes of iron which would make the world safe for democracies more cynical than Gernika's. Eight of her grand-children sat round her; we talked at length about the past. It was raining dismally; I remember how falsely, where the water fell, the rain-coats on the river front shined in the ship's light. About 10,000 had now left Bilbao.

And at last, on May 21st, the 4,000 children sailed for England, with Mrs. Leah Manning, organiser of the expedition and the commission of four doctors with their assistants who had examined the children in accordance with the instructions of the Home Office and the Ministry of Health; they were at Southampton on the 23rd and were driven immediately to Stoneham Camp. The Air Ministry had to give instructions to pilots to avoid, as far as possible, flying near the children's camp. Though interpreters were always explaining to the children that the aeroplanes were *nuestras*, our ones, the youngest would not be convinced that the enemy had not followed them from Spain, but threw themselves on the ground at the appearance of every superannuated English kite and cried, "Bombas, bombas."

The feeling of ordinary English people for the Basque children was reflected in their gifts: taxi-drives from a Southampton taxi company, fifty loaves of bread weekly from a Southampton bakery, free laundry on Sundays by the employees of the Southampton Corporation wash-houses, nominal rent for a camp of thirty-six acres, voluntary labour of all kinds, a daily ration of chocolates, 20,000 oranges, boots and underclothing.

Later more distinguished persons were to notice that these war-terrified children sometimes stole apples, broke windows with stones, teased little girls, and on one occasion used knives upon a cook who had inadvertently first cut one of their number. The anti-Red

herring fleet came out to drag again. It is well known that no English children do anything of the kind. In my own youth I always refused to receive stolen goods, reported other boys who did nasty things immediately to my mother, would not touch girls with a bargepole and fell off apple trees whenever I tried to climb them. In this way I kept carefully out of the Juvenile Courts, and it was only when I was at Oxford that I first heard the sound of broken glass. And I learnt there, too, of the existence of Borstal institutions, which figured then in comic songs; but I was persuaded by the Archdeacon that the worst crimes for which boys were confined in these unmentionable places were verbal errors in the recitation of the Catechism, and that English youth was becoming so word-perfect that most of the Borstal branches were closing down

But this propaganda broke loose only after Bilbao had fallen. Until then Gernika was remembered. It caused a breach between the destroyers of Gernika and the democratic powers at a moment when the former most wanted a rapprochement, with trading agreements, belligerent rights and sterling to follow. And as much as it alarmed the civilian population of the Basques, so it seemed to provide for their export. In the last analysis, I think, it was not so much these bombardments of Bilbao and her villages that won the war, but the enormous weight of German and Italian material that fell on the Basque front line and the utter inconscience of Bilbao's allies from the Asturias and Santander.

In the field it looked like ruin; yet on May 1st the Basques had their first wholly successful day all along the line, from Bermeo to Gernika, and from Gernika to Amorebieta.

Ten new batteries of Schneider 75's and 105's had made a difference; but the greatest part of the gap in our expectations was recovered by the natural stubbornness of the Basque. Quite automatically he sat down; and once he was thoroughly seated, his old orderliness reasserted itself. He reformed line.

On May 1st a general attack launched by Mola failed at every point. The insurgent field radio, intercepted by the Basque motorised police, reported to headquarters a total of 2,500 dead and wounded. Throughout the day their wireless was a constant clamour for more and more ambulances; and by the day's end they had taken only one small hill, Urrimendi to the east of Amorebieta where the Santanderinos in their charming manner ran

away. They had quite an original explanation for their cowardice: "They're just Fascists like the other side, these Basques," they said.

When the insurgents occupied Bermeo on Friday, April 30th, they had fallen into a trap prepared for them by the Basque command. In the end it was a trap which broke; the German aircraft, after much hammering and swearing, let their struggling allies, the Italian infantry, out. But it cost them many lives.

As a German journalist said to a colleague of mine in the Bar Basque, St. Jean de Luz, "We have got to get those bloody Italians out of a hole again." The hole was Bermeo.

Pushing forward along the only road to the fishing village, that which lay under the steep massif of Sollube along the western side of the Gernika inlet, nearly 4,000 men of the Italian division Flechas Negras entered Bermeo without resistance, rang the church bells, ran up their national flag, and occupied the whole road-sector from Bermeo to Pedernales. Two thousand more poured into Gernika (but not the British Press; they had to wait). On May 1st these troops and the Spanish division to the south of them attacked along the new line; it was the first general attack of Mola's, and he thought that he would break through to Bilbao.

He made an enormous mistake. If he had only sent his tanks along the Durango-Bilbao road after the fall of Durango, when Montaud was on the very point of retirement to the cinturón he would have smashed his way to Bilbao at once. Neither Amorebieta nor the cinturón would have been held. His troops would have poured through an enormous gap. The Basques between Durango and the sea would have been isolated. The Biscay campaign would have been a brilliant affair, finished in two days, not two months.

But Mola was sluggish and his Italian allies forced his hand. He attempted a general frontal attack when he had not the man-power to execute it, and it was a dismal failure, leading to the encirclement of Bermeo.

In spite of the presence of aircraft, on one side only, the front was too long for constant supervision and the concentration of aerial force. The Basques were quite ready. From Mount Truende, where the road from Bermeo wound painfully up the pass to Bilbao, the 8th

battalion of the U.G.T. Counter-attacked simultaneously over the slope and drove an Italian column downhill towards Bermeo after a short fight. Then was to be seen a sight to lighten the darkness of any Abyssinian. An Italian officer led the rout on a bicycle, with a funny little Italian flag between the bars; his men followed hot foot, abandoning machine guns, trench mortars, machine gun rifles, cases of mortar shells, boxes of machine gun ammunition, hundreds of rifles coming from Italian army stock, packets of Italian Army first-aid, loaves of white bread (a great gift to the Basques), and over two hundred camouflage waterproof cloaks, in whose properties of obscurity their fugitive owners could have put no trust. A few Italian prisoners were taken, including a cook and a captain, the latter dying of his wounds a week later in Bilbao; but the rest were too fleet of foot and kept up with the bicycle. A young private told me that he belonged to the 92nd Regiment of Italian infantry, and that his "Brigade " consisted of two battalions, one of which was wholly Italian and the other half Spanish; he had been mobilised for Spain and left Naples on February 17th. There were many dead. The Basques said 368, but I was unable to confirm this.

Jose Rezola, Aguirre's young Secretary-General of Defence, tired of office life, had taken a rifle and gone out to Truende in mufti to enjoy the sport. Here he had harangued the troops, who were much impressed by his tall body, loose sporting shoulders, clear blue eyes, shaven hair and jutting chin below a long, covenanting face. His speech was gruff and short. " Now," said Rezola, "up and at 'em." Whereat the peculiar figure in a tweed coat and flannel trousers led the way, over the brow, and the Basques were goatishly bounding after him, in their long hairy breeches, from rock to rock; but the other side ran faster along the strait.

Jose came back to the Defence Department that evening with his personal booty, an Italian steel helmet, an Italian trench-mortar, three Italian rifles, two Italian gas-masks and thousands of rounds; and a loaf of white bread. After him came the wounded Italians, who had been told they would be murdered if taken by the Reds. Instead they were X- rayed. One was confessed by a Basque priest as he died.



South of Truende that day another Basque battalion drove the enemy back from the great gorse-mountain Sollube, until the coastal road at Pedernales was under the fire of their machine guns. A third Halo-Spanish force which advanced from Gernika on Rigoitia, on Sollube's southern foot, was first held then forced back with loss. South of Rigoitia the Spaniards failed again at Zugazteitia, on the Gernika-Amorebieta road which they greatly coveted, for it would have given them perfect cross-communications and the power of manœuvre which they needed. And south of Zugazteitia a bloody battle raged at Urrimendi, attacked three times by Moors who had mounted Oitz: the Basques held under the terrible flail of the Fascist artillery, the politically-conscious men of Santander abandoned the Hermitage of San Miguel.

It may have been the reorganisation of the Basque Army into divisions and brigades that brought about this change; the sinking of the battleship España certainly made a great difference to the morale of the troops. But I think above all it was the Basque nature; they had been given a breathing space, and they were solid again.

Had they any aviation to exploit their success the battle of May 1st would have developed into a second Guadalajara, followed by the surrender of the Italians in Bermeo en bloc. Next night the Basques descended on the coastal road which was Bermeo's only landline to the rear, and blew up the long bridge at Mundaka with dynamite. The trawler Galerna entered the port with a battery of artillery and more machine guns to stiffen the morale of the defence; as the guns were mounted in the old plaza, Bermeo fish-wives looked moodily on.

On May 3rd, the Basque communications between Truende and Munguia were bombarded ferociously. A single road, it smoked as I passed along it; and the fighter's bullets were flying. Thirty enemy planes took part. Rigoitia was attacked by planes and tanks, and Urrimendi so far as the Basques held it. But the aviation could no break the ring.

Many mountain tops were burning. Messengers were swimming across the inlet from Bermeo to the eastern shore, where Mola was feverishly laying batteries to blow the

Italians out of their hole. All that the insurgent communique could say was that they were consolidating their positions.

Every day Mola's bombers were out, unopposed: M, a 4th, May 5th, May 6th, Sollube, on whose muscular rear-ward flanks they dropped thermite bombs, was smoking like a great volcano; a great curtain of white rose hundreds of feet above it. The Basques, looking at the German war-game with a pacific wonder, thought of those earlier" days, when the bonfires were lit on Sollube and Oitz for the meeting of the Juntas at Gernika, which would n meet again for many a long day.

May 6th was a terrible day. We went up to the fro early, and walked all over the line with Rezola bombs and shells had driven the Basques off the long bridge at Mundaka, but no farther. We started at Truende and walked south.

At Truende we took morning coffee with the commander of the San Andres battalion, a Basque Nationalist. Before he drank, Rezola crossed himself. And after he had drunk, the bombers passed over the cottage where we were, drop- ping much to right and left. But Rezola and the commander went on drinking, unperturbed. I lay on the floor; so did old Corman.

We left, walking down the mountain front to Sollube. I love to see the lay-out of a battle. The battalion Munguia was the next that we met: a bad battalion, morale at lowest, officers rare, dirty and bearish. Soldiers talking of immediate withdrawal if no aeroplanes came from Madrid. They sat there among the pine needles without digging trenches, and dreamed in their muddle-headed way of home. They were sent out of the line at once as we passed along; a fresh battalion took their place.

It was impossible to climb to the top of Sollube, which a battalion of Basque Nationalist Action held: the gorse was thick as jungle and chest-high, and thorns remained in my body for three months. The hill was trenched and manned. We walked along under pink shrapnel, badly laid. It flew past us not too fast, for it was fused to burst very high.

That day they attacked again, on a shorter front, for they had learnt their lesson. Sollube, Truende, Machichaco to the northward, a stretch of four miles; over 3,000 Italians went up to the attack on the first two positions, and 1,000 more on Machichaco.

The aerial bombardment began at eight in the morning, after the Battalion Munguia had been removed, and it was continued by relays of machines throughout the day. Our sky, a cloudless background, was never empty of great bombers striking fountains of smoke out of the long mountain ridge, or of fighters machine-gunning the road back to Munguia. The back of Sollube was a great African bush fire again, and the smoke swept upward foaming in an enormous high-tide through the gorse and pine, trying to choke the Basques on the summit; but they held their ground stolidly. The four-inch guns on the Pedernales road, and the six-inch guns across the inlet battered the crests; before sunset Almirante Cervera, which lay off Bermeo Bay behind the steep whaleback island, took a hand with her heavy pieces.

It was at ten o'clock in the morning that the insurgent infantry began to advance up the slopes westward of Bermeo and Pedernales, in their three columns. One force moved north-west of Bermeo in the direction of Cape Machichaco; but the Basque positions were well hid here above the village cornfields where the forest began. The Italians were soon driven back to Bermeo cemetery, and did not stir for the rest of the day.

A second column struggled up the spurs of Sollube, through clefts knit close together with gorse and along platforms in the mountain system which were lapped in pine. Anetu, below the crest, was occupied; but here they found themselves between two fires, and in spite of renewed intervention by their aircraft could not drive farther on.

The bulk of the attack, however, fell on Truende, where the Basques sat in light trenches on either side of the Bermeo- Munguia road. It was very steep here; and four of their new Schneiders were placed at the top of the pass, to gaze on the bay and the Italian flags, but to fire seldom ; for the enemy's eyes, his aviation, were always looking down, as eternally effortless as stars.

Bermeo road, a good tarmac surface softening a little in the sun, wound in a right angle to achieve Truende. Here all that the Basques had done was to lay three logs across it. They

were reconnoitred by Heinkel fighters for an hour. It was at nine that the bombers dropped their first incendiaries, but the terror of these missiles in pinewood was beginning to wear off. White pillars stood behind the U G T 8 and the San Andres battalions, whom the artillery then shelled for two hours. Their cessation was the sign for the infantry advance from Bermeo.

Italy came up the hill in the most ludicrous formation conceivable in war; the Italian general in Bermeo, considered simply as a soldier, must have been the biggest fool in Spain on May 7th.

Along the narrow, winding road came eighteen tanks in pairs. Up the hill the Fiat-Ansaldos climbed, but they never left the road. They made a terrible noise as they went, and perhaps they thought the Basques would run away when they heard it. The Italian and insurgent flags were painted ablaze upon their plates. Infantry deployed into the cornfields on either side, and made their way gingerly up water-gullies between the crops; which swayed.

They were taking a terrible risk, for if the Basques at the top had an anti-tank gun, the little mechanised procession was blown to glory. And the Basques did have one Russian anti-tank gun, with a long barrel. What a superb moment for the gunner.

He tried to fire it. It jammed.

Fortune still smiling on their turning tracks, the Fiat Ansaldos came nearer. They could not move off the road to right or left, before or after the right angle where the Basque trenches lay. The fields rose or fell too steeply. So the tanks had to be used for road work; and on a road where they were not fitted to fight in crocodile. For where the road lay parallel to the trenches and they could turn to give the fearful broadside from their double linked machine guns, the trenches were too high above the tanks for the guns to fire into them. The bullets could only glance upwards from the parapet. When, on the other hand, they had passed the right-angle they were confronted by the three logs, which were too high for the little two-man tanks to straddle; and in this uncomfortable cul-de-sac they could only

use the guns of the leading pair, for by turning at right-angles the road ran frontally into the Basque positions.

For these reasons I regard the Italian commander in Bermeo as the leading military ass of my experience in Spain; and I was there for a year, and met many officers whose ears were unmistakably long. The Italian tanks could not pass the trunks, could not sidestep them, and could not fire into the Basque trenches from below them. So this ingenious regular sent eighteen up, just to make it a party.

It was indeed very alarming for the Basques. Thirty-six machine guns in line firing over your head are not really lethal, but the noise and song of them is exceptionally loud, and it sounded as if the whole sky was ripping itself to pieces above us. Perhaps they thought that their own infantry would move up to the assault while we kept our heads down. But the Italian infantry preferred itself to keep its head down, in the clefts below. Machine guns chattering from the woods above, that the Italians in the tanks could not place because of the infernal row that they themselves were making, kept Italian noses to the ground between the cornfields. The men in the trenches lobbed grenades down the hill, and when one cared to pop one's head above, one laughed to watch the tanks edging backwards and forwards nervously as the bombs rolled towards them. The sound of some explosions evidently resembled artillery, for they withdrew at noon, to return later at four.

The defence were now in great heart; but it was typical of the staff arrangements at Bilbao that no anti-tank weapon had yet arrived. Towards half-past five I drove up with an enlance in a dangerous vehicle; for the back of it was full of special anti-tank grenades made in Bilbao, a highly penetrative specific.

Aeroplanes bombed and machine-gunned us the whole way. I have never undertaken a more uninviting journey; but it was the only transport to Truende, and filled with alarm as I was for the safety of my back, I dearly desired to see the little Fiat-Ansaldos going home.

It took a long time to reach Truende. We had to hide at times behind rocks, and the driver would at other times discover that his car could go no farther. We passed behind a

Sollube swallowed up in flame. The enlace said: " Perhaps we are too late and Truende is taken." There were signs of merriment on the skyline.

At Truende the men of U G T 8 and San Andres were drinking wine out of skins and dancing very manfully. They had broken the hearts of all the tanks except six an hour back, they said. And then a Basque had been bold. Taking a grenade, he had crept up to the leading tank on its right side, where it was blind; and with a delicate hand he had placed the grenade under the tank's behind, and fallen back into a ditch. As grenades will, it exploded; and after the day's failures, that upheaval was enough for the leading tank, who turned round for home and hustled the others downhill in front of it. General booing was heard in Truende.

So the boys did not need the enlace so greatly, and were drinking and hopping round in a commendable manner, after a victory of a kind somewhat superior to that of David over Goliath.

Despite the fires and the artillery and the tanks, the line was solid. That night an Asturian battalion was put into the position of Sollube.

What they did will perhaps never be known. What they said was this.

Between six and seven next morning, said the regretful Asturians, they were enjoying a nice cup of coffee in their shelters behind Sollube crest. It was lovely warm coffee, and no fault of their own, when suddenly they looked up and saw twenty Moorish faces in their trenches above them and a Monarchist flag being brandished on a pole. There had been no aviation or artillery; it was all a horrible surprise and gave them quite a tum. So they all went down the back of the hill.

Another view held in Bilbao was that the Asturians, afraid of one day's bombardment like those which the Basque Nationalist Action had suffered, without flinching, for five, withdrew at daybreak without even a surprise to excuse them. The position was then occupied by the Italians.

The loss of Sollube, the red and yellow flag showing on the highest point for miles around, led to utter chaos. The men at Truende and Cape Machichaco, fearing that their retreat was cut and receiving no orders, for the road to Munguia was soon under the enemy machine guns from Sollube, fell back along the coast. The four Schneiders limbered up, and tried to make speed down the road; but under Sollube the driver of the foremost lorry was shot dead, and the commander, Rezola's brother, severely wounded in the chest. They abandoned the guns on the road, and made away with the groaning officer through the pines below, into the plain of Munguia.

The shattering of the line came with terrifying suddenness. Even to the south of Sollube battalions melted away. Italian columns, defeated continually in level war, exploited the Asturian weakness to the full. Cape Machichaco, Truende, Sollube were at once consolidated, and the insurgents advanced steadily along the coast.

Aguirre had one of his very uncommon rages when he was informed of the fall of Sollube.

A Council of War sat to try the Asturians, some of whom were shot. On May 10th, in his capacity as Councillor of Defence, he sacked the Chief of Staff Montaud. Commandant Lafuente, a tall thin creature with New Fabian Research eyes and sloping shoulders, was made nominally Chief of Staff; nominally, for Aguirre himself took over the High Command, and the rest were now no longer his fellow-mourners after the event but his advisers before it. The change was a radical one, and was meant to cut short the discussion, argument and apathy which had knotted up the General Staff until now.

Aguirre demanded a new General from Madrid, with a new Chief of Staff; and ordered a strong counter-attack upon Sollube.

The disasters consequent upon the fall of the great massif were still working their way out. On May 10th Rigoitia and Morga, south of the mountain, were abandoned by the Asturians. Asturian Battalion 23 had held Rigoitia against incessant attacks for ten days, and they were particularly proud of bringing down one fighting plane, which I saw in a field across the valley, by concentrated rifle fire as it tried to machine-gun them.

A terrible disaster followed on the morning of the 11th: pursuing their advantage, non-Italian forces at the service of Franco struck south of Morga and east of Mugika to occupy the great chain of Vizkargi. Once more the Santanderinos ran away from a position as valuable as the Hermitage of Vizkargi, which was to prove the key to the cinturón. For it was from this magnificent observatory, below which the cinturón lay only two miles distant, that the operation of June 12th was planned and the aim of the massed artillery directed to smash it to pieces.

Close fighting continued on Sollube for four days, on Vizkargi for seven. Without aviation and with a minimum of artillery, against low-flying fighters of whom they shot down three more, the Basque nationalists struggled again and again to wrest back the crowns of Vizcaya that their allies had lost.

Two fighters of the enemy crashed in flames behind Sollube ; a third was shot down west of Vizkargi, type Heinkel 51, and a young German boy called Hans Joachim Wandel parachuted out to bump his head on landing, for the militia cheerfully punctured his umbrella with bullets as he floated down. Hans was a rattish personality who amused me a lot. Of him hereafter.

Pursuant of their methods of Gernika, but perhaps afraid of promoting another international uproar, they bombed Amorebieta with incendiaries on Sunday, May 14th, but not continuously: they did not want to start a huge fire and another nasty story. I saw this bombardment, and picked up the unexploded incendiary bombs. They were of a slightly smaller German type than those used at Gernika, and Delicado the inventor found that the thermite mixture was more active.

Altogether the Germans used three types of (roughly) two-pounder incendiary bombs in Vizcaya. They were most clearly experimenting in horror. In order of trial the bombs became lighter and the charge more active. The latest type were used on Amorebieta; the second had fallen on Galdakano on April 29th, where Corman collected something like ten unexploded incendiaries with the other pressmen.



The fires continued for four more days in Amorebieta, which was bombed once again on the 16th. Then they took the town, and said that the "Reds" had done it.

On May 19th, the day after Amorebieta had been lost, and after the counter-attacks which had brought the Basque Nationalists almost to the summit of Sollube had been abandoned, the Santanderino Battalion 105, unattacked, abandoned its positions on Gondramendi, the last ridge before the village and plain of Munguia, which rolled gently up to the northern sector of the cintur6n. The Santanderinos were to be met retiring all along the road to Bilbao, well loaded with chickens and fresh farm produce, and telling an unsummable number of lies about the alarming nature of the attack which had never taken place. Eventually the Italians must have noticed that the trenches were empty, for they occupied the whole ridge above Munguia that evening, and Mount Jata to the north as well, where the Basques had stood a week of bombing and burning without a move, but were now turned on the flank by their allies' withdrawal

It would have been difficult to estimate the disinclination of Basques for Santanderinos that evening. Aguirre acted swiftly. Gomez, a squalid and incompetent lieutenant of Carabineros who commanded the 1st Basque Division where these misfortunes befell, and who had done little to prevent them, and whose large staff lazed about his headquarter s devouring his substance, was deprived of half his troops. Beldarrain was put in charge of the reconstituted division, which was now named the 5th Basque, and after a hurried conference with Jaureghuy that night it was decided to hold Munguia at all costs. To cover these preparations, four Russian armoured cars with anti-tank guns were assembled in Munguia, and a counter-attack on Gondramendi was staged for the morrow. A Basque Socialist battalion recaptured half the ridge and took two Italian machine-guns and two Italian machine-gun rifles.

I was astounded to see the effect of the change from Carabinero Gomez the dirty little turner Beldarrain the silent and neat. Though Munguia was considered by the General Staff indefensible, and they wanted on the night of May 19th to evacuate, not only Munguia, but the whole of his line on that day was reorganised and held by Beldarrain until the week before Bilbao fell, which was a month later. Then he withdrew in obedience to orders only.

That was the limit of Italy's active service against the Basque capital. On two different nights after May 19th there were nerve storms at Bilbao headquarters, for the motorised police had picked up on these two occasions messages from General Mancini, commanding Italy in north Spain, to take Munguia at once.

Beldarrain did not turn a hair. He said that he was fully prepared. All that the Italians did was to sit conveniently in the trenches and shoot with all the violence that a rifle can give a bullet into Munguia. In other words, they made a terrible noise and did not stir.

Every day, beginning on the night of May 20th, incendiary mortar shells were lobbed from their trenches into the little Basque town. Fires spread because this was the fighting line and no fire engine would go near it. The evil conscience of the other side must continue to account for Gernika: they wanted to show a fourth town burnt by the Basque Reds in their retreat. I and the other journalists were amused to follow the first stages of this puerile propaganda as we counted the incendiary shells falling in front of us. Every day the insurgent wireless innocently announced: Fires have been rising in Munguia, and it is feared that the Reds are burning the whole town before they abandon it. Children and matches.

Held as they were by Beldarrain between Munguia and the coast of Plencia, the contribution of the Italians towards the fall of Bilbao can be well estimated. Actively, they did not show to great advantage; as the German in his wine said, they got the army into a hole at Bermeo, and the German aviation had to blast them out of it. Though better armed with automatics than Mola's troops from Navarre, they made no daring stroke like theirs, which gave him Vizkargi. Their use of tanks was inexperienced and thoughtless, for at Truende they were held up by three trees, and at Munguia by four Russian cars of whose quick-firing guns they manifested the most heartfelt alarm, never daring to poke their humble nose round in front of Beldarrain's positions.

Their infantry was sluggish; its advances were not due to engagement, which it seemed to shun, but to the work of the German aviation, which was brave, to the regional and selfish spirit of the Asturians and still more the men of Santander, to the showing of the red and yellow flag on a high mountain, with all the fears of capture and execution that the waving badge aroused.

But passively the Italians were of enormous value to Mola, for they were perfectly equipped for a defensive war and could hold miles of front for which he could not have found the men. This, then, was their role—the passive fire-power of the defence. Gradually they learnt it, and from Gondramendi to the sea the Basque hills stiffened to the steely sparkle of their barbed wire.

I am of the opinion that the Basques, had they had bombing aircraft, would have finished off the Italian division *Flechas Negras* on the crucial days of May 1st to 3rd, and with that disaster the attack on Bilbao would have been over. We shall see how the world conspired to prevent such a set-back to Fascist aims.

It had already been agreed that in spite of the difficulties of accommodation in Vizcaya, planes should be sent by the Republic to support Bilbao ; the figure mentioned in secret messages was sixty, of which forty were to be fighters and twenty *Katioukas* (two-engined Martins, Russian patent SB, capable of a speed over 425 kilometres an hour, they were the fastest bombing machines in Spain).

The problem now was to get the planes from Eastern to Northern Spain. The bombers could not be safely sent unless there were fighters to protect their arrival, particularly in the absence of anti-aircraft defence. Fighters had therefore to blaze the way, but the Russian fighter I-15, flying from Madrid or Aragon to its landing grounds near Bilbao, would, it was calculated, find itself at the end of its journey with only fifteen minutes of fighting time in hand if it were attacked. Its fuel content was not large enough, and if it were chased on the way its superior speed would always save it from the enemy; but accelerations shortened its range even more severely.

Cisneros definitely did not want to send his planes direct. How else to do it? He thought of France.

On this part of the story I am less fully informed. It is enough to say that Cisneros was not discouraged in his purpose of sending his planes through France, where they could refuel and take off speedily for Bilbao across the Bay

The execution of this plan was postponed over the critical period of the Bermeo battle by the super-civil war of the Trades Unions in Barcelona, for it was arranged that the Catalan aviation, long idle, should go to the aid of Vizcaya. Once more the extreme left agreed with the Asturias and Santander to give the Basques slow torture.

But at last, on May 8th, the worst moment had passed. Fifteen military aeroplanes belonging to the Spanish Government landed in full military formation at Toulouse airport at nine-thirty in the morning. The pilots said that they had left Barcelona for Bilbao, but meeting strong head winds, were afraid of running short of fuel over enemy territory and were forced to land at Toulouse. Could they please continue their journey after filling their tanks?

Bar the use of Fiat-Ansaldos at Truende, this must rank as the most foolish manœuvre of the Spanish civil war. The French, of course, were prepared to say yes; they had the petrol all ready. But the Non-Intervention Officers, who lived at Toulouse, were ready too, and wide awake at 9.30 a.m., and could scarcely have missed the sights and sounds of fifteen military planes in formation, even if they had not been informed beforehand of the little scheme by the disbanded Croix de Feu at Franco's service.

Briefly the Spaniards muddled all the arrangements. They arrived in full daylight instead of at dawn. They came in military formation instead of singly. And they landed on the wrong airport, for they would have to re-fuel a second time in France if they wanted to reach Bilbao from Toulouse, and that would undoubtedly cause the French much pain and anxiety, not to mention jumping from one foot to another as democrats love to do.

So the Control and the authorities of Toulouse airport entered into a pious pow-wow, drawing a veil over what they knew of each other's activities, and it was arranged that the Spaniards should be allowed to return to Barcelona, escorted to the frontier by French aeroplanes. They left next morning; the Basques were wild. That's Spain, they said, and laughingly we answered, That was.

A week later I found Mendigurren in his office at the Bilbao Presidencia looking mischievous. He was reading the confidential wireless news bulletin which we received

every day-Madrid's claims, Franco's claims, German and Italian claims, and occasionally the claims of Mr. Eden set in a minor key. "You've seen," he said, "that we have lost our planes?" Which puzzled me a little until I saw his eyes.

It was announced from France that a group of twelve Boeing (1.15) fighters and five Katioukas had landed at Pau in the morning of May 17th. That was getting warmer: Pau is a little west of Toulouse. The officer in charge said that the planes had left Santander on a reconnaissance flight and lost their way in a great big fog. The French were all for letting the planes go back to Santander, but by now the Control were thoroughly woken up.

Colonel Lunn, head of the Non-Intervention Board on the Franco-Spanish frontier, came to Pau. There was a scene with the Spanish flying commander; it appeared that somebody was not certain that the truth was being told in its entirety. Lunn finally objected to the release of the planes, and the question was laid before the French Government. On May 22nd the planes were sent back to Barcelona by order, escorted as before, but first, all except three were deprived of their machine-guns and ammunition. The Spanish Government were informed that if they tried to send aeroplanes to Bilbao in this way they would be held in France.

The position of Bilbao was now very grave indeed. Cisneros decided to take the risk; he sent ten fighters in direct flight over enemy territory. One was shot down trying to protect the others as they landed near the city, and two crashed in a hurried landing.

They fought for a week or so, their scanty and restricted aerodromes always in danger. Then one day there was a sudden unexpected raid of the type which Cisneros had feared on the aerodrome at La Playa de Somorrostro.

It was the Italians this time, Savoia 81 bombers, accompanied by Fiat fighters. On June 5th they swooped down to La Playa field, to find six fighters on the ground together, in twenty minutes, with the machine-gun and the light bomb, they had set all six on fire. A patrol of four fighters from Santander exacted immediate vengeance, shooting down a Savoia in the sea and a stunting Fiat on to the beach of the pretty cove.

On the dead pilot was found a letter... He was Guido Piezl of Bolzano... His parents had written the letter, which was forwarded by the Air Ministry in Rome. It mentioned the salary of the young Tyrolean, and showed how surprised they were to find that the Ministry would remit his salary to his parents while he was away. They were proud to hear of the great honour paid to him and of "his brave efforts for the Fatherland and the Duce."

Next day the Roman papers announced the death of Guido Piezl, "a great Italian pilot who had shot down twenty-three of the enemy," and who had been awarded a medal by the Duce.

After that day the Basques used no more planes. The bombers never arrived.

Now let us consider the case of Hans Joachim Wandel, shot down between Vizkargi and Larrabezua on May 14th in a Heinkel 51. For with Hans Sobotka and his Dornier 17 he provides valuable evidence for the working of Non- Intervention.

Wandel was a small twenty-three-year-old from Silesia. His diary showed the word Gamika (sic) on April 26th, the day when that town was destroyed. Now, where Kienzle was gentlemanly to question, and Schulze Blanck brutal, the method of Wandel was sharp-nosed and altogether rat-like. He said Gamika was a girl's name-which it may be by now-in Germany. Wandel admitted that Gernika had been bombed, but said that as a pilot of a pursuit plane he did not take part. He flew over Gernika on the 26th, "but it was still standing then." He had accompanied German bombers on other expeditions when they destroyed Basque pinewoods with incendiary bombs, which, he said, were highly efficient. He seemed at the same time very nervous and very frank, but as the bump on his head got better he began to lie terribly and to remind me of a Santanderino.

Wandel, unlike other Germans who had been shot down, said that he was not seconded from the German Air Force for service in Spain, but was by profession an architect and flew as an amateur. Later we disbelieved this statement, for after photographs had been taken of his diary he was given the book back again, and fell into a trap which I thought was beyond the Basques. I suppose that guile was growing upon them. Wandel changed some words in pencil, and then to his horror the book was re-impounded and the photographs of its earlier

condition shown to him. He had altered entries of the German word for "staff" to "S.A."; clearly he belonged to some military formation before he came to Spain, and wished to hide the fact.

His diary supported his statement that he was recruited in Berlin for service in Spain in the middle of April, signing on in an office near the Wilhelmstrasse, "which is always changing its quarters." The offer was of 600 pesetas a month while in Spain and a bonus on returning to Germany.

He and his diary told me that he left Berlin on April 22nd for Rome in a commercial aeroplane. Next day he flew from Rome to a Spanish aerodrome, from which he took a train journey of about two hours into Seville, where he stayed in "a foreign hostel." The following day he handled a Heinkel 51 (he said for the first time) and practised machine-gun fire at a fixed target from altitudes of 3,000 to 300 feet.

Sobodka, it will be remembered, left Berlin on April 5 in his Dornier 17 bomber, over a month after the Volunteers Agreement had been signed, and reached Seville via Rome on April 6th. Wandel admitted to leaving his country even later by the same route. And, indeed, the air in these parts was known to stink of German and Italian bombers flying into Spain.

That is the short story of how the world's diplomacy conspired to prevent Bilbao from receiving planes, while the enemy could receive planes and pilots daily even when the Volunteers Agreement had been signed and the Control imposed.

Spanish-owned planes, piloted by Spaniards, could not pass through France to Bilbao. But foreign planes not yet painted in Franco's colours, piloted by Germans and Italians, could pass any day from Italy to Seville.

The Control was very enthusiastic about its jurisdiction over French airports ; but nobody on the Non-Intervention Committee dreamed for one moment of establishing or even suggesting a Control over Italian airports. Such equality of treatment for a democracy and a dictatorship was fantastic.

To do so would have put Mussolini in a bad temper, and it was essential that he should be kept cool, come what might to Bilbao. For it was known that when Mussolini was in a bad temper or felt hurt in his feelings, everyone else spent sleepless nights. And everyone wanted to sleep.

A special insulation was therefore required for the bed-chamber of the democracies, and, like all patents, it had a long name. It was called the Non-Intervention Committee, and consisted of persons agreed to differ. In frank reverse of the parallel lines of Euclid, however many times it met, it refused to be extended.



## 4.6. Guernica: The Civil War in Spain<sup>1056</sup>

Guernica was not the first town to be destroyed by German bombers during the Spanish Civil War. Already other small towns in the Basque Provinces had been heavily bombed. But the destruction of Guernika came at a time when the democracies still hoped that in some way the Non-Intervention Agreements could be enforced, and that the war could be localized. Guernika was proof that Franco would go to any extreme to gain a victory over Spain. Guernika was the sacred town of the Basques. There, under an oak tree, the ancient lawmakers proclaimed the laws and held their parliament. For at least eight hundred years it was a place of pilgrimage. For the Basques this small market town standing in the shelter of the pinewood hills was a shrine. Early in the evening of April 26, 1937, the Germans bombed the town. It was market day: The stalls were set up in the town square. Wave after wave of bombers flew over the town, bombed it, and machine-gunned the people fleeing into the hills.

Father Alberto de Onaindia, a young Basque priest, watched the bombing:

Late in the afternoon of April 26 I was going by car to rescue my mother and my sisters, then living in Marquina, a town about to fall into the hands of Franco. It was one of those magnificently clear days, the sky soft and serene. We reached the outskirts of Guernika just before five o'clock. The streets were busy with the traffic of market-day. Suddenly we heard the siren, and trembled. People were running about in all directions, abandoning everything they possessed, some hurrying into the shelters, others running into the hills. Soon an enemy airplane appeared over Guernika. A peasant was passing by. "It's nothing, only one of the 'white' ones," he said. "He'll drop a few bombs, and then he'll go away." The Basques had learned to distinguish between the twin-engined "whites" and the three-engined "blacks." The "white" airplane made a reconnaissance over the town, and when he was directly over the center he dropped three bombs. Immediately afterwards we saw a squadron of seven planes, followed a little later by six more, and this in turn by a third

---

<sup>1056</sup> Onaindia, Alberto and Yoldi, Aristarco, "Guernica" in Payne, Robert (dir.), *The Civil War in Spain*, G.P. Putnam's Sons, Toronto, 1962, pp. 195-206.

squadron of five more. All of them were Junkers. Meanwhile Guernika was seized with a terrible panic.

I left the car by the side of the road and took refuge with five milicianos in a sewer. The water came up to our ankles. From our hiding place we could see everything that happened without being seen. The airplanes came low, flying at two hundred meters. As soon as we could leave our shelter, we ran into the woods, hoping to put a safe distance between us and the enemy. But the airmen saw us and went after us. The leaves hid us. As they did not know exactly where we were, they aimed their machine-guns in the direction they thought we were traveling. We heard the bullets ripping through branches, and the sinister sound of splintering wood. The milicianos and I followed the flight patterns of the airplanes; and we made a crazy journey through the trees, trying to avoid them. Meanwhile women, children and old men were falling in heaps, like flies, and everywhere we saw lakes of blood.

I saw an old peasant standing alone in a field: a machine-gun bullet killed him. For more than an hour these eighteen planes, never more than a few hundred meters in altitude, dropped bomb after bomb on Guernika. The sound of the explosions and of the crumbling houses cannot be imagined. Always they traced on the air the same tragic flight pattern, as they flew over all the streets of Guernika. Bombs fell by thousands. Later we saw the bomb craters. Some were sixteen meters in diameter and eight meters deep.

The airplanes left around seven o'clock, and then there came another wave of them, this time flying at an immense altitude. They were dropping incendiary bombs on our martyred city. The new bombardment lasted thirty-five minutes, sufficient to transform the town into an enormous furnace. Even then I realized the terrible purpose of this new act of vandalism. They were dropping incendiary bombs to try to convince the world that the Basques had fired their own city.

The destruction of Guernika went on altogether for two hours and forty-five minutes. When the bombing was over, the people left their shelters. I saw no one crying. Stupor was written on all their faces. Eyes fixed on Guernika, we were completely incapable of believing what we saw.

Towards dusk we could see no more than five hundred meters. Everywhere there were flames and thick black smoke. Around me people were praying, and some stretched out their arms in the form of a cross, imploring mercy from Heaven.

Soon firemen arrived from Bilbao and started to work on some of the buildings which had not been bombed. We heard that the glow of the flames had been seen from Lequeitio, twenty-two kilometers away. Not even the people who went into the refuges were saved; nor the sick and wounded in the hospitals. Guernika had no anti-aircraft guns, no batteries of any kind; nor were there any machine-guns.

During the first hours of the night it was a most horrifying spectacle: men, women and children were wandering through the woods in search of their loved ones. In most cases they found only their bullet-riddled bodies.

The buildings near the Tree of Guernika, which stands on a small hill, were unharmed, but the City Hall with its valuable archives and documents was completely destroyed.

When it grew dark the flames of Guernika were reaching to the sky, and the clouds took on the color of blood, and our faces too shone with the color of blood.

Father de Onaindia went on to nearby Marquina that night to rescue his mother and sisters. He returned to Guernika a few hours later. About midnight, when he was passing through the town, the flames were being fanned by a high wind and a huge cloud of smoke hung over the town. The people of Guernika were digging out their dead. Through the night, and all the next day and the two following days, the town continued to burn.

From Seville the tipsy general, Queipo de Llano, broadcast the information that Basque Reds had set fire to the town to compromise Franco. Few believed him, though the claim was constantly reiterated in the following days by the Nationalist press. Those who knew the character of the Basques found it difficult to believe that Basque soldiers had gone about digging bomb craters and pouring gasoline on the walls to give the impression of a bombing raid. The evidence of captured German airmen-one of them had the word Gernika clearly written in his diary under the date April 26, 1937-and the scattered bomb fragments with clearly recognizable German inscriptions, pointed to a deliberate and cold-blooded

exercise in the art of destruction committed by the Condor Legion. Soon Picasso would be sketching out the first designs for his monumental painting, which he called simply, "Guernika."

About two o' clock in the morning of April 27th, a detachment of Basque troops sent from Bilbao to relieve a forward position in the hills passed through Guernika. Among them was young Sergeant Aristarco Yoldi, belonging to the Maebe Brigade, who had taken part in nearly all the campaigns in Basque territory. A skilled mechanic, short and wiry, with a passion for dangerous adventures, he had heard rumors of the attack on Guernika during the journey, but he was not prepared to see the whole town in flames. Here he describes the burning town a few hours after Father de Onaindia left it:

We came up in lorries, but when we came to Guernika we knew we would have to abandon them. We could not take the lorries through the flames. We jumped out and made our way through the town as well as we could, dodging the flames.

The flames were everywhere. The whole town was burning. Army ambulances were coming up from Bilbao. Men and women were still digging out the bodies. Around the main square every other building had collapsed. The church had been bombed, but the facade was still standing. The convent was destroyed, but there were nuns every- where, working to help the wounded. Strangely, the tree of Guernika, which is a little way behind the church, was still standing. The tree is in a stone courtyard, with stone benches arranged around it, but the whole courtyard had been spared.

Except for the roaring of the flames, there was no sound. No one spoke, and even the oxen, wandering aimlessly around the town, were silent. Everyone was stunned.

I knew Guernika well, but it was unrecognizable. It is a small town of red roofs and whitewashed walls, very clean. On market days people come from miles around to trade donkeys and cows and dairy produce. Market days were happy days. People sat around and bar- gained and drank wine and sang. There was no singing. There were dead animals burning in the street. They were digging into the rubble, and removing the charred bodies in

oxcarts and taking them to the cemetery. The clouds were low. The sky seemed to be full of livid flames, for the clouds reflected the burning town.

We passed quickly through Guernika and made our way to the front. We marched for about a mile, and then looked back. We could see Guernika burning, and we heard the roaring of the flames, but there was not a single human voice anywhere to be heard.

Then in silence we went up to the hills.

Most of the fighting in the Basque provinces took place in the hills. Franco was determined to punish the Basques for coming out on the side of the Republic, and his soldiers showed peculiar animosity to the Basque priests they captured. The Basques were fighting desperately for national survival, for their own quiet form of Catholicism, and for their ancient language and customs. Germans, Italians, Moors and Legionaries were hurled against their small, ill-equipped armies clinging stubbornly to the foothills. It was a savage and little-known war, for there were few foreign correspondents with the Basque forces.

All the advantages of geography and superior equipment fell to the side of Franco. The Basques themselves were tragically divided, for while the two coastal provinces declared for the Republic, the inland provinces declared for Franco. The hatred between Navarre and Vizcaya was deeply rooted. The Requetes, recognized by their red berets and their passionate cry of "Viva Cristo-Rey," were taking revenge for their defeats during the Carlist wars of a century before, and all those other political defeats which in earlier centuries had reduced the power of Navarre (Nabara). Once Navarre and Castille ruled Spain between them, but those days had long since passed.

Until his death in an airplane crash, General Mola commanded the Nationalist forces in the Basque provinces. "I have decided to terminate rapidly the war in the north," he wrote. "If they do not surrender immediately, I will raze all Vizcaya to the ground, beginning with the industries of war." It was not an empty threat.

The Basques of the lowland were as deeply religious as the Basques of the high plateau. Priests fought against priests, sons against fathers, brothers against brothers. Sometimes the lowland Basques were able to hold back the enemy, but never for long. With

the frontier closed, and little aid coming from abroad, they found themselves squeezed in a vise, fighting a losing war.

Sergeant Yoldi describes the bitter fighting in the hills:

We went on fighting because there was nothing else to do, and because we believed in ourselves, and because we lived on hopes of help coming from abroad. We could fight well against the Moors, the Italians, and the Legionaries, for we knew the mountain trails well than they did. The Requetes were our worst enemies; they spoke our language, and they knew the trails as well as we did. They could infiltrate into our lines. Also, they were fanatical fighters.

We fought best at night. We would dig into the hills, and send out scouting parties to find the weak points of the enemy, and push them back. By night we advanced, but during the day, without supporting artillery, airplanes and tanks, we were often forced back. Yet we could not afford to retreat, because there was so little ground to retreat to. During the day all the advantages belonged to the enemy. By late afternoon we were always looking at our watches and calculating how long it would be before sunset. The nights were ours.

We were a strange army composed of students, mechanics and peasants, led by a handful of regular officers. We wore navy blue coveralls, and we used whatever weapons were handy-French rifles, which were last used during the Franco-German War of 1870, and the most up-to-date rifles from Czechoslovakia. France refused to give us arms, and our chief supply of weapons came from Mexico. In Bilbao we had built five ships for the Mexican Government. When we were in trouble, they sent back the ships loaded with rifles and machine guns, running the blockade. We also had homemade dynamite bombs-three sticks of dynamite in a tomato can with a sixteen-second fuse. We lit the fuse with a cigarette.

We fought up and down the hills, and the strange thing was that the enemy always knew where we were. Every evening, when we turned on the radio, we would hear Queipo de Llano, drunk or pretending to be drunk, clinking his glass against the microphone, and

announcing our exact positions. We had our Fifth Column like every- one else. It was unnerving, but it was something you had to live with all through the war.

In March 1937 we were up in the mountains, digging in and trying to prevent General Mola from coming across the plains on the other side of the mountains. There were three great mountains called Maroto, Albertia and Jacinto, and we knew that if we lost them the enemy would be able to plant their heavy guns on the mountain-tops and command all the lowlands. We had our observation posts on the mountain-tops, and our own guns were on the slopes below. Our guns were small, but they made a good deal of noise.

There was thick snow on the ground. Everywhere you looked, there was snow. We wore white capes, and we dug slit-trenches in the earth, and so did the enemy. We were white ghosts moving about in the snow. We used to tie sticks of dynamite to hand grenades- it's a fearful weapon, and the Requetes never learned to use it, or perhaps they didn't dare to. With this weapon we were sometimes able to kill everyone in an enemy trench. We knew how to hurl these grenades accurately: we were good pelota players.

The enemy knew we had men on the slopes of the mountains, and they kept sending shells over. They had airplanes and could spot our positions. The shells came over regularly at eleven o'clock in the morning, and some of them were buried harmlessly in the undergrowth and others slid over the snow or dug through the earth and slithered underground before they exploded. It was uncanny, but everything on the mountains was uncanny. The Requetes had a fond- ness for dum-dum bullets, which cause wounds that can never heal. Dum-dum bullets explode into fragments whenever they hit anything: a leaf will make them explode. And when they fall in the snow they make little ghostly blue and red flames, and there is no noise. Only the little ghostly puffs of flame in the snow.

We held the mountain-tops as long as we could, but they brought up heavier and heavier guns, and we were forced back on the slopes thickly covered with oak trees. The snow gave place to rain and heavy fogs shrouding the mountains. We fought through the rain and the fog. We hardly knew whether the enemy was in front of us or behind us.

Between the mountains and the foothills there is a place called Crucetas, the crossroads, where the road from Ochandiano branches off, one branch going to Villarreal, the other to Aramayona. There is no town at Crucetas, only the rolling grass and the two roads vanishing into the distance. We had orders to defend Crucetas, and some of the bitterest fighting of the war in the North took place there. The left flank was composed of young soldiers who had never been in battle before. The Requetes swooped down from the hills and massacred them. I went over to see why they were not supporting us, and found none of them left alive. It was early morning and the rain was falling. For the rest of the day the stretcher-bearers were busy picking up the bodies and taking them down the hill to Ochandiano. Many of the stretcher-bearers were killed. Perhaps we should not have gathered up the bodies, but it is an article of faith among the Basques to bury the dead. We did not dare to leave them in the open.

The enemy captured Crucetas and hurled us back, but we recaptured it. We lost it three times and regained it three times. Crucetas was open country and there was nowhere to hide. Once I lay down beside a tree trunk, thinking I was safe there, until I discovered the tree was hollow and a bullet would have gone through it like paper. At last the rain stopped, the sun came up, and the enemy could see all our positions. The airplanes came over, and soon the heavy guns were being aimed at us again. The next day we retreated. Exhausted by five weeks of fighting, I fell asleep in a shallow trench. Airplanes dropped bombs and killed all the men around me. I was in a drugged sleep, and did not even hear the explosions.

The enemy had captured the heights, and we were being driven down slowly to the seacoast, but we still fought every inch of the way among the foothills. We came to the village of Ceanuni, not far from Barazar. The village had been heavily bombed. The telephone poles lay crazily across the roofs of the houses. There was no one alive in the village, no one at all. It was dusk, and there was only the burned-out village, the emptiness, the desolation. Suddenly we saw something we never dreamed we would see. Slowly, along the bombed road, came two oxen dragging a motor ambulance. The doors of the ambulance were swinging open. Two dead men had been thrown over the roof of the ambulance, but how they got there we never knew. We looked inside. The ambulance was filled with the



dead, and the blood dripped down on the road. The oxen went on in the gathering darkness, and the blood continued to drip down on the road.

We made our way down the hills below Barazar. There was a lot of skirmishing, and the airplanes kept coming over. We were in heavy heart, for we had sent a detachment of cavalry to Barazar-the only time we used cavalry in the war-and the airplanes found them. After the bombing, there was not one cavalryman left alive.

We were in the hills when we saw a priest coming up toward us. He was a good priest, and wanted to be helpful. He was carrying blankets and three knapsacks on his back, and four or five rifles under his arms, and somehow balancing a machine gun on his shoulder. He was quite young, about twenty-six years old, and he had seen things that made him want to fight. It was hot that day, and he was wearing a heavy cassock.

"Why have you come here, Father?" I asked him.

He smiled pleasantly and said he had come to fight. He lifted the machine gun from his shoulder and put it down on the ground. The barrel of the machine gun was bent, and it was quite useless.

"No, Father, you shouldn't be here," I said. "Go down into the valley. The wounded will need you down there."

He sighed and wandered down through the woods, leaving the machine gun on the ground.

About a week later I was sent to Monte Sollube, overlooking the fishing port of Bermeo on the coast not far from San Sebastian. The Italians had captured Bermeo, and it was our job to get them out of it. So we made them fight in the thick pines of the mountains. It was enjoyable fighting, for we liked to lead the Italians deep into the mountains and then cut them up piecemeal. The days were clear, and every night it rained, and that was good, too. The Italians fell into all our traps, and at last we were able to throw them off the mountains and back in Bermeo. For some reason the Basque government refused to let us go in for the kill.

We kept fighting them all round Bermeo until they were begging for mercy and jumping into the water. We refused to let them get away. For us Basques it was the one great moment of victory in the war. But the Nationalist navy came up and bombarded the mountains from the sea. For the first time I saw a whole mountain catch fire. The mountain was our base, and we were forced to make our way through the mountain paths, choking and coughing and crying. And when Franco was tired of shelling the mountain from the sea, he dropped incendiary bombs from the air, and fired at us with artillery from his shore batteries. Ships, airplanes, batteries-they were throwing everything they had against us. We had the sweet memory of the Italians begging mercy at our hands, but we lost too many men in the mountains to take any pleasure in it.

At the beginning of May I was back in Bilbao. Suddenly my detachment was ordered to move to the main square of the city: to occupy the square and see that no one came in or out. No one explained why we were being sent. We were ordered to carry no heavy luggage, and no blankets. We decided we would be regrouped in the square and then sent to a nearby sector. We were shock troops, accustomed to being sent up the line at a moment's notice.

There were no air raids that night. It was a beautiful, mild night. There was no movement in the streets. We reached the square, and received our orders-we were to surround the Engineering School.

We obeyed the puzzling order without asking any questions. We knew, of course, that the Engineering School since the beginning of the war had become the headquarters and main supply depot of the Anarchists in Bilbao. So far the Anarchists had fought for the government. They fought well.

The Engineering School was a huge yellow building occupying one side of the Plaza de la Casilla, dominating the square which is filled with trees and fountains. The square was silent and dark, very quiet. We took up our posts and waited. Our guns were trained on the school.

So we waited, and one by one, and sometimes in small groups, Anarchists made their way to the school, and we disarmed them. Nearly six hundred heavily armed men attempted

to enter the square that night. We took their arms. We filled up two or three trucks with their hand grenades, pistols and rifles. They cursed us, but we took them.

We were beginning to get some inkling of what was afoot. We posted machine guns and mortars on the houses facing the school, gradually accumulating enough firepower to blow it sky high. But everything was done quietly. We knew the Anarchists were up to some mischief, but we did not know what kind of mischief.

Around seven o'clock in the morning there was a surprising development. About ten yellow trucks arrived, filled to bursting with armed men-they were Anarchists, and there must have been nearly six hundred of them in the buses. We halted the buses and ordered them to surrender their arms, and they refused. Altogether we were four companies in the square, about five hundred men. So we were very nearly equal in numbers. But there was no fighting. They cursed us as we had never been cursed before. They looked tired and battle-weary, and we thought they must have come from the front, but they did not tell us where they came from-this we learned later. If we had known where they came from, we would have turned our machine guns on them and killed every single one of them.

It was broad daylight now, and we were all arguing, and there was that strange silence in the square. We did not understand what was happening. We did not know why we had been ordered to disarm the Anarchists. Something was being hidden from us. There were endless conferences, and in the end it was decided to let them through with their weapons. They went into the Engineering School and disappeared.

There followed more and more conferences. One of our officers, Major Mario-he was tall, handsome, and absolutely reckless-decided to go into the school and investigate. He told us: "If you hear a shot, don't worry about me! You'll know what has happened! Bum the whole place down!" About this time a very old Anarchist came out of the school, carrying a carbine. He was white-haired, and tears... were streaming down his face. He walked across the square, shouting: "What's happening? Has everyone gone mad?" Then he took the carbine and smashed it against the wall, and it fell at his feet in two pieces. Then he vanished, and we understood no more than we understood in the beginning.

At ten o'clock we were ordered to return to our barracks. Some- time later during the day we learned what had happened. The Anarchists, in their strange fashion, had intended to come out in open revolt, following the example of the Anarchists in Barcelona. But we were luckier than the people in Barcelona-there was no blood- letting in Bilbao. The government got wind of the plot in time, and that was why we were sent to disarm them. We prevented an Anarchist uprising which would have been just as senseless and wasteful as the uprising in Barcelona.

We did not know until later that the Anarchists had fallen back on Bilbao after abandoning their positions in the Penas de Udala. They were deserters. We lost many men when we tried to hold back the enemy, who hurried through the gap.

In those months our lives were spent in frantic efforts to hold back the enemy. We thought we had built an iron ring round Bilbao, but we had neither the men nor the material to man the ring. Worse still, the engineer who built the defenses went over to the enemy, and this was especially galling, because we believed him to be a close friend of the President of the Basque Republic.

We were sent up to the hills overlooking the Valley of Llodio, and we fought there for a month and a half, while Bilbao fell, and our losses increased until we were only a handful of men defending an impossible position. We could see the enemy in the distance with their tanks and planes and heavy artillery-they mounted one of their heaviest guns beside the great statue of the Virgin of Orduña- but we held out much longer than we expected. We took San Pedro from the Moors at the point of the bayonet. We fought along the cliffs, three hundred feet high, surrounding the valley. And when their heavy guns found our positions, there were shell craters next to shell craters, and no place where a man could live.

We attacked and fell back, attacked again and fell back again, and we were sleepless and had no food and our ammunition was running out.

So we came at last to Santander, the last town remaining in our hands. It did not remain in our hands for long. For the first time I saw a population given over to despair. People were drunk with despair and drunk with wine: so we went out and smashed every

single wine bottle we could lay our hands on. I saw a young soldier embracing his girl for the last time, and then the hand grenade he was holding in his hand exploded. I saw a ship leaving the jetty, crowded with refugees, with soldiers, with everyone who could board the ship, and the captain was signaling to us frantically, for he knew the ship was over-loaded, but none of the passengers would get off; and the ship sailed away and sank and all were drowned.

There is a special atmosphere in a town which knows it is doomed. There is a strange look on the faces of trapped people. Santa der seemed to lose its life before our eyes.

Then the Italians marched in as though they were on parade, marching in long lines, very stiff and formal in their beautiful clothes, with their guns and their tanks. They did not look as though they had fought a single battle, and they were well-fed. We surrendered the town to them, and I became a prisoner.

That was the end of the war in the Basque Provinces.



## 4.7. Guernica: Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History<sup>1057</sup>

### The News from Bilbao

The story of the destruction of the small Basque town of Guernica, late in the day of April 26, 1937, is based, in the first stages of its development, on newspaper dispatches owing entirely to the initiative of press correspondents. It can be said that without the presence of foreign correspondents and Spanish representatives of the foreign press in Bilbao on the night of April 26, there would not have been the event of Guernica as we know it today. The successive phases of the story were also in large part determined by the press. The newspaper articles that influenced the evolution of the Guernica story can be divided into three categories:

1. The bulletins reporting the bombing of Guernica sent out from Bilbao by foreign correspondents or by local representatives of the foreign press, based on their observations and on statements by Basque leaders, or from journalistic listening posts in France on the Basque frontier, roughly from April 27 to 29, while the ruined town was still in the hands of the government, and subsequent follow-up stories such as interviews with captured German pilots or with refugees from Guernica, written in Bilbao, at the frontier, or in France;

2. The reports, communiques, and declarations published in the Spanish Nationalist press, and eventually in other countries, as an immediate reaction to the printing of the news of the bombing in the foreign press and to statements of Basque officials in Bilbao; and

3. The messages of the foreign journalists who visited Guernica after its capture by the Nationalists on April 29, forwarded between that date and May 6.

These three series of news stories and official statements constitute the first phase of the Guernica incident and establish the foundation for the consequent controversy.

---

<sup>1057</sup> Southworth, Herbert R., *Guernica! Guernica!: A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History*, University of California Press, 1977, pp. 12-30.

The first news of the burning of Guernica reached Bilbao, the seat of the Basque government, around ten o'clock on the night of April 26<sup>1058</sup>. There were at this time in Bilbao four foreign professional correspondents: three British men and one Belgian<sup>1059</sup>. There was not one Frenchman. It is remarkable that there were so few, in view of the importance of the fighting going on and of the large number of foreign newspapermen then elsewhere in Spain, on both sides. The Basque front was a primary news source for the reporters working with the Nationalists, because this front was unified and interior displacements were possible - from Salamanca and Burgos, where political news might be found, to Vitoria, field headquarters of General Emilio Mola, who was directing the campaign against Bilbao. The Basque front was a secondary news source for the men assigned to the Republican side, because it was cut off from land communications with the rest of Republican Spain- except for neighboring Santander-and it was in the rest of Republican Spain - in Valencia and in Barcelona- that the important political news on the Republican side was thought to be found. There was even an element of danger in merely approaching the Basque front, for the Nationalists claimed to have the port of Bilbao under blockade, and the daily airplane from Biarritz to Bilbao was in constant danger of being shot down<sup>1060</sup>. These explanations of the foreign press situation in Bilbao are logical, but the y

---

<sup>1058</sup> "At ten o'clock [P. M.] Antonio Irala [secretary-general of the presidency of the Basque government] rang up. 'Gernika is in flames,' he said." (Steer, *The Tree of Gernika*, p. 242). "Gernika" is the Basque spelling of the Castilian "Guernica." Steer, correspondent of the Times, had been told at seven o'clock that Guernica had been bombed, but the extent of the bombing and the resultant holocaust were not then imagined (*ibid.*). The Belgian correspondent Corman also confirmed that he had been informed of the destruction of Guernica by Irala, but he did not indicate the hour (Corman, "Salud camarada!" p. 290). Another correspondent, Noel Monks, writing years later, recalled that "a government official, tears streaming down his face, burst into the dismal dining room crying: 'Guernica is destroyed. The Germans bombed and bombed and bombed.' It was about 9:30 P.M." (Monks, *Eyewitness*, p. 96).

<sup>1059</sup> Steer mentioned as being present in Bilbao at the time of the Guernica disaster, aside from himself, Christopher [sic] Corman, Holme of the Reuter Agency, Monks of the Daily Express (hereafter, D. E), and an unnamed reporter from the Star (*op. cit.*, p. 247). Hugh Thomas places six foreign correspondents on the scene, adding to the above five, a man from the Daily Telegraph (*The Spanish Civil War* (1961), p. 419). In an editorial on 29 April 1937, the New York Times stated that it had received "cabled reports of three press associations, though less detailed" than that of Steer. These were doubtless from the three American agencies, whose representatives in Bilbao were probably Spanish journalists; these agencies also received news from correspondents stationed in France, on the Basque frontier.

<sup>1060</sup> On 26 May 1937 an Air Pyrenees commercial airplane was shot down by Nationalist planes while flying from Biarritz to Bilbao with five passengers, including one woman; the French pilot was wounded. (*Times*, 27 May 1937).



are not entirely convincing as a justification for the absence of any French newsman as an observer of the fighting raging on France's frontier.

The four foreign professional correspondents in Bilbao on the night of April 26 were George Lowther Steer, of the Times of London<sup>1061</sup>; Noel Monks, of the Daily Express, London<sup>1062</sup>; Christopher Holme, of Reuters news agency, London<sup>1063</sup>; all three British; and Mathieu Corman, Belgian correspondent of Ce Soir, a newly founded Paris afternoon daily<sup>1064</sup>. There were also five other persons, presumably British, or at least in communication with the English press, probably part-time or occasional journalists, who cabled news from Bilbao to England at the time of the Guernica disaster<sup>1065</sup>.

---

<sup>1061</sup> Steer-a South African by birth - had worked for the Times during the Italian- Ethiopian war, on the side of the Negus. Peter Kemp, a young Englishman who fought with the Spanish Rebels, wrote that Steer was with the Nationalists in Toledo in November 19 36 and later expelled (Mine Were of Trouble, pp. 41, 52). However, this is not confirmed by Steer's book, in which it is evident that Steer was in the Basque country for at least the greater part of that time. Christopher Holme wrote in a letter dated 25 July 1968: "I, of course, unlike Steer, worked for some months also on the Nationalist side." The editor of The Times Archives wrote: "We regard with grave doubts suggestions that George Steer was once expelled from Nationalist Spain. There is nothing whatever in our papers to indicate this, and we feel sure that if he had been expelled The Times would have stated so in the news columns" (letter signed by W. R. A. Easthope, 5 May 1969). George Steer was killed while with the British army in Southeast Asia in 1945.

<sup>1062</sup> Monks was born in Australia; he had also covered the Italian-Ethiopian war with the Ethiopians, and had been expelled from the Nationalist side in Spain. He arrived in Bilbao three or four days before the destruction of Guernica ( op. cit., pp. 80-83, 90-91). Monks is now dead.

<sup>1063</sup> Holme also covered the war in Ethiopia, but with the Italians. He had also been with the Nationalists before going to the Basque front (Kemp., op. cit., pp. 41, 52; Monks, op. cit., p. 94). On 1 April 1937 Holme was at Hendaye and was refused permission to enter Rebel Spain (Archives Nationales, Paris (hereafter AN), 5 AR 272, letter in Havas files). Holme is now with the BBC.

<sup>1064</sup> Corman had been in Spain during the Asturian revolt in 1934 (Corman, Bruleurs d'idoles [Paris-Ostende, 1935] ). He was on the Aragon and Madrid fronts in November 1936 (Corman, "Salud camarada!") He wrote, in a letter dated 25 January 1969: "While passing through Paris, I had given a part of the manuscript [" Salud camarada!"] to a writer named Fels who was intending to publish some extracts in a magazine of which he was editor. This part was read by Jean-Richard Bloch (editor, at that time, of Ce Soir) who got in touch with me when I was going back to Spain. It was he who asked me to go to Bilbao. The manuscript being at the printer's, I completed the book with the texts which I sent from Spain."

<sup>1065</sup> These were: 1. Fifi Roberts, daughter of Captain W.H. Roberts of the Seven Seas Spray, who sent stories to the London News Chronicle, while her father's ship, the first food ship to-run the blockade, was in Bilbao harbor; 2. Elizabeth Wilkinson, described as a "member of the British Women's Committee against War and Fascism," who happened to be in Bilbao on 26 April and cabled to the London Daily Worker ; 3. an unidentified reporter for the Star, whose message about Guernica was one of the first printed and one of the most widely quoted; Christopher Martin, identified as the London Daily Telegraph' s "Special Correspondent with the Basque Forces" ; and 5. an unidentified "Special Correspondent," who sent a telegram to the Labour Party's Daily Herald. According to Vicente Talon, quoting El Liberal, Bilbao, 30 April 1937, a man named

In addition to these foreigners or presumed foreigners, there were four other correspondents who cabled information to the three American news agencies and to the French Havas Agency. The Havas man was Fernando Fernandez-Fontecha<sup>1066</sup>; the representative of the United Press (UP) was Emilio Herrero<sup>1067</sup>. There was certainly a reporter for the Associated Press (AP) and perhaps one for the Universal News Service, but they have not been identified. They were almost certainly Spaniards.

The preponderance of English men and women among the reporters for the foreign press- a group composed, according to these investigations, of eight British men or women, one Belgian and four Spaniards - was significant in the development of the Guernica story.

It is also worth emphasizing that, of the four foreign professional correspondents in Bilbao on April 26, and of the three newspapers and one news agency they represented, only one reporter, Mathieu Corman, and one news organ, his paper *Ce Soir*<sup>1068</sup>, could be considered left of center politically. The three Englishmen might be said to have had a "liberal" reaction to the war in the Basque country, but their employers were firmly in the conservative camp. The presence of this English majority among the correspondents strongly conditioned the development of the Guernica news story, but the initial presence of the English reporters was determined more by the centuries-old economic ties between London and Bilbao, by the sympathies of an island people for the freedom-of-shipping issues personified by the English skippers whose defiance of the Nationalist blockade of

---

Watson was correspondent for both the *Star* and the *Daily Herald* (*Arde Guernica*, pp. 64, 66, 140). *Arde Guernica* was first published in 1970; a second edition appeared in 1973. All references are to the 1970 edition, unless otherwise indicated.

<sup>1066</sup> AN 5 AR 272, Fontecha file. The archives of the Agence Havas are perhaps the richest source of information on news agency journalism during the Spanish Civil War now available. Fernandez-Fontecha arrived in Bilbao on 20 April 1937. He signed his cables "Fontecha" and his name is thus used throughout the text. Only one printed cable from Bilbao signed with his name has been found, in the *Toronto Daily Star*, 30 April 1937.

<sup>1067</sup> *Daily News*, New York, 26 April 1937, UP dispatch from Bilbao.

<sup>1068</sup> The first number of *Ce Soir* appeared on 2 March 1937. The two directors were Louis Aragon and Jean-Richard Bloch. Paul Nizan held a high position on the newspaper. Contributions were not limited to Communists, and, if we can judge Corman by his writings, his sympathies were with the Spanish anarchists. The newspaper was reportedly financed with Spanish Republican money (Prieto, *Como y por qué salí del Ministerio de Defensa Nacional*, p. 13).

Bilbao was being heavily publicized in the English press,<sup>1069</sup> than by any emotional kinship with the Republican cause.

When the four foreign professional newsmen in Bilbao heard that Guernica was in flames, they drove as quickly as possible the thirty kilometers to the burning town; each observed the conflagration, talked with survivors, and filed his story when he returned to Bilbao on April 27<sup>1070</sup>. The national composition of the foreign press corps in Bilbao, and those interests that had placed English correspondents, rather than Frenchmen or Americans, in Bilbao ensured that the news of the destruction of the Basque town would be widely publicized in all sectors of the English press.

The first reports on Guernica appeared in England on the afternoon of April 27—they were too late for the morning papers—one in the *Star*,<sup>1071</sup> and that of Reuters in the *News Chronicle*<sup>1072</sup>, the *Evening News*<sup>1073</sup>, and the *Evening Standard*<sup>1074</sup>. On the following

---

<sup>1069</sup> Noel Monks, for example, was sent to Bilbao to cover not the fighting at the front but the British challenge to the Rebel blockade (o p. cit., p. 89).

<sup>1070</sup> "I drove back to Guernica... it was nearly two in the morning- to send my message" (Monks, op. cit., p. 89). Corman and Holme sent their telegrams in time for the afternoon newspapers of 27 April but Steer, knowing that his paper could print nothing before the morning edition of 28 April, "drove back to Guernica and slept on my story" (op. cit., p. 245).

<sup>1071</sup> The *Star*, 27 April 1937. The *Star* article was headlined: "HUNDREDS DEAD IN WORST AIR-RAID YET. WHOLE TOWN LAID IN RUINS. FLEEING PEOPLE MOWN DOWN BY AERIAL MACHINE GUNS. 1,000 BOMBS. 50 WOMEN AND CHILDREN PERISH IN A SHELTER." This correspondent said he was at Guernica at five o'clock in the afternoon. "When I left the district at 4 a. m. today, Guernica was still blazing and the sky was reddened for miles."

This afternoon daily is no longer published. Talon gave the name of Watson to the reporter for the *Star* (seen. 8. Steer, as noted above, said that there was a reporter of the *Star* covering the story of Guernica (op. cit., p. 247). Also, there are details in the *Star*'s story which are not found in any printed version of Reuter's dispatch. Cf. the *Evening News*, *News Chronicle*, of 27 April; *Morning Post* of 28 April. One example: the *Star* tells of the destruction of the Josefinas Hospital; no other mention of this fact has been found in an afternoon newspaper of 27 April. Such details are not invented in London newsrooms. However, Christopher Holme does not today remember anyone from the *Star* (letter from Holme, dated 16 August 1968).

<sup>1072</sup> *New Chronicle*, 27 April 1937, p. 1. The heading: "FLYERS WERE GERMANS, BASQUES CHARGE." On April 28, this newspaper stated editorially: "The story of the bombing of Guernica exceeds in its sickening horror even the worst that the Italians perpetrated in Abyssinia.... Guernica is merely a foretaste of what will happen to other cities, larger and nearer home, unless the rule of law and decency can be exerted over the brutalities of militarism. Every bomb that falls on an open town, anywhere in the world, threatens our lives, and exposes the bankruptcy of statesmanship that can allow such actions to go unpunished." On 29 and 30 April, the *News Chronicle* carried short articles about Guernica sent by "Fifi" Roberts.

<sup>1073</sup> *Evening News*, 27 April 1937, p. 1. This was a sister paper of the *Daily Mail*, but despite the generally pro-Nationalist position of the Rothermere papers, the *Evening News* headlined the Guernica story: "THE

morning, not only was Steer's cable printed in the Times and Noel Monks's in the Daily Express<sup>1075</sup> and a rewrite of Reuters in the Glasgow Herald,<sup>1076</sup> in the Manchester Guardian<sup>1077</sup>, and in the Daily Herald (which also had another, exclusive but unsigned, story from Bilbao),<sup>1078</sup> and Elizabeth Wilkinson's cable in the Daily Worker<sup>1079</sup>, but such normally pro-Franco newspapers as the Morning Post<sup>1080</sup>, the Daily Mail<sup>1081</sup>, and the Daily Telegraph<sup>1082</sup> gave accounts of the disaster.

---

MOST APPALLING AIR RAID EVER KNOWN. GERMAN WAR PLANES ATTACK IN RELAYS FOR HOURS. HUNDREDS KILLED." All these stories in the English press on the afternoon of 27 April were based on Reuters, except for that of the Star, but they were not necessarily the same word for word. Each newspaper arranged Reuters facts according to its own style

<sup>1074</sup>Evening Standard, 27 April 1937, p. 13. This, like the Daily Express, was a Beaverbrook paper. Headlines: "TOWN WIPED OUT BY REBEL RAID."

<sup>1075</sup>DE, 28 April 1937, p. 1. Noel Monks' story began: "I have seen many ghastly sights in Spain in the last six months, but none more terrible than the annihilation of the ancient Basque capital of Guernica by Franco's bombing planes." This article was reprinted in the Basque propaganda pamphlet Foreign Wings over the Basque Country (hereafter, FWOBC) (London, 1937), pp. 37-38.

<sup>1076</sup> Glasgow Herald, 28 April 1937, p. 13. Headlines: "BASQUE TOWN NOW HEAP OF RUINS." This newspaper, like the Times and the Manchester Guardian did not print news on the front page.

<sup>1077</sup> Manchester Guardian (London edition), 28 April 1937, p. 11. This article is credited to "Press Association Foreign Special," but is mainly a rewrite of Reuters news.

<sup>1078</sup> Daily Herald, 28 April 1937, p. 1. The headlines read: "GERMAN AIRMEN ATROCITY SHOCKS WORLD." The dispatch signed by Christopher Holme was on page two, under headlines saying: "GERMAN EAGLES ON GUERNICA BOMBS. DEFENSELESS TOWN NOW IN RUINS." On page one, the Daily Herald printed another, short dispatch, attributed to "A Special Correspondent," not otherwise identified. Seen. 8

<sup>1079</sup> Daily Worker, 28 April 1937, p. 1. This Communist Party newspaper also quoted from the Star of the previous afternoon. The headlines were: "THEY MURDERED HUNDREDS IN GUERNICA. FASCIST BOMBERS BLOT OUT UNPROTECTED BASQUE TOWN. PLANES RAINED BOMBS."

<sup>1080</sup> Morning Post, 28 April 1937. "BASQUE TOWN DESTROYED. MASS SLAUGHTER BY GERMAN PLANES. CIVILIANS SHOT IN FLIGHT," were the headlines in this conservative journal. H. A. Gwynne, editor of the Morning Post since 1910, was hysterically pro-Franco, and in June 1937 wrote: "Further, we may say that our experience of the Nationalist forces confirms our view that General Franco and his staff are Spanish officers and gentlemen, humane and civilized in their conduct and outlook" (Controversy on Spain, p. 19). A measure of the English reaction to the destruction of Guernica can be found in an editorial in the Morning Post on 29 April, in which the newspaper adopted a cautious and neutral attitude. Under the heading "HORROR AND MYSTERY," we read: "Public opinion in this country is naturally and properly shocked by the accounts which have been coming from Spain of the bombing of Guernica.... Who, then, did the deed which cannot be denied? Here we pass from horror to mystery. On this point the Basques themselves are the most material witnesses; and they flatly accuse the Germans.... This accusation does not prove the guilt of the accused; but it does justify the suspension of judgment, until inquiry has established the unquestioned facts." What is important here is that the Morning Post did not question the bombing of the town; it reserved judgment concerning who did the bombing.

Steer's first story on Guernica in the Times, which also appeared the same day in the New York Times,<sup>1083</sup> because of the politically conservative and journalistically prestigious position of the two newspapers-each considered the leading journal in its country- was the most talked about all over the world. This dispatch, certainly one of the most significant reports of the Spanish Civil War, was subdued in tone, unsensational, and certainly did not exaggerate either the material damage or the number of victims. This is the basic document in establishing world public opinion about the destruction of Guernica. It is quoted in full as it appeared in the Times:

THE TRAGEDY OF GUERNICA TOWN DESTROYED IN AIR ATTACK EYE-WITNESSES'S ACCOUNT

From our Special Correspondent. Bilbao, April 27

Guernica, the most ancient town of the Basques and the center of their cultural tradition, was completely destroyed yesterday afternoon by insurgent air raiders. The bombardment of this open town far behind the lines occupied precisely three hours and a quarter, during which a powerful fleet of airplanes consisting of three German types, Junkers and Heinkel bombers and Heinkel fighters, did not cease unloading on the town bombs weighing from 1,000 lbs. downwards and, it is calculated, more than 3,000 two-pounder aluminum incendiary projectiles. The fighters, meanwhile, plunged low from above the center of the town to machine-gun those of the civilian population who had taken refuge in the fields.

---

<sup>1081</sup> Daily Mail, 28 April 1937, p. 1. The account in the Daily Mail was signed by Reuters and the British United Press. The international edition of the Daily Mail, published in Paris, also used Reuters dispatch on April 28, on page one, declaring that Guernica had been wiped out by German bombers.

<sup>1082</sup> Daily Telegraph, 28 April 1937, p. 1. The Daily Telegraph article was signed by "Christopher Martin, 'D. T.' Special Correspondent with the Basque Forces," and laconically reported that Guernica "had also been bombed out of existence."

<sup>1083</sup> New York Times (hereafter, NYT), 28 April 1937, p. 1. This article was signed "G. L. Steer" and thus, at least in the United States, there never was any mystery about who had written the article. However, the London article had not been signed, for in those days dispatches in the Times were not signed. There are slight editing differences between the London and New York English-language versions. The London version was reprinted in FWOBC, pp. 5-11. Steer's article was also printed in La Nacion of Buenos Aires, p. 1, and in the Nieuwe Rotterdamsche Courant, p. S, on the morning of 28 April.

The whole of Guernica was soon in flames except the historic Casa de Juntas with its rich archives of the Basque race, where the ancient Basque Parliament used to sit. The famous oak of Guernica, the dried old stump of 600 years and the young new shoots of this century, were also untouched. Here the kings of Spain used to take the oath to respect the democratic rights (fueros) of Vizcaya and in return received a promise of allegiance as suzerains with the democratic title of Senor, not Rey [de] Vizcaya. The noble parish church of Santa Maria was also undamaged except for the beautiful chapter house, which was struck by an incendiary bomb.

At 2 a.m. to-day when I visited the town the whole of it was a horrible sight, flaming from end to end. The reflection of the flames could be seen in the clouds of smoke above the mountains from 10 miles away. Throughout the night houses were falling until the streets became long heaps of red impenetrable debris. Many of the civilian survivors took the long trek from Guernica to Bilbao in antique solid-wheeled Basque farm carts drawn by oxen. Carts piled high with such household possessions as could be saved from the conflagration clogged the roads all night. Other survivors were evacuated in Government lorries, but many were forced to remain round the burning town lying on mattresses or looking for lost relatives and children, while units of the fire brigades and the Basque motorized police under the personal direction of the Minister of the Interior, Senor Monzon, and his wife continued rescue work till dawn.

In the form of its execution and the scale of the destruction it wrought, no less than in the selection of its objective, the raid on Guernica is unparalleled in military history. Guernica was not a military objective. A factory producing war material lay outside the town and was untouched. So were two barracks some distance from the town. The town lay far behind the lines. The object of the bombardment was seemingly the demoralization of the civil population and the destruction of the cradle of the Basque race. Every fact bears out this appreciation, beginning with the day when the deed was done.

Monday was the customary market day in Guernica for the country round. At 4: 30 p.m., when the market was full and peasants were still coming in, the church bell rang the alarm for approaching airplanes, and the population sought refuge in cellars and in the

dugouts prepared following the bombing of the civilian population of Durango on March 31st, which opened General Mola's offensive in the north. The people are said to have shown a good spirit. A Catholic priest took charge and perfect order was maintained.

Five minutes later a single German bomber appeared, circled over the town at a low altitude, and then dropped six heavy bombs, apparently aiming for the station. The bombs with a shower of grenades fell on a former institute and on houses and streets surrounding it. The airplane then went away. In another five minutes came a second bomber, which threw the same number of bombs into the middle of the town. About a quarter of an hour later three Junkers arrived to continue the work of demolition, and thenceforward the bombing grew in intensity and was continuous, ceasing only with the approach of dusk at 7:45. The whole town of 7000 inhabitants, plus 3000 refugees, was slowly and systematically pounded to pieces. Over a radius of five miles round a detail of the raiders' technique was to bomb separate caseríos, or farmhouses. In the night these burned like little candles in the hills. All the villages around were bombed with the same intensity as the town itself, and at Mugica, a little group of houses at the head of the Guernica inlet, the population was machine-gunned for fifteen minutes.

It is impossible to state yet the number of victims. In the Bilbao Press this morning they were reported as "fortunately small," but it is feared that this was an understatement in order not to alarm the large refugee population of Bilbao. In the hospital of Josefinas, which was one of the first places bombed, all the forty-two wounded militiamen it sheltered were killed outright. In a street leading downhill from the Casa de Juntas I saw a place where fifty people, nearly all women and children, are said to have been trapped in an air raid refuge under a mass of burning wreckage. Many were killed in the fields, and altogether the deaths may run into hundreds. An elderly priest named Arronategui was killed by a bomb while rescuing children from a burning house.

The tactics of the bombers, which may be of interest to students of the new military science, were as follows: First, small parties of airplanes threw heavy bombs and hand grenades all over the town, choosing area after area in orderly fashion. Next came fighting machines which swooped low to machine-gun those who ran in panic from dugouts, some

of which had already been penetrated by 1000 lb. bombs, which make a hole 25 ft. deep. Many of these people were killed as they ran. A large herd of sheep being brought in to the market was also wiped out. The object of this move was apparently to drive the population underground again, for next as many as 12 bombers appeared at a time dropping heavy and incendiary bombs upon the ruins. The rhythm of this bombing of an open town was, therefore, a logical one: first, hand grenades and heavy bombs to stampede the population, then machine-gunning to drive them below, next heavy and incendiary bombs to wreck the houses and burn them on top of their victims.

The only counter-measures the Basques could employ, for they do not possess sufficient airplanes to face the insurgent fleet, were those provided by the heroism of the Basque clergy. These blessed and prayed for the kneeling crowds-Socialists, Anarchists, and Communists, as well as the declared faithful-in the crumbling dugouts.

When I entered Guernica after midnight houses were crashing on either side, and it was utterly impossible even for firemen to enter the center of the town. The hospitals of Josefinas and Convento de Santa Clara were glowing heaps of embers, all the churches except that of Santa Maria were destroyed, and the few houses which still stood were doomed. When I revisited Guernica this afternoon most of the town was still burning and new fires had broken out. About 30 dead were laid out in a ruined hospital.

The effect here of the bombardment of Guernica, the Basque's holy city, has been profound, and has led President Aguirre to issue the following statement in this morning's Basque Press:

"The German airmen in the service of the Spanish rebels have bombarded Guernica, burning the historic town which is held in such veneration by all Basques. They have sought to wound us in the most sensitive of our patriotic sentiments, once more making it entirely clear what Euzkadi may expect of those who do not hesitate to destroy us down to the very sanctuary which records the centuries of our liberty and our democracy".

"Before this outrage all we Basques must react with violence, swearing from the bottom of our hearts to defend the principles of our people with unheard of stubbornness



and heroism if the case requires it. We cannot hide the gravity of the moment; but victory can never be won by the invader if, raising our spirits to heights of strength and determination, we steel ourselves to his defeat”.

"The enemy has advanced in many parts elsewhere to be driven out of them afterwards. I do not hesitate to affirm that here the same thing will happen. May today's outrage be one spur more to do it with all speed."<sup>1084</sup>

The general chronology of the air attack presented by Steer was the same as that dispatched then or later by all the other correspondents-whether datelined from Guernica, Bilbao, the frontier, or France-who had heard or were to hear the same account from survivors. Noel Monks sent a second story of Guernica, which appeared on April 29,<sup>1085</sup> and he repeated his facts when he came back to London a few days later.<sup>1086</sup> Holme cabled a confirmation of his account on April 29.<sup>1087</sup> Steer, for his part, sent reaffirmations of his original cablegram and they were published in the Times on April 29<sup>1088</sup> and 30<sup>1089</sup> and on May 6.<sup>1090</sup>

---

<sup>1084</sup> Times, 28 April 1937, p. 17. This dispatch was printed, exceptionally, on the editorial page; a paragraph on a foreign news page called attention to it. This *mise en page* constituted, for the conservative Times, the equivalent of giant headlines:

<sup>1085</sup> DE, 29 April 1937; FWOBC, pp. 39-40.

<sup>1086</sup> DE, 11 May 1937; FWOBC, pp. 41-45, where the date of publication in the newspaper is erroneously given as 1 May. Monks was outraged to think that people in England could doubt that Guernica had been bombed by German planes and pilots. "I will swear to it that Franco's German aviators bombed Guernica, and that they killed 1,000 civilians," he wrote. "When Franco hastened to deny that German planes had wrecked the ancient Basque capital, he was trying to make liars of the three accredited war correspondents who were on the spot. Another London newspaper correspondent, Reuter's correspondent, and myself."

<sup>1087</sup> Evening News, 29 April 1937, p. 1.

<sup>1088</sup> "The denial by Salamanca of all knowledge of the destruction of Guernica has created no astonishment here, since the similar but less terrible bombing of Durango was denied by them in spite of the presence of British eye-witnesses. I have spoken with hundreds of homeless and distressed people, who all give precisely the same description of the events. I have seen and measured the enormous bomb holes at Guernica, which, since I passed through the town the day before, I can testify were not there then."

<sup>1089</sup> "Thus, although Durango is full of bomb holes, all the churches have holes in the roofs, every house in a wide circle round the churches is shattered from attic to floor, the dead number 200, including 14 nuns, who were machine-gunned from the air as they were running across the convent garden, and every wall is nicked with dozens of machine-gun bullets, it is blandly asserted that this was the work of a "Marxist" mob which does not exist in Vizcaya. When Eibar was burned, this was described by the insurgents as the work of Asturian miners, who were never quartered in the Eibar sector; and when Guernica was reduced to ashes

After the first dispatches about the burning of Guernica went out from Bilbao on the morning of April 27, a number of statements by Basque government officials and by witnesses of the bombardment kept the story alive for days. On the morning of April 27, President Aguirre issued a declaration<sup>1091</sup> that was widely reproduced—it formed the final part of Steer's first message. Aguirre made another declaration on April 29.<sup>1092</sup> Both provided angry reactions from the nationalist press and radio. This reaction will be discussed in the following chapter. A few days later, a new eyewitness came forward, a canon of the cathedral of Valladolid, Father Alberto de Onaindia, and his testimony was published not only in the French, American, and British press but all over the world. Father Onaindia's statements and interviews, among the most significant on the subject of Guernica, will be treated also in a later chapter.<sup>1093</sup> On May 4 the Basque Minister of Justice de Leizaola and prominent citizens of Guernica spoke on the Bilbao radio in a special program intended as a reply to the Nationalist radio; their statements were widely publicized in the world press<sup>1094</sup>.

News dispatches from Bilbao dwelt again, from time to time, on Guernica before the Basque capital fell to Franco on June 21, 1937. The most important were probably those dealing with Hans Joachim Wandel, a twenty-five-year-old German pilot shot down in a German Heinkel airplane, by a Basque machine gunner, on May 13 and taken prisoner. "His diary," wrote Steer in a dispatch to the Times, shows the word "Guernica" on April 26, the

---

they alleged that the fire was started by Anarchist Militia - aided, presumably, by the clergy, who led the hopeless work of rescue and with whom I talked."

<sup>1090</sup> Times, 6 May 1937, p. 15. NYT, 5 May 1937, p. 18. The time lag doubtless accounts for the earlier publication in the New York paper. Also La Nacion, Buenos Aires, 6 May 1937, p. 2, Nieuwe Rotterdamsche Courant, 7 May 1937, p. 2, FWOBC, pp. 12-16.

<sup>1091</sup> Times, 28 April 1937, p. 17. NY T, 28 April 1937, p. 1. Chicago Daily News, 27 April 1937, p. 1, UP. President Jose Antonio de Aguirre did not go to Guernica on the night of April 26-27 (Aguirre, *De Guernica a Nueva York pasando por Berlin*, p. 28). The only member of the Basque government at Guernica that night was Minister of the Interior Telesforo de Monzon.

<sup>1092</sup> "Before the tribunals of God and of History, where we must all be judged, I declare that for three and a half hours German airplanes bombed with unparalleled ferocity the civil population of the heroic town of Guernica, reducing it to ashes, pursuing with machine-gun fire women and children, who perished in great numbers, and leaving the rest to flee in panic (Times, NYT, 30 April 1937).

<sup>1093</sup> See Book II, part 1, Chap. 2.

<sup>1094</sup> Times, 6 May 1937, p. 15; FWOBC, pp. 48-49; NY T, 6 May 1937; New York Herald Tribune, 6 May 1937, p. 12; Havas dispatch, 5 May 1937, AN 5 AR 272, "Affaire ' Destruction de Guernica' " file. The most complete text is found in Euzko Deya (hereafter, ED), Paris, 9, 13 May 1937, p. 1.

day when the town was destroyed. Wandel admitted that Guernica had been bombed, but said that he, as pilot of a pursuit plane, did not take part. He had accompanied German bombers on other expeditions when they destroyed Basque pinewoods with incendiary bombs, which, he said, were highly efficient.

The visible effort of Steer to convince his public that German pilots were really fighting with the Franco forces gives his text a semblance of unreality. This is an uncontested fact today, but in May 1937, although it had been frequently told to newspaper readers all over the world, it was simply not admitted officially in London, Paris, or Washington. Wandel was in fact the tenth member of an airplane crew shot down or captured on the ground on the Basque front since the beginning of the year—all "without single exception carried German papers."<sup>1095</sup> On April 18 a German pilot named Hans Sabotka had been shot down in a Heinkel 111 over Bilbao. He and his two crew members were dead when the Basques arrived at the debris<sup>1096</sup>. Previously the Basques had captured an automobile on ground reconnaissance with four members of the German air forces fighting in Spain. Two of these men, Walther Keinzle and Gottfried Schulze-Blanck, were tried and found guilty of "rebellion and murder" before a courtmartial in Bilbao on May 20.<sup>1097</sup>

The American press—with the exception of the New York Times—received its first news about Guernica through the American press services: the Associated Press, the United

---

<sup>1095</sup> Times, 15 May 19 37, dispatch from Bilbao; FWO BC, pp. 17 -20; NYT, 15 May 19 37. In reality the word written in Wandel's diary was "Garnica," and he tried to pretend that it was a girl's name. See Steer, op. cit., pp. 281 -28 3. Wandel had left Germany on 22 April by commercial plane for Rome, from where he flew to Seville the following day.

<sup>1096</sup> Steer, op. cit., pp. 18 3-185. La Intervención de Alemania en favor de Franco en las operaciones del territorio vasco, pp. 31-35. Sixty-three persons were killed in the air raid on Bilbao in which Sabotka himself perished. He had left Berlin on 6 April and was in Seville two days later.

<sup>1097</sup> The automobile and its occupants were captured on 15 April near Ochandiano. Captain Garsten van Harling was killed, and the interpreter, Pablo Freese, a German with long years of residence in the Basque country, was wounded. Kienzle, twenty-four years old, had left Germany early in February on the merchant ship I/ma and entered Cadiz the 16th or 17th of that month. Schulze-Blanck, 22 years old, had left Hamburg on the ship Mont e Roxe, landed in Lisbon, and entered Spain on 30 December (La Intervencion de Alemania en favor de Franco en las operaciones del territorio vasco, pp. 27-30, also photographs of persons and documents; Steer, op. cit., pp. 170-171). Corman saw Kienzle in prison (" Salud camarada!" pp. 310-324). See also, for the trial, the Times, 22 Ma y 19 37 ; unsigned article by Steer; another by Reuters ; FWO BC, pp. 22-27 ; the Times, 24 May 19 37 ; NYT, 22 May 1937.

Press, and the Universal News Service. The news came either from their correspondents in Bilbao or from their offices set up on the French-Spanish frontier at Hendaye. All three of these agencies immediately reported the bombing of Guernica, even the Universal News Service, which belonged to the Hearst newspaper chain, a strong editorial supporter of the Nationalists. New York had a five-hour news lead on London and Paris; Chicago, a six-hour lead. The Chicago Daily Tribune - also a backer of Franco-on the morning of April 27 gave an AP flash on the bombardment, datelined Guernica, in its final edition, thus being one of the first morning newspapers of that date to inform its readers of the event<sup>1098</sup>. All three American press agencies sent out a detailed story about Guernica in time for the afternoon newspapers of April 27. The Associated Press sent out not only an expanded version of the cablegram from Guernica mentioned above<sup>1099</sup> but also another article from Hendaye, which was based "on advices reaching the frontier," and told of raids in which "insurgent planes killed more than 800 civilians."<sup>1100</sup> The Chicago Daily News, on the afternoon of April 27, published a UP dispatch from Hendaye, written equally on "advices reaching the frontier."<sup>1101</sup>

American agency reports were widely published all over the two American continents on the following morning. One of these stories that in the New York American, a Hearst newspaper, was datelined from Vitoria, in the Rebel zone, and read in part:

... insurgent air armadas rained fire and explosives over six villages near Bilbao today in raids which killed an estimated 900 men, women and children and made thousands

---

<sup>1098</sup> Chicago Daily Tribune, 27 April 19 37, p. 4. This dispatch was the first item in the Spanish civil war news of the day, and was clearly marked as having been received on Tuesday, 27 April, to distinguish it from most of the newspaper's contents, dated 26 April. This short, succinct report, also published in La Nacion on the following day, read: "Hundreds of civilians were killed and this ancient city, once capital of the Basque country, was left a mass of blazing ruins today after a three and a half hour insurgent aerial bombardment."

<sup>1099</sup> Boston Evening Transcript, 27 April 1937, p. 1; Toronto Daily Star, 27 April 1937, p. 2. This afternoon paper did not give a source for its news, but the text corresponds to the AP text, identified elsewhere as such; however, some news from Reuters, labeled as such, is also incorporated in the article. See also: La Presse, Montreal, 27 April 1937, p. 2.

<sup>1100</sup> Montreal Daily Star, 27 April 1937, p. 1. This is an afternoon newspaper.

<sup>1101</sup> Chicago Daily News, 27 April 1937, p. 1. On the following day, Edgar Ansel Mowrer, of the Chicago Daily News foreign service and one of the best-known foreign correspondents of that rime, cabled other news about Guernica from Paris.

homeless.... Leaving Guernica and numerous surrounding towns a blazing mass of ruins, the insurgent aviators bombed Bilbao itself for thirty-five minutes.... Details of Guernica's bloody desolation reaching Vitoria tonight told a ghastly story of slaughter which even included the machine-gunning of flocks of terror-stricken sheep.... Everything lay in ruins. Mola's planes attacked the city in groups of seven, hand-grenading its houses at first, then machine-gunning them as hundreds fled to shelters. Basque radio broadcasts described the casualties as "uncountable" with literally hundreds of Guernica's inhabitants roasted alive or torn to pieces by flying steel and drilling machine-gun bullets.... Air observers said that Guernica was being entirely evacuated, its people as well as its demoralized defense troops crowding the roads to Bilbao.<sup>1102</sup>

This long article also contained other material attributed to the Bilbao radio, including details of the atrocities committed by the Nationalist pilots and parts of Aguirre's declaration. It is not possible that all of this dispatch was actually sent from Vitoria and passed through the Rebel censorship; but other parts, especially most of the text cited above, could and doubtless did come from Vitoria late on April 26, before it was clearly understood in Mola's headquarters what had happened in Guernica and what would be world public opinion reaction to what had happened. Certain phrases of the above message could not have been sent from Bilbao, or cabled from the frontier, or have been written in a New York office. The most likely hypothesis is that the Universal News Service received at least two cablegrams, one from Vitoria and one from Bilbao; these were probably combined into one news story by a careless editor, either at the Universal Service office or at the newspaper itself.

Many morning newspapers on April 28 (New York Herald Tribune, New York Daily News, the Washington Post, La Prensa of Buenos Aires, Correia da Manha of Rio de Janeiro) carried a UP dispatch from Hendaye, telling of the destruction of Guernica and of the bombing of five other Basque towns "within the 75 mile crescent-shaped line of the

---

<sup>1102</sup> New York American, 28 April 1937, p. 1. The headline read: "RAINING FIRE AND EXPLOSIVES REBEL FLIERS KILL 900 NEAR BILBAO" This newspaper regained its normal pro-Rebel posture during the following days, in its reports on Guernica. See New York American 29 April 1937, p. 2; 30 April 1937, p. 2; 2 May 1937, p. 2; 4 May 1937, p. 10.

Rebel attack on Guernica... according to frontier dispatches."<sup>1103</sup> The conservative Daily News headline read: "REBELS' NAZI ACES DESTROY CITY, KILL 800."<sup>1104</sup> The UP also sent from Bilbao to South America a long, moving, eyewitness account of the events in Guernica on the night of April 26.<sup>1105</sup> The AP sent out a new story on Guernica from Bilbao, quoting Basque officials at length on the air raid.<sup>1106</sup>

The only United States correspondent sent into Bilbao immediately after the news of the disaster in Guernica was James M. Minifie, of the New York Herald Tribune. Guernica was in Rebel hands when he got to Bilbao, but he did talk with survivors among the refugees in the Basque capital. In a cablegram sent from Bilbao on May 5, he reported the statements made on the radio the night before by Minister of Justice Leizaola, by Mayor Labauria of Guernica, and by a Guernica priest Arronategui, and continued:

Their accounts [those of Leizaola, Labauria, and Arronategui] tallied with eye-witness narratives obtained by this correspondent today from people with American connections about whose reliability there can be no question.... One girl, whose father is known to this correspondent, ran to the window when the first plane appeared, exclaiming, "Look, Mother, how pretty it is." When the plane dropped bombs, mother and daughter fled to a refuge.... They huddled for three and a half hours in their refuge, expecting the end at any moment.... Another man, who watched the destruction of the city from a neighboring hilltop, said he had counted as many as 26 planes at one time. "They came very low, bombing and machine-gunning," he related. "From 4.30 to 7.45, it went on. The boom of the explosions and the rat-tat-tat of machine-guns was terrible. Smoke poured out of Guernica.

---

<sup>1103</sup> New York Herald Tribune, 28 April 1937, p. 1 ; New York Daily News, 28 April 1937, p. 20; Washington Post, 28 April 1937, p. 1 ; La Prensa, Buenos Aires, 28 April 1937. The phrases quoted are from the Washington Post. This article was undoubtedly written by A. Harison-Laroche, who covered this frontier listening-post for the United Press throughout the civil war. "My comments and information were phoned twice a day to Ralph Heinzen [head of Paris UP office).... Every day before writing my articles I had to listen to both radios and translate papers from both sides as well as to receive important people arriving from Burgos or from the Republican side" (letter from Herisson-Laroche, 5 February 1969). The Times also had a man on the frontier, and on 29 April, p. 16, published a dispatch beginning: "Reports that a large part of the town of Guernica had been destroyed by fire are confirmed by travelers arriving on the frontier coming from Spain." Reuters also maintained a correspondent on the frontier. See the Times, 29 April 1937, p. 16.

<sup>1104</sup> Daily News, New York, 28 April 1937.

<sup>1105</sup> La Prensa, Correia da Manha, 28 April 1937.

<sup>1106</sup> NYT; Gazette, Montreal, 28 April 1937.

They dropped incendiary bombs, which burned very large with a bright yellow flame. Everything was burned, and the escaping people were machine-gunned. I watched from the hilltop until 11 p.m. You could feel the heat two kilometers (1.2 miles) away. I don't like the Reds! My sentiments go the other way. But for the other side to say that Reds burned Guernica is a horrible lie. I was there. I saw it, I tell you, with my own eyes."<sup>1107</sup>

The English and American daily press, whether it editorially favored one side or the other in the Spanish Civil War, reported, usually in detail, as we have seen, the news of the destruction of Guernica with hardly a questioning voice. Press reaction in France was significantly different; news about Guernica was less abundantly printed and, above all, appeared more slowly.<sup>1108</sup> No newspaper reader in England or the United States (or for that matter, Canada or Argentina) was unaware of the news of the bombing by the morning of April 28, 1937. Many important French newspapers waited until the morning of April 29, fully thirty-six hours after the news was first published in Paris and elsewhere, even to mention the name of Guernica. Others waited until April 30 to bring the event before the eyes of their readers. But not only did the French press give a delayed and incomplete coverage of the destruction of Guernica; oftentimes the news printed in Paris of this event that took place a short distance from the French frontier constituted a reprinting or a condensation of London's news and London's reactions.

What was the reason? The French daily press was highly political, much more so than that of England or the United States. Many Paris dailies were published for opinion rather than for information. A French critic of the press wrote shortly after the end of World War II:

The press of 1939 was divided into two categories, corresponding to the conceptions of the role of the newspaper with its reader: the news press and the political press. The first sought-and in any case claimed-neutrality and political objectivity; for the company to which the newspaper belonged, it was a commercial affair that should, above all, please the

---

<sup>1107</sup> New York Herald Tribune, 6 May 19 37. This Father Arronategui was the brother of the priest of the same name reported killed in the air raid in Steer's original dispatch.

<sup>1108</sup> See David Wingeate Pike, *Conjecture, Propaganda and Deceit and the Spanish Civil War* (Stanford, 1968), pp. 111-121. This study of the French press during the Spanish Civil War has been extremely useful.

public and bring in profits. The second category made the newspaper an organ of a political party; its *raison d'être* was to keep the followers of the political leaders in suspense and to defend the ideals upheld by the party. Profits were secondary.<sup>1109</sup>

But did a political control over a part of the French press in itself explain the poor coverage given by French daily newspapers to the news from Guernica? The answer is no. There was another and overriding reason for what was, from the point of view of news reporting, an abnormal situation. The press in France reported on Guernica inadequately and slowly because it had little or nothing to print about Guernica. As already mentioned, only one French newspaper, *Ce Soir*, a leftist, Communist-oriented journal, not yet two months old, had a reporter in Bilbao on April 26, and he was a Belgian. The rest of the French press depended for its daily news from the Republican side of the Basque front on the Agence Havas, the only French news service of any importance and one of the great news agencies of the world. Havas did have a reporter in Bilbao on April 26, the Spaniard Fontecha already mentioned; he himself had just arrived in the Basque capital, coming from Valencia. Thus, the great French news agency had no reporter of French nationality on the scene in Guernica on the night of April 26.

It is true that the situation in the Basque country held a more fundamental economic interest for the English than for the French, but the Spanish Basque country was on the French frontier, not on the English, and it is difficult today in the light of hindsight to understand why the French press was paying so little attention to the Bilbao side of the struggle. The French press had little or nothing to print about the destruction of Guernica on April 27 and the following days because the Agence Havas sent the papers little or nothing to print about the destruction of Guernica. This failure by Havas, this lack of any organized source of information about the destruction of Guernica for the French press, obliges us to take a more detailed look at French newspapers than was necessary for the press of England and the United States, where the press services distributed the news of the destruction of Guernica in detail and quickly.

---

<sup>1109</sup> Jean Mottin, *Histoire politique de la presse, 1944 -1949*, pp. 22-23.



Ce Soir broke the Guernica story in Paris on the afternoon of April 27 with a short cablegram from Corman, announcing that eight hundred persons had been killed in the bombardment of a Basque town called "Quirnica." Although the story itself was on an inside page, the news was headlined on page one.<sup>1110</sup> There was one other reference to Guernica in the French press on the afternoon of April 27; this was on the third page of the mass-circulation newspaper Paris Soir, and told of 2 thousand incendiary bombs being dropped on the town, with 800 dead. But the news was in a dispatch datelined Madrid and was not the principal story of the day on the war in Spain ; nor was the news about Guernica the chief element of the, dispatch. No source was given for the news. This brief reference to Guernica was being sold on the streets of Paris at an hour when the press across the Channel was unanimously headlining the air attack.

What, then, had happened to Fontecha, the Havas man in Bilbao? Did he rush out to Guernica that night of April 26, as did the foreign professional correspondents? There is nothing in any dispatch to indicate either that he did or that he did not. But he was lodged in Bilbao at the Hotel Torrontegui, where Steer, Holme, and the others were dining when they heard the first news about the fire raging Guernica.<sup>1111</sup> The first telegram from Bilbao, or anywhere else in the Basque country, concerning Guernica, attributed to Havas, appeared only on the morning of April 28. The text, as published in at least five newspapers, four in Paris and one in Buenos Aires, is as follows:

The bombing of Guernica which lasted eight hours, took place particularly while the market was in progress. The enemy dropped more than a thousand incendiary bombs. The convent of Santa Clara, transformed into an emergency hospital, was destroyed, as was the church Saint-Jean-de-Sainte-Marie and many houses. The airplanes came as low as forty yards from the ground to machine-gun the population. The fires continue all over the town.

---

<sup>1110</sup> Ce Soir, 28 April 1937, p. 1. This newspaper, like all the other afternoon dailies in Paris, carried the date of the following day.

<sup>1111</sup> This was Fontecha's address on 4 May, and presumably he was there on 26 April (AN5 AR 272, "Affaire 'Destruction de Guernica' " file). Lodging was difficult to come by in refugee-swollen Bilbao, and the hotel was doubtless requisitioned for journalists and other personalities.

The number of victims is unknown, but it is stated that they are mainly women and children.<sup>1112</sup>

This dispatch must be judged by the standards of the newspaper profession concerned one of the most violently discussed events of the Spanish Civil War, and it was issued to clients by a highly competitive news agency. Viewed from this angle, the report is woefully deficient. What would have been the reaction of a Paris newspaper editor who found in these lines on his teletype his first news Guernica? What bombing? When? Where was Guernica? As a news story the Havas account is inexplicable, unreasonable.

The first AP cablegram about Guernica was shorter than the Havas report, but it contained all the essential information, which the Havas story lacked. Moreover, original AP dispatch, published in Chicago on the morning of April 27, was a "flash"; that afternoon the AP had a much more complete follow-up story in print. By the time the Havas article was on the wires, the four competitors of Havas for the world news market, AP, UP, Universal News, and Reuters, all had much longer and more informative messages about Guernica in print.

Even before Havas sent out its trifling account of the destruction of Guernica, not only did the UP and AP have already in print articles more informative than the Havas account but these articles had been sent from France itself. The Havas report reads like a fragment from a much longer article or as simply a follow-up story, and this may well have been the case. It lacks the ring of urgency found in the correspondence of all the others who reported on Guernica on April 27, whether they were in Bilbao, in Vitoria, or on the frontier. It might be objected that the Havas agency did in fact send out a more complete account and that individual newspapers altered the text, but it is highly improbable that an editor in Buenos Aires and four editors in Paris would all change text in the same manner. We can therefore conclude that the text given above was the only one distributed by the Havas Agency on April 27 concerning the disaster at Guernica.

---

<sup>1112</sup> L' Humanite, L' Oeuvre, La Nacion, 28 April; L 'Ordre, Journal des Debats Politiques et Litteraires, 29 April 1937.

This Havas report was not only lacking in facts but also was late in getting distributed. This factor adds to our puzzlement, for Havas, backed by the Quai d'Orsay, was engaged in a press war with the American agencies AP and UP for the South American market, and what counted in Latin America at that moment was the latest news on the Spanish Civil War.<sup>1113</sup> We have seen that Reuters had a message in the English press on the afternoon of April 27, as did the American agencies in North America. Both the AP and the UP beat Havas in Latin America with news about Guernica. La Nacion of Buenos Aires did lead off its page-one treatment of the Guernica story with the short Havas account, but it followed it with an AP report from Guernica, another AP report from Hendaye, and then with extracts from Steer's account in that morning's Times.<sup>1114</sup> It was in the three latter dispatches that the readers of La Nacion found the facts about the destruction of Guernica, facts that were missing from the Havas telegram.

Correia da Manha of Rio de Janeiro, which subscribed to both the Havas and UP services, on the morning of April 28 gave a three-column page-one headline to the disaster at Guernica, featuring three cablegrams from the UP, one from Bilbao, one from Hendaye (unsigned), and one from Hendaye, signed by "Harison-Laroche" [sic], who held down this frontier post for UP. Any single one of these UP dispatches was twice as complete and informative as the Havas one, which the Correia da Manha did not even bother to print.<sup>1115</sup>

In other parts of the world where the Havas agency was in competition with Reuters, Havas was roundly beaten on the news about Guernica. The Stockholm Aftonbladet, which used both Havas and Reuters services, printed Reuters dispatch on Guernica on the

---

<sup>1113</sup> See the "Controle" sheets, concerning a comparison study of the amount of copy from each of the competing news agencies printed by certain South American newspapers, established by the "Agence Havas (Services Etrangers)" in 1938 and 1939 (AN, 5 AR 272).

<sup>1114</sup> La Nacion, 28 April 1937, p. 1. This newspaper not only used Havas, the AP, and the Times for news of the Spanish Civil War but also had its own special reporters in Spain on both sides and elsewhere in Europe to report on the war in Spain.

<sup>1115</sup> Correia da Manha, 28 April 1937, p. 1. The name "Herisson-Laroche" was frequently anglicized into "Harison-Laroche" or "Harrison-Laroche." This newspaper never published a Havas story from Bilbao about Guernica. On 29 April it featured the continuation of the Guernica story on its front page, beginning with a Havas report from London on the English reaction to the news of the bombing. On the following day, however, it published a Havas dispatch from the Nationalist zone denying responsibility for the destruction of the Basque town.

afternoon of April 27 but nothing from Havas.<sup>1116</sup> In Holland, the *Nieuwe Rotterdamsche Courant* published Steer's Times story, followed by Reuters; it published other stories that day from Havas about Spain but nothing about Guernica<sup>1117</sup>. In Canada, where the Havas service was distributed by the Canadian Press Agency, Havas was roundly outdistanced by the American services or by Reuters.<sup>1118</sup>

European newspapers in the French orbit, dependent on Havas for their general world news, such as the *Journal de Geneve*,<sup>1119</sup> *La Metropole* of Antwerp,<sup>1120</sup> *La Libre Belgique*,<sup>1121</sup> and *L'Indipendance Belge*<sup>1122</sup> (both of Brussels), were all without news of Guernica on the morning of April 28. Ordinarily, Havas did not like to be beaten on important news by the other agencies. When, a few weeks earlier, the newspapers in Rome were publishing fresher Nationalist news about the battle of Guadalajara than Havas was receiving from its men in the Rebel zone, Paris telegraphed and wrote to its correspondents of its displeasure.<sup>1123</sup> There is nothing in the Havas files to indicate a similar discontent over the quality or the quantity of the news received from Bilbao on Guernica.

Who was responsible for the inadequacy of the Havas news about Guernica and for the delay in transmission? Perhaps it was simply the fault of Fontecha, but he was an experienced journalist and had been with the agency since before the civil war. A dispatch that he sent a few days later, also involving Guernica, is a model of concise reporting. His pro-Republican sympathies were also never in doubt.<sup>1124</sup> It is therefore difficult to believe

---

<sup>1116</sup> *Aftonbladet*, 27 April 1937, p. 3. This tabloid-sized newspaper gave a full-page headline to the story.

<sup>1117</sup> *Nieuwe Rotterdamsche Courant*, 28 April 1937, p. 5.

<sup>1118</sup> The *Montreal Daily Star* used the AP dispatch from Hendaye on the afternoon of 27 April. The French-language Montreal daily *La Presse* also used the AP service for its account of the bombing of Guernica on 27 April. The *Toronto Daily Star* published information from the AP and Reuters about Guernica on 27 April, but not a line from Havas. All three newspapers normally used Havas items on the Spanish Civil War.

<sup>1119</sup> The *Journal de Geneve* did not mention Guernica until 29 April.

<sup>1120</sup> *La Metropole* also waited until 29 April to mention Guernica, and never reported the initial story of the bombing. This newspaper was frankly pro-Nationalist.

<sup>1121</sup> *La Libre Belgique*, a liberal Catholic organ, also had nothing about Guernica until 29 April.

<sup>1122</sup> *L'Indipendance Beige* printed Havas dispatches, from Valencia, Salamanca, and London, to inform its readers belatedly of Guernica on 29 April.

<sup>1123</sup> See telegrams from Havas in Paris to their correspondent in the Nationalist zone, Jean d'Hospital, at Avila, dated 8 and 9 March 1937 and letter dated 12 March (AN, 5 AR 271, d' Hospital file).

<sup>1124</sup> *Toronto Daily Star*, 30 April 1937, p. 2, printed a Havas article signed "By Fernando Fontecha." It is a sequel to the Guernica story, and shows not only that Fontecha could write a professionally correct

that all the information Fontecha sent from Bilbao on April 27 about the bombardment of Guernica was contained in the incomplete, inaccurate, and skimpy account distributed by Havas. An explanation might be that Fontecha did send much longer, more detailed, more urgent messages, and that the length, the details, and the urgency were edited out in Paris. Why? It is also worth noting that whereas many essential facts are simply missing from the Havas cablegram, one basic fact-the duration of the bombardment -is, according to everyone else, completely wrong.<sup>1125</sup>

It is true that Fontecha sent his cables in Spanish and that translation took time in Paris, but how much time would be needed to translate the short note that Havas did send out? The Havas editors in Paris may, of course, have simply underestimated the importance of the news from Guernica, but they were experienced men too, and certainly by the afternoon of April 27 they were well aware of the sensation that the news from Guernica

---

newspaper dispatch but also that he held firm ideas concerning what had happened in Guernica. "I witnessed late Thursday afternoon in this little suburb of Bilbao another such massacre of defenseless civilians by German-made insurgent airplanes and bombs as wiped the Basque "holy city" of Guernica off the map last Monday. The horrible slaughter began at 4: 30 P. M. - t he exact hour at which Gen. Francisco Franco's angels of death opened their merciless attack on Guernica four days ago. By the time the raiders had flown off over the horizon, the terrified population was convinced Franco's emissaries were determined to annihilate the entire Basque country, down to the last and tiniest hamlet.... Forest fires crackled and raged in numerous nearby pine groves. In the horror and confusion which followed it was impossible to obtain anything like an accurate count on casualties, which must have been high. I myself saw numerous unexploded incendiary bombs bearing the stamp of German manufacture- Rheinsdorf 1936.... According to all authoritative accounts of the Guernica massacre, this raid on Galdacano was in every way analagous. The airplanes flew in similar formations and adopted the same tactics. First driving the civilians into the open with bombs and then systematically mowing them down with well-placed machine-gun fire." The headline read, over two columns: "MASSACRE OF CIVILIANS IS CONTINUED IN SPAIN."

The text of the dispatch quoted above is sufficient to show where Fontecha's sympathies lay. It should also be noted that, in order to get to Bilbao, he had left Republican Spain and entered France. He could have asked to go to Nationalist Spain, or to stay in France, had his political desires been in those directions. He worked with the Free French radio in Dakar as a journalist during World War II and later (interview with Antonio Pérez-Torreblanca y Guardiola). I have found no recent trace of him.

<sup>1125</sup> The bombardment of Guernica, according to all other accounts, lasted from three hours to three hours and a half. The "8 hours" in the Havas cable could only have been an error of transmission from Bilbao or of editing in Paris. Since the Havas message was sent too late for publication on the afternoon of 27 April, the editors at Havas had two means of controlling the duration of the bombardment: by reference to Corman's article published in *Ce Soir*; and by reference to what the London papers were printing. Since some French newspapers waited until at least 29 April to publish the Havas dispatch, and then printed the error of "8 hours," it can be concluded that Havas made no effort to send out a correction.

was causing in London. Havas's connections with the Guernica story were also complicated by the fact that Fontecha was a Spaniard. American news agencies tended to believe the testimony of Americans; British agencies had faith in British eyewitnesses; Havas trusted Frenchmen. All were inclined to think that Spanish correspondents were unobjective about the war (which was probably true) and that foreign correspondents were highly objective in their reporting (which was certainly not true). At any rate, if the Havas agency had been represented in Bilbao by a Frenchman on April 26, it is just possible that the treatment of the Guernica story in the French press might have been different.

The two Paris newspapers that did print the Havas dispatch concerning Guernica on the morning of April 28 were *L'Humanite*, organ of the French Communist party, and *L'Oeuvre*, the Paris spokesman of the Radical-Socialists. *L'Humanite* reported the attack with huge headlines on page one: "MOST HORRIBLE BOMBING OF SPANISH WAR. THOUSAND INCENDIARY BOMBS DROPPED BY HITLER'S AND MUSSOLINI'S PLANES REDUCE TOWN OF GUERNICA TO ASHES."

The newspaper also printed on page one a long denunciatory editorial signed by the paper's foreign affairs expert, the deputy Gabriel Peri.<sup>1126</sup> But the Communist newspaper had another source for news about Guernica than the Havas Agency, and it was on this other source and not on the Havas report that it based its headlines and its news story. This other news bulletin, much longer and more detailed, came from *L'Agence Espagne*, a news agency set up in Paris by the Republican government to distribute its side of the news, governmental declarations in their entirety, and background articles on the efforts of the Republic in such fields as culture and social progress.<sup>1127</sup> The daily of the Socialist party, *Le*

---

<sup>1126</sup> *L'Humanite*, 28 April 1937, p. 1. On the following day, the Communist daily cited at length both Steer's telegram and the editorial from the *Times* of 28 April; Gabriel Peri continued with another editorial. The different manner in which each French newspaper treated the news about Guernica gives importance to French press circulation figures. Two sources have been used: Bodin and Touchard, *Front populaire* 19315, pp. 283-291 (hereafter, B.-T.); and Jean Mottin, *Histoire politique de la presse, 1944-1949*, pp. 23-24. According to these sources, the circulation of *L'Humanite* was 320,000

<sup>1127</sup> Arthur Koestler wrote: "The Loyalist government had at last managed to set up an international news agency.... It was called "Spanish News Agency" in England and *Agence Espagne* in France. The European head office was in Paris, directed by Otto [Katz], the London office was run by Geoffrey Bing. The first two war correspondents to go to Spain for *Agence Espagne* were Willy Forrest.... and myself' (*The Invisible Writing*, p. 335).

Populaire,<sup>1128</sup> and a paper of "grande information," Le Petit Journal,<sup>1129</sup> also used the bulletin issued by L'Agence Espagne, but neither identified the origin of its information.

Only one of these papers referred to the article by Corman in Ce Soir the previous afternoon, the original headlined story in France about Guernica; this was L'Oeuvre, which also published the short dispatch from Havas, under a page-three headline: "800 BODIES OF WOMEN AND CHILDREN IN GUERNICA'S RUINS."<sup>1130</sup>

The paucity of news from Havas about Guernica on the morning of April 28 led at least two other Parisian morning newspapers to rely on their London offices for the story. The conservative Le Matin<sup>1131</sup> and the mass-circulation paper Le Petit Parisien<sup>1132</sup> both reported on Guernica as had London. L'Echo de Paris, a staunch supporter of the Franco

---

<sup>1128</sup> Le Populaire, 28 April 1937. This newspaper was of course strongly in favor of the Spanish Republic. On 29 April, it published photographs of the ruined town on its first page, with three headlines: "MASSACRE OF BASQUE PEOPLE. 'OUR WAR AGAINST FRANCO IS FINISHED. IT IS GERMANY WHO MAKES WAR ON US,' DECLARES BILBAO GOVERNMENT DELEGATION. SEPARATE PEACE OFFERS REFUSED BY EUZKADI, HITLER'S MEN SYSTEMATICALLY CARRY OUT THREATENED PLAN OF DESTRUCTION." Circulation: B.-T., 100,000; Mottin, 60,000.

<sup>1129</sup> Le Petit Journal, 28 April 1937, p. 3. This moderate newspaper, markedly pro-Basque in its treatment of the Guernica incident, did not print the Havas dispatch from Bilbao. On 29 April it reported declarations from the Spanish embassy and the Basque delegation, both in Paris. It also declared: "London aroused with indignation by bombardment of Guernica." Circulation: B.-T., Mottin, circa 160,000.

<sup>1130</sup> L'Oeuvre, 28 April 1937, p. 3. This newspaper, the voice of Radical-Socialism in Paris, specialized in foreign news; its foreign news specialist, Genevieve Tabouis, had an international reputation. Circulation: B.-T.; Mottin: 115,000.

<sup>1131</sup> Le Matin, 28 April 1937, p. 1. This newspaper carried the Guernica story objectively- that is, it reported the news available. See cable from London, reporting message from Holme, saying he had himself verified presence of Junkers 52s, Heinkel 51s and Heinkel 111s over Guernica (Le Matin, 30 April 1937, p. 3). Holme's original cable, Evening News, 29 April 1937. Circulation: B.-T., 275,000; Mottin, 300,000.

<sup>1132</sup> Le Petit Parisien, 28 April 1937, p. 1. The headlines over this comprehensive account read: "DESTRUCTION OF GUERNICA BY GERMAN AIRPLANES OF FRANCO'S ARMY. HOLY CITY OF BASQUES IN FLAMES. METHODICAL CARNAGE OF MORE THAN THREE HOURS ON MARKET AFTERNOON. HEAVY BOMBERS FIRST CRUSHED TOWN AND SURROUNDING FARMS UNDER AVALANCHE OF HEAVY PROJECTILES AND GRENADES. LOW FLYING FIGHTERS THEN MACHINE GUNNED PANIC STRICKEN PEOPLE FLEEING. EIGHT FEET DEEP SHELTERS PIERCED BY HEAVY BOMBS. HUNDREDS DEAD." This story was accompanied by a Havas dispatch from Vitoria, reporting a denial of the bombing by a Rebel transmitter called "Radio Requete." On the following day, Le Petit Parisien reported the debate in the House of Commons over Guernica and a Radio Nacional denial from Salamanca. This newspaper was described in the pro-Republican Journal des Nations, of Geneva, 29 April 1937, p. 1, as "very favorable to Franco's cause." It had the largest morning circulation in Paris, B.-T., 1,312,129; Mottin, 1,370,000.

cause, told of the bombing in an article bearing neither date nor source, but which doubtless came from a reporter inside Spain:

Numerous military objectives have been bombed by Nationalist pilots, particularly the town of Guernica, cradle of Basque separatism.... At Guernica, the Reds had established important deposits of military supplies, which have been destroyed.<sup>1133</sup>

Another mass-circulation Paris newspaper, *Le Journal*, published its first news about Guernica on the morning of April 28, in the form of a Havas telegram, but it was not the dispatch from Bilbao. It was a denial of the bombing from Salamanca.<sup>1134</sup>

That afternoon the sensation-loving *Paris-Soir* published, on an inside page, the first of Noel Monks's dispatches, under his signature, as it had appeared that morning in London.<sup>1135</sup> *Ce Soir* gave its readers more details from Corman, including: "The number of victims in Guernica is higher than previously stated."<sup>1136</sup> In contrast to these firsthand, on-the-spot stories, *Le Temps* informed its readers for the first time of Guernica with three reports: Aguirre's accusation, from Bilbao; the reaction in London and in the English press; and a

---

<sup>1133</sup> *L'Echo de Paris*, 28 April 1937, p. 3. The significance of the air raid escaped the attention of the newspaper's editors on 28 April, as did a similar incriminating dispatch, that of the editors of the *New York American*, on the same date. On the following days it regained its normal posture, as did the *New York American*, and, despite the fact that it had reported the raid on 28 April, subsequently spoke skeptically even of the town's destruction. (*L'Echo de Paris*, 28 April 1937, p. 3; 30 April 1937, p. 1). The *Journal des Nations*, 30 April 1937, p. 1, considered *L'Echo de Paris* one of the "unofficial organs of the Franco cause in France." Rene Retnond wrote of *L'Echo de Paris*, in *Les catholiques, le communisme et Je s crises*, p. 271: "In the years of the 1930s, the most faithful expression of the conservative Right: has an important Catholic audience." Circulation: B.-T.; Mottin (p. 24), less than 100,000.

<sup>1134</sup> *Le Journal*, 28 April 1937, p. 5. This consistently pro-Nationalist newspaper had, as Spanish Civil War news on its front page that day, a dispatch from Vitoria by its correspondent, Max Massot, telling of Republican barbarities and incendiarism in Eibar. On 29 April, it published a dispatch containing a denial of Nationalist responsibility for the disaster at Guernica. It never did print an account of the bombing. The circulation of *Le Journal* was 400,000 (B.-T., Mottin), making it the second-ranking Paris morning newspaper.

<sup>1135</sup> *Paris-Soir*, 29 April 1937, p. 5. At this time, *Paris-Soir* had the largest circulation in France, according to B.-T. And Mottin, around 1,800,000.

<sup>1136</sup> *Ce Soir*, 29 April 1937, p. 1. Two days later, *Ce Soir* published an interview of Corman with a "reporter-photographer" of the newspaper who had been in Guernica.



denial of Nationalist responsibility, from Salamanca.<sup>1137</sup> These three stories, though no source was given, in fact came from Havas. The thoughtful reader of *Le Temps* might have found the geographical setting of this strong, twenty-four-hour-old reaction to news about an incident in Spain of which he, a Frenchman, was just learning, a bit unsettling. The dispatch, from the Havas man in London, read in part:

English newspapers express a lively indignation over the bombing of Guernica. The *Times* and, on the other hand, the organs of the Opposition, dedicate editorials of high quality to the subject, while the conservative newspapers, generally favorable to the cause of General Franco, limit themselves to reproducing the agency dispatches describing the systematic destruction of the old town.

Our thoughtful reader might have asked himself: how was this reaction possible in London and not in Paris? What were these "agency dispatches describing the systematic destruction of the old town," available for reading in London and not in Paris?

Nevertheless, Havas could have been said to have offered its clients a sufficient coverage for the second day of the news story on Guernica if it had given them the complete account the first day. Havas had given its customers nothing about Guernica for the afternoon papers of April 27, and since what it sent out later for the morning papers of April 28 was incomplete and incorrect, a journalist might wonder why the agency did not offer its subscribers for the afternoon of April 28, as did, for example, *Paris-Soir*, a full though tardy relation of the news about Guernica. By the afternoon of April 28 the impact of the terrifying news about Guernica had to some extent been blunted, in France and wherever else the press depended on Havas, by the French agency's handling of the first news bulletin.

This blunted impact was still evident on the morning of April 29—thirty-six hours after the first news of Guernica was published in Paris and elsewhere in the Western world. On this morning, eight daily newspapers in Paris mentioned Guernica for the first time. These

---

<sup>1137</sup> *Le Temps*, 29 April 1937, p. 2. This conservative afternoon newspaper of "grand e information" was reputed to be well acquainted with the viewpoint of the Quai d'Orsay. Its printing was around 100,000, which placed it rather low among Paris newspapers of its category (B.-T., and Mottin).

were of all political tendencies : monarchist Catholic L 'Action Française, the reactionary Catholic Le Jour, and the conservative Catholic Le Figaro, the neutral and conservative Journal des Debats, the neutral L 'Excelsior, the official Catholic organ La Croix, edited by the Reverend Father Merklen, the Christian Democratic L 'Aube of Francisque Gay and Georges Bidault, and the independent L 'Ordre of Emile Bu re. The first five of these newspapers, in mentioning the affair of Guernica for the first time on the morning of April 29, did not give the news of the destruction but simply various reactions to the news. L 'Action Française stated : "All the press, red, rosy, Freemason, or Puritan of two hemispheres has been uttering cries of horror since yesterday [April 27 J," and concluded that, if the town had been really bombed, "war is war." <sup>1138</sup> Leon Bailby's rabidly pro-Franco Le Jour simply selected from the Havas bulletins the report of a debate in the Commons and the denial from Salamanca, both dealing with an incident of which the newspaper's readers knew nothing. <sup>1139</sup> Le Figaro buried the three Havas telegrams published by Le Temps the previous afternoon into second place among the Spanish war bulletins of the day on page three. <sup>1140</sup> The Journal des Debats chose the same three news items as did Le Figaro. <sup>1141</sup> L 'Excelsior printed a Havas report from Valencia, containing the accusation by the Basque delegation of German responsibility for the bombing. <sup>1142</sup>

---

<sup>1138</sup> L'Action Française (hereafter AF), 29 April 1937, p. 2. Since December 1926 this newspaper had been forbidden to Catholics, but it had nevertheless a large Catholic reading public. Circulation: B.-T., circa 100,000; Remond, op. cit., p. 269, and Mottin, 50,000.

<sup>1139</sup> Le Jour, 29 April 1937, p. 3.

<sup>1140</sup> Le Figaro, 29 April 1937, p. 3. On the following day, Le Figaro published a photograph of the ruins of Guernica with this caption: "The historic town of Guernica which has just been destroyed by an aerial bombardment." However, the caption on a photograph cannot always be taken to denote an editorial position; it was, more probably, the idea of the photographic agency. Also on 30 April, on page 1, "Guermantes" (Gerard Bauer), a regular Figaro contributor, published an evocation of Guernica, based more on touristic nostalgia than on a political position, and concluded indecisively: "However, the ruins and the dead are there, whether the fire fell from the skies or was set by men in flight." The news columns of Le Figaro had never mentioned any dead in Guernica; Guermantes must have been reading some other newspaper. This refusal to take a stand was further underlined in the newspaper on May 5, when Wladimir d'Ormesson wrote on the front page: "All these contradictory news are suspect. It is, however, probable that the two facts are exact and that Guernica was destroyed by an air raid and by fires set here and there." Circulation: B.-T., 90, 000; Mottin, 50,000.

<sup>1141</sup> Journal des Debats Politiques et Littéraires, 29 April 1937, p. 1. Circulation: B.-T.; Mottin, 25,000.

<sup>1142</sup> L 'Excelsior, 29 April 1937, p. 3. This dispatch came, surprisingly enough, from the American agency, UP. L 'Excelsior was, according to my research, the only Paris newspaper that used a foreign news agency. From time to time it printed brief UP telegrams; if it received a full UP service on the Spanish Civil War, it

Three other newspapers, as indicated above, spoke of Guernica for the first time on the morning of April 29—not as the others did on that morning (printing the second chapter without the first) but by printing the news of the event itself and not simply the reactions to the unmentioned event. The conservative official spokesman of the French Catholic Church *La Croix* informed its readers of the attack on Guernica, belatedly but effectively, with news from Bilbao and quotations from Steer's original story in the *Times*.<sup>1143</sup> *L'Aube*, long friendly to the Basque cause, accused the Germans of the raid on Guernica and also quoted the *Times*, in an article signed by Jean Richard, entitled "Guernica, Martyr City."<sup>1144</sup>

*L'Ordre* denounced the attack on its front page and gave its public extensive information about the event in an article on an inside page, which included Aguirre's accusation, the first short Havas dispatch, the denial from Salamanca, and the reaction in the House of Commons. In a box in the upper left-hand corner of page one was printed: "Who said that the German airforce was worthless? It has just killed a thousand women and children in Guernica."<sup>1145</sup> On the following day the newspaper noted: "The bombing of Guernica causes horror in England. All the English press stigmatizes this act."<sup>1146</sup>

*Paris-Midi*, a newspaper of general information, also waited until April 29 to speak of Guernica, and did so with an article from its own London office. "WHO IS RESPONSIBLE FOR SANGUINARY BOMBING OF GUERNICA?" asked the journal in the headlines of a long article.

"The terrible bombings that have just destroyed Guernica... have provoked throughout England an emotion impossible to convey," wrote Georges Morel, the daily's London correspondent, who declared, after telling of the interventions in the House of Commons: "Of all the crimes which have sullied this sanguinary struggle, the destruction of Guernica and the annihilation of its population remains the most hateful." Morel continued with quotations from Steer in the *Times*, and answered the question posed by the headline to his

---

did not make good use of it and, in fact, published little about the conflict, from either side, from any source. Circulation: B.-T., 90,000; Mottin, 130,000.

<sup>1143</sup> *La Croix*, 29 April 1937, p. 5. Circulation: B.-T., 150,000-170,000; Mottin, 100,000.

<sup>1144</sup> *L'Aube*, 29 April 1937, p. 1. Circulation: B.-T., circa 20,000.

<sup>1145</sup> *L'Ordre*, 29 April 1937, p. 3. B.-T. placed the circulation at less than 20,000.

<sup>1146</sup> *L'Ordre*, 30 April 1937, p. 3.

article: "One must admit that these precisions leave hardly a doubt as to the reality of the bombings and as to the nationality of those who did the bombing."<sup>1147</sup>

Still another Paris newspaper of "grande information," L'Intransigeant, waited until April 30 to print the news about Guernica, and then did so, as many of its colleagues had, with a dispatch from its correspondent in London:

The massacre of the civilian population of Guernica has produced a veritable feeling of horror in England. It is not only the labor unions and the socialist organizations who have officially denounced "this monstrous crime"; in the Parliament, members belonging to all the parties have anxiously interrogated the Foreign Minister and demanded an enquiry.<sup>1148</sup>

Another source of information about Guernica for the French press came from interviews with refugees from the devastated town, not only in Bilbao but also in France itself. The Havas man in Bilbao, Fernando Fontecha, on April 29 sent a moving account of the experiences of a woman named Maria Goitia who had survived the bombing.<sup>1149</sup> This report was the most widely printed of all those sent by Havas from Bilbao concerning Guernica, and was published not only in France but also in Canada, Switzerland, Scotland, and Morocco.<sup>1150</sup> Some days later, Paul Vaillant-Couturier, one of the chief editors of L'Humanite, sent from Bilbao an interview with several survivors of the Guernica disaster.<sup>1151</sup> On May 6, the ship La Habana arrived at La Pallice from Bilbao; among the passengers were eyewitnesses of the air raid. A reporter for Le Petit Journal wrote:

Three young girls and their mother paint for us a picture of their terror during the three-hour-long bombardment, the collapse and burning of their dwelling, and then their

---

<sup>1147</sup> Paris-Midi, 29 April 1937, p. 3. Circulation: B.-T., 87,362; Mottin, 120,000.

<sup>1148</sup> L'Intransigeant, 30 April 1937, p. 3. Circulation: B.-T., 200,000; Mottin, 170,000.

<sup>1149</sup> Le Petit Parisien, p. 1; L'Oeuvre, p. 3; Le Petit journal, p. 1, all 30 April 1937; La Croix, 1 May 1937, p. 2. A reprint of this Havas dispatch can be found in the pamphlet, Guernica, la mainmise hitlerienne sur le pays basque, p. 9. This report undoubtedly came from Fontecha and shows his pro-Republican leanings.

<sup>1150</sup> See Journal des Nations, Geneva, 1 May 1937, p. 1; Glasgow Herald, 30 April 1937, p. 13; Le Petit Marocain, Casablanca, 30 April 1937, p. 3. Montreal Daily Star, 29 April 1937, p. 23. This latter dispatch was credited to "C[anadian] P[ress] -Havas."

<sup>1151</sup> L'Humanite, 13 May 1937, p. 1. Their stories concurred with those of other survivors interviewed earlier in Guernica, Bilbao, and elsewhere.

bewildered flight along the road to Bilbao, while the German airplanes fired at them with machine guns.

But the prize witness was the Cuban newspaperman Martin Arrisbaya, an editor of *El Pais* of Havana who was in Guernica on April 26:

At five o'clock, we were passing in the Renteria quarter, when an airplane came over our heads and dropped nine bombs on the Rentería bridge. The bridge was not destroyed, and immediately afterwards a crowd gathered to view the damage done by the projectile. It was market day and there were many peasants in town. At that moment, some twenty airplanes appeared in the sky.... The peasants fled along the road, where they were followed by the airplanes which flew low, machine-gunning them.... Everyone seemed to have lost his head and fled into the countryside. But there in the open the people were pursued by the aerial machine guns.<sup>1152</sup>

After this review of the Paris press treatment of the news about Guernica, it is worthwhile to turn our attention to how the same matter was treated by three newspapers in the southwest of France, where the civil war impassioned many readers: *La Depeche* of Toulouse, *La France de Bordeaux et du Sud-Ouest* of Bordeaux, and *La Petite Gironde*, also of Bordeaux. *La Dipeche*, an outspoken partisan of the Spanish Republic, informed its readers on the morning of April 28, of the destruction of Guernica with a headline on the front page and the short Havas report buried on page 4. It gave absolutely no other information on the event.<sup>1153</sup> On the following day, after an account of the fighting in the Basque country, the newspaper stated: "It is from London that we have up to now received the principal details of this act of war, which is in reality not so much an air battle as a

---

<sup>1152</sup> *Le Petit journal*, 8 May 1937, p. 5, article signed by Jacques Klein ; *Le Ma tin*, 8 May 1937, p. 2. Havas cabled to South America a story about the arrival of *La Habana*, but if it included details about Guernica, these were not printed (*La Nacion*, 9 April 19 37, p. 1; *Correia da Manha*, 9 April 1937, p. 1). The name of the Cuban newspaperman was given as Martin Arrisbaya in *Le Petit Journal* and as Martín Arrigola in *Le Matin*, but *La Nacion*, citing *Le Matin*, printed it as Martin Arrigada. *L'Humanite*, on 9 May, p. 4, quoted from the article in *Le Petit journal*. The reporter for *Le Matin* remarked on "The dozens of concordant testimonies concerning the events of 26 April."

<sup>1153</sup> *La Depeche, journal de la Democratie*, 28 April 1937, pp. 1, 4. This newspaper belonged to the Sarraut family, important in the Radical-Socialist party. It had 23 editions according to B.-T.; Mottin gave the circulation as 270,000.

veritable crime." The article then went on to quote the Times and Steer's message. Also on April 29, the newspaper printed a dispatch from Bilbao giving the details of the air attack lacking in the Havas story, but no source was given.<sup>1154</sup>

The second of these southwestern French newspapers, *La France*, a journal of "grande information radicalisante," partisan of the Spanish Republic, like *La Depeche*, did not publish a word about Guernica in its edition of April 28. It was only on the following day that it announced the air raid with headlines on page one and three articles (from Havas) about Guernica—one from Valencia, one from London, and one from Salamanca.<sup>1155</sup> *La Petite Gironde*, unlike the other two newspapers in this part of France, was neutral in its politics. It first mentioned the destruction of Guernica in a short report, datelined Bilbao, on April 28; this is not the Havas report, nor is it the unidentified message published by *La Depeche*, on April 29, but, again, no source is given.<sup>1156</sup>

Most of the newspapers in this part of France, like the Havas Agency in Paris itself, maintained a service for listening to the Spanish radios on both sides. It was probably in this way that *La Depeche* and *La Petite Gironde* received their news about Guernica apart from the short note sent by Havas. The paradox of this situation lies in the fact that a short distance away from Toulouse and Bordeaux, in Hendaye, the American press agencies AP and UP and the English agency Reuters were sending to North America, where interest in the Spanish Civil War was much less than in the southwest of France, much more information about the destruction of Guernica than was available to the French newspapers of the region.

The tardy, and often incomplete, news of Guernica printed in the French press, even by newspapers favorable to the Republican cause, might lead one to wonder if Edgar Ansel Mower, the distinguished American correspondent then in Paris, really had his finger on the pulse of French public opinion when he wrote in the *Chicago Daily News* on April 29 that

---

<sup>1154</sup> *Ibid.*, 29 April 1937, pp. 1-2.

<sup>1155</sup> *La France de Bordeaux et du Sud Ouest*, 29 April 1937, p. 1. The adjective "radicalisante" is taken from Mottin. Circulation: B.-T.; Mottin, 235,000.

<sup>1156</sup> *La Petite Gironde*, 28 April 1937, 3. The paucity of news about Guernica in this newspaper did not indicate a lack of interest, for on the following day it sent a reporter-photographer, Bernard, to Guernica to cover the story. See Book I, chap. 4. Circulation: B.-T., Mottin, 325,000.

the destruction of the town "has aroused French sentiments hostile to the Rebels to a pitch far beyond anything witnessed."<sup>1157</sup> And just where in the French press did the editors of *La France de Bordeaux et du Sud-Ouest* find "the unanimous feeling of reprobation" that they thought to have discovered on the morning of April 29 "in the English press as well as in the French press"?<sup>1158</sup> And when *L'Oeuvre* stated in a page-one headline on April 30, "WORLD OPINION ROUSED TO INDIGNATION BY SAVAGE DESTRUCTION OF GUERNICA,"<sup>1159</sup> some readers in Paris might well have asked themselves if what was true for the world was really true for France.<sup>1160</sup>

In fact, as we have seen, the news about Guernica did get printed little by little, in the French press. In judging these newspapers, we must weigh what was printed about Guernica with the counterweight of what was available for printing. The chief source of news-foreign or domestic-for the French press was the Havas Agency. The foreign news agencies rarely sold their services in France.<sup>1161</sup> The copy that Havas offered its subscribers on the destruction of Guernica was, by all the laws and norms of modern journalism, astonishingly inadequate. The other four worldwide news agencies, three American and one British, far surpassed the Havas Agency in coverage of the incident.

Faced with Havas's deficiency, the French newspaper editors had to improvise, each according to his own resources, as we have seen. *Ce Soir* printed the news from Guernica on the afternoon of April 27, because it had its own man in Bilbao. On the morning of April 28, *Le Matin* and *Le Petit Parisien* got the story from their own London bureaus; *L'Humanite*, *Le Populaire*, and *Le Petit journal* used bulletins from *L'Agence Espagne*. *L'Oeuvre* rewrote Corman's dispatch to *Ce Soir*. That afternoon, *Paris-Soir* used a London source, and *Ce Soir* published another bulletin from Corman. On the following day, *La Croix* and *L'Aube* reprinted extracts from the *Times*. *Paris-Midi* received a cablegram from its man in

---

<sup>1157</sup> *Chicago Daily News*, 29 April, p. 2.

<sup>1158</sup> *La France de Bordeaux et du Sud-Ouest*, 29 April 1937.

<sup>1159</sup> *L'Oeuvre*, 30 April 1937, p. 1

<sup>1160</sup> A right-wing conclusion was that French public opinion was less moved by the Guernica affair than was that of some other countries. "This affair, which has not been cleared up, has nevertheless provoked a profound emotion abroad, especially in England" (*L'Illustration*, 8 May 1937, p. 48).

<sup>1161</sup> This study has found but one Paris newspaper that at this time attributed news dispatches to a foreign agency. See n. 85.

London, and Paris -Soir again printed what Noel Monks had sent his paper in London. On April 30, L 'intransigeant published an article on Guernica from its London office. Newspapers in the southwest of France made up for Havas's inadequacy by listening to the Spanish radio. Thus, the French newspapers that did print the story of Guernica had to make a special effort that the press in England, the United States, Canada, or South America did not have to make.

If the news about Guernica was not printed as completely and as rapidly in France as elsewhere (in the countries where such news could be printed), it was not the fault of the newspaper editors, except in such extreme cases as L 'Echo de Paris, Le Jour, Le Journal, Le Figaro, and L 'Action Francaise, which never did publish the first news about the destruction of Guernica, even when it became available; it was the fault of a news agency that, possessing a monopoly of news distribution in France,<sup>1162</sup> sent out but a trifling note on one of the most important news stories of the Spanish Civil War. This unexplained breakdown of the French news distribution had one curious result, as has been shown, in that most of the news printed in France immediately after April 26 concerning the actual destruction of Guernica came through British sources, chiefly from the Times.

By noon of April 29, 1937, when the first troops of General Mola, in considerable part Italians, moved into the smoldering ruins of Guernica, in France, as elsewhere in the Western world, most newspaper readers were aware of the destruction of the Basque town. This knowledge, even when it came secondhand from London, had its origin in the messages furnished by the correspondents in Bilbao or on the frontier. What credence can be given to their dispatches? Of the four foreign professional correspondents in Bilbao on April 26, Steer, Corman, and Monks, as already noted, later repeated their original declarations in book form. The fourth, who did not write a book, Holme of Reuters, later reaffirmed the contents of his newspaper dispatches in a letter written in 1968.<sup>1163</sup> All the

---

<sup>1162</sup> Havas held a monopoly on the news published in France in the spring of 1937. Some French newspapers had occasional bits of information from a financial news service, Fournier, and others from "Agence Radio," but such published items did not account for one percent of the general information distributed by news agencies in France. "Agence Radio" was, more over, a Havas "satellite" (*Histoire generale de la presse francaise*, T. 3, p. 468).

<sup>1163</sup> Letter from Christopher Holme, 16 August 1968.



other messages cited-those published in the Star, in the Daily Worker, in the News Chronicle, in the Daily Telegraph and in the Daily Herald ; those of the Spaniards in Bilbao, Fontecha of Havas, Herrero of the UP, and the unnamed correspondents of the AP and Universal News, that of Minifie of the New York Herald Tribune; those printed in France by reporters stationed on the frontier-all confirmed the messages of the four foreign professional correspondents in Bilbao. It is therefore difficult to pretend that the original cablegrams of the correspondents resulted from any pressure or constraint from the Basque authorities in April 1937.

As for the press censorship in Bilbao, it sinned rather on the side of carelessness. On May 29, a British diplomat in Geneva informed his government that Steer had told him:

"The military censorship at Bilbao is extremely lax." Steer had often seen messages from foreign correspondents passed through the censorship which seemed to him to give information of considerable value to the insurgents".<sup>1164</sup>

This state of affairs was later confirmed by Monks in his book: "I drove back to Bilbao and had to waken the cable operator.... Censorship had been lifted completely. The man who sent my dispatch couldn't read English."<sup>1165</sup>

Not only were all the correspondents, professional or occasional, foreign or Spanish, in Bilbao, on the frontier in Hendaye, or elsewhere in France, in agreement on the main facts of what had happened in Guernica but also their sources were in agreement. More than a hundred survivors of the Guernica holocaust had told the journalists that Guernica was indeed bombed on April 26, for more than three hours, by airplanes that dropped explosive and incendiary bombs, that the inhabitants were mercilessly pursued in the fields and along

---

<sup>1164</sup> Public Record Office (hereafter PRO), F0371/21293, W 10657, folio 203. Gilbert, American consul at Geneva, cabled Washington on May 29: "Pierce [sic], representative of the London Times, who has just returned from Bilbao showed me an extensive collection of photographs of documents respecting German participation in the Bilbao campaign with particular reference to the bombardment of Guernica. Among these was a map annotated by directions in German for the aerial bombardment of Guernica and he asserted that the actual bombardment followed these directions" (Foreign Relations of the United States, Diplomatic Papers [1937], I, 306). Since we know that Steer was in Geneva on 29 May, it is certain that "Pierce" was in reality Steer. No other mention of such a map has been found.

<sup>1165</sup> Monks, op. cit., pp. 97-98.

the roads by machine-gunning airplane crews, that the town had been set on fire and burned to the ground by the bombing. These witnesses and their interlocutors between them had compiled an impressive dossier. But it was to be denied and challenged.

#### 4.8. The Public Controversy in England and The United States<sup>1166</sup>

As the war correspondents with Mola's army abandoned Guernica for fresher sources of news, the ruined Basque town became the center of a heated controversy. The dispute raged almost everywhere in the West, where debate was permitted, but its center was in England, with a spillover into the United States and France. The controversy in England and the United States involved, on the one side, the Catholic Church and its conservative allies against the liberals, and the left; in France, the quarrel split the already-weakened Catholic front.

It is perhaps incorrect to call this difference of opinion a controversy or a dispute, for the normal rules of debating were not used. Most of what was said about Guernica in England, the United States, and France after the first month of charge and countercharge came from the partisans of the Rebel side. The Republican position was stated once and for all time by the foreign correspondents in Bilbao and by the Basque government during the first days following the destruction of Guernica. This position did not vary in the days or months or years that followed. It was the Nationalist arguments that were constantly changing. New evidence was presented and new discussions were advanced; a few weeks or months later, these arguments were changed for newer evidence and newer discussions. At times there was a pro-Republican rebuttal, but this rebuttal was always a reaffirmation of the original charges.

The controversy was naturally most virulent in England, where public opinion was from the first most affected by the story of Guernica. The English reaction to the disaster threw the friends of Franco in England into disarray, much in the manner the news of Guernica had acted upon the press and censorship officers in Salamanca. Much later, an English professor, an intellectual sympathizer with the Nationalists, E. Allison Peers, wrote that what happened there [at Guernica] or was alleged to have happened, aroused storms of protest in left-wing, and in many neutral, circles; in Great Britain, skillfully exploited by

---

<sup>1166</sup> Southworth, Herbert R., *Guernica! Guernica!: A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History*, University of California Press, 1977, pp. 122-156.

propagandists, it probably did the Nationalists more harm than any other single event of the war.<sup>1167</sup>

The reaction of Franco's friends, in the opinion of one of the leading witnesses and the correspondent who bore the brunt of the attack, George Lowther Steer, constituted "some of the most horrible and inconsistent lying heard by Christian years since Ananais."<sup>1168</sup>

Hardly had the fires died down in Guernica before the campaign began. Its visible commander was Douglas Jerrold, an active Catholic editor and publisher, but behind Jerrold was the marquis Del Moral,<sup>1169</sup> a Britisher by birth with a Spanish title, who had collaborated with Jerrold and Bolin in the 1933 anti-Republican book *The Spanish Republic*.<sup>1170</sup> The marquis del Moral, Frederick Ramon de Bertodano y Wilson, was apparently born in Australia but acquired Spanish nationality in 1928. He had served in the British army, including service in the Boer War and in World War I.<sup>1171</sup> He was active in pro-Franco propaganda in England from the first day of the rebellion. On August 30, 1936, he sent a handwritten letter to H.J. Seymour in the Foreign Office, enclosing photocopies of what he called "certain secret reports and orders of the Socialist-Communist Headquarters in

---

<sup>1167</sup> E. Allison Peers, *Spain in Eclipse* (1943), p. 3. Peers was professor of Spanish in the University of Liverpool and editor of the *Bulletin of Spanish Studies*. His influence among teachers and students of Spanish in England and the United States was enormous. Not only was the *Bulletin*, which he edited, strongly indoctrinated in favor of the Nationalists but Peers himself wrote at least six books, in one way or another favorable to the Franco cause. It was not until 1943, when Franco's partisanship for the Axis cause could not be ignored, that he confessed that, though during the war itself he had had "every hope, once it was over [Spain] would enter upon 'a new and brilliant day,'" he was now forced to admit that "that hope, down to the present, remains unfulfilled" (*Spain in Eclipse*, p. v). Peers was an Anglican, not a Catholic. Some measure of the feeling in England concerning Guernica can be seen in the fact that the *Bulletin*, normally pro-Nationalist, presented the pro-Republican version, in the section entitled "A Diary of the Civil War," that "Guernica has been practically destroyed by the most ruthless air-raid of the war" (*Bulletin of Spanish Studies*, July 1937).

<sup>1168</sup> *The Tree of Gernika*, p. 246.

<sup>1169</sup> At about the time Guernica was bombed, Antonio Ramos Oliveira wrote that "there exists in London various centers of rebel propaganda, directed by the Marquis del Moral, Senor Merry del Val, and the Marquis de Portago" (*Controversy on Spain*, p. 11).

<sup>1170</sup> When the monarchy fell, Jerrold wrote, "on the initiative of Sir Charles Petrie... we had formed our small committee to study and get full reports on Spanish affairs. The energizing factor on this committee was the Marquis del Moral, whose remarkable and buoyant personality and overflowing hospitality kept our small group in being and in remarkable amity over a number of years" (*Georgian Adventure*, p. 362).

<sup>1171</sup> Statement by the undersecretary of state for the Home Office, Mr. Geoffrey Lloyd, in the House of Commons on 3 May 1937 (*The Parliamentary Debates (henceforth, PD), House of Commons Debates*, 3 May 1937, Col. 774).

Spain for the rising projected between 3 May and 29 June but postponed."<sup>1172</sup> These "documents" were pronounced forgeries by the Foreign Office.<sup>1173</sup> There are indications that the documents may have been given to Del Moral by Arthur Loveday, a former president of the British Chamber of Commerce in Barcelona.<sup>1174</sup> Del Moral's communication to the Foreign Office marked the first appearance on the English scene, or, insofar as is now known, anywhere outside Spain, of these documents, which were certainly spurious in the sense that they were not at all what de! Moral pretended.<sup>1175</sup> These documents, or variations of them, were subsequently reprinted in a number of other publications in France, in the United States, in Germany, and elsewhere.<sup>1176</sup> The photocopies that were given to the Foreign Office on August 30, 1936, are identical in every detail with the photocopies published in 1937 by the Nazi- controlled Anti-Komintern in Berlin in the publication

---

<sup>1172</sup> PRO, FO 371 /20538, W 10767, folios 254-266. Photocopies were included. Del Moral placed a high value on his "documents," and wrote Seymour: "The man who sent It has risked his life in doing so. Unfortunately, I only received it three days ago." Since, as shown in Southworth, *Le mythe de la croisade de Franco*, p. 174, two of the " documents" of del Moral had been published in a Madrid newspaper on 30 May, 1936, it is doubtful that anyone risked his life to get them to the marquis after that date.

<sup>1173</sup> A note addressed to C. J. Norton (named private secretary to the permanent undersecretary of state in 1930) on 8 September read as follows: "Mr. [H. J.] Seymour was unable to deal with this before he left. We understand Mr. [R. G.] Leigh to have told him the document was a forgery. Is this so?" Norton wrote below the single word, "Yes." Walter Roberts, acting counselor to the Foreign Office, on 14 September suggested that Del Moral be told this. Norton replied on 16 September: "I should much prefer not to put anything in writing to the M. del Moral. I assume that he is on the side of the military party. He does not ask for an answer. If he returns to the charge we could tell him orally that we do n' t believe them to be genuine" (PRO FO 361/20538, W 10767, folios 255-256). This information was apparently given to the marquis. Details concerning Foreign Office personnel in this work are taken from the Foreign Office List and Diplomatic and Consular Year Book for 1937.

<sup>1174</sup> Loveday published the "documents" first in his book *World War in Spain*, pp. 176-183, then in a second book, *Spain 1923 -1948, Civil War and World War*, pp. 251-257. In the second book, he wrote (p. 48), referring to the "secret document," that " a copy was received in England by the writer of this history in June, 1936... and handed to the British Foreign Office, who curiously enough rejected it." The only reference to the "documents" which I have found in the Foreign Office files is that of del Moral. This would seem to indicate that the Loveday documents were those handed in to the Foreign Office by Del Moral.

<sup>1175</sup> The "documents" were real, in the sense that even a forgery exists. They were concocted before the civil war, by some right-wing or Fascist agency, to convince the Spanish people that the left was planning a Red uprising and to prepare them for the Franco counterrevolution. These documents were used to justify the military revolt in Spain itself and in other countries after it had taken place. Now that the documents have been shown to be fraudulent, pro-Nationalist writers such as Ricardo de la Cierva dismiss them as being "absolutely trivial." See R. de la Cierva, *Historia de la guerra civil española*, T. I, pp. 708-709. This is not so. The documents are important evidence. But they should be taken out of the dossier formerly used to convict the Spanish left and placed where they belong, in the dossier of evidence against the Spanish right. It should be noted that according to La Cierva, the documents were originally fabricated by the right-wing journalist Tomas Borrás (*Ibíd d.*, p. 709).

<sup>1176</sup> Southworth, *Le mythe de la croisade de Franco*, pp. 163-176.

entitled *Das Rotbuch uber Spanien*.<sup>1177</sup> It can, therefore, be stated either that Del Moral gave the copies to the

Anti-Komintern, that he received them from the Anti-Komintern, or that both he and the Anti-Komintern received them from a common source. Del Moral was also in all probability the author of the "Historical Note" published in the Nationalist propaganda booklet *A Preliminary Official Report on the Atrocities Committed in Southern Spain* in July and August, 1936, by the Communist Forces of the Madrid Government. If this authorship is admitted, then del Moral was the man who received the aviation correspondent Nigel Tangye at Spanish Nationalist headquarters in London in December 1936, just before Tangye left for Spain.<sup>1178</sup> He was also sufficiently active behind the scenes of English parliamentary politics a few days before the destruction of Guernica to have recommended, in a letter addressed to Lord Howard of Penrith a change in Tory tactics concerning Spain.<sup>1179</sup>

---

<sup>1177</sup> *Das Rotbuch uber Spanien*, pp. 71-73.

<sup>1178</sup> The "historical Note" is not signed. However, it does make a reference to the documents, the first public reference known in England, and we know that del Moral knew about the documents. He also doubtless knew that the Foreign Office thought them forgeries. Eyre and Spottiswoode, the publishers of *A Preliminary Official Report on the Atrocities*, state in a letter that their files were destroyed in a bombardment during World War II, and they do not today know who wrote the "Historical Note." At any rate, it was written by the man who received the journalist Nigel Tangye at Spanish Nationalist headquarters in London in December 1936. This person was "a man with the finest features I have ever seen... he was tall and slim, and his face revealed the breeding and culture that somehow one expects from the Spanish aristocracy. His hair, worn rather long, was white, and in his eyes was a look of inestimable sadness" (Tangye, *Red, White and Spain*, pp. 14-15). He told Tangye, who was going to Nationalist Spain: "But before you go, read the book on the Spanish atrocities. In it I have written a brief history of the events that led up to the revolution" (ibid). This was an obvious reference to *A Preliminary Official Report on the Atrocities*. Tangye had an undoubted flair for recognizing Spanish aristocratic features, even when the person possessing them was born in Australia and had an English mother. This description could fit del Moral, according to a letter from Sir Arthur Bryant, dated 23 July 1969. Sir Arthur wrote the preface to the succeeding volume, *The Second and Third Reports on the Communist Atrocities*, but he does not know who wrote the "Historical Note." The fact that it was unsigned would indicate Del Moral, for he stayed carefully in the background. His success in staying out of the public eye despite his intense activity in aid of the Spanish Rebels can be gauged by the fact that his name does not appear in either K. W. Watkins's *Britain Divided*, subtitled *The Effect of the Spanish Civil War on British Political Opinion*, or Wm. Laird Klein-Ahlbrandt's *The Policy of Simmering*, subtitled *A Study of British Policy during the Spanish Civil War 1936-1939*.

<sup>1179</sup> *Daily Worker*, London, 29 April 1937, p. 1. Del Moral's letter was written on 23 April. It dealt with the House debates on the blockade of Bilbao. The Marquis felt that the tactics used by the government in the House were giving the impression "that the Government are pursuing an unpopular policy for which only Party discipline secures the necessary support." He felt that if the debate were broadened, the cause of nonintervention would appear more widely supported. "Now if I am right," he said, "this is a matter of critical importance not only for Franco's cause, but for Great Britain also." Del Moral asked Lord Howard, one of the country's leading Catholics: "Can you help by supporting our case for ever more neutrality?" He

Also busy in the campaign was Brigadier-General Sir Henry Page Croft,<sup>1180</sup> a Tory Member of Parliament and a strong Franco partisan.<sup>1181</sup> One of the first moves was to have the marquis de! Moral go to Spain,<sup>1182</sup> talk with Franco about English reaction to the Guernica bombing, visit Guernica, and return ready to defend the Nationalist position. Before he left on his mission on May 8,<sup>1183</sup> del Moral was briefed by Sir Henry,<sup>1184</sup> and the marquis' subsequent arguments followed in great part what Croft later claimed as his own immediate analysis of the Guernica incident.

---

continued: "Unless our friends rally to the counter-attack, I am sure we shall have to face a crisis. There is plenty of material for a counter-attack and I shall be only too happy to supply you with shot and shell." Thus, four days before the news of Guernica burst upon the English political scene, the friends of Franco felt themselves in a difficult position over the Rebel offensive against Bilbao. The publication of the letter brought Del Moral's activities before the House of Commons on two occasions in the succeeding days (PD, House of Commons, 3 and 6 May 19 37, Cols. 774-775, 1271).

<sup>1180</sup> Sir Henry Page Croft had entered Parliament in 1910 and had done his military service during World War I. He was named Baron Croft of Bournemouth in 1940 and served as undersecretary of state for war from 1940 to 1945.

<sup>1181</sup> Croft-along with Del Moral and Jerrold-was active in the propaganda group called "The Friends of National Spain," organized at about the time of the Guernica incident. "It was under these circumstances, having knowledge of the real facts, that I, along with a few Conservative friends, decided to inform the country on the Spanish issue... I first intervened in June 1937." See Croft, *My Life of Strife*, p. 266. It is to be noted that in this autobiography, published after World War II, there is no mention of Guernica. Croft's views on Spain indicate that he may have served as model for the caricaturist Low's character Colonel Blimp. It was Croft who, speaking at a meeting in Queen's Hall, London, on the same platform with Douglas Jerrold and Arnold Lunn, on 23 March 19 38, made the famous statement: "I recognize General Franco to be a gallant Christian gentleman" (ibid d, p. 275; Spain, 5 April 19 38, pp. 4-7). Croft repeated the phrase some years later : "His [ Franco 's] clemency in the hour of victory, and the whole conduct of the operations in Spain proclaimed him, as no Spaniard whether friend or foe in the years of tragedy will deny - a Christian gentleman " (*My Life of Strife*, p. 276). This was written after the end of World War II when the truth about the hundreds of thousands executed after the Nationalist victory was known. He also wrote: "Although I hold no brief for Franco, I can say that rarely in any war did any general show such wisdom, chivalry, and mercy. As the Conqueror of Red Spain... never did he allow indiscriminate bombardment either from the air or land artillery on non-military objectives" (ibid. p. 275).

<sup>1182</sup> "Directly it was observed that the great Guernica story was creating such a sensation and being used with such skillful propaganda zeal by British left -wingers, friends of the writer proceeded to Spain" (Croft, *Spain: The Truth at Last*, p. 15). We can presume that one of the "friends" was the Marquis del Moral. Who were the others? Or was the plural used to hide the truth? However, the marquis stated on 26 May that " the question of Guernica had nothing whatever to do with 'his visit to Spain' " (*Moral: Address*, p. 4). This publication was marked "Strictly Private and not for Publication." The marquis insisted on this point in another place a while later, writing that he "visited Spain, recently, for quite another purpose." See "The Legend of Guernica" by the Marquis del Moral, in *Spain at War*, 18th July, 1936-18th July, 1937, p. 7. This article was mainly a condensation of what he had said on 26 May. He was probably protesting too much. On that same day, 26 May, he told the Portuguese ambassador to London, Arminda Monteiro, that "he went to Salamanca in the name of a great number of English friends of Franco. " In Del Moral's account of his conversation with Franco, as communicated to his government by the Portuguese envoy, the problem of Guernica occupied the first place (*Dez anos de politica externa (1936-1947)*, IV, 333).

<sup>1183</sup> *Moral, Address*, p. 4.

<sup>1184</sup> Croft, *Spain: The Truth at Last*, p. 15.

In Spain del Moral had "a long interview" with Franco,<sup>1185</sup> who gave him "special permission to make this investigation [about Guernica]."<sup>1186</sup> It is more than probable that del Moral saw his friend Luis Bolin at the time of this visit, although he did not mention seeing the head of the Salamanca Press Office, nor did Bolin, writing later of the war, mention seeing de! Moral during the conflict.<sup>1187</sup>

The marquis lost no time when he came back from Spain on May 22. On May 25 he told the Portuguese ambassador in London, Armindo Monteiro, that he had insisted with Franco that he issue a new declaration about the bombing of Guernica, which continued to make a great impression on British opinion, and asked that he consent to an enquiry, for this was the opinion of the English friends of Franco. Franco promised to renew the previous statements, however, under other forms.... Del Moral insisted strongly with Franco that he should present himself as a humanitarian general, avoiding the destruction of cities. Franco replied that he would do what he could, but unfortunately the Reds fortified themselves in the cities and he could not leave behind him or on his flanks towns occupied by the enemy.

Del Moral also explained to Monteiro what had happened in Guernica. The envoy wrote to Lisbon that the marquis had, after visiting Guernica, the firm conviction that the town was not destroyed by airplanes, but by the same hand and by the same process used in Irun.<sup>1188</sup>

---

<sup>1185</sup> Moral, Address, p. 15.

<sup>1186</sup> *Ibíd*, p. 4; Spain at War, 18th July, 1936-1 B.Th. July, 1937, p. 7. Jerrold told of this as follows: "A friend of mine, with long experience of war and military intelligence work, visited General Franco last week, and the last words General Franco said to him were: 'You must go and see Eibar, Guernica and Durango. You will see the difference between Durango, where the destruction was the work of aerial bombs, and Eibar and Guernica, where it was the work of dynamiters and incendiaries.' My friend did as he was requested" *Tablet*, 5 June 1937, p. 802)

<sup>1187</sup> See Bolin, ST V Y. "When I heard what the foreign press was publishing about Guernica," wrote Bolin, "I went to see General Franco." The visit took place on a Sunday, probably the first Sunday after the Guernica catastrophe - that is, on 2 May. The subject of conversation turned to relations between Salamanca and London. "I ventured the view that it was time we had somebody in London, qualified to speak for us in the right quarters" (*ibíd* d., p. 281). Bolin shortly thereafter went to England, where he "spent three busy and pleasant weeks that late spring and summer" (*ibíd.*). It is not known precisely what kept Bolin "busy" in England. "The Friends of National Spain" were organized about this time. The Spanish Press Services, Ltd., were established, and the first number of Franco's propaganda organ Spain was dated 11 September 1937. The duke of Alba came to England during the summer of 1937, as Franco's semiofficial representative. And Bolin was in England when Jerrold was busily defending the Nationalist theses on Guernica.

<sup>1188</sup> *Dez anos de politica externa*, IV, 333- 334.



On May 26 the marquis addressed a select group of Parliament Members in a private gathering in a House of Commons committee room, presided over by Sir Henry Page Croft, on the subject of Spain in general and of Guernica in particular.<sup>1189</sup> Essentially, the marquis' argument was based on "technical" considerations. He admitted that Elgueta and Durango were heavily bombed, but he also noted they had not burned. On the other hand, Eibar, after some previous bombing and shelling... was evacuated by the Red forces [who] burnt and destroyed almost every building in the town.... The fire spread with great rapidity owing to the method adopted and a strong wind.<sup>1190</sup>

Guernica, the marquis asserted, had during several days preceding the 26th April been bombed and shelled as it was a military objective and the few bomb holes visible were mostly to be seen at the outskirts of the town near the roads.<sup>1191</sup>

This last sentence is of interest, for it is the first time, to our knowledge, that anyone involved in the Guernica controversy reported that the town had ever been shelled and bombed before April 26. However, de! Moral insisted, these bombings and shellings had not destroyed the town. The destruction happened in this way:

Most of the population had been evacuated by the Reds to Bilbao, but some of the civilians who had remained insist that the Reds began destroying the town on the Monday night, the 26th April, by spraying the interiors with petrol and setting these on fire by

---

<sup>1189</sup> Moral, Address, p. 3. Among the public were the duchess of Atholl, Admiral Sir Murray Sueter, General Clifton Brown, Captain Ramsay, Sir John Wothers, Sir Ernest Lamb, Mssrs. Donner, Pilkington, Turton, Wedgwood Benn. The majority favored the Nationalist cause. The only person present who showed Republican sympathies in her questioning was the duchess of Atholl (ibid d., pp. 17-22). Sir Henry presented his speaker as "a British subject, who had fought in three wars for the British Empire" (ibid d., p. 3). He did not tell his hearers that the marquis was a Spanish citizen. In the House of Commons debate on 3 May, in which the marquis' activities were under attack, Mr. Thurtle asked : "Is the Under-Secretary aware that one word from a marquis counts for more than a thousand from an ordinary man with members of the Tory party?" (P D, House of Commons, 3 May 1937, Col. 775).

<sup>1190</sup> Moral, Address, p. 6. "Not one of the houses of Elgueta destroyed by airplane bombing or shelling was set on fire. Also: "Durango was destroyed by the Nationalist forces chiefly by bombs from airplanes and some shelling" (ibid d., pp. 6, 7). Del Moral's phrase would indicate his belief that the Rebel bombing and shelling had destroyed nothing in Eibar.

<sup>1191</sup> Ibid, p. 9.

throwing in hand bombs. There was a strong wind blowing which helped the conflagration.<sup>1192</sup>

There are two details of significance here: (1) the town was destroyed after evacuation, and (2) the flames were spread by a strong wind.

The marquis insisted that Guernica was a military objective: it was less than four miles from the fighting line when destroyed; an armament factory was "close to the town"; there were two barracks "in the neighborhood"; Guernica was an "important cross roads"; it was "full of troops." He added that it contained "a number of small houses making arms' components and work was carried on by individual workers outside the main factories as at Eibar."<sup>1193</sup> To de! Moral's way of thinking, any house in Spain could be a military objective. Del Moral also noted that there were "trenches or defensive positions in the immediate neighborhood," but he did not see them personally.<sup>1194</sup>

As all the defenders of the Nationalist position on Guernica were to do after him, the marquis attacked George Steer. He found four reasons to dispute Steer's statement that "Guernica was destroyed by an intense bombardment by Nationalist airplanes with heavy bombs and incendiary bombs," reasons "which in justice cannot be ignored by those who sincerely desire to arrive at the truth." These were, first, that "hardly any pieces of bombs" had been found except by Steer;<sup>1195</sup> second, the walls in Guernica "except in two instances" were not marked by shrapnel scars, but in Elgueta and Durango they were; third, several

---

<sup>1192</sup> *Ibíd.*, p. 8.

<sup>1193</sup> *Ibíd.*, pp. 10, 11.

<sup>1194</sup> *Ibíd.* Nobody else ever mentioned these entrenchments, and one can suppose that they could not really exist. During the questioning, Mr. Patrick Donner, a parliamentary defender of the Nationalists, evoked a story he said he had had from a French source. "The Basque troops dug lines of trenches immediately outside Guernica and so close to the town that when these trenches and fortifications of Guernica were bombed, and rightly bombed as military objectives, it was necessary for airplanes to fly over the town and since they were flying low it was perfectly easy for the inhabitants to believe that the noise they heard and the explosions came from within the town and not from the trenches. Would it not be extremely difficult for the inhabitants to distinguish between dynamite in the town and the bombing of the trenches outside?" The Address goes on: "The Marquis agreed... He said he had said little about the trenches in connection with Guernica because he had not had the time in daylight to go and see these" (*ibíd.* p. 19). But Donner and Del Moral had also walked into a trap (which remained unsprung). How could the inhabitants have confused the two operations (dynamiting in the town and bombing of the trenches) unless they took place at the same time, the same day? Then was the marquis admitting that the outskirts of Guernica were bombed on 26 April?

<sup>1195</sup> Steer never said that he had found an incendiary bomb; he saw those found by others. All four of the professional foreign correspondents who went to Guernica either found incendiary bombs or saw those found by others. See Book I, chap. 2, n. 28.

electric light bulbs were still in place, unbroken, in the streets. The marquis' fourth objection was that, given the proportion between open spaces and covered spaces in Guernica, a certain proportion of the bombs must have fallen in the open spaces and "must have left some traces." He did not find these traces, although

the heat created by an incendiary bomb is so intense that even on the hard road traces are apparent but in a garden or field it is obvious that all vegetation within a considerable area of the fire must be burnt or scorched to such a degree that the traces would remain for weeks or longer.<sup>1196</sup>

The marquis assured his listeners that, contrary to Steer's information, Guernica had never been attacked by incendiary bombs, and was not bombed on April 26, either by explosives or incendiaries.

There had been bombing of Guernica during the week before the destruction of it by the retiring Bilbao Reds. The destruction of Guernica was never committed by General Franco.<sup>1197</sup>

The marquis also found that Steer's dispatch had been "contradicted" by that of Holburn, although, as we have seen, the message from Vitoria certainly confirmed the bombing of April 26. He further found "a great deal of nonsense" in Steer's first cablegram on the subject of the nonmilitary importance of Guernica,<sup>1198</sup> but he forgot to add that for more than a week every message from Salamanca, approved by his friend Luis Bolin, had repeated this "nonsense." In fact, the analysis of the marquis was a denial of Bolin's initial position and supported the later communique of May 2: Guernica was near the battlelines, it was a military objective, and it had been bombed but had not been destroyed by Franco's air force.

---

<sup>1196</sup> Moral, Address, pp. 8-9.

<sup>1197</sup> *Ibíd.* p. 21.

<sup>1198</sup> *Ibíd.* p. 10. Del Moral also said that the Nationalist communique published in the Times on 5 May constituted "a complete denial of the false accusations made by The Times Bilbao correspondent and the Bilbao Government" (*ibíd.* d., p. 9). However, that communique, even as quoted by the marquis, confirmed the bombing of the town; it neither affirmed nor denied that the bombing was carried out on April 26. Vagueness on such an important point could only be intentional.

But Steer was not the only newspaperman to feel the scorn of del Moral. He charged "the British press [with] hostile and mischief making propaganda." He airily dismissed the reports of Noel Monks. "With regard to the statement by Mr. Noel Monks in the Daily Express he [del Moral] has not inclined to accept the fact that he [Monks] saw anything at all."<sup>1199</sup> In a later article on Guernica, del Moral discounted all the press reports from Bilbao with these words :

The correspondents were not eye-witnesses, the story was based on vague reports, and the deductions were so erroneous as to indicate a partiality in accord with preconceived desires.<sup>1200</sup>

The Anglo-Spanish aristocrat, in the course of questions from the floor, got himself awkwardly boxed into a corner.

Mr. Pilkington... thought the Marquis' argument fell into two halves, and he wanted to know which was the stronger. First of all he thought the Marquis put forward evidence to prove that Guernica was not in fact destroyed by Franco and the second part went to prove that the strategic importance of Guernica was sufficient to warrant it having been destroyed.<sup>1201</sup>

---

<sup>1199</sup> *Ibíd*, pp. 16-17.

<sup>1200</sup> Spain at War, 18th July, 1936-18th July, 1937, p. 7. In his Address to the Members of Parliament, del Moral stated that other correspondents than that of the Times " at Vitoria asserted most positively to me that it [the destruction of Guernica] was never done by General Franco's forces" (Moral: Address, p. 10). It is regrettable that these other correspondents were not identified.

<sup>1201</sup> Moral, Address. Captain Ramsay, an active supporter of the Franco cause, helped extricate del Moral from this difficulty. "Captain Ramsey thought that some of the questions were directed to the fact that two arguments appeared to be slightly contradictory, which he was sure was not intended. The first was that General Franco would have been justified in having bombed Guernica and the second was that he had not in fact done so. He thought several questions had suggested that the Marquis started by saying that General Franco did not destroy Guernica, but that, on the other hand, had he done so, there was no doubt he would have been entirely justified ; that it was necessary to include Guernica in the scheme of operations, but he had not carried these operations to the extent of destroying it in the manner in which it had been" (*ibíd* d., p. 21). A strange war was the Spanish war: Franco had good reasons for destroying Guernica, but the Basques had done it for him. Del Moral also involved himself in contradictions concerning the bombing and shelling "during several days preceding the 26th Apr il," when he added that "the few bombholes visible were mostly to be seen at the outskirts of the town." He thus removed the bombing activity from the town itself. However, elsewhere he said he had found a bombhole " outside a shop (adjoining a garage or machine shop which had been completely gutted) " and "another in a neighboring street." He also said, "A bomb fell on a large church." He added, "In both cases the neighboring walls showed the scarring and pitting of the walls by bomb splinters" (*ibíd* d., p. 8). This testimony constituted a refutation of that of the Havas man Botto, who

Some of those present probably asked themselves why, if the destruction was warranted by the laws of war, del Moral did not simply admit the act he so vehemently justified. The lecture and the questions avoided the matter no one cared to bring to the floor: the dead. Del Moral justified the destruction of the town, not the slaughter of the inhabitants. He did attack this problem indirectly by saying that he was told in Guernica that "the statement... that the fleeing population was machine-gunned and numbers killed" was "an absolute fabrication."<sup>1202</sup>

Del Moral concluded:

With the actual results of destruction before one's eyes there is no other conclusion but that Guernica, Eibar and Irun were destroyed in an identical manner, viz., by fire from the Red forces.<sup>1203</sup>

The joining of the three towns is significant. As has been pointed out earlier, the destruction of In.in and that of Eibar involved, at least in the controversial phase, no deliberate loss of human life, whoever was responsible. The marquis de! Moral arranged his story so as to have no victims in Guernica either, for, as he repeated twice-once in his lecture and once in a reply to a question from Admiral Sir

Murray Sueter-"Most of the inhabitants had been evacuated."<sup>1204</sup> Yet since he insisted so strongly that Franco's air force had destroyed such towns as Elgueta and Durango, why, except for the loss of human life, unadmitted by Franco's partisans, was it so important to deny the responsibility for the destruction of a town like Guernica?

At almost the same time that the marquis Del Moral was privately informing Members of Parliament and ambassadors of his views on the destruction of Guernica, Sir Henry Page Croft told publicly of his opinions about the disaster in the Basque town in a privately printed pamphlet, published in the provinces. These opinions now seem based on the

---

had written "that nowhere does one find signs of shrapnel" and "in spite of meticulous searching, the journalists have found no bomb holes ; some have been located on the outskirts."

<sup>1202</sup> *Ibíd.*, p. 8.

<sup>1203</sup> *Ibíd.*, p. 10.

1. <sup>1204</sup> Moral, Address, p. 19.

information brought back from Spain by the marquis. Croft had told his "friends" before they left for Spain

that to have reduced Guernica to ashes from the air in such an incredibly short time would have necessitated the use of a vast number of incendiary bombs; that it was inevitable under any circumstances and the most perfect marksmanship [sic], a very large proportion of such bombs, probably at least two or three to one would have fallen on either side of the houses in the gardens and on the open spaces.

The evidence brought back by these "friends" was clear that no sign of incineration apart from the buildings was evident; that no foliage, vegetation or trees were burnt, although some of the latter showed splits from some form of explosion, but most remarkable of all, the Town Hall with archives and the famous tree... went absolutely scatheless from any sign of fire in spite of the hail of bombs which it is alleged fell in the whole town of which they are the center.

Guernica, Croft went on, "was a legitimate military objective, if it was indeed bombed, but there was no evidence that it was destroyed by incendiary bombs."<sup>1205</sup> Sir Henry compared the dispatches of the two correspondents of the Times. He could not doubt Steer's "good faith," but he did doubt the correctness of his "evidence."<sup>1206</sup> Anyway, the dispatch of the Times man from Vitoria "most certainly discredits the whole story of his Bilbao colleague and most emphatically gives the verdict of non-proved to the charges of Bilbao." Furthermore, the "friends" of Croft who visited Guernica found evidence to confirm that of the Times man in

Vitoria, "since examination went to show the houses were ignited from the ground."<sup>1207</sup> This is an unjustified interpretation of Holburn's dispatch, and Sir Henry had

---

<sup>1205</sup> Spain: The Truth at Last, pp. 15-16. This pamphlet was published at Bournemouth, in Croft's electoral district, doubtless as an explanation of his policy to the voters. The pamphlet is not dated ; it was probably published shortly after the fall of Bilbao on 18 June 1937.

<sup>1206</sup> *Ibíd.*, p. 13. Sir Henry put into doubt the truthfulness of Steer's story of being fired upon by German planes on the afternoon of 26 April (*ibíd.*), and in effect called him a liar for his report in general. "But how the Press, responsible Socialist Members of Parliament, and let it be regretfully admitted, even some [Anglican] Bishops, could have accepted this flimsy story of a journalist as proved without waiting for confirmation, it is difficult to understand" (*ibíd.*, p. 15).

<sup>1207</sup> *Ibíd.* d., p. 14-15.

forgotten or chose to ignore the fact that Holburn had cabled that Guernica was indeed bombed.

There were, however, discrepancies between these two early defenders in England of the Nationalist position. Croft did not admit that Guernica had ever been bombed, whereas the marquis Del Moral insisted that the town had been both bombed and shelled before April 26. The Anglo-Spanish nobleman also stated twice that Guernica had been evacuated of most of its inhabitants before the destruction was begun. Croft's viewpoint was different. He likewise avoided any direct reference to the victims of the bombing or burning, but he noted that, according to Steer

It was market day in Guernica and large numbers of civilians were assembled in the streets - surely a grave dereliction of military duty on the part of the local Basque authorities.<sup>1208</sup>

He went on to "discount the suggestion that there was a massacre of vast numbers of civilians from machine gun fire."<sup>1209</sup> Steer, Monks, Holme, Corman, and others, after talking with survivors had not "suggested" this detail but had emphasized it.

But neither the confidential reports of the marquis del Moral nor the pamphlet of Sir Henry Page Croft, privately printed in the provinces, could greatly influence the mass of English public opinion. This particular task was entrusted to Douglas Jerrold, a militant Catholic, editor of a well-known publishing house busily engaged in printing pro-Franco propaganda,<sup>1210</sup> who had proved his loyalty to the Spanish right by collaborating with Bolin

---

<sup>1208</sup> Spain: The Truth at Last, pp. 12-13. Del Moral had pooh-poohed the idea that Guernica was destroyed on a market day, remarking that "he saw a statement in The Times as to its being market day but there had been so many misstatements that he did not pay much attention to it" (Moral, Address, p. 17).

<sup>1209</sup> Spain: The Truth at Last, p. 15. Del Moral had called the account of machine-gunning fleeing people "an absolute fabrication." Seen. 36.

<sup>1210</sup> Jerrold was editor of the National Review, an ultraconservative monthly, and director of the publishing house of Eyre and Spottiswoode. This house had published the Bolfo-del Moral-Jerrold book, The Spanish Republic in 1933. During the Civil War, it published the English versions of the reports on alleged Republican atrocities in southern Spain (A Preliminary Report... ; The Second and Third Reports on the Communist Atrocities... ; and also Guernica: The Official Report. The atrocity reports were fraudulently presented to the English public as having been "Issued with the authority of the Committee of Investigation appointed by the National Government at Burgos." The Spanish-language original reveals no such committee. An important analysis of Jerrold's role in the pro appeasement, pro-Fascist movements can be found in Margaret George, The Warped Vision, and pp. 115-120.

and del Moral in their 1933 attack on the Spanish Republic, and his loyalty to the insurrection by helping Bolin secure the airplane that brought Franco from the Canaries to Morocco.<sup>1211</sup> He had visited Nationalist Spain in March 1937, in company with Major Yeats-Brown and General J. F. C. Fuller; they "had received a very friendly welcome from the Generalissimo" and "wherever they went they had been treated with courtesy and friendliness."<sup>1212</sup> All three of the travelers later wrote of their visit to the Rebel zone: Fuller in a pamphlet,<sup>1213</sup> Yeats-Brown in an article<sup>1214</sup> and a book,<sup>1215</sup> and Jerrold in an article<sup>1216</sup> and in his autobiography, then almost completed.<sup>1217</sup>

Jerrold now endeavored to bring to public attention, through articles in the English and American press, the same interpretations of the Guernica disaster as those that Del Moral had confided to his select group of parliamentarians on May 27. He began with an article published in the London Catholic weekly the *Tablet* early in June,<sup>1218</sup> then revised slightly and printed in the pro-Fascist New York monthly the *American Review* shortly thereafter.<sup>1219</sup> The *Tablet* article was commented on editorially in another London weekly,

---

<sup>1211</sup> See Jerrold, *Georgian Adventure*, pp. 369-374; Bolin, *STVY*, pp. 16-19. Jerrold also intervened to help find machine guns for the Spanish fascists of Jose Antonio Primo de Rivera (*Georgian Adventure*, pp. 367-369; *STVY*, p. 148).

<sup>1212</sup> PRO, FO 371/21287, W 5279, folios 204-206. Note from the English ambassador to Spain, Sir Henry Chilton, then in Hendaye, France, to Foreign Minister Anthony Eden, dated 11 March 1937. Yeats-Brown had called on Sir Henry on 10 March on his way back to Paris. Sir Henry was impressed, and told his minister, "I hope it may be possible for more gentlemen of that calibre to make visits to General Franco."

<sup>1213</sup> Major General J. F. C. Fuller, C.B., C.B.E., D.S.O., *The Conquest of Red Spain*. He attacked the press in his foreword. "This pamphlet has not been written for purposes of propaganda - a word I detest - but solely for enlightenment. For months I read of the Spanish Civil War in our Press, and, feeling certain that much was being suppressed, a few weeks ago I decided to visit Nationalist Spain. This I did, travelling nearly 2,000 miles along General Franco's front. Of my visit I can certainly say this: That my experiences were a revelation of the power of the press to suppress the truth." This foreword was dated 1 June 1937. He mentioned the bombardment of Guernica, but had evidently returned to England before that event. Fuller was a well-known military historian, an enthusiastic supporter of fascist causes. See his *The First of the League Wars*, a defense of Italy in its attack on Abyssinia.

<sup>1214</sup> Article in the *Observer* 22 August 1937, p. 19.

<sup>1215</sup> *European Jungle* (London, 1939), published by Jerrold's house, Eyre and Spottiswoode.

<sup>1216</sup> "Spain: Impressions and Reflections," in *The Nineteenth Century and After*, April 1937, pp. 470-492; reprinted as a pamphlet in England; and later in Spain, *España: Reflejos e impresiones*; published in New York in the *American Review*, April 1937, and later as the first part of the pamphlet *The Issues in Spain*.

<sup>1217</sup> *Georgian Adventure*. The preface is dated June 1937. References to Jerrold's trip to Nationalist Spain in March, pp. 378-385.

<sup>1218</sup> "The Truth about Guernica," *Tablet*, 5 June 1937, pp. 801-803. This article was published in French in the Brussels publication *La Revue Catholique des Idées et des Faits*, 16 Juin 1937.

<sup>1219</sup> "Red Propaganda from Spain," in *American Review*, Summer 1937, pp. 129-151. This is simply, an enlargement of the *Tablet* article; it is therefore hardly true that it was "especially written for the American public," as the editor of the *American Review*, Seward Collins, claimed (p. 129). This article was also



the Spectator.<sup>1220</sup> Jerrold seized on this opportunity for a "Letter to the Editor"<sup>1221</sup> and then another one.<sup>1222</sup> Steer, considering himself under assault, then revealed himself to be the author of the unsigned Bilbao dispatches in the Times and counterattacked.<sup>1223</sup>

Jerrold's position was:

Guernica was bombed in the proper course of the operations against Bilbao, but it was not bombed on the day that it was burned, and it was burned by the retreating Basque (or more probably by the Asturian) troops and not by the Nationalist forces.

The proof he brought forward was composed of interpretations of the dispatches sent by the foreign correspondents with Mola's army, shored up with attacks against the earlier witnessing of Steer, arguments to justify the bombing of the town, and pontifications on the "technical" points involved, as previously elaborated by Croft and del Moral.

"The correspondents of the Havas agency, of the Times, and of several other newspapers" Jerrold wrote, have affirmed positively that most of the damage which they saw was wrought not by bombing but by deliberate destruction by fires from the ground. The statements are explicit. There were only a few bomb holes, and the walls of the houses in the quarter most completely destroyed bear no marks of bomb splinters. Nor can the damage done by a bomb and that done by dynamiters and incendiaries be confused by any competent observer.<sup>1224</sup>

---

reprinted in *The Issues in Spain*. Where this revised version of Jerrold's article differs from that in the *Tablet*, it will be indicated; otherwise only the *Tablet* article will be mentioned.

<sup>1220</sup> *Spectator*, 18 June 1937. The *Spectator* had from the first adopted the Basque version of the destruction of Guernica. "Never in modern history has Europe known anything comparable," read an editorial statement on 30 April 1937, p. 785. "The sickening butchery of Guernica has no parallel. It takes rank among crimes which their very hideousness prints indelibly on history." A week later it said: "That the town was relentlessly bombarded from the air is irrefutably established by the evidence of reputable British journalists, apart from any Spanish testimony." And it added logically: "That much of the damage was due to fire is likely enough, for all the earliest reports speak of incendiary bombs being used; the suggestion from Insurgent headquarters that the town was fired by the Basques themselves is unconvincing" (*ibid.* d., 7 May 1937, p. 845).

<sup>1221</sup> *Ibid.*, 2 July 1937, p. 21.

<sup>1222</sup> *Ibid.*, 23 July 1937, p. 150.

<sup>1223</sup> *Ibid.* 30 July 1937, p. 208.

<sup>1224</sup> *Tablet*, 5 June 1937, p. 801. Jerrold wrote aggressively about the Spanish Civil War, and his writings were filled with boundless vanity. He began the article that first appeared in *The Nineteenth Century and After*, April 1937, by informing his readers that to "understand the Spanish situation... it is necessary... to

Jerrold exaggerated the number of correspondents testifying for his side. He never in reality brought forward more than two, both of whom were then unidentified: The Times man, now known to have been Holburn, and the Havas representative, now identified as Botto. Jerrold may have been misled by Botto's phraseology; his dispatch sometimes read as if it was the report of a group. Thus, later in one of his letters to the Spectator, Jerrold declared, "The full report of these journalists was published in the Temps, the Matin, and other papers."<sup>1225</sup>

"These journalists" were simply Botto; the Temps and the Matin published the same report, that of Havas.

As we have seen, the statement of Holburn was not explicit in the sense indicated by Jerrold, and Botto's dispatch, certainly favorable to the Nationalist arguments, was nevertheless hedged about with precautionary phrases that, if carefully read, diminished its explicitness. Holburn's dispatch not only confirmed the bombing of April 26 but ended with this inconclusive "opinion" of the Nationalist experts : "It will be difficult to establish exactly how the fire started." If Holburn is Jerrold's witness, then Guernica was bombed on April 26, the Havas man was wrong, and Jerrold himself was wrong. Jerrold was simply dishonest in thus interpreting the Times dispatch from Vitoria - for he certainly knew how to read, if not to reason. He was further dishonest in hiding from his readers the conclusion of the Times concerning its reports on Guernica, expressed in an editorial published the same day as Holburn's dispatch and specifically referring to it. This editorial, a reaction to the German campaign against treatment of the Guernica reports in the Times, read as follows in the part concerning Guernica:

Responsibility for the destruction of Guernica and of some hundreds of its civilian population, has not yet been definitely brought home to anyone. But the truth is beginning to emerge. In an official communique from Salamanca, published in the Times yesterday,

---

know a good deal of recent Spanish history, to have made some little study of the art of war, to have a journalist's training in the assimilation of facts, and above all to realize the part played by propaganda in a conflict of vital interest, on the one hand, to Spain, and, on the other, to the revolutionary forces who have made Spain their battleground." Of course Jerrold was convinced that Jerrold understood "the Spanish situation."

<sup>1225</sup> Spectator, 23 July 1937, p. 150.

insurgent headquarters had noticeably shifted their ground. The communique dismissed the bombardment as "a comparatively minor event" but it did not repeat General Franco's original assertions that, owing to rain and mist, no Nationalist aircraft left the ground on the Northern Front during the afternoon of the bombardment. It did repeat former denials that the town was even bombed at all; but these can hardly have been meant to be taken seriously. This morning comes a dispatch from our Special Correspondent with the insurgent forces (who, it should be remembered, is working, like all correspondents in Spain, under a political and military censorship) in which he describes a visit to the ravaged town. From his observations it does indeed appear possible that some part of the conflagration after the bombardment may have been the work of incendiaries. But for Nationalist headquarters to contend (to quote this message) that "incendiaries on the Basque side had more to do with razing Guernica than General Franco's aircraft" is a very different matter from protesting that no bombs were dropped at all, and that all General Franco's aircraft were on the ground at the time. Moreover, it is now in fact admitted that the bombers were in action "intermittently over a period of three hours" and this figure corresponds with the original account given by our Special Correspondent in Bilbao, which Berlin describes as a fabrication.<sup>1226</sup> Independent reports have also established beyond doubt that the aircraft engaged in bombing and machine-gunning the defenseless inhabitants of Guernica were of German make, and several unexploded incendiary bombs have been recovered bearing the stamp of a German factory. The identity and the nationality of the pilots are not yet known; but they can hardly remain a secret for long.<sup>1227</sup>

This editorial, certainly one of the important documents for the dossier of the Guernica controversy, was consistently overlooked not only by Jerrold but also by all the other defenders of the Insurgent position who were to discuss the merits and meanings of Steer's and Holbum's dispatches. It is evident that the opinion of the editors of the Times concerning these dispatches was of primary interest, for they knew better than anyone else

---

<sup>1226</sup> This is a reference to the campaign begun in the German press on May 4 against the Times and the English press in general. See Book II, part 1, chap. 3.

<sup>1227</sup> Times, 5 May 1937, p. 17.

both men, their methods of work, and the conditions under which they were working. Jerrold's ignorance of the Times editorial, or his ignoring of it, was inexcusable.<sup>1228</sup>

To bolster his arguments, Jerrold not only quoted untruthfully from the correspondents who wrote of the Guernica catastrophe from the Nationalist side but also denigrated, with false statements, the testimony of Steer. The Times man was in Bilbao, Jerrold wrote in the *Tablet*, when "he heard accounts of Guernica" and went there "in the small hours of the following morning."<sup>1229</sup> This gives the impression that Steer heard some rumors about the bombing and arrived tardily on the scene. In fact, as already shown, he heard the news as soon as it reached Bilbao, and once it was known the town was in flames he went to Guernica as fast as he could.<sup>1230</sup>

Jerrold further argued that Steer was wrong about Guernica for "he was eight and a half miles away from Guernica when he 'saw' the airplanes, and he was certainly in Bilbao when he wrote his dispatch."<sup>1231</sup> It is not easy to follow Jerrold's reasoning at this point, but he is wrong to suggest that Steer did not "see" the airplanes on the afternoon of April 26. Steer, as noted earlier, had reported this fact in the *Times* on May 6—that is, some days after the bombing, and perhaps Jerrold felt safe in challenging this statement made after the fact. What Jerrold did not know was that Steer had cabled the news of seeing the airplanes on the afternoon of April 26, immediately after the event, and before knowing about Guernica; the *Times* did not publish the cablegram, but the *New York Times* did. As for the fact that Steer wrote his cablegram in Bilbao and not in Guernica itself, it is difficult to know what canon of journalistic practice he violated. Jerrold seems to believe that a reporter's story must be written at the scene of the crime to be valid. Steer probably took some notes, or he may have been capable of retaining facts in his memory for as long as twenty-four hours. In fact,

---

<sup>1228</sup> Steer also failed to cite the *Times* editorial in his reply to Jerrold, but perhaps he had not seen it, since he was outside the country when it appeared. It is more difficult to understand why the Basque propaganda pamphlet *FWOBC* failed to reproduce it.

<sup>1229</sup> *Tablet*, 5 June 1937, p. 801.

<sup>1230</sup> See *The Tree of Gernika*, p. 242; also Steer's own reply to Jerrold, *Spectator*, 30 July 1937, p. 208, cited below.

<sup>1231</sup> *Tablet*, 5 June 1937, p. 801. The reader will note that Croft in his attack on Steer was more aggressive on this point.

Jerrold is here demonstrating that he, like many other pro-Franco critics and amateur journalists, knew little or nothing about daily journalism.<sup>1232</sup>

Jerrold also deliberately misled his readers about the second visit that Steer made to the burning town, on April 27. In the revised version of his *Tablet* article, published in New York, Jerrold added the observation that the *Times* man in Vitoria, unlike Steer, had "visited Guernica after the destruction."<sup>1233</sup> Jerrold repeated this misrepresentation in a letter to the *Spectator* on July 2:

The *Times* correspondent at Bilbao was in Guernica while the town was burning, and vividly describes the flames and heat. Under the conditions prevailing, it was obviously impossible for him to make a full examination. He had been told in Bilbao that a great air-raid had taken place, and he arrived some hours afterwards, and found the town in flames, and since Guernica has been bombed from time to time in the course of earlier operations, there was no reason for him to doubt the authenticity of the story.<sup>1234</sup>

He repeated the same statement in his second letter to the *Spectator*, affirming that he did not doubt Steer's "good faith for a moment, but it is difficult to be satisfied

That a hurried visit in the middle of the night to a burning town provided an opportunity for such meticulous examination."<sup>1235</sup> Jerrold indulgently excused Steer's understandable mistakes; he did not go so far as to call him a liar, but rather treated him as ingenuous and slightly half-witted. However, Steer had clearly stated in his initial report on Guernica that he had come back to the still burning town on the afternoon of April 27, before writing his cablegram.<sup>1236</sup> It is difficult to believe that Jerrold did not know that he was here misrepresenting the facts.

---

<sup>1232</sup> See Southworth, *op. cit.*, pp. 179-186, for a study of how Jerrold, Arnold Lunn, and the American priests Joseph F. Thorning and Joseph b. Code attacked Jay Allen and other journalists for their exposure of the Badajoz massacre.

<sup>1233</sup> *American Review*, Summer 1937, pp. 142-143.

<sup>1234</sup> *Spectator*, 2 July 1937, p. 21.

<sup>1235</sup> *Ibid.* d., 23 July 1937, p. 1 50.

<sup>1236</sup> Steer repeated the fact of his second visit in the *Times*, 6 May 1937. Jerrold wrote to the *Spectator* on 2 July 1937, p. 21: "My article in *The Tablet*, of course, made full reference to both *The Times* correspondents."

The Catholic editor had the ungrateful task of reconciling contradictory facts. He could not deny that Guernica had been bombed at some time, for the Nationalist communique of May 3 and Holburn's dispatch, both passed by the Salamanca censorship, were there to confound him. He therefore had to twist the Times dispatch and interpret the Rebel communique so as to predate the bombings, place them before April 26. He had to insist that Guernica "had been bombed intermittently for several days before it was given up,"<sup>1237</sup> but that "it was not bombed on the day that it was burned."<sup>1238</sup> There were witnesses other than the foreign correspondents to upset Jerrold's story. "The sorely tried inhabitants of Guernica," he declared, were victims of war hysteria.... Hearing the explosions and seeing the smoke and flames that accompanied the burning of the town [they] assumed that it had been bombed that day as it had on previous occasions.<sup>1239</sup>

Another of Jerrold's problems was to justify these "previous" and "intermittent" bombings carried out "in the proper course of the operations against Bilbao." Guernica, he asserted, "is a strategic position of considerable importance." It "is the center of an important part of the Basque small-arms industry," he wrote, and then stated that it was "a matter of established fact" that Guernica "is surrounded by small arms factories." Furthermore, the mayor of Guernica himself had said the town "was full of troops when it was bombed."<sup>1240</sup> Of these arguments, only one was true: Guernica was a strategic position "of considerable importance." But it was not a really important arms-manufacturing center, as was Eibar.<sup>1241</sup> Nor did the mayor say that the town was "full of troops when it was bombed." He merely stated that there were "militia in Guernica."<sup>1242</sup> There were, as Jerrold insisted, military objectives in and around Guernica- the two small factories mentioned, the highways, the railroad tracks, even the militia barracks-and an attack on them could be justified. But if these were attacked, they were not hit (with the exception of part of the

---

<sup>1237</sup> Tablet, 5 June 1937, p. 801. Jerrold admitted that "there is no reason to doubt that they [the Germans] bombed Guernica on occasions" (ibíd.). The use of "intermittently," a word straight out of Holburn's article, would seem to be an effort to align Holburn's dispatch with Jerrold's false interpretation of it.

<sup>1238</sup> Ibíd.

<sup>1239</sup> Spectator, 23 July 1937, p. 150.

<sup>1240</sup> Ibíd.

<sup>1241</sup> Guernica: The Official Report, p. 18, noted only that a pistol factory lay near the railroad tracks, and beside it a machine shop was producing munitions, and that neither was damaged during the bombing. According to Talon, at the time of the bombing, there were three arms factories in Guernica (op. cit., p. 81).

<sup>1242</sup> Times, 4 May 1937.

railway station<sup>1243</sup> and the wounded in a military hospital),<sup>1244</sup> and one can wonder, in view of the poverty of the military objectives actually damaged when compared with the wealth of the projectiles dropped, if the bombardment really sought to attain any of them.

Jerrold sought to uphold his theses by recourse to arguments of a "technical" nature, in general, arguments already advanced before smaller audiences by Del Moral.

I have seen the destruction at Irun, which was admittedly wrought by the same army, under the same leadership, as that which was defending Guernica he wrote early in June,

a complete street-the principal street of the town - systematically destroyed, house by house, with only the walls left standing, and the interiors completely gutted by fire. A rain of bombs might, in loose journalistic parlance, "destroy" a whole street in a town, but it would not destroy it in that way.

At Guernica, as at Irun, there is hardly a mark in the street. A "rain of bombs" would fall as often in the streets as on the houses and gardens and must leave traces which could not possibly be obliterated. The roadway would be destroyed; the flowers would be withered.... People who talk about destruction from the air have no idea of the local effect of a bomb. I have seen, at Malaga and elsewhere, the effect of bombs on a score of houses. A bomb falling from a height will tear its way through a house and explode, leaving half the house standing. That part of the house which it hits, however, will be totally destroyed; the burst will be outward as well as upward and the outside walls will never be left intact.<sup>1245</sup>

Jerrold also averred that

To destroy an entire small town... not hundreds, but thousands of bombs would be required. The resources for such wholesale destruction are entirely lacking to either side in this war.... Such destruction would mean using a month's supply of ammunition for General

---

<sup>1243</sup> Guernica: The Official Report, p. 18.

<sup>1244</sup> See Steer's article, Times, 28 April 1937, reproduced in Book I, chap. 1.

<sup>1245</sup> The Tablet, 5 June 1937, pp. 801-802.

Franco's entire army, and denuding all fronts of air protection to indulge in an orgy of lunatic folly.<sup>1246</sup>

There is an unreal quality to this first article by Jerrold concerning Guernica, for nowhere therein does he mention incendiary bombs; he presents incendiarism from the ground as the sole possible explanation of the fires.

In his first letter to the Spectator on the subject of Guernica, Jerrold did not hesitate to use both Holburn and Botto as witnesses for his "technical" interpretations of the causes of the tragedy, attributing to them assertions they never made.

The results of this examination [made by I all the correspondents accompany - ing the Nationalistic forces... reveal an absence of all traces of bombs, whether explosive or incendiary, in the streets and gardens of the town, and also the absence of all damage to grass or flowers, where either exists, in the neighborhood of burnt-out houses.

He considered "these facts... plainly and totally inconsistent with the destruction of the town, either by explosive or incendiary bombs." He added:

A third equally plain inconsistency is the survival unbroken of some of the street lamps within a few yards of houses which were alleged to have been destroyed by bombs.<sup>1247</sup>

Whatever one may think of the unsupported affirmation of Jerrold that certain "facts" were "inconsistent with the destruction of the town either by explosive or incendiary bombs," it is important to note that, contrary to Jerrold's statement, these "facts" can be found nowhere in the dispatches either of the Times man or of the Havas man in Vitoria; they come straight from the confidential talk given by the Marquis del Moral on May 27. The marquis had visited Guernica during the week of May 16-22<sup>1248</sup> - that is around three

---

<sup>1246</sup> Jerrold may have taken this idea from Croft, who wrote that "to have reduced Guernica to ashes in such incredibly short time would have necessitated the use of a vast number of incendiary bombs" ( Spain : The Truth at Last, p. 15). It is a bit startling to find out that a few dynamiters and petroleurs could produce in a few hours the destruction that would have taken a month's ammunition from Franco's army.

<sup>1247</sup> Spectator, 2 July 1937, p. 21.

<sup>1248</sup> Dez anos de politica externa IV, 333.



weeks after the destruction of the town. Vegetation in the rainy Basque country could greatly change in the course of

Three spring weeks.

A few weeks later Jerrold returned to the charge, and again repeated the "technical" arguments of de! Moral and Croft and declared that "this material evidence is not consistent with the attribution of the bulk of the damage to the effects of air bombardment."<sup>1249</sup> It was, he asserted, conclusive, not as evidence that Guernica was never bombed, but as evidence that the destruction by fire of the whole town was the work of some other agency. Had there been nothing to guide us as to the nature of that agency, it would remain a mystery, but as In.in and Eibar were admittedly<sup>1250</sup> destroyed by incendiaries serving the Basque government... there is no mystery at all. The only mystery that exists is the conflict of testimony as to whether some bombs were dropped on Guernica not only prior to the day of its destruction, but on the day of its destruction. I gave my view that this was a case of war hysteria, that the sorely tried inhabitants of Guernica and the neighborhood, hearing the explosions and seeing the smoke and flames that accompanied the burning of the town, assumed that it had been bombed that day as it had on previous occasions.<sup>1251</sup>

Jerrold took pride in his "technical" judgments, and again associated them with the conclusions he attributed to Botto and Holburn.

I repeat, however, that the main issue concerns the complete and deliberate destruction of Guernica by fire.... That issue must be decided by the technical considerations which I have mentioned, and it was these technical considerations, of course, which led the

---

<sup>1249</sup> Spectator, 23 July 1937, p. 150.

<sup>1250</sup> This may well have been true (and perfectly justified) about! Run, but not true about Eibar (though equally justified), as we have shown above. Jerrold proclaimed: "And al Eibar was also, and admittedly, burnt. It was never suggested by Bilbao that it had I severely bombed till two days after the Guernica story had shocked the world" (Tablet, 5 J 1937, p. 801). On the contrary, the Salamanca censorship, as already shown, passed bulle announcing that Eibar had been bombed the day before its capture.

<sup>1251</sup> Spectator, 23 July 1937, p. 150.

journalists who entered Guernica with General Franco's forces to the unanimous conclusion that the burning was the work of Basque incendiaries.<sup>1252</sup>

The weakness of Jerrold's position is obvious. It falls to pieces if it could be proved that Guernica was bombed on April 26 and not ever bombed before that date. It is curious that he worked himself out on such a limb, for if he had read Holburn's dispatch carefully, he could have seen that the Times man, his own witness, contradicted him.

These newspaper dispatches meant certain things to Jerrold and the friends of Nationalist Spain and other things to their adversaries. Holburn wrote that in Guernica "the distinctive marks of an aerial bombardment are not numerous." He observed that

in Durango explosions blew great pieces of the walls of buildings out into the streets, exposing the interior of houses, and outside walls were indented by flying fragments of shells and bombs- there are pieces of shells and bombs to be found among the wreckage and in the streets, while in the main square are bombholes full of muddy water. In Guernica, on the other hand, few fragments of bombs have been recovered, the facades of buildings still standing are unmarked.<sup>1253</sup>

The Havas report contained the same description

That all the walls still standing bear no traces of bomb splinters and that, on the contrary, all the windows are girdled by signs of flames. The beams of the houses are just finishing burning, three days after the occupation.<sup>1254</sup>

These are observations with which no one could quarrel.<sup>1255</sup> The quarrel lay in the meaning of these observations. The difference between the destruction of Durango and that

---

<sup>1252</sup> Ibid. The article mentioned by Jerrold was written by a journalist "who entered, Guernica with General Franco's forces," but it was based more precisely on the visit journalist (Botto) made forty-eight hours later. Jerrold credits to several journalists the war one man," Botto, and the "unanimous conclusion" was one taken by Botto in conference, himself.

<sup>1253</sup> Times, 5 May 1937, p. 16. See Book I, chap. 4.

<sup>1254</sup> Le Figaro, 3 May 1937, p. 5. Max Massot wrote in the same vein in Le Journal, 3 I 1937, p. 5. See Book I, chap. 4.

<sup>1255</sup> It is quite possible that neither Botto nor Holburn saw any bomb-scarred wall: Guernica, but this fact can hardly prove that no explosive bombs fell on the town. Only a sr proportion of the walls was still standing in the bombed-out part of Guernica when correspondents visited the ruins. Not only were walls constantly falling but they were being, pulled down, because of the danger that they represented.

of Guernica was visible, and can today be strikingly confirmed by looking at the photographs in two brochures published in Bilbao immediately after each attack.<sup>1256</sup> The photographs in the Durango pamphlet show wood everywhere but not a charred stick. In Guernica the wood was consumed by the flames. Durango was hit by explosive bombs, by artillery, but never by incendiary bombs. If Guernica had been hit by both types of bombs, would not its aspect have logically been radically different from that of Durango? Could not this difference have argued in favor of the incendiary bomb attack as much as it argued, in Jerrold's opinion, against an explosive bomb raid? What did it signify if but "few fragments of bombs" had been discovered? And who really knew how many had in fact been discovered? Fragments of which type of bombs? Steer had written that the planes dropped "bombs weighing from 1000 lbs. downwards and, it is calculated, more than 3000 two-pounder aluminum incendiary projectiles."<sup>1257</sup> The two-pound aluminum incendiary bomb did not "tear its way through a house." If it fell on the roof or balcony of a house, it could set it on fire, and frequently did. Did this type of bomb leave "traces of bomb splinters"? Or were such bombs consumed in the flames? What were "the distinctive marks of an aerial bombardment" of a town, carried out in great part by incendiary bombs? No correspondent with Mola's army knew for sure, for he had never seen a bombardment such as the one that, according to the correspondents at Bilbao, destroyed Guernica, unless it was the one at Eibar.

But just as there were differences between the aspects of ruined Durango and ruined Guernica, so were there differences in the reports of the destruction of the two towns of Irun and Eibar and in the reports of the destruction of Guernica. In the latter case, according to the messages from Bilbao, which Jerrold was assiduously attacking, there had been many dead. But nowhere in his writings on Guernica did he mention a single corpse.

Before Jerrold had written his second letter to the Spectator, another correspondent who had been with the Nationalists near the Basque front while Guernica was being

---

<sup>1256</sup> Durango, Bilbao, 1937; Guernica, Bilbao, 1937. These publications were the Work of Esteban Guerequiz (letter from Antonio Guerequiz, 31 August 1975).

<sup>1257</sup> Times, 28 April 1937. See Book I, chap. 1.

destroyed, Cecil Gerahty,<sup>1258</sup> of the Daily Mail, came forward with his testimony. Gerahty had come back from Spain early in May, and had called in at the Foreign Office on May 10, where he was received by Donald Maclean. Gerahty told Maclean that he had been in Marquina, "... about 7 or 8 miles from Guernica on the day of the destruction, and was out in the open during the afternoon hours when the bombing is alleged to have taken place." He "neither heard nor felt any bombardment," and believed "from his previous experience" that this was "at least one proof that Guernica was not bombarded on the day in question." Gerahty had brought with him "photographs taken on that day showing extremely misty weather conditions which in his opinion would have prevented any air activity."

Maclean's report continued:

He then went on to say that the only rebel air bases from which Guernica could have been bombed are Burgos, where the bombers are kept, and Vitoria where the fighters are stationed. At his position at Marquina he would have been bound to have heard them passing over on their way to attack Guernica or on their return journey ; he in fact heard nothing. He added that he went to Burgos the next day and saw the bombers still in the same position as he had seen them on the [day] previous to the raid. He was told by acquaintances that the machines had not been able to go up the previous day owing to the bad weather.<sup>1259</sup>

This could have been an interesting meeting. Gerahty was "an Irish Catholic who had worked for the Daily Mail," and the man who sent him to the Foreign Office thought him "an extremely capable person."<sup>1260</sup> Gerahty had been in Spain collecting material for a book on the war, then on the point of appearing.<sup>1261</sup> Gerahty was, in Maclean 's opinion " obviously committed to the Rebels," and from his talk with him, the Foreign Office man concluded "that he had very good connections with the Insurgents and apparently had direct access to General Franco." Gerahty told Maclean that "he had had a hand in bringing about

---

<sup>1258</sup> Gerahty went to Spain in late August 1936 and stayed until late November. He been in Morocco during the Spanish campaigns against the Moors and knew many Spar officers. He had curious recommendations when he first sought to enter Spain: he went to the Spanish doctor who was chief of the Spanish Phalanx in Tangier, then entered Moro with the Phalangist letters. Gerahty went back to Spain early in April. See *The Road to Mad*

<sup>1259</sup> PRO, FO 371/212, W 11635.

<sup>1260</sup> *Ibid.* Sir Richard Roy Maconachie of the BBC, a former envoy extraordinary: minister plenipotentiary to Kaboul, sent Gerahty to Maclean.

<sup>1261</sup> *The Road to Madrid* (London, 1937).

the recent reorganization of the Salamanca Propaganda Bureau."<sup>1262</sup> Maclean was a Soviet sympathizer and later a Soviet spy,<sup>1263</sup> yet he wrote, "I do not think that there is any reason to doubt his [Gerahty's) sincerity" about Guernica. The interview cast no credit on Gerahty's capacity as a war front observer or on Maclean's ability as a questioner or an interpreter of answers.

Gerahty's first book on the Spanish Civil War came out in June 1937, and in it he repeated what he had told Maclean about Guernica.<sup>1264</sup> Jerrold announced in his second letter to the *Spectator*:

Mr. Gerahty states that he was in the neighborhood of Guernica on the day when the alleged bombing took place, that he was in a position to see any bombing that had taken place, and that none took place. He is the only Englishman as far as I know, who is in a position to see the bombing that had taken place and he did not see it. [Steer) does not claim to have been any eye-witness of the bombing, but only of its effects. I therefore regard Mr. Gerahty's explicit statements as very strong evidence in support of the view which I have put forward as to the value of the testimony of certain other alleged eye-witnesses.<sup>1265</sup>

A copy of the *spectator* with Jerrold's second letter, in which Steer was obviously attacked, though not by name, fell into Steer's hands, and he revealed himself as the author of the famous dispatch - a fact already known to the readers of the *New York Times*, and doubtless to many persons in England as well. In a reply to Jerrold, published in the *Spectator*, Steer wrote that Jerrold's letter

"Throws such doubt on my professional competence... I feel I must abandon anonymity and warn the author off course."<sup>1266</sup>

---

<sup>1262</sup> It is not clear whether Gerahty meant the changeover from Gay to Arias Paz or takeover by the Phalangists after the Unification Decree of 19 April 1937. See Maximi, Garcia Venero, *Falange en la guerra de Espana: la unificación y Hedilla*, p: 274. Or did he mean the Bolín incident? See Book III, chap. 4.

<sup>1263</sup> In 1937, "Donald Maclean was attached to the Spanish desk of the West [European) and League of Nations Department of the Foreign Office" (Cookridge, *The Third Man*, p. 45).

<sup>1264</sup> *Op. cit.* p. 242.

<sup>1265</sup> *Spectator*, 23 July 1937, p. 150. The reader will note the importance Jerrold gave Gerahty's testimony, that of the only English eyewitness. His word obviously outweighed that of hundreds of Spaniards.

<sup>1266</sup> *Spectator*, 30 July 1937, p. 208. Steer wrote about Guernica not only in the dispatches that appeared in the *Times*, and in the letter in the *Spectator* but also in an article the *London Mercury*, August 1937. His

This polemical letter constitutes an important addendum to Steer's account of the tragedy, and it will be quoted at some length. First, Steer challenged Jerrold's version of the circumstances of his visit to the burning town.

I did not, as Mr. D. Jerrold alleges, pay a "hurried visit" to Gernika. I was walking in and around Gernika between 11 P.M. and 1 A.M. in the evening of April 26th-27th carrying out the careful enquiries which the situation demanded. In order to make absolutely certain of the facts, I chose not to hurry back to Bilbao and send a story that evening, but to wait until the next afternoon. By that time I had questioned about 20 of the homeless people in Gernika itself, and 80 more in Bilbao next morning. They showed no signs of war-hysteria.<sup>1267</sup>

Steer then went into a discussion of the facts, of what he had seen in Guernica, and disputed the "technical" evidence presented by Jerrold. During the two hours he spent in Guernica during the night of April 26, he said, he had and used the opportunity for the "meticulous examination" of the new bombholes there. It is not true, as Mr. D. Jerrold states, that there were none in open spaces in Gernika. I saw there immense bombholes in the open space immediately east of the Casa de Juntas; about 40 feet wide and 20 deep, they were of precisely the same kind as that in which I and other correspondents sheltered that afternoon in the village of Arbacegui-Gerrikaiz. The metal fragments were exactly the same type. The bombholes were bombholes, not shellholes. As for the idiotic story about mines, what retreating army in the world mines and destroys roads 15 miles behind the furthest point of its retreat, on the only line of communications with its base, and lays the mines so badly that they go off in the middle of a public square?<sup>1268</sup> For the whole assumption at the back of Mr. Jerrold's argument is false. There were no departing troops going through Gernika on April 26th: the Basque army did not fall back on Gernika until two days later.<sup>1269</sup>

---

1938 book, *The Tree of Gernika*, easily among 1 dozen best on the civil war, has had a surprisingly limited printing life. It has never been reprinted in England and was never published in the United States. A Spanish translation appeared in the Argentine in 1963, *El árbol de Gernika*.

<sup>1267</sup> *Ibid.* p. 209.

<sup>1268</sup> This is probably a reference to Holburn's dispatch, which apparently irritated Steer considerably.

<sup>1269</sup> *Spectator*, 30 July 1937, p. 209.

Steer continued to attack the "technical" support for Jerrold's theses:

As for the gardens in which D. Jerrold will find bombholes, I suggest that he should visit the Hospital on the left of the main road going out of Gernika to Bermeo, opposite the main garage of the town. And the now tumbled buildings of Gernika were plastered with bombholes, including the school buildings and the two churches of Andra Mari and San Juan, when I visited the town. I do not think that either Mr. Jerrold or myself can deny that Gernika was burnt to the ground in a very thorough way. If therefore grass and flowers are, as he alleges, in fine condition, it does not seem to affect the argument in either sense. I may add, however, that the two-pounder thermite bomb dropped in enormous quantities on Gernika does not normally burn vegetation; if it falls on open ground it penetrates up to the fin, and there are no signs of burning on grass, for instance, but a narrow ring of grey ash around the projectile.

Steer also refuted Jerrold's presumption that Guernica had been bombed before April 26, saying that "so far as I know no such claim has ever been made by either side," and concluding:

The story of earlier bombing was only invented after April 26th as a final line of defense against overwhelming evidence that Gernika had in fact been bombarded.<sup>1270</sup>

Steer then proceeded to analyze the testimony of Gerahty, advanced by Jerrold.

Gerahty was in fact calling his colleague a liar. He had written in his book that on my return to England I found the papers full of descriptions of Guernica having been bombed to destruction on that very afternoon, the action being described as a crime. Actually, the weather prevented the planes from flying. At the exact hours indicated as being those of the bombardment I was at Marquina, only a few miles from Guernica and where the alleged bombing could easily have been heard had it taken place.<sup>1271</sup>

Steer tore apart the testimony of Cecil Gerahty:

---

<sup>1270</sup> *Ibíd.*

<sup>1271</sup> *The Road to Madrid*, p. 242.

Finally, after Mr. Jerrold's long distance demolition of "alleged eyewitnesses" such as myself... may I be permitted to analyze Mr. Jerrold's fabrication of an eye-witness to his own argument? He cites Mr. Gerahty, author of *The Road to Madrid*, to clinch the matter, but I fear that Mr. Jerrold is incapable of reading black and white. Or perhaps he is over-eager.

On p. 233 of *The Road to Madrid* Mr. Gerahty leaves Salamanca on a Sunday morning (April 25th) and p. 234, rests the night at Vitoria. P. 234, "Next day," April 26th, he was "unable to visit the Front as rapid movements were going on," and "had to content himself with making closer acquaintance" of Vitoria. He was "not able entirely to forget the war, as a fleet of fifteen bombing planes on their way to attack the enemy... passed over the town"; p. 235, "Next morning" Tuesday April 27th. Mr. Gerahty was able to leave Vitoria and visit the Front.

In other words, Mr. Gerahty was at Vitoria the day Gernika was bombed, 40 miles away across mountains, and he saw the planes flying there. So much for Mr. Gerahty's claims to be an eye-witness of no bombardment.

Nor does Mr. Gerahty say, as Mr. Jerrold alleges, that he was "in a position to see the bombardment." On p. 242, he says that on Tuesday, April 27th. he was at Marquina "where the alleged bombing could easily have been heard had it taken place." As a noisy battleline on April 27th lay between Markina and Gernika, this statement is, to say the least, meaningless; but in consideration of the fact that Gernika was bombed twenty-four hours before, we can let Mr. Gerahty step off the witness-stand with the modest suggestion that, as a correspondent, he should in future be quicker on his own stories. As for Mr. Jerrold, lessons in reading and basic chronology are indicated.<sup>1272</sup>

It might be hoped that this crushing riposte would have brought Jerrold to reflection, but there is no evidence to support the wish. In 1941, when England itself had been, and was

---

<sup>1272</sup> Spectator, 30 July 1937, p. 209. There is also a contradiction in Gerahty's statement to Maclean or in Maclean's transcription. Gerahty is reported to have said that he went to Burgos on Wednesday, the day after "the bombing" and "saw the bombers still in the same position as he had seen them on the [day] previous to the raid. But the day previous to Gerahty's raid was Monday, and according to his book he was then in Vitoria.



being, bombed by some of the same German aviators who had devastated the Basque country, Jerrold could show only that the English friends of Franco had learned nothing during the four years since the destruction of Guernica. He wrote:

It is nevertheless to be hoped that the Press, which, however innocently, misled the public so grossly over the facts of the Spanish civil war, has learnt its lesson. There is only one weapon against propaganda, and that is ruthless, independent investigation by trained observers. It is necessary to say that the majority of the correspondents sent to Spain were not trained observers. Very few of them knew Spanish. Almost none had any experience of war and none except Harold Cardozo, H. R. Knickerbocker and Carl von Weygend {sic} had any prolonged experience of European politics from the inside.<sup>1273</sup>

Jerrold's paragraph reveals a profound ignorance of the journalism of the Spanish Civil War. He did leave Gerahty out of his honors list, but the three men he picked for distinction worked either for Rothermere (Cardozo) or Hearst (Knickerbocker, von Wiegand)-that is, they represented the most sensational and superficial newspapers of the Anglo-American press. Of course, this press was politically reactionary and favorable to Franco, but it is nevertheless strange that the director of a publishing house should have such low taste in journalism.

Steer's explanations had no effect on Jerrold's friends. Arthur Bryant, who had already shown his colors by writing the preface to *The Second and Third Reports on Communist Atrocities* for Jerrold's publishing house, pronounced an opinion on Guernica similar to that of Jerrold. He admitted that the town had been bombed by Nationalist planes, but he added that the town "was subsequently dynamited and fired like many other Spanish towns and villages by the Communist miners from Asturias before they retreated." Moreover, Guernica was clearly a military objective, and the bombing of the town was no more an atrocity than had been the aerial bombing of German towns by the English during the World War 1.<sup>1274</sup>

---

<sup>1273</sup> Douglas Jerrold, *Britain and Europe, 1900-1940*, p. 142.

<sup>1274</sup> *Observer*, 5 September 1937, reproduced in Bryant, *Humanity in Politics*, pp. 344-345.

Arnold Lunn immediately quoted at length what he called Jerrold's "analysis" of "the legend of Guernica."<sup>1275</sup> And thirty years later, Bolfo quoted Lunn's quotations from Jerrold, who, he wrote, is "gifted with the technique of sifting

Evidence" and whose discussion of the "Guernica myth" he called a "scholarly analysis."<sup>1276</sup>

Other correspondents hastened to participate in the controversy over Guernica, among them, Harold G. Cardozo, of the Daily Mail, who had covered the Spanish Civil War with the Rebel forces from the beginning. He and his newspaper were frantically pro-Nationalist.<sup>1277</sup> Cardozo was not among those who went into Guernica when it fell on April 29, nor apparently did he make the organized visit of May 1, but he did go into the town shortly after its capture, at an unspecified date,<sup>1278</sup> as he recounted in his book published in 1937. From the first he held strong opinions concerning the Guernica incident. Peter Kemp, an English volunteer with the Franco forces, who knew Cardozo in Spain in May 1937, wrote twenty years later that the Daily Mail man was "indignant" at the British reaction to "the story... that Guernica, an open town, was destroyed by incendiary bombs dropped by Nationalist aircraft."<sup>1279</sup>

Like Jerrold before him, Cardozo admitted that Guernica had been bombed, but he strongly denied that the bombing had caused the burning. "Certainly Guernica had been bombed by Nationalist planes, and many of these were presumably of German or Italian

---

<sup>1275</sup> Arnold Lunn, *Spanish Rehearsal* (London), pp. 230-235. See also Lunn, *Spain and the Christian Front*, p. 20; *Revolutionary Socialism in Theory and Practice*, pp. 58-59.

<sup>1276</sup> Bolfo, *ST VY*, pp. 276-279.

<sup>1277</sup> Frances Davis, who was working for the Daily Mail and Cardozo during the early weeks of the civil war, wrote: "I don't like the stuff I send. The Daily Mail calls these [Nationalist) armies the "Patriot" armies. Captain Rosales likes this and points it out with pleasure every time he stamps a story with the "censored" stamp. And then John [Elliott of the New York Herald Tribune] gives him his story, and in John's stories they are the "Rebel" armies and in fury Rosales tells him that he will not stand for it" (op. cit., p. 131). Also my conversation with d' Hospital.

<sup>1278</sup> Peter Kemp, who shared an apartment with Cardozo and Botto for a few weeks at this time, wrote: "He [Cardozo] was in Guernica immediately after its occupation by the Nationalists, and so was able to make a pretty thorough examination" (op. cit., pp. 88-89). Cardozo does not insist in his book *The March of a Nation* that he was in Guernica "immediately" after its occupation.

<sup>1279</sup> Kemp, *Mine Were of Trouble*, p. 88.

origin and had, perhaps, German or Italian pilots."<sup>1280</sup> But, he insisted, "the so-called bombardment" took place the day "when certainly the city was burnt."<sup>1281</sup>

The Daily Mail correspondent sought to substantiate his arguments with the hearsay testimony of his colleagues in the Nationalist zone and by slighting references to Steer and others who were in Bilbao with the Basques.<sup>1282</sup>

I can record what I actually saw myself and what I heard from British and French correspondents who entered the town before me. First of all, none of them saw the number of dead who would have been lying in the streets and in the highways leading to the town had even one-tenth of the stories told been true. Yet the Nationalists had had no time to fake the situation. The correspondents entered Guernica within a few hours of the first Nationalist patrols. So the hundreds of persons shot down by the machine-gunning planes or killed by the bombing had all disappeared.<sup>1283</sup>

The reasoning here is unconvincing. It would seem probable that the strongly Catholic Basques had had time between April 27 and 29 at least to remove the corpses of their dead from the highways. The detailed visits to Guernica made by the correspondents did not take

---

<sup>1280</sup> Op. cit., p. 281. Italian participation in the raid on Guernica seems more certain now than when the French version of this book appeared in 1975. See Book II, part 2.

<sup>1281</sup> *Ibid.*, p. 280. Peter Kemp reported thusly on his May 1937 conversations with Cardozo: "It was clear to him, he said, that the Republicans themselves had set fire to the town before leaving" (op. cit., p. 89). This statement is contradictory to Cardozo's later text, published before Kemp's, that Guernica was burned on the day of its "so-called bombardment" (op. cit., p. 280). The "so-called bombardment" took place on 26 April and the "leaving" of the Republicans did not take place until 29 April.

<sup>1282</sup> Cardozo criticized Steer ("One of the principal organs of opinion, through its correspondent in Bilbao"), for having declared that "the bombing planes had set fire to all the farms around and that they were blazing like torches." He went on: "I have visited Guernica not once but a dozen times, and by every road into the town, and not a single farm or homestead outside of Guernica has been touched by flame or smoke" (*ibid.*). Holbum also attacked this detail in his dispatch from Vitoria. But Monks had also written in his dispatch published on 28 April in the Daily Express, "There is hardly a farmhouse intact for five miles around the city." Holme also cabled: "It is now known that the Nationalist planes bombed and set fire to isolated farm houses for a distance of five miles around Guernica" (*Morning Post*, 28 April 1937). No explanation has been found of what Steer and the other reporters saw that night. Fires seen during the night sometimes seem more important than the results of these flames viewed days later. Cardozo also denounced "another report from Bilbao," which he called "lying nonsense," describing "how the crew of the German planes leant out of the planes, swooped down and threw their 'hand grenades' at the people" (op. cit., p. 280). This description came from the Reuters dispatch. See *Evening News*, 27 April 1937, and the *Star*, 27 April 1937. There were no air defenses, and this scene may have been true or appeared true to a panic-stricken peasant. It is not essential to the story.

<sup>1283</sup> p. cit., pp. 280-281.

place until May 1- that is forty-eight hours after the Nationalist entry. Certainly during that time the Nationalists did have time to "fake" the situation, if only to fill in bomb holes.

Cardozo added to the information he said he had received from his colleagues some observations of his own, all seemingly intended to show that there was no connection between the bombing and the burning.

At Guernica [sic) there were bombed houses, crumpled up and in ruins, but they were unscathed by fire. At Guernica there were houses burnt out, their blackened facades outlined against the sky, but they were not pitted by bomb fragments, and the roadway showed no scars. I examined several buildings with great care to establish in my own opinion beyond doubt, as far as this could be possible, the origin of the separate fires which undoubtedly ravaged Guernica and burnt down more than three- quarters of the town. As a result I can state that it seemed to me- I am not an expert-that undoubtedly the fires were entirely apart from the destruction caused by air bombs.

Cardozo does admit that it had been charged that Guernica was hit by incendiary bombs "with slight explosive force. But," he wrote,

I could not see in these burned-out streets of Guernica a single sign of an incendiary bomb having burst outside the burnt-out houses. None of them had burst in gardens or in the road.<sup>1284</sup>

But did the small incendiary bombs "burst" when they fell? Did they leave indelible traces when they landed in a garden or on a highway? Obviously, if Cardozo had seen Steer's reply to Jerrold in the Spectator, it had had no effect on his thinking.

Cardozo belittled the dispatches of "the alleged eye-witnesses," who, he said, "... were all brought up later, mostly at night, when the city was burning, and were told what had taken place." This is not a loyal account of what had happened at Bilbao and Guernica on the night of April 26-27. All four of the foreign correspondents in Bilbao had seen the

---

<sup>1284</sup> *Ibíd.* pp. 281-282. In the first sentence of this quotation, it is evident that Cardozo meant to say "Durango" and not "Guernica." It is strange that Cardozo should make the same error that was made in Holburn's story as printed in the Times. See Book 1, chap. 4.

airplanes on their way to Guernica on the afternoon of April 26. They went on their own accord to see Guernica in flames - reporters seeking" news. "Convenient witnesses were brought forward to confirm these stories," wrote Cardozo, *Ibíd d.*, p. 280. Noel Monks wrote on May 11, on his return to England: "We correspondents at Bilbao were in Guernica before representatives of the government were there. We went alone" (*DE*, 11 May 19 37). but the dispatches from Bilbao indicate that the pressmen were free to interview anyone they found at hand, in Guernica or in Bilbao. Certainly they interviewed more people of Guernica within forty-eight hours of the disaster than did all the newspapermen and officials who came in later with Franco's army.

Cardozo concluded his comments, with more passion than reason, by writing that Guernica was set on fire outside of any pretense of military necessity, by Communists or Anarchists enraged at having to abandon [it] to a hated foe. All else is untrue, all else is the fabrication of a system of propaganda which has lived on lies.<sup>1285</sup>

At almost the same time that Cardozo's book was published, the Sunday Times printed an unsigned article that dealt in part with Guernica. This article was in reality written by Virginia Cowles, who had visited Guernica in August 1937, in the company of the press officer Captain Rosales, who evidently believed that Guernica had never been bombed. The Sunday Times article said:

We arrived in Guernica to find it a lonely chaos of timber and brick.... One old man was standing inside an apartment house that had four sides to it but an interior that was only a sea of bricks.... I went up to him and asked if he had been in the town during the destruction. He nodded his head and, when I asked what had happened, waved his arm in the air and declared that the sky had been black with planes. "Aviones," he said: "Italianos y alemanes." Rosalles was astonished. "Guernica was burned," he contradicted heatedly. The old man, however, stuck to his point, insisting that after a four-hour bombardment there was little left to burn. Rosalles moved me away. "He's a Red," he explained indignantly.<sup>1286</sup>

Later that day, Cowles and the press officer reached fallen Santander.

---

<sup>1285</sup> p. cit., p. 29 3.

<sup>1286</sup> Sunday Times, 17 October 1937, reproduced in 1941, in Virginia Cowles, *Looking for Trouble*, p. 71. Cowles spelled Rosales in the Catalan fashion with two "ll's."

Rosalles described our drive along the coast and told them of the incident at Guernica. "The town was full of Reds," he said. "They tried to tell us it was bombed, not burned." The tall staff officer replied: "But, of course, it was bombed. We bombed it and bombed it and bombed it, and bueno, why not?"

Rosalles looked astonished, and when we were back in the car again, heading for Bilbao, he said: "I don't think I would write about that if I were you!"<sup>1287</sup>

This article was immediately reprinted as part of the controversy,<sup>1288</sup> but it was not until 1941, when Cowles republished the article in her book *Looking for Trouble*, that the author could be identified.<sup>1289</sup>

Another correspondent who defended the Nationalist position on Guernica was the American Associated Press reporter H. Edward Knoblauch. He never worked on the Rebel side; he was head of the AP office in Madrid when the civil war broke out

And left in 1937 after numerous disputes with the Republican authorities.<sup>1290</sup> Like Jerrold and Cardozo, Knoblauch admitted that Guernica had been bombed, but he denied that the principal damage came from the bombardment. He justified the air attack because Guernica "had an arms factory," and "was used as a Loyalist military base," and was "in the path of Franco's march on Bilbao." He considered the uproar over the destruction of the town totally unjustified, and wrote that the air raid constituted "one of the most fortunate bits of material for the propaganda machine." He added that the bombing of Guernica

---

<sup>1287</sup> Sunday Times, 17 October 1937; *Looking for Trouble*, p. 75.

<sup>1288</sup> Steer, *op. cit.*, pp. 249-250. Steer did not know the identity of the writer, for the article in the Sunday Times was unsigned.

<sup>1289</sup> Hugh Thomas cites the Sunday Times (*op. cit.*, p. 421), not Cowles' book. Although the book is in his bibliography, he did not credit Cowles with the Sunday Times article. This article appeared in October 1937, and Thomas placed the incident during the same month. However, the text of both article and book makes evident the fact that the visit of Cowles to Guernica took place at the moment of the fall of Santander - that is, in August 1937. A recent anthology on Spanish Civil War writings, *Der spanische Bürgerkrieg in Augenzeugenberichten*, p. 271, edited by Hans-Christian Kirsch, cites a part of the Sunday Times article without mentioning Cowles. The incident is again placed in October 1937. Cowles had told the story to American Ambassador Bowers in Saint-Jean-de-Luz when she crossed the frontier (*My Mission in Spain*, p. 346).

<sup>1290</sup> Knoblauch left Republican Spain around the middle of 1937 (*Correspondent in Spain*, pp. 222-233). His book was published in October 1937, by the Catholic house Sheed and Ward. The nature of Knoblauch's writings on events of the civil war can be judged by his dismissal of the Badajoz bullring massacre as "a hoax" (*ibid.* p. 172).

aroused such a wave of indignation abroad that not even the joint statement of disinterested correspondents, testifying that the principal damage had been caused by Anarchist incendiaries and Asturian dynamiters before they evacuated Guernica, carried much weight.<sup>1291</sup>

This "joint statement" never existed and was probably a false interpretation of Botto's Havas dispatch. Certainly no single dispatch ever filled Knoblaugh's specifications, and none of his colleagues of the Associated Press with Mola's troops ever cabled a dispatch that in any way justified his declaration. Significantly, the reader of Knoblaugh's ironic paragraph on Guernica would never know that anybody was killed in "one of the most fortunate bits of material for the propaganda machine."

Knoblaugh, although published in England as well as in the United States, carried more weight in his native country, which is probably why, despite the short length of his remarks on Guernica, he was singled out for praise by the Reverend Joseph F. Thorning, Ph.D., professor of sociology at Mount St. Mary's College, Emmitsburg, Maryland, in a vigorous defense of the Rebel doctrine on Guernica.<sup>1292</sup> Father Thorning delivered his opinion on December 29, 1937, before the members of the American Catholic Historical Association at its annual meeting held in New York City. Father Thorning's address was a long diatribe against the conduct of the secular press during the Spanish Civil War.<sup>1293</sup> On

---

<sup>1291</sup> *Ibid* d., p. 176. Knoblaugh, like Gerahty, did not visit Guernica after it fell into Franco's hands. The word "Loyalist" was frequently used to designate the Republicans.

<sup>1292</sup> This speech was published in the Standard and Times, official weekly of the Roman Catholic archdiocese of Philadelphia, 31 December 1937, on the first page under a two-column title: "PRIEST TELLS HOW PRESS AND ITS CORRESPONDENTS SLEW TRUTH ABOUT SPAIN." With a few corrections, the speech was reprinted in brochure form in 1938, by the International Catholic Truth Society, with the title *Why the Press Failed on Spain!* Knoblaugh's book had just come out, and the Catholic press was singing its praises. Father Thorning used it generously. "Catholic editors and publishers merit the compliment which Edward H. [sic] Knoblaugh paid to the Nationalist High Command at Salamanca: that never once were Franco's press officers responsible for the announcement or publication of false information" (op. cit., p. 20). What Knoblaugh really wrote was somewhat different, but equally absurd. "It is only fair to say that not once during all those months did the newspapermen or neutral military observers catch the Rebel official radio in a deliberate misrepresentation of the facts as we knew them" (op. cit., pp. 144-145). Anyone who had followed the development of the news concerning Guernica, including Thorning and Knoblaugh, could have known not only that the first news of this event given out by the Franco press officers and broadcast by the official Nationalist radio was false but that it was very soon admitted to have been false. Knoblaugh's remarks concerning Guernica were reprinted in the *Catholic World*, January 1938, p. 480.

<sup>1293</sup> Subtitles in Thorning's pamphlet are such as "The Lies about Badajoz" (p. 4), and "The Lies about Guernica" (p. 9). At the same time that Thorning attacked the secular American newspapers and their correspondents, he praised the American Catholic press and its writers: "The news, as reported in the

Guernica, he attacked Steer and cited approvingly the Vitoria cablegrams, from the Times<sup>1294</sup> and the Havas agency. Following the examples of Jerrold, Cardozo, and Knoblauch, he admitted that the Basque town had been bombed, but denied the importance of the damage done during the air raid. "The damage done by Franco's planes," he stated, "was insignificant in comparison with the havoc perpetrated by gasoline flames kindled by Spanish anarchists in their retreat."<sup>1295</sup>

Despite Thorning's insistence that the Nationalists had not destroyed Guernica, he took the precaution of justifying such destruction for military reasons. The main object of the priest's attack was Steer. His dispatch "was at best an inadequate and misleading story," and its author "had been contradicted by the London Times correspondent who was with the Nationalist forces."<sup>1296</sup>

Father Thorning produced new evidence against Steer. He read a cablegram, doubtless authentic, sent to Steer in Bilbao from the Times on May 4: "VIEW OTHER SIDES DISMISSAL YOUR GUERNICA STORY FURTHER JUDICIOUS STATEMENT DESIRABLE." Father Thorning interpreted this request for an amplification of a news story as proof that the Times "had reason to suspect the accuracy of the Steer report."<sup>1297</sup> But the

---

Catholic press, may not always have been sensational, but it was correct " ( Why the Press Failed on Spain! p. 20).

<sup>1294</sup> Holburn's dispatch was also, as noted above, published in the New York Times, a fact that Thorning did not mention, perhaps because it showed the objectivity of that newspaper. Also, on the day when Holburn's report was published in the New York Times, a cablegram on the same subject was printed, in a secondary position, coming from the Newspaper's own correspondent with the Rebel forces William P. Carney. Thorning and the American Catholic press at this time were carrying on a feud with the New York Times, praising Carney's reports and denigrating those of the newspaper's correspondent with the Republicans Herbert L Matthews. Thorning asked, in the course of his address: "Why should the feature spot be reserved for the dispatches of Herbert L. Matthews morning after morning? Why were the reports of William P. Carney kept for many months on the inside page or in a subordinate place?" (Why the Press Failed on Spain! p. 18). Thorning and other American Catholic writers used anti-Semitism by innuendo in their running fight with the press, charging that the publishers of the New York Times and of other newspapers "allowed their antipathy for (or valid grievances against) Hitler and Mussolini to influence their judgment in the placing and spacing of news" (ibid.).

<sup>1295</sup> Ibid. p. 10.

<sup>1296</sup> Ibid., pp. 9-10.

<sup>1297</sup> Ibid. p. 11. This telegram had obviously been found in the Bilbao telegraph office when the Nationalists took the town. Someone, perhaps Bolin, turned a copy over to Father Thorning. Major Yeats-Brown wrote in the Observer, 22 August 1937, p. 19 : "I have seen in Salamanca, a large room full of documents seized when the Nationalists entered Bilbao. There is a telegram from Comrade Dimitrov.... There is a telegraph book showing the cables sent from Bilbao to all parts of the world.... To me, the most interesting find in this room was a correspondence between an English M.P. and a journalist in Bilbao who excelled himself in



Catholic spokesman was falsifying the evidence, as had Jerrold before him, by failing to speak of the editorial in the Times of May 5, 1937. This statement, as already emphasized, showed that a day after the telegram produced by Thorning had been sent to steer, the editorial staff of the London newspaper supported Steer's original dispatch.

On the other hand, Thorning told his audience:

The Havas Agency and a committee of international correspondents who investigated the report positively affirmed that most of the damage they saw was wrought by deliberate destruction by fires from the ground.<sup>1298</sup>

Thorning also offered a "technical" interpretation of the ruins, and cited Jerrold:

In a case of this kind the outside walls of a bombed house will never be left intact. The pock-marks left on the streets of Guernica due to exploding bombs are relatively few compared to the unmistakable scars inflicted by fire.<sup>1299</sup>

The clerical polemicist presented still another "technical" witness, Russell Palmer, described as "a prominent publisher who is both a Protestant and a Mason" and who had "made a special investigation to determine what happened at Guernica." Thorning quoted Palmer's testimony as follows:

I explored the ruins of Guernica very exhaustively and believe that anyone who does so will come to the same conclusion that I did, viz., that the town was dynamited by

---

describing the Guernica affair [Steer?]." Father Thorning fancied himself as a correspondent and went to Spain as a reporter for the news service of the American hierarchy, the National Catholic Welfare Conference News Service. " A writer who has travelled as foreign correspondent... In the words of Archbishop Curley, 'he is one of the greatest authorities in the nation today on Spanish affairs'... In 1946 he was presented the Grand Cross of the Order of Isabella the Catholic, with the rank of 'comendador' by the Spanish government" (Matthew Hoehn, *Catholic Authors. Contemporary Biographical Sketches, 1930-1947*, pp. 732-733). Thorning was proud of his copy of the telegram to Steer, which he described as a "hitherto undisclosed telegram, of which I submit a photostatic copy" ( *Why the Press Failed on Spain!* p. 10).

<sup>1298</sup> *Ibíd.* d., p. 10. Thorning doubtless got the idea of the nonexistent " committee of international correspondents" from Knoblaugh.

<sup>1299</sup> *Ibíd.*

retreating Basques. I took a number of photographs of Guernica which showed damage which could not possibly have been effected from the air<sup>1300</sup>

Father Thorning also charged that a photograph in a brochure about Guernica, issued by the Spanish Embassy in Washington, was a "fake." Other photographs in the pamphlet, he wrote, "prove nothing except that the principal damage was done by incendiarism and not by bombs."<sup>1301</sup>

Father Thorning was relentless in his denigration of the English correspondent he considered-justly-responsible for the wide publicity given to the destruction of Guernica, and attributed to him the basest of motives. Noting that the New York Times had published three editorials in line with Steer 's version of what had happened at Guernica, Thorning concluded that Steer knew well enough that the three editorials reflected the attitude of the men who were paying him. If he hadn't suspected where the sympathies of his employers lay before this date, he could easily conclude that in their eyes at least the Guernica incident "si non e vero, e ben trovate."<sup>1302</sup>

Father Thorning made one more effort to discredit Steer's report on Guernica. In a footnote to the pamphlet published in 19 38, embodying his address to the American Catholic Historical Association, he wrote:

Following The Times (London), which published a repudiation of the original Guernica report (December 14, 1937), The New York Times on December 27th acknowledged that Guernica had been destroyed "upon evacuation."<sup>1303</sup>

Flimsy is the word for Father Thorning's evidence. Here is the substance of what he called "a repudiation." The Times published a long article on aerial warfare in the Spanish

---

<sup>1300</sup> *Ibíd* d., p. 12. Palmer was later to hold a high editorial position on Reader's Digest.

<sup>1301</sup> *Ibíd*. p. 10. Thorning failed to see, or did not want to see, that the dispute lay not in whether fires had caused the damage but in the nature of the incendiary agency: incendiary bombs dropped from Nationalist airplanes, dynamite, or gasoline used by incendiaries on the ground.

<sup>1302</sup> *Ibíd*., p. 14. Thorning asserted here that "The final editorial blast came on May 7, long after every responsible editor in New York and London had ample reason to doubt the misleading report of Mr. Steer." This statement is completely false. As for the more personal charges against Steer and his motives, it can be noted that, far from being influenced by the editorials in the New York Times, Steer probably never saw the editorials in question, and may not even have been aware that the New York paper published his story.

<sup>1303</sup> *Ibíd* d., p. 11.

Civil War on December 14, 1937, written by Wing Commander James, M.C., and M.P. There is in this fairly long article but one oblique reference to Guernica:

"The destruction of many places upon evacuation, such as Guernica, is on a different footing, and may be excused as acts of war."<sup>1304</sup> This article has not been found in the New York Times of the date indicated, but the phrase cited would indicate that Thorning was referring to James's article in both instances. Again we see Father Thorning's strange conception of journalistic practices. The equation of an indirect mention of Guernica in a signed article by a special contributor to a newspaper with an editorial position on Guernica by that newspaper is unjustifiable, although it might appear normal practice to a man accustomed to the Imprimatur and Nihil Stat of the Roman Catholic Church.

Another American priest who made an aggressive defense of the Spanish Nationalist propaganda positions, and especially of that on Guernica, was the Jesuit Father Wilfrid Parsons. Shortly after the destruction of the town, he wrote that Guernica "bids fair to take its place as the greatest propaganda hoax (after Badajoz) in the whole merry game of misleading the public." Here is his account of the event:

The Basques evacuated it [Guernica), because of a strategic move of Franco's armies. When General Mola moved in, he found it in ruins. These are the facts.

The next day, he went on with that misplaced irony so many of Franco's friends were fond of using,

The whole world press flared with the lurid story that Hitler's planes had bombed it [Guernica) flat and killed nobody knows how many women and children (never any men). The world apparently believed it.... It was certainly exploited to the limit. But another group of foreign newspapermen came in with Franco. What did they find? That Guernica was not blowndown, it was blown up. The very same dynamiting Anarchists who had destroyed Info had planted mines in the houses and streets, as you might expect, and after soaking the

---

<sup>1304</sup> Times, 14 December 19 37.

houses with gasoline had set the mines off and departed. This was vouched for by many neutral eye witnesses.<sup>1305</sup>

Father Parsons was one of the Church's leading intellectuals in the United States,<sup>1306</sup> but his account of the destruction of Guernica and of the newspaper coverage of that event would shame a high-school scholar. His "facts" are simply not facts, as a reading of the New York Times from April 28 to May 6 - that is, two months before Father Parsons wrote - would have shown him. The "many neutral eye witnesses" of the gasoline-soaked and heavily mined houses of Guernica did not exist when Father Parsons wrote his article, and they do not exist today.

Father Parsons vented his choler and sarcasm, as did his colleagues Thorning, Code, and others, on the press, especially on the New York Times. He also attacked the publisher of the Philadelphia Record, J. David Stern, for headlining the news of Guernica, "CATHOLIC MARTYRS TO A NEW BARBARISM," and told how Franco's friends in Philadelphia retaliated with an eight-page pamphlet tauntingly entitled *The Philadelphia Record Weeps for Catholic Martyrs*. Father Parsons accepted without question the newspaper stories sent out by some of the foreign correspondents, such as Botto, who went into Guernica with Mola's army, but had few illusions as to their general acceptance. "Did the newspapers accept the truth?" he asked, and answered, "Not noticeably. Guernica is still an atrocity, like Badajoz."<sup>1307</sup>

The visit of the marquis de! Moral to Spain, and his subsequent return to England to give the opinion of a military expert on the destruction of Guernica, was the beginning of a series. Among the first to follow him, not in making the visit but in giving opinion, was Major General J. F. C. Fuller, who had been with Jerrold and Yeats-Brown in the Nationalist zone before the Guernica incident. Fuller was a prolific writer on military history, and he now offered his opinion on "the alleged bombing... which sent France,

---

<sup>1305</sup> Columbia, July 1937, "Atrocities Made to Order," by Wilfrid Parsons, S. J., p. 21.

<sup>1306</sup> Father Parsons received his doctorate from the University of Louvain and, from 1925 to 1936, was editor of the principal Jesuit publication in the United States, the weekly *America*. In 1937, he was professor of political science at Georgetown University.

<sup>1307</sup> Columbia, July 1937, "Atrocities Made to Order," by Wilfrid Parsons, S.J., p. 21.

England and the U.S.A. into hysterics." However, whether or not Guernica was bombed, "it was in every way a legitimate air target," he wrote.

But what is undoubted is that it [Guernica] was not destroyed by air bombardment, but instead was burned down by order of the Basque Government which, as it set it on fire, attributed its total destruction to Franco's inhumanity.<sup>1308</sup>

General Fuller's erstwhile companion, Major Yeats-Brown, went back to Spain in August.<sup>1309</sup> on returning, he, perhaps unconsciously, gave the lie to <lei Moral,

Jerrold, and Cardozo, who were claiming that Guernica was not bombed at all on April 26. He asserted: "Guernica was bombed, intermittently, for about three and a half hours on the afternoon of April 26."<sup>1310</sup> (It is to be noted here that Yeats-Brown used almost word for word the language of Holburn in his Guernica dispatch to the Times). Yeats-Brown's affirmation, by a "friend" of the Cause, a man who had traveled with Jerrold himself to Spain a few months earlier, marks a new turning in the ever-changing Nationalist position on Guernica. But Yeats-Brown's declaration about the bombing on April 26 did not keep him from adding that "Guernica was burned chiefly by the Reds," and he gave as proof the fact that the whole of one side of a street below the Casa de Juntas is gutted, while the other side stands intact, save for one house which was bombed, but not burned. How could aeroplanes destroy buildings along a straight line of over two hundred yards?<sup>1311</sup>

The major justified the bombing by positing the strategic importance of Guernica, "a nodal point in the Red defense," and by giving the bombing force a tactical objective- "a concentration of three thousand Red troops was expected to occur on the 26th." He added,

---

<sup>1308</sup> The Conquest of Red Spain, p. 11.

<sup>1309</sup> Yeats Brown spoke of being in Salamanca on 2 August 1937 ( Observer, 22 August 1937, p. 19). "I spent a long time in Guernica, piecing together that tragic story. " He had called in at the Foreign Office early in March to give his impressions of Spain. One Foreign Office functionary observed : "It may be mentioned that Major Yeats-Brown is a Fascist" (PRO, FO 371/ 21287, W 5279, folio 204).

<sup>1310</sup> Observer, 22 August 1937, p. 19. Yeats-Brown excused the original Nationalist version of "bad weather" as a "mistake." See also European Jungle, p. 271.

<sup>1311</sup> Observer, 22 August 1937, p. 19. In European Jungle, Yeats-Brown changed "Reds" to "dinamiteros," p. 275.

parenthetically: "These troops arrived, in fact, on the 27, and more troops passed through Guernica that day and the next, retiring towards the Iron Belt."<sup>1312</sup>

Yeats-Brown illustrates here the compounded confusion existing among the Nationalist sympathizers on the subject of Guernica. Each one contradicts the other in searching for a coherent account that will fit the undeniable facts and still save the honor of the Rebels. By the time Yeats-Brown was writing, it was generally admitted that the fires had begun in Guernica on April 26. Yeats-Brown placed the bombing on the same day. He also accused the Republicans of setting the fires. He then wrote that troops were passing through the town on April 27 and 28. Did he suggest that the Basques set fire to the town while expecting their troops to use it as a point of passage?

A few weeks later, another Englishman of military background, Sir Arnold Wilson, visited Guernica.

I need only say that no one acquainted, as I am, with the effects of bombardment from the air can doubt that most if not all the material damage was caused by willful incendiarism- and such is the verdict of the inhabitants.<sup>1313</sup>

Wilson was hedging his bets by admitting that some damage might have been done by air bombing.

In October, still another English military figure, this time an aviator and a

---

<sup>1312</sup> Observer, 22 August 1937, p. 19; *European Jungle*, pp. 271-272. This military information has not been confirmed elsewhere.

<sup>1313</sup> Observer, 3 October 1937, p. 24. Wilson found the "inhabitants" talkative, but Yeats Brown said the evidence "of civilians hiding in cellars is not very reliable," and that "all the witnesses" he questioned "stated that the place caught fire, that the fire brigade arrived from Bilbao, and that it was sent away again by the Red authorities" (Observer, 22 August 1937, p. 19; *European Jungle*, p. 271). Wilson's article escaped the attention of his biographer John Marlowe, who wrote that during his September visit to Spain, "his hosts managed to keep him away from Guernica, where his military experience and his uncompromising honesty might have led him to prefer the finding of G. L. Steer, The Times correspondent to those of such committed Francophiles as Douglas Jerrold and Capt. Yeats-Brown" (Latif Victorian, p. 358). Wilson's visit to Guernica seems perfectly clear in the book used by Marlowe (*Thoughts and Talks*, pp. 377-378), but it is certainly clearer in the Observer article.

Member of Parliament, Wing Commander James (whose testimony we have already seen offered by Father Thorning), visited the now famous ruins of Guernica.<sup>1314</sup> He spoke in Parliament on his return from Spain, on October 21, 1937:

The fact is that in that part of the town which I did examine in great detail almost the whole of the destruction was done by simultaneous incendiarism from inside. That, I am afraid, will annoy some people, but I will state my opinion.

When James Maxton, of the ILP, and A. Jenkins, a Labourite, asked him how he knew "that it was not incendiary bombs which brought about the destruction?" he replied, perhaps with conviction, but wide of the point :

Anybody who has spent part of his life, as I have and other Members of this House, living in towns which were shelled and having seen towns burned, cannot possibly mistake the effect of explosives and burning. You cannot have explosives without a splatter.<sup>1315</sup>

James's insistence on splatter is of interest, for it was the absence of such marks which many witnesses (del Moral, Jerrold, and others) had already invoked and which others were later to invoke (Sencourt, Bolin) as proof that the town had not been bombed. But he repeated the idea. "I was surprised," he again told the Commons, "to find the unmistakable splatter of shrapnel in two places."

When another Member of the Opposition, Colonel Wedgwood, continued to question him on incendiary bombs ("Surely the Hon and gallant Gentleman has heard of incendiary bombs?"), James made another admission: "The practice of bombing in the last few months has always been to mix explosive and incendiary bombs. The places I examined bore the marks \_of the two bombs."

---

<sup>1314</sup> According to James's speech in the Commons, he visited Guernica around October 7, 1937. It is interesting to see under what conditions James traveled in the Rebel zone, compared with the restrictive life of the average newspaper correspondent. "a car was put at my disposal, and I was allowed to take with me an Englishman speaking fluent Spanish, not a minion of the government at all, but a businessman-and I was told I could go anywhere I liked and no restrictions of any sort were put upon me" (PD, House of Commons, fifth series, vol. 327, 21 October 1937, col. 103).

<sup>1315</sup> In reality, James spent two hours in Guernica, as he told the House with complete frankness (PD, House of Commons, fifth series, vol. 327, 21 October 1937, col. 107). "Simultaneous incendiarism from inside" could probably be more easily caused by an airplane dropping incendiary bombs than by a group of arsonists on the ground.

James also told his fellow parliamentarians - perhaps in an effort to explain the

“Splatter” - that Guernica had been shelled as well as bombed. “Guernica is pretty completely destroyed. Guernica was bombed and Guernica was also shelled.”<sup>1316</sup> James repeated this statement some weeks later in a letter to a newspaper. “Examination satisfied me,” he wrote, “that Guernica was both bombed and shelled.”<sup>1317</sup> “But,” he continued, repeating his allegations in the Commons, it was equally clear that by far the greater part, perhaps 95 percent, of the very complete and uniform destruction of certain parts of the place was due to incendiarism, and could have been due to nothing else. The effect of burning is distinct of that of bombing, and it is quite unmistakable.

In this letter, James attempted to answer the questions of the Opposition more directly than he had in the Commons, and went on:

It is incredible, if incendiary bombs were so extensively used, that there were no signs of any having fallen into the roadways between burnt-out blocks. The principal streets were tarred, and could not have failed to retain the mark, as they did in three places, of high-explosive bombs. I could see no signs that these roads had been renovated.

But was James absolutely certain that the light two-pound aluminum incendiary bombs would leave their indelible mark on a tarred street as did the “high-explosive bombs”? Steer had months before, explained this difference in his letter to the Spectator.

James then drew a curious scene of the battle for Guernica:

The destruction, both by the explosives of the advancing attackers and by the burning of the retiring defenders, conforms to the probabilities of the military operations upon the day in question.

This battle described by James seems mythical today. Of which “day in question” is he writing? Of April 26, when, according to almost everyone by the time of his writing

---

<sup>1316</sup> Guernica was apparently shelled by the Basques after evacuation, on 30 April and 1 May. See Talon, *op. cit.*, pp. 104-106. But this fact was not emphasized by James, who seemingly was talking of shelling before the capture of the town. See text.

<sup>1317</sup> Daily Telegraph, 19 February 19 38.



(February 1938), Guernica was burned, and which a defense witness, Yeats-Brown, had shortly before confirmed as the date of the bombing? Or of April 29, the only day when there were "retiring defenders" in Guernica? When James stated, with seeming impartiality, that the defenders in retreat to the new line upon the high ground to the west of the town, had every reason and military right to destroy it upon leaving, he was simply not talking about the military situation in Guernica on the night of April 26-27 ; and that is the night when, according to everybody in 1938, Guernica was in great part destroyed.

Aside from his own expert observation, James also "sought the opinion of an inhabitant... a middle-aged priest, who... was there upon the day of the destruction." The priest told the investigator that many airplanes came over, and many bombs were dropped; that the roads were machine-gunned; it was market day and that there were many civilians about as well as troops and transport; that the total casualties were about 100, and that though the town was damaged by the air attack, the final destruction was caused by the retreating militia. He answered frankly and unshakenly under my cross-examination.<sup>1318</sup>

This testimony provokes the same queries as the preceding quotation. What did the priest mean by "the final destruction?" The mythical battle of James' imagination? By the time the "retreating militia" came through Guernica, the town had been burning for forty-eight hours. What is of significance in this article is the evidence of the slow but steady erosion of the Nationalist positions concerning Guernica. Now in February 1938 one of their own outspoken champions brings up a witness who completely confirmed Steer's telegram from Bilbao, except for the use of incendiary bombs. More damaging still to the Nationalist arguments was the statement of James' priest relative to the "total casualties" of "about 100." Is this not the first time an advocate of the Rebel cause admits casualties in the bombing? Botto, de! Moral, and Jerrold could detect no slightest sign of a bombing. James, months later, found the mark "in three places, of high-explosive bombs." The whole argument was now displaced: Nationalist defenders admitted that Nationalist-German airplanes had bombed Guernica, killing around a hundred persons, but they still insisted on blaming the Basques for the damage to the town. But were not the deaths the nucleus of the

---

<sup>1318</sup> *Ibíd.* James was called in as a witness by Father Thorning, although not by name. See above. But in this testimony, James completely contradicts the clerical orator.

drama? This evolution in the pro-Rebel arguments had been so gradual that James himself probably did not fully comprehend the import of his article. There was, of course, the reservation of the "final destruction," but that detail bore within itself its own contradiction, as perhaps the priest realized when he answered "frankly and unshakenly" to the interrogation of the English officer. James will appear again in this story as a witness on Guernica in 1970.

Nor were these all the military witnesses who came forward. Brigadier General Percy R. C. Groves, after a trip to Nationalist Spain, declared that it was impossible that Guernica was destroyed from the air.<sup>1319</sup> Still another man of arms- Major General Sir Walter Maxwell-Scott - was, however, more nuanced in his judgment. At a meeting of the Friends of National Spain, he merely pointed out that during World War I there had been an English project to bomb Berlin. "There would have been no outcry from the people of this country if that has been carried out. It was a matter of pure hypocrisy [the outcry over Guernica]."<sup>1320</sup> This was in some ways a confirmation of the bombing, and it can be noted that Maxwell-Scott was speaking after James's article had appeared.

Often during the thirties aviators seemed favorable to the Fascist movements, and aviation writers even more so. One of the first authoritative, technical voices to be raised about Guernica was that of C. G. Grey, editor of *The Aeroplane*:

Nothing has quite equalled the stories about Guernica since the 1914 stories about German atrocities in Belgium which were later proved to be wholly inventions.

Grey attempted an ironically humorous style about Guernica and finished in simply bad taste:

---

<sup>1319</sup> Joseph B. Code. *The Spanish War and Lying Propaganda*, p. 29, quoting the NCWC News Service, 8 April 1938. Code had studied at Paris, Oxford, Heidelberg, and Louvain; at the latter university he was awarded a doctorate in historical sciences (Hoehn, op. cit., pp. 147-148).

<sup>1320</sup> Spain, 31 May 1938. Meeting of Friends of National Spain, 12 May 1938, at Perth.

There were the usually harrowing word pictures of the slaughter of thousands of women and children in rather greater numbers than the probable population of the town.<sup>1321</sup>

Aside from the fact that there is no basis for his allegations of an exaggerated number of victims in the news reports from Bilbao-Steer was notably restrained on this subject - Grey 's statement is of some interest for being one of the rare articles published in defense of the Nationalist theses in which the question of victims is even mentioned. And Grey could do it only in the guise of heavy-handed humor.

Grey, who was frankly pro-Fascist in his political opinions, dismissed the very conception of such a raid by German airplanes.

I could understand one of these German technical sections sending up a solitary machine, with the latest type of bombs and bomb-sights and drop- ping the bombs on some Red target--any target would do- just to find out whether the thing was working properly. But we can be sure there is no independent German organization in Spain which could either order an attack on a town, or could have control of enough aeroplanes to carry on an intensive bombing attack such as that described.<sup>1322</sup>

Another aviation writer, this time with a military title, Major Al Williams, aviation expert for the Scripps-Howard chain of newspapers, was unabashedly for Franco. He

---

<sup>1321</sup> Aeroplane, 5 May 1937, "On Stories from Spain," by C. G. G., p. 528. C. G. Grey held a place of high esteem in aeronautical circles. He was one of the two editors of the annual Jane' s All the World 's Aircraft, from 19 36 to 19 39, the years of the Spanish Civil War. He had recomendad Tangye to the marques del Merito, aide-de-camp to the Nationalist air commander General Kindelan (Tangye, op. cit., pp. 12-13).

<sup>1322</sup> Grey repeated this formula, whereby. all the German pilots in Nationalist Spain were reduced to an indistinct "technical" quality, exactly as did del Moral, Lunn, Tangye, and others. See Book 1, chap. 4, on. 113-121. "Actually as a number of reliable visitors to Spain have borne witness, there are no regular German troops, or Air Force, in Spain and hardly any German fighting men except a few volunteers. The only German organizations which could be called self-contained units are the staffs of mechanics and technical supervisors who are running the Junkers and Heinkel machines for the Nationalist Government. They are there for two reasons, one is to see that the machines are properly 'serviced,' to use that abominable American expression, and the other is to observe how the German aeroplanes and motors and their armament behave in those conditions. That is to say they are playing precisely the part o: that new sort of salesman in the motor business and others, who is called a Service Representative." It is difficult to imagine one of the two men responsible for the world's principal aeronautical reference book of these years so misinformed. Of course he may not have been as ignorant as he pretended, but that poses a moral problem. He did add as an afterthought " Actually there are German volunteers flying in Spain. Some are there to try out the German machines in actual war, and others are there to get personal experience of war. Some also are there because any fight against Communism is a righteous war" ( Aero plane, 5 May 193'i pp. 528-529).

admitted that Guernica had been bombed "by Franco's men for about four hours on the afternoon of April 28 [sic], 1937." But he justified the attack because

The Reds, as usual, had set up military establishments such as ammunition dumps, arms factories, etc., right in the middle of the town of Guernica. This was another cute little trick which the Reds had developed to the nth degree, of locating military objectives in the midst of noncombatants.

Williams's statement constitutes the first allegation I know of that there were "arms dumps" in the middle of Guernica. If it were true, it would easily explain the damage done, but there exists no other testimony to confirm Williams's UN supported statement. The arms factory was on the outskirts of the town. As to the damage by the air raid, Williams cited the visits of "several reputable Englishmen" who "one and all" agreed "that the principal damage to the city was not done by

air bombs, but by the dynamite and incendiarism of the Reds and anarchists."<sup>1323</sup>

Major Williams attacked John Gunther for accusing, in his book *Inside Europe*, the German air force of destroying Guernica. Gunther had cited Steer. Williams had evidently read Thorning. "Later on," the aviator wrote, "it was learned from Mr. Steer's own admission that he was never closer to Guernika than eight miles." "Never" is too definite a word, and if Major Williams had read Steer's articles in the *Times*, he would have known that the correspondent visited the town not only on the night of April 26-27 and again on April 27 but also many other times during the civil war. It was on the afternoon of April 26, when Steer and other correspondents were attacked by German planes, that he "never" visited the town.

Williams said that Holburn's story constituted a "retraction of Mr. Steer's reports," and that "The *Times* itself began to suspect that there was something phony about this incident, making little effort to hide its suspicion by sending" to Steer the cablegram Thorning had

---

<sup>1323</sup> Williams, *Airpower*, p. 282. This 1940 book was a tract for American isolationism, movement upheld by most of Franco's friends in the United States. Williams's views of the Spanish Civil War were inspired by Yeats-Brown, Knoblaugh, and McNeill-Moss. He denied the Badajoz massacre and accepted the fraudulent Communist plot documents of Del Moral, Jerrold, and others (*ibid.* d., pp. 227, 230-231).

produced in 1937. "Later on," Williams continued, "The Times was decent enough to publish a repudiation of the story which was reported to have been sent in by Steer."<sup>1324</sup> This strangely worded assertion seems to place in doubt even the fact that Steer sent the dispatch to the Times, a position for which Williams gives no authority. In reality, the Times was more "decent" than Major Williams thought, and no such "repudiation" was ever published.

James Holburn, in his dispatch from Vitoria published in the Times on May 5, 1937, had mentioned the constitution by the Nationalist authorities of a "Commission of civilian engineers... to investigate the causes of the fire which swept the town"<sup>1325</sup> of Guernica. It may well be that this little-publicized commission was named at that time to head off the demands then being expressed in London and Paris and elsewhere for an international enquiry into the destruction of Guernica, an action to which the Germans as well as the Spanish Nationalists were firmly opposed.<sup>1326</sup>

This commission, composed of two magistrates and two engineers, ordered "to investigate the facts regarding the bombardment and destruction of the town of Guernica,"<sup>1327</sup> apparently waited at least two months to begin work. The earliest interviews are dated July 30, and the report eventually handed in was based on an inspection made only on August 9, 1937<sup>1328</sup> -that is, more than a hundred days after the investigation made by the foreign correspondents during the night of April 26-27 and again on the day of April 27.<sup>1329</sup>

---

<sup>1324</sup> *Ibid* d., pp. 127-128.

<sup>1325</sup> This reference was misunderstood by Steer, who considered that the greater part of the dispatch of his colleague "was mostly a rewrite of a document published for the whole foreign and 'nationalist' press at Vitoria, and purporting to be a report of civilian engineers of the causes of the burning of Gernika" (The Tree of Gernika, p. 248). Holburn does not now remember too vividly the engineers in question. He later wrote, in a letter dated 24 January 1969, "Reading the dispatch [Times, 5 May 1937, p. 16] reminded me that I met a man, in Guernica or Vitoria, who purported to be chairman of a commission of civil engineers appointed by Franco to inquire into the causes of the burning of Guernica."

<sup>1326</sup> Germany and the Spanish Civil War (hereafter, GSCW), pp. 280, 290. Documents on German Foreign Policy, 1918-1945, Vol. III.

<sup>1327</sup> This description is taken from page one of the English-language translation of Guernica: The Official Report. A part of the commission's argument can be found in the title, which indicates that the destruction took place during three days, from the twenty-sixth to the twenty-eighth.

<sup>1328</sup> "The Commission of Investigation... met in the town of Guernica on the 9th of August 1937" (*ibid* d., p. 17).

<sup>1329</sup> This does not mean to suggest that information could not be secured at this late date. Information can be secured even today, from survivors and so forth. I wish merely to point out that the correspondents under attack were there a hundred days earlier. They were as trustworthy in their profession as, and certainly possessed more freedom of expression than, the investigators who came a hundred days later. It is difficult to

In addition to the inspection of August 9, the commission interviewed twenty- two witnesses,<sup>1330</sup> a surprisingly small number (many fewer than the correspondents from Bilbao had seen on April 26 and 27), on July 30 and 31, on August 8 and 9, and registered another declaration on September 8. The commission finished its work shortly thereafter in that same month of September.<sup>1331</sup> There is no evidence that any copy exists in Spanish except in typescript,<sup>1332</sup> but an English- language version appeared in London in 1938,<sup>1333</sup> published by Jerrold's house, Eyre and Spottiswoode, with a preface by Sir Arnold Wilson, an ardent defender of the Franco cause,<sup>1334</sup> whose testimony as a military expert has already been noted. It is, then, only with its publication in England in the spring of 1938, and not at all with its completion in Spain in September of the previous year, that *Guernica: The Official Report* enters into the story of the controversy.

The publication in England consisted of four parts: first, the preface by Wilson; second, the "Report of the Commission"; third, the "Report of Inspection" by the commission; and fourth, the sworn testimony of the witnesses. The last three parts were translated from the Spanish. There was a certain, but not always perfect, consonance among the first three parts; but between the fourth part, that of the witnesses, and the first three, that of the pleaders for the Nationalist cause, there was overt contradiction.

The confusion that reigned in Rebel headquarters during the first: days following the burning of Guernica and which gave birth to those early Nationalist statements that were later disavowed by the communique of May 2 has been analyzed. It was impossible for the

---

understand. today the reasons for the long delay in beginning the investigation, which was undertaken only after the capture of Bilbao. The duchess of Athon commented: "In the meanwhile, there had been ample time to fill in bombholes and pull down roofs. The photographs published with the Report suggest that this had been done very systematically" (*Searchlight on Spain*, p. 195).

<sup>1330</sup> Bolin is in error when he gives the number of twenty-five witnesses. See ST V Y, p. 358. Some witnesses testified a second time.

<sup>1331</sup> The report is signed: "Burgos, September 1937" (*Guernica: The Official Report*, p. 16).

<sup>1332</sup> See Book II, part 2.

<sup>1333</sup> The duchess of Atholl gave a competent and incisive analysis of *Guernica: The Official Report* in *Searchlight on Spain*, pp. 194-198. Her book was first published in June 1938. *Guernica: The Official Report* was probably published during the first trimester of 1938. There is an unjustified tendency to denigrate the duchess' book today, especially by Ricardo de la Cierva. See his *Cien libros basicos sobre la guerra de Espana*, pp. 154-158. La Cierva should reread her pages (187-199) concerning Guernica and compare them with those written by Nationalist defenders, even thirty years later.

<sup>1334</sup> Sir Arnold was quoted in the *Manchester Guardian*, 11 June 1938, as saying, "I hope to God Franco wins and the sooner the better " (Cited in Watkins, *Britain Divided*, p. 118).

Nationalists to maintain the absurd posture of denying even the flight of an airplane on April 26. They were forced to move to another position. The flurried reaction of the Nationalist Press Office under Bolin did not substitute for the abandoned explanation a complete and coherent one, but, instead, produced a series. Of overlapping and fragmentary versions, each one in open contradiction to parts of the others.

The erratic progress of this defensive propaganda line, from Bohn to del Moral, through Jerrold and Cardozo, then to Yeats-Brown, to Father Thorning, and his colleague Father Parsons, to James's letter of February 1938, led to the position that Guernica had indeed been bombed on April 26 but that the real damage to the town had been done by arsonists on the ground. In looking back on these strenuously advocated arguments, proposed one day and abandoned on another, it seems incredible that they were proposed by rational persons. The situation arose of course from the lack of any firm policy, from not knowing from one day to the next which explanation was the more politic to uphold. The publication of *Guernica: The Official Report*, more than a year after the destruction of the town, reveals the chaotic condition of Nationalist propaganda. No sane explanation exists for the publication of this report in England in 1938 by Nationalist partisans.

*Guernica: The Official Report* (excluding Wilson's preface, written in England) was the most detailed, the most informative study produced in Spain during the civil war concerning the destruction of Guernica. The testimony of the twenty-two witnesses is an invaluable source of information about the disaster. Even the "Report of the Commission" and the "Report of Inspection" are of value. Significantly, they make no mention of the official Nationalist communiques of April 28 and succeeding days; they even openly contradict those official documents by admitting that airplanes were flying over Guernica on April 26. The "Report of the Commission" did try to suggest that perhaps the airplanes did not come from Franco's forces, but this was done by indirection and halfheartedly.<sup>1335</sup> The

---

<sup>1335</sup> The manager of the Guernica Workshops declared to three German officers that "in his opinion... the incendiary bombs dropped over Guernica were dropped by the Reds." He claimed that fuses for incendiary bombs, fashioned after a German model, had been manufactured in Guernica, and he based that opinion "on the fact that certain stains which he actually saw on the Renteria bridge [near Guernica] had the same characteristics as those which resulted from the tests carried out with incendiary bombs by the Red Separationists in the Talleres de Guernica" (*Guernica: The Official Report*, p. 43). Vaguely confirmatory testimony was offered by a foreman in the same factory, (*ibíd.*, p. 47).

authors of the report reasoned that since the arms manufactory in Guernica had not been destroyed, the Republican militiamen had carried out the destruction.<sup>1336</sup> It could more easily be argued that the Republicans - if they were evacuating Guernica, as the report claimed- would have had more interest in burning down an arms factory than private dwellings.

The report also stated that since neither the Parliament House nor the Tree of Guernica was damaged, additional proof was furnished in favor of precise incendiarism from the ground rather than haphazard bombing from the air.<sup>1337</sup> But this thesis is also unsound, for the report itself shows that the two supposedly contradictory events did take place: Guernica was admittedly bombed, and the Parliament House and the Tree were untouched. Hence, the two acts were compatible, according to Nationalist sources.

There are, as said above, striking contrasts between the first three parts, analyses and reports of outsiders, and the fourth part, testimonies of the inhabitants. We have seen that certain foreign visitors to Guernica found the natives willing to express with peasant stubbornness their account of what they had seen and heard on April 26. The same characteristics appear in the testimony accompanying Guernica : The Official Report. In fact, it is surprising to observe the number of persons who, while appearing politically neutral, nevertheless testify against the official theses. But their declarations are limited to what they saw and heard; they carefully offer no opinions. Thus the witnesses - while insisting that the town was bombed - usually refuse to identify the airplanes over Guernica on April 26.<sup>1338</sup>

---

<sup>1336</sup> *Ibíd.* p. 15.

<sup>1337</sup> *Ibíd.* d., p. IV. " Something might have been urged if, as alleged by the Red propaganda, the barracks of the militiamen, the munition factories, the Tree of Guernica and the Parliament House in Guernica had all been destroyed. On the contrary, all the above remained untouched "(*ibíd.* p. 13). When the Nationalists accused the Basques of burning Eibar, they charged that it was done to destroy arms factories.

<sup>1338</sup> The person who talked with Virginia Cowles said the airplanes were German and Italian. The priest interviewed by Wing Commander James did not identify the aircraft. Seen none of the eyewitnesses of whom the Rebel spokesmen had boasted in the early communiques was ever brought before the commission. "Moreover, we have witnesses to the burning of Guernica by the Reds, witnesses to their work with incendiary material and petrol" (dispatch from correspondent on Franco-Spanish frontier, quoting Nationalist communique, *Times*, 30 April 19 37); also Steer, *op. cit.*, p. 249.



A municipal employee stated : "That a little later he noticed an airplane, origin of which he did not know."<sup>1339</sup> A shopkeeper : "That he did not know the nationality of any of the airplanes in question."<sup>1340</sup> A magistrates' clerk: "That he does not know the class or nationality of the airplanes which carried out the bombing."<sup>1341</sup> A spinster: "That she does not know their nationality."<sup>1342</sup> An assistant priest: "That he does not know the origin and nationality of the airplanes."<sup>1343</sup> A lawyer: "That he does not know the origin of the airplanes which carried out the bombing."<sup>1344</sup> A baker: "That he does not know the nationality of the planes which did the bombing."<sup>1345</sup> A doctor: "That he was... unable to see the airplanes which bombed Guernica or their number or their markings."<sup>1346</sup> A student : "That he does not know what type of airplanes bombed Guernica."<sup>1347</sup> Storeroom manager: "An airplane whose characteristics he is unable to specify."<sup>1348</sup> Industrial engineer: "That he does not know what the airplanes were or whence they came."<sup>1349</sup> Businessman: "Planes appeared the number of which he cannot, however, specify nor their distinguishing marks."<sup>1350</sup> Only one witness sought to be more precise:

That he also observed another group of four black monoplanes, of a type similar to that which he had on other occasions seen among the Red airplanes.... That he had no certain knowledge as to what forces these airplanes belonged, whether Nationalist or Red, although it seemed to him that owing to the number of militiamen and to the fact that Guernica was a military objective, they must have been National planes.<sup>1351</sup>

It would seem that after these attestations under oath, it would have been difficult for the Nationalist investigators to express doubt that Guernica was indeed bombed. But the authors of Guernica : The Official Report, ignoring in great part the statements of their own

---

<sup>1339</sup> Guernica: The Official Report, p. 23.

<sup>1340</sup> *Ibid* d., p. 25.

<sup>1341</sup> *Ibid.*, p. 26.

<sup>1342</sup> *Ibid*, p. 28.

<sup>1343</sup> *Ibid.*, p. 31.

<sup>1344</sup> *Ibid.*, p. 33.

<sup>1345</sup> *Ibid.*, p. 38.

<sup>1346</sup> *Ibid.*, p. 39.

<sup>1347</sup> *Ibid.*, p. 40.

<sup>1348</sup> *Ibid.*, p. 43.

<sup>1349</sup> *Ibid.*, p.,46.

<sup>1350</sup> *Ibid* d., p. 49.

<sup>1351</sup> *Ibid* d., pp. 34-35.

witnesses, note simply that around four or four-thirty in the afternoon, an unidentified airplane, or several unidentified airplanes, appeared, and concluded :

In short, the appearance of the aeroplane or aeroplanes can be taken as a fact, but nothing can be learned about them, nor about what occurred afterwards in relation to them. There also appears to be no doubt that the people, frightened by the presence of the aeroplane and by the noise of its engine or engines, hurried to the shelters. Up to a certain point, this explains the confusion of the evidence, since from inside a shelter nothing can be seen of what happens outside and what is heard is confusing.<sup>1352</sup>

This confusion is not borne out by the evidence of the witnesses cited above. Nor was it even accepted by Sir Arnold Wilson, who wrote that there was "universal agreement" that " Guernica was bombed by aeroplanes intermittently between 4 :30 and 7 p.m. on April 26."<sup>1353</sup>

There were other disputed points on which there is a grave difference between the testimony of the witnesses and the conclusions drawn from this testimony by the commissioners. Were incendiary bombs dropped on Guernica? The "Report of the Commission" read in part on this matter as follows:

Among the ruins have been found various stabilizers belonging to incendiary aerial bombs, and these have been used as an argument for imputing the origin of the fire to such a cause. But the flaw in this argument is that, at eight o'clock on the night of 26th April, when the townsfolk left the shelters and those who had gone into the country returned, only a few houses were burning and the fire could have been got under control. The fire began when the townsfolk had taken refuge in the shelters owing to fear of explosions, so that no one saw how it commenced, and it has been impossible to clear up the question of the origin of the above-mentioned stabilizers.... Again, a conflagration caused from the air always begins from the top downwards, and there are none such in Guernica.<sup>1354</sup>

---

<sup>1352</sup> *Ibíd.*, p. 4.

<sup>1353</sup> *Ibíd d.*, p. iv. It is worth underlining the fact that at this point Sir Arnold openly contradicted one of the chief conclusions of the work he was prefacing in a supposedly friendly manner.

<sup>1354</sup> *Ibíd d.*, p. 13.

This quotation poses two problems: (1) the origin of the stabilizers and the fires, and (2) the state of the fires at eight o'clock. Evidence on these points is furnished by several of the commission's witnesses. One, a judge, who was outside Guernica but saw the airplanes, said he was later informed that incendiary bombs were dropped.<sup>1355</sup> A municipal employee "saw a bomb burning on a certain piece of ground and he was informed that it was an incendiary bomb."<sup>1356</sup> A magistrate's clerk declared that "his own house was burning in the upper story. That according to a neighbor, a bomb had fallen on the balcony... of the third story."<sup>1357</sup> A spinster: "That she saw them [airplanes] drop bombs, some of which must have been of an incendiary nature... she saw some bombs burning on the ground and a circle of ashes around them."<sup>1358</sup>

Another witness, a lawyer, left his shelter "about half-past seven on being informed by the gardener that the top story was on fire."<sup>1359</sup> A bank clerk stated "that he does know that his own house was set on fire by an incendiary bomb... on leaving the shelter he saw that the eaves of his house had begun to burn."<sup>1360</sup> A doctor affirmed: " That the building caught fire and that he noticed the flames in the eaves of the roof."<sup>1361</sup> The manager of a factory storeroom swore that when he came out of the shelter at the end of the attack, he saw some houses "burning from the roofs." This witness was highly affirmative in his belief that incendiary bombs

were the cause of the fires and said "that in his opinion the incendiary bombs which caused the burning of several houses during the bombing were dropped by Red airplanes."<sup>1362</sup> A notary testified that one of the bombs fell three or four meters in front of the shelter in which he was, and that he noted that it gave forth a flame which did not expire for half an hour, but that it did not explode. That the ashes of the above-mentioned bomb were of an earthy consistency, rather like damp calcium carbide, but that he did not pick any

---

<sup>1355</sup> *Ibíd d.*, p. 22.

<sup>1356</sup> *Ibíd d.*, p. 24.

<sup>1357</sup> *Ibíd d.*, p. 26.

<sup>1358</sup> *Ibíd d.*, p. 28.

<sup>1359</sup> *Ibíd d.*, p. 33.

<sup>1360</sup> *Ibíd d.*, p. 36.

<sup>1361</sup> *Ibíd.*, p. 39.

<sup>1362</sup> *Ibíd d.*, pp. 43-44.

up. That he left the shelter at about a quarter to eight, and that he saw that the roofs of various houses scattered throughout the town were on fire.<sup>1363</sup>

A businessman: "That he then saw that the roofs were burning of, at most, one-fourth part of the total number of houses which were eventually destroyed."<sup>1364</sup>

We can, without scruple, accept these hostile witnesses, who deny the conclusions of their sponsors, the commissioners. It was an outright lie for the commissioners to state that "no one saw how [the fire] commenced, and it has been impossible to clear up the question of the origin of the... stabilizers." The commission's own witnesses swore that the fire was begun by incendiary bombs dropped from airplanes. It was an outright lie for the commissioners to state that there were no fires in Guernica which began "from the top downwards." As shown above, there were numerous witnesses who saw only the roofs of the houses on fire. The commissioners, having eliminated the incendiary bombs as a cause of fire, advanced a "technical" argument to absolve the Nationalists of blame. They admitted "that it was fire which destroyed these blocks of houses," but insisted that "the walls still standing are proofs that no aerial bombs could have fallen within that huge area of houses destroyed by the fire."<sup>1365</sup> This technical reasoning had already been advanced in England by de! Moral, Jerrold, and others. It had also been answered, logically, by Steer.

Now let us look at the extent of the fire at eight o'clock on 'the night of April 26, when, it was generally agreed, the bombing stopped. The "Report" stated: "At eight o'clock on the night of the 26th April, when the townsfolk left the shelters, a certain number of houses began to burn."<sup>1366</sup> And, "at eight o'clock on the night of the 26th April... only a few houses were burning."<sup>1367</sup> Also:

---

<sup>1363</sup> *Ibid* d., pp. 48-49.

<sup>1364</sup> *Ibid* d., p. 49.

<sup>1365</sup> *Ibid.*, p. 8.

<sup>1366</sup> *Ibid* d., p. 16.

<sup>1367</sup> *Ibid* d., p. 1 3.

The undoubted fact is, as can be seen, that at eight o'clock on the night of the 26th April a number of houses in Guernica were burning.... All witnesses are in agreement that the houses were few in number and that the fire was not intense.<sup>1368</sup>

But it was precisely on these points that the witnesses were not in agreement.

A municipal employee declared that he left the shelter at eight o'clock and "he then noted that about fifty houses were on fire."<sup>1369</sup> A magistrates' clerk swore that "on leaving his shelter he observed that a fourth part of the town was on fire."<sup>1370</sup> When the bombing was over, a priest affirmed, "Less than a fourth part of

The buildings which were actually consumed was burning."<sup>1371</sup> A librarian stated that "immediately on the conclusion of the bombing [he] noticed that a great part of the buildings of Guernica was aflame."<sup>1372</sup> A baker asserted that, sometime after four o'clock, "the center of the town was already a furnace."<sup>1373</sup> A businessman told the commission that when he left the shelter at "seven-thirty or seven-forty-five... he then saw that the roofs were burning of, at most, one-fourth part of the total number of houses which were eventually destroyed."<sup>1374</sup>

The figures sworn to by these various witnesses are concordant. There were 271 houses destroyed in Guernica;<sup>1375</sup> a quarter of this number constitutes 67.75 houses. We can therefore say that four of the commission's witnesses declared that at least fifty houses were on fire at eight o'clock. These were not, as the "Report" concluded," few in number."

Sir Arnold Wilson stated on this subject:

---

<sup>1368</sup> *Ibíd.* p. 9.

<sup>1369</sup> *Ibíd.* p. 24.

<sup>1370</sup> *Ibíd.* d., p. 26.

<sup>1371</sup> *Ibíd.* d., p. 31.

<sup>1372</sup> *Ibíd.* p. 35.

<sup>1373</sup> *Ibíd.* d., p. 37. Another witness said that "When he left at about nine or ten at night only some twenty houses were burning in the sector which he saw" (*ibíd.* p. 46). We do not know of which sector of Guernica he was talking, but twenty houses were not a negligible number.

<sup>1374</sup> *Ibíd.*, p. 49.

<sup>1375</sup> Cardenas Rodriguez, *Texto taquigrafico de la conferencia pronunciada por el arquitecto de la direccion general de regiones devastadas... el día 3 de Julio de 1940*, p. 29.

There is direct and unassailable evidence that, at the very most, only a quarter of the town [75 houses) was on fire at 8 P.M.... after the last airplane had disappeared.<sup>1376</sup>

But Wilson may have realized that any town in the world, with a quarter of its houses in flames and no fire-fighting equipment, was in dire straits. So, while insisting that "Guernica was destroyed by fire," he added this precautionary phrase: "There was little or no wind to carry the flames from house to house. The fire was therefore not accidental."<sup>1377</sup> What Sir Arnold seems to want to prove is that the houses that caught fire after eight o'clock were set on fire by a different agency from those in flame at eight o'clock; it is difficult to follow his reasoning that the fires raging at eight o'clock, as a result of the bombing, were "accidental." But more than Sir Arnold's reasoning was at fault: if we accept the witnesses that he himself sponsors, they throw the lie in his face. There was a high wind blowing that night of April 26. A municipal employee stated under oath that "the wind was blowing" and blamed that wind for the burning of many houses.<sup>1378</sup>

A shopkeeper swore: "That the house was burnt down, together with the other seven houses in the same block, owing to the assistance given by the wind."<sup>1379</sup> A magistrate's clerk attested that "the wind aided the fire to travel."<sup>1380</sup> A spinster affirmed: "That some houses were burning, and that on account of the strong wind blowing the fire spread to others."<sup>1381</sup> These statements seem conclusive, and there is no rational explanation of why Sir Arnold declared the contrary, with no evidence to support his declaration.

Since the commissioners and Sir Arnold Wilson-neither the ones nor the other- had a consistent explanation for the origin of the fires that destroyed Guernica, they were forced to

---

<sup>1376</sup> Guernica: The Official Report, p. v. Sir Arnold's figure of a "quarter of the town" was in reality slightly higher than that of the witnesses.

<sup>1377</sup> *Ibid.*, p. iv.

<sup>1378</sup> *Ibid.* d., p. 24. "That once in his house, he was able to see that the house immediately next to his, on the corner of Santa Maria Street, was burning, but not his house nor any other house in Santa Marfa Street towards the North, which was the way the wind was blowing. That as soon as his own house caught fire, and in order to save the remaining houses in that street, he asked the militiamen for dynamite to blow it up and so establish a fire-break. This they categorically refused, and so the fire continued burning all the following night and day without anyone doing anything to check it, and that the street was totally destroyed." Here, clearly, the flames were carried by the wind.

<sup>1379</sup> *Ibid.*, p. 25.

<sup>1380</sup> *Ibid.* p. 27.

<sup>1381</sup> *Ibid.*, p. 28.

paste together a contradictory series of explanations. The bombing of Guernica had been admitted by Salamanca on May 2; the fact that Guernica had been burned could not be ignored. Therefore, the problem facing the defenders of the Franco cause was to play down the damage done by the Nationalist-German bombers and to attribute the fires (or the greater part of them) to another agency. This effort at a solution involved several arguments. One was to deny, as shown above, the existence of the incendiary bombs, a position gainsaid by the commission's witnesses. Another argument was, as also shown above, to put into doubt any effective bombing activity. The people of Guernica were in shelters and did not know the origin of the sounds they heard outside. Part of the conclusions of the commission read:

V. For three hours and a half, and throughout the following night, the inhabitants of Guernica listened to heavy explosions which took place within the town.... The explosions heard within the town by the inhabitants of Guernica were the result of dynamite detonated in the sewers and in other parts of the town, in accordance with the Basque Government's prearranged plan.<sup>1382</sup>

The commissioners thus conclude that the inhabitants of Guernica went into shelters when they saw the first airplane, and that they did not really know whether or not other aircraft subsequently came over Guernica, and that the explosions heard by the people within the shelters were caused not by bombs -but by dynamite. The people of Guernica were apparently too feeble-minded to realize what was going on. This conclusion of the commission is not only unsupported by any evidence but also decisively undermined by the commission's own witnesses.

A judge, who was in nearby Ajanguiz, affirmed that the airplanes "made their presence known" at twenty minutes to four and "continued to do so until a quarter to eight at intervals of not more than fifteen minutes at the outside."<sup>1383</sup> A municipal employee, who went into a shelter, swore that "he heard the sound of various airplanes and various explosions which

---

<sup>1382</sup> *Ibíd.*, pp. 15-16.

<sup>1383</sup> *Ibíd.* p. 22.

differed in intensity."<sup>1384</sup> A shopkeeper attested that after a plane dropped a bomb near his house in the middle of Guernica, he and his family left town, but from a nearby point he saw that "various other airplanes dropped bombs on Guernica" and said "that about half-past seven the bombing ceased."<sup>1385</sup> A magistrate's clerk declared that at five in the afternoon "the alarm signals drove him to shelter," and that he stayed there "until eight o'clock, at which time the bombardment ceased."<sup>1386</sup> A spinster said under oath that "about five o'clock groups of airplanes began to arrive, of which she counted first five and afterwards nine.... That she saw them drop bombs...."<sup>1387</sup> an electrician testified that "on the day of the bombing" he took shelter in a refuge "where he remained during the continuance of the bombing, which lasted from half-past four o'clock until eight."<sup>1388</sup> A priest asserted that about half-past four in the afternoon he heard the sound of various airplane engines and of explosions.... That the bombing lasted until half- past seven or eight o'clock at night.<sup>1389</sup>

A librarian, who observed the action some few miles from Guernica, declared:

That the aeroplane began to drop bombs on Guernica to the number of eight or nine... that he also observed another group of four black monoplanes... and that he saw that they all dropped bombs over Guernica and machine- gunned the town... that the bombing ceased about half-past seven.<sup>1390</sup>

A bank clerk left Guernica for the outskirts when the first alarms were given, and "he noted that the aeroplanes dropped bombs upon, or, rather, machine-gunned, the cross-roads." He testified that "the bombing... lasted about three and a half hours."<sup>1391</sup> A baker, who observed the air attack from outside the town, asserted that "at about four o'clock" he saw planes; "that they made various flights over Guernica, dropping bombs, those of the three-engined planes being of heavy caliber."<sup>1392</sup> A doctor declared that, on hearing the noise of an airplane engine, he sought shelter, where he stayed for about an hour; then,

---

<sup>1384</sup> *Ibíd.*, p. 24.

<sup>1385</sup> *Ibíd.* p. 25.

<sup>1386</sup> *Ibíd.*, p. 26.

<sup>1387</sup> *Ibíd.*, p. 28.

<sup>1388</sup> *Ibíd.*, p. 29.

<sup>1389</sup> *Ibíd.* p. 31.

<sup>1390</sup> *Ibíd.*, p. 35.

<sup>1391</sup> *Ibíd.*, p. 36.

<sup>1392</sup> *Ibíd.*, p. 37.



thinking the raid was over, he came out; he again heard the sound of engines and again entered a shelter in the church of Santa Maria, where he remained for two hours and a half;

That the bombs dropped... especially two which fell near the church, caused a terrible shaking and explosion, and that on his departure he saw their effects near the church.<sup>1393</sup>

A student related

that about half-past three in the afternoon he saw an airplane arrive which dropped certain bombs, and that later he heard the noise of the engines of a squadron.... That the bombing continued until half-past eight in the evening, up to which hour the noises of the engines was audible.<sup>1394</sup>

A manufacturer and lawyer declared:

That on the commencement of the bombing at four o'clock in the afternoon he saw an airplane which dropped various bombs near the station. That after a short interval another airplane arrived and dropped bombs, and that after this there was a pause in the bombing of about twenty minutes. That later other squadrons of airplanes arrived and dropped bombs which caused heavy explosions.<sup>1395</sup>

An industrial engineer, who seemingly did not enter a shelter, said under oath,

That on the 26th of April the bombing started at half-past four in the afternoon... and that during it there was an interruption which the witness thought to have been about five minutes, after which it continued till about eight at night.<sup>1396</sup>

A notary affirmed that when he heard an airplane motor he took refuge in a cellar

For about three and a half hours, the approximate time during which the bombing continued.... That one of the bombs fell three or four meters in front of the shelter where he was.<sup>1397</sup>

---

<sup>1393</sup> *Ibíd.*, p. 39.

<sup>1394</sup> *Ibíd.*, p. 40.

<sup>1395</sup> *Ibíd.*, p. 44.

<sup>1396</sup> *Ibíd.*, p. 46. This witness, later in the same declaration, rectified the time for the ending of the bombing, fixing it at seven-thirty.

A businessman declared that he saw an airplane around four o'clock, which dropped "some seven bombs." A quarter of an hour later other planes appeared,

And he sought shelter, "from which he did not emerge until seven-thirty or seven-forty-five, at which time the bombardment ceased."<sup>1398</sup>

We have now seen that the witnesses brought forward by the Nationalists themselves gave this picture of Guernica on the afternoon of April 26, 1937: bombers overhead from approximately four-thirty to eight o'clock, dropping explosive and incendiary bombs: after the bombing, at least fifty houses in flames, with a strong wind blowing. In spite of this evidence, sponsored by themselves, the authors of the "Report" chose to ignore the many confirmations of the presence of squadrons of airplanes, even of the incendiary bombs, which are not even mentioned in their conclusions. The Nationalist investigators also chose to overlook the numerous witnesses who heard airplane motors while in the shelters, and pretended that the explosions heard in the shelters were, in all probability, not bombs dropped by airplanes but dynamite explosions.<sup>1399</sup> In short that the destruction of Guernica was caused by the Basques themselves.

But why did the Basque militiamen dynamite and burn? An explanation had to be found. Father Onaindia had said that he "had heard" that Guernica was to be evacuated on April 26, and that he had gone to see friends there for that reason.<sup>1400</sup> The rumor that apparently prompted Onaindia's trip became, in the arguments of the investigators, an order. "The destruction of Guernica was the climax of the evacuation order issued by the Basque Government for the 26th April," affirmed the commissioners.<sup>1401</sup> Guernica was to be evacuated but, beforehand, dynamited and burned; everything had been prepared before the planes came over to destroy Guernica that same day.<sup>1402</sup> The "Report" offered no evidence

---

<sup>1397</sup> *Ibíd.*, p. 48.

<sup>1398</sup> *Ibíd.*, p. 49.

<sup>1399</sup> In the duchess of Atholl's examination of Guernica: The Official Report, she noted that none of the pressmen who visited Guernica that night or on the following day heard these explosions (*Searchlight on Spain*, p. 196). The "Report of Inspection," included in *Guernica: The Official Report*, stated, "Ver y few indeed were the houses destroyed by the action of explosives" (p. 20).

<sup>1400</sup> *Guernica*.

<sup>1401</sup> *Guernica: The Official Report*, p. 16.

<sup>1402</sup> There are no eyewitness accounts of any dynamiting by the Basque forces. There are, on the contrary, declarations that the Basque authorities refused to heed the pleas of home-owners to blow up certain houses

whatsoever—from their own witnesses or from elsewhere—that Guernica was in fact to be evacuated on April 26. There is a strong logical argument against such an assumption: the front was still distant from Guernica. "What retreating army in the world," later exclaimed Steer, mines and destroys roads 15 miles behind the furthest point of its retreat, on the only line of communications with its base, and lays the mines so badly that they go off in the middle of a public square?... There were no departing troops going through Gernika on April 26th; the Basque army did not fall back on Gernika until two days later.<sup>1403</sup>

Perhaps the writers of *Guernica: The Official Report* sensed that it was illogical to charge the Basques with the destruction of a town so far behind their own lines, and they extended the period of incendiarism to coincide with the rebel advance:

For three successive days these militiamen continued to set fires alight and to help them spread; and some of this work was continued later, even after our troops had entered Guernica.<sup>1404</sup>

This evidence of the continued breaking out of new fires is confirmed by many of the witnesses.<sup>1405</sup> And the commissioners in their "Report" stated, concerning a house that began to burn on April 30, y-four hours after the occupation of the town by Nationalist troops:

Guernica had only just been captured, and certain hostile individuals still remained concealed in various places; these were without doubt the incendiaries in this case.<sup>1406</sup>

But if the reader will recall the descriptions of Guernica when it was captured on April 29, he may well doubt that these "hostile individuals" could have found a hiding place in the debris; and if he will further recall the inexorable punishment that awaited any captured Republican (and which was almost meted out to the Frenchman Berniard), he may well ask

---

to establish a firebreak. (ibíd., pp. 24, 25, 31, 41, 46). It is not difficult to imagine today what would have been said about "Basque dynamiters" if these requests had been acted on.

<sup>1403</sup> Spectator, 30 July 1937, p. 209. Letter by Steer.

<sup>1404</sup> *Guernica: The Official Report*, p. 16.

<sup>1405</sup> *Ibíd.*, pp. 26, 27, 29, 30-31, 31, 32, 35, 36, 38, 41, 43, 45. These references are not always to different houses.

<sup>1406</sup> *Ibíd.* pp. 10-11.

what would have been the interest of even the most "hostile individuals" to burn down still another house in ruined Guernica, at the certain risk of their own lives?

How then explain these new fires that kept breaking out? There is an explanation, even an authoritative one, of these delayed fires. The English consul in Bilbao, Ralph C. Stevenson, went to Guernica on April 27, and in his report to his ambassador, Sir Henry Chilton, he wrote:

Many [houses] were still burning and fresh fires were breaking out here and there, the result of incendiary bombs which owing to some fault had not exploded on impact the day before and were doing so, at the time of my visit, under falling beams and masonry.<sup>1407</sup>

Almost as if the commissioners themselves did not really believe that with these arguments they had absolved the Nationalist bombers of blame in starting the fires, they now proceeded to build up a secondary line of defense. A new reason for accusing the Basques of the destruction of Guernica was found: "The Red militia- men not only took no steps to check the conflagration, but they prevented the townsfolk from taking steps to that end."<sup>1408</sup> Wilson affirmed:

There is widespread and direct evidence of a most (in a legal sense) satisfactory character that from 8 o'clock onwards no effort to extinguish the fire was made or permitted by the militia. At that time less than a quarter of the town was burning. The fire could therefore have been stopped.<sup>1409</sup>

But what was the situation in Guernica at eight o'clock when "less than a quarter of the town was burning?" According to Steer, the telephone was put out of commission by the second group of Heinkel 111 light bombers, which came over the town some time before five o'clock that afternoon.<sup>1410</sup> It took time to get word to Bilbao and for the fire fighters to get to Guernica. One witness swore that "between ten and eleven at night firemen arrived

---

<sup>1407</sup> PRO, FO 371/21291, W 8861, folio 236. The report is dated "Bilbao, 28 April 1937.

<sup>1408</sup> "Guernica: The Official Report, p. 16. Steer's dispatch on this point is informative. "When I entered Guernica after midnight houses were crashing on either side, and it was utterly impossible even for firemen to enter the center of town" (Times; 28 April 1937, p. 17).

<sup>1409</sup> Guernica: The Official Report, p. v.

<sup>1410</sup> Steer, op. cit., p. 237. See also Guernica: The Official Report, p. 46. "That during the bombing the Telephone Exchange was burned, and that he supposes that the service was interrupted."

from Bilbao with three trucks."<sup>1411</sup> Some of the witnesses later protested that the firemen did not do all that could have been done to put out the flames,<sup>1412</sup> but it is highly probable that by the time the firemen reached Guernica, the flames were beyond control. Guernica was very probably doomed by the time the raid ceased at eight o'clock. The firemen did what they could to save public property, with the reduced water pressure available. Steer observed, "A fire brigade with a feeble jet was playing on the chapel of Andra Mari."<sup>1413</sup>

Wilson summed up his own contradictory thoughts on the destruction of Guernica, as well as those of the Nationalist commission, when he wrote:

By far the greater part of the destruction worked in Guernica was the deliberate work of the retreating forces, and that part, if any, which was the result of the air raid of the 26th, could have been localized and, in so far as the fires were concerned, substantially mitigated by prompt action on the early evening of the 26th.<sup>1414</sup>

Wilson's summary merits these remarks: (1) that there were no "retreating forces" in Guernica on the evening of April 26, but that it is an undeniable fact that Guernica was destroyed at that time; (2) that Wilson admitted that a quarter of the town was on fire at eight o'clock that evening, and so it is difficult to follow him in questioning whether "any" part of the destruction could be attributed to the air raid; (3) that Wilson admitted that fires were possibly started by the air raid. In spite of these contradictions, Wilson went on to

---

<sup>1411</sup> Guernica: The Official Report, p. 50.

<sup>1412</sup> *Ibid.* d. A librarian said that "he heard... that the firemen from Bilbao refused duty" (*ibid.* p. 35). A baker asserted that "the people did not make up their minds to put out the blaze" and "that the same thing happened with the firemen when they arrived from Bilbao" (*ibid.* d., pp. 37-38). An industrial engineer said that police and firemen came from Bilbao, " but that none of them did anything towards extinguishing the fire" (*ibid.* d., p. 46). This point of view was contradicted by Steer and by others.

<sup>1413</sup> Steer, *op. cit.*, p. 244. What was the water pressure in Guernica that night? A bank clerk declared that "one of the explosive bombs cut his water-supply and the main." (Guernica: The Official Report, p. 36). A businessman said that the firemen sprayed water on his house for fifteen minutes, then received orders to remove the pump. He tried to bribe them to continue, but they refused (*ibid.* d., p. 50). They may well have been discouraged by the immensity of the task and their own lack of resources. This is the conclusion of Talon (*op. cit.* pp. 43-45).

<sup>1414</sup> Guernica: The Official Report, p. vi.

charge that the burning of Guernica was the responsibility of the Republican forces, because they did not- undoubtedly could not-put out the fires.<sup>1415</sup>

In the heat of the controversy over Guernica, over the extent of the damage done, by explosive aerial bombs or by simple explosives; over the origin of the subsequent fires, incendiary bombs, or arsonists on the ground; over who carried out the bombings and who started the fires, the people who perished in the holocaust were often lost to view. In *Guernica: The Official Report*, the commissioners state: "The number of victims in Guernica on the 26th April did not reach one hundred."<sup>1416</sup> There were other references to the victims in the testimony of the various witnesses, but this whole problem of the dead and the dying in Guernica will be studied in a later chapter.

*Guernica: The Official Report*, if read attentively, especially that basic part that reproduced the testimony of the witnesses, is highly favorable to the position of the Basque government: This was probably realized in Spain, and it was for that reason that the document remained unpublished in its country of origin.

This analysis has shown that the testimony of the inhabitants of Guernica, sponsored by the Nationalist government itself, effectively demolished the arguments of those persons in England and the United States, such as de! Moral, Jerrold, Lunn, Cardozo, Thorning, and others, who most outspokenly defended the Nationalist statements concerning Guernica. Why then did Jerrold have *Guernica: The Official Report* published by his own firm of Eyre and Spottiswoode? We can, I think, immediately dismiss any suggestion that Jerrold was secretly a Republican agent. One explanation is that Jerrold read the document but did not seize its meaning. To support this hypothesis, there are other instances in Jerrold's writings on Guernica where his summaries of what others had written are completely false, and

---

<sup>1415</sup> This form of reasoning is deep-rooted in the Spanish Nationalist soul. The Palace of the Infantado in Guadalajara was bombed and set afire by Nationalist planes on 6 December 1936. Francisco Layna Serrano, writing in 1941 of this event, blamed the Republicans for not putting out the flames (*El Palacio de/ Infantado en Guadalajara*, p. 81).

<sup>1416</sup> *Guernica: The Official Report*, p. 15.

Steer, in his reply to Jerrold in the Spectator<sup>1417</sup> suggested that the Catholic editor did in fact have difficulty in understanding what he read.

And how was Sir Arnold Wilson gulled by the Nationalist document?-for gulled he was. He asserted that "there will be universal agreement" about the findings of the commission.<sup>1418</sup> And concerning his own observations, which have been shown to be erroneous, he opined:

There is not one of the conclusions which I have noted in this preface which would not be held established by any English Court of Law, none which, in the ordinary process of law, an English jury would not hold to be proven.<sup>1419</sup>

Wilson, wrote Peter Kemp, "was gifted with truly phenomenal mental... powers" and "could memorize a book after reading it through once." Perhaps he was capable of memorizing the testimony of the witnesses in Guernica: The Official Report but incapable of understanding testimony that contradicted his prejudices, for Kemp also observed that Wilson was a man of "decided political views [who] could tolerate no opposition, however sincere."<sup>1420</sup>

Wilson was not the only pro-Nationalist advocate fooled by Guernica: The Official Report. The American Jesuit Father Code charged that Herbert L. Matthews, correspondent with the Republicans for the New York Times, had reported

"The falsehood"- that Guernica had been destroyed by "German aviators"- despite the fact also that Eyre and Spottiswoode of London has published the findings of a Commission.... The English translation [of which] carries the foreword of Sir Arnold

---

<sup>1417</sup> Spectator, 30 July 1937, p. 209.

<sup>1418</sup> Guernica: The Official Report, p. IV. Wilson himself was not in agreement with the commissioners concerning the bombing, but perhaps he did not realize this fact. Wilson's biographer Marlowe has overlooked Wilson's contribution to Guernica: The Official report, just as he overlooked the Observer article with Wilson's visit to Guernica. It is indeed curious that there was nothing in Wilson's personal papers referring to his preface to the Rebel document.

<sup>1419</sup> *Ibid.*, p. vii.

<sup>1420</sup> Kemp, *Mine Were of Trouble*, p. 104. Kemp convalesced at Wilson's home after being wounded in Spain (*ibid.*, p. 202; Wilson, *More Thoughts and Talks*, pp. 182-183).

Wilson, M.P., and substantiates irrefutably the charge that the retreating Leftist army destroyed the city before the arrival of the Nationalists.<sup>1421</sup>

The only possible explanation for this curious statement is that Father Code had perhaps read Wilson's foreword but not the testimony of the witnesses. Two other defenders of the Nationalist cause, William Foss and Cecil Gerahty, placed *Guernica: The Official Report* in evidence, affirming that "The report is manifestly restrained, conscientious and true." Foss and Gerahty denounced the English press for not giving headline importance to the publication of the Nationalist document, which they resumed by a mishmash, combining some of the conclusions of the commissioners with some of those of Wilson. They pretended that this resume was based on the testimony of "twenty-one eye-witnesses," but, as with Code, it is clear that neither Foss nor Gerahty had read that testimony.<sup>1422</sup>

Still another committee of investigation, set up by the Spanish Rebels, gave its opinion on the destruction of Guernica. This group, composed of persons from the University of Valladolid, was established during an extraordinary assembly of the Spanish universities, held in Salamanca on June 15, 1937. Salamanca authorities were visibly preoccupied by the unfavorable press treatment that the Nationalist cause was receiving abroad.

The essential object of this assembly was to find an answer to the false propaganda, spread abroad by the leaders in the Red zone, propaganda which might lead to doubt and perplexity among cultured European centers, and which threatened to create false conceptions, especially with reference to the Basque provinces.<sup>1423</sup>

The committee named by the University of Valladolid was composed of the acting dean and two professors of the Faculty of Philosophy and Letters, who visited the Basque provinces and signed all the facts concerning the Basque towns, except that of Guernica. Despite the importance of Guernica in the worldwide discussion on the war in the Basque country, the Valladolid committee apparently did not visit the town and made no enquiry into what had happened there. In referring to Guernica, the committee merely reproduced a

---

<sup>1421</sup> Code, *The Spanish War and Lying Propaganda*, p. 29.

<sup>1422</sup> Foss and Gerahty, *Spanish Arena*, pp. 438-440.

<sup>1423</sup> Universidad de Valladolid. *Informe sobre la situacion de las provincias vascongadas bajo el dominio rojo-separatista*, p. 39.



letter from a professor of the university who was in Guernica when the war broke out and stayed there until April 27, 1937. This professor, in his letter, insisted on the military importance of the town: barracks, troops, arms factory, and so forth. "All Guernica was a military objective," he wrote

On the last Monday of April [26 April] a squadron of airplanes flew over Guernica, over the military objectives already mentioned. Having taken refuge in the ascent to the tower of the Church of Santa Marfa, I heard detonations and gunfire.

When "the danger had passed," he came out and saw "buildings on fire." He left the town at two in the morning, and did not return until the Nationalist entry. At that time he was surprised to see "that the town was destroyed."<sup>1424</sup>

Guernica is given proportionately more attention in the basic twelve-page "Report" of the Valladolid commission than in the following 171 pages of acts.<sup>1425</sup> The argument offered in the "Report" is highly vulnerable. After insisting, as had the author of the acta, on the military importance of Guernica, the "Report" stated:

The thought that the war would be stopped for sentimental reasons could occur only to the Basque leaders. The National advance continued, but not forgetting these sentiments, and although our army destroyed military objects, dispersed military concentrations and put the enemy to flight; they respected the religious center of "Santa Maria," "La Casa de Juntas,"<sup>1426</sup> that historical site which symbolizes all that Guernica represented so far as was humanly possible all objects that had no military importance including. This line of conduct did not suit the premeditated propaganda which the Red leaders proposed to spread abroad.

---

<sup>1424</sup> *Ibíd.*, pp. 202-203. The letter is signed by Juan Antonio Llorente and dated August 1937.

<sup>1425</sup> The "Report" is printed in Spanish, German, English, Italian, and French, which shows that it was intended to be used as propaganda outside Spain; the greater part of the book- the attestations or actas- is in Spanish only. There are also 104 plates in the books, four of which concern Guernica in ruins- ruins attributed to burning, never to bombing.

<sup>1426</sup> The reader will remember that the Burgos Commission considered the fact that the Casa de Juntas was undamaged as proof positive of incendiarism from the ground. For the Valladolid committee, it was positive proof of the compassion of the Nationalist air force. See 172. In reality, the Casa de Juntas was not in the center of the town, where the bombing was highly concentrated.

The complete destruction of all that existed in Guernica would have helped them better to play their parts as victims. Once more fire broke out in the town.<sup>1427</sup>

There are of course obvious contradictions in this text. While claiming pinpoint precision for the Rebel bombers, who purposely did not hit the Church of Santa Maria or the Casa de Juntas, it fails to note that neither did they hit any military objectives. And again, if the propaganda position of the Basque government would have been better if the church and the national shrine had been destroyed, and if propaganda had been the objective of the Basque government, why did not the Basques burn down these buildings? As for the insinuation that the Basques had rekindled the flames, the report of the English consul, cited above, is sufficient refutation.

The Report of the Burgos Commissioners on the destruction of Guernica, which contained the testimony of eyewitnesses to the bombing, to the use of incendiary bombs, and to the responsibility of these bombs for the subsequent fires, confirmed in great part the cablegrams from the reporters in Bilbao. Despite the publication of Guernica: The Official Report in London, the defenders of the Nationalist cause in England and the United States continued to write as if the essential facts cabled from Bilbao on April 27 and the following days were still in question.

One of the leading partisans of the Franco movement in England was Robert Esmonde Gordon George, formerly a professor at the University of Egypt, who wrote under the name of Robert Sencourt. A Catholic and a monarchist, he had already manifested his interest in Spain by the publication of Spain's Uncertain Crown, a history of the monarchy from 1808 to "the disaster of 1931." In 1938 he published Spain's Ordeal: A Documented Survey of Recent Events.<sup>1428</sup> This strongly pro-Franco book contained twelve pages on the destruction of Guernica, ten of which were given over to a slashing attack on Steer and the other

---

<sup>1427</sup> Universidad de Valladolid. Informe sobre la situación de las provincias vascongadas bajo el dominio rojo-separatista, p. 46. This quotation is taken from the "Report" as given in English.

<sup>1428</sup> This book is dedicated to Ernest Grimaud de Caux, who was, before and during at least a part of the Spanish Civil War, correspondent in Madrid of the Times. His sympathies were doubtless with the Nationalists. In the preface to Spain's Ordeal, Sencourt gives special thanks to Professor Allison Peers, to his book The Spanish Tragedy, and to the learned quarterly he edited, Bulletin of Spanish Studies. He also acknowledged a debt for information received from Sir Walter Maxwell-Scott (pp. vii-viii). A second edition of Spain's Ordeal came out in 1940, but I have been unable to consult it.

correspondents who found themselves in Bilbao at the moment of the Guernica disaster. He mentioned Guernica: The Official Report but briefly.<sup>1429</sup>

Sencourt's central thesis was the one that had been adopted in progressive stages by the Nationalist defenders, after abandoning the excessive statements of Bolin, Del Moral, Jerrold, and others made during the early weeks of the controversy. Sencourt admitted that Guernica had been bombed by German planes; he admitted that the fleeing population had probably been machine-gunned by German aviators who "lost sight of the nice regulations of international law."<sup>1430</sup> But, he insisted, Guernica had been burned by the Basques.

"The buildings at Guernica were destroyed less by bombardment from airplanes than by local incendiaries," Sencourt wrote. "Such, after investigation, was the crushing verdict accepted by The Times."<sup>1431</sup> This is an interpretation of Holburn's dispatch.<sup>1432</sup> However, Holburn did not write exactly as Sencourt claimed. In fact, a study of Sencourt's pages on Guernica reveals that he suffered from the same infirmity as Jerrold—a congenital incapacity to read plain English. Holburn's report in the Times read:

It is feared that the conflagration destroyed much of the evidence of its origin, but it is felt here that enough remains to support the Nationalist contention that incendiaries on the Basque side had more to do with the razing of Guernica than General Franco's aircraft.

---

<sup>1429</sup> Spain's Ordeal, p. 243. "More disquieting still is the fact that when Franco issued his official report which quotes many witnesses, he was able to show that explosions were continued in the period after Mr. Steer's arrival in it [in the report? Or in Guernica? I, and such was Mr. Steer's demeanour that he was taken by the inhabitants to be the Dean of Canterbury." This is all that Sencourt has to say about Guernica: The Official Report. Nowhere does the text of the Burgos report state that Steer was mistaken for the Dean of Canterbury, although some of the inhabitants apparently mistook one of three unidentified Englishmen for the dean (see pp. 50-51). Dean of Canterbury Hewlett Johnson was a strong friend of the Basques and had visited Durango shortly after it was heavily bombed, earlier that same month. If the inhabitants of Guernica, weary and frightened, mistook Steer for the dean, it was probably because he spoke English and seemed a friend. It is difficult to understand how such an incident, if true, could be held against Steer. Nor is it very clear what Sencourt is trying to prove when he finds "disquieting" the fact that certain witnesses said the explosions continued during the night. In Sencourt's opinion, who was dynamiting what, and why? He could hardly pretend that houses were being blown up. The Burgos commission wrote: "the destruction of Guernica was caused by fire" (p. 15). See. 234.

<sup>1430</sup> Spain's Ordeal, p. 244.

<sup>1431</sup> *Ibid.*, p. 247.

<sup>1432</sup> Sencourt's footnote refers to "The Times, 4 May 19 37, p. 1 5d," but he evidently meant the Times of the following day, when Holburn's report was published.

"The crushing verdict accepted by The Times" was simply that" here" - that is, at Vitoria, Mola's headquarters - in the Nationalist censorship, "it is felt that enough [evidence] remains to support the Nationalist contention." This was the simple statement that at Nationalist headquarters people were upholding the Nationalist position. This was hardly "crushing" for anybody who knew how to read a newspaper dispatch.

Sencourt further misquoted Holburn in attempting to prove Steer in error concerning the origin of the fire. He wrote: "The regular correspondent of The Times [Holburn] considers that: 'It will be difficult to determine how the fire started.'" <sup>1433</sup> This was not at all Holburn's consideration. The correspondent of the Times had written: "In the investigators' opinion it will be difficult to determine how the fire started." This reference was to an early opinion of one of the members of the Burgos Commission. Again, the man of the Times was merely reporting the thoughts of somebody in Vitoria - thoughts that Holburn never claimed as his own- nor was this thinking as favorable to Sencourt's thesis as he was pretending.

Sencourt further bolstered his arguments with another incorrect quotation. "The deliberate arson of the town was evident," wrote the Echo de Paris on 3 May." <sup>1434</sup> It is unimportant that the above phrase did not appear in L'Echo de Paris (Sencourt was not careful about details; it did appear in many other newspapers). It comes from the Georges Botto dispatch to the Havas Agency, but here again Sencourt falsified a quotation. What the Havas Agency distributed, as shown earlier, was:

The Nationalist officers have drawn the attention of the journalists to the fact that nowhere does one find signs of shrapnel and that the absence of traces of projectiles as well as the verifications made elsewhere show that the deliberate arson of the town was evident.

These were conclusions drawn neither by L'Echo de Paris nor by Botto but by Nationalist officers accompanying Botto and other journalists.

---

<sup>1433</sup> Spain's Ordeal, p. 245.

<sup>1434</sup> *Ibid.* Sencourt is mixed up in his citations from the press. He quoted in one place the "Havas Agency, repeated in Le Temps, 3 May," and in another, L'Echo de Paris of the same date, without realizing that both newspapers were using, in one way or another, the same telegram, written by Botto and distributed by Havas.

After further quotations from the Havas telegram of certain allegations concerning the burning of Guernica, which he erroneously attributed to "a number of foreign journalists," Sencourt observed:

The statements of the *Echo de Paris* are supported by three distinguished British officers, Sir Arnold Wilson, Brigadier Page-Croft {sic} and Major Yeats-Brown.

But if one reads the entire Havas dispatch, one can find a fundamental contradiction between that account and at least two of the three officers named by Sencourt.

Botto was writing during the first days of the Guernica incident, Croft during the first weeks; both of them denied any bombing at all. Wilson and Yeats-Brown, writing a few months later, were forced to admit the bombing, while limiting its effects. Botto and Wilson were in disagreement over whether or not the wind was blowing on the night of April 26. Botto said it was; Wilson made a strong denial.

The chief military witness sponsored by Sencourt was Wing Commander James, whose testimony has already been analyzed, who equally admitted a bombing denied by Croft. Sencourt declared that James's information gave to the Botto dispatch its "final vindication." This statement is an unpardonable perversion of the facts. The Botto dispatch denied any bombing and mentioned no casualties. James had sponsored a witness who confirmed the bombing, and said "that the total casualties were about 100." Sencourt did not seem to appreciate these differences.<sup>1435</sup> However, Sencourt seemed less intent on proving his arguments by appeals to "technical" evidence and the statements of military experts than by simply destroying Steer's reputation, as a newspaper correspondent and as a man. Like other overexcited partisans of the Rebel cause, Sencourt set himself up as a critic of the newspaper profession without even a competent amateur's knowledge of the metier. It is not out of place here to establish a few ground rules for the evaluation of newspaper reports for this kind of research. Since the invention of the telegraph, anything written outside the home

---

<sup>1435</sup> *Ibid.*, pp. 245-246. Sencourt did not seem to comprehend that the priest quoted by James was in reality confirming Steer's report in its important parts. But James did cast doubt on the reports of at least two of the reporters who were in Bilbao, by noting that they "were both young persons, without any such experience" as he himself had had in World War I. But no town was destroyed as was Guernica during the earlier conflict.

offices and subsequently communicated to a newspaper by other means than a manuscript has been susceptible of errors in transmission.

These dispatches are generally considered as quick summaries of information, rarely as deathless prose. The editor may publish the entire dispatch; he' may publish a part of it, or none of it. He may misread the dispatch. He may alter parts of it. He may publish it when received; he may keep it a day or two before deciding to use it. The correspondent in a faraway country may never see his printed article. It is therefore unfair that a research historian not view this newspaper material with a slightly different optic from that used in regarding copy proofread and corrected by an author.

As an example, we have a garbled dispatch of the Spanish Civil War which has not only survived in its mutilated form the initial newspaper printing in 1936<sup>1436</sup> but which has since then been reprinted in at least five anthologies.<sup>1437</sup> I am referring to Jay Allen's famous dispatch on the Badajoz massacre. It was originally sent from a cable office in Tangier. At one place it reads, as published: "I know there are horrors on the other side aplenty. Almendralejo, rightist, was crucified, drenched with gasoline and burned alive." Jay Allen obviously cabled something like the following: "ALMENDRALEJO RIGHTIST CRUCIFIED," which should have been decoded from the cablese as follows: A rightist of Almendralejo [Andalusian town) was crucified." In another part of this article, Jay Allen referred to the Portuguese correspondent Mario Neves.<sup>1438</sup> This name was garbled in transmission, printed in the Chicago Daily Tribune as "Mario Pires," and has continued to be spelled that way at least five times subsequently in anthologies. Any news report, technically transmitted by telegraph, telephone, radio, and so on, has a built-in possibility for errors, and this fact should be taken into consideration when judging news dispatches as historical sources.

---

<sup>1436</sup> Chicago Daily Tribune, 30 August 1936, p. 1.

<sup>1437</sup> Marcel Acier, In Spanish Trenches, pp. 3-8; Alvah Bessie, The Heart of Spain, pp. 83-89; Robert Payne, The Civil War in Spain, pp. 96-101; Somebody Had to Do Something. A Memorial to James Philips Lardner, pp. 15-23; Hans-Christian Kirsch, Der spanische Burger- krieg in Augenzeugenberichten, pp. 128-132. This article is usually entitled, " Blood Flows in Badajoz."

<sup>1438</sup> For other information concerning the work of Mario Neves, see Southworth, op. cit., pp. 182-185.

Sencourt was woefully ignorant of journalistic habits, and he gave his judgments on newspaper reports and reporters as if he were criticizing the printed pages of a book proofread by the author. He blamed Steer for the headline the Times placed on his cablegram; "The Tragedy of Guernica: Eyewitness' Account."<sup>1439</sup> But Sencourt should have known that the correspondent does not make decisions for the news editor. He might make an occasional suggestion, as perhaps Steer did,<sup>1440</sup> but the final decision would be made by the editor in the home office and would depend not only on the nature of the news received from the correspondent but also on the nature of the general news of the day.

Sencourt made still another feeble attack on Steer, in writing:

In The Times of 5 May, we read in a telegram dated 4 May that "the Mayor of Guernica, a priest named Arronategui, whose brother died in the bombardment, broadcast from the Bilbao wireless station to-night." We read on 6 May a telegram dated 5 May: "Father Arronategui, a priest of Guernica, also spoke on the wireless last night," but one had read on 28 April that "An elderly priest named Arronategui was killed by a bomb."

Sencourt then declaimed:

Were there then in the town of five thousand people three priests of the same name, one killed, one surviving to broadcast as mayor, one surviving to broadcast not as mayor?<sup>1441</sup>

It is obvious that Steer's dispatch would have been more comprehensible for people like Sencourt had it read that "the mayor of Guernica [and] a priest named Arronategui, whose brother died in the bombardment..." The triviality of this attack on Steer does not merit this rectification, and attention is given to it here simply to indicate the profound and petty hatred for Steer that existed in English conservative, Catholic circles. Sencourt's attack was worse than trivial; it was intellectually dishonest. In his attack on Steer, Sencourt quoted from the Times of May 5 and 6. The "error" was in the newspaper of May 5, but on

---

<sup>1439</sup> Spain 's Ordeal, p. 241.

<sup>1440</sup> This possibility was suggested by Father Joseph B. Code in his pamphlet *The Spanish War and Lying Propaganda*, p. 29.

<sup>1441</sup> *Op. cit.*, pp. 242-243.

the following day, in Steer's story, the Times printed in brackets the correction.<sup>1442</sup> Sencourt quoted from this dispatch in his book;<sup>1443</sup> he must therefore have seen the correction, which was moreover hardly necessary, for any person of good faith and modest culture could have understood that the conjunction might have been lacking.

Sencourt also challenged the account of the bombing of Guernica sent by the correspondent of the Star, in which one could find a reference to "President Euzkadi." Sencourt remarked: "Now the President's name was Aguirre, not Euzkadi which means Basque."<sup>1444</sup> Ergo, the whole account was suspect. What was suspect was Sencourt's knowledge. The cablegram to the Star was naturally written in the abbreviated telegraphic style used by correspondents, for words cost money, and doubtless did read "President Euzkadi" instead of "president of Euzkadi," just as "President France" would mean "president of France" and not that the correspondent thought "France" was the name of the president. The editor of the Star probably did not understand the word "Euzkadi," which was certainly not in general use before the civil war. It does not mean "Basque" as Sencourt pontifically informed his readers, but "the Basque country." This trivial incident shows carelessness on the part of the editor of the Star, ignorance and vindictiveness on the part of Sencourt, but proves nothing concerning the qualifications of the reporter of the Star or the veracity of his report.

Sencourt was particularly venomous in his assault on George Steer. "He was not a staff correspondent of The Times, but a free-lance journalist who offered it contributions."<sup>1445</sup> The Times man at Vitoria was "the regular correspondent of The Times," he declared,<sup>1446</sup>

---

<sup>1442</sup> Times, 6 May 1937, p. 15.

<sup>1443</sup> Op. cit., p. 243. Sencourt offered, in commenting on this, at worst, printing error, this admonition: "Mr. Steer should have been more careful to avoid giving the impression that he was confused." He also said that there were "discrepancies" between Steer's story and those of the Star man and Reuters. In reality, all the news stories sent from Bilbao were in basic agreement and never varied later. Sencourt attacked Steer on another point: "One's doubt is increased by an expression he [Steer] used in the second message which The Times printed on May 6: 'Sniff where I might, I could catch no odor of petrol.'... But why did Mr. Steer sniff for petrol at all, if he believed that all the roar of flames around him was the work of incendiary bombs?" (p. 242). Steer was doubtless "sniffing" that night because he was a conscientious reporter. One should, moreover, note that this statement by Steer is found in the telegram he sent in reply to London's request for confirmation.

<sup>1444</sup> Ibid., p. 239.

<sup>1445</sup> Ibid. d., p. 237.

<sup>1446</sup> Ibid. d. p. 245.



insinuating that the Times man at Bilbao was of a lesser breed. Sencourt, again having reading problems, confused "the regular correspondent of The Times" with a mythical "investigator whom The Times had sent out to inquire what had really happened."<sup>1447</sup> On another page of his book, Sencourt called this person "an authoritative investigator sent later by The Times after Mr. Steer's contribution had aroused suspicion." This "investigator" never existed save in Sencourt's malicious imagination. He fitted in well with the attempt to downgrade Steer. According to a footnote in Sencourt's book, he was born of a faulty reading of Holburn's dispatch in the Times of May 5, 1937,<sup>1448</sup> but it remains extremely difficult to understand how Sencourt arrived at this interpretation. The Times had Steer in Bilbao and Holburn in Vitoria; both were good journalists, and both enjoyed the confidence of the London editors. There was no need for the "investigator" and, had he come, knowing Bolin as we do and the distrust with which he viewed the working press, we can doubt that the "investigator" would ever have got to Guernica, and certainly not in time to send a cable that could have been printed on the morning of May 5.<sup>1449</sup>

Further doubt on the existence of the spy sent out to control Steer's cablegram was to be found on the editorial page of the Times on the same day that Holburn's dispatch was printed. This was the editorial supporting Steer's original dispatch. It is difficult to believe that Sencourt read the news stories about Guernica and failed to see the editorial opinion. However, the historian Sencourt did not inform his readers of this evidence unfavorable to his arguments.

When Sencourt cited Wing Commander James, he concluded: "It is inconceivable that [he] is deliberately lying," and added piously, "nor would one think it of Mr. Steer." How did Sencourt explain Steer's cablegram? Steer was a "gifted, sensitive and imaginative artist, who had deep emotional reasons for writing as a partisan of the Separatists," and who "could not bring to bear the necessary objectivity of judgment on the stories which were told

---

<sup>1447</sup> *Ibíd.*

<sup>1448</sup> *Ibíd* p. 243.

<sup>1449</sup> There were of course exceptions for such special "correspondents" as Jerrold, Lunn, Thorning, Yeats-Brown, Fuller, Palmer, James, and so forth. But these people were usually invited, or came like Tangye, armed with recommendations from Franco's people in London or Washington, or were already known to Bolín.

him before and after his arrival in Guernica."<sup>1450</sup> Steer, Sencourt went on, leaves us open to the suspicion that the German thermite bombs he fingered were placed there to deceive him; for he himself says he had often picked them up elsewhere.

He finally dismissed Steer by writing: "He no longer makes contributions to *The Times*; nor is he in Spain. It had been felt that, already in Ethiopia, he had been unduly partial to the Negus."<sup>1451</sup>

Sencourt's aim was to get rid of the troublesome problem of the incendiary bombs, and he asked: "If the flames were burning around midnight with this intensity [described by Steer], how could they have been kindled by peculiarly strong thermite bombs as early as five or six in the preceding afternoon."<sup>1452</sup> The obvious answer to this question was that the fires kept spreading. Far from proving the absence of incendiary bombs, as suggested by Sencourt, this continuation of the fires could be used to prove their presence, as explained before in the report of the English consul in Bilbao; the fires were constantly being rekindled by falling masonry and other objects that touched off unignited thermite bombs.

Another pro-Nationalist interpretation of the events of Guernica appeared in England in 1938, some months after the publication of Sencourt's work. It was a collaboration between William Foss and the *Daily Mail* correspondent we have already encountered, Cecil Gerahty, entitled *Spanish Arena*.<sup>1453</sup> It carried a foreword by the Duke of Alba, by that

---

<sup>1450</sup> *Ibíd.*, pp. 246-247. Sencourt's undocumented assumption that everybody who talked with Steer was lying or crazy is unacceptable. Sencourt's scenario for the events of the night of 26 April demands a *mise en scene* far beyond the possibilities of the time and place; nor is there any evidence that Steer believed just anything he was told in Spain.

<sup>1451</sup> *Ibíd.*, p. 245.

<sup>1452</sup> *Ibíd.* Sencourt also quoted Cardozo to the effect "that the majority of the burned houses... showed not the slightest sign of damage by bombing" (*ibíd d.*, p. 24 3). But Cardozo had published his book in 1937; in 1938, before the publication of Sencourt's book, *Guernica: the Official Report*, a volume cited by Sencourt, had effectively shown, through numerous references to incendiary bombs on roofs and balconies, that the burned houses themselves were "signs of damage by bombing."

<sup>1453</sup> *Spanish Arena* was, aside from the normal book outlets, distributed in England by the Catholic Book Club and the Right Book Club. Here is a sample of the political thinking behind the book: "We have shown that Spain was the victim of a vast Communist plot, inspired and controlled by continental Freemasons, largely Jewish, and international agitators, working with certain Spaniards as their tools and assistants, to establish a world domination for the Komintern" (*Spanish Arena*, p. 429). It is legitimate to point out that this anti-Semitic, anti-Masonic and pro-Fascist book was recommended by some of the most prestigious names of England's aristocratic and political world, notably by Lord Halifax, then foreign secretary. Twenty-three members of Parliament were on the committee of the Right Book Club. No publication date is indicated in the book, but the text shows that it was printed shortly after May 1938.

time Franco's representative in England. We have seen that Gerahty had close ties with the propaganda offices in Franco Spain, and perhaps this liaison explained the fact that Spanish Arena was immediately published in both Fascist Italy and Nazi Germany.<sup>1454</sup> Foss and Gerahty did not repeat the mistake Gerahty had made about Guernica in his earlier book. They offered little of the "technical" arguments advanced previously by pro-Nationalist defenders in England, from Jerrold to Sencourt, and contented themselves with strident denials, except for references to Guernica: The Official Report.

Despite Gerahty's own credentials as a newspaperman, he and Foss denounced the English press for its handling of the news from Guernica.

The Guernica story has proved, however, an excellent touch-stone of the good faith of the various English papers.... Proof of the falsity was published as early as 2nd or 3rd May in the Press of France and elsewhere abroad.... The story of Guernica's "wanton bombing" raised the indignation of Britain. It was untrue in almost every particular.<sup>1455</sup>

Foss and Gerahty limited their attacks on Steer to quotations from Arnold Wilson's remarks in the foreword to Guernica: The Official Report, perhaps out of respect for the lesson Steer had given to Gerahty in the Spectator.

The slanderous innuendoes of Father Thorning and Sencourt against George Steer were continued by another American priest, Father Joseph B. Code, who in a chapter entitled "The Myth of Guernica," in his pamphlet aggressively entitled The Spanish War and Lying Propaganda, called Steer's first cablegram about Guernica "a fabricated story" and his report of the bombing a "false atrocity story."<sup>1456</sup> Father Code also echoed Thorning's accusation that the Times "sent a telegram to Mr. Steer to the effect that it was

---

<sup>1454</sup> The Italian edition, *Arena spagnola*, was published by Mondadori in 1938. Extracts had already appeared in *Corriere de /la Sera* in August and September of that same year (*Arena spagnola*, p. 18). These details indicate an extremely rapid translation and publication, and an accord predating publication by some weeks at least. The anti-Semitic contents of the book, though already heavy, did not entirely satisfy the Italian converts to the National-Socialist "science," and new anti-Semitic observations were added by the Italian translator. No date is given for the German publication. No other pro-Nationalist book, originally published in England during the civil war, was subsequently published during the war in both Italy and Germany.

<sup>1455</sup> Spanish *Arena*, pp. 438-440.

<sup>1456</sup> *The Spanish War and Lying Propaganda*, pp. 28-29. This pamphlet bore the "Nihil obstat" of the Archbishopric of New York.

known that his story was without foundation." The reader can refer back to the telegram quoted by Thorning to see that Code's statement is a complete falsehood. He added that Father Thorning had in his possession the cablegram from Steer to the Times in which the correspondent asked not only that the dispatch be featured in the news columns, but that editorials should denounce what he described as the destruction of the city by German aviators and the mass murder of its citizens by the forces of Franco.<sup>1457</sup>

This copy of Steer's cablegram may well have been genuine, and there is nothing inherently wicked about a correspondent's informing his editor of the special news value of his cablegram, even in a message separated from the news story itself. In this particular case, since Steer's dispatch on Guernica was one of the most important news stories of the Spanish Civil War, Steer merely showed an understanding of his profession when he pointed out to London the significance of his message.

---

<sup>1457</sup> *Ibíd.*, p. 29. According to Father Code, this telegram as well as that sent to Steer by the Times on 4 May "had been made public by Dr. Thorning;" on 23 December 1937 (*ibíd.* d., 29). He also stated that The New York Times refused "to place on record the photostatic copy of two telegrams which indicate that The Times of London had been the victim of one of its propagandizing reporters" (*ibíd.*, p. 28). If the New York Times refused or publish the copies of the telegrams, it was doubtless because its editors, knowing more about journalism than Fathers Thorning and Code, evaluated the telegrams at their just value. Father Code also wrote that " these two papers had taken no steps to deny it [Steer 's story] until December 26, 19 37." Nothing in either the Times or the New York Times of that date (or of any other) substantiates the assertion of the Jesuit priest. This is probably a reference to Father Thorning's misinterpretation of an article by James. See above.

## 4.9. The Impact of the Bombing of Gernika in the North American Press<sup>1458</sup>

It is a well-known assertion that if Picasso had not painted Guernica anyone could have ever known what happened there.<sup>1459</sup> The aim of this chapter is to demonstrate that the bombing of Gernika (Guernica) was international news well before Picasso unveiled his famous canvas for the first time at the World Exhibition in Paris on y 12, 1937) In order to do so, I pay primary attention to the more than seven thousand articles that appeared in the American press from April 27 to July 12, 1937. I also show how the number of articles dramatically decreased from that day in July, after Picasso hung his canvas in Paris. Furthermore, while it is interesting that the American press devoted so much coverage to the bombing in 1937, the content of articles and editorials reveals key topics related to the bombing that the newspapers highlighted. By analyzing these articles I show that public interest focused mainly on the deadly new capabilities of German air bombardments. The devastating results of Germany's terror bombing strategy, developed in n 1937, brought Gernika to the attention of the world and made it a presage of the future of war.

The bombing of Gernika took place on between 4:20 and 7:40 in the afternoon of April 26, 1937. A special unit of the Luftwaffe in the service of the National Movement, Hitler's Condor Legion, as well as Italian aircraft, carried out the attack. General Hugo Sperrle led the Condor Legion from November 6 to October 31, 1937.<sup>1460</sup> Colonel Wolfram von Richthofen, the legion's chief of staff between January 1937 and October 1938, directed the bombing campaign.<sup>1461</sup> While at present there is no documentary evidence to establish the exact number of aircraft involved in the attack, the available data indicate that some twenty-four German bombers, thirteen German fighters, three Italian bombers, and at least

---

<sup>1458</sup> Irujo Ametzaga, Xabier, "The Impact of the Bombing of Gernika in the American Press", in Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice, and Everyday Life, 1936-1946*, Reno, Center for Basque Studies, 2011, pp. 33-57.

<sup>1459</sup> See, for example, Talón, *El holocausto de Guernica*, 198.

<sup>1460</sup> Colonel Wolfram Von Richthofen refers to Sperrle under the pseudonym of "Sander". The Legion was commanded by Helmuth Volkmann between November 1, 1937, and October 1, 1938, and was under the command of von Richthofen from November 1, 1938, until the end of the war in April 1939.

<sup>1461</sup> Alexander Holle was chief of staff until January 20, 1937, and thereafter, von Richthofen until November 1, 1938.

ten Italian fighters took part in the bombing. Approximately 118 men (90 Germans and at least 28 Italians) launched the attack.<sup>1462</sup> The aircraft dropped thirty to forty tons of bombs, many of them incendiary bombs, on the city center. As a consequence, the bombing reduced the city to rubble, destroying all of the buildings in the downtown area (74 percent of all buildings in Gernika). The fire could not be controlled until three days after the attack. Consistent with van Richthofen's concept of terror warfare, the Astra- Unceta war material factory and the bridge remained untouched because Gernika was expected to be occupied by Franco's Nationalist forces in a few days.<sup>1463</sup> It was common knowledge among civilians that factories were the safest place to hide during a bombardment in the Basque Country.<sup>1464</sup>

The Germans carried out the attack as a war experiment to measure how effectively they could coordinate units on the ground and aircraft. They also wanted to gauge the effect of a terror bombing on the militia and local population, according to the following strategy: A first wave of bombers forced citizens to seek shelter. A second wave dropped a combination of heavy bombs and incendiary shells, which cracked structures while the flammable liquid of the incendiaries penetrated the fissures and thus increased the intensity of the fire.<sup>1465</sup> The aim of this second attack was to torch or asphyxiate people in the shelters and, in general, to kill any survivors. Between raids, German fighters machine-gunned citizens who emerged from hiding and trapped survivors within the town limits in order to cause as many fatalities as possible.<sup>1466</sup>

If the town had been a military target and the civilians had been soldiers, the German aircraft would have managed to keep the enemy within the perimeter of fire and within the city limits by machine-gunning forays that, in turn, would have enabled the German infantry to advance safely and quickly take the ruined town by assault. But it was an experiment and, indeed, in van Richthofen's own words, a major "technical success" since Gernika was

---

<sup>1462</sup> The average crew of the German Junker Ju52S was three men, the Dornier Do 17 four, and the Heinkel 111 five. The average crew of an Italian Savoia Marchetti SM.79 was six. Fighters of both air forces had a single pilot.

<sup>1463</sup> Gernika was captured by the rebels on April 29 in the morning, seventy-two hours after the attack. Von Richthofen that is was "so stupid" to bomb factories that were going to be captured. Maier, Guernica, 101-2.

<sup>1464</sup> Cloud, *The Basque Children in England*, 56-7.

<sup>1465</sup> As expressed by von Richthofen in his war diary, the two-pond incendiary bombs were too light as to break the roofs by themselves so it was necessary to launch explosives to break the structures and increase the effectiveness of the incendiaries. Maier, Guernica, 128.

<sup>1466</sup> Thomas, *The Spanish Civil War*, 608.

almost completely destroyed! and the German fighters succeeded in keeping the population under cover and immobilized for three long hours.<sup>1467</sup> After 1940, the Luftwaffe used the same technique in Warsaw, Rotterdam, and many other European cities. Von Richthofen himself led one of the Luftwaffe units during the bombing of Warsaw, when the Germans used the same strategy as in Gernika, but on a stunningly larger scale.<sup>1468</sup>

First estimates put the death toll at eight hundred casualties.<sup>1469</sup> However, six days later, following the recovery of the first bodies and the dissemination of information from Gernika and from war hospitals in Bilbao, the minister of justice and culture, Jesus Maria Leizaola, notified Radio Euskadi that 590 people had died during and after the attack.<sup>1470</sup> Reporting on the Daily Express on April 27, Noel Monks returned to Gernika and saw six hundred corpses. Like many other observers, he described the town as a smoking pile of stones with an intense smell of scorched human flesh: "A sight that haunted me for weeks was the charred bodies of several women and children huddled together in what had been the cellar of a house. It had been a refugio".<sup>1471</sup> The British consul in Bilbao, Ralph C. Stevenson, reported that preliminary information suggested that from one to three thousand casualties had occurred.<sup>1472</sup> Jose Labauria, mayor of Gernika, and Eusebio Arronategi, a parish priest who had participated in the recovery of corpses during the attack, provided the same numbers.<sup>1473</sup> Four nurses from a war hospital in Gernika gave the same death toll to the World Committee of Women against Fascism in Paris on May 22.<sup>1474</sup> On April 29, George L. Steer and a correspondent, Mathieu Corman, cited the first official death toll of eight hundred, most of them civilian.<sup>1475</sup> A month and a half after the raid, on June 9, 1937, Anton Irala, secretary-general of the Lehendakaritza (Presidency) of the Basque

---

<sup>1467</sup> Von Richthofen's War Diary, quoted by Clay Large, *Between Two Fires*, 256. See also, George L. Steer, "The tragedy of Guernica town destroyed in air attack eye-witness's account", *Times* (London), April 27, 1937.

<sup>1468</sup> Corum, Wolfram von Richthofen, 11, 21, 26, 171-3.

<sup>1469</sup> George L. Steer, "Babies, Bombs & Battleships", *Times* (London), May 10, 1937. Also, Mathieu Corman, *Ce Soir* (Paris), April 28, 1937.

<sup>1470</sup> Noel Monks, "I saw the German planes bomb Guernica", *Daily Express* (London), May 1, 1937.

<sup>1471</sup> *Daily Express* (London), May 1, 1937. In *Foreign Wings over the Basque Country*, chapter 23, "I saw the German planes bomb Guernica".

<sup>1472</sup> Stevenson personally went to Gernika after the bombing.

<sup>1473</sup> Address by Jose Laburia and Eusebio Arronategi, Radio Euzkadi, Bilbao, May 4, 1937.

<sup>1474</sup> Euzko Deya (Paris), May 27, 1937.

<sup>1475</sup> "Babies, Bombs & Battleships", *Times* (London), May 10, 1937. Also, Mathieu Corman, *Ce Soir* (Paris), April 28, 1937.

government, claimed that the attack had resulted in 1,654 deaths.<sup>1476</sup> However, as Irala pointed out, since Gernika was captured before the fire could even be extinguished and the occupying troops were ordered to remove all the evidences of the bombing, the death toll remains uncertain.

According to official reports by the Spanish, Portuguese, Italian, and German regimes, and the media they controlled, no bombing had occurred in Gernika. As reported by Sir George Ogilvie-Forbes, counselor at the British embassy in Berlin, the German press blatantly denied the attack and protested against "the campaign of lies in the foreign press" about the "alleged bombardment of Gernika by General Franco" and in particular against the statement that German airplanes had taken part in the raid.<sup>1477</sup> On April 29, the *Deutsche diplomatisch-politische Korrespondenz* claimed that the difficult situation of Franco's forces around Bilbao had caused the communists to falsify the facts.<sup>1478</sup> Generalissimo Franco categorically denied the allegation that the bombardment had taken place under German leadership and suggested that Basque government forces had themselves bombarded or torched towns and villages far beyond the battlefield with aircraft manned for the greater part by Soviets. Franco ordered the Spanish press office to report accordingly.<sup>1479</sup> As a consequence, three days after the bombing, General Gonzalo Queipo de Llano broadcast through Radio Sevilla that Gernika had been burned down:<sup>1480</sup>

There are many people who have been bought with gold robbed our banks who are capable of relating things which they have not seen and even of offering objects brought from other places in support of accusations.<sup>1481</sup> Guernica was not a military objective for us, and it our respect through our belief in the valor it traditionally contains. Airplanes have

---

<sup>1476</sup> "Relacion de victimas causadas por la aviacion facciosa en sus incursions del mes de abril de 1937". Iragi archive, Bergara, Gipuzkoa, GE-0037-03.

<sup>1477</sup> Telegram by Sir George Ogilvie-Forbes, counselor at the British embassy in Berlin, to Foreign Secretary Anthony Eden, April 29, 1937. In Medlicott and Douglas, *Documents on British Foreign Policy*, 687.

<sup>1478</sup> *Ibíd.*

<sup>1479</sup> Telegram by State Secretary Hans George von Mackensen to Lieutenant General Wilhem Faupel, German ambassador to Spain, Berlin, May 4, 1937. In *Documents on German Foreign Policy*, 279.

<sup>1480</sup> Report by Charles A. Bay, US consul at Seville, to the US secretary of state. Seville, May 3, 1937. National Archives (hereafter NARA), College Park, MD, US Ambassador Claude G. Bowers Files (Files 852.00..., Boxes 3687 to 3701), Document 852.00/5410, 1-4.

<sup>1481</sup> General Queipo Llano is referring to shells or other kinds of evidences found by the survivors or international reporters in Gernika after the attack.



taken photographs which prove that it was not destroyed by bombs, whose craters are distinctive, but by explosives placed in interior of the houses, as shall be duly proved. If we had bombarded it should not have to deny it, since we would have been within our rig just as the reds destroyed Oviedo, Toledo and other such towns.<sup>1482</sup>

This remained the official Spanish version of events until the early 1970s, when the Spanish government decided that denying the bomb was no longer viable and aimed that a German operation unknown Spanish military authorities had carried out the attack but with only minimal loss of life. The first books on the bombing of Gernika were published in that decade, during the last years of Franco's dictatorship.<sup>1483</sup> However, most of the articles or books on the bombing were published after Franco's death, such as the eyewitness account by Joseba Elozegi, *La destrucción de Guernica* (1976), Castor Uriarte's *Bombas y mentiras sobre Guernica* (1976), Klaus Maier's *Guernica: La intervención alemana en España y el "caso Guernica"* (1976), Gordon Thomas and Max Morgan-Witts's *El día que murió Guernica* (1976), Ángel Viñas's *El bombardeo de Guernica: Aún faltan datos* (1976), Luis Haranburu's *Gernika* (1977), and Herbert Southworth's *La destrucción de Guernica: Periodismo, diplomacia, propaganda e historia* (1977).<sup>1484</sup>

Despite the regimented denial of the bombing, the efforts of the Non-Intervention Committee to avoid an international crisis, and Francoist censorship, the raid soon gained significant international attention.<sup>1485</sup> Following George L. Steer's editorials in the *Times* (London, hereafter *Times*), most newspapers in free Europe and the United States included editorials on the event, expressed strong disapproval of the attack, and denounced the active and decisive participation of Germany and Italy in the Civil War.<sup>1486</sup> The *Chicago Daily Tribune* and the *Bakersfield Californian* were among the first newspapers to publish news of

---

<sup>1482</sup> Report by Charles A. Bay, US consul at Seville, to the US secretary of state. Seville, May 3, 1937. NARA, College Park, MD, US Ambassador Claude G. Bowers Files (Files 852.00..., Boxes 3687 to 3701), Document 852.00/5410, 1-4

<sup>1483</sup> Talón, *Arde Guernica*; and García Volta, *Guernica*.

<sup>1484</sup> Full information for the books listed in this paragraph can be found in the bibliography.

<sup>1485</sup> It was not possible to accuse the Germans of bombing Gernika without creating an international crisis leading to a broader international conflict. Telegram by State Secretary Hans Georg von Mackensen to Ulrich F.W. Joachim von Ribbentrop, German ambassador to Great Britain, Berlin, May 5, 1937. In *Documents on German Foreign Policy (1918-1945)*, 280.

<sup>1486</sup> George L. Steer, the (London): "Guernica", April 27, 1937; "The tragedy of Guernica", April 28, 1937; and "Babies, Bombs & Battleships", May 10, 1937.

the bombardment on April 27. In the days following the attack literally hundreds of newspapers in South and North America published the story, using information provided by news agencies such as the Associated Press, Reuters, United Press, and Universal News Service.<sup>1487</sup> Most newspapers used information provided by the four war correspondents who had gone to Gernika hours after the bombing and paid special attention to the reports by George L. Steer for the Times.

A sampling of the press in the United States reveals nearly six hundred news items about the bombing of Gernika between April 27 and 30, 1937, with roughly 100 on the twenty-seventh, 120 on the twenty-eighth, 170 on the twenty-ninth, and 210 on the thirtieth. On the morning after the attack, virtually every statewide newspaper recorded the bombing, usually on the front page. On April 29, a significantly greater number of newspapers reported the news, and from April 30, information and comments on the bombing appeared almost daily in the American press. An estimated seven thousand news items about the bombardment appeared between April 26 and July 12, 1937. The press published more than 2,500 news items in May alone. The number dropped to approximately two thousand in June, with a further three hundred news items published up to July 12.<sup>1488</sup>

The bombing of Gernika had to compete with other events for space on the front pages of American newspapers, such as the bizarre suicide of a beautiful actress, Helen Mont, who was found dead on the kitchen floor by guests who had been invited to an "unusual" cocktail party. The Ohio River's water level also occupied much of the headlines, and a major flood affected cities along the Ohio Valley in six states, leaving fifteen dead, three missing, hundreds of people out of work-especially in Liverpool and Wellsville-and about four hundred families homeless.

American interest in the bombing is not surprising, given widespread concerns over Hitler's rise to power and his relations with Franco. April 20, 1937, marked the Hitler's forty-eighth birthday; he was honored by a huge parade in Berlin featuring Nazi Germany's

---

<sup>1487</sup> The Canadian Press also reported on the event. Newspapers such as Montreal Daily Star, the Toronto Daily Star, and La Presse claimed that Mola's air force was responsible for the attack.

<sup>1488</sup> The survey was done by using newspaper databases such as Access Newspaper Archive, Times Digital Archive, ProQuest Historical Newspapers, LexisNexis Congressional, and other secondary files.

latest armaments. The event did not go unnoticed by the American press. On April 27, most newspapers highlighted that the House Appropriations Committee had recommended an allocation of \$416,413,382 for the US army during 1938, in order to relieve an extremely disturbing international military situation. With respect to other events of the Civil War of 1936, neither the brut bombardment of Madrid on April 26, 1937, with an initial estimate of 270 deaths, nor the capture of the devastated Basque town of Eibar overshadowed news of Gernika' s bombing. But none of these items had the impact that the bombing of Gernika had.<sup>1489</sup>

Roughly 80 percent of the newspapers that reported the bombing of Gernika on April 27 did so on their front pages, a testament to the wide- spread attention the tragedy received.<sup>1490</sup> Such attention proved to be long- standing, for the news remained on the front pages of the American press until at least early July 1937, two months after the attack itself. By the end of May 1937, several newspapers wrote about "the wide-ranging outcry about Gernika;" an event that, according to the New York Times, tended to worsen Anglo-German relations, as well as to arouse "worldwide indignation" against the Nationalist leadership, for two main reasons: the position defended by the Nazi regime within the Non-Intervention Committee<sup>1491</sup> and the fact that ambassador Ribbentrop originally refused to condemn the bombardment of open cities, that is, a city that is not occupied or defended by military forces and that is not allowed to be bombed under international law.<sup>1492</sup> In another article the journalist noted that "since the bombing of Gernika feeling in England in favor of General Franco had lessened."<sup>1493</sup> Finally, the bombing of Gernika prompted a debate in the US Congress that on June 1, 1937, passed a resolution declaring Germany and Italy belligerent states, at war with the Spanish Republic.<sup>1494</sup>

---

<sup>1489</sup> "All out for Der Fuehrer;" *Lowell Sun* (MA), April 27, 1937, 3. Also, "Nazi troops parade for Hitler as tribute on birthday;" *Syracuse Herald* (NY), April 27, 1937, 6. Hitler's birthday was on April 20th.

<sup>1490</sup> Please see appendix 1 for a record of American newspapers consulted by the author that reported the bombing of Gernika on April 27.

<sup>1491</sup> The official version was that Germany was not sending troops or equipment to the Francoist forces. German pilots were always considered volunteers

<sup>1492</sup> "Repercussions from Spain;" *New York Times*, May 7, 1937, 24.

<sup>1493</sup> "Three years conflict feared for Spain;" *New York Times*, Tuesday, May 12, 1937, p. 18.

<sup>1494</sup> Joint Resolution 390, 75th Congress, 1st Session, House of Representatives, June 1, 1937.

As an example of American interest in Gernika, between April 28 and, 12, 1937, the New York Times published sixty-three articles on the bombing or on the massacre, that is, almost one per day for seventy-five days. In the ninety articles on the Civil War at the Basque front, sixty-three mentioned or referred to the bombing of Gernika (70 percent). Sixteen articles were published on the front page, and the News of the Week in Review section provided a further three.<sup>1495</sup>

While the numbers are indicative of American interest in the bombing, the content of the articles in the American press reveal the reasons why the bombing of Gernika had such an impact on the American media and, in the end, why the bombing became such a significant event in American public opinion. The first reports on April 27 and 28 were based on information provided by the International News Service, Reuters, United Press, the Associated Press, and some British newspapers such as the London Daily Express and the Times. This means that the vast majority of the American press based their accounts on the news given by the reporters who were in Gernika on April 26, among them, George L. Steer, Noel Monks, Mathieu Corman, and Christopher Holme. Since most American newspapers received the information from the same sources, all of them roughly covered similar facts and provided great consistency to reports on the bombing.

Unlike the newspapers controlled by the censorship of the regimes involved in the bombing (and some French ones), none of the American newspapers consulted thus far denied that a bombing had taken place, questioned the nature of the attack, or doubted German responsibility for the tragedy. Similarly, except for an incorrect reference to "Juan" Agirre (instead of "Jose Antonio") as president of the Basque government by some correspondents, the data provided by the US press accurately corresponds to what occurred in Gernika on April 26.

The reports all referred to three basic aspects of the attack: the destructive capacity of the Luftwaffe (number of fatalities, level of physical destruction, and strategy of the attack), the evacuation of civilians (mainly children) as a result of the indiscriminate bombing

---

<sup>1495</sup> See appendix 2. Research done through ProQuest Historical Newspapers, New York Times (1851-2003).

campaign, and finally, German denial of responsibility for the attack. Consequently, the leitmotifs of articles in the New York Times, in particular, and the American press, in general, included the following: fear over the destructive capabilities of German aircraft and fear over the possibility of further air attacks against European and American cities as the start of a second world war became increasingly more certain. In the first six articles published by the New York Times, five referred specifically to the massive destruction of Gernika and the indiscriminate mass murder of innocent civilians. Forty out of the sixty-three articles (63 percent) made reference to the total destruction of the Basque town. In the same terms as Steer's article for the New York Times,<sup>1496</sup> the New Castle News published an article on its front page that epitomizes the news published in the American press on April 27:

Hundreds of men, women and children were literally roasted alive and torn to pieces by explosive and drilling machine gun bullets today in a savage rebel air raid on the Basque city of Guernica, according to a Reuters dispatch. The news agency reported the ancient and picturesque city, one time Basque capital, was reduced to a blazing mass of ruins. It stated casualties were "uncountable" and termed the air raid the "most appalling" in modern warfare. The London Daily Express said the city was "completely gutted" along with three surrounding towns situated 25 miles from beleaguered Bilbao. This account said total deaths were estimated at 1,000. The "whole countryside was ablaze" and 5,000 persons were left homeless by the insurgent air attack, the Express stated. "An uncounted number of German planes" for three and a half hours roared over Guernica in groups of seven, accompanied by large numbers of fighting craft, the Reuters dispatch said.<sup>1497</sup>

Paraphrasing journalist Anna R. Mask, the bombing of Gernika gave eloquent expression to the intensity and immensity of what was not only the tragedy of Gernika but also of the world, because it showed how ruthless the quest for power could become and

---

<sup>1496</sup> George L. Steer, "Historic Basque town wiped out; rebel fliers machine-gun civilians;" New York Times, April 28, 1937, 1.

<sup>1497</sup> New Castle News (PA), April 27, 1937, 1.

how efficient the Luftwaffe was.<sup>1498</sup> The raid demonstrated the unparalleled brutalities that modern warfare could inflict, and the depiction of the terror bombing campaign by George

L. Steer and British eyewitnesses of German air raids on the Basques increased an already existing anxiety provoked by German raids over British cities during World War I and warned of expectable attacks by the German air force in the future.<sup>1499</sup>

The headlines were very precise about the nature of the attack (bombing), the scale of the destruction (Gernika was wiped out), and the number of victims (all of them estimated a death toll ranging from eight hundred to one thousand). On April 27, the Chester Times reported on its front page: "800 killed as rebels shell old Basque city. Men, women, children roasted alive and torn to pieces." Headlines in the Daily Independent reported: "Rebel planes kill 800 in 'holy city.' Mow down shrieking, fleeing civilians, burn their homes."<sup>1500</sup> The front page of the Daily Messenger read: "Hundreds are killed in new war bombings. Former Basque capital is mass of blazing ruins today." Numerous other newspapers ran similar headlines: "Rebel bombs kill 800 in Basque city;" according to the Greeley Daily Tribune; the Hammond Times reported "800 killed in savage air raid." The Indiana Evening Gazette headlined with "Hundreds of civilians killed at Guernica, Left in ruins." The front page of the La Crosse Tribune reported: "Machine gunners mow down many civilians at Basque Guernica." In the Lethbridge Herald the front-page banner read: "Sacred city subjected to worst raids of war." The Lowell Sun and Alton Evening Telegraph both reported "800 killed in air attack." The headlines of the New Castle News read: "Estimate 1,000 dead in 'most appalling' rebel air massacre." In the Yuma Daily Sun the headline ran: "Hundreds die; towns destroyed by fire; shells and bombs." The Oakland Tribune reported "800 Basque civilians die in air raid."<sup>1501</sup> Some newspapers (such as the Evening Herald of Provo, Utah) even highlighted the news banner, "800 civilians slain in insurgent raids;" over the title of the newspaper itself.<sup>1502</sup> Widely distributed American newspapers such as the Washington

---

<sup>1498</sup> Anna R. Mask, "The bombing of Guernica;" New York Times, May 3, 1937, 18.

<sup>1499</sup> Hammond Times (IN), April 27, 1937, 8

<sup>1500</sup> Daily Independent (Murphysboro, IL), April 27, 1937, 1.

<sup>1501</sup> Oakland Tribune (CA), April 27, 1937, 1.

<sup>1502</sup> Evening Herald (Provo, UT), April 27, 1937, 1.

Post, El Nuevo Herald, the Miami Herald, the Chicago Tribune, the Boston Globe, and the San Francisco Chronicle also covered news of Gernika at length.

Most articles focused primarily on the level of destruction: "and the city was left in blazing ruins after a fierce insurgent bombardment;" one journalist noted.<sup>1503</sup> "Gernika no longer exists;" several other reporters observed.<sup>1504</sup> Accordingly, the number of victims reported by the American press was the one based on the first official report of eight hundred deaths.<sup>1505</sup> The Bakersfield Californian reported: "Spanish rebel planes kill 800 civilians in two raids" in reference to the two different waves of bombers that hit the Basque city and surrounding area. Other newspapers reported that "hundreds of men, women and children were roasted alive and torn to pieces by explosives;" \_without giving an exact number of victims. Acting on information given by journalists in Gernika on the previous night, newspapers like the Bakersfield Californian reported "bodies in streets:"<sup>1506</sup>

Many of the articles insisted that Gernika was an open and undefended town, with no military value. Journalists depicted the town as a symbol for the Basques, variously describing it as "the national shrine of Basque liberties" and as "the sacred city of the Basque Republic". They repeatedly emphasized the cruelty of the act: "Eight hundred persons were killed when rebel planes attacked the Basque city of Guernica. According to reports in Bilbao a thousand persons fled to the hills, hundreds of men, women and children were roasted alive and torn to pieces by explosives and machine gun bullets in the air raid; according to a Reuters' dispatch one bomb hit a shelter:"<sup>1507</sup> According to most of the newspapers, the bombing accomplished nothing of strategic importance, since the city was not armed and no troops were quartered there; the newspapers also underlined the

---

<sup>1503</sup> Big Spring Daily Herald (TX), April 27, 1937, 1.

<sup>1504</sup> Hutchinson News (KS), April 27, 1937, 6.

<sup>1505</sup> Edwardsville Intelligencer (IL), April 27, 1937, 1; El Paso Herald-Post (TX), April 27, 1937, 1- 2; Greeley Daily Tribune (CO), April 27, 1937, 1; Hammond Times (IN), April 27, 1937, 8; Lethbridge Herald, (Alberta), April 27, 1937, 1 and 3; Lowell Sun (MA), April 27, 1937, 3 and 21; Alton Evening Telegraph (IL), April 27, 1937, 1; and Bakersfield Californian, April 27, 1937, 1.

<sup>1506</sup> El Liberal, April 30, 1937. Also, Alberto Onaindia, "A priest's account;" Times (London), May 3, 1937

<sup>1507</sup> El Paso Herald-Post (TX), April 27, 1937, 1.

psychological effect of the raid by remarking that Basque officials "were incensed at the devastation of their Holy City."<sup>1508</sup>

The press also focused heavily on the strategy of the attack. Most newspapers accurately reported that the bombing had been executed in successive waves of aircraft that soared over the town in squadrons of seven planes each, followed by fighters "dropping heavy explosives and scattering hand grenades for three and a half hours."<sup>1509</sup> Journalists writing for the news agencies reported that the first wave of attack was confined to grenade-throwing and machine-gunning, with the next relay of planes dropping high explosive and incendiary bombs, which were followed by a final machine-gunning of civilians in the streets and in the fields around the town.<sup>1510</sup> "The planes rained death on them;" reported the Daily Independent and many other newspapers.<sup>1511</sup> In general, all the newspapers pointed out that the terrified civilians, "scattered in confusion as the planes rained death on them;"<sup>1512</sup> sought refuge in the hills but that the low-flying planes turned machine-guns on the shrieking populace, felling groups "like a reaper going through wheat "<sup>1513</sup>Finally, the use of incendiaries was also highlighted. The historic town was "burning on all four sides".<sup>1514</sup> It was estimated that more than one thousand incendiary bombs hit the town.<sup>1515</sup> In general, press reports coincided in noting that the air raid was the "worst raid of the war" and the "most appalling in modern warfare;" headlines that appeared in newspapers such as the Lethbridge Herald and the the New Castle News. According to Steer's dispatches the aim of the bombing was to terrify civilians, for

civilian morale is an extremely important element of war in any voluntary or militia system; where the conduct of war depends not so much on direction from above but on willingness to fight for an ideal, an army and the civilian population which it protects are so

---

<sup>1508</sup> Hammond Times (IN), April 27, 1937, 8.

<sup>1509</sup> Mason City Globe-Gazette (IA), April 27, 1937, 1. Also, Denton Record-Chronicle (TX), ' April 27, 1937, 1.

<sup>1510</sup> Denton Record-Chronicle (TX), April 27, 1937, 1; and Daily Messenger (Canandaigua, NY), April 27, 1937, 1

<sup>1511</sup> El Paso Herald-Post (TX), April 27, 1937, 1; and Daily Messenger (Canandaigua, NY), April 27, 1937, 1.

<sup>1512</sup> Bakersfield Californian, April 27, 1937, L

<sup>1513</sup> Daily Independent (Murphysboro, IL), April 27, 1937, 6.

<sup>1514</sup> Daily Messenger (Canandaigua, NY), April 27, 1937, 1.

<sup>1515</sup> *Ibid.*



tightly linked that changes in their feeling, either towards fear or enthusiasm, become common property at once. The more so with the Basques, whose militia at only forty miles at the farthest from their homes in Bilbao were constantly visiting, eating with, receiving letters and laundry from their families. Mutual reactions on morale were immediate.<sup>1516</sup>

The Germans wanted to strike terror into everyone who lived in Durango, Gernika, Bilbao, or in any other city and town in the Basque Country, as well as into everyone who passed through them and everyone who heard of them.

Moreover, the Nazi regime was perfectly aware of the political and diplomatic effects of panic that had given rise to the Non-Intervention Committee and had triggered treaties such as the British-Italian agreement of April 1938 and the Treaty of Munich the following month. Once World War II started, Nazi propaganda tried to make use of the terror produced, by the Luftwaffe's aerial bombing campaigns by making documentaries such as *Baptism of Fire*, whose main aim was to generate an image of invincible German air power, both inside and outside the borders of the Reich.<sup>1517</sup>

One other recurring theme in press accounts of the Gernika bombing in particular, and on the bombardment of open cities, in general, was the dramatic situation and evacuation of civilians, mainly minors, who sought refuge in Bilbao. The British and the American presses correctly estimated that there were about 250,000 refugees in Bilbao in early May, after the initial air offensive of April.<sup>1518</sup> It should be emphasized that the mass evacuation of thirty-two thousand children conducted by the Basque government between May and August 1937 was the first large-scale operation of its kind in contemporary European history. It was also the first time that the possibility of evacuating hundreds of thousands of civilians to foreign countries had been considered. Alongside the panic generated by the Luftwaffe's terror bombing campaign, the evacuation campaign gave rise to great concern in the United Kingdom, where people recalled the measures taken by the British government over civilians in London during the World War I. The evacuation campaign also increased

---

<sup>1516</sup> Steer, *The Tree of Gernika*, chapter XIII

<sup>1517</sup> *Feuertaufe (Baptism of Fire)*, International Historic Films Inc., 1994

<sup>1518</sup> "The News of the Week in Review: Besieged Bilbao. War from the air;" *New York Times*, May 2, 1937, El.

fears that German terror-bombing campaigns might also take place in southeast England and require a massive evacuation of British citizens.

Many articles also pointed out that the bombing of Gernika drove General Mola's forces closer to Bilbao. Gernika was only some twenty miles northeast of the Basque financial and administrative capital. "Bilbao tottered Tuesday before an advancing insurgent army that had crushed its outer defenses and plunged its defenders into a disastrous retreat;" echo - most of the newspapers.<sup>1519</sup> The war at the Basque front was consequently close, and for first time, the final victory of Franco and his allies seem certain.

The American press also reported on German denial of Gernika's bombing, but as George L. Steer wrote for the New York Times, German, Spanish, and Italian refutation of their responsibility for the attack against Gernika surprised no one in London or Washington, because the bombing of Durango on March 31, 1937, was also denied by the rebels despite the presence of British witnesses.<sup>1520</sup> Indeed, most newspapers reported that the bombers "were identified as of German manufacture", and none of the articles cited in this chapter denied or even questioned German and Italian participation in the massacre.<sup>1521</sup> No credence was given either to the alleged destruction of Gernika by the Basques, by the "Asturian dynamiters", the Reds, the Bolsheviks, or the Jews.<sup>1522</sup> As pointed out by the Winnipeg Free Press, the German administration tried to avoid responsibility (rather than magnifying their triumph, as Nazi propaganda did after September 1939). World public opinion was not prepared to accept aerial bombardment of open towns as an ordinary act of war, and even totalitarian regimes did not think it safe to ignore such opinion in 1937. In short, to give publicity to this successful war experiment was regarded as inopportune at that particular moment by the Reich Ministry of Public Enlightenment and Propaganda (Reichsministerium für Volksaufklärung und Propaganda).<sup>1523</sup>

---

<sup>1519</sup> La Crosse Tribune and Leader-Press (WI), April 27, 1937, 1.

<sup>1520</sup> "The occupation of Durango;" April 29, 1937, 4.

<sup>1521</sup> Daily Messenger, (Canandaigua, NY), April 27, 1937, 1.

<sup>1522</sup> The official version of the Spanish Francoist, German, and Italian governments was that the city had not been bombed by their planes but set afire by the Spanish Republican or Basque forces. The Nazi propaganda within Germany also blamed the Jews for the destruction of Basque towns.

<sup>1523</sup> Winnipeg Free Press, May 22, 1937, 1.

In conclusion, press reports on the bombing had an important international impact less than twenty-four hours after the attack and remained on the front pages for at least two months, from April 27 until early July 1937. From the fall of Bilbao on June 19, 1937, until the end of the war on April 1, 1939, however, the number of articles on the Gernika bombing published by the New York Times (about fifty-five new entries, or more than two articles a month) fell significantly.<sup>1524</sup>

The Spanish dictator's death in November 1975, and, consequently, the end of censorship on Gernika's bombing, led to a resurgence of interest in and literature about the bombing. At least 552 news items featuring Gernika appeared in the New York Times between 1977 and 2010, or more than one per month across a thirty-three year period.<sup>1525</sup> In addition, the Washington Post published 211 articles on the subject, and more than 140 articles about Gernika have appeared in El Nuevo Herald and the Chicago Tribune during the same timeframe. Overall, an examination of the American press of this period (1977-2010) shows that more than five thousand articles on Gernika had been published in the one hundred major American newspapers or about 160 news items annually.<sup>1526</sup> The ten first newspapers to report on the tragedy of Gernika published at least 1,666 articles about the bombing during this period.<sup>1527</sup>

The overwhelming majority of American newspapers accepted reports that the slaughter had been carried out by the German air force at the service of the Spanish Nationalist army, and the vast majority openly expressed their disapproval. On the contrary, the press controlled by the powers behind the attack (Germany, Spain, and Italy) and their allies (Portugal and Japan) denied that the town had been bombed and defended the thesis that Gernika had been set afire by the Basques or the "Asturian dynamiters." It is interesting

---

<sup>1524</sup> The New York Times registers 435 mentions to Gernika from April 1, 1939, to January 1, 1977, or about one a month

<sup>1525</sup> The same proportion-one article a month-is registered from 1939 to 2010. The survey includes the news on Guernica by Picasso

<sup>1526</sup> Survey conducted through Access World News of News bank.

<sup>1527</sup> The New York Times (552 articles), the Washington Post (211), El Nuevo Herald (Miami, FL) (148), Chicago Tribune (135), the Boston Globe (128), the San Francisco Chronicle (115), the Miami Herald (109), the Star-Ledger (Newark, NJ) (91), St. Petersburg Times (FL) (91), and the San Diego Union-Tribune (86).

to note that while the Spanish press accused the Basque "separatists" or "Reds" of destroying Gernika, the German press preferred to blame the "Bolsheviks" and "Jews."

As the American press revealed in 1937, panic arising from the German terror bombing of Gernika gave rise to extensive, longstanding news coverage of the attack and its consequences. Terror bombing had never before been implemented on such a large scale or as rigorously as it was against the "Holy City" of the Basques. Following the Winnipeg Free Press editorial on Saturday May 22, 1937, Gernika gained lasting significance in the history of war, mainly because its ruthless, calculated destruction shocked the European and American public, especially the British. It was an object lesson to the free world, a tragic case that governments and public opinion feared would be repeated as World War II rapidly approached on European territory. The Nazi strategy for breaking civilian morale by bombing and machine-gunning from the air became commonplace after Gernika, and even if this was not tactically new, the bombing of Gernika showed that the Nazi strategy had become one of the major foals of aggressive war.<sup>1528</sup> Despite the efforts of the Geneva Convention on disarmament, the bombing of Gernika showed for first time that terror bombing and its consequences were no longer a theory of war but a fact, as one Canadian news editorial made clear:

It was a complete demonstration of the success of the tactics of aerial warfare which are being worked out by the general staffs of every country that has an air force. Guernica was a town, open and undefended; its people were, with no doubt some exceptions, non-combatants; it was an ancient and decayed city, containing memorials and expositions of Basque history and civilization. All these were reasons why it should be destroyed, since the purpose of the attack was to make it clear to all the Basque people that if their government did not make peace with the insurgent leader, there would be similar massacres of the people wherever this was possible....Guernica remains a portent of what will happen in the future on an immense scale whenever and wherever war breaks out.<sup>1529</sup>

---

<sup>1528</sup> This was Germany's strategy during World War I or British strategy during the Mandate at the Middle East in the postwar era.

<sup>1529</sup> Winnipeg Free Press, May 22, 1937, 1.

In conclusion, the bombing of Gernika became shocking, International news before Picasso painted Guernica.<sup>1530</sup> Picasso made the first sketches of his masterpiece on May 1, began working directly on the canvas on May 11, and finished the painting on June 4, 1937. Guernica was moved to the Spanish pavilion of the World Exhibition in Paris (Exposition Internationale) in the second half of June, although the pavilion was opened very late, on July 12, two months after the supposed official opening.<sup>1531</sup> Consequently, before the artist from Malaga had finished his magnificent canvas, the news had already circulated and remained on the front page of the American press and, by extension, that of the British and the whole free world's press. This fact helps to explain why Picasso chose to represent the tragedy of Gernika in a canvas for the World Exhibition.<sup>1532</sup> Furthermore, along with the undoubted innovative and aesthetic value of the work by Picasso, the international attention given to the bombing strengthened the resounding critical acclaim for Picasso's masterpiece and ensured that Gernika would become an icon of terror bombing and, by extension, of the human suffering caused by war through the merging of the historical and the artistic. This was precisely the intention of the artist himself, who believed that art-works were not and should not be mere aesthetic works but also political tools in the service of humanity.<sup>1533</sup>

Among the first newspapers to post the news on the bombing in the United States on Tuesday, April 27, were the following:

Abilene Reporter-News, Abilene, Texas, 1, 11

Ada Evening News, Ada, Oklahoma, 1

Alton Evening Telegraph, Alton, Illinois, 1

Bakersfield Californian, Bakersfield, California, 1

Beatrice Daily Sun, Beatrice, Nebraska, 1

Big Spring Daily Herald, Big Spring, Texas, 1

---

<sup>1530</sup> Talon, El holocausto de Guernica.

<sup>1531</sup> "Spain's Picasso paints bombing of Guernica for Paris Exposition (bombed by rebels April 27):' July 26, 1937, 64.

<sup>1532</sup> See Southworth, Guernica, Guernica

<sup>1533</sup> Tucker, Dreaming with Open Eyes, 45

The Bismarck Tribune, Bismarck, North Dakota, 1

Blytheville Courier News, Blytheville, Arkansas, 1

Brainerd Daily Dispatch, Brainerd, Minnesota, 1

Centralia Daily Chronicle, Centralia, Washington, 3

Chester Times, Chester, Pennsylvania, 1-2

Chicago Daily Tribune, Chicago, Illinois, 1

Chronicle Telegram, Elyria, Ohio, 15

Clovis New Mexico Evening News-Journal, Clovis, New Mexico, 6

Corpus Christi Times, Corpus Christi, Texas, 1

Corsicana Daily Sun, Corsicana, Texas, 1

The Daily Courier, Connellsville, Pennsylvania, 1

The Daily Democrat-Times, Greenville, Mississippi, 1

Daily Globe, Ironwood, Michigan, 5

Daily Hawk Eye Gazette, Burlington, Iowa, 1

The Daily Independent, Murphysboro, Illinois, 6

The Daily Inter Lake, Kalispell, Montana, 1

The Daily Messenger, Canandaigua, New York, 1

Daily News Standard, Uniontown, Pennsylvania, 1, 8

Denton Record-Chronicle, Denton, Texas, 1

Edwardsville Intelligencer, Edwardsville, Illinois, 1

El Paso Herald-Post, El Paso, Texas, 1-2

The Emporia Gazette, Emporia, Kansas, 1

The Evening Herald, Provo, Utah, 1

Fitchburg Sentinel, Fitchburg, Massachusetts, 1, 11

Freeport Journal-Standard, Freeport, Illinois, 1

The Greeley Daily Tribune, Greeley, Colorado, 1

Hamilton Daily News Journal, Hamilton, Ohio, 1

Hammond Times, Hammond, Indiana, 8

Hutchinson News, Hutchinson, Kansas, 6

Independent, Helena, Montana, 1-2

Indiana Evening Gazette, Indiana, Pennsylvania, 1

Iola Daily Register, Iola, Kansas, 1

Jefferson City Post-Tribune, Jefferson City, Missouri, 1

Kingsport Times, Kingsport, Tennessee, 1

The La Crosse Tribune and Leader-Press, La Crosse, Wisconsin, 1

Las Vegas Daily Optic, Las Vegas, New Mexico, 2

The Lethbridge Herald, Lethbridge, Alberta, 1, 3

The Lima News, Lima, Ohio, 1

Logansport Pharos-Tribune, Logansport, Indiana, 1

The Lowell Sun, Lowell, Massachusetts, 3, 21

Manitowoc Herald Times, Manitowoc, Wisconsin, 1

Mason City Globe-Gazette, Mason City, Iowa, 1- 2

Miami Daily News-Record, Miami, Oklahoma, 1

Moberly Monitor-Index, Moberly, Missouri, 1

New Castle News, New Castle, Pennsylvania, 1

The Newark Advocate, Newark, Ohio, 9

North Adams Transcript, North Adams, Massachusetts, 1

Oakland Tribune, Oakland, California, 1

Ogden Standard -Examiner, Ogden, Utah, 1

Pampa Daily News, Pampa, Texas, 1

The Paris News, Paris, Texas, 2

Pharos Tribune, Logansport, Indiana, 1

The Piqua Daily Call, Piqua, Ohio, 5

Port Arthur News, Port Arthur, Texas, 1

The Portsmouth Herald and Times, Portsmouth, New Hampshire, 1

Portsmouth Times, Portsmouth, Ohio, 3

The Rhinelander Daily News, Rhinelander, Wisconsin, 1

Syracuse Herald, Syracuse, New York, 1

Tyrone Daily Herald, Tyrone, Pennsylvania, 2

Waterloo Daily Courier, Waterloo, Iowa, 1



Wisconsin State Journal, Madison, Wisconsin, 1

The Yuma Daily Sun, Yuma, Arizona, 1

The Zanesville Signal, Zanesville, Ohio, 1

Articles Published in the New York Times between April 27 and July 4, 1937, on the Bombing of Gernika

"Historic Basque town wiped out; rebel fliers machine-gun civilians;' George L. Steer, April 28, 1.

"Rebels go slowly for fear of traps in drive on Bilbao;' William P. Carney, April 28, 1, 4.

"Commons stirred by Guernica raid;' Wireless, April 29, 4.

"Mass murder in Guernica;' April 29, 20.

"Bilbao evacuation studied by British[...]. Rebels pushing on. Guernica raid stirs M.P.s;' Special Cable, April 29, 1, 4.

"32 planes rushed to Bilbao's rescue as Basques dig in [...]. Rebels find Guernica in ashes;' April 30, 1, 4.

"Air attack on Guernica attributed to Goering;' Pertinax, April 30, 1.

"Basques indignant on Guernica raid;' George L. Steer, April 30, 8.

"Rebels lay fires to Guernica 'reds';' William P. Carney, April 30, 8.

"Reich 'volunteers' reported in north [...]. Fresh government troops are holding Mola's forces in check on Guernica front;' Wireless, May 1, 3.

"Germany in the news;' May 1, 18.

"Basques' defenses broken at 6 points [...]. French to aid refugees;' William P. Carney, May 2, 1, 33.

"No air raid marks seen by newsmen in Guernica;' May 2, 1.

"The News of the Week in Review: Besieged Bilbao. War from the air;' May 2, E1.

"The bombing of Guernica;' Anna R. Mask, May 3, 18.

"Germany cooling on Belgian status;' Wireless by Guido Enderis, May 3, 4.

"Britain inquires on Bilbao's fate [...]. Cautious on Guernica;' Wire- less, May 4, 8.

"Reich press opens a drive on Britain [...]. Indignant on Guernica;' Otto D. Tolischus, May 4, 9.

"Basques shut trap on foes at Bermeo;' Wireless by George L. Steer, May 5, 17.

"Inquirer doubtful on Guernica fire;' May 5, 1.

"Germany now ready to limit air raids;' May 6, 6.

"Rebels beaten off in Bermeo region;' May 6, 5.

"Guernica inquiry favored by Eden;' Wireless, May 7, 10.

"Borah sees peril in fascism here;' May 7, 7.

"Repercussions from Spain;' May 7, 24.

"Ban on air bombing is urged by Britain;' Wireless, May 8, 6.

"Shells and bombs blast Bilbao area;' May 8, 6.

"Little World War;' May 9, E1.

"Topics of the Times;' May 9, E8.

"Mothers honored in churches here;' May 10, 16.

"U.S. leaders voice Guernica protest;' May 10, 5.

"Three years conflict feared for Spain;' May 12, 18. 3.

"6,000 years ago;' May 12 22.

"Fascist leader exiled after rift with Franco;' Wireless, May 14, 8.

"Rebels at Munguia in drive on Bilbao[... ]. Captured German flier is said to have admitted taking part in Guernica bombing;' May 14, 7.

"Italians anxious on British arming. Irate at bombing stories;' May 16, 62.

"Refugees from Spain a problem for France [... ].Said Guernica was bombed;' P. J. Philip, May 16, 64.

"Basques repelled near Amorebieta;' Special cable, May 17, 6.

"Insurgents drive into Amorebieta;' Wireless by George L. Steer, May 19, 1.

"Town devastated by rebel bombers in drive on Bilbao;' Wireless by George L. Steer, May 20, 1.

"Incendiary bombs set Munguia afire;' Wireless by George L. Steer, May 21, 5.

"Rebel planes strafe roads inside Bilbao fortifications [... ]. German fliers sentenced to die;' Wireless by George L. Steer, May 22, 1 and 3.

"Basque children happy in new camp;' Ferdinand Kuhn, May 24, 3.

"Rebels push lines almost to Lemona [... ]. Third German flier on trial;' Wireless by George L. Steer, May 24, 3.

"Death over Valencia;' May 29, 16.

"London hopeful;' Wireless by T. J. Hamilton, May 30, 37.

"Non-interventionists speed effort to win back Germany and Italy;' Wireless by Frederick T. Birchall, June 2, 1-2.

"Rebels recapture ridge at Lemona;' Wireless by George L. Steer, June 7, 3.

"New pact on Spain is near in London;' Special cable by Frederick T. Birchall, June 9, 18.

"Eden wins assent of Italy and Reich to plan for Spain [... ]. Confirm Guernica raid;' Frederick T. Birchall, June 11, 1.

"Basque clergy take Pope letter protesting bombings by rebels;' George L. Steer, June 11, 12.

"Can Europe banish the specter of war?" Walter Duranty, June 13, 101.

"Warning is issued to Soviet industry;' June 14, 1.

"Insurgents press advance on Bilbao;' June 16, 1.

"Franco rules out compromise peace;' Special cable, June 18, 14.

"Bilbao withstood siege nine months [... ]. Guernica bombed on way;' Hanson W. Baldwin, June 20, 27.

"Peace for the little Basques;' Clair Price, June 20, 102.

"Neutrals blamed for Bilbao's fall;' Special cable by Frederick T. Birchall, June 21, 5.

"Neurath visit off; Britain offended by check to amity[... ]. Ask about Guernica inquiry;' June 22, 1 and 12.

"Borah sees youth duped by fascists;' Special cable, June 24, 18.

"Basque children gaining in exile; enjoy English and French homes," Wireless by Ferdinand Kuhn, July 4, 17.

"British cling to hope of accord with Reich;' Wireless by Harold Cal- lender, July 4,  
33.

"No longer an aisle, Britain moves uncertainly;' D. W. Brogan, July 4, 75.



#### 4.10. A People under Siege: Cinema and Civil War in the Basque Country<sup>1534</sup>

In contrast to the history of Basque nationalism prior to 1936, which was seldom portrayed in films, the Civil War in the Basque Country, including key events such as the bombing of Gernika, has drawn the interest of many filmmakers. Such a high degree of interest is understandable, given that the Civil War is the most important historical event in Spain in the twentieth century. However, films that have depicted the war in the Basque Country have generally displayed a certain degree of mythologizing that has fused the traditional image of a Basque oasis (present in movies promoted by nationalists) with that of a people under assault from external forces. This kind of viewpoint bears little relationship with the reality of the two opposing sides of the Spanish Civil War. The mythologized vision was first seen in the previously mentioned propaganda documentaries, such as Nemesio Sobrevila's *Guernika* (1937), produced by the Basque government during the war. After the war, there continued to be filmmaker interest in the Civil War in the Basque Country, as witnessed by the previously discussed *Los hijos de Gernika* (1968). In the years following Franco's death, this interest dramatically increased, and a large number of films—both documentaries and feature films—often depicted both the war and the early stages of Franco's regime.

In the documentaries on the Civil War in the Basque Country, the most common subject has been the bombing of Gernika, a symbol of the conflict in the region in 1936 and an event that is almost always depicted as an attack on the Basque people. For this reason, nearly all of the films about Gernika deal with both nationalism and the Basque problem. The bombing of Gernika was one of the most common subjects of Basque films produced during the transition. It is, for example, the subject of two short films by Iñaki Núñez: *Estado de excepción* (Military Rule, 1977) (which I will examine in the later discussion of ETA, since it provides a view of Gernika in relation to that organization) and *Sueño y mentira de Franco* (Dreams and Lies of Franco, 1982), a montage documentary on the

---

<sup>1534</sup> De Pablo, Santiago, *The Basque Nation On-Screen*, Center for Basque Studies, University of Nevada, Reno, 2012.

aerial bombardment, and on the Picasso painting that immortalized the event. In Catalonia, two shorts were made on the same theme: *Sols... pare, fill i terra* (Alone, Father, Son, Earth, 1975), directed by Josep Maria Planas, and *Gernika en flames* (Gernika in Flames, 1979), directed by Francesc Ribera. These films were made as an act of solidarity with the Basque Country on the part of Catalonia, its “brother nation,” which had witnessed the destruction of Gernika, “the symbol of Basque freedoms,” by aerial bombardment.

As was to be expected, given the central importance of Gernika in the Basque nationalist imagination, one of the episodes of the documentary series *Ikuska* specifically deals with the memory of the April 26, 1937, bombing. Directed by Pedro Olea and released in 1979, the “Gernika” episode includes the testimony of seven surviving eyewitnesses of the bombing. Each of these persons relates (in the very places where the events had taken place forty-two years earlier) their memories of the bombing. Their recounting of the events is interspersed with photographs of Gernika before and after its destruction, along with a number of documentary images of the German Condor Legion that carried out the attack. The main value of this documentary is that it constitutes an oral history of those who directly experienced the event, and their descriptions of the impact of the bombing, which in some cases changed their lives forever.

In general, “Gernika,” even though it condemns the destruction of the town at the end of a dictatorship that had for decades denied that the bombing had taken place, does not betray any hint of demagoguery about Gernika specifically or the Civil War in the Basque Country generally. Instead, it simply presents the various eyewitness accounts that form part of the collective memory of Gernika. It is only in the episode’s final sequence, where we see a group of survivors of the bombing gathered around the tree of Gernika, that superimposed text on the screen reflects an explicitly nationalist message: “As we honor [the survivors], we express the hope that the Basque people will prevail against the bombardments of the past, the present, and the future.” Given that this episode was aired in 1979, it could be interpreted as a call to continue the struggle—not against Franco, but against Spain (which could logically be presumed to be the source of “the present bombardments” of the Basque people). Although there is no way of knowing whether the text refers exclusively to political struggle—that is, of democratic nationalists—or if it allows the possibility of armed struggle



as well, there is nothing in the film itself that supports the latter notion. This represents a different approach from that of *Estado de excepción*, which sees ETA as a defensive response to Franco's attack on Gernika.

The straightforward testimonial approach of "Gernika," which makes no attempt to draw conclusions of either a political or metaphysical nature from the bombing, stands in stark contrast to the presentation of Enrique Atxa's feature-length documentary *Gernika filmea* (Gernika: The Film, 1987), which was released on the fiftieth anniversary of the event. Atxa's film is not only a far inferior movie, but it also presents a biased and exclusively nationalist interpretation of Basque history. *Gernika filmea* is a montage documentary that mixes archival images of the Spanish Civil War and World War II with photos, engravings, eyewitness testimony, and documentary images of Gernika and its residents in 1987. The tree of Gernika, the "heart of the Basque people," is presented in the film as the symbol of an independent Basque Country that has existed since the dawn of recorded history: "Before history, before writing, before the *fueros* and before the laws—there was the tree." After a "golden age" of Basque independence, the situation changed in the nineteenth century, "when both Spanish absolutist monarchies and liberal constitutions increased the centralization of government."

According to *Gernika filmea*, "we Basques were orphans who dreamed of the restoration of the rights we had lost. But there was one man who had dreams that were more precious than those of others. Sabino [Arana] woke us from our dreams and shook off our slumber with his call on behalf of the Basque nation." This providential and mythologized view of Arana, which is similar to the view projected by de la Sota in his earlier film on the founder of the EAJ-PNV, is followed by a biased presentation of the Civil War that includes no mention of the fact that there were also Basques who fought on the side of Franco. The vision of a peaceful, simple, and hardworking Basque people victimized by a war that had nothing to do with them brings back memories of Sobrevila's *Guernika*. However, while the rural idealism of the earlier documentary could perhaps be indulged as an understandable exaggeration in 1937, it was egregiously out of place some fifty years later. *Gernika filmea* also contains statements regarding the bombing to the effect that its purpose was to "annihilate the Basque presence." However, the most recent research recognizes that "it is

not clear whether he [Wolfram von Richthofen, the commander of the Condor Legion] knew of the tree and its significance before coordinating the bombing.”<sup>1535</sup> Even more dubious are extrapolations offered by a number of *bertsolaris* (extempore Basque popular poets) to the situation in the Basque Country in the 1980s, when the film was shot. One of these poets declares, “This same kind of people is still the enemy of the Basques today. Franco died, but Gernika continues to be sold out by others.” Another avers, “We’re not going to let it happen to us. We stand ready to defend ourselves.” Atxa thus seems to suggest a certain analogy between the bombing and the supposed oppression of the Basque nation by Spain in 1937, therefore failing to see the difference between Franco’s dictatorship and a democratic government that, though far from perfect, had granted autonomy to the Basque Country.

*Gernika, the Spirit of the Tree* (1987), directed by the British filmmaker Laurence Boulting, is a docudrama that runs sixty minutes. This film, which was subsidized by the Basque government’s Department of Culture, was also released as part of the commemoration of the fiftieth anniversary of the bombing. Mixing documentary and (not particularly well-conceived) fictional images of the bombardment, the movie collects memories of the event from three women, and offers commentary regarding Gernika and the Basque Country from three distinguished representatives of Basque culture: the sculptor Eduardo Chillida and the writers Bernardo Atxaga and Martín de Ugalde. Of these three men, it is Atxaga who voices the most aseptic viewpoint regarding the bombing as an iconic event in Basque history, with statements like “Gernika really doesn’t mean a whole lot to me” and “the bombing of Gernika is as remote an event as any other bombing.” Such declarations, which deprive the bombing of any transcendent historic meaning, stand in sharp contrast to the importance that Atxaga ascribed to the event many years later in shaping Basque collective memory.<sup>1536</sup> Apart from the kind of normal changes of heart that a person might have over the course of time, it is possible that Atxaga was later influenced by the recent emergence in Spain of the movement for historical memory, which I will return to shortly.

---

<sup>1535</sup> Dacia Viejo-Rose, *Reconstructing Spain: Cultural Heritage and Memory after Civil War* (Brighton: Sussex Academic Press, 2011), 114.

<sup>1536</sup> Bernardo Atxaga, *Markak: Gernika 1937* (Pamplona: Pamiela, 2007).

In addition to being one of the interviewees in the film, Martín de Ugalde (a well-known nationalist writer and member of EAJ-PNV and then EA) was the coauthor of the teleplay. His involvement can be detected in the content of the film, which offers a nationalist interpretation of the tragedy of April 26, 1937, and of the history of the Basque Country in general. This can most clearly be seen in statements regarding the purpose of the attack, which according to *Gernika, the Spirit of the Tree* was a “rape of the Basque soul,” and Franco’s revenge against the Basque people—symbolized in the oak of Gernika, whose spirit give the film its title—for having sided with the Republicans. In addition, the film explains that the *fueros* were a code of national independence common to all of the Basque territories, and abolished by force as a result of the supposed Spanish “conquest” of the nineteenth century. According to the film, the Basque *fueros* of the ancien régime were democratic and egalitarian, with “laws based on human rights” at a time when “Europe suffered under the yoke of feudalism and despotism.” In reference to the Civil War, it is stated that “the Basques once again proclaimed their independence.” In this way, the statute of 1936 is identified with the “independence” of the Basque Country. Thus, “with Franco’s victory, we Basques lost our independence,” although “Europe’s last remaining tribe still survives.” This essentialist concept of nation is reinforced by images that evoke the traditional ruralism of the EAJ-PNV, as well as by the fact that the narrator constantly speaks in the first-person plural, despite the film’s director being a British citizen.

In theory, the fact that *Gernika, the Spirit of the Tree* was an international coproduction, and that its director was a British citizen, might have been expected to result in a more objective historical vision. The head of the production company Eresoinka, Mikel Arregi, explained the film’s coproduction and selected foreign director as stemming from the desire to “convey our history to other countries.”<sup>1537</sup> According to Arregi, “the history of the bombing is widely known in the Basque Country. Beyond our borders, however, people think that it is a painting by Picasso. This is why we want the documentary to be a window to the larger world—something that will help them learn about the Basque people as a whole.” All told, the involvement in this project of Eresoinka and Ugalde, both of which have ties to the EAJ-PNV, results in a biased interpretation of the history of the Basque

---

<sup>1537</sup> *El Correo*, October 21, 1987; *Deia*, October 21, 1987.

Country, one that is based more on Basque nationalist historical literature than on scientific historiography.

However, while other films about the Basque Country tend toward a leftist nationalist viewpoint (as we will soon see), *Gernika, the Spirit of the Tree* reflects a conservative stance that is close to that of the EAJ-PNV, despite the fact that Ugalde had joined EA when it was created in 1986. For example, the film's visual depiction of the Basque Country confirms the narrator's assertion that the attack on Gernika also constituted an attack on "the family, faith, and traditional Christian virtues that had always been inextricably linked with the Basque people." In this regard, the film, in which there is hardly any reference to violence, is anti-ETA, although it tends to explain the existence of that organization almost exclusively as a reaction to Spanish repression of the Basque Country, as reflected in images of police brutally breaking up a demonstration. Atxaga, Chillida, and Ugalde are known for having condemned ETA terrorism, and this is evident, despite the fact that Ugalde's words at the end of the film introduce a certain ambiguity. Although he recognizes that terrorism leads nowhere, he concludes, "If we are not allowed to be ourselves by democratic means, then I am certain that someone will accomplish this by other means."

A work that is similar to that of Boulting is the short film made in the United States (but with Basque involvement in the production) titled *The Real Gernika/Gernika Lives*. Availing itself of new technologies, this film has been released in several different versions between 1989 and 2003. Its director, Begoña Plaza, is of Basque origin, was born in Colombia, and currently resides in the United States. Plaza's distinctive background points to the fact that, in a globalized world, the collective national identity has been forged by the younger generation of the Basque-American diaspora by means of cinema and, more recently, new technologies.<sup>1538</sup> In this documentary short, the present and the past come together in a heartfelt but ultimately failed attempt to describe the importance of the bombing of Gernika and of Basque traditions, songs, dances, and sports in the construction of Basque collective identity. The romantic vision of the film, which brings back memories

---

<sup>1538</sup> Andoni Alonso and Pedro J. Oiarzabal, "The Immigrants World's Digital Harbors: An Introduction," in *Diasporas in the New Media Age: Identity, Politics, and Community*, eds. Andoni Alonso and Pedro J. Oiarzabal (Reno: University of Nevada Press, 2010).

of the documentaries promoted by the EAJ-PNV prior to 1936, reflects a certain nationalist slant. However, the brand of nationalism represented is closer to that of HB than of the EAJ-PNV, as seen in its representation of an HB demonstration and in the fact that the only political representative who speaks in the film is HB leader Jon Idígoras.

A very different approach to the bombing is evident in Iñaki Elizalde's short film *Gernika* (1993), which employs Picasso's painting and the destruction of the town as a general symbol of war and as a denunciation of violence and intolerance, without dealing directly with either the specific circumstances of the bombing or the Basque issue in general. The framework of Elizalde's film is an elderly man and his grandson viewing Picasso's painting, followed by images of violence in the contemporary world. When grandfather and grandson leave the room where Picasso's painting hangs, there is a bombing that sets the painting on fire, while sounds of screaming, running, and crying are heard in the background. The short is thus an original and neatly constructed thesis film that denounces the continual violence in the world, which is so pervasive that the symbol of peace itself (i.e., Picasso's *Guernica*) is attacked and destroyed. Thus the bombing has become inseparable from Picasso's classic work, and functions as a universal symbol of peace.<sup>1539</sup>

Except for Elizalde's short, all of the previously mentioned documentaries on Gernika were made between 1975 and 1989. This is a reflection of the prominence of the Civil War in the historical memory of the Basque Country specifically and in Spain generally, and contradicts the contention of some writers that there was a kind of historical amnesia within the country during the transition.<sup>1540</sup> In recent years, on the other hand, technological developments and changes in the habits of consumer preferences vis-à-vis audiovisual productions have resulted in a decrease in the number of documentaries produced for theatrical release, while increasing the number of those made for television and for distribution in video formats (first on VHS and then on DVD). Thus, the new flowering of historical memory in Spain during the first decade of the twentieth century has resulted in

---

<sup>1539</sup> Mees, "Guernica/Gernika," 529–57; Gijs van Hensbergen, *Guernica: The Biography of a Twentieth-Century Icon* (New York: Bloomsbury, 2005).

<sup>1540</sup> Antonio Santamaría, "Amnesia histórica y memoria democrática," *El Viejo Topo* 200/201 (2004): 27–33.

the appearance of a large number of audiovisual productions of this kind that, in addition to dealing with the bombing of Gernika, have also reflected an increasing interest in other key themes of the Civil War in the Basque Country, such as the scope of the repression inflicted by Franco's regime.<sup>1541</sup>

Although limitations of space preclude a comprehensive analysis of the entire output of these documentaries, one of the recent audiovisual productions worthy of specific mention is *Gernika: El bombardeo/Gernika: Bonbardaketa* (The Bombing of Gernika, 2007), a television documentary made to commemorate the seventieth anniversary of the destruction of the Basque town, and directed by Alberto Rojo. The running time of this program is fifty-six minutes, and it was a coproduction involving the Basque company Idem; T&G Films of Germany; the television networks RBB, WDR, and ETB; and the History Channel Iberia. *Gernika: El bombardeo* is a conventionally structured history documentary with high production values, both for its inclusion of original color footage of the ruins of Gernika that had until then never been used in any montage film, for its use of computer-generated recreations, and for the participation of both eyewitnesses and experts on the bombing. But the real distinguishing quality of this work is that it constitutes a successful audiovisual and historiographical synthesis of the events that took place. In dealing with a subject that has for decades given rise to numerous political and historical controversies, and that even today is the subject of heated debate in nonacademic media, with the importance of the bombing either inflated or diminished according to each disputant's own political agenda, it is a nice surprise to discover that *Gernika: El bombardeo* took pains to be as neutral as possible, an objectivity reflected in the documentary's commentary and visual content. Although complete objectivity is impossible, for both the historian and the documentary filmmaker, the latter has the additional burden of abiding by a number of specific rules in the construction of a historical

---

<sup>1541</sup> Among the many documentaries made for television or DVD on the bombing are the following: *Guernica* (Alemania, ARD, 1977); *Guernica: The Making of a Myth* (BBC/Open University, 1980), by Anthony Aldgate; *Guernica: Tres horas que conmovieron al mundo* (TVE, 1987); and *La huella humana: El bombardeo de Gernika/Giza aztarna: Gernikako bombardaketa* (Gernika Gogoratzuz, 1998), by Fermín Ayo and Michael Kasper. In addition, episodes of the following large-scale documentaries have been dedicated to Gernika: *España en guerra* (TVE, 1986), *La Guerra Civil en Euskadi* (EITB/Baleuko, 1996), and *Todavía ayer* (ETB, 1991–1992).

account, including what the German historian Reinhart Koselleck called “the veto exercised by the sources.”<sup>1542</sup> And this is precisely what *Gernika: El bombardeo* succeeds in doing, not only by limiting itself to an exposition of what is known about the horrific air attack and its consequences without in the least minimizing its cruelty (as the so-called *neofranquista* historians have done) but also by not exaggerating it and putting it at center stage of a mythical history of a Basque people that has been victimized by Spain from time immemorial.

In this regard, it is interesting to note how the power of the symbol of Gernika has resulted in its being used in audiovisual productions that have little or nothing to do with the 1937 bombing. One example of this is the series of five documentaries that the Regional Center of TVE in the Basque Country produced on the fiftieth anniversary of the bombing, *Queda en pie el árbol* (The Tree Is Still Standing, 1987). In using this title, the coordinator of the series, Alberto López Echevarrieta, and the scriptwriter, Fernando García de Cortázar (a historian who does not support Basque nationalism), wanted to represent the war in the Basque Country through the tree of Gernika, which was still standing after the bombing, unscathed by the attack. This is just one example of how Gernika serves as a symbol par excellence for all of the Basque Country’s political and social sectors, regardless of their particular ideologies, albeit a symbol subject to highly varied interpretations.

The name of Gernika has also been associated with the thousands of children whom the Basque government ordered evacuated in the spring of 1937 in order to spare them further exposure to the horrors of war, especially bombings. The primary destinations of the child exiles were France, the United Kingdom, Belgium, and the Soviet Union. In some cases, the children returned to the Basque Country shortly afterward, following the fall of Bilbao to Franco’s forces on June 19, 1937, in order to be reunited with their parents. In other cases, they remained in the countries that had taken them in for a long time—in some instances, for the rest of their lives (as was the case with some of the Basque children evacuated to the Soviet Union). This child exodus was one of the most terrible consequences of the Civil War in the Basque Country, and because of its emotional

---

<sup>1542</sup> For a discussion on objectivity and subjectivity in documentaries, see Jane Chapman, *Issues in Contemporary Documentary* (Cambridge: Polity Press, 2009), 49–71.

resonance (and therefore, its cinematic appeal), it was the subject of newsreel accounts as well as documentaries, such as *Elai Alai*, produced during the war by the first Basque government. Many other wars in modern times have also produced child refugees, and photojournalists have captured compelling images of suffering children, something that has an inherent capacity to elicit human compassion.<sup>1543</sup>

Although the vast majority of these “children of war” were not from Gernika, they soon became identified with the “generation of Gernika,” given that the destruction of that town is what triggered the decision of the Basque government to evacuate them.<sup>1544</sup> Another important event in this regard was the publication in Franco’s Spain of *El otro árbol de Guernica* (The Other Tree of Guernica, 1967), an autobiographical novel by the Bilbao writer Luis de Castresana, and its film adaptation by Pedro Lazaga in 1969. This is a highly significant film because, as was to be expected, it is sympathetic to Franco’s forces and yet, at the same time, much less ideologically driven than the anti-Basque nationalist propaganda documentaries on the Civil War. The film instead reflects the kind of moderate viewpoint that would have been unthinkable during the early years of Franco’s regime. In fact, the film initially appears to take a neutral position since, in the face of the impossibility of providing a coherent explanation of the exile of the children, its subject, it opts for total geographical and political decontextualization. While the Civil War in general is present only as background, the specific circumstances of the Basque Country during the military conflict are completely absent. Yet this absence does not reflect a strategy of avoidance of historical complexity—as we previously saw in *Talk of Angels*, but instead arises as a consequence of the political context in which the film was made. In spite of the film’s title, and of the appearance of images of the Gernika ruins in its opening sequences, the bombing itself is never mentioned. Instead, there is only a reference to the tree in the historic Basque town. *El otro árbol de Guernica* nevertheless stands as evidence of a certain evolution

---

<sup>1543</sup> One such example is the Jewish children evacuated from Germany, Austria, and Czechoslovakia to the United Kingdom in 1938 and 1939, which received prominent attention in the newsreels of the time and which was the subject of later documentaries. The impressive British film *Into the Arms of Strangers: Stories of the Kindertransport* (2000), directed by Mark Jonathan Harris, won an Oscar for Best Documentary Feature. For Basque viewers, this movie’s depiction of the exile of Jewish children evokes that of Basque children in the same historical era.

<sup>1544</sup> Dorothy Legarreta, *The Guernica Generation: Basque Refugee Children of the Spanish Civil War* (Reno: University of Nevada Press, 1984).



during the 1960s of Franco's regime, which had progressed from the nearly Fascist dictatorship that it had been during the 1940s. This change is reflected in the sympathetic treatment of the exile of Basque children and in its general message of a need to heal the wounds of the Civil War, a view shared by the majority of the opposition to Franco's regime during that time.

In more recent audiovisual productions, this identification of the children of war with the symbol of the bombed town is reflected in *The Guernica Children* (2005), a television documentary on the exile of Basque children during the Civil War, directed by Steve Bowles and coproduced by Idem, ETB, and Discovery Channel. Later, in April 2008, the private Spanish television network La Sexta aired a self-produced documentary on the Basque child exiles of Great Britain that was titled *Los niños de Guernica tienen memoria* (The Children of Guernica Remember). These documentaries feature the testimonies of the child exiles themselves, who were all elderly men and women at the time of filming. The documentary thus has the merit of contributing to the recovery of their particular memories of the Civil War, with Gernika itself cast in the symbolic role of an icon of the suffering caused by war.

Jaime Camino's feature film, *Los niños de Rusia* (The Children of Russia, 2001), produced by Tibidabo Films, had a similar purpose. The subject of this documentary is the children's exile in the Soviet Union during the Civil War, a large proportion of which came from the Basque Country. As in the previously discussed documentaries, *Los niños de Rusia* functions as a valuable repository of oral history that gives voice to those who, during Franco's regime, had been unable to talk about what had happened to them. Neither the Catalan director nor the interviewees themselves have anything to do with Basque nationalism, since the majority of Basque children who were evacuated to the Soviet Union came from Communist or Socialist families. However, the film's first sequence is one more piece of evidence that the symbolic trinity—of the “children of Gernika,” the bombing of the town, and Picasso's painting that has been consistently promoted by Basque nationalists—seems now to enjoy universal acceptance. *Los niños de Rusia* begins with several different shots of Picasso's *Guernica*, accompanied by the testimony of Araceli Sánchez, a Basque woman who as a child had been evacuated to Russia in 1937:

When the war began, my entire family went off to fight in defense of the Republic, because the first target of the Fascist attack was the Basque Country. Of course, this is what had to be liquidated first and foremost, right? That's why they bombed Gernika, which was the biggest and most despicable massacre of all, on a Sunday when the ladies of the town had gone out to the market—when women and their children were out on the streets. Sunday was always a festive day because people went out to buy things. And they were all blown to pieces—hundreds and hundreds of children and women and everything else... Well, you can see it in the painting *Guernica*...

This of course is an emotional testimony and was chosen by Camino—not by accident—to open the film. It demonstrates how the memory of the bombing has been constructed, and how this memory is now inseparable from Picasso's painting and from the nationalist view of the raid as an attack on the Basque people. It seems to be irrelevant that this woman likely knew nothing of Picasso's work until years after the bombing and that, for many years, the painting was seen in a dim light by the EAJ-PNV (which saw it as lacking a Basque context, given that it contained no specific reference to Gernika) and by Communists (who criticized its lack of Socialist realism).<sup>1545</sup> Over and apart from the undeniable brutality of the bombing, this testimony not only contains a number of very important errors of historical fact (especially given that it is only about one minute long). In addition, its only *source* is Picasso's famous work ("Well, you can see it in the painting *Guernica*..."). Given the fact that Araceli Sánchez was not in Gernika on the day of the bombing, she creates a second-hand account of the event decades later, after she becomes aware of the universal significance of the painting—an account that reflects nearly all of the central elements of the nationalist view of the air attack—despite the fact that *Guernica* has no direct reference to either the Basque Country or to the bombing. The facts of the matter are that the attack was on a Monday, not a Sunday; that the country market had previously been suspended by the mayor of Gernika; that, according to available records, there was not a disproportionate number of women and children among the dead; that the military rebels did not attack Gernika first (what had "to be liquidated first and foremost" in terms of Franco's war priorities was Madrid); and that the bombing did not take place in the early

---

<sup>1545</sup> Mees, "Guernica/Gernika," 542–43.

stages of the attack on the Basque Country but rather seven months after it began. Seventy years following the Spanish Civil War, Sánchez has reconstructed her testimony on the basis of what she has seen and heard during the intervening period, and says what she is expected to say, including an endorsement of the Basque nationalist vision, which over time had become widely embraced, but which certainly was not the view held by the children evacuated to Russia in 1937. Taking into account examples like this, after years of ubiquitous historical memory in Spain, it is only fitting that prestigious historians such as Juan Pablo Fusi or Santos Juliá, have sounded an alarm regarding the dangers of substituting memory—or, rather, individuals' memories and narratives—for actual history.

Filmmaker interest in the bombing of Gernika has also been reflected within the genre of feature films. Two motion pictures have, at least in theory, taken the event as their primary subject. The first of these is *L'arbre de Guernica* (*The Tree of Guernica*, 1975), a French-Italian coproduction directed by Fernando Arrabal, a Spanish specialist in surrealist, absurd, and dreamlike theatrical works, who uses his film as a vehicle to denounce Franco's dictatorship, which at the time of filming was in its final hour. However, in spite of the film's title, it has almost nothing to do with the Basque Country, but instead deals with the Civil War in Spain from a marked revanchist standpoint (characteristic of certain elements of the left during the 1970s). This leads Arrabal to traffic in certain grotesque stereotypes, generalizations, and slurs that are nowadays a thing of the past.

Thus, the specific Basque context of the Civil War is almost nowhere evident since, when we see Gernika, just prior to the bombing, the setting seems completely alien to the Basque Country, and more evocative of the "feudal Spain" that is the target of Arrabal's scorn. However, amid the Mediterranean sun, houses, dress, and people that populate this surreal Gernika, we hear the sounds of a *txistu* (a traditional Basque musical instrument) and even a song typically associated with the Feast of San Fermín, the patron saint of Iruñea-Pamplona. Although the tree mentioned in the title does play an important role in the film, this is not because it serves as a symbol of Basque freedom (a matter that is passed over in silence) but rather because it is an icon of the struggle against Fascism and Franco's dictatorship. Thus, we hear in the film's soundtrack: "The city of Gernika was devastated by Nazi bombers, but the tree of Gernika, the tree of freedom, was miraculously saved from the

massacre and remains intact, as a symbol of hope.” The denunciation of Fascism—including the reflection of the view that the struggle against Franco in 1975 was not purely an internal Spanish matter but rather the last battle against European Fascism—is consistent with the director’s intended message, but his grotesque vision turns the film as a whole into a total failure. Furthermore, criticism of the Manichean pro-Franco vision of the Civil War did not require deploying reverse stereotyping. In the words of Ramón Freixas, for Arrabal, “the only Spain that exists is the Spain of stereotypes, brass bands, and folklore,” reflected in “a propaganda cinema that exalts heroes, traffics in myths, and where everyone is either a cowboy or an Indian.”<sup>1546</sup>

Much more interesting in terms of an analysis of the relationship between cinema and Basque nationalism is the Basque feature film *A los cuatro vientos* (*Lauaxeta*) (To the Four Winds, 1987), by the Madrid director José Antonio Zorrilla, produced by Ángel Amigo and subsidized by the Basque government and the Spanish Ministry of Culture. This is yet another film produced in association with the fiftieth anniversary of the bombing, which became a focal point for the recovery of the collective memory of the events of April 26, 1937, and upon which public institutions lavished their largesse. At the time of its release, *A los cuatro vientos* was the most expensive Basque film in history, although the budget was not sufficient to create high-quality war scenes, the inferiority of which is most painfully evident in the sequence of Gernika in flames. Be that as it may, the film does go beyond the subject of the bombing itself, and is in fact the only feature film that has attempted to tell the entire story of the Civil War in the Basque Country, and portray the activities of the Basque government.

The screenplay of this film was written by a team comprising Zorrilla, Arantxa Urretabizkaia, and Xabier Elorriaga (who also portrays the movie’s main character), and closely reflects the eyewitness account of the war in the Basque Country of the book written by the British journalist George L. Steer.<sup>1547</sup> Steer’s reporting, which appeared in both *The*

---

<sup>1546</sup> *Dirigido Por* 138 (1986), 50.

<sup>1547</sup> George L. Steer, *The Tree of Gernika: A Field Study of Modern War* (London: Hodder & Stoughton, 1938). For a description of the early international impact of the bombing, see Xabier Irujo, “The Impact of the Bombing of Gernika in the American Press,” in *War, Exile, Justice and Everyday Life, 1936–1946*, ed. Sandra Ott (Reno: Center for Basque Studies, 2011), 33–57.

*Times* and *The New York Times*, focused international attention on the bombing of Gernika, and his book (which was very well written and is in many ways quite interesting, but which also reflects the author's sympathy with the EAJ-PNV and the Basque government) helped define the "canonical" version of the war in the Basque Country. However, although Steer is portrayed in the film, the unifying thread of the plot is supplied by another historical figure: the poet, Basque army commander, and EAJ-PNV leader Esteban Urkiaga, better known by his nom de plume of Lauaxeta (which means, "to the four winds" in Basque), who was executed by firing squad by Franco's forces after being taken prisoner in Gernika in the wake of the bombing.<sup>1548</sup>

The film is a moving and dignified evocation of Urkiaga, and selecting his character as the film's narrator was an inspired choice, given that he was not at all a warlike figure but rather a peace-loving poet who was in fact just another victim of the ravages of war. This was precisely what the Basque government had in mind during the shooting of the film in 1987, in commemoration of the fiftieth anniversary of the bombing. The Basque Vice-Counsel of Culture declared at the formal presentation of the project that the intention was "to make a human, direct, and particularly Basque film. We do not want to limit ourselves to a mere recounting of historical events, or to make a typical American war film, which we don't have the money to do in any case." This same representative of the Basque government added that, during his imprisonment, Urkiaga "wrote poetry filled with hope, tolerance, and solidarity that represents the kind of message we want to convey in our anniversary commemoration."<sup>1549</sup> In this connection, the image of the Civil War that appears in the film reflects the notion that the Basque government of 1987, led by the EAJ-PNV, had of the fratricidal conflict of 1936. This was a vision of peace and reconciliation, one shared across virtually the entire political spectrum during the transition, and one that stands in sharp contrast to the revanchist-colored recollections that tended to characterize Spain and the Basque Country during the first decade of the twenty-first century.

Praiseworthy as it was, perhaps the historical rigor of *A los cuatro vientos*, including representations of documentary sequences on the Civil War in the Basque Country (drawing

---

<sup>1548</sup> Jon Kortazar, *Lauaxeta: Biografía política* (Donostia-San Sebastián: Alderdi, 1986).

<sup>1549</sup> *Egin*, April 11, 1986.

heavily on Sobrevila's *Gernika*), compromised the film's dramatic effectiveness, leading to a historically correct but in many ways time dry and soulless film. In addition, the screenplay, acting, and directing all leave a good deal to be desired. The fact that the main character in the film is "unambiguously heroic makes it difficult for the audience to identify with him and, in addition, compromises the film's credibility, although it is clear that an effort has been made to provide an accurate historical reconstruction of the most salient events of the war."<sup>1550</sup>

Specific aspects of the Civil War in the Basque Country are accurately reflected in the film. A high proportion of what is presented is historically accurate and nearly all of the characters represent real persons, such as Urkiaga; Steer; the commander of the *gudaris*, Pablo Beldarrain; the military advisor of Lehendakari Aguirre, Robert Monnier; and the French journalist Georges Berniard. Some of the fictional elements of the film are introduced in the service of catalyzing the plot, including an implausible romance between Urkiaga and a representative of the British health mission, one of the few fictional characters in the film. In addition to Jon Kortazar, a university professor and expert on Urkiaga, the film used two historical advisors close to nationalism: the novelist Bernardo Arrizabalaga and the writer Martín de Ugalde, who was one of the scriptwriters of the previously mentioned documentary *Gernika, the Spirit of the Tree*.

Both this team of advisors and the sponsorship of the Basque government are reflected in a rather nationalist vision of the Civil War and the bombing of Gernika, as well as in the way that the two sides are presented. However, the film is very honest in its approach and avoids (with the exception of the rather overplayed scene depicting Urkiaga's arrest) exaggerated slurs and mythologizing. In spite of this, Roldán has criticized a number of the film's elements: the hagiographic and excessively pacifist portrayal of Urkiaga and the EAJ-PNV; "the defenselessness of the civilian population... against an external aggression that it was not prepared to confront"; and the way in which Franco's forces are represented as "undesirable and unscrupulous persons, ready to pull a gun on the first person they cross paths with."<sup>1551</sup> However, some of these supposed clichés of the film partially reflect the

---

<sup>1550</sup> de Miguel, Rebolledo, y Marín, *Ilusión*, 183.

<sup>1551</sup> Roldán, *El cine*, 261–63.

way things really were: the overwhelming military superiority of Franco's forces, especially in the air; the pains taken by the EAJ-PNV to humanize the war; and the unwarlike and almost pacifist character of some of the EAJ-PNV leaders. As for its depiction of Franco's troops, *A los cuatro vientos* does not differ a great deal from the stereotypical and highly negative vision that other films on the Spanish Civil War offer of the winning side, so this is not something that Zorrilla alone is guilty of.<sup>1552</sup>

For these reasons, it is difficult to dismiss *A los cuatro vientos*, as some commentators do, as a mere "nationalist platform" or even a "EAJ-PNV hagiography"<sup>1553</sup> (i.e., as a propaganda movie extolling EAJ-PNV's actions during the events of the war). In fact the interpretation that certain nationalist sectors have proffered of the Civil War, presenting the conflict as a clash between the Basque Country and Spain—a war of survival of the Basque people<sup>1554</sup>—is refuted in the film, specifically, in the scene in which Urkiaga attends to a dying Carlist combatant with whom he speaks in Basque, an interaction that constitutes proof that there were Basques in Franco's forces. It is significant in this connection that the conservative newspaper *ABC*, known for its antagonism to Basque nationalism, published a highly favorable review of the film. Its critic wrote that the film displayed "great deal of delicacy in its recounting of the controversial events that devastated the small Basque town, attempting to provide what one might term a 'civil' view of a war that, in the north of Spain, displayed a face very different from that seen in other parts of the country."<sup>1555</sup>

This mild sympathy with Basque nationalism that abjured exaggerations and strident rhetoric can also be seen in the way the film deals with the bombing of Gernika. The town is represented as a symbol of Basque freedoms—those freedoms that, much more than concern for preserving the Spanish Popular Front, animated the EAJ-PNV's participation in the Civil War. Thus, when Urkiaga wanders through the ruins of the bombed town, there is a flashback to his memory of a speech he had heard by Lehendakari Aguirre in which the

---

<sup>1552</sup> Vicente Sánchez Biosca, *Cine y Guerra Civil española: Del mito a la memoria* (Madrid: Alianza, 2006); Magí Crusells, *Cine y Guerra Civil española: Imágenes para la memoria* (Madrid: JC, 2006).

<sup>1553</sup> *Cinco días*, May 20, 1987; *Cambio 16*, May 25, 1987, cited in Roldán, *El cine*, 262.

<sup>1554</sup> Paloma Aguilar, "The Memory of the Civil War in the Transition to Democracy: The Peculiarity of the Basque Case," *West European Politics* 21, no. 4 (1998): 5–25.

<sup>1555</sup> *ABC*, May 1 and 4, 1987.

latter says that the autonomy statute is the first step toward the freedom of the Basque Country, symbolized in the tree of Gernika. As the poster promoting the movie says, “Fifty years ago in Gernika, a people lost everything—except its hope.” Thus, attacking the symbol of Basque freedom is ipso facto an attack on the Basque Country. Yet this premise does not lead the filmmakers to any kind of revanchist conclusions against Spain as a whole. As for the bombing, *A los cuatro vientos* acknowledges a number of facts that are denied by the most militant anti-Franco current of historiography. These elements include the suspension, “as a simple precaution,” of the weekly market that had previously been held every Monday in Gernika; the recognition that the town was “a stone’s throw” from the front and that therefore, in the context of a total war, constituted a possible military objective; and that the direct responsibility of the attack primarily rested on the shoulders of the commanders of the German Condor Legion rather than on those of Franco, although the latter of course bore political responsibility for the action.

The film also accurately reflects the information and propaganda battle that followed the bombing, which is precisely what led to the detention and later execution by firing squad of Urkiaga. While the Basque government denounced the air raid, Franco and his allies denied it. The international press, meanwhile, was divided with respect to the issue. Some newspapers swayed toward sympathy with the victimized Basques following the publication of Steer’s article on April 28th<sup>1556</sup> that provided a factual account of the bombing. However, the majority of the French press accepted the version of Franco’s side, which led Lehendakari Aguirre to have Urkiaga return to Gernika with the French journalist Bernard for the purpose of allowing the latter to see the devastated city for himself. As the two approached the town—in reality and in the movie—they were detained by an advance patrol of Franco’s army that was entering Gernika. The two were taken to Vitoria-Gasteiz. Bernard was released but Urkiaga, after a failed attempt to arrange an exchange for a jailed right-wing prisoner in Bilbao, was executed by a firing squad on June 25, 1937. The importance that the film accords to foreign war correspondents is related to the critical role of international politics in the course of the Civil War. While Hitler and Mussolini supported Franco, Great Britain and France opted for a policy of nonintervention or

---

<sup>1556</sup> *The Times*, April 28, 1937.



appeasement in an attempt to avoid a direct confrontation with Nazi Germany. For the Republican side and for the Basque government, the fate of the war was in some ways played out in foreign lands rather than in Spain. That is why the Basque government invested so much effort in its failed propaganda campaign, which targeted foreign countries—an effort that, in the end, directly led to Urkiaga's death.

In sum, and leaving aside the production values of the film, *A los cuatro vientos* does provide a thoughtful and historically accurate view of the Civil War in the Basque Country, and of the bombing of Gernika. The moderation of its discourse can be understood in terms of the non-revanchist view of the war that prevailed in both Basque and Spanish society during the 1980s. The EAJ-PNV, which at the time the film was made was in power, left its mark on the approach taken in *A los cuatro vientos*, but the party deserves credit for giving the producer and director (who was not only not nationalist, but also not Basque) a free hand, and to avoid making the film into a cinematic tract. In the end, however, the inferior quality of the work made it both a critical and commercial failure, and it drew a total of only 62,222 filmgoers in commercial movie theaters.

Given the fact that the bombing of Gernika has become an inescapable icon in the military conflict of 1936 in the Basque Country, it has been mentioned in nearly every film that has dealt with the Civil War in the region.<sup>1557</sup> To repeat what was said earlier, the bombing is represented in these films not merely as an act of war, but as something intimately related to Basque identity and to the nationalist attitude toward the military conflict. This is seen in the Italian, French, and Portuguese coproduction *Sostiene Pereira* (*According to Pereira*, 1995), directed by Roberto Faenza. This film is an adaptation of the novel of the same name written by Antonio Tabucchi and published one year earlier. In the novel, the main character, a Portuguese Catholic journalist, experiences a conflict between his material comfort and the need to fight against the dictatorship of António de Oliveira Salazar in Portugal. He asks his confessor about the position of the Vatican and the Church regarding the war in Spain. In order to get the message across that, despite the thousands of

---

<sup>1557</sup> Iratxe Momoitio, ed., *Gernika eta Zinea/Gernika y el Cine* (Gernika: Gernika-Lumoko Udala, 2003). One illustrative case is the short fiction film *Lauburu* (2002), directed by Luis Ángel Ramírez. If it were not for a superimposed title at the beginning of the film that reads “Gernika 1937,” the events of the film could have been seen as having occurred anywhere on the northern front.

clergy murdered in the Republican zone, the entire Church was not on the side of the rebels, the priest explains, “After the bombing of Gernika, the Basque clergy, which is considered the most staunchly Christian in all of Spain, went over to the side of the Republic.” Just as Araceli Sánchez had, in *Los niños de Rusia*, transformed the bombing into the trigger of Basque nationalism against the military uprising, Tabucchi and Faenza reinforce the symbolism of Gernika as an icon of Basque national identity and of freedom under attack by Fascism. It is thus ignored that the sympathy for the Republic on the part of the EAJ-PNV and a large proportion of the Basque clergy long preceded the bombing of Gernika, because the symbol has trumped historical reality. Ignoring the historical chronology allows events to be presented in a way that jibes with the likely idea held of Gernika by the typical viewer of a European film that was internationally distributed.

A somewhat similar phenomenon can be seen in *Los amantes del Círculo Polar* (*Lovers of the Arctic Circle*, 1998), by the Basque director Julio Medem. In this intricately structured film, a flashback shows a Basque farmer, who had hidden in a forest near Gernika the day of the bombing, rescuing a German pilot who had been caught in a tree after parachuting from his plane. A friendship develops between them, and years later, the grandson of the farmer—the child of a Basque father and a German mother—is baptized with the name of the German pilot, Otto. The encounter between the farmer and the pilot, along with the Basque-German heritage of Otto will, it is implied, “erase the line between the two opposing sides of the war,”<sup>1558</sup> an idea that is reinforced when a later sequence shows a television report of Germany requesting forgiveness for the bombing of Gernika, something the German ambassador to Spain actually did in 1997.<sup>1559</sup>

In this connection, Medem told *The New York Times*: “There was tension in my family... because my mother was Basque and my father, whose family was German in origin, was supportive of Franco. There’s a sequence in *Lovers* that goes back in history, to

---

<sup>1558</sup> Pilar Rodríguez, *Mundos en conflicto: Aproximaciones al cine vasco de los noventa* (Donostia-San Sebastián: Universidad de Deusto/Filmoteca Vasca, 2002), 92.

<sup>1559</sup> Michael Kasper, *Gernika y Alemania: Historia de una reconciliación* (Gernika: Bakeaz/Gernika Gogoratuz, 1998). However, the television report in the film gives a figure of 2,000 dead in the bombing, a number far in excess of the 200 to 250 that is accepted today by most historians, although the exact number remains unknown. Gernikazarra Historia Taldea, *70 aniversario (1937–2007): El bombardeo de Gernika: Memoria gráfica* (Gernika-Lumo: Gernikazarra Historia Taldea, 2007), 70.

show a Basque peasant sharing a cigar with a German pilot whose plane was shot down during the bombing of Guernica. For me it was a way of bringing together those two sides of my family, in a gesture granting forgiveness, since my film is also about finding forgiveness through love.”<sup>1560</sup> Thus, *Los amantes del Círculo Polar* constitutes a novel interpretation of the symbol of Gernika, which is no longer an emblem of Basque freedom or of the struggle against Fascism but a model of forgiveness and reconciliation between both nations and individuals.

Along with Gernika, the Civil War has provided a veritable arsenal of historically evocative memory for Basque nationalism. Battles, sites, and individuals have been and continue to be utilized as symbols of the Basque people’s struggle for freedom in 1936 and 1937 (and which, for many others, especially those on the radical nationalist left, continued much longer, up until the present time). It is obvious that not everything in this arsenal has appeared in movies, although everything seems to have found a place somewhere, whether in literature or other media.<sup>1561</sup>

In addition to the previously discussed material on Gernika, the documentary series on Basque history, *Ikuska* dedicated another episode to the Civil War. It was no coincidence that it chose another of the most evocative symbols of the struggle of the Basque Country against Franco: the naval battle of Cape Matxitxako, which took place near Bermeo (Bizkaia) on March 5, 1937. This was the seventeenth chapter in the series, titled “Matxitxako itxasguda” (The naval Battle of Matxitxako, 1983) and directed by Pedro de la Sota (who also directed *Sabino Arana* [1980], previously discussed in this chapter). This episode focuses on the sinking in a minor naval battle of the fishing boat *Nabarra* of the Auxiliary Navy of the Basque government. The reality of this uneven battle completely fits the Basque nationalist vision of the war in the Basque Country as the heroic feat of a peace-loving people that had no choice but to defend itself, given that the battle involved small fishing boats such as the *Nabarra*, which were woefully underequipped for military engagement, having no more than two short-range cannons. These minimally armed boats

---

<sup>1560</sup> *The New York Times*, March 28, 1999.

<sup>1561</sup> Mari Jose Olaziregi, “Basque Narrative about the Spanish Civil War and Its Contribution to the Deconstruction of Collective Political Memory,” in *War, Exile, Justice and Everyday Life, 1936–1946*, ed. Sandra Ott (Reno: Center for Basque Studies, 2011), 107–32.

faced off against a well-armed cruiser, *Canarias*, manned by Franco's forces. Although the Basque forces were defeated, the nationalist press characterized their struggle as "the most heroic of modern times." For this reason, the EAJ-PNV continued to honor, both during exile and the transition, "the heroic sailors of the Basque Country, who wrote a page in our history in a battle of uneven forces" in a valiant struggle "for the freedom of our Homeland."<sup>1562</sup> This patriotic interpretation of the battle was further underscored beginning in 1978 with the celebration of Itsas Gudarien Eguna (Day of the Naval *Gudari*), which is celebrated annually at Cape Matxitxako. In contrast to other icons of the Civil War, which have been appropriated from the EAJ-PNV by the radical nationalist left, the Battle of Matxitxako has remained an exclusive symbol of the EAJ-PNV and EA. For this reason, it is no surprise that the director of this episode had EAJ-PNV ties.

As was the case with Pedro Olea's "Gernika" episode, "Matxitxako itxasguda" is primarily based on interviews with the *Nabarra*'s five survivors, who recount their memories of the battle and of the war tribunal that tried them after being captured by Franco's forces. As in Olea's work, the oral testimonies are the most interesting aspect of this episode, which is a failure in terms of its attempt to provide a fictional recreation of the event. As is always the case with oral history, the subjectivity of memory trumps recourse to other sources that would have called particular assertions into question, yet this takes nothing away from a powerful documentary that rescues a memory that had been repressed during Franco's regime. It is surprising, however, that all of the sailors—who live within a social ambit that is 100 percent Basque-speaking, and especially given that the individuals in question were well on in years at the time the episode was filmed—spoke in Spanish when the declared purpose of the *Ikuska* series was to create a Basque-language cinema in order to recover a national identity that had been devastated by Franco's regime. The episode ends with a sequence that exalts the *ikurriña*, which we see floating on the water amid the wreckage of the *Nabarra*, as a symbol of Basque freedom, thus putting a

---

<sup>1562</sup> *Euzkadi*, January 26, 1978.

nationalist stamp on this documentary, which deals not only with the Civil War, but with the Basque freedom that was under siege during the conflict.<sup>1563</sup>

Other potential subjects related to the actions of the EAJ-PNV during the Civil War have not headlined any films, in part because this party has its prohibited zones when it comes to historical memory. These zones touch upon events and actions that the EAJ-PNV has tried to erase from its official memory, since they don't conform to its heroic and positive view of itself. One such instance of willful amnesia is the previously mentioned Santoña Agreement of August 1937, which in reality was a surrender following the failed agreement with the Italian allies of Franco.<sup>1564</sup> Because it was a controversial subject, this event is usually passed in silence in documentaries that provide a Basque nationalist viewpoint of the Civil War, or is interpreted as a betrayal on the part of the Italian Fascist military leaders, who had not fulfilled their promises undertaken as part of a gentlemen's agreement, thus facilitating the subsequent repression of the EAJ-PNV by Franco's forces. Something similar happened with the attack on the Bilbao prisons in January 1937 in which 224 right-wing prisoners were murdered (even though the party's action was exemplary in attempting to prosecute those guilty of this crime, something highly unusual on both sides of the Civil War).<sup>1565</sup> Given that this was an uncomfortable subject, audiovisual productions on the war in the Basque Country have tended to avoid mention of it. This has continued during the past twenty years or so as well, a time when the historical memory of Franco's oppression has given rise to libraries of volumes, as well as a vast number of films, while repression in the Republican rear guard, the memory of which is not at present considered politically correct, has received scant attention.

In other instances, some movies that have portrayed aspects of the Civil War in the Basque Country have opted for a more open, general, or metaphorical treatment. This is the

---

<sup>1563</sup> The actions of the Basque fishermen during the Civil War and the Battle of Matxitxako have been presented in other television and DVD documentaries, such as: *Los bous de la marina vasca* (1991) by Juan Pardo San Gil and *Bou Nabarra: La búsqueda de una leyenda* (2002) by Joseba A. Butrón and Iñigo Artetxe.

<sup>1564</sup> After negotiations between the EAJ-PNV and Mussolini's representatives, in August 1937 the Basque nationalist army surrendered in Santoña to Franco's Italian allies. Once the Basque territory was lost, many Basque soldiers did not want to continue fighting in the Civil War on the Republican side. Notwithstanding, what was going to be a gentleman's agreement ended up being an unconditional surrender.

<sup>1565</sup> de la Granja, *El oasis*, 421–32.

case of *Vacas/Beiak* (*Cows*, 1992), directed by Julio Medem, which tells the story of two Basque rural families between 1875 and 1936 over the course of various generations, with the last Carlist War and the Civil War functioning as narrative bookends. The idiosyncratic cinematic conception of Medem results in a film that, though set in the Basque Country and filled with violence, serves as a universal frame of reference, avoiding the focus on the national problem commonly seen in other films on Basque history. Thus, Medem achieves, in the words of Iban Egaña, “an allegorically coded rereading of Basque national identity, demythologizing some elements, declaring the need to shun this national identity, adopting a universalist attitude, and underlining society’s requirement for internal reconciliation.”<sup>1566</sup>

As occurred in reference to the Second Republic in *Talk of Angels*, some films have missed the opportunity to delve into the specific circumstances of the Civil War in the Basque Country. This is the case of the failed French film *Fiesta* (1995), directed by Pierre Boutron, which is an adaptation of the autobiographical novel of the same title written by the Spanish aristocrat José Luis de Vilallonga. *Fiesta* tells the story of the military education of a young student (in reality, Vilallonga himself), who in 1936 is assigned to a unit of Franco’s forces in the Basque Country. After being promoted to the rank of second lieutenant, he finds himself under the orders of an eccentric colonel who, in order to initiate him into the rigors of military life, assigns him to the firing squad in the Gipuzkoa town of Arrasate (Mondragón). Even as it was being filmed, *Fiesta* became the subject of controversy after some survivors of the war suspected that the movie would misrepresent historical reality and that the movie would mirror the novel in being a “Fascist” work featuring Vilallonga’s attempt at “self-analysis” in order to rise above his youthful indiscretions.<sup>1567</sup>

This film is, in fact, a caricature filled with Civil War stereotypes, in which the situation of the Basque Country is completely obfuscated. The manipulation reaches its height in the way the firing squad executions are carried out by Franco’s forces. The

---

<sup>1566</sup> Ibon Egaña, “La memoria como identidad en el cine de Julio Medem: Vacas y Los amantes del círculo polar,” in *I Congreso Internacional de Literatura y Cultura Españolas Contemporáneas* (La Plata: Universidad Nacional de La Plata, 2008); [www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.394/ev.394.pdf](http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.394/ev.394.pdf), accessed on March 3, 2011.

<sup>1567</sup> *El Mundo del País Vasco*, November 6, 17, and 18, 1994.

executions constitute a kind of entertainment spectacle analogous to a bullfight, where blood serves to satiate the “natural cruelty” of Spaniards. A similar phenomenon can be seen in the film’s treatment of the religious question, which is crucial for understanding the Civil War in the Basque Country. While *Sostiene Pereira*, only symbolically set in Gernika as the epicenter of the Basque clergy’s decision to support the Republic against Franco, is historically accurate in its depiction of a complex historical reality, *Fiesta* instead chooses to traffic in anticlerical stereotypes. Thus, the execution by Franco’s forces of a priest accused of being a Basque nationalist is seen as justified because he himself confesses to having to have fired from a belfry upon troops of Franco’s army who entered his village.

The memory of a Basque clergy that chose to be a witness for peace in the middle of war is thus stigmatized, with the sixteen priests executed by firing squad by Franco’s forces being transformed into armed EAJ-PNV combatants against Franco, and therefore deserving of exemplary punishment. Significantly, an analogous manipulation has been used in films for the purpose of minimizing the fact that 6,800 priests and other church officials were murdered in Republican Spain during the Civil War. Similar kinds of misrepresentation can be seen in movies such as *Las largas vacaciones del 36* (The long holidays of ’36, 1976), directed by Jaime Camino, and *Land and Freedom* (1995), directed by Ken Loach. In both films, a priest is executed after he fires from a belfry on Republican troops.

The religious question during the Spanish Civil War, although this time in Navarre, is the subject matter of *La buena nueva* (The Good News, 2008), directed by Helena Taberna. This director had previously focused on the same historical period in her documentary short *Recuerdos del 36* (Memories of ’36, 1993), as well as in the fictional short *Alsasua 1936* (1994), which represents the Civil War experiences of Father Marino Ayerra, the director’s uncle, which he had recounted in a published autobiography.<sup>1568</sup> In *La buena nueva*, Taberna converts this real history into a fictional screenplay that revolves around a young priest who, in the spring of 1936, is assigned to lead a congregation in a Navarrese village of predominantly Socialist sympathies. The beginning of the military uprising of 1936, which achieved victory in Navarre with overwhelming popular support, brings with it repression against dissidents, a repression applied with particular harshness in the priest’s

---

<sup>1568</sup> Marino Ayerra, *No me avergoncé del Evangelio (desde mi parroquia)* (Buenos Aires: Periplo, 1959).

village. The priest tries to defend those targeted by the reprisals, and in doing so clashes not only with the military authorities but also with the new local civil authorities, as well as with the hierarchy of the Church.

This film was produced within the context of a veritable explosion of historical memory. One indication of the passion attached to this memory can be seen in Taberna's assertion that some of those who collaborated with her in the making of *La buena nueva* claimed that they did so "because even though they knew it was only a film, they also thought of it as something more than just a film."<sup>1569</sup> The meaning of these words seems to indicate that a film that denounced the harsh repression of Franco's forces in Navarre carried a particularly strong emotional resonance for many people, even in the early twenty-first century. As the film's main character says, it is not possible "to bring them back to life, but we can at least make sure that they are not murdered again by being forgotten." *La buena nueva* does not focus on Basque nationalism since, in contrast to other Basque priests, who sided with the Republicans against the military uprising because of their preexisting sympathies with the EAJ-PNV, neither Ayerra nor the priest who is the central character of the film were inspired by any desire to defend democracy or Basque freedom. Instead, they were simply reacting with indignation to the repression that followed the military revolt.

However, it is significant that this film also mentions the destruction of Gernika, showing how the news of the bombing crossed enemy lines by means of clandestine wiretapping of radio and oral transmissions and then spread throughout the zone held by Franco's forces despite the extremely strict censorship in effect at the time. In addition, there is a "hidden Basque nationalist" (this is how it is referred to in the film's credits) who has fled from the Basque-Republican zone, where he had been assisting oppressed right-wing sympathizers, just as many members of the EAJ-PNV had actually done in reality. His final words are an accurate reflection of the attitude of this party during the Civil War: "I am a good Christian, and a good Basque. If I am forced to renounce either of these things, I would prefer to be killed." Despite the fact that his murder in the spring of 1939 doesn't seem entirely plausible—given that these kinds of extrajudicial killings, while frequent

---

<sup>1569</sup> *Diario de Noticias de Navarra*, September 6, 2008.



during the first half of the war, were very rare toward the war's end—the fact that the victim here was an EAJ-PNV member makes this episode even less credible, given that this party was far less subject to repression than the leftists in Navarre.

*La buena nueva* is interesting for a number of other reasons as well, such as its analysis of the differences between Carlists and Falangists in the Navarrese rear guard, and the reservations of the latter regarding the Church. On the other hand, the film would have benefited from a less stereotypical portrayal of some of its characters. For example, the bishop of Iruñea-Pamplona (Marcelino Olaechea) is presented as doing the exact opposite of what he actually did, since in his visit to the village he expresses his doubts as to the legitimacy of the revolt but, at the end, ignores the denunciation of the repression. In fact, Olaechea, despite having supported the revolt, was the author of one of the most forthright and courageous (albeit tardy) pronouncements against the repression of the rear guard of Franco's forces, condemning the murders committed in Navarre in his public letter "Not One Drop of Innocent Blood," written in November 1936. Thus, *La buena nueva* seems to bear greater reference to the Church in the Basque Country during the second half of the twentieth century than to the Church during the Civil War. As reflected in the intercutting between the official religious ceremony in the village that celebrates the victory of Franco's forces, and the religious service in memory of those executed that has been organized by the young priest, Taberna sides with the self-proclaimed "popular Church" against the "hierarchical Church," even though these concepts (which arose in Latin America but which have their echo in the Basque Country, as well as in other areas of Europe) sounded a little passé in 2008.

Recent years have seen the release of a good many films on the repression of Franco's regime in the Basque Country during the Civil War and in the immediate postwar period. This boom is inseparable from the previously mentioned historical memory movement, which attempted to apply models derived from Latin American countries that endured dictatorships during the final third of the twentieth century in a way that did not account for the marked differences between those cases and the circumstances in Spain. This trend, the height of which was the approval by the Socialist government of José Luis Rodríguez Zapatero in 2007 of what is commonly referred to as the "Law of Historical Memory,"

attempted to preserve these memories in the face of a supposed amnesia that had been fostered by politicians who shepherded the democratic transition following Franco's death. This was allegedly done in order to avoid a renewed outbreak of the fratricidal violence of 1936. In reality, however, there was no such "conspiracy of silence" during the transition. On the contrary, a great deal of research was conducted during the transition years on both the Civil War and Franco's years in power, and with this came a marked diffusion of historical memory. The allegations of amnesia did have a grain of truth, however: there was an unspoken agreement not to use the Civil War as a political weapon, an agreement undertaken in order to avoid fanning the flames of past animosities.<sup>1570</sup>

However, apart from a number of television documentaries, the vast quantity of films on the repression imposed by Franco's regime in the Basque Country have not focused on nationalism but instead on the political left and, in some instances, on the persecution of persons outside the Basque Country who were either executed in border areas or incarcerated in Basque prisons. Because such films are tangential to the subject matter of the present book, they will not be discussed here. However, it is interesting to consider the reason for the lack of films addressing repression of the EAJ-PNV in light of this party's historic tendency to emphasize Franco's repression of Basque nationalism—an emphasis that seemed to serve the purpose of providing the EAJ-PNV an aura of legitimacy within the context of the democratic regime that followed Franco's death. There are numerous reasons for this absence of films dealing with the persecution of the EAJ-PNV during the Civil War, one of the most important of which is the lack of emphasis the EAJ-PNV has placed on film production per se since the transition years (during which time the party clearly exercised a strong influence on the productions of the ETB television network up until it lost power in 2009). Given that there were very few producers or directors connected to the EAJ-PNV, it follows that hardly any films were produced dealing with the repression suffered by Basque nationalists, either during the war or in its aftermath. On the other hand, filmmakers with ties to the non-nationalist left or even the radical nationalist left (which, since it did not exist during the war, draws on the dual heritage of both the *gudaris* of the EAJ-PNV and the

---

<sup>1570</sup> Santos Juliá, "Echar al olvido: Memoria y amnistía en la transición," *Claves de Razón Práctica* 129 (2003): 14–25; Santos Juliá, "Cosas que de la transición se cuentan," *Ayer* 79 (2010): 297–319; Paloma Aguilar, *Memoria y olvido de la Guerra Civil española* (Madrid: Alianza, 1996).

leftist militias who fought shoulder to shoulder in the Basque Country against Franco) placed greater emphasis on the harassment of leftist forces.

The latter tendency would appear to be historically justified, given that historians have demonstrated that the physical repression in the Basque Country against leftist worker's organizations (whether Communist, Socialist, or anarchist) was far greater than that directed toward the EAJ-PNV. This by no means implies that the EAJ-PNV was never targeted. Indeed, many members of the EAJ-PNV were executed following summary trials or murdered in the absence of any legal procedure. Far greater numbers of EAJ-PNV members were imprisoned or forced into exile, where many died before they could return to their homeland. Still others—in large numbers—were fined or dismissed from their government posts, or from their jobs in the private sector. In fact, the most reliable figures reveal that, while those of leftist political affiliation suffered the severest form of persecution (i.e., physical elimination), the EAJ-PNV endured a higher degree of economic repression. For example, in Araba, the nationalists comprised some 3 percent of those who were executed while in Navarre, where the overall level of repression was particularly brutal, they constituted less than 1 percent. In Gipuzkoa and Bizkaia, where the EAJ-PNV was much stronger, these numbers were definitely higher. However, pending the compilation of more conclusive data, it appears that, on the basis of the partial evidence now at our disposal, that Basque nationalists were less likely to be physically liquidated during the war than those of the left.<sup>1571</sup> What all of this means in terms of the material that follows is that, in documentaries that focus on either the search for mass graves of missing persons or on particular episodes of repression in the Basque Country, references to the EAJ-PNV are almost nowhere to be found.

### **The Desperate Search for Buried Bodies**

The aforementioned generalizations are reflected in *Tras un largo silencio* (After a Long Silence, 2006), directed by Sabin Egilior. This feature-length documentary was

---

<sup>1571</sup> Pedro Barruso, "La represión en las zonas republicana y franquista del País Vasco durante la Guerra Civil," *Historia Contemporánea* 35 (2007): 653–81.

released during the revival of interest in recovering historical memory—a revival that was initiated by families of the victims of the Civil War and Franco’s regime, but propelled forward by the PSOE’s José Luis Rodríguez Zapatero after he became president in 2004. Given that Basque nationalists supported this policy, Egilior’s documentary enjoyed a high degree of institutional sponsorship, receiving monies from ETB, the Aranzadi Science Institute, a number of departments of the Basque government, and the *diputación* of Bizkaia. *Tras un largo silencio* is a documentary on the search for the bodies of those executed by Franco’s forces in the Basque Country (and in some cases in bordering regions as well). The film’s decision to include a search for buried bodies outside of the Basque Country (given the relative paucity of those to be found within its boundaries) is one of the reasons for the fact that there are few Basque nationalists among those whose bodies are located.

The fact that this documentary was deliberately confusing in its depiction of the geographical zone where graves were searched for stems from the distinction between repression in the Basque Country specifically and that which occurred in all of Spain in general. The quantification of Franco’s repression during the war has been a highly controversial and politically manipulated issue. An example of the extent to which this is the case can be seen in the fact that works of history written by those with ties to the radical nationalist left, for example, have consistently sought to maximize the number of fatalities, including among Franco’s victims those killed on the front and even those executed by Republican forces. The purpose of such a broadened concept of “Franco’s victims” is to make the point that repression in the Basque Country was worse than it was in other parts of Spain.

The announcement in December 2002 of the creation of an interdepartmental commission of the Basque government (whose at the time was EAJ-PNV leader Juan José Ibarretxe) to organize a search for the buried bodies of those who had disappeared and been executed during the Civil War seemed to reflect the same motivation. Over and apart from the issue of reimbursing victims and their families and of assimilating a past that had been denied during the years of Franco’s dictatorship, the way in which the initiative was presented (and which followed the pattern of other autonomous communities) and the

figures supplied by the government seemed to reflect a desire to surpass the number of victims in other regions in order to be able to lay claim to a leading role in the opposition to Franco. Thus, there was initially talk of some 5,500 persons executed in the Autonomous Community of the Basque Country. Shortly afterward, in recognition of the implausibility such an inflated figure, the number was reduced to 3,100, a figure which, on the basis of existing research, also seemed to be an overestimate.<sup>1572</sup> In fact, ten years after announcing the search for these thousands of bodies of persons who had allegedly been executed and then buried in unmarked graves, the Aranzadi Science Institute, which was assigned the task of locating the human remains by the Basque government and *diputaciones*, exhumed a total of thirty bodies in the territory of the Basque Country between 2002 and 2010. And, even in these thirty cases, it is unknown whether the victims were killed for political reasons or whether they could be more properly classified as war casualties.<sup>1573</sup> *Tras un largo silencio* seems to be engaged in a similar kind of pursuit, since neither its methodology nor its geographical confusion can avoid the reality that the thousands of graves of persons executed by Franco's forces that were expected to be found in Basque territory simply do not exist (in contrast to certain other regions of Spain, where such large numbers of bodies have indeed been unearthed). This is not to say that research should not be conducted, and documentary films should not be made, regarding the truth of the repression that occurred in the Civil War and afterward in the Basque Country. At the same time, the findings that such research reveals need to be accepted, even when they do not support a particular political agenda. The same kind of phenomenon was seen in reference to Spain as a whole when some writers during the Aznar government minimized or denied the repression of Franco's forces while emphasizing Republican brutality (mirroring those who were doing the exact opposite). Such politicization of the past of course has little place for those who are committed to conducting serious historical research.

The results of *Tras un largo silencio* leave no room for doubt regarding the political motives behind the enterprise. If commercial results are any indication—the documentary's theatrical release drew a mere 313 spectators when it was released in February 2007—it can safely be said that the public isn't exactly buying the documentary's thesis either.

---

<sup>1572</sup> *El Correo*, December 10 and 11, 2002.

<sup>1573</sup> *Aranzadiana* 123–30 (2002–2009); <http://www.jusap.ejgv.euskadi.net>, accessed on March 3, 2011.

However, the obsession with Franco's repression has also been seen in the production of DVDs, with numerous projects undertaken in recent years, at both a local and regional level within the Basque Country, for the purpose of recovering the memory of the victims of political persecution during the Civil War. Thus, the same production company that was responsible for *Tras un largo silencio*, Basque Films Services, has produced two documentaries released on DVD, both also directed by Sabin Egilior. One of these, *El séptimo día* (The Seventh Day, 2006), is very similar to *Tras un largo silencio*, and deals with the recuperation of bodies of Civil War victims in various autonomous communities in the north of Spain. The other, *Udazkena oraindik: Memoria de la guerra civil en Hernani* (Memories of the Civil War in Hernani, 2006), focuses on the search for bodies of those executed by Franco's forces in the Gipuzkoa town of Hernani. In this case, the documentary concludes with the affirmation of archeologists and forensic scientists that it is no longer possible to find the bodies. This is not exactly a satisfactory ending for a film whose premise seemed to foretell just such a discovery—a discovery that would confirm a magnitude of violent repression in the Basque Country more or less equivalent to that which has been confirmed in other regions of Spain.

In addition, the recent DVD documentary directed by Txabi Ruiz, *A un paso* (One Step Away, 2011), has presented the statements of family members of the victims of the Civil War and Franco's regime. This film also includes the participation of other persons regarding victims and historical memory in Navarre.<sup>1574</sup> The severity of the repression in that province lends this documentary, which constitutes a kind of historical witness, a certain inherent interest, since any contribution to our historical knowledge of what really happened there is certainly to be welcomed. Nevertheless, it is surprising how *A un paso* gives equal weight to the statements of historians, the family members of victims, the president of the Supreme Court of Justice of Navarre, a psychologist, a film director, and a rock musician. Ruiz says his approach represents an attempt to provide a forum for the family members of victims of the repression in Navarre for relating their experiences “at a

---

<sup>1574</sup> Two other documentaries on Navarre deserve mention: *Ezkaba: La gran fuga de las cárceles franquistas* (2006), directed by Iñaki Alforja, which deals with the escape of 795 prisoners (nearly none of whom were Basque) in May 1938 from the fort of San Cristóbal, near Pamplona; and *Al enemigo ni agua* (2010), directed by José Miguel Azpíroz and Antonio Cristóbal, on prisoners sent to the Navarrese Pyrenees following the war to construct a mountain highway.

historical juncture characterized by indifference and amnesia.” This is a rather surprising assertion, given that the current “historical juncture” can justly be characterized by an overwhelming abundance of eyewitness testimony that has enjoyed the support of institutions interested in recovering and preserving historical memory. Furthermore, in contrast to Bizkaia and Gipuzkoa, where a good deal remains to be studied, repression during the Civil War years and afterward in Navarre has been rather thoroughly researched in the years since the transition.

Other reasons thus seem to underlie the motivations behind the making of this documentary. One clue as to what these reasons might be is in Ruiz’s statement that he has “assembled the opinions of different fields such as psychology, history, education, movies, and music in order to provide a somewhat more objective view of some of the issues being addressed.” Thus, historiography is assigned the same value as music and psychology in terms of learning about and understanding the significance of historical events. Even more important is the fact that history not be allowed to overshadow individual memories, which seem for Ruiz to represent a deeper level of “truth.” This giving pride of place to eyewitnesses was perhaps most clearly expressed by the president of the Association of Family Members of Executed Victims, Olga Alcega, at the presentation of *A un paso*, in Iruñea-Pamplona: “It is important that the history of victims be presented, a history that is often ignored in books because it does not fit the particular agenda being promoted by the author. In the film, the victims are given the opportunity to relate their very real personal experiences in an unadulterated fashion.”<sup>1575</sup> This kind of statement introduces a putative dichotomy between the “real history” of personal testimony and the “agenda-driven history” written by historians. This is yet one more piece of evidence that demonstrates the danger that historical memory represents for the pursuit of real historical knowledge. The important struggle is thus not between books and audiovisual presentations, but between (biased) history and (fundamentally true) memory. The testimony of victims, just like that of witnesses, is an essential source for history; there is even a moral obligation to preserve it, but its purpose is not to replace historical research.

---

<sup>1575</sup> *Diario de Noticias de Navarra*, April 13, 2011.

Other documentaries released on DVD that have dealt with the war and its political victims at a local level have also included oral testimony. Two such films are *A los que sembrasteis la semilla* (To All of You Who Planted the Seed, 2003), which deals with the actions of Franco's forces in the region of the upper Deba (in Gipuzkoa); and *Gerra Zibila Arrigorriagan, 1937* (The Civil War in Arrigorriaga, 1937, 2007), on events in Arrigorriaga (Bizkaia). This latter film was produced by Arrigorriagako Ahaztuak, the local branch of an association dedicated to preserving historical memory, with ties to the radical nationalist left. It was this portion of the political spectrum that invested the most energy in rewriting history for the purpose of demonstrating that the Basque people was a victim of "genocide" during the Civil War. During the first decade of this century, not only the PP but also the PSOE and Ibarretxe's EAJ-PNV government were all accused by elements of this political grouping of wanting to "move forward and leave the past behind," an attitude allegedly reflected in a supposed indifference to past war crimes and the search for buried bodies.<sup>1576</sup>

These kinds of accusations reflect the different kinds of memories of the Civil War that existed in the Basque Country, even within the nationalist camp itself. They are also a vivid illustration of how such memories are resorted to as political weapons. The ever-present threat of such mudslinging may also help explain why the EAJ-PNV, while offering institutional support to the preservation of historical memory and the search for buried bodies of those killed as a result of repression by Franco's forces (efforts often spurred by elements of the radical nationalist left), has not actively taken part in such initiatives.

On the other hand, audiovisual projects with ties to the EAJ-PNV (usually produced, until 2009, under the auspices of ETB) have focused on an allegedly more selective repression: the execution by Franco's rebel forces of prominent Basque personalities (who for the most part held nationalist political convictions). Such an approach can be seen in *Al alba: Lauaxeta Espinosa* (At the Break of Dawn: Lauaxeta and Espinosa, 1997), an ETB production on the executions in June 1937 of Basque government minister Alfredo Espinosa (member of the center-left Republican Union party) and the previously mentioned poet and EAJ-PNV leader Esteban Urkiaga. *Espetxean* (1997) is another made-for-television documentary that was produced by Itesa and ETB, but promoted by the Sabino Arana

---

<sup>1576</sup>



Foundation, which functions under the auspices of the EAJ-PNV. Featuring an excellent teleplay written by the historian José Antonio Rodríguez Ranz, this documentary recounts the story of Basque soldiers who were taken prisoner in Santoña (Cantabria), the execution of fourteen of their number, and the launching of the underground magazine *Espetxean* at El Dueso prison<sup>1577</sup>.

A part of this general trend has been the desire to recover the audiovisual record of the Basque government of 1936 and of its president, José Antonio Aguirre. This was the purpose underlying the documentary *Companys-Aguirre: Hacia el último destierro* (Companys-Aguirre: On the Eve of the Final Exile, 1999), coproduced by ETB and Catalan television (TV3). This film explores the relationship between Lehendakari Aguirre and Catalan president Lluís Companys, who was executed in the early years of Franco's dictatorship. *Euskadi 1936: Una nación al límite* (The Basque Country 1936: A Nation at the Limits, 2006), produced by Baleuko Komunikazioa and ETB and directed by Urko Garamendi, is another television documentary on the character and activities of the first Basque government during the Civil War. It is important to remember here that Aguirre's cabinet, the formation of which was made official on October 7, 1936, became a symbol of Basque freedom (although it should be remembered that the government Aguirre formed—in partnership with the Popular Front—represented a coalition of Basque nationalism and the Spanish left). This symbolism was preserved during the exile, and it is therefore logical that the emotional resonance of this first Basque government be translated to audiovisual presentations, both through the production of television documentaries and through the prominent role played by Aguirre in the previously discussed feature film, *A los cuatro vientos*. On the other hand, the radical nationalist left has adopted a rather more nuanced position as regards the memory of the Basque government of 1936. While acknowledging its historic importance, it has also criticized what it sees as its excessive moderation, accusing the EAJ-PNV of becoming a client of Spanish political authorities, both in 1936 and following Franco's death. It is therefore no surprise that the productions sponsored or

---

<sup>1577</sup> Other documentaries focus on specific recollections of combatants and exiles: *La tierra de la madre* (1993/1994), directed by Marcelo Expósito and José Antonio Hergueta; *Diario de un gudari* (2006), directed by Javier Gutiérrez and Jonan Hernández, and coproduced by Digytal Audiovisuales and ETB; and *Tener 13 años en el 36* (2006), directed by Kepa González and produced by Diapolan.

approved by that portion of the political spectrum most closely associated with ETA have paid a good deal more attention to other aspects of the war, such as political persecution, than to the attainment of autonomy and the creation of the first Basque government in 1936.

### **Saturrarán: A Case of Willful Amnesia?**

A special instance of the audiovisual representation of repression concerns the women's prison at Saturrarán (Gipuzkoa), which has in recent years acquired the status of a kind of monument to Basque opposition to Franco. The recent attention that has been paid to Saturrarán is, in a certain sense, logical, since it places a spotlight on the repression of women, thus uniting two current trends in Basque society: preservation of historical memory and a gender-specific focus (in a variety of academic disciplines, including historiography). However, the relationship between Basque nationalism and Saturrarán is multifaceted. Given the fact that the vast majority of the women incarcerated in that prison were not from the Basque Country, the EAJ-PNV never paid a great deal of attention to it. This is reflected in the fact that, among the numerous references to the Civil War and to the repression in the Basque Country in the EAJ-PNV press during the years of exile, the references to Saturrarán are few and far between. More recently, and as an apparent nod to the current enthusiasm for recovering and preserving historic memory, those institutions controlled by the EAJ-PNV have supported the evocation of the memory of this prison, although at times there appears to be a deliberate ambiguity as to whether the repression that occurred there was directed against Basque women, or against Spanish women who were incarcerated in the Basque Country.

Three recent audiovisual productions have taken this women's prison as their subject. The first of these is the DVD documentary *Memoria viva: Saturrarán* (Saturrarán: An Enduring Memory, 2007), produced by the Department of Housing and Social Affairs of the Basque government (which, at the time the film was made, was controlled by Ezker Batua, a small left-wing party, allied with the EAJ-PNV in the Basque government until 2009). Coordinated by Julio Flor, this film portrays the history and memory of the Saturrarán

prison by means of vintage still photos and video of the tribute to the former inmates that was held in January 2007.

Two other projects, one a documentary and the other a feature film, offer more in-depth treatment of the same subject. Both of these works were presented at the Festival of Donostia-San Sebastián in September 2010 before playing to very small audiences in commercial theaters. *Prohibido recordar/Debekatuta dago oroitzea* (To Remember Is Forbidden, 2010), directed by Txaber Larreategi and Josu Martínez, is a feature-length documentary based on interviews with the former inmates and their family members. It is a well executed film that manages to retain viewer interest thanks to the emotionally charged recounting of the sad lives of the women in the temporary prison in Gipuzkoa. Despite the fact that nearly all of the cases presented in the documentary involve women from other areas of Spain, the documentary does not isolate the prison from its immediate physical surroundings, recognizing that some area residents helped prisoners while others either turned them in or otherwise made their lives more difficult. *Prohibido recordar* apparently has nothing to do with Basque nationalism, since none of the former inmates whose ordeal is described in the film were members of the EAJ-PNV. However the film is relevant to the current Basque political context because of its directors, both of whom are openly sympathetic to the radical nationalist left (which was the subject of other documentaries made by them, to be discussed later). Given the directors' political sympathies, and the film's final sequence, the work may thus be viewed as a protest against both the supposed "pact of silence" of the transition and the situation of ETA prisoners who remained incarcerated as of 2010.

That final sequence, which shows a demonstration supporting imprisoned ETA members, bears no apparent relationship with the story of the Saturraran inmates that has just been shown, and instead seems merely to reflect the filmmakers' intention that viewers of *Prohibido recordar* see a relationship between the prisoners of the past and the present. One of the film's directors, Josu Martínez, made this connection explicit when he said, "The politicians of the so-called transition were highly irresponsible. They colluded in a conspiracy of silence, and simply chose to ignore cases like Saturraran." As I've previously indicated, the most distinguished experts of the historical period of the transition do not

believe that there was any such “conspiracy of silence,” although some politicians have certainly made hay in recent years with this charge for the purpose of advancing partisan agendas by means of manipulating the memory of the Civil War. The very reference to the so-called transition reflects the idea of the radical nationalist left that there was no real transition and that, therefore, the structures of repression introduced during Franco’s regime will remain fundamentally unchanged in the Basque Country until the radical nationalist left attains its declared objectives. Martínez went further still, declaring that there was an implicit dialectic of past and present in *Prohibido recordar*: “It is also true that you cannot construct historical memory without relating the past to the present—without recognizing the realities of the times we live in. In another documentary, *Sagarren denbora*, we dealt with the issue of the deportation [of ETA members]. Do we have to wait another seventy years before it is politically correct to talk about the deportation of Basque prisoners?”<sup>1578</sup>

In comparison to the polished documentary of Larreategi and Martínez, the feature film *Estrellas que alcanzar/Izarren argia* (Stars to Wish Upon, 2010), directed by Mikel Rueda, is a vastly inferior production. Inadequate resources, a woeful screenplay, stereotyped characters, and an overreliance on television close-ups to try to compensate for the lack of a credible setting result in an entirely forgettable film. One panelist in the debate that followed its screening at the Donostia-San Sebastián Film Festival characterized the film as an “insult” to the memory of women victimized by Franco’s repression and said that, because of its inherent absurdity, it had completely backfired on the intentions of its creators. The inadequate resources that, among other things, mar the work are surprising in light of the economic support for the film from nearly every Basque public institution. In the words of Begoña del Teso: “Before *Estrellas que alcanzar* starts, the logos, seals, and certificates of all of the institutions that supported the making of the film are displayed on the screen. No one is conspicuous by its absence: *diputaciones*, governments, television networks—apparently no one wanted to be left out of the party.”<sup>1579</sup> At a time when support for recovering and preserving historical memory was very much in vogue, one gets the impression that this film was driven more by current politics in the Basque Country than by

---

<sup>1578</sup> *El Diario Vasco*, September 22, 2010. In chapter 7 I will analyze in more detail *Sagarren denbora*, a documentary about ETA refugees in France who were deported to Africa in the 1980s.

<sup>1579</sup> *El Diario Vasco*, September 21, 2010.

an interest in an aspect of its history during the Civil War and the early years of Franco's dictatorship.

The use of the Basque language in the soundtrack, a decision that touches upon a hot-button political issue, makes the film all the less credible. The initial insistence of the Basque government during the 1980s to promote the dubbing into Basque of all films produced in the autonomous region, regardless of the film's subject matter,<sup>1580</sup> later gave way to more realistic decisions reflecting the bilingual reality of the region, with film dialogue that freely mixed Basque and Spanish as circumstances required (and with Basque dialogue subtitled in Spanish so that it could be understood by all viewers).

The historical reality of the prison of Saturraran created a dilemma for the makers of *Estrellas que alcanzar*. Given that nearly all of the prisoners and guards were from outside the Basque Country, a realistic approach would have required the exclusive use of Spanish throughout the entire film. Such a decision, however, would have made it glaringly obvious that the inmates of Saturraran were Spanish rather than Basque, which would have negated the underlying purpose of the film to focus on Franco's repression in the Basque Country. The filmmakers decided to resolve this dilemma by filming *Estrellas que alcanzar* in the Basque language, leading to a thoroughly surreal depiction in which not only the Spanish prisoners but also the guards and high-level officials of Franco's regime itself are represented as speaking in Basque. In the words of Begoña Del Teso: "We really need to question the judgment of those who have acquiesced—supposedly on the grounds that our movies need to be in the Basque language—in a historical and linguistic barbarity in which all of the characters of *Estrellas que alcanzar* speak in Basque: the nuns who work as prison guards, the Falangist doctor, the civil guards, the legionnaires, the families of both the victors and vanquished, and all of the prisoners. Come now! We are talking about 1937, 1938, and 1939."<sup>1581</sup> One might argue in defense of the film that the same lack of realism exists in an American film in which medieval warriors are presented as speaking in perfect modern English, and it is indeed true that complete linguistic accuracy in filmmaking is simply unattainable. However, in the present case of a film made primarily for audiences in

---

<sup>1580</sup> In chapter 2 I discussed the politics of the promotion of dubbing in Basque in the 1980s.

<sup>1581</sup> .

the Basque Country and that deals with a subject as sensitive as that of Franco's regime and its relationship with the Basque language, it is nothing less than an error of epic proportions (and one more among the many problems of this movie) to foist upon filmgoers an exclusively Basque soundtrack. In fact, *Estrellas que alcanzar* proved to be a dismal commercial failure, despite the considerable efforts of the production company to sell the film as an essential catalyst for the recovery of historical memory, as well as the organization of special screenings for students and senior citizens. A total of only 23,728 persons saw the film in commercial movie theaters.

### **Interior Exile: Years of Darkness**

Although to a lesser extent than is the case with the Civil War, a number of films have dealt with the activities of the EAJ-PNV during the postwar period, both in exile and within Spain itself. For example, the medium-length film *Detrás del tiempo/Denboraren gibelean* (Behind the Times, 1993), directed by Mirentxu Purroy, focuses on the situation of Basque nationalists during the postwar period in Navarre. This movie is a story of a group of children from nationalist families who in 1956 attend private classes given by a woman who shares the same ideology, and who had been removed from her official teaching post because of her political views. The strange device of projecting cinematic images officially sanctioned by Franco's regime on the face of one of the children (who is now older and looking back on his childhood) is used to reflect the intensity of a propaganda onslaught during the dictatorship that employed films, radio, and schools as tools of indoctrination. Along with the family, the private classes are presented as the only sanctuary where this postwar generation of Basque nationalists could speak freely. In addition to its critique of the systematic indoctrination employed by the dictatorship, the film also constitutes an implicit condemnation of the repression of women dissidents during the war and early postwar period. These women were sometimes subject to public humiliation.

The film's good intentions do not, however, compensate for the amateurishness evident in both the direction and some of the actors' performances, the lamentable staging of outdoor scenes, stilted dialogue, and the constant presence of an off-camera narrator. All

of these defects make *Detrás del tiempo* a complete artistic failure. In addition, Purroy (who was the editor-in-chief of both the magazine *Punto y Hora* and the daily newspaper *Egin*, both of which were controlled by HB) introduces a number of highly questionable ideas in the film: that, among the defeated of the Civil War, the Basque nationalists “were the least tolerated by the victors” (which, as previously explained, is not consistent with the fact that the political left in all of Spain—and especially in Navarre—was persecuted with far more vigor); placing Franco on the same level of evil as Felipe II (a Spanish king of the sixteenth century) and Hitler; and a dubious critique of the Spanish flag as “a very recent invention,” not only because the Basque flag was in fact invented far more recently but also because the issue of the antiquity of political icons is in the end not particularly important, since all symbols are human inventions, and this reality does not take anything away from them as emblems of a people, or of a particular political, social, or religious sector.<sup>1582</sup>

*Detrás del tiempo* emphasizes the importance of Basque nationalist cultural activity in Franco’s Spain by showing how music and dance groups were used as a cover for political action, and how *ikastolas* (schools employing Basque as the language of instruction) arose during the last decade or so of Franco’s rule, thanks to the efforts of teachers who taught in private homes. These schools were eventually officially sanctioned by Franco’s regime. The film also makes a case that there was nationalist political activity prior to the birth of ETA, given that the teacher who is the film’s principal character also acts as a courier for the underground opposition to Franco’s regime while her husband is identified as “the leader of the Basque resistance.” Although the teacher’s husband is eventually captured by the police when he attempts to cross the border into France, and she herself is also arrested and later dies in prison in 1957, the film seems to suggest that there is still hope for the Basque Country, through both cultural and political struggle.

Purroy’s film constitutes a rather explicit condemnation of Spanish oppression of a free people, and proclaims the need for “mutual liberty and respect among persons.” The thesis of the film is that, while forgiveness is necessary, forgetting is unacceptable. Purroy thus seems to criticize the supposed “conspiracy of silence” of the transition period regarding the past of Spain and the Basque Country. In its analysis of the Basque problem,

---

<sup>1582</sup> See David I. Kertzer, *Ritual, Politics, and Power* (New Haven, CT: Yale University Press, 1988).

the film takes certain positions that do not reflect an exclusively nationalist point of view (e.g., in recognizing that there were Basques who supported Franco and that “the Spanish deserve freedom and respect as well; we should not confuse the Spanish people with Spain”). However, such statements seem tangential to the film’s main message, which is reflected in the lyrics of the patriotic song “Gu gira euskadiko gaztedi berria” (We Are the New Generation of the Basque Country),<sup>1583</sup> which the teacher and the students sing aloud, and which refers to “the homeland being inundated with strangers” and being “sold out to foreigners.”

The stereotypical representation of the characters could not be more egregious. Thus, the nationalist children and their teacher are presented as attractive, clean and smiling, while officials of Franco’s regime and the nun are caricatures, and are typically shot from low angles in the style of a Hollywood horror film. Finally, Purroy made clear that she intended the film as a condemnation of both past and present repression. For those in HB, Spanish democracy and Basque autonomy were fraudulent, given that the structures imposed by Franco remained essentially unchanged and the nature of those exercising power was also no different. According to the film, “Those who were there before are still here . . . and they continue to be the ones who are in power.” As Purroy declared when she presented the film, “Not even thirty or forty years have transpired, and the intolerance is no different from what it was following the war.”<sup>1584</sup> The director could hardly be clearer regarding her intentions in making *Detrás del tiempo*, a film that, partly because of its poor cinematic quality and partly because of the difficulty in distributing medium-length films, ended up being seen by very few people.

A similar work was the fictional short *Ignacio Zurikaldai* (1979), directed by Iñaki Núñez, which takes as its subject the suppression of the Basque language and the imposition of Spanish as the language of instruction during Franco’s regime.<sup>1585</sup> It is true that, contrary to what is sometimes alleged, there was never a formal, express, and general prohibition against the use of the Basque language during the dictatorship (which would, moreover,

---

<sup>1583</sup> This song was composed by the French Basque Michel Labegerie in the early 1960s and is thus an anachronism in the film, although it is apparently included for its symbolic value.

<sup>1584</sup> *Navarra Hoy*, June 20, 1993.

<sup>1585</sup> Juan Mari Torrealdai, *El libro negro del euskera* (Donostia-San Sebastián: Tarttalo, 1998).



have been impossible to enforce). However, local authorities did impose certain prohibitions that attempted to regulate the choice of language in private settings. In addition, there were legal measures that prevented virtually any public use of the Basque language, and it is therefore legitimate to speak of a very real linguistic repression during the early years of Franco's rule.

In *Ignacio Zurikalday*, the child whose name provides the film's title is helpless in the face of the official linguistic policy of Franco's government. Ignacio therefore is continually humiliated in his school for using his native language. Politics per se very much remain in the shadows of this short film since, unlike *Detrás del tiempo*, it does not include the subplot of Basque resistance against Franco. However, the fight to preserve the Basque language during Franco's regime can also rightly be seen as a political struggle, given that many nationalists who found it impossible to carry out activities under the auspices of their political party focused instead on the promotion of Basque culture and the Basque language, especially when a certain degree of openness allowed these latter kinds of activities. Because *Ignacio Zurikalday* deals only with the immediate postwar period, it does not reflect the Basque cultural resurgence that occurred at the end of Franco's dictatorship. And yet it does supply a happy ending that reflects the mood of the transition period during which the film was made. With the death of Franco, the darkest hour of the Basque language had passed, and the film seems to reflect the view that cultural resistance had paid off. The short thus ends by informing viewers that "many years afterward, Ignacio Zurikalday studied to become a teacher, and then later was part of a group that founded the town's first *ikastola*."

Because of the painstaking accuracy of its depiction of social and political realities, *Urte ilunak/Los años oscuros* (The Dark Years, 1993) is by far the most interesting film on Basque nationalism during the Franco era. This film, which is the most accomplished work of Arantxa Lazkano, a native of Gipuzkoa, was produced by the José María Lara P.C. in collaboration with Euskal Media, a division of the Basque government's Department of Culture. The movie tells the story of a girl named Icíar<sup>1586</sup> in postwar Gipuzkoa and her

---

<sup>1586</sup> Given that the use of Basque given names was prohibited during the early years of Franco's regime, the Spanish form of "Icíar" (rather than the Basque "Itziar") is used to refer to the film's main character.

struggles to come to terms with a climate of political repression, her education in a Catholic religious school, and her Basque nationalist family. An illness forces her to leave her village of Zumaia to study in a boarding school. When she later returns home as a blossoming young woman, she discovers that there is no turning back to the life of her childhood, and that nothing is the same as it was before.

Although the primary focus of the film is on the personal development of Icíar, the social and political situation in the Basque Country constantly looms in the background. This, along with a number of highly compelling sequences and several standout performances by child actors, distinguish this film from previous works that have been discussed in this chapter. This is the case despite the fact that the film was a disappointment at the box office, perhaps due to certain weaknesses in the narrative and a rather sterile approach overall. It is no surprise, therefore, that *Los años oscuros* has received a good deal of attention from academic researchers.<sup>1587</sup> In contrast to *Estrellas que alcanzar*, *Los años oscuros* was filmed in both Spanish and Basque, thus realistically portraying the bilingual linguistic and sociopolitical reality of its place and time. The situation of the Basque language, severely restricted but not prohibited during the Franco era as a result of the dictatorship's vigorous efforts to promote Spanish, is one of the key elements of the film. By means of a bilingual movie that reflects the reality of the Basque Country, Lazcano presents the various linguistic spheres of Icíar's life. Her family home, her play with other children (except when they are on the playground of their school), and the street are the domains of the Basque language. The school, communications media, and all aspects of official life are, on the other hand, exclusively Spanish arenas. Icíar is, in reality, subject to a dual pressure: at home, her father forces her to speak Basque in order to preserve a Basque identity that Franco is trying to obliterate while, at school, the nuns make her and the other students speak Spanish. We thus bear witness to a sort of linguistic war within Icíar's soul. In the end, she almost completely loses contact with Basque when she leaves Zumaia to go the boarding school.

---

<sup>1587</sup> Jaume Martí-Olivella, "Regendering Spain's Political Bodies: Nationality and Gender in the Films of Pilar Miró and Arantxa Lazcano," in *Refiguring Spain: Cinema, Media, Representation*, ed. Marsha Kinder (Durham, NC: Duke University Press, 1997), 215–38.

*Los años oscuros* also reflects important aspects of the postwar political situation in the Basque Country: the EAJ-PNV's efforts to intensify opposition to Franco's regime during the 1940s for the purpose of inciting the Allies to take action to overthrow Franco; the ennui that gripped the traditional Basque nationalist opposition when it became evident that such Allied intervention would never occur; and, finally, the emergence of a new generation of leaders in the 1960s. This new guard, which had conserved a nationalist ideology thanks to family transmission of values and the continued use of the Basque language, formed a new opposition that coalesced primarily around ETA (as well as its predecessor, Ekin) and, to a lesser extent, Eusko Gaztedi, the youth organization of the EAJ-PNV.

The most optimistic and politically active time for the EAJ-PNV was during the 1940s, when hope was held out for a rapid Allied intervention in Spain. This period is reflected in *Los años oscuros* in a scene depicting the meeting of various EAJ-PNV members (including Icíar's father) held for the purpose of preparing a secret visit to the Basque Country of the British Labour Deputy Francis Noel-Baker in 1946. The EAJ-PNV hoped to demonstrate the strength of those forces opposing the dictatorship to Great Britain and the United States, thereby encouraging them to invade Spain and overthrow Franco. Historically, this visit constituted an important political success, although its primary objective was of course not attained, and Franco remained in power. The attitudes of each of those in attendance at the meeting represent the stances of the different factions within EAJ-PNV at that time: enthusiastic advocacy of clandestine subversion; despair in the face of the strength of Franco's regime; criticism of the Basque government-in-exile for having lost touch with the reality at home; and criticism of members for putting work and family before the collective struggle, while clinging to nationalist ideology. In the film, this last criticism was clearly applicable to Icíar's father.

In the main part of the film, which is set at the end of the 1950s, politics fades into the background, a reflection of the consolidation of Franco's regime and the crisis of the old generation of leaders that had risen during the Second Republic. Yet a number of points of historical interest emerge. One of these is the traumatic memory of a Civil War that has divided Basque society into victors and vanquished, and that has taken its toll on children as

well. The menace of political repression is also reflected, most notably in the news that the organizer of the secret 1946 meeting has died in jail after being arrested for distributing nationalist pamphlets. The dictatorship's propaganda and control is manifest in the social influence of the officially sanctioned cinema and radio, in reaction to which the nationalist family secretly listens to opposition broadcasts transmitted from abroad.

At the societal level, the economic recovery of Spain that began at the end of the 1950s, after the period of Franco's international isolation, affects Iciar's family, which sees its social standing improve as a result of many sacrifices, including her father working abroad. This economic upturn changed the social fabric of the Basque Country, which attracted a new wave of immigrant workers from other regions of Spain. The problem of assimilating these immigrants is reflected in the character of Sofía, a new student at Iciar's school who has arrived with her family from Extremadura, a region of southwest Spain bordering Portugal. She is initially given a cold reception by the other students, and is referred to as a *coreana*.<sup>1588</sup> Yet the film provides an overall view of this cultural clash that can be characterized as heartwarming and positive, with the friendship between Iciar and Sofía overcoming their ethnic differences and their symbolic "blood sisters" declaration. Another of the important social and political changes in the Basque Country that occurred in the 1960s—the reform of the Catholic Church as a result of the Second Vatican Council—is also reflected in the film.

International acceptance of Franco's regime, the socioeconomic transformation of the Basque Country, and the failure of the pro-Allied strategy of the EAJ-PNV (which afterward became much less active) led to a generational change in leadership that paved the way for ETA to take a leading role during the 1960s. *Los años oscuros* is the only fictional film that portrays the birth of ETA in 1959, when it was a small group of young nationalists who were mainly concerned with defending the Basque language and who were opposed to what they viewed as the passivity of the Basque government. The first lethal terrorist attacks would not be carried out by the organization for another ten years. The film includes a mention of the EAJ-PNV's decision to expel José María Benito del Valle, one of the members of the Ekin group, in January 1958, because of his "rebellious and undisciplined

---

<sup>1588</sup> "Korean," a disparaging term used by some Basques at that time to refer to non-Basques.

spirit” and his criticism of party authorities. His expulsion was the last straw that led to the definitive separation of Ekin from the EAJ-PNV, and which would in turn result in the formation of ETA one year later.

The final part of the film, which is set in 1965, shows the return of Icíar as a girl of around eighteen to Zumaia. While she has all but lost her native tongue, José Luis, the similarly aged boy who she has just started dating, explains to her, “We Basques need to speak our own language, because if we neglect it, we won’t be Basques any more.” This is an idea that fits in nicely with the new Basque nationalism of the 1960s, which prioritized the Basque language over race as a sign of national identity, and which led to a resurgence of interest in the Basque language and Basque culture (including cinema, with the production of *Ama Lur* in 1968), exploiting the relative openness of the last decade of Franco’s regime. It was those years that saw the generational change in nationalist leadership, although for some this involved a switching of allegiance from the EAJ-PNV to ETA. Although Icíar’s parents do not change their ideals—her father even expresses regret over not having done enough for the cause—they represent the passing of the older generation of nationalists. Having witnessed the consolidation of Franco’s regime, the generation of Icíar’s parents has chosen to accommodate themselves to circumstances, even while tacitly clinging to their old ideals, and to wait until Franco’s death initiates a new era. In terms of political activism, the torch has been passed to a younger generation, represented in the film by José Luis, who explains to Icíar the need to fight for the future of the Basque homeland, and by the young man who, fleeing the pursuit of Civil Guards while throwing out pamphlets, shouts “*Gora Euskadi askatuta!*” (Long live free *Euskadi!*).

Taking into account her evident sympathy for Basque nationalism and her criticism of Franco’s dictatorship, Lazkano deserves credit of eschewing a Manichean view of history. She recognizes, for example, that there were indeed Basques who supported Franco, and that such people were not simply Spaniards who lived in the Basque Country. This uncomfortable fact is recognized in the scene in the barbershop, an important venue for socializing, and a medium for the transmission of ideas and rumors in rural towns prior to the development of mass media. *Los años oscuros* is more of a study in the contradictory influences that affect one’s childhood than it is a defense of a particular ideological sector.

Thus Iciar, despite her age, is not a representative of the new Basque nationalism of the 1960s. Instead, she finds herself pulled in different directions by political loyalties and school obligations and in the end loses a good deal of her native Basque language. She later finds herself torn between traditional Basque nationalism, represented by the stereotypical formality and stiffness of her father (as contrasted with the warmth of her mother) and the new Basque nationalism symbolized by her first boyfriend. In the words of Ander Gurrutxaga, “During Franco’s regime, Basque nationalist families played an important role in the transmission of national consciousness” by frequently becoming vehicles of socialization, which facilitated the spread of the Basque language and the national sentiment that was part and parcel of the defense of the language at that time.<sup>1589</sup> All of this is very clearly reflected in *Los años oscuros*, which constitutes an excellent reference for the historical analysis of the impact of the Franco era on the Basque Country.

### **The Galíndez Case: The Basque Exile in America**

The Basque exile that began in 1936 is the subject of quite a few documentaries, some of which I’ve already mentioned in my discussion of the consequences of the Civil War (e.g., the children’s exile). A number of feature films also depict the exile of Basque nationalists, although films have not yet been made about certain episodes that would seem to offer promising material for cinematic treatment, such as the escape of Lehendakari Aguirre from Nazi-occupied Europe during World War II. In this connection, and even though it does not deal directly with Basque nationalism, the made-for-television film *Mugaldekoak* (The Comet Line, 2010) is noteworthy. This film grew out of a joint project of ETB and the production company Tentazioa to create a film and television series on the Red Comète,<sup>1590</sup> a secret organization that specialized in aiding Allied pilots shot down in German-controlled France during World War II evacuate across the French border into

---

<sup>1589</sup> Ander Gurrutxaga, *El código nacionalista vasco durante el franquismo* (Barcelona: Anthropos, 1985), 333.

<sup>1590</sup> Despite being made for television, the film, directed by Fernando Bernués and Mireia Gabilondo, premiered in commercial theaters in the three Basque provincial capitals, as well as in Madrid and Barcelona, in March 2011.

Spain. The Red Comète aided in the rescue of seven hundred fugitives between 1941 and 1944, and the story of its activities (in which a number of women played key roles) seemed made-to-order for depiction in an audiovisual production.<sup>1591</sup> Iurre Telleria and Enara Goikoetxea directed a documentary on this same subject titled *El último paso* (The Last Passage), a Basque-Belgian-French coproduction.<sup>1592</sup>

Films also depicted examples of the many Basque exiles who completely assimilated into their new surroundings, but without renouncing their Basque roots or their political ideology. Such individuals typically differentiated themselves from those refugees who had fled their countries for economic reasons. Such is the case of the elderly Basque in the Chilean feature film *La frontera* (The Border, 1990), directed by Ricardo Larrain. This man lives in a land far distant from civilization and is not in any way connected with Basque political activity in opposition to Franco, but carries his never-forgotten and longed-for homeland within his memory and spirit.<sup>1593</sup>

Among Basque nationalist exiles, Jesús Galíndez (1915–1956) has drawn the greatest interest from filmmakers. Galíndez, who was born in Madrid, but whose family had roots in Amurrio (Araba), was a member first of Euzko Ikasle Batza (the Basque nationalist student association) and then, beginning in 1932, of the EAJ-PNV. During the Civil War, he was a delegate of the EAJ-PNV and the Basque government in Madrid, where he was involved in laudable efforts to protect clergy and other victims of leftist militias.<sup>1594</sup> He later went into

---

<sup>1591</sup> Juan Carlos Jiménez de Aberásturi, *Vascos en la Segunda Guerra Mundial: La red “Comète” en el País Vasco (1941–1944)* (Donostia-San Sebastián: Txertoa, 1996); Peter Eisner, *The Freedom Line: The Brave Men and Women Who Rescued Allied Airmen from the Nazis During World War II* (New York: Harper Perennial, 2005). The special circumstances of the French Basque Country and of Bearn during World War II, and its traditional ties with the Spanish Basque Country, facilitated the transfer of the pilots across the Basque Pyrenees into neutral Spain. See Sandra Ott, *War, Judgment, and Memory in the Basque Borderlands, 1914–1945* (Reno: University of Nevada Press, 2008).

<sup>1592</sup> The Belgian Francophone public television network RTBF also collaborated in the making of this documentary. A specific Belgian interest in the project stemmed from the fact that the main organizer of the Red Comète was the Belgian Dedé de Jongh.

<sup>1593</sup> Tzvi Tal, “Viejos republicanos españoles y joven democratización latinoamericana: Imagen de exiliados en películas de Argentina y Chile. *La historia oficial y La frontera*,” *Espéculo* 15 (2000), [www.ucm.es/info/especulo/numero15](http://www.ucm.es/info/especulo/numero15) (accessed April 13, 2011).

<sup>1594</sup> Incidentally, humanitarian activities of the EAJ-PNV in Madrid during the Civil War are depicted in the recent *There Be Dragons* (2011), directed by Roland Joffé. This is a film about forgiveness and reconciliation, as seen through the eyes of a young Josemaría Escrivá (1902–1975), founder of the Catholic

exile, first to France and then to the Dominican Republic, where he was president of the Delegation of the Basque Government between 1940 and 1946. In 1946 he moved to New York and became president of the Basque delegation in that city in 1949. In exchange for American financial aid to Basque exiles, Galíndez collaborated with the FBI (and very likely also with the CIA), providing information regarding Communist activities in America. This collaboration has been the subject of both criticism and controversy, given that the Spanish Communist Party had been an ally of the EAJ-PNV in the Basque government from 1936 until 1948, when Cold War realpolitik led to Lehendakari Aguirre (with Socialist backing) disposing of this inconvenient ally. Therefore, Galíndez in effect found himself in a position of doing nothing more than applying the publicly known strategy of the EAJ-PNV, which consisted of trying to convince the United States that it was a more reliable ally than Franco's Spain, even within the context of Cold War anti-Communism.<sup>1595</sup>

Lehendakari Aguirre backed an agreement with the FBI in 1943 to finance an espionage network that was organized by the delegations of the Basque government in the Americas. The main objective of this operation was to uncover information related to Nazi Germany, but it soon began providing intelligence related to Communist activities as well. The Basque exile benefited greatly from the infusion of cash received from the FBI in return for the espionage activities. Yet this Basque collaboration with the US government failed because, in the end, America preferred an alliance with Franco to the hypothetical advantages that it might attain from its support of the EAJ-PNV. Still, the question arises as

---

organization Opus Dei. The action of this movie revolves around the religious persecution that occurred in Madrid during the war, and the building where Escrivá organizes charitable activities and coordinates Catholic youth education appears to be “protected” by the Basque national flag—the *ikurriña*. Some critics saw “an *ikurriña* flying during the bombing of Madrid” as “a shocking detail” (*El Correo*, March 4, 2011). Yet it was historically accurate: The *ikurriña* or an EAJ-PNV member identification card truly did afford protection to priests—including Escrivá himself—as well as to other persecuted persons in Madrid at that time. See Jesús Galíndez, *Los vascos en el Madrid sitiado* (Buenos Aires: Ekin, 1945).

<sup>1595</sup> Iñaki Bernardo Urquijo and Iñaki Goigolana, *Galíndez, la tumba abierta: Guerra, exilio y frustración* (Bilbao: Fundación Sabino Arana, 2006).



to whether Aguirre could have done something other than directly collaborate with the US government in order to convince the Americans to help bring about Franco's downfall.<sup>1596</sup>

What transformed Galíndez from a Basque nationalist figure of moderate importance into a figure of mythical proportions was his mysterious disappearance in New York on March 12, 1956. Although the details remain unknown some forty-five years later, it appears certain that Galíndez was kidnapped and later murdered by the dictator of the Dominican Republic, Rafael Leónidas Trujillo. Galíndez had collaborated with Trujillo during his stay on the Caribbean island, but later leveled harsh criticism against the dictator in his doctoral thesis (which was later published as a book) *La era de Trujillo*. His dramatic disappearance led to Galíndez being posthumously converted into a martyr in the struggle against tyranny. Yet, at the same time, given the changing policy priorities of the United States in relation to Latin American dictatorships, the mysterious nature of Galíndez's disappearance was also conducive to speculation regarding a possible CIA plot to get rid of a former collaborator who had suddenly become troublesome. These ingredients all together led to the concoction of a powerful myth. In the decades that followed, newspaper articles, biographies, monuments, tributes, novels, and, finally, movies, would offer a variety of portrayals of Galíndez, either glorifying or vilifying him. The EAJ-PNV consistently viewed him in a positive light, as a champion of freedom and a victim of tyranny. ETA and the radical nationalist left, on the other hand, criticized him as an ally of American capitalism and imperialism. Such an understanding was also congenial to the worldview of a large segment of the Spanish left in general, and is clearly reflected in Manuel Vázquez Montalbán's novel *Galíndez* (1990).

Eschewing such preconceived theses, the feature-length documentary *Galíndez* (2002), directed by Ana Díez, attempts to offer the most comprehensive and realistic portrait possible of the historical figure. This film is a well-executed, conventionally structured documentary based for the most part on interviews with family members, opponents of Trujillo's regime, detectives, former CIA agents, and historians. The film encompasses

---

<sup>1596</sup> Mees, *El profeta*, 65–94; Juan Carlos Jiménez de Aberásturi and Rafael Moreno, *Al servicio del extranjero: Historia del Servicio Vasco de Información de la Guerra Civil al exilio (1936–1943)* (Madrid: A. Machado, 2009).

Galíndez's entire life, although it focuses most closely on his disappearance, analyzing its causes and consequences for both Basque and international politics. In the words of López de Maturana, "The various statements presented in the film construct an ambiguous portrait of Galíndez. While for some, he was a hero who battled dictatorships, for others, he was no more than a scoundrel, and for leftist Spanish exiles, he was even a *persona non grata* because of his conservative ideology."<sup>1597</sup>

The documentary concentrates to a large extent on the international context, which is indeed a consideration that is fundamentally important to understanding Galíndez's fate. After the start of the Cold War and the international recognition accorded Franco's regime, the information that the EAJ-PNV had been providing the United States was no longer as useful as it had been considered previously, when the world superpower had counted Franco among its enemies. For this reason, various leftist commentators insist that Galíndez was a "lackey" who had collaborated with the FBI and "sold out" his former allies in the Basque government. Many agree that, following Spain's admission to the United Nations in 1955, Galíndez (who had tried to prevent this international legitimization of Franco's regime) had become an obstacle for American foreign policy. Some add that it is likely that the FBI was behind his disappearance, and that Trujillo was no more than the material instrument of Galíndez's apprehension and later execution in the Dominican Republic. Others are of the opinion that the Dominican dictator deliberately fomented rumors in order to divert attention from his own responsibility. Whatever the case may be, Díez's documentary raises the necessary questions, lets the witnesses speak, and allows viewers to draw their own conclusions, although it is clearly stated that "Galíndez was the first *victim* of the national security doctrine of the United States, and of the new international situation resulting from the Cold War."<sup>1598</sup>

In contrast to Díez's documentary treatment of her subject, Gerardo Herrero's *El misterio Galíndez* (The Galíndez Mystery, 2003) constitutes an adaptation of the fictionalized portrayal of the previously mentioned novel by Vázquez Montalbán. The

---

<sup>1597</sup> Virginia López de Maturana, "Jesús Galíndez," in *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco* (Madrid: Tecnos, forthcoming).

<sup>1598</sup> Ibid.

screenplay sticks very closely to the plot of the novel. In addition, the nature of the story is itself highly conducive to a motion picture thriller. Some aspects of the film, such as the settings, are very impressive, although the film as a whole is a failure because of the poor acting of the main characters, which makes their actions—not particularly credible to begin with—completely implausible.

Cinematic considerations aside, *El misterio Galíndez* represents a highly biased portrayal of the Basque exile. Text that appears on the screen at the beginning of the film informs viewers that the work is “based on a real event.” It would have been more to the point if the statement had declared that the film was “based on a *single* real event” (i.e., the disappearance of Galíndez in New York and his subsequent murder), because nearly everything else that appears on the screen is pure fantasy. The blame for this flight of fantasy—including the plotting of Galíndez’s murder by the CIA—ultimately rests with the original novel, and the film does deserve credit for suppressing some of Vázquez Montalbán’s more egregious excesses. However, the anti-Americanism of a particular European intellectual tradition turns the Galíndez case into a conspiracy movie along the lines of Oliver Stone’s *JFK* (1991). The movie thus portrays a negative view of the EAJ-PNV, for its assistance to the United States in fighting Communism during the postwar period.

*El misterio Galíndez* tells the story of Muriel Colbert, a young American graduate student who is writing her doctoral dissertation on the “ethics of resistance,” based on the Galíndez case. While Colbert is conducting her research, the CIA pressures her dissertation advisor to get her to change the subject of her research so that state secrets are not revealed. At the same time, the story of Galíndez’s kidnapping, transfer to Santo Domingo, torture, and murder unfolds through a series of flashbacks. Galíndez was unquestionably a figure of some importance in the relationship between the Basque government-in-exile and the United States, and it is possible that the change in American foreign policy priorities following US recognition of Franco’s government made him a problematic ally. But was he as important as the film suggests? So important as to become the target of a full-fledged murderous conspiracy on the part of the CIA and the FBI? The response is clearly no. It is also entirely implausible that the CIA would have continued to be so preoccupied with a

student's doctoral dissertation on the case some three decades after Galíndez's disappearance as to attempt to quash her research.

According to Vázquez Montalbán, Galíndez had become an obstacle to the new pragmatic course that US foreign policy had taken, which involved support for any anti-Communist dictatorship, including that of Franco or Trujillo. Furthermore, according to the novel, he had been forgotten by the EAJ-PNV because he was an inconvenient presence in the party. Gerardo Herrero, the director of the film, accused the EAJ-PNV of having “kept him out of the spotlight” because he was a contradictory figure—both a “hero and a murderer.” The reality, however, is the exact opposite. In fact, Galíndez was not an indispensably important figure. Instead, his role was posthumously inflated because of his dramatic and mysterious disappearance. As I previously indicated, the fact that he continues to receive posthumous tributes suggests that he is not in the least a taboo figure. Even more telling is that many of the tributes that Galíndez has received have been initiatives of the EAJ-PNV.

In fact, the key to the mystery of the Galíndez case was well known to the EAJ-PNV leadership in France shortly following his disappearance. On March 23, 1956, the National Council of the EAJ-PNV declared: “We fear that it represents a reprisal on the part of Trujillo's regime in the Dominican Republic, given that he had criticized the dictatorship on a number of different occasions.” There are a number of issues concerning his disappearance and death that still remain unresolved, including the seeming lack of interest on the part of the American authorities in resolving the case. But anyone hoping to clarify such matters will not be helped in the least by a close study of *El misterio Galíndez*, a feature film that is vastly inferior to Díez's earlier documentary.

#### 4.11. Basque children evacuated to the French Basque Country<sup>1599</sup>

The Civil War was the most important event of the twentieth century in Spanish history. In Euskadi this war was characterized by two factors that differentiated it from the rest of Spain: the autonomous and the religious issue.

The Basque Nationalist Party (PNV) had tried since 1917 to obtain a statute of autonomy for the Basque Country. At first the establishing of the Dictatorship of Miguel Primo de Rivera (1923-1930) –opposed to peripheral nationalism– prevented it from achieving this. Subsequently, the conservative and Catholic character of this PNV made it impossible, in principle, to reach agreements with the republican regime introduced in April 1931.

After several failed attempts, the PNV pacted with the Popular Front to obtain a Statute, which was adopted on 1 October 1936, once the Civil War had begun. By then the PNV, which had been gradually approaching the left-socialist Republicanism, had endowed “a su catolicismo de un tono moderno y, en lo político y social, demócrata-cristiano” (Tusell 1974, 118)<sup>1600</sup>. After the adoption of the Statute, on 7 October 1936, the Government of Euskadi was formed by means of a coalition between the PNV and the Popular Front, whose head was *lehendakari* José Antonio Aguirre.

But if there was some event that definitively marked the memory of the Civil War in Euskadi, this was undoubtedly the bombing of Guernica, which took place on 26 April 1937. Although on 31 March 1937 another nearby town (Durango) had been bombed, Guernica was and remains a true icon for the Basques. As indicated by Ludger Mees, “no existe ningún otro lugar, ni personaje, ni símbolo en la memoria colectiva de los vascos que haya alcanzado una presencia tan importante como ha tenido y sigue teniendo esta pequeña población vizcaína” (Mees 2007, 529-57).

---

<sup>1599</sup> López de Maturana, Virginia, “Exile, Identity, and Education: The Evacuation of Basque Children to the French Basque Country, 1937-1939”, in Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice, and Everyday Life, 1936-1946*, Reno, Center for Basque Studies, 2011, pp. 85-106.

<sup>1600</sup> The work of Jose Ariztimuño Aitzol, priest and one of the main ideologists of Basque nationalism in the 1930s, gives us a sample of this change, especially in the social aspect.

The bombing of Guernica was in the memory of young and old the most important milestone of the Civil War in Euskadi. This event was also the turning point that led to the Basque authorities carrying out mass evacuations of children abroad to save their lives from the threat of further bombings. The education of thousands of child evacuees was a major concern of the Basque Government. This task had several precedents in previous educational experiments implemented in the environment of the PNV.

Prior to the establishment of the Second Republic various tests had been conducted in Euskadi in order to create a school linked to Basque nationalism that fostered what were seen as the national characteristics of the Basque people, beginning with their language. This experience marked the path later followed by new Basque schools or *ikastolas* based on the Republican period. The first of these primary schools was founded in Bilbao by the priest and Basque language expert Resurrección María de Azkue in 1896. It taught the usual subjects of primary education –arithmetic, geography, reading, etc. – and eventually, even enlarged the number of subjects, managing to teach history of The Basque Country, religious history or Basque grammar. It is unknown which texts were used and the organization of classes, although it is known that several plays written by Azkue, were used as a learning technique for Basque language (Arrien 1983, 46).

The school of Azkue was closed in 1899 when waiting to be run by the Congregation of Christian Instruction, but this religious order delayed its arrival until 1903 (Arrien 1983, 47)<sup>1601</sup>. None of the religious staff knew the Basque language. Therefore, children had to wait for a Basque-French teacher, who began teaching lessons in Euskera during the following year 1904-1905.

Subsequently, the Basque schools of Plaza Nueva and the Basque schools of Colón Larreategui Street were founded, also in Bilbao. They tried to provide full education in Euskera in these institutions, but Bilbao linguistic circumstances at the time did not allow it, since most students did not know this language. For this reason, the classes were taught in

---

<sup>1601</sup> Arrien says that this religious order delayed its arrival “como consecuencia de la expatriación forzosa en que se vieron envueltos los religiosos con motivo de la disolución decretada por la Asamblea Nacional Francesa”, because of the anticlerical legislation that the Third Republic passed between 1880 and 1905, imposing a ban on religious teaching orders.

Spanish, but never forgetting that the main purpose of these schools, from the moment of their establishment was the learning of the Basque language. Thus, Arrien cites that “el castellano es el vehículo utilizado para impartir el programa [escolar]” at these schools, although Euskera was used to teach children to read, write, talk and pray. All subjects relating to local culture, such as the history and geography of Euskadi as well as matters related to Basque folklore (songs, dances, etc.) were also explained in Euskera (Arrien 1983, 46). A great part of the teachers of the Schools of Euskadi during the Second Republic came from these schools.

Around the same time Muñoa schools appeared in Guipúzcoa. They were sponsored by Miguel Muñoa and they were located in the historic area of San Sebastián. There they taught classes in Euskera for children under six, who were cared for by two teachers, one of whom was Elbira Zipitria, who during the Franco Dictatorship promoted the *ikastolas* movement.

However, the most important event that favoured the implementation of the *ikastolas* was the birth and development of Basque nationalism. From the moment the PNV entered the Biscayan institutions, one of the most important experiments in schools began, mainly among children who lived in rural areas (Dávila 2003, 41-9).

As a consequence of the dispersed population in the Atlantic Basque Country, the difficulty children in rural areas had in reaching schools was really serious, especially in areas with difficult terrain and weather. This led to absenteeism in schools (Calvo Vicente 1998, 165-76). For this reason, when the nationalists came to the presidency of the Provincial Government of Biscay in 1917 (aided by teachers and nationalist educationalists among whom were Luis Eleizalde and Eduardo Landeta) they started a program of education for rural areas, this being the origin of the *Escuelas de Barriada* (Neighbourhood Schools) (Arrien 1987). The objectives of these schools were very specific: to promote the education of Basque children, stimulate intellectual development of these children and to promote the conservation and improvement of Euskera, precisely because they were intended for school children living in Basque speaking areas. However, this experiment

lasted for a long time, because it was frustrated by the arrival of the Dictatorship of Miguel Primo de Rivera (1923-1930), which imposed a strict education policy in Spanish.

From 1930 this experiment was repeated in Guipúzcoa, extending aid proceedings to promote instruction in Euskera, intending to resolve the language *impediment*, creating a school for children in rural areas of Guipúzcoa, most of whom were unaware of Spanish.

For its part, the Society of Basque Studies (Eusko Ikaskuntza, Basque cultural institution created in 1918), and specifically its Education Section, had promoted since its founding, the dissemination of the *ikastolas* and the publication of texts in Euskera, in order to “dar cumplida respuesta a las nuevas necesidades educativas surgidas de la creación de las escuelas de barriada en Vizcaya” (Dávila 2003, 53-77).

The work of the Society of Basque Studies was very valuable in stimulating definitively the purpose of producing texts in Euskera, promoting the publication of these texts, mainly reading and history books. Once again, the Dictatorship of Primo de Rivera stopped these kinds of publications, until 1931, when they were recovered.

The final impetus for the creation of the Basque school was started in 1932 by nationalist women. The nationalist feminine association *Emakume Abertzale Batza* (EAB, Association of [Basque] Women) collaborated with the PNV and were concerned about spreading education among women. EAB helped to foster the formation of affiliates, but above all believed that the education of children was part of their own commitment, both political and social, “como proyección y complemento de la función materna de las *emakumes*” (Ugalde 1993; Ugalde 1995, 221-251; Larrañaga 1978). Nationalist women promoted the creation of the Federation of Basque Schools (*Euzko Ikastola Batza*) to carry out this work.

The Federation of Basque Schools arose through the efforts of EAB in Bilbao, and other entities linked to the PNV who supported the nationalist women’s project. As indicated by Mercedes Ugalde, the establishment of these *ikastolas* was assisted by the influence of various factors. The first one was the presence of some dissatisfaction in the PNV and in various Basque cultural sectors –not necessarily linked to the nationalist



movement– motivated by the low Basque content of teaching in primary schools, both in public schools and in religious institutions. These sectors also believed that these schools had neglected Euskera, which in their view should have been the mainstay of the *ikastolas*.

After the proclamation of the Second Republic in 1931 another event took place that aided the launching of a project of the significance of *Eusko Ikastola Batza*, the educational policy of the Republican Government, which sought to establish a secular public school by suppressing religious education. Thus, the philosophy of the *ikastolas* took both concepts (national education and Christian education) as their own, in order to offer children an education that was considered properly Basque.

In short, what was really intended by introducing the *ikastolas* was the creation of an educational policy in which the fundamental basis should be the learning of Euskera, and also Christian and Basque national education.

As explained above, the onset of the Civil War brought about the adoption of the Statute on 1 October 1936 and the creation, within days, of the Government of Euskadi, headed by José Antonio Aguirre. The *lehendakari* appointed Jesús María Leizaola the counsellor for the department of Justice and Culture. Owing to the special war situation, Leizaola decided that all kindergartens and primary schools would be integrated into his department, trying to make schooling for children possible in those circumstances (Sebastián 1994)<sup>1602</sup>.

The two most active people in this department were the general secretary of Culture, Alfredo Ruiz del Castaño and the director of Primary Education, Vicente Amézaga (Irujo 2005; Irujo and Irigoyen 2006). Amézaga was the main instigator of the *Escuelas de Euskadi* (Schools of Euskadi), the institutions that were created along the Biscay geography, whose purpose was not only teaching but also civil protection. It was intended that the children be safe from the bombs in this kind of primary school. Following the model of the work done by the Federation of Basque Schools in the Second Republic, the teaching of Euskera was one of the educational requirements that the department of Justice and Culture program implemented in primary schools in Euskadi, along with gymnastics, for which the

---

<sup>1602</sup> Diario Oficial del País Vasco (D.O.P.V.), 9-X-1936.

Physical Education Section was created, led by Teodoro Erandorena and Segundo Olaeta, the latter being the technical adviser of folklore (Olaeta 1996; Arana Martija 1986). Imparting this subject was intended, firstly to improve the fitness of children, but also to create Basque national consciousness through Basques songs accompanied by those teaching the subject. As indicated in the Official Gazette of the Basque Country (DOPV, *Diario Oficial del País Vasco*), “el mejoramiento físico que se obtenga con la gimnasia y cultura corporal, con las danzas rítmicas y juegos apropiados, derivará automáticamente en una superación de nuestras aventajadas características raciales y en un mayor pulimiento y temple de los materiales de nuestra cantera física, rica en aptitudes para el atletismo y toda clase de deportes”<sup>1603</sup>.

Despite the efforts carried out by the department of Justice and Culture, all these actions were insufficient, because, due to the Civil War, it was not easy to implement such educational policies. So from the month of March 1937 the Government of Euskadi prompted the evacuation of hundreds of children abroad, in order to save their lives.

From September to March 1936, after the taking of most of Guipúzcoa by Franco's troops, a great number of children and their families crossed the border into France via Irún. It was a complicated exile without any prior preparation, in which whole families were moved (in many cases on foot) to French territory, always followed by the panic of Franco's advancing troops. Pedro Barruso indicates that after the first evacuation, "gran parte de las personas que abandonaron Guipúzcoa, principalmente mujeres y niños, vuelven a sus hogares" a few months later (Barruso 1999).

On 31 March 1937 General Emilio Mola's army started an offensive against Vizcaya. The rebels were supported by Fascist Italian aircraft and, most of all, by the German Condor Legion. The offensive began with the bombing of the town of Durango, which caused the death of hundreds of civilians (Irazabal 2001). If the devastation of Durango had a great

---

<sup>1603</sup> D.O.P.V., 31-I-1937.

impact on international public opinion, this was greater on 26 April 1937 when the German air force bombed Guernica (De Pablo 2005, 183-205; Mees 2007)<sup>1604</sup>.

The Basque Government soon realized the danger for the elderly, women and especially children from such indiscriminate bombing. For this reason, the autonomous Government decided to take steps to provide for the massive evacuation of children. The various departments worked together to streamline administrative procedures for the child population liable to be evacuated. The department of Social Welfare, headed by socialist Juan Gracia, took the most active part in the affair, opening deadlines for submission of applications. For its part, the department of Interior, headed by the nationalist Telesforo Monzón, was responsible for processing applications for the mothers to accompany their children and all support staff who wished to take care of the children. The department of Justice and Culture collected the requests of teachers who wanted to take charge of the children on the expeditions (Alonso Carballés 1998, 86-88).

Franco's authorities, who were against these evacuations, worked hard in spreading the idea that these children were forcibly removed. In this regard, Cardinal Isidro Gomá Tomás, sent a letter to other Cardinals in France, the United Kingdom, Belgium, the Netherlands and Mexico, claiming that these children had been stranded by the Republican and Basque political authorities. Moreover, he argued that many of the children were then placed in non-Catholic families, arguing that “no pocos recibirán una educación anticristiana”<sup>1605</sup>.

---

<sup>1604</sup> A British delegation of religious, among whom was the Dean of Canterbury (Hewlett Johnson), signed an article in the progressive newspaper *The Manchester Guardian* after a visit to Spain in the war. Harshly criticizing the attack of the rebels against Durango: “We visited Durango the next afternoon. As we approached it we witnessed a renewal of the bombardment by six rebel bombers accompanied by a number of fighting planes. Afterwards we entered the town and found ourselves in a scene of indescribable desolation. A great part of the town was destroyed”. *The Manchester Guardian*, 26-IV-1937. “Guernica, the most ancient town of the Basques and the centre of their cultural tradition, was completely destroyed yesterday afternoon by insurgent air raiders. The bombardment of this open town far behind the lines occupied precisely three hours and a quarter, during which a powerful fleet of aeroplanes consisting of three German types [...] The whole of Guernica was soon in flames except the historic Casa de Juntas with its rich archives of the Basque race, where the ancient Basque Parliament used to sit”. *The Times*, 28-IV-1937.

<sup>1605</sup> Cfr.: “Carta de S. Emcia. Rvdma. el Cardenal Primado por los niños evacuados”, in *Boletín Oficial del Obispado de Vitoria*, 15-IX-1937.

However, several sources confirmed that children –contrary to what was stated in this letter by Gomá– left their home by express wish of the parents, who wanted their children to avoid witnessing the horrors of war. This was confirmed both by the priest Alberto Onaindía and the nationalist newspaper *Euzko Deya* (Onaindia 1973, 271-277)<sup>1606</sup>.

From 6 May to 15 June 1937 there were a total of eleven expeditions from Biscay to France. Between these dates around 25,000 Basque children went to various destinations (including France, Belgium, Great Britain, Switzerland, Denmark, the Soviet Union, Mexico, etc.) and 15,383 of them went to France (Alonso Carballés, 1998, 100-130). After having arrived at the destination ports the children underwent a medical examination, with most of them even being shaved and vaccinated to prevent contagion. Later they were offered food and, once satisfied, they were sent to various locations in France, to be received either in families or in children's colonies. Although most children went alone, some of them were also accompanied by their families (basically mothers, brothers, sisters, and grandparents) and they were taken to various colonies.

On June 19, 1937, Franco's troops took Bilbao. As a result six hundred children from the Schools of Euskadi had to leave the Basque Country to go to Santander. Once there, they joined the children who came from the *ikastolas* and who had been refugees in a colony in "Villa Cuba", in the Biscayan town of Gordejuela, established by the Basque Government in late May<sup>1607</sup>. Among them was the children's dance group of Guernica called *Elai Alai* ("Happy Swallows") (Olaeta 1996).

Amézaga was waiting in Santander, being responsible for directing and organizing the expedition that would take them to the colony of Saint-Jean-Pied-de-Port (Donibane-Garazi in Euskera, in the French Basque Pyrenees). On June 23 they departed in the French ship called *Ploubazlanec*, which was chartered by the autonomous Government, under the tutelage of Leizaola being the case of an expedition organized directly by the department of Justice and Culture, "con el objetivo claro de continuar en el exilio la labor de

---

<sup>1606</sup> On September 26, 1937, the following statement was published in *Euzko Deya*: "Les parents des enfants évacués furent libres de décider l'évacuation de leurs enfants : il n'y eut pas d'autre force de coaction que la peur des bombardements d'une guerre totalitaire que pratiquaient les rebelles. Il n'y avait aucune coaction de la part du Gouvernement Basque».

<sup>1607</sup> It was one of the Schools of Euskadi, in Gordejuela, a town bordering Santander.

relanzamiento de la cultura y la lengua vasca iniciada pocos años atrás” in the *ikastolas* and the Schools of Euskadi (Alonso Carballés 1998, 125-26).

The French Basque country (*Iparralde* in Euskera) covers the French provinces of Labourd, Soule and Lower Navarre. In the 1930s, it was part of the department of Basses-Pyrenees along with Bearn. *Iparralde* then having some 190,000 inhabitants who were located mostly in the coastal area. It was sparsely industrialized, with a distinctly rural character, so that in the time of the French Third Republic (1870-1940) it was one of the least developed and most depressed areas of all France, becoming “un feudo defensor del catolicismo conservador y clerical dominado por *notables* rurales” (De Pablo 2002, 665).

One of them, Jean Ybarnegaray –the leader of French nationalism and representative of the values of traditional and the Catholic right– was the person who led the political life of the French Basque country between the two World Wars.

Anticlerical reforms that the Third Republic carried out from the late nineteenth century were the main source of political mobilization in *Iparralde*. Thus, in the 1930s the French Basque Country had become a bastion of the conservative Catholic right against the leftist wave that was spreading through France at this time (Larronde 1987, 349).

The implementation of certain measures such as the elimination of religious instruction and the secularization of public education, or the law of separation between Church and State, had a determining influence on culture and the situation of the Basque language in *Iparralde*. Education came to be directly taught by the French State, so there was an extensive process of linguistic and cultural homogenization. In this sense, “no es extraño por tanto que la batalla del clericalismo fuera unida a la defensa de la cultura y de la lengua vasca, en la que tradicionalmente habían predicado los sacerdotes” (De Pablo 2002, 667).

At this juncture we must situate the emergence of Basque Catholic regionalism, that was really far from the nationalism characterized by the PNV. It was not until the strong growth of the PNV in the 1930s in the Spanish Basque Country that a similar movement in the French Basque Country emerged. This was *Eskualerri-zaleen Biltzarra*, which edited

the magazine *Aintzina*, founded in 1932 by Father Pierre Lafitte and made up of a small number of youth activists (Monier 1992; Larronde 2002).

However, despite the ideological links –including Catholicism– and its contacts with the PNV, *Aintzina* was “un movimiento ambiguo, entre el nacionalismo y el regionalismo” which aimed at a progressive enlargement of the political, administrative and cultural decentralization from France (De Pablo 2002, 669). It also defended the “reeuskaldunización de las ciudades y de los pueblos” and tried to strengthen relations between Iparralde and the peninsular Basque Country, although according to Larronde, this group soon evolved towards the right (Larronde 1987, 356).

*Aintzina* never got on with Ybarnegaray in political terms, although in the 1936 elections it allied with the local right and its leader, opposing the Popular Front, “ante lo que sus miembros entendían como un peligro de victoria del comunismo” (De Pablo 2002, 669). It was a compromised decision mainly because of the political weakness of the group of Lafitte. This situation became complicated when the Spanish Civil War started and with the arrival of Basque refugees in southern France. Lafitte tried to maintain a neutral position and wanted to encourage an agreement between the rebels and the PNV. However, Ybarnegaray supported Franco and condemned the PNV’s support of the Republic. This situation was so complicated for *Aintzina* that it led to its demise in 1937 (Quote Larronde, 1987).

The Basque-French population’s reception of the Basque refugees in *Iparralde* was always cold. However, the Basque Government authorities –who were aware of what was happening– from the beginning preferred to place their colonies and shelters in the area of the Lower Pyrenees, not only for reasons of geographical proximity but, above all, because of the links uniting these authorities with various mayors and local governments in *Iparralde*, and especially for being an *euskaldun* (Basquephone) area and, therefore, having a direct political and cultural connection.

Basque children found various types of hosts during their stay in France: infant settlements, shelters, residential colonies and adoptive families. There were also young children who went into exile with their own families, and with their different personal

circumstances (wealthy families, working families...) who had to adapt to the new situation. However, as explained by Alonso Carballés, most of these children were hosted by individual families who took charge of them without receiving- in most cases, financial assistance of any kind from any institution (Alonso Carballés 1998, 190). As this author points out, the social status of these families was varied, as was their political origin, but the families who were attached to a leftist party or trade union stood out, in solidarity with the Spanish Republic in its fight against Franco and against fascism.

To a lesser extent, some families with deep Catholic ideas took in dozens of Basque children, especially those who came from the PNV, closely linked with Catholicism.

Unlike shelters –where both children and older women were housed– the colonies were only in charge of children, providing accommodation, food and education. Everything was administered from the management of the center and from the institution that financed the colony itself. Meanwhile, part of the life of the refugees who were in shelters was outside the institution: in this case, children received education in French public schools, so they needed to leave the shelter and interact with locals, forcing them to learn the local language. In contrast, the colonies were equipped with classrooms, teachers and professors who taught classes daily, in Spanish and Euskera, but they made the effort to adapt to their environment, by also teaching the French language. Among these host places there were also the colonies-shelter, halfway between colonies and shelters. They depended on the department of Social Welfare of the Basque Government, although the department of Justice and Culture provided the teachers, so that children received education within the institution. Children who lived in these establishments were admitted along with their mothers and grandparents, so the basis of these colony-shelters was basically the combination of family life with the education of the children.

The institutions that financed this kind of colony had very diverse origins. First, it highlighted the role played by the Basque Government, through the departments of Justice and Culture and Social Welfare. Due to the different political origins of the two councils (Basque nationalist and socialist, respectively), the question of the evacuation of children was raised differently. On one hand, the Social Welfare councilor, Juan Gracia, established

an important relationship with parties and groups of the French left, both socialists and communists, which received much of the money intended for the maintenance of the evacuated children. Gracia also wanted to promote the establishment of colonies and shelters with a preferably leftist and secular character, in which children could live with their families. In these institutions the Spanish Republican Constitution was respected, promoting secularism and education in Spanish. By contrast, the department of Justice and Culture favored the establishment of colonies exclusively for children in an environment that prioritized Catholic and Basque culture. In this sense, Leizaola looked for economic support in various Catholic organizations in France. These ideological differences gave rise to, as we shall see later, serious confrontations between the two departments.

The Government of the Spanish Republic and in the beginning also the French Government helped to promote the sustenance of children in exile. From September 1937, the French Government stopped providing money to the Spanish refugees causing the *refoulement* or expulsion, a process started by the French Government in October 1937 as a consequence of the flood of Spanish refugees who were arriving in France because of the Civil War.

However, much of the money raised for the maintenance of the children came from partnerships, both leftist and Catholic, in solidarity with exiles, aware of the problem of the war in Spain. The leftist *Confederation Generale du Travail* (CGT) created the *Confederation Generale d'Accueil aux Enfants Espagnols* and organized numerous colonies. They also gathered a large number of families who adopted a great part of the Basque children. Meanwhile the *Comité National Catholique d'Accueil aux Basques* coordinated the reception by numerous French Catholic families. In this way, we must recognize the great work done by much of the French population, accepting a great number of Basque children in exile in France after 1937.

The two departments of the Basque Government which took charge in its entirety of the sustenance and management of colonies and shelters in the French Basque Country were those led by Leizaola and Gracia. On one hand, the Justice and Culture department organized the colony of Saint-Jean-Pied-de-Port –also called *La Citadelle*–, Ciboure,



Cagnotte, Poyanne and Armendaritz, in which children only lived with the colony staff. The Social Welfare department, meanwhile, took over the shelters and republics of Saint Christau-Lurbe, Orthez, Guéthary and Arraute-Charrite. Both elderly women and children lived together in these shelters.

Socialists and Basque nationalists fought on the same side during the Civil War. The former was part of the Popular Front and the latter supported it in order to achieve a status of autonomy for Euskadi, which would never have been obtained by allying with the rebel right parties. However, each of these political cultures had different codes of collective identity (Rubio 2003; Rivera 2003).

Euskadi was the only nation for the Basque nationalists, with its language, Euskera, as the main singularity. However, the socialists “tomaron por dominante la cultura castellana, identificada con la cultura española, sin propiciar la convivencia de ésta con lo que quedaba de la preexistente vasca”. The left parties took the Spanish culture as their own because it was the majority among them. In addition to this, they thought that certain ingredients of the nationalist identity codes –such as language or the *fueros* (historical privileges)– were “apropiados para un país agrícola y pastoril pero no para uno moderno e industrial” (Rivera 2003, 92).

Therefore, its entire symbolic universe –flags, anthems, places of memory, etc. – was very different. Moreover, while the PNV understood the Catholic religion as a way of life, the socialists supported secularization of the State.

Santiago de Pablo and Ludger Mees indicate that the attitude of the PNV did not contribute much to understanding with the Left, because this party –with regard to cooperation with the refugees– sought to increase its influence in the international framework through a threefold strategy. Firstly, despite the fact that all the issues relating to refugees were the responsibility of Gracia’s department, the nationalists tried at all times to control the work of the Basque Government through the department of Finance, led by the nationalist Heliodoro de la Torre, a key department through which the PNV “podía influir sobre la actuación de otros departamentos no nacionalistas”. This manoeuvre was denounced by the leftist parties. Secondly, the PNV tried to get both the people and the

French authorities to differentiate between *Basque exile* –tidier and “menos problemático”– and *Spanish exile*. Finally, the PNV established a support network for refugees, isolated from other political parties and organizations (De Pablo and Mees 2005, 197).

Given such differing identity realities, as well as the subsequent political struggles, one could imagine that living in these colonies and shelters was not easy and, as we are going to study, there were a number of conflicts within them. These conflicts arose essentially in three areas: the Basque language, the Catholic religion and the symbolic universe.

As has been explained, Euskera was one of the pillars that formed the basis of the Basque school idea in the first third of the twentieth century. So in the colonies of the department of Justice and Culture special importance was given to this matter. It is estimated that sixty percent of the children who resided in *La Citadelle* were Basque-speakers. In addition, many of the teachers, priests, clerks, etc., came as much from the Neighborhood Schools, as from the *ikastolas* and Schools of Euskadi.

From the beginning the use of Basque was encouraged among children. The Basque-speakers and Spanish-speakers were separated, even in moments of rest or recreation. A system of points was established in the colony for the Basque-speaking children so that each child received five tickets fortnightly. If a Basque-speaking child was caught speaking Spanish, he would have to deliver, by way of penalty, a voucher or item. If a child accumulated "debts", they would subtract vouchers in the following fortnight to pay those debts. Once these fifteen days had passed children had to settle the points definitively. Depending on the points they had accumulated, children obtained a score that ranged from "good" (five points) to "exemplary" (ten points). Children could swap these vouchers for certain perks, depending on the points they obtained. These coupons could be exchanged for film and theatre sessions or for raffle tickets to get various prizes<sup>1608</sup>.

The first director of the colony, Vicente Amézaga, made a great effort to try to get all the colony children to learn to recite the rosary in Euskera. They also learnt to sing in Basque in music class, and organized choirs and choruses, accompanied by other children dancing typical Basque dances. Musical activity, for which Martin Anucita was responsible,

---

<sup>1608</sup> Archivo del Nacionalismo (AN), GE-456-1.

represented an important part of the curriculum, devoting many hours to the study of song, dance and Basque theatre. Arrien says that while all types of Basque songs were sung, those which were written in Euskera had priority (Arrien 1983, 271-72).

Sometimes the population of Donibane-Garazi –and even some local civil and church authorities– came to watch the spectacle of Basque folklore offered by the refugee children. At first the children sang and danced without traditional dress, but with time, and thanks to the money that was earned in these exhibitions, the colony eventually acquired several Basque costumes for the children. All this was achieved despite suffering severe financial problems that barred them from buying, for example, textbooks to study different subjects. It was precisely “la habilidad de las maestras y su experiencia [la que] ha podido suplir a esta carencia de elementos, pero muchas de ellas no han podido todavía comenzar a organizar clases por falta de estos elementos” (Arrien 1983, 261)<sup>1609</sup>.

Unlike the identity efforts carried out in the colonies of *Iparralde*, children evacuated to the United Kingdom did not usually celebrate this kind of festivals, because these colonies were exclusively run by the various committees or religious orders that were in charge. Only once, coinciding with an English holiday, did the girls of the Weston Manor colony on the Isle of Wight receive children from the Southampton colony. The boys were dressed as *ezpatadantzaris* and the girls with the traditional *neskas* costume, which they themselves had made. In Weston Manor they hung *ikurriñas* (Basque flags) and raffles were held in the numerous booths scattered around the garden of the colony. Children of Wight and Southampton danced typical Basque dances and performed plays<sup>1610</sup>. However, in the documentary *Guernika* (1937), Nemesio Sobrevila showed “con música vasca de *txistu*” a “grupo folclórico infantil, con una gran *ikurriña*, que baila en el campamento, mientras los demás niños y autoridades observan y aplauden su actuación” (De Pablo 2006, 141).

Avelino Barriola –the general secretary of the department of Justice and Culture– cited these deficiencies in a report following an inspection which took place in the colony of Donibane-Garazi. He wrote in his report to Leizaola that a change was needed in the teaching organization, especially in Euskera, as he considered that the colony had slipped in

---

<sup>1609</sup> AN, GE-478-2. Letter: José Ignacio Lizaso to Alfredo Ruiz del Castaño (6-VIII-1937).

<sup>1610</sup> Interview with María Rosario Beascochea Gabiria. 17 November 2009.

Basque language teaching, “pues los chicos que sólo conocían el vasco ahora no quieren hablar y de los erdaldunes (*sic*) [Spanish-speakers] nadie quiere hablar el vasco. La enseñanza es casi nula”<sup>1611</sup>.

The shelters which depended on the department of Social Welfare also had a primary school, but in this case it was funded by the department of Justice and Culture. Although it depended on Social Welfare, a department led by the socialists, in some cases the management of the shelters was in the hands of nationalists. Such was the case of the Saint-Christau shelter, where most of the five hundred people who lived there were Basque nationalists (Arrien and Goigana 2002, 463)<sup>1612</sup>. For this reason the director, the leading nationalist Federico Zabala Allende, had to intercede in some political *affaires*. This kind of situation always occurred with the socialists, his superiors, because the part of the Basque Government with the greatest identity was led by the PNV. It is thus another example of how the PNV had more power than the theoretical, as it controlled the Social Welfare shelters (De Pablo, Mees and Rodríguez Ranz 2001, 97-103).

As previously mentioned, these shelters also taught elementary education for children, but in this case paid for by the department of Justice and Culture. The teachers were also appointed by the Justice and Culture department, and it was assumed that the education provided could follow the model of other colonies of Leizaola’s department. Nothing specific was indicated about Euskera in the reports, but it was stressed that, in addition to basic primary education, “se impartían clases especiales de música, lenguas, etc.”<sup>1613</sup>. Owing to the importance that the department of Justice and Culture gave to these areas, we must understand that children who lived in these shelters received lessons in Euskera and Basque music.

---

<sup>1611</sup> AN, GE-805-3.

<sup>1612</sup> On June 12, 1939 the shelter had a total of 555 people. 207 of them were affiliated to the PNV, ELA, EAB y ANV. 39 were refugees affiliated to different republican parties, 14 were socialist, 54 were from the UGT, one was communist and there was a member of a Catholic union.

<sup>1613</sup> AN, GE-542-18. “Informe que la Oficina del Censo y Estadística de expatriados de Euzkadi en Bayona eleva a la consideración del señor Secretario General del Gobierno de Euzkadi en Barcelona, Don Julio de Jáuregui, sobre la situación de las Colonias de niños vascos evacuados”. (14-II-1938).

Another pillar of education in the colony of Donibane-Garazi was the maintenance of Catholic morality. Daily Masses were obligatory at *La Citadelle*, because religion “no era una mera asignatura, sino que era casi el medio en el que se vivía” (Arrien 1983, 265).

Prayer was practiced at all times: the morning Mass, the grace before each meal, and the lessons began in mid-afternoon by reciting the rosary and again there were prayers at bedtime. This was normal at the time, as they applied the regular schedule for internal religious schools. The priests responsible for the daily worship at *La Citadelle* were Pedro Menchaca (canon of the cathedral of Vitoria), Fortunato Unzueta (pastor of the Basílica de Nuestra Señora de Begoña in Bilbao) and Pedro Zubeldia (pastor in Laurgain, Guipúzcoa).

Most refugee children in the colonies of the department of Justice and Culture did their First Communion in exile. Both ecclesiastical and civil authorities came to this Sacramental act. Such *public displays* were not exclusively religious, but those in charge of the colonies showed “un deseo manifiesto de mostrar ante el mundo el catolicismo practicante de los vascos” (Arrien 1983, 265)<sup>1614</sup>.

The acceptance of refugees by the locals was not an easy task, since the Franco’s propaganda machine had begun to spread the word that the Basques were communists and anti-Christian exiles. The reception was very cold, especially considering that *Iparralde* was then one of the most conservative and Catholic territories in France, which had been affected in a special way by the anticlerical measures taken by the Third Republic (Amézaga 1980, 375-83).

Through these public displays of religiousness, the leaders of the colonies tried to show that the propaganda that the Franco’s authorities –aided by part of the ecclesiastical hierarchy– had spread throughout the Catholic world was totally false<sup>1615</sup>.

The children who lived in the colony of Donibane-Garazi were nearly all Catholics, since they came mostly from families linked to the PNV. This is why there were no problems with the kids or the parents of those in religious matters, unlike what happened in

---

<sup>1615</sup> “Carta de S. Emcia. Rvdma. el Cardenal Primado por los niños evacuados”, in *Boletín Oficial del Obispado de Vitoria* (15-IX-1937).

Stoneham camp, where Basque children arriving in the United Kingdom were settled. There Basque children were separated into various areas within the same camp. On the one hand, children who came from nationalist families and on the other hand, children who came from republican and socialist families. In the camp of Stoneham hundreds of children were housed in tents that they borrowed from the British Army. One of those tents was converted into a chapel for nationalist children who, when attending Mass, were surrounded by other children and they threw buckets of water while singing the *Internationale*, the labor party anthem. A few weeks later these children were separated and sent to different colonies. The girls of Weston Manor –all from nationalist families– went to daily Mass, which was celebrated by Benito Larrakoetxea and Pedro Atutxa. The latter taught religion, Euskera and Gregorian chant, and Basque songs for mass<sup>1616</sup>.

The aforementioned Barriola's report –in alleging that education was deficient in Euskera– indicated that in the religious sphere this was not so and one of the priests confessed that “reconocía que de lo que más se había preocupado [Amézaga] era en la cuestión religiosa y que sabía de resultados favorables en esa materia”<sup>1617</sup>.

The only problem we have proof of came when some of the shelters in France run by the Basque socialists were closed and these children had to be relocated. The parents of these children –who were affiliated to leftist parties or unions– refused to let their children be transferred to the colonies under the department of Justice and Culture to receive a religious education.

However, the religious problem, nonexistent in colonies operated by the PNV, emerged in the residences of the department of Social Welfare. This was stated by Barriola to Leizaola.

In June 1939 several nationalist refugees –all with Basque Nationalist political positions before the war, and led by the priest Aniceto Unzalu– signed a letter to *lehendakari* Aguirre in which they denounced the attitude of the Social Welfare department when, in requesting the celebration of Corpus Christi at the Saint-Christau shelter park,

---

<sup>1616</sup> Interview with María Rosario Beascochea Gabiria. 17 November 2009.

<sup>1617</sup> AN, GE-805-3.

Gracia's department informed them that this was not possible, since all political and religious acts were forbidden within the shelters. However, the local French authorities, when consulted on the matter, had consented to the celebration. The signatories claimed to be "católicos y estamos orgullosos de ello, y deseamos que se nos permita hacer con libertad los actos religiosos que no ofenden ni pueden ofender a nadie que esté refugiado por cuenta de nuestro Gobierno"<sup>1618</sup>.

These refugees did not take into account the fact that the Government of Euskadi was made up of different parties with very different ideas. In this case, Saint-Christau was in the hands of a department headed by socialists, who advocated the third article of the Constitution of the Republic, under which the Spanish State had no official religion. In contrast, for Basque nationalists the Catholic religion, regardless of legal issues, was a way of life and they saw no incompatibility between belief and republican legality, *blurred* by the distance of exile.

Aguirre replied to the letter from refugees in Saint-Christau several days after the celebration of Corpus Christi, trying to placate them and avoid any kind of political confrontation between the various parties forming the Government of Euskadi. Aguirre calmed them with a brief reply in which he assured them "que ni en el Gobierno de Euzkadi existe sectarismo alguno" and he will not "lo consentiría en forma alguna", although "las preocupaciones que nos embargan en estos tiempos, hacen que puedan distraer nuestra atención"<sup>1619</sup>. It was another example of the balancing acts that Aguirre and the PNV had to do to reconcile in practice a pluralistic Government in religious matters with secular or clerical people, who had their own ideas in this matter.

Most of the conflicts that took place in the Basque Government shelters were caused by political differences between the various beliefs that were part of the executive itself. Unlike what happened in shelters dependent on the Social Welfare department, we are not aware of any cases of political clashes in the children's colonies of the Justice and Culture department, under the PNV. Miguel Arbeloa indicated that this was because "a esta colonia

---

<sup>1618</sup> AN, GE-409-1. Letter: some refugees to José Antonio Aguirre (10-VI-1939).

<sup>1619</sup> AN, GE-409-1. Letter: José Antonio Aguirre to the refugees of Saint Christau (24-VI-1939).

solamente pertenece niños vascos o conceptuados como tales”<sup>1620</sup>. Moreover, in a report sent by Arbeloa –the second director of *La Citadelle*– to Leizaola he indicated that this kind of conflict never happened there “gracias a la homogeneidad de la Colonia” and the caution of the staff working there, who always avoided confronting the children with these types of issues. Arbeloa noted that “ha sido uno de los detalles más cuidadosamente examinado el relativo a esta homogeneidad, pues sin ella no hay convivencia posible”. The opposite happened in some shelters –referring to the Social Welfare department shelters– “en los que por falta de esta selección, en vez de la paz y la felicidad relativa en el exilio, éste venía a constituir una nueva tortura que añadir”, as a result of clashes between political factions that lived in these shelters<sup>1621</sup>.

All religious or civil events at *La Citadelle* revolved around nationalist political culture. In addition to public events and folkloric representations, the *Aberri Eguna* or Basque Fatherland Day and the anniversary of the birth and death of Sabino Arana, founder of Basque nationalism were celebrated every year in Donibane-Garazi. For the commemoration of these events a Mass was celebrated in, significantly, the so-called Plaza de Euskadi –located in the center of the colony– where different Basque symbols such as *ikurriñas* were placed. After the religious ceremony, the festivities continued with theatrical performances in Spanish and Euskera, choral performances and competitions with prizes so as to encourage the children.

The situation of the Social Welfare department shelters was very different. As indicated, refugees from different political parties lived in these shelters, which led to numerous confrontations, such as the one that occurred in the sanctuary refuge of Saint-Christau in April 1938. The origin of this incident was a purely accidental coincidence in the festive calendar of Basque nationalists and the Spanish left. Indeed, the *Aberri Eguna*, the main celebration of the PNV, takes place on Easter Sunday, very near that year to April 14, the anniversary of the proclamation of the Second Spanish Republic and therefore the main celebration of the left. The director of that shelter, Federico Zabala (PNV), sent a letter to Juan Gracia, in which he explained that a group of refugees had celebrated the

---

<sup>1620</sup> AN, GE-427-1. Arbeloa thought that words “nationalist” and “Basque” were synonyms.

<sup>1621</sup> “Memoria elevada al Señor Consejero de Justicia y Cultura del Gobierno de Euzkadi. 1º de Abril de 1938”. AN, GE-456-1.



anniversary of the Republic on April 14. On Easter Sunday, the 17th, another group of refugees celebrated the *Aberri Eguna*, for which they prepared several acts. On the one hand, in Lurbe they presented a painting to the local church and there was an offering of flowers on the graves of those injured in the Civil War but who had died and had been buried in the French village. To end the ceremony they danced a traditional Basque dance, the *ezpatadantza*. Moreover, in Asasp they offered a tribute to the fallen soldiers in World War I and others who died in defense of Euskadi from 1936-1937. The classic Basque song *Agur Jaunak* and also the anthem *Euzko Abendaren Ereserkija*<sup>1622</sup> were sung and they danced the *ezpatadantza*, after which there was a parade at the monument for those who fell in those military conflicts and where flowers were placed.

Some socialists, who knew that they were going to pay this tribute, asked Zabala to also attend the event, carrying French and Spanish flags. As these acts were part of the celebration of the *Aberri Eguna*, the director of the shelter consulted with the event organizers, who agreed to go along with the socialists. This is significant because it represents a symbolic opening of the Basque nationalists which had been unthinkable during the Republican period. The fact that they admitted the presence of Spanish and French flags in a ceremony such as the *Aberri Eguna* would have been completely unthinkable in the celebration of this national day in the southern Basque Country between 1932 and 1936, or even from 1977 to the present day. In this case, coexistence between Basque nationalists and Spanish leftists in exile had produced a symbolic reconciliation, the PNV accepting a Spanish symbol, even a Republican one (the flag). This event must be related to the idea that exile was the period in which the PNV was involved in a more significant manner in Spanish politics, even offering José Antonio Aguirre the presidency of the Spanish Republic, which would have been inconceivable in the case of being in Euskadi (Mees 2006, 127-151; De Pablo, Mees and Rodríguez Ranz: 157). Subsequently, Manuel Irujo came to assume the presidency of the Spanish Council of the European Movement in 1973.

Significantly, and contrary to what was usual (the Basque nationalist did not accept the Spanish symbolism, while the left accepted the Basque nationalist symbolism after the

---

<sup>1622</sup> The first Basque Government adopted the melody *Euzko Abendaren Ereserkija* as the official anthem of the Basque Country, but excluding the lyrics which had been written by Sabino Arana.

adoption of the *ikurriña* as the official flag of the Basque Country proposed by the socialist councilor Santiago Aznar) this time the clash of symbols came from the left.

That same day the socialist Laiseca Rufino had hung the Spanish and French flags on the main balcony of the shelter to commemorate the proclamation of the Republic<sup>1623</sup>. This was why a number of nationalists went to Zabala to request the placement of an *ikurriña* on that same balcony on the day of the *Aberri Eguna*, along with the other two flags. Although the director granted the refugees' request, Laiseca flatly refused to hang the *ikurriña* since he believed that “estamos en el extranjero”, where “las naciones extranjeras no reconocen más bandera que la de España” and he did not accept the placing of the flag of Euskadi in his room. A clear identity conflict emerged, since, although the PSOE was part of the Basque Government, some members did not recognize the symbols adopted by the Executive.

Nevertheless, Zabala said that the events which took place in Asasp and Lurbe, “presididos por las banderas de Francia, España y Euzkadi, se celebraron con la concurrencia de casi todos los refugiados y refugiadas de las diversas ideologías”<sup>1624</sup>. Zabala probably intended to make a good impression on his superior, the socialist counselor Juan Gracia, by trying to highlight the positive aspects of coexistence between refugees and trying to prioritize what unites them rather than what divides them.

The clashes between Laiseca and Zabala did not end there, because the latter rebelled against the director of the shelter, and it even came to physical aggression between two of the refugees. Any small incident was a good excuse for insubordination against Zabala, whom Laiseca did not accept as authority. But mostly Laiseca did not approve of any kind of cultural Basque nationalist symbol or code, which for him would be incompatible with republican Spain, for which he had fought and gone into exile:

Juan Gracia mediated in the conflict and ordered that there were to be no other “celebración de fiestas” or “exhibición de banderas sin permiso de París [headquarter of the

---

<sup>1623</sup> Rufino Laiseca (Bilbao 1872-Mexico 1944), was the first Basque socialist mayor in Bilbao (1920-1922).

<sup>1624</sup> AN, GE-528-1: Letter: Federico Zabala to Juan Gracia (19-IV-1938).

Basque Government]”<sup>1625</sup>. But Laiseca –who had already organized a small group of refugees around him– continued the outcry, Zabala was helpless “con mi autoridad mermada” and unable to “responder del orden”.

Unhappy with Gracia’s solution, Zabala made contact with the Finance councillor, the nationalist Heliodoro de la Torre. Zabala confessed to him that “nuestros correligionarios están disgustados porque ven que los socialistas hacen lo que quieren” and wanted that “el Sr. Laiseca saliese del Refugio, aunque sea con su familia para ir a otro Refugio, y se obligase a cumplir mis disposiciones”. Zabala intended that not only should Laiseca and his family be expelled, but all the people around him as well, and they should be replaced in their work by others “si son nacionalistas, mejor”<sup>1626</sup>.

After several months of almost daily discussions, the problem was solved by *lehendakari* Aguirre, who decided that Laiseca and his family had to leave Saint Christau, being moved to the shelter of Narbonne (Arrien and Goigana 2002, 461)<sup>1627</sup>. Beyond the facts, this incident shows the difficulty of combining, even in exile, which was theoretically simple, two different political cultures. Although the two had fought together in the war against a common enemy, there were many issues that separated them. These differences were reflected not only on the ideological, but also the symbolic level.

The Basque Government from its various departments made a significant effort of coordination to carry out mass evacuations of Basque children. However, when the departments of Justice and Culture (PNV) and Social Welfare (PSOE) installed their shelters and colonies in the French Basque Country political and identity problems arose between them.

On the one hand, the colonies which depended on the department of Justice and Culture basically admitted children who came from nationalist families. These children received an education according to the political culture from which they came, based on the teaching of Euskera, Basque culture and Catholic religion. In these colonies any event or

---

<sup>1625</sup> AN, GE-528-1. Letter: Federico Zabala to Heliodoro de la Torre (5-V-1938).

<sup>1626</sup> *Ibid.*

<sup>1627</sup> AN, GE-528-1. Letter: Federico Zabala to José Antonio Aguirre. (30-VI-1938). This shelter, situated in the French department of Aude, took in most of the refugees who had come from Cataluña.

festival was a good reason to show all the symbols of Basque nationalism itself. Thus, children in these acts were gradually soaking in all this political culture.

In contrast, in the department of Social Welfare shelters there was no political cohesion. Nationalist, socialist and republicans lived there together. Although most refugees accepted the authority of the Government of Euskadi, a small part of them never came to recognize a political culture (of the PNV, which actually led the entire Basque Government as a whole) that was not its own. In this sense, the colonies and small shelters became a laboratory of ideas that reflected the complexity of the Basque exile, where the children were actors. Unwillingly, the young refugees became a battlefield where their elders played a contest of identity that transcends the particular exile situation to affect the entire Basque history from the late nineteenth century.

## 4.12. The Basque Country through the Nazi Looking Glass<sup>1628</sup>

Both fiction and non-fiction cinema were used by National Socialism to spread its ideology and to mold and strengthen the German “people’s community”<sup>1629</sup>. In addition to propaganda films, Nazi cinema dealt with a broad range of subjects, some of them seemingly pure entertainment. However, all of these films were integral in forming the specific Nazi *Weltanschauung* or world view<sup>1630</sup>.

The goal of this paper is to analyze the documentary cinema produced in Nazi Germany about the Basque Country. In order to understand its context I will explain first the history of cultural relationships between Germany and the Basque Country, before and after Hitler’s rise to power, as well as the attitude of Basque nationalism toward National Socialism. It is worth noting the fact that the Basque Country was affected in a different way on each side of the border by the irruption of Nazism in interwar Europe. The Northern Basque Country suffered (as well as the whole of France) the consequences of World War II. The Southern part of the Basque Country was witness to pro-Franco German intervention in the Spanish Civil War (1936-39). Ideological differences between the Partido Nacionalista Vasco (PNV, Basque Nationalist Party) and Nazism did not hinder either attempts at political relationships between them or Nazi interest in Basque ethnic particularity.

Wilhelm von Humboldt’s travels to the Basque Country (1799-1801) were the starting point of German intellectual interest in Basque language, culture and history. Through his

---

<sup>1628</sup> De Pablo, Santiago, *The Basque Country through the Nazi Looking Glass, 1933-1945*, in Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice, and Everyday Life, 1936-1946*, Reno, Center for Basque Studies, 2011, pp. 225-249.

<sup>1629</sup> Peter Fritzsche, *Life and Death in the Third Reich* (Cambridge, MA/London: Harvard University Press, 2008), 74.

<sup>1630</sup> See David Welch, *Propaganda and the German Cinema, 1933-1945* (Oxford/New York: Clarendon Press/Oxford University Press, 1983); Eric Rentschler, *The Ministry of Illusion: Nazi Cinema and its Afterlife* (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1996); Rafael de España, *El cine de Goebbels* (Barcelona: Ariel, 2002); Rolf Giesen, *Nazi Propaganda Films. A History and Filmography* (Jefferson, NC/London: McFarland & Co., 2003); Mary-Elizabeth O’Brien, *Nazi Cinema as Enchantment. The Politics of Entertainment in the Third Reich* (Rochester, NY/Woodbridge: Camden House, 2004) and Susan Tegel, *Nazis and the Cinema* (London/New York: Hambledon Continuum, 2007).

publications, Humboldt revealed the Basque Country among European intelligentsia and spread a romantic concept of the Basque nation, linked to language and *Volksgeist*, whose existence was unquestionable, in spite of the political border between Spain and France.

Throughout the 19<sup>th</sup> Century, other German scholars followed Humboldt's traces, mostly zeroing in on Basque language, as Karl August Mahn, Arno Grimm and Karl Hannemann did. The latter, together with the priest Theodor Linschmann, promoted the Basque studies journal *Euskara*, which published 17 issues in Berlin from 1886 to 1896. This journal was the voice of the *Baskischen Gesellschaft* (Basque Society), founded in 1886 by Linschmann and Hannemann, which counted on the participation of intellectuals from France (Julien Vinson and Louis Lucien Bonaparte), Spain (Arturo Campi3n) and Germany (Hugo Schuchardt, Christian Cornelius Uhlenbeck, Karl August Mahn, Victor Stempf and Rudolf Sprenger, consul of the German Empire in San Sebasti3n). *Euskara* included studies and reviews on language, literature and history of the Basque Country, paying special attention to the "Iberian problem" (the theory that identified Basques with the sole remnants of Iberians, a people with their own pre-Indo-European language, who were once found throughout Southern Europe but elsewhere disappeared)<sup>1631</sup>. The work of one of the leading scholars of *Euskara*, the linguist Schuchardt, professor in the universities of Leipzig, Halle and Graz and author of 85 publications on Basque language between 1884 and 1928, was essential in the diffusion of Basque studies in Germany.

Not even the circumstances of the First World War stopped that interest. On the contrary, some took advantage of the presence of Basque soldiers taken prisoners by the Germans to intensify their research. As Hermann Urtel pointed out in 1922, "the sad days of the war did not prevent us from continuing to work in Germany on Basque linguistic and popular literature. We have worked among Basque war prisoners; we have collected many legends, tales, songs, [and] Basque superstitions, and we wish to publish them as soon as possible". In this way, Urtel highlighted German contributions to "the beauty and vigor of

---

1631 Joxe Azurmendi, "Euskara: XIX. mendeko aldizkari alemana", *Jakin* 7 (1978), 108-122.

this euskalduna [Basque] race”, which would have continuity after the collapse of the Weimar Republic<sup>1632</sup>.

Indeed, traditional German involvement in the Basque Country did not decline when the Nazi party came to power in 1933. On the contrary, that cultural and scientific basis was amalgamated with the ethnic or *völkisch* idea, elaborated by some German intellectuals and developed by Nazism, which looked for authentic or *non contaminated* European peoples, in order to build a new order of ethnic groups in the old continent under Hitler’s hegemony. According to these theories, in this new European order “people with ethnically German origins would be part of the new Reich, and other tribes, races and nationalities should be granted a certain degree of self-government as satellites of the German Empire”. As Ludger Mees explains, the focus on “sub-state ethnic and allegedly ‘more natural’ entities [...] also opened the door to interest in and even sympathy for stateless nations like the Basque”<sup>1633</sup>.

Reflecting this rising fascination, at least 35 publications about the Basque Country were printed in German between 1933 and 1945<sup>1634</sup>. Among them, the predominant topics were linguistics and history, concentrated on the first years of Nazi Germany (1933-36). Quite the opposite, during the Spanish Civil War German publications on Basque culture almost disappeared, doubtless as a consequence of Nazi support of Franco and of special circumstances related the war in the Basque Country. PNV support of the Republican side and international repercussions over the bombing of Gernika, symbol of Basque freedom from the 19<sup>th</sup> Century, gave a special nuance to the Basque war. The fact that this air raid was conducted by the German Condor Legion turned any special attention to the Basque culture in Nazi Germany at that time into a politically inconvenient topic.

After the Civil War, between 1939 and 1940, the great majority of German books and articles with references to the Basque Country focused on Nazi intervention in Spain during

---

1632 See Hermann Urtel, “El pasado y el porvenir de los estudios vascos en Alemania”, in *III Congreso de Estudios Vascos* (Donostia-San Sebastián: Eusko-Ikaskuntza, 1922), 40.

1633 Ludger Mees, “The *Völkisch* Appeal. Nazi-Germany, the Basques and the Bretons”, in *War, Exile, Justice and Everyday Life, 1936-1946*, 9<sup>th</sup> Annual International Conference, Center for Basque Studies, University of Nevada Reno (April 15-16, 2010).

1634 See David Lindemann, “Alemanerazko euskal bibliografia–Deutschsprachige baskische Bibliographie–Bibliografía vasca en alemán”, <[http://www.fsancho-sabio.es/html/Publicaciones\\_Aleman.html](http://www.fsancho-sabio.es/html/Publicaciones_Aleman.html)> (6 May 2010).

the hostilities. Until the defeat of the Republic, on April 1, 1939, Germany had denied the participation of its troops in the Spanish fight. Once the war was over, however, there were no objections to speaking clearly about their intervention, including the actions of the Condor Legion in the Basque Country in 1937. Many accounts of German combatants in the Spanish war reported their presence in the Basque Country while denying their participation in the bombing of Gernika. Instead, the destruction of Gernika was slanderously attributed to Basque defenders, as Franco had asserted<sup>1635</sup>. In addition, in 1939-40 several new works about Basque culture were published again under the Nazi regime, although at once Germany had to center all its efforts in World War II.

As is normal in a totalitarian State like the Nazi regime, many of the supposedly *cultural* works on the Basque Country also had an ideological nuance<sup>1636</sup>. Others did not hide their direct relationship with Spanish and Basque politics, such is the case of the articles “The Situation of non Castilian Minorities in the Spanish State” and “The Land of the Basques: Historical, Cultural and Political Foundations of Basque struggle for Self-Government”<sup>1637</sup>.

It is very significant that some texts, such as the paper “The Euro-Africans and the racial division of the Iberian Peninsula”, made special reference to race<sup>1638</sup>. Others tried to link the Basques to peoples, like the Tibetans, who were considered *sacred* by some Nazi ideologists, as the book *Relationships between Sumerian language and the Basque, the*

---

1635 Unlike Lindemann, Southworth states that “during the years of World War II [...] the Germans rarely mentioned Guernica. Only one reference to the town has been found in any of the many books written and published by veterans of the Condor Legion and distributed widely throughout Germany during the war years”. Herbert R. Southworth, *Guernica! Guernica! A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History* (Berkeley: University of California Press, 1977), 240.

1636 As Michaud writes, “Nazi language identified *Kultur* with all the positive aspects of tradition, and *Zivilisation* with all the evils of rationalist modernity”. Eric Michaud, *The Cult of Art in Nazi Germany* (Stanford, CA: Stanford University Press, 2004), 255. See also Jeffrey Herf, *Reactionary Modernism. Technology, Culture, and Politics in Weimar and the Third Reich* (Cambridge/New York: Cambridge University Press, 1984).

1637 Manfred Langhans-Ratzeburg, “Die Stellung der nicht-kastilischen Minderheiten im spanischen Staat”, *Petermanns Mitteilungen* 9-10 (1933), 426-557 and Bruno H. Fiebinger, “Das Land der Basken. Geschichtliche, kulturelle und politische Grundlagen des Baskischen Autonomiestrebens”, *Volk und Reich* 5 (1934), 366-78.

1638 S. Alcobe, “Die Eurafrikaniden und die Rassengliederung der Iberischen Halbinsel”, *Zeitschrift für Rassenkunde und die gesamte Forschung am Menschen* 3-4 (1936), 30.



western Caucasian and the Tibetan did<sup>1639</sup>. Some writers even applied the concept of *Lebensraum* (vital space) –a central concept of Nazi ideology, which was also transferred to other *small nations*, like Brittany– to “the Iberian peoples” and specifically to the Basques<sup>1640</sup>.

The volume *The Land of the Basques. Outlines of the homeland of the most ancient Europeans*<sup>1641</sup>, written by Wilhelm Zieseimer, an anthropologist of the University of Cologne, was extremely interesting. This work, published one year after Hitler assumed control of Germany, was “the first book about the Basque Country conceived according to the ideology of the Third Reich”, in the opinion of the review published in the *Revista Internacional de los Estudios Vascos*. As Gerhard Bähr, the author of this review, admitted –even though using a euphemism–, the publication of this and other similar books was directly related to the political change which had taken place in Germany in 1933 and with the dissemination of the *völkisch* cultural idea, with obvious political implications<sup>1642</sup>. According to Bähr, “the events of the last years [Hitler’s takeover] have given a great boost to the study of Ethnography in Germany; in particular public interest about isolated races and ethnic groups have increased. Therefore, also the Basques are deserving of more attention and not only linguistically but also from a racial and political point of view”.

In his book, Zieseimer found “similarities” between some Basque and German cultural characteristics, pointing out precisely those that were “regarded as a reminiscence of an ancient pagan cult”. Bähr concluded that the German anthropologist had written his book with “genuine admiration of Basque genius, to whom attributes, in some way, a world

---

1639 Karl Bouda, *Die Beziehungen des Sumerischen zum Baskischen, Westkaukasischen und Tibetischen* (Leipzig: Harrasowitz, 1938). See Christopher Hale, *Himmler's Crusade. The Nazi Expedition to Find the Origins of the Aryan Race* (Hoboken, N.J.: John Wiley & Sons, 2003) and Nicholas Goodrick-Clarke, *Black Sun. Aryan Cults, Esoteric Nazism and the Politics of Identity* (New York: New York University Press, 2002), 123-4, 141-2.

1640 Hermann Lautensach, “Lebensraumfragen der iberischen Völker”, in *Lebensraumfragen europäischer Völker I*, ed. K. H. Dietzel (Leipzig: Quelle & Meyer, 1941), 493-536. See Mees, “The *Völkisch* Appeal”; Martyn Housden, *Hans Frank. Lebensraum and the Holocaust* (New York: Palgrave Macmillan, 2003) and Holger H. Herwig, “Geopolitik: Haushofer, Hitler and Lebensraum”, in *Geopolitics, Geography, and Strategy*, ed. Colin S. Gray and Geoffrey Sloan (London/Portland, OR: Frank Cass, 1999), 218-41.

1641 Wilhelm Zieseimer, *Das Land der Basken. Skizzen aus der Heimat der ältesten Europäer* (Berlin: Hobbings, 1934).

1642 George L. Mosse, *The Crisis of German Ideology. Intellectual Origins of the Third Reich* (New York: Grosset & Dunlap, 1964), 13-145.

importance”. It is significant that this review regretted the relatively little attention that Ziesemer paid to Sabino Arana y Goiri, the founder of the PNV: “In my opinion, Arana’s biography is a bit shadowy [...], which is a pity because a more distinctive portrait of Arana y Goiri’s personality –totally unknown in Germany– would awaken certain sympathies in this country”<sup>1643</sup>. Bähr, born in the Basque Country but from German origins<sup>1644</sup>, established, as early as 1934, a possible relationship, not only cultural but also political, between the PNV and Nazi Germany, based in that supposed affinity or empathy between Hitler’s and Arana’s ideologies. In short, as Mees writes, “at first glance [...], the racial component in Sabino Arana’s concept of the nation provided the possibility of establishing a certain link with the *völkisch* element of the Nazi-doctrine”<sup>1645</sup>.

In spite of Bähr’s desire to link Arana and Hitler, that supposed affinity between the PNV and the Nazis never became a fact since other key points of the ideology and the political tradition of Basque Nationalism were a barricade against that possible attraction. In fact, although Basque Nationalist newspapers admitted the capacity of organization and the “National revival” prompted by the Nazis in 1933, they also showed, from the very beginning, a great distrust of the *Führer*.

This bias was founded in part on Hitler’s anti-Catholic policy, but also on their vision of Nazism as an example of “exaggerated” Nationalism, totally different from the Basque movement. For instance, already on January 10, 1933, just before Hitler took power, the influent Basque nationalist priest José Ariztimuño criticized in the PNV newspaper *Euzkadi* the “execrable *super-Nationalism*” of the Nazis and explicitly their “racism, because of its superhuman exaltation of their German origin, denying any divinity”. According to this author, it was totally inadmissible that the Nazis, based on “superhuman destinies of an

---

1643 *RIEV* XXV, no. 4 (1934), 724-8.

1644 The Basque linguist Gerhard Bähr was born into a German family in the Basque town of Legazpi in 1900 and moved to Hannover in 1926. He was a member of the Academy of the Basque Language (*Euskaltzaindia*) and wrote several works about Basque Language. After working as an interpreter in the German Army during World War II, he died in unknown circumstances in 1945, while Berlin was being conquered by the Russian Army. See Elixabete Garmendia, *Gerhard Bähr (1900-1945)* (Vitoria-Gasteiz: Gobierno Vasco, 2000) and Oroitz Jauregi, ed., *Correspondencia de Gerhard Bähr con R.M. Azkue, H. Schuchardt y J. Urquijo (1920-1944)* (Donostia-San Sebastián: Diputación Foral de Gipuzkoa, 2005).

1645 Mees, “The *Völkisch* Appeal”.

uncontaminated race, believe themselves to be a people with right to set themselves up as mentors of mankind”<sup>1646</sup>.

After Hitler’s electoral victory and appointment as chancellor, Ariztimuño admitted that the Nazi leader had changed his tactics during the election campaign, restraining “the extremism of his exaggerated Nationalism” in order to attract voters. Yet, despite everything, the PNV persisted in criticizing “his agnostic and anti-Christian ideas, his doctrines of hate against Jews and his designs to sacrifice sick and disabled people to the purity of the German race”<sup>1647</sup>. Over the next years, PNV newspapers continued to criticize both Nazi ideology and German expansionism which, according to Basque nationalist writer José de Artetxe, were opposite to “Christian postulates”, as was demonstrated by the “neo-paganish ideas” of some of their leaders<sup>1648</sup>.

As Núñez Seixas stresses, it was precisely “Catholicism and traditionalism” which permitted the PNV not to fall even indirectly under German or fascist control, as some sectors of Catalan radical Nationalism did<sup>1649</sup>. Indeed, thanks to these ideological discrepancies and to the democratic evolution of the Basque Nationalism, totally opposed to Nazi contempt for liberal democracy, between 1933 and 1936 the PNV did not suffer National Socialist influence, unlike the Bretons and other small nationalist movements in Europe. Consequently, when the Congress of European Nationalities (an organization set up in 1925 as an instrument of defense of national minorities, mainly from central Europe, in which the PNV had entered in 1930) became a weapon of the foreign policy of the Third Reich, Basque nationalists began to see it with suspicion. It is needless to say that PNV anti-Nazism increased still more after its decision to fight in favor of the Republic against Franco and his allies, Hitler and Mussolini. As a result, the PNV did not attend the 1938 Congress

---

1646 *Euzkadi*, 10 January 1933, quoted in José Ariztimuño, *Obras completas* (Donostia-San Sebastián: Erein, 1986-1988), vol. 5, 420.

1647 *Euzkadi*, 10 March 1933, quoted in Ariztimuño, *Obras completas*, vol. 5, 454-5.

1648 See Alexander Ugalde, *La acción exterior del nacionalismo vasco (1890-1939): Historia, pensamiento y relaciones internacionales* (Oñati: IVAP, 1996), 400-9. Relationships between Nazism and Christianity have given rise to many studies and controversies. See for example Richard Steigmann-Gall, *The Holy Reich. Nazi Conceptions of Christianity, 1919-1945* (New York: Cambridge University Press, 2003). In any event, it is very significant that PNV press expressly highlighted Alfred Rosenberg’s ideas, as well as Nazi groups’ that defended a pagan cult, in order to criticize Nazism.

<sup>1649</sup> Xosé M. Núñez Seixas, “¿Protodiplomacia exterior o ilusiones ópticas? El nacionalismo vasco, el contexto internacional y el Congreso de Nacionalidades Europeas (1914-1937)”, *Cuadernos de Sección. Historia-Geografía* 23 (1995), 251-2.

of European Nationalities' meeting in Stockholm, after verifying that "this organization is in Hitler's hands"<sup>1650</sup>.

Taking into account ideological discrepancies between the PNV and Nazism from 1933 onwards, Basque Nationalist attitude in the Civil War and the bombing of Gernika by Condor Legion, it is understandable that Nazi cinematography about the Civil War would give a vision completely contrary to Basque Nationalism. German newsreels and documentaries, totally controlled by Goebbels and the Propaganda Ministry, forgot the Nazi previous interest in Basque culture to reflect the Francoist vision of the conflict, as well as ideological and foreign policy targets of Nazi Germany.

To give just one example, the main German newsreel *UFA-Tonwoche* included the news of the destruction of Gernika in spring 1937. The worldwide controversy sparked by the bombing incited *UFA-Tonwoche* to show footage of the ruins of the town, trying to demonstrate that it had been wrecked by its own defenders. Moreover, the newsreel turned the controversy into an occasion to create propaganda against the Jews and the "Bolsheviks", although the latter included Catholic Basque nationalists, who fought together with left-wing militias defending the Basque Country against Franco. Notably, the Nazi newsreel ignored any reference to Gernika as a symbol of Basque freedom, which was well-known among German scholars, specialized in Basque culture. In fact, the above-mentioned book written by Zieseimer in 1934 contained a whole section on Gernika and its oak, icon of Basque identity. In contrast, *UFA-Tonwoche* spoke about "the ruins of the old Spanish town of Gernika, some hours after Bolshevik incendiaries would have been expelled by Nationalist [Francoist] troops. The press run by mendacious Jews said that German airplanes had destroyed the town of Gernika but almost immediately the international press

---

<sup>1650</sup> Santiago de Pablo, Ludger Mees and José A. Rodríguez Ranz, *El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco. II, 1936-1979* (Barcelona: Crítica, 2001), 69. See Núñez Seixas, "¿Protodiplomacia exterior o ilusiones ópticas?", 269-70; Ugalde, *La acción exterior*, 475-509, 647-8, and Xosé M. Núñez Seixas, "Some International Aspects of Problems of Nationalities in Interwar Europe (1919-1939)", *Europa Ethnica* 50, no. 1-2 (1993), 1-23.

has been able to refute this information, propagated by the Bolsheviks before fleeing from the town, which was burned down house by house”<sup>1651</sup>.

In all the news about the Basque Country released by *UFA-Tonwoche* between 1936 and 1939, the Basque identity was also totally absent. Due to political reasons, German newsreels were not interested in showing that special identity, in the same way that German publications on Basque culture almost disappeared from 1936 to 1939. The already mentioned German and Nazi attraction to the Basque Country had stopped just at the moment that it had ceased to be a useful instrument for Hitler’s policy. The fact that the PNV had sided with the Spanish Republic against Franco, and therefore against Nazi Germany, had converted the Basques to enemies as a whole. In this way, Gernika had been divested of its exceptional character, since in the middle of the war they could not make any concession to the enemies, neither to the “Red Spaniards” nor to the Basque Catholics.

Something similar happened in editing-documentary films which Nazi Germany produced about the Spanish Civil War. However, the most important of these, *Helden in Spanien (Heroes in Spain)* from 1938, directed by Fritz C. Mauch, Paul Laven and Joaquín Reig, was in part an exception to the general rule. This movie summarized the war on Basque soil, focusing in particular on the spring 1937 offensive and on the destruction of Guernica. This part of *Helden in Spanien* was almost entirely edited using footage from the Spanish documentary *Frente de Vizcaya y 18 de julio (The Biscayan Front and the Eighteenth of July)* from 1937. The latter was a film with a strong influence from Carlism (a popular movement with broad support in the Basque Country and Navarre) and consequently more receptive than the cinema made by the pro-Fascist Falange to a Basque cultural and non-political regionalism. Due to this transfer of images and sounds from the Carlist documentary to the German one, part of the pro-Basque approach borrowed from *Frente de Vizcaya* remained in *Helden in Spanien*. For example, in spite of reiterating the Francoist interpretation of the burning of Guernica, this film acknowledged its symbolic character, as “cradle of the Basque *Fueros* [Old Laws]”.

---

<sup>1651</sup> Santiago de Pablo, *Tierra sin paz. Guerra Civil, cine y propaganda en el País Vasco* (Madrid: Biblioteca Nueva, 2006), 251-4.

Nevertheless, *Helden in Spanien* showed on the whole a Nazi point of view and consequently was interested in supporting the Falange within Franco's Spain. As a result, it paid no attention to Carlism. It is hardly surprising that the reception of *Helden in Spanien* reflected the internal rivalry between Carlism and Falange. When this documentary was showed in February 1939 in Pamplona (the Navarrese capital and nerve center of Carlism) it was accompanied by boos and banging by the audience, which in this way protested against its "tendentious" character. Several Navarrese Carlist leaders wrote to Franco's government complaining against *Helden in Spanien* for having "distorted blatantly the facts", hushing up the important contribution of Basque-Navarrese Carlism to the military uprising, and highlighting only the work of Falange<sup>1652</sup>. This was other evidence that totalitarian Nazi propaganda was not interested in supporting historical or regional particularities within Francoist Spain, not to mention Basque cultural identity. For that reason the approach given to the Civil War in the Basque Country by Nazi cinema was analogous to the one given to the Spanish conflict as a whole, avoiding the previous German concern on Basque culture.

After their defeat in the Civil War, the main leaders of the PNV went to exile, settling primarily in Paris and in the French Basque Country. Following the beginning of World War II, French defeat and German Occupation forced many Basque nationalist leaders to run away to the United Kingdom or to America. Meanwhile, those who stayed in France opted either to go underground or to coexist with the new regime, especially in Vichy France. In any event, the PNV decided to support the Allies in World War II. Its strategy was based on the assumption that Franco would enter in war and the definitive defeat of Germany would lead to an Ally military intervention in Spain, overthrowing Franco's dictatorship<sup>1653</sup>.

Yet, in spite of this resolution, in occupied France some Basque nationalists also explored alternative rapprochements to Nazis, as a last resort if Germany won the war. It is true, however, that it was a minority option, quite the contrary to what Breton nationalists did. More to the point, this tactic compelled the PNV to make up a new reality, emphasizing only those aspects of Arana's ethnic nationalism that seemed similar to Hitler's and leaving

---

<sup>1652</sup> De Pablo, *Tierra sin paz*, 268-71.

<sup>1653</sup> See Juan Carlos Jiménez de Aberásturi, *De la derrota a la esperanza. Políticas vascas durante la Segunda Guerra Mundial (1937-1947)* (Oñati: IVAP, 1999).

out all which separated each other, specifically the conduct of the PNV in the Civil War. The person in charge of the mediation between the PNV and the Nazis was Werner Best, head of the civilian administration of the German Military Command in France. Best had already carried out steps in order to attract Breton nationalists, proposing a “new European *völkisch* order”. This was intended to end the artificial structure based on “abstract” States, getting back to “living peoples” like the Irish, the Bretons, the Flemish and the Basques, which had defended with “tenacity” their “*völkisch* particularity”<sup>1654</sup>.

A specific report on the Basque Country, written by one of Best’s assistants, stressed that, in spite of their alliance with the “Reds”, the Basques did not reject Germans, due to their “coincidence in the racial vision of the world”. Using a self-serving falsification of reality, this account made an effort to establish a parallelism between Basques and Germans, including even the anti-Semite element: “The Basques base their idea of *Volk* on the same blood in the veins of all the Basques. They underline that the purity of the race conserved during thousands of years makes them different from Spaniards and Frenchmen, who, so they manifest, have mixed themselves in terms of race [...].The racial purity conserved by the Basques is also expressed in the fact that Jews were not allowed to enter into the Basque Country”.

These theoretical reports crystallized in Best’s idea of establishing “a close-knit and effective relationship with the Basque Nationalist Party, setting up with it the agreement which is necessary”. His main interlocutor was one of the few French-Basque members of the PNV, Eugène Goyheneche who in 1942 sent a secret memorandum to the Nazis entitled “Euzkadi [the Basque Country] and the Europe of the future”. In this note, Goyheneche underlined the traditional interest of quite a few German scholars in Basque culture and insisted not only on the supposed purity of Basque race but also on its similarity with the German one. This connection was, according to this report, shown in the presence of the *lauburu* (a cross similar to the swastika) in the traditional Basque ornamentation. In order to justify this imaginary *natural friendship* between Nazis and the Basques, Goyheneche hardly spoke about the attitude of the PNV in the Civil War and avoided mentioning the bombing of Gernika. The report concluded that “the Basque people are convinced that they

---

<sup>1654</sup> Ulrich Herbert, *Werner Best. Un nazi de l’ombre (1903-1989)* (Paris: Tallandier, 2010), 291-2.

will not be forgotten nor disregarded when in the future the conditions of life in the new Europe will be established”.

Nevertheless, in practice Goyheneche’s ideas as well as Best’s geo-racial theories advocating an alliance between the PNV and Nazis never became real. On the one hand, Best’s theoretical pro-Basque bias never had enough influence on the Nazi core which more worried about keeping a good relationship with Vichy than about striking up a friendship with the PNV. On the other hand, in spite of these frustrated attempts to establish a relationship between the two, in the PNV the option in favor of the Allies was undoubtedly predominant, as a consequence of its decision in the Civil War. It is probably not a coincidence that Best was assigned to Denmark in November 1942, moving him away from France, where he wanted to put into practice his ideas on small satellite nations of Germany in the new Europe under Hitler’s supremacy<sup>1655</sup>.

In spite of this failure, Best’s strategy in favor of a Nazi alliance with the Basques, within the framework of this new European racial order, had left some traces. Evidence of this is the German short documentary *Im Lande der Basken (In the Land of the Basques)*<sup>1656</sup> premiered in June 1944. This film was the cinematographic translation of this indulgent vision of the Basque Country as a people close to racial Germany promoted by Nazis, which had appeared before the Civil War in Ziesemer’s book.

*Im Lande der Basken*, produced by the firm Dr. Brieger-Film of Berlin, was directed by Herbert Brieger himself and was presented, according to the credits, by the “Cultural Section of the Ufa”. Although the film was released in June 1944, taking into account the date of other movies made by Brieger in France, the clothes worn by the people that appear in the documentary and the time necessary to complete it, the filming must have happened in the summer or at the latest in the fall of 1943.

---

<sup>1655</sup> In this section, I am following Mees, “The *Völkisch* Appeal”, published in this volume. See also Ludger Mees, *El profeta pragmático. Aguirre, el primer lehendakari (1939-1960)* (Irun: Alberdania, 2006), 43-4 and De Pablo, Mees and Rodríguez Ranz, *El péndulo patriótico*, 111-4.

<sup>1656</sup> This film, preserved in Berlin’s *Bundesarchiv-Filmarchiv*, was totally unknown until the publication of a paper accounting for its discovery. See Santiago de Pablo and Teresa Sandoval, “*Im Lande der Basken* (1944): el País Vasco visto por el cine nazi”, *Sancho el Sabio* 29 (2008), 157-200.



This thirteen minute film is a very interesting one and poses many questions: Why would the Nazis be interested in showing a movie about the Basque Country in June 1944, when the German Army was struggling to repel the Allied advance in France? Why was filmmaker Herbert Brieger, one of the most important Nazi documentary makers, fascinated by the Basque Country? Why was the important German production company Ufa, controlled by the Nazi State since 1937, involved in the production and distribution of this movie? Why did Victor von Ihne, Secretary of the private Chancellery of Adolf Hitler, collaborate on this film?<sup>1657</sup>

In my opinion the answers to these questions are related to the political and cultural relationships between Germans and Basques before and above all during the Nazi Occupation of France, which I explained in the previous section. This movie must be analyzed from the point of view of the particular historical moment in which it was shot and produced: during the Third Reich, one year before the end of World War II and in a France that was still occupied by the Nazis. Only in this way is it possible to understand Brieger's interest in making a documentary about the Basque Country in the twilight of World War II. Besides, Brieger being a filmmaker himself linked to the central nucleus of the Nazi Party, his decision to make a film about the Basque Country was most likely not exclusively personal or even a matter of chance.

Moreover, *Im Lande der Basken* should be understood as a good example of one of the most important genres in German cinema between 1918 and 1945: the *Kulturfilm* or cultural film, a special kind of documentary, which was usually shown before the main movie in theaters, blending during the Nazi era its instructional character with political propaganda, focused both on Germany and abroad<sup>1658</sup>. It is also worthwhile to remember that during the Occupation both Vichy and the Germans were interested in making and showing

---

<sup>1657</sup> Among the collaborators quoted in the credits it is worthwhile to highlight the presence of Carl Ebert. We do not know whether he was the producer and director of theater and opera of the same name that abandoned Germany precisely after Hitler's takeover. Ebert was producer of the Opera Festival at Glyndebourne, UK (1934), director of the State Conservatory for Theater and Opera in Ankara, Turkey (1935-44), professor at University of Southern California (1948-56) and general administrator of *Deutsche Oper* in West Berlin (1954-61). See Arnold Reisman, *Turkey's Modernization. Refugees from Nazism and Atatürk's Vision* (Washington DC: New Academia Publishing, 2006), 88-90.

<sup>1658</sup> See Teresa Sandoval, *Una mirada al mundo: Historia del cine documental alemán, 1896-1945* (Madrid: T&B, 2005).

documentary films, within the scope of “Nazi’s attempted colonization of French cinema” between 1940 and 1944<sup>1659</sup>. In addition, this documentary cannot be separated from others made at the same time by German filmmakers about small European peoples, like *Kroatisches Bauernleben* or *The Life of Croatian Peasants* (1942), by Oktavijan Miletić, a “wonderful short film (a real treasure for ethnologists)”, which shows everyday life in Croatian countryside<sup>1660</sup>.

*Im Lande der Basken* includes the most romantic and bucolic landscapes of the French-Basque lands; it expounds the virtues of a people devoted to fishing, livestock-keeping and agriculture and it shows the natural beauty of the country. It also depicts the most deeply-rooted customs of the Basques, from a repeated filming of the game of Basque *pelota* (ball) to a demonstration of the purported joy and happiness of the inhabitants with their folk dancing. In this way it is true that, at first sight, *Im Lande der Basken* seems similar to other documentaries about the Basque Country, which attempt to show a romantic view of the land of the Basques, focusing on its countryside, customs, landscapes, crafts, boats, fishermen, shepherds, traditional dances and sports. Some scholars have underlined that not only in the first half of the 20<sup>th</sup> Century but also afterwards, after Franco’s death, “some filmmakers tended to emphasize the folkloric, traditional, idyllically rural version of Basque life, disconnected from the outside world”, avoiding “the real changes to Basque life wrought by modernization, urbanization and capitalist development”<sup>1661</sup>.

*Im Lande der Basken* shows this traditional and romantic view of the Basque Country, but adds a special nuance. As good propaganda does, only in the background we see the deep meaning of the movie. In this case, carefully selected images that demonstrate the interest of some Nazis in ethnic issues related to a mysterious people of unknown origins, in

---

1659 Brett Bowles, “The Attempted Nazification of French Cinema, 1933-44”, eds. Roel Vande Winkel and David Welch, *Cinema and the Swastika: The International Expansion of Third Reich Cinema* (Hampshire/New York: Palgrave Macmillan, 2007), 145.

1660 Daniel Rafaelić, “The Influence of German Cinema on Newly Established Croatian Cinematography”, eds. Winkel and Welch, *Cinema and the Swastika*, 107.

1661 Barry Jordan and Rikki Morgan-Tamosunas, *Contemporary Spanish Cinema* (Manchester/New York: Manchester University Press, 1998), 184. See also Santos Zunzunegui, *El cine en el País Vasco* (Bilbao: Diputación Foral de Bizkaia, 1985) and Santiago de Pablo and Igor Barrenetxea, “Del oasis vasco a la Euskadi resistente. El País Vasco en el cine documental extranjero”, *Historia y Política* 15 (2006), 171-90.

opposition to *contaminated* races, which was shared by many prominent Nazis, including Best. In this context, the Basque Country –a Basque Country observed from a singular point of view– arose as a very interesting subject for the Nazi concept of a new ethnic Europe under the power of Hitler’s Germany.

As was usual in these documentaries, every image included in *Im Lande der Basken* was selected according to Nazi premises and the montage was also the result of a cinema style created with the aim of achieving a single objective: the dissemination of the ideology of the Nazi Party through cinematographic propaganda, hidden in films of great quality. This is the case in *Im Lande der Basken*, a film made up of superb quality images and an impressive soundtrack. The fact that the only existing copy is in German with subtitles in Czech, shows the concern of Nazi cinema to expand its vision not only in Germany but also in the occupied countries<sup>1662</sup>.

More to the point, at least three other documentaries about the Basque Country, which are presumed lost, were produced in Nazi Germany: *Biscaya südwärts (Biscay towards the South)*, from 1944, also directed by Brieger); *Die Basken (The Basques)* and *Das Volk der Basken (The People of the Basques)*, whose release dates remain unknown. Another movie, *Im Baskenlande (In the Basque Country)*, made in 1931 by H. Körösi, was distributed again in 1936<sup>1663</sup>. Hence *Im Lande der Basken* was not a unique case in point. On the contrary, it was linked to the Nazi interest in the Basque Country, most of all in 1933-36, before the Civil War, and explicitly to the aforesaid vision of the Basque Country “according to the ideology of the Third Reich” shown in Ziesemer’s book. In fact, several aspects described in this work appeared also profusely in the documentary: sports, dances, mysterious steles at the cemeteries, race, the *lauburu*, the similarity between Basque and German rural houses, the Basque people’s community, etc. Albeit after the April 1937 bombing any reference to

---

<sup>1662</sup> We do not know whether there were other versions in different languages or whether there was a specific interest in showing this film in Czechoslovakia. On to the cinematographic policy applied by Nazis in this country see Ivan Klimeš, “A Dangerous Neighborhood: German Cinema in the Czechoslovak Region, 1933-45”, eds. Winkel and Welch, *Cinema and the Swastika*, 112-29.

<sup>1663</sup> De Pablo and Sandoval, “*Im Lande der Basken*”, 159.

Gernika, to whom Zieseimer had devoted many pages as a symbol of the Basque people, did not appear in Brieger's movie<sup>1664</sup>.

The key points stressed by *Im Lande der Basken* in order to demonstrate the special identity of the Basque Country as an authentic *Volk* (People) and, indirectly, its relationship with the German nation were the following<sup>1665</sup>:

1. The idea of the Basque Country as a natural country, beyond its political and *artificial* borders. This is expressed in the map at the beginning of the film, which shows no differentiation between France and Spain, and even in the only politically contextualized scene of the film: the international bridge of Hendaye, which belongs half to Spain and half to France yet joins the Spanish and French Basque people<sup>1666</sup>.

2. The focus is on a mountainous and isolated Basque Country, in the “wild world of the Pyrenees”, avoiding the cities, the tourism of Biarritz and, of course, the factories and workers of Biscay and Gipuzkoa. Actually, the whole documentary was shot in the occupied French Basque Country, although surely Brieger could also have shot in the Spanish Basque Country under Franco's dictatorship. This choice reflects observations made by English writer Rodney Gallop in 1930: “The foreign visitor has always shown a disposition to concentrate on the French Basque Country at the expense of the Spanish provinces. The characteristics of the latter are more elusive, less picturesque and ‘romantic,’ perhaps, less ‘typically Basque.’ [...] The industrialization and modernization of the Spanish Basque Country have led superficial observers to consider it less Basque than the French provinces”<sup>1667</sup>.

3. The importance of family links and traditional farmhouses (*baserri*) in the Basque Country, concentrating on the coats of arms and on the decorative motifs of the lintels of the doorways of the houses. Given the Nazi extreme interest for runes and other supposed

---

1664 Zieseimer, *Das Land der Basken*, 37, 56, 154-66. This author dedicated more attention also to some aspects, which were left aside by Brieger, like the industrialized Basque Country.

1665 For a deeper analysis of this film, see Teresa Sandoval and Santiago de Pablo, “Herbert Brieger: A Nazi filmmaker and the Basque Country”, forthcoming.

1666 In fact, this was the same interpretation that Orson Welles gave in his documentary *The Basque Country* (1955). In a border crossing in the Pyrenees of Navarre he explains, “This border has always been more a theory than a fact [...]. The people who live here are neither French nor Spanish”.

1667 Rodney Gallop, *A Book of the Basques* (London: Macmillan, 1930), 23.

esoteric and occult signs, the viewer might conclude that there was a certain relationship between the Aryan and the Basque *races*. It is worthwhile to remember that the German writer Guido von List had *discovered*, in 1907, that mediaeval heraldry was based on magic runes whose forms remained hidden behind the symbolic conventions and were only visible for the initiated. These interpretations were picked up by Nazism and especially by some of its leaders, such as Himmler, becoming part of the National Socialist identity, with political and esoteric interpretations<sup>1668</sup>. Nevertheless, in reality the coats of arms and signs present in traditional Basque art are merely decorative and do not have any cabalistic interpretation.

4. The insistence on the mysterious origins of the Basque race, asserting that they could have come from the builders of the Tower of Babel, the inhabitants of Atlantis, the Finnish, the Phoenicians, the Mongols or the Iberians. We should note not only Hitler's (and Arana's) interest in race, blood origins and genealogy, but also that Nazis were strongly attracted by the lost civilization of Atlantis, supposed origin of the pure Aryan race, showing, in this way, another link between Germans and Basques<sup>1669</sup>.

5. The perception of a supposed Basque pre-Christian paganism, looking at Catholicism, strongly present in Basque society at that time, as an imported and artificial religion. We can see this idea in the scene of the cemetery of the village of Ainhoa, in which the camera skims over the "cheap glass imitations of French origin" (actually, Christian images, i.e. a crucifix) and focuses on the *authentic* Basque symbols of funerary steles (*lauburu*, etc.), which "nobody has been able to decipher until now". In spite of not having a pagan meaning many of these symbols have a Christian one. In this way they try to reinforce the idea of an enigmatic Basque people and to link them with the occultism and neopaganism preached by some Nazi leaders<sup>1670</sup>.

6. The emphasis on sports, a subject frequently shown in Nazi cinema, due to the importance that Hitler himself gave to sports in youth education and in German nation-

---

1668 See Rosa Sala, *Diccionario crítico de mitos y símbolos del nazismo* (Barcelona: El Acantilado, 2003); Steven Heller, *The Swastika: Symbol beyond Redemption?* (New York: Allworth Press, 2000), 39-78; Bernard Mees, *The Science of the Swastika* (Budapest/New York: Central European University Press, 2008), 54-74, 198-249 and George L. Mosse, *The Fascist Revolution. Toward a General Theory of Fascism* (New York: H. Fertig, 1999), 117-35.

1669 Goodrick-Clarke, *Black Sun*, 132-4, 140-1, 145-6 and Sala, *Diccionario*, 77-82.

1670 Mees, *The Science of the Swastika*, 84-115.

building. The film tries to highlight the strength of the race and the community of people around their own sport, the Basque *pelota*, defined by Brieger as the “Basque national game”. In the same way that the Nazis tried to strengthen sports in Germany, as a method “to win the heart of the people” and to demonstrate the hegemony of Aryan race, in this movie it is possible to discover the same “cult of physical strength” in the Basque Country<sup>1671</sup>.

7. The transcendence of the “national dance”, a subject that, like the *pelota*, is really spectacular and therefore visual and cinematographic, but at the same time is also linked with the Nazi movement’s idea of folklore as “an effective and potentially dangerous tool of the National Socialist *Weltanschauung*”<sup>1672</sup>. According to this theory, traditional folklore would represent the authentic spirit of people, either German or Basque, hidden in their immemorial traditions.

8. The close up of four plates decorated with the traditional *lauburu*, a kind of Basque swastika, which urged the viewer to identify those “folk motifs” with the Nazi swastika. In fact, although the soundtrack makes no reference to the swastika, it is significant that the camera lingers, in an exaggerated manner, on this crockery. In this way, Brieger tried to give not only a mysterious vision of the Basque people but to establish a certain relationship between the Basque and German peoples<sup>1673</sup>.

9. The attempt to transport the audience into a lost, mysterious and captivating world, talking about pirates and whale hunters in the harbor of Saint Jean de Luz and about the magical and mystifying meaning of the *makila* (a walking stick with a hidden blade), or illustrating the unique characteristics of the Basque churches, probably looking for some kind of esoteric meaning.

---

1671 Arnd Kruger, “Germany: The Propaganda Machine”, eds. Arnd Krüger and William Murray, *The Nazi Olympics: Sport, Politics and Appeasement in the 1930s* (Urbana: University of Illinois Press, 2003), 20-1. However, in that part of the film we see some shots which seem to contradict the idea of showing a non-Catholic Basque Country: It is a scene of two priests wearing cassocks playing handball against two other players. This scene was probably included because of its exotic connotation and because does not break the ideological message of the first part of the movie. Actually, a similar scene also appears in the above-mentioned Orson Welles’ documentary on the Basque Country.

1672 Christa Kamenetsky, “Folklore as a Political Tool in Nazi Germany”, *The Journal of American Folklore* 85, no. 337 (1972), 235.

<sup>1673</sup> Santiago de Pablo, “El *lauburu*. Política, cultura e identidad nacional en torno a un símbolo del País Vasco”. *Memoria y Civilización* 12 (2009), 109-53.

10. The importance of animals and the idea that the Basques took very good care of their domestic animals, which depicts a new relationship between the Basque people and the German one. It is important to highlight that Himmler, reflecting the peculiar Nazi environmentalism, used to say: “We Germans, who are the only people in the world who have a decent attitude to animals”<sup>1674</sup>.

*Im Lande der Basken* finishes with images of forbidding surf on the Basque coast, and these words that summarize the main idea of the film: “In the dark and mountainous forests and in the wild valleys of the Pyrenees, which divided the peoples [but not the Basque People], the Basques live. Their origin is still a mystery. Their lives are full of melancholy and loneliness, like the country which for centuries has been their homeland and is full of strength and impetuosity, like the wild waves of Biscay”.

This movie might have been well received worldwide because it was not too different from other romantic visions of the Basque Country created by foreign writers or filmmakers throughout the early 20<sup>th</sup> Century. *Im Lande der Basken* would also have appealed to Basque nationalists because their idea of national identity was similar to the one shown in the documentary. Elements that appear in this movie were common in other documentaries, made in the first half of the 20<sup>th</sup> century by both foreign filmmakers and by Basque nationalists. Among them are the mysterious origins and the isolation of Basque people and the idea of a people’s community based on race. Cultural icons of the Basque Country, represented in this movie, as the traditional farmhouse, Basque *pelota*, folk dances, *lauburu*, etc. were common in Basque nationalist symbolism at that time. For example, Nemesio Sobrevila’s documentary *Guernika* (1937), produced by the Basque Government and the most important Basque Nationalist film made during the Spanish Civil War, shows similar images to *Im Lande der Basken* and even has the same ending as this German movie (the image of the waves breaking against rocks, as a metaphor of the strength of the Basque Country). Almost the only element alien to PNV’s mentality was Brieger’s idea of showing the imported and imposed character of the Catholic identity of Basques which contradicts the deep connection between traditional Basque nationalism and Catholicism.

---

1674 Quoted in Sala, *Diccionario*, 397. See also Franz-Josef Brüggemeier, Mark Cioc and Thomas Zeller, eds., *How Green Were the Nazis? Nature, Environment, and Nation in the Third Reich* (Athens, OH: Ohio University Press, 2005).

As a matter of fact, although both issues are related, through this and other documentaries the Nazis were not really speaking about other peoples (in this case the Basques) but about the Germans themselves. As we have seen, many details shown in *Im Lande der Basken* were part of Nazi imagery, so their portrait of the Basque Country was also a self-portrait, through which the Nazis tried to represent themselves. In *Im Lande der Basken* the search for *lauburus* in the shape of a swastika, for mysterious steles, for pre-Christian elements, for esoteric symbols, for isolated and majestic mountains, for national sport and folklore, in conclusion, for a Basque *Volksgemeinschaft* or people's community<sup>1675</sup>, more or less similar to the German one, recalls the Nazi fondness for ethnic studies with political consequences.

However, as Gallop used to say, "those who come to the Basque Country in the hope of finding a race which has always been unique will either be disappointed or hypnotize themselves into seeing something which does not exist"<sup>1676</sup>. The latter was the option chosen for political reasons by Best and cinematographically by Brieger in *Im Lande der Basken*. Neither of them was an outsider to the German National Socialist Party. The presence of Victor von Ihne, a person very close to Hitler, in the film crew of this documentary, as a "collaborator", and Brieger's prestige as a Nazi filmmaker show that the theories expressed in the movie, were not isolated from the Nazi mainstream. This cinematographic interpretation of the Basques as a people with enough *pedigree* to be Hitler's partner cannot be separated from Best's frustrated attempts to set up a strategic alliance between the PNV and the Nazis in the occupied France.

Even if in 1936-39 Nazi Germany was not interested in a good relationship with the PNV, in 1940-42, when *Im Lande der Basken* was conceived, the situation had changed enough to try a rapprochement, not only political but, above all, cultural and in this case cinematographic, to Basque Nationalism and to the Basque people. Nevertheless, the historical reality went along pathways that were very different from those imagined by Best and Brieger. The PNV, forgetting the tactical dealings of some of its members with the Nazis in occupied France, had some time before decisively opted to support the Allies. This

---

1675 Fritzsche, *Life*, 38-56.

1676 Gallop, *A Book of the Basques*, 283.



decision went far beyond mere strategy, anchoring itself in the incompatibility between their Christian Democratic ideology and totalitarian and somehow neo-Pagan Nazism.



#### 4.13. The Basque Catholic Church and the Spanish Civil War<sup>1677</sup>

In the Spanish Civil War, from mid July 1936 to the end of March 1939, the elected centre left coalition of Popular Front governing the Second Republic (1931-1939) found itself pitted against rebel forces which allied around General Franco from late September 1936. During the conflict, the insurgents cut short the lives of 100,000 opponents. In the ten years that followed the formal cessation of hostilities, members of Franco's camp did to death around a further 50,000 victims and jailed hundreds of thousands more.<sup>1678</sup> Unsurprisingly, the general's apologists did all they could to cover up this ghastly history. Even after the dictator's demise in 1975, the enduring influence exercised by his supporters combined with the tacit agreement not to rake over the past thwarted discussion of the killing. Since the early 1980s, however, historians have both exposed the extent of the killing and unearthed the identity of large numbers of those cut down by assailants who had dumped their bodies in unmarked mass graves.

In this more recent literature, historians often explain the Francoist violence in terms of a systematic and sustained attempt to put paid to the reform minded activists who had swung behind the Popular Front. In this task a motley collection of soldiers and paramilitaries clumped together in death squads in the first weeks of occupation. Following orders from above they uncompromisingly targeted large numbers of reformists who had long stood defined as implacable and inhuman enemies.<sup>1679</sup> Specifically in relation to the Basque provinces of Guipúzcoa and Vizcaya some historians close to the left wing of Basque nationalism have produced studies of the repression that have over-counted the

---

<sup>1677</sup> Anderson, Peter, "From the Pulpit to the Dock: Basque Priests in Franco's Military Courts, 1937", in Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice, and Everyday Life, 1936-1946*, Reno, Center for Basque Studies, 2011, pp. 59-84.

<sup>1678</sup> Figures cited in Julián Casanova, 'Una dictadura de cuarenta años', in Julián Casanova et al., *Morir, matar, sobrevivir. La violencia en la dictadura de Franco* (Barcelona: Crítica, 2002), 3–50, 8.

<sup>1679</sup> Examples include Julián Casanova, 'La sombra del Franquismo: ignorar la historia y huir del pasado', in Julián Casanova, Ángela Cenarro, Julita Cifuentes, María Pilar Maluenda y María Pilar Salomón, *El pasado oculto. Fascismo y violencia en Aragón (1936-1939)*, (Madrid: Siglo Veintiuno de España Editores, 1992), pp. 1-28, p. 43. Francisco Espinosa, *La columna de la muerte. El avance del ejército franquista de Sevilla a Badajoz*, (Barcelona: Crítica, 2003), p. 7.

number of victims and which portray the Basques as victims of Francoist outsiders.<sup>1680</sup> On the other hand, when discussing the period of Republican rule, a number of scholars imply that an oasis of peace reigned in the Basque country. Accordingly, in their view, little of the violence that occurred in other parts of Republican Spain, and particularly against the Church and the clergy, blotted the landscape of the two provinces.<sup>1681</sup> Such approaches receive some, perhaps inadvertent, buttressing from academics who have focused on the sixteen Basque clergy thought to support the Basque Nationalist Party (the PNV) killed by the Francoists in the autumn of 1937.<sup>1682</sup> For, by contrast, only a few studies exist of the PNV supporting priests who ended up in Francoist jails following the occupation of Vizcaya, the province centered on Bilbao, in June 1937. Significantly, a number of these clergy went to prison after being denounced by fellow Basques and in an important number of cases having also suffered from violence meted out against them during the Republican period.<sup>1683</sup>

---

<sup>1680</sup> Santiago de Pablo, 'La guerra civil en el País Vasco: ¿Un conflicto diferente?', *Ayer*, 50, (2003), pp. 115-141, p. 115, p. 140. The most reliable figures place the numbers killed by the Francoists as 175 in Álava, 537 in Guipúzcoa, 916 in Vizcaya and 3,000 in Navarra. A good overview in Pedro Barruso Barés, 'La represión en las zonas franquistas del País Vasco durante la guerra civil', *Historia Contemporánea*, 35, (2007), pp. 653-681, p. 670. On the civil war between Basques see Joseba M Goñi Galarraga, *La guerra civil en el País Vasco: una guerra entre Católicos*, (Vitoria: Eset, 1989).

<sup>1681</sup> On the 'Basque oasis' see José Luis de la Granja Sainz, 'El nacimiento de Euskadi: el estatuto de 1936 y el primer gobierno vasco', *Historia Contemporánea*, 35, (2007), pp. 427-450, pp. 442-443. For a critique of the concept see de Pablo, 'La guerra civil', p. 129. On the Francoist rebuttal of the idea of the Basque oasis see Universidad de Valladolid, *Informe sobre la situación de las provincias vascongadas bajo el dominio rojo-separatista*, (Valladolid: Talleres Tipográficas Cuesta, 1938), p. 40. Francisco Espinosa points out that in many parts of Republican held territory little violence took place against the clergy. Francisco Espinosa Maestre, 'Sobre la represión franquista en el País Vasco', *Historia Social*, 63, (2009), Versión Definitiva, p.15.

<sup>1682</sup> A good study in Mikel Aizpuru (Director), *El otoño de 1936 en Guipúzcoa. Los fusilamientos de Hernani*, (Irun: Alberdania, 2007). Other good studies include Pedro Barruso Barés, *Violencia política y represión en Guipúzcoa durante la Guerra Civil y el primer franquismo (1936-1945)*, (San Sebastián: Hiria, 2005), pp. 156-164. An exposé in Spanish Embassy Great Britain, *Spain. Catholic and Protestant Priests, Freemasons and Liberals Shot by the Rebels*, (London: Spanish Embassy Great Britain, 1937). Details on some of the priests in Juan de Iturralde, *La guerra de Franco, Los Vascos y La Iglesia. Tomo II Cómo pudo seguir y triunfar la guerra*, (San Sebastian: Izarra, 1978), pp. 331-372. On the fury of the head of the Catholic Church grouped around Franco see María Luisa Rodríguez Aisa, *El Cardenal Gomá y la guerra de España. Aspectos de la gestión pública del Primado 1936-1939*, (Madrid: C.S.I.C., 1981), pp. 62-68.

<sup>1683</sup> Important studies in Santiago Martínez Sánchez, 'Mons. Antoniutti y el clero nacionalista vasco (julio-cotubre de 1937)', *Sancho el Sabio*, 27 (2007), pp. 39-79 and Alfonso Botti, 'La iglesia vasca dividida. Cuestión religiosa y nacionalismo a la luz de la nueva documentación Vaticana', *Historia Contemporánea*, 35, II (2007), pp. 451-489. Exact figures elude the historian but estimates suggest 700 priests suffered some form of repression at the hands of the Francoists, from fines and exile to jail, in the three provinces of the

Accordingly, one effect of these interpretations is to emphasize the exogenous, planned and state directed nature of Francoist violence and to shed less light on how much the repression emerged in the specific context of an internecine civil war. In particular, these perspectives can avoid analyzing how state and society worked together to cast out mutual enemies from their midst. Equally, by focusing on the violence of the first weeks of Francoist rule these approaches can obscure from view the way the repression developed and changed over time.<sup>1684</sup> Similarly, they can on occasions overlook some of the ways the shifting sands of domestic and international politics during the Civil War helped shape the repression in the longer-term.

To address some of these relatively neglected issues this chapter examines the prosecutions of numbers of priests who had supported the Basque Nationalist Party, the PNV, and who fell into Franco's hands when his forces captured the whole of Vizcaya province.<sup>1685</sup> These prosecutions help us appreciate more about the way the repression developed in the specific context of an ongoing civil war. The Francoist understanding of Basque nationalist priests as implacable enemies deserving punishment, for instance, gained much of its currency from the animosities triggered by the conflagration itself. One reason for this is that the PNV supporting priests hindered Francoist efforts to mobilize supporters behind what they portrayed as the defense of the faith. Similarly, the priests hampered the insurgents' ability to court Catholic opinion around the world. In addition, following the Francoist conquest, the especially stark need in civil war conditions to sift through the mass of the occupied population to separate friend from foe posed a grave problem when it came to classifying priests. For these men of the cloth very often hailed from political backgrounds that could place them both in the Francoist and government camps. In response, Francoists fostered a highly targeted and graded system of surveillance that depended on fine grained information secured through collaboration with Basque Francoists

---

Vitoria dioceses (Vizcaya, Guipúzcoa and Álava). In the Republican period around 59 members of the clergy had their lives taken. This figure includes 28 killed after the PNV took over the reins of power in October 1936. De Pablo, 'La guerra civil', p. 125 and p. 129.

<sup>1684</sup> Julius Ruiz argues the need to pay attention to chronology. See Julius Ruiz, 'A Spanish Genocide? Reflections on the Repression after the Spanish Civil War', *Contemporary European History*, 14, (2005), pp. 171-191, p. 176.

<sup>1685</sup> An estimated 400 priests supported the PNV. Martínez Sánchez, 'Mons. Antoniutti' p. 73.

at the local level.<sup>1686</sup> This helped satisfy the acute need generated by the civil war to define the enemy and claim the unambiguous loyalty of the population.

In the process they overrode the complex history of the priests who had often both opposed and fallen victim to anti-clerical groups and reduced them to enemies of the 'true' faith. Members of Franco's camp also kept foreign opinion on board by brushing off protests against the repression of clerics by extolling the virtues of their military trial system. More substantively, Francoists shifted towards more carefully calibrated punishment of those they identified and labeled as their enemies. By such means they proved successful in reducing men of the cloth to implacable enemies and chained prisoners.

To start with the tensions between supporters of the PNV and those rightists who became part of the Francoist wartime coalition, it is important to acknowledge that this did not simply emerge out of the ether with the Civil War. Rather during the course of the Republic growing strains fell on the relationship between these two groups as competing views of Catholic politics came to the fore. When the Republic first came into being, in April 1931, the PNV and the rightist Carlists, who in 1931 took the name *Comuni3n Tradicionalista*, shared some common ground. Both groups viewed the new political system as a rod in the hands of the left and its secularist Republican allies eager to shrink the power of the Church. The close family connections that often knitted together supporters of the PNV and the *Comuni3n Tradicionalista* helped foster a common tack against the Republic.<sup>1687</sup> Indeed in the first months of the Republic, the PNV and the *Comuni3n* were able to form part of an electoral coalition. Moreover, the PNV and the *Comuni3n* both marched out of the Spanish parliament in October 1931 when the ruling Republican-Socialist group passed constitutional clauses which reformed the relationship between

---

<sup>1686</sup> On the links between selective violence, fine grained information and collaboration in civil wars see Stathis N. Kalyvas, *The Logic of Violence in Civil War*, (Cambridge: Cambridge University Press, 1996), p. 173.

<sup>1687</sup> Fernando de Meer, *El Partido Nacionalista Vasco ante la Guerra de Espa1a (1936-1937)*, (Pamplona: Universidad de Navarra, 1992), p. 95.

Church and state.<sup>1688</sup> Tensions began to mount between them, however, in December 1931 when the Republican constitution came into force and handed management of religious matters to the central Spanish state rather than the regions. This proved a watershed for the Carlists who had held out hopes of gaining autonomy as a means of keeping the secular Republic at bay and favored the defense of a regional identity over the creation of autonomous institutions within the confines of the Spanish state.<sup>1689</sup> The PNV, however, adopted a different approach and coveted autonomy as a means to promote Basque national interests and in some cases as a launch pad for ever greater freedom from Madrid.<sup>1690</sup> After the Carlists in Navarra stymied an effort to achieve autonomy in June 1932 the strains between the two groups grew. In Guipúzcoa, the province headed by San Sebastián, for instance, PNV activists heckled Carlist speakers with cries of Long Live the Republic!<sup>1691</sup> For its part, the right now began to accuse those still keen on autonomy as ‘separatists’.<sup>1692</sup> Carlists even started to denounce members of the PNV for being in cahoots with Jews and Communists and in rebellion against true Catholic doctrine.<sup>1693</sup>

Behind the dispute lurked the issue of the way forward for Catholic politics in the Republic. On the one hand, the PNV accepted the rules of the political system. By contrast, the Carlists began to plot against the Republic and believed that by resorting to violence they could best defend their vision of the faith and better protect the region from the overweening power of the central state. Consistent with its beliefs, the PNV defended the view put forward by Spanish bishops in a pastoral letter in 1931 that sedition and rebellion lay out of bounds for Catholics. Meanwhile, the more hard-line right began to fall ever more behind the stance developed by Aniceto Castro Albarrán, professor of canon law at

---

<sup>1688</sup> Santiago de Pablo and Ludger Mees, *El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco, 1895-2005*, (Barcelona: Crítica, 2005), p. 127.

<sup>1689</sup> Martin Blinkhorn, *Carlism and Crisis in Spain 1931-1939*, (Cambridge: Cambridge University Press, 1975), p. 49.

<sup>1690</sup> On the tension within the PNV between political realism and the desire for independence see de Pablo and Mees, *El péndulo*, p. 128.

<sup>1691</sup> Blinkhorn, *Carlism*, pp. 82- 84.

<sup>1692</sup> J. de Hiriartia, *The Case of the Basque Clergy*, (New York: The Basque Archives, 1939), p. 18.

<sup>1693</sup> De Pablo and Mees, *El péndulo*, p. 132.

Salamanca, who argued that the Republic represented a tyranny which right minded people had to sweep away with sword in hand.<sup>1694</sup>

At issue also lay long running resentments against the Basque clergy centered on the seminary based in Vitoria. José Calvo Sotelo, a leading right wing monarchist, for instance, denounced the seminary in a speech in Madrid just before the Civil War as ‘a separatist center’.<sup>1695</sup> We know some of the details behind this charge from a book the Franco regime published in 1940 about the Basque clergy. Here the regime’s pen pushers tells us that pre-war Spanish nationalists referred to the seminary as a “*batzoki*” after the Basque term for a PNV political and cultural centre. According to the author, seminarians brought with them the seeds of nationalism from their homes and the educational authorities did little to prevent these from flowering. Groups of professors and students, for instance, were said to fine each other if they spoke in Spanish, the ‘separatist press’ was read, the sporting of belts in ‘separatist colors’ became the rage and one student stood accused of repeatedly changing his garb so that he could vote four times over for the Basque autonomy statute.<sup>1696</sup> What all of these developments in the seminary meant, as the Jesuit priest and propagandist Constantino Bayle phrased it in 1940, was that ‘part of the Basque clergy had been poisoned against Spain and the legitimate love of their own land and people’.<sup>1697</sup>

In fact, the seminary authorities protested that they did not permit separatist propaganda in the seminary. In 1924, the bishop of Vitoria, Zacarías Martínez, for example had instructed his priests to dedicate themselves simply to the politics of Christ. Similarly in 1932, the then bishop of Vitoria, Mateo Múgica, ordered his priests to ensure they worked only as the Lord’s ministers.<sup>1698</sup> However, the seminary did differ from similar institutions across Spain in that it allowed debate of new political and educational ideas and so represented a more open and tolerant form of Catholicism. It also stood out by permitting the study of Basque culture. Part of the explanation for this is that it drew many of its trainees from the local area and fifty percent of the student body spoke Basque as its first

---

<sup>1694</sup> Aniceto Castro Albarrán, *El Derecho a la rebeldía*, (Madrid: Gráfica Universal, 1934).

<sup>1695</sup> Cited in Clero Vasco, *El pueblo vasco frente la cruzada franquista*, (Toulouse: Egi-Indarra, 1966), p. 54.

<sup>1696</sup> Centro de Información, *El clero*, pp. 168-173.

<sup>1697</sup> *Ibid.*, pp. 200-201.

<sup>1698</sup> Clero Vasco, *El pueblo vasco*, p. 74. De Meer, *El Partido Nacionalista Vasco*, p.65.



language. This cohort brought with it the growing support found across the region for the PNV.<sup>1699</sup>

Nevertheless, in reality events during the Civil War did most to harden attitudes.<sup>1700</sup> For even at the start of the war it is easy to fall into the trap of drawing too fine a line between the PNV and the Carlists. In this regard, it is important to underscore that the PNV itself lay divided between those members who accepted democracy and wanted to achieve autonomy through the Republic and who felt closer to the Carlists.<sup>1701</sup> This difference took such a sharp form that historians seriously debate whether sections of the PNV had met with the conspirators plotting the revolt against the Republic which sparked the Civil War.<sup>1702</sup> Moreover, in the Basque provinces of Navarra, centered upon Pamplona, and Álava, with its capital in Vitoria, once the revolt began many cadres from the PNV rushed over to the rebels.<sup>1703</sup> Moreover, through the summer of 1936 figures within the rebel camp glimpsed signs that the PNV in Guipúzcoa and Vizcaya might align with them against the elected government of the Republic. More than this, the rebels offered the PNV the opportunity to join with them and British diplomats felt that the PNV could well ally the Carlists in support of the revolt.<sup>1704</sup>

After late September 1936, the rebel hopes of winning over the PNV lay dashed when the Basque nationalists, now largely reduced to their Vizcayan stronghold, swung behind the Republic after being promised the long-cherished goal of autonomy. With the Vizcayan PNV backing the Republican war effort with its own armed forces and in league with the center and left parties of the Popular Front, attitudes among Francoists began to harden greatly. From this point on, the insurgents started to level a series of accusations against the PNV. Among these charges included forcing Franco to divide his forces, causing the loss of thousands of troops and making the war last two years longer than it would otherwise have

---

<sup>1699</sup> Frances Lannon, 'A Basque Challenge to the Pre-Civil War Spanish Church', *European Studies Review*, 9, (1979), pp. 29-48, p. 40 and p. 44.

<sup>1700</sup> On civil war opening a Pandora's box of violence see Kalyvas, *The Logic of Violence*, p. 20.

<sup>1701</sup> De Pablo and Mees, *El péndulo*, p. 169.

<sup>1702</sup> De Meer, *El Partido Nacionalista Vasco*, p. 72.

<sup>1703</sup> *Ibid.*, pp. 95-98.

<sup>1704</sup> *Ibid.*, pp. 114-115.

done.<sup>1705</sup> They further accused the PNV of attempting to dismember Spain and in disobeying the ecclesiastical authorities who had ordered them to align with the insurgents.<sup>1706</sup>

Such recriminations often gained a particular intensity against the clergy that stood square behind the PNV. The province of Álava, for instance, fell to the insurgents at the outset of the war and here the military commander complained that in villages with PNV supporting priests he could mobilize few volunteers.<sup>1707</sup> In Guipúzcoa too army officers believed that winning the support of priests was vital in persuading civilians to come over to the rebel side.<sup>1708</sup> In addition, rebel soldiers felt deeply unnerved when they came up against the Basque army staffed with chaplains.<sup>1709</sup> More than this, the PNV's phalanx of priests had launched a propaganda campaign around the world which the insurgents bemoaned damaged the standing of the Francoist cause.<sup>1710</sup>

The most prominent example of this concerned the denunciation of the bombing of Guernica by the Basque clergy which helped swing much foreign opinion against Franco.<sup>1711</sup> But it also concerned Basque priests in exile in France who strongly criticized the Francoist cause.<sup>1712</sup> We also know that Franco's representative in the Vatican came up against some of the hostile feeling held by some groups in the Pope's circle who knew all too well of the shooting of the sixteen Basque clergy. He also noted the strength of feeling running against the Francoists in important Catholic sectors in France and Belgium.<sup>1713</sup>

---

<sup>1705</sup> Centro de Información, *El clero*, p. 164. See also Joseba Elozegi, *Quiero morir por algo*, (Bordeaux: Delmas, 1971), p. 99.

<sup>1706</sup> Pedro P. Altabella Gracia, *El Catolicismo de los nacionalistas vascos*, (Editorial Nacional: no place of publication, 1939), pp. 25-27, pp. 50-55.

<sup>1707</sup> Clero Vasco, *El pueblo vasco*, p. 167.

<sup>1708</sup> Santiago Martínez Sánchez, *Los papeles perdidos del cardenal Segura, 1880-1957*, (Pamplona: Eunsa, 2004), p. 374.

<sup>1709</sup> Alberto de Onaindía, *Hombre de paz en la guerra*, (Buenos Aires: Editorial Vasca Ekin, 1973), p. 141.

<sup>1710</sup> Centro de Información, *El clero* p. 164. Altabella, *El Catolicismo de los nacionalistas*, pp.35-41.

<sup>1711</sup> George Steer, *The Tree of Gernika: A Field Study of Modern War*, (London: Hodder and Stroughton, 1938), pp. 246-258. Priests as witnesses in José de Aralar, *La rebelión militar española y el pueblo vasco*, (Buenos Aires: Sebastián de Amorrortu e Hijos, 1937), p. 130. José de Aralar was the pseudonym of the Basque priest Gabino de Garriga.

<sup>1712</sup> Archivo Ministerio de Asuntos Exteriores (AMAE), R 3459, 13, 25/10/1938.

<sup>1713</sup> AMAE, R 3459, 10, Informe de Padre José Pérez del Pulgar.

Here lay the fiercest accusation hurled against the Basque nationalist clergy. As Constantino Bayle phrased it ‘what caused us the deepest pain in the depths of our souls was to see the guiding principle of our war as a crusade undermined and to lose the support of some foreign Catholics’.<sup>1714</sup> He added that the PNV traitors had suddenly embraced the enemies of the faith and became splashed by the blood of Catholic martyrs.<sup>1715</sup> The context for these contentions lay in the rebellion of July 1936 which had triggered a collapse in the Republican policing services and unleashed a wave of killings in government held territory that led to the death of around 6,800 members of the clergy.<sup>1716</sup> Although the rebels had not originally launched their coup in defense of the faith, as the botched revolt turned into a civil war these deaths became a central motif in Francoist attempts to legitimize the battle against the elected government. Now arguing that they were fighting and dying for the faith against the Marxist hordes of the secular Republic, the rebels staked an exclusive claim on the Catholic faith that left no room for the PNV Basque clergy.<sup>1717</sup> Indeed, the insurgents charged that the PNV in Vizcaya had abandoned the faith and allied with ‘the forces of evil’ in its search for the political goal of autonomy.<sup>1718</sup>

By aligning themselves with the Republic, the PNV clerics directly challenged the entire sense of purpose Francoists gave to their struggle. Importantly in this respect, the PNV leader, José Antonio Aguirre, in a famous speech on 22 December 1936 rejected the Francoist argument that the Civil War represented a religious struggle and railed against what he portrayed as the silence of the Church authorities on the Francoist executions of Basque priests.<sup>1719</sup> Moreover, he pointed out the insurgents killed Basque priests precisely because they were involved in a war against Basque nationalism rather than in favor of the Church.<sup>1720</sup> The Basques also contrasted their humanitarian approach to fighting the war to

---

<sup>1714</sup> Centro de Información, *El clero*, p. 9.

<sup>1715</sup> Centro de Información, *El clero*, p. 7.

<sup>1716</sup> On PNV efforts, and particularly those of Manuel de Irujo, to stop or ease this violence see Hilari Ragner ‘Manuel de Irujo Olló, ministro del Gobierno de la República (1936-1938)’ in *Vasconia*, 32, 2002, 75-89.

<sup>1717</sup> Isidro Gomá y Tomás, *Por Dios y Por España. Pastorales –instrucciones pastorales y artículos – discursos – mensajes – apéndice, 1936-1939*, (Barcelona: Librero, 1940), pp. 564-569, pp. 574-577.

<sup>1718</sup> Altabella, *El Catolicismo de los nacionalistas*, p. 10, p. 55.

<sup>1719</sup> Gonzalo Redondo, *Historia de la Iglesia en España 1931-1939. Tomo II La Guerra Civil (1936-1939)*, (Madrid: Rialp, 1993), pp. 234-235

<sup>1720</sup> London School of Economics Archives, Coll. Misc. 0091/121, ‘An Address by the President of the Government of Euzkadi, H.E. José A. De Aguirre Broadcast from “Radio Euzkadi” Dec. 22 1936’.

the brutal conduct exhibited by the Francoists.<sup>1721</sup> For the Francoists, Cardinal Gomá replied that the struggle pitched those who loved the faith against those who despised religion.<sup>1722</sup> Meanwhile, the Francoist University of Valladolid set up an entire investigating committee to ensure, in its words, that ‘great Basque falsehood’ be ‘unmasked’.<sup>1723</sup> For his part, Franco felt so stung by the stance of the priests who refused to endorse his ‘crusade’ that in December 1936 through the offices of his brother Nicolás he unsuccessfully pressed the Pope to excommunicate the PNV clergy.<sup>1724</sup>

To appreciate further the intensity of this loathing that fell upon the PNV supporting clergy, we need take into account the extent to which Francoist war culture came to link national redemption to a fight to the death against evil enemies of the true faith.<sup>1725</sup> A Francoist on the frontline in the Basque country, for example, described the struggle as ‘a war of national penitence’ against the ‘bestial hordes’ in which ‘civilization would be saved’ by returning ‘red Vizcaya’ to its proper place within Spain.<sup>1726</sup> The sacred nature given to this mission came across too in the speech by the Francoist head of freshly conquered Vizcaya province at a ceremony on 12 September 1937 by the statue to the sacred heart of Jesus in Bilbao. The monument held a special symbolic significance because there had been controversial attempts under the Republic to have it removed. At this spiritually and political charged site, the Francoist intoned ‘we all swear to work to exterminate Judaism, Masonry, liberalism, communism and separatism because they have led to our ruin. Particularly as in order to achieve the triumph of Satan one of the sinister goals of Masonry is to foster the hatreds common to separatism...Mary has saved us...and very soon over the

---

<sup>1721</sup> See Government of Euzkadi: *Rebel Opposition to Efforts for the Humanisation of the Civil War in Spain*, (London: Press Department of the Spanish Embassy, 1937).

<sup>1722</sup> Redondo, *Historia de la Iglesia en España*, pp. 239-240.

<sup>1723</sup> Universidad de Valladolid, *Informe*, p. 42.

<sup>1724</sup> Goñi, *La guerra civil en el País Vasco*, p. 167. Botti, ‘La iglesia vasca dividida’, p. 464.

<sup>1725</sup> On the importance of war culture see Eduardo González Calleja, ‘La cultura de guerra en la España del Siglo XX’, *Historia Social*, 61, 2008, pp. 65-67.

<sup>1726</sup> Pedro Gómez Aparicio, *¡A Bilbao! (Estampas de la guerra en Vizcaya)*, (Granada: Libería Prieto, 1937), p. 9, pp. 333-334.

whole of Spain the triumphal cry will ring out Christ is victorious...Long Live General Franco...Long Live Catholic Spain'.<sup>1727</sup>

Given that they claimed to be waging a sacred religious war, Francoists stood aghast at the decision of the Catholic PNV to enter into alliance with what they understood as the diabolical government of the Popular Front coalition. Basque Carlists in particular now felt even more intense loathing of Catholic PNV supporters whose decision to back the Popular Front they found simply unfathomable.<sup>1728</sup> As one military tribunal sitting in judgment on a number of Basque priests in March 1938 stated in its condemnatory sentence the choice of communist, anarchist and other extremist partners during a cruel Civil War when these allies were murdering clergy across Spain was 'incomprehensible'.<sup>1729</sup> More aggressively, the newly imposed Francoist mayor of Bilbao, José María de Areilza, declared in a public speech that Bilbao had just been liberated from the worst tyranny of all time and that he found it hard to discern whether the 'Asiatic barbarism of the reds' or the 'hypocritical Basque nationalist priests' who had supported them repulsed him most.<sup>1730</sup>

The thirst for retribution the PNV choice generated in Francoist circles is readily apparent. As early as September 1936, for instance, the Carlist leader Fal Conde wrote to Cardinal Segura stating that PNV army chaplains should be shot alongside those priests who 'incited the masses'.<sup>1731</sup> This blood thirsty desire, however, clashed directly with domestic and international political reality. When in October 1936 the exiled Mateo Múgica learned of the execution of the Basque clergy, he passed on a list to the Vatican authorities containing eleven names of victims and complained that none of them had even faced trial. In fact, Múgica had initially felt deeply uncomfortable with the prospect of the PNV allying with the Popular Front. The executions, however, horrified him.<sup>1732</sup> Francoists soon turned

---

<sup>1727</sup> Speech in Altabella Gracia, *El Catolicismo de los nacionalistas vascos*, pp. 184-185. On the decision to remove the monument see de Pablo and Mees, *El péndulo*, p. 133.

<sup>1728</sup> Blinkhorn, *Carlism*, p. 264.

<sup>1729</sup> Archivo Intermedio Noroeste (Ferrol) (AIMN) Plaza de Bilbao, SU 2.455.

<sup>1730</sup> Archivo Manuel de Irujo y Centro de Documentación de Historia Contemporánea del País Vasco. Sociedad de Estudios Vascos/Eusko Ikaskuntza, J, 1, 48.

<sup>1731</sup> Barruso, *Violencia política*, p. 149. On Fal Conde's desire to shoot priests see Martínez Sánchez, *Los papeles*, pp. 374-389.

<sup>1732</sup> Frances Lannon, *Privilege, Persecution, and Prophecy. The Catholic Church in Spain 1875-1975*, (Oxford: Clarendon Press, 1987), p. 205.

against him and in October 1936 they cajoled him into leaving Spain.<sup>1733</sup> Pressure also came from more firm supporters of Franco. By the 26 October, the strongly pro-Franco Cardinal Gomá, perturbed among other things by the trampling on the Church's right to prosecute clergy in its own courts, had met with the insurgent leader and the Spanish general had undertaken to end such arbitrary killings.<sup>1734</sup> However, below the surface of this compromise the desire to castigate the Basque priests lay unassuaged. Thus in mid-April 1937, the Francoist military governor of Guipúzcoa province wrote to the bishop of Vitoria telling him that those priests who had brought about the current situation should not be free to walk the streets, that it would be an error to be merciful because it was high time they paid the price for their 'crimes'.<sup>1735</sup> It is in this context that we can understand the appeal of the military trials which offered a fig leaf of due process while providing a practical means to slake the Francoist desire for retribution. Importantly for the insurgents, the turn to army courts also allowed them to forestall any attempt by the Church to arraign the priests before its own ecclesiastical courts.<sup>1736</sup>

Little surprise then that when Bilbao fell in June 1937, Francoists hunted down and prosecuted in army tribunals all those Basque priests they could.<sup>1737</sup> When the city fell, many of PNV supporting priests fled with the Basque army towards Santander. Others, however, remained either as army chaplains with units kept in Bilbao to maintain public order or because they assumed they had nothing to fear from the Francoists. Some even returned to their home villages once the fog of war had lifted a little. Below I offer a case study of twenty nine such priests prosecuted in the Bilbao area.<sup>1738</sup>

---

<sup>1733</sup> Hilari Ragner, *La pólvora y el incienso. La Iglesia y la Guerra Civil española (1936-1939)*, (Barcelona: Península, 2001), p. 367.

<sup>1734</sup> Ramón Garriga Alemany, *Los validos de Franco*, (Barcelona: Planeta, 1981), p. 63.

<sup>1735</sup> Archivo Gomá, *Documentos de la Guerra Civil, Edición de José Andrés-Gallego y Antón M. Pazos, 5: abril-mayo de 1937*, (Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2003), pp. 214-214. Letter 19/4/1937.

<sup>1736</sup> Martínez Sánchez, *Los papeles*, p. 386.

<sup>1737</sup> Gabino Garriga argued that in early 1937 even before Vizcaya fell 150 priests languished in jail, 300 suffered internal exile and 1,000 had been classified as undesirables. De Aralar, *La rebelión*, p. 301. There are claims that 500 natives of Bilbao returned with the occupiers to denounce their enemies. De Iturralde, *La guerra de Franco*, p. 286.

<sup>1738</sup> By mid August 1937, Francoists had 81 members of the clergy imprisoned. Martínez Sánchez, 'Mons. Antoniutti' p. 49. They had pushed a further 48 into internal exile, *Ibid*, p. 53.

The determination of the Francoists to track down PNV aligned priests forms one of the starkest aspects of these cases. Indeed, from the twenty nine priests prosecuted in the Bilbao area, nineteen of them were arrested by the military authorities on or shortly after occupation. In some cases, the police had before occupation already opened files on unfortunate members of the clergy upon whom their hostile gaze fell. Román Jauregui a forty four year old priest from Álava, for instance, had come to attention of the Francoist authorities before they managed to capture him because they believed he had travelled to France to represent the Basque government.<sup>1739</sup> But once a town came under occupation, the new authorities tried to ensure that no priest slipped through the net and would haul certain priests in for questioning. Events followed this pattern in the prosecution of Felix Bustinduy from Berriatua in Vizcaya. In his case, we have reason to suspect that the military acted on a tip off from a local. For when asked why he thought he had been arrested he stated he did not know but felt it might have been because he once advised children in the village to feel free to express themselves in their mother tongue of Basque.<sup>1740</sup> Other priests seem to have fallen into the army's hands in the general the chaos of occupation. Leonardo Atucha, for instance, appears to have felt that with the collapse of the Vizcayan front he was under orders to report to the ecclesiastical authorities of the region in Vitoria and ended up clapped in jail by the authorities.<sup>1741</sup> A further four priests were Basque army chaplains captured with their units in the Bilbao area. In addition, the Francoist police force tracked down another two priests just after occupation by relying upon their own sleuths.

Those who escaped the initial wave of detentions, however, did not necessarily savor freedom for long. Once the military authorities had appointed local councils they instructed them to carry out investigations into each of the priests in their region. Given the desire to forestall foreign criticism over the prosecution of priests, Francoists ensured these investigations were carried out with more thoroughness than with more run of the mill prosecutions.<sup>1742</sup> Each council set up a municipal investigation commission which penned reports on priests that they forwarded to a special military judge, Alfonso Junco Mendoza.

---

<sup>1739</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 254-37.

<sup>1740</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 1304, 2-37.

<sup>1741</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 911-37.

<sup>1742</sup> On run of the mill prosecutions see The National Archives, PRO, FO 371, 21300/19078. Chilton to Eden 12 October 1937.

In the wake of the crisis sparked by shooting priests without trial, Junco devoted his time to the prosecution of priests.<sup>1743</sup> Similarly, in a deal struck with the Church, all the priests, however they came to be arrested, were removed from ordinary prisons and concentrated in the Carmel Convent in Bilbao which the ecclesiastical authorities themselves ran.<sup>1744</sup> Indeed, five of the cases I studied for Bilbao started with municipal reports to Junco who then ordered their arrest and detention in Carmel.

The remaining four priests in my study came to the authorities' attention after being denounced by members of their own communities. On the 12 July 1937, for instance, the municipal policeman in Amorebieta, Vizcaya, denounced priest Luis Aguirre and at the same time supplied full details of his victim's address in Bilbao. Armed with this information, by the 14 July the authorities had arrested Aguirre, subjected him to questioning and locked him up in Carmel. More shockingly, the forty five year old priest Pedro Bilbao from Gatica, Vizcaya, fell victim to a denunciation from his own verger who had joined Franco's Falange party on 1 July 1937; just a few days after the full capture of the province.<sup>1745</sup> In a slightly different way, the root and branch nature of the occupiers' hunt for priests comes across in the case of José María Larragana from Orozco. He came under arrest as late as the 14 September 1937 after witnesses in another prosecution indicated that he was 'anti-Spanish and a separatist'.<sup>1746</sup>

With their quarry behind bars, the Francoists next needed to proceed with caution. They knew that they could not risk another set of arbitrary executions. The Pope had even sent his own representative, Mons. Antoniutti, to press for clemency.<sup>1747</sup> With the eyes of the world watching, the Francoists were well aware their claims to be building a solid set of state institutions and to be prosecuting the struggle according to the laws of war could all

---

<sup>1743</sup> See AIMN, Plaza de Bilbao 1304-37 and 254-37 for details.

<sup>1744</sup> For special terms for the prosecution of priests see Goñi, *La guerra civil en el País Vasco*, p. 210. On the pressure exerted by Cardinal Gomá see Rodríguez Aisa, *El Cardenal Gomá*, p. 225-228.

<sup>1745</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 452-37. Militia forces blew up one part of a church in the village. Valladolid, *Informe*, p. 196.

<sup>1746</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 1304-37. Three priests from Orozco died in prison killings in Bilbao in January 1937. Larragán stood accused of being left alone by leftists due to his 'separatist ideology' and of confiscating private property. Valladolid, *Informe*, pp. 243-244.

<sup>1747</sup> De Meer, *El Partido Nacionalista Vasco*, p. 512. An extended discussion in Martínez Sánchez, 'Mons. Antoniutti y, especially p. 47.



collapse around them. At the same time, they stood resolved to destroy what they believed to constitute an evil separatist movement. Their solution was to target priests for carefully measured punishment and this required a great deal of knowledge. In effect, soldiers put down the rifle and picked up the dossier. They began by calling for reports from each priest's local authority and for testimony from other neighbors of the accused. Fielding such information they classified each prisoner into one of three groups of Basque nationalists: A for propagandists, B for supporters and C for sympathizers.<sup>1748</sup>

To examine this process, I looked to my case study for which clear sentences and documentation remain for twenty three priests. In these cases, the authorities offered up fifty hostile reports and six positive ones. Twelve witnesses provided hostile testimony and twenty people testified on behalf of the prisoners. Holding nationalist views constituted the most modest accusation leveled in these reports and testimony against priests. More serious was the charge of having been a long term 'separatist' and being an enemy of the 'national movement'. For Francoists worse still stood the 'crime' of having published or spoken on behalf of the PNV or its goals. While those who had worked for the PNV controlled autonomous government in roles such as school inspectors and chaplains proved particularly galling to the Francoists. Shortest shrift of all was given to those accused of providing information on Francoist troop movements or even helping train Basque soldiers.

The hostile reports and testimony offer a revealing insight into the depth of loathing for the PNV supporting clergy and the reach of Francoist war culture. A report from the military commander in Miravalles issued on the 15 September 1937, for instance, described the priest José María Larrangana as possessing 'a detestable separatist background' and accused him of attending meetings with PNV leaders to plan 'against the movement of national salvation'.<sup>1749</sup> Similarly a former local Carlist leader from Yurre testified on 12 December 1937 that the priest Fermin Goti was a 'rabid nationalist' who had 'done much damage to the cause of Spain' by 'dragooning young people into separatism' though his propaganda work.<sup>1750</sup> Equally, the 59 year old priest Nazario Sarasola from Lequeitio found himself subject to hostile testimony from three of his neighbors, a baker, a carpenter and a

---

<sup>1748</sup> Centro de Información, *El clero vasco*, pp. 216-217.

<sup>1749</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU 1304-37.

<sup>1750</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU 2,455.

businessman, who testified that they felt him to be a ‘fervent nationalist’ and an ‘enemy of the new Spain’. For them his crimes included meeting with PNV leaders, carrying out propaganda work and calling for an autonomy statute for the Basque country.<sup>1751</sup>

Such attitudes spoke to the division that wrenched some Basque communities apart.<sup>1752</sup> The mayor of Mañaria, for instance, claimed that many locals would not send their children to be educated by the priest Florencio Barrenechea because he taught them separatism instead of religion and because he maligned those who did not support his views.<sup>1753</sup> By the same token, the Falange leader in Basauri reported that the priest Mariano Ereña was a separatist and that ‘he and all his family are profound enemies of the great national movement’. His ‘crimes’ included encouraging his flock to read the nationalist press and enjoying friendships with ‘reds’ and leftists and even the most ‘anti-religious and immoral ones’. So lost was he to his nationalism that he refused even to greet rightists in the street.<sup>1754</sup>

Moreover, some at the local level demanded complete loyalty to the Francoist movement and marked out those who fell short of this measure for retribution. The seventy year old priest Antonio Rementería from Rigoitia for instance suffered condemnation in the mayor’s report which declared that although the man of the cloth had never pronounced against the Francoist movement, he had also never criticized the ‘reds’. Even after he returned to his village following its occupation he was still not known by villagers to have expressed any sympathy for the ‘national army of liberation’.<sup>1755</sup> This intransigent condemnation came despite the fact that the University of Valladolid committee investigating the ‘crimes’ of ‘red separatism’ had given great prominence to Rementería’s suffering at the hands of ‘red battalions’.<sup>1756</sup>

---

<sup>1751</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU254-37. Militia men had turned one church in the town into their headquarters. Valladolid, *Informe*, p. 211.

<sup>1752</sup> For a pre-war struggle in Guernica on the use of Spanish or Basque in the local Church which pitched Carlists against PNV supporters see Clero Vasco, *El pueblo vasco*, p. 77.

<sup>1753</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 1304-37. Local Francoists were furious that another priest from the village had been blinded after surviving a botched execution. Valladolid, *Informe*, pp. 151-152.

<sup>1754</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, 911-37.

<sup>1755</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU 729-37.

<sup>1756</sup> Valladolid, *Informe*, p.245.

The twenty supporting statements do illustrate that not all those in such communities shared these hostile views. On the other hand, enough Francoists did seek to incriminate the priests to allow the occupying authorities to place men of the cloth in various categories of enemies of the Francoist movement and therefore the faith itself. By doing so they rode roughshod over the fact that Basque priests like Rementereria were members of what historian Hilari Ragner has tellingly described as the 'Third Spain'.<sup>1757</sup> That is those people who did not easily fit within the reductive categories of the virtuous and the evil that lay at the heart of the meaning Francoists gave to the war.<sup>1758</sup> In regard to this discussion of the priests prosecuted by Francoists, however, what counts is not so much that the priests were members of this Third Spain. Instead, more important is the role of the occupiers' military justice system, and its collaborators, in reducing those priests who threatened their entire sense of purpose in the struggle to members of what they termed the 'anti-Spain'.<sup>1759</sup>

Certainly it is the case that Basque priests did form part of the Third Spain. Indeed, by extending the case study to include thirty seven chaplains serving with Basque forces and captured when the remnants of the PNV army surrendered in the Santander area in late August 1937, we gain some insight into how widely Basque priests suffered at the hands of anti-clerical groups in the Republican period. From the two groups of priests in the study, seventeen provided clear accounts of having suffered persecution before the area fell to the Francoists. José María Larrangana, for instance, captured after the fall of Bilbao and accused of maintaining close relations with the PNV leadership, had in fact only become the parish priest after the previous incumbent had been killed for his membership of the Carlists. Larrangana hailed from a Carlist family himself and suffered a number of death threats that unsettled him to the point of a nervous breakdown.<sup>1760</sup> Similarly, an anarchist militia group had thrown the 25 year old chaplain José Juaristi out of his own village of

---

<sup>1757</sup> Ragner, *La pólvora*, p. 275.

<sup>1758</sup> For a defence of the decisions by Catholics to support the Second Republic and the Popular Front government see J. Semprún Guerrero, *A Catholic Looks at Spain*, (London: The Labour Publications Department, Jan. 1937). For a wider discussion see Daniel Arasa, *Católicos del bando rojo*, (Barcelona: Styria, 2009).

<sup>1759</sup> Francoists argued that priests in the Basque country either formed victims of the 'reds' or fell behind the PNV. See for example, Altabella, *El Catolicismo de los nacionalistas*, p. 96.

<sup>1760</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU 1304-37.

Aramayona.<sup>1761</sup> Indeed significant numbers of priests, like Larrangana, hailed from rightist backgrounds. Again from my combined study groups, twenty priests maintained close relations with right wing organizations. Fernando Marcoerquiaga a fifty five year old priest from Mendata, for instance, had suffered denunciation in 1931 for supporting a monarchist candidate and Franco's police force reported he had expressed displeasure as the alliance between the PNV and the Popular Front.<sup>1762</sup> For his part, Juan José Aguirre, a thirty year old chaplain, had been arrested in August 1936 for hiding a monarchist flag. He later rose to be head of the army chaplain service and when in Santander had carried out many baptisms and weddings for those who had been unable to marry or introduce their children to the faith in the Republican period.<sup>1763</sup>

It was precisely the complexity of this background that made it so difficult for Francoists to sift between friend and foe. This was exactly the point made in a personal missive from the head of police to Franco. The top sleuth noted that 'it is not easy to spot the Basque-Jews' as they have now begun to portray themselves as 'fervent admirers of our army' and never neglect to cry '¡Viva España!'<sup>1764</sup> The case of Fabián Angoitia, a priest from Ceánuri, provides a good example of this type of difficulty. The local police force reported him to be 'a tireless propagandist for criminal separatist ideas'. Yet, he had provided financial support for presumed Francoists persecuted in early months of the war. Indeed, until he fell victim to a denunciation in the first weeks of the occupation he had worked on behalf of the Falange and enjoyed close relations with military commanders in his village.<sup>1765</sup>

In this context, then, the military justice system by drawing on information provided by local authorities and their collaborators offered a means of uncovering what the regime saw as turncoats and foes. Moreover, by targeting specific priests for harsh retribution it both helped in the battle for foreign public opinion while ensuring that a crucial group of

---

<sup>1761</sup> AIMN, Plaza de Santoña, SU 5-4112.

<sup>1762</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU 729-37.

<sup>1763</sup> AIMN, Plaza de Santoña, SU 5-4112.

<sup>1764</sup> AMAE, R 594, 3. 17/07/1937.

<sup>1765</sup> AIMN, Plaza de Bilbao, SU 911-37. Francoists argued that at least two members of the clergy had been killed in the village and that in two hermitages near the village 'cabaret and dancing and all kinds of sacrilege' had taken place. Valladolid, *Informe*, pp.171-172.

PNV supporters would be effectively crushed within Spain. At the same time it allowed Francoists to sustain their myth that they were the sole defenders of the faith. Indeed, in order to keep up the notion that they represented the sole defenders of the Church engaged in a sacred struggle Francoists needed to define all their opponents as evil and criminal. In this sense, without convicted prisoners, Francoists could not enjoy a proper feeling of self worth and purpose. This is one of the services the military justice system offered.

Accordingly, given the need to win over foreign and domestic opinion army tribunals had to produce an image of leniency while at the same time achieving harsh punishment. The evidence from the case study of twenty three remaining sentences indicates that it achieved this goal to some extent. For six priests were freed, three subject to internal exile, two suffered six months imprisonment, three terms of six years, two of twelve years, one of sixteen years, five for thirty years and one was sentenced to death and later had this commuted to thirty years in jail. Many of those priests freed after trial benefited from declaring themselves in favor of regionalism rather than separatism. Political circumstances once again help explain the meaning Francoists gave to the Basque demands for autonomy which they had in many cases shared back in 1931. Under pressure from Antoniutti, who was laboring hard to ease their suffering, a number of priests began to declare themselves in favor of regional rather than separatist feeling and the Francoists appeared to respond by showing greater benevolence.<sup>1766</sup> This leniency took a particularly pronounced form in favor of military chaplains captured at Santoña who had been drafted into the army. The Francoist authorities, however, forced those freed into hard labor.<sup>1767</sup>

Meanwhile, Cardinal Segura, based in the southern city of Seville, advocated strongly on behalf of the Basque priests.<sup>1768</sup> The Bishop of Pamplona also spoke out in their favor.<sup>1769</sup> Feeling the heat of such pressure, Francoists went to great lengths to claim that they treated their clerical foes leniently once they held them firmly behind bars.<sup>1770</sup>

---

<sup>1766</sup> Botti, 'La iglesia vasca', p. 478.

<sup>1767</sup> Julio Ugarte, *Odisea en cinco tiempos. Guerra, prisión, confinamiento, resistencia, exilio*, (Zarautz: Itxaropena, 1987), p. 144.

<sup>1768</sup> See Martínez Sánchez, *Los papeles*, pp. 481-483.

<sup>1769</sup> Espinosa, 'Sobre la represión', p. 19.

<sup>1770</sup> Intense Francoist protestations in Ministerio de Justicia, Dirección General de Prisiones, Diligencias practicadas en la prisión especial de Carmona, Archivo General de la Administración, Justicia 41/11952.

However, the letters left by some of these priests show that the desire for retribution remained and the convicted clergy continued to suffer great indignities. They were marched en masse through at least two Spanish towns. They also suffered incarceration in tiny, dark cells in the southern town of Carmona. In the Republican period the authorities had closed this prison on account of its insalubrious condition. The Francoists seemed less swayed by these considerations and issued the inmates with such flea ridden mattresses that they had to sleep on cold floors. As one priest locked up in this squalid prison and trying to make sense of his suffering commented: ‘how they hate us’.<sup>1771</sup> At the heart of this loathing lay the intense discomfort Francoists felt in having their exclusive claims to defend the faith unsettled by the Basque clergy. We can see this in the statement of repentance their Francoist jailers obliged Basque priests to gain a reduction in their jail terms. In this pledge they had to state that their co-operation with the PNV and the ‘reds’ in the war represented a ‘criminal’ act against ‘both the Fatherland and God’ because they had co-operated ‘directly in the destruction of the faith in Spain’.<sup>1772</sup>

In practice, many of the Basque clergy found their suffering did not end with release from jail. The priest Nazario Sarasola, who as we have seen suffered hostile testimony from his own Basque neighbors, gained released in August 1940 only to be sent into internal exile in the far away southern province of Almería.<sup>1773</sup> Similarly, when the Basque chaplain Julio Ugarte was released in July 1940 the authorities confined him to the city of Toledo and when he ventured out of this area found himself prosecuted and imprisoned once again.<sup>1774</sup> He only tasted freedom in 1944. At this point he returned to San Sebastián and went to register with the authorities. Those attending him were incredulous to see a convicted priest back in the Basque country because at the time the majority of these clergy remained in internal exile. As one of them exclaimed: ‘what a well connected bastard he must be to wangle his way back here’.<sup>1775</sup>

---

<sup>1771</sup> Archivo del Nacionalismo. Fundación Sabino Arana (PNV), BA, 1238.

<sup>1772</sup> Ugarte, *Odisea*, p.182.

<sup>1773</sup> *Ibid.*, p.189.

<sup>1774</sup> *Ibid.*, pp. 191-204.

<sup>1775</sup> *Ibid.*, p. 248.

In conclusion, the PNV supporting clergy prosecuted by the Francoists offer a case study that can enrich our understanding of the Spanish Civil War. Partly because comprehending their fate helps us to further puncture the myths of the Francoist crusade, the Basque oasis and the role of outsiders in the administering the occupation of Vizcaya. Their fate also shows that pointing to the long planned and top down nature of the Francoist repression does not explain enough. Indeed by studying the Francoist prosecution of the Basque clergy we can learn how the war itself generated enmities which reached into the depths of society and helped propel the repression from below as well as above.

Examining this local and national dynamic also throws light on the way the civil war created a need for a legitimizing discourse that could mobilize the population behind the rebels. In this internecine conflict, the Francoists demanded the total loyalty of those in their zone. This in turn threw up the problem of sifting friend from foe. From the insurgents' perspective, the stance and equivocal position of the PNV supporting clergy made all of these challenges much harder. Accordingly, the Francoists felt a profound need to demonstrate that the Basque clergy had acted criminally by, as they portrayed it, turning their back on the defense of the true faith. More than this they wanted to hunt down all those 'criminals' they could and became dependent upon local Basque supporters to do this.

In this way, the case of the PNV priests offers an insight into the local dynamics that helped the occupation process. Studying it also allows us to appreciate the strength of the national Francoist war culture and some of the international pressure that affected how Francoists implemented the repression. To achieve the prosecution of the hated priests in the fragile diplomatic environment, the military trial system offered a way forwards. It also formed an important part of the way in which state and society worked together to reduce members of the Third Spain to representatives of what they labeled the 'anti-Spain'. In the process, the Francoists won sovereignty, kept up appearances, stifled protests and inflicted harsh retribution.





## CONCLUSIONS

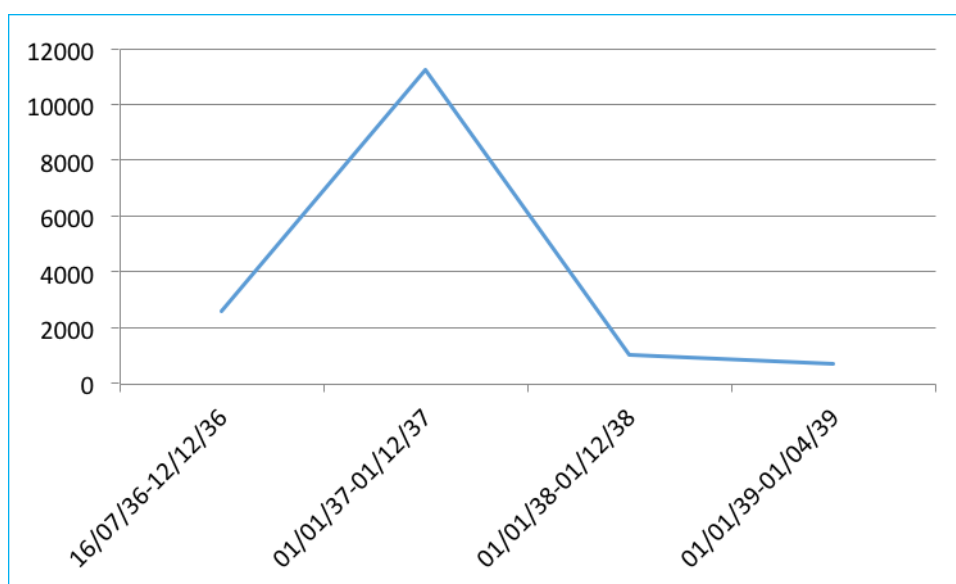
As we have seen throughout this doctoral thesis, the situation of the Basque Country during the Spanish Civil War had its own place in the local American newspapers. From a statistical point of view, the total amount of news about Euskadi in the analyzed database, between July 18, 1936 and April 1, 1939, results in the impressive quantity of 15,664 pieces of news. This figure is quite significant in itself, confirming the importance of the information on the Basque situation during the war in the United States. Even though this interest goes in hand with the worldwide attention (including in the United States) that the Spanish Civil War generated as a whole, the Basque Country did entail a special approach.

From a geographical point of view, as can be observed in the attached graph, Texas, Ohio, Pennsylvania and Iowa were the states that included the greatest amount of news on Euskadi. But these results do not necessarily imply that these states had a greater interest in the Basque Country than others. Rather, they are product, on one hand, of the size of the states (in the case of Texas, with a total area of 695,621 km<sup>2</sup>, naturally there are more local newspapers); on the other hand, of the number of newspapers that are digitized in the database that we used in each of the states. For example, while Iowa is not comparable in size or population to Texas, it has a larger number of digitized newspapers in this database. Consequently, it is inferred that the geographical distribution of the news about the Basque Country in this period does not have a significance of extreme relevance in the subject that competes to us.

On the other hand, it is important not to exaggerate the importance of the Basque Country in the studied local newspapers. As mentioned earlier, although the Basque Country carried its own weight in the news reported by the United States press about the Civil War, the attention given to them is similar to the attention paid to other events that occurred in different areas of Spain during the war. For instance, news on fighting around Madrid, fall of Barcelona in 1939, Malaga in February of 1937, or the end of the siege of the Alcazar of Toledo are higher than those related to the Basque Country, although these were numerous as well. In fact, except for some instances, which we have indicated throughout the text, the news about Euskadi were, for the most part, included under headlines that give an account of the state of the Spanish war in general, and which do not specifically highlight what happened in Basque soil. Also, although we can see that pictures

of events that took place in Basque soil were included, their number is not very high when they are compared to the published pictures of Madrid or other warlike fronts.

In fact, the Basque Country is often referred to as "northern zone" of Spain due to the lack of knowledge of the Spanish (and Basque) geography by American journalists and audience. Even though certain cities, such as Bilbao or perhaps San Sebastián, due to their touristic appeal, were familiar to some of the audience, they became more so as a result of the development of the Spanish war. Thus, the war events gave relevance to localities like Irún and Guernica, just as the press began to talk about "Basque provinces" or other specific denominations.



**Picture 13. Chronological distribution of news about Euskadi from the beginning to the end of the Spanish Civil War (18/07/1936-01/04/1939)**

The degree of knowledge of the United States press regarding the geography of Euskadi is ambivalent. At the beginning of the war, the press purposely included (and often on the front page) maps and illustrations from Spain, including Euskadi, so that the United States audience could geographically locate the reported facts. As the war progresses, it is surprising at times the degree of detail with which certain texts inform about the geography of Euskadi (localities and mountains, in particular); but, on the other hand, on several occasions this news contains not only numerous errata but also confuses places, events and even the contending sides of the war.

These confusions were fueled by the fact that the insurgents or Franco are called "nationalists" in English, who could mistakenly be confused with the Basque nationalists. Some news includes Navarre as one of the Basque provinces, which does not prevent Basque nationalists

from being called Basques (or at most to the group which included the PNV and the Popular Front, in the context of the existence of the Euzkadi Government) not taking into account the fact that not all Basques were pro-republicans and that many of them, especially if Navarre was included, fought in the ranks of Franco.

In general, local publications and those with low printing numbers, which we have studied throughout this thesis (unlike large newspapers with well-defined opinions, such as the New York Times, the Chicago Tribune or the Washington Post, just to name a few) did not show a clear-cut ideological inclination regarding the Spanish Civil War. It could be said that they published the information almost in a neutral form, but more than a strict neutrality, it was a product of certain ignorance of the Spanish and Basque situation, as well as a consequence of the structure of the studied newspapers, which were more focused on local information and much less defined ideologically speaking than the major national newspapers or magazines.

It is interesting to refer in this point to other news that competed with the news on Euskadi, in the context of their inclusion in the American publications. In addition to local politics (presidential elections) or domestic catastrophes (the great drought), we see news on international implications (expansion of totalitarian powers), on society and those related to inconsequential events related to the cinema or to the divorce of the British king Edward VIII's girlfriend.

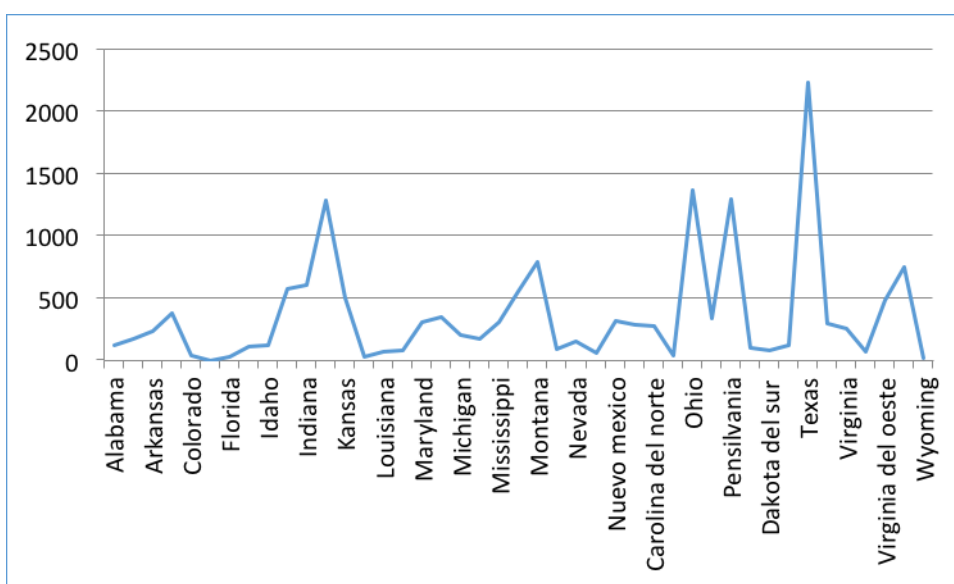
In this sense, these newspapers resembled the American newsreels, which focused on inconsequential news and tried not to disturb viewers with clear ideological preferences, offering a rather aseptic view. That is, one cannot clearly distinguish local newspapers that were in favor of the insurgents from those inclined to the Republic; neither can we find a univocal view of the war in Basque soil.

In order to understand this lack of clear ideological identifications by the local newspapers in hand, it is necessary to take into account that the sources of information of the news on Euskadi published in the press were originated almost entirely by a limited number of news agencies: the repeatedly quoted Associated Press, United Press and Universal News Service or International News Service.

For this reason, the same texts are repeated verbatim in numerous local newspapers, which understandably could not afford to have their own correspondents on ground. Especially at the beginning of the Civil War, given the scarcity of news in these uncertain and disorienting moments about events in Spain, newspapers tended to share information originated by the main agencies,

although sometimes they included contradictory approaches. What is more (except in the case of the International News Service, owned by W. R. Hearst and more favorable to Franco), both major agencies almost always had correspondents on both sides, who in turn sent information with different approaches.

Following the uncertainty of the first moments of the Civil War, the reports on Euskadi came almost always from the same places: the correspondents were in continuous movement, going in and out of the conflict zone, traveling to France frequently for security reasons and in order to drop off their reports there, since that was from where they were sent to the United States. Other correspondents signed their reports at the combat zone, but many of them did their reports from cities near the front, at main locations for both contending sides, such as Bilbao or Pamplona.



**Picture 14. Chronological distribution of news about Euskadi from the beginning to the end of the Spanish Civil War (18/07/1936-01/04/1939)**

In addition, many of the studied local newspapers were issued in the evening, which is why many times the news that these included were of events that had taken place the day before. It is surprising, in any case, how quickly some events are published in the press, considering that they are small local newspapers, away from the major decision centers in the United States. In order to understand the aforementioned "neutral" tone of the news distributed by local publications, one must take into account that, on many occasions, when events in Euskadi generated a high quantity of news in a short period of time, these publications simply reproduced the numerous news cables received from the agencies, without filtering or thoroughly checking the information contained in

them, allowing significant contradictions among them. The fact that they were not concerned in selecting news of a certain ideological bias speaks once again of their lack of ideological perspectives, their desire not to move away from the local community and their challenges in getting to know the details of the Spanish conflict.

As we have seen repeatedly throughout the investigation, given the fact that the core of the news was very similar in every newspaper, each publication used their headlines to provide a specific focus to the news. Even so, it is still difficult to find a defined ideological pattern for each newspaper, because their headlines were at times more or less neutral, or even somewhat variable: sometimes they seemed to support one side a little more and sometimes the other.

In general, most local newspapers merely reported events without playing a central role in forming a specific opinion, leaving that task to the major newspapers and opinion magazines. In fact, the names with which each side is designated, which may be a good indication of the ideology of a newspaper, are sometimes changed without excessive consistency in the same newspaper: loyal, governmental, red, revolutionary, rebels, fascists, etc.

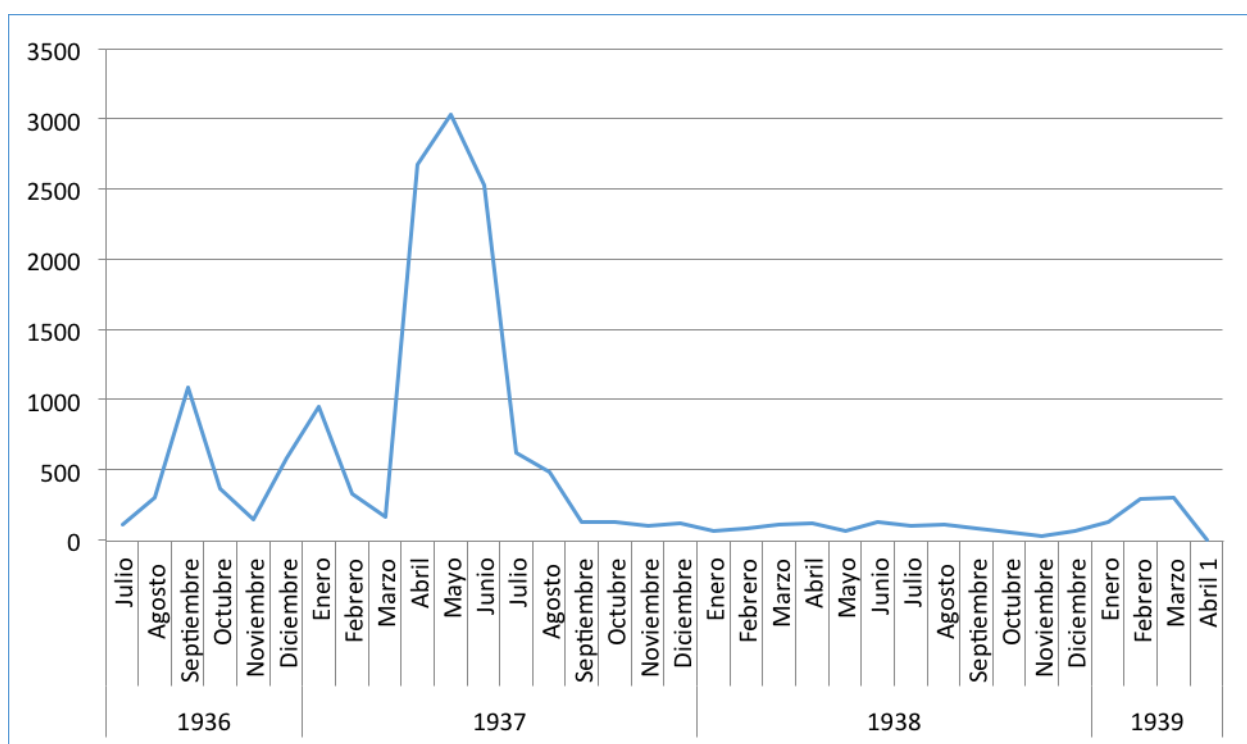
In any case, these small newspapers, distributed throughout the geography of the United States, do seem to dislike ideological extremes, be they fascists or communists / revolutionaries. In that sense, the Basques (that is, the Basque nationalists) were viewed with some sympathy, representing a town away from extremism and linked to its traditions.

In other words, the reports on Euskadi (and also on the rest of Spain) show terminological absolutisms: on one hand, republicans are overwhelmingly characterized as "red", "communists" and even "atheists" or "barbarians", etc. , often exploiting, according to the ideological inclinations of the correspondents who authored the reports, the reigning fear in the United States to communism and to its potential confabulation in a global level.

Consequently, the potential links between the French "reds" and the Spanish "reds" is often brought up. This fear of communism - coupled with a fear of fascism - indicates that the press was concerned in that the Spanish conflict did not extend to all of Europe and to the world. In line with Appeasement and Non-intervention principles, it seems that it is neither with one side nor with the other, but that it is specially preoccupied that Nazi expansionism does not provoke a new world conflict.

In fact, although it may seem contradictory, the rebellious troops are not exempt from negative qualifications. Apart from using the name "nationalists", as they are commonly known in the Anglo-Saxon historiography, they are called in the early stages, even when they themselves were not clear on what kind of regime would be established in Spain in case they won the war, as "fascists".

Therefore, the need to establish clear definitions and absolute labels is constant in the information distributed by the local press in the United States. We also see a certain degree of racism in some of the news, specifically regarding the Moroccan troops, presented as blood-thirsty savages, due to their African origin. Descriptions of their "ferocious appearance," detailing their ability to kill, to mutilate republican troops, and the "guttural curses" they emitted as if they were animals are undeniable indicators of such pejorative intentions.



**Picture 15. Chronological distribution of news about Euskadi from the beginning to the end of the Spanish Civil War (18/07/1936-01/04/1939)**

As for the chronological evolution of the news about the Basque Country in the local press, the moments of greatest interest logically coincide with the most important events of the war in Euskadi: the battle of Bidasoa, the capture of Irún and San Sebastián, and the final offensive against Vizcaya in the spring of 1937, reaching maximum peaks around the bombing of Guernica (although in this case, the news about such event are delayed along with the controversy originated over the

causes of the destruction of this town) and the final assault on Bilbao. After that, the Basque Country almost disappears from the American press, which focuses strictly on war events.

The chronological distribution of the news coincides with what was featured by the North American newsreels, but also with what the historiography recognizes nowadays as the basic facts of the war in Euskadi: that is, the Civil War stories in the Basque Country, written later on, focuses more or less in the same events to which the American press paid more attention. As it can be observed in the monthly chronological distribution chart, the top three highest peaks of news in the whole period include, first, September of 36, then January of 37 and finally the biggest peak of news includes (as expected) the spring of 37, reaching its highest peak in May of 37.

Among these events, the burning of Irún (and later the conquest of San Sebastián) constitutes the principal event of the information published about Euskadi in 1936. These are central due to the out-of-ordinary way that such destruction (in the case of Irun) was perpetrated by anarchist elements. In fact, the American press seems somewhat traumatized by such devastation, for it denotes throughout the rest of the war a certain degree of fear to the tierra quemada (burned soil) policy, bringing it up in reference to subsequent events.

Even though the approval of the Statute of Autonomy and the creation of the first Basque Government in October of 1936 were central for the development of the war in the Basque Country, they are not particularly relevant from a statistical point of view. This may be due to the fact that the press was more focused on the war itself than on its political elements. Nevertheless, the newspapers that did include reports on those events provided a good interpretation of the meaning of the approval of the Statute, mentioning with detail that the Republic sought through this the loyalty of the Basque nationalists.

At that time there were hardly any foreign correspondents in the region, contrary to the spring of 1937, so it is reasonable that they did not pay too much attention to these facts. The same happened with the cinema newscasts, which did not include either the creation of the Basque Government, since there were no operators in Vizcaya at that time. However, it is surprising that a few local American newspapers - following the information provided by the agencies - interpret the meaning of the events of October 1936 in a very accurate manner.

After paying attention to the jail assaults and naval incidents in the Bay of Biscay – highlighted due to their international appeal- the American press started to provide information about the final offensive against Euskadi in March-June 1937. During which, it paid relatively little

attention to the Durango bombing, but it should be noted that, once the offensive began, the local press did a good job, reporting in detail the positions and locations that were being conquered, the counterattacks lead by the Basque government, etc.

The American press reported the attack on Guernica, initially, as a bombardment: instead of highlighting it in its headlines or in specific pieces of news, the bombing was merely included as one more fact in the general chronicle of war events in Vizcaya in the end of April. The name of the town was not included in the headlines, perhaps the American public was not very familiar with Guernica and it was with cities such as San Sebastian or Bilbao, for example. It should also be noted that there were not included any photographs of the ruins of Guernica in any of the newspapers consulted. The absence of photographs of the bombing is constant in April. This fact is striking, since the American press did include during those days numerous photographs of the aftermath of the aerial bombardments in the Madrid area. Even later on, when the ship *España* was attacked and sunk, the images of the ship were immediately included in the newspapers until the first days of May. Even though it took longer to give special importance to Guernica, the American press was quick to understand (even within a few days) the symbolism of this attack, which was immediately considered not as a normal bombing, but as an attack on the freedom of the Basque people. This was the interpretation made from the beginning by the lehendakari Aguirre, which was immediately disseminated by the American media.

Another distinctive characteristic of the local American press in relation to Guernica is that it (unlike other press services which belonged to the countries involved in the bombing, such as Germany, Italy and Franco's Spain, and also some of French origin) reported truthfully from the beginning that the village had been subject of a brutal German bombardment. Even though that once this report was distributed, it also included the Franco's version in some instances, it usually did so by giving it less credibility.

Therefore, the local press in the United States, despite making several mistakes which are indeed normal due to lack of time to process such sudden events and great distance from the war zone (for example, indicating a higher number of victims than the real one, same mistake was made by the major newspapers, following the first reports received from Bilbao), did a good job, discussing the reality of the bombing and the destruction of the village the day after the attack. Two days later, the newspapers not only confirmed the German authorship of the raid but added that it was a terror bombing, carried out in order to undermine the morale of the enemy, so that it surrendered. That is to say, their interpretation was that they had preferred to attack Guernica,



instead of damaging the mining and industrial zones of Biscay, which Franco hoped to use in the near future for his own benefit in the war.

As time went by and the controversy continued due to Franco's refusal to admit such attack, the press reflected the impact that the bombing of Guernica had caused in the American people: the raid put the German aerial destroying capacity in the first pages of the newspapers, an unparalleled event until that moment. Numerous references were made in the press about the potential danger of any American or European city suffering the same fate, showing a high level of awareness that it was in fact the destiny of Europe and the world what was at stake in Spain. This is confirmed by the constant references in the news of German, Italian and Russian troops and armaments in the Basque Country.

Along with the news, the press used editorials and opinion pieces as means to keep Guernica alive over time, with a lot of emotional charge, showing the general disgust caused by the brutal attack of the Condor Legion. Such editorials and opinion pieces quickly transformed Guernica into a symbol of peace and anti-fascism, an interpretation that was closely attached to a pre-existing mythology of the Basque people, their language, their history and their staunch Catholicism, symbolized in Guernica, the holy city of the Basques, which had been attacked by treason. In this way, the Basque nationalist interpretation of the attack, conveyed from the beginning by the Lehendakari Aguirre, spread rapidly. All this - and not so much the bombing itself - is what made the bombing of Guernica the most repeated news in the local American press. This is confirmed by the fact that all news about Guernica are greater than those dealing with the fall of Bilbao or the evacuations: in fact, this greater quantity of news is achieved by adding all that were published over several months, because at the beginning, before the controversy began, the bombing of Guernica was only one more tragic fact of the war.

Another fact that caught the attention of the American press not only at its beginning but for a long time, similarly to Guernica, was the children evacuations in the spring of 1937. This was an important issue in itself – because it affected thousands of children, and it was one of the first operations of such nature done in the world - but also because news of this nature provided a moving perspective of the Spanish war, drawing attention to the suffering of innocent victims. In addition, such evacuations were a direct consequence of Nazi aerial bombardments at the service of Franco, which deeply worried the American public opinion.

For this reason, the American press took the fate of children in exile under its wings, publishing reports and photographs about their lives abroad during the entire period of the Civil War, as well as addressing the problems of their expatriation. Although it is logic that the press chose to include these reports due to their emotional and dramatic nature, and although they did not focus on political issues but on the suffering of innocent children, they contributed, nevertheless, to discredit Franco and reinforce the solidarity towards the Basque Government. They further reinforced the conception of Euskadi as martyr people, victims of external aggression. This was reinforced by the fact that Guernica was very fresh in the memory of the audience of the small American newspapers that we studied. The press was also particularly concerned with making it clear that children from Bilbao were not necessarily the children of communist, socialist or anarchist families, but were mostly Catholic. This reinforced the idea of oasis, which was already present in a certain way in the American press, when reporting on Euskadi.

Finally, the fall of Bilbao takes quite a bit of space in the newspapers studied throughout the investigation. In this case, the inclusion of a good number of photographs, taken after the conquest, stands out. This interest is logical, since it was the first major Spanish city that fell into the hands of Franco since the beginning of hostilities, but also because of the attention that had been given to the Basque Country and campaign in Vizcaya in the previous weeks. In this case, given the fact that Franco had won this battle, the American press proved to be rather in favor of the victors, emphasizing their victory and even their good reception by the civilian population, although it included – in line with the frequent contradictions in this local press – negative references of such conquest.

In addition to the most relevant military events, the local press also included and gave importance to particular facts that are not among those considered as the most significant in the Basque historiography on the war nowadays or are even unknown to it. For example, American newspapers reported profusely on the attack on the Pasajes area in the Guipuzcoa campaign, but it never appears as relevant in the studies on that stage of the war. In turn, other events which have subsequently been studied and repeated, and became symbols, are not mentioned. The naval battle of Matxitxako in March of 1937 is a great example since it is one of the most memorable events; however, it is not covered by the local American press.

In addition, we were able to find unknown developments regarding the war in Euskadi among the news reported by the American press. In some cases, it may be false news, but in others it is possible that this is the only source that discovered these facts. For example, the American press

spoke of the existence of demonstrations among the Navarre population who were favorable to the insurgents, in protest of the jail assaults in Bilbao which had taken place on January 4, demanding revenge for their dead. Nor was it known General Mola's intention to enter Bilbao on May 2, the date of the liberal holiday par excellence based in Bilbao, in memory of the liberation of the Biscayan capital during the last Carlist War. In other instances, some unknown facts are in fact false, possibly made for propagandistic purposes. This is the case of reports that came to light in February of 1937, reproducing a republican communiqué that reported that the Basque Government had placed anti-aircraft artillery of American origin on the Vizcaya front, trying to reach San Sebastian.

Apart from the most significant events of the war in Euskadi, there are a number of issues that seem to be of particular interest to local American newspapers. That is the case, for example, of the extensive coverage given to the foreign involvement in the fighting in the Basque Country: for example, specifically in the defense of Guipúzcoa in 1936 (although this was in fact of little impact if compared to other areas) and later in the bombings of Vizcaya in the spring of 1937. Thus, in September of 1936, although the International Brigades had not yet been established, the press already emphasized the participation of some European leftist volunteers who came to the aid of their co-religionists in Irún.

On the other hand, it is important to note that the North American press had great interest in analyzing the composition and abilities of the forces who took part in the war. Local United States newspapers were consistently interested, for example, in the performance of Asturian miners and blasters in the Basque front. Some even drew parallels between their bombing tactics and those related to North American baseball players. This is a clear example of how the stronger elements of war stood out, trying to provide excitement to the news with comparisons like this, that brought events closer to the average American public.

The participation of the aviation and warships in the Basque campaign also received great attention. For example, there were included numerous photographs of ships in the pages of local newspapers: images of the ship *España*, for example, or of English and German ships around the blockade of Bilbao are included in many of the newspapers, showing the traditional fascination of the American public for warships. There are, however, no photos of airplanes, which undoubtedly had to do with the fact that many of them were of foreign origin (especially Germans and Italians, on the Franco's side) and therefore they were not allowed to show them, in order to show that the principle No Intervention was real. Nevertheless, the great interest shown towards bombings proves

the great level of attention given by the American public-partly with fear, and partly with fascination- to what could constitute the war of the future, where ships and airplanes were to have a great influence.

It is also evident the interest in the relationship between the Basque Country and the tense international situation as it constitutes a recurring theme in the local press in the United States: the fear that the production of the mines and the large factories in Vizcaya would eventually be exploited by Germany and Italy, instead of Great Britain, as had hitherto occurred. In order for American readers to understand the industrial importance of Bilbao, the Biscayan capital is sometimes compared to Pittsburgh, “the Steel City”, located in the state of Pennsylvania, with similar characteristics to Bilbao.

It is also worth noting the great interest of the United States press for the figure of the lehendakari Aguirre. Contrary to other names of key characters of the war in Euskadi which were hardly included in the news again, the image of Jose Antonio Aguirre Lecube as leader of the Basques aroused much interest, although his first name or even his last name were sometimes confused. This fact could be a result of the real importance that the leadership of Aguirre had in that period, or to the romantic and idealistic perspective that the Americans had of the Basques, exemplified in its president. In any case, the truth is that the press followed closely his statements and movements, even reporting on the gesture of the lehendakari (and long after the end of the War in Euskadi, in February of 1939), who accompanied the Catalan president, Lluís Companys, while he left for France. One more proof of the importance that the specificity of Euskadi had in the United States press when reporting on the Spanish Civil War.

In general, despite the initial confusion or the aforementioned problems regarding lack of geographical knowledge, the press did a good job in reporting on the Basque Country between 1936 and 1939. It often manages to convey truthful information quickly and with a certain journalistic logic, in a time when the situation was changing day by day, as it happened during the spring of 1937. For example, reports on mediation efforts between the PNV and the insurgents not cease to amaze by their specificity and closeness to reality, although logically they should have been treated as secretly as possible. On the contrary, although the events in Santoña at the end of August 1937 were included in the reports of the American press, their approach did not correspond to what had actually happened. However, in this case it must be taken into consideration that this was a very complex issue, with many silences, negatives and interpretations, for that the information that was

included in the analyzed newspapers can be considered as acceptable, having at least tried to make the facts known.

The American press was not accurate in terms of the figures of the victims, as they were often exaggerated for propagandistic reasons. With the exception of a few specific cases in which they did come close to reality (such was the case of the prisoners in the Guadalupe fort who were shot before it fell into rebel hands), the vast majority of the numbers included in the news were very inaccurate. However, it is necessary to take into account how challenging it was to obtain reliable data at that time and also the impact that the war of numbers had between the two contending sides. If even today many figures are debated by historiography, it was much more difficult to have precise ones at that time.

In conclusion, the local press in the United States paid attention to the specificity of Euskadi, the PNV and the Basque Government, including the anti-rebellion attitude of Basque nationalist Catholics. Except when dealing with war events themselves, as they were much more descriptive texts, the local press showed more empathy with the Basque Government and with the PNV: that is, with "Basques", following the terminology used in the texts that were published in the United States press.

Despite some isolated mistakes made in the characterization of the contenders, in general, the local press was able to understand the specificity of the war in Euskadi. It even distinguished Basque nationalists from the rest of the leftist fighters or from the Republic as a whole. This can be seen, for example, in the texts in regards of the burning of Irún, where it makes a clear differentiation in the attitude of Basque nationalists and those of the anarchists; and also in the reports that discussed the fate of San Sebastian, which includes references to clashes between Basque nationalists and anarchists.

It also highlights the distinctiveness of Vizcaya's defense, portrayed as a Basque and nationalist effort, noting that in this region they fought for the Basque flag and specifically refer to *gudaris* (sometimes confused with *mendigoizales*), more than *militiamen*. Moreover, some reports highlighted the heroism of the *Gudaris*, and what is more, some of the reports made on the offensive against Vizcaya somehow exaggerated the defensive capacity of the Basque troops, showing some partiality towards them. Nevertheless, as time went by, all the newspapers agreed in their reports that the fall of Bilbao in the hands of Franco was inevitable.

The press also points out PNV's Catholicism and the special religious dimension of the war in the Basque territory, as well as the central role played by the Church in the Spanish conflict, once the war began. In general, it efficiently differentiated Basque Catholic nationalists from other republican fighters, who are even sometimes characterized as representatives of "atheistic communism." However, it leaves out key facts such as the expulsion of the bishop of Vitoria, but perhaps these facts were too specific or complex to explain to the audience of small towns of the United States that read the newspapers that we studied.

Recognizing the special character of the Civil War in Euskadi, the American press tends to make a very positive characterization of the Basque people. They were given remarkable characteristics, defining them as brave, pious, of deep Catholicism, fierce, with an exceptional culture of work and a deep love for their land. In reality, this mythic image is nothing more than the prolongation of the romantic vision of the Basques, created specifically in the nineteenth century, which was later communicated by modern media. The reports discuss, for example, the "enigmatic" features of the "Basque race", its complicated language and the special character of this people, full of heroic virtues. They include examples of Basque characters capable of fighting without surrenderring, including references to Gascon (though not Basque) characters like D'Artagnan, the protagonist of *The Three Musketeers*.

Such stereotypes of the Basque were common in Europe in the 1930s, as they had previously been spread by tales of travelers, engravings, etc., published in Great Britain, France, Germany, etc. It is possible that such perceptions of the Basque ways present in the United Kingdom had reached the United States, perhaps due to the existence of significant Basque communities in some states, such as Nevada or Idaho. In any case, the news about the war reinforced pre-existing stereotypes, affecting the news around Euskadi. This is especially true in the bombing of Guernica.

The image of a Basque mythical people, fighting united against the invader, is reflected in the way the press describes the strong defense of Vizcaya provided by the troops of the Basque Army, emphasizing how hard it was for the forces of Mola to penetrate Bilbao. It is no coincidence that, at the same time as the fall of Bilbao, we see in local newspapers in the United States numerous articles about the unique nature of "the Basque race", their courage and their pride.

To sum up, the information about Euskadi had its own place in local American newspapers during the Spanish Civil War. They generally provided fairly reliable information about the Basque Country. On many occasions, they did so with a high level of detail, not only of Basque geography

but also of their own political and social characteristics. Nevertheless, this search for the Basque specificity led to the repetition of certain pre-existing stereotypes about Euskadi, anchored in romantic ideas, which presented the Basques with unique features in the world.

American readers were able to have a very accurate idea of what happened in the Basque Country between 1936 and 1939, despite living far from the stage of the Spanish war. However, let's not exaggerate the Basque importance in the local American press. If there was interest in Euskadi, it was because in its territory it was disputed the war of Spain, mirroring the great international tensions of the moment and they were in part a preview of the Second World War. In fact, other events that occurred in other regions of Spain between 1936 and 1939 aroused in the United States the same or, in some cases, more interest than those that took place in Euskadi.





## FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

### BASES DE DATOS ONLINE

*Department of State, United States of America, Office of the Historian, Key Milestones, 1921-1936, The Neutrality Acts, 1930s, edición on-line, <https://history.state.gov/milestones/1921-1936/neutrality-acts>, acceso 23-VII-2016.*

*Eleanor Roosevelt Papers Project, Columbian College of Arts and Sciences <https://www.gwu.edu/~erpapers/teachinger/glossary/thompson-dorothy.cfm>, acceso 10-IX-2016.*

Enciclopedia Auñamendi. Fondo Bernardo Estornés Lasa: <http://www.euskomedia.org/aunamendi>, varios accesos.

Fundación Museo de la Paz de Gernika, Centro de Documentación sobre el Bombardeo de Gernika, [http://www.museodelapaz.org/es/docu\\_historia.php](http://www.museodelapaz.org/es/docu_historia.php), Edición on-line, acceso 14-VII-2016.

Fundación Sancho el Sabio, <http://www.fsancho-sabio.es>, varios accesos.

*German Propaganda Archive, Calvin College, <http://research.calvin.edu/german-propaganda-archive/ddpk.htm>, acceso 13 de mayo de 2016.*

Hall de honor de la Asociación Nacional de Aviación, Louise McPhetridge: <http://www.nationalaviation.org/thaden-louise/>, acceso 22-VII-2016.

Hemeroteca ABC: <http://hemeroteca.abc.es/>, acceso 22-V-2016.

Historia/Canarias/Navegación, Mgar.net, Edición on-line: [http://www.mgar.net/cte/cte\\_gciv.htm](http://www.mgar.net/cte/cte_gciv.htm), acceso 3-VIII-2016.

*Historica Canada, Edición on-line, <http://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/oshawa-strike/>, acceso 22-VII-2016.*

Instituto Smithsonian, Washington, DC, 1994, Colección Louise McPhetridge Thaden en el museo nacional aeroespacial: [http://airandspace.si.edu/research/arch/findaids/thaden/lmt\\_sec\\_1.html](http://airandspace.si.edu/research/arch/findaids/thaden/lmt_sec_1.html), acceso 22-VII-2016.

*League of Nations, Photo Archive, timeline, University of Indiana, Center for the Study of Global Change, edición online, <http://www.indiana.edu/~league/1937.htm>, acceso 22-VII-2016.*

Liburuklik, Gobierno Vasco, <http://www.liburuklik.euskadi.net>, varios accesos.

Mcnamara, Pat, “George N. Shuster: Intellectual, Educator, Public Servant”, *Patheos.com*, Edición online, <http://www.patheos.com/blogs/mcnamarasblog/2009/01/george-n-shuster-intellectual-educator-public-servant.html>, acceso 13-VIII-2016.

*Monthly Weather Review* (publicación de la Asociación meteorológica americana), edición on-line, <http://journals.ametsoc.org/doi/pdf/10.1175/1520-442%282000%29013%3C3625%3APADFTI%3E2.0.CO%3B2> y <http://docs.lib.noaa.gov/rescue/mwr/065/mwr-065-02-0071.pdf>, acceso 23-VII-2016.

NewspaperARCHIVE.com, Repositorio de periódicos históricos en línea de los Estados Unidos: <http://newspaperarchive.com>, varios accesos.

*Old Time Radio Catalog*: <http://www.otrcat.com/war-telescope-p-49070.html>, acceso 2-VI-2015.

Página de internet de la autoridad de parques y recreación de Hannibal, Misuri:

<http://www.hannibalparks.org/parks/mark-twain-memorial-lighthouse/>, acceso 22-VII-2016.

Roosevelt, Franklin D., Library & Museum Collection, Grace Tully Archive Series, Grace Tully Papers, Box 5, Folder = FDR Inscribed Speeches, Fireside Chat Following Drought Inspection Tour, September 6, 1936, acceso 22-VII-2016.

Repositorio online de la Diputación Foral de Guipúzcoa:

<http://www.gipuzkoa1936.com/diase.php?dia=50&imes=7&pag=2>, varios accesos.

Revista *Commonweal*, Edición online: <https://www.commonwealmagazine.org/history>, acceso 13-VIII-2016.

*United States Senate, William Borah: A Featured Biography*:

[http://www.senate.gov/artandhistory/history/common/generic/Featured\\_Bio\\_BorahWilliam.htm](http://www.senate.gov/artandhistory/history/common/generic/Featured_Bio_BorahWilliam.htm), acceso 11-IX-2016.

VG. Gaceta municipal de Vitoria-Gasteiz:

[http://www.vitoriagasteiz.org/we001/was/we001Action.do?aplicacion=wb021&tabla=contenido&idioma=es&uid=\\_780df68d\\_11a289e63f4\\_\\_7ff9](http://www.vitoriagasteiz.org/we001/was/we001Action.do?aplicacion=wb021&tabla=contenido&idioma=es&uid=_780df68d_11a289e63f4__7ff9), acceso 22-VII-2016.

## BIBLIOGRAFÍA

- Adams, Henry M. y Adams, Robin K., *Rebel Patriot. A Biography of Franz von Papen*, McNally & Loftin, Santa Barbara, 1987.
- Aguirre y Lecube, José Antonio, *De Guernica a Nueva York pasando por Berlín*, Editorial Axular, Saint-Jean de Luz, 1976.
- Aguirregabiria, Josu M. y Tabernilla, Guillermo, *El Frente de Álava. Primera parte: De la sublevación militar a vísperas de la batalla de Villarreal*, Beta III Milenio, Bilbao, 2006.
- Aguirregabiria, Josu M., *La batalla de Villarreal de Álava*, Beta III Milenio, Bilbao, 2015.
- Aizpuru Murua, Mikel, “Entre cuestión nacional vasca y chovinismo en la Guerra Civil: algunos testimonios sobre la visión soviética en torno a Euskadi”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 30, 2009, pp. 81-96.
- Aizpuru Murua, Mikel, et al., *El otoño de 1936 en Gipuzkoa. Los fusilamientos de Hernani*, Alberdania, Irún, 2007.
- Alcofar Nassaes, José Luis, *Los legionarios italianos en la Guerra Civil Española 1936-1939*, Dopesa, Barcelona, 1972.
- Alonso Carballés, Jesús, 1937, *Los niños vascos evacuados a Francia y Bélgica. Historia y memoria de un éxodo infantil, 1936-1940*, ANE 37, Bilbao, 1998.
- Alonso de Carballés, Jesús J., “El primer exilio de los vascos, 1936-1939”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 683-708.
- Alpert, Michael, *A New International History of the Spanish Civil War*, Palgrave MacMillan, Houndmills, 2004 (2ª ed., 1ª de 1994).
- Alpert, Michael, *La Guerra Civil española en el mar*, Siglo XXI Editores, Madrid, 1987.
- Altaffaylla Kultur Taldea, *Navarra 1936. De la esperanza al terror*, Altaffaylla Kultur Taldea, Tafalla, 1986.
- Álvarez Rey, Leandro, *Los diputados por Andalucía de la Segunda República, 1931-1939. Tomo I*. Centro de Estudios Andaluces, Sevilla, 2009.
- Amado, Víctor y De Pablo, Santiago (eds.), *Los vascos y Europa*, Fundación Sancho el Sabio, Vitoria-Gasteiz, 2001.
- American Unitarian Association, *The Unitarian Register*, Vol. 117, University of Michigan, Michigan, 1938.
- Anderson, James, *The History of Portugal*, Greenwood Publishing Book, Connecticut, 2000.

- Anderson, William, *The Wild Man from Sugar Creek: The Political Career of Eugene Talmadge*, Louisiana State University Press, Baton Rouge, 1975.
- Andoni Atutxa, Jon, “Santoña” en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo V. La Batalla de Bilbao y el final de la Guerra en el Norte*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 449-482.
- Aramburu, Antonio, “La batalla de Irún de 1936”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, nº 3, 1986, pp. 135-151.
- Arasa, Daniel, *De Hemingway a Barzini: corresponsales extranjeros en la Guerra Civil*, Stella Maris, Barcelona, 2016.
- Armero, José Mario *España fue noticia. Corresponsales extranjeros en la guerra civil española*, Sedmay Ediciones, Madrid, 1976.
- Arnold, Joseph, *The Evolution of the 1936 Flood Control Act*, Office of History, United States Army Corps of Engineers, Virginia, 1988.
- Aróstegui, Julio, *Combatientes requetés en la Guerra Civil española 1936-1939 (Historia del siglo XX)*, La esfera de los libros, Madrid, 2013.
- Aróstegui, Julio, *Largo Caballero. El tesón y la quimera*, Debate, Barcelona, 2013.
- Arriaga Flórez, Mercedes, *Mujeres, espacio y poder*, Arcibel, Sevilla, Editores, 2006.
- Arrien, Gregorio, *¡Salvad a los niños! Historia del exilio vasco en Gran Bretaña (1937-1940)*, Sabino Arana Fundazioa, Bilbao, 2014.
- Arrien, Gregorio, “El exilio vasco en Gran Bretaña, 1937-1940. En el 75 aniversario de las evacuaciones”, *Revista Internacional de los Estudios Vascos, RIEV*, Vol. 56, nº 2, 2011, pp. 691-717.
- Atkins, G. Pope, *Encyclopedia of the Inter-American System*, Greenwood Publishing Group, Connecticut, 1997.
- Azcona Pastor, José Manuel y Lezámiz Lugarezaresi, Julen, “Los asaltos a las cárceles de Bilbao el día 4 de enero de 1937”, *Investigaciones históricas. Época moderna y contemporánea*, nº 32, 2012, pp. 217-236.
- Azcona, José Manuel y Lezamiz Lugarezaresi, Julen, “Bilbao, 18 de julio de 1936”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 36, 2013, pp. 95-116.
- Balfour, Sebastián, *Deadly Embrace: Morocco and the Road to the Spanish Civil War*, Oxford University Press, Oxford, 2002.
- Balio, Tino, *Grand Design: Hollywood as a Modern Business Enterprise, 1930-1939. Volume 5 of History of the American cinema*, University of California Press, California, 1995.

- Barruso, Pedro y Jiménez de Aberásturi, Juan Carlos, *El comienzo de la Guerra Civil en Euskadi a través de los documentos diplomáticos franceses: los informes del embajador Jean Herbette (San Sebastián, julio-octubre de 1936)*, Kutxa Fundazioa, Donostia-San Sebastián, 2011.
- Barruso, Pedro, *Destrucción de una ciudad y construcción del Nuevo Estado. Irún en el primer franquismo (1936-1945)*, Ayuntamiento de Irún, Irún, 2003.
- Barruso, Pedro, *Verano y revolución: la Guerra Civil en Gipuzkoa (julio-septiembre de 1936)*, R & B, Donostia-San Sebastián, 1996.
- Barruso, Pedro, “De los tribunales populares a las comisiones depuradoras. Violencia y represión en Guipúzcoa durante la Guerra Civil y el primer franquismo (1936-1945)”, *Pasado y Memoria. Revista de Historia Contemporánea*, nº 4, 2005, pp. 49-64.
- Barruso, Pedro, “El difícil regreso. La política del Nuevo Estado ante el exilio guipuzcoano en Francia (1936-1939)”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 11, 1999, pp. 101-142.
- Barruso, Pedro, “La Guerra Civil en Rentería (julio-septiembre de 1936)”, *Bilduma*, nº 7, 1993, pp. 47-74.
- Barruso, Pedro, “La misión diplomática del embajador francés Jean Herbette durante la Guerra Civil”, *Bulletin d'histoire contemporaine de l'Espagne*, nº 28-29, 1999, pp. 120-134.
- Barruso, Pedro, “La represión en las zonas republicana y franquista del País Vasco durante la Guerra Civil”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 653-681.
- Barruso, Pedro, *El Frente silencioso: la Guerra Civil española en el sudoeste de Francia (1936-1940)*, Hiria, Alegia, 2001.
- Barruso, Pedro, *Violencia política y represión en Guipúzcoa durante la Guerra Civil y el primer franquismo (1936-1945)*, Hiria, Donostia-San Sebastián, 2005.
- Begoña Garaizar, Mikel (ed.), *Mar de plomo: la batalla de Matxitxako*, edición del autor, Bilbao, 2007.
- Beldarrain, Pablo, *Historia crítica de la Guerra en Euzkadi (1936-1937)*, Bilbao, Edición del autor, 1992.
- Bell, Adrian, *Only for three months. The Basque children in exile*, Mousehold Press, Norwich, 1996.
- Berodia, Ricardo, “La defensa de Irún. Testimonio de Kepa Ordoki, miembro de las milicias populares que defendieron Irún”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, nº 3, 1986, pp. 105-118.
- Biasotti, Pablo, “Religión y falangismo. Las fiestas de Cristo durante la Guerra Civil española y el primer franquismo (1936-1943)”, *II Encuentro del seminario interuniversitario de investigadores del fascismo*, Granada, España, 23 y 24 de abril de 2015, CD.

- Bieter Garmendia, John y Mark, *Un Legado que perdura. La historia de los vascos en Idaho*, Gobierno vasco, Vitoria-Gasteiz, 2005.
- Bolinaga Iruasegui, Íñigo, *Breve historia de la Guerra Civil española*, Ediciones Nowtilus S.L, Madrid, 2009.
- Borrás , José María “Relaciones franco-españolas al comienzo de la guerra civil: La Embajada de Jean Herbette (1936-1937)”, *Arbor*, nº 491-492, 1986, pp. 77-99.
- Bosch, Aurora, *Miedo a la democracia. Estados Unidos ante la Segunda República y la Guerra Civil española*, Crítica, Barcelona, 2012.
- Botti, Alfonso. “La Iglesia vasca dividida: cuestión religiosa y nacionalismo a la luz de la nueva documentación vaticana”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 451-489.
- Bowen, Wayne H., *Spaniards and Nazi Germany. Collaboration in the New Order*, University of Missouri, Columbia/Londres, 2000.
- Bowers, Claude G., *Misión en España: en el umbral de la Segunda Guerra Mundial 1933- 1939*, Grijalbo, Barcelona, 1977.
- Brockman, Stephen, *Nuremberg The Imaginary Capital*, Camden House, Rochester, 2006.
- Buchanan, Tom, *Britain and the Spanish Civil War*, Cambridge University Press, Cambridge Nueva York, 1997.
- Burnham, Kenneth E., *God Comes to America: Father Divine and the Peace Mission Movement*, Lambeth Press, Boston, 1979.
- Cable, James, *The Royal Navy and the Siege of Bilbao*, CUP Archive, Nueva York, 1979.
- Campo Rizzo, José Miguel, *La ayuda de Mussolini a Franco en la Guerra Civil española*, Arco Libros, Madrid, 2009.
- Canal, Jordi (director) y González Calleja, Eduardo (coordinador), *España. Mirando hacia dentro. Tomo 4. (1930-1960)*, Grupo Editorial España, Nueva York, 2014.
- Cándano, Xuan, *El Pacto de Santoña (1937): la rendición del nacionalismo vasco al fascismo*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2006.
- Capdevila, Mireia (ed.), *Barcelona, 1938: capital de tres governs*, Ajuntament de Barcelona, Barcelona, 2008.
- Cárcel Ortí, Vicente, *Pío XI entre la República y Franco: angustia del Papa ante la tragedia española*, BAC, Madrid, 2008.
- Cardona, Gabriel, “Largo Caballero y la dirección política de la guerra”, en Juliá, Santos (ed.), *Socialismo y guerra civil*, Madrid, Fundación Pablo Iglesias, 1987, pp. 247-255.
- Cardona, Gabriel, “Las operaciones militares en el País Vasco: Escuela de la Luftwaffe”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 411-425.

- Cardozo, Harold G., *The March of a Nation. My Year of Spain's Civil War*, Eyre and Spottiswoode, Londres, 1937.
- Casey, Steven, *Cautious Crusade: Franklin D. Roosevelt, American Public Opinion, and the War against Nazi Germany*, Oxford University Press, Oxford, 2001.
- Celada, Antonio R., et al. (eds.), *La prensa británica y la Guerra Civil española*, Amarú, Salamanca, 2013.
- Charpentier, Marc, *Columns on the March. Montreal Newspapers Interpret the Spanish Civil War, 1936-1939*, Tesis doctoral, Ann Arbor (Michigan), UMI, Dissertation Services, 1997.
- Chiapuso, Manuel, *El gobierno vasco y los anarquistas*, Txertoa, San Sebastián, 1978.
- Chiapuso, Manuel, *El Gobierno vasco y los anarquistas. Bilbao en guerra*, Txertoa, San Sebastián, 1978.
- Chiapuso, Manuel, *Los anarquistas y la guerra en Euskadi. La comuna de San Sebastián*, Txertoa, San Sebastián, 1977.
- Ciutat de Miguel, Francisco, *Relatos y reflexiones sobre la guerra de España*, Forma, Madrid, 1978.
- Cobo Romero, Francisco, “El asedio al santuario de Santa María de la Cabeza durante la guerra civil (un intento de desmitificación)”, *Boletín del Instituto de Estudios Giennenses*, nº 176, 2000, pp. 101-140.
- Cohen, Stephen *Bukharin and the Bolshevik Revolution: A Political Biography, 1888-1938*, Oxford University Press, Oxford, 1980.
- Cores, Antonio, *El sitio de Oviedo*, Madrid, Librería Editorial San Martín, Madrid, 1975.
- Cortada, James W. (ED), *La guerra moderna en España. Informes del ejército de Estados Unidos sobre la Guerra Civil, 1936-1939*, RBA Libros, Barcelona, 2014.
- Coverdale, John, *Italian Intervention in the Spanish Civil War*, Princeton University Press, Princeton, 2015 (2ª ed., 1º de 1975).
- Cuesta, Josefina y Bermejo, Benito (Coord.), *Emigración y exilio. Españoles en Francia, 1936-1946*, EUDEMA, Madrid, 1996.
- De Andrés, Isabel, “José Rodríguez-Medel: 1908-1936”, *Estudios de Ciencias Sociales*, nº 10, 1997, pp. 89-99.
- De la Granja, José Luis y De Pablo, Santiago (dirs.), *Guía de fuentes documentales y bibliográficas sobre la Guerra Civil en el País Vasco (1936-1939)*, Vitoria-Gasteiz/Donostia-San Sebastián, Eusko Ikaskuntza/Gobierno vasco, 2009.
- De la Granja, José Luis, “El nacimiento de Euskadi: El Estatuto de 1936 y el primer Gobierno Vasco”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 427-450.

- De la Granja, José Luis, “El nacionalismo vasco ante la Guerra Civil”, en Carmelo Garitaonandía y José Luis de la Granja (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 53-88.
- De la Granja, José Luis, “Los Mendigoizales nacionalistas, de propagandistas sabinianos a gudarís en la Guerra Civil”, en Rodríguez de Coro, Francisco (ed.), *Los Ejércitos*, Fundación Sancho el Sabio, Vitoria-Gasteiz, 1994, pp. 295-314.
- De la Granja, José Luis, *Ángel o demonio: Sabino Arana. El patriarca del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2015.
- De la Granja, José Luis, *El Estatuto vasco de 1936*, IVAP, Oñati, 1988.
- De la Granja, José Luis, *El oasis vasco. El nacimiento de Euskadi en la República y la Guerra Civil*, Tecnos, Madrid, 2007.
- De la Granja, José Luis, Garitaonandía, Carmelo y De Pablo, Santiago (eds.), *Comunicación, cultura y política durante la II República y la Guerra Civil*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Diputación Foral de Bizkaia, Bilbao, 1990.
- De la Granja, José Luis, *Nacionalismo y II República en el País Vasco*, Siglo XXI, Madrid, 2008.
- De La Granja, José Luis, *República y Guerra Civil en Euskadi. Del pacto de San Sebastián al de Santoña*, IVAP, Oñati, 1990.
- De la Granja, José Luis y De Pablo, Santiago (dirs.), *Guía de fuentes documentales y bibliográficas sobre la Guerra Civil en el País Vasco (1936-1939)*, Eusko Ikaskuntza/Gobierno vasco, Vitoria-Gasteiz/Donostia-San Sebastián, 2009.
- De Meer, Fernando, “Evolución de las razones del PNV en la guerra de España: del informe Onaindía (23-X-36) a la respuesta a la carta abierta del Cardenal Goma (III-37)”, en VV.AA., *Congreso de Historia de Euskal Herria*, Gobierno Vasco, Vitoria-Gasteiz, 1988, Vol. 7, pp. 201-216.
- De Meer, Fernando, *El Partido Nacionalista Vasco ante la Guerra de España (1936-1937)*, EUNSA, Pamplona, 1992.
- De Pablo, Santiago (coord.), *100 símbolos vascos. Identidad, cultura, nacionalismo*, Tecnos, Madrid, 2016.
- De Pablo, Santiago y Barrenetxea, Igor, “Del oasis vasco a la Euskadi resistente. El País Vasco en el cine documental extranjero”, *Historia y Política*, nº 15, 2006, pp. 171-190.
- De Pablo, Santiago, “La Guerra Civil en el País Vasco: ¿Un conflicto diferente?”, *Ayer*, nº 50, 2003, pp. 115-142.



- De Pablo, Santiago, "The Basque Country through the Nazi Looking Glass, 1933- 1945" en Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice and Everyday Life, 1936-1946*, Reno, Center for Basque Studies, 2011, pp. 225-249.
- De Pablo, Santiago, "Zazpiak bat/Laurak bat", en De Pablo, Santiago, Granja, José Luis, Mees, Ludger y Casquete, Jesús (coords.), *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2012, pp. 746-761.
- De Pablo, Santiago, *En tierra de nadie. Los nacionalistas vascos en Álava*, Ikusager Ediciones, Vitoria, 2008.
- De Pablo, Santiago, Goñi Galarraga, Joseba y López de Maturana, Virginia, *La Diócesis de Vitoria: 150 años de historia (1862-2012)*, ESET/Obispado de Vitoria, Vitoria, 2012.
- De Pablo, Santiago, Granja, José Luis, Mees, Ludger y Casquete, Jesús (coords.), *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2012.
- De Pablo, Santiago, *La patria soñada. Historia del nacionalismo vasco desde su origen a la actualidad*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2015.
- De Pablo, Santiago, *La Segunda República en Álava. Elecciones, partidos y vida política*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1989.
- De Pablo, Santiago, Mees, Ludger y Rodríguez Ranz, José A., *El péndulo patriótico. Historia del Partido Nacionalista Vasco II (1936-1979)*, Crítica, Barcelona, 2001.
- De Pablo, Santiago, *Tierra sin paz. Guerra Civil, cine y propaganda en el País Vasco*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2006.
- Deacon, David, *British News Media and the Spanish Civil War: Tomorrow May Be Too Late*, Edinburgh University Press, Edinburgh, 2008.
- Del Cura, María Isabel y Huertas, Rafael, *Alimentación y enfermedad en tiempos de hambre: España, 1937-1947*, CSIC, Madrid, 2007.
- Deskins, Donald Richard, Walton, Hanes, Puckett, Sherman C., *Presidential Elections, 1789-2008: County, State, and National Mapping of Election Data*, The University of Michigan Press, Ann Arbor, 2010.
- Devinatz, Victor, "Landmarks in Labor History. Waukegan's Fansteel sit-down strike and the end of industrial militancy", *Illinois Heritage*, 2006, pp. 30-34.
- Díaz Hernández, Onésimo, "La insurrección en Álava", en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo I. La pérdida de Guipúzcoa (del 17 de julio al 6 de octubre de 1936)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 161-167.
- Dionisio Vivas, Miguel Ángel, "El cardenal Isidro Gomá y la cuestión vasca", *Hispania Sacra*, Vol. 64, nº extra 1, 2012, pp. 261-314.

- Domarus, Max, *Hitler: Speeches and Proclamations 1932-1945: the Chronicle of a Dictatorship*, Vols. 1-3, Tauris, Londres, 1990.
- Doposa, Barcelona, 1972.
- Downey, Kirstin, *The Woman Behind The New Deal: The Life of Frances Perkins, FDR's Secretary of Labor and His Moral Conscience*, Knopf Doubleday Publishing Group, Nueva York, 2009.
- Echeandía, José, *La persecución roja en la País Vasco. Estampas y martirio en los barcos y cárceles de Bilbao: memorias de un excautivo*, Fidel Rodríguez, Barcelona, 1945.
- Egaña, Iñaki, *Euskal Herria. Tomo V*, Aralar, Andoain, 1999.
- Eisner, Peter, *La última cruzada del Papa: Cómo un jesuita estadounidense ayudó al Papa Pío XI en su campaña para detener a Hitler*, Harpers Collins Español, Nashville, 2015.
- Esteban de Vega, Mariano y De la Calle Velasco, María Dolores (Eds.), *Procesos de nacionalización en la España contemporánea*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2010.
- Feldman, Noah, *Scorpions: The Battles and Triumphs of FDR's Great Supreme Court Justices*, Grand Central Publishing, Nueva York, 2010.
- Fernández Navarro, Antonio, “Realidad y fabulación de Sevilla a través de los textos de viajeros franceses del siglo XIX: Laborde, Mérimée, Gautier y Davillier”, Tesis doctoral, Universidad de Sevilla, 2009.
- Ferrer Muñoz, Manuel, “Navarra y País Vasco, 1936: Conspiración contra la República”, *Vasconia. Cuadernos de historia-geografía*, nº 22, 1994, pp. 239-264.
- Ferrer Muñoz, Manuel, *Elecciones y partidos políticos en Navarra durante la Segunda República*, Gobierno de Navarra, Pamplona, 1992.
- Ferro Ares, M<sup>a</sup> Carmen, González Marcos, Patrocinio, Méndez Rueda, José Luis, “Vascos en Francia con motivo de la Guerra Civil Española” en Cuesta, Josefina y Bermejo, Benito (coord.), *Emigración y exilio. Españoles en Francia, 1936-1946*, EUDEMA, Madrid, 1996.
- Fine, Sidney, *Sit-down: the General Motors Strike of 1936-1937*, University of Michigan Press, Ann Arbor, 1969.
- Forsythe, John S., “Legislative History of the Fair Labor Standards Act”, *Law and Contemporary Problems*, nº 6, 1939, pp. 465-490.
- Fox, Soledad, “Misión imposible: la Embajada en Washington de Fernando de los Ríos”, en Viñas, Ángel (dir.), *Al servicio de la República: diplomáticos y Guerra Civil*, Marcial Pons, Madrid, 2010, pp. 155-176.
- Fusi Aizpurua, Juan Pablo, “El País Vasco durante la guerra”, en VV.AA., *1936-1939. La guerra de España*, El País, Madrid, 1986, pp. 145-160.

- Fusi Aizpurua, Juan Pablo, “La Guerra Civil en el País Vasco: Una perspectiva general”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Servicio de publicaciones, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 43-52.
- Fusi Aizpurua, Juan Pablo, “The Basque Question 1931-7”, en Preston, Paul (ed.), *Revolution and War in Spain*, Nueva York, Routledge, 2001, pp. 182-201.
- Gallagher, M. D., “Leon Blum and the Spanish Civil War”, *Journal of Contemporary History*, Vol. 6, nº 3, 1971, pp. 56-64.
- Gamboa, Carmen, *Galerna: recuerdos de mi niñez en tiempos de guerra*, Alberdania, Irún, 2004.
- García de Cortázar, Fernando, “Mateo Múgica, la Iglesia y la Guerra Civil en el País Vasco”, *Letras de Deusto*, Vol. 16, nº 35, 1986, pp. 5-32.
- García Fernández, Hugo, “El turismo político durante la Guerra Civil: viajeros británicos y técnicas de hospitalidad en la España republicana, 1936-1939”, *Ayer*, nº 64, 2006, pp. 287-308.
- García, Hugo, *Mentiras Necesarias: la Batalla por la Opinión Británica durante la Guerra Civil*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2008.
- García-Sanz, Ángel, Mikelarena, Fernandoe Iriarte, Iñaki, *Historia del navarrismo 1841-1936. Sus relaciones con el vasquismo*, Universidad Pública de Navarra, Pamplona, 2002.
- Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987.
- Garmendia, José María, “El Pacto de Santoña”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 157-190.
- Garnot, Benoît (ed.), *Les victimes, des oubliées de l'histoire?*, Université de Rennes, Rennes, 2000.
- Gómez Calvo, Javier, *Matar, purgar, sanar. La represión franquista en Álava*, Tecnos, Madrid, 2014.
- Gómez Calvo, Javier, *Matar, purgar, sanar. La represión franquista en Álava (1936-1945)*, Tecnos, Madrid, 2014.
- Gómez de las Heras, Soledad, “Portugal ante la Guerra Civil española”, *Espacio, Tiempo y Forma, Serie V, Historia Contemporánea*, nº 5, 1992, pp. 273-292.
- Gómez García, Claudia, “La pelota vasca y el NO-DO: un símbolo vasquista a través del noticiario cinematográfico franquista”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 38, 2015, pp. 117-136.
- González Abrisketa, Olatz, *Pelota vasca: un ritual, una estética*, Muelle de Uribitarte, Bilbao, 2005.

- González Alcantud, José Antonio (Ed.), *Marroquíes en la guerra civil española: campos equívocos*, Anthropos, Rubí, 2003.
- González Cuevas, Pedro Carlos, “Las tradiciones ideológicas de la extrema derecha española”, *Hispania. Revista española de historia*, nº 207, 2001, pp. 99-142.
- González Martínez, Carmen, “El retorno a España de los ‘Niños de la Guerra Civil’”, *Anales de Historia Contemporánea*, nº 19, 2003, pp. 75-100.
- González Portilla, Manuel y Garmendia, José María, *La Guerra Civil en el País Vasco: política y economía*, Siglo XXI/Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Madrid/Leioa, 1988.
- González, Arnau, *Amb ulls estrangers. Quan Catalunya preocupava a Europa: diplomàcia i premsa internacional durant la Guerra Civil*, Base, Barcelona, 2014.
- González-Arno Conde Luque, Mariano, “La Royal Navy y el bloqueo de Bilbao”, *Historia 16*, nº 218, 1994, pp. 20-30.
- Goñi Galarraga, Joseba, *La Guerra Civil en el País Vasco: una guerra entre católicos*, ESET, Vitoria-Gasteiz, 1989.
- Gould Quincy, Alicia, “Isabel la Católica y su juramento so el Árbol de Guernica”, *Revista Internacional de los Estudios Vascos, RIEV*, Vol. 24, nº 4, 1933, pp. 654-659.
- Gutiérrez Arosa, Jesús, *La guerra civil en Eibar y Elgeta*, Ayuntamiento de Eibar, Eibar, 2007
- Haiberg, Morten, “Mussolini, Franco and Spanish Civil War: An Afterthought”, en Soresen, Gert y Mallet, Robert (eds.), *International Fascism 1919-45*, Frank Cass Publishers, Londres, 2002, pp. 55-68.
- Hanighen, Franck C., *Nothing But Danger*, Robert M. McBride and Company, Nueva York, 1939.
- Holtzman, Abraham, *The Townsend Movement. A Political Study*, Octagon Books, Nueva York, 1975.
- Hopkins, James, *Into the Heart of the Fire. The British in the Spanish Civil War*, Stanford University Press, Stanford, 2000.
- Hull, Cordell, *The Memoirs of Cordell Hull, Vol. 1*, Reprint Services Corp., Temecula CA, 1993.
- Hurcombe, Martin, *France and the Spanish Civil War. Cultural Representations of the War Next Door, 1936-1945*, Ashgate Publishing Limited, Farnham, 2011.
- Instituto de Historia Contemporánea Bidasoa, *El Combate de cabo Matxitxako/Matxitxako lurburuko itxas-gudua*, Geu, Bilbao, 1977.
- Irazabal, J., *Durango: 1937 martxoak 31*, Gerediaga Elkarte, Abadiño, 2001.
- Iribarren, José María, *Con el General Mola. Escenas y aspectos inéditos de la guerra civil*, Librería General, Zaragoza, 1937.

- Irujo Ametzaga, Xabier, “The Impact of the Bombing of Gernika in the American Press”, en Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice, and Everyday Life, 1936-1946*, Center for Basque Studies, Reno, 2011, pp. 33-57.
- Irujo Ametzaga, Xabier, *El Gernika de Richthofen: un ensayo de bombardeo de terror*, Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa, Gernika-Lumo, 2012.
- Jackson, Alvin, *Home Rule. An Irish History, 1800-2000*, Phoenix Press, Penang, 2003.
- Jackson, Angela, *Las mujeres británicas y la Guerra Civil española*, Universidad de Valencia, Valencia, 2011.
- Jackson, Gabriel, *La República. La guerra civil*, Grijalbo, Barcelona, 1976.
- Jorge, David, “La Sociedad de Naciones y la guerra de España”, Universidad Complutense de Madrid, Seminario del Grupo de investigación historia de las relaciones internacionales, 16 de mayo de 2016.
- Juárez Camacho, Francisco Javier, *Madrid-Londres-Berlín, Espías de Franco al servicio de Hitler*, Temas de Hoy, Madrid, 2005.
- Juliá, Santos (ed.), *Socialismo y guerra civil*, Fundación Pablo Iglesias, Madrid, 1987.
- Jurado, Carmen, *El periodismo de Juan Pujol*, Universidad de Murcia, Murcia, 1999.
- Kenny, Michel G., “Toward A Racial Abyss: Eugenics, Wickliffe Draper, And The Origins Of The Pioneer Fund”, *Journal of History of the Behavioral Sciences*, Vol. 38, nº 3, 2002, pp. 259-283.
- Kowalsky, Daniel, *La Unión Soviética y la Guerra Civil española: una revisión crítica*. Crítica, Barcelona, 2003.
- Krehely, Frederic, *Attitude and Position of the Commonwealth Concerning the Spanish Civil War, 1936-1939 Through Their Editorials and Selected Articles*, Edinboro University of Pennsylvania, Edinboro, 1969.
- Landa Montenegro, Carmelo, “Bilbao, 4 de enero de 1937: memoria de una matanza en la Euskadi autónoma durante la Guerra Civil española”, *Bidebarrieta. Revista de humanidades y ciencias sociales de Bilbao*, Nº. 18, 2007, pp. 79-115.
- Landa Montenegro, Carmelo, *Jesús María Leizaola. Vida, obra y acción política de un nacionalista vasco (1896-1937)*, Fundación Sabino Arana, Bilbao, 1995.
- Larraz Andía, Pablo, Sierra-Sesúmagu, Víctor, *Requetés: de las trincheras al olvido*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2010.
- Larrínaga, Carlos, Odriozola, Natxo, García Sanz, Alberto, *El fuerte de San Marcos de Rentería*, Ayuntamiento de Rentería, Rentería, 1995.

- León, María Teresa, *Crónica general de la Guerra Civil*, Alianza de Intelectuales Antifascistas, Madrid, 1937.
- Levin, Murray B., *Political Hysteria in America; the Democratic Capacity for Repression*, Nueva York, Basic Books, 1971.
- Lezamiz, Julen, *El patrimonio bancario y artístico cultural vasco durante la guerra civil española. Incautaciones, evacuaciones, embargos y pleitos*, Tesis doctoral inédita, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, 2016.
- Lizarza Iribarren, Antonio, *Memorias de la conspiración, 1931-1936*, Editorial Gómez, Pamplona, 1954 (3ª ed., 1ª de 1953).
- Lonsdale, Adrian L, Kaplan, H.R., *A Guide to Sunken Ships in American Waters*, Compass Publications, Arlington, 1964.
- López de Maturana, Virginia, “Exile, Identity, and Education: the Evacuation of Basque Children to the French Basque Country, 1937-39”, en Sandra Ott (ed.), *War, Justice, Exile, and Everyday Life, 1936-1946*, Center for Basque Studies, Reno, 2011, pp. 85-106.
- López de Maturana, Virginia, “Guerras carlistas”, en De Pablo, Santiago, Granja, José Luis, Mees, Ludger y Casquete, Jesús (coords.), *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2012, pp. 468-481.
- López Romo, Raúl y Van der Leeuw, Barbara, “Un lugar de contrastes: las imágenes del País Vasco en los viajeros extranjeros, 1876-1931”, en Esteban de Vega, Mariano y De la Calle Velasco, María Dolores (Eds.), *Procesos de nacionalización en la España contemporánea*, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 2010, pp. 483-501.
- Lourido, Ramón y Couturier, Bertrand, “La iglesia en Marruecos en la primera mitad del siglo XX”, en Lourido, Ramón y Teissier, Henri (coords.), *El Cristianismo en el Norte de África*, Fundación MAPFRE, Madrid, 1993.
- Lourido, Ramón y Teissier, Henri (coords.), *El Cristianismo en el Norte de África*, Fundación MAPFRE, Madrid, 1993.
- Luengo, Félix, “Comentarios sobre el ‘Alzamiento Nacional’ de 1936 en San Sebastián: la actitud del Coronel Carrasco”, *Letras de Deusto*, Vol. 17, nº 37, 1987, pp. 61-76.
- Madariaga, Rosa, *Los moros que trajo Franco*, Alianza, Madrid, 2015.
- Malefakis, Edward (dir.), *1936-1939. La guerra de España*, El País, Madrid, 1986.
- Manning, Leah, *Actas del Basque Children’s Committee*, 28 de julio de 1937.
- Marías, Fernando, *La Batalla de Matxitxako*, Madrid, Anaya, 2002.
- Markham, Beryl, *West with the Night*, North Point Press, San Francisco, 1983.

- Marquina, Antonio, “EE.UU. y la Guerra en España”, *Journal: UNISCI Discussion Papers*, nº 11, 2006, pp. 273-282.
- Marquina, Antonio, “Planes internacionales de mediación durante la guerra civil”, *Journal. UNISCI Discussion Papers*, nº 11, 2006, pp. 229-248.
- Martínez Bande, José Manuel, “San Sebastián, 13 de septiembre de 1936: la campaña de Guipúzcoa”, *Historia y Vida*, nº. 57, 1972, pp. 14-25.
- Martínez Bande, José Manuel, *Los asedios (Monografías de la Guerra de España)*, San Martín, Madrid, 1983.
- Martínez Bande, José Manuel, *Nueve meses de guerra en el Norte*, San Martín, Madrid, 1980.
- Martínez Bande, José Manuel, *Vizcaya*, San Martín, Madrid, 1971.
- Martínez de la Casa, Antonio (coord.), *La Legión española: 75 años de historia (1920-1995)*, Viator, Málaga, 2001-2003.
- Martínez, Marisol y Mendaza, David, *1936, guerra civil en Euskal Herria*, Aralar, Andoain, 1999.
- Martínez, Santiago, “Las tribulaciones del clero vasco durante la guerra civil española”, *Scriptorium Victoriense*, Vol. 59, nº 1-2, 2012, pp. 129-152.
- Mathien, Michel y Conso, Catherine, *Les agences de presse internationales*, Presses Universitaires de France, París, 1997.
- Massock, Richard, *Italy From Within*, Nueva York, The MacMillan Company, 1943.
- Mayoral Giui, Miguel, *Evacuación y acogida en Francia de los refugiados de la guerra civil española procedentes del frente norte 1936-1937*, Tesis doctoral, Universidad de Salamanca, Facultad de geografía e historia, 2013.
- McKenna, Marian Cecilian, *Franklin Roosevelt and the Great Constitutional War: The Court-packing Crisis of 1937*, Fordham University Press, Nueva York, 2002.
- Mees, Ludger, “Euskadi/Euskal Herria”, en De Pablo, Santiago, Granja, José Luis, Mees, Ludger y Casquete, Jesús (coords.), *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2012, pp. 294-319.
- Mees, Ludger, “Euskara”, en De Pablo, Santiago, Granja, José Luis, Mees, Ludger y Casquete, Jesús (coords.), *Diccionario ilustrado de símbolos del nacionalismo vasco*, Tecnos, Madrid, 2012, pp. 320-344.
- Mees, Ludger, “Guernica/Gernika como símbolo”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 529-557.
- Mees, Ludger, De la Granja, José Luis, De Pablo, Santiago y Rodríguez Ranz, José Antonio, *La política como pasión. El lehendakari José Antonio Aguirre (1904-1960)*, Tecnos, Madrid, 2014.

- Merino, Ignacio, *Serrano Suñer. Conciencia y poder*, Algaba Ediciones, Madrid, 2004.
- Miralles, Ricardo, “La incidencia de la situación internacional en la guerra en Euskadi, 1936-1937”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 491-506.
- Momoitio, Iratxe (ed.), *El papel de los corresponsales en la guerra civil española: homenaje a George Steer*, Centro de Documentación sobre el Bombardeo de Gernika, Gernika-Lumo, 2003.
- Monje, Isidoro, *Francia ante el estallido de la Guerra Civil española*, Diputación de Badajoz, Badajoz, 2012.
- Montero, Antonio, *Historia de la persecución religiosa en España (1936-1939)*, BAC, Madrid, 2004 (2ª ed., 1ª de 1961).
- Montero, Manuel, “El gobierno vasco durante la Guerra”, *Letras de Deusto*, Vol. 16, nº 35, mayo-agosto 1986, pp. 123-150.
- Montes Ramos, José, *El Tercio*, Agualarga, Madrid, 2001.
- Moreno de Alborán y de Reyna, Fernando y Moreno de Alborán y de Reyna, Salvador, *La guerra silenciosa y silenciada: historia de la campaña naval durante la guerra de 1936-39. Tomo 2*, Gráficas Lormo, Madrid, 1998.
- Morfín, Juan González, *El conflicto religioso en México y Pío XI*, Minos III Milenio editores, México, 2009.
- Morris, Charles, *American Catholic. The Saints and Sinners Who Built America's Most Powerful Church*, Random House, Nueva York, 1997.
- Morton, Grenfell, *Home Rule and the Irish Question*, Longman, Harlow, 1980.
- Mota Zurdo, David, *Un sueño americano: el Gobierno Vasco en el exilio y Estados Unidos (1937-1979)*, IVAP, Oñati, 2016.
- Newton, Michael, *The Encyclopedia of Kidnappings*, Facts on File Inc., Nueva York, 2002.
- Nibel, Ingo, *Al infierno o a la gloria: vida y muerte del cónsul y espía Wilhelm Wakonigg en Bilbao, 1900-1936*, Alberdania, Irún, 2009.
- Noain Cendoya, Enrique, “El incendio y proyecto de reconstrucción de la ciudad de Irún”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, nº 3, 1986, pp. 249-292.
- Norris, Jacob, “Repression and Rebellion: Britain's Response to the Arab Revolt in Palestine of 1936-39”, *The Journal of Imperial and Commonwealth History*, Vol. 36, nº 1, 2008, pp. 25-45.
- Núñez Seixas, Xosé M. “Los nacionalistas vascos durante la Guerra Civil (1936-1939): Una cultura de guerra diferente”, *Historia Contemporánea*, nº 35, 2007, pp. 559-599.



- Núñez Seixas, Xosé M., *¡Fuera el invasor! Nacionalismos y movilización bélica durante la Guerra Civil española*, Marcial Pons, Madrid, 2006.
- Ojeda Revah, Mario, *Mexico and the Spanish Civil War. Domestic Politics and the Republican Cause*, Studies in Spanish History Series, 2014.
- Olábarri Gortázar, Ignacio y de Meer Lecha-Marzo, Fernando, “Aproximación a la guerra civil en el País Vasco (1936-1939) como un conflicto de ideas”, *Cuadernos de Historia-Geografía*, nº 17, 1990, pp. 142-172.
- Olazábal, Carlos María, *Negociaciones del PNV con Franco durante la Guerra Civil*, Fundación Popular de Estudios Vascos, Bilbao, 2014.
- Olazábal, Carlos María, *Pactos y traiciones: los archivos secretos de la guerra en Euzkadi*, Fundación popular de Estudios Vascos, Bilbao, 2009.
- Onaindía, Alberto, *Capítulos de mi vida I. Hombre de paz en la guerra*, Ekin, Buenos Aires, 1973.
- Onaindía, Alberto y Yoldi, Aristarco, “Guernica”, en Payne, Robert (dir.), *The Civil War in Spain*, G.P. Putnam’s Sons, Toronto, 1962, pp. 195-206.
- Ott, Sandra (ed.), *War, Exile, Justice and Everyday Life, 1936-1946*, Center for Basque Studies, Reno, 2011.
- Packard, Reynolds y Packard, Eleanor, *Balcony Empire: Fascist Italy at War*, Oxford University Press, Nueva York/Toronto, 1942.
- Palacio Sánchez, Vicente del, et. al., *Sustrai Erreak-2, Guernica 1937*, Aldaba-Gernikazarra Historia Taldea, Gernika-Lumo, 2012.
- Pardo San Gil, Juan, “La marina auxiliar de Euzkadi (Diciembre de 1936-marzo de 1937)”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo III. La formación del primer gobierno vasco (del 7 de octubre de 1936 al 30 de marzo de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 349-351.
- Pardo San Gil, Juan, “Los bombardeos navales sobre Guipúzcoa (Del 1 al 15 de agosto de 1936)” en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo I. La pérdida de Guipúzcoa (del 17 de julio al 6 de octubre de 1936)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 351-355.
- Pardo San Gil, Juan, “Siguen los bombardeos navales sobre Guipúzcoa (Del 16 de agosto al 6 de septiembre de 1936)”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo I. La pérdida de Guipúzcoa (del 17 de julio al 6 de octubre de 1936)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 407-413.
- Pardo San Gil, Juan Pardo, *Crónica de la guerra en el Cantábrico: las fuerzas navales republicanas (1936-1939)*, Txertoa, San Sebastián, 2004.

- Pardo San Gil, Juan, *Euzkadiko Gudontzidia/La Marina de Guerra Auxiliar de Euzkadi (1936-39)*, Untzi Museoa/Museo Naval, San Sebastián, 1998.
- Pascual, Ángel, “El inicio de la guerra civil en Navarra”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.) *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 287-314.
- Payne, Stanley, *The Spanish Civil War, the Soviet Union, and Communism*, Yale University Press, New Haven/Londres, 2004.
- Pazos, Antón M., “La Santa Sede, la República y los niños vascos: una batalla diplomática dentro de la Guerra Civil española”, *Hispania Sacra*, Vol. 65, nº 131, 2013, pp. 385-423.
- Pena Rodríguez, Alberto, *El gran aliado de Franco. Portugal y la guerra civil española: prensa, radio, cine y propaganda*, Edición do Castro, Sada, 1998.
- Peñalba, Mercedes, *Entre la boina roja y la camisa azul: la integración del carlismo en Falange Española Tradicionalista y de las JONS (1936-1942)*, Gobierno de Navarra, Pamplona, 2013.
- Pike, David W., *Les Français et la guerre d'Espagne*, París, Presses Universitaires de France, Presses Universitaires de France, París, 1975.
- Plambeck, Herb, “The National Drought Conference in Des Moines: When FDR and Landon Met”, *The Palimpsest*, Vol. 67, nº 6, Iowa City, State Historical Society, Nov/Dec 1986, pp. 194-201.
- Portugal Arteaga, Xabier, *Pasaia 1931-1939. La memoria de los vencidos*, Pasaia Udala, San Sebastián, 2007.
- Preston, Paul, “The answer lies in the sewers: Captain Aguilera and the mentality of the Francoist officer corps”, *Science and society*, Vol. 68, nº 3, pp. 277-312.
- Preston, Paul, *Idealistas bajo las balas. Corresponsales extranjeros en la guerra de España*, Debate, Barcelona, 2007.
- Preston, Paul, *The Spanish Civil War. Reaction, Revolution, and Revenge*, W.W. Norton & Company, Nueva York, 2007.
- Puzzo, Dante A., “The United States and The Spanish Civil War”, en id., *Spain and the Great Powers 1936-1941*, Nueva York, Columbia University Press, 1962, pp. 149-167
- Quinzá, X. y Alemany, J. J. (eds.), *Ciudad de los hombres, ciudad de Dios. Homenaje a Alfonso Álvarez Bolado S. J.*, Universidad Pontificia de Comillas, Madrid, 1999.
- Quirosa-Cheyrrouze, Rafael, “El bombardeo de Almería por la escuadra alemana”, *Boletín del Instituto de Estudios Almerienses. Letras*, nº 5, 1985, pp. 189-206.
- Radosh, Ronald, Habeck, Mary y Sevostianov, Gregory, *Spain Betrayed: The Soviet Union in the Spanish Civil War (Annals of Communism Series)*, Yale University Press, New Haven, 2001.

- Raguer, Hilari, “El Vaticano y los católicos vascos durante el primer año de la Guerra Civil”, en Tuñón de Lara, Manuel (dir.), *Gernika: cincuenta años después (1937-1987)*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, San Sebastián, 1987, pp. 155-180.
- Raguer, Hilari, “La actuación de Monseñor Marcelino Olaechea durante la Guerra Civil”, en Quinzá, X. y Alemany, J. J. (eds.), *Ciudad de los hombres, ciudad de Dios. Homenaje a Alfonso Álvarez Bolado S. J.*, Universidad Pontificia de Comillas, Madrid, 1999, pp. 451-459.
- Raguer, Hilari, *Gunpowder and Incense: The Catholic Church and the Spanish Civil War*, Routledge, Londres/Nueva York, 2007.
- Ranzatto, Gabriele, *El gran miedo de 1936. Cómo España se precipitó en la Guerra Civil*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2014.
- Rasmussen, R. Kent, *Critical Companion to Mark Twain: A Literary Reference to His Life and Work*, Infobase Publishing, Nueva York, 2007.
- Rawson, Andrew, *Showcasing the Third Reich. The Nuremberg Rallies*, The History Press, Brimscombe Port, 2012.
- Reig Tapia, Alberto, “Guernica como símbolo”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 123-156.
- Ribas, Nicolás, “Propaganda y censura en la Guerra Civil española”, *La línea de fuego*, Edición online: <https://lalineadefuegodig.com/2016/07/18/propaganda-y-censura-en-la-guerra-civil-espanola/>, 18 de julio de 2016, Acceso 18-X-2016.
- Ribelles de la Vega, Silvia, *Luis Montero Álvarez Sabugo: en los abismos de la historia*, Pentalfa Ediciones, Oviedo, 2013 (2ª ed., 1ª de 2011).
- Rieg Tapia, Alberto, “El asedio del Alcázar: mito y símbolo político del franquismo”, *Revista de Estudios Políticos*, nº 101, 1998, pp. 101-129.
- Rivera Blanco, Antonio y De Pablo, Santiago, *Profetas del pasado. Las derechas en Álava*, Ikusager Ediciones, Vitoria, 2014.
- Rivera Blanco, Antonio, “La implantación del nuevo estado franquista en Álava”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.) *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, pp. 315-328.
- Rodrigo Martínez, Luis, “La actividad de la aviación en Guipúzcoa (Del 1 al 15 de agosto de 1936)”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo I. La pérdida de Guipúzcoa (del 17 de julio al 6 de octubre de 1936)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 357-359.

- Rodrigo Martínez, Luis, “La actuación de la aviación en Guipúzcoa (Del 16 al 31 de agosto de 1936)”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo I. La pérdida de Guipúzcoa (del 17 de julio al 6 de octubre de 1936)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 437-445.
- Rodrigo Martínez, Luis, “La actuación de la aviación en la batalla de Bilbao”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo V. La Batalla de Bilbao y el final de la Guerra en el Norte*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 139-148.
- Rodrigo Martínez, Luis, “La actuación de la aviación en la primera fase de la ofensiva del General Mola sobre Bizkaya”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo IV. La ofensiva del General Mola sobre Bizkaya (del 31 de marzo al 10 de junio de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 191-206.
- Rodríguez de Coro, Francisco (ed.), *Los Ejércitos*, Fundación Sancho el Sabio, Vitoria-Gasteiz, 1994.
- Rodríguez de Coro, Francisco, “El obispo Olaechea y su pastoral conjunta sobre el nacionalismo vasco (1936)”, *Vasconia. Cuadernos de historia-geografía*, n° 4, 1984, pp. 237-267.
- Rodríguez de Coro, Francisco, “La repatriación de don Mateo Múgica en la España de posguerra”, *Scriptorium Victoriense*, Vol. 27, n° 1, 1980, pp. 48-92.
- Rodríguez Ranz, José Antonio, *Guipúzcoa y San Sebastián en las elecciones de la II República*, Fundación Social y Cultural Kutxa, San Sebastián, 1994.
- Rojo, Severiano, “Le Clergé basque et la Guerre Civile espagnole: une identité fondée sur le concept de victime”, en Garnot, Benoît (ed.), *Les victimes, des oubliées de l'histoire?*, Université de Rennes, Rennes, 2000, pp. 215-225.
- Rojo, Severiano, *Une guerre de papier: la presse basque antifasciste dans les années trente*, Presses Universitaires de Rennes, Rennes, 2011.
- Romaña Artega, José Miguel J.M., *Historia de la guerra naval en Euskadi*, Amigos del Libro Vasco, Echévarri, 1984-1986.
- Roosevelt, Franklin D., *The Public Papers and Addresses of Franklin D. Roosevelt, 1937 volume. The Constitution Prevails: with a Special introduction and Explanatory Notes by President Roosevelt*, McMillan, Nueva York, 1941.
- Roth, Mitchel, en *Historical Dictionary of War Journalism*, Greenwood Press, Westport, 1997,
- Rubio Cabeza, Manuel, *Diccionario de la Guerra Civil española*, Planeta, Barcelona, 1973.
- Rubio Pobes, Coro, “Dos de Mayo”, en De Pablo, Santiago (coord.), *100 símbolos vascos. Identidad, cultura, nacionalismo*, Tecnos, Madrid, 2016, pp. 140-141.

- Rubio Pobes, Coro, “Europeos en conflictos bélicos vascos de los siglos XIX y XX”, en Amado, Víctor y De Pablo, Santiago (coords.), *Los vascos y Europa*, Fundación Sancho el Sabio, Vitoria-Gasteiz, 2001, pp. 195-230.
- Rubio Pobes, Coro, “La imagen de los vascos en los viajeros europeos del siglo XIX”, *Oihenart*, nº 18, 2000, pp. 95-125.
- Ruiz Llano, Germán, “Juan Cueto Ibáñez, un alavés defensor de la República”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 34, 2011, pp. 159-166.
- Ruiz Llano, Germán, *Álava, una provincia en pie de guerra: voluntariado y movilización durante la Guerra Civil*, Beta III Milenio, Bilbao, 2015.
- Ruiz-Manjón, Octavio, *Fernando de los Ríos: un intelectual en el PSOE*, Síntesis, Madrid, 2007.
- Sáez García, Juan Antonio, *La fortificación Vallespín en Guipúzcoa (1939-1940)*, Ingeba, San Sebastián, 2010.
- Sajó, Andrés, *Militant Democracy, Volume 1 of Issues in Constitutional Law Series*, Eleven International Publishing, Utrecht, 2004.
- Salgado, Miguel Ángel, “La batalla de Villarreal: 30 de noviembre-24 de diciembre de 1936”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 26, 2007, pp. 179-212.
- Salgado, Miguel Ángel, “La justicia en Guerra: Contextualización y análisis de las sentencias aplicadas en el territorio republicano de Euskadi durante la Guerra Civil (1936-1937)”, *Bidebarrieta. Revista de humanidades y ciencias sociales de Bilbao*, nº 18, 2007, pp. 117-130.
- San Sebastián, Koldo, “El gobierno vasco en la guerra civil”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 89-119.
- San Sebastián, Koldo, *El fuego de la utopía: biografía de Santiago Aznar Sarachaga, primer Consejero de Industria del Gobierno Vasco*, Gobierno vasco, Vitoria-Gasteiz, 2001.
- San Sebastián, Koldo, *Exilio vasco en América*, Gobierno vasco, Vitoria-Gasteiz, 2014.
- San Sebastián, Koldo, *The Basque archives: vascos en Estados Unidos (1938-1943)*, Txertoa, San Sebastián, 1991.
- Sánchez Ruano, Francisco, *Islam y Guerra Civil Española: moros con Franco y con la República*, La Esfera de los Libros, Madrid, 2004.
- Sánchez-Biosca, Vicente, “Imágenes, relatos y mitos de un lugar de memoria: El Alcázar de Toledo”, *Archivos de la Filmoteca*, nº 35, 2000, pp. 47-59.
- Sanjuan Cañete, Antonio, *¿Por qué la tragedia de 1936?*, Mediterráneo, Madrid, 1974.
- Sarria Eguiguren, Agustín, *De arrantzales a gudarís del mar: intervenciones de la marina de guerra de Euskadi: Batalla de Matxitxako*, S.I., Bilbao, 1978.

- Schüler-Springorum, Stefanie, “El mito de Guernica: proyección, propaganda, política”, *Historia del presente*, nº 14, 2009, pp. 123-136.
- Schüler-Springorum, Stefanie, *La guerra como aventura. La Legión Cóndor en la Guerra Civil española, 1936-1939*, Alianza, Madrid, 2014.
- Sebastián García, Lorenzo, “El PNV y la guerra en Irún”, *Boletín de Estudios del Bidasoa*, nº 9, 1991, pp. 217-252.
- Sebastián García, Lorenzo, “‘Euzkadi Mendigoxale Batza’ durante la Guerra Civil española”, *Cuadernos de Sección, Historia-Geografía*, nº 23, 1995, pp. 335-357.
- Sebastián García, Lorenzo, “Alfredo Espinosa Orive (1903-1937). Detención, procesamiento y ejecución de un consejero del Gobierno Vasco”, *Sancho el Sabio. Revista de cultura e investigación vasca*, nº 28, 2008, pp. 213-244.
- Serrallonga, Joan, “El aparato provincial durante la Segunda República. Los gobernadores civiles, 1931-1939”, *Hispania Nova. Revista de historia contemporánea*, nº 7, 2007.
- Serrano, Carlos, *El nacimiento de Carmen: símbolos, mitos y nación*, Taurus, Madrid, 1999.
- Sherman, Jill, *The Hindenburg Disaster*, Essential Events Series, ABDO, Minnesota, 2010.
- Shimon Redlich, Kirill, Mikhaïlovich Anderson, Altman, I., “War, Holocaust and Stalinism: A Documented Study of the Jewish Anti-Fascist Committee in the USSR”. *Volume 1. New History of Russia*, Psychology Press, Nueva York, 1995.
- Skrabec, Quentin R., *The World's Richest Neighborhood: How Pittsburgh's East Enders Forged American Industry*, Algora Publishing, Nueva York, 2010.
- Smith, Benjamin T., *The Roots of Conservatism in Mexico: Catholicism, Society, and Politics in the Mixteca Baja, 1750-1962*, UNM Press, Albuquerque, 2012.
- Smith, Eric R., *American Relief Aid and the Spanish Civil War*, University of Missouri Press, Columbia/Londres, 2013.
- Southworth, Herbert R., *Guernica! Guernica!: A Study of Journalism, Diplomacy, Propaganda, and History*, University of California Press, Berkeley, 1977.
- Steer, George L., *El árbol de Gernika. Un ensayo sobre la guerra moderna*, Txalaparta, Tafalla, 2014 (5ª ed, 1ª de 2002).
- Strang, Bruce, *On the Fiery March: Mussolini Prepares for War*, Praeger Publishers, Santa Barbara CA, 2003.
- Suárez, Xosé Manuel, “La tragedia del Mar Cantábrico y otros apresamientos navales en la Guerra Civil”, *Drassana: Revista del Museu Marítim*, nº 18, 2010, pp. 72-81.
- Tabernilla, Guillermo y Lezamiz Lugarezaresti, Julen, *Los soviéticos en el Gobierno Provisional de Euzkadi*, Beta III Milenio, Bilbao, 2012.

- Tierney, Dominic, *FDR and the Spanish Civil War: Neutrality and Commitment in the Struggle that Divided America, American Encounters/Global Interactions Series*, Duke University Press Books, Durham/Londres, 2007.
- Toticagüena, Gloria Pilar, *Basque Diaspora: Migration and Transnational Identity*, University of Nevada Press, Reno, 2005.
- Tucker, Robert, *Stalin in Power: The Revolution from Above, 1928-1941*, W.W. Norton & Company, Nueva York, 1992.
- Tuñón de Lara, Manuel (dir.), *Gernika: cincuenta años después (1937-1987)*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, San Sebastián, 1987.
- Tuñón de Lara, Manuel, “Guerra Civil española y guerra en el País Vasco”, en Garitaonandía, Carmelo y De La Granja, José Luis (coords.), *La Guerra Civil en el País Vasco. 50 años después*, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilbao, 1987, pp. 21-49.
- Ugarte Telleria, Javier y Rivera Blanco, Antonio, “La Guerra Civil en el País Vasco: la sublevación en Álava”, *Historia Contemporánea*, nº 1, 1988, pp. 181-204.
- Ugarte Telleria, Javier, *La nueva Covadonga insurgente: orígenes sociales y culturales de la sublevación de 1936 en Navarra y el País Vasco*, Biblioteca nueva, Madrid, 1998.
- Urgoitia Badiola, “La actuación de ambos bandos contendientes en la batalla de Bilbao” en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo V, La Batalla de Bilbao y el final de la Guerra en el Norte*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 17-83.
- Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001.
- Urgoitia Badiola, José Antonio, “Del derrumbamiento del frente de Gipuzkoa a la estabilización del frente” en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo IV. La ofensiva del General Mola sobre Bizkaya (del 31 de marzo al 10 de junio de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 209-233.
- Urgoitia Badiola, José Antonio, “El ejército de Euzkadi”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo III. La formación del primer Gobierno Vasco (del 7 de octubre de 1936 al 30 de marzo de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 113-160
- Urgoitia Badiola, José Antonio, “La insurrección de Guipúzcoa”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo I. La pérdida de Guipúzcoa (del 17 de julio al 6 de octubre de 1936)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 193-241.

- Urgoitia Badiola, José Antonio, “La ofensiva sobre Legutiano”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937 en la Euzkadi peninsular. Tomo III. La formación del primer gobierno vasco (del 7 de octubre de 1936 al 30 de marzo de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 81-104.
- Urgoitia Badiola, José Antonio, “Las últimas ofensivas del general Mola. El ejército de Euzkadi y la campaña de Bizkaya”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo IV. La ofensiva del General Mola sobre Bizkaya (del 31 de marzo al 10 de junio de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp.295-310.
- Urgoitia Badiola, José Antonio, “Primera fase de la ofensiva del General Mola sobre Vizcaya. La rotura del frente de Araba”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo IV. La ofensiva del General Mola sobre Bizkaya (del 31 de marzo al 10 de junio de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 129-191.
- Van Hensbergen, Gijs, *Guernica: la historia de un icono del siglo XX*, Debate, Barcelona, 2005.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Euzkadi y el Norte republicano. Las brigadas asturianas y santanderinas en el frente vasco”, *Vasconia. Cuadernos de Historia-Geografía*, nº 38, 2012, pp. 867-917.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Anarquismo y milicias de la CNT en Euzkadi”, *Vasconia. Cuadernos de historia-geografía*, nº 24, 1996, pp. 259-299.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Bilbao, la última resistencia: la batalla de Archanda-Santo Domingo”, *Bidebarrieta. Revista de humanidades y ciencias sociales de Bilbao*, nº 18, 2007, pp. 131-150.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, “El Partido Nacionalista Vasco en Guerra: Euzko Gudarostea (1936-1937)”, *Vasconia. Cuadernos de historia-geografía*, nº 31, 2001, nº 305-343.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Los batallones vascos. Del derrumbamiento del frente de Gipuzkoa a la estabilización del frente”, en Urgoitia Badiola, José Antonio (dir.), *Crónica de la Guerra Civil, de 1936-1937, en la Euzkadi peninsular. Tomo IV. La ofensiva del General Mola sobre Bizkaya (del 31 de marzo al 10 de junio de 1937)*, Sendoa, Guipúzcoa, 2001, pp. 239-266.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, “Voluntarios internacionales y asesores extranjeros en Euzkadi (1936-1937)”, *Historia Contemporánea*, nº 34, 2007, pp. 323-362.
- Vargas Alonso, Francisco Manuel, *Bermeo la Guerra Civil. La batalla de Sollube*, Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, 2007.



- Vargas Alonso, Francisco Manuel, *La intervención alemana en el País Vasco (1936-1937), Un balance crítico en el contexto de la Guerra Civil española*, Comisión Española de Historia de las Relaciones Internacionales, Madrid, 2012.
- Viñas, Ángel (dir.), *Al servicio de la República: diplomáticos y Guerra Civil*, Marcial Pons, Madrid, 2010.
- Viñas, Ángel, “Intervención y no intervención extranjeras”, en Malefakis, Edward (dir.), *1936-1939. La guerra de España*, El País, Madrid, 1986, pp. 217-238.
- Viñas, Ángel, “Las purgas de Stalin”, *La Aventura de la historia*, nº 123, 2009, pp. 53-57.
- Viñas, Ángel, *La Alemania nazi y el 18 de julio*, Alianza Editorial, Madrid, 1974.
- Vitoria, Manuel, *Paulino Uzkudun*, Gymnos, Madrid, 2004.
- Vivas, Dionisio, Ángel, Miguel, “El Cardenal Isidro Gomá y la cuestión vasca”, *Hispania Sacra*, Vol. 64, nº Extra 1, 2012, pp. 261-314.
- Walton, John, “Tradition and Tourism. Representing Basque Identities in San Sebastián and its Province, 1848-1936”, en Kirk, N. (ed.), *Northern Identities: Historical Interpretations of "The North" and "Northernness"*, Scholar Press, Aldershot, 2000, pp. 87-108.
- Watanabe, Tetsurô, “La Guerra Civil española y ‘Guernica’ en la prensa japonesa”, en VV. AA., *Congreso de Historia de Euskal Herria*, Vol. 7, Gobierno vasco, Vitoria-Gasteiz, 1988, pp. 331-336.
- Watts, Jill, *God, Harlem U.S.A.: The Father Divine Story*, University of California Press, Berkeley, 1992.
- Webber, Michael J. *New Deal Fat Cats: Business, Labor, and Campaign Finance in the 1936 Presidential Election*, Fordham University Press, Nueva York, 2000.
- Wechsler, Diana B. et al., *Fuegos cruzados: representaciones de la Guerra Civil en la prensa argentina (1936-1940)*, Fundación Provincial de Artes Plásticas "Rafael Botí", Córdoba, 2005.
- Whealey, Robert H., *Hitler and Spain. The Nazi Role in the Spanish Civil War 1936-1939*, The University Press of Kentucky, Lexington, 2005.
- Wilson, James, *The Nazis' Nuremberg Rallies*, Pen and Sword Military, Londres, 2012.
- Wingate Pike, David, *France Divided: The French and the Civil War in Spain*, Sussex Academic Press, Eastbourne, 2011.
- Worster, Donald, *Dust Bowl: The Southern Plains in the 1930s*, Oxford University Press, Oxford, 2004 (2ª ed., 1ª de 1979).
- Young, Louise, *Japan's Total Empire: Manchuria and the Culture of Wartime Imperialism*, University of California Press, California, 1999.

Zakharovich Rogovin, Vadim, *Stalin's Terror of 1937-1938: Political Genocide in the USSR*,  
Mehring Books, Oak Park, 2009.

## ANEXOS

### Anexo 1

#### Lista de corresponsales estadounidenses en España durante la Guerra Civil española<sup>1776</sup>

	Lugar de trabajo	Tendencia
<b>United Press</b>		
Edward G. De Pury	insurgentes <sup>1777</sup>	
Harold Peters	republicanos	
Henry T. Gorrell	republicanos	favorable a los republicanos
Jean Degandt	republicanos	
Lester Ziffren	republicanos	
Harold Ettinger	republicanos	
Everett Holles	republicanos	favorable a los republicanos
Irving Pflaum	republicanos	favorable a los republicanos
Reynolds Packard	insurgentes	
Webb Miller	insurgentes	
Ralph Heinzen	insurgentes	
Leon Kay		
Jan Yindrich	republicanos	favorable a los republicanos
Robert Jones	insurgentes	
Michael McEven	Gibraltar	favorable a los republicanos
Edwin H. Hooker	insurgentes	
Stephen Wall	insurgentes	
Harrison LaRoche	republicanos	favorable a los republicanos
Wladimir Nadytowicz	republicanos	favorable a los republicanos
Burdett Boloden	insurgentes	
James McElroy	insurgentes	
Adolfo Darosa	Lisboa	
Enrique Riesta	republicanos	
Miguel Pola		
Manuel Rivas		

<sup>1776</sup> Armero, José Mario *España fue noticia. Corresponsales extranjeros en la guerra civil española*, Madrid, Sedmay ediciones, 1976.

<sup>1777</sup> Calificados como “nacionales” en el texto de Armero.

Francisco Fernández	republicanos	
Antonio Urieo	republicanos	favorable a los republicanos
Conrad Maluenda	republicanos	
Emilio Herrero	republicanos	favorable a los republicanos

### Associated Press

Edward J. Neil, Jr.	insurgentes
Elmer W. Peterson	insurgentes
Robert B. Parker, Jr.	republicanos
Alexander H. Uhl	republicanos
H. Edward Knoblauch	republicanos
Larry Allen	insurgentes
J. Norman Lodge	
Ramón Bladony (¿ayudante?)	republicanos

### Hearst Services

Karl Von Wiegand	republicanos	
Edward Hunter		
Lee Dickson	buque de guerra Oklahoma	
H.K. Knickerbocker	insurgentes	dudoso
Kenneth Downs	insurgentes	favorable a los insurgentes
Thomas A. Loyaza	republicanos	favorable a los insurgentes

### New York Herald-Tribune

James Minifie	republicanos	favorable a los republicanos
James Lardner	republicanos	después se unió a las Brigadas Internacionales
Robert Neville	republicanos	
John Elliott	insurgentes	
John Whittaker	republicanos	favorable a los republicanos . Capturado por los insurgentes
Leland Stowe	republicanos	favorable a los republicanos

### Chicago Tribune

Jay Allen	insurgentes	favorable a los insurgentes
Edmond Taylor	insurgentes	

### Chicago Daily News

Edgar Ansel Mowrer	republicanos	favorable a los republicanos
Richar Mowrer	republicanos	favorable a los republicanos
Frank Smothers		

### **New York Times**

Herbert Matthews	republicanos	favorable a los republicanos
William Carney	insurgentes (con los republicanos al principio de la guerra)	favorable a los insurgentes
Lawrence A. Fernsworth	republicanos (al principio con los insurgentes)	favorable a los republicanos
Frank Kluckhohn	insurgentes	
Harold Callander	insurgentes	
George Langelaan	insurgentes	
Walter Duranty	republicanos	favorable a los republicanos
George L. Steer	republicanos (al principio con los insurgentes)	favorable a los republicanos
George Alexsson		
John Hinkle	insurgentes	favorable a los insurgentes

### **Christian Science Monitor**

Mallory Browne	republicanos	
Janko Lavrin	republicanos	

### **Otros:**

Frank C. Hanighan	republicanos	favorable a los republicanos
W. L. Schurtz	republicanos	
Albin Johnson	republicanos	
William Phillip Simms		

### **Otros. Afiliaciones no conocidas**

Edward Kennedy	republicanos	
Floyd Gibbons		

### **Libre tirada:**

Ernest Hemingway	republicanos	favorable a los republicanos
Vincent Sheean	republicanos	favorable a los republicanos
William Corcoran		
Jane Anderson (De	las dos partes	favorable a los insurgentes

Cienfuegos)

Carleton Beals  
Elliot Paul  
Kieth Scott-Wattson  
Frances Davis  
Pierre Van Paasseeen  
John Dos Passos

republicanos  
republicanos  
republicanos  
republicanos  
republicanos  
republicanos

Aileen O'Brien  
George Seldes  
Nina Belmonte  
Catharine de Hueck

insurgentes  
republicanos  
insurgentes  
insurgentes

Radió a América para la Alemania Nazi  
después de comenzar la II Guerra Mundial.

favorable a los republicanos  
favorable a los republicanos  
favorable a los republicanos  
favorable a los republicanos  
favorable a los republicanos  
favorable a los republicanos

Secretario privado de Franco, favorable a los  
insurgentes.

favorable a los republicanos  
favorable a los insurgentes  
favorable a los insurgentes

## Anexo 2

### **Lista de periódicos estadounidenses que reportan noticias sobre el País Vasco durante todo el periodo de la Guerra Civil española (16 de julio de 1936-1 de abril de 1939)**

1	Abilene Daily Reporter	Texas
2	Abilene Morning News	Texas
3	Abilene Morning Reporter News	Texas
4	Abilene Reporter News	Texas
5	Ackley World Journal	Iowa
6	Acton Concord Enterprise	Massachussets
7	Acton Enterprise	Massachussets
8	Ada Evening News	Oklahoma
9	Ada Weekly News	Oklahoma
10	Adams County Free Press	Iowa
11	Afton Star Valley Independent	Wisconsin
12	Aiken Journal and Review	Carolina del Sur
13	Aiken Standard and Review	Carolina del Sur
14	Alamogordo News	Nuevo Mexico
15	Albert Evening Tribune	Minnesota
16	Albert Lea Evening Tribune	Minnesota
17	Albuquerque Journal	Nuevo Mexico
18	Alden Times	Iowa
19	Algona Upper Des Moines	Iowa
20	Alpine Sul Ross Skyline	Texas
21	Alton Democrat	Iowa
22	Alton Evening Telegraph	Illinois
23	Altoona Mirror	Pensilvania
24	Amarillo Daily News	Texas
25	Amarillo Globe	Texas
26	Amarillo Sunday News Globe	Texas
27	Ames Daily Tribune	Iowa
28	Ames Daily Tribune and Times	Iowa
29	Ames Daily Tribune Times	Iowa
30	Andrews County News	Texas
31	Anita Tribune	Iowa
32	Anniston Star	Alabama
33	Anson Western Enterprise	Texas
34	Appleton Post Crescent	Wisconsin

35	Arcadia Tribune	California
36	Ardmore Daily Ardmoreite	Oklahoma
37	Arizona Independent Republic	Arizona
38	Arlington Heights Herald	Illinois
39	Arlington News	Iowa
40	Atchison Daily Globe	Kansas
41	Athens Limestone Democrat	Alabama
42	Athens Messenger	Ohio
43	Athens Sunday Messenger	Ohio
44	Atlantic News Telegraph	Iowa
45	Aurelia Sentinel	Iowa
46	Austin Daily Texan	Texas
47	Avalanche Journal	Texas
48	Bakersfield Californian	California
49	Bayard News	Iowa
50	Beatrice Daily Sun	Nebraska
51	Beckley Post Herald	Virginia del Oeste
52	Beckley Raleigh Register	Virginia del Oeste
53	Beckley Sunday Register	Virginia del Oeste
54	Bellville Times	Texas
55	Belton Journal	Texas
56	Belton Journal and Bell County Democrat	Texas
57	Berkeley Daily Gazette	California
58	Biddeford Daily Journal	Maine
59	Big Spring Daily Herald	Texas
60	Billings Gazette	Montana
61	Biloxi Daily Herald	Mississippi
62	Bismarck Tribune	Dakota del Norte
63	Blockton News	Iowa
64	Blue Island Sun Standard	Illinois
65	Bluefield Daily Telegraph	Virginia del Oeste
66	Blytheville Courier News	Arkansas
67	Bonham Daily Favorite	Texas
68	Boone News Republican	Iowa
69	Bradford Era	Pensilvania
70	Brainerd Daily Dispatch	Minnesota
71	Bristol Courier	Pensilvania
72	Brookfield Suburban Magnet	Illinois
73	Brookshire Times	Texas
74	Brownsville Herald	Texas
75	Brownsville Valley Sunday Star	Texas
	Brownsville Valley Sunday Star Monitor	
76	Herald	Texas
77	Bryan Weekly Eagle	Texas



78	Buffalo Center Tribune	Iowa
79	Burlington Daily Times News	Carolina del Norte
80	Burlington Hawk Eye Gazette	Iowa
81	Burnet Bulletin	Texas
82	Butte Montana Standard	Montana
83	Cambridge City Tribune	Indiana
84	Cambridge City Tribune	Indiana
85	Camden News	Arkansas
86	Camden Record News	Indiana
87	Camden Times	Arkansas
88	Cameron Herald	Texas
89	Canandaigua Daily Messenger	Nueva York
90	Carbondale Free Press	Illinois
91	Carrizozo Lincoln County News	Nuevo Mexico
92	Carroll Daily Herald	Iowa
93	Cedar Rapids Gazette	Iowa
94	Cedar Rapids Tribune	Iowa
95	Centralia	Washington
96	Centralia Evening Sentinel	Illinois
97	Champaign Evening Courier	Illinois
98	Chariton Herald Patriot	Iowa
99	Chariton Leader	Iowa
100	Charleroi Mail	Pensilvania
101	Charleston Daily Mail	Virginia del Oeste
102	Charleston Gazette	Virginia del Oeste
103	Chester Times	Pensilvania
104	Chillicothe Constitution Tribune	Misuri
105	Circleville Herald	Ohio
106	Clearfield Progress	Pensilvania
107	Clovis Evening News Journal	Nuevo Mexico
108	Clovis New Mexico Evening News Journal	Nuevo Mexico
109	Clovis News Journal	Nuevo Mexico
110	Colorado Citizen	Texas
111	Commerce East Texan	Texas
112	Concord Enterprise	Massachussets
113	Corona Daily Independent	California
114	Corpus Christi Caller Times	Texas
115	Corpus Christi Times	Texas
116	Corsicana Daily Sun	Texas
117	Corsicana Semi Weekly Light	Texas
118	Coshocton Tribune	Ohio
119	Creston News Advertiser	Iowa
120	Cuba Tribune	Kansas
121	Cumberland Evening Times	Maryland

122	Cumberland News	Maryland
123	Cumberland Times	Maryland
124	Daily Capital News	Misuri
125	Daily Globe	Michigan
126	Daily Hawk Eye Gazette	Iowa
127	Daily News Standard	Pensilvania
128	Danville Bee	Virginia
129	De Pue Leader	Illinois
130	Defiance Crescent News	Ohio
131	Del Rio Evening News	Texas
132	Delphi Citizen	Indiana
133	Deming Headlight	Nuevo Mexico
134	Denton Journal	Maryland
135	Denton Lass-o	Texas
136	Denton Record Chronicle	Texas
137	Dispatch Democrat	California
138	Dothan Eagle	Alabama
139	DuBois Courier	Pensilvania
140	Dubuque Telegraph Herald	Iowa
141	Dunkirk Evening Observer (11)	Nueva York
142	East Liverpool Review	Ohio
143	East St Louis Journal	Illinois
144	Edwardsville Intelligencer	Illinois
145	El Paso Herald Post	Texas
146	Elma New Era	Iowa
147	Elyria Chronicle Telegram	Ohio
148	Emmetsburg Palo Alto Tribune	Iowa
149	Emmetsburg Reporter	Iowa
150	Emporia Gazette	Kansas
151	Escanaba Daily Press	Michigan
152	Estherville Enterprise	Iowa
153	Eufaula Indian Journal	Oklahoma
154	Evening Huronite	Dakota del Sur
155	Evening Independent	Ohio
156	Evening News	Michigan
157	Fairfield Daily Ledger	Iowa
158	Fayette County Leader	Iowa
159	Fayetteville Daily Democrat	Arkansas
160	Fayetteville Northwest Arkansas Times	Arkansas
161	Findlay Republican Courier	Ohio
162	Florence Morning News	Carolina del Sur
163	Fort Gibson Independent	Oklahoma
164	Fort Madison Evening Democrat	Iowa
165	Frederick News Post	Maryland

166	Fredericksburg News	Iowa
167	Fredericksburg Standard	Texas
168	Freeport Facts	Texas
169	Freeport Journal Standard	Illinois
170	Galveston Daily News	Texas
171	Galveston Tribune	Texas
172	Gastonia Daily Gazette	Carolina del Norte
173	Gazette and Bulletin	Pensilvania
174	Gettysburg Times	Pensilvania
175	Graettinger Times	Iowa
176	Granbury News (7	Texas
177	Granville Times	Ohio
178	Greeley Daily Tribune	Colorado
179	Greenfield Recorder Gazette	Massachussetts
180	Greensburg Daily News	Indiana
181	Greenville Daily Democrat Times	Mississippi
182	Greenville Delta Democrat Times	Mississippi
183	Greenville Delta Star	Mississippi
184	Greenville Evening Banner	Texas
185	Greenville Record Argus	Pensilvania
186	Hagerstown Daily Mail	Maryland
187	Hamilton Daily News Journal	Ohio
188	Hammond Times	Indiana
189	Hanover Evening Sun	Pensilvania
190	Harlingen Valley Sunday Star Monitor Herald	Texas
191	Harlingen Valley Weekly (	Texas
192	Harrison Daily Times	Arkansas
193	Harrison Times	Arkansas
194	Harrisonburg Daily News Record	Virginia
195	Hattiesburg American	Mississippi
196	Havre Daily News	Montana
197	Havre Hill County Journal	Montana
198	Hayward Daily Review	California
199	Hearne Democrat	Texas
200	Helena Independent	Montana
201	Helena Independent Record	Montana
202	Hillsboro Press Gazette	Ohio
203	Hondo Anvil herald	Texas
204	Hope Star	Arkansas
205	Houston Cougar	Texas
206	Humboldt Independent	Iowa
207	Huntingdon Daily News	Pensilvania
208	Huron Evening Huronite	Dakota del Sur
209	Hutchinson New	Kansas

210	Hutchinson News Herald	Kansas
211	Independent	Montana
212	Indiana Democrat	Pensilvania
213	Indiana Evening Gazette	Pensilvania
214	Indiana Weekly Messenger	Pensilvania
215	Iola Register	Kansas
216	Iowa City Press Citizen	Iowa
217	Ireton Ledger	Iowa
218	Ironwood Daily Globe	Michigan
219	Ironwood Times	Michigan
220	Jacksonville Daily Journal	Illinois
221	Jefferson Bee	Iowa
222	Jefferson City Daily Capital News	Misuri
223	Jefferson City News and Tribune	Misuri
224	Jefferson City Post Tribune	Misuri
225	Johnson County Democrat	Iowa
226	Johnson County Democrat and Oxford Leader	Iowa
227	Joplin Globe	Misuri
228	Joplin News Herald	Misuri
229	Kalispell Daily Inter Lake	Montana
230	Kannapolis Daily Independent	Carolina del Norte
231	Kerrville Daily Times	Texas
232	Kingsport Times	Tennessee
233	La Crosse Tribune and Leader Press	Wisconsin
234	Laredo Times	Texas
235	Las Vegas Daily Optic	Nuevo Mexico
236	Laurens Sun	Iowa
237	Lawrence Daily Journal World	Kansas
238	Lawrence Journal World	Kansas
239	Le Grand Reporter	Iowa
240	Lebanon Daily News	Pensilvania
241	Lebanon Semi Weekly News	Pensilvania
242	Lenox Time Table	Iowa
243	Lima News	Ohio
244	Lincoln Nebraska State Journal	Nebraska
245	Lock Haven Express	Pensilvania
246	Lockhart Post Register	Texas
247	Logansport Pharos Tribune	Indiana
248	Logansport Press	Indiana
249	Lowell Sun	Massachussetts
250	Lubbock Morning Avalanche	Texas
251	Lubbock Sunday Avalanche Journal	Texas
252	Lumberton Robesonian	Carolina del Norte
253	Mabank Banner	Texas

254	Madison Wisconsin State Journal	Wisconsin
255	Malvern Leader	Iowa
256	Manitowoc Herald Times	Wisconsin
257	Mansfield News Journal	Ohio
258	Marion Sentinel	Iowa
259	Marion Star	Ohio
260	Marshall Evening Chronicle	Michigan
261	Mason City Globe Gazette	Iowa
262	McAllen Daily Express	Texas
263	McIntosh County Democrat	Oklahoma
264	Mechanicsburg Daily Telegram	Ohio
265	Medina County Gazette	Ohio
266	Menard News	Texas
267	Mexia Weekly Herald	Texas
268	Miami Daily News Record	Oklahoma
269	Middlesboro Daily News	Kentucky
270	Mitchell Daily Republic	Dakota del Sur
271	Moberly Monitor Index	Misuri
272	Monessen Daily Independent	Pensilvania
273	Monroe Morning World	Louisiana
274	Monroe News Star	Louisiana
275	Montana Butte Standard	Montana
276	Montana Standard	Montana
277	Moorhead Daily News	Minnesota
278	Moravia Union	Iowa
279	Morning Avalanche	Texas
280	Morning Herald	Maryland
281	Morning News	Carolina del Sur
282	Morning Sun News Herald	Iowa
283	Morristown Herald	Indiana
284	Moulton Eagle	Texas
285	Mount Pleasant News	Iowa
286	Moville Mail	Iowa
287	Murphysboro Daily Independent	Illinois
288	Muscatine Journal and News Tribune	Iowa
289	Nashua Reporter	Iowa
290	Nevada State Journal	Nevada
291	New Castle News	Pensilvania
292	Newark Advocate	Ohio
293	North Adams Transcript	Massachussetts
294	Northwest Arkansas Times	Arkansas
295	Norwalk Reflector Herald	Ohio
296	Oak Park Oak Leaves	Illinois
297	Oak Park Oak Parker	Illinois

298	Oakland Tribune	California
299	Oelwein Daily Register	Iowa
300	Ogden Standard Examiner	Utah
301	Oil City Derrick	Pensilvania
302	Orrville Courier Crescent	Ohio
303	Oshkosh Advance	Wisconsin
304	Oshkosh Daily Northwestern	Wisconsin
305	Ottumwa Daily Courier	Iowa
306	Oxnard Daily Courier	California
307	Palo Alto Tribune	Iowa
308	Pampa Daily News	Texas
309	Pampa News	Texas
310	Panama City News Herald	Florida
311	Paris News	Texas
312	Patoka Register	Illinois
313	Pecos Enterprise	Texas
314	Pella Chronicle	Iowa
315	Perry Chief Advertiser	Iowa
316	Phoenix Arizona Republic	Arizona
317	Piqua Daily Call	Ohio
318	Pomeroy Herald	Iowa
319	Port Arthur News	Texas
320	Portsmouth Times	Ohio
321	Post Herald	Virginia del Oeste
322	Postville Herald	Iowa
323	Progress Review	Iowa
324	Provo Daily Herald	Utah
325	Provo Evening Herald	Utah
326	Pulaski Southwest Times	Virginia
327	Quanah Tribune Chief	Texas
328	Rake Register	Iowa
329	Raleigh Register	Virginia del Oeste
330	Reno Evening Gazette	Nevada
331	Renwick Times	Iowa
332	Republic Advertiser	Kansas
333	Rhineland Daily News	Wisconsin
334	Robesonian	Carolina del Norte
335	Rock Valley Bee	Iowa
336	Rockdale Reporter	Texas
337	Rockdale Reporter and Messenger	Texas
338	Rolfe Arrow	Iowa
339	Ruston Daily Leader	Louisiana
340	Ruthven Free Press	Iowa
341	Saint Charles Daily Cosmos Monitor	Misuri

342	Salamanca Republican Press	Nueva York
343	Salt Lake Tribune	Utah
344	San Antonio Express	Texas
345	San Antonio Light	Texas
346	San Marino Tribune	California
347	San Mateo Times	California
348	San Saba News	Texas
349	Sandusky Register	Ohio
350	Sandusky Star Journal	Ohio
351	Santa Fe New Mexican	Nuevo Mexico
352	Santa Rosa News	Nuevo Mexico
353	Seminole Sentinel	Texas
354	Seymour Daily Tribune	Indiana
355	Shafter Press	California
356	Shafter Progress	California
357	Sheboygan Press	Wisconsin
358	Shiner Gazette	Texas
359	Sikeston Standard	Misuri
360	Sioux County Capital	Iowa
361	Sioux County Index	Iowa
362	Soda Springs Sun	Idaho
363	Somerset Daily American	Pensilvania
364	Somerset Daily Herald	Pensilvania
365	Stamford American	Texas
366	State Center Enterprise	Iowa
367	Statesville Landmark	Carolina del Norte
368	Statesville Record	Carolina del Norte
369	Steubenville Herald Star	Ohio
370	Stevens Point Daily Journal	Wisconsin
371	Sweetwater Reporter	Texas
372	Syracuse Herald	Nueva York
373	Syracuse Post Standard	Nueva York
374	Tahoka Lynn County News	Texas
375	Terril Record	Iowa
376	The Daily News	Maryland
377	The Portsmouth Herald and Times	New Hampshire
378	Thomasville Times Enterprise	Georgia
379	Tipton Daily Tribune	Indiana
380	Tipton Tribune	Indiana
381	Titonka Topic	Iowa
382	Titusville Herald	Pensilvania
383	Tulia Herald	Texas
384	Twin Falls Daily News	Idaho
385	Twin Falls Idaho Evening Times	Idaho

386	Twin Falls News	Idaho
387	Tyrone Daily Herald	Pensilvania
388	Uniontown Morning Herald	Pensilvania
389	Valley Morning Star	Texas
390	Valparaiso Vidette Messenger	Indiana
391	Vernon Daily Record	Texas
392	Victoria Advocate	Texas
393	Warren Times Mirror	Pensilvania
394	Washington C H Herald	Ohio
395	Washington C H Record Herald	Ohio
396	Washington Democrat Independent	Iowa
397	Washington Evening Journal	Iowa
398	Washington Globe	Distrito de Columbia
399	Waterloo Daily Courier	Iowa
400	Waunakee Tribune	Wisconsin
401	West Bend Journal	Iowa
402	Whitesboro News Record	Texas
403	Wichita Daily Times	Texas
404	Winslow Mail	Arizona
405	Wisconsin Rapids Daily Tribune	Wisconsin
406	Woodland Daily Democrat	California
407	Xenia Evening Gazette	Ohio
408	Yuma Daily Sun	Arizona
409	Yuma Sun	Arizona
410	Yuma Weekly Sun	Arizona
411	Zanesville Signal	Ohio
412	Zanesville Times Recorder	Ohio